THE UNIVERSITY OF CHICAGO
ORIENTAL INSTITUTE PUBLICATIONS

JAMES HENRY BREASTED
Editor

THOMAS GEORGE ALLEN
Associate Editor

THE EGYPTIAN COFFIN TEXTS

Edited by

ADRIAAN DE BUCK

and

ALAN H. GARDINER

THE UNIVERSITY OF CHICAGO PRESS
CHICAGO, ILLINOIS

THE BAKER & TAYLOR COMPANY
NEW YORK

THE CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS
LONDON

THE MARUZEN-KABUSHIKI-KAISHA
TOKYO, OSAKA, KYOTO, FUKUOKA, SENDAI

THE COMMERCIAL PRESS, LIMITED
SHANGHAI

THE UNIVERSITY OF CHICAGO
ORIENTAL INSTITUTE PUBLICATIONS
VOLUME XXXIV

THE EGYPTIAN COFFIN TEXTS

I

TEXTS OF SPELLS 1-75

By
ADRIAAN DE BUCK
Lector in the University of Leyden

Internet publication of this work was made possible with the
generous support of Misty and Lewis Gruber

THE UNIVERSITY OF CHICAGO PRESS
CHICAGO, ILLINOIS

COMPOSED AND PRINTED BY THE UNIVERSITY OF CHICAGO PRESS
CHICAGO, ILLINOIS, U.S.A.

TABLE OF CONTENTS

INTRODUCTION

It seems sufficient that only a short provisional introduction should accompany this first volume of the Coffin Texts. A complete introduction demands a separate volume; and such an introductory volume containing a list of all the originals used, a discussion of their peculiarities, a paleography, a list of spells and the order in which these occur in the individual manuscripts—in short, all the information which may be useful to the student of the text volumes or is important in itself—will be compiled in the course of the preparation of the text volumes and can be published only when these are out. The purpose of these few introductory pages is merely to explain and justify the scope and arrangement of this publication and to take the earliest opportunity of expressing our deep gratitude to all those who have laid us under obligation during the long years in which the widely scattered materials for this work were being collected.

Although the nature of the Coffin Texts makes it probable that they will not be welcomed with joy by all Egyptologists, nobody will deny the importance and necessity of the task undertaken here. These texts constitute the largest body of Egyptian texts not yet published and form the missing link between the Pyramid Texts and the later Book of the Dead. They must needs claim the attention of lexicographer and grammarian as well as of the student of religion and thought; for, whether they please us or not, they are an expression of the Egyptian mind and therefore afford valuable evidence indispensable to a proper knowledge of the Egyptian mental atmosphere.

The history of the enterprise has been set forth by Professor Breasted in chapter vii of his book on *The Oriental Institute*.[1] The first scholar to contemplate an edition of the Coffin Texts was M. Lacau, who had compiled the catalogue of the Cairo material. He made a beginning in the *Recueil de travaux* for 1904, and his series of articles continued intermittently down to the time of the World War. At the conclusion of this M. Lacau was appointed director-general of the Egyptian Service des Antiquités, and it became apparent that henceforth he would have but little time to devote to so exacting an undertaking. The project of a complete edition now began to germinate independently in the minds of two scholars, one in America and the other in England. Professor Breasted had conceived the plan of both copying by hand and photographing all existing Coffin Texts, while Dr. Gardiner merely thought of continuing the work along the lines started by M. Lacau, with the difference that the texts should henceforth be published in autograph and in vertical columns. Professor Breasted and Dr. Gardiner have alike acknowledged that they had seriously underestimated the extent and difficulty of the task, and it was a happy circumstance that enabled them to pool their plans and to devise in common a scheme of work which combined the advantages of photography and hand-copying. The financing of the enterprise was undertaken by the Oriental Institute. M. Lacau at first consented to lend his assistance as a third editor, but after various meetings in which the general order of procedure was discussed it became plain that his administrative duties would not admit of his active participation in the work. Having most generously placed all his copies and notes at the disposal of the other two editors, he therefore withdrew from their number. It is largely due to M. Lacau's interest that such splendid facilities were given for the work in the Cairo Museum, a special gallery being set aside for the purpose. His copies have, moreover, proved quite indispensable, not merely on account of their great accuracy, but also be-

[1] "The University of Chicago Survey," Vol. XII (Chicago, 1933).

cause the originals had in many cases gravely deteriorated since they were made. In some cases they provide our sole witness to a text.

A start was made with the actual copying in 1922/23, Professor Breasted and Dr. Gardiner being assisted for this season only by Dr. Ludlow S. Bull, who was mainly occupied in listing the coffins and classifying M. Lacau's materials—a piece of work that has been invaluable at all stages. In 1923/24 the copying was much interrupted by the discovery of the tomb of Tutenkhamon, and with Professor Breasted's increasing obligations it became clear that he would have to retire from the actual work. Though he thus withdrew as editor, Professor Breasted continued his co-operation in other respects, giving much time and thought to the scheme whenever difficulties had to be overcome or problems to be settled. And as to the material side of the enterprise, it is of course unnecessary to say that without the resources of the Oriental Institute an undertaking of these dimensions would have been impossible.

In the next season I was engaged as assistant to Dr. Gardiner, since the task was obviously too large for one man to undertake single-handed. From that time onward the enterprise has been practically confined to Gardiner and myself. As Gardiner likewise became increasingly obliged to give the larger part of his time to other tasks, we soon developed the arrangement that I should copy the texts in Cairo and in Europe and he should check over my results at intervals. During the last few years the work has rested solely in my own hands, and indeed the physical circumstances demanded that the final editing should be in the hands of a single person working continuously in one and the same place. Hence it has come about that I appear alone as the actual author of this book, though Dr. Gardiner remains associated with me as co-editor of the entire enterprise. Although in his opinion my share is so preponderating that this position has become inevitable, it must here be stated how much the work owes to him. Not only has he collated the majority of the texts, but also the actual appearance and arrangement of the publication are the outcome of our joint thought and discussions, not to mention the more personal matter of how greatly his encouragement has helped me to persevere in an often tedious task.

Besides the scholars already mentioned, it is here necessary to place on record the names of others to whom in one way or another gratitude is due. A few coffins were copied from photographs by Dr. R. Anthes and Dr. T. G. Allen, the latter having a further claim to our gratitude as editorial secretary of the Oriental Institute. The late Mr. J. Hartman performed a most useful function in photographing the larger part of the Cairo coffins during the first season. But above all we acknowledge the kindness shown to us by the directors of the various museums in possession of the materials which we needed. In Cairo, where by far the greatest number of coffins is found, we had the unflagging assistance, apart from M. Lacau himself, of Messrs. Quibell, Lefebvre, Gauthier, and Edgar, and subsequently of Messrs. Engelbach and Gunn. At the British Museum the late Dr. H. R. Hall and Mr. Sidney Smith afforded every facility, as did also the late M. Bénédite and M. Boreux at the Louvre, Professor Schäfer at Berlin, the late Professor Schiaparelli at Turin, M. Capart at Brussels, Dr. Leeds at the Ashmolean Museum at Oxford, Mr. Dows Dunham at the Museum of Fine Arts in Boston, Mr. H. E. Winlock at the Metropolitan Museum of Art in New York, and Dr. L. S. Bull at New Haven (Yale).

Not only have the aforementioned placed all their material, much of it unpublished, at our disposal, but they have also made the work as pleasant and as easy as circumstances would allow. It must be remembered that among the coffins studied are some of a size and weight altogether out of proportion to the students' rooms where most tasks of this kind have to be done. To one and all of the many who have shown such patience with us and our exacting demands we tender our heartfelt thanks.

It seems superfluous to explain here the details of the arrangements for the copying of the texts. The plan was adopted at the very beginning of the enterprise and proved so practical that we were able to adhere to it down to the very end. The reader interested in the particulars may be referred to the chapter devoted to the Coffin Texts in Breasted's above-mentioned book. Suffice it here to state that one of the principles early adopted and faithfully observed was that no text should be regarded as properly copied unless it had been collated by at least two persons. As was explained above, this means that in the vast majority of cases the texts were copied by me and collated by Gardiner and then again by myself. It was only toward the end of the copying that there was some deviation from this principle, especially in the case of the coffins in America. These were copied from photographs and afterward collated with the originals by the present writer. Another valuable means of testing our copies was found in previous publications of certain texts and above all in M. Lacau's manuscript. The introductory volume will afford an opportunity of stating exactly what sources and means of control were available in each individual case.

Although the method described above seems to reduce error to a minimum, I have had the humiliating experience that complete avoidance of mistakes is apparently impossible. A collation of the final text with the photographs has disclosed at the last moment a certain number of obvious mistakes. Of course only indubitable mistakes (omissions of signs and the like) have been corrected at this stage of the work; in doubtful cases the photographs, in which mere fortuitous patches of color or the grain of the wood have often a misleading resemblance to actual signs, have never been trusted against our copies from the originals.

A little more must be said to explain the arrangement of the publication as it was finally settled. Broadly speaking we found in our materials three groups of texts: Pyramid Texts, earlier versions of spells already known as chapters of the Book of the Dead, and new spells, that is, spells not (or not yet) known to belong to these two groups. As regards the division into these three groups, it may be said that it has been proved both practical and possible to separate the bulk of the Pyramid Texts occurring in our coffins from the rest; for the majority of these Pyramid Texts, nearly always the same spells or groups of spells, form a distinct body of texts, a foreign body clearly different from the other spells. The publication of these later copies of the Pyramid Texts has been reserved for later. Only such Pyramid spells as occur among the other texts or as part of a regular series of non-Pyramid spells have been incorporated into the present volumes of Coffin Texts proper. With the spells belonging to the later Book of the Dead the situation is different. The relation is here much closer, and they cannot be separated from the rest so easily or without cutting to the quick. In the first place it sometimes happens that only one part or subdivision of a spell or series of spells which forms a unit in the Coffins has survived in the later Book of the Dead. A striking example is found in the series of spells studied in Sethe's *Göttinger Totenbuchstudien:*[2] the order of the spells belonging to this series in the Coffins is very different from that in the Book of the Dead, in which, moreover, one spell has disappeared. It would be obviously absurd to adopt for the Coffins this later order and to separate the spell which was not incorporated into the later Book of the Dead from the other spells. Another example of the same kind occurs in the present volume, as is shown by a comparison of our first series of spells and chapter 169 of the Book of the Dead. In the second place some chapters of the Book of the Dead are compilations of originally independent texts. For example, chapter 28 of the Book of the Dead is never found in the Coffins as one spell but exists there only as three independent spells; these, moreover, usually belong to different groups. In this case we must clearly publish these texts as separate spells, and within the series to which they belong in the Coffins, not as the later unit which for some reason they

[2] In *Zeitschrift für ägyptische Sprache und Altertumskunde* LVII–LIX (1922–24).

have become in the Book of the Dead. Sometimes the reverse situation occurs: chapters 69 and 70 of the Book of the Dead are always one in the Coffins and must be given as such. In the third place any new, full copy of a Book of the Dead may prove our distinction to be wrong by containing a spell from the Coffin Texts not known hitherto in the Book of the Dead. The papyrus of Nu, for example, is our sole evidence for the existence of several Coffin Text spells in the New Kingdom. On the other hand, any new coffin may contain an earlier version of a chapter of the Book of the Dead of which we do not possess a copy in the Coffins at the present moment. We have little reason to think that our material, vast as it is, comprises all the spells circulating at this period. Nearly every new coffin has yielded one or more unknown spells; it was, for example, only in one of the last coffins I copied that I found our first copy of chapter 14 of the Book of the Dead. For all these reasons no distinction has been made between Coffin Texts and Book of the Dead. A complete concordance of the Coffin Texts with the Book of the Dead and the Pyramid Texts will be given in the introductory volume alluded to above. Meantime a provisional list of this sort will be given with each volume as it appears.

As to the order in which the spells are published, this is largely dictated by practical reasons, though several more scientific and theoretically more attractive possibilities have been considered. One possibility was to try an arrangement according to subject, that is, to collect group by group all the spells concerned with food, transformations, etc. But a serious difficulty is that more often than not it is impossible to assign a spell to a clear subject group. At all events this system, which has many undeniable advantages, would have demanded a prolonged study of the texts which would have withheld the Coffin Texts for many more years from an impatient world.

Another possibility was to classify our spells according to the position in which they are habitually found in the coffins, for some spells regularly occur on the head, others equally regularly on the foot or on the back, etc., and it is often clear from their contents that there is an inherent reason for this position. However, the number of spells belonging to this class is much too small to yield a principle of arrangement for all the spells.

A third possibility was the course taken by Sethe in his *Pyramidentexte*.[3] That is, we might have given all the texts of one coffin accompanied by their parallels, then the remaining texts of a second coffin, etc. This, however, would often have spoiled the natural serial grouping found in some coffins but absent in others. Sethe chose this method because it gave precedence to the most ancient text. For us who had to arrange undated material this method had little attractiveness. If our arrangement had to be arbitrary, we had little reason to prefer the capriciousness of an ancient scribe to our own. Our tendency has been to publish first those spells of which there are many parallel texts, and by preference those which belong to a larger series. Often, however, it is the merest chance or a momentary predilection which has determined my choice.

The division into spells itself is a problem of which many readers might prefer a solution based on more scientific principles than those here followed. As a rule a unit marked out as such by a sign of division at the end in one or more manuscripts has been numbered by me as a separate spell; in other words, a spell in our publication is usually the smallest unit found in any of the manuscripts in which its text is included. Some of these spells may later prove to be only subdivisions of a larger unit, which would then be recognized as the real spell. Or, conversely, although a mark of division is absent in *all* manuscripts, a spell might be an aggregation of many independent elements. Only a thorough study of a text (which, as stated above, would have postponed the publication of the texts perhaps to the Greek calends) could put the

[3] *Die altaegyptischen Pyramidentexte* . . . . neu hrsg. und erläutert von Kurt Sethe (4 vols.; Leipzig, 1908–22).

student in a position to solve such problems as these, which are the more difficult because most of the spells are extremely formless compositions without any proper development of a theme or any clear conclusion. Here again a final decision must be the result of a further study of the texts, and for the moment our course has been determined by the purely practical consideration that in the future it will be easier to operate with our small units than with long spells which it might become necessary to subdivide into *a*, *b*, *c*, etc.

Let us now turn to the arrangement of our pages. The texts are given in parallel vertical columns. The use of vertical columns was of course dictated by our determination to preserve in all cases the direction and relative position of the signs as found in the originals. The advantages of this method are obvious. A publication in horizontal lines of originals written in vertical columns conceals all the variations in the position and arrangement of words and signs. How important these may be is seen from Sethe's comprehensive study of such phenomena in a separate volume of his edition of the Pyramid Texts. Much of the work done by Sethe in compiling that volume will be avoided by our own arrangement, which puts the whole material before the student from the outset. Another advantage is that it is more likely to give the student an approximately accurate idea of what a lacuna might have contained. Great care has been taken to show these gaps in their actual size in proportion to the preserved parts of the same manuscript. It should, however, be borne in mind that the variations of spelling, as well as in the size of the individual signs in the same manuscript, are often so great that it is impossible to be sure how a lacuna of any length should be restored. It is absolutely impossible to reconstruct whole lines or sides of our manuscripts, as Sethe has done for some parts of the Pyramid Texts, if only a few fragments are left. For this reason the estimated length of long lacunae is always to be accepted with some reserve. Restorations have only very rarely been admitted to the main text. This has in fact been done only when the restoration cannot be immediately ascertained from the parallel texts, or when it is important for the question as to which version a manuscript belongs to. If restorations are inserted in the text, they are of course inclosed in square brackets.

One deviation from our principle of reproducing the original as faithfully as possible was unavoidable. Many of our manuscripts are written in real, sometimes even rather cursive, hieratic. For the sake of uniformity and clearness this has been transcribed. Transcription is, however, in many ways a disadvantage, though attempts will be made to remedy it by a paleographic section in the introductory volume, which will also indicate in the case of each individual coffin the kind of script used in it. Facsimiles of rare signs or signs of doubtful transcription will sometimes have been given already in the notes of the text volumes. In our method of transcription we have adhered to the principles set forth by Gardiner in *Journal of Egyptian Archaeology* XV (1929) 48 ff. Being convinced of the importance of the *reproductive* function of transcription, we have not tried to hide the hieratic form of the original, but have welcomed every opportunity to make the veil of transcription as thin as possible. Thus we freely use 𓂋 for 𓂋, 𓂋, 𓂋; ┼ or + for ┼ or + of the manuscripts; [hieroglyph] if a clear ligature [hieroglyph] is followed by a second 𓂋; etc. The introductory volume will be the right place to explain our conventions in more detail. A great difficulty in this respect is that our hand copies, being the product of many hands and long years of work, are not at all consistent in this matter. An attempt has been made to attain a higher degree of consistency by the help of the photographs. Where these failed I have kept the transcription of our hand copy. The consequence of this procedure is that, for example, a 𓂋 in *rdi* or *imy* can be trusted to reproduce the manuscript exactly, but not a 𓂋 in *rdi* or a 𓂋 in *imy*.

The only alteration of the manuscript reading that has been allowed is the omission of signs repeated by dittography. Such repetitions have been left in their place in the main text only

if they are very short. Long repetitions, which would have caused an unwarrantable waste of space if they had been admitted to the text, have been relegated to the notes.

Damaged signs are hatched in those portions where they are defective, and as they have been restored only if the reading is probable or practically certain it seemed superfluous to spoil the neatness of the blank column by introducing signs indicative of probability or the like. The more doubtful readings are occasionally marked by a query, but for the most part they are given in the notes.

Sic has been used only rarely and, I am afraid, rather at haphazard. At any rate the absence of this symbol should never be a reason to doubt our readings.

Figures with an asterisk (1*, 2*, etc.) in the blank column to the right of any text column refer to the notes. These have, as far as possible, been given on the same page.

Dashes beside signs (¦) mean that these signs were not seen by ourselves, but rest on some other authority—publication or manuscript copy. In the vast majority of cases the authority in question is the manuscript of M. Lacau referred to above. As most former copies or publications do not preserve the arrangement of the originals, my arrangement of the signs in these parts is wholly arbitrary.

The symbol ↕ is employed to indicate that the signs or sentences separated thereby follow one another in the original without any break.

Sometimes a simple line | will be found. Such a line has no other intention than to guide the eye, for example, if a text starts near the bottom of a page, thus being far away from its designation in the heading of the page. If such a line occurs between words or groups of words, these do not follow one another immediately in the original.

The notes are very brief and have been confined to purely textual matters—corrections, erasures, and the like. Also, in the case of a complicated arrangement or disorder in the manuscript, they help the reader to visualize the original.[4]

This is also the purpose of the plans which have been given of manuscripts or parts of manuscripts having texts written in tabular form. These sketches are not drawn to scale and are only intended to give an idea of the real position and order of the lines. The plans are indexed on page 85. A statement of similar nature about coffin T2C is made on page 313.

The letters on the left-hand side of the page or of each group of parallel texts are meant to facilitate the quoting of the texts, which should in the editors' opinion be quoted by volume, page, and letter—for example, I 2 *a*, II 115 *c*, etc. In some respects I should have preferred a quotation by number of spell and letter, a quotation such as *Coffins* 75 *p* being more eloquent, if 75 be a well known spell, than *Coffins* I 100 *c* (100 being a page); just as BD (Ani) 125, 7 in my opinion is more eloquent than Budge (1898) p. 247, l. 2. Such a method proved, however, impossible, many spells being so long that the alphabet would not have been sufficient. The objection to quoting subdivisions by spell and number (instead of letter), or alternatively by page and number, for example I 104, 4, is that this yields two figures in succession, a course that would necessitate the use of a comma or some other symbol between the two figures and might be a source of mistakes. The method advocated here, which uses a Roman figure, an Arabic figure, and a letter, seems to be that which is least liable to confusion.

One point remains to be discussed. Our publication gives all the parallel texts of a spell in full. This course, which involved the publication of some very corrupt texts and of small and sometimes apparently useless fragments, may perhaps seem to require some justification. In the first place the aim of this enterprise has been not merely to give an edition of the text, but also to preserve the readings of the manuscripts, some of which, as M. Lacau's copies have made abundantly clear, have been very rapidly perishing. But further, anyone who has

[4] The abbreviation "gr." used in the notes stands for a "group" or "square" of text.

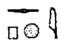
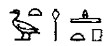
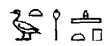
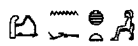
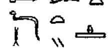
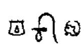
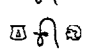
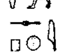
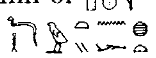
seriously worked with Naville's *Todtenbuch*,[5] as the present writer did when he had the privilege of joining in Sethe's *Göttinger Totenbuchstudien*, will have had the experience that such study is much hampered by the fact that Naville gives only the more important variants. What exactly is the situation when Naville is silent? Is a parallel passage from which no variant is given really identical with the corresponding passage in the first column? Or has it a variant which in Naville's opinion was unimportant, but concerning which we might take a different view? Or is the manuscript defective at this point? If so, is the space sufficient for the version of the first column or not? In a word, a really sound study of a spell from the Book of the Dead must be continually going back from Naville to the originals. The student who uses our publication may have confidence that he has the whole material before him; and if a manuscript of exceptional interest is lost at crucial points (as is so often the case with Egyptian manuscripts) he at least knows his fate at once, and not as the disappointing result of long inquiries. For much the same reasons this method was adopted also by Lacau, who further emphasizes the interest of certain variants and even mistakes.[6]

Regarding the question as to which text should be given in the first column the present editor must confess a painful discrepancy between his lofty ideals and their poor realization in this volume. The ideal of course would have been to achieve a piece of real editing from the very beginning, to put the best or oldest text in the first column, to distinguish families of manuscripts, and to construct pedigrees. But it soon became clear that such a course was impossible without a delay of years. A study such as Sethe's *Totenbuchstudien* would have been the necessary preliminary to an edition of this kind, which will possibly be the ultimate outcome of the study of our volumes and which may even take the form of a printed text with notes like the edition of a classic. For the moment it has been possible merely to make the roughest distinctions, and to keep families of manuscripts together only if the mutual resemblance was very strong and the difference from others very striking. Nevertheless, some of the finer distinctions and family features have already become clear in the course of writing out the texts, and indeed some of them are obvious at first sight now that the texts are neatly arranged side by side. Often practical considerations have determined the choice of the text for the first column; often not the best text but the fullest text or the text occupying the most room has been deliberately chosen in order to avoid blank spaces in the first column. Perhaps these practical necessities have too often overruled what is theoretically the right or the best method. I myself am painfully conscious of the shortcomings of this publication. Some of the work which remains to be done, or has only partly been done in the course of compiling the text volumes, may be included in our volume of translations. The larger portion of it must necessarily be left for future generations of Egyptologists.

[5] *Das aegyptische Todtenbuch der XVIII. bis XX. Dynastie* . . . . hrsg. von Edouard Naville (3 vols.; Berlin, 1886).

[6] Pierre Lacau, *Textes religieux égyptiens* I (Paris, 1910) 3. A regrettable consequence of this point of view was that Lacau did not continue his edition, because, as a note found with his manuscript copies tells us, he had come to the conclusion that his work would have been too incomplete without the important coffins in the European museums.

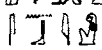
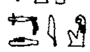
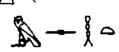
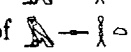
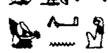
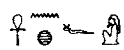
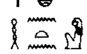
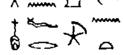
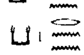
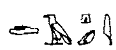
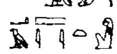
LIST OF SOURCES USED FOR THIS VOLUME

Designation[1]	Description	Provenience	Present Location and No.
A1C	coffin of 	Aswan	Cairo J 36418
B1Bo	outer coffin of 	el-Barsha	Boston 20.1822–27
B2Bo	inner coffin of 	el-Barsha	Boston 21.962–63
B3Bo	outer coffin of  (woman)	el-Barsha	Boston 21.964–65
B4Bo	inner coffin of  (woman)	el-Barsha	Boston 21.966–67
B1C	coffin of 	el-Barsha	Cairo 28083
B3C	inner coffin of 	el-Barsha	Cairo 28085
B4C	outer coffin of 	el-Barsha	Cairo 28086
B6C	coffin of [2]	el-Barsha	Cairo 28094
B7C	coffin of 	el-Barsha	Cairo J 37567
B10C	outer coffin of 	el-Barsha	Cairo 28092
B12C	inner coffin of 	el-Barsha	Cairo 28089
B13C	outer coffin of 	el-Barsha	Cairo 28090
B15C	coffin of 	el-Barsha	Cairo 28123
B16C	outer coffin of 	el-Barsha	Cairo 28088
B17C	inner coffin of 	el-Barsha	Cairo 28087
B20C	fragment of coffin	el-Barsha	Cairo 28 | 4 28 | 1
B1L	inner coffin of 	el-Barsha	B.M. 38040
B2L	outer coffin of 	el-Barsha	B.M. 38039
B3L	inner coffin of 	el-Barsha	B.M. 38042
B4L	outer coffin of 	el-Barsha	B.M. 38041
B1P	outer coffin of 	el-Barsha	Louvre
B1Y	coffin of 	el-Barsha	New Haven

[1] The letters used in the designations stand for the following, those in the first column giving provenience, those in the second column present location:

A	Aswan	Bo	Boston. Museum of Fine Arts
B	el-Barsha	C	Cairo. Musée des antiquités
BH	Beni Hasan	L	London. British Museum
G	Gebelein	Li	Lisht
L	Lisht	N.Y.	New York. Metropolitan Museum of Art
M	Meir	P	Paris. Louvre
M.C.	Thebes. Mentuhotep Cemetery, Tomb No.	T	Turin. R. Museo di antichità.
S	Siut (Asyut)	Y	New Haven. Yale University
Sq	Saqqarah (Sakkarah)		
T	Thebes		
Th.T.	Theban Tomb No.		
Y	Provenience unknown		

[2] This is the original name found in the texts.

Designation	Description	Provenience	Present Location and No.
BH2C	outer coffin of 	Beni Hasan	Cairo J 37564 *b*
BH5C	coffin of 	Beni Hasan	Cairo J 37569
G1T	inner coffin of 	Gebelein	Turin
L2Li	inner coffin of 	Lisht	*in situ* if still existing[3]
M *Ann.*	coffin of 	Meir	unknown[4]
M3C	coffin of  (woman)	Meir	Cairo J 42825
M4C	coffin of 	Meir	Cairo J 42950
M5C	coffin of  (woman)	Meir	Cairo J 42826
M6C	coffin of 	Meir	Cairo J 42827
M20C	coffin, name of owner unknown	Meir	Cairo 28042
M23C	coffin, name of owner unknown	Meir	Cairo 28076
M24C	coffin of  (?)	Meir	Cairo 28077
M25C	coffin of  (woman)	Meir	Cairo 28078
M28C	coffin of 	Meir	Cairo 28040
M.C.105	coffin of  (woman)	Thebes	Cairo
S1C	inner coffin of 	Siut	Cairo 28118
S2C	outer coffin of 	Siut	Cairo 28119
S5C	coffin of 	Siut	Cairo J 45064
S6C	coffin of  (woman)	Siut	Cairo J 36320
S10C	coffin of [5]	Siut	Cairo J 44980
S11C	coffin of  (woman)	Siut	Cairo J 44978
S12C	coffin of 	Siut	Cairo J 45065
S14C	coffin of  (woman)	Siut	Cairo J 44981
Sq3C	coffin of 	Saqqarah	Cairo J 39014
Sq5C	inner coffin of 	Saqqarah	Cairo J 39053
Sq6C	outer coffin of 	Saqqarah	Cairo J 39054
T1C	tomb and coffin of 	Thebes	Cairo 28023
T2C	coffin of 	Thebes	Cairo 28024
T3C	coffin of  (woman)	Thebes	Cairo J 47355
T9C	coffin of 	Thebes	Cairo 28027
T1L	coffin of 	Thebes	B.M. 6654
T1N.Y.	coffin of 	Thebes	New York
Th.T.319	tomb of Queen 	Thebes	*in situ*
Y1C	a board, name of owner unknown	unknown	Cairo J 45237

[3] Published in J. E. Gautier and G. Jéquier, *Mémoire sur les fouilles de Licht* ("Mémoires de l'Institut français d'archéologie orientale du Caire" VI [Le Caire, 1902]) Pls. XXII–XXVI.

[4] This coffin, published by A. Kamal in *Annales du Service des antiquités* XII (1912) 122–27 and again *ibid.* XIV (1914) 48–54, was not to be found.

[5] This is the original name found in the texts.

LIST CORRELATING COFFIN TEXTS HERE PUBLISHED WITH MORTUARY TEXTS FOUND ELSEWHERE[1]

Spell	Parallel	Spell	Parallel
1	BD 169 (beginning); cf. Pyr. 316	20–25	BD 169
4–6	cf. BD 1 *B*	28	Pyr. 1639–40

LIST CORRELATING EDITIONS OF THE COFFIN TEXTS

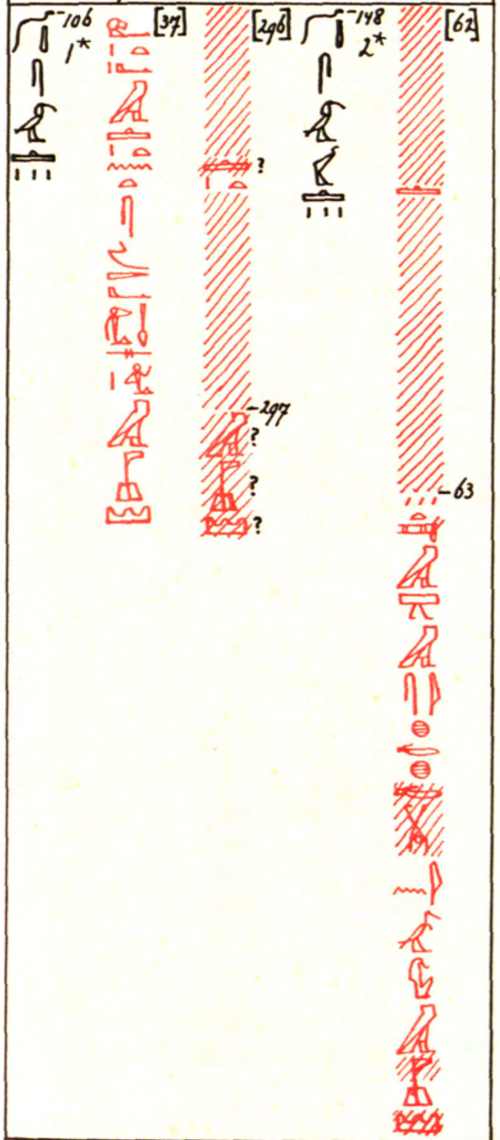
Spell	Lacau, *TR*[2]	Spell	Lacau, *TR*
44	85	50	90
45–46	86	60	21
47	87	61	20
48	88	62	22
49	89		

[1] BD = Book of the Dead; Pyr. = Pyramid Texts, ed. Sethe (cited by paragraphs).

[2] Pierre Lacau, "Textes religieux," in *Recueil de travaux relatifs à la philologie et à l'archéologie égyptiennes et assyriennes* XXVI–XXXVII (1904–15), partially reprinted as *Textes religieux égyptiens* I (Paris, 1910).

Spell 1

M.C.105[a]	Y1C	S10C	M.C.105[b]	T1L
-106, 1*	[37]	[296] -297	-148, 2*	[62] -63



1* In a horizontal titlesection surmounting the texts.

2* (see 1*)

3* I have not included B15C, of which we have only an incomplete copy Lacau and T1C which is very abnormal (see p. 59 ff.).

+ means that a spell follows without a mark of separation;

– that there is such a mark between two spells; ?⁝ is used in case of uncertainty.

Order of Spells 1–29[3*]

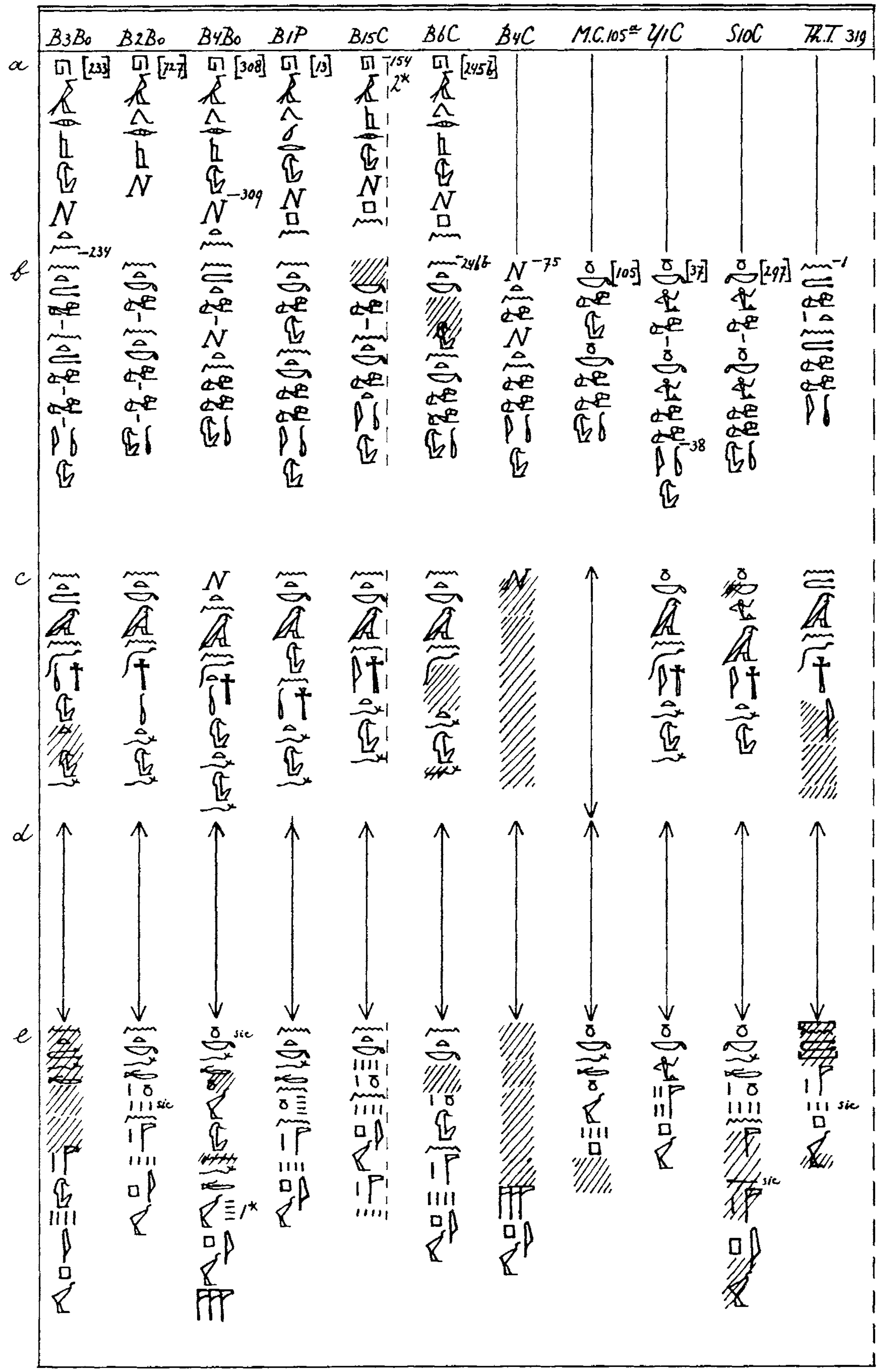
B3Bo	1+2+3+4+5-6 – 7-8-9-10+11+12+13+14 — 15?+16-17 – 18-19+20-21-22-23+24 [see 74,1*]	
B2Bo	1+2+3+4+5-6 – 7-8-9-10+11?⁝12+13+14 [—] 15+16+17 [For the end see 51,1*]	
B4Bo	1+2+3+4+5-6 – 7-8+9-10+11-12+13+14 — 15+16-17 [For the end see 52,1*]	
B1P	1+2+3+4+5-6 – 7+8-9-10+11-12+13+14 — 15+16-17 – 18-19+20-21-22-23-24-25-26	BD 69 follows
B6C	1+2+3+4-5+6 + 7+8+9-10+11-12+13+14 — 15+16+17 ?⁝ 18+19+20+21+22+23+24+25+26	BD 69 follows
B4C	1?⁝2 + 4+5?⁝6-27?⁝7?⁝8?⁝9+10+11 ?⁝ 13 – 12+14-15 [other spells intervene] 19+20+21+22+23-24+25?⁝26	BD 69 follows
S10C	1+2 + 4+5+6 + 7?⁝8+9?⁝10 ?⁝ 13 ?⁝ 12?⁝14?⁝15-16?⁝17?⁝27 [For the end see 80,2*]	
T2C	[a long lacuna precedes] 13 + 12+14?⁝15?⁝16?⁝17 [For the end see 53,2*]	
Y1C	1+2 + 4 [End of M.S.]	
Th.T319	1+2 + 4 [For the end see 14,5*]	
T1N.Y.	7 [erratic among other spells]	
M.C.105	7+8+9+12+14?⁝15?⁝10+27?⁝11?⁝BD68–28+29–1+2+3+16+17–4?⁝5+6?⁝13–1?⁝20+21+22[a]	
T9C back	7+8+9+12+14+15+10+27+11+BD68 foot 1+20+21+22+23+24+25-28+29-4[b]	
T1L	7+8+9 [erratic among other spells] 1+20?⁝21+22+23-24+25 [see 77,3*]	
BH5C	1+20+21+22+23+24+25 ——— 16[c]	

a. Separate titles belong to the groups 7–BD68; 28–29; 1–17; 4–13 and 1–22. End of top.

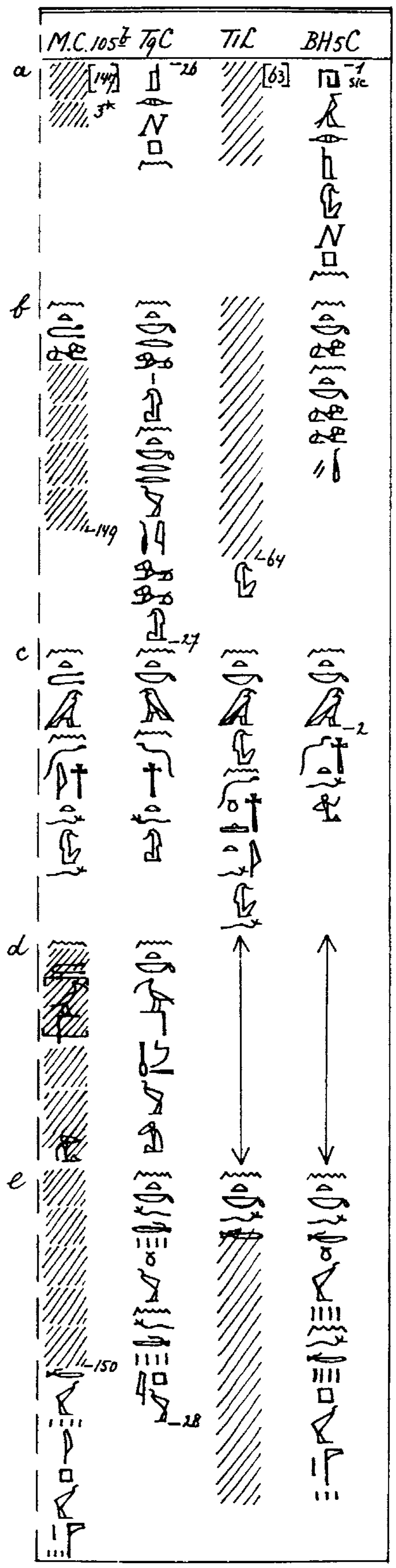
b. End of foot.

c. End of MS., see 48,2*.

Spell 1


B3Bo
B2Bo
B4Bo
B1P
B15C
B6C
B4C
M.C.105a
Y1C
S10C
T.T. 319
a
b
c
d
e
[233]
[727]
[308]
[13]
-154
2*
[245b]
-234
-309
-246b
-75
[105]
[37]
[297]
-1
-38
sic
1*

Spell 1

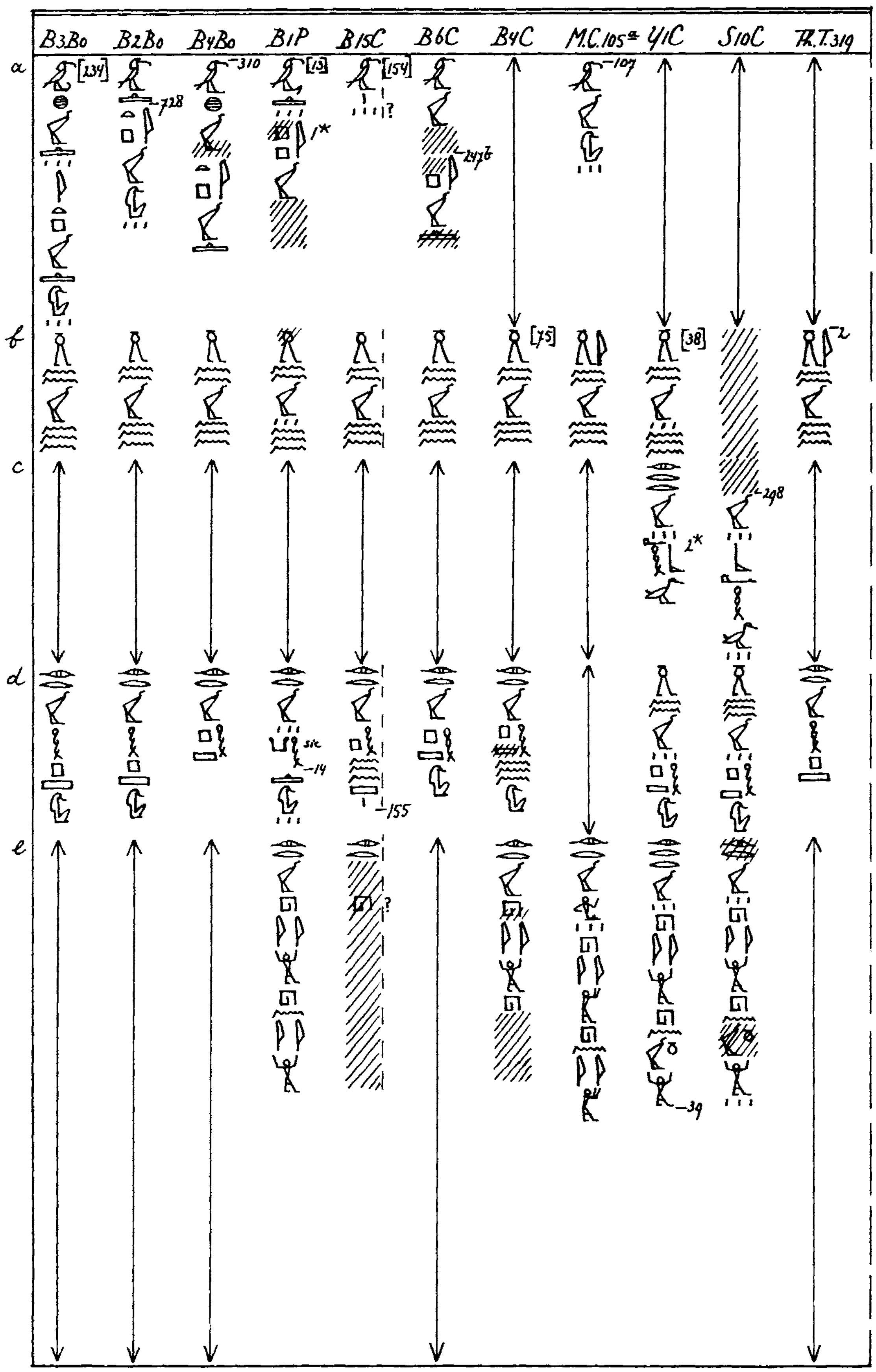


1* A chiselmark T i.e. hieratic ☰?

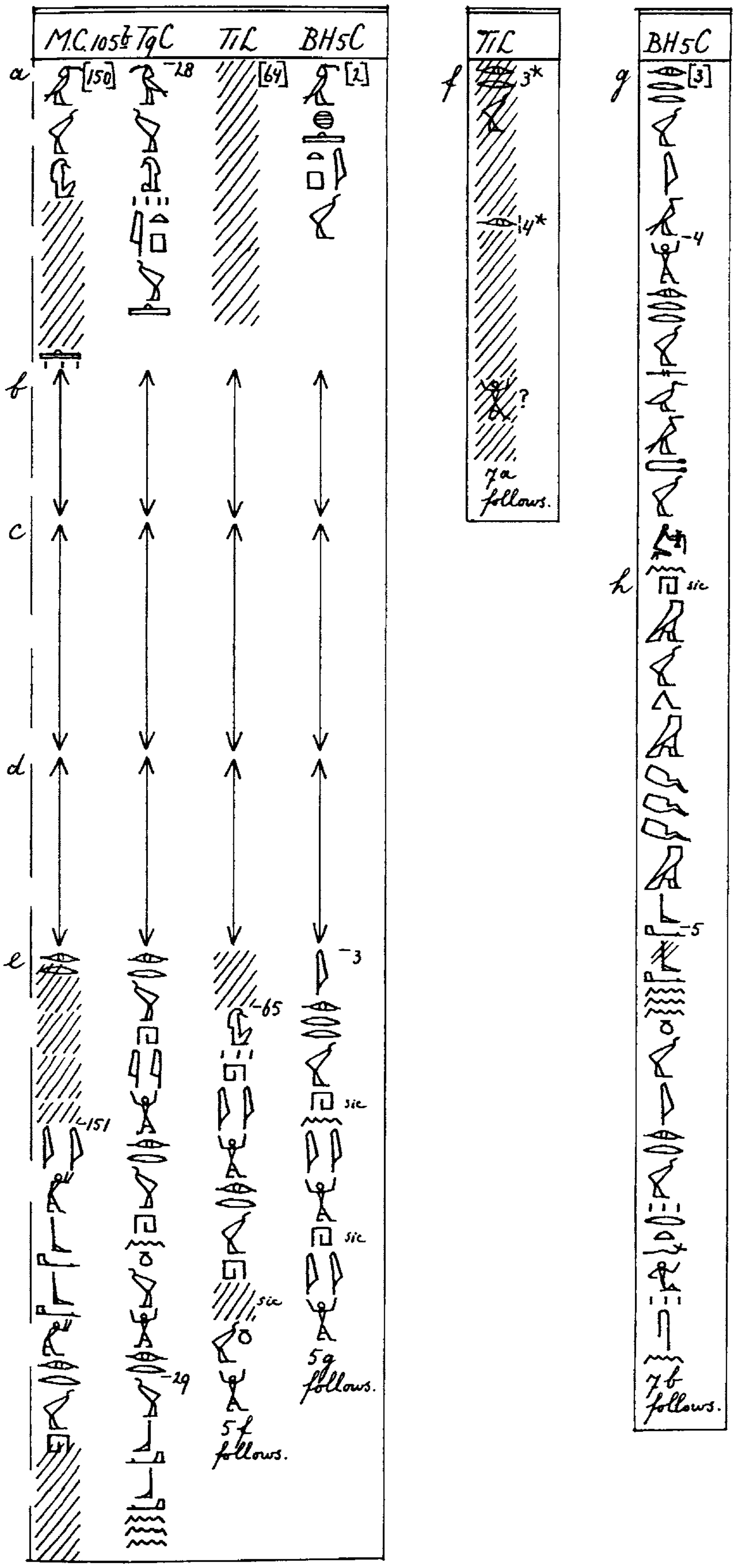
2* The text of B15C is copied from Ms. Lacau. The original is now completely illegible.

3* N. ☰ fills the space.

Spell 1

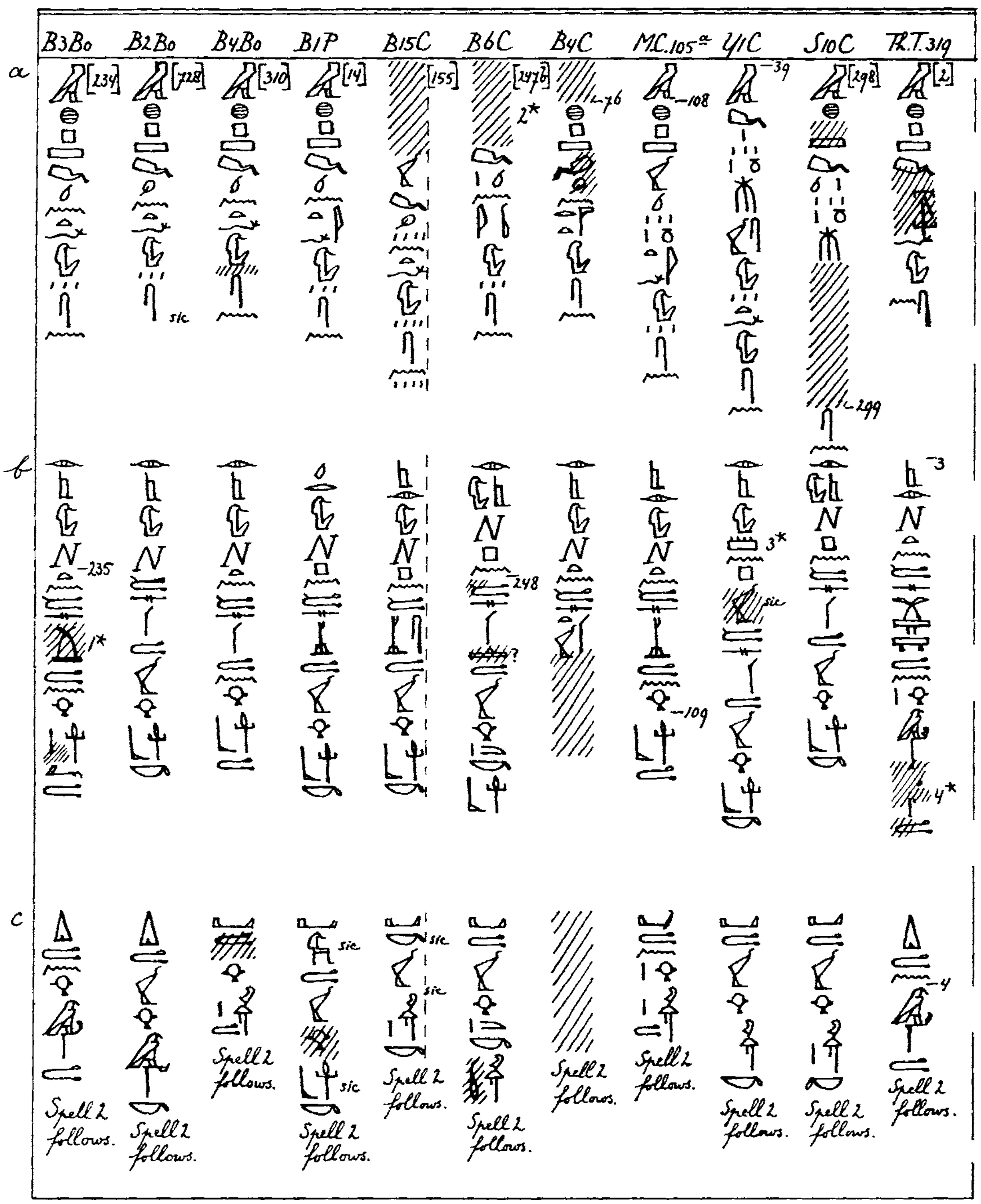

B3Bo
B2Bo
B4Bo
B1P
B15C
B6C
B4C
M.C.105a
Y1C
S10C
T1.T.319
a
b
c
d
e
[134]
728
310
[13]
1*
[154]
?
247b
107
[75]
[38]
2
248
2*
sic
14
155
?
39

Spell 1

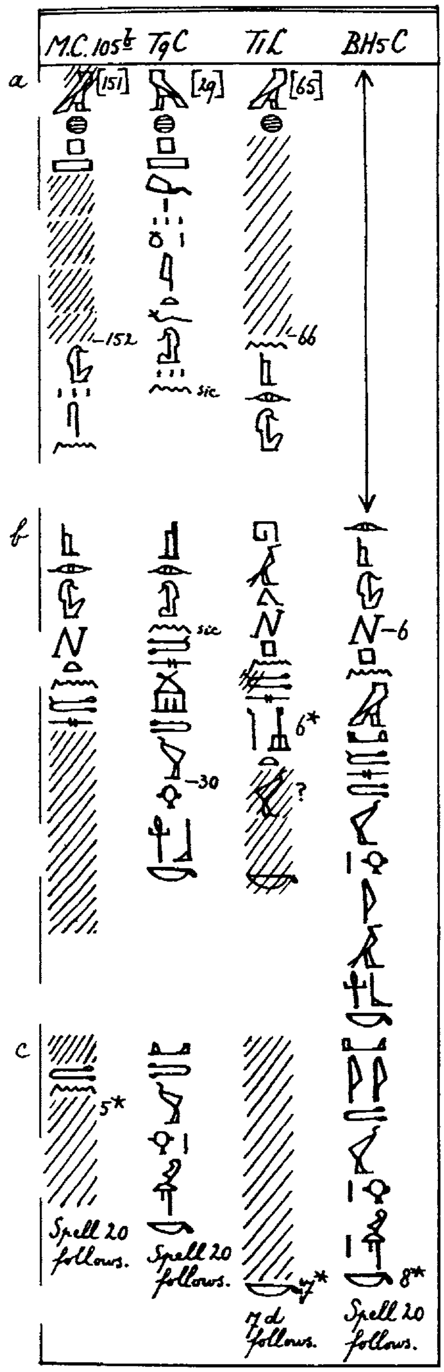


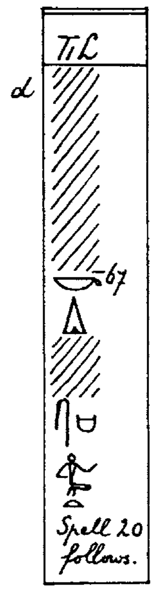
1* [hieroglyph] is certain.
2* [hieroglyph] is a later addition.
3* Traces suit.
4* So the publication.

Spell 1


B3Bo
B2Bo
B4Bo
B1P
B15C
B6C
B4C
M.C.105α
Y1C
S10C
T.R.T.319
Spell 2 follows.

Spell 1





1* Trace suits this form which occurs again below, p. 9a.

2* fills the lacuna.

3* An abnormal ligature

4* The traces suggest a second

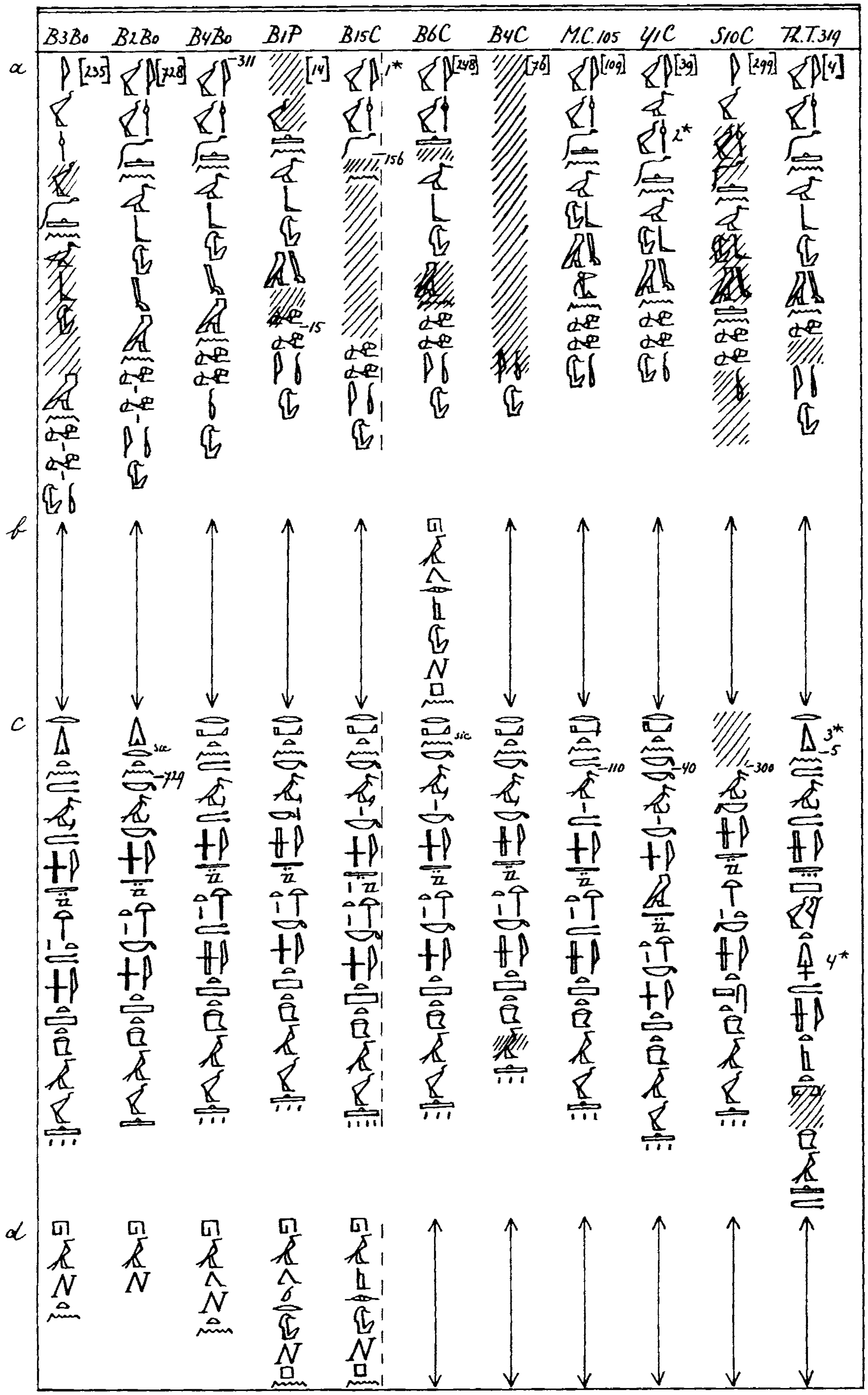
5* traces suit with a form of which is open at top as often in this M.S.

6* Thus

7* So the publication.

8* is corrected out of

Spell 2



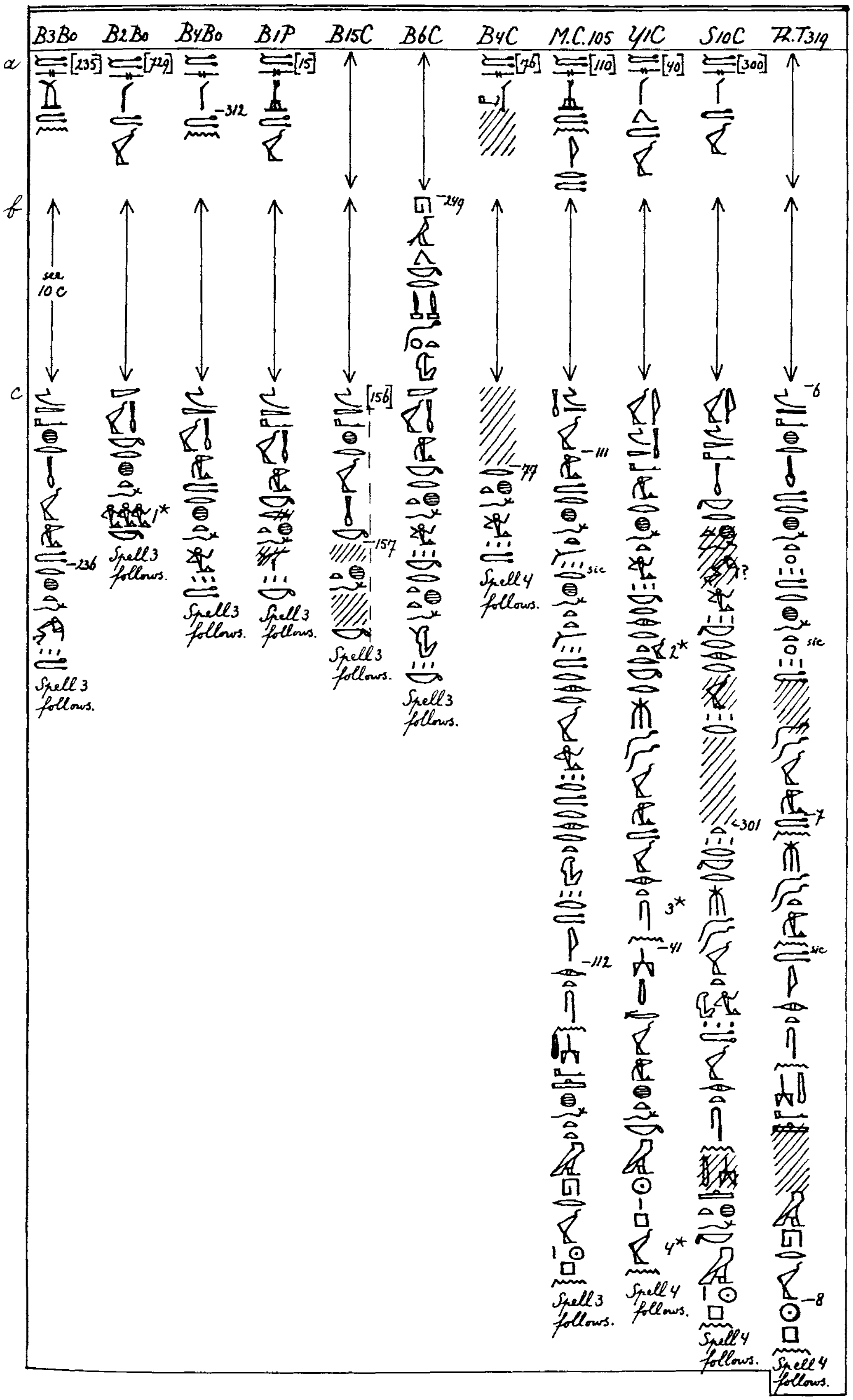
1* The text of B15C is copied from Ms. Lacau.

2* ☥ is corrected out of 𓂝. The scribe began to write Gb.

3* A ⌓ may be hidden by the black band at bottom of lines.

4* The ideogram of *mkś*.

Spell 2



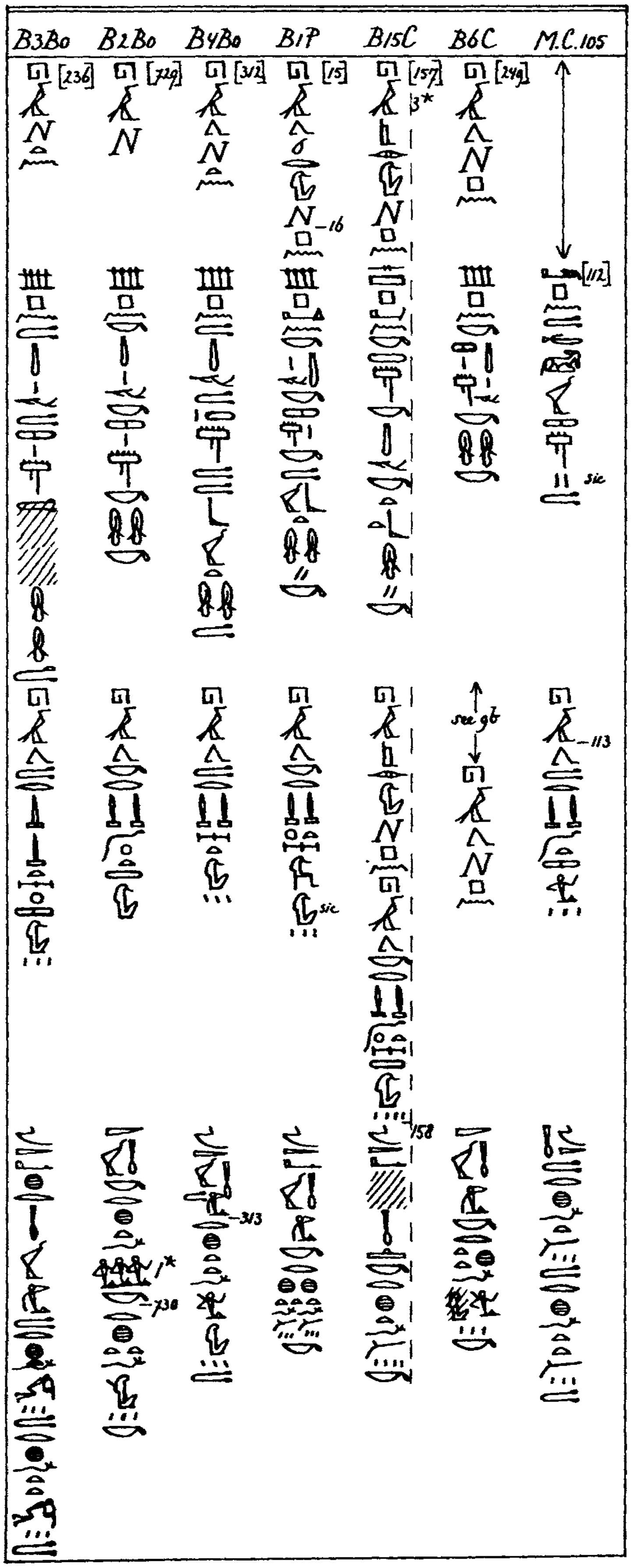
1* [hieroglyphs] this group often in this M.S.

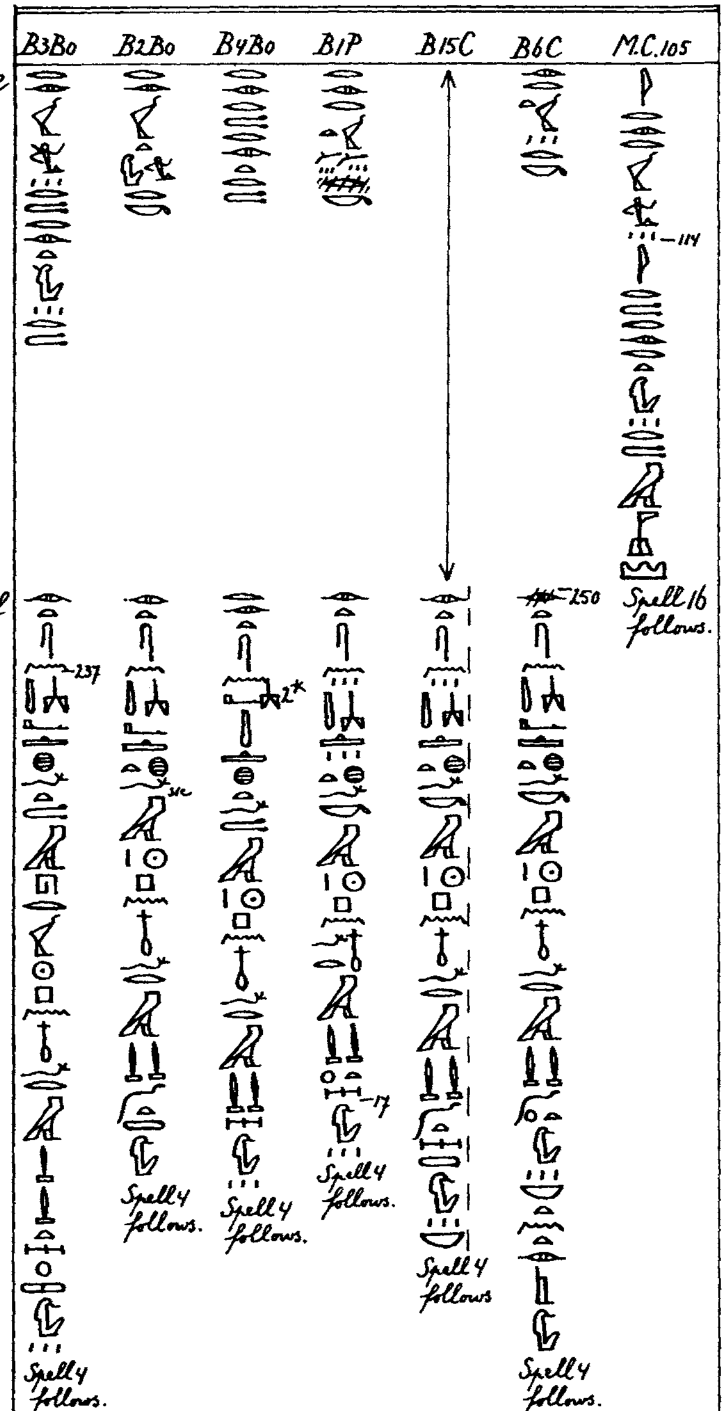
2* [hieroglyph] is added later.

3* [hieroglyph] The scribe began to write *nn*, but saw his mistake in time and changed this to [hieroglyph].

4* [hieroglyph] cancelled by means of a red stroke.

Spell 3



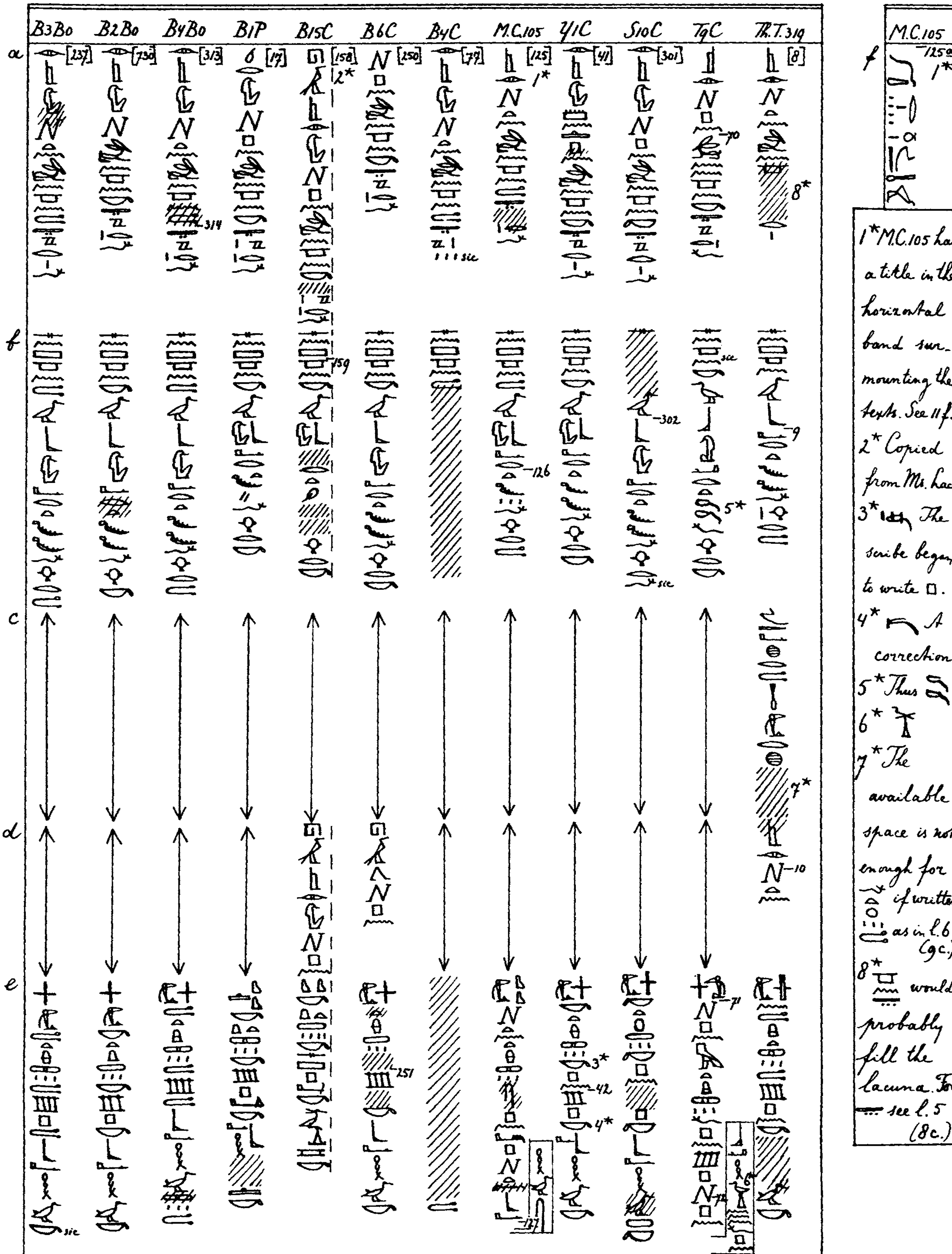


2* is a later addition.

1* See 9,1*

3* The text of B15C is copied from Ms. Lacau.

Spell 4



1* M.C.105 has a title in the horizontal band surmounting the texts. See 11f.

2* Copied from Ms. Lac.

3* [hieroglyph] The scribe began to write □.

4* [hieroglyph] A correction.

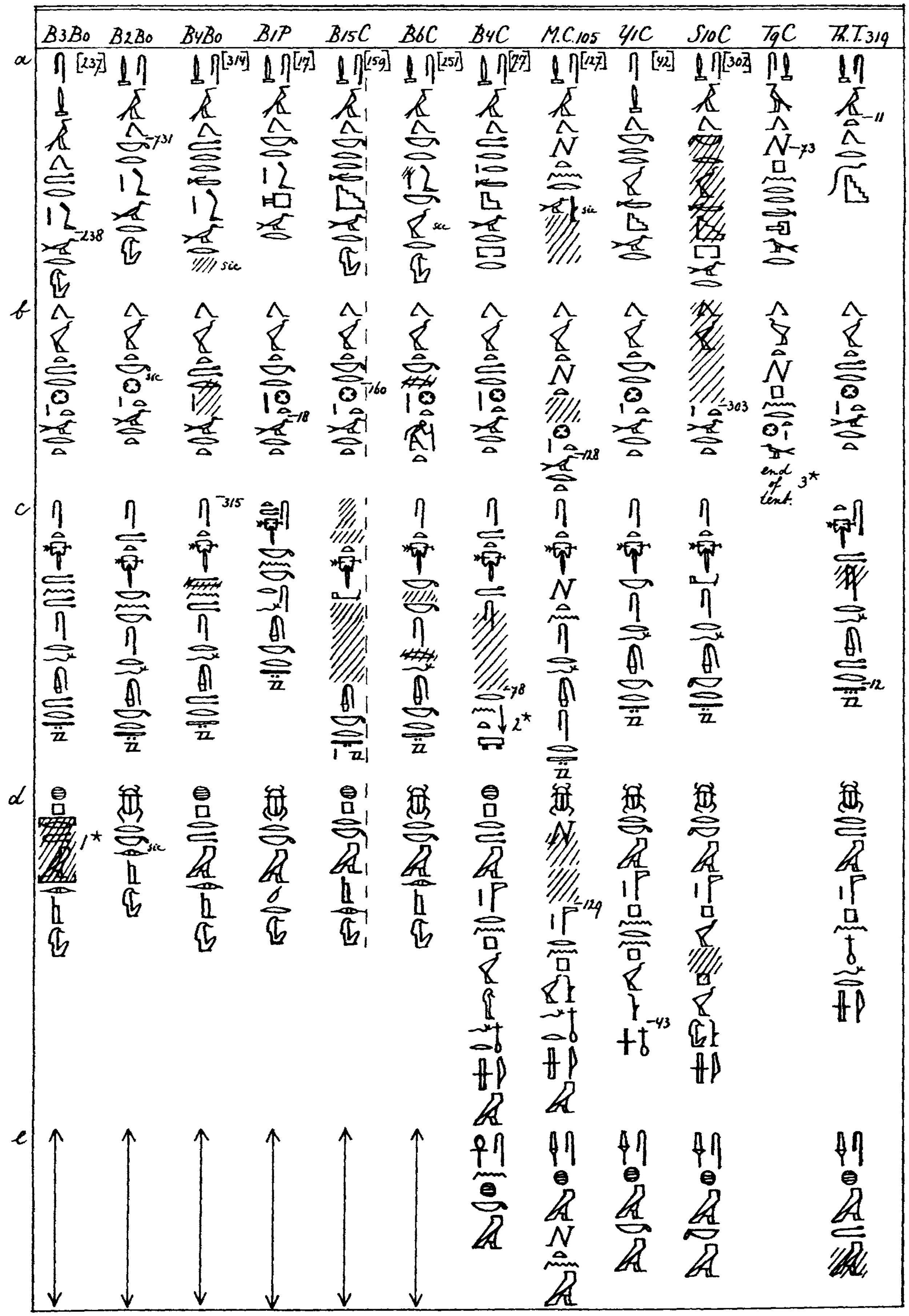
5* Thus [hieroglyph]

6* [hieroglyph]

7* The available space is not enough for [hieroglyph] if written as in l. 6 (9c.)

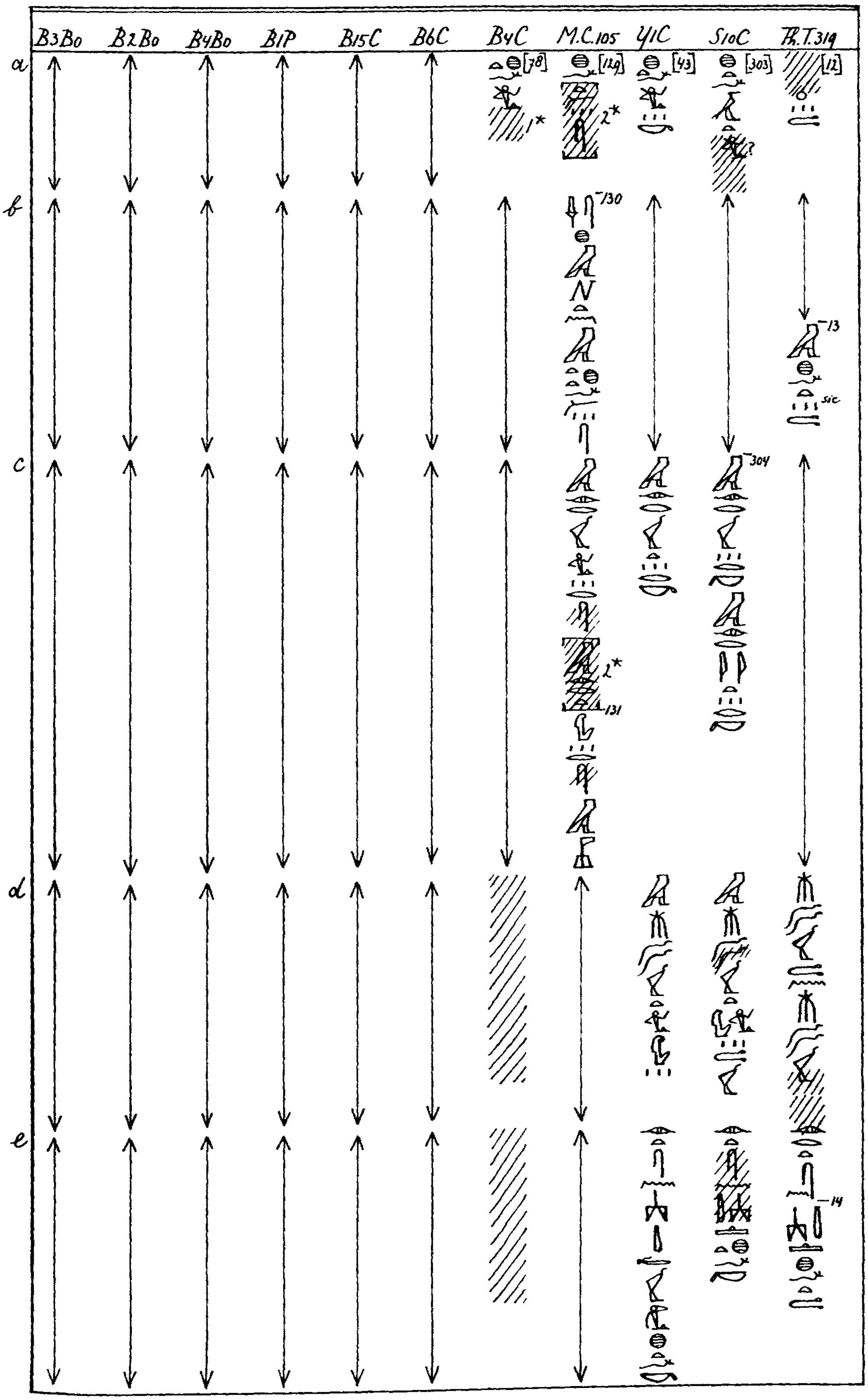
8* [hieroglyph] would probably fill the lacuna. For [hieroglyph] see l. 5 (8c.)

Spell 4



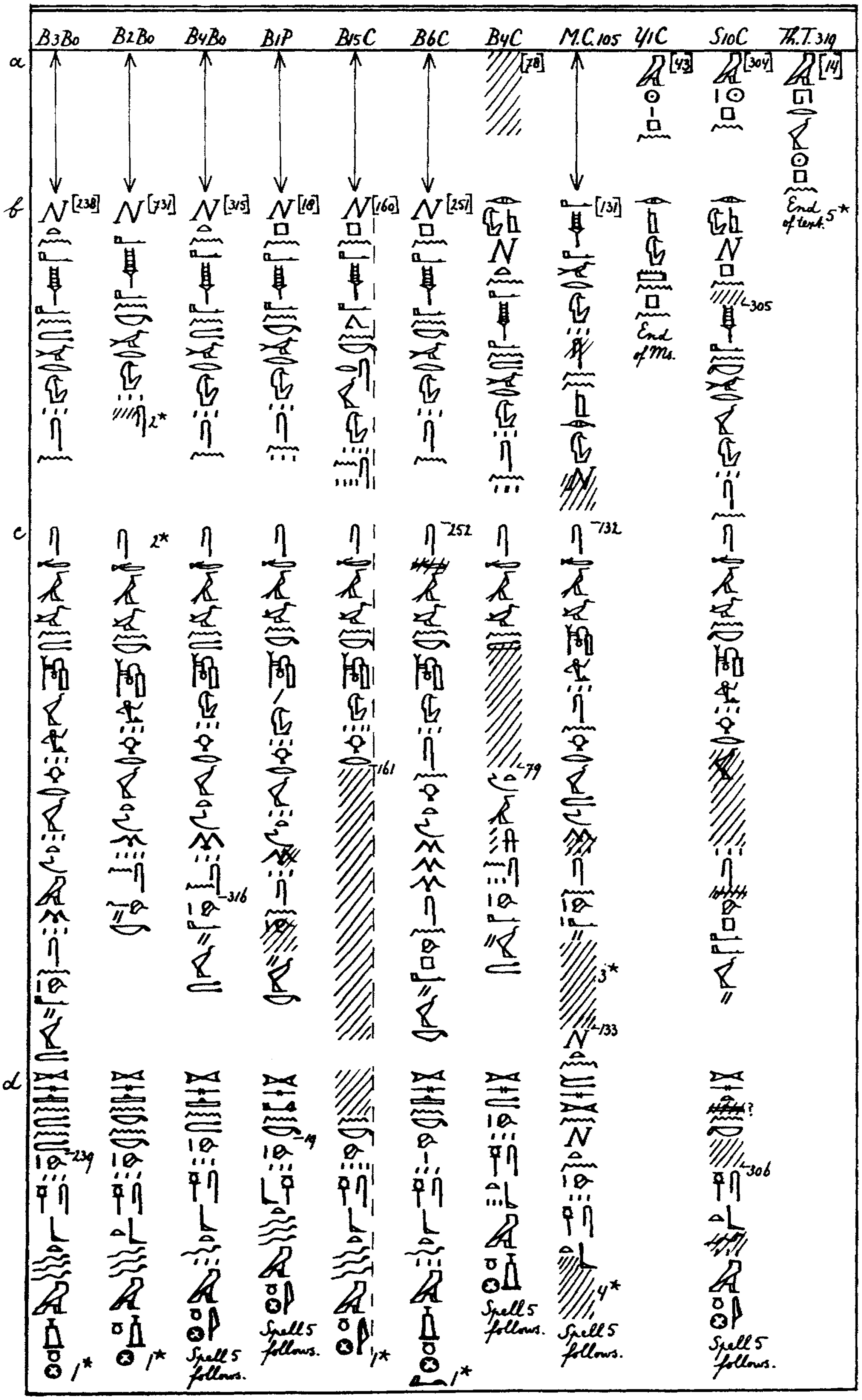
1* This restoration fills the space exactly.
2* Uncertain.
3* End of foot.

Spell 4



1* The phrases of the parallel texts in a somewhat shorter form would fill the lacuna. Cf 22 b, c.
2* The restoration fills the space exactly.

Spell 4



1* Spell 5 follows.

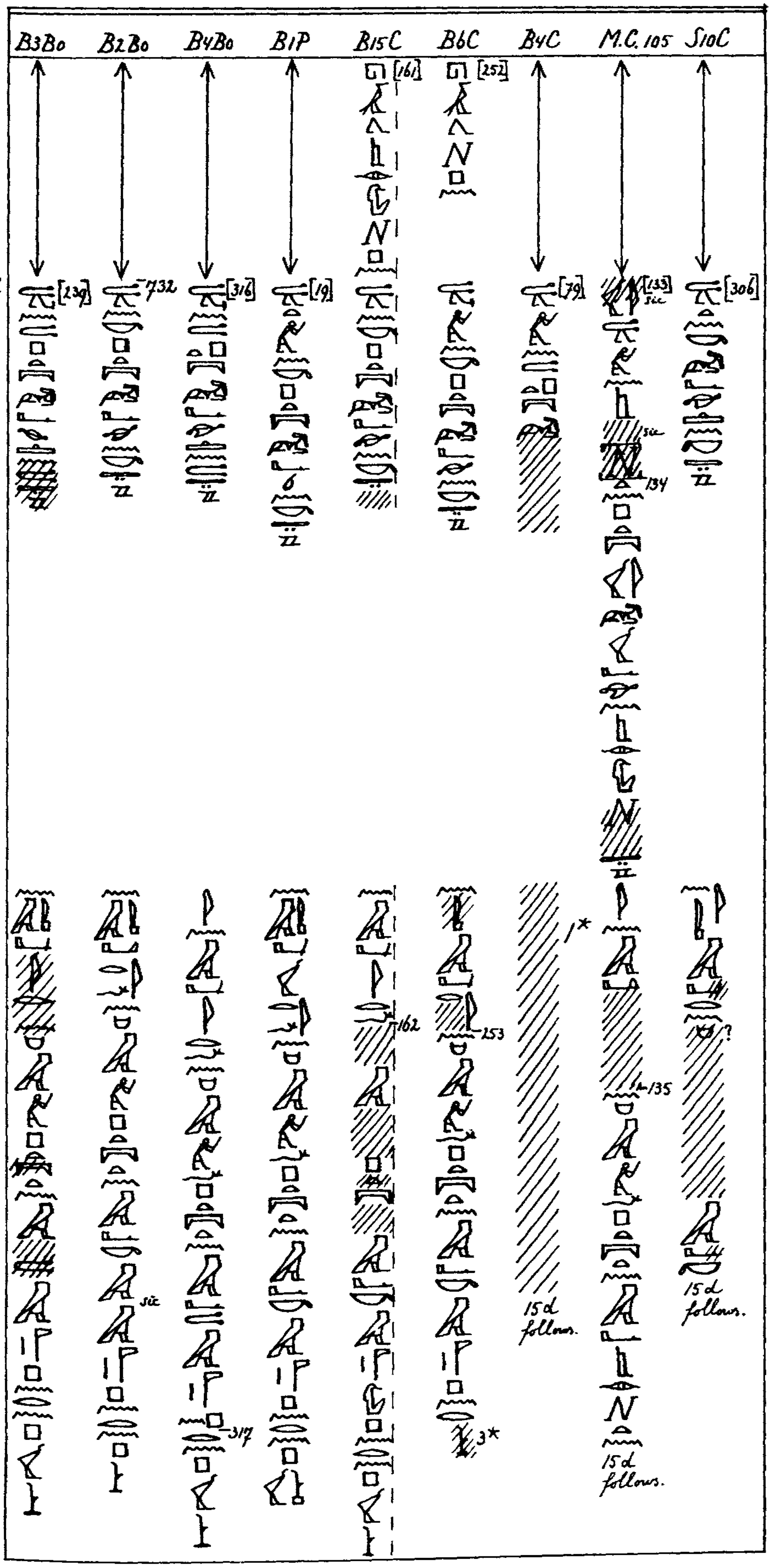
2* Arranged thus

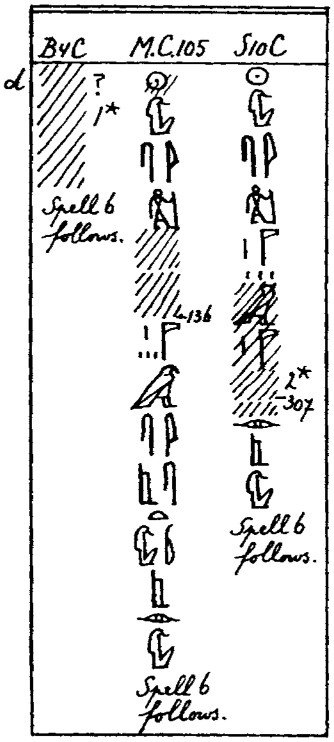
3* fills the lacuna.

4* Not more than one group.

5* The spell which follows does not belong to the series.

Spell 5



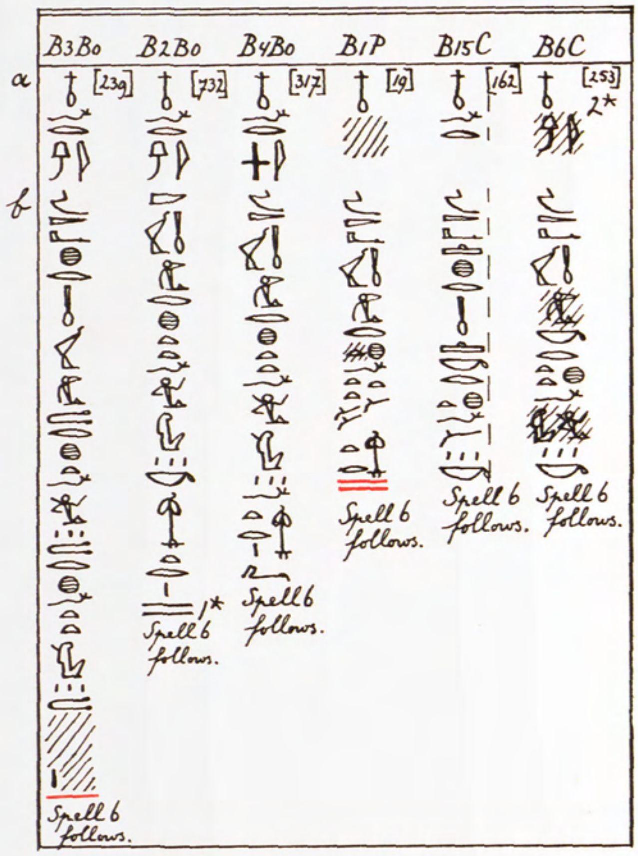


1* It is uncertain which version B4C followed.

2* 307 fills the space well.

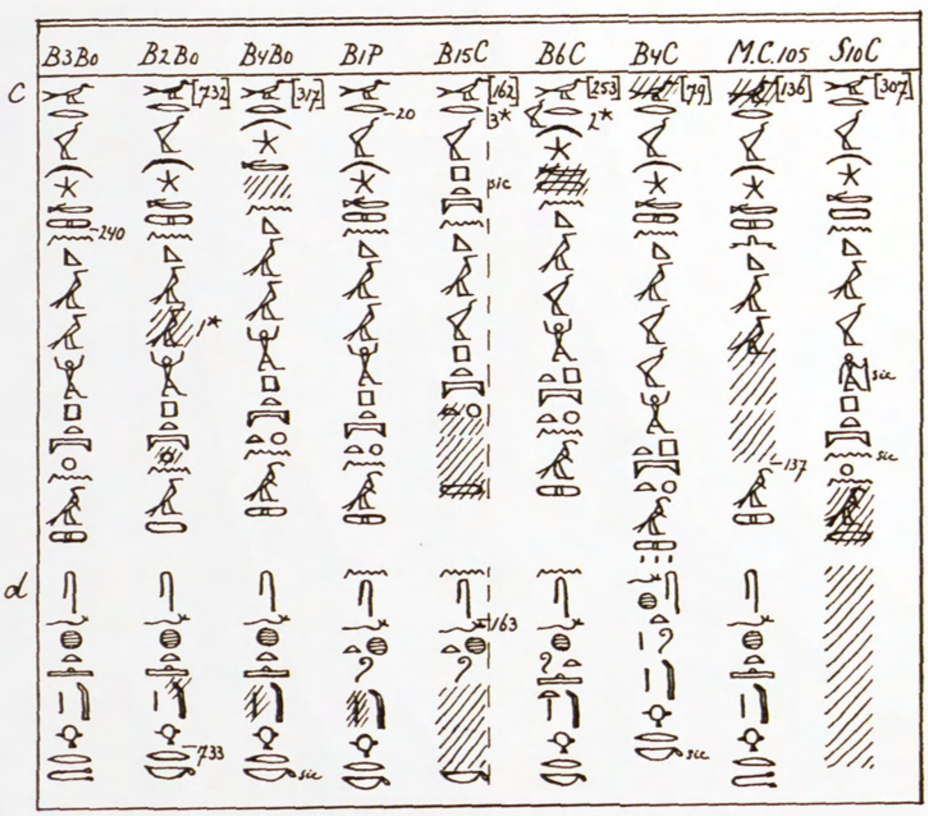
3* Arranged thus . See 16a.

Spell 5



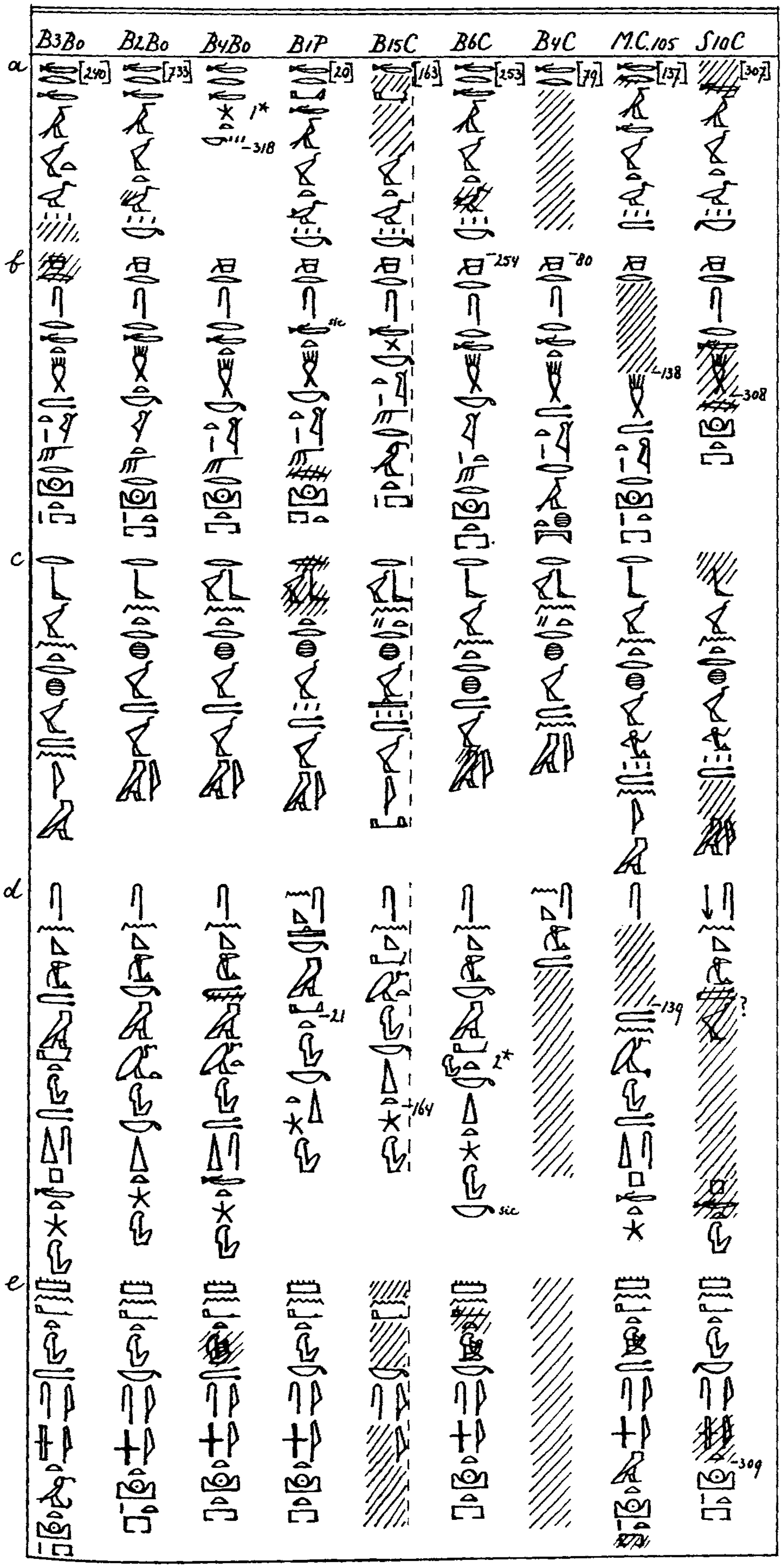
1* Only chiselmarks, no trace of red or black ink left.
2* For the arrangement of the signs see 15, 3.*

Spell 6



1* Uncertain. [hieroglyph] is also possible.
2* [hieroglyph] is added later.
3* The text of B15C is copied from Ms. Lacau.

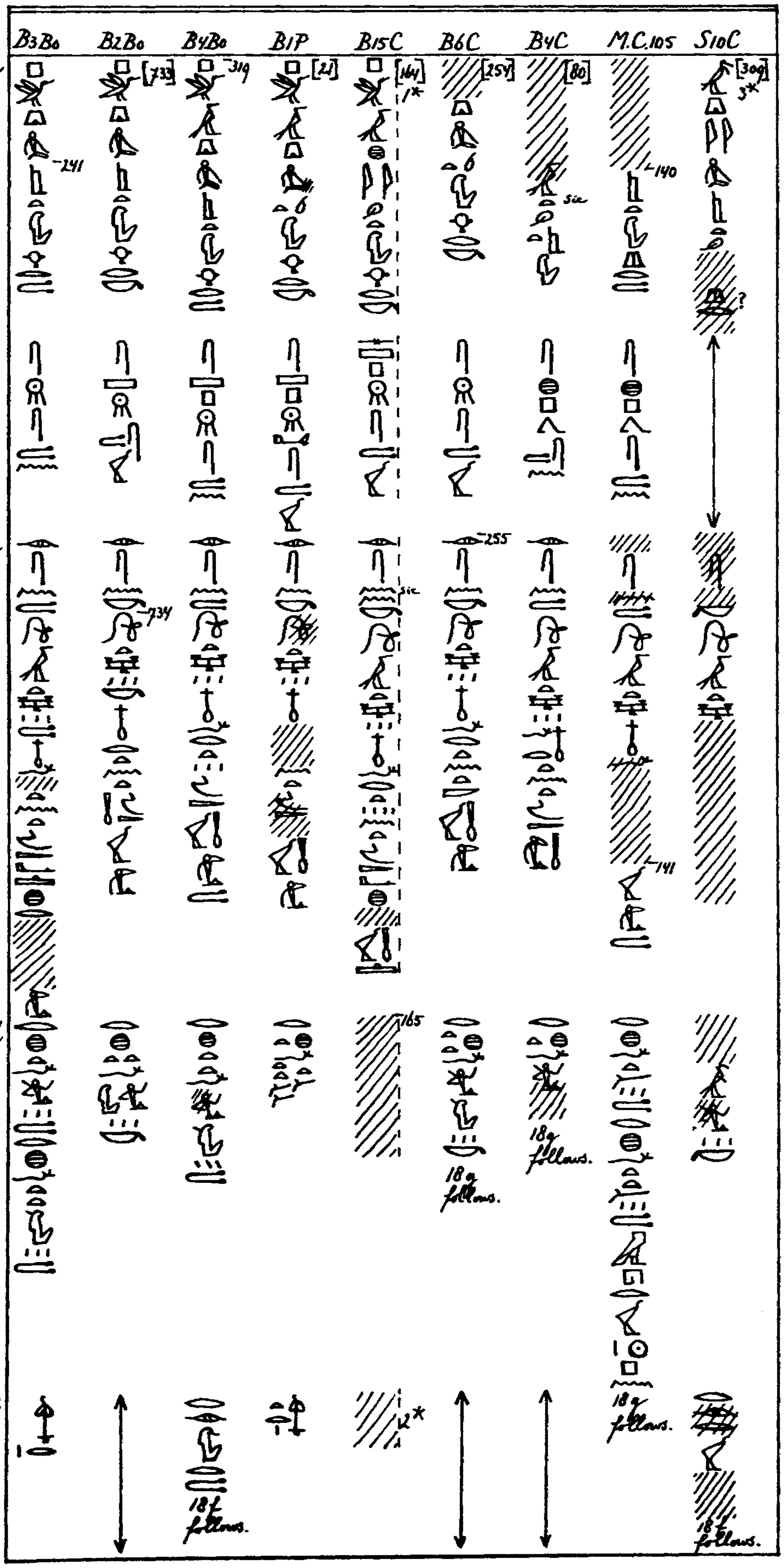
Spell 6

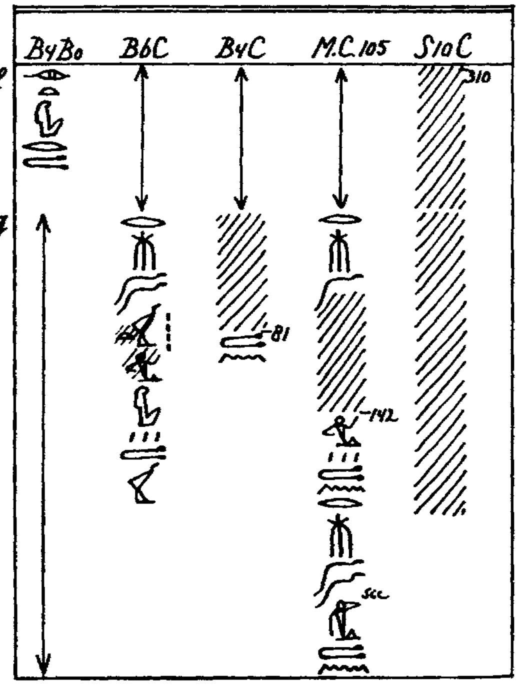


1* Doubtful: *

2* [hieroglyph] is a correction, added later.

Spell 6



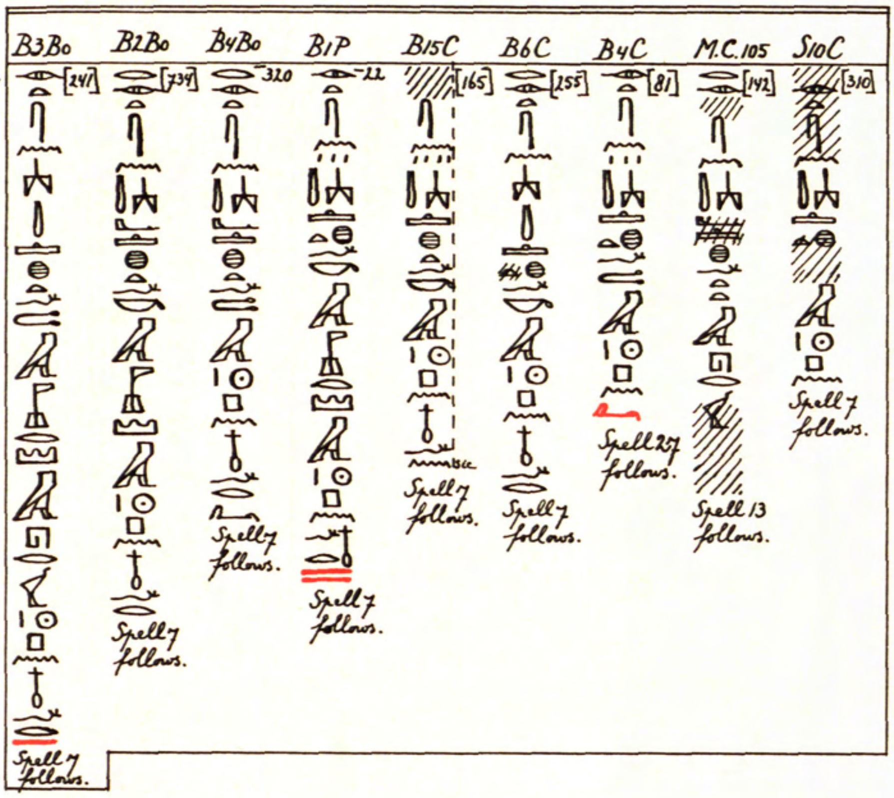


1* The Ms. Lacau reads ⊔⊔ i.e. ⊔⊔⊔ which in the light of the parallels is certainly □

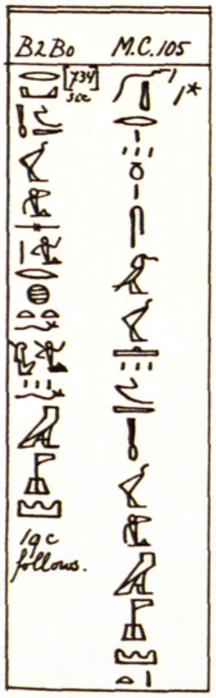
2* The length of the lacuna is uncertain.

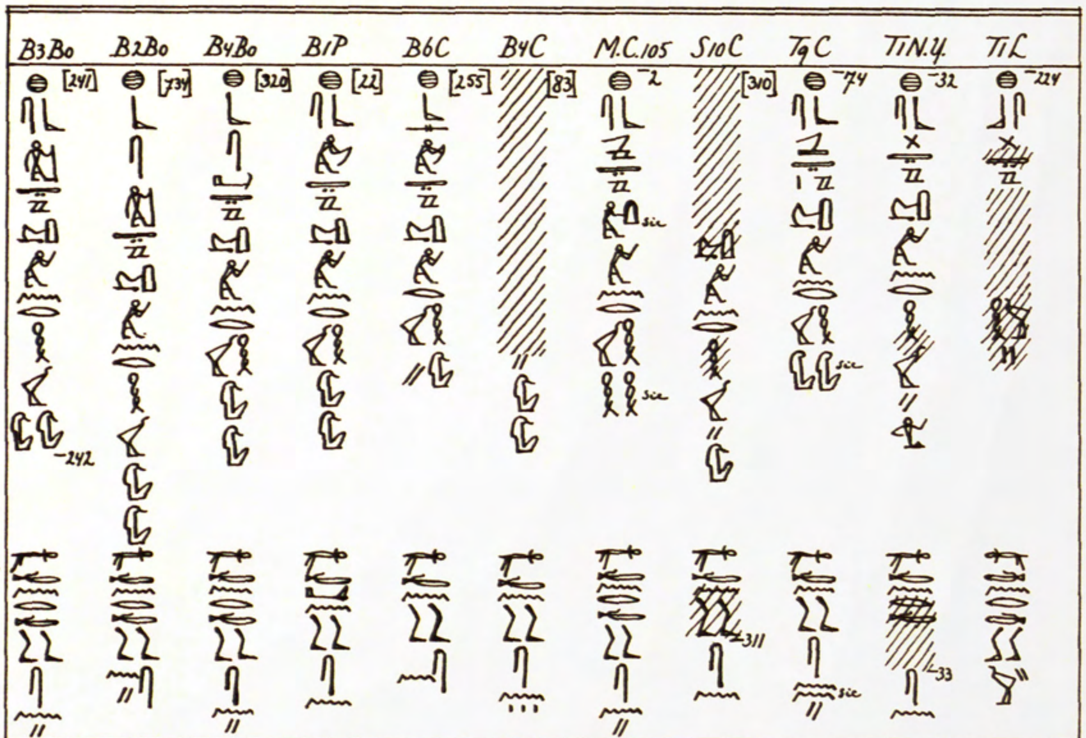
3* According to our copy [sign] is quite certain.

Spell 6

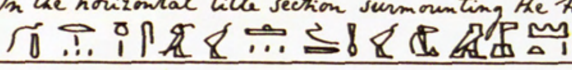


Spell 7

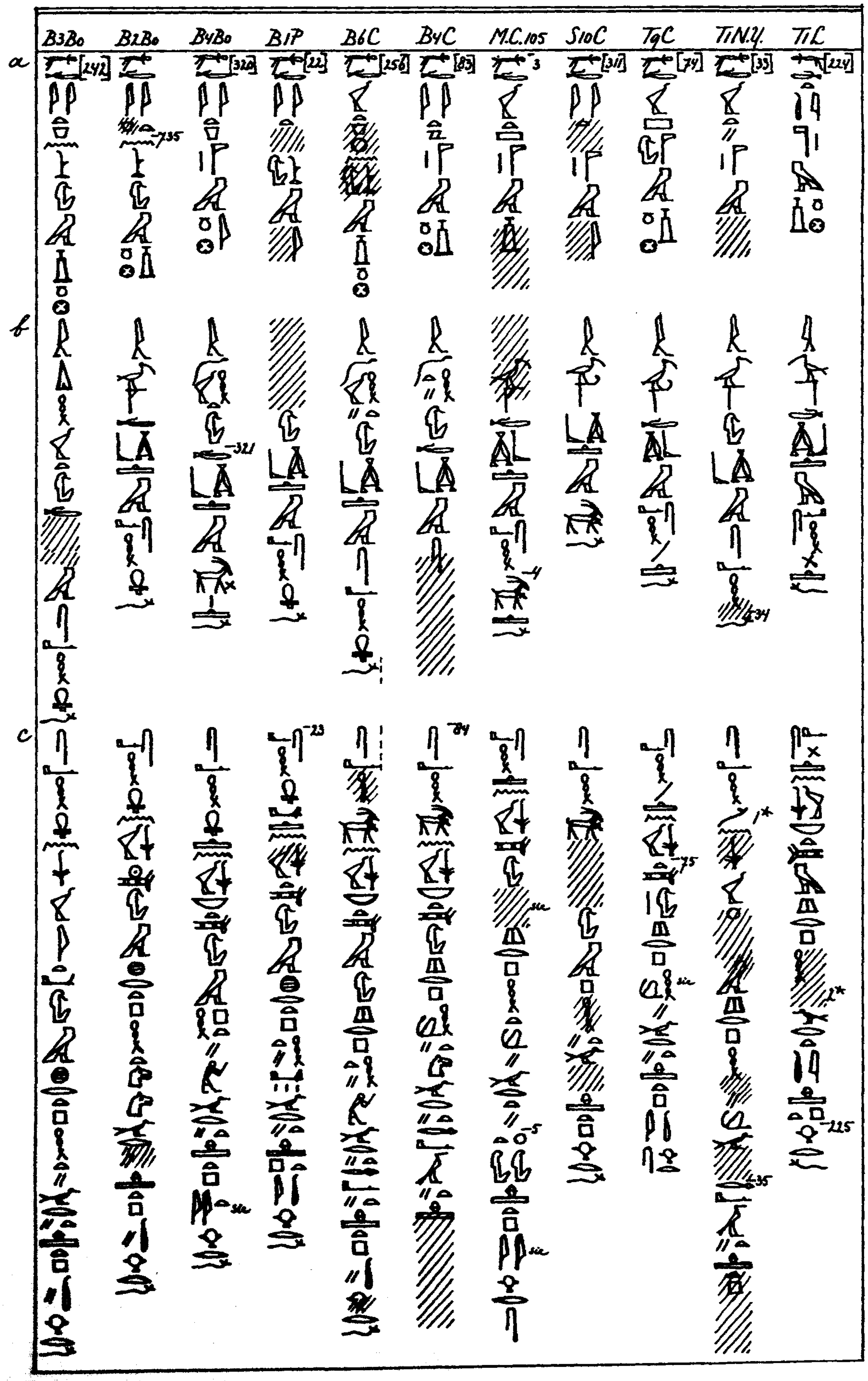




1* In the horizontal title section surmounting the texts.



Spell 7



Variants from B15C (see p. 1)

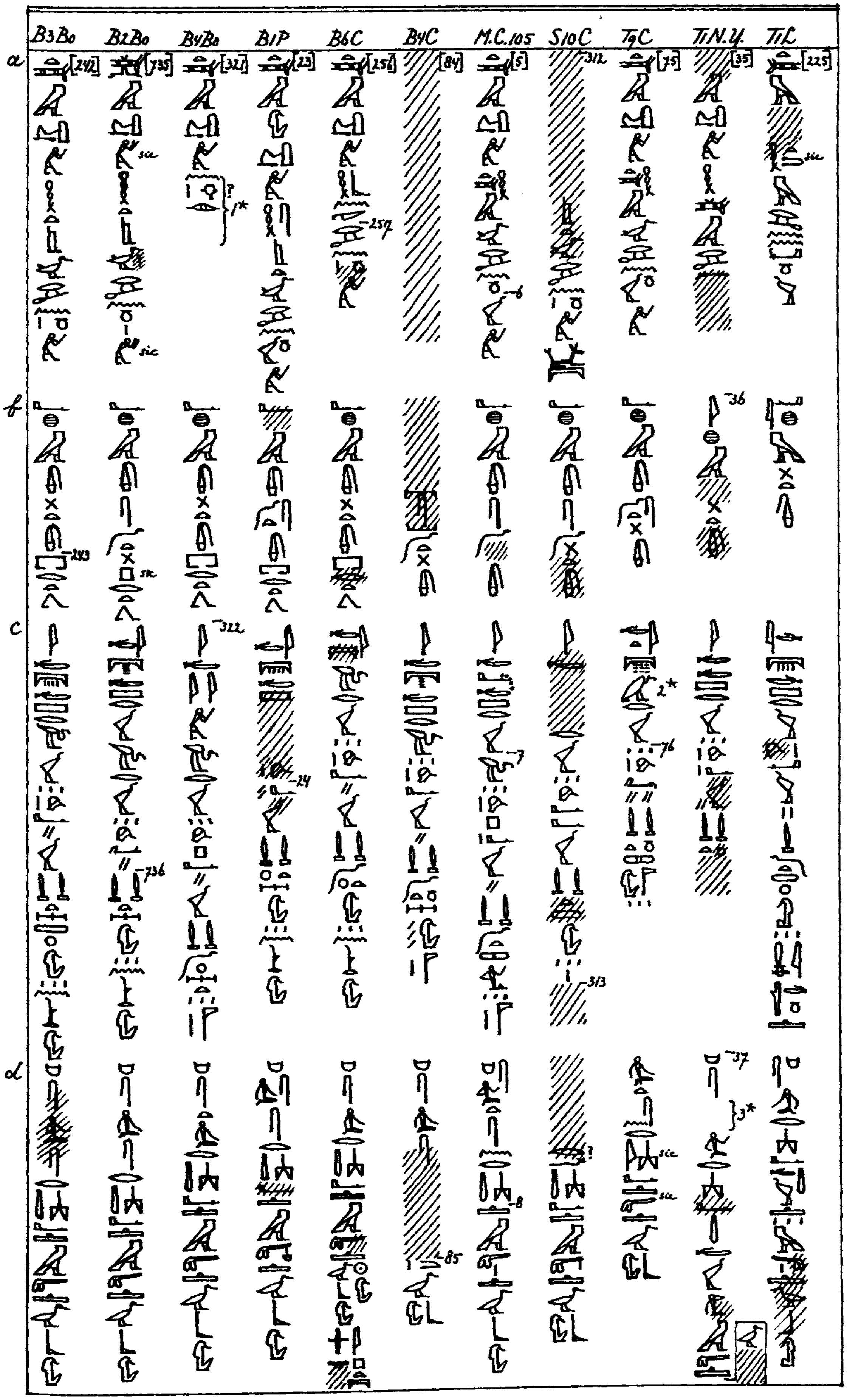
a: [hieroglyphs]

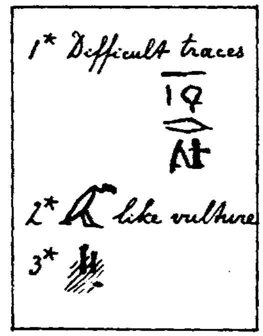
c: [hieroglyphs]

1* A defective [hieroglyph]?

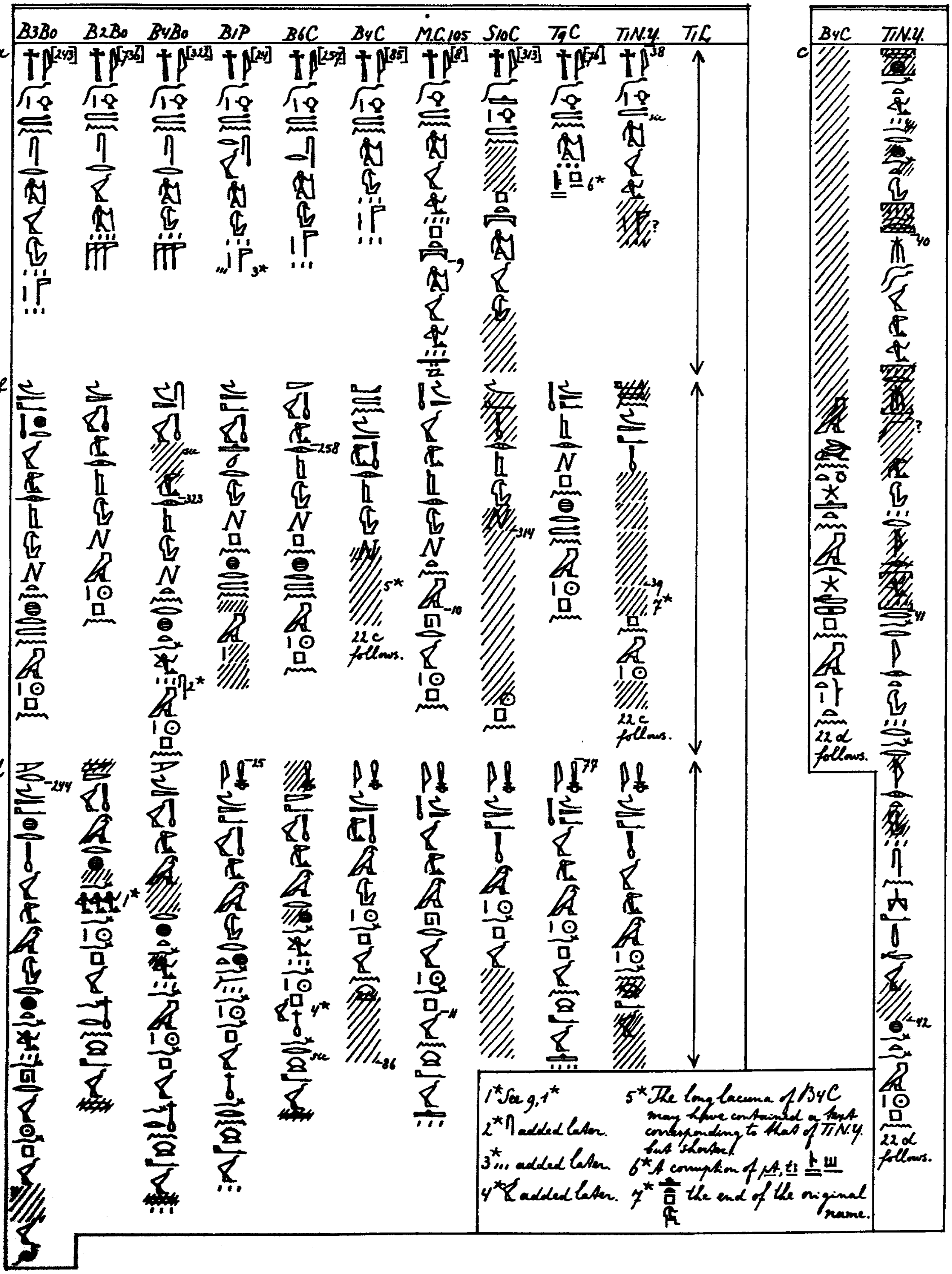
2* Publication has [hieroglyph], now only uncertain traces.

Spell 7


B3Bo
B2Bo
B4Bo
B1P
B6C
B4C
M.C.105
S10C
T9C
T1N.Y.
T1L
a
b
c
d
sic


1* Difficult traces
2* like vulture
3*

Spell 7



1* See g,1*

2* [sign] added later.

3* ... added later.

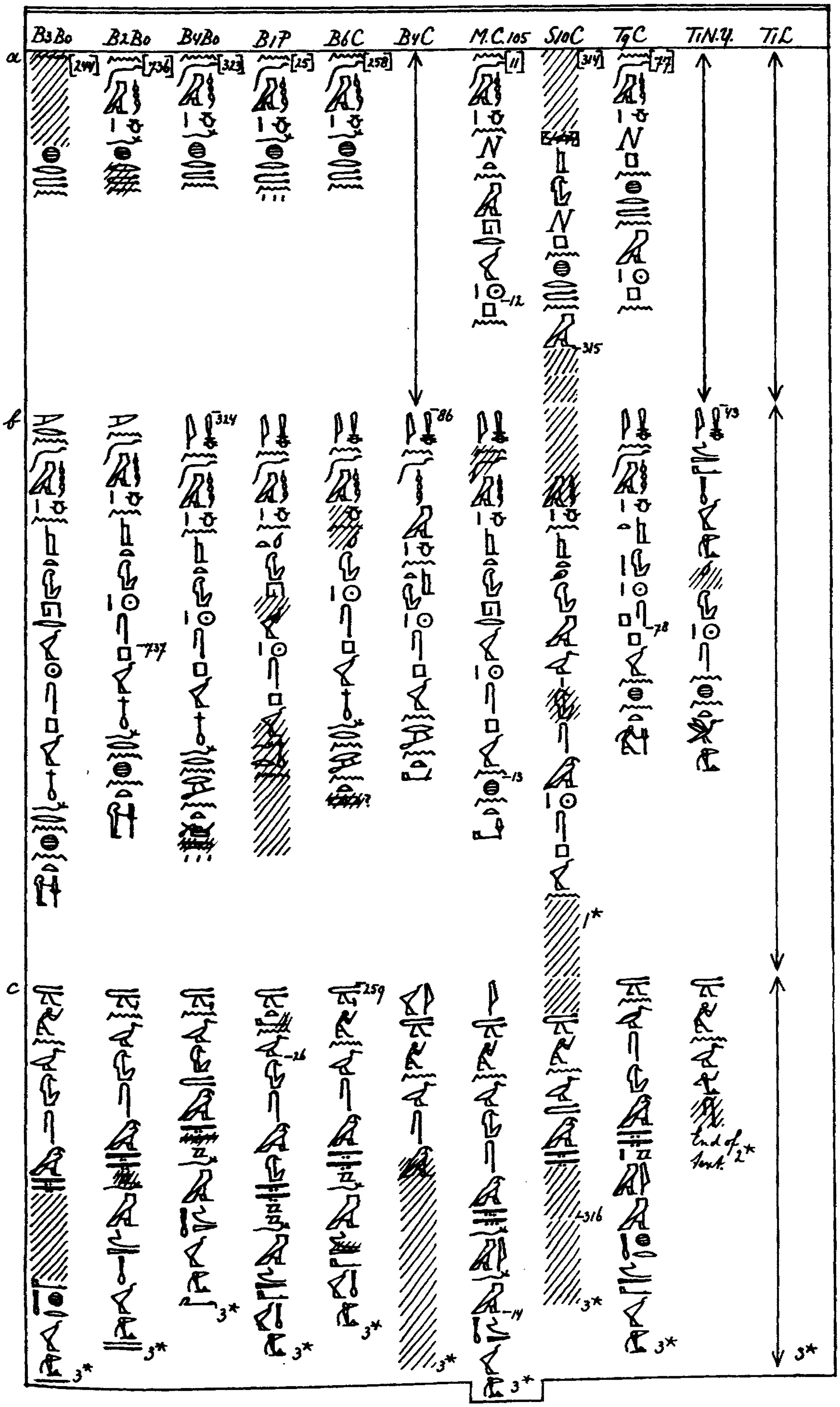
4* [sign] added later.

5* The long lacuna of B4C may have contained a text corresponding to that of T1N.Y. but shorter.

6* A corruption of pA, tA [signs]

7* [sign] the end of the original name.

Spell 7

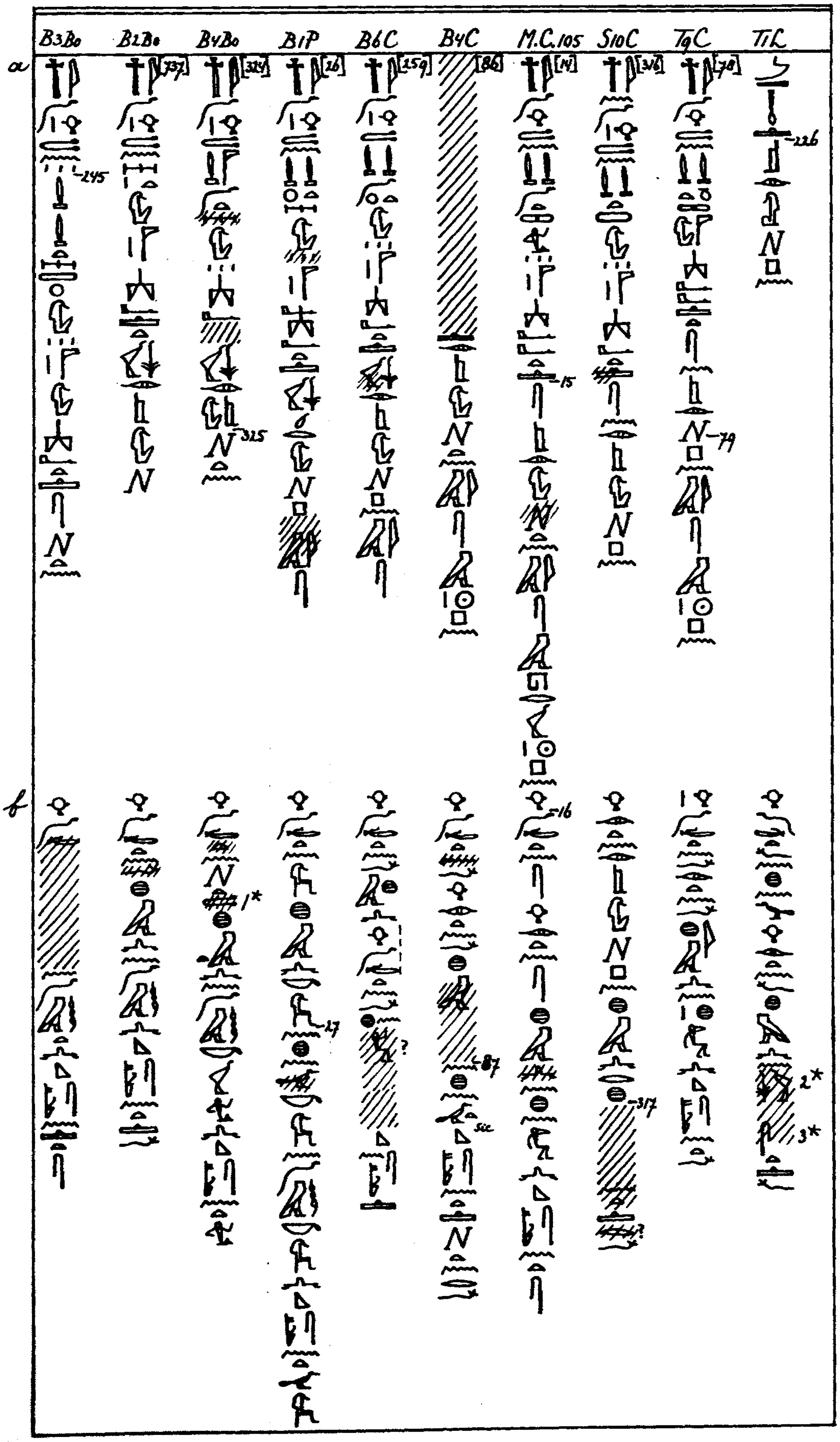


1* Space about 3½ gr. This is perhaps too much for ḥnt. Read ḥnt, iw ?

2* The text breaks off at the end of the line. The remaining lines contain Pyr. 134-147

3* Spell 8 follows.

Spell 8

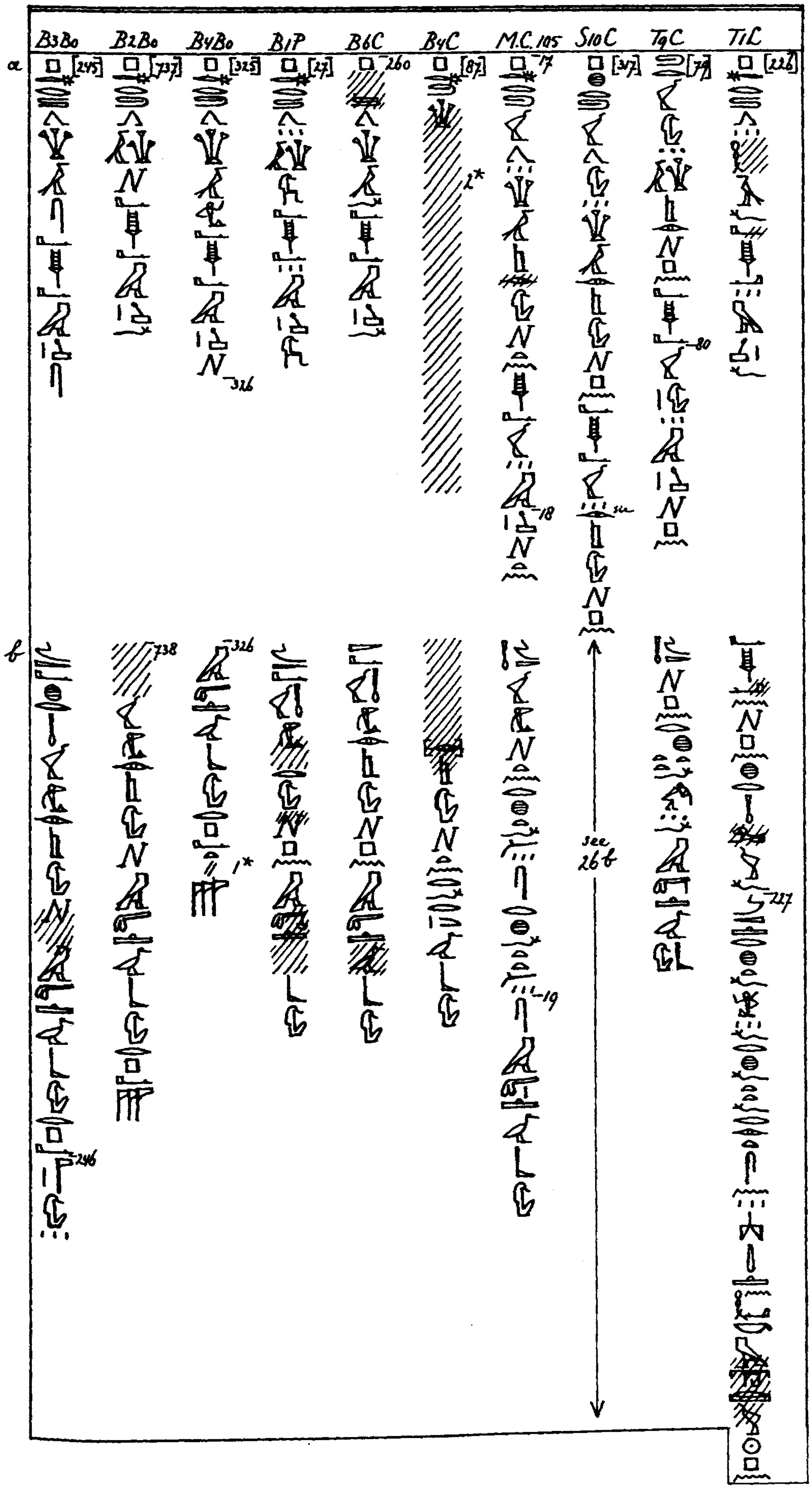


1* The reading seems certain. I see [hieroglyphic trace]

2* šw seems certain.

3* A difficult trace [hieroglyphic trace]

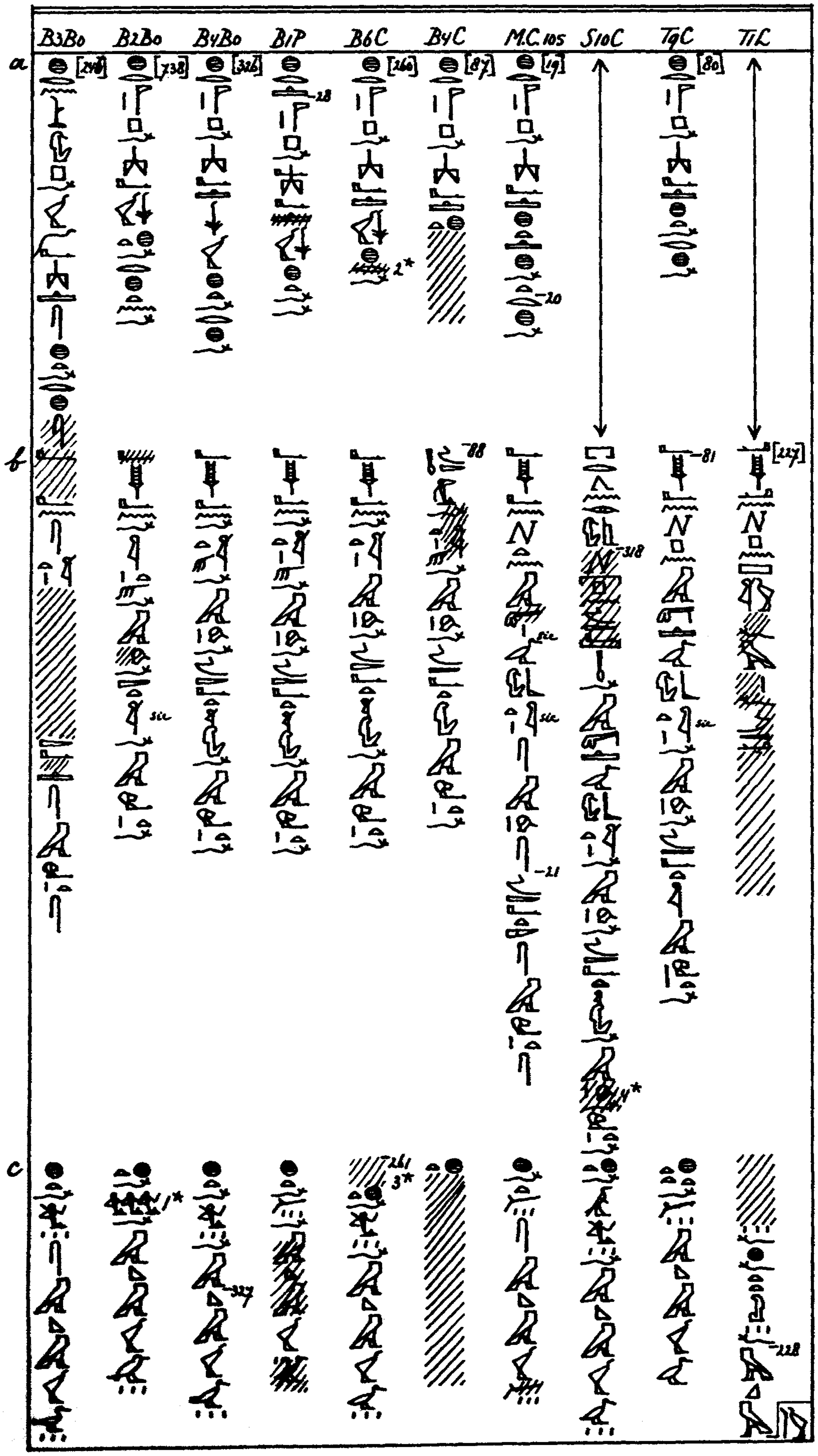
Spell 8



1* Chiselmarks, thus //, i.e. // or perhaps 0.

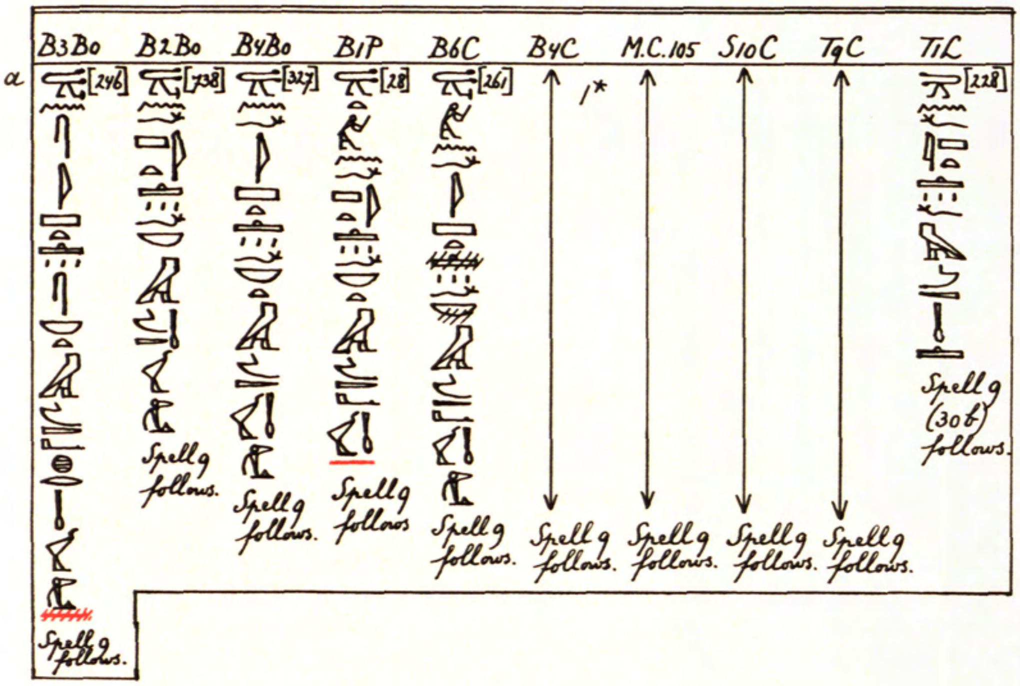
2* The space suits ḥ3 Osiris N. tn, ʿḥʿ m s3 Osiris N. tn or m s3.s'. It is impossible to be certain as the spelling of Osiris varies.

Spell 8



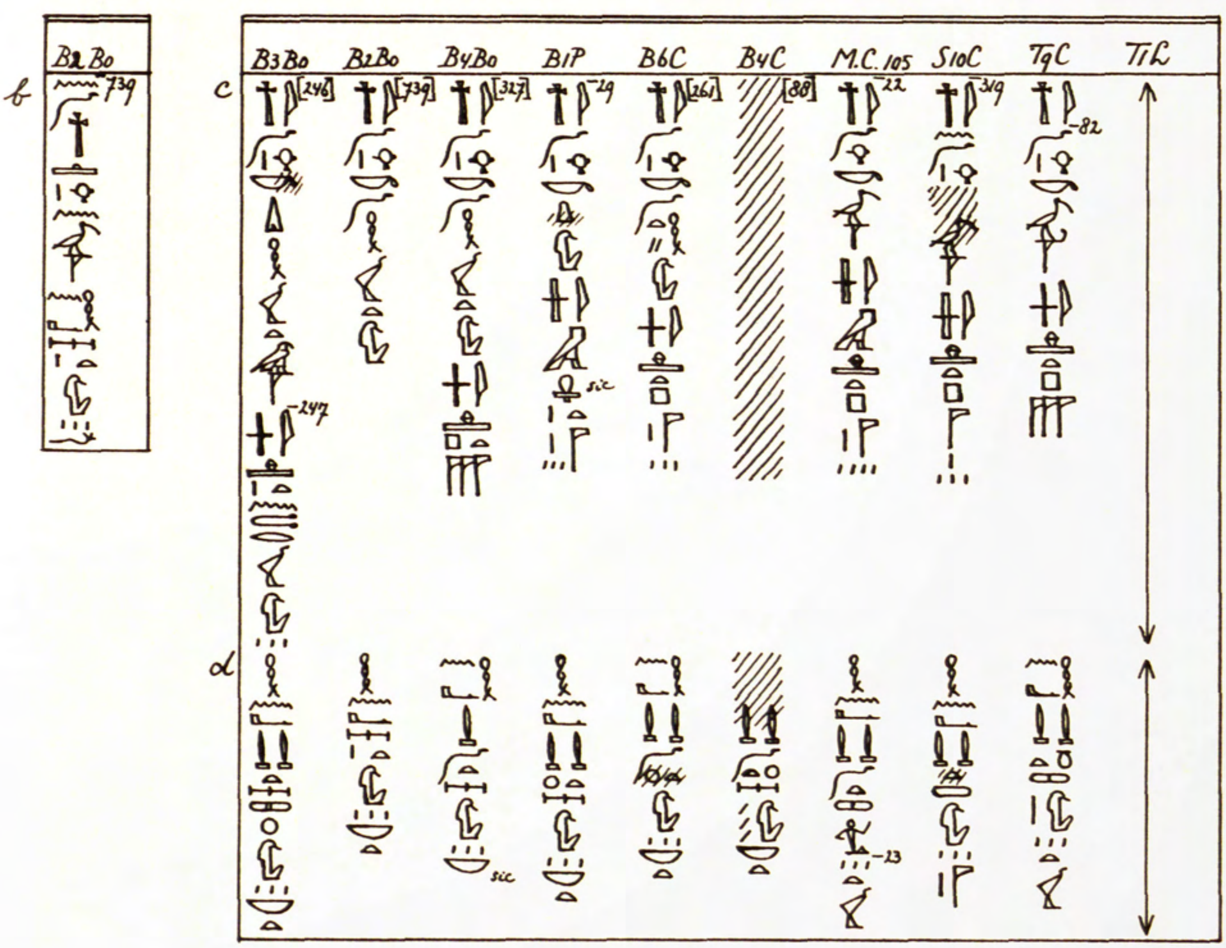
1* See 9,1*
2* ⊂⊃ is nearly certain.
3* Perhaps nothing lost, there is a knot in the wood.
4* [sign] is probably intentionally deleted.

Spell 8

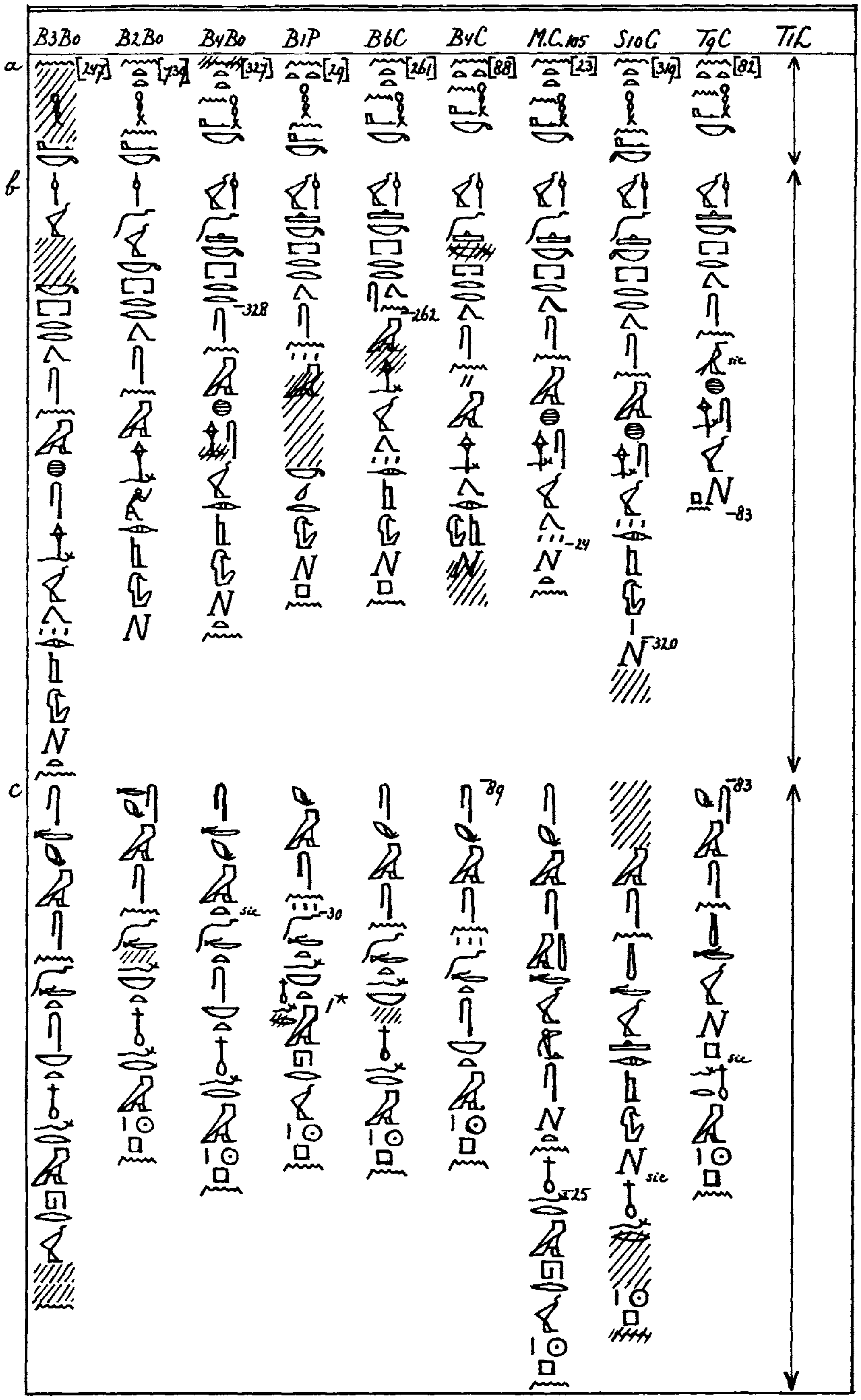


1* There is no room for 27a in the lacuna.

Spell 9

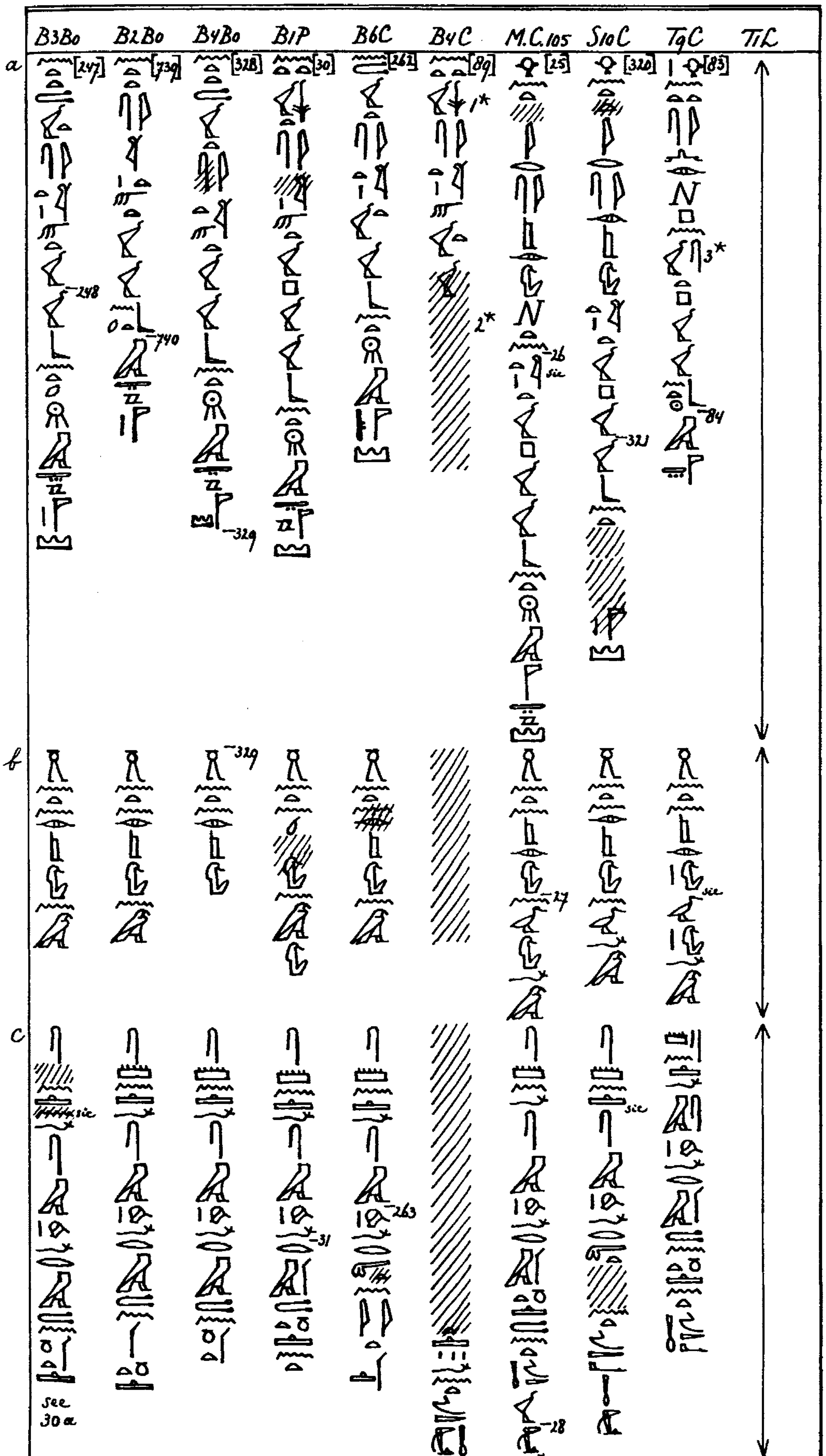


Spell 9



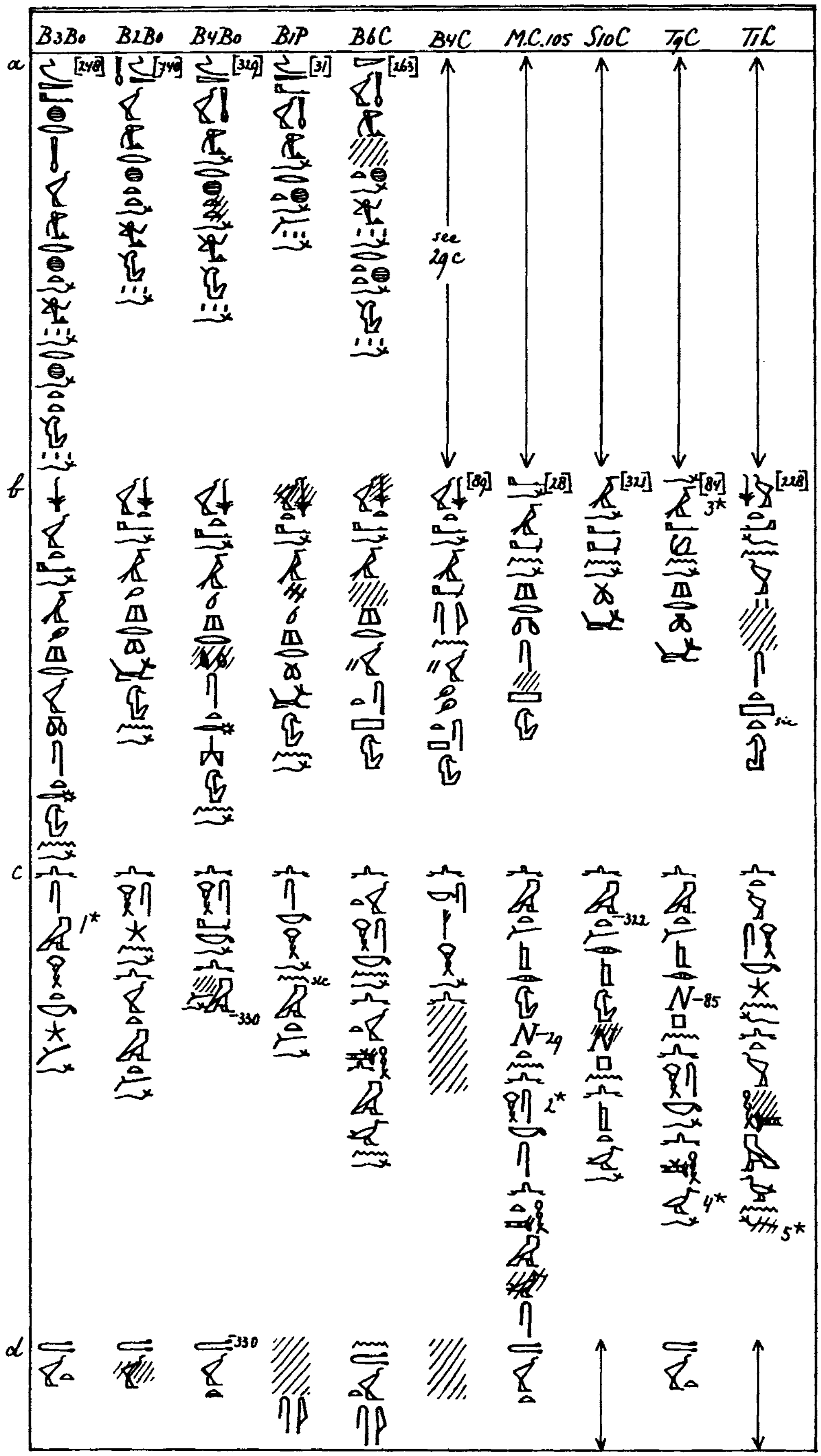
1* nfr added later.

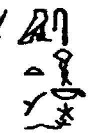
Spell 9



1* must be meant.
2* The space would suit the shorter text of B3Bo better than that of M.C.105.
3* is certain. The sign is very different from I.81(267)

Spell 9



1* A corruption of 

2* [hieroglyph] added later.

3* The [hieroglyph] may belong to *m3ᶜ ḫrw* of 29c.

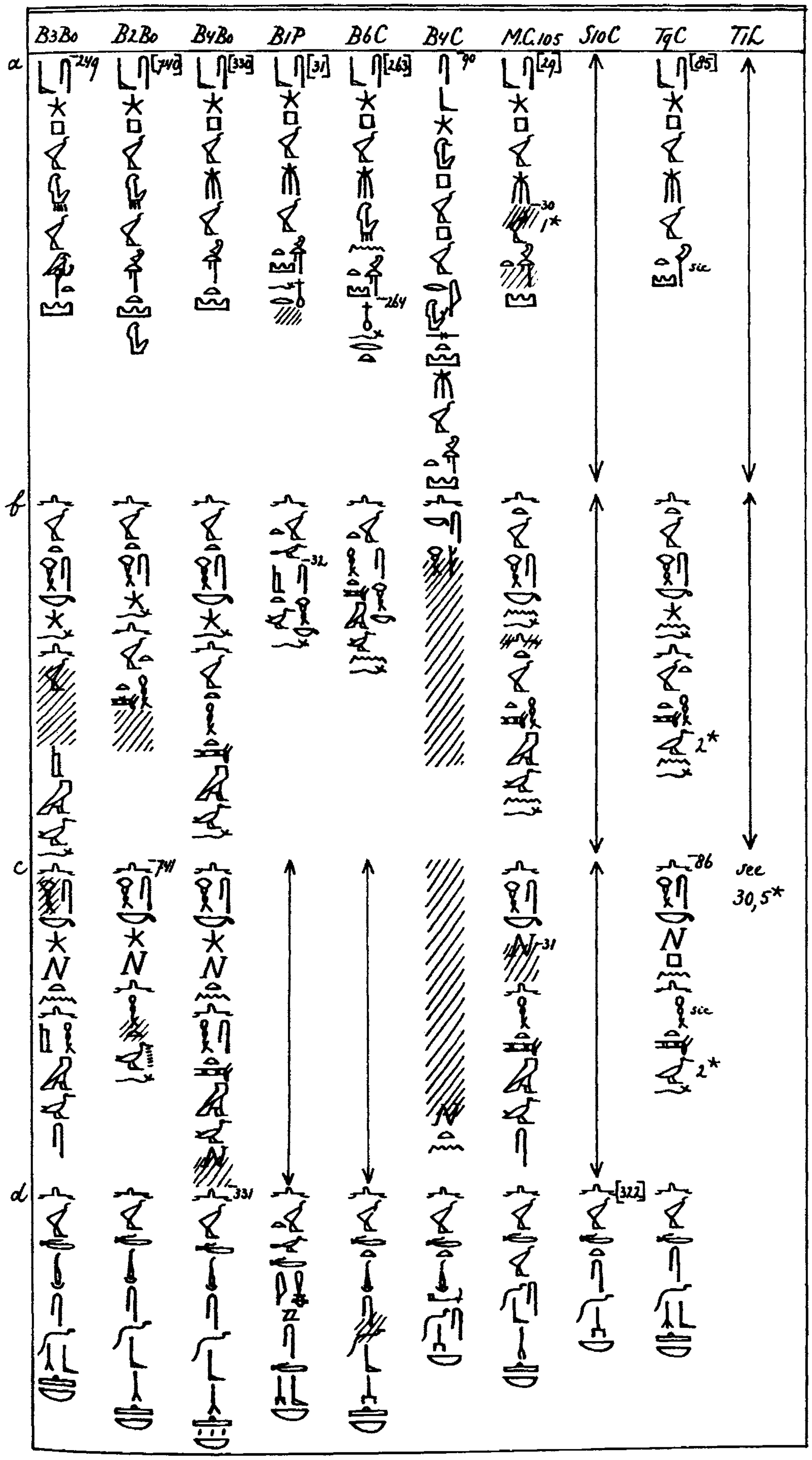
4* The ordinary bird [hieroglyph]

5* T1L continues: 

This may correspond to 31c

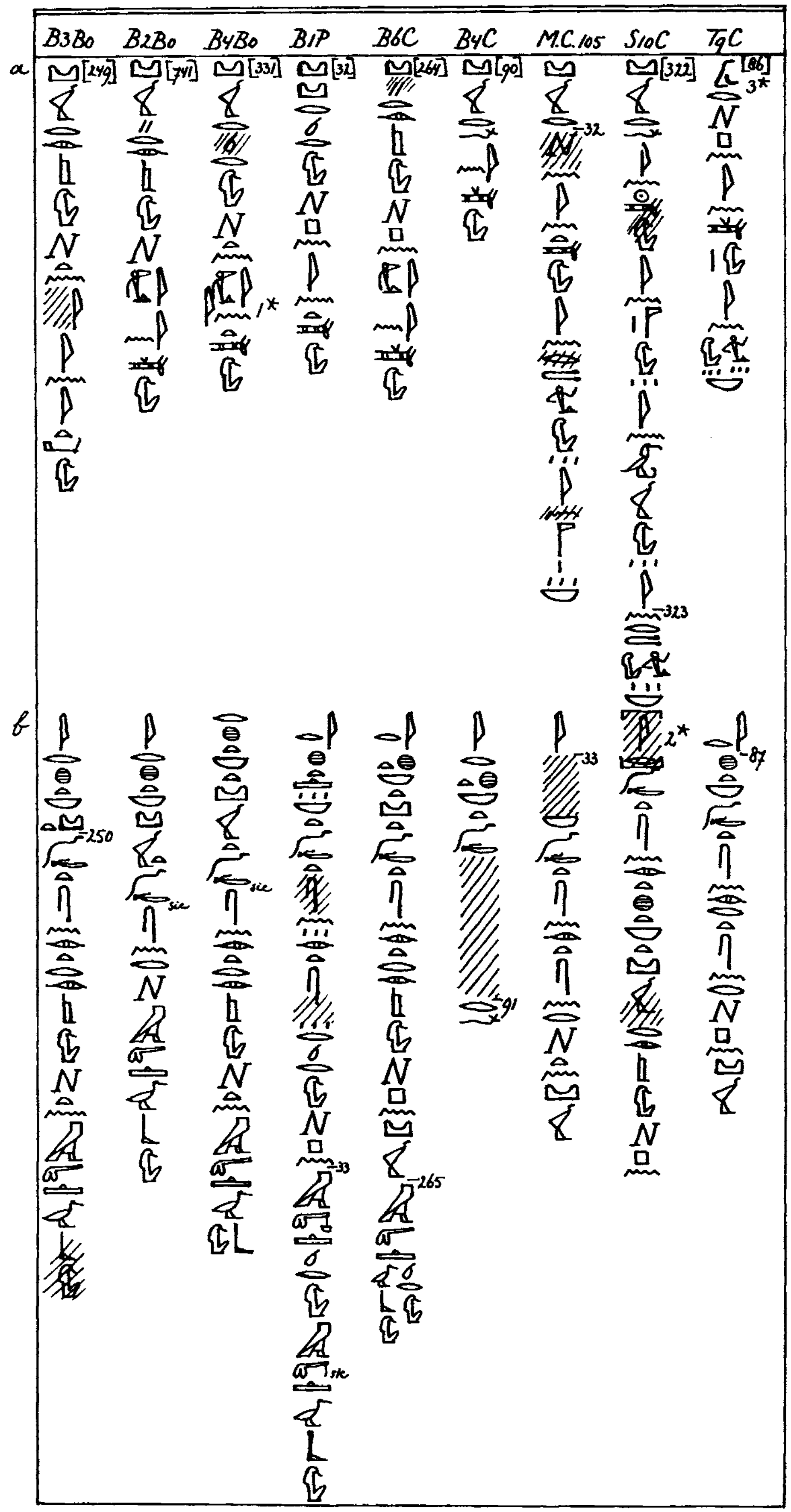
The text breaks off at the end of the line.

Spell 9



1* Either [sign] or [sign]. The parallel texts demand w.
2* The ordinary bird [sign].

Spell 9

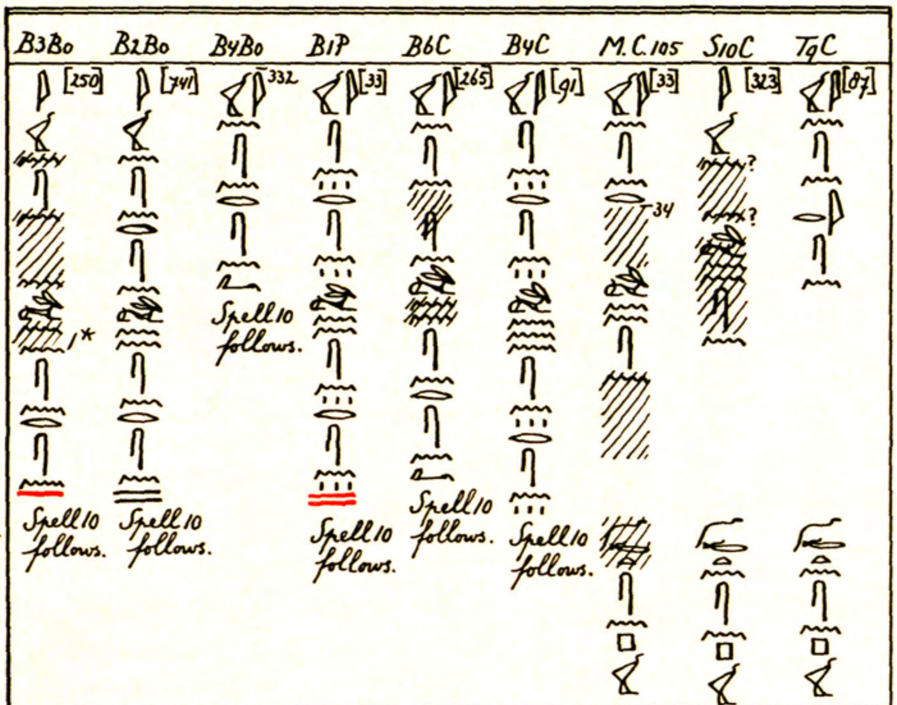


1* 𓇋 added later.

2* Space suits. See I.341 (52d)

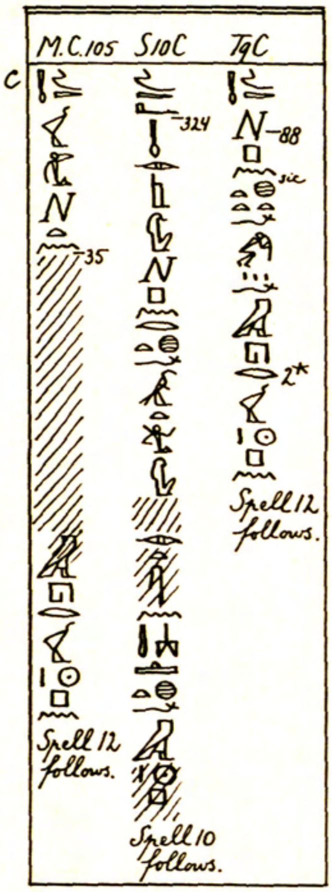
3* A corruption of dw? The sign is not a normal w. 𓀀 is defensible. Perhaps it is the det. of the preceding nb.

Spell 9

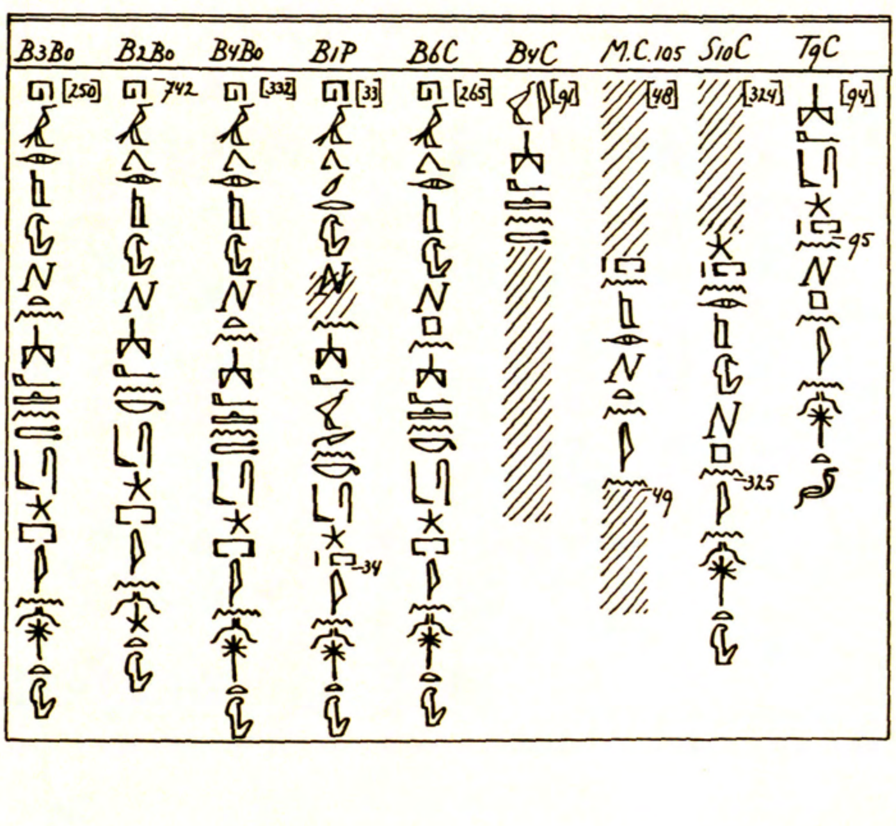


1* Room for [hieroglyph].

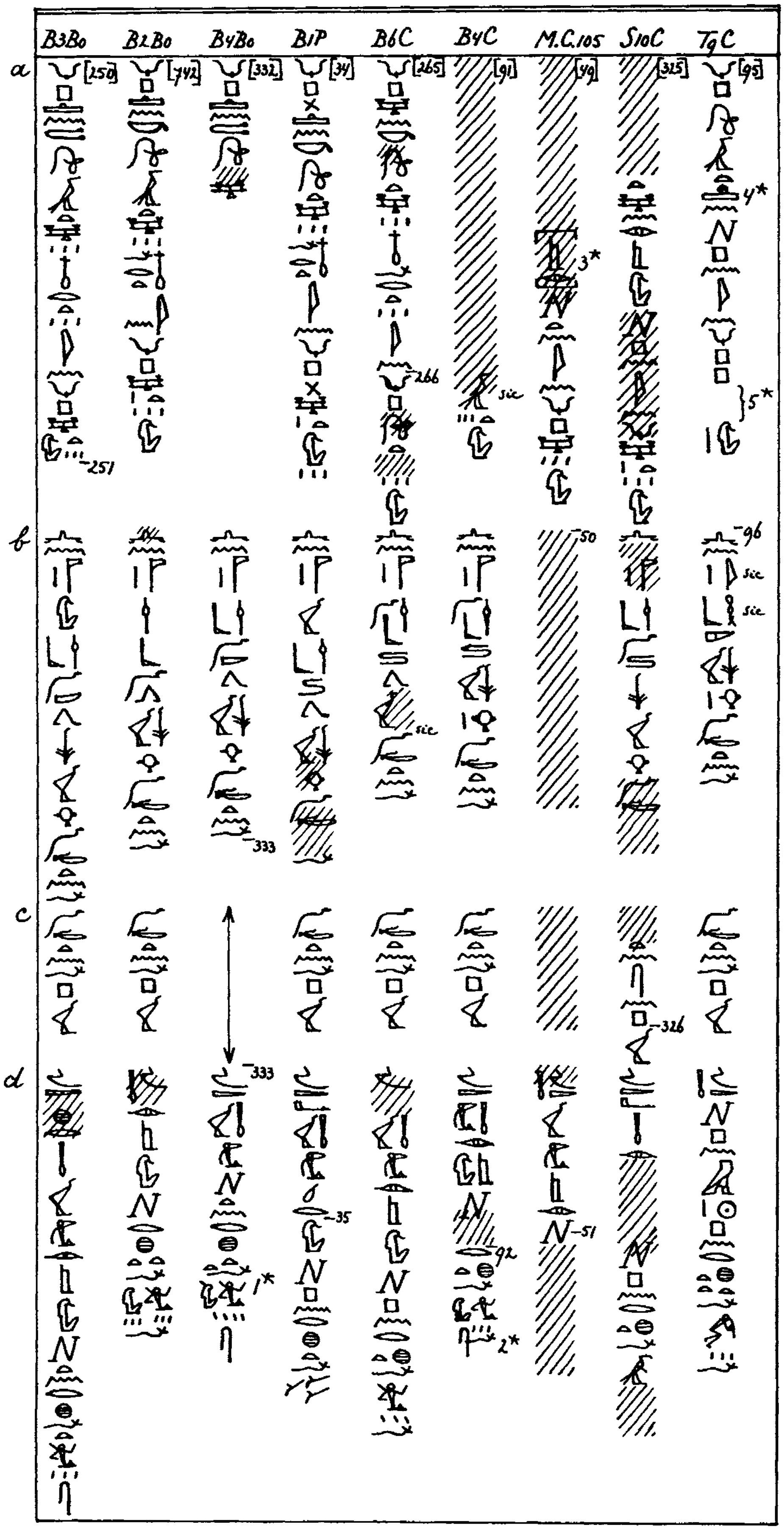
2* [hieroglyph]: ꜣ corrected out of ○. The scribe began to write the det., but saw his mistake in time.



Spell 10



Spell 10



1* Second [hieroglyph] and [hieroglyph] added later.

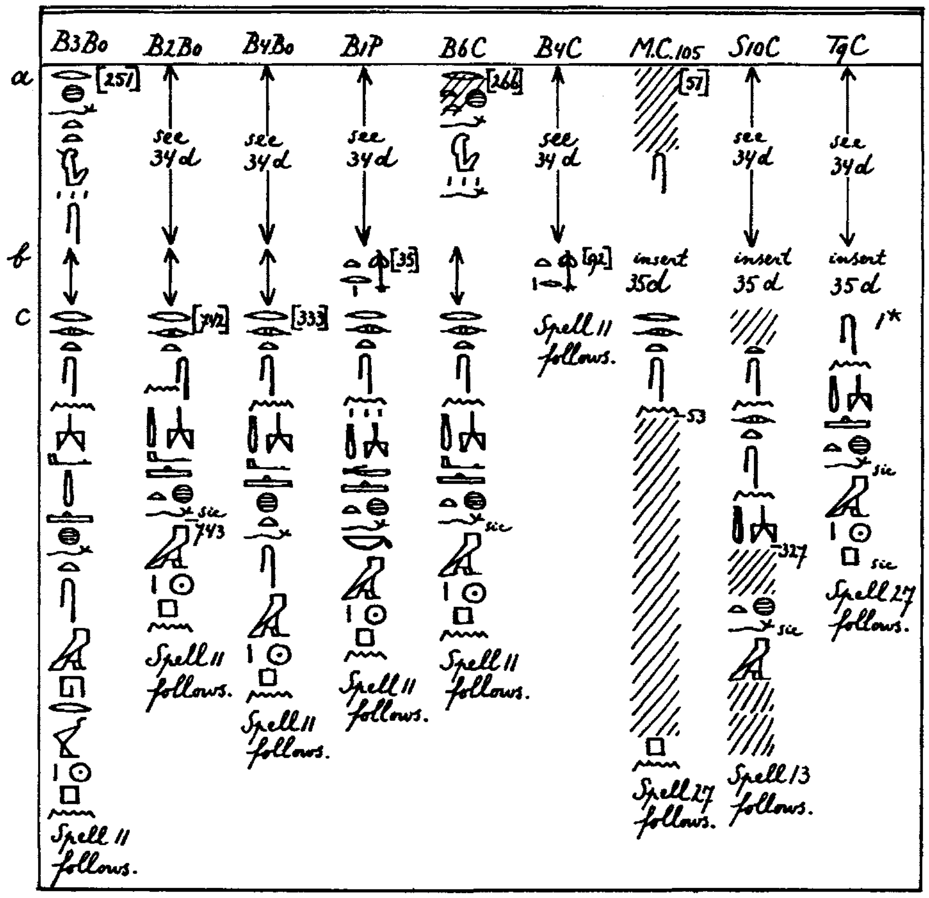
2* [hieroglyph] is probably a correction.

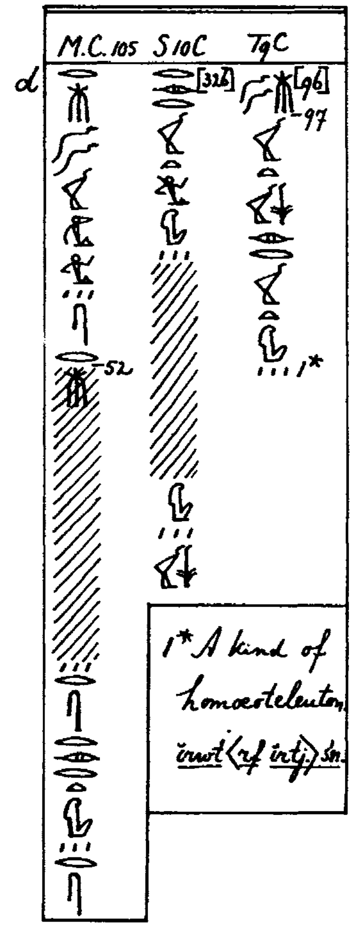
3* The space demands this restoration.

4* [hieroglyph] can hardly be transcribed otherwise than by [hieroglyph].

5* [hieroglyph] : [hieroglyph] must be meant.

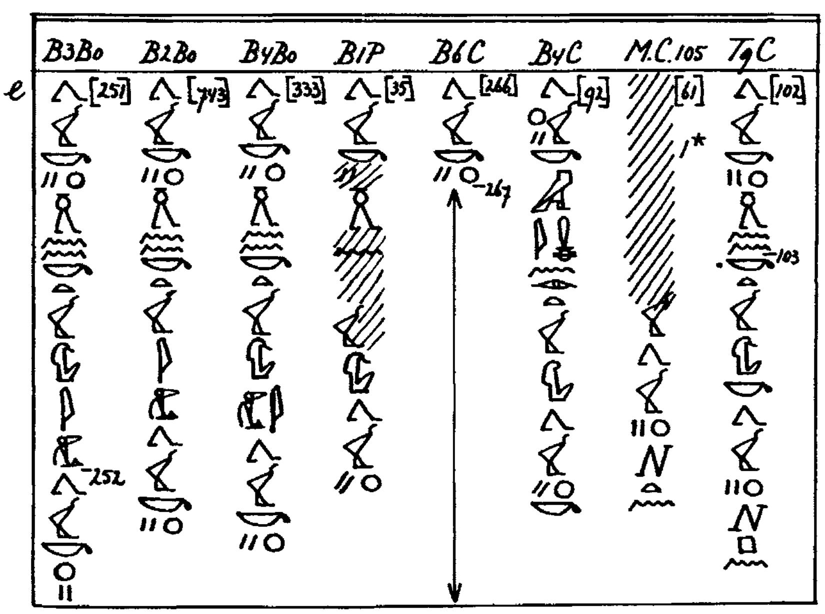
Spell 10





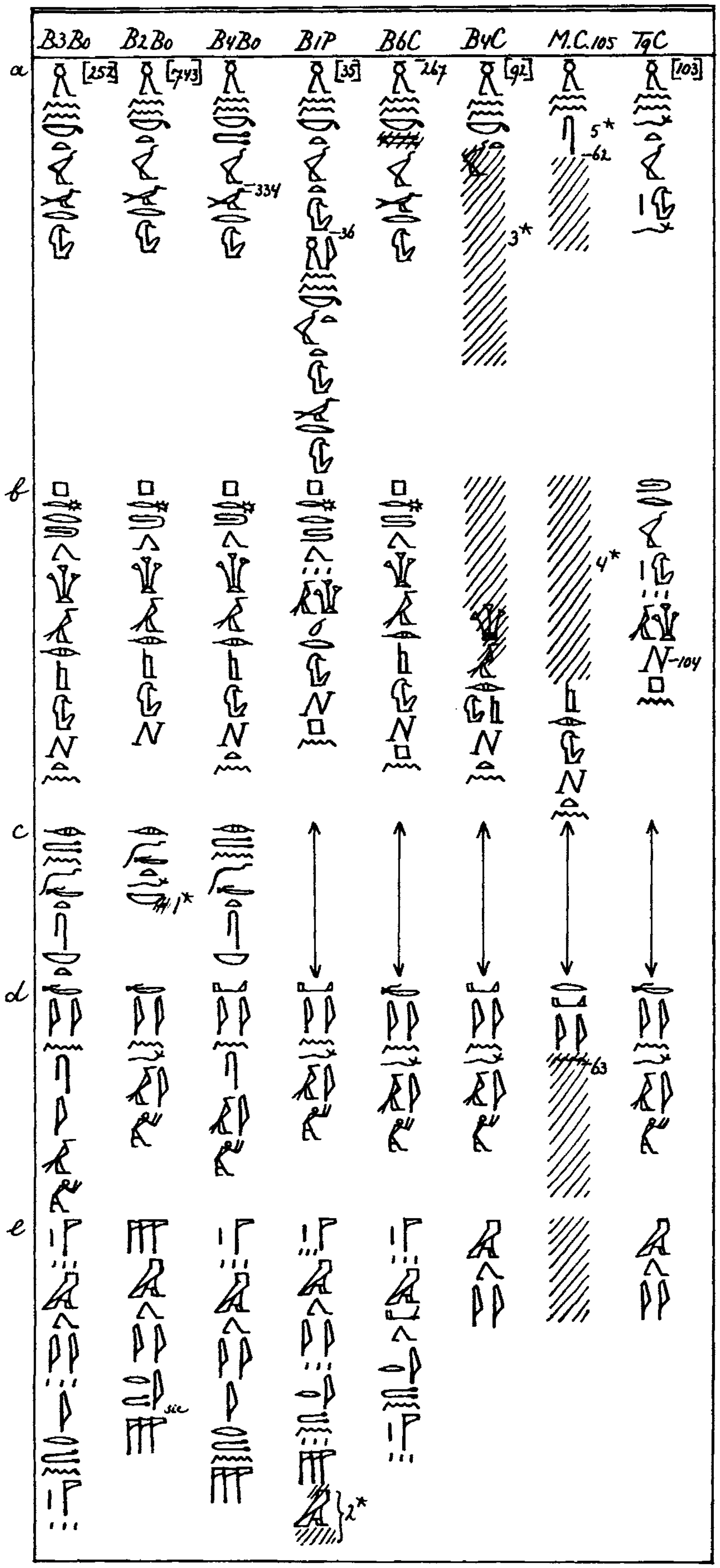
1* A kind of homoeoteleuton, inwt ⟨nf intj⟩ sn.

Spell 11



1* Amount uncertain. The total length of the lacuna is equal to 8 groups, but it is uncertain how much of this is needed for the end of the preceding spell. See p. 80

Spell 11



1* A trace which may be part of [sign] or a [sign] added later.

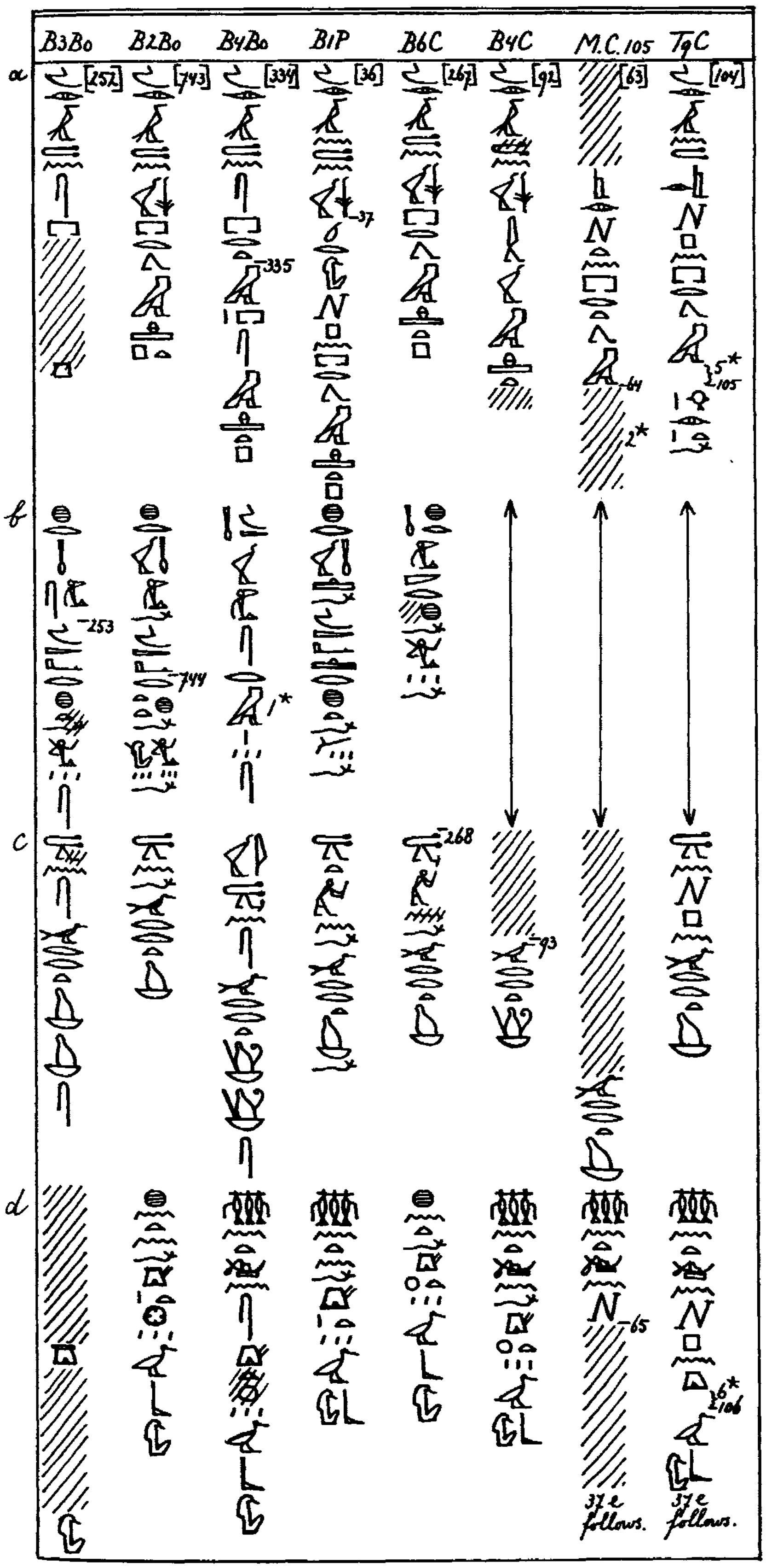
2* Not certain. [sign] a tr. not belonging to following [sign].

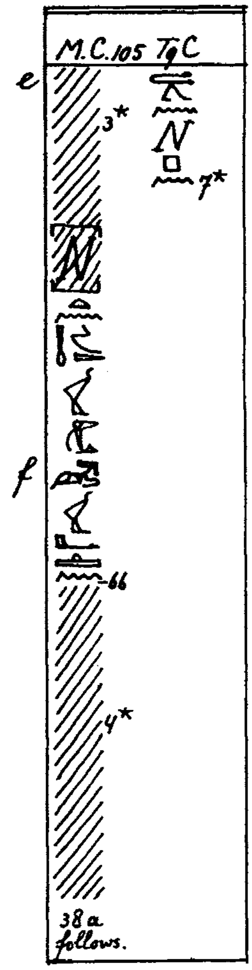
3* The length of the lacuna is about $\frac{2}{3}$ of that in the preceding lines. See p. 31, 33/34.

4* Restore pḫr.w ḥ3 in the spelling of l. 17 (25a)

5* A correction [sign].

Spell 11





1* A certain m.

2* Restoration uncertain. It depends on the space left by c. which may have had N. or Osiris N.

3* Restore? N.

Perhaps tt.n N. is sufficient.

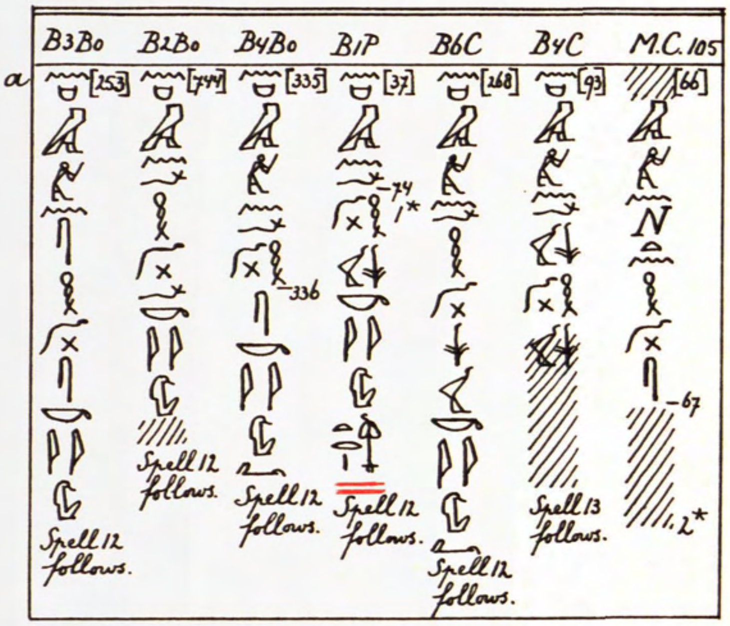
4* About 6 groups.

5* Corrupt

6*

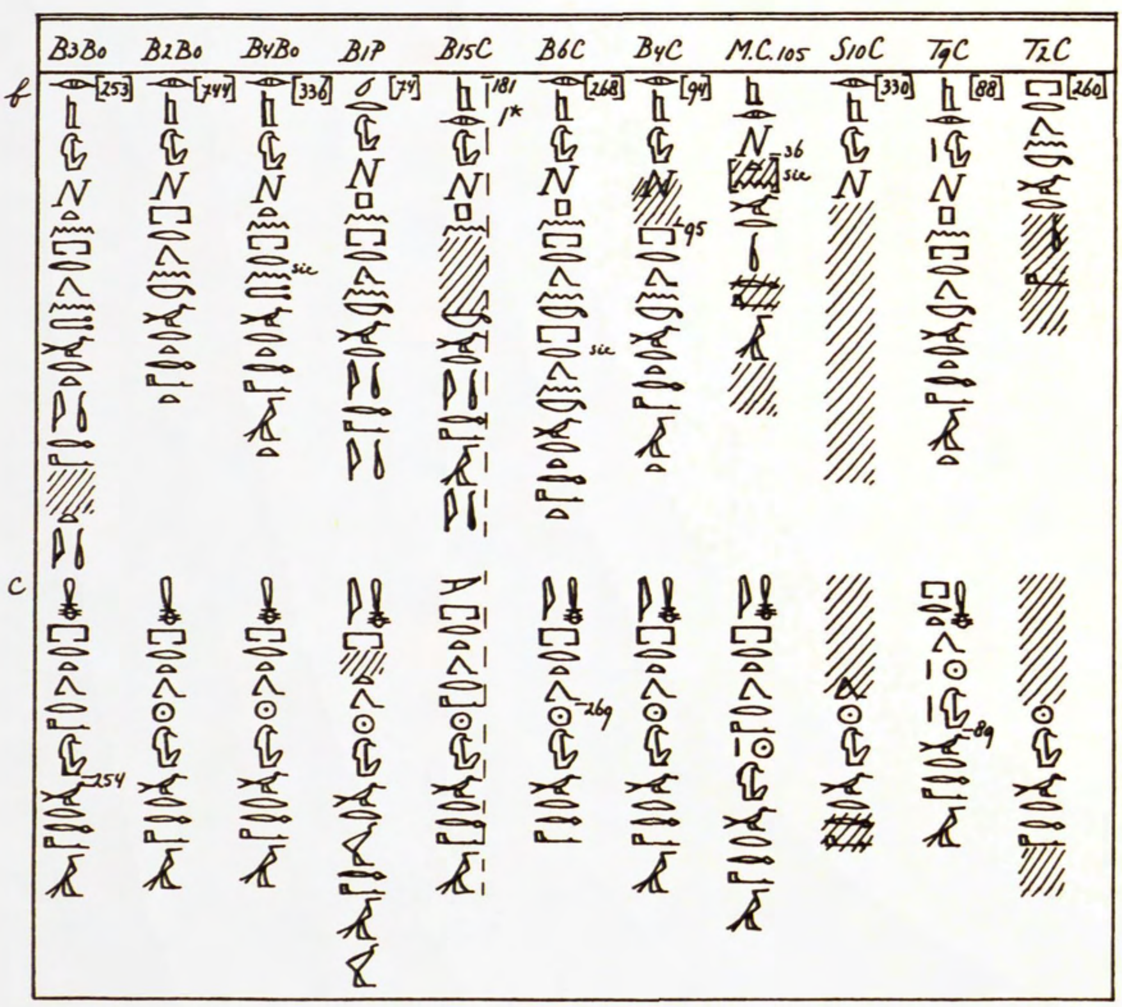
7* The text breaks off. BD.68 follows. See 38, 2*.

Spell 11



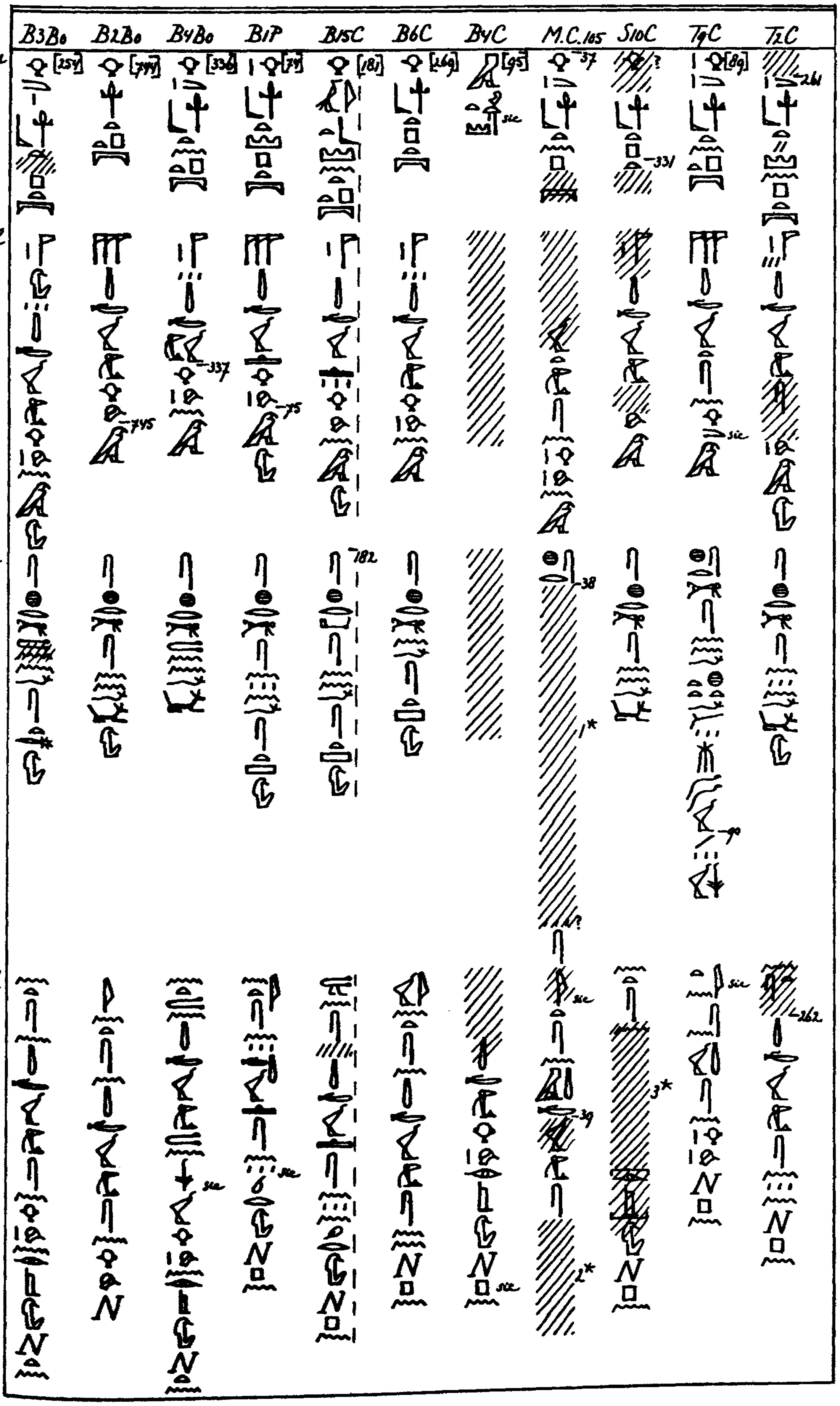
1* L.74 (beginning of back) continues l.37 (end of head).
2* The spell which follows (B.D. 68) does not belong to this series. See 37,7*.

Spell 12



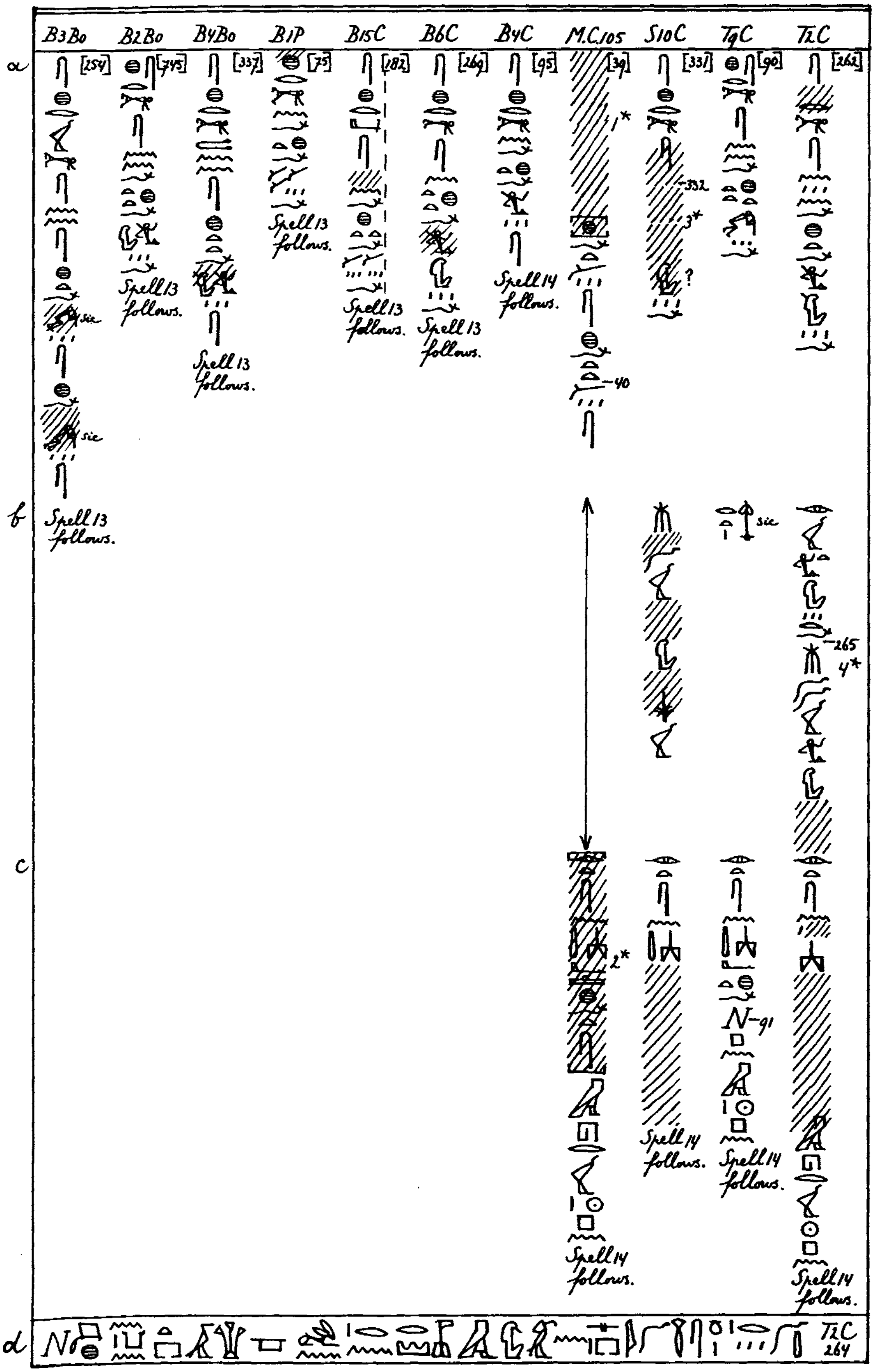
1* Copied from Ms. Lacau.

Spell 12



1* 8 or 9 groups i.e. something like text of T9C.
2* The length of the whole lacuna is 7 or 8 groups.
3* Only 1 gr. more than mdw above.

Spell 12



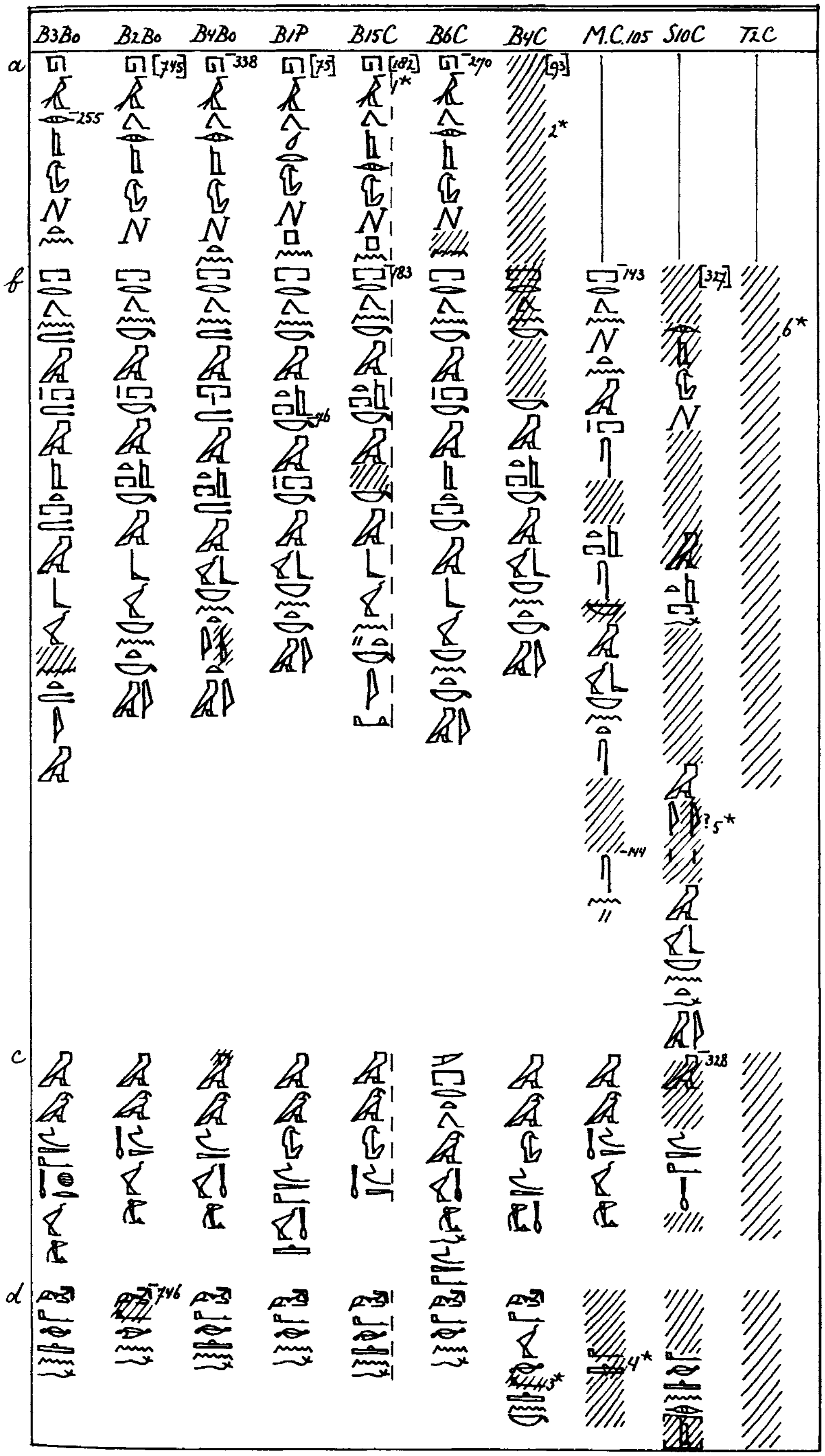
1* See 39, 2*

2* The restoration fills the space exactly.

3* 2 groups.

4* T2C 265 is the first line of a new register and 264 is a title in the horizontal band surmounting this register.

Spell 13



1* Copied from Ms. Lacau.

2* Ḥ3 Osiris N. tn would probably fill the space which is available after restoring the end of Spell 11 (38 a)

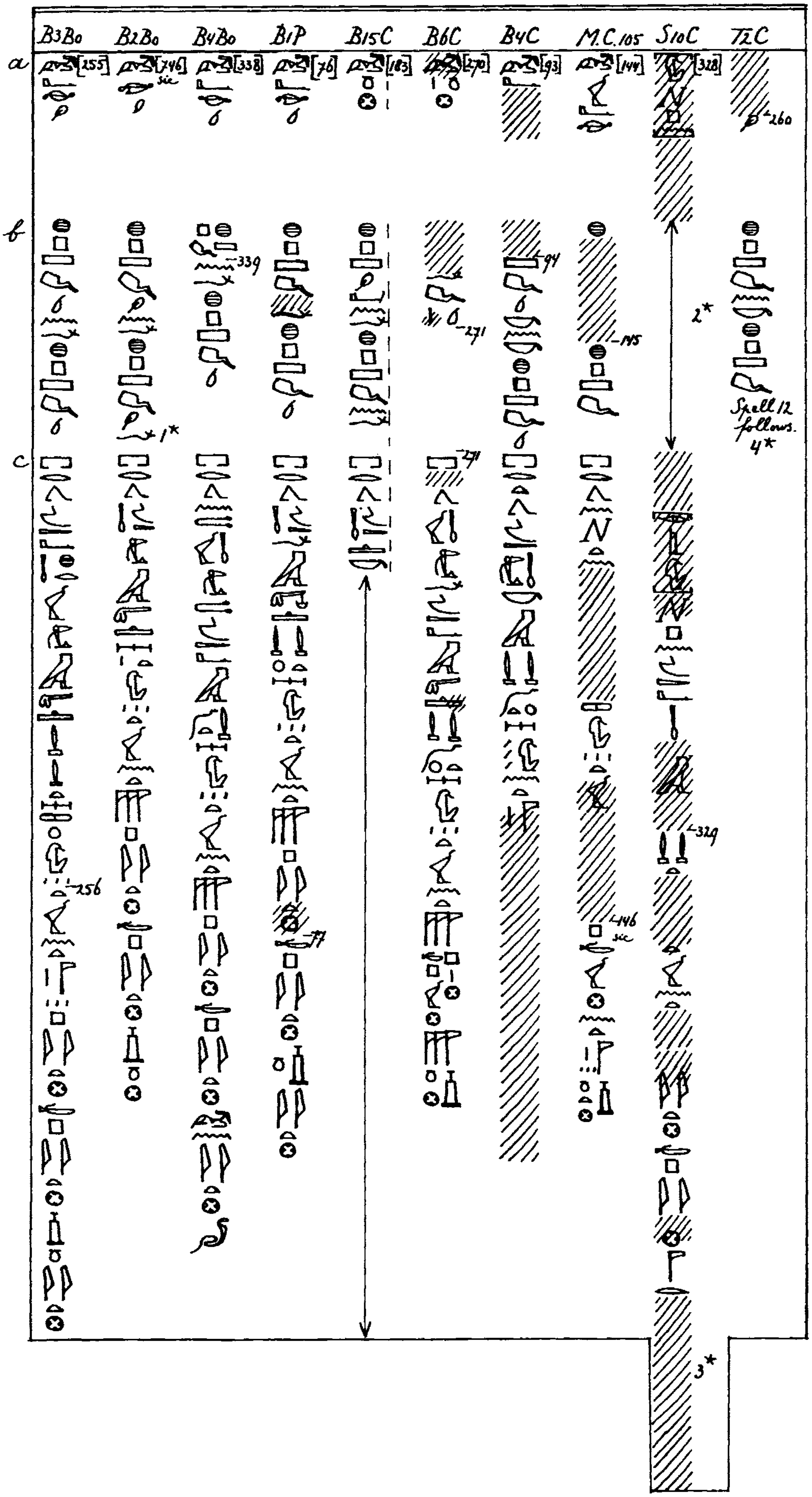
3* [hieroglyph] probable.

4* Traces suit well.

5* is.f? [hieroglyphs] suits [hieroglyph], but the second [hieroglyph] is certain.

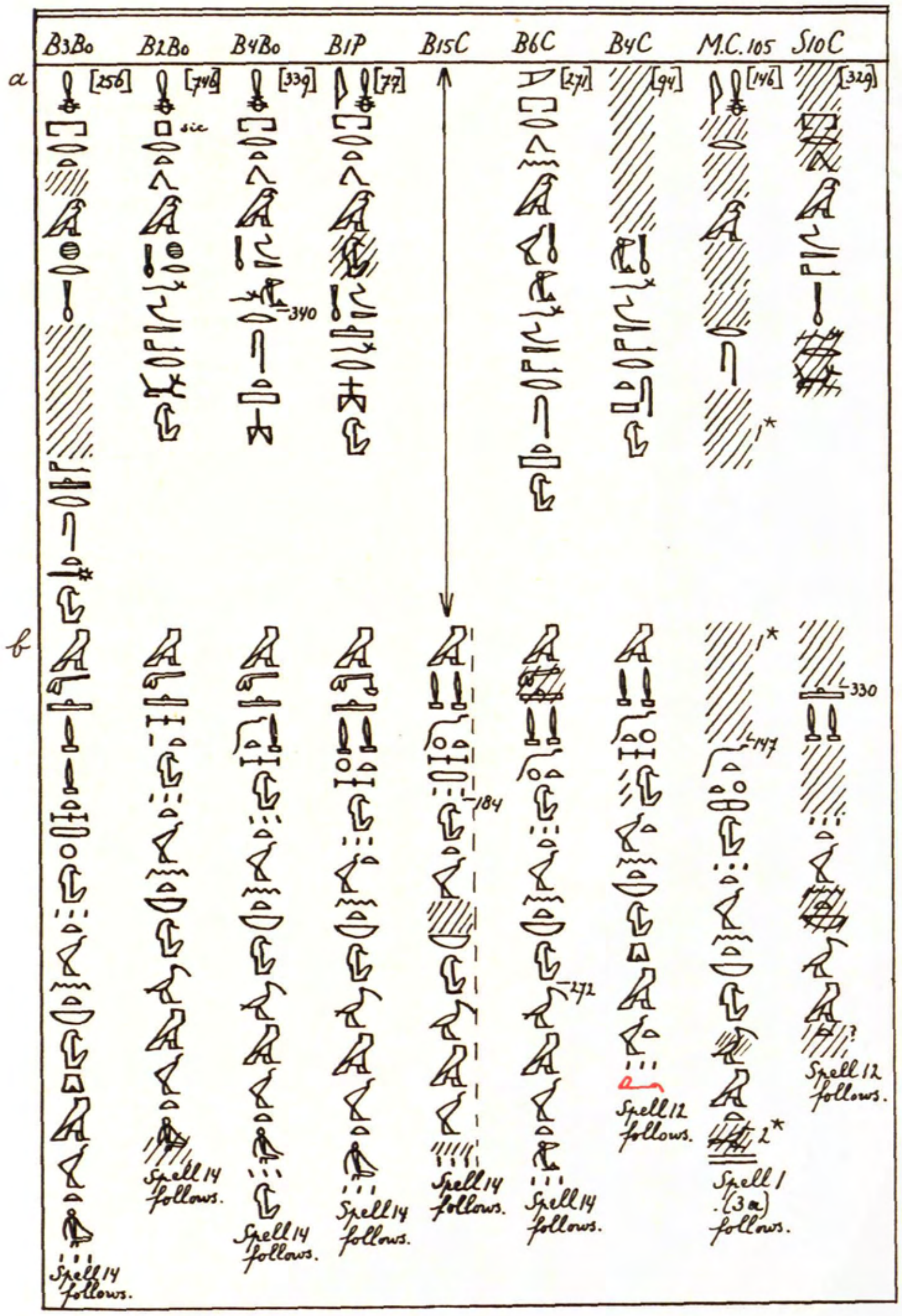
6* Lost in the long lacuna (nearly 20 lines) before l. 260 (42 a)

Spell 13



1* Doubtful. Chiselmark—
2* No room for 42 b. The text of 42 a/c fills the lacuna exactly.
3* About 5 groups.
4* A long omission due to homoeoteleuton.

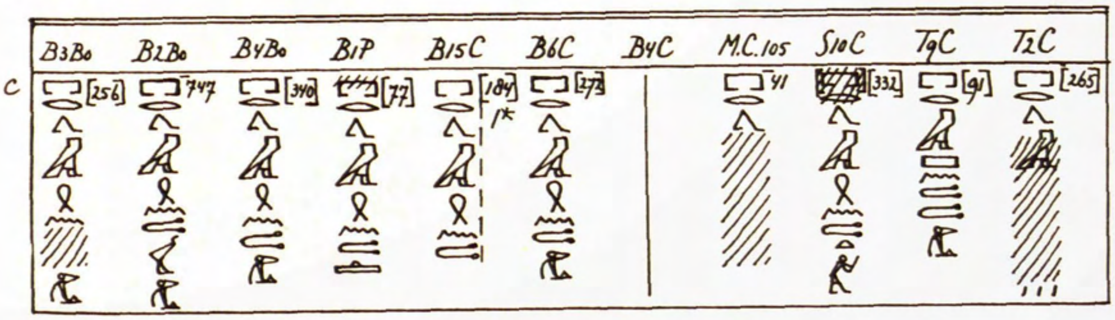
Spell 13



1* Length of the entire lacuna about 4 groups.

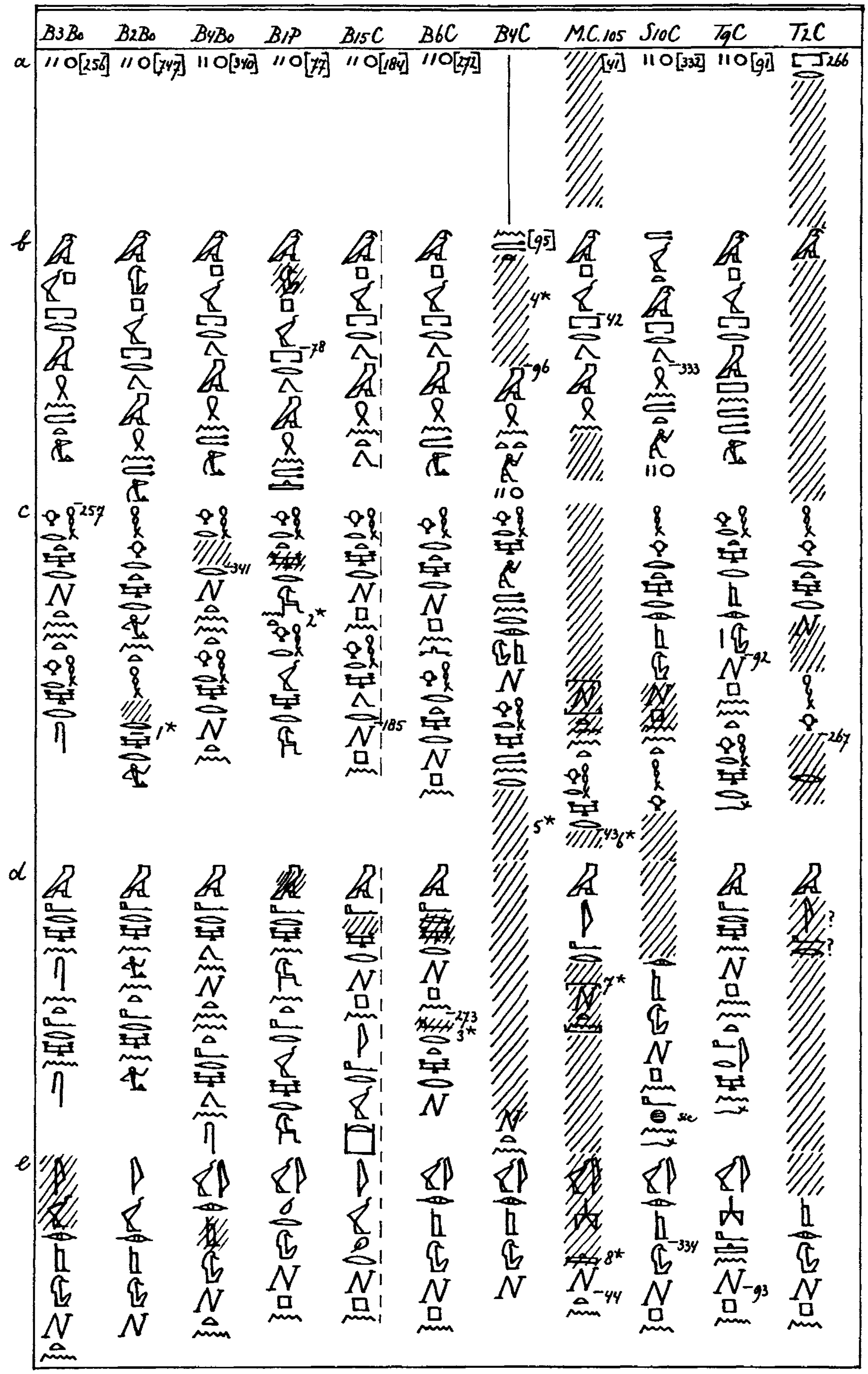
2* A tiny trace suits well. (L)

Spell 14



1* Copied from Ms. Lacau.

Spell 14



1* A fortuitous chiselmark or △?

2* added later.

3* Chiselmark —

4* suits space. Ḥr with det. e.g. l. 93(41c)

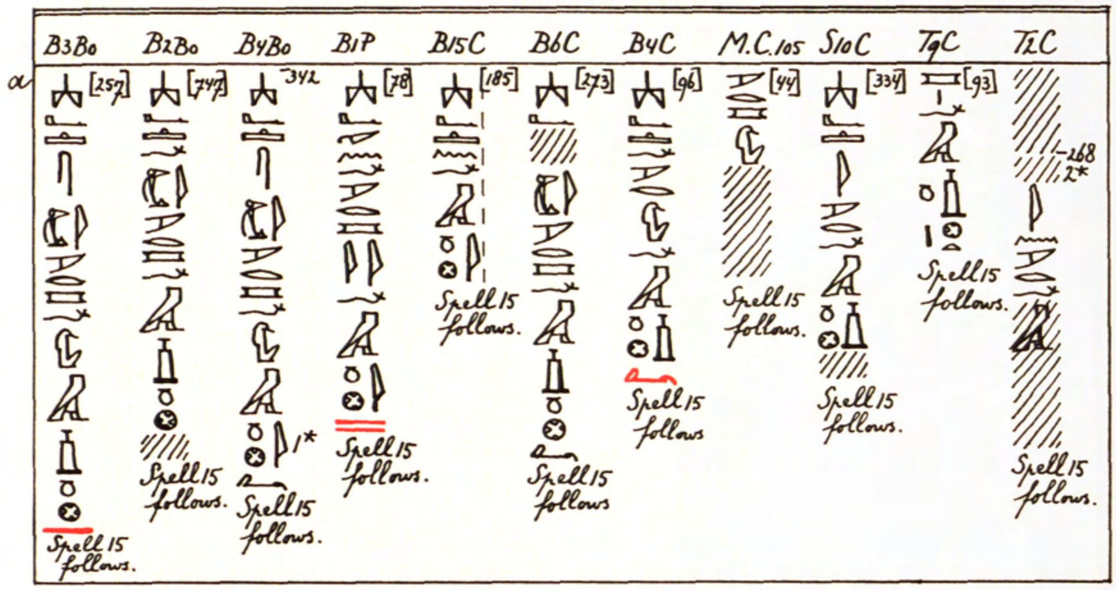
5* Restore: Osiris N. tn, mꜥ ꜥꜣ n Osiris N. tn .... Osiris etc.

6* Space demands

7* iꜥr n N. tn nty iꜥr n.f would fill the lacuna well.

8* seems certain

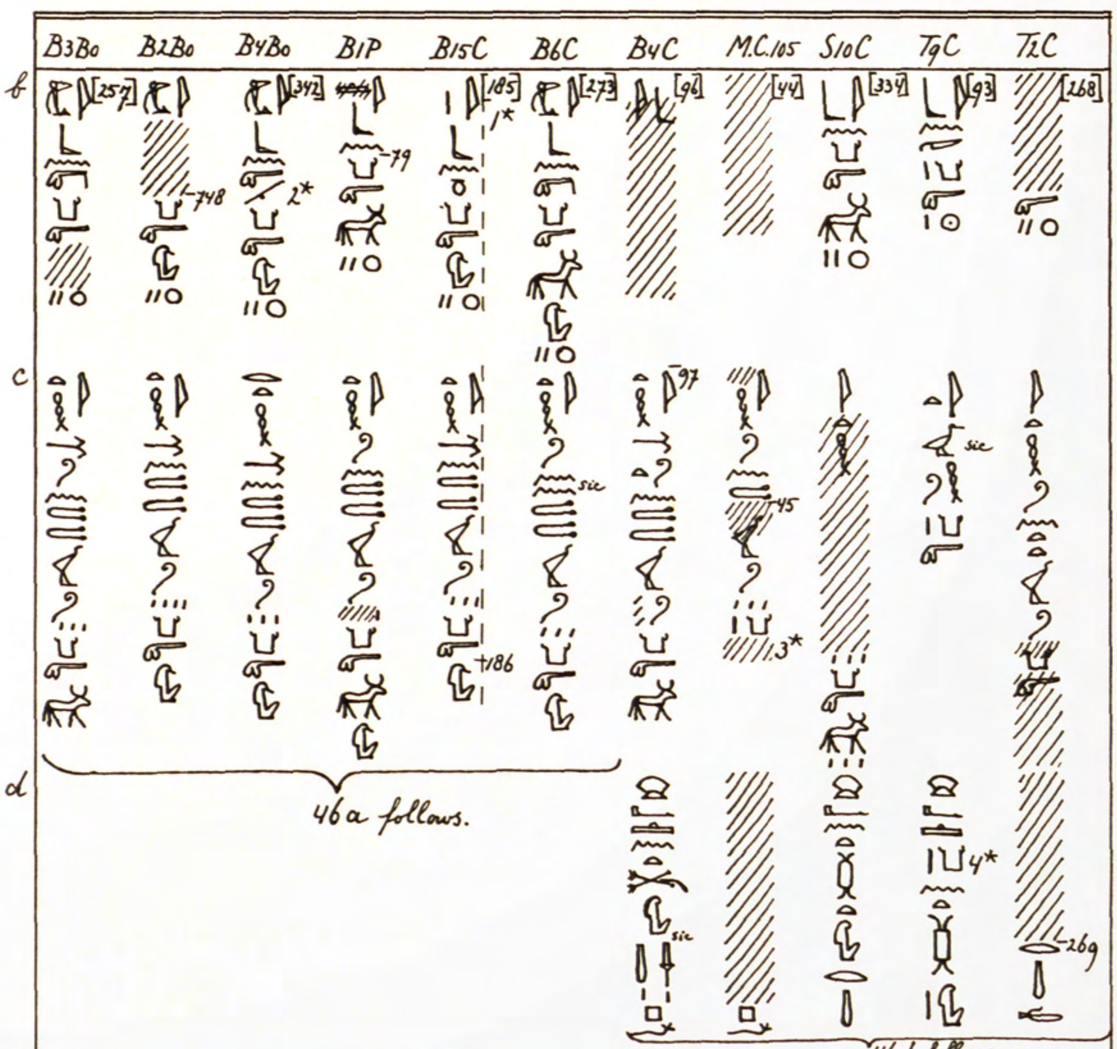
Spell 14



1* [sign] probable. Chisel-mark [sign].

2* My copy gives [sign]?

Spell 15



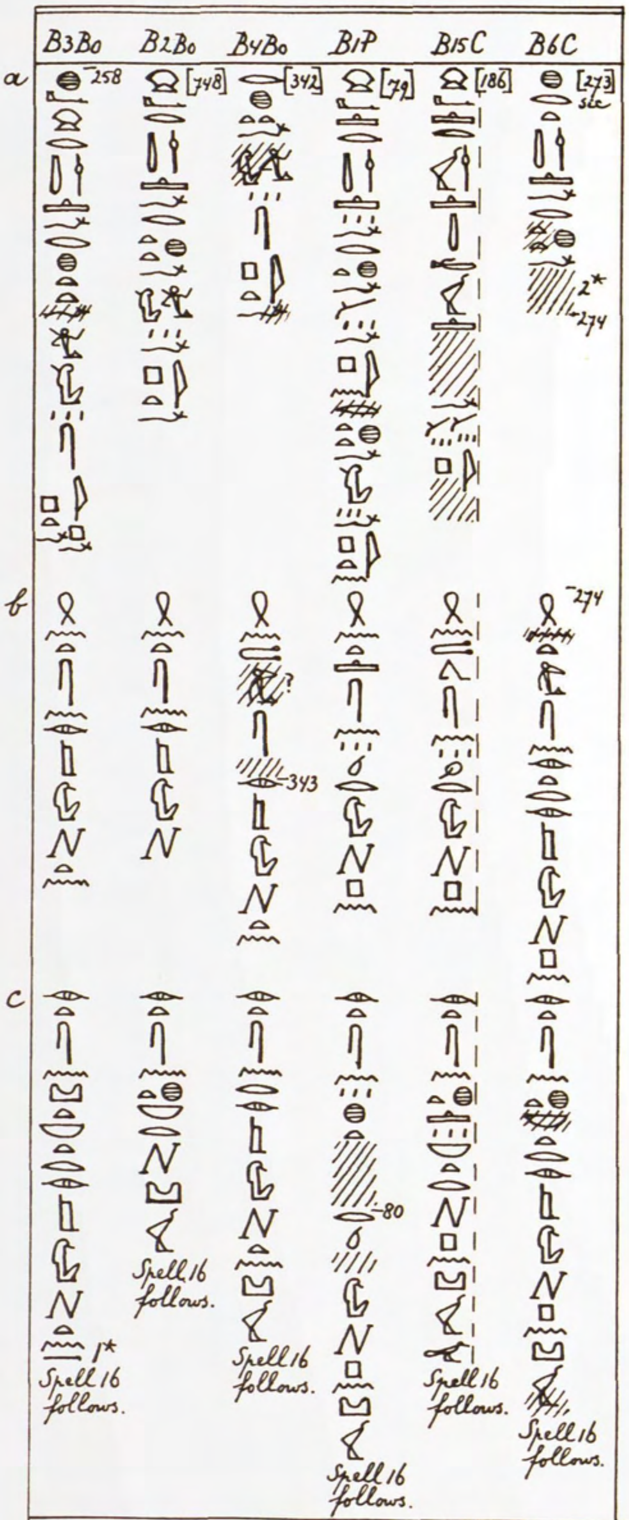
1* Copied from Ms. Lacau.

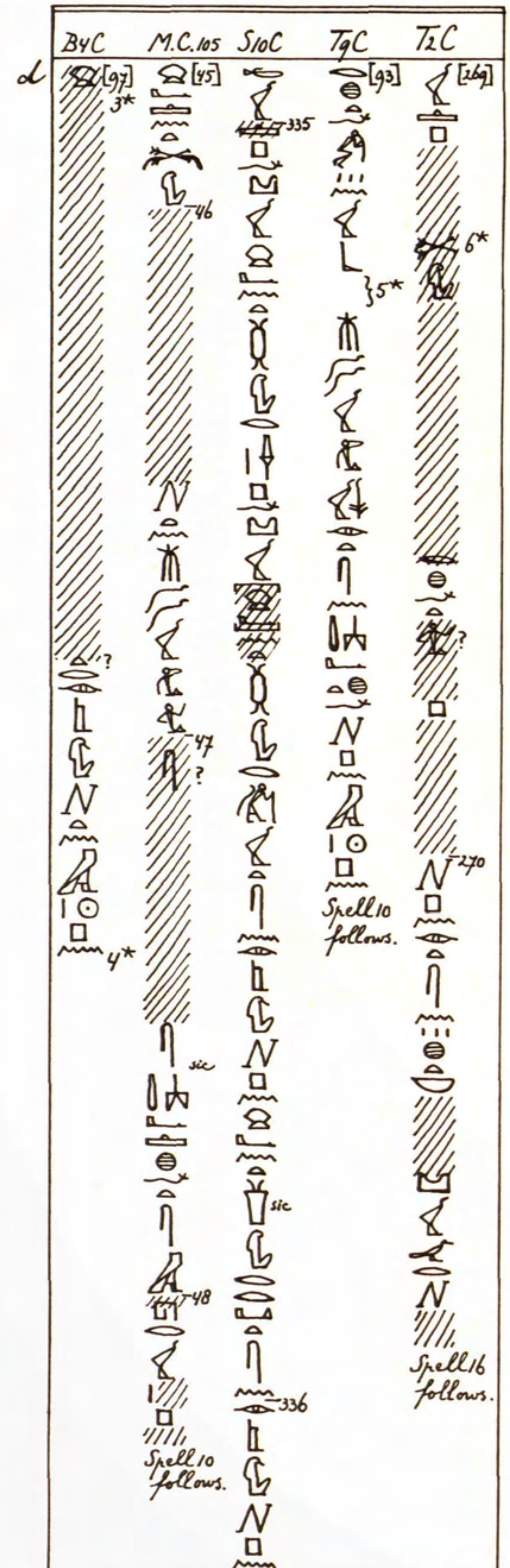
2* [sign] Chiselmark. Perhaps [sign]

3* The restoration of ḥꜥ Nt (as in 46d) [sign] (perhaps a tr. of [sign]) leaves hardly any space.

4* [sign] seems certain. Original: [sign].

Spell 15



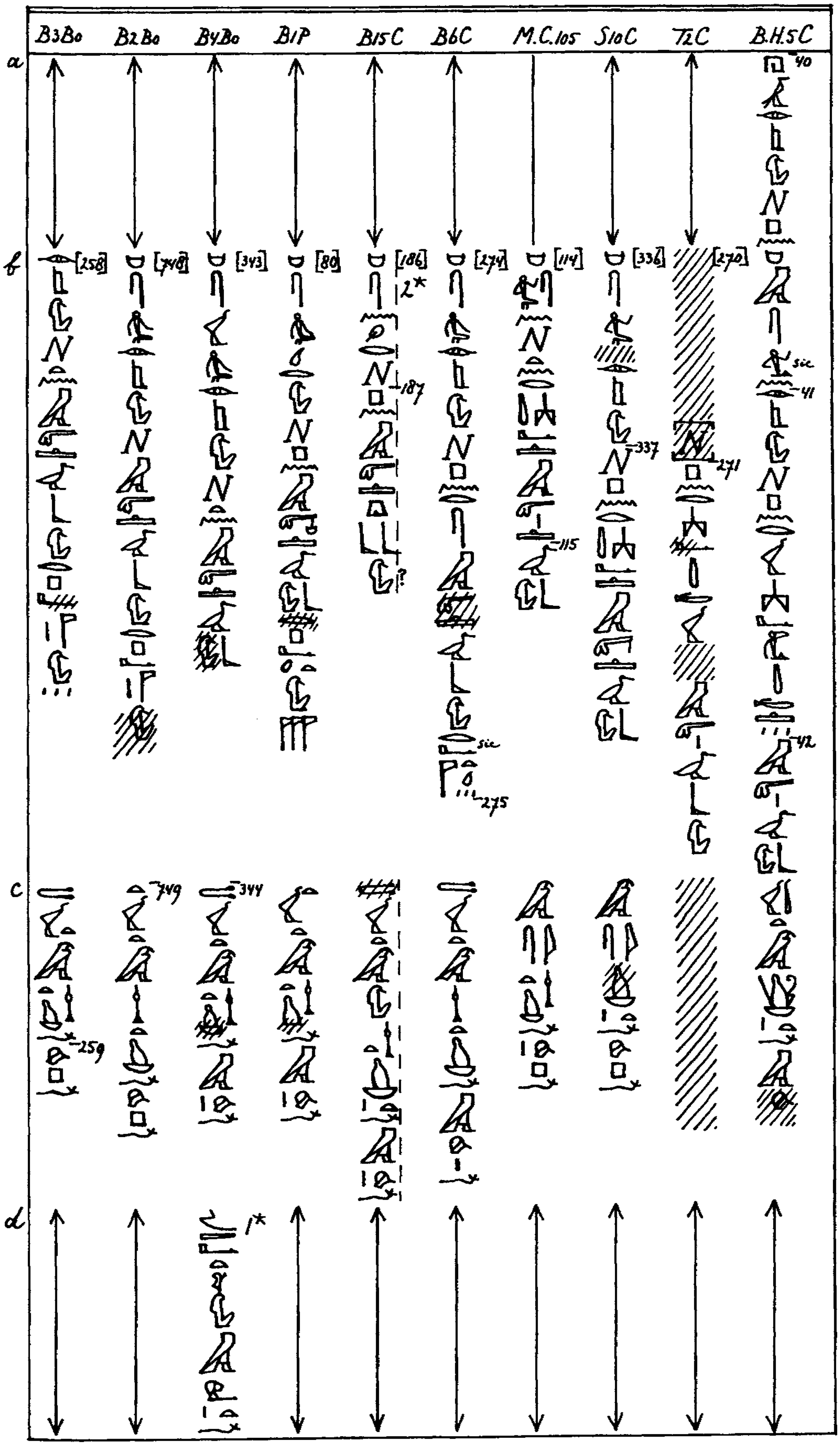




1* Not a (red) crossstroke, but (black and) exactly like
2* Crowded at end of l.; confused traces. Dittography?
3* Traces of quite certain.
4* The spell which follows does not belong to this series.

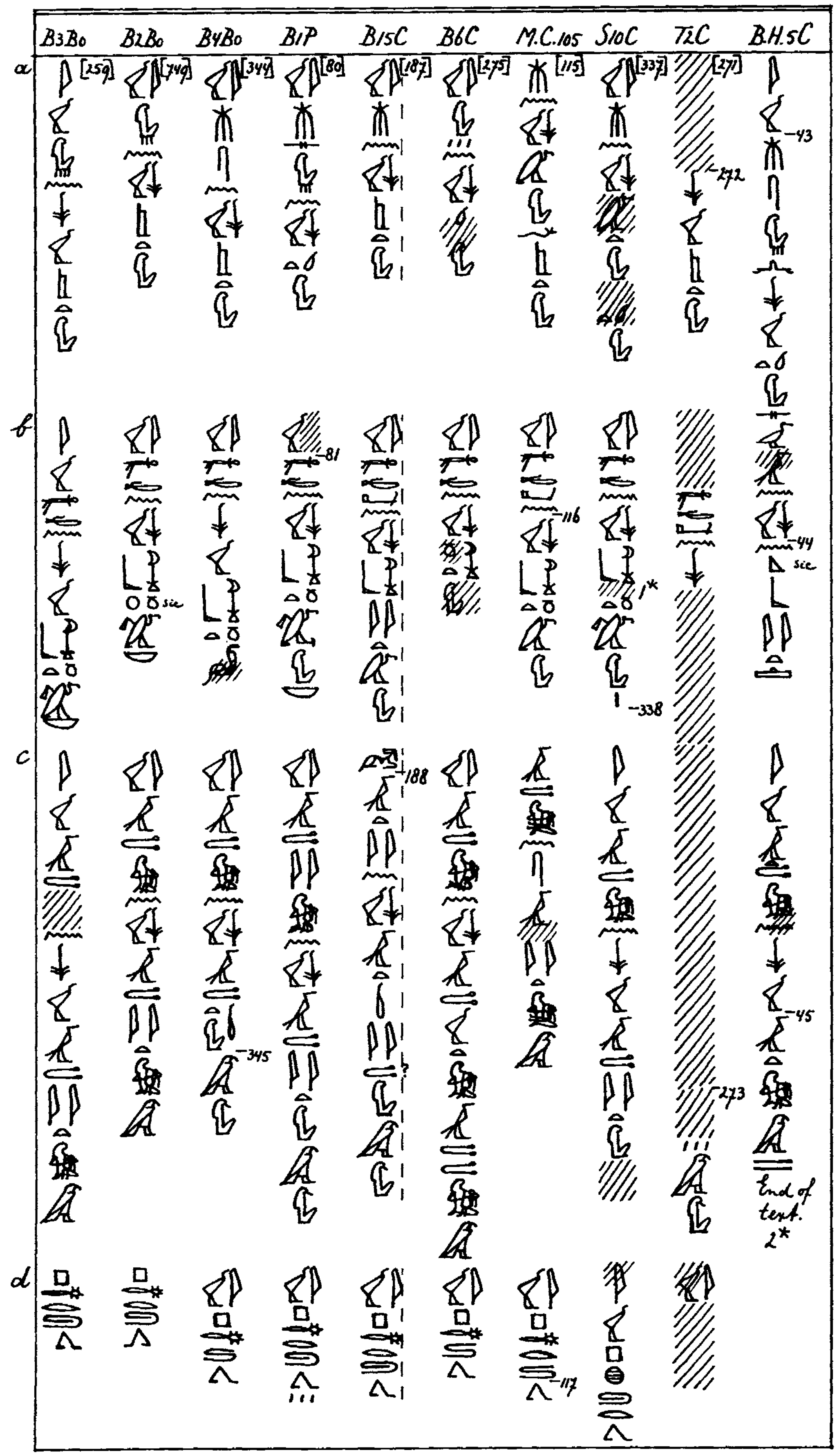
5*
6* My copy i.e. in light of parallels: Nt.

Spell 16

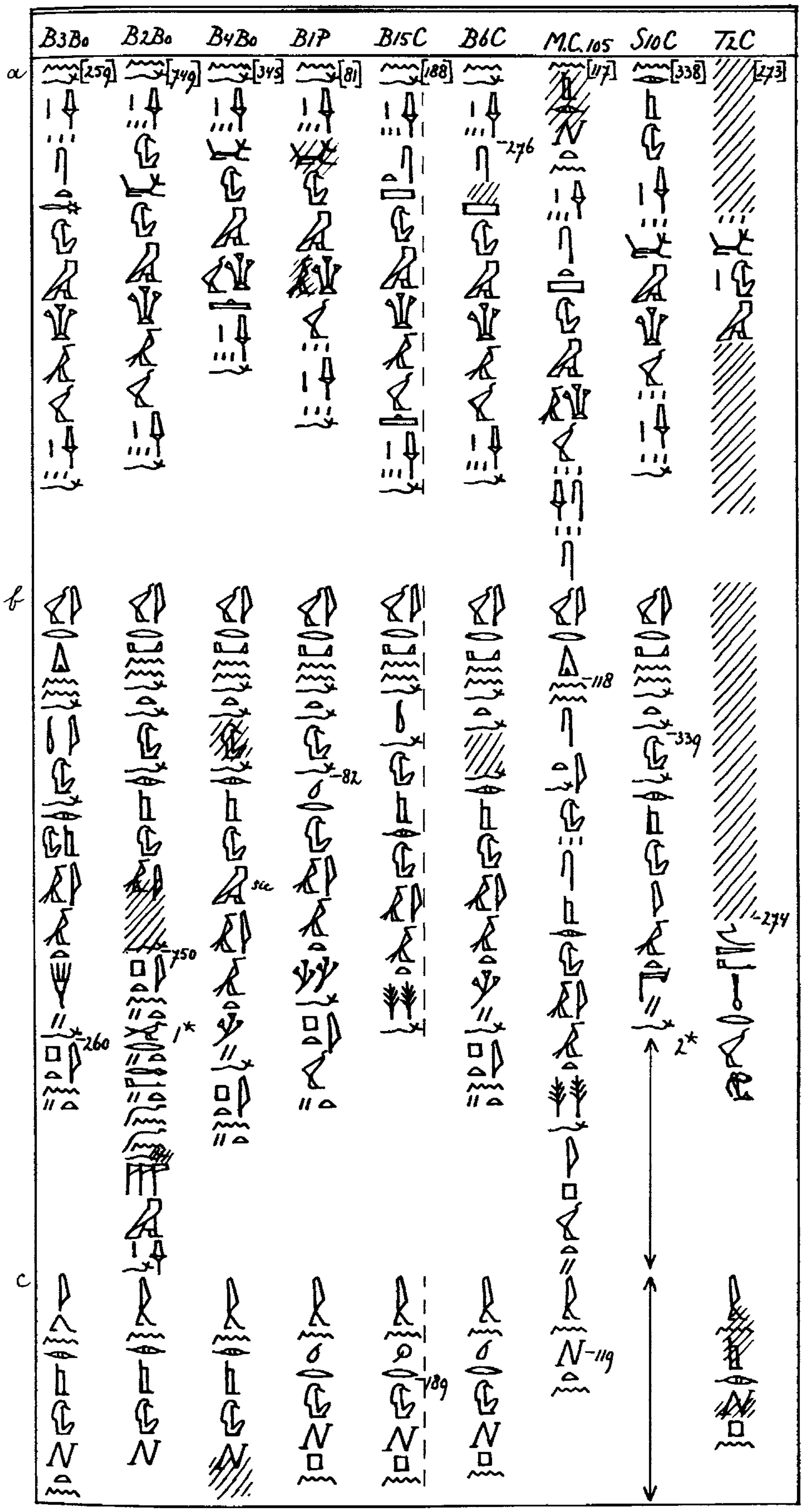


1* Influenced by 26 b.?
2* Copied from Ms. Lacau

Spell 16



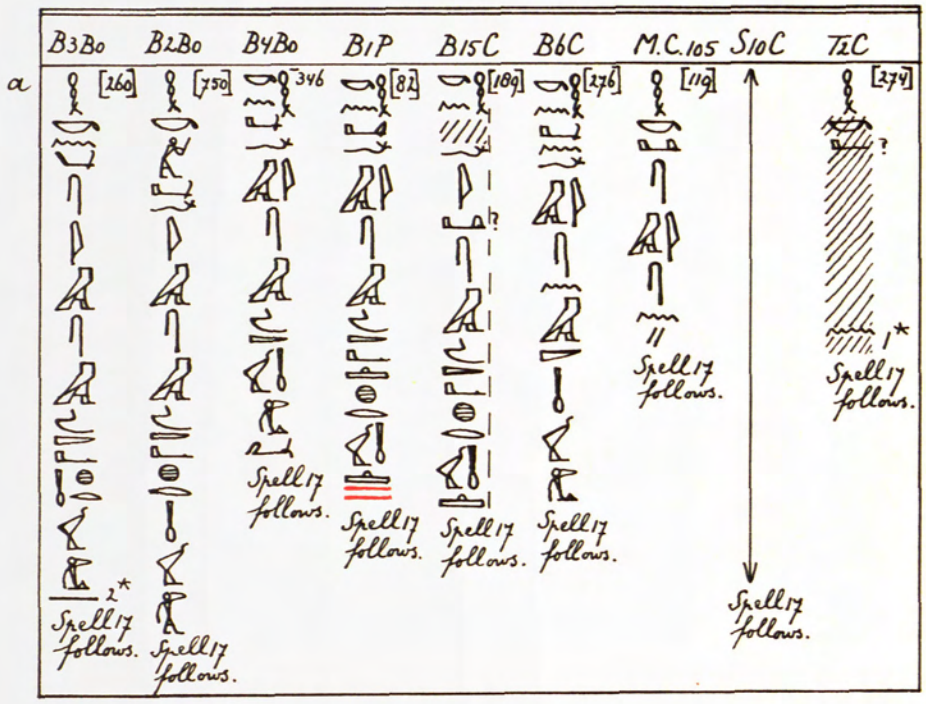
1* Space. Room for [ ]?
2* Rest of line empty. It is the last line of back.



1* This is 50 b, but the scribe saw his omission (homoeoteleuton) after having written a few words.

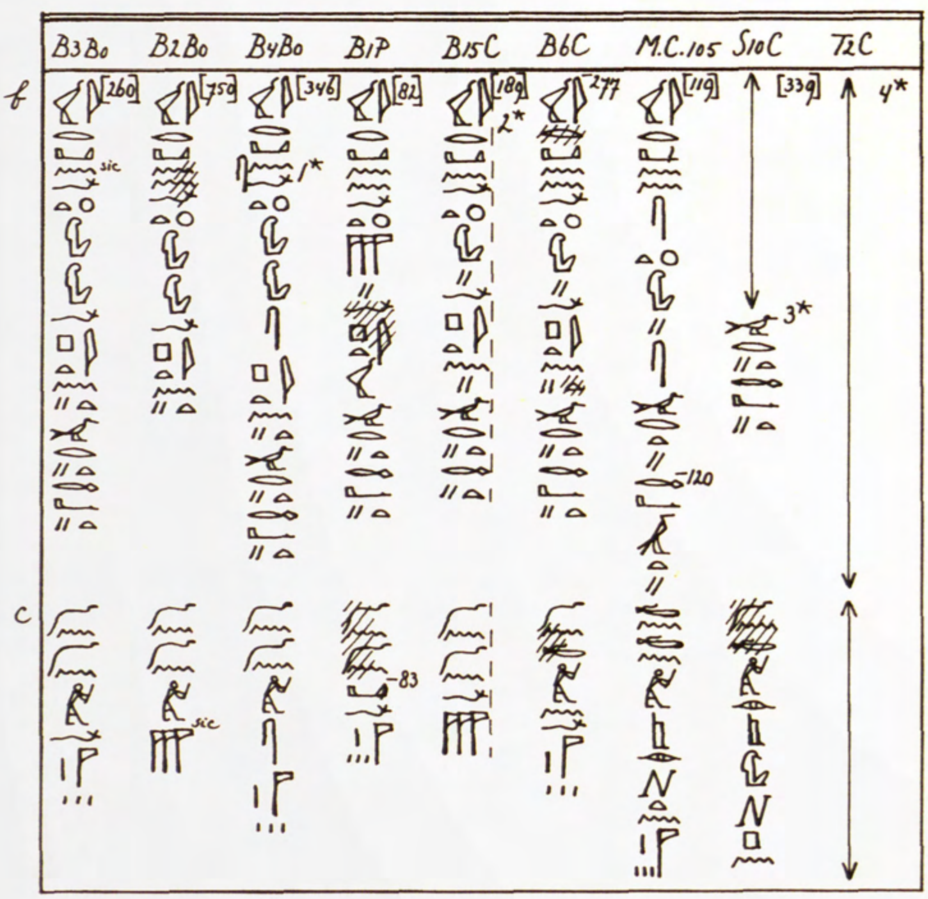
2* As S10C omits *tptnty* to which the long omission must be due (see 1*) it is probable that this latter mistake was already present in his original.

Spell 16



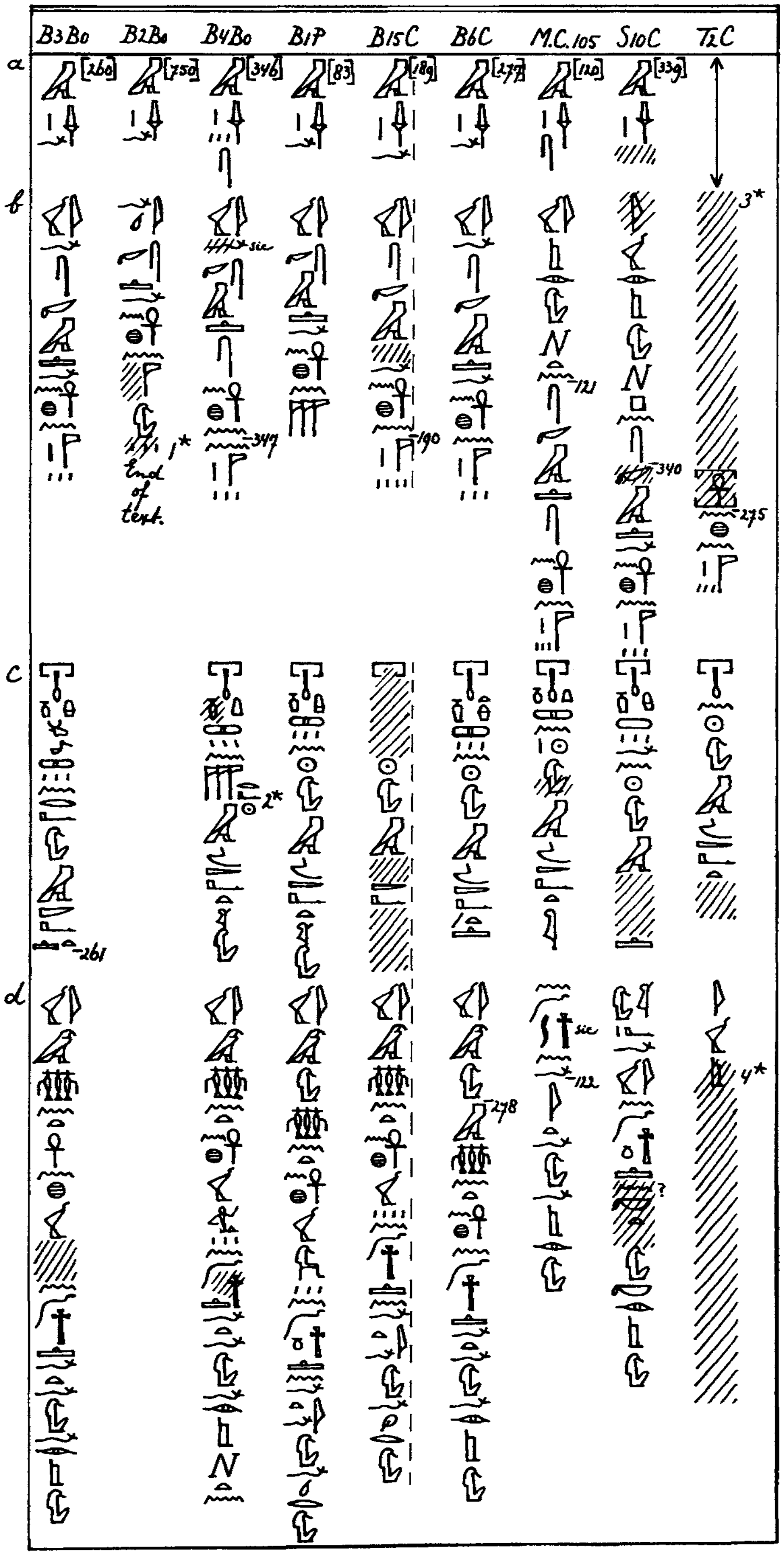
1* Restore [11]? Certainly no room for m m3ᶜ-ḫrw, the entire lacuna being needed for the beginning of Spell 17.
2* Black!

Spell 17



1* A correction. The scribe added s' later without however deleting the [sign].
2* Copied from Ms. Lacau.
3* See 49, 2*.
4* The text of T2C must have been much shorter than that of the parallels. Probably 51 b. fills the lacuna. The omission of the beginning may be due to homoeoteleuton (iw).

Spell 17

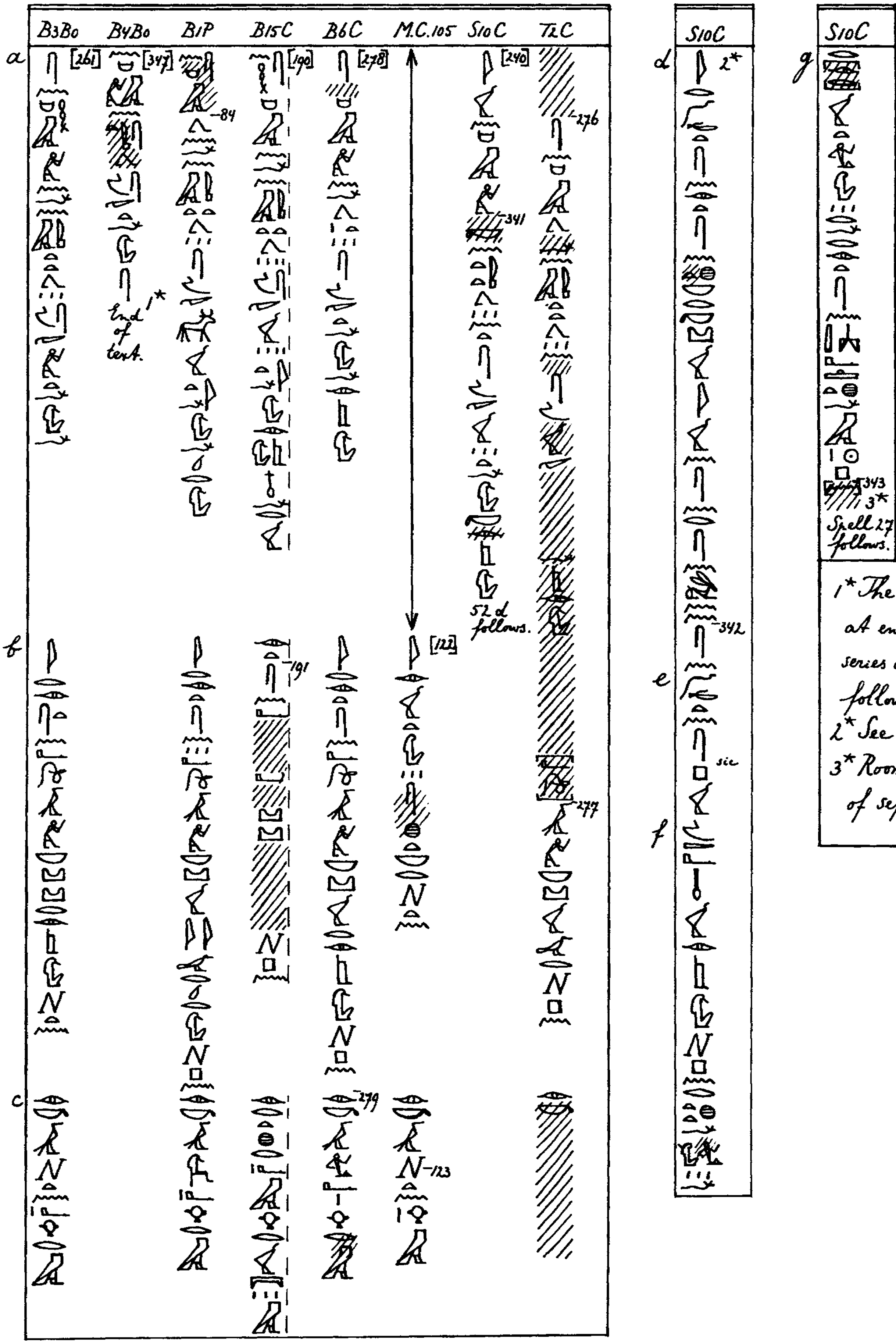


1* The text breaks off at end of line. The spells which follow do not belong to this series.

2* Rc added later.

3* See 50, 4*

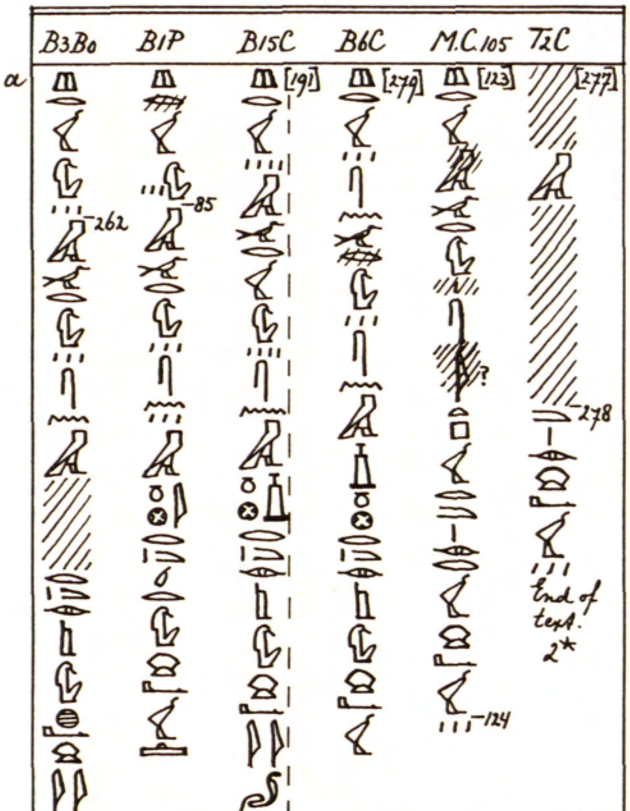
4* Seems certain.



1* The text breaks off at end of line. A series of Pyramidtexts follows.
2* See I. 323 (32 b.)
3* Room for a mark of separation.

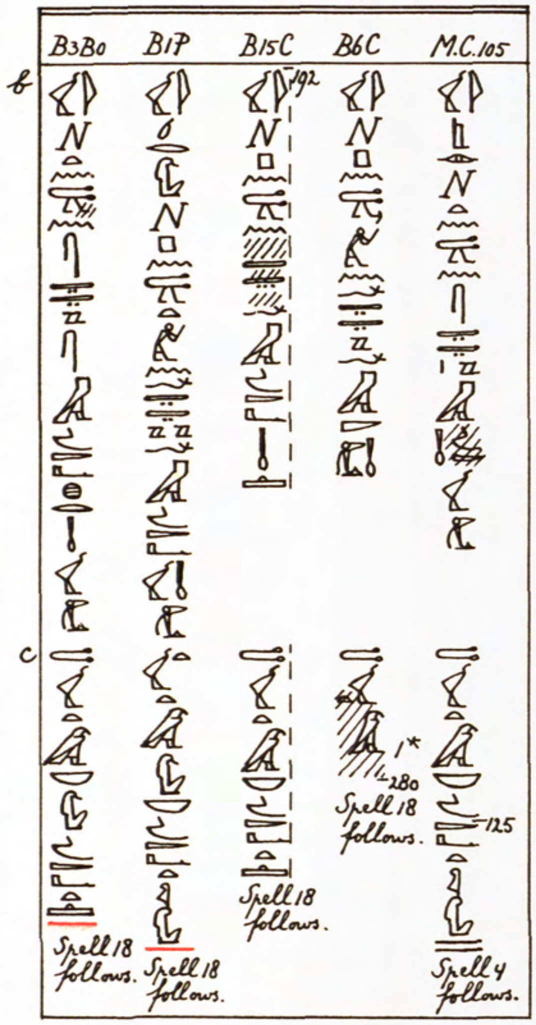
I53

Spell 17

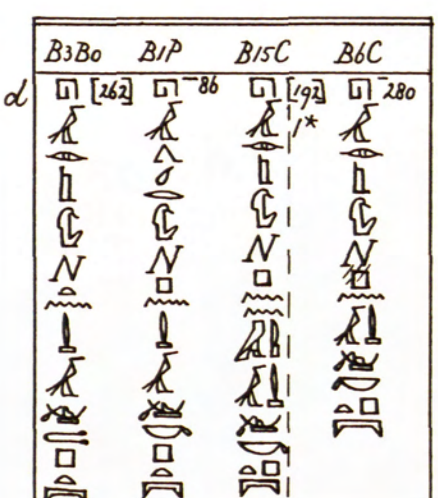


1* Crowded at end of line. Confused traces.

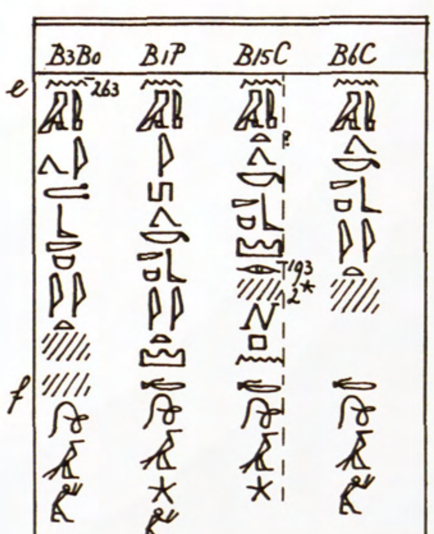
2* The spell which follows (BD.106) does not belong to this series.

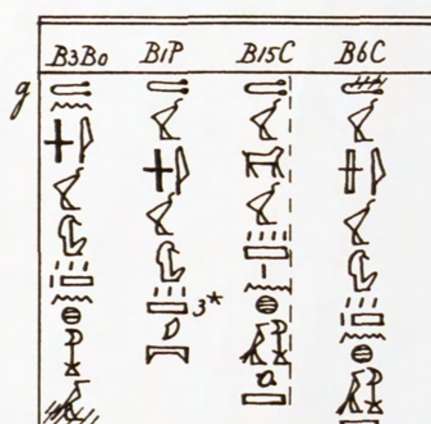


Spell 18



1* Copied from Ms. Lacau.



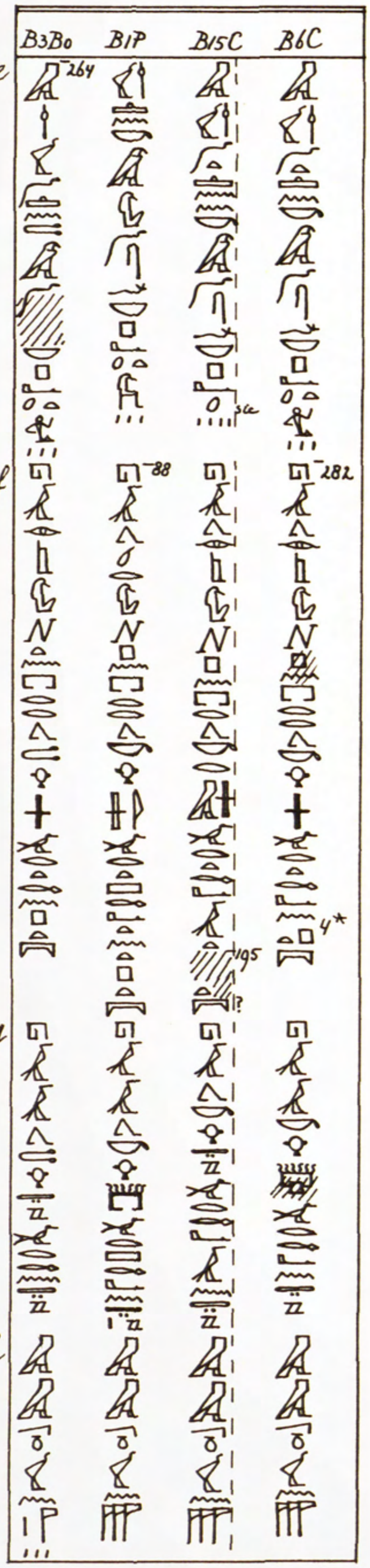


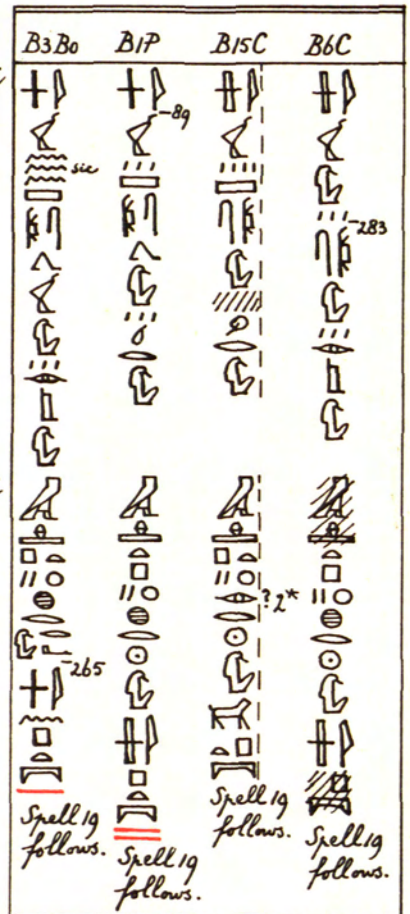
2* Lacau gives small lacuna, but it must be Osiris.

3* [sign] like [sign], but just possibly [sign]

Spell 18







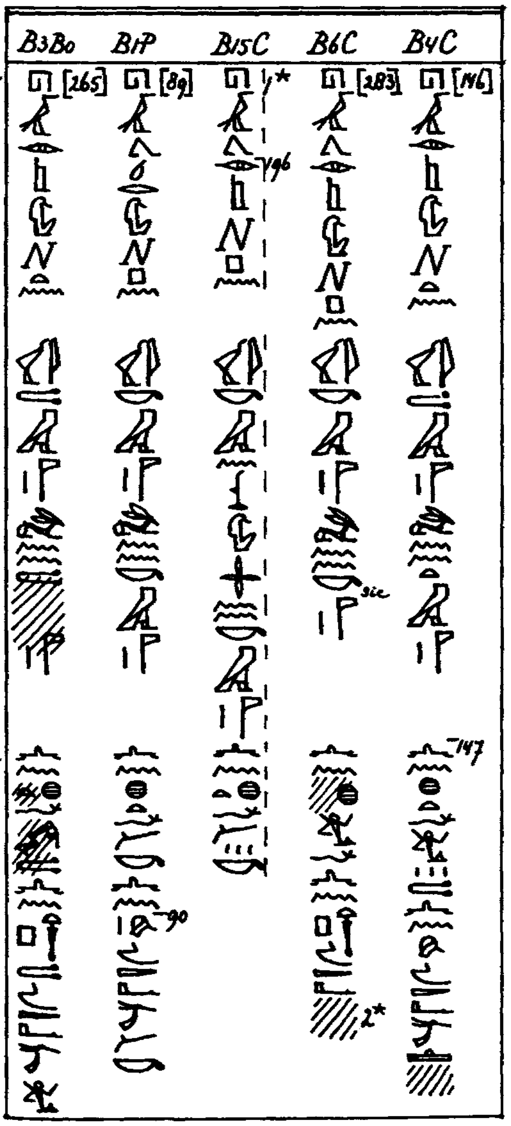
1* [hieroglyph] added later.

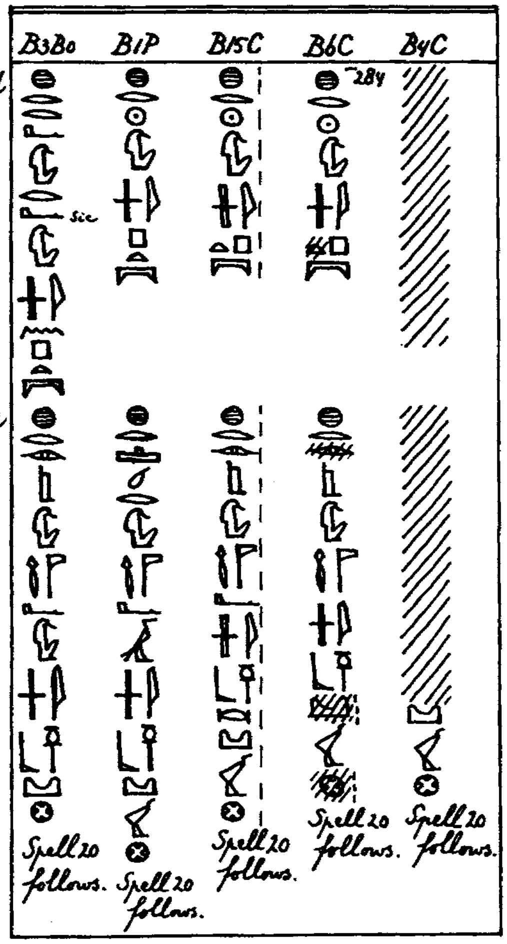
2* So Lacau. Read [hieroglyph].

3* [hieroglyph] added later.

4* Room for [hieroglyph]? No trace.

Spell 19



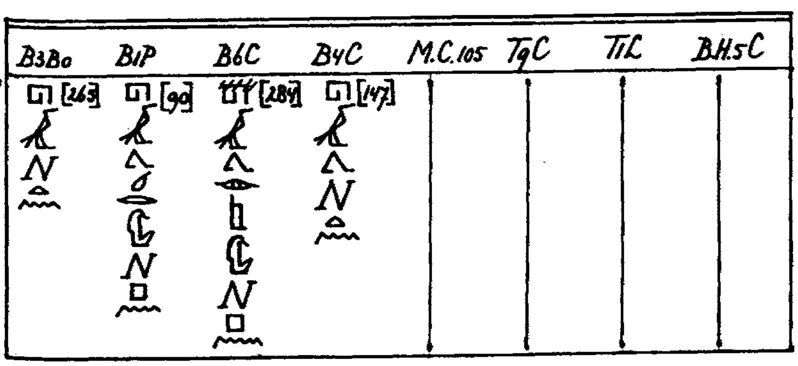


1* Copied from Ms. Lacau.

2* Difficult traces:

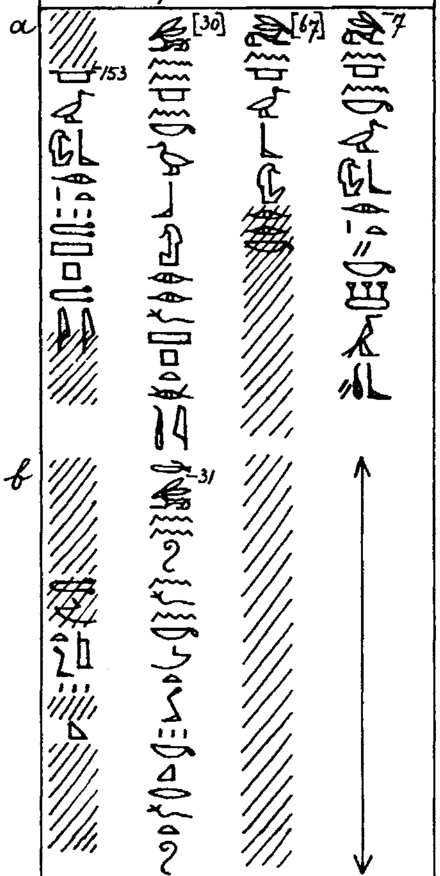


Spell 20



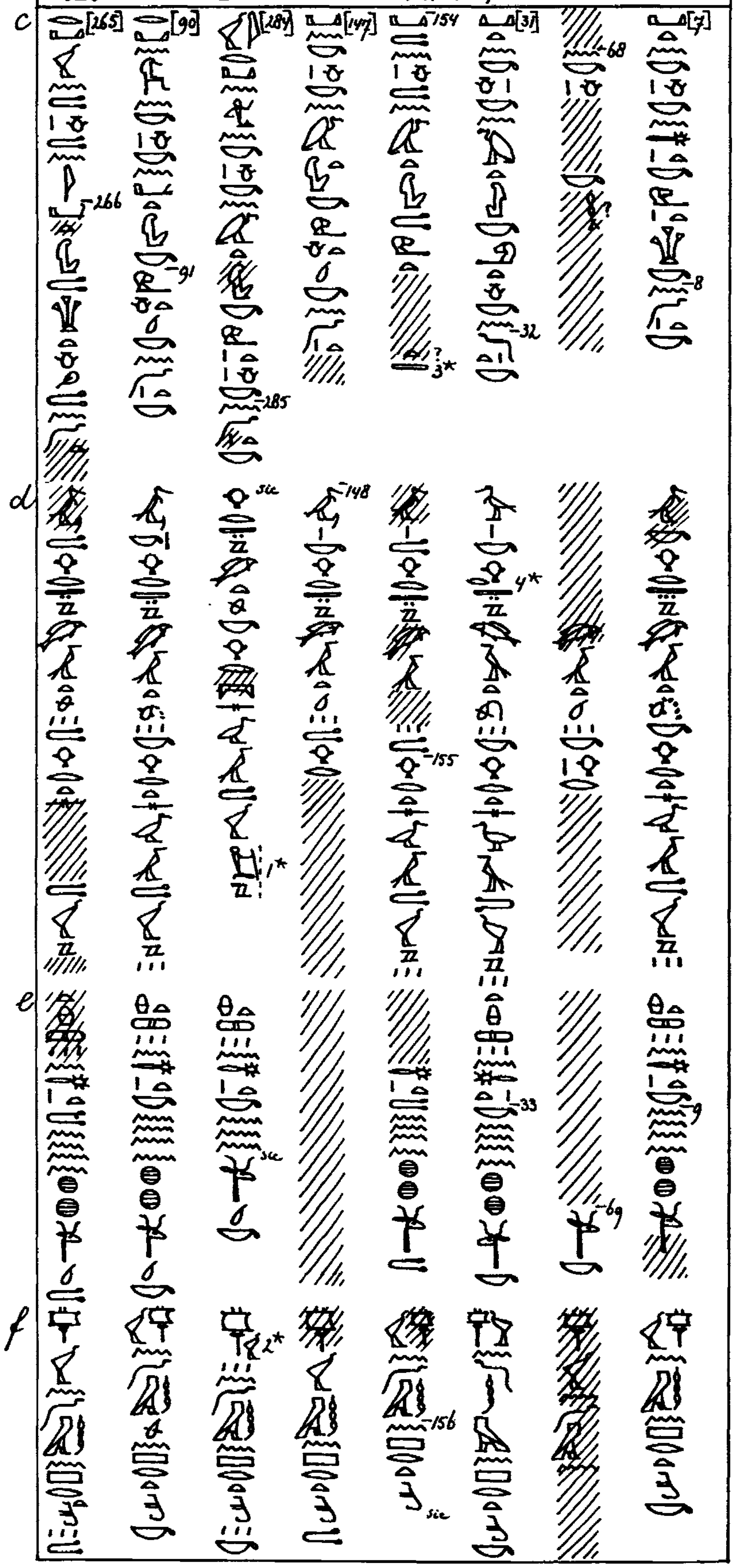
Spell 20

M.C.105	T9C	T1L	B.H.5C

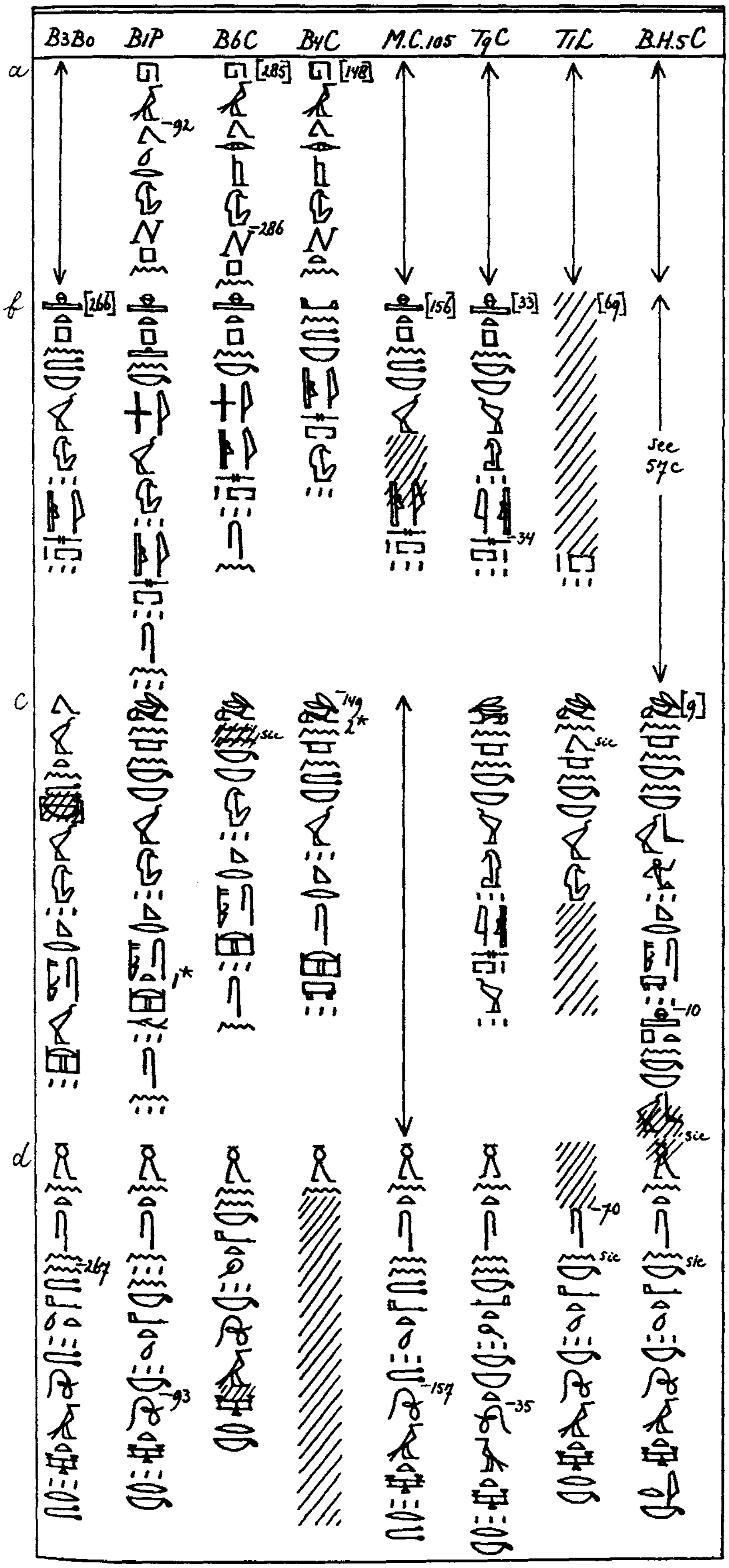


1* So Lacau with sic.
2* [hieroglyph] added later.
3* — certainly not [hieroglyph] but [hieroglyph]
4* — is a later addition.

B3Bo	B1P	B6C	B4C	M.C.105	T9C	T1L	B.H.5C



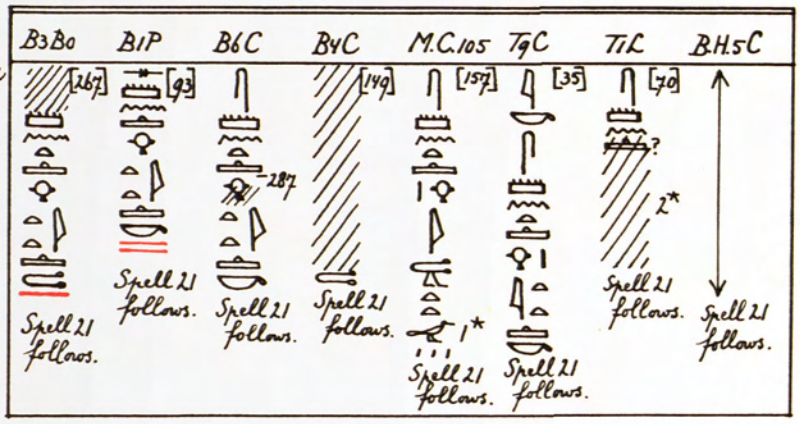
Spell 20



1* △ small, but certain.

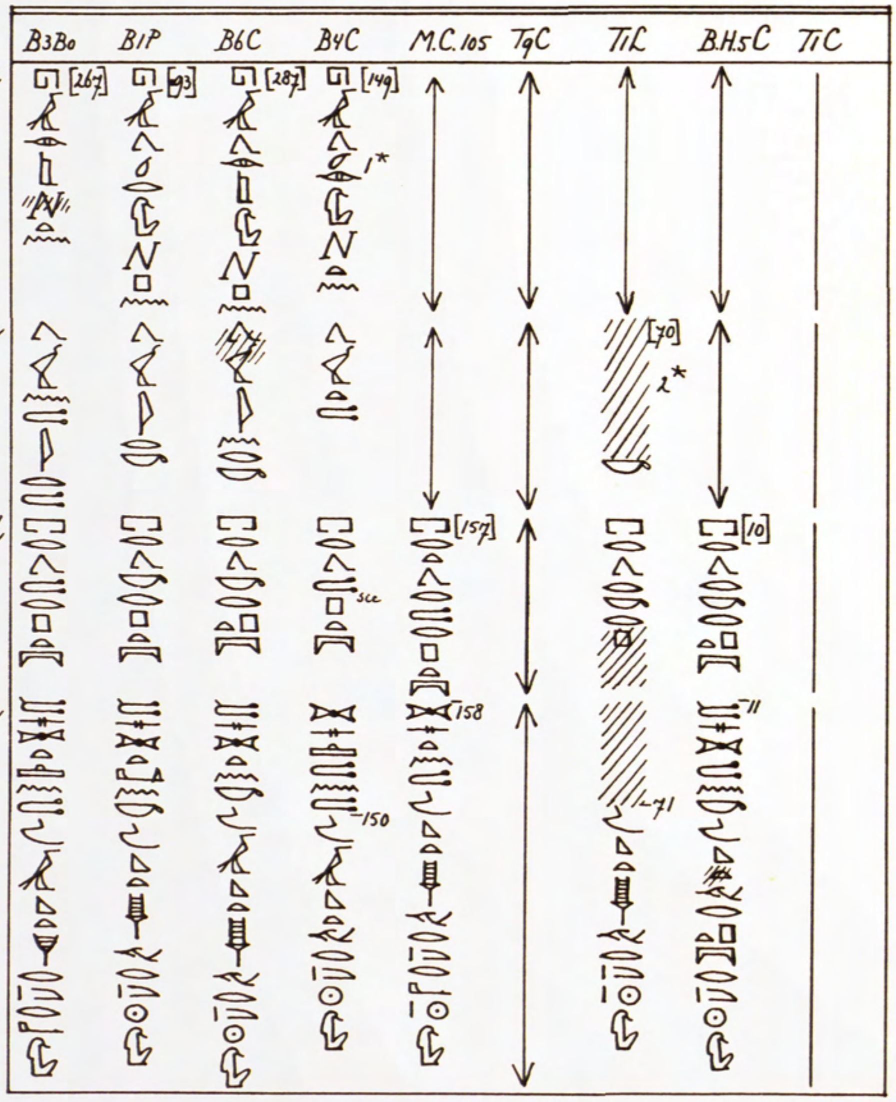
2* [sign] A corruption. The upper ear of [sign] (so the usual form in this M.S.) has become detached and looks like a separate sign (𓈖).

Spell 20



1* The transcription seems inevitable.
2* See 58c.

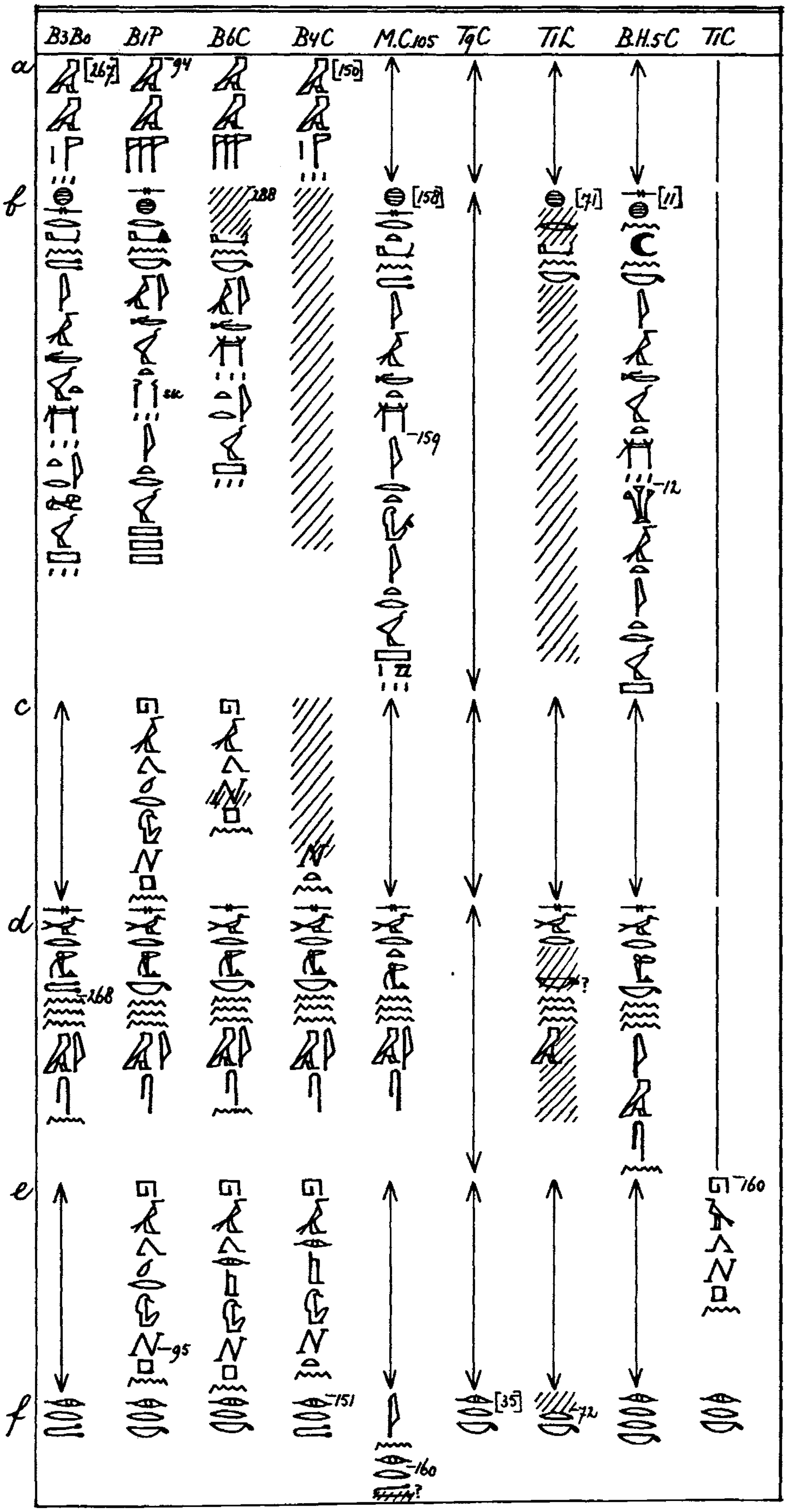
Spell 21



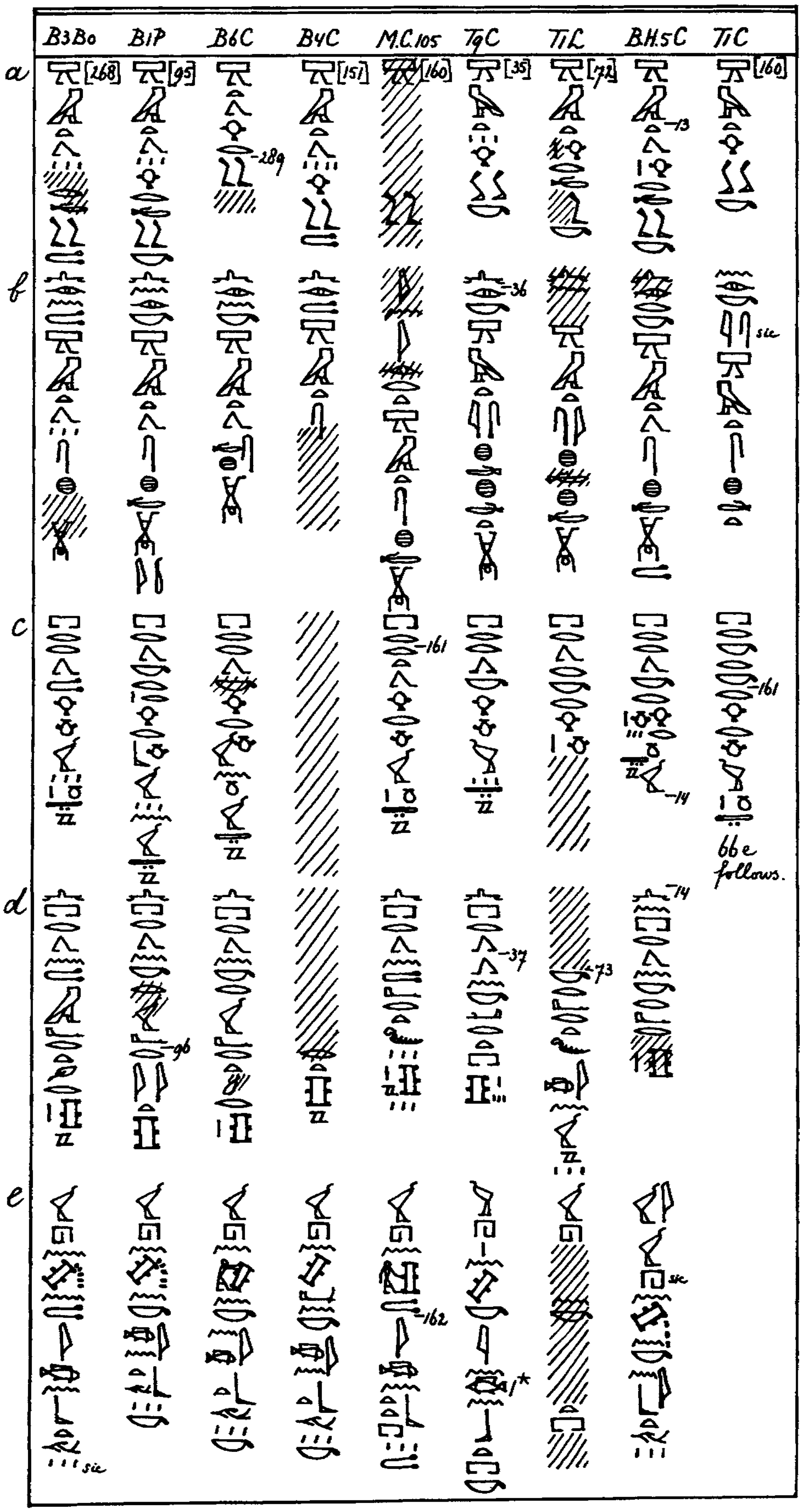
1* Probably so. On a knot in the wood.

2* The traces before ⊂ suggest either [hieroglyph] or [hieroglyph]. The former reading is perhaps preferable, the lacuna (a+c) being too long for merely the end of Spell 20 (58 a) On the other hand one would expect T1L to follow the version of M.C. 105 etc.

Spell 21

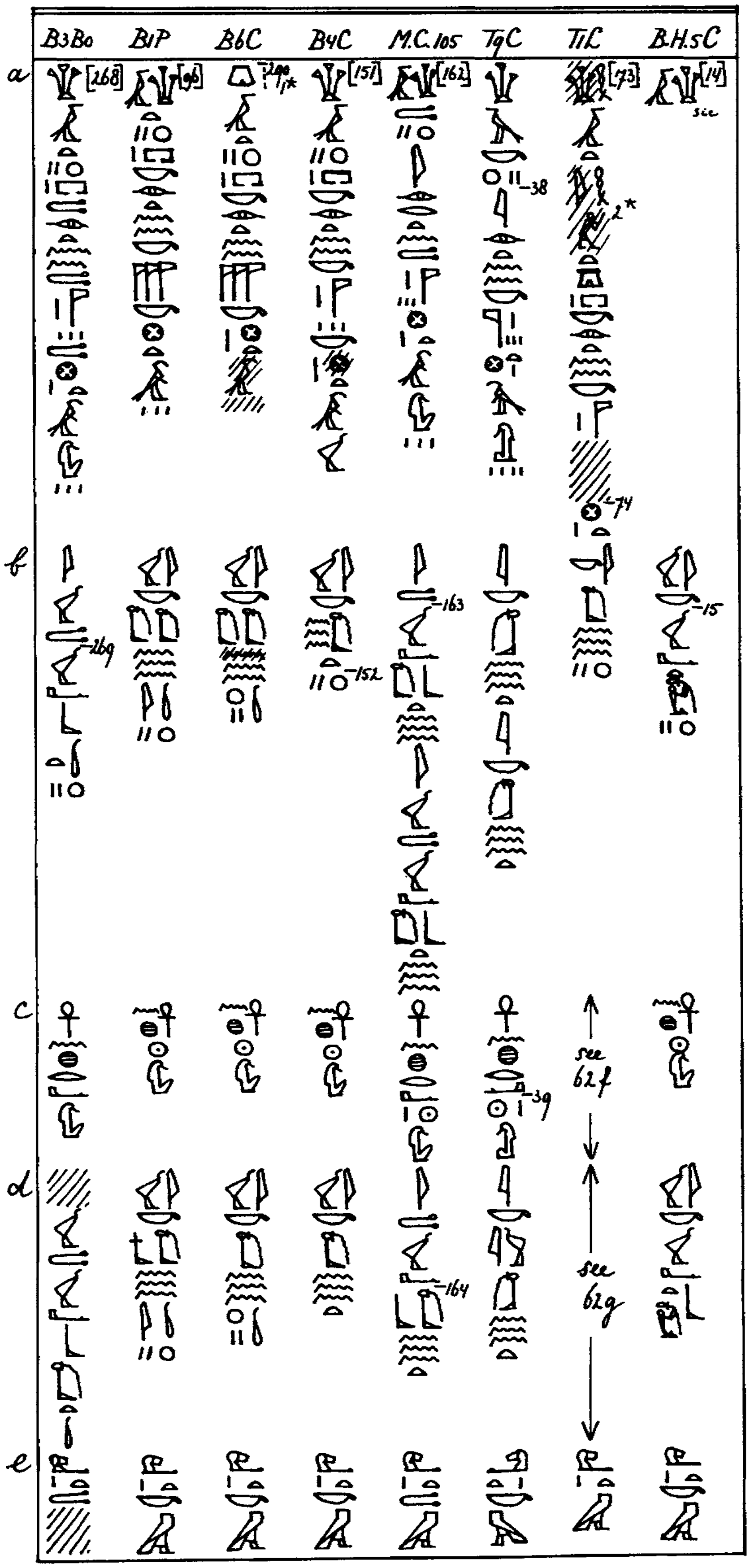


Spell 21



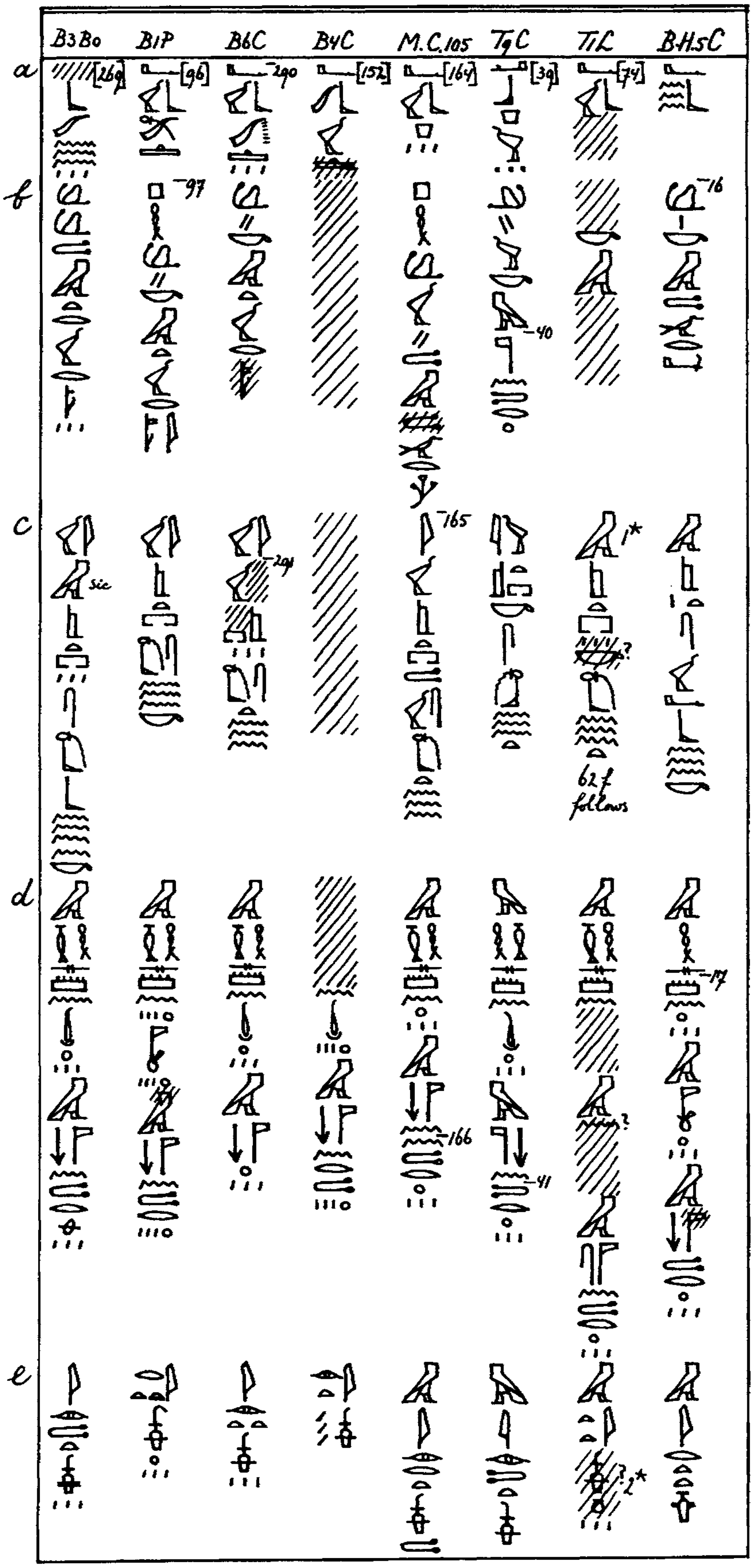
1* similar forms l. 54 (p. 72) and l. 59 (p. 76)

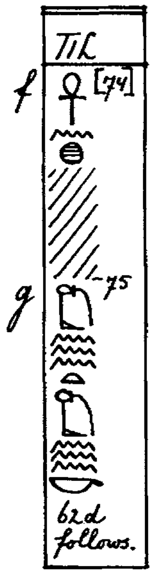
Spell 21



1* is Lacau's reading; the traces suit.
2* and seem very probable.

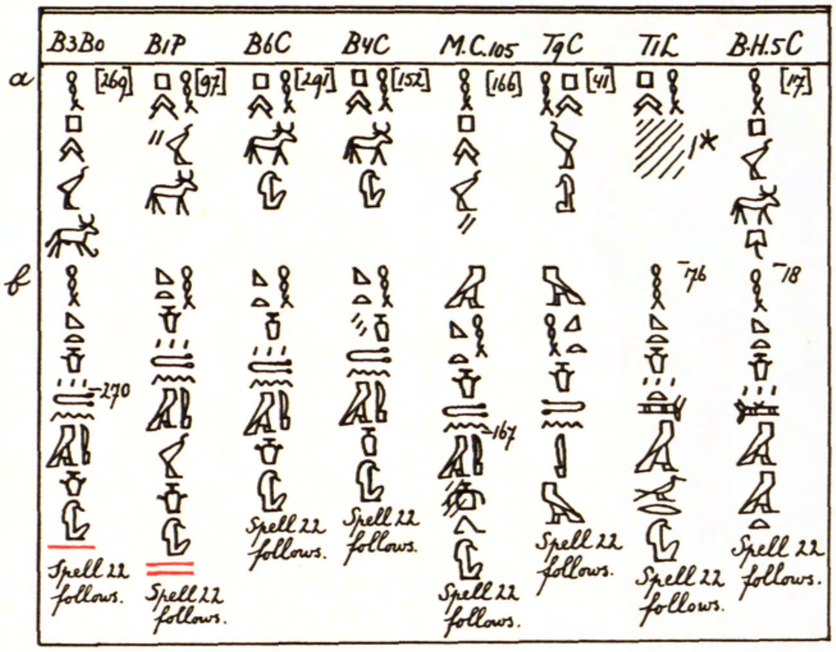
Spell 21





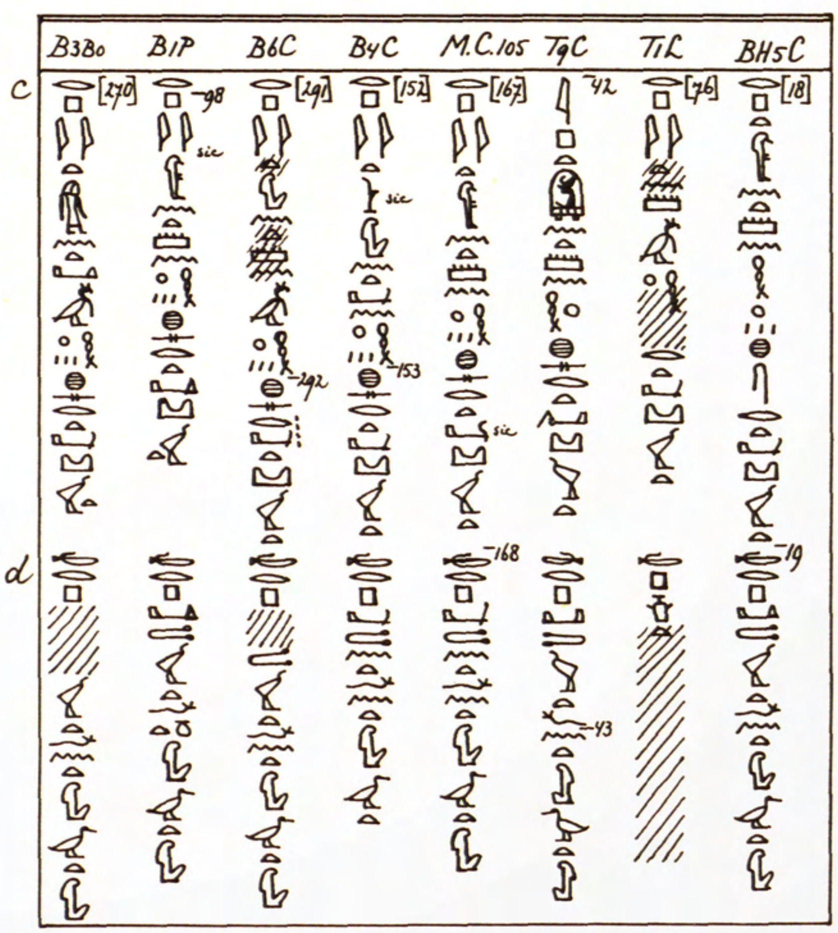
1* m probable.
2* Perhaps more like [sign], ō is probable.

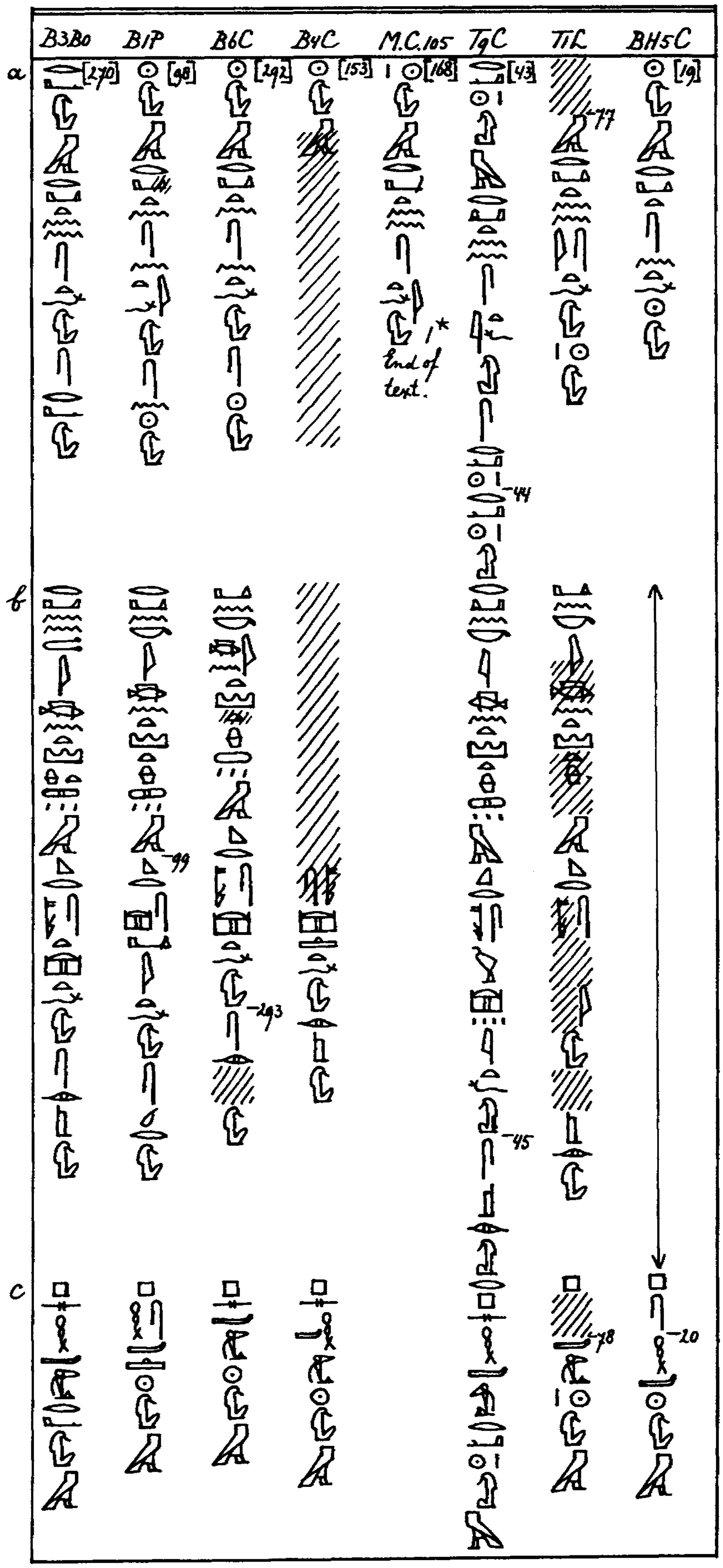
Spell 21



1* About <u>one</u> group.

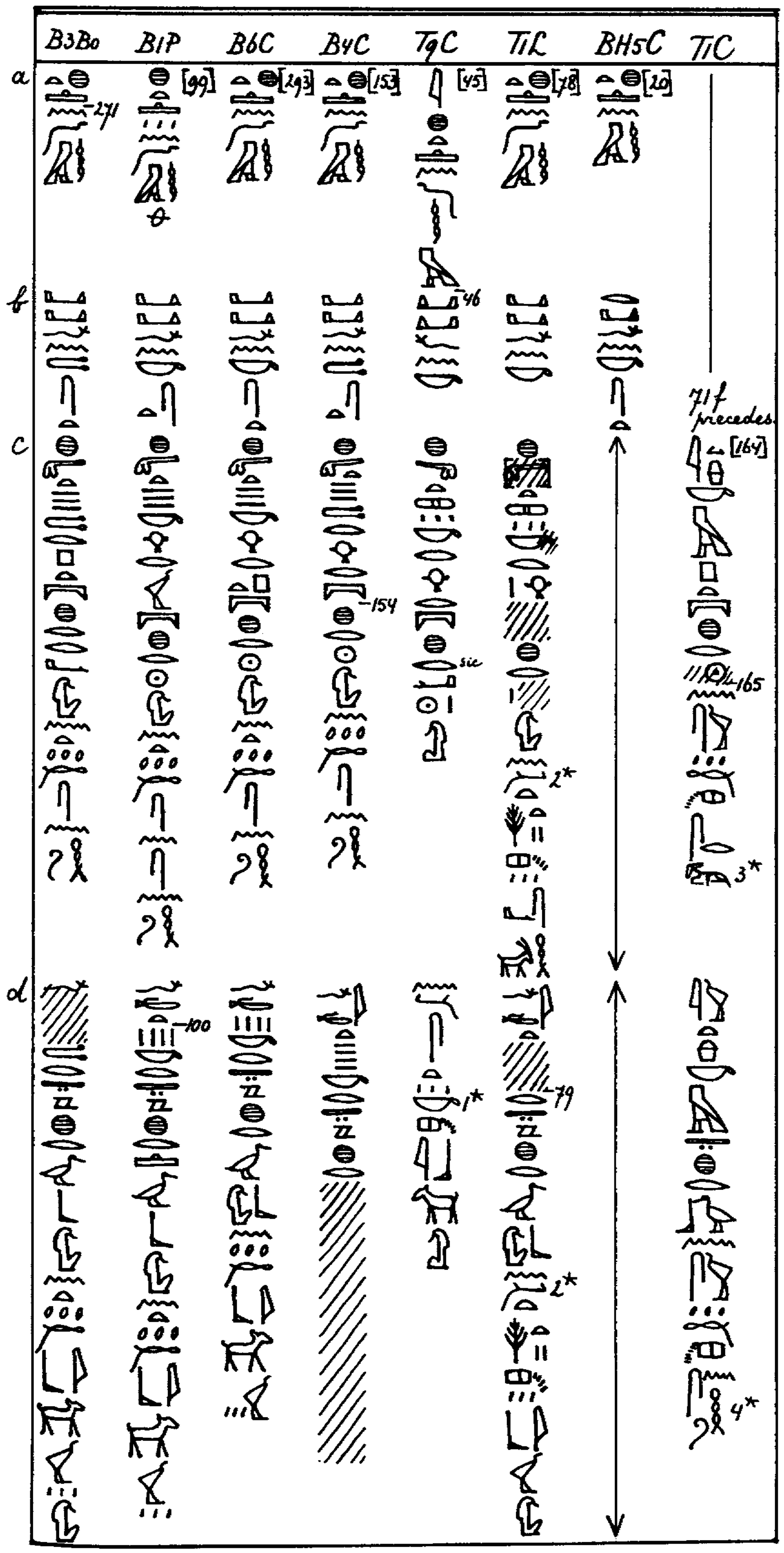
Spell 22





1* End of last line of top.

Spell 22



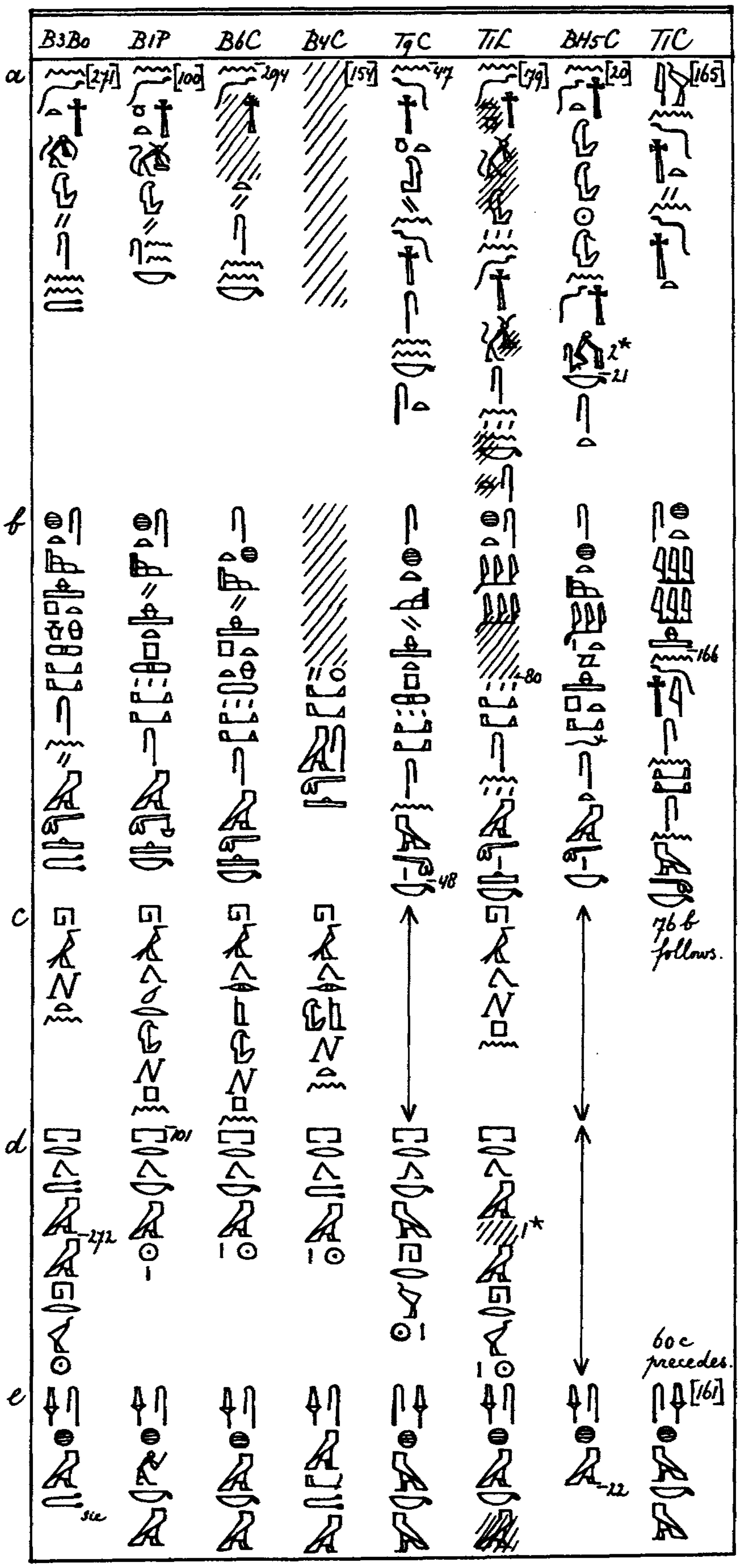
1* [sign] seems certain, [sign] is hardly possible the form ([sign]) being very different from the following [sign].

2* [sign] [sign] seems impossible and [sign] is confirmed by T9C.

3* So to be read, but the giraffe may be meant.

4* [sign] must be [sign].

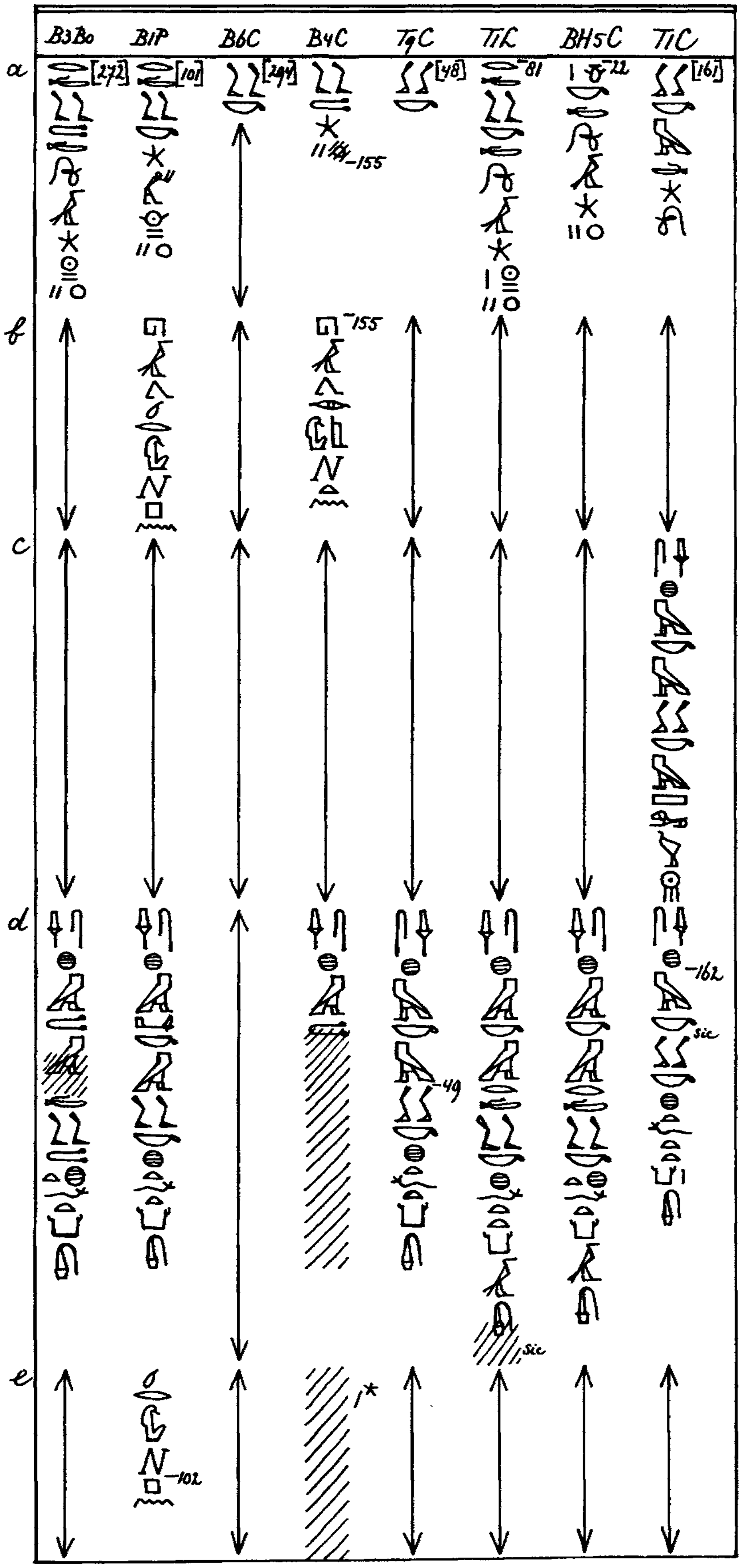
Spell 22



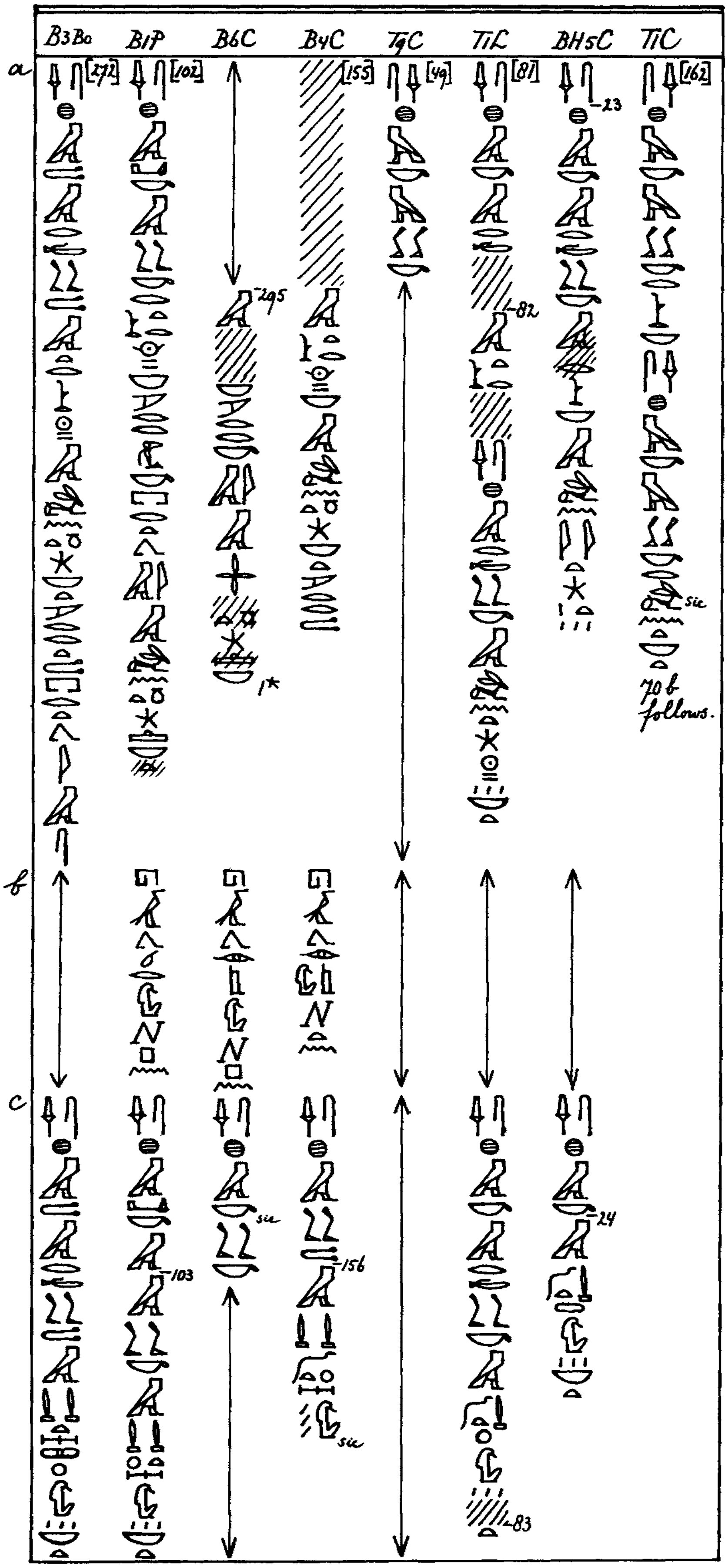
1* Obscure traces.

2* The sign at the back is perhaps rather than the ? of the determinative. (bottom line)

Spell 22

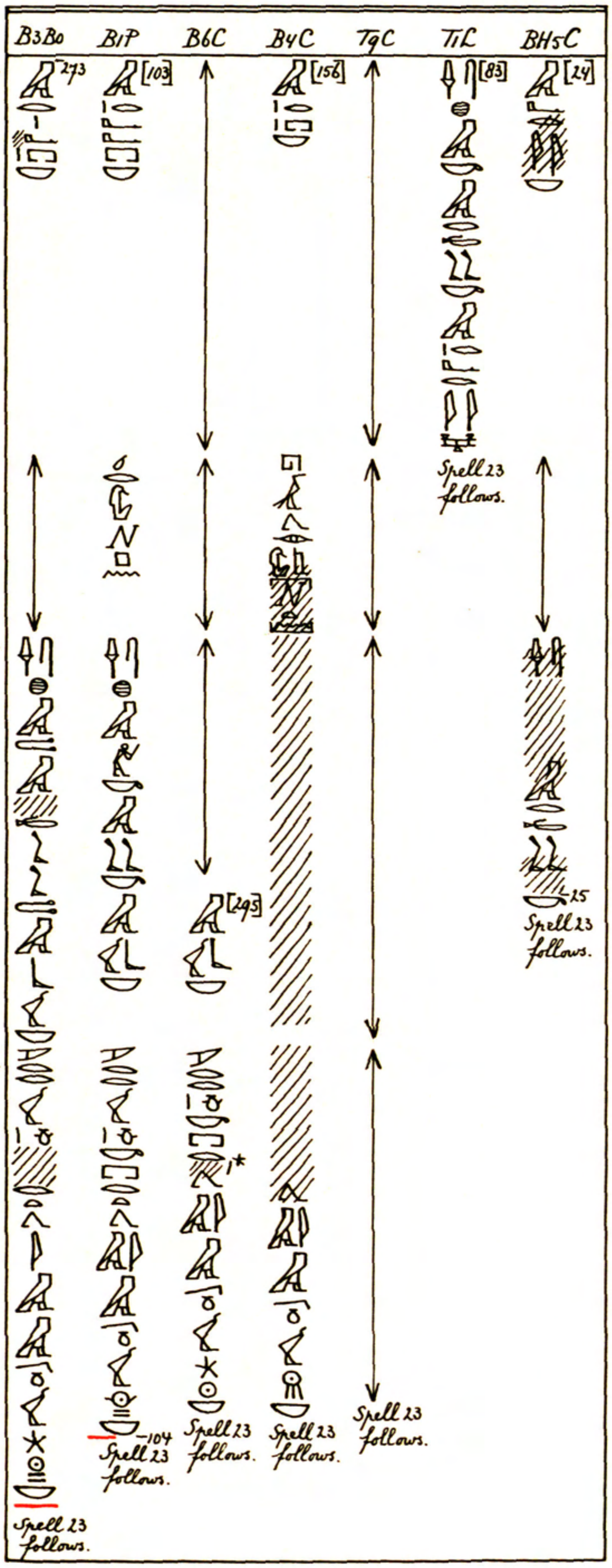


1* Probably room for: ḥ3 Osiris N. tn

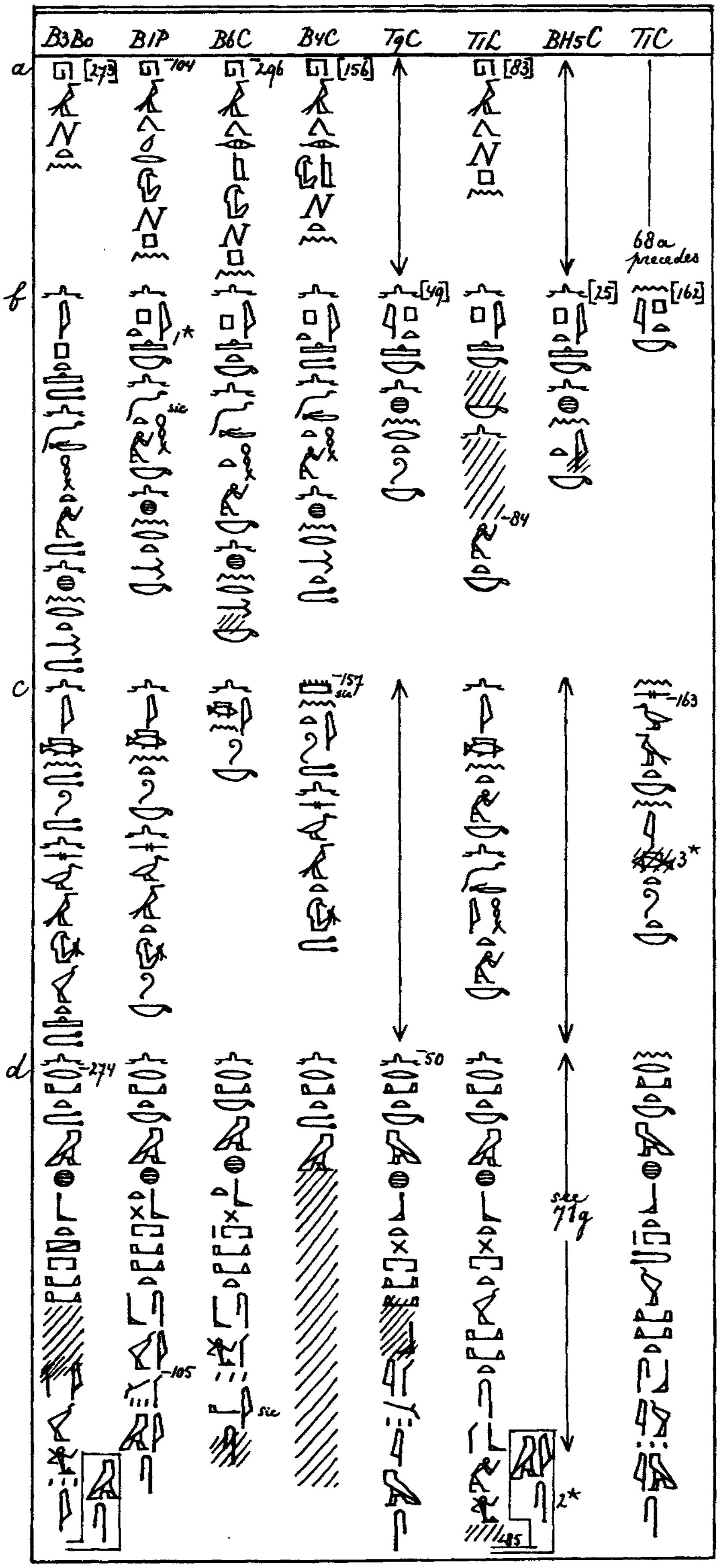


1* There is no trace of ⌓ and hardly room for it.

Spell 22

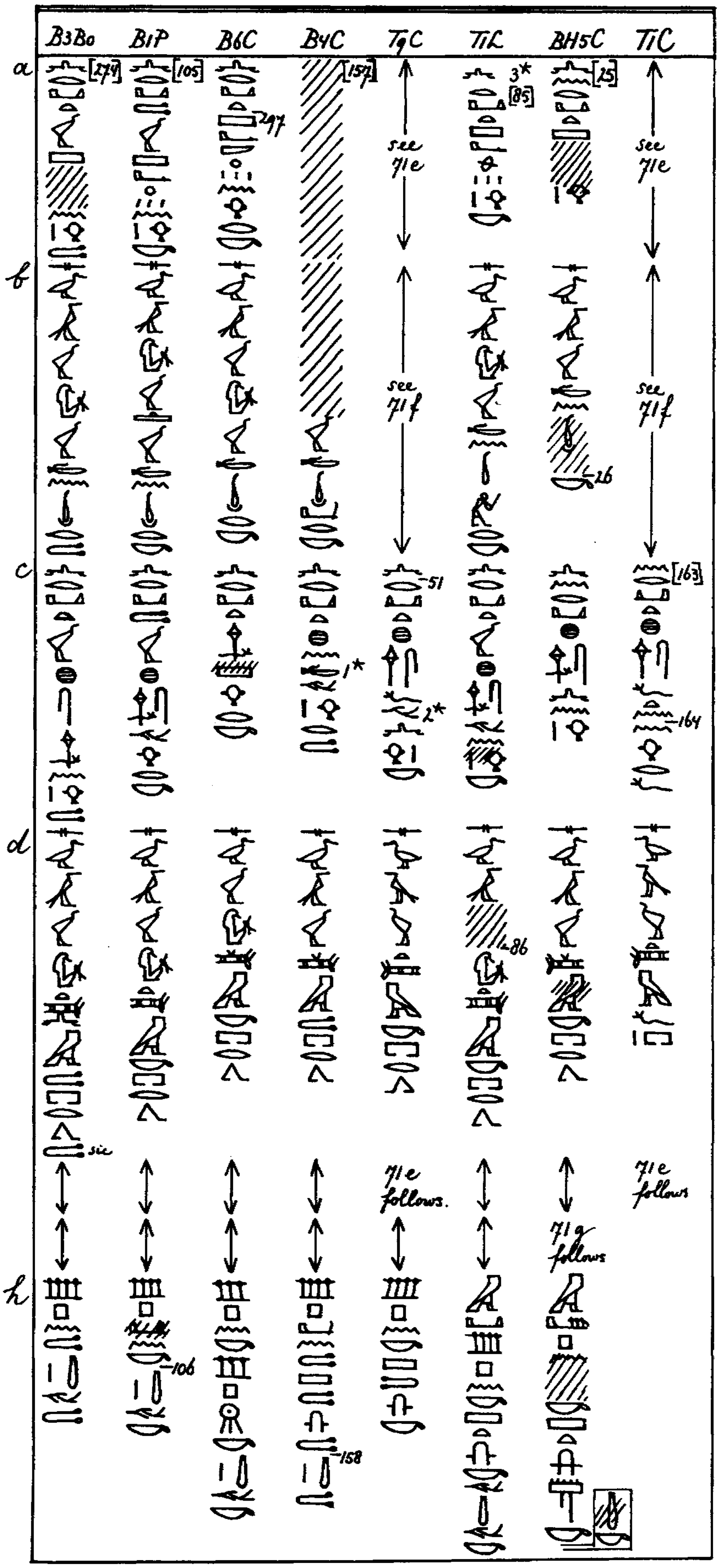


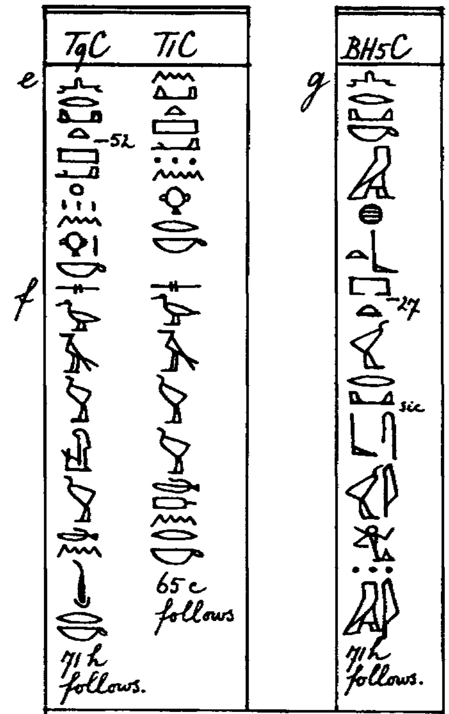
1* The space is hardly sufficient for ⌂.



1* ⌓ is a later addition.
2* Arranged thus: [hieroglyphs]
3* Traces suit well.

Spell 23

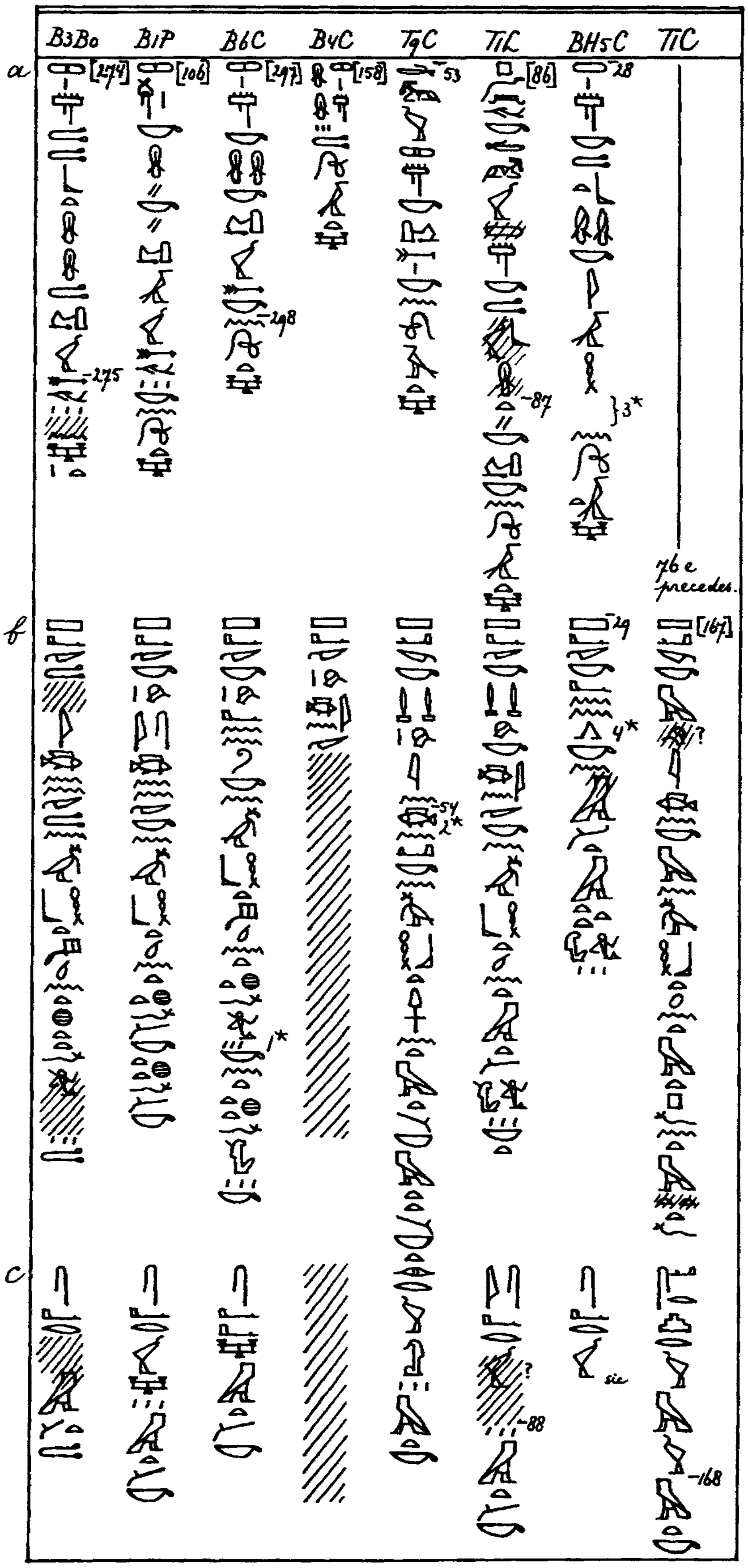




1* I see

2* Probable,

3* See 70, 2*.



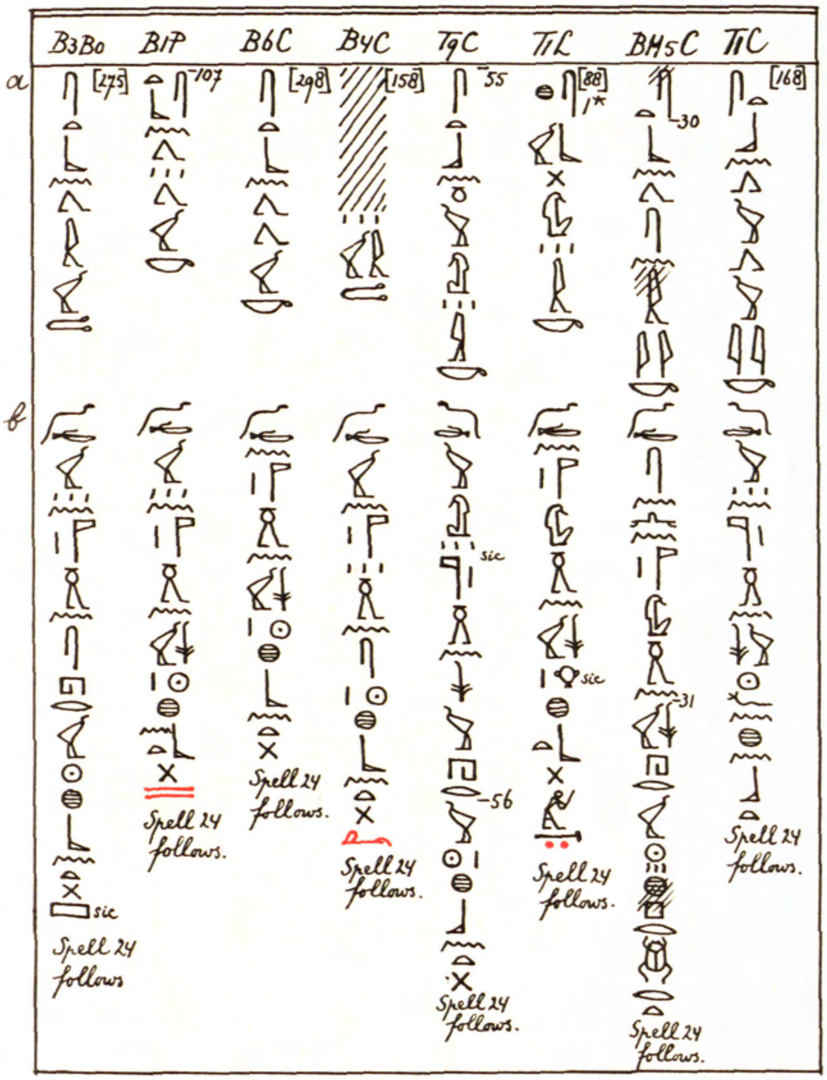
1* ııı added later.

2* see 60,1*.

3* which can hardly be read . Perhaps ?

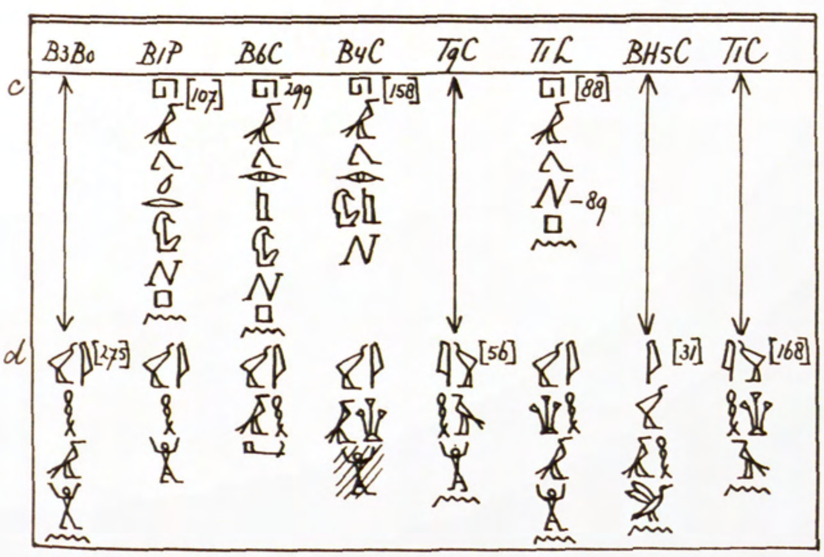
4* A correction?

Spell 23

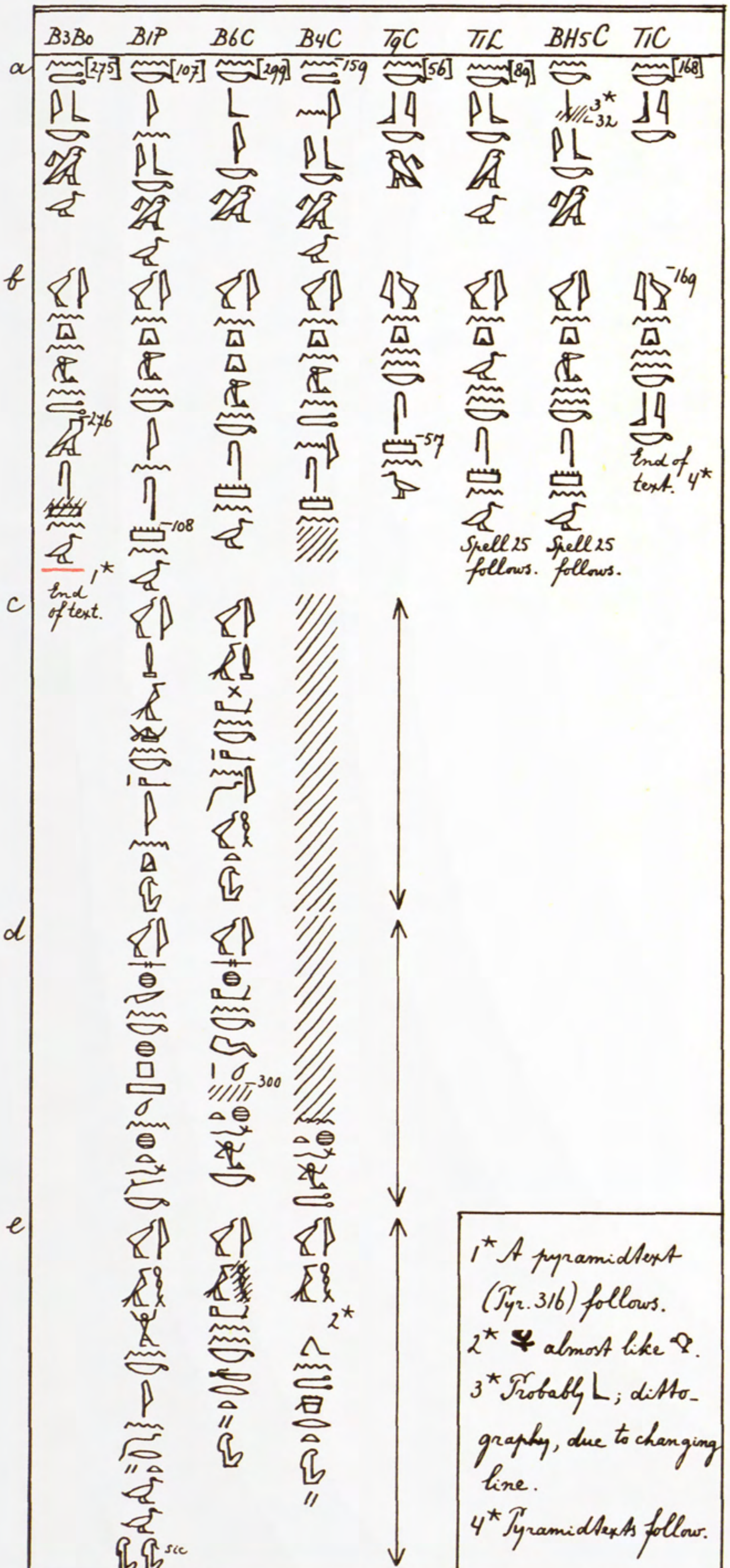


1* ⊖ small, but the sign cannot be read.

Spell 24



Spell 24

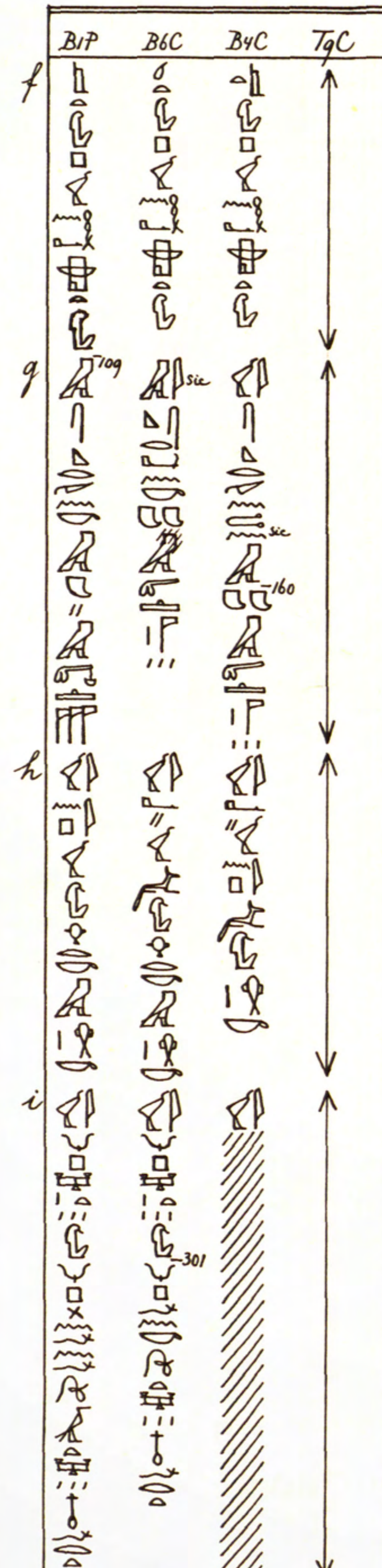


1* A pyramidtext (Pyr. 316) follows.

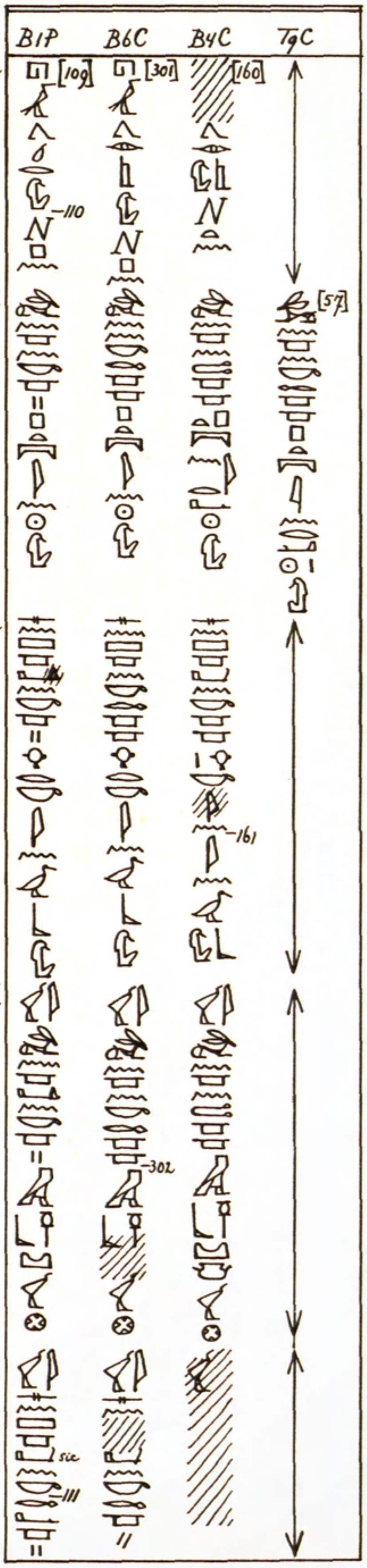
2* [hieroglyph] almost like [hieroglyph].

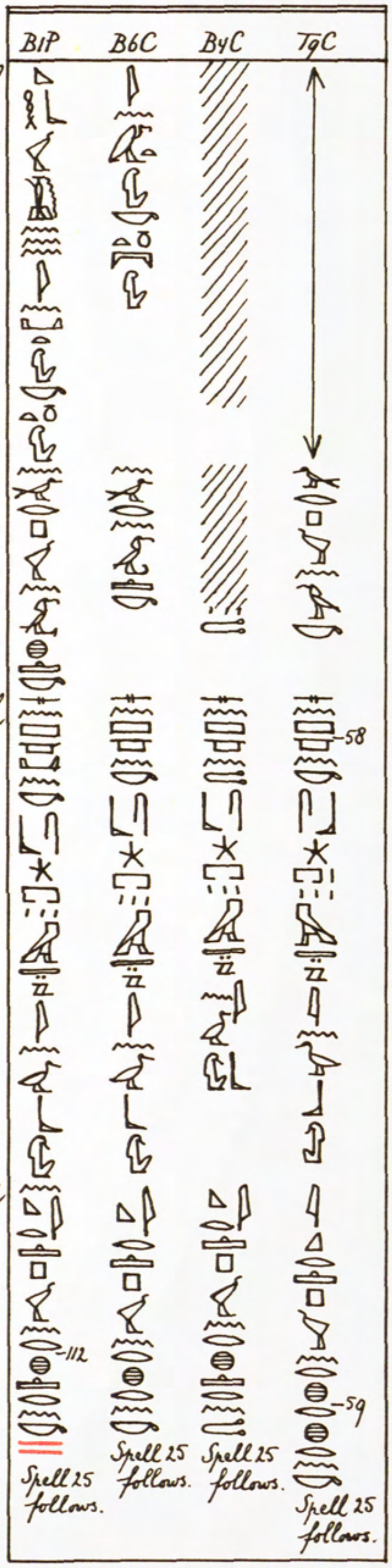
3* Probably [hieroglyph]; dittography, due to changing line.

4* Pyramidtexts follow.

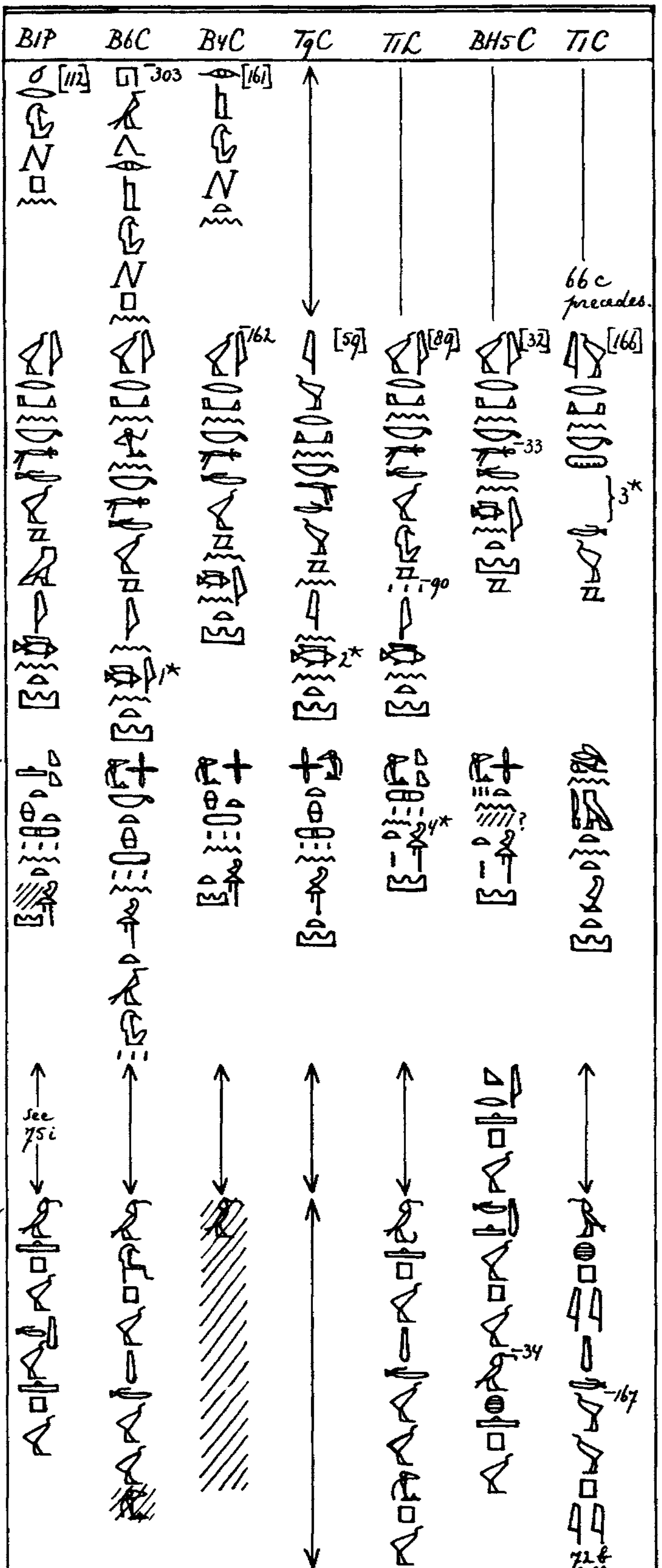


Spell 24

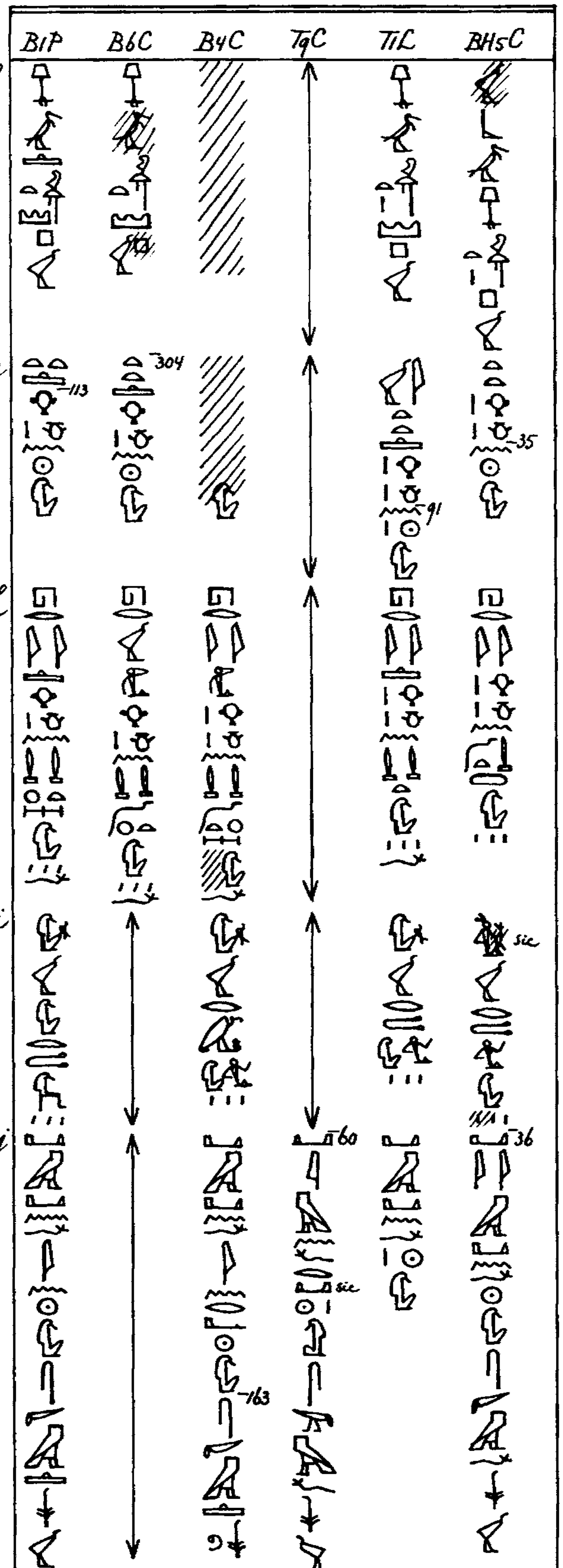

B1P
B6C
B4C
T9C
a
[109]
[301]
[160]
-110
b
[57]
c
-161
d
-302
e
sic
-111


B1P
B6C
B4C
T9C
f
g
h
-58
i
-112
-59
Spell 25 follows.
Spell 25 follows.
Spell 25 follows.
Spell 25 follows.

Spell 25



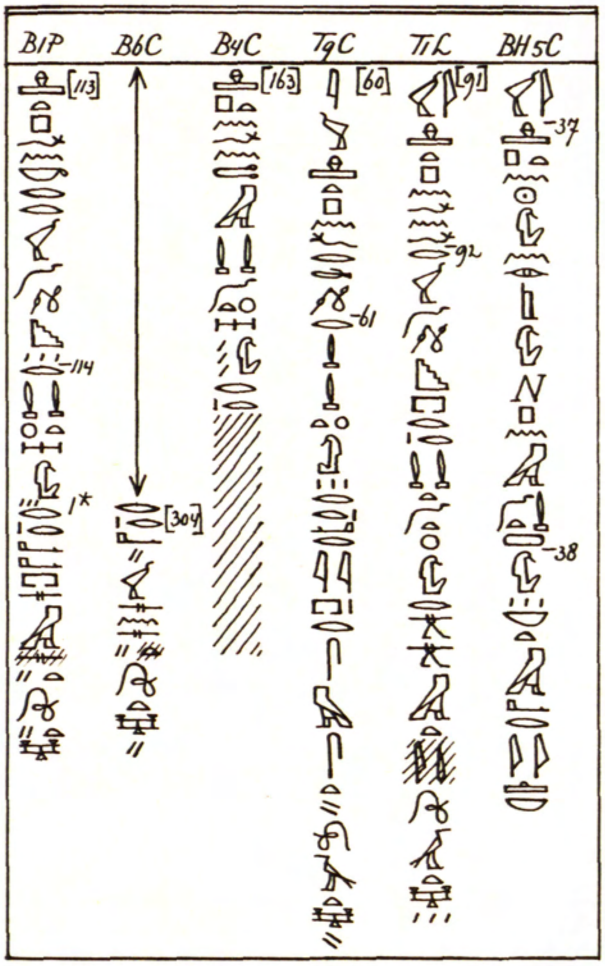
1* The scribe added later, but did not delete the first .
2* see 60,1*
3* Is possible?



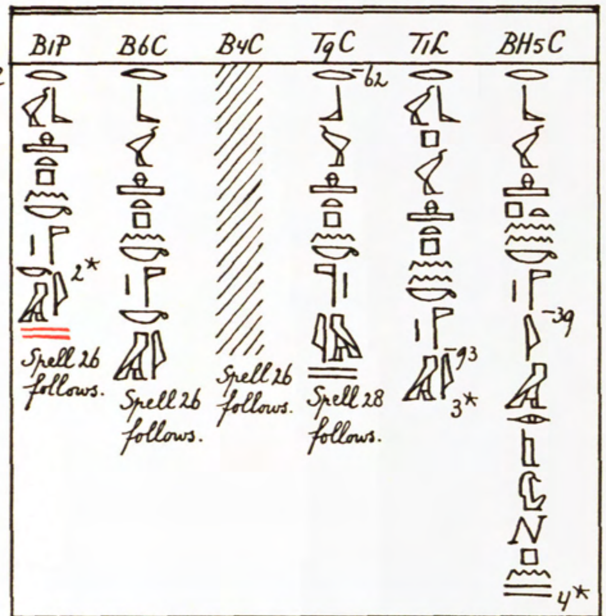
4* is a later addition.

Spell 25

a



b



1* ııı is added later.

2* The scribe saw his omission of [sign] before writing the m.

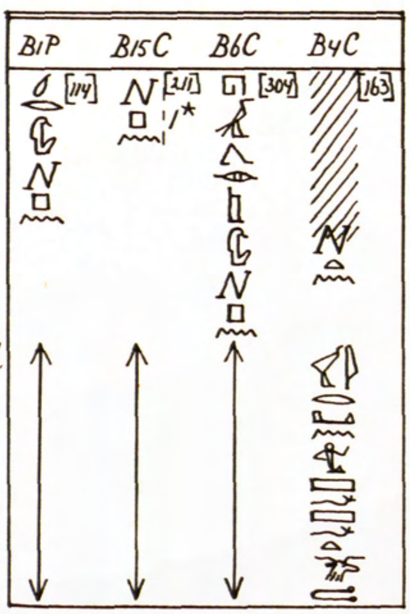
3* The spell which follows does not belong to this series.

4* Rest of line empty. Spell 16 follows ll. 40 ff.

Spell 26

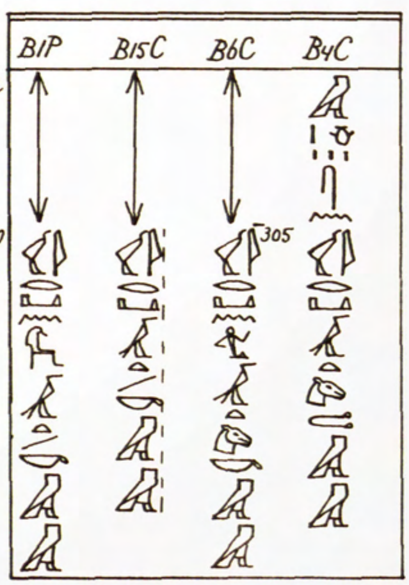
c

d

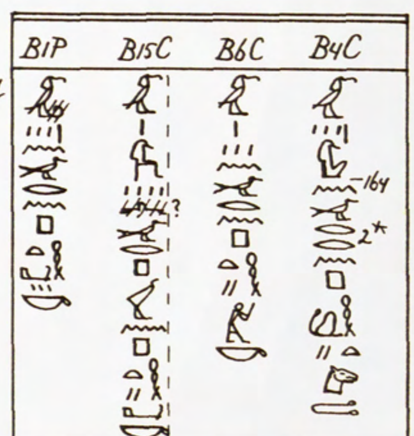


e

f



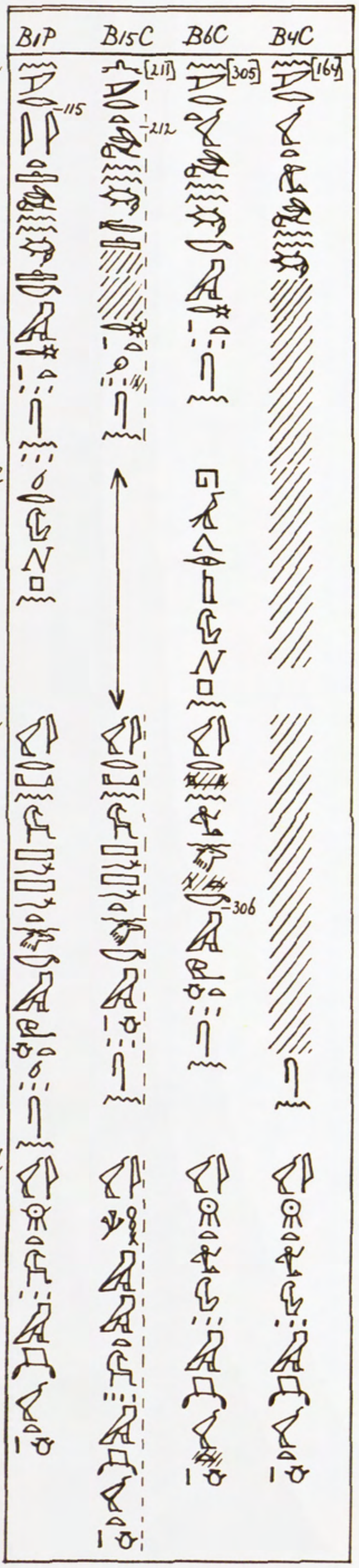
g

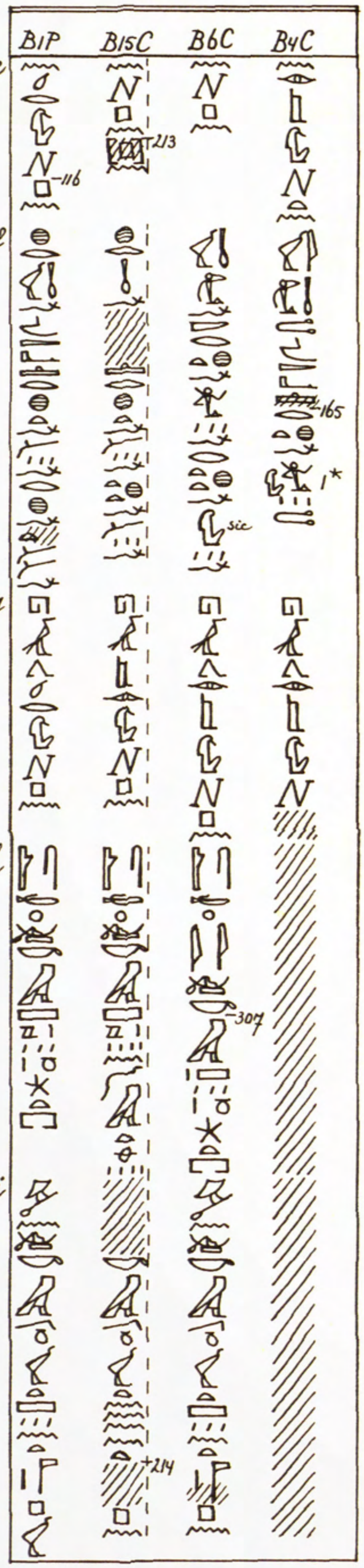


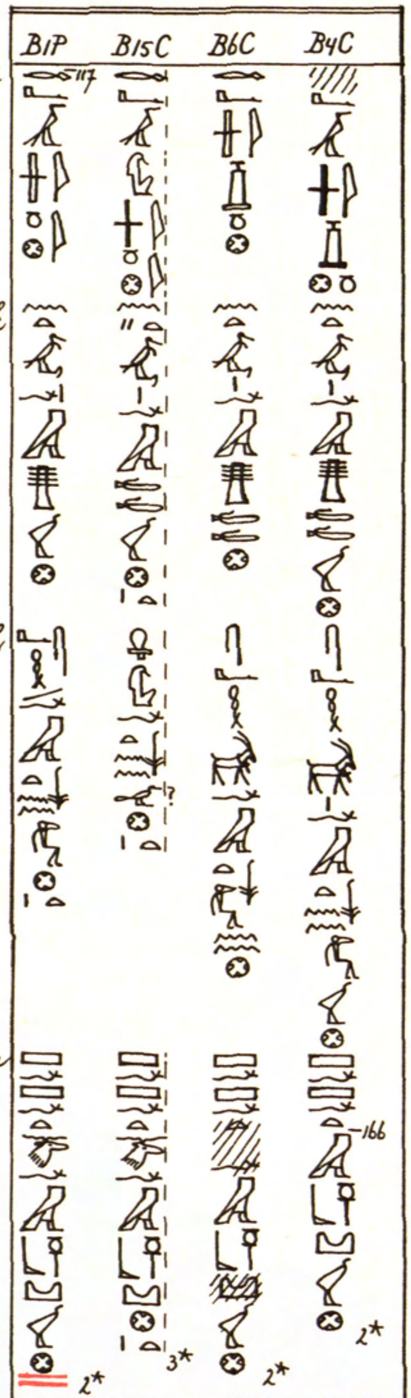
1* Copied from MS. Lacau.

2* Ligature; [sign] is impossible.

Spell 26





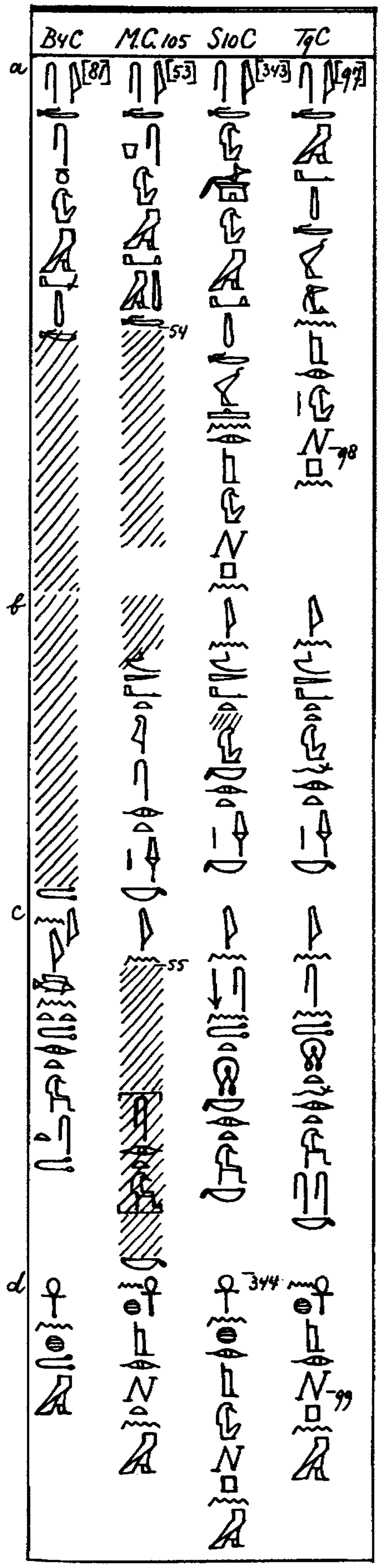


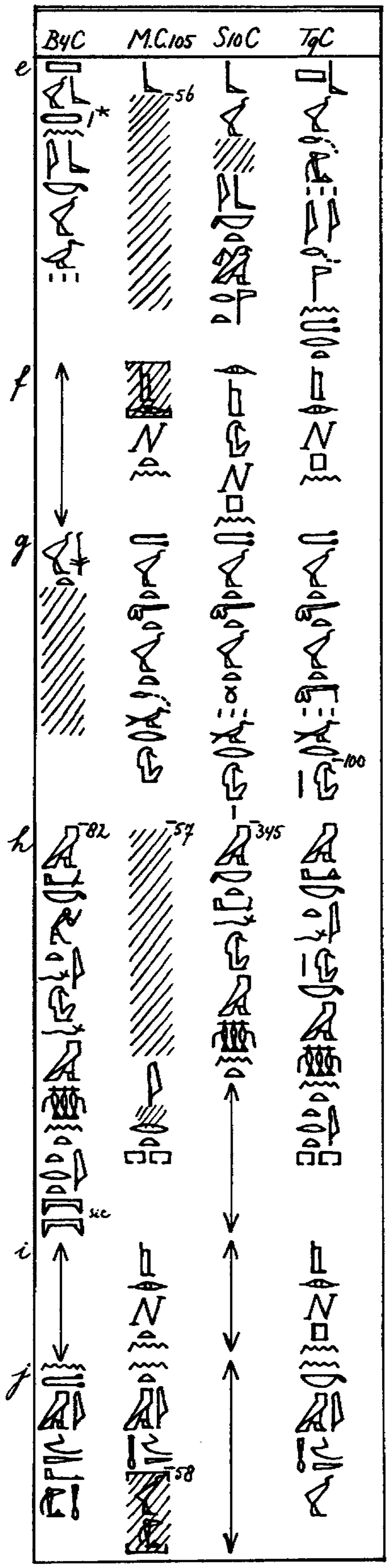
1* [hieroglyph] is a later addition.

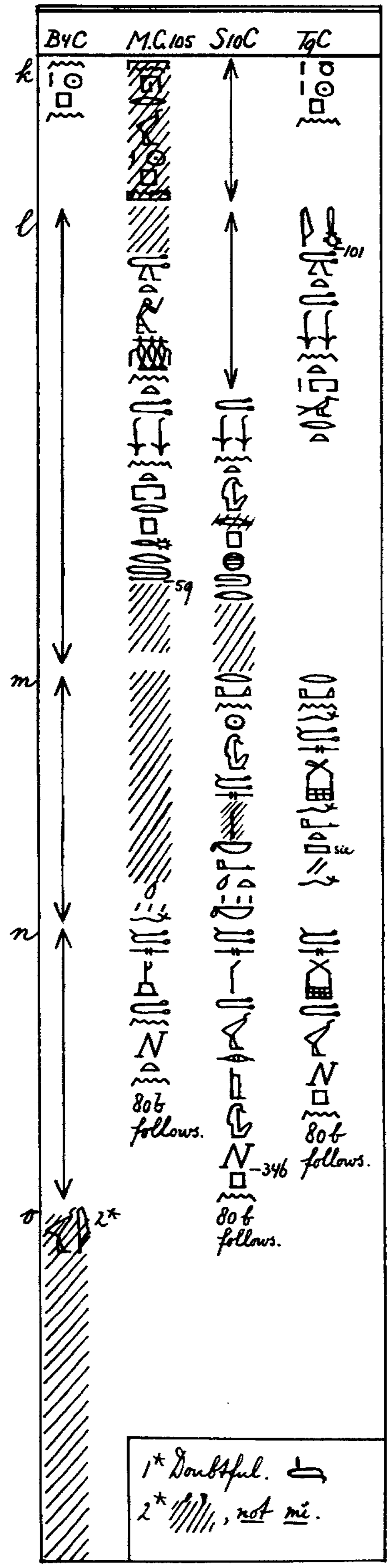
2* BD. 69 follows.

3* Continuation of B15C (MS. Lacau) [hieroglyphs] end of line and top.

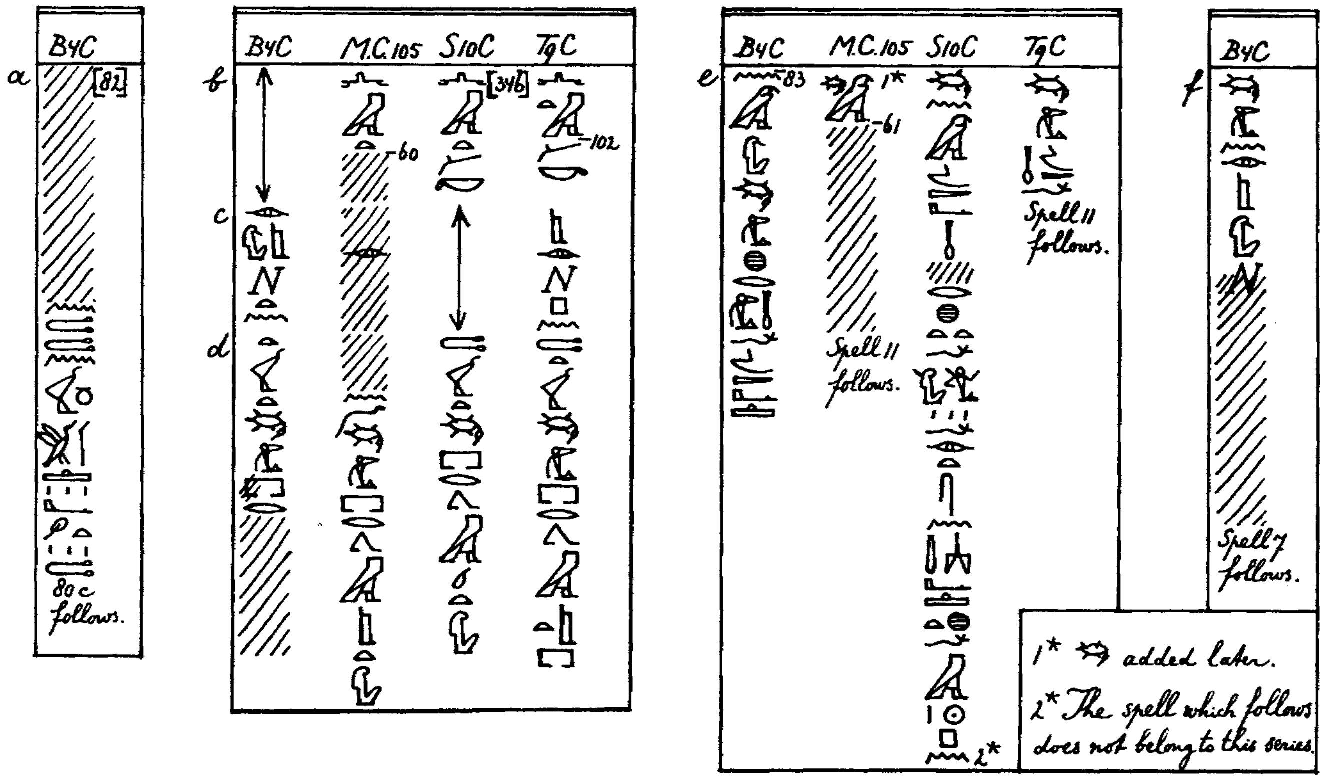
Spell 27


B4C M.C.105 S10C T9C
a
b
c
d
[87] [53] [343] [97]
54
55
98
344
99

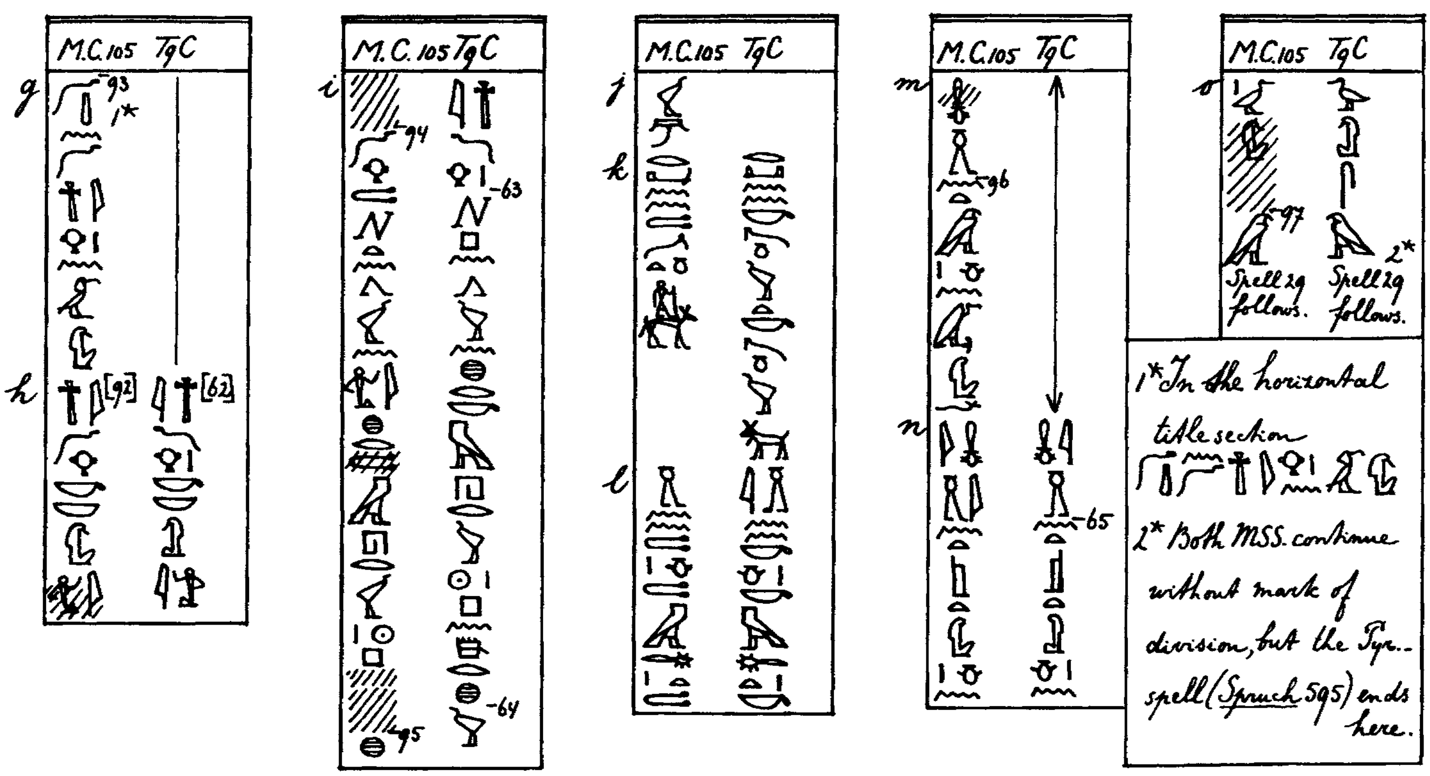

B4C M.C.105 S10C T9C
e
f
g
h
i
j
1*
56
100
82
57
345
sic
58


B4C M.C.105 S10C T9C
k
l
m
n
o
101
59
sic
80b follows.
346
80b follows.
80b follows.
2*
1* Doubtful.
2* ////, not mi.

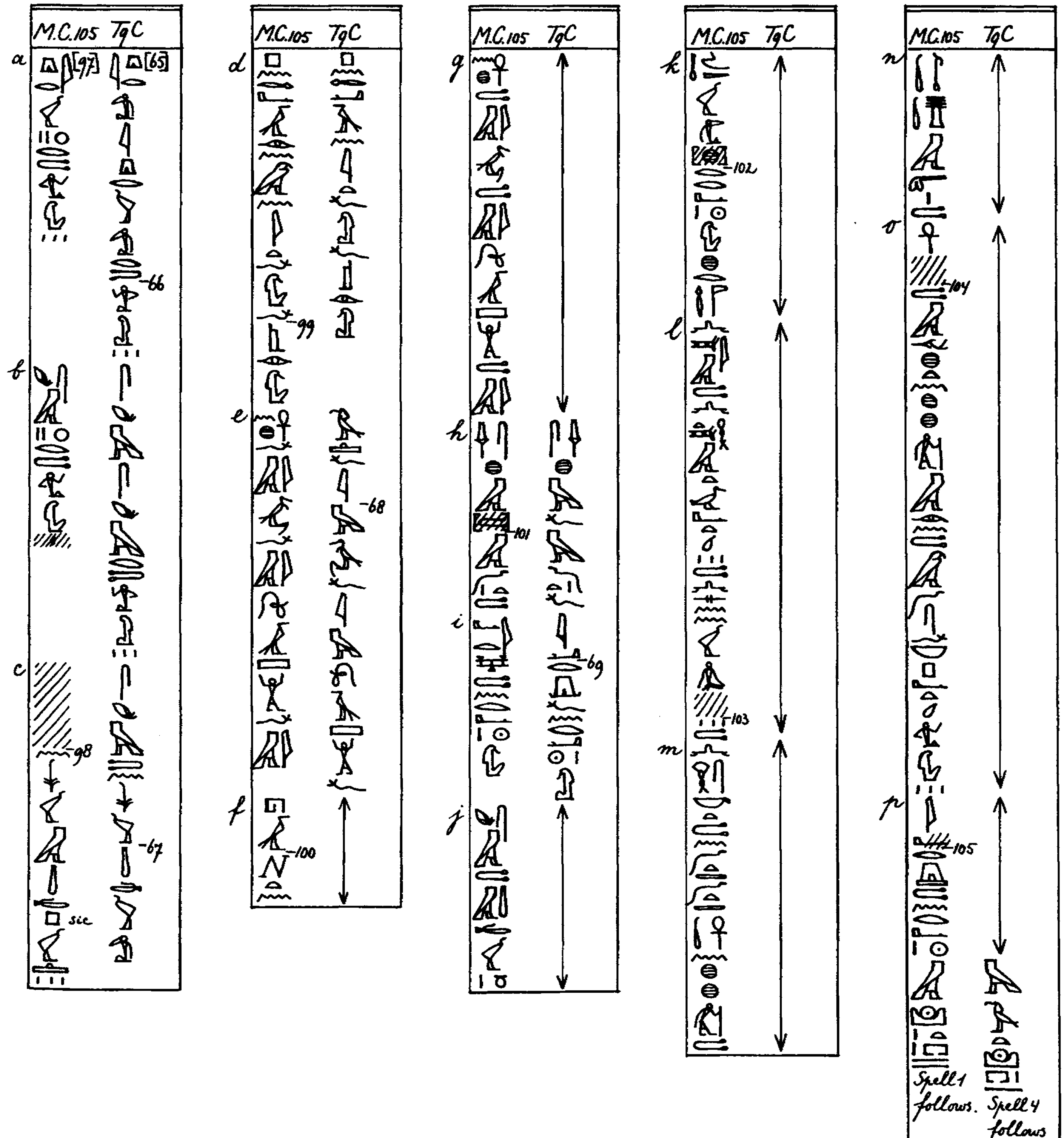
Spell 27



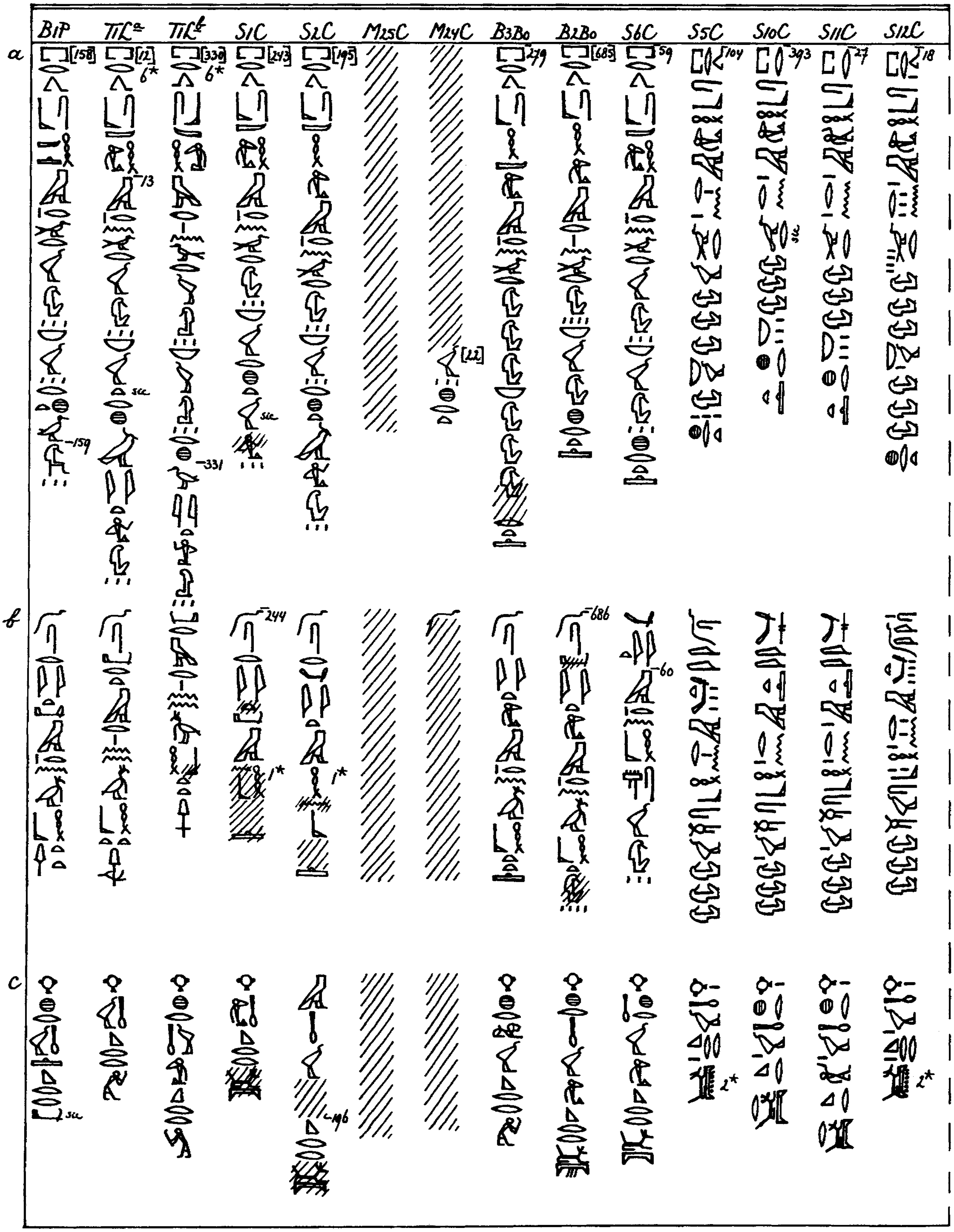
Spell 28



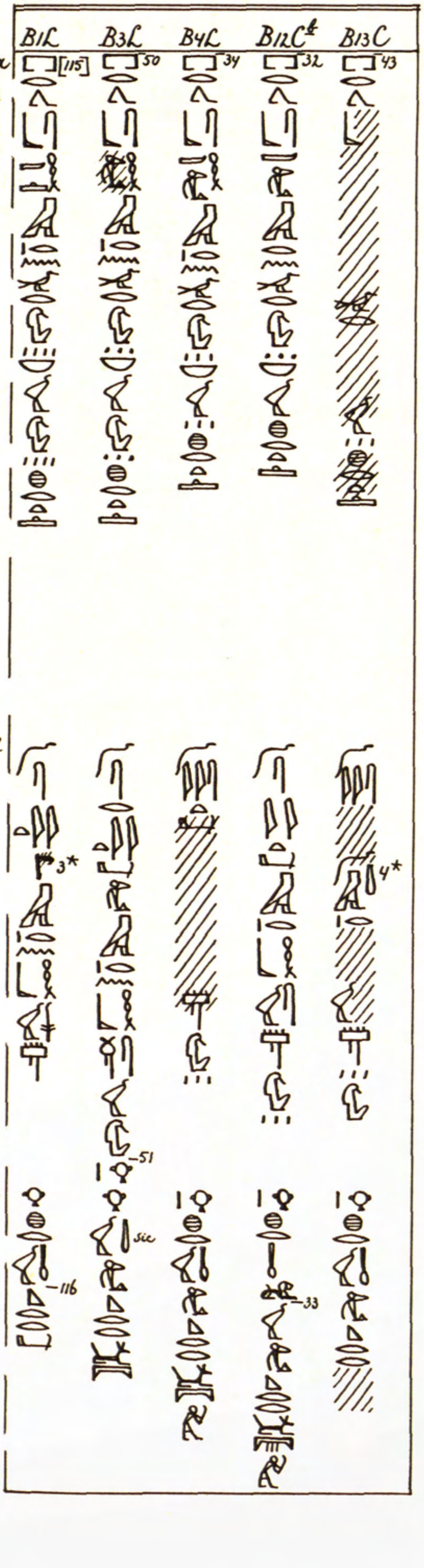
Spell 29

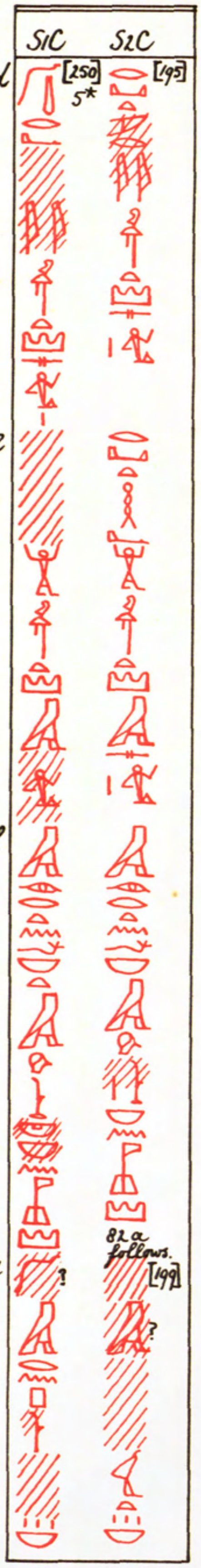

M.C.105 TgC
a b c d e f g h i j k l m n o p
[97] [65] 66 67 98 sic 99 68 100 101 69 102 103 104 105
Spell 1 follows.
Spell 4 follows

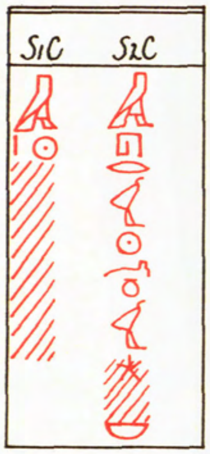
Spell 30


B1P
T1Lª
T1Lᵇ
S1C
S2C
M25C
M24C
B3Bo
B2Bo
S6C
S5C
S10C
S11C
S12C
a
b
c

Spell 30











1* (S1C); certain. (S2C)

2* see 84a (S5C, S12C)

3* Hardly .

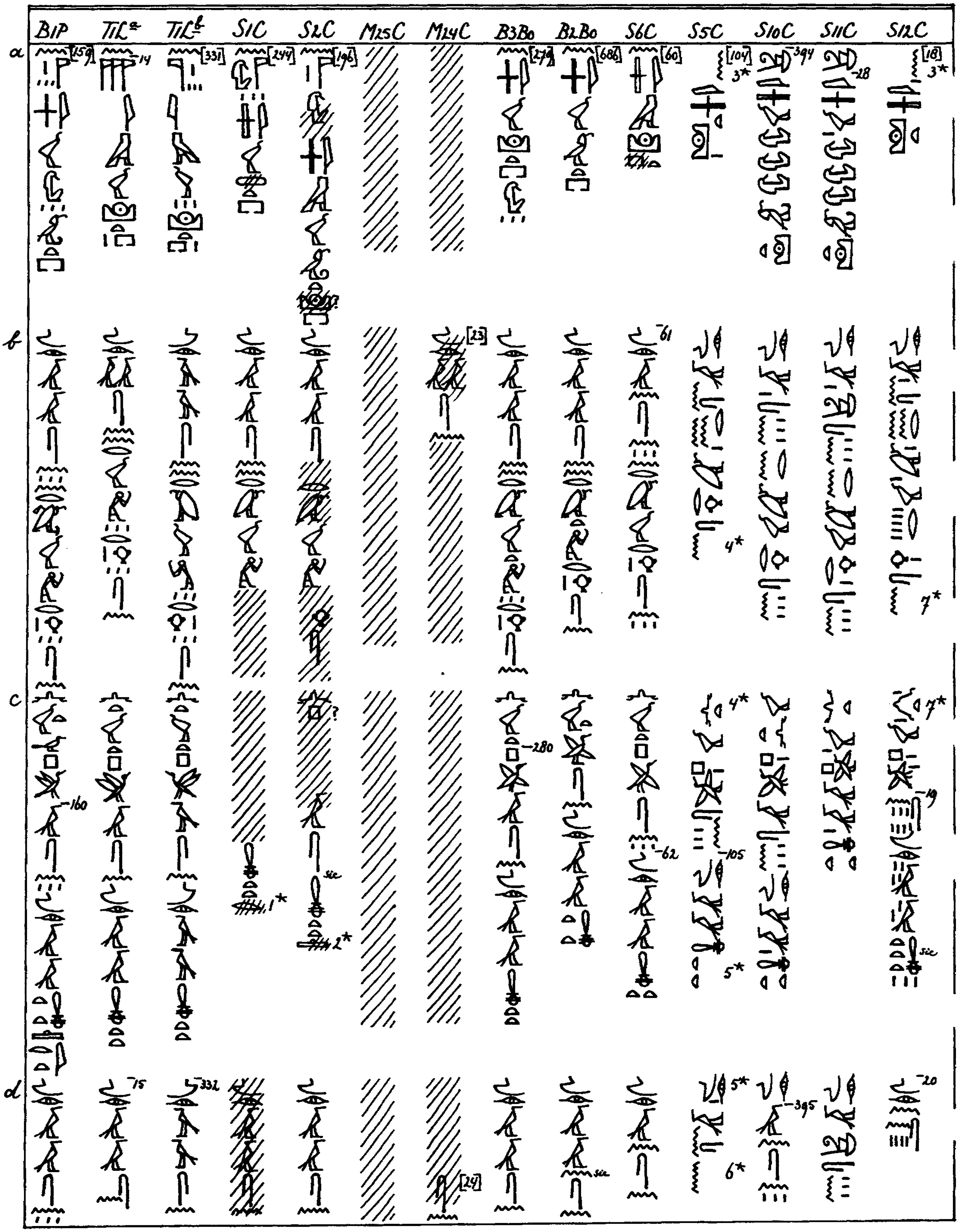
4* Beginning of line in archetype.

5* It is not certain that this is really the title of Spells 30 ff. In S1C there is another spell between the end of the series (p. 107c) and this title and in S2C that same spell is found after 83h. I prefer, however, to take 83d-h as title of Spells 30 ff. because of the arrangement in S2C [83d-f precedes and 83g-h follows the series] and the meaning, which suits the contents of these spells well.

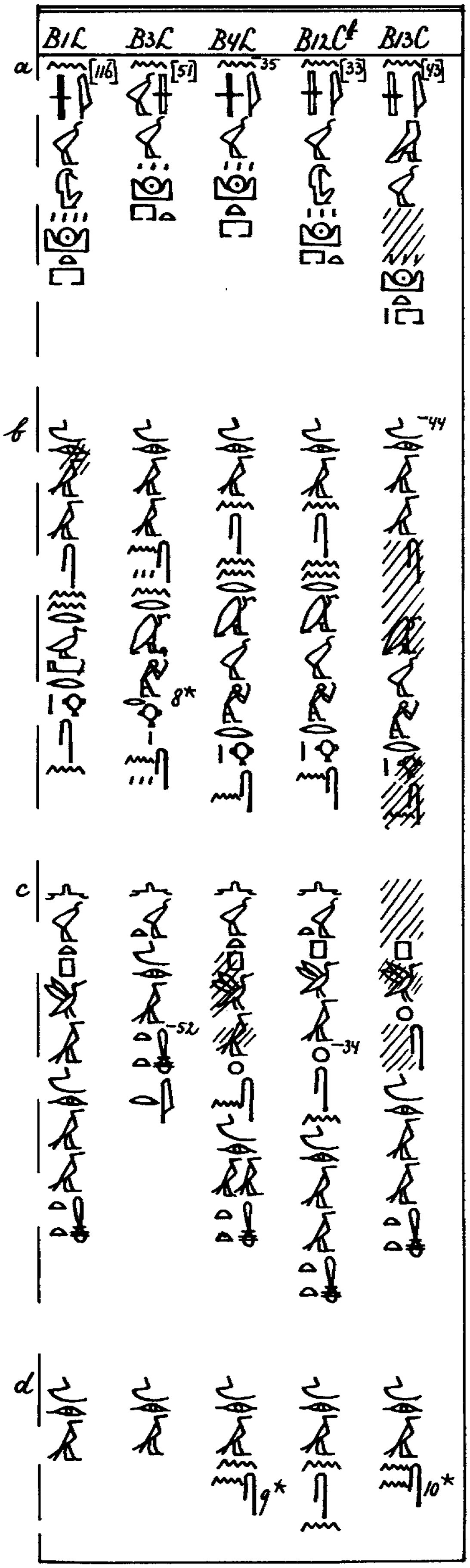
6* In these MSS. Spell 33 precedes.

7* This is title of Spells 33+30+31+32, see n. 6*

Spell 30


B1P
T1L^a
T1L^b
S1C
S2C
M25C
M24C
B3Bo
B2Bo
S6C
S5C
S10C
S11C
S12C
a
b
c
d
sic

Spell 30

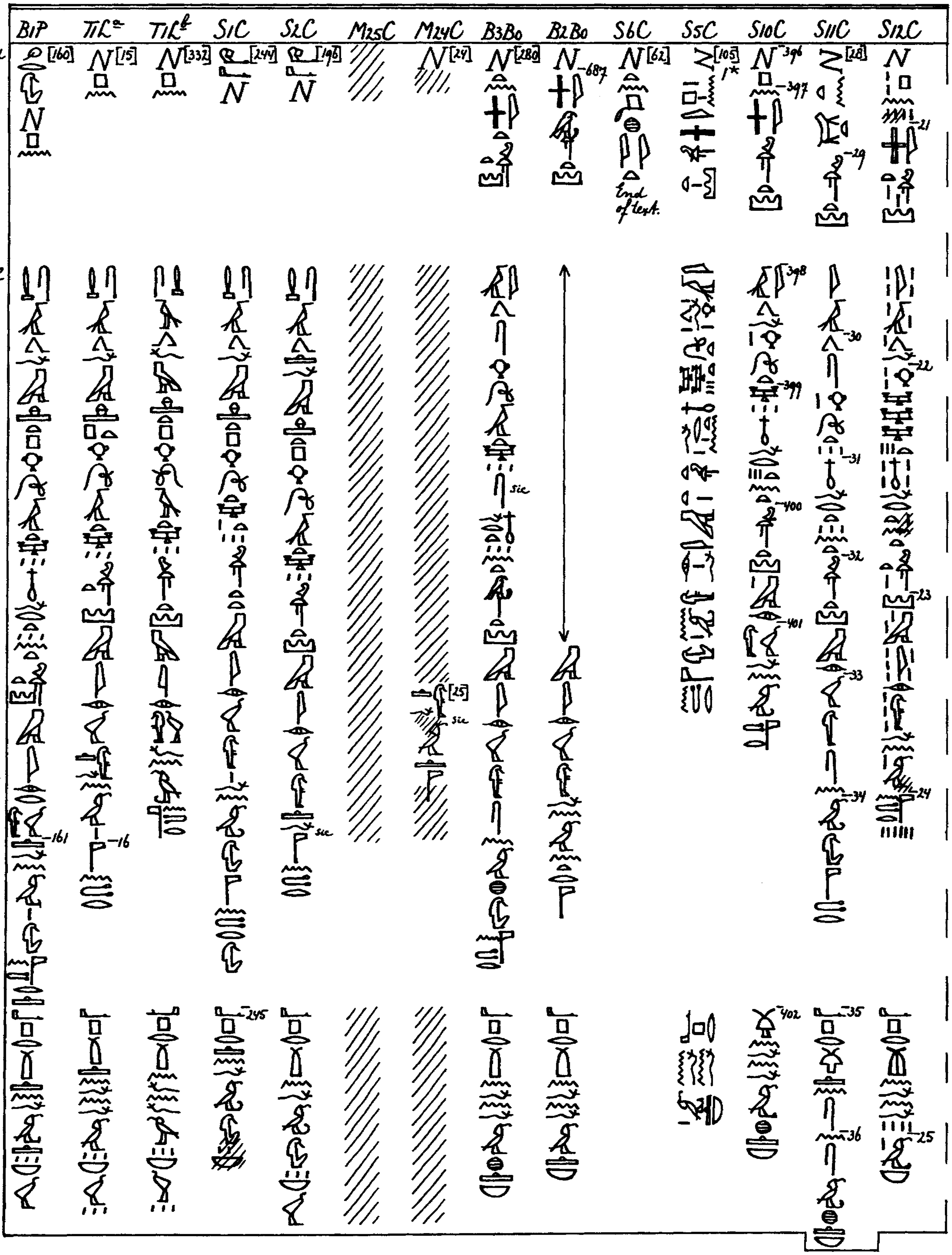


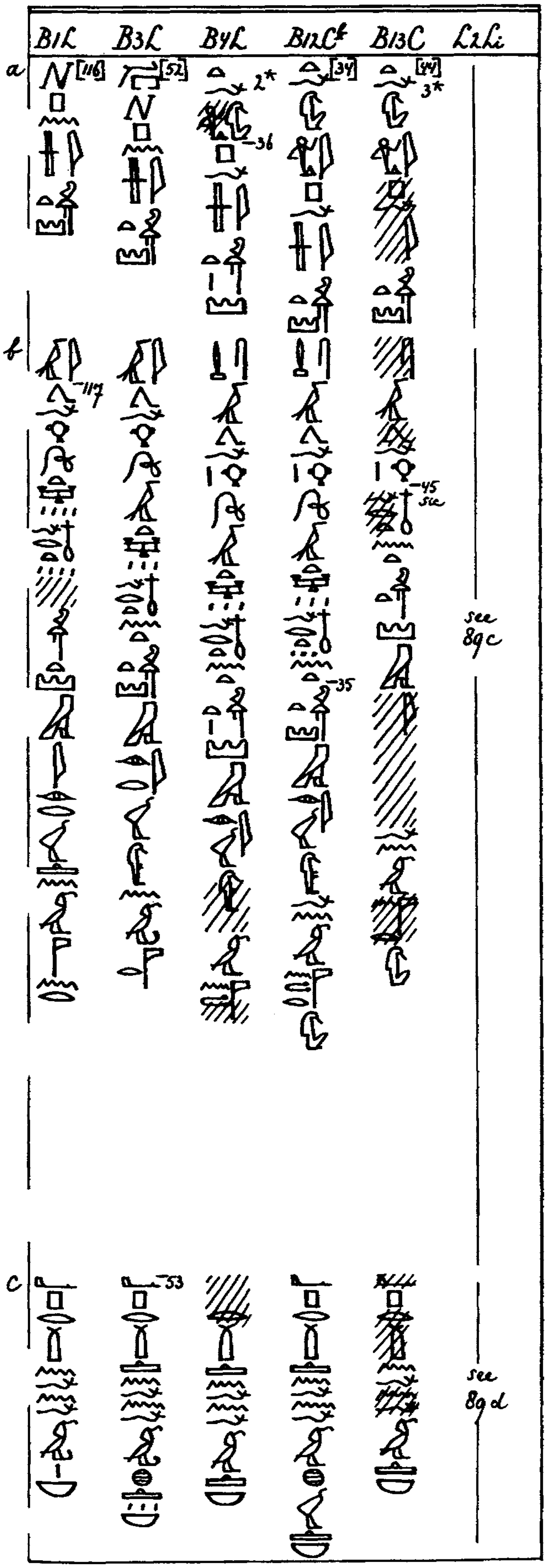
1* tr. looks more like , but perhaps is possible.
2* seems certain.
3* See 83, 2*.
4* Arrangement of signs
5* Arrangement of signs
6* Arrangement of signs , see 86 a.
7* Arrangement of signs
8* a later addition.
9* Arrangement of signs , see 87 a.
10* Arrangement of signs see 87 a.

Index of plans.

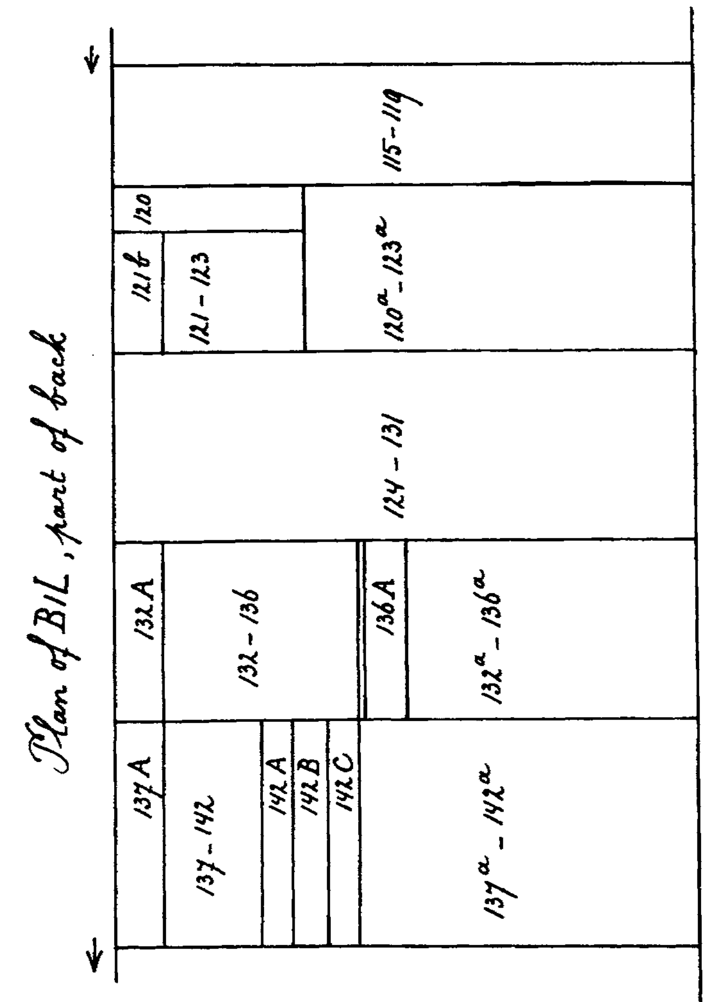
For the plan of B3Bo see p. 103.
B2Bo see p. 101.
B1L see p. 87.
B3L see p. 89.
B4L foot see p. 91.
B4L back see p. 93.
B12C head see p. 97.
B12C back see p. 99.
B13C see p. 95.
B16C see p. 172.

Spell 30

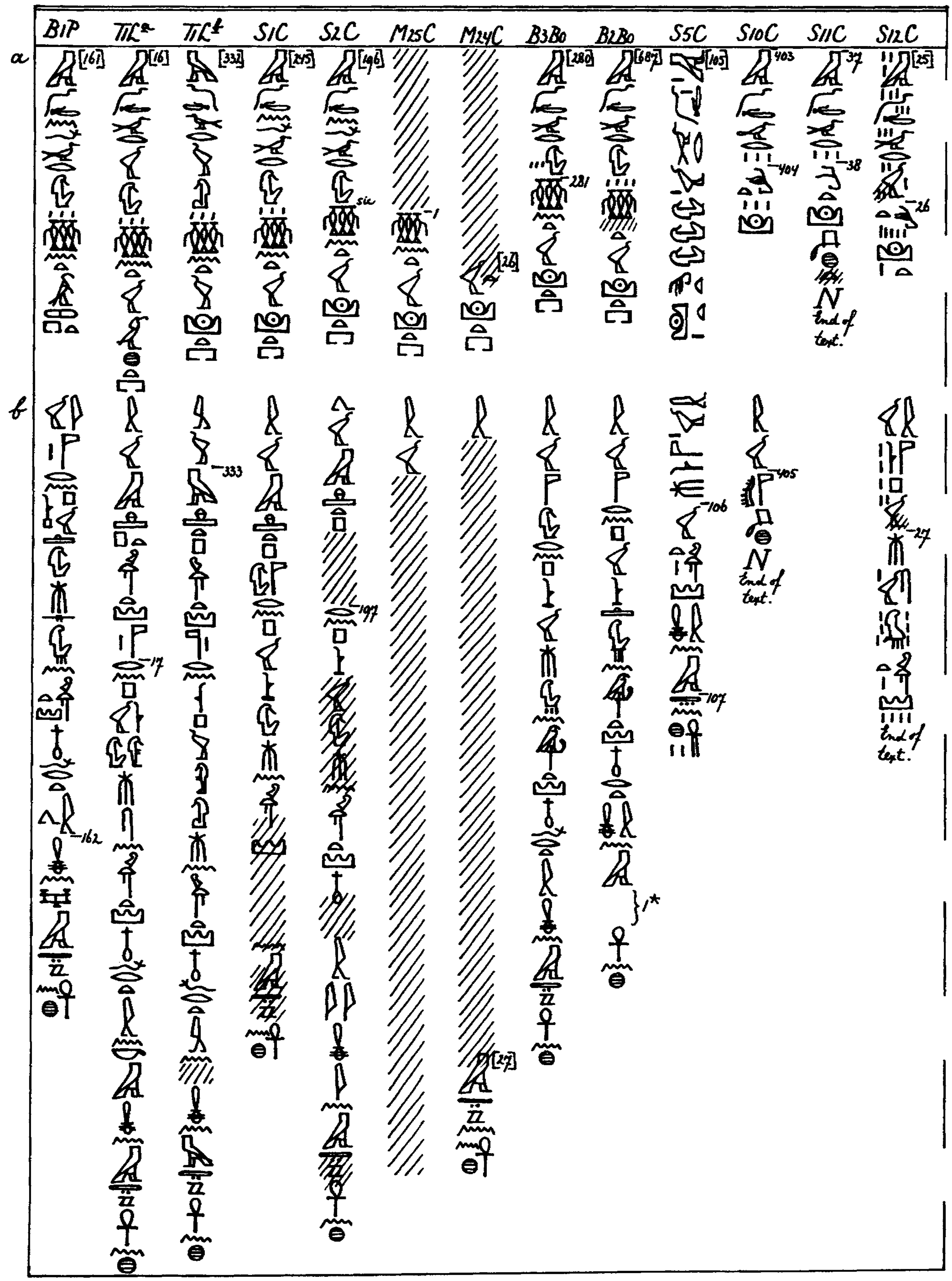

B1P
T1L^a
T1L^b
S1C
S2C
M25C
M24C
B3Bo
B2Bo
S6C
S5C
S10C
S11C
S12C
a
b
c
End of text.
sic



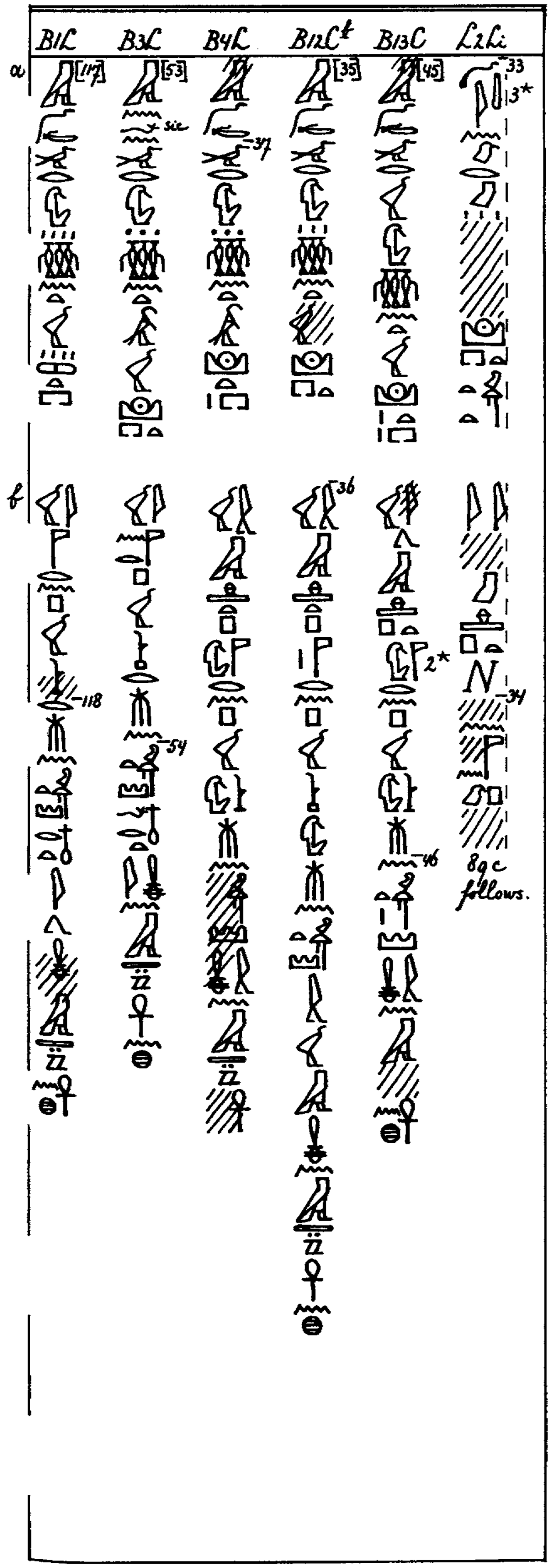
1* See 85,6*.
2* See 85,9*.
3* See 85,10*.

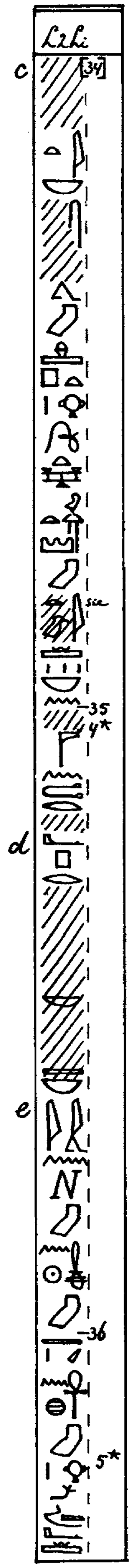


Spell 30


B1P
T1Lᵃ
T1Lᵇ
S1C
S2C
M25C
M24C
B3Bo
B2Bo
S5C
S10C
S11C
S12C
a
b
sic
End of text.
End of text.
End of text.

Spell 30





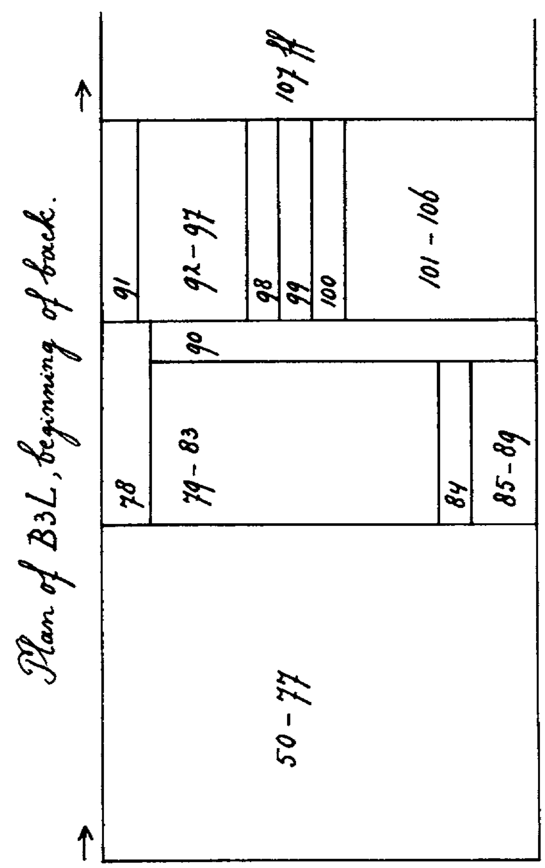
1* Difficult traces [sign]

2* [sign] is a later addition.

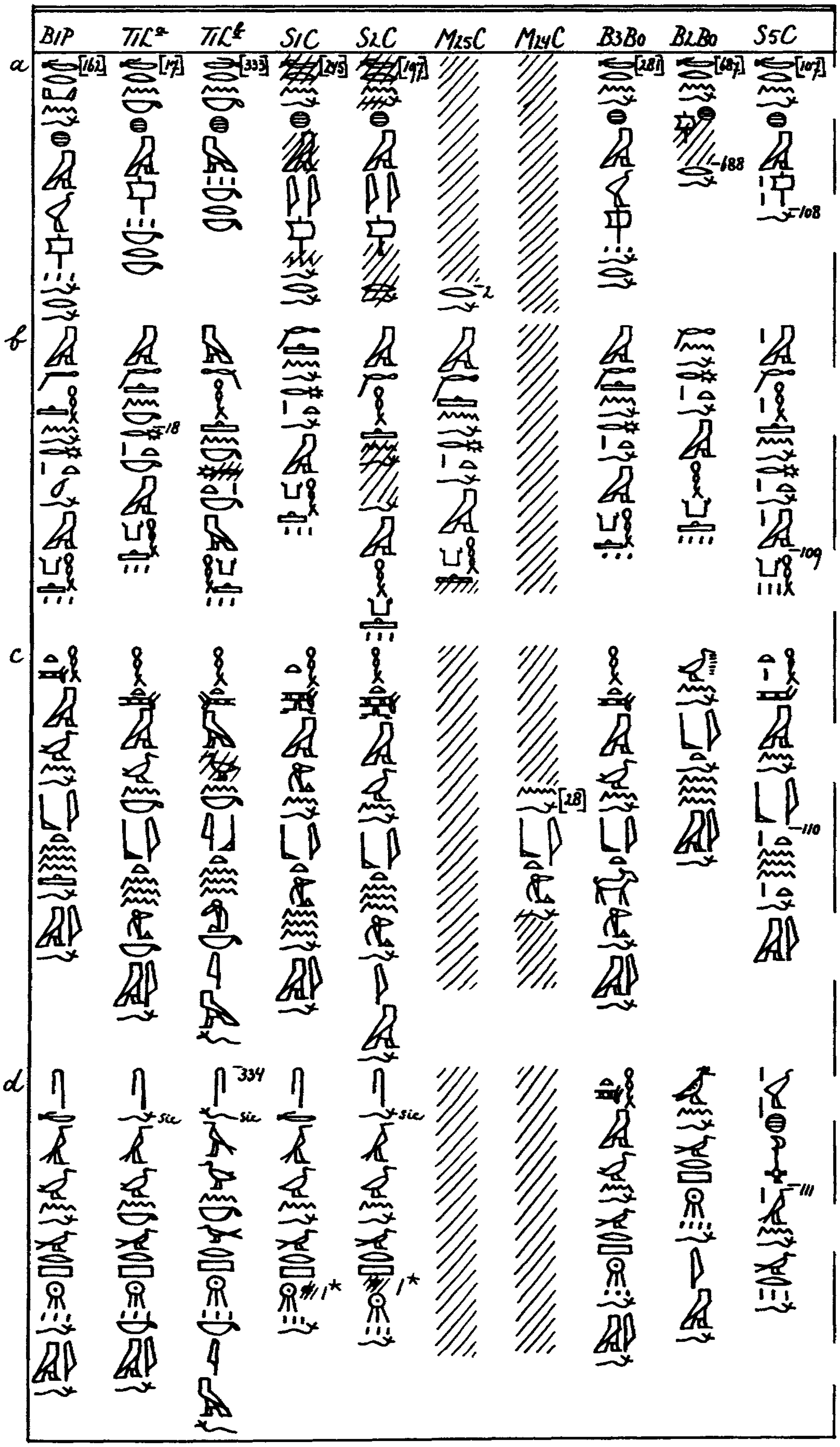
3* The text of L2Li is an exact reproduction of Jéquier's copy in Fouilles de Licht. Only in a few cases I have corrected the less obvious mistakes of this copy in a note.

4* Restore [sign]

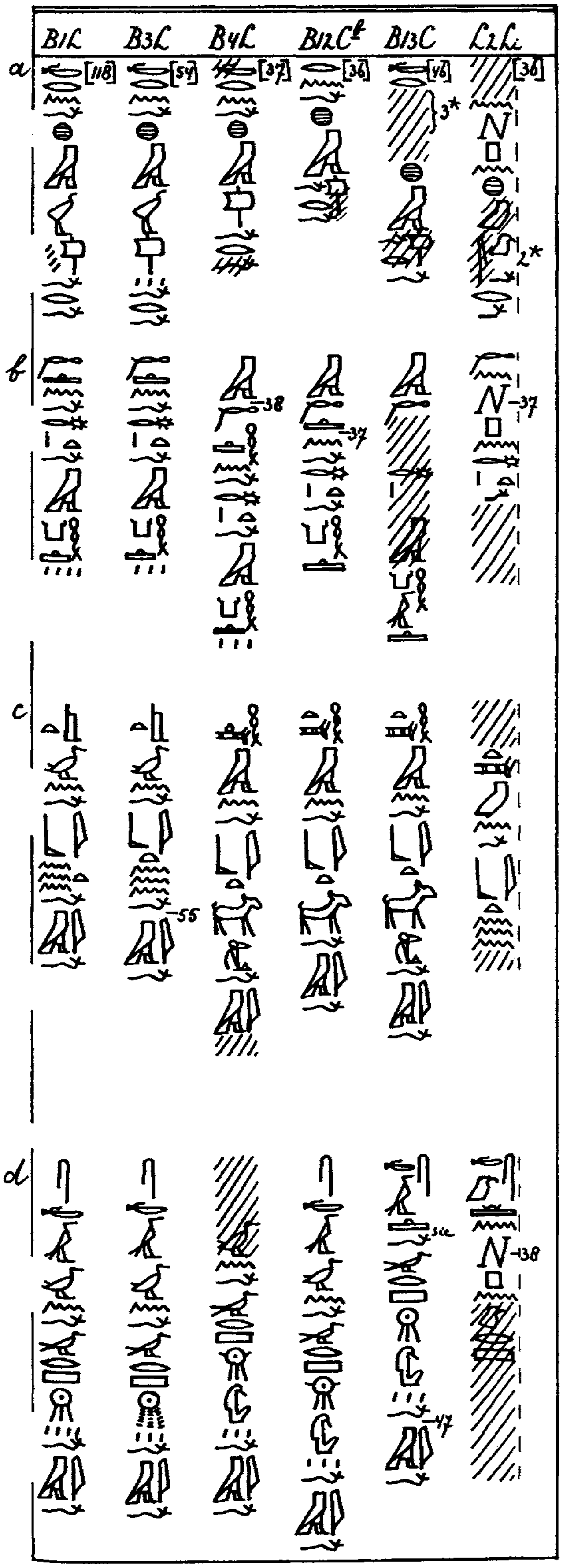
5* See 137 b.



Spell 30



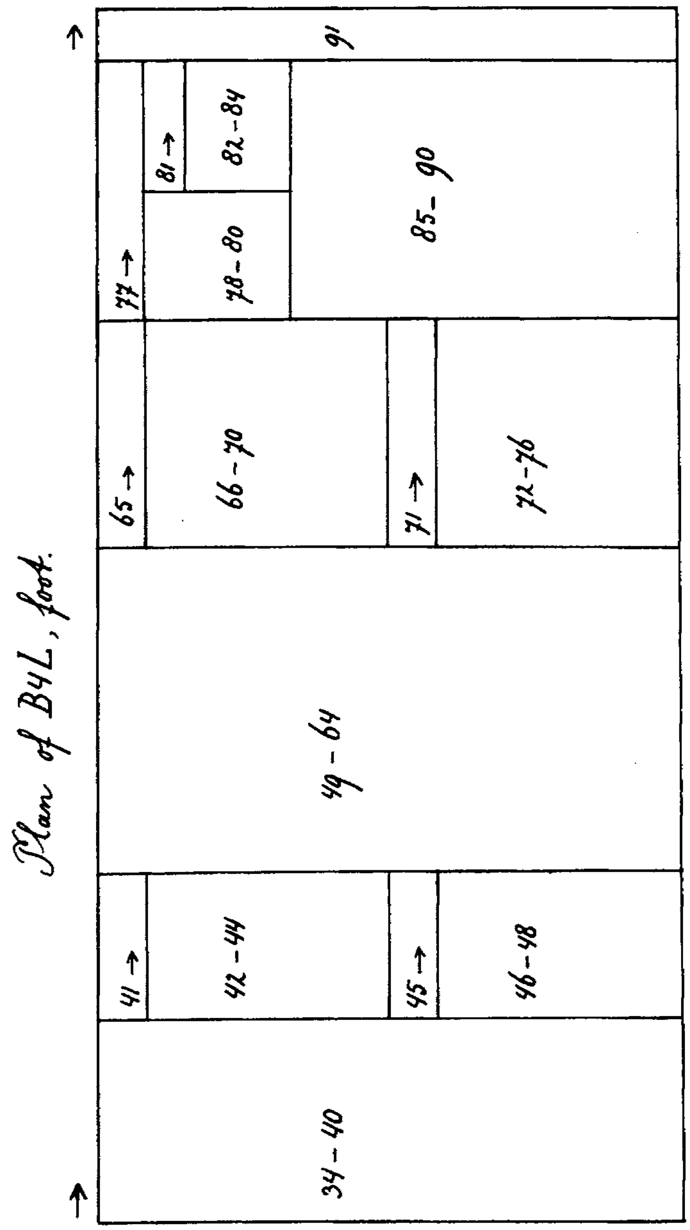
Spell 30



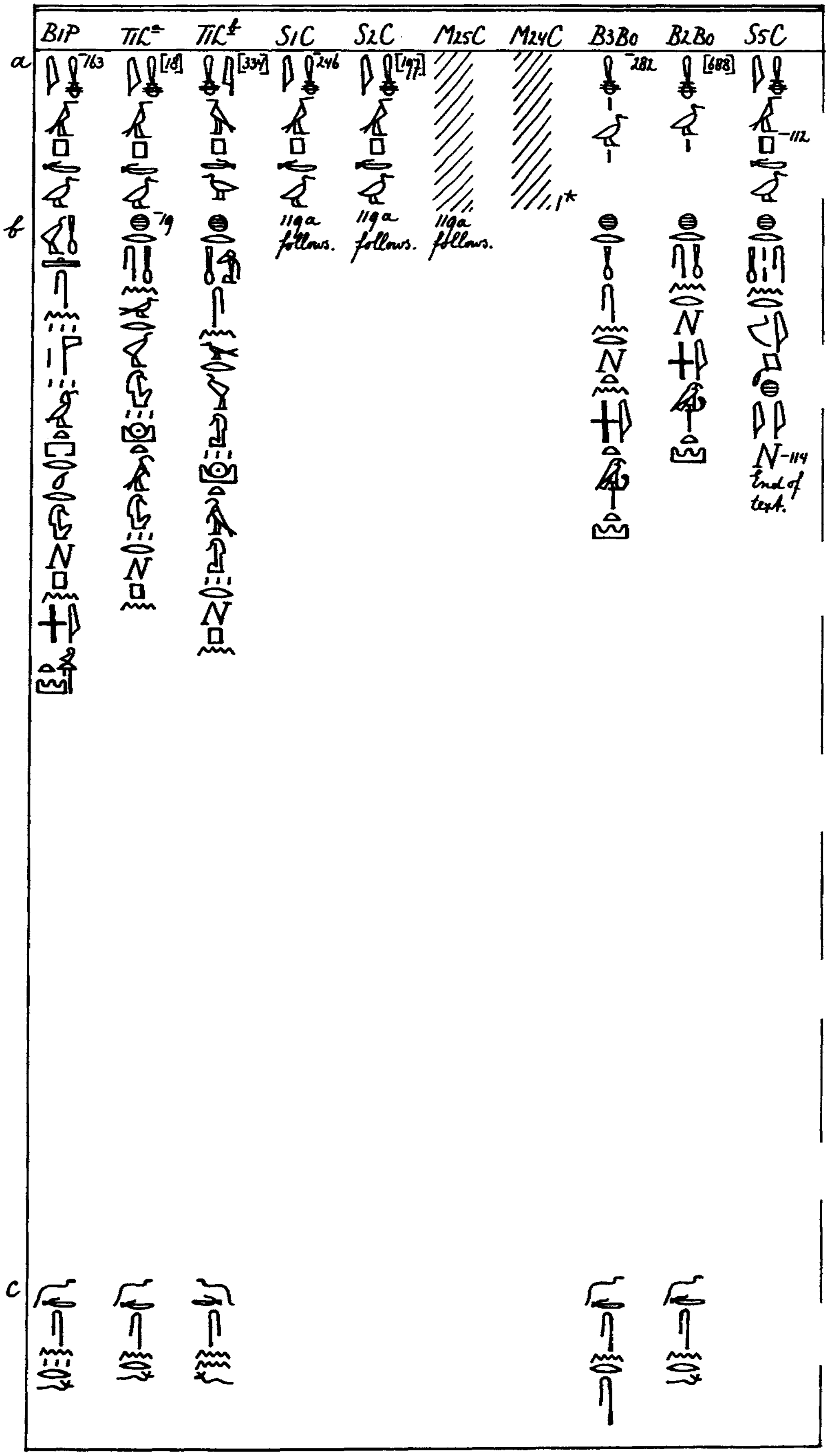
1* Hardly ⌂.

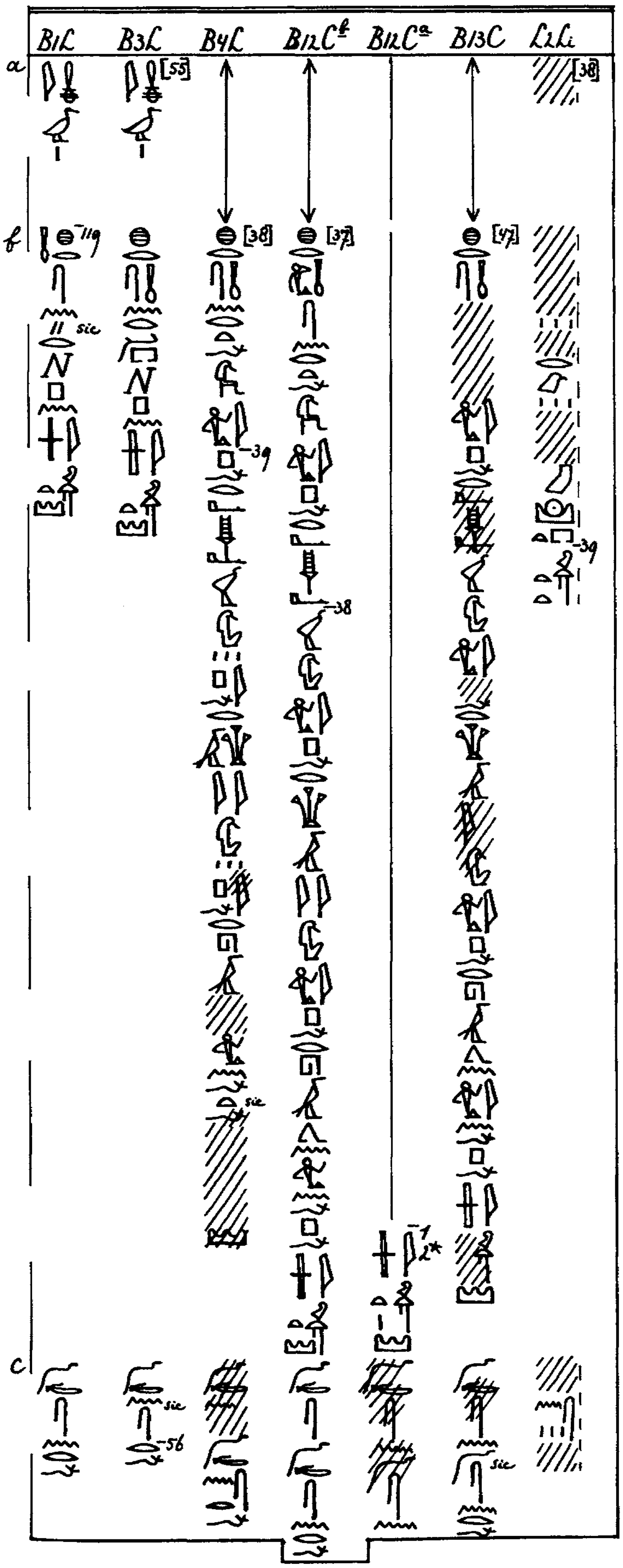
2* Read [hieroglyph].

3* Faint traces; possibly [hieroglyph].



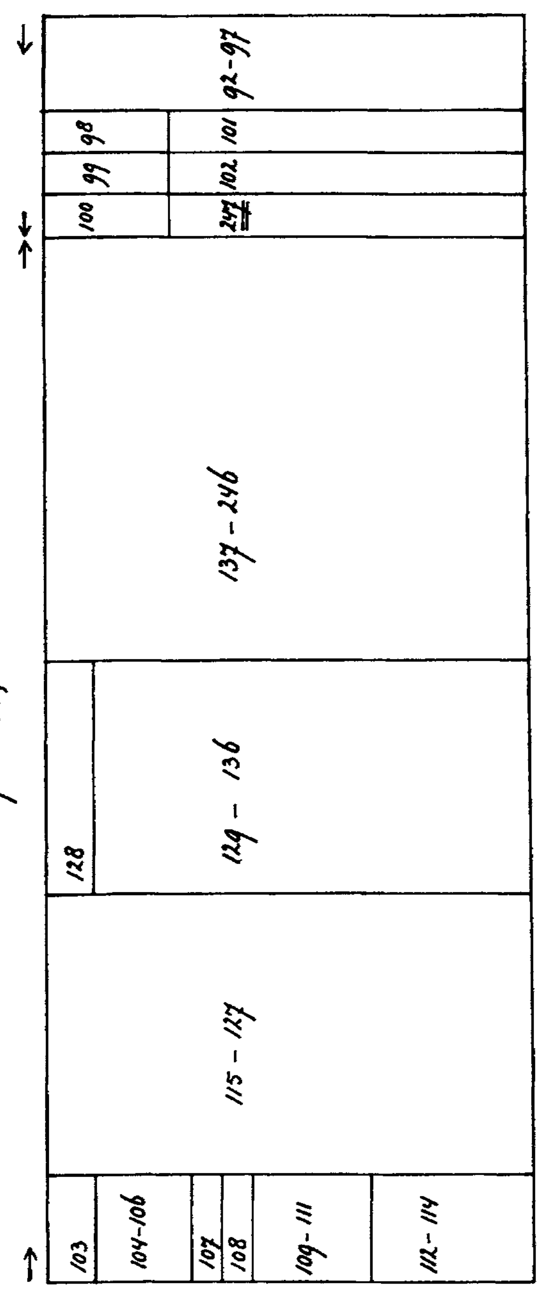
Spell 30


B1P
T1L^a
T1L^b
S1C
S2C
M25C
M24C
B3Bo
B2Bo
S5C
a
b
c
163
[18]
[334]
246
[197]
282
[688]
112
19
1*
119a follows.
119a follows.
119a follows.
114
End of text.



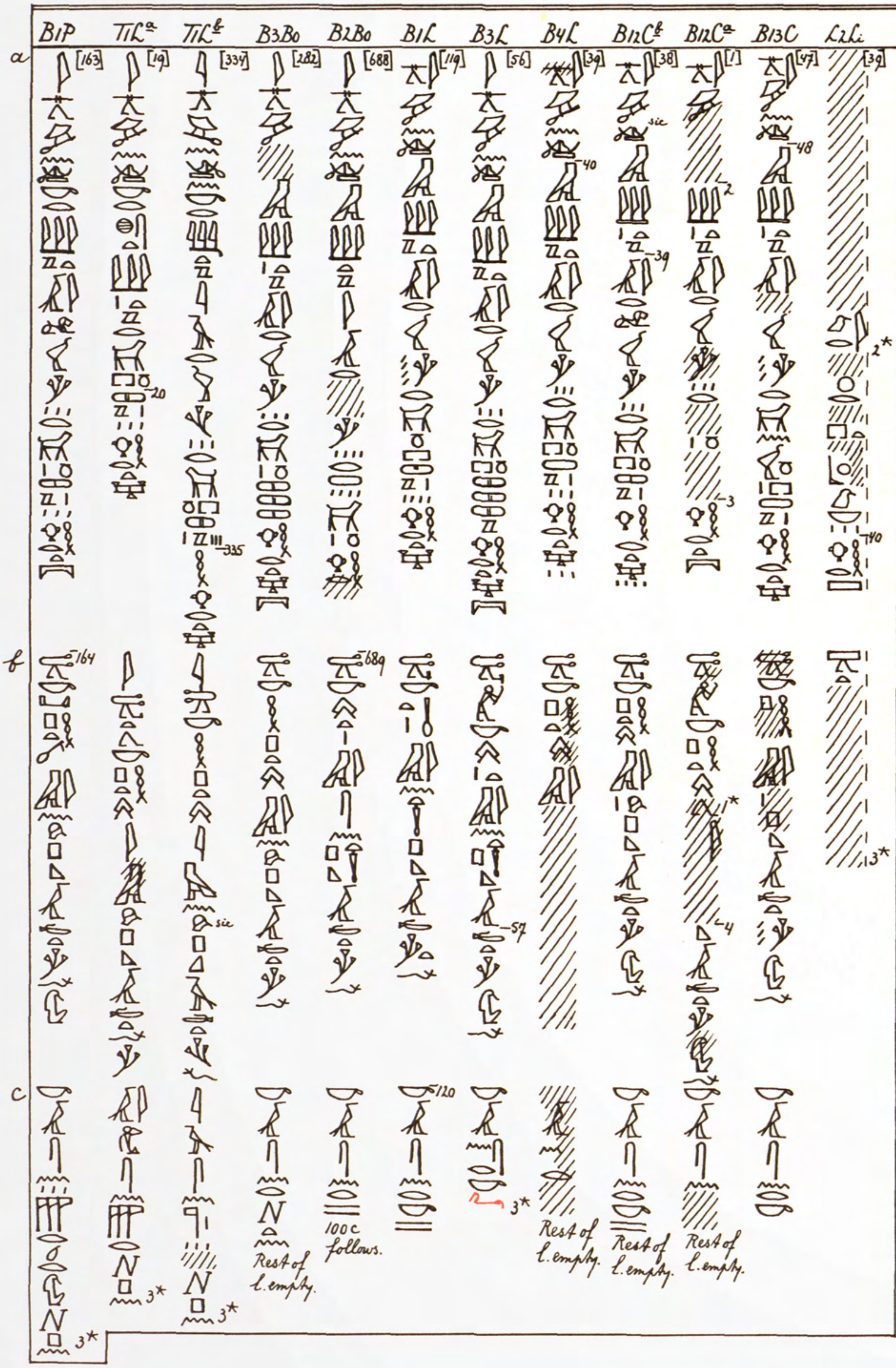
1* The signs in M24C 29, the last line of fragment and side, do not suit the parallel texts.
This is what is left of this line: top of ?

2* Beginning of head; probably continuation of text on foot, which is lost.



Plan of B4L, back.

Spell 30



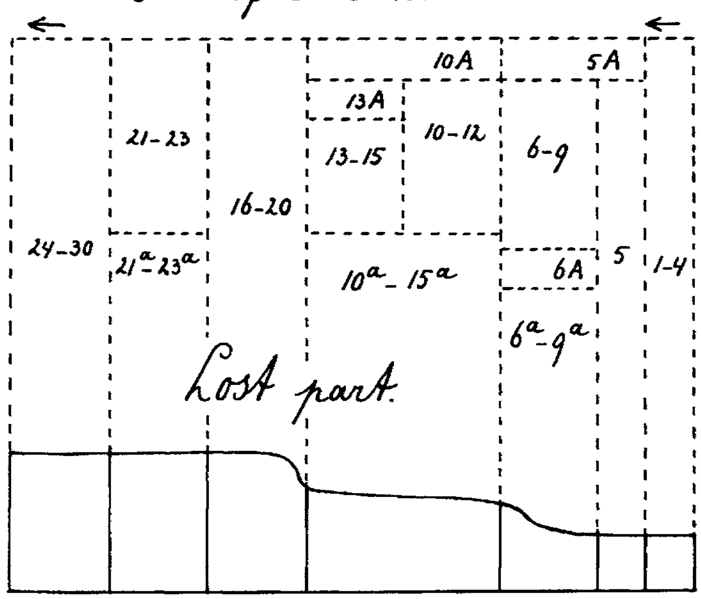
1* [hieroglyphs] probable.

2* Read *i3ww* with det. ⊗.

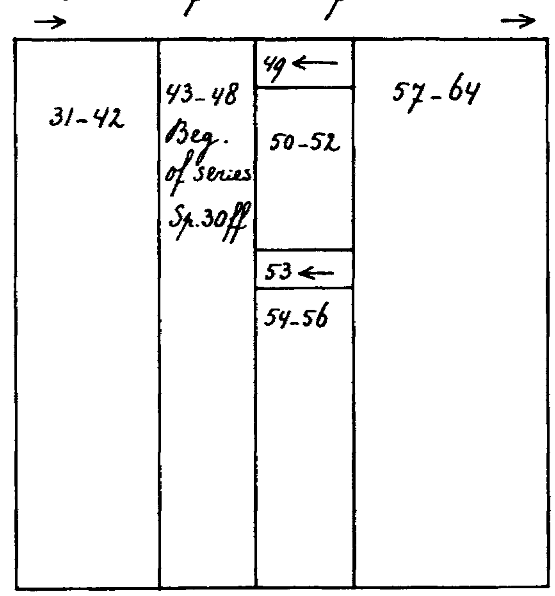
3* Spell 31 follows. For the other MSS. see the plans. For B13C see p. 97.

N.B. An index of the plans is found on p. 85.

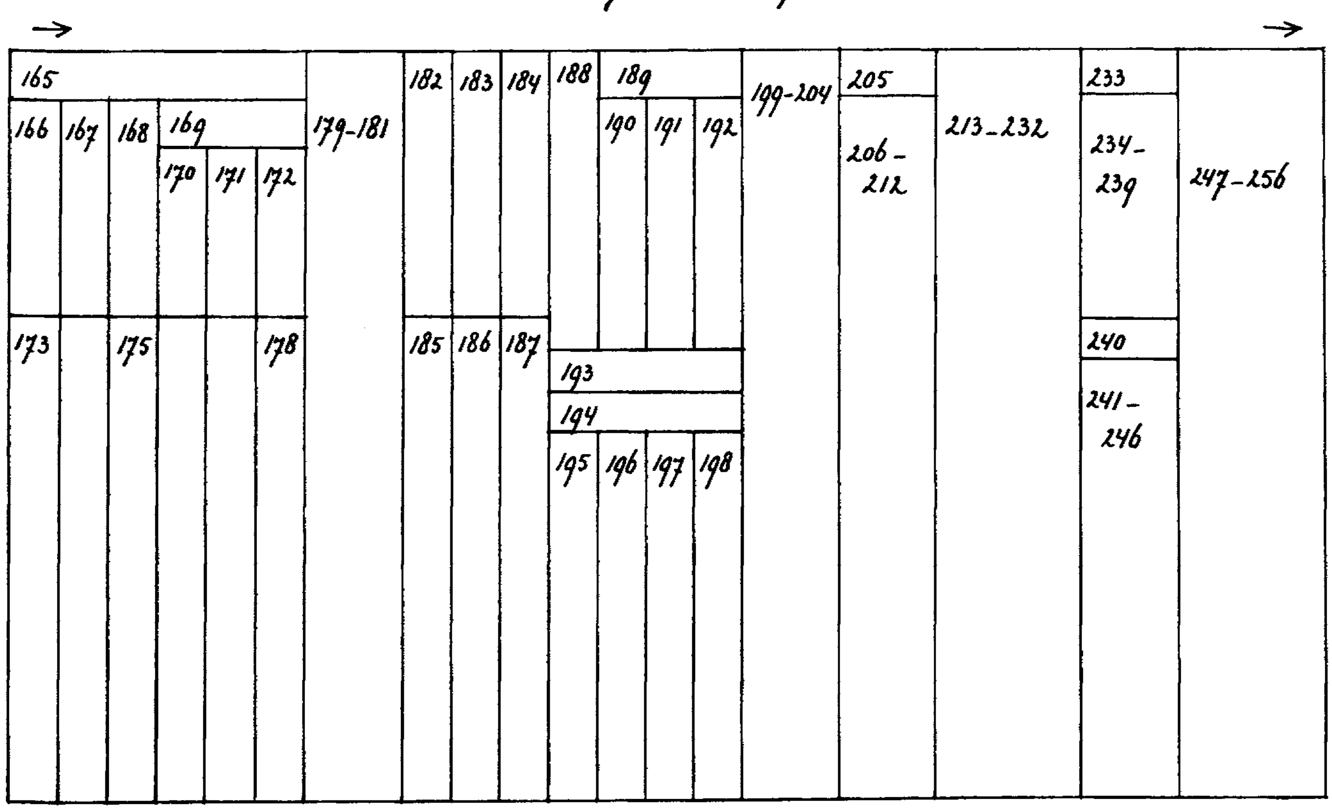
Plan of B13C head



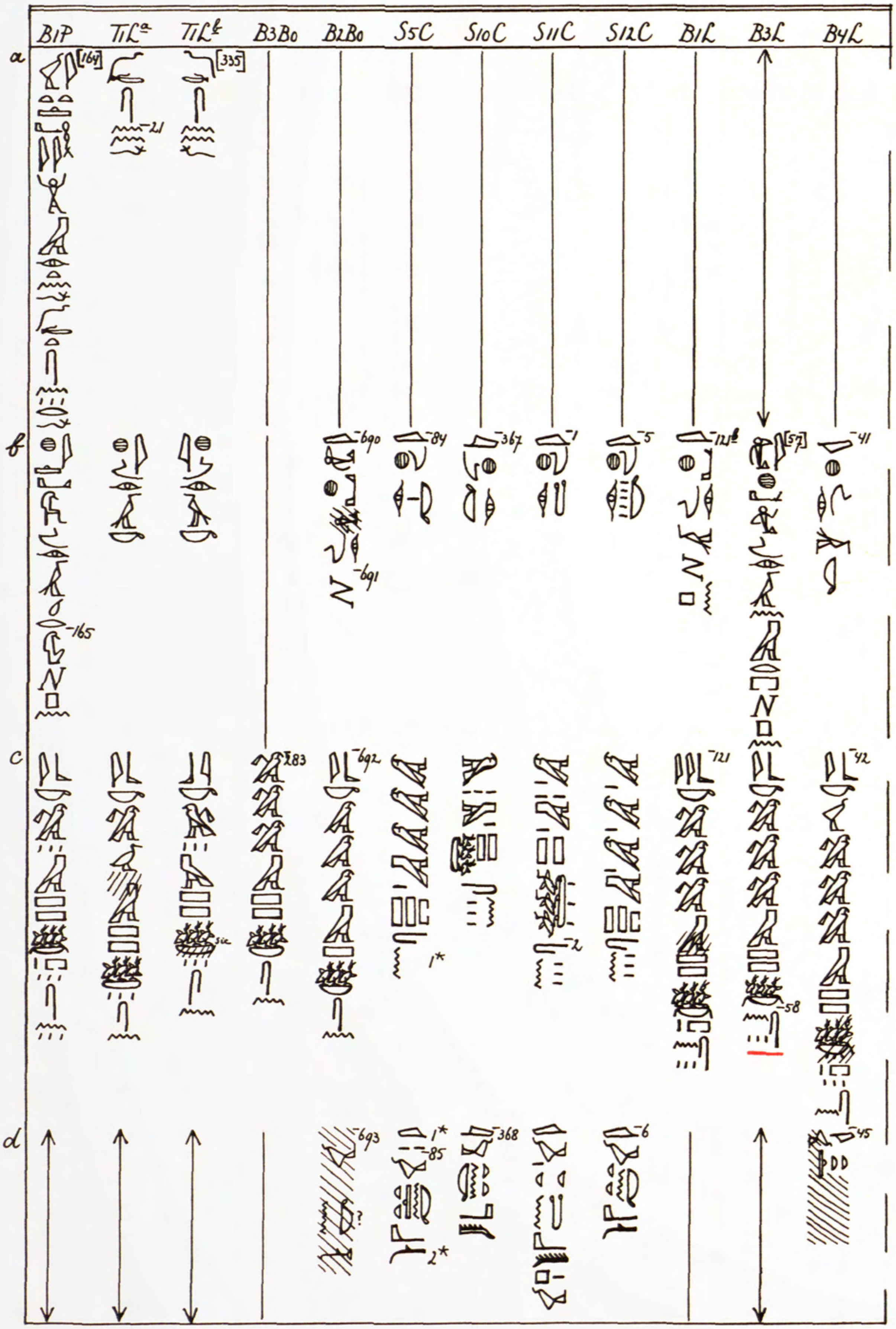
Plan of B13C foot



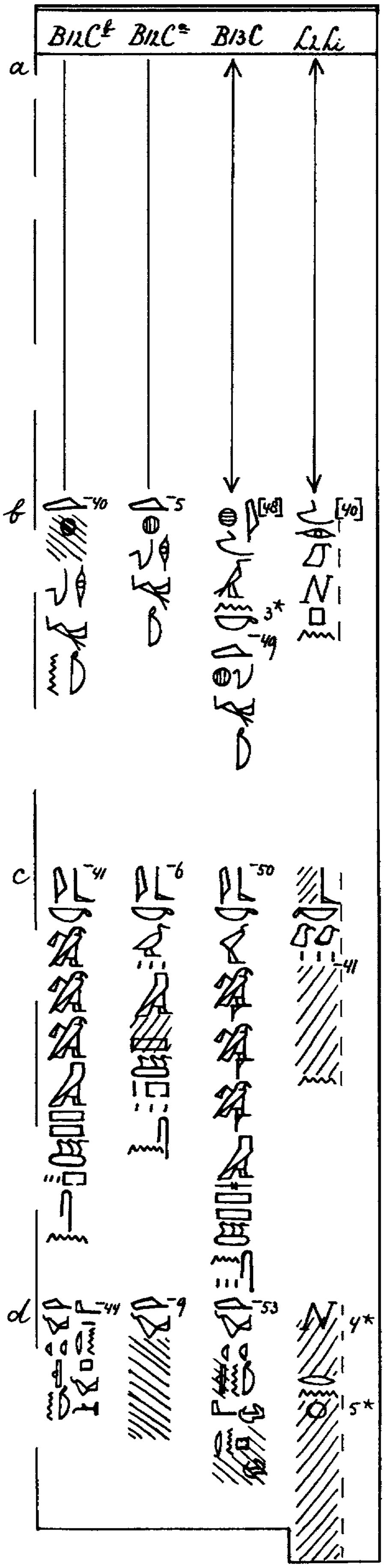
Plan of B13C front



Spell 31



Spell 31



1* Arrangement of signs

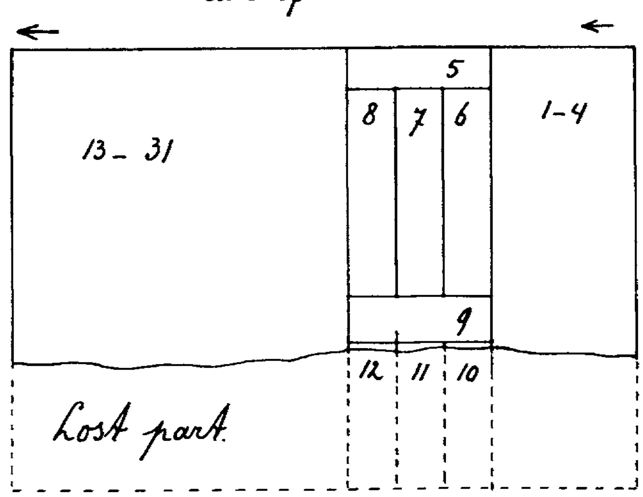
2* Arrangement of signs , see p. 98

3* After writing iḫ m3n.k the scribe left the rest of l. 48 empty and wrote Spell 31 in tabular form repeating these words.

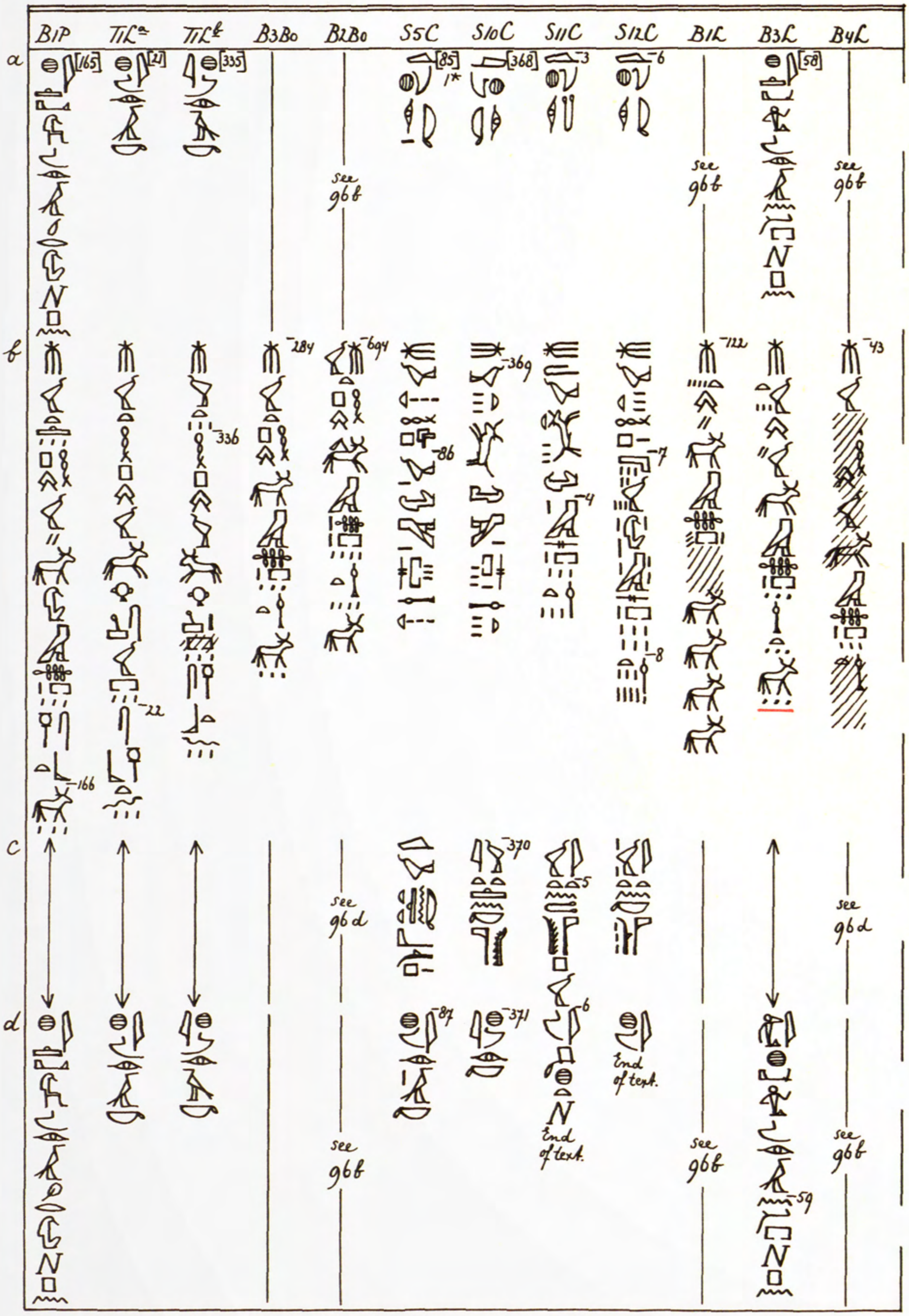
4* For restoration see 99c and 101d. The length of the lacunae in L2Li is not always exact.

5* Read □ (rnp.w), see preceding note.

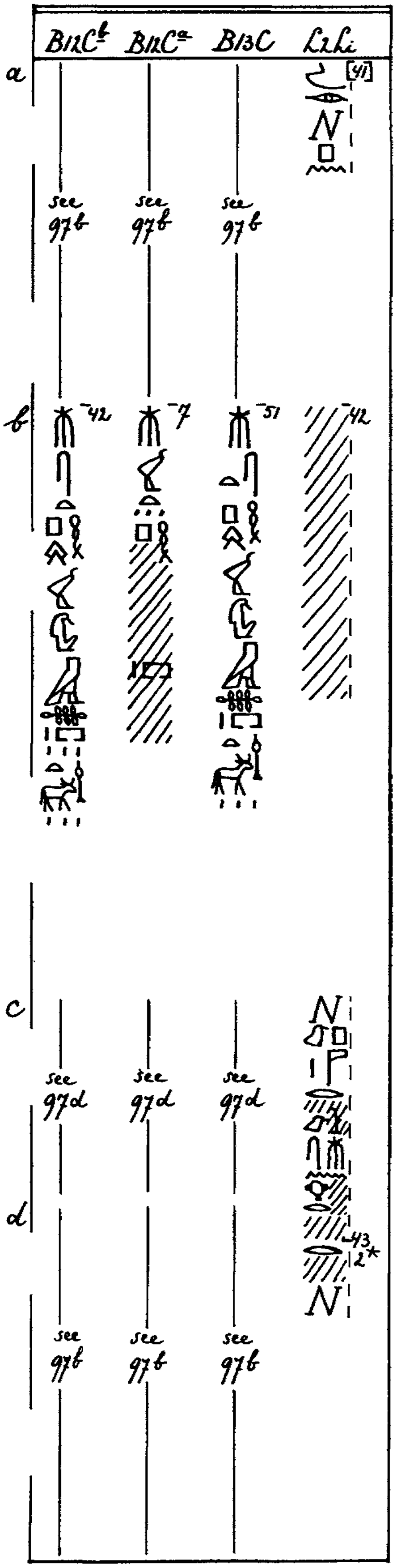
Plan of B12C head



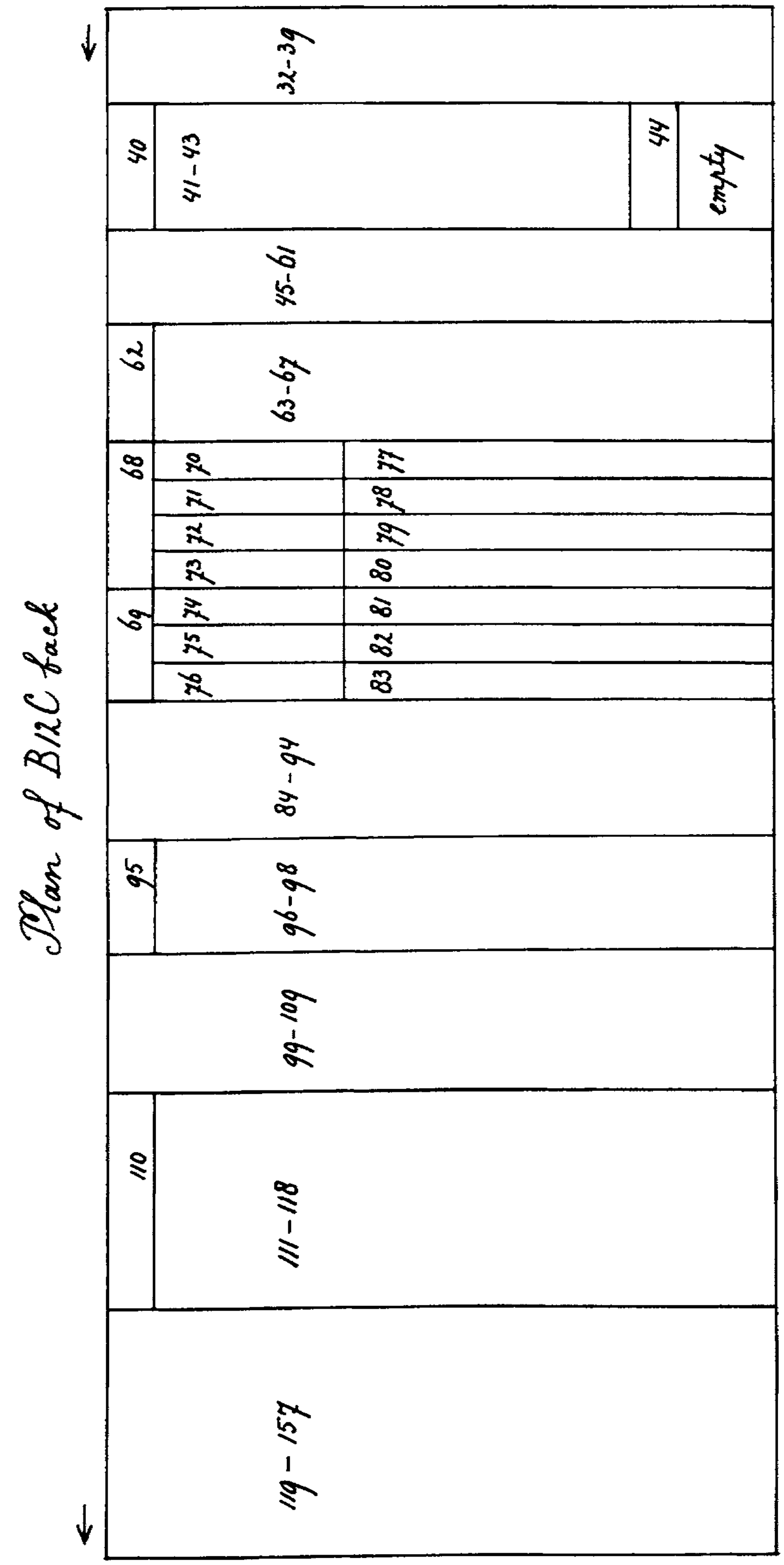
Spell 31



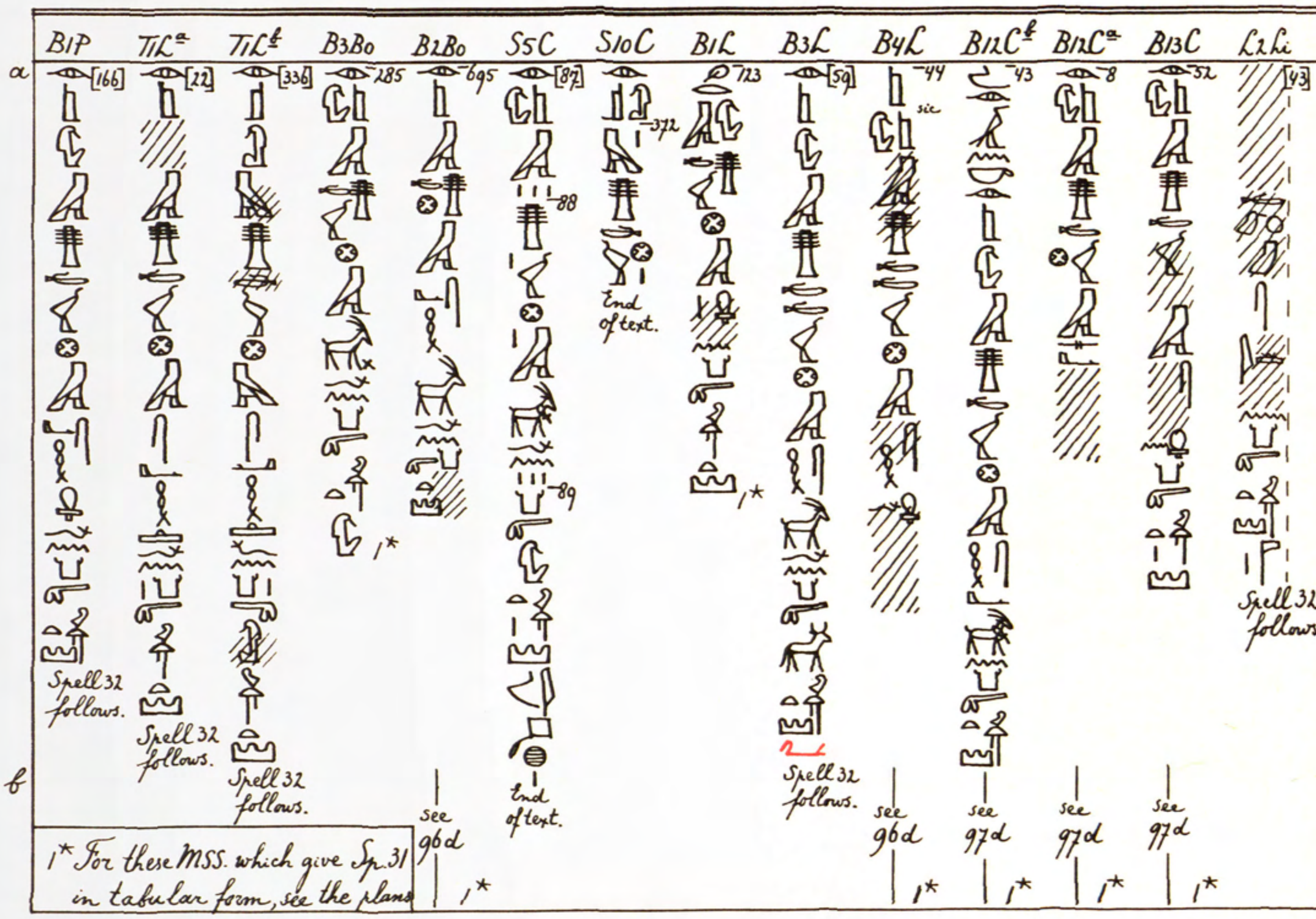
B1P
T1L^a
T1L^b
B3Bo
B2Bo
S5C
S10C
S11C
S12C
B1L
B3L
B4L
a
b
c
d
see 96b
see 96d
End of text.
End of text.



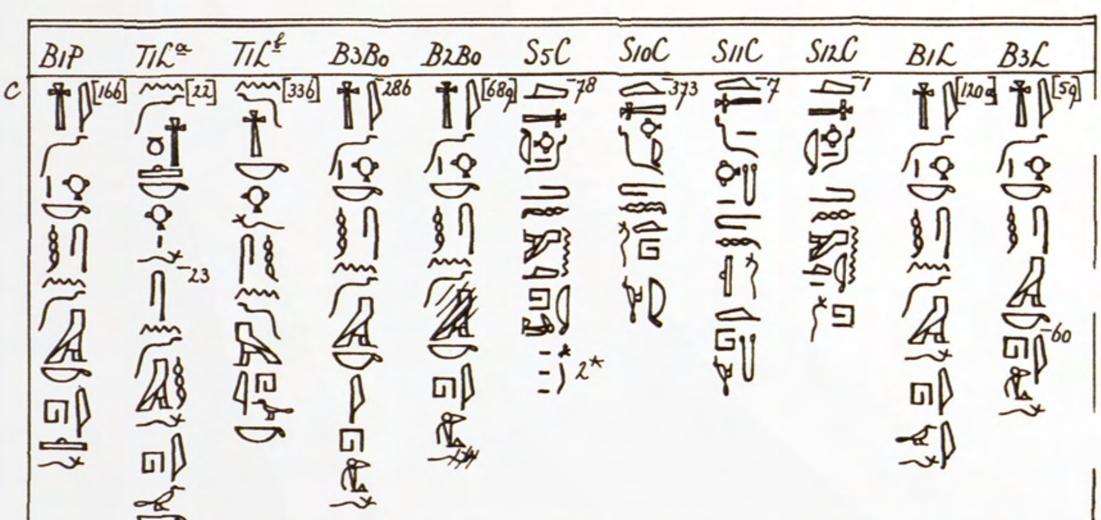
1* See 97, 2*.
2* Read [hieroglyphs]



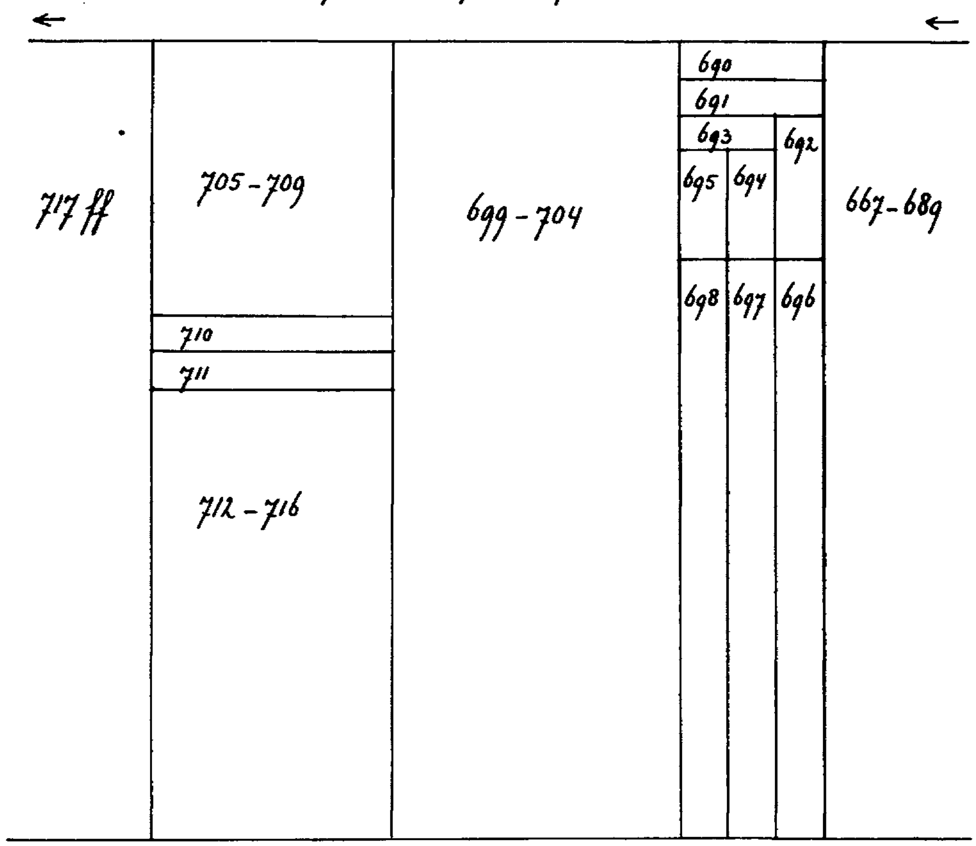
Spell 31



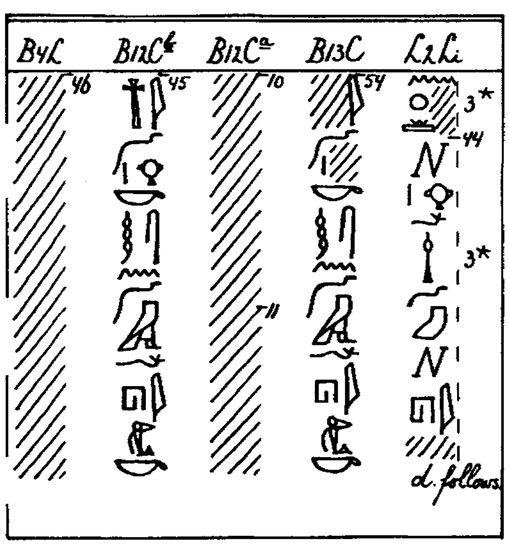
Spell 32



Plan of B2Bo, part of bottom.



Spell 32

c


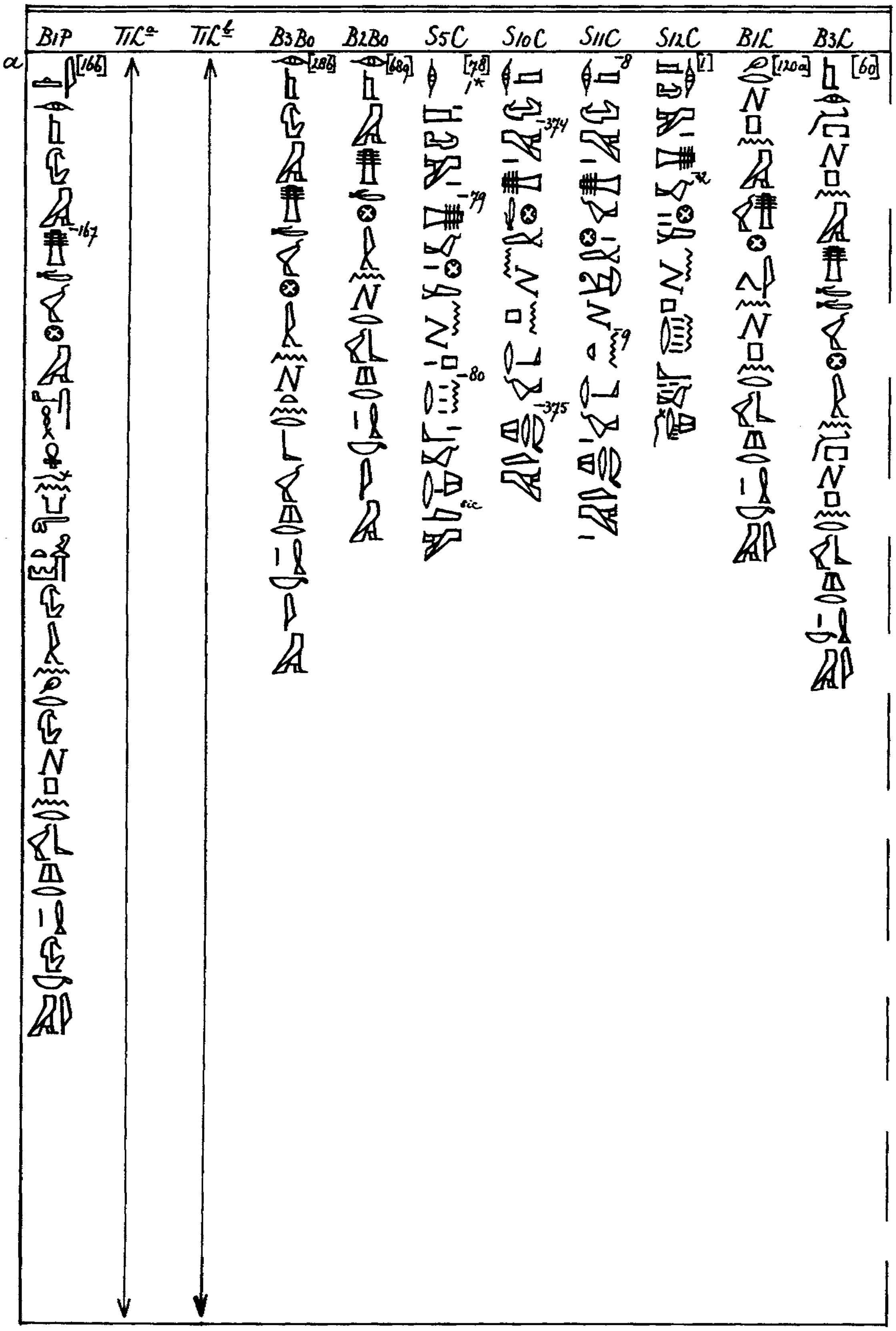
d


2* Arrangement of signs, see p. 102

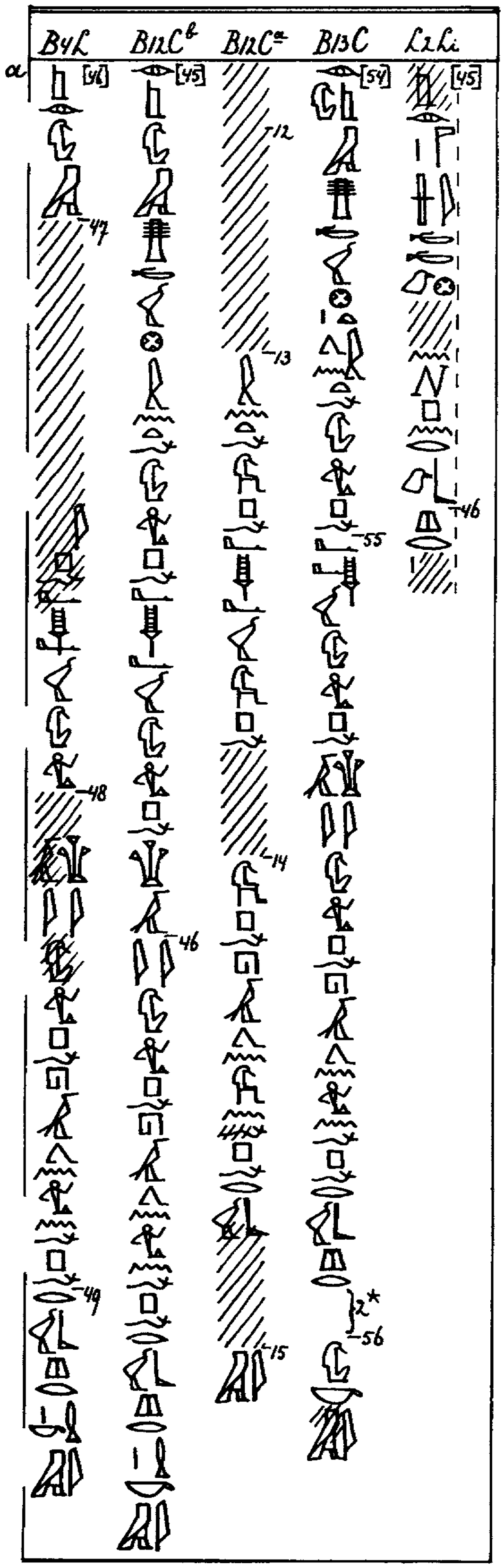
3* Read and .

4* Read with help of 99c.

Spell 32

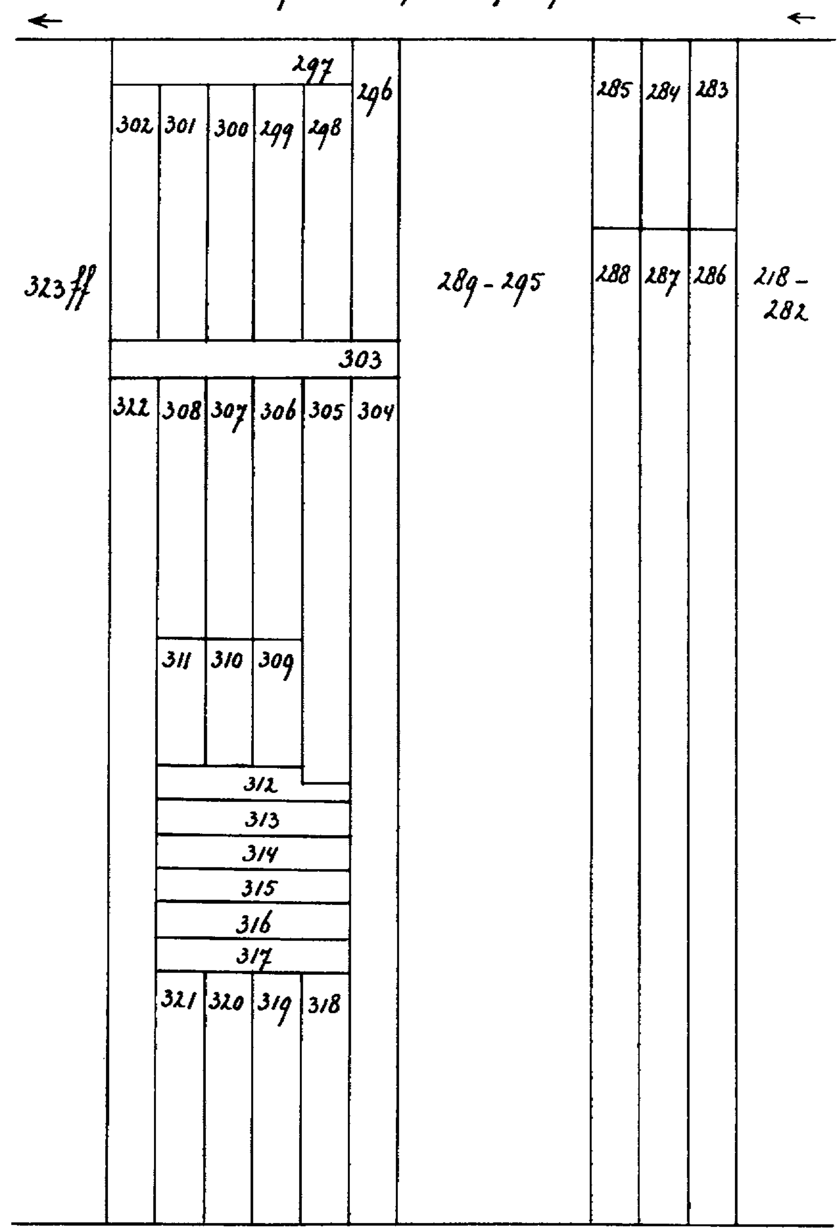

B1P
T1L^a
T1L^b
B3Bo
B2Bo
S5C
S10C
S11C
S12C
B1L
B3L
a
[166]
-167
[286]
[689]
[78]
-79
-80
sic
-374
-375
-8
-9
[1]
[120a]
[60]

Spell 32

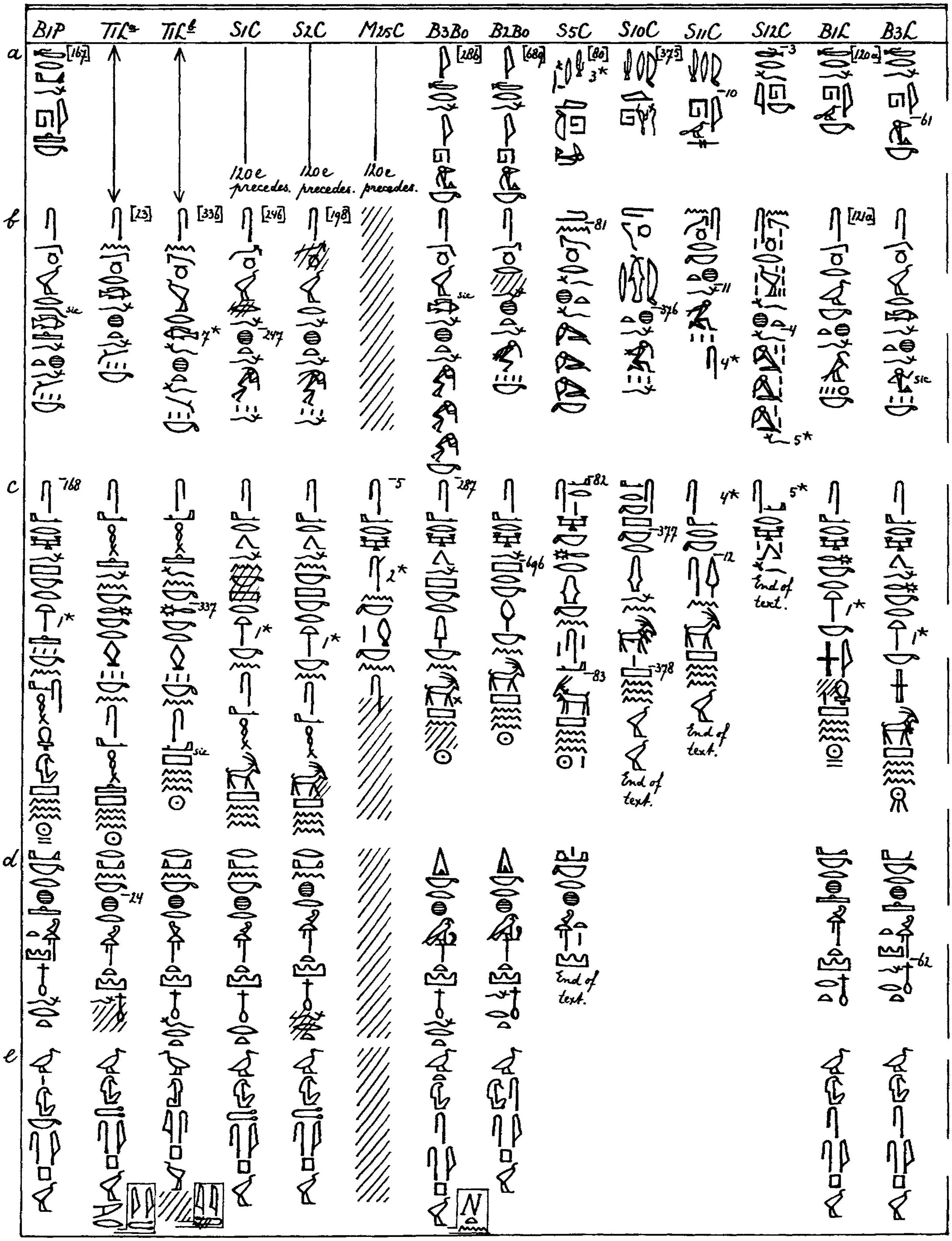


1* For arrangement of signs see p. 101, 2*
2* I see [hieroglyphs]

Plan of B3Bo, part of top.

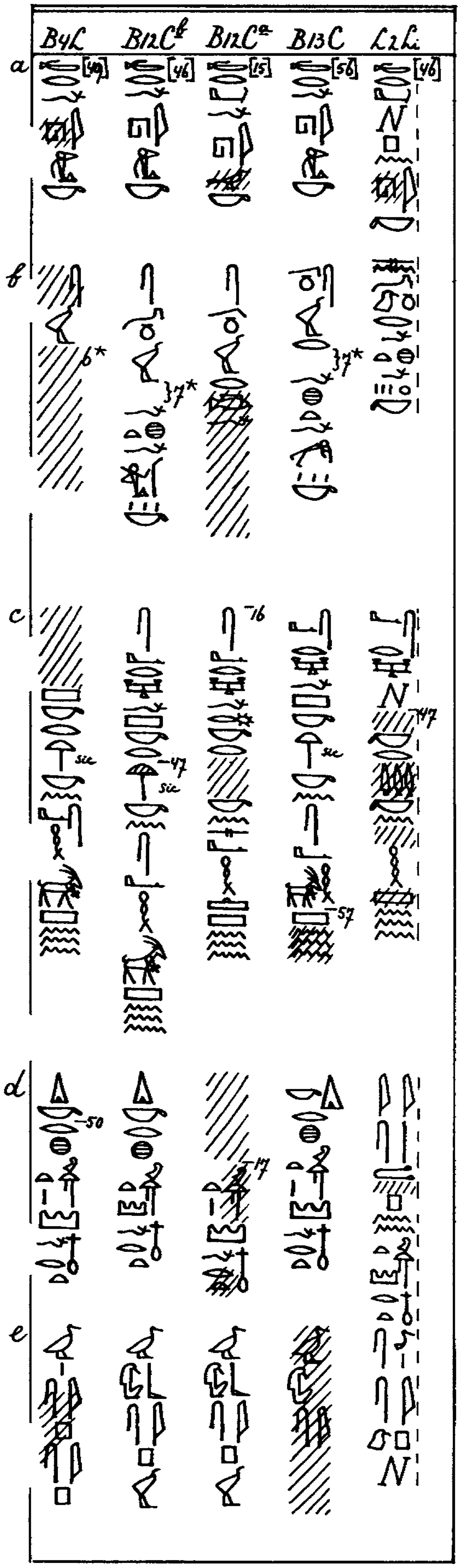


Spell 32



a
b
c
d
e
B1P
T1Lᵃ
T1Lᵇ
S1C
S2C
M25C
B3Bo
B2Bo
S5C
S10C
S11C
S12C
B1L
B3L
120e precedes.
120e precedes.
120e precedes.
sic
End of text.
End of text.
End of text.
End of text.

Spell 32



1* exactly like the hieratic form of . In B4L, B12Cᵇ and B13C the sign is found.

2* Is the tick merely superfluous or does it mean that is to be cancelled?

3* Arrangement of signs .

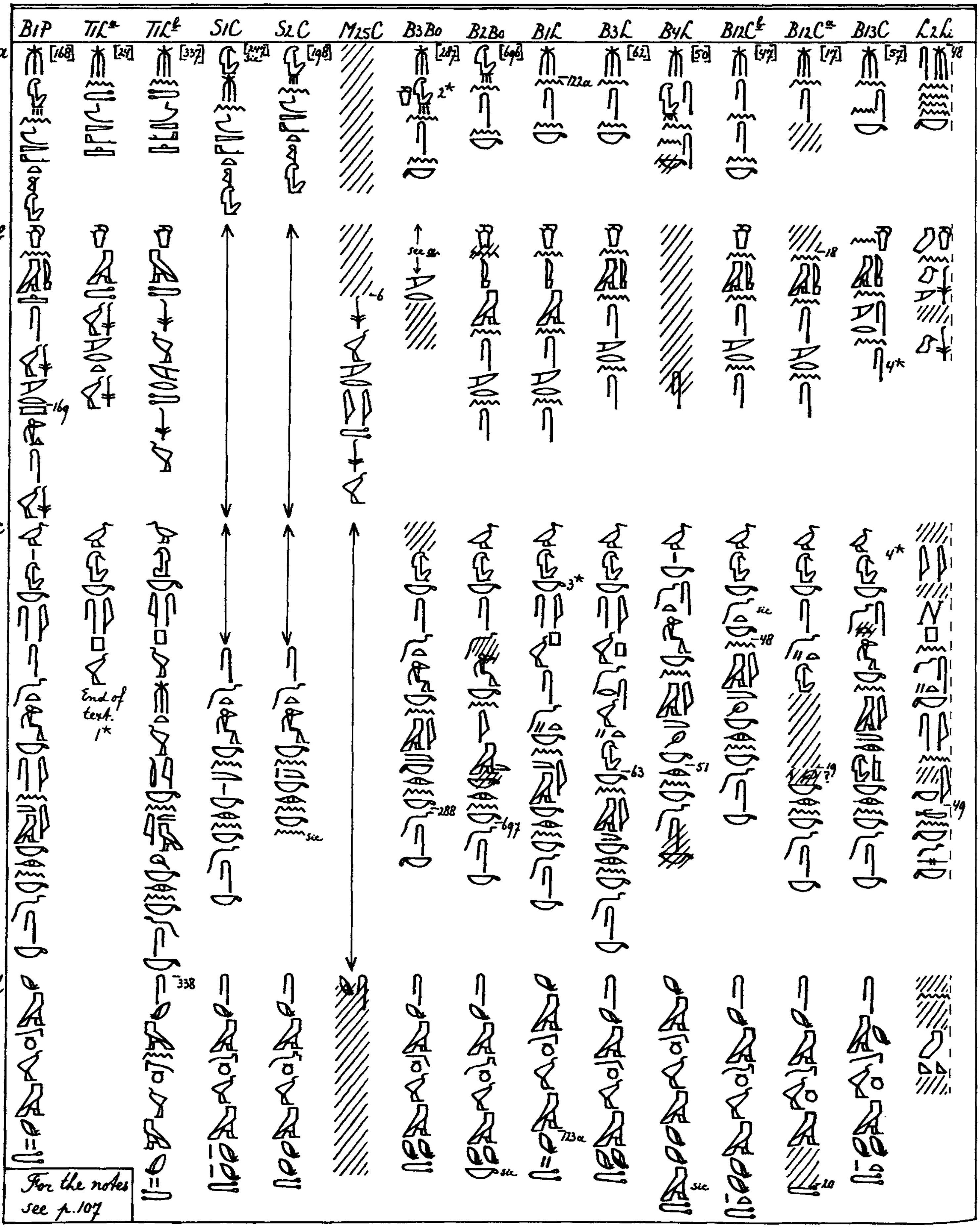
4* Arrangement of signs

5* Arrangement of signs

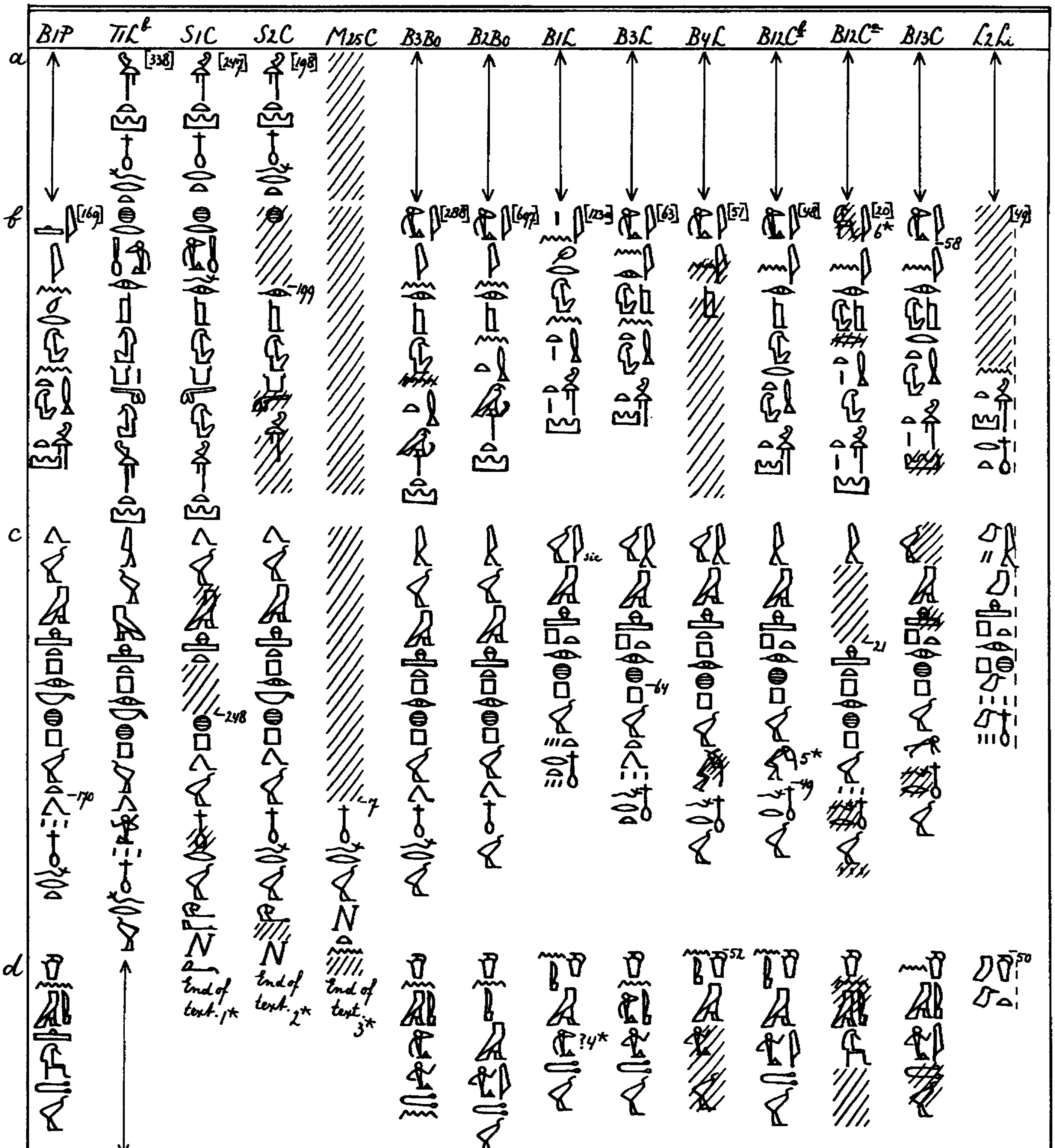
6* Trace which cannot be read .

7* B12Cᵇ ; B13C ; T1Lᵇ .

Spell 32


B1P
T1L^a
T1L^b
S1C
S2C
M25C
B3Bo
B2Bo
B1L
B3L
B4L
B12C^b
B12C^a
B13C
L2Li
a
b
c
d
see a.
End of text. 1*
sic
For the notes see p. 107

Spell 32



Notes of p.106.

1* End of head.

2* [hieroglyph] added later.

3* Corrected out of [hieroglyph].

4* Thus: [hieroglyph]

1* The spell which precedes 83 d follows.

2* Second part of title (83 g) follows.

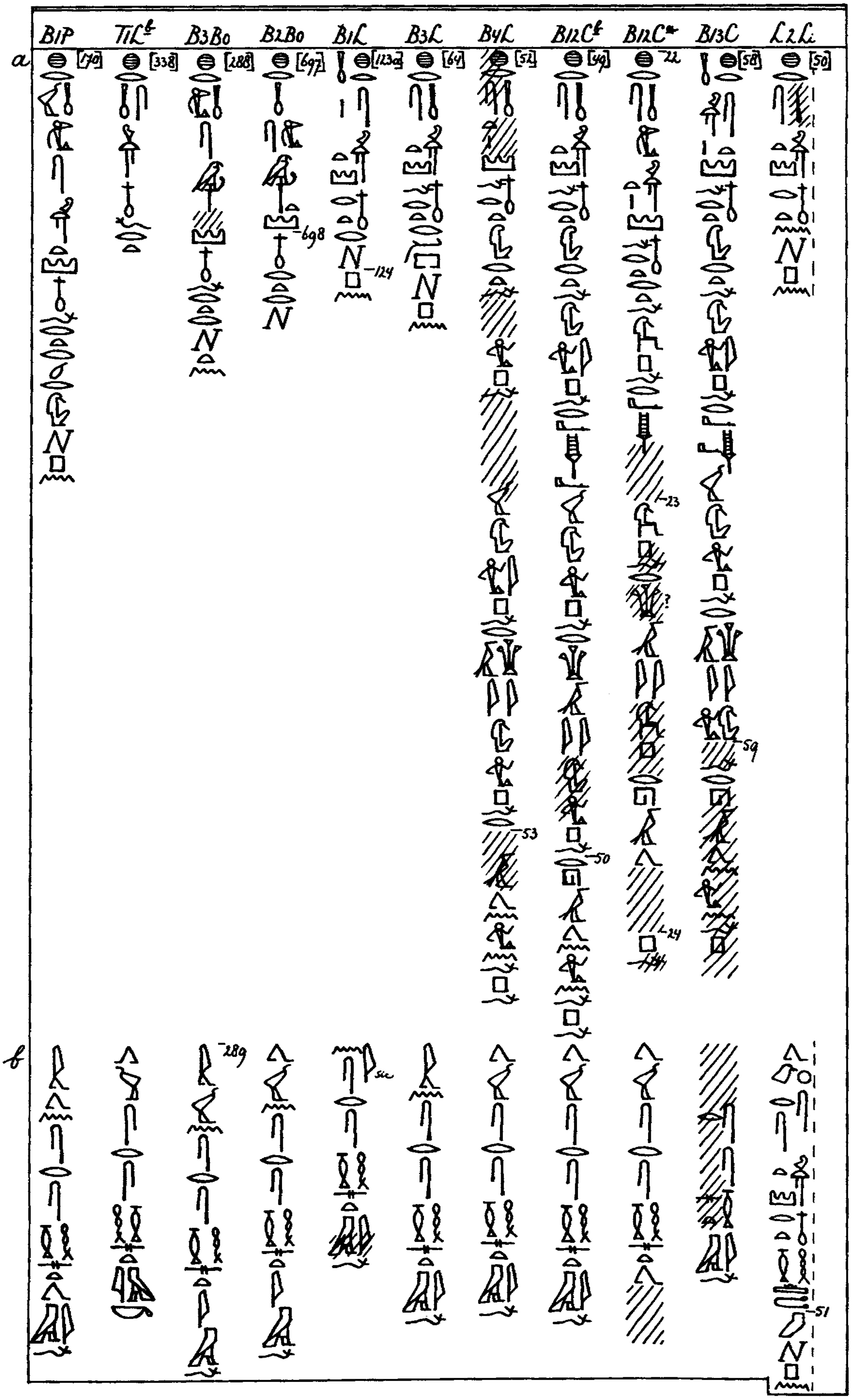
3* Rest of l. probably empty: top of l. 8 contains the beginning of a spell (130.68)

4* [hieroglyph] incomplete [hieroglyph]?

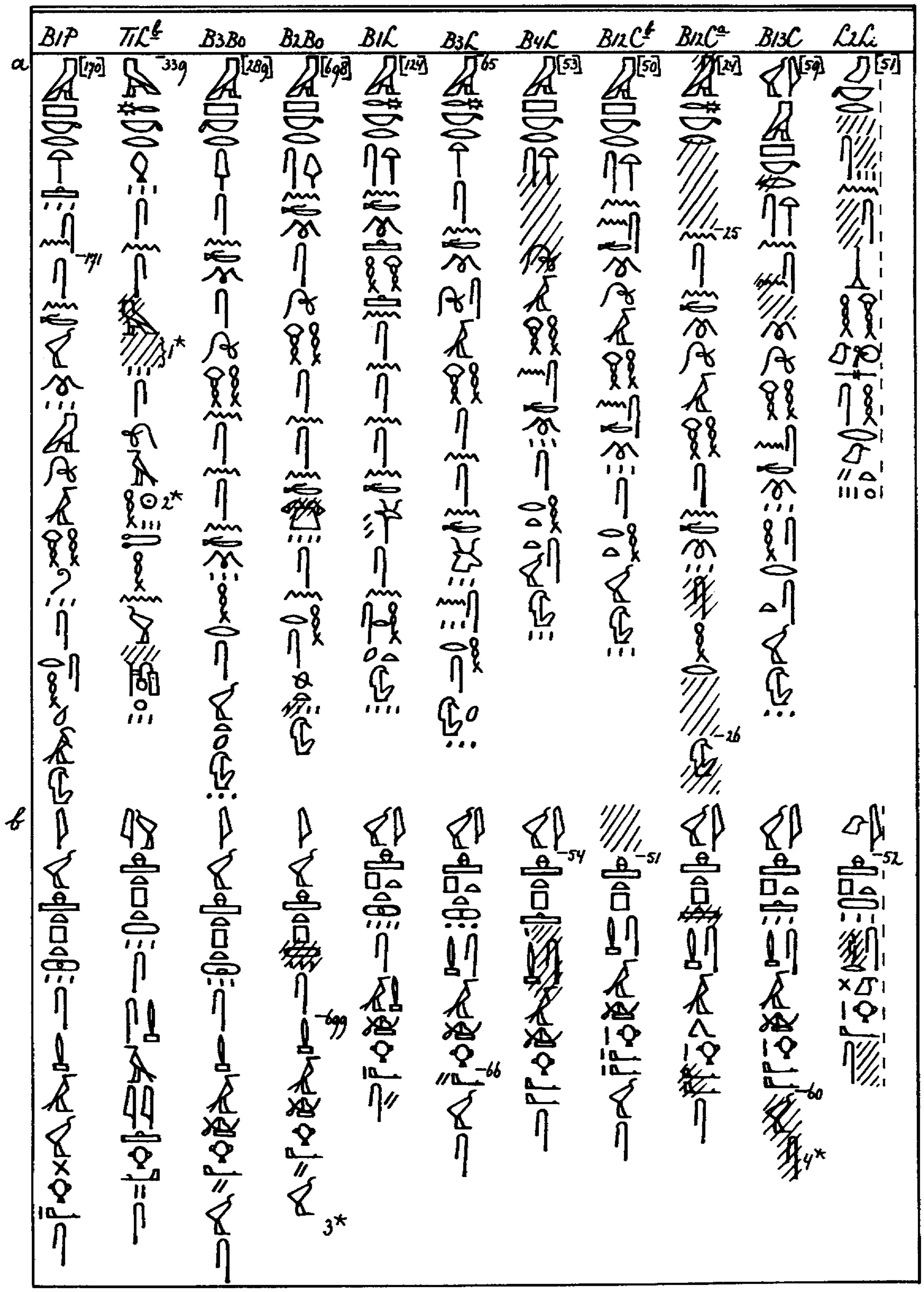
5* Badly made; reading confirmed by better forms in B12C^b 55, 60.

6* [hieroglyph] seems inevitable.

Spell 32



Spell 32



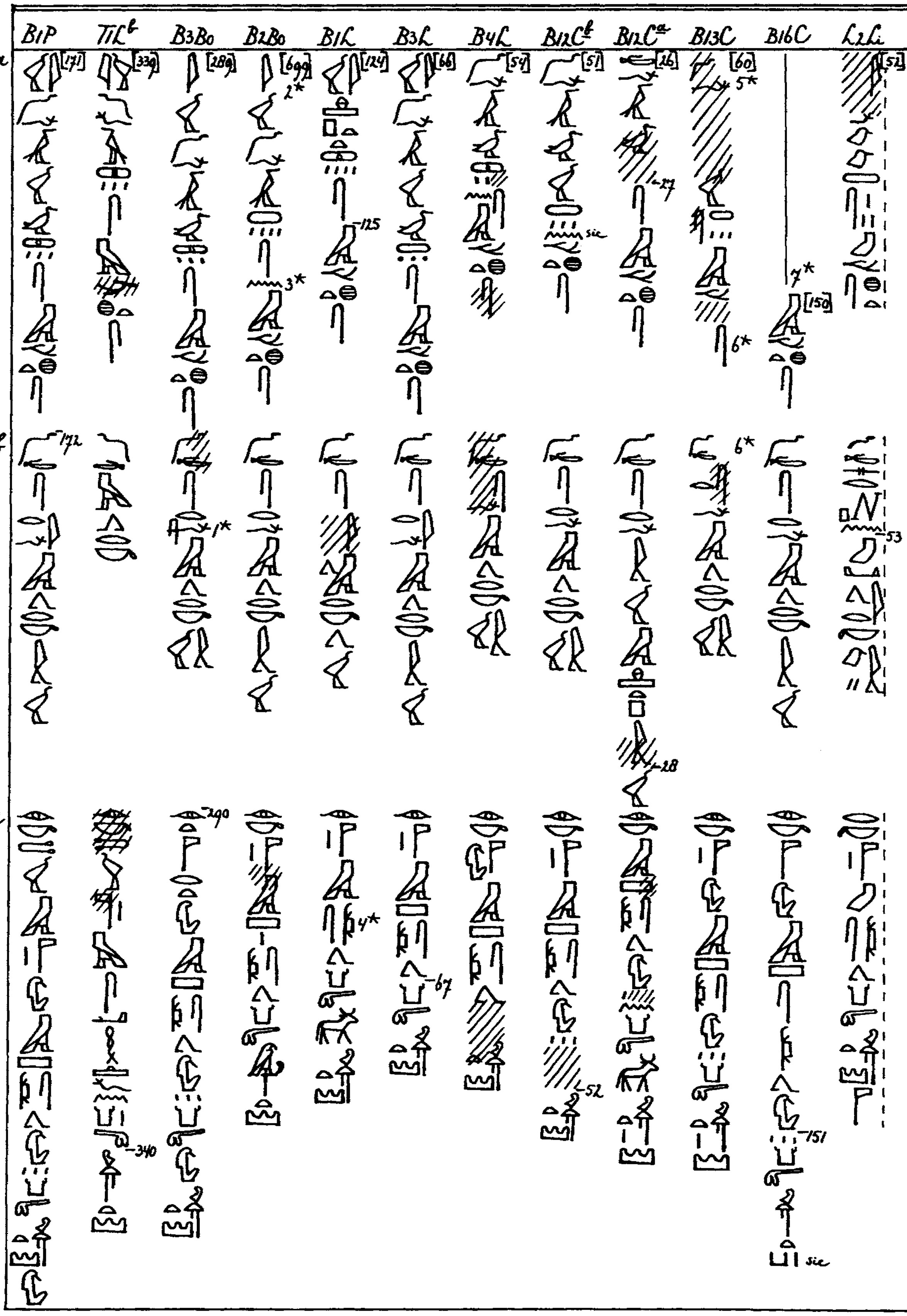
1* I see 𓏴

2* ⊙ stroke and dot perhaps fortuitous.

3* See p. 110, 2*

4* Arrangement of signs, see p. 110.

Spell 32



1* A correction.

2* probably corrected into, cf. p. 109

3* Chiselmark

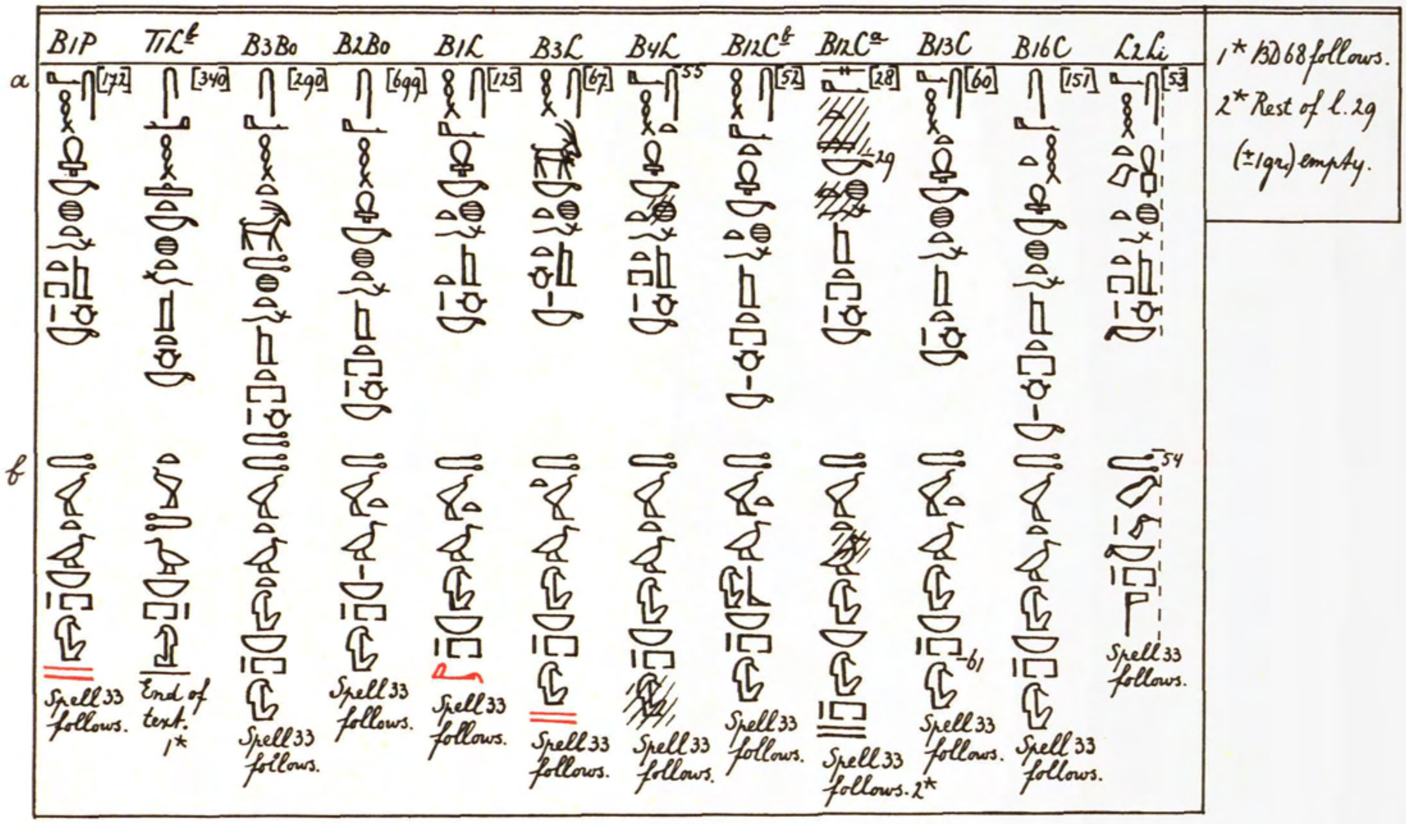
4*, the proper form of is.

5* See p. 109, 4*

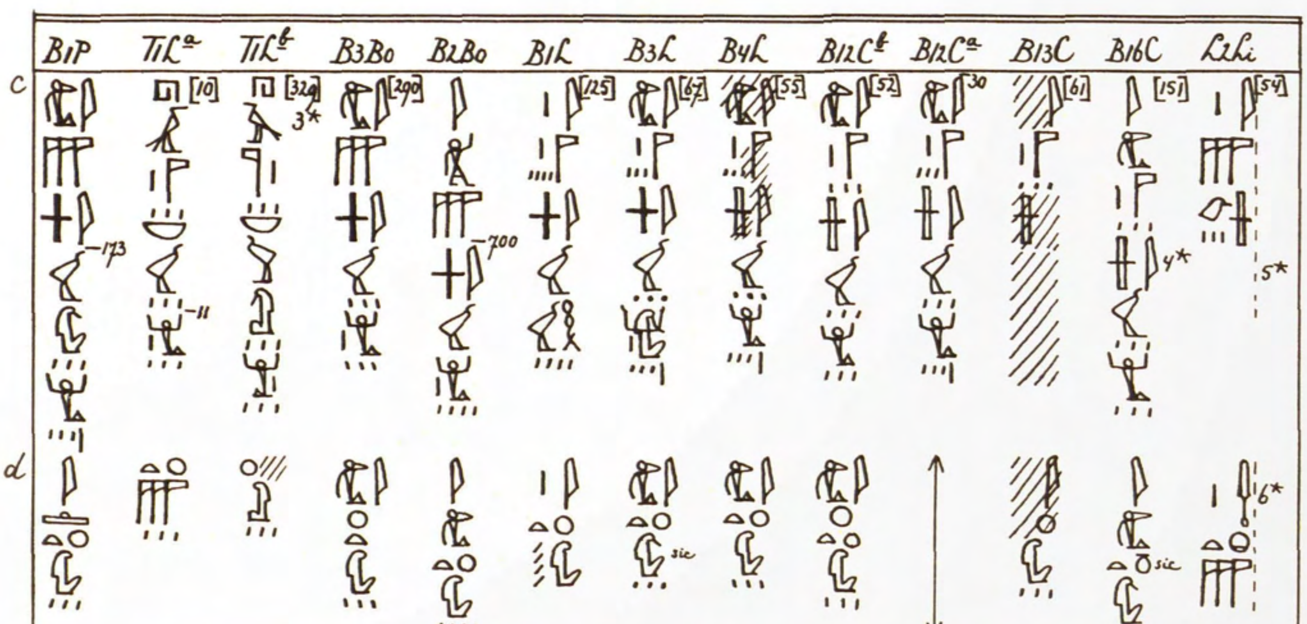
6* Thus:.

7* Abrupt beginning in the middle of a l.

Spell 32

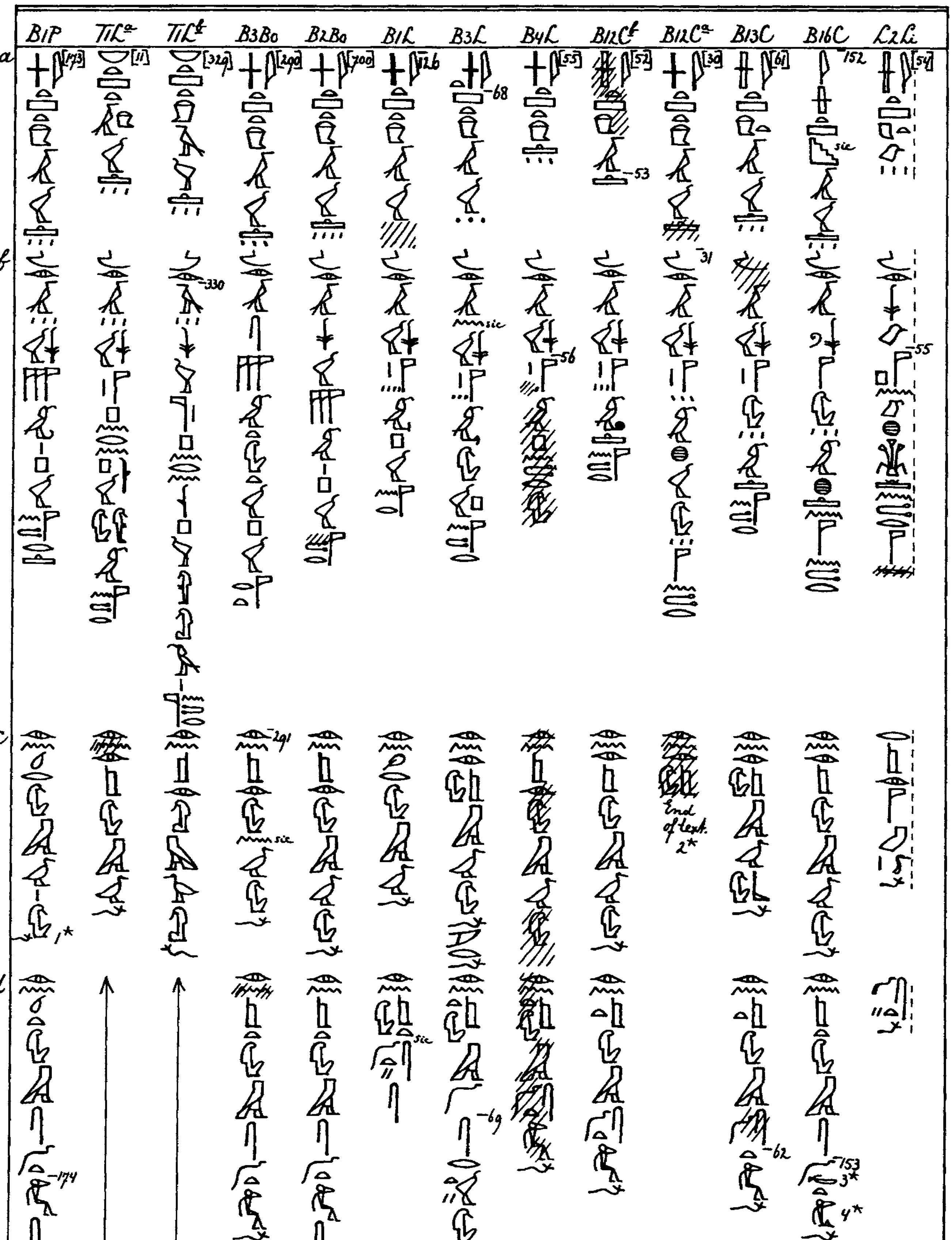


Spell 33



3* The title 83j. precedes.	4* ‖ is badly made ‖	5* Empty space in publication.	6* Read ‖

Spell 33



1* [sign] added later.
2* End of Lead.
3* [sign]
4* [sign] for [sign] ([sign])

Spell 33



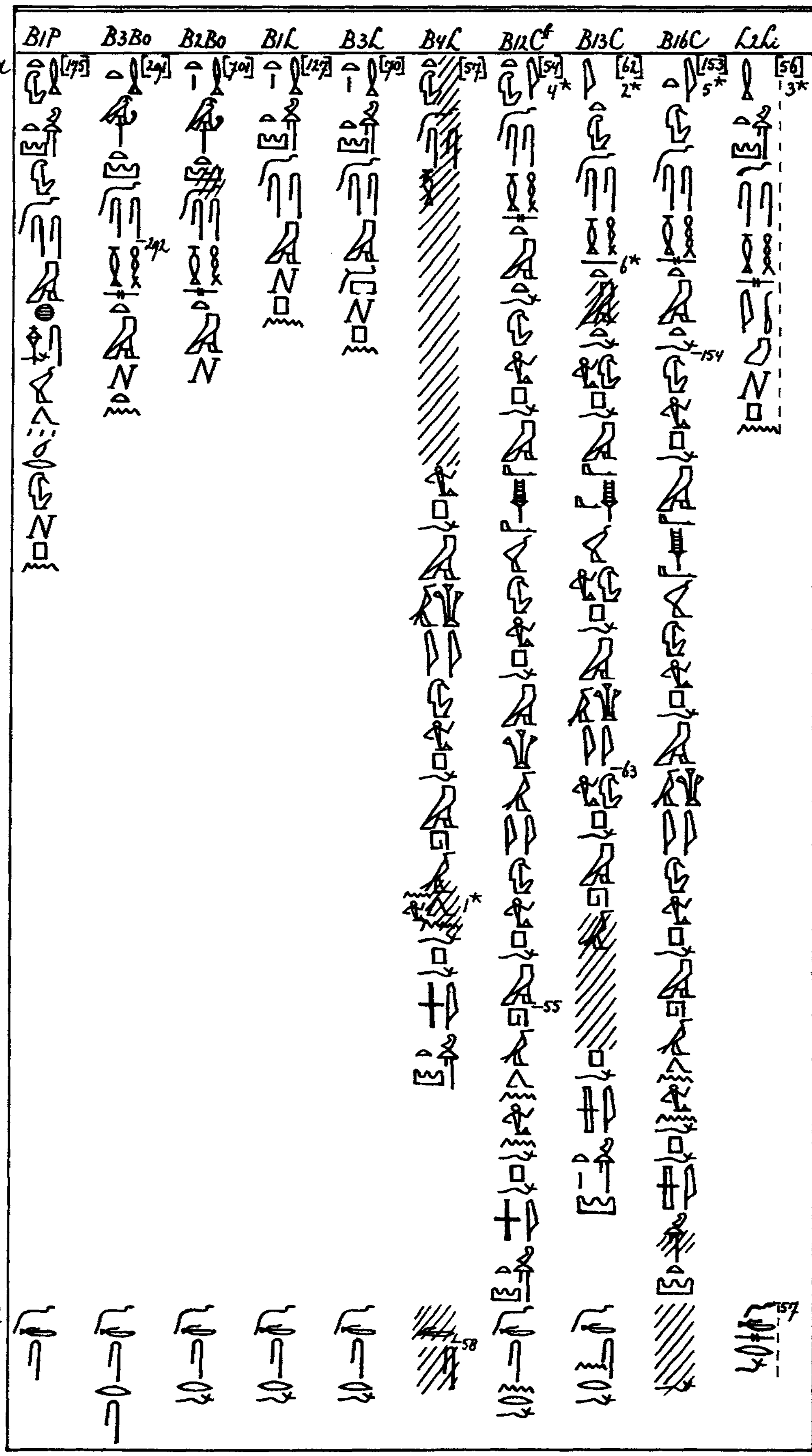
1* Traces

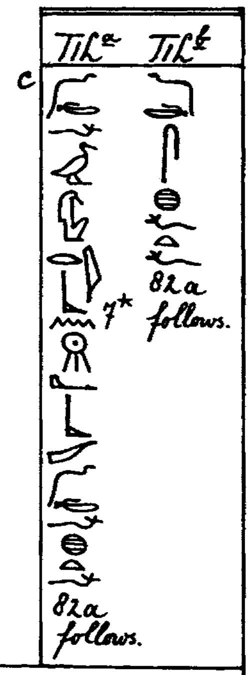
2* exactly like .

3* see p. 114.

4* see p. 114.

Spell 33





1* [hieroglyph] a later addition.

2* See 113, 3*.

3* See 113, 4*.

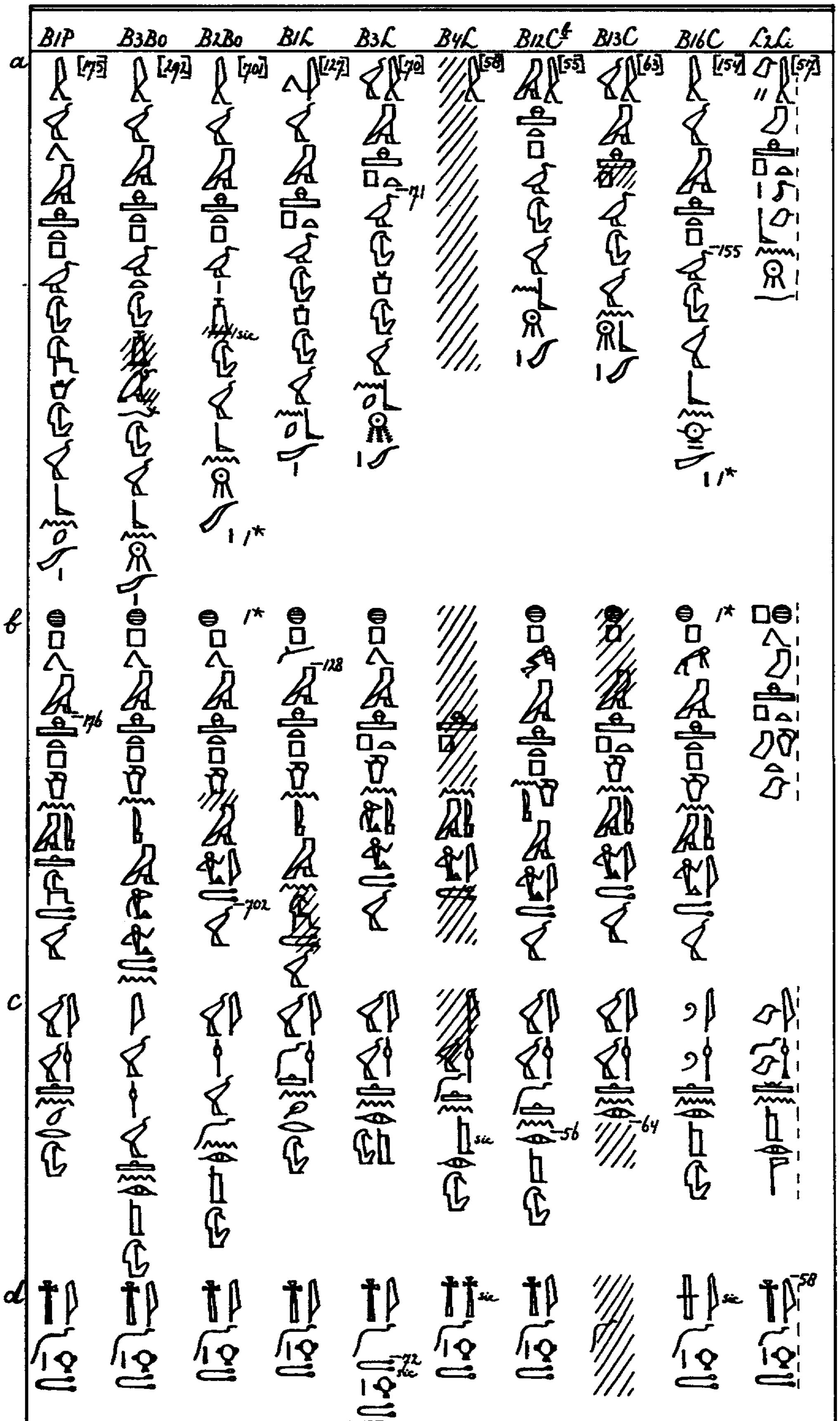
4* [hieroglyph] is also possible, especially in B12C^b. In B13C [hieroglyph] seems more probable [not [hieroglyph]].

5* As in 113, 2*.

6* So, like [hieroglyph].

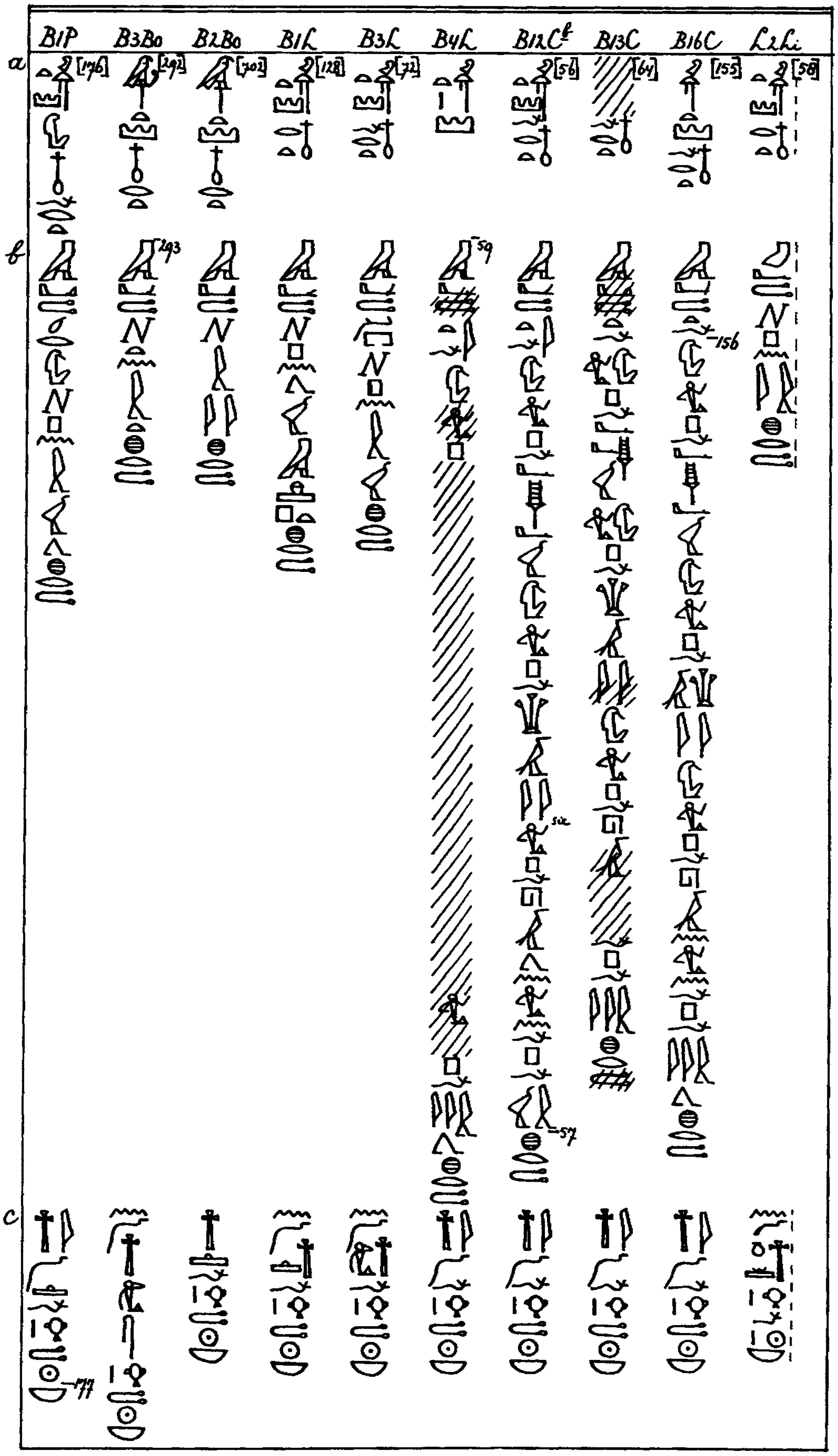
7* Cf. 115 a.

Spell 33



1* Arrangement of signs ⊖ I

Spell 33


B1P
B3Bo
B2Bo
B1L
B3L
B4L
B12C
B13C
B16C
L2Li
a
b
c
[176]
[292]
[302]
[128]
[72]
[56]
[64]
[155]
[58]
293
59
156
57
177

Spell 33



1* Line 64 is last line of foot, l. 1 first l. of head.

2* See 112,4*.

Spell 33



Notes of p. 119.

1* 92 a precedes.

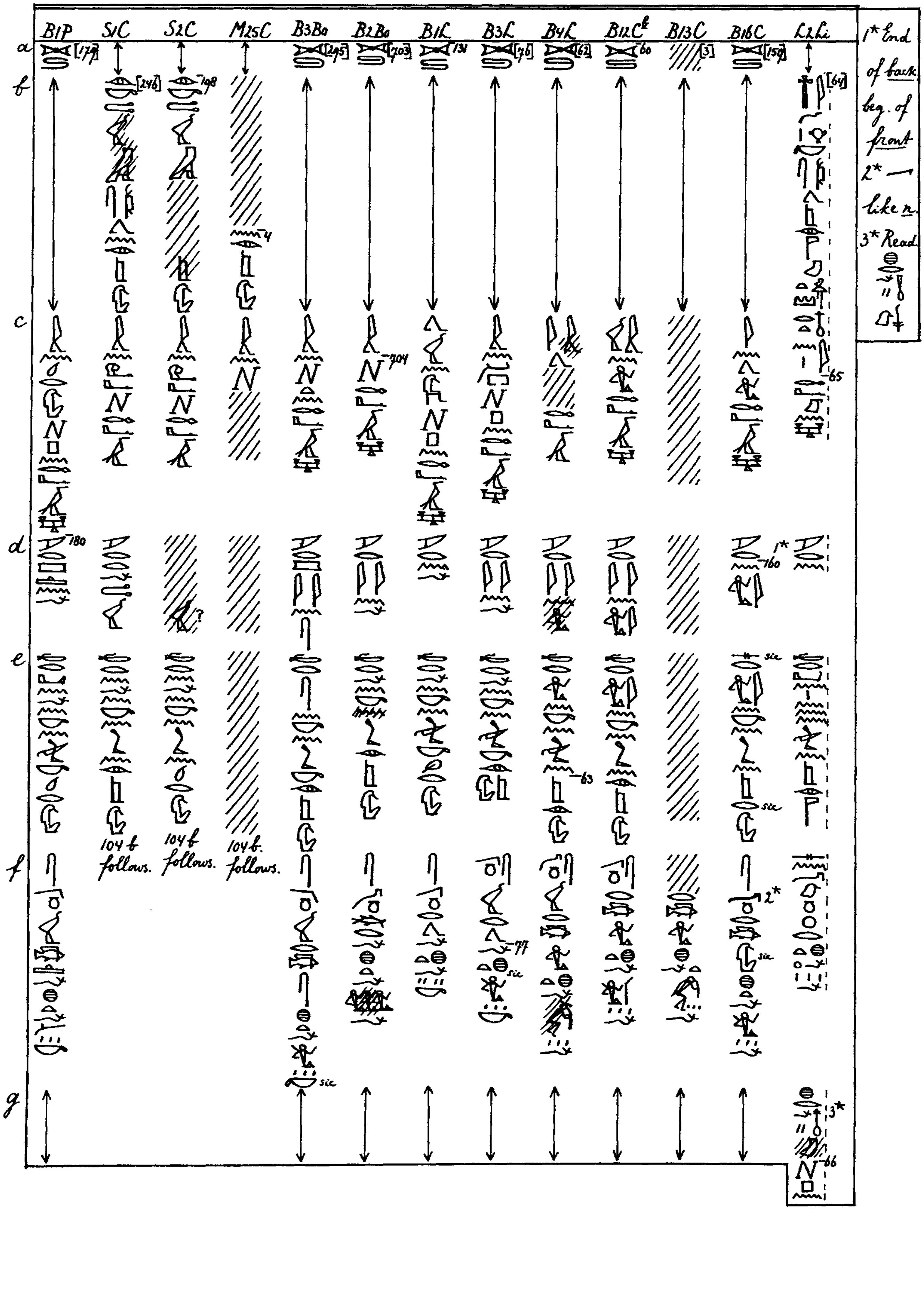
2* is a possible alternative.

3* Corrected out of : is added and corrected into , .

Spell 33

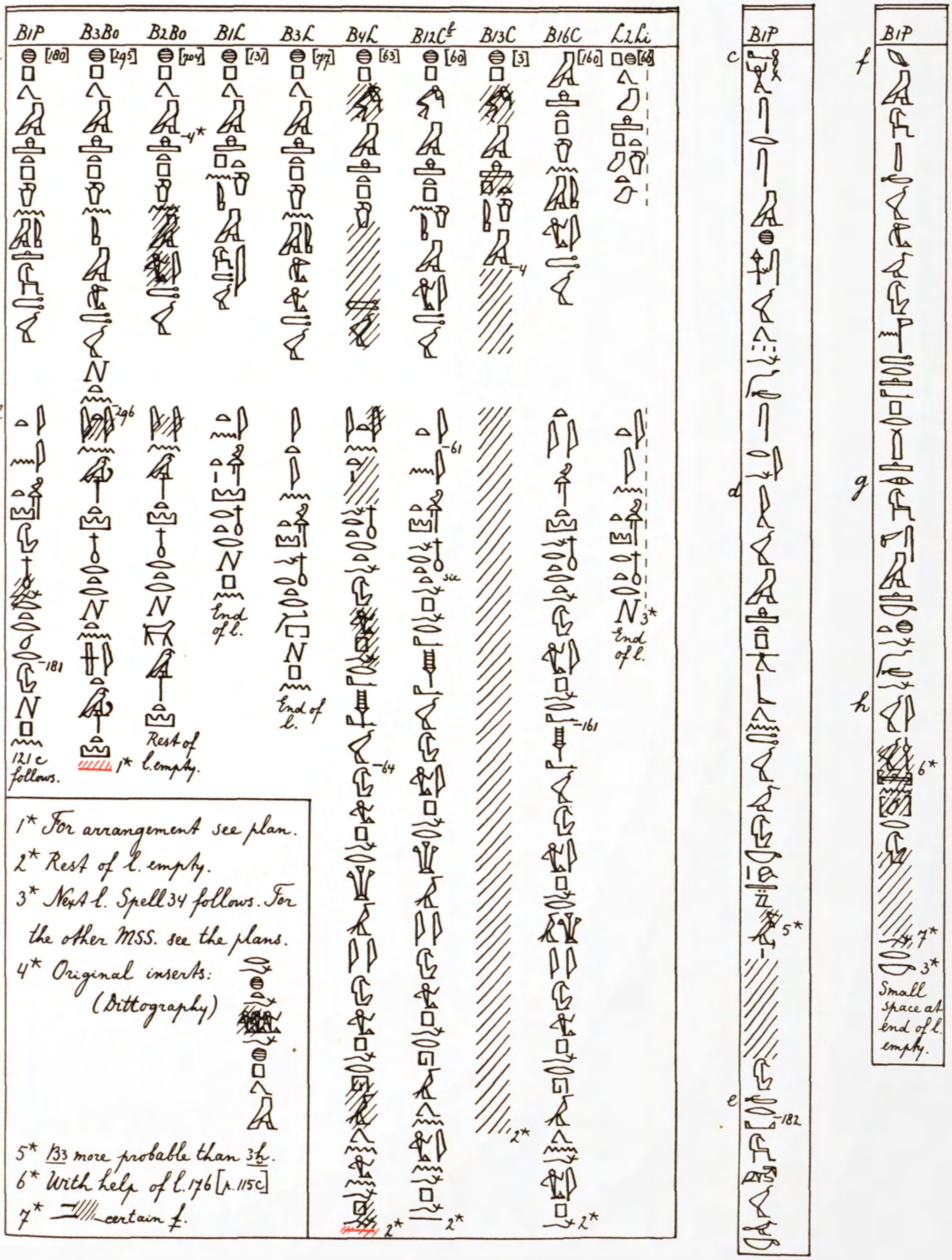


For notes see p. 118.



B1P
S1C
S2C
M25C
B3Bo
B2Bo
B1L
B3L
B4L
B12C[b]
B13C
B16C
L2Li
a
b
c
d
e
f
g
[179]
[248]
198
4
[295]
[703]
131
[76]
[62]
60
[3]
[150]
[64]
704
65
180
160
63
77
66
104 b follows.
104 b follows.
104 b. follows.
sic
1* End of back beg. of front
2* like n
3* Read

Spell 33



1* For arrangement see plan.

2* Rest of l. empty.

3* Next l. Spell 34 follows. For the other MSS. see the plans.

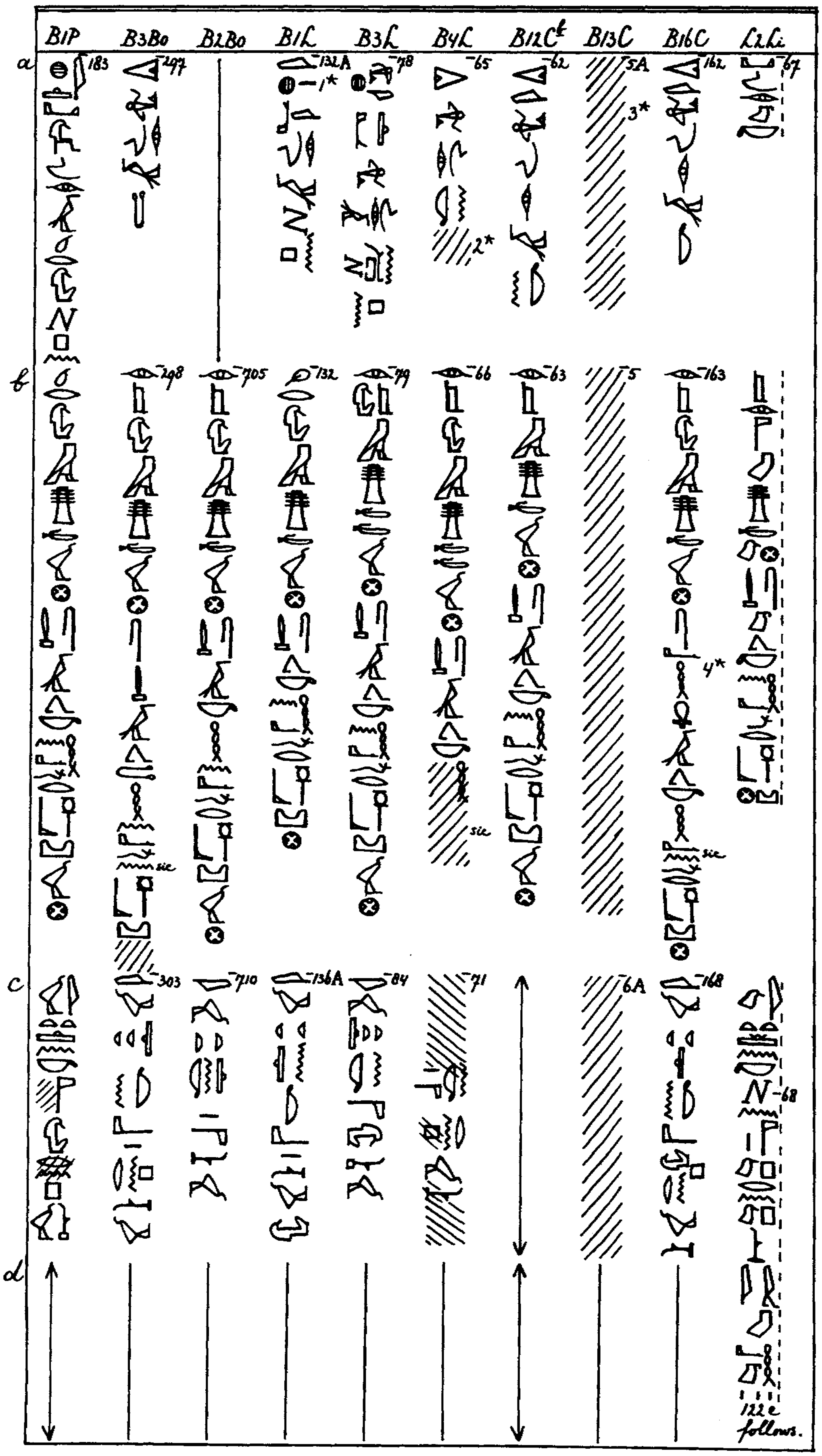
4* Original inserts: (Dittography)

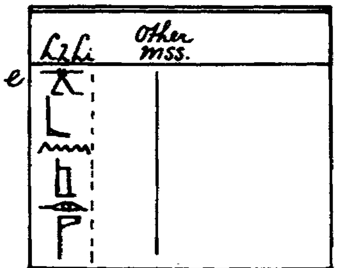
5* B33 more probable than 3h.

6* With help of l. 176 [p. 115c]

7* [hieroglyph] certain f.

Spell 34





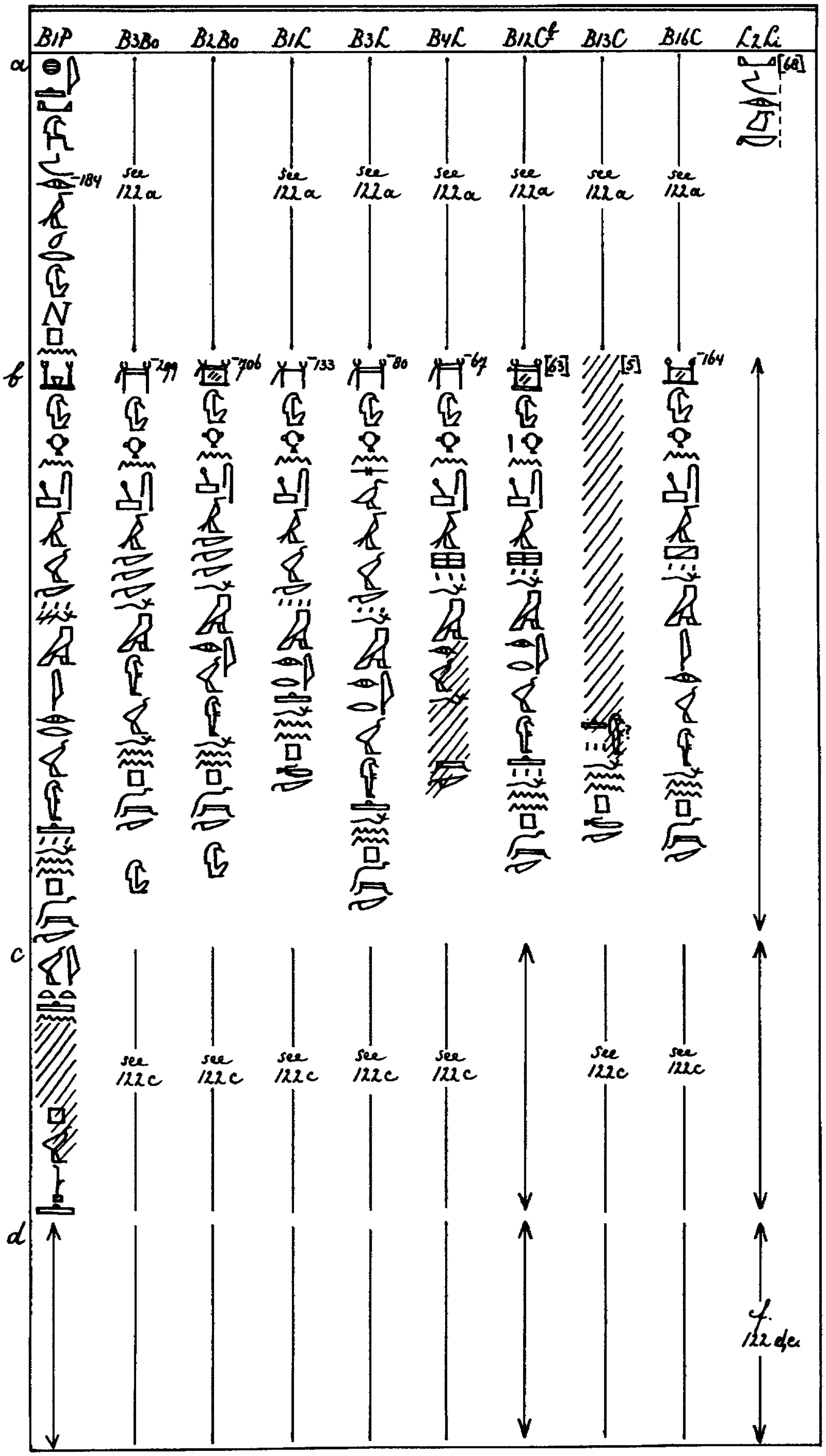
1* ⟨sign⟩ ⟨sign⟩ or ⟨sign⟩?

2* A sign deleted.

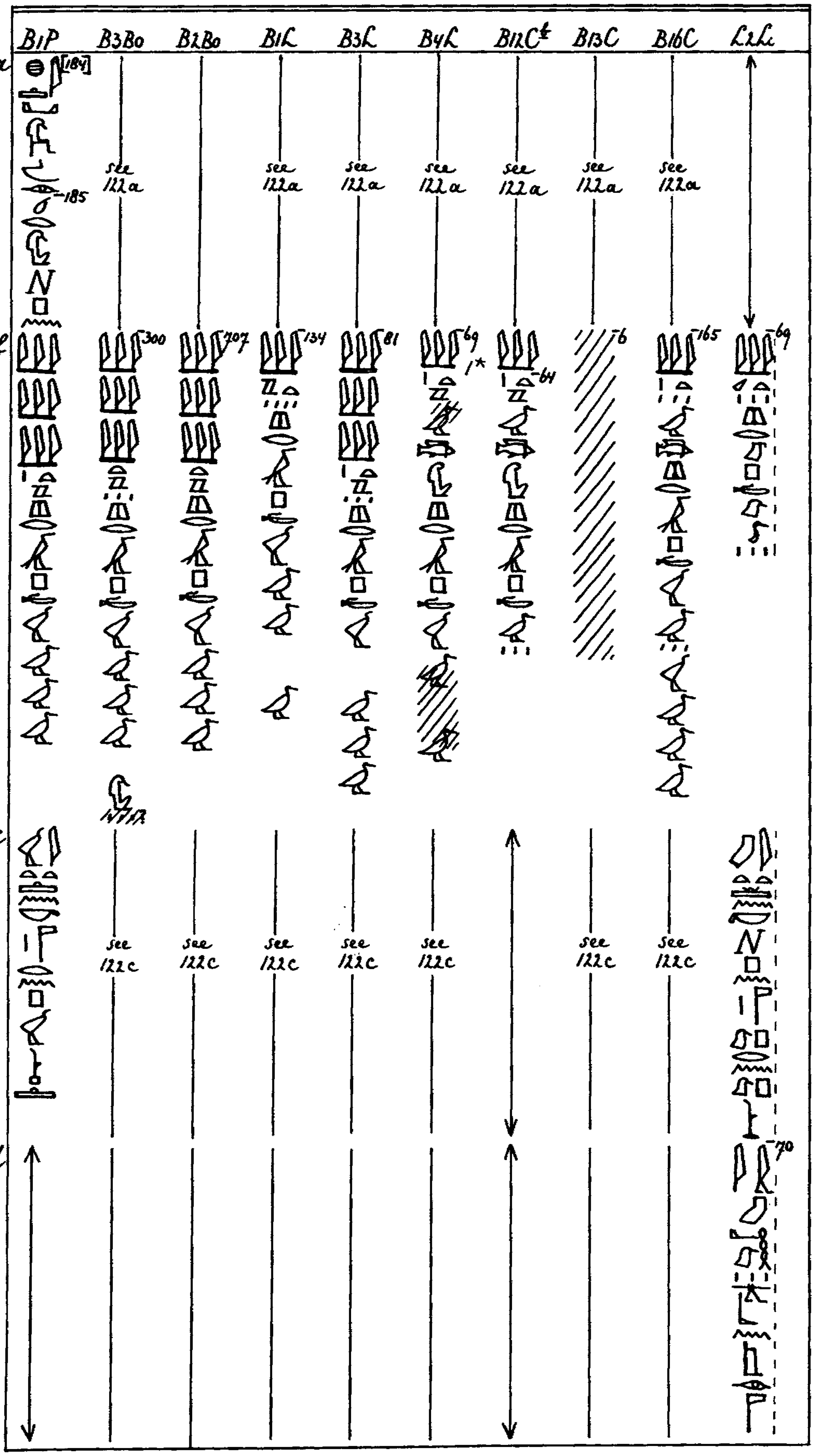
3* The plan of B13C is not quite certain. See reconstruction of plan.

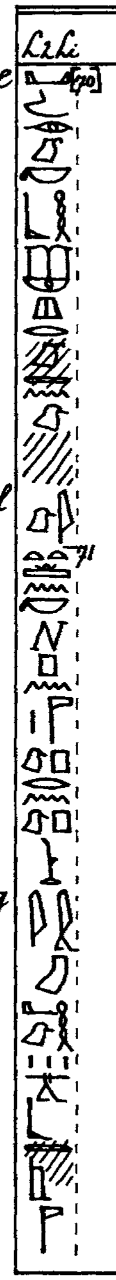
4* This mistake is due to the erroneous form ⟨sign⟩ (here always transcribed ⟨sign⟩) which this MS. often uses for ⟨sign⟩.

Spell 34


B1P
B3Bo
B2Bo
B1L
B3L
B4L
B12C
B13C
B16C
L2Li
a
b
c
d
see 122a
see 122c
cf. 122 d.e.

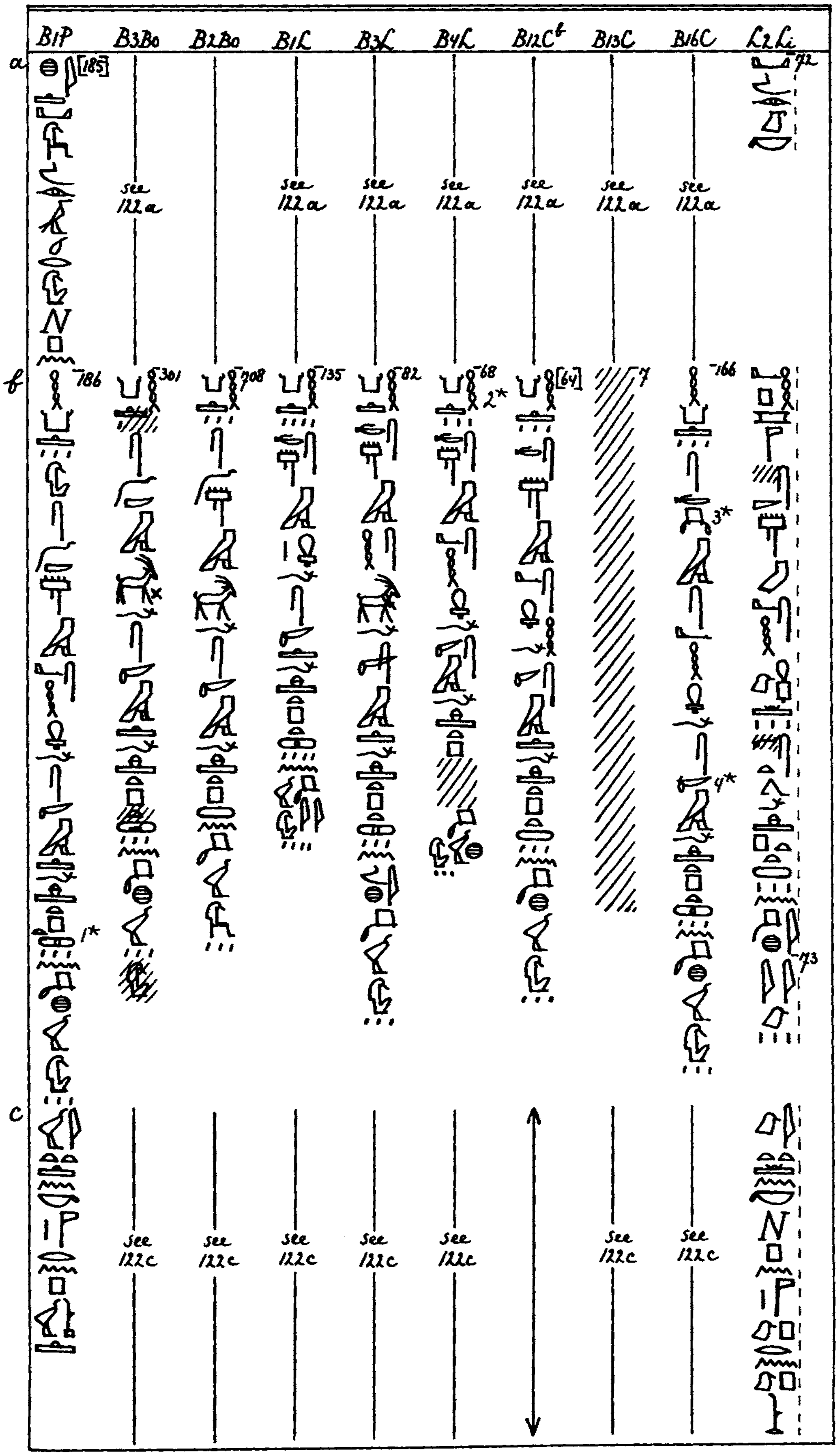
Spell 34

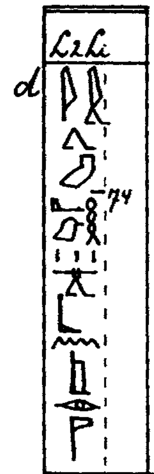




1* In B4L 125b precedes 124b.

Spell 34





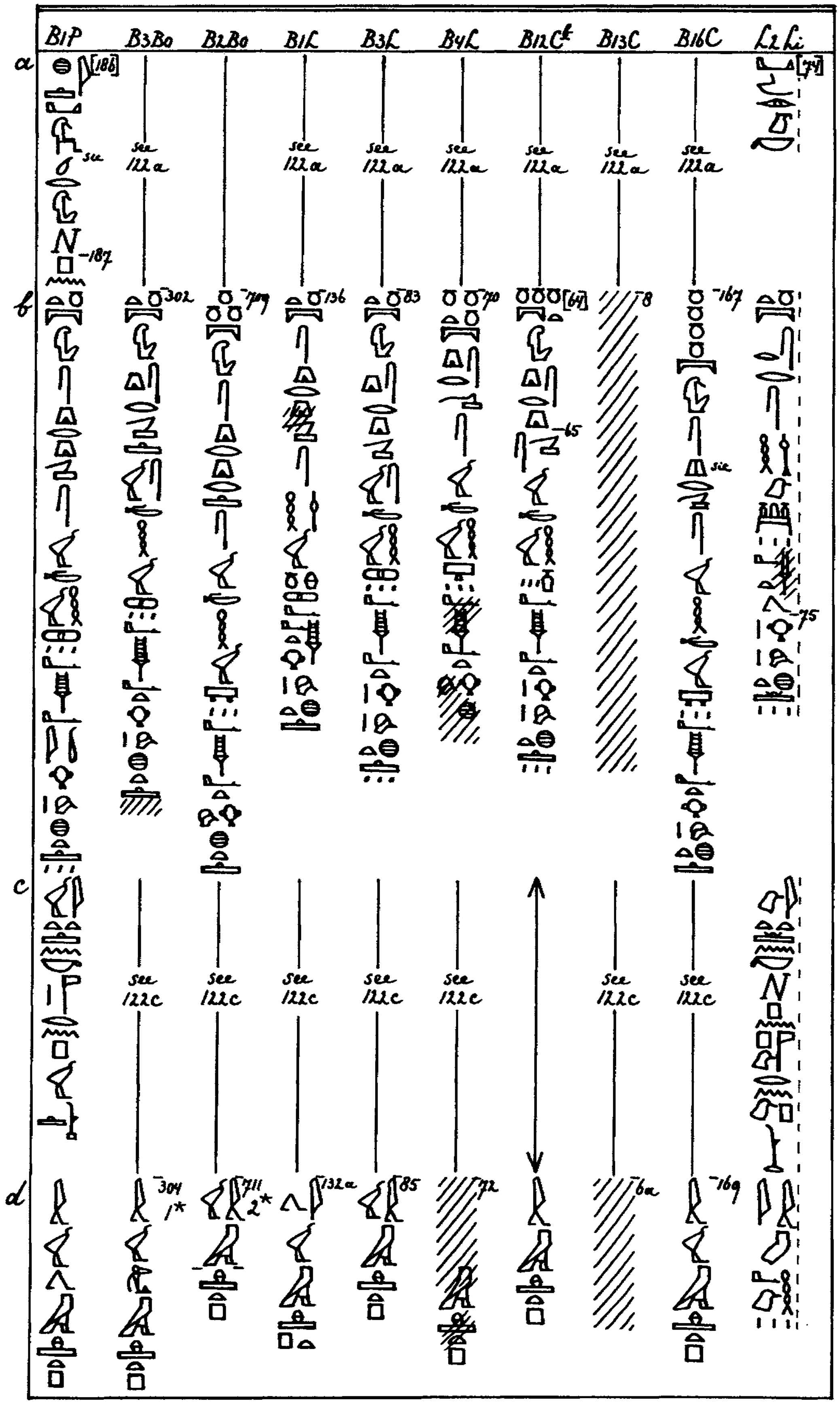
1* ⌓ added later.

2* See 124, 1*.

3* Sic: [hieroglyph].

4* A hybrid form: [hieroglyph] [[hieroglyph] is [hieroglyph], [hieroglyph] is [hieroglyph]]

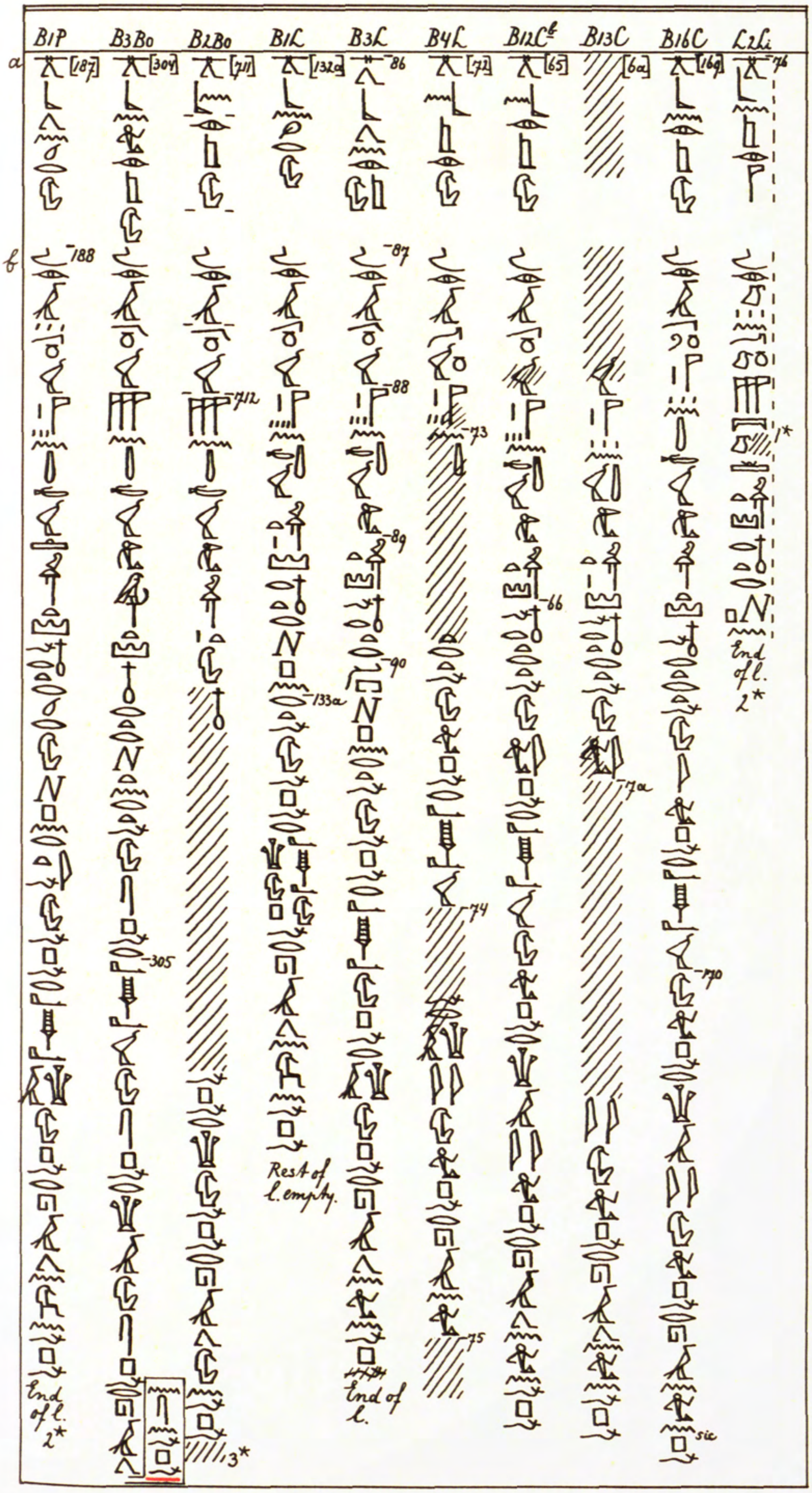
Spell 34



1* For the MSS. B3Bo – B16C see the plans.

2* B2Bo 711 is a horizontal line, but consists really of 5 very short vertical lines.

Spell 34



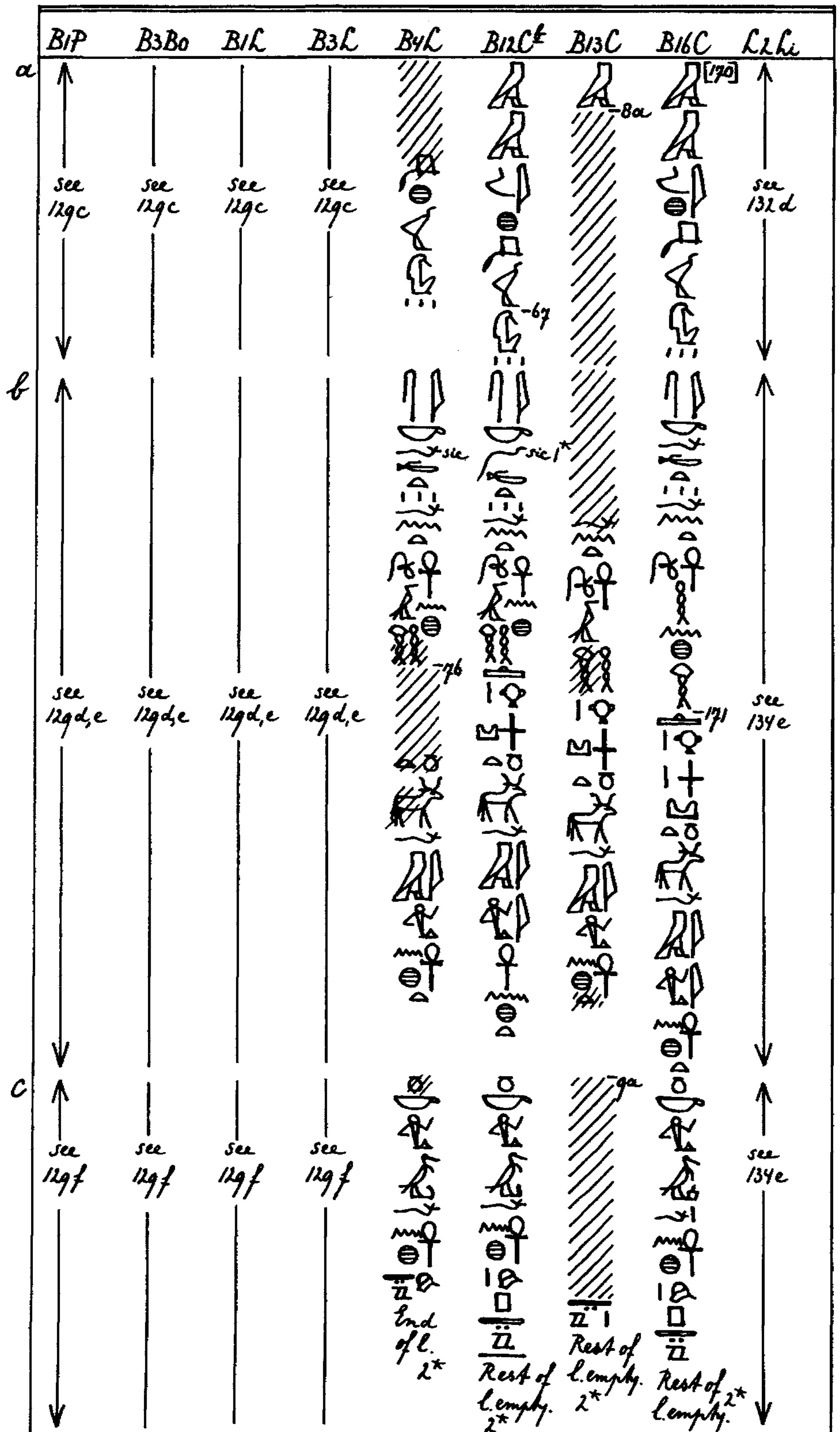
1* Read .

2* Next l. Spell 35 follows. For B3Bo, B1L, B3L see the plans. In B4L–B16C p. 128 a follows.

3* Room for [ ]

146 b follows.

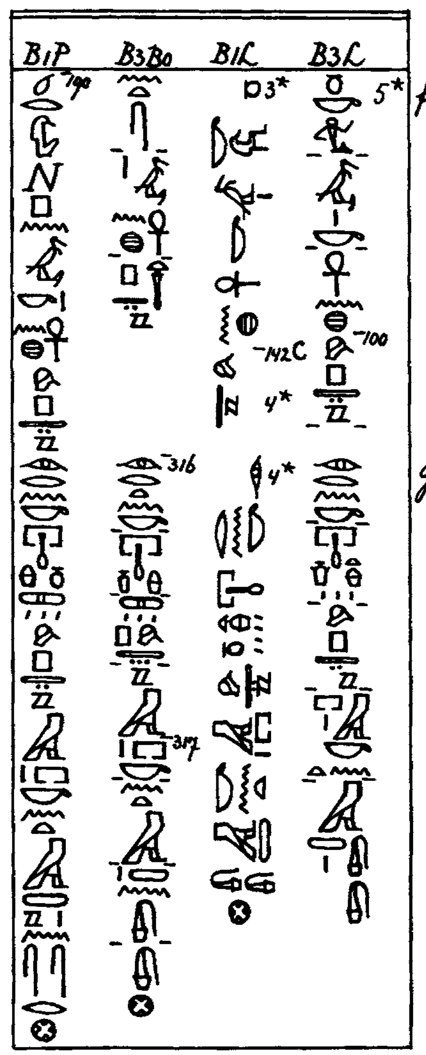
Spell 34



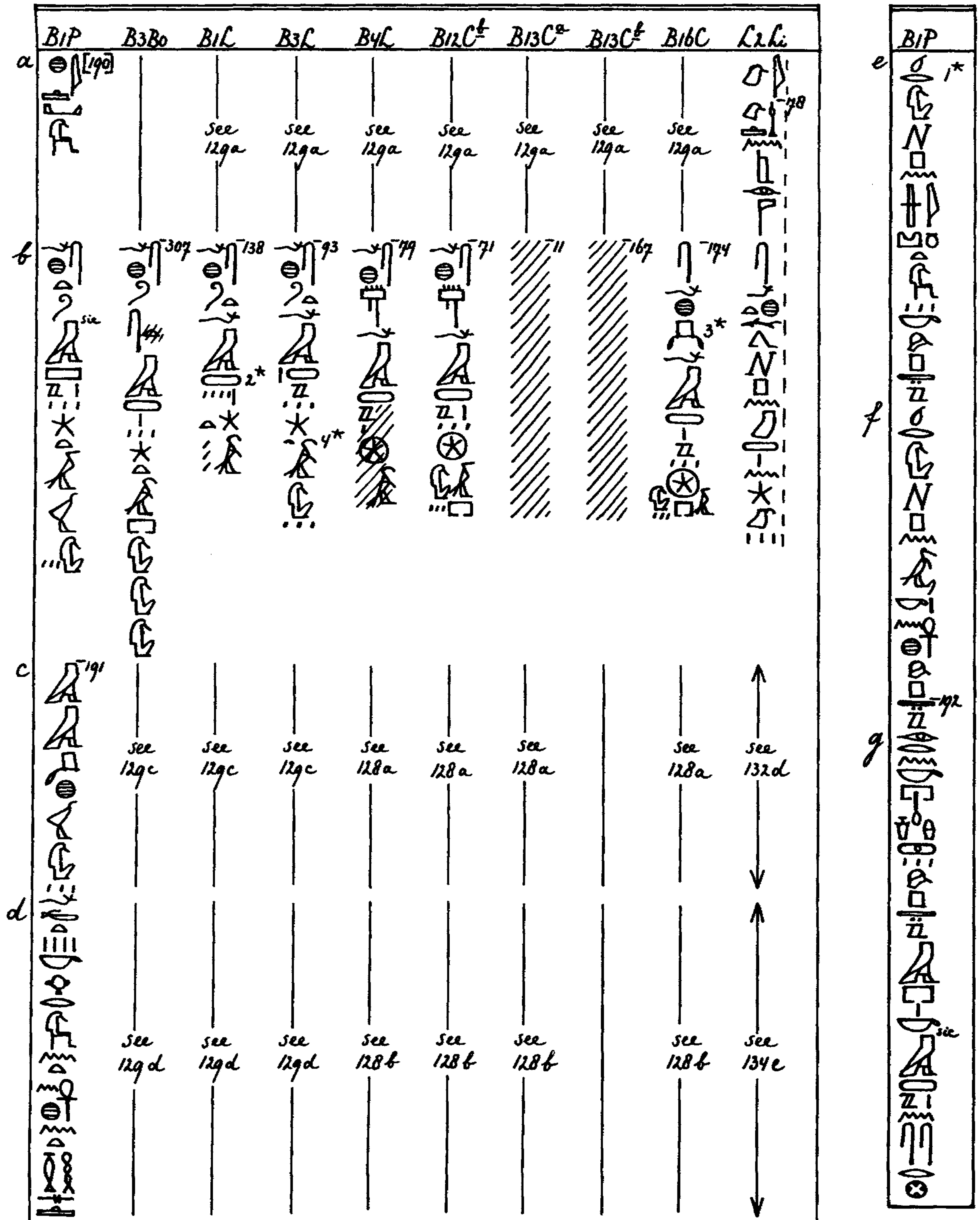
1* ⌈ seems more probable, but ⌈ and ⟶ often nearly indistinguishable.
2* See the plans.



1* For arrangement of ll. in B3Bo–B16C see plans.
2* B3Bo 312–317 and B3L 98–100 are horizontal ll. which consist of short vertical ll.
3* Arrangement
4* Arrangement
5* See 128 c.



Spell 35



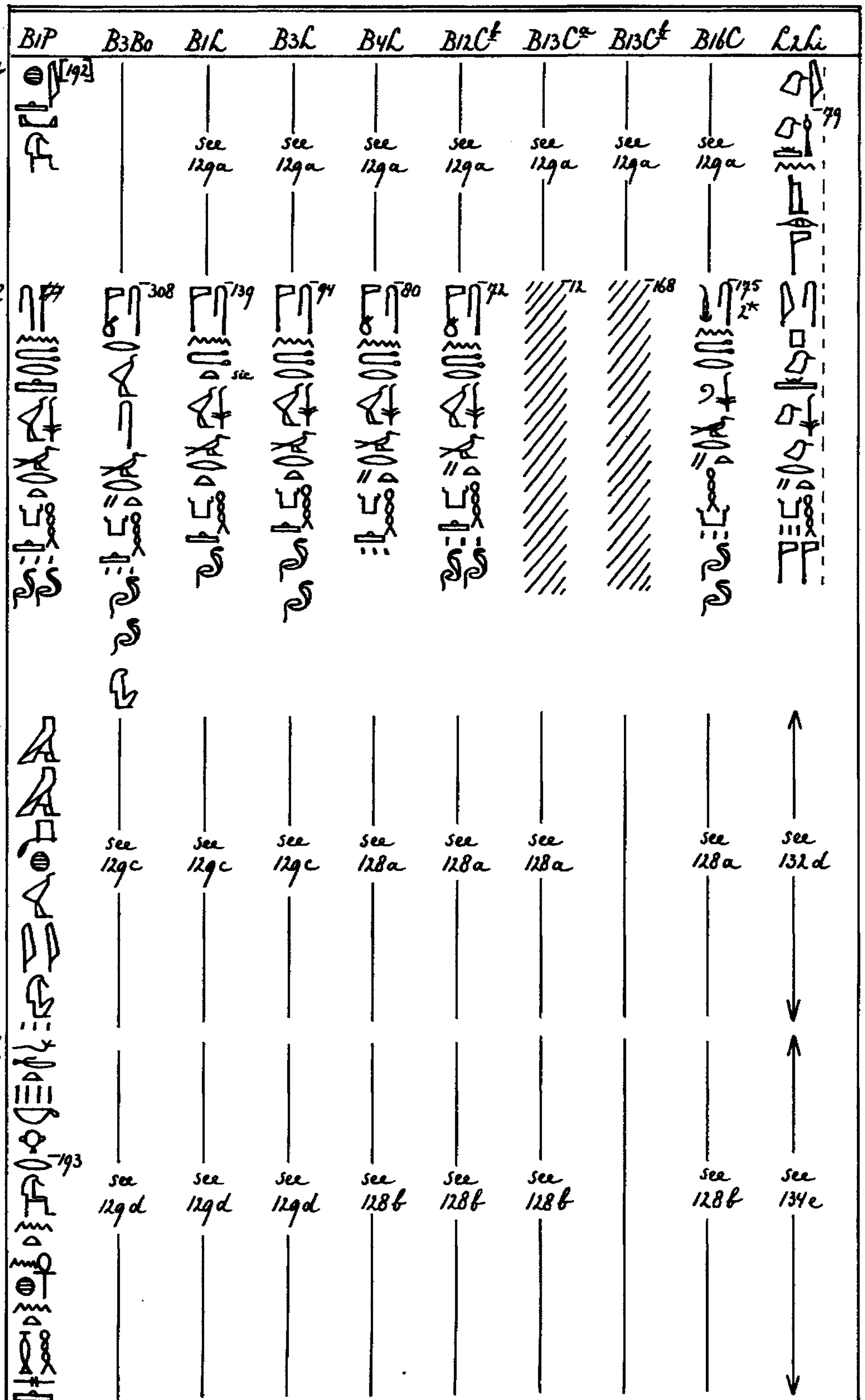
1* For the other MSS. see 129 e, f, g and 128 b, c.

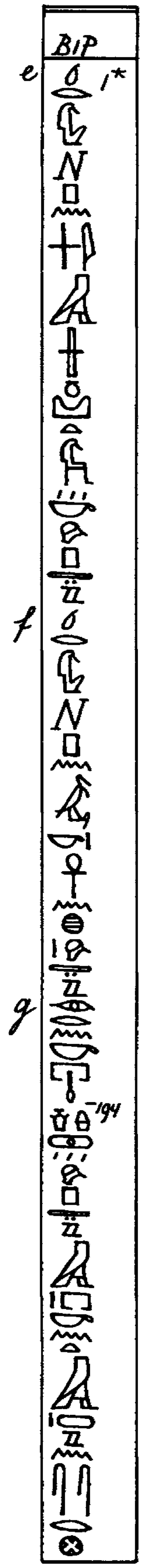
2* An ambiguous form ⬭ or ▭.

3* See 125, 3*.

4* A fortuitous dot (˜) or △?

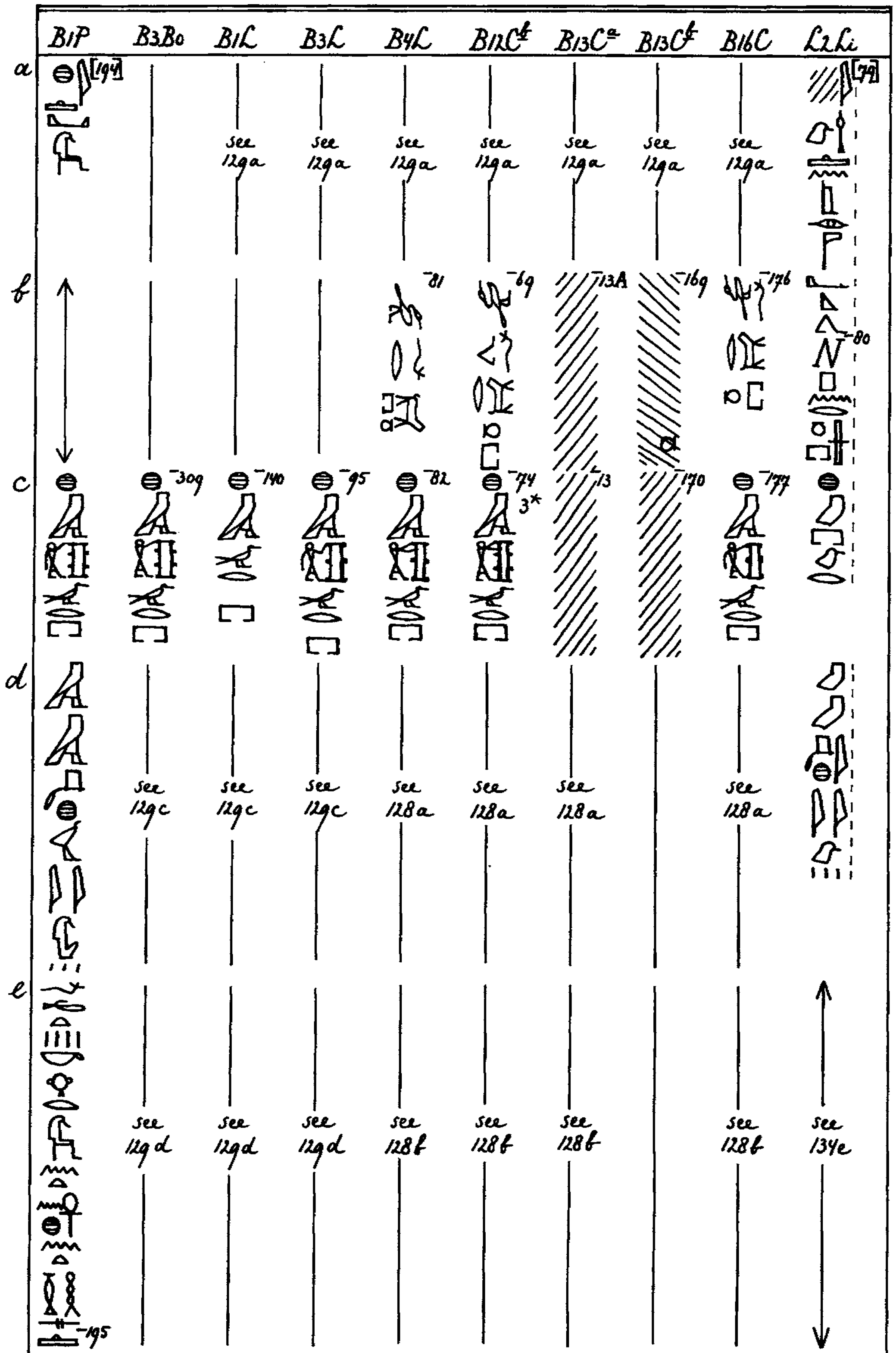
Spell 35

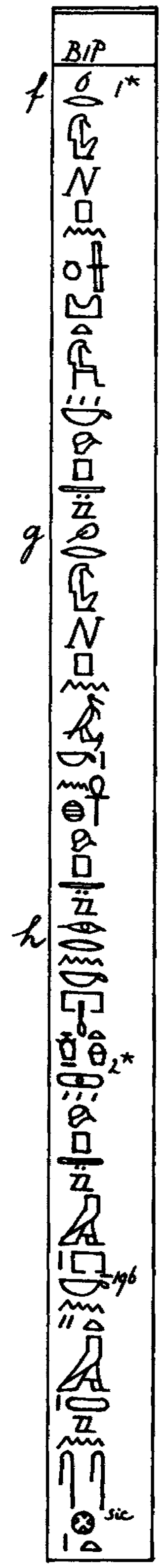




1* For the other MSS. see 129e,f,g and 128b,c.

2* [hieroglyph], transcription doubtful.



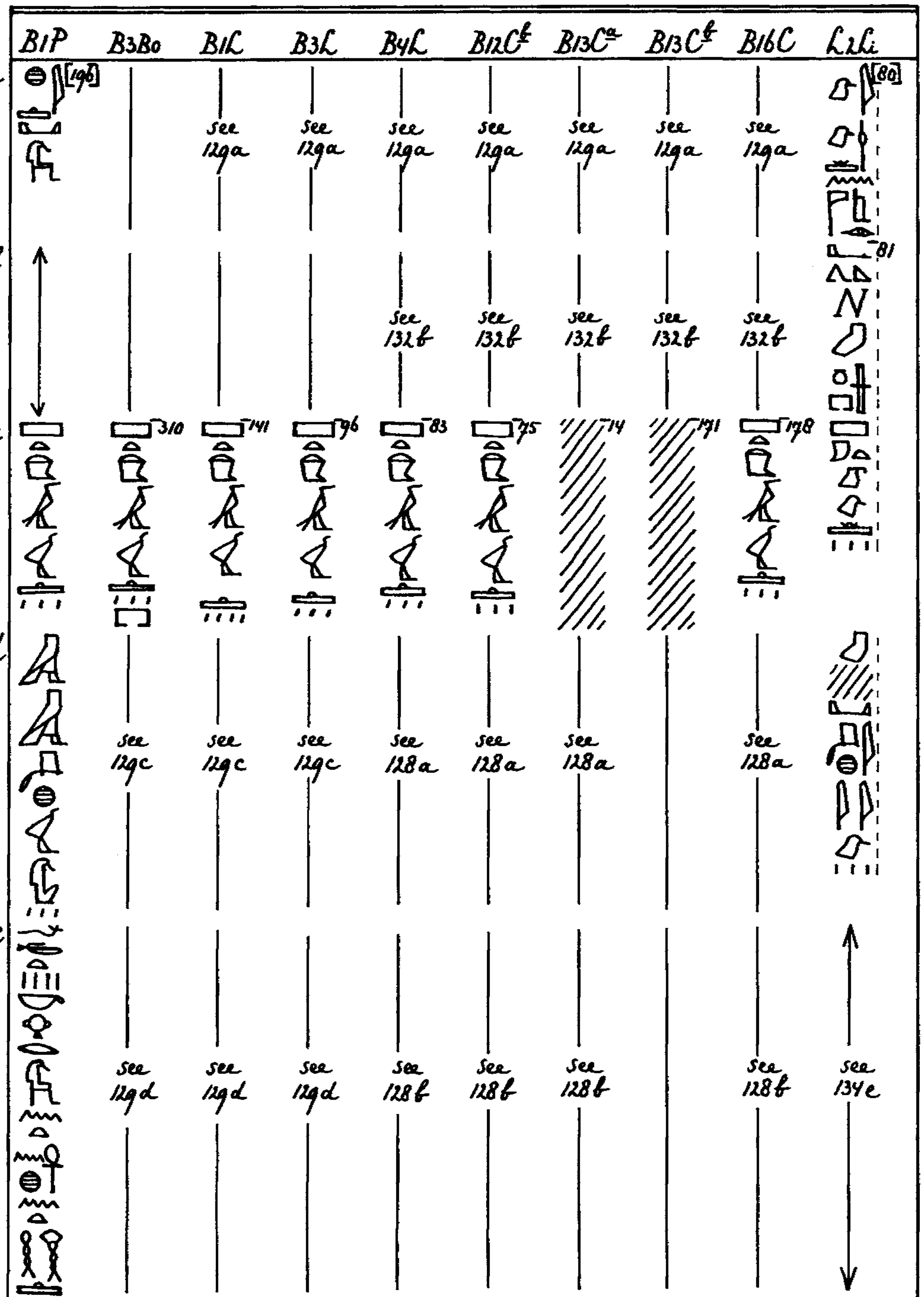


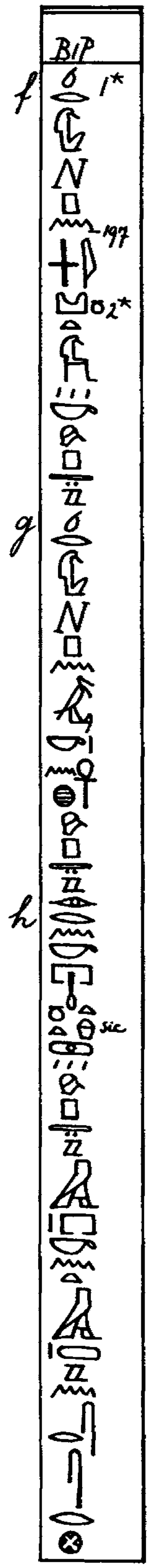
1* For the other MSS. see 129e, f, g and 128b, c.

2* – cf. l. 197 (p. 133) where the sign looks like ▵.

3* For l. 73 see p. 135 and plan.

Spell 35

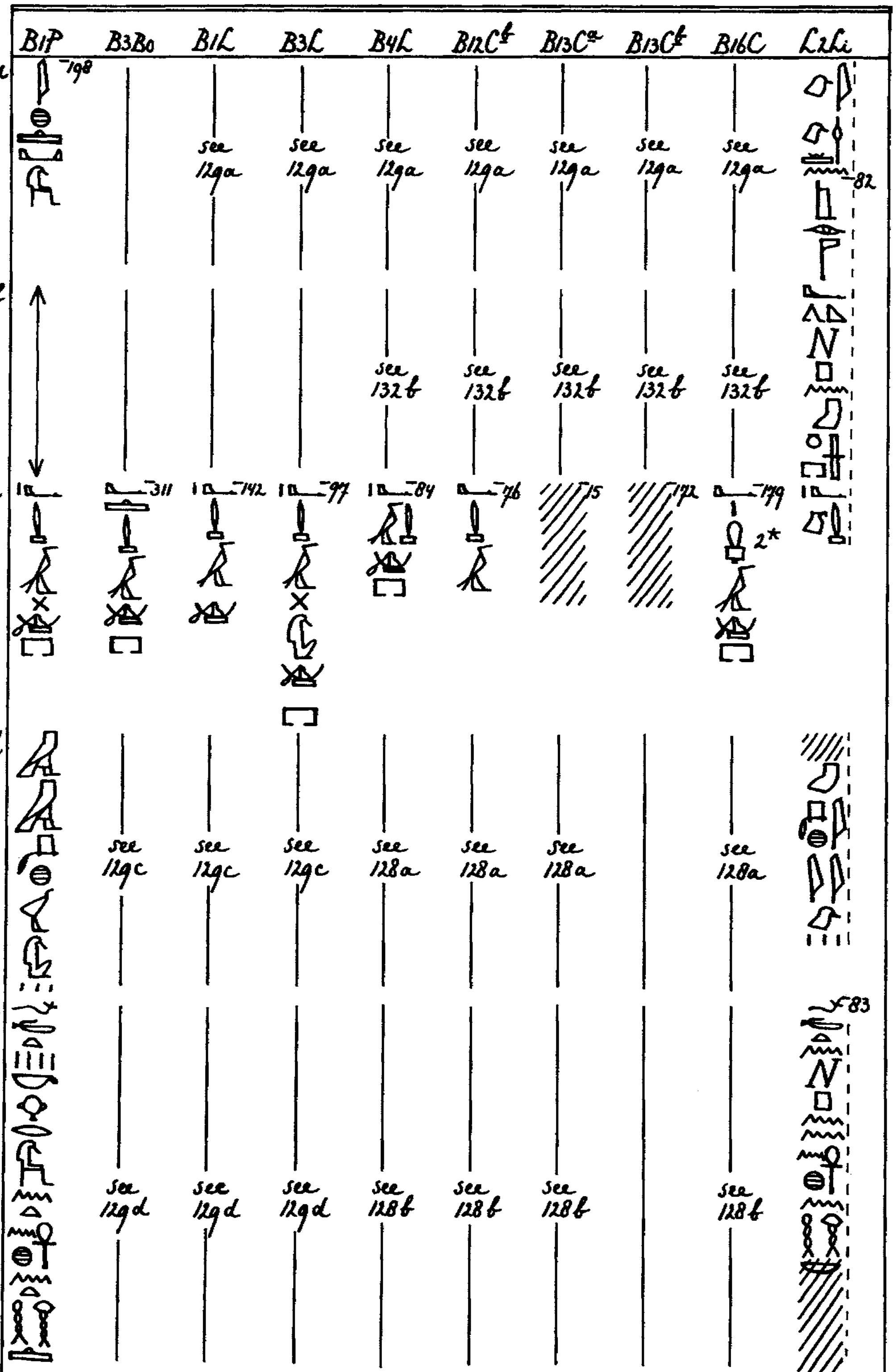


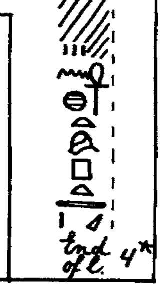


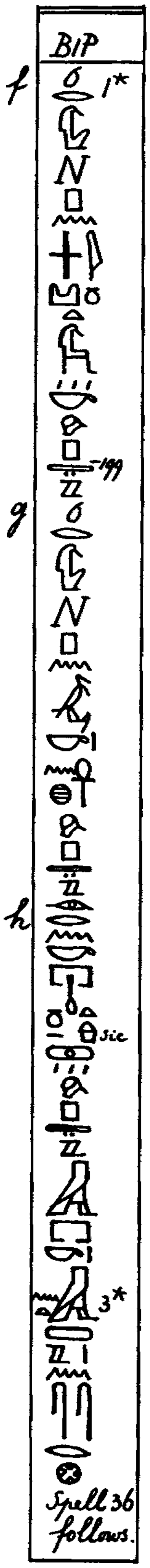
1* For the other MSS. see 129e, f, g and 128b, c.

2* o is a later addition.

Spell 35







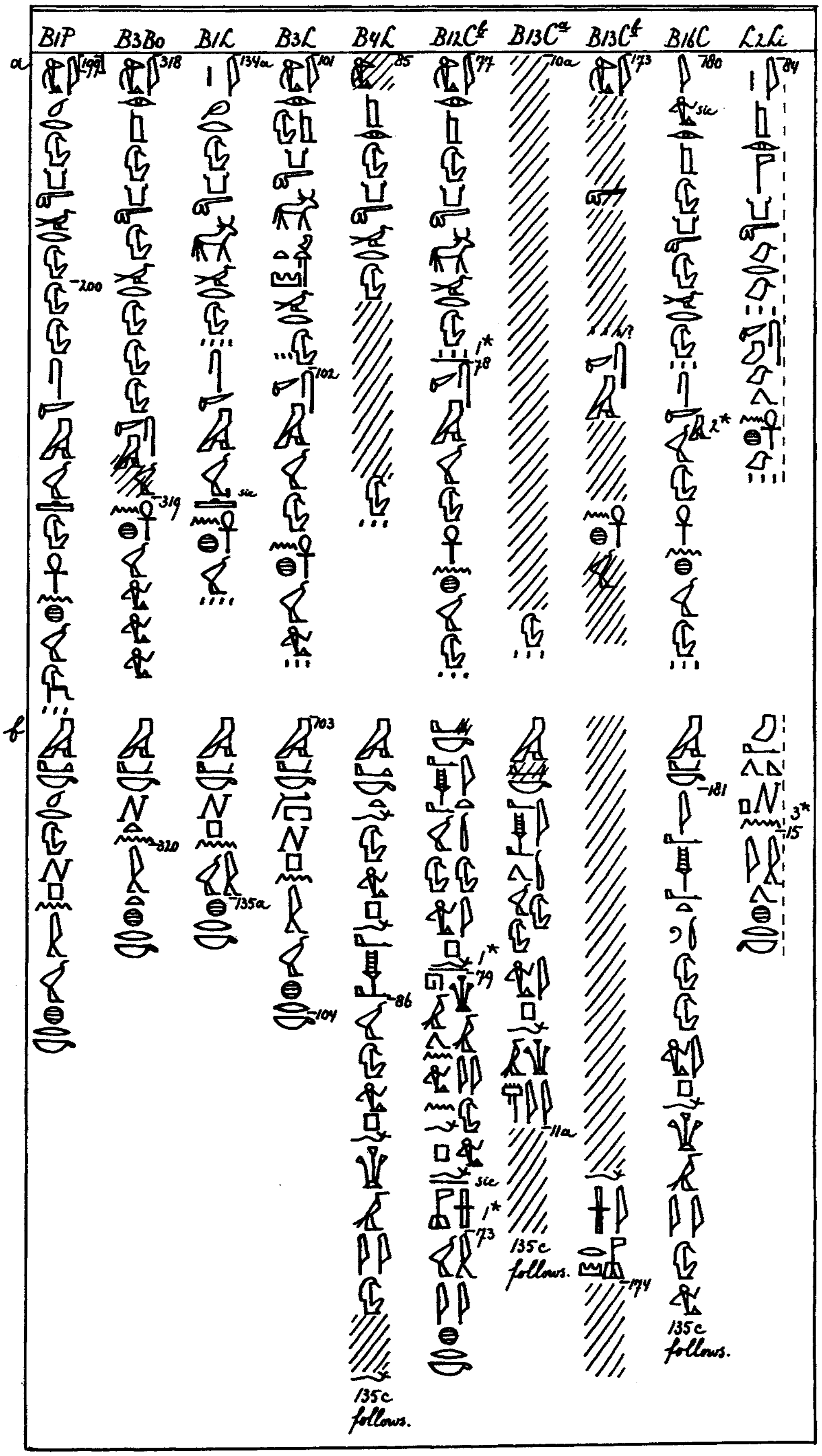
1* For the other MSS. see 129 e, f, g and 128 b, c.

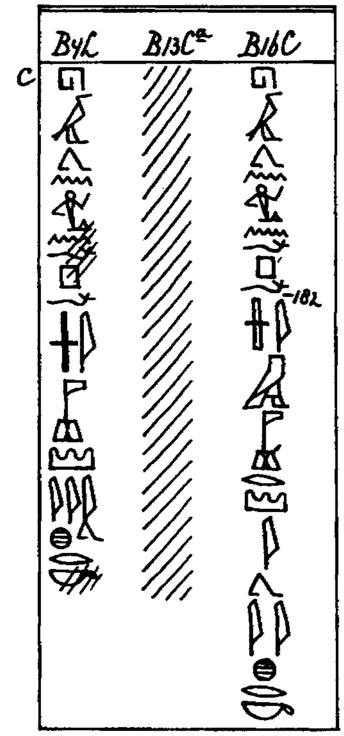
2* [hieroglyph] see p. 122, 4*.

3* [hieroglyph] added later.

4* Next l. Spell 36 follows; for the other MSS. see the plans.

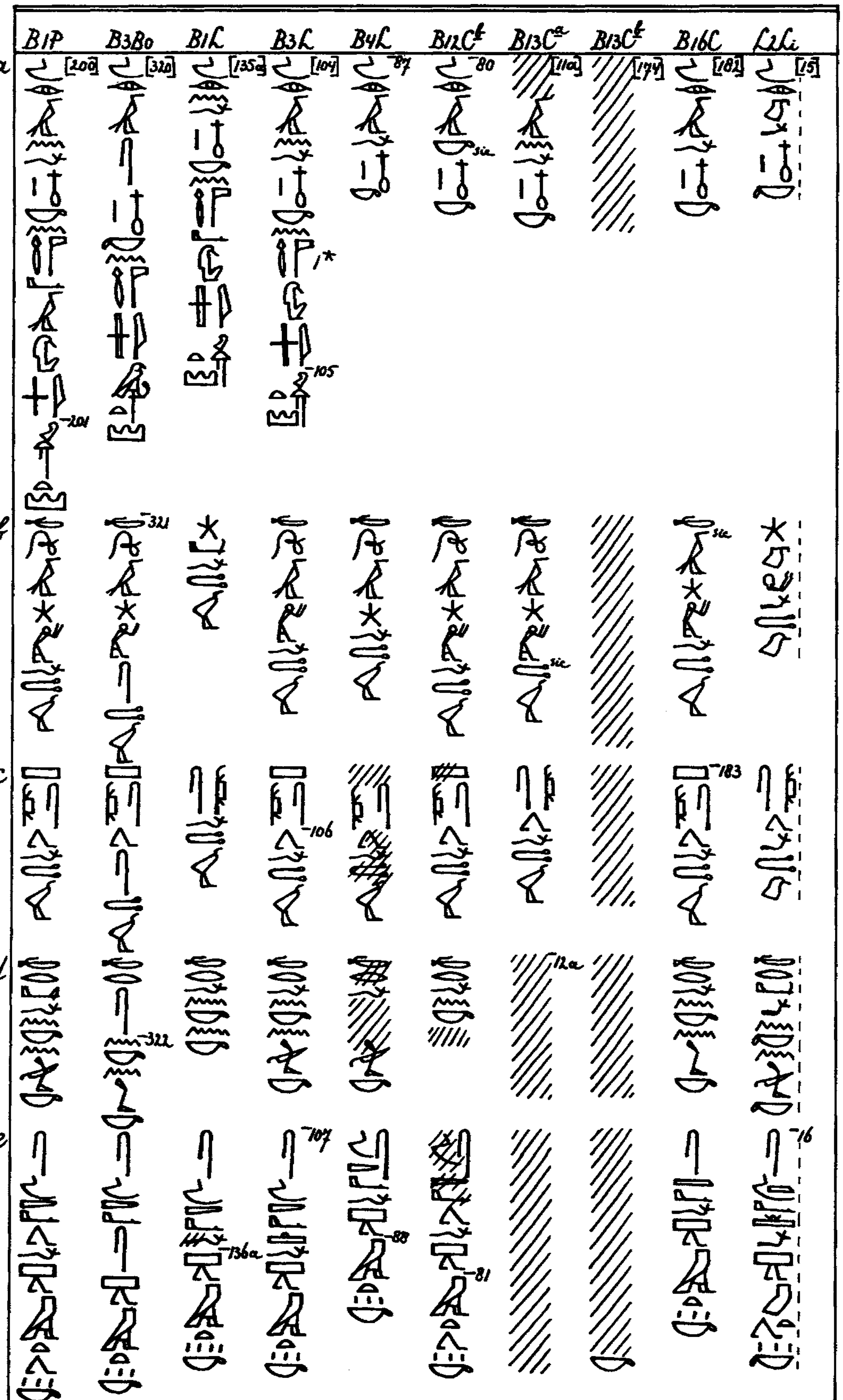
Spell 36





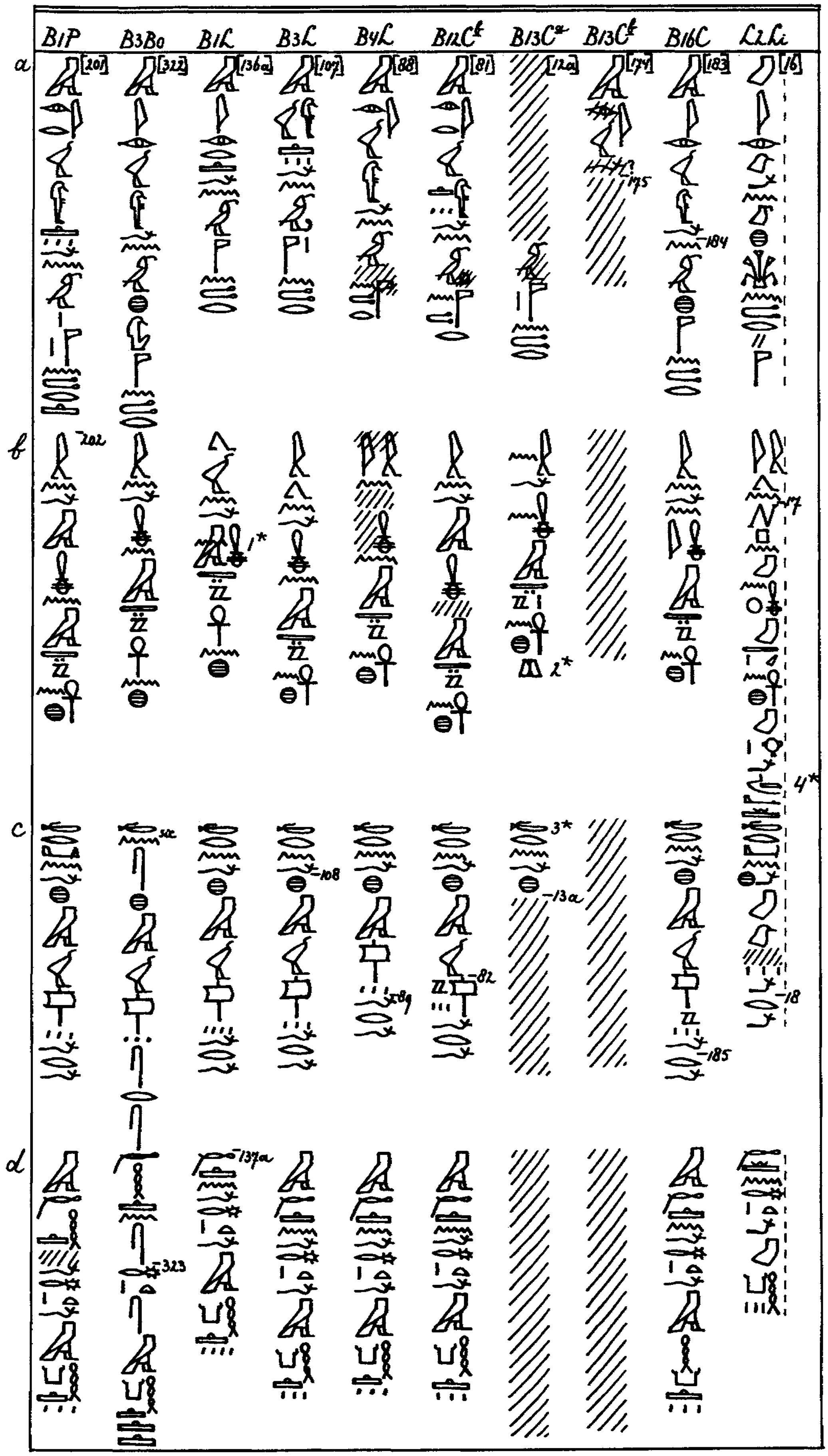
1* Rest of ll. 77, 78, 79 empty. For l. 73 see plan
2* [sign] is added later.
3* End of back; l. 15 is beginning of foot.

Spell 36



1* An abnormal form (? or ?) which is fairly common in this MS.

Spell 36



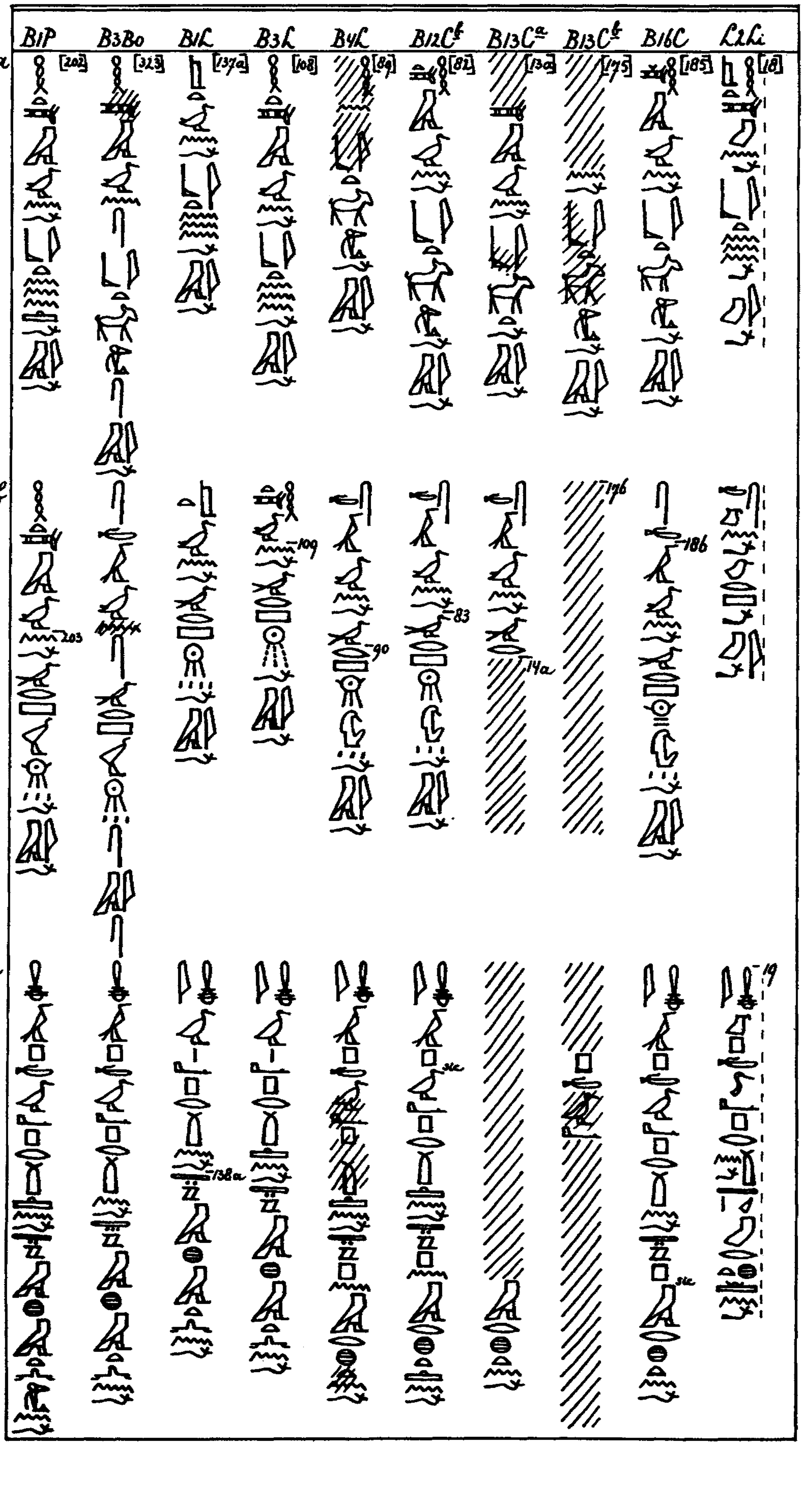
1* A correction.

2* [hieroglyph]

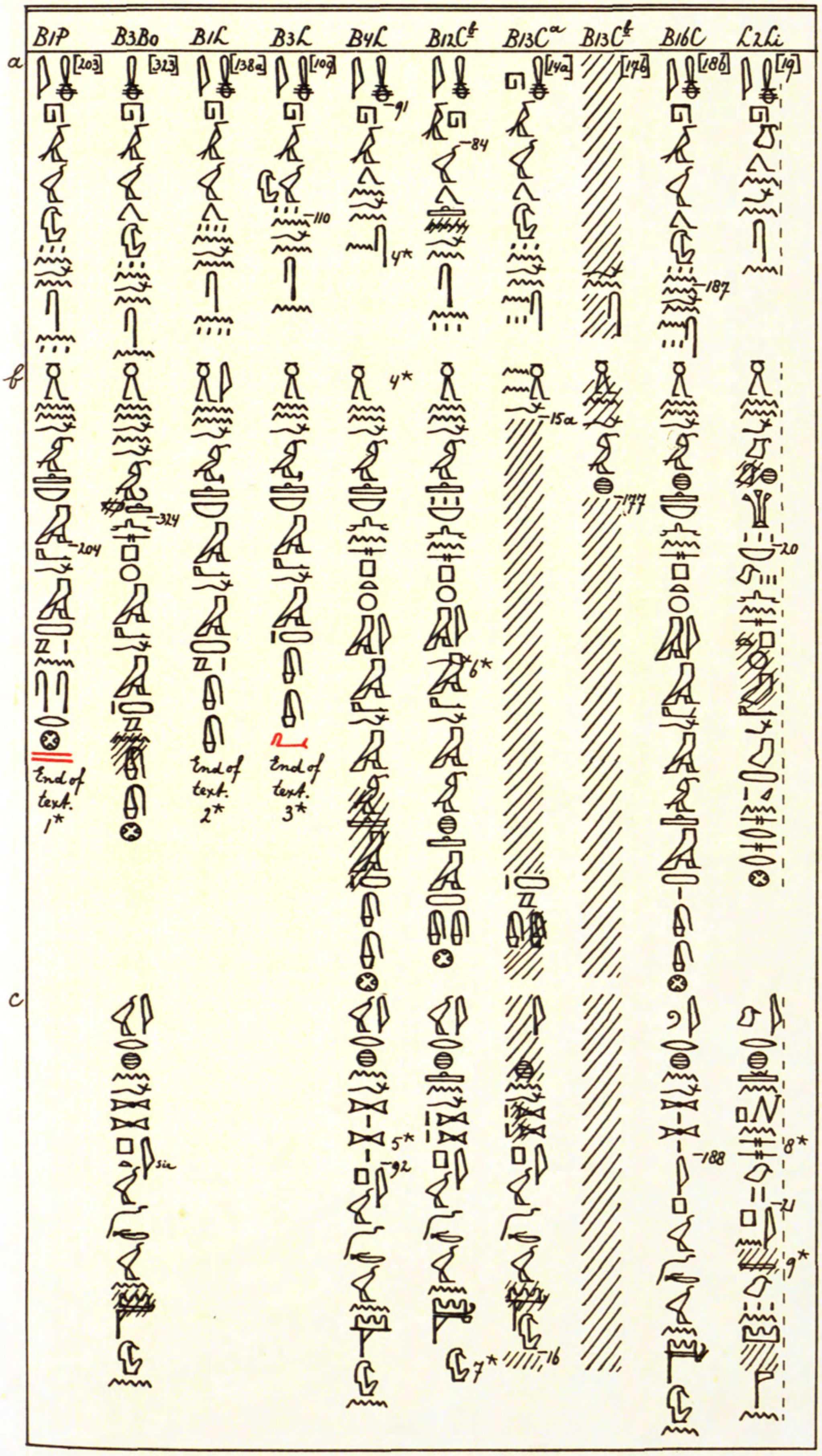
3* [hieroglyph] seems more prob. than [hieroglyph].

4* Cf. 89e.

Spell 36


B1P
B3Bo
B1L
B3L
B4L
B12C^b
B13C^a
B13C^b
B16C
L2Li
a
[202]
[323]
[137a]
[108]
[89]
[82]
[13a]
[175]
[185]
[18]
b
203
109
90
83
14a
176
186
c
138a
sic
sic
19

Spell 36



1* Pyr. texts follow.

2* End of l. BD. 69 follows.

3* BD. 69 follows.

4* Arrangement [hieroglyphs]

5* End of foot, beg. of back.

6* A correction.

7* Arrangement of signs [hieroglyphs], see p. 140

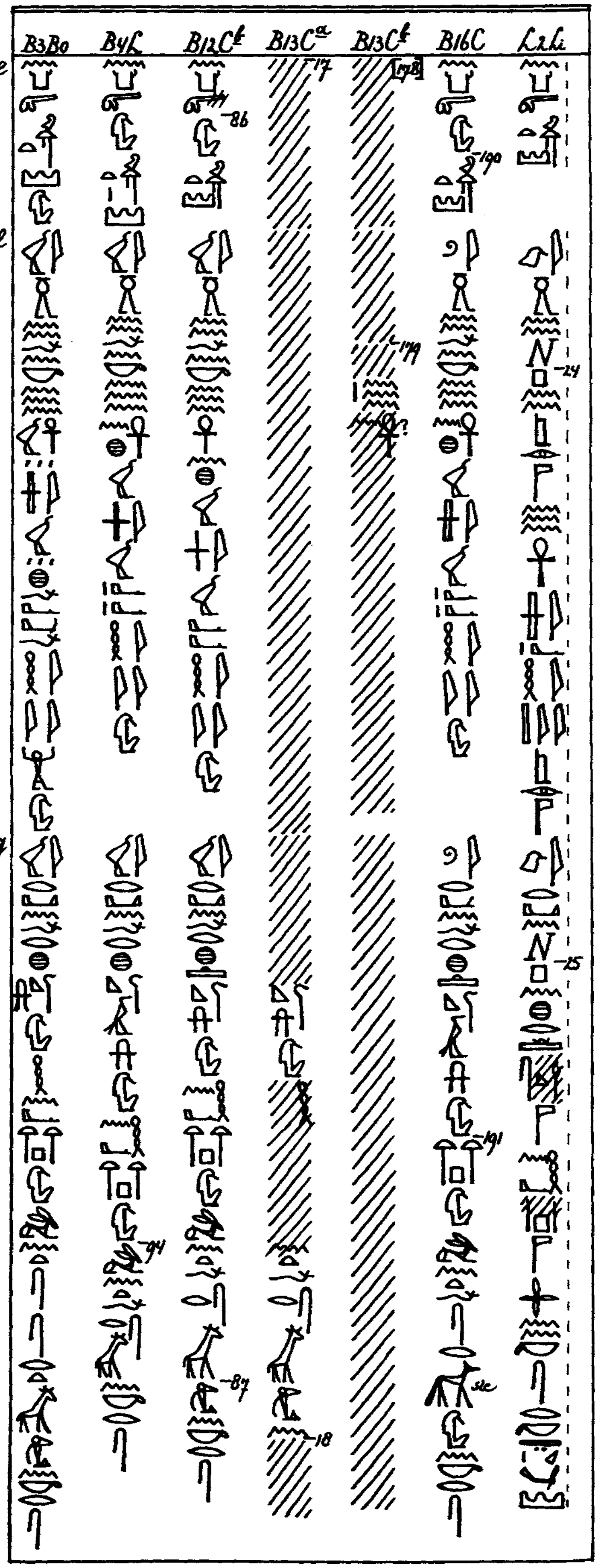
8* Read [hieroglyphs].

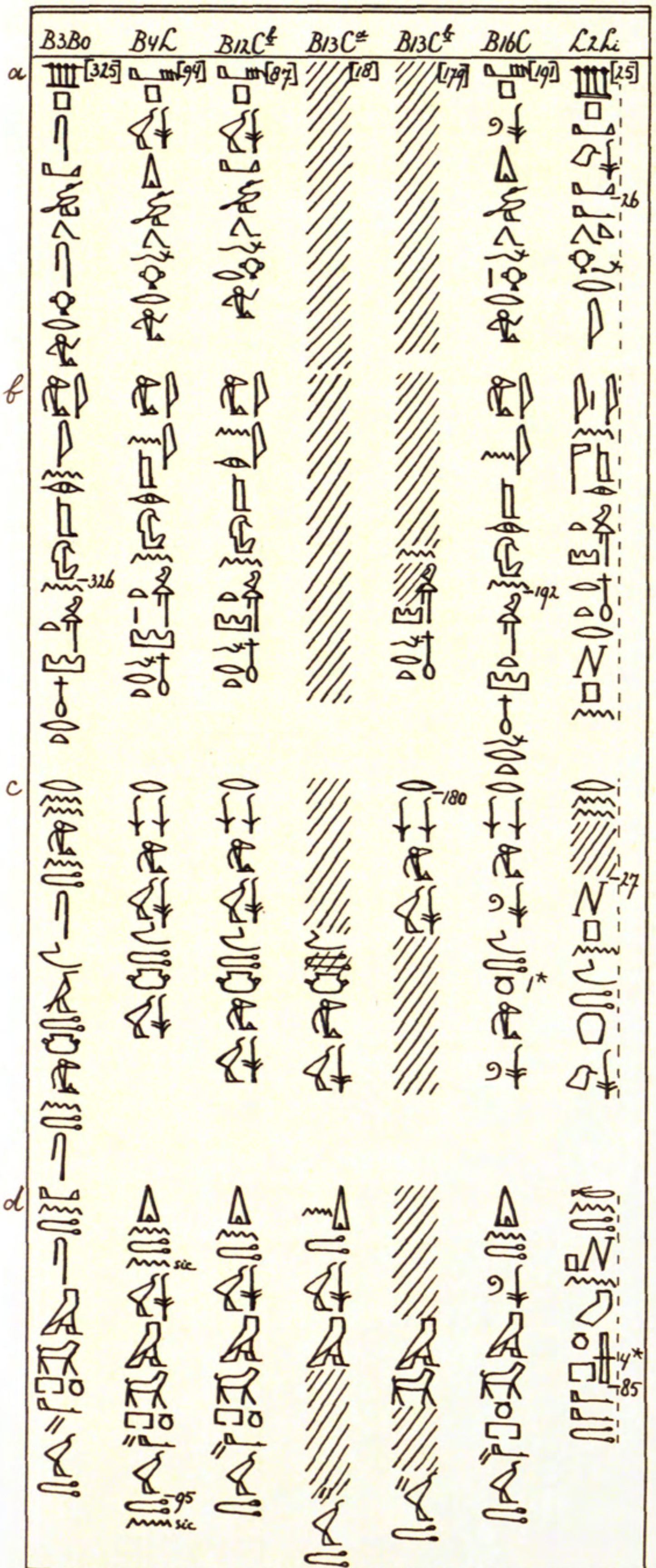
9* Read [hieroglyphs].

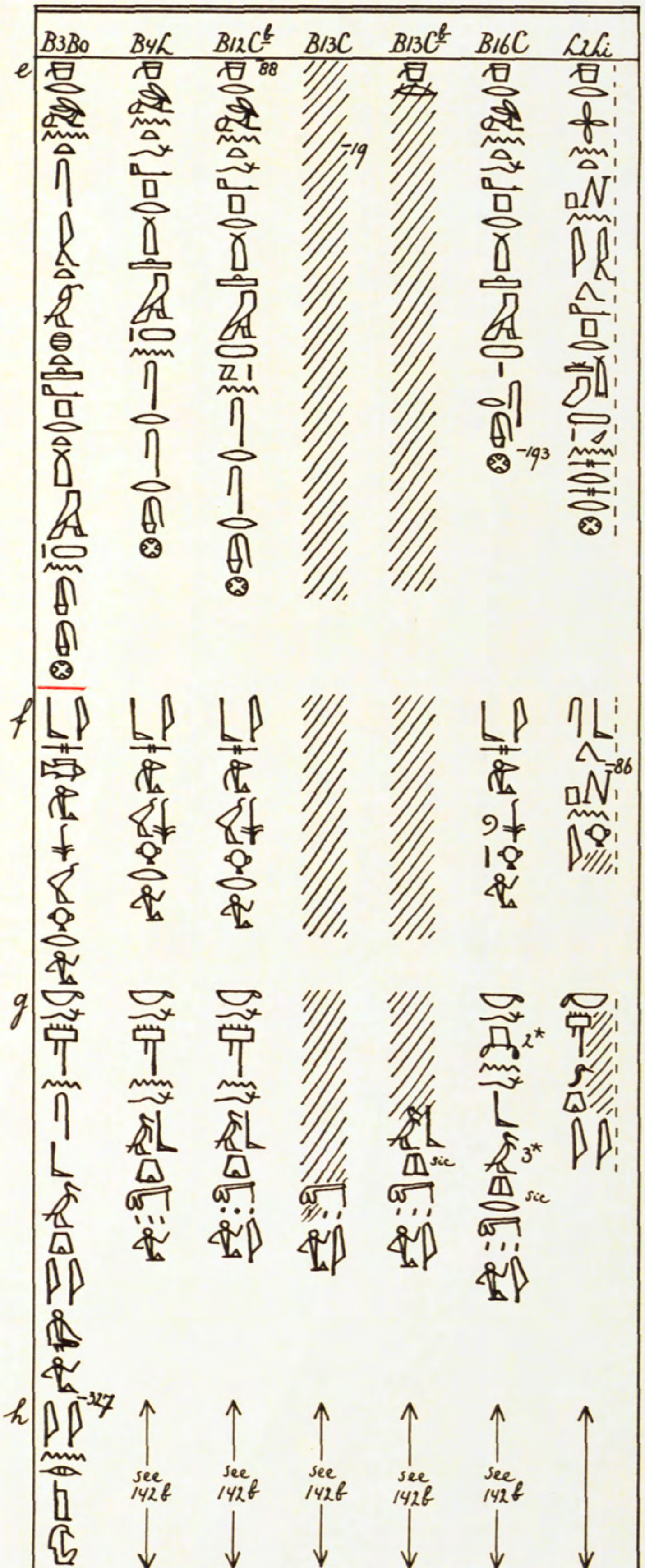
Spell 36



1* See 139,7*
2* added later.

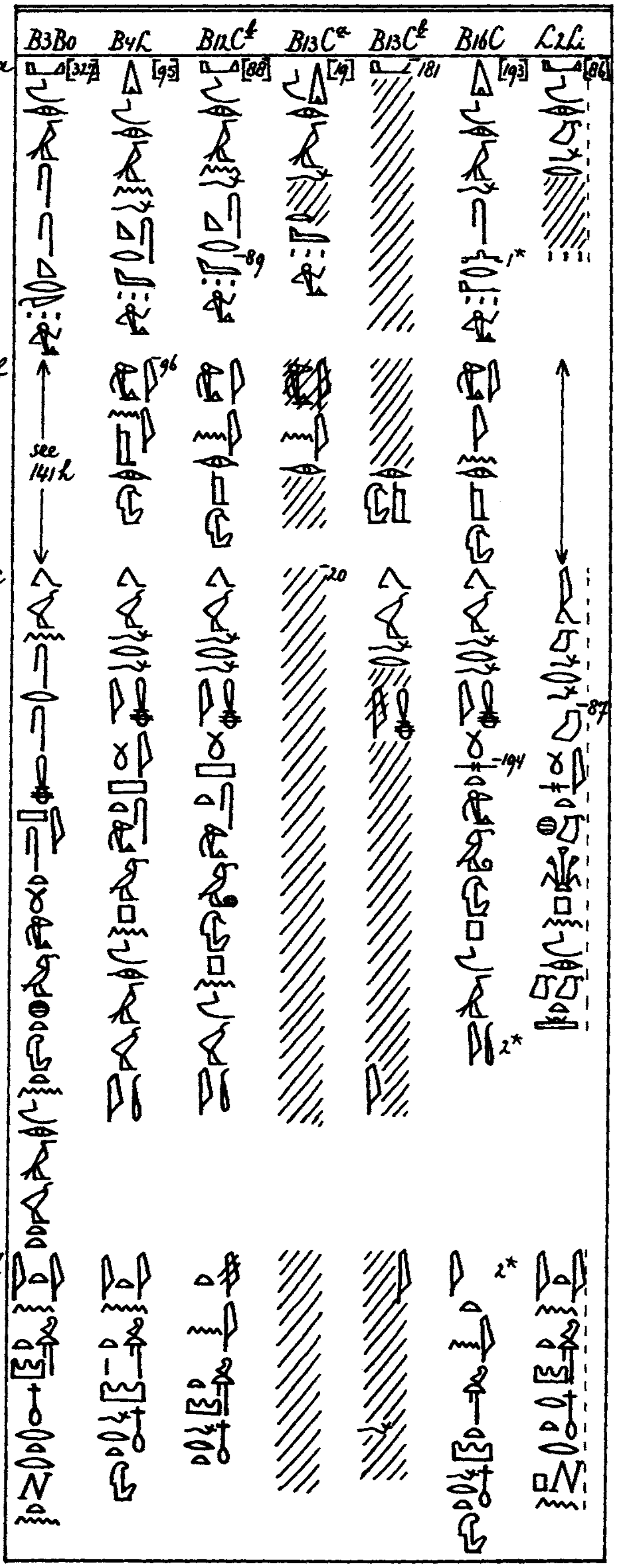


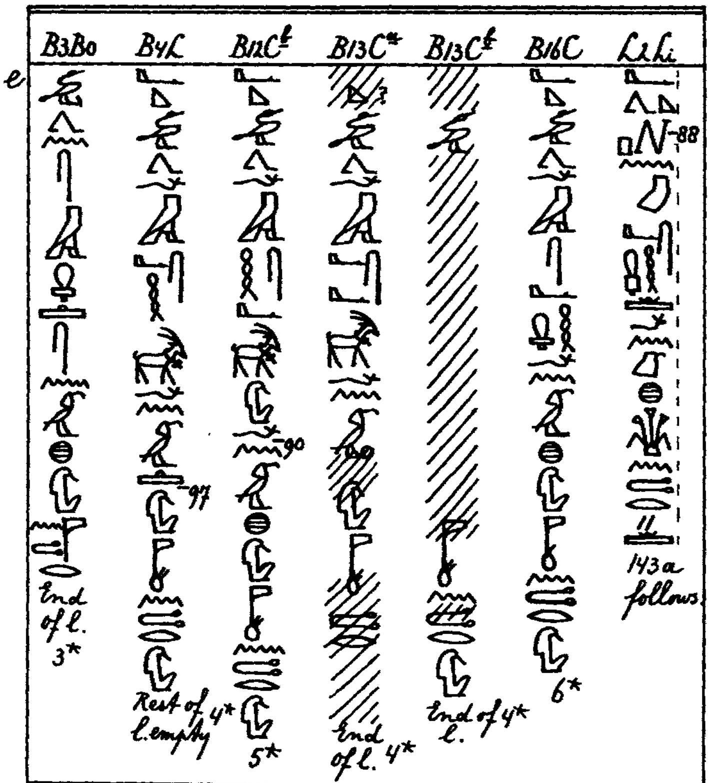




1* ☉ ○? | 2* See 125,3* | 3* ⟨sign⟩ not S3 ⟨sign⟩

4* End of foot, beginning of front.





1* I have transcribed , but is only slightly different .

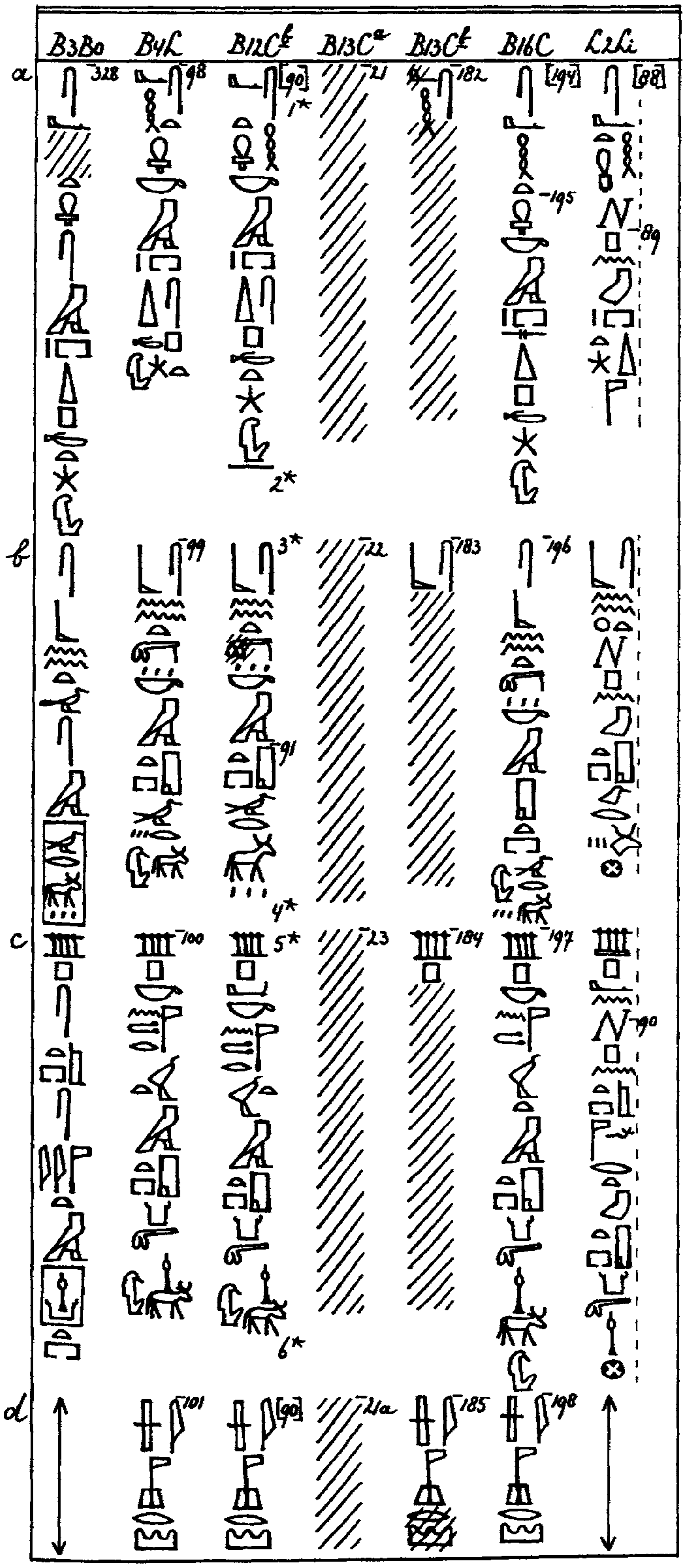
2* Arrangement of signs .

3* Next l. 143 a etc. follows, not in tabular form.

4* Next l. 143 a etc. follows in tabular form, see the plans.

5* 143 a etc. follows, see 143, 1*

6* follows in the same l. Then etc. in the tabular form.



1* Lines 90-91 are in disorder, an original in tabular form having been copied mechanically as a non-tabular text. The actual ll. of the text can be built up with help of the following notes.

2* 143 d - 144 a (imj - mdw) follows.

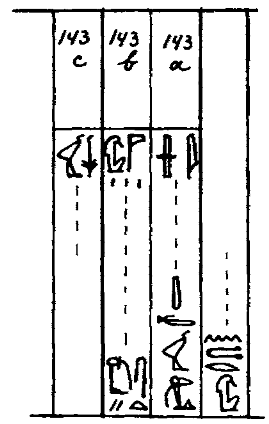
3* 143 d - 144 a (imj - mdw) precedes.

4* 144 a - b (ntr.w - sꜥḥ.tj) follows.

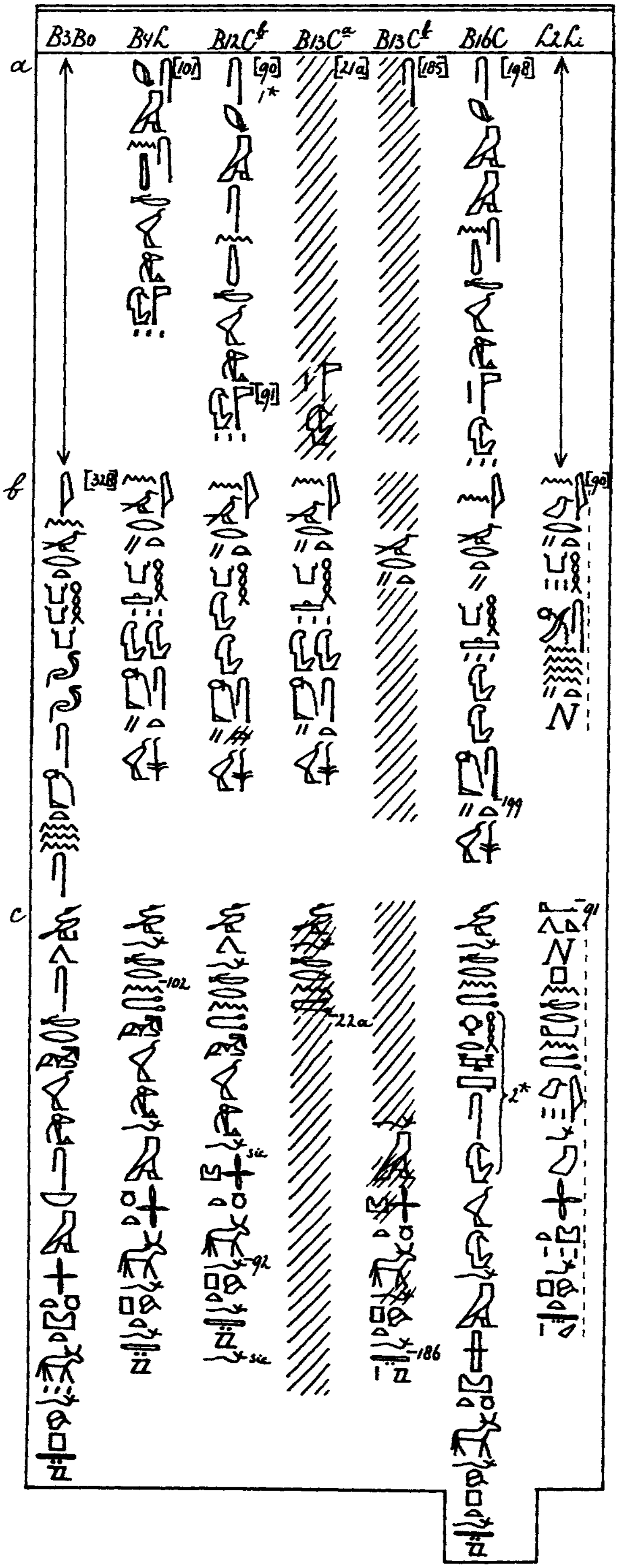
5* 144 a - b (ntr.w - sꜥḥ.tj) precedes.

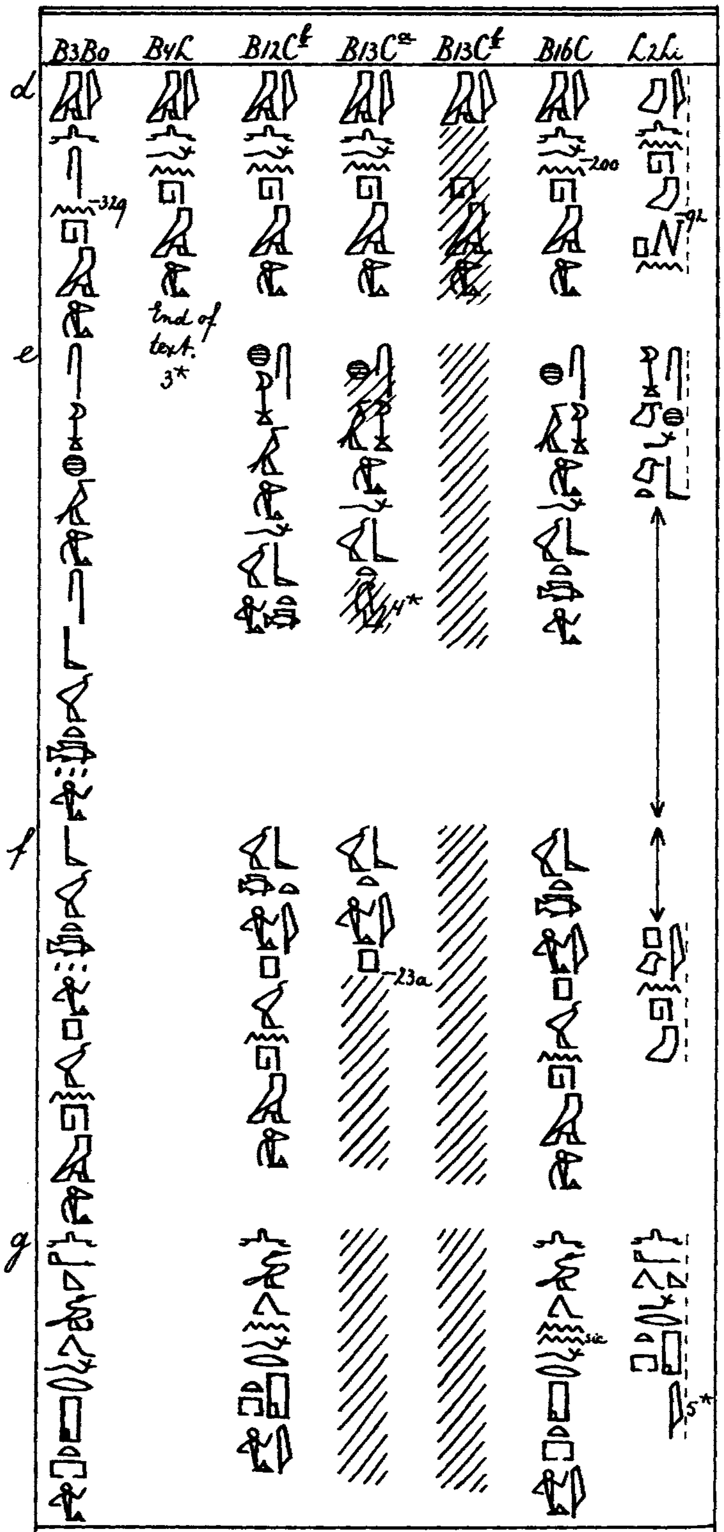
6* 144 b (sꜥw etc.) follows.

Reconstruction of the original of B12C^b



Spell 36





1* See p. 143 notes.

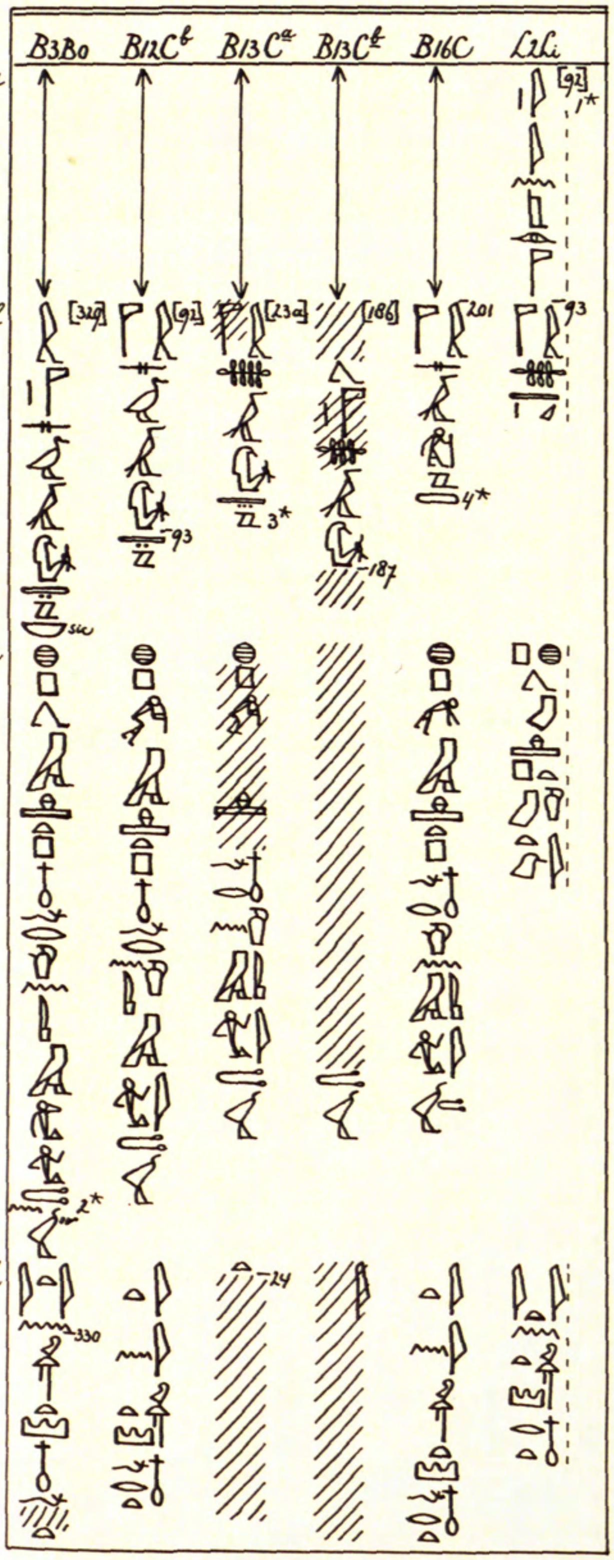
2* B16C uses this group for [hieroglyphs] e.g. 148a, 160i. and [hieroglyphs] e.g. 155c.

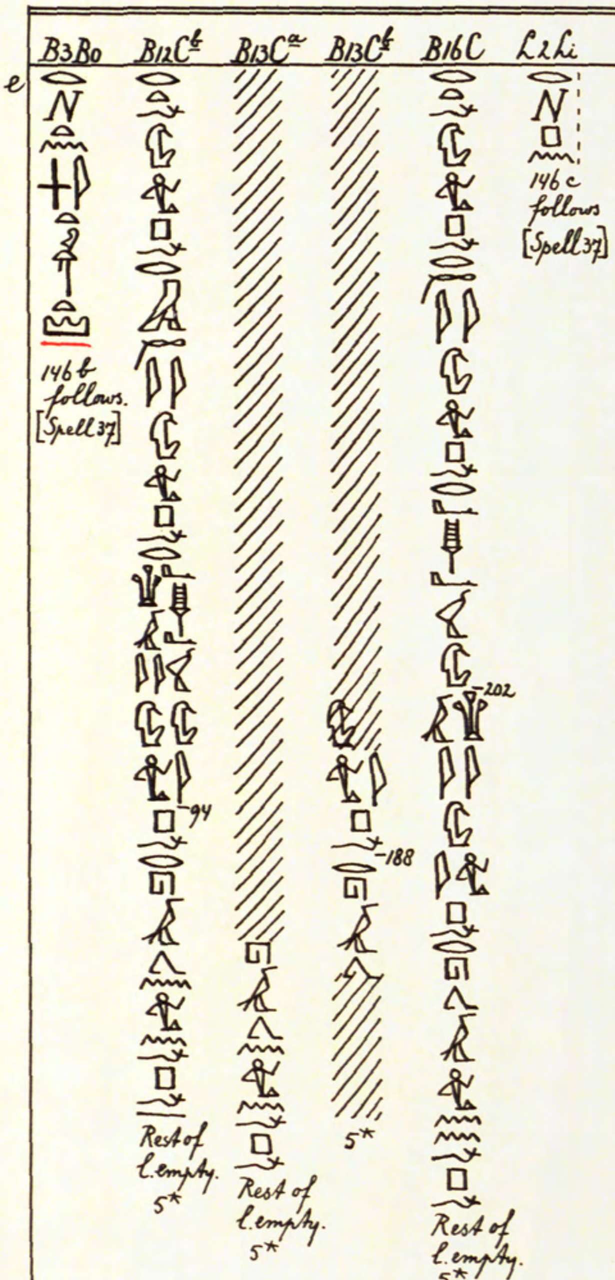
3* Rest of l. empty. End of ll. running ←, see plan.

4* So Lacau, it looks possible.

5* Arrangement [hieroglyphs], see p. 145.

Spell 36





1* See 144, 5*.

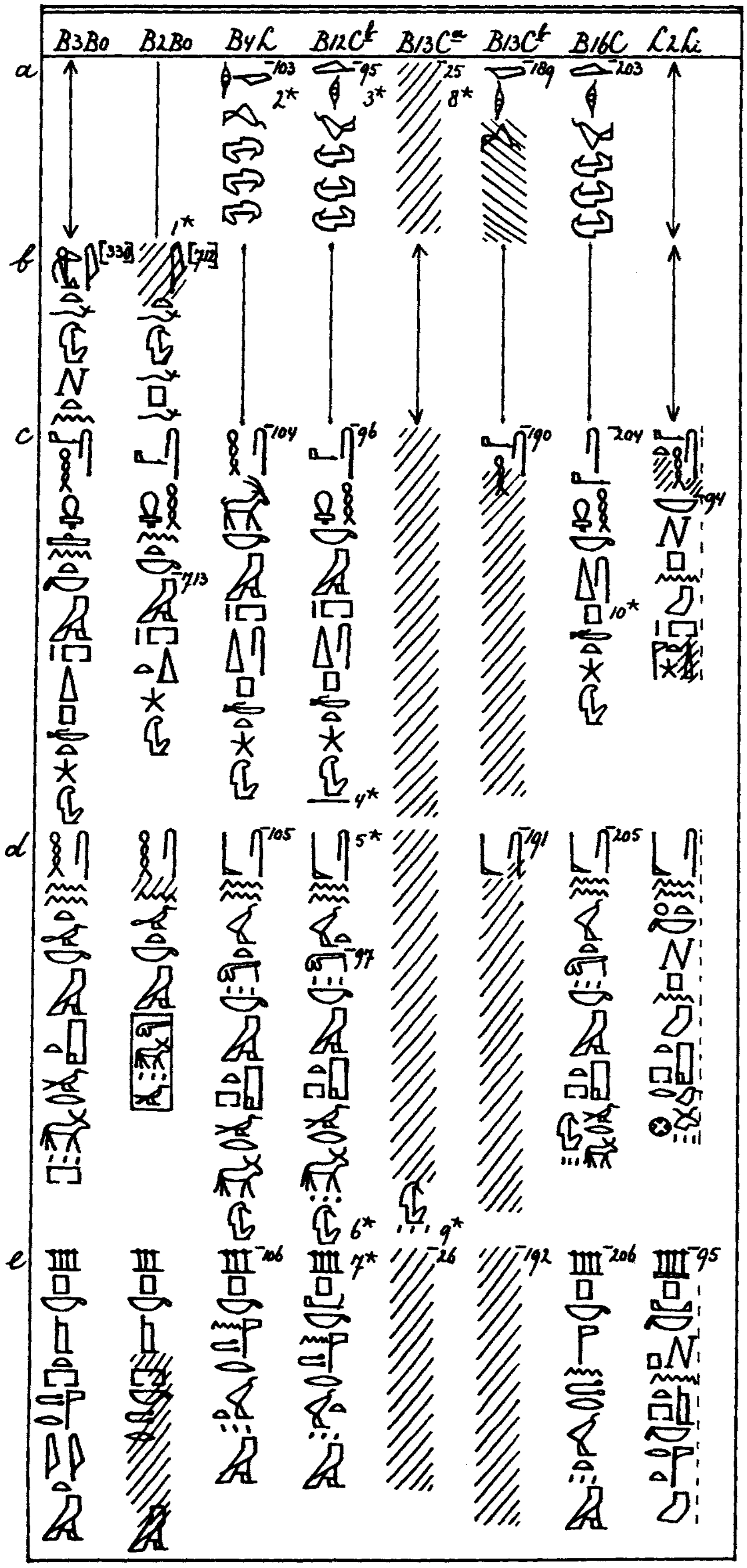
2* added later. Is fortuitous or does it mean that is to be cancelled?

3* corrected out of ? or else

4*

5* For these MSS. see the plans.

Spell 37



1* p. 127 b precedes.

2* Beginning of ll. running →, see plan.

3* Over ll. 96-98. Ll. 96, 97 are in disorder, an original in tabular form having been copied mechanically in non-tabular form. This original may have been like B4L or like B16C. (See the plans) For the actual ll. of B12Cb see the following notes.

4* p. 147 b-d (s'ḥ - ḥm wr) follows.

5* p. 147 b-d (s'ḥ - ḥm wr) precedes.

6* p. 147 e follows.

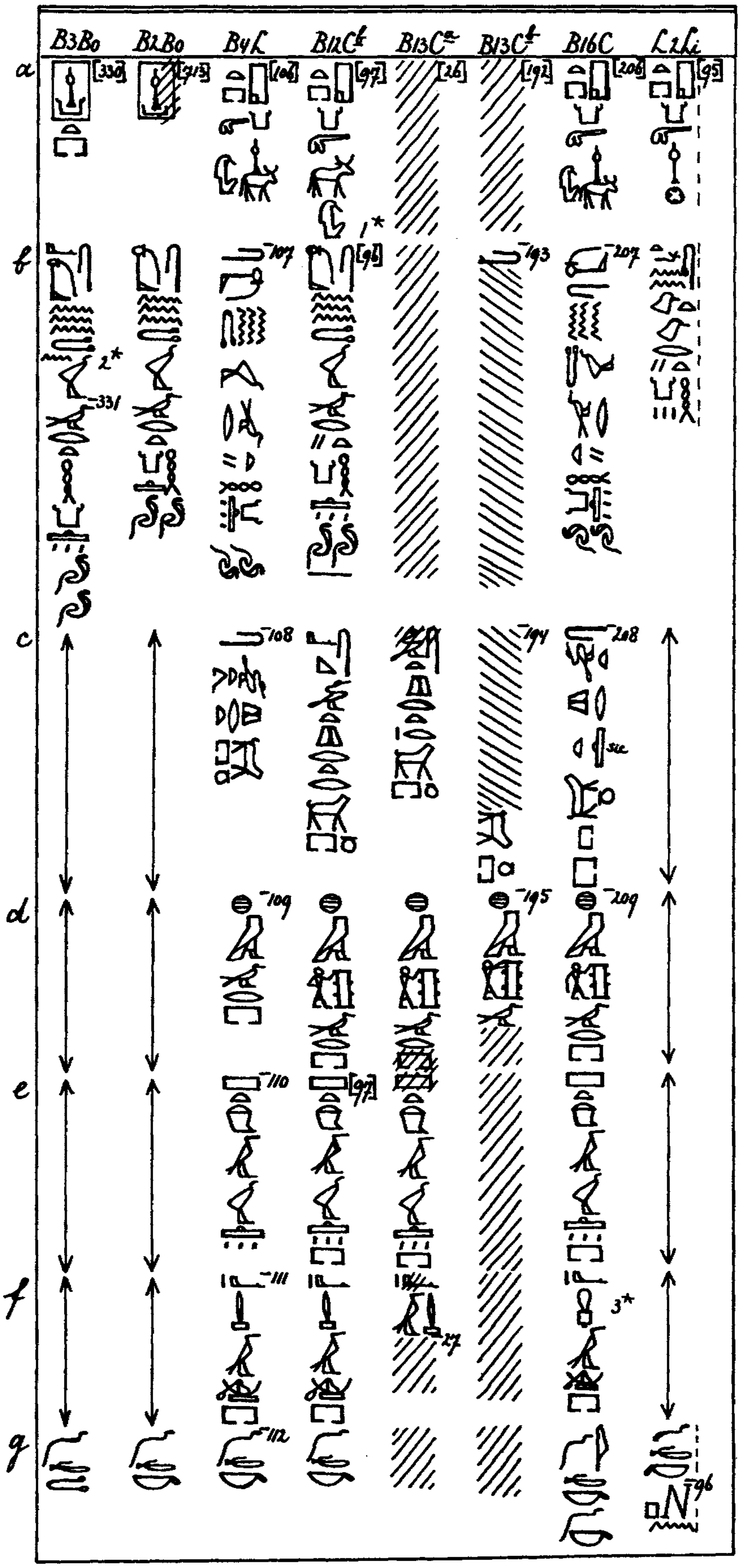
7* p. 147 e precedes.

8* It is not quite certain how B13Ca was arranged. Irw may have been written in a horizontal line. A restoration which assumes that l. 25 contained 146 (a) c, d and l. 26 p. 146 e, 147 a, b would fill the lacunae of these lines admirably.

9* Rest of l. empty.

10* Correction; the scribe began to write.

Spell 37

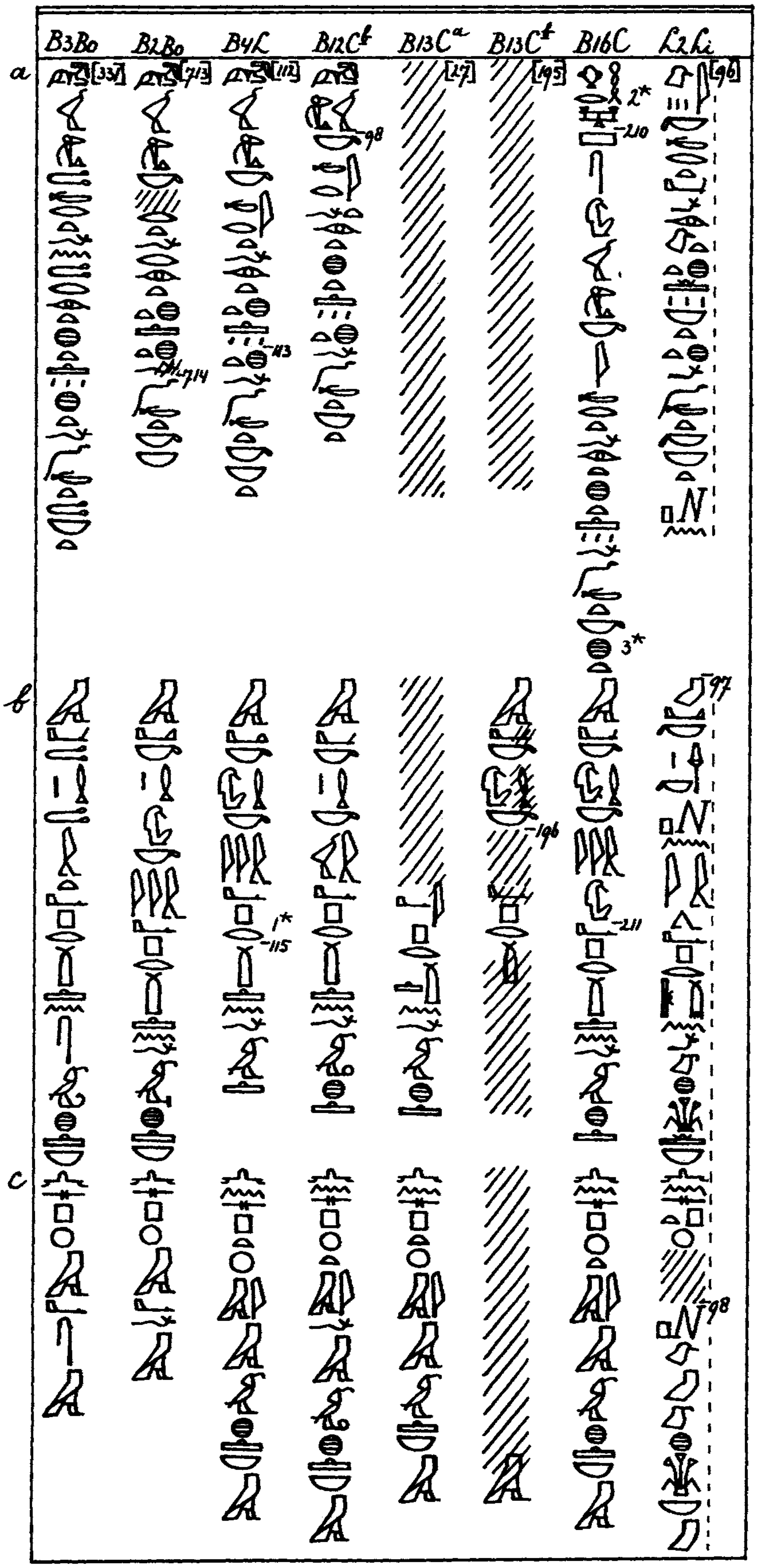


1* p. 147 f follows. For 147 b etc. see 146, 3*-7*.

2* ⲙⲙ is a later correction.

3* See 122, 4*.

Spell 37

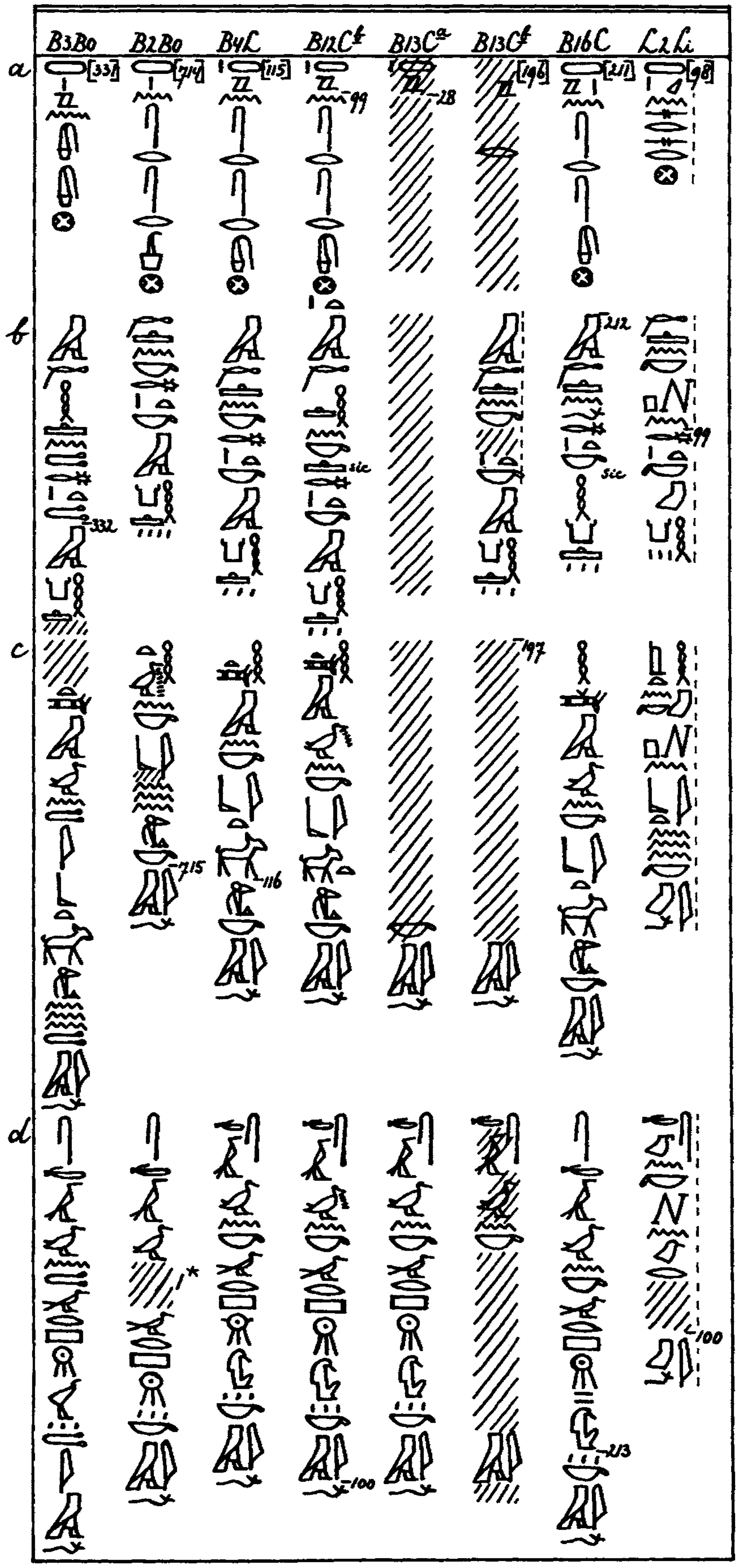


1* Line 114 is left blank.

2* For this group, see 144, 2*.

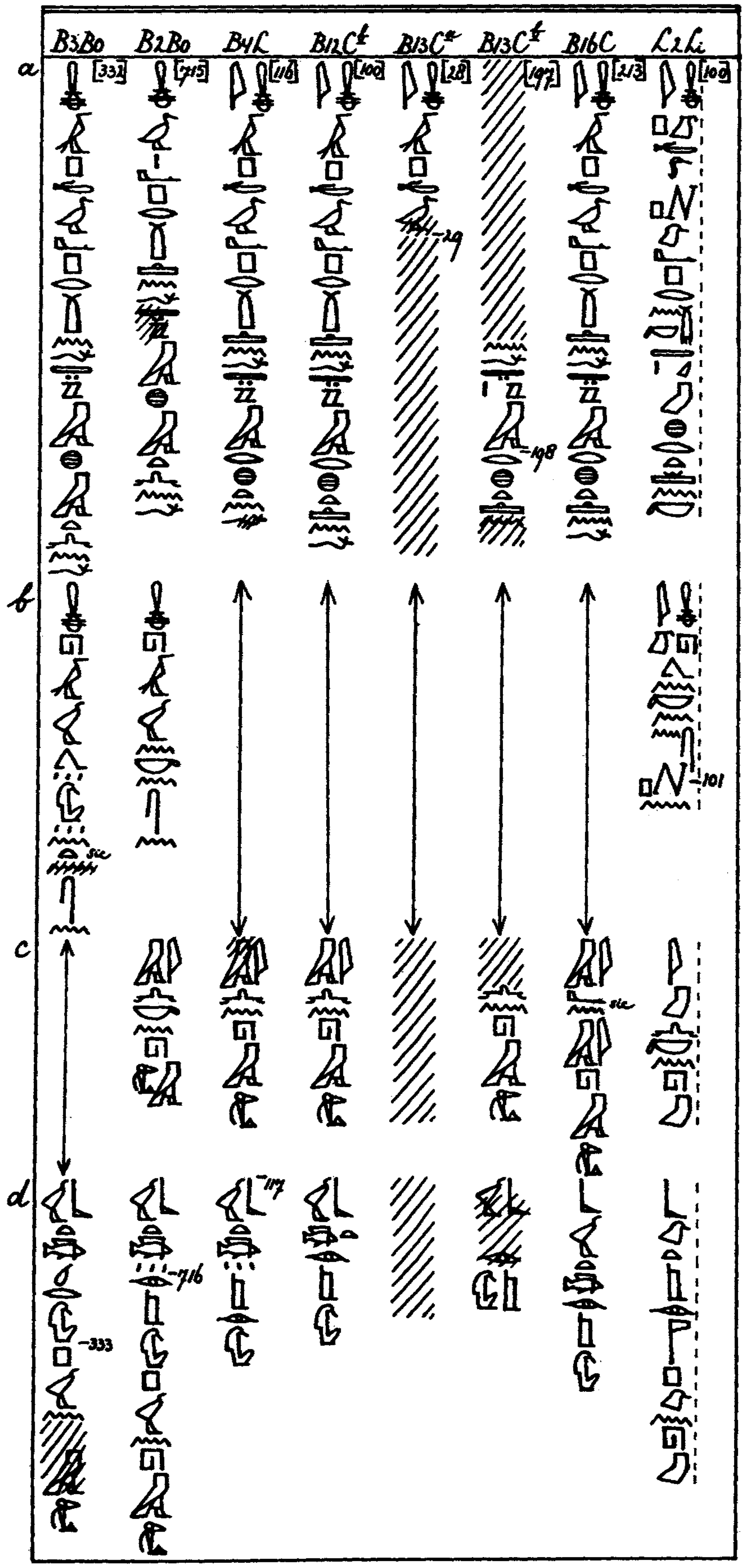
3* The sign (⊖) looks a little more like ⊜, but ⊜ and ⊖ are often nearly indistinguishable.

Spell 37

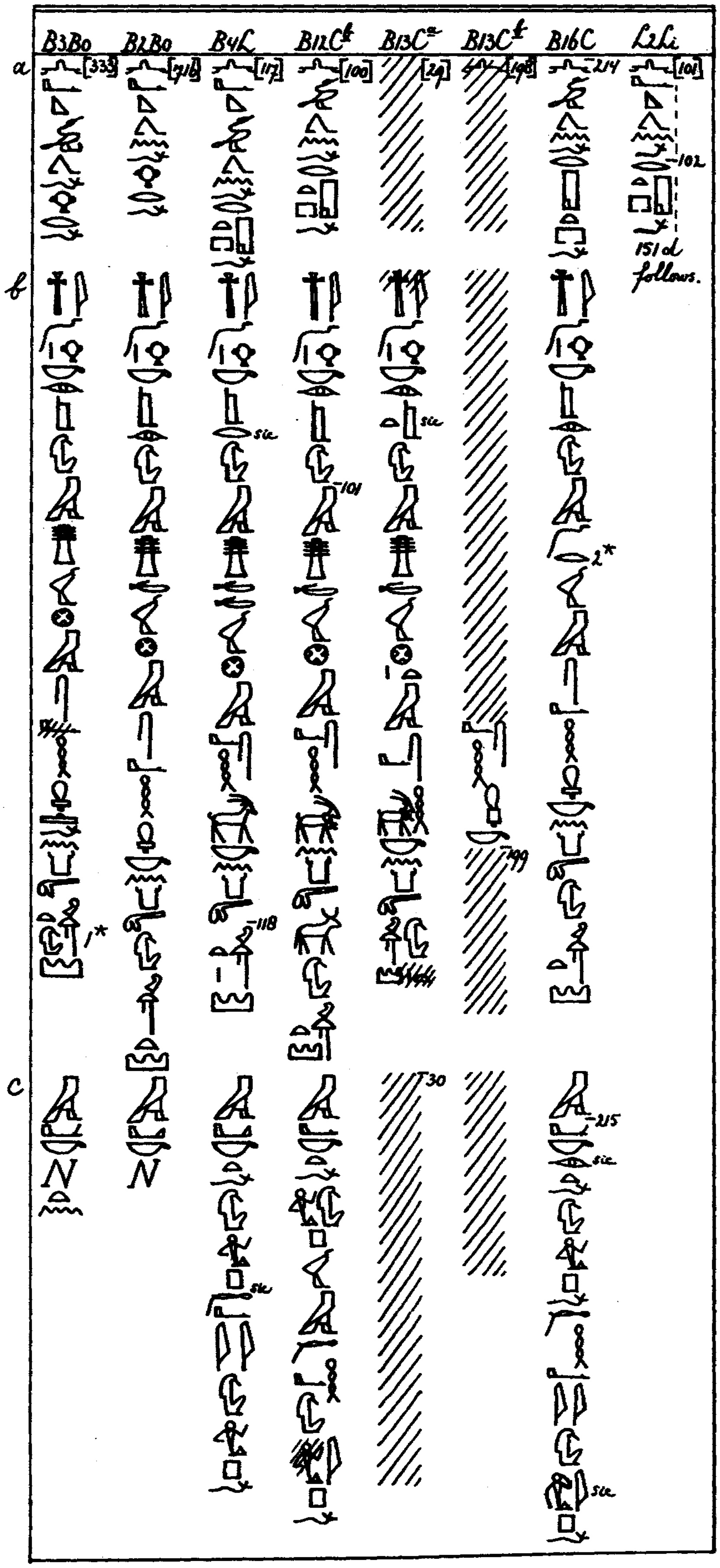


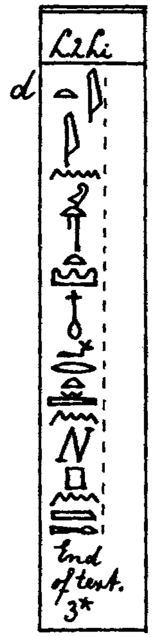
1* Traces (chiselmarks) ////

Spell 37


B3Bo
B2Bo
B4L
B12C^b
B13C^a
B13C^b
B16C
L2Li
a
b
c
d
[331]
[745]
[118]
[100]
[28]
[197]
[213]
[100]
-29
-198
-101
sic
sic
-117
-716
-333

Spell 37



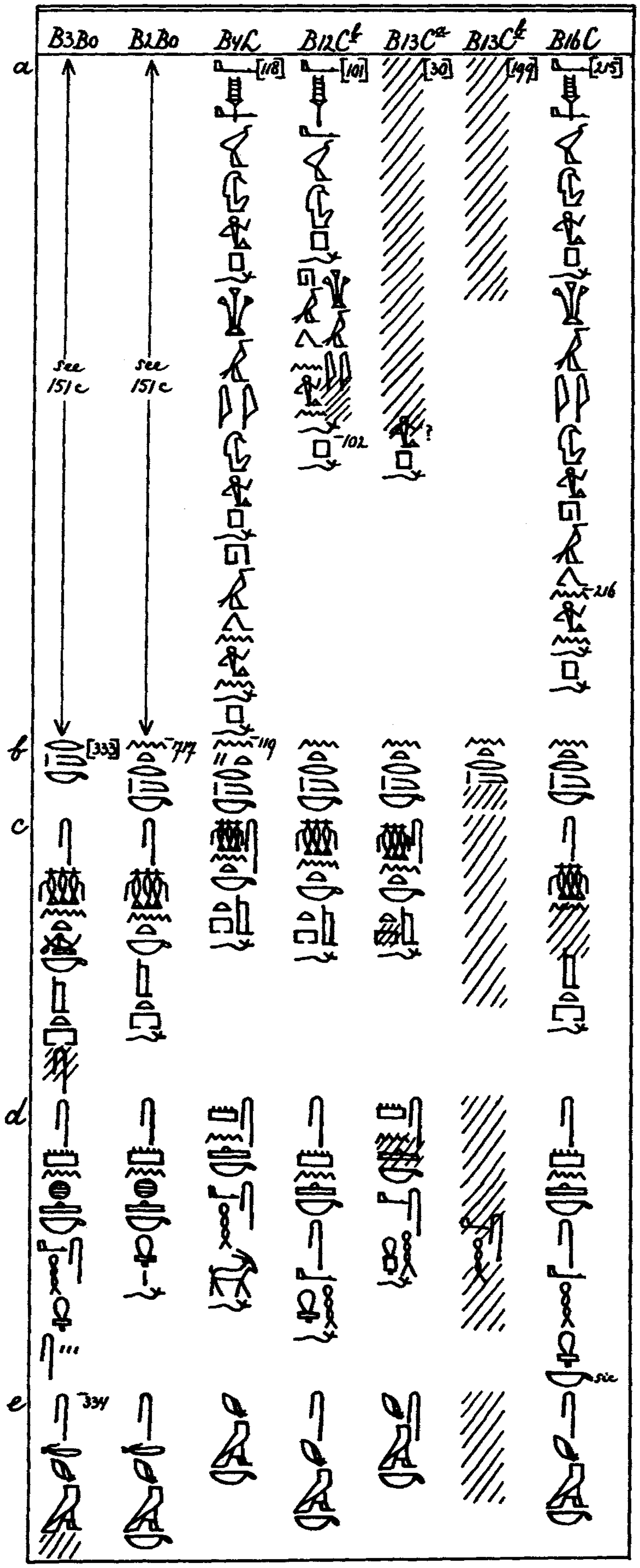


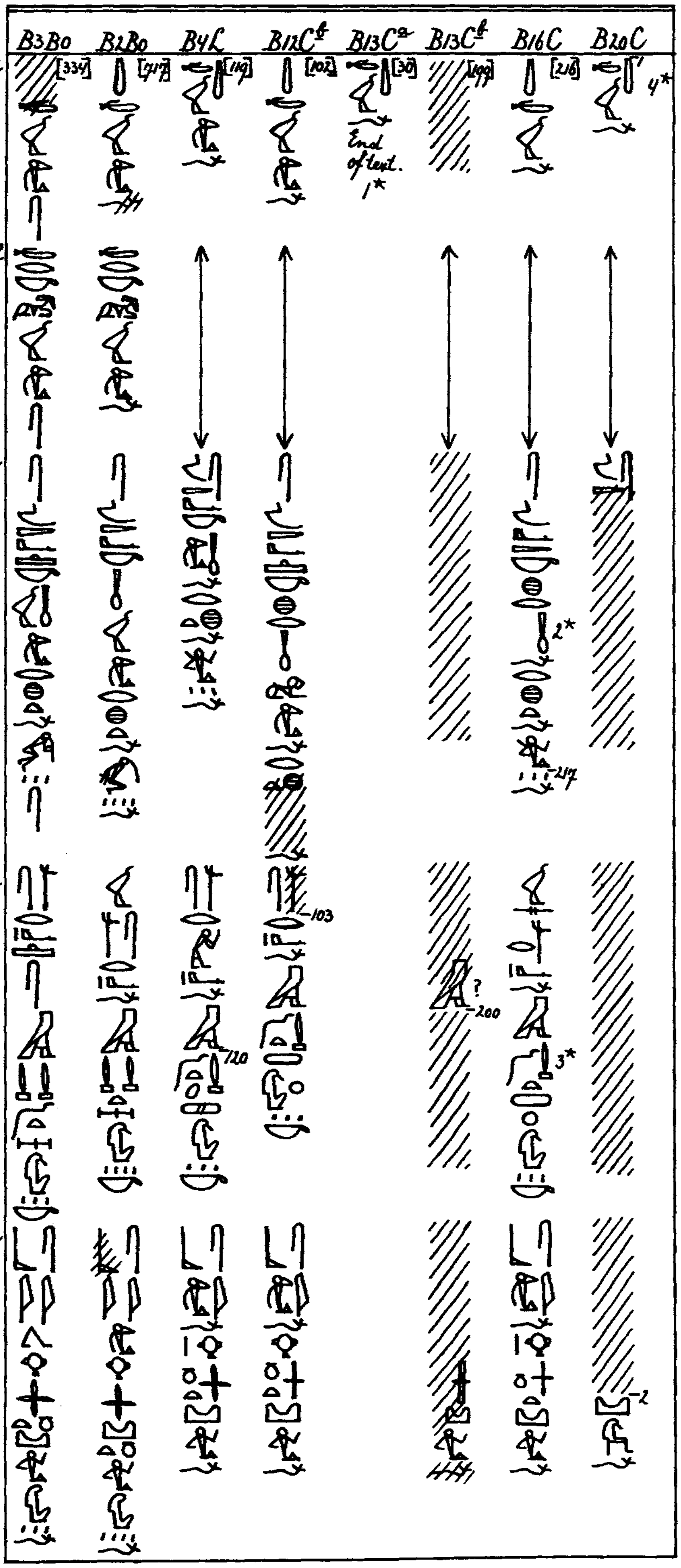
1* [hieroglyph] added later.

2* Sic [hieroglyph]

3* End of ll. running ←; rest of side contains ll. running →.

Spell 37





1* End of head.

2* ; is an abnormal, cursive form of ?

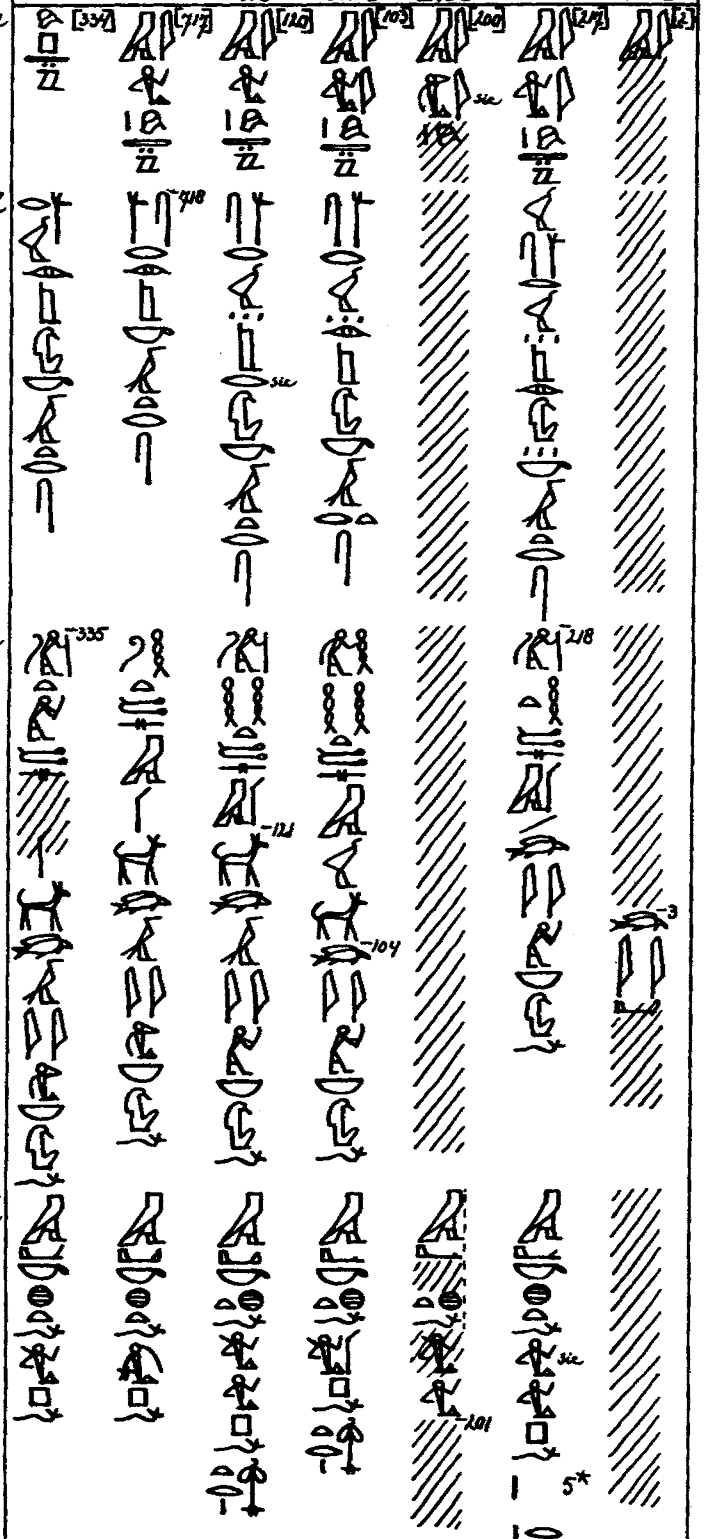
3* Here .

4* Beginning of a side (probably back) Continuation of texts on a lost side.

Spell 37

B3Bo | B2Bo | B4L | B12C | B13C | B16C | B20C

a, b, c, d



1* A difficult trace …
2* … added later.
3* … added later.

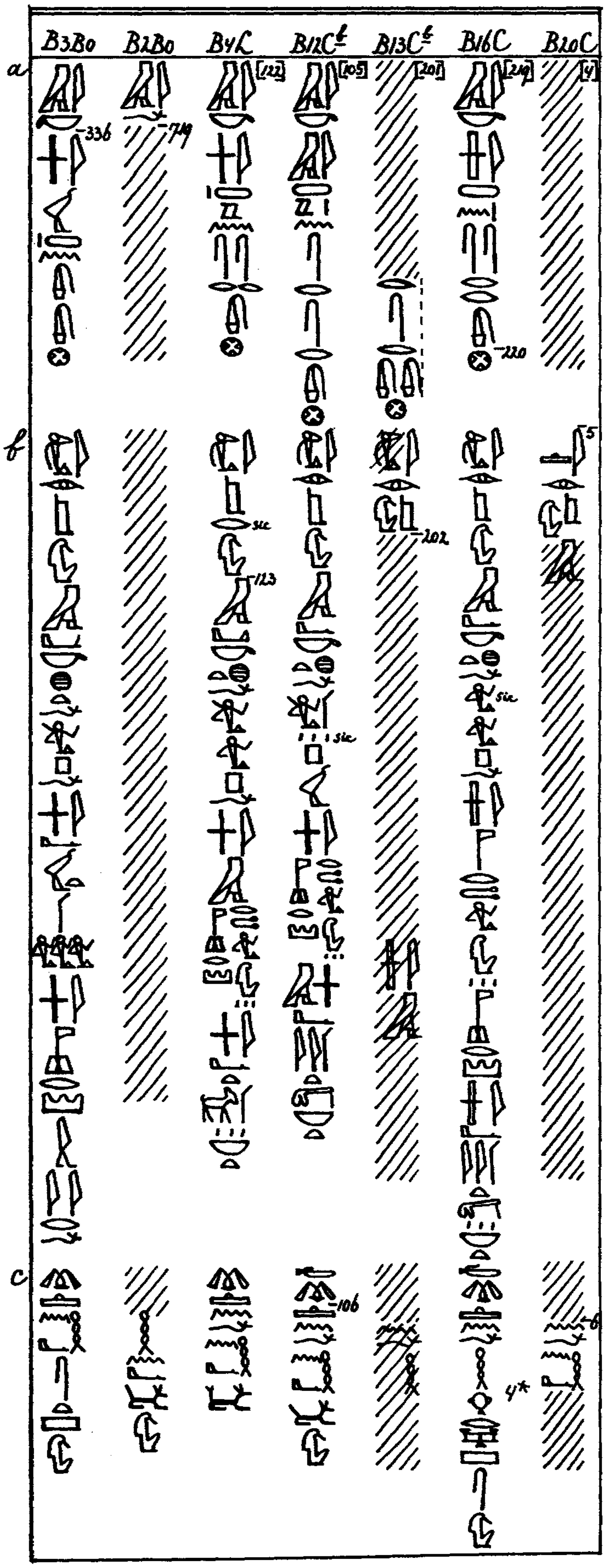
4* Arrangement …
5* … The upper part perhaps … cf. the corruption l. 223 [p. 156d]

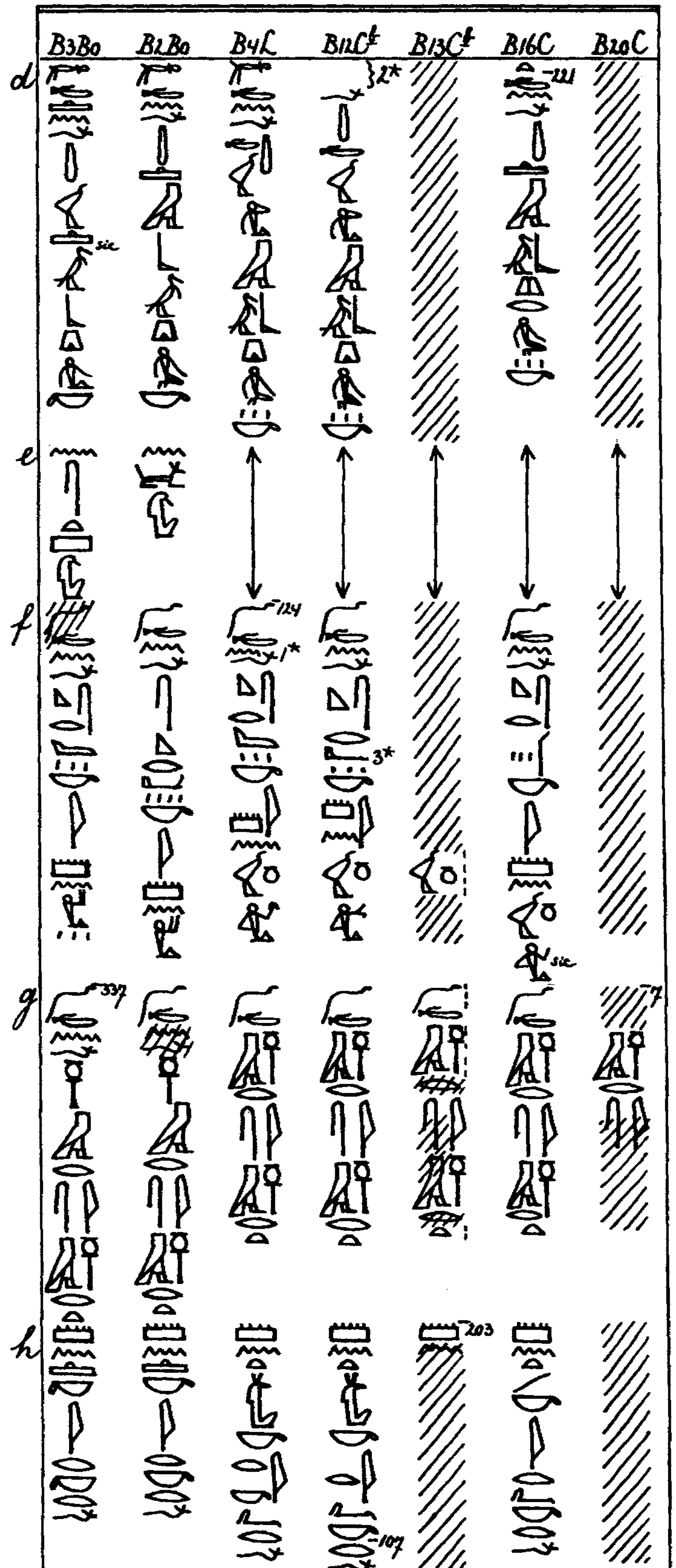
B3Bo | B2Bo | B4L | B12C | B13C | B16C | B20C

e, f, g



Spell 37





1* ~~~ added later.

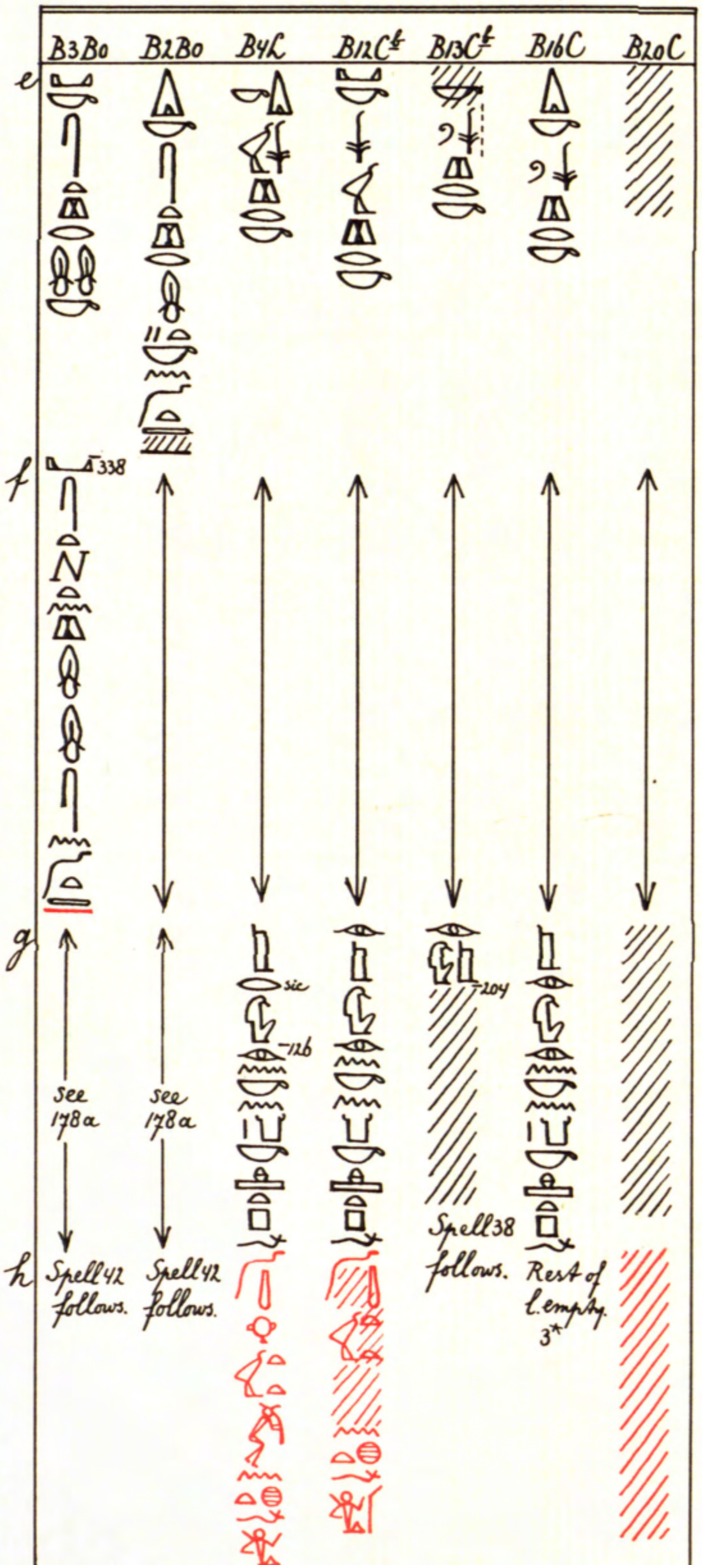
2* [sign] prob. corruption of [sign].

3* Or else [signs]

4* See 144, 2*.

Spell 37



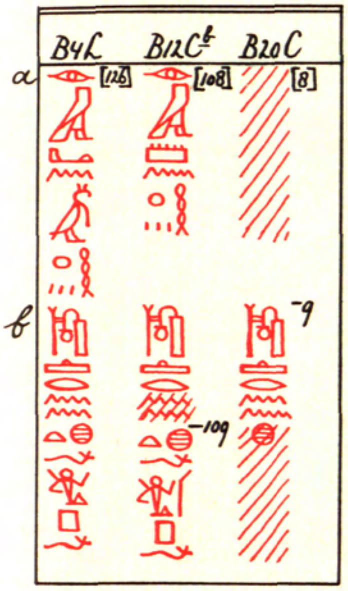


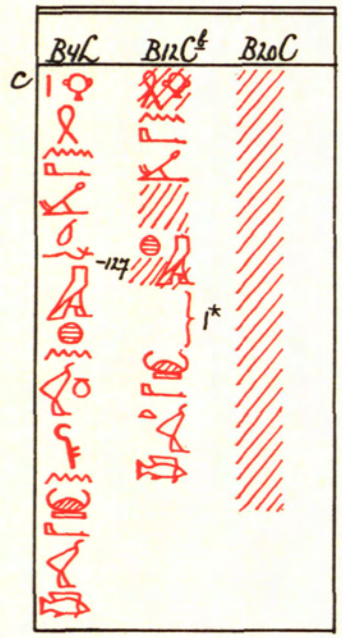
1* A restoration of the full text of the parallels makes this line too long.

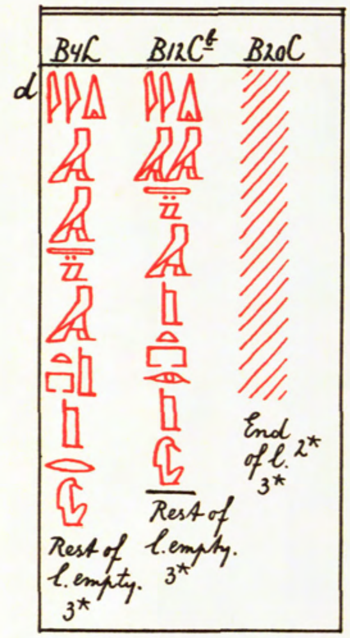
2* Space and trace demand ⌴.

3* Next l. Spell 38 follows, see plan.

Spell 37





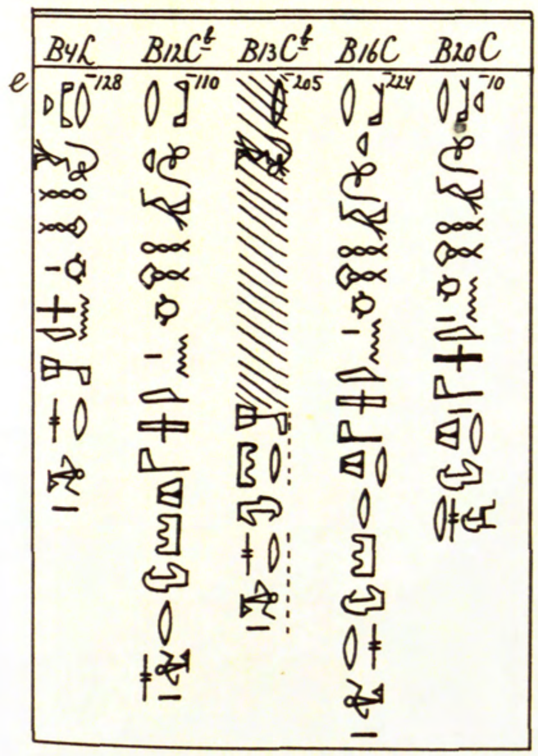


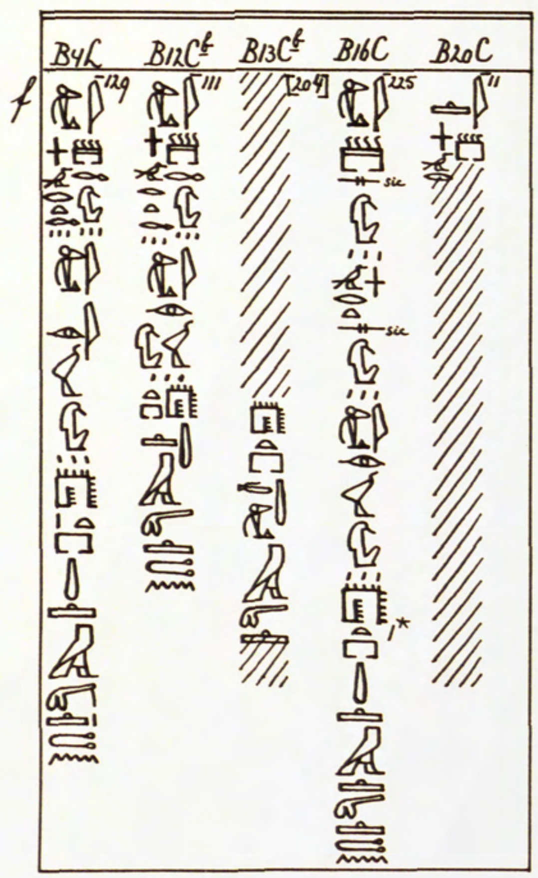
1* I see [hieroglyph].

2* Or else rest of l. empty.

3* Next l. Spell 38 follows, see plans.

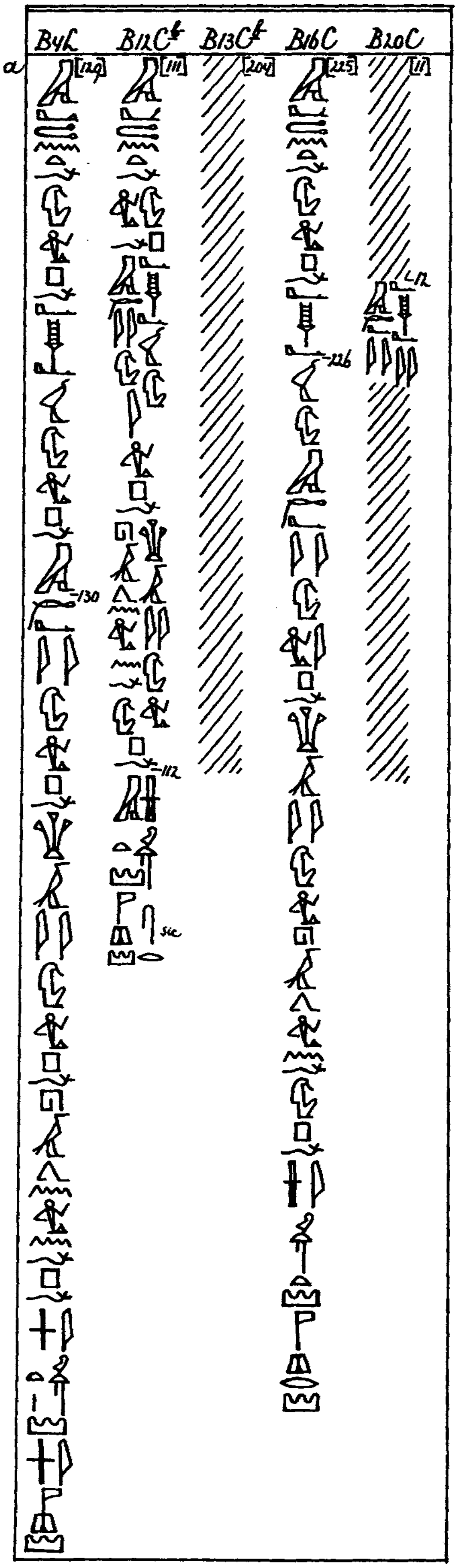
Spell 38



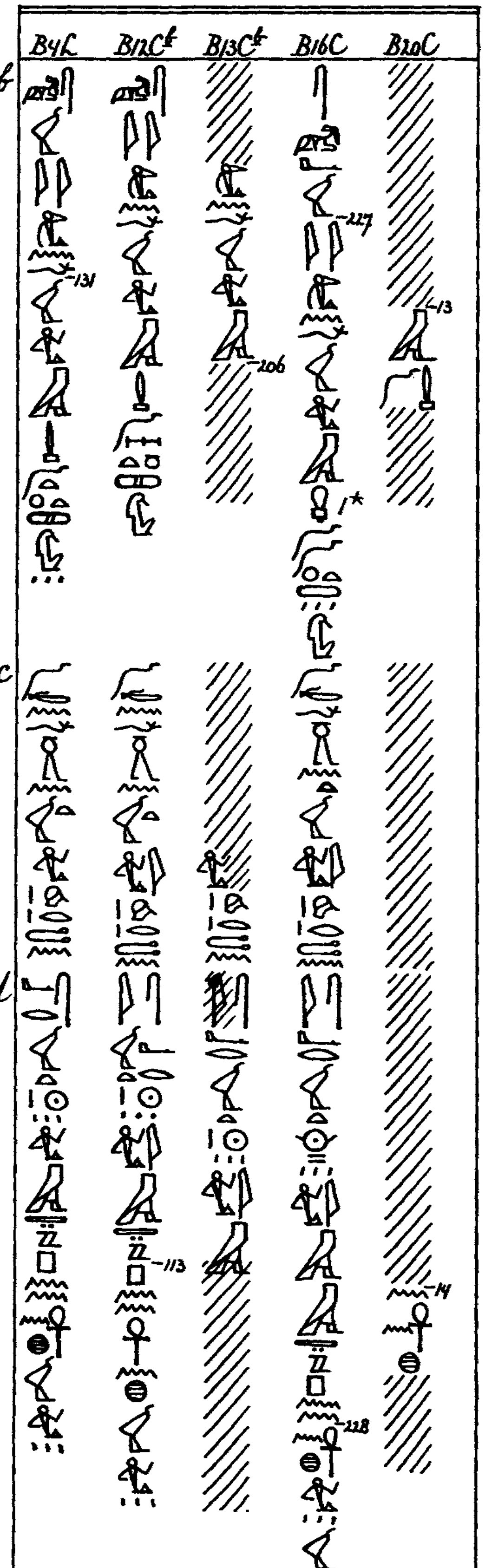


1* — long like [hieroglyph]

a



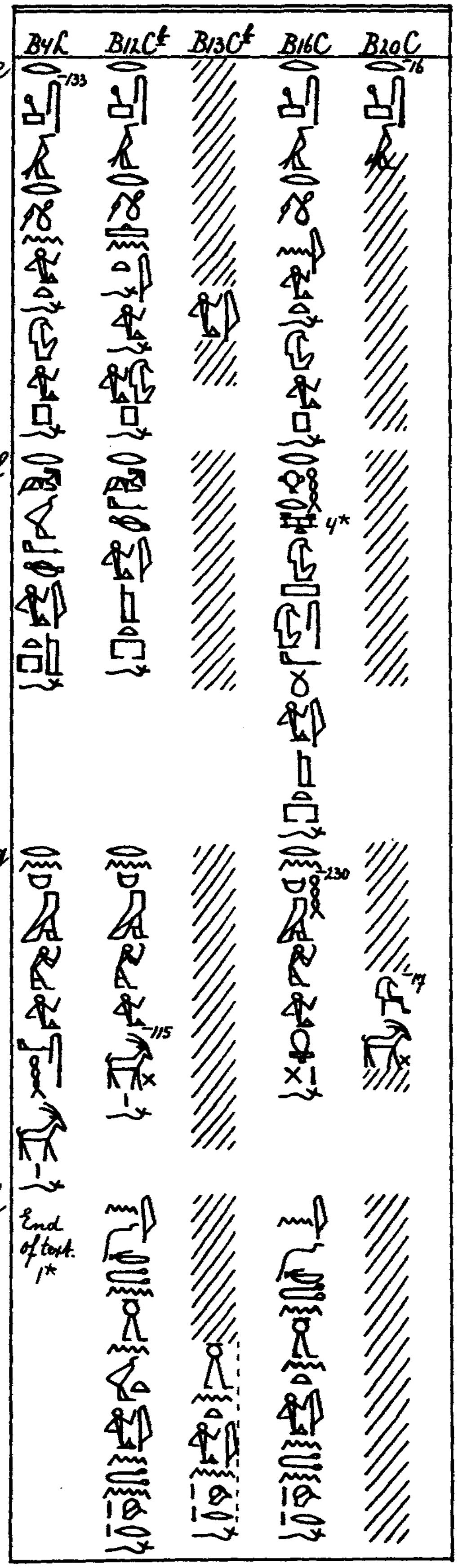
b, c, d



1* See 122,4*

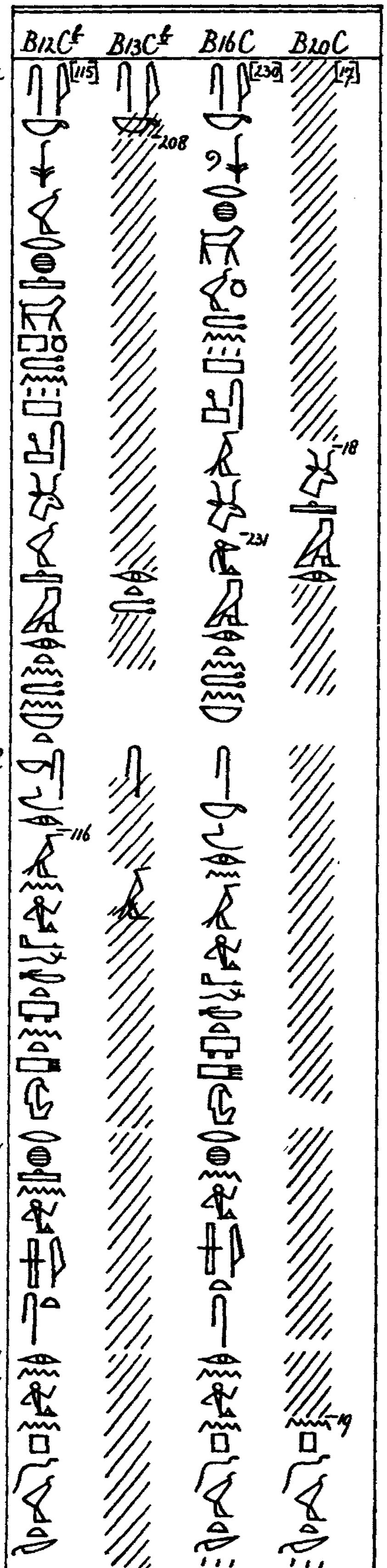
Spell 38



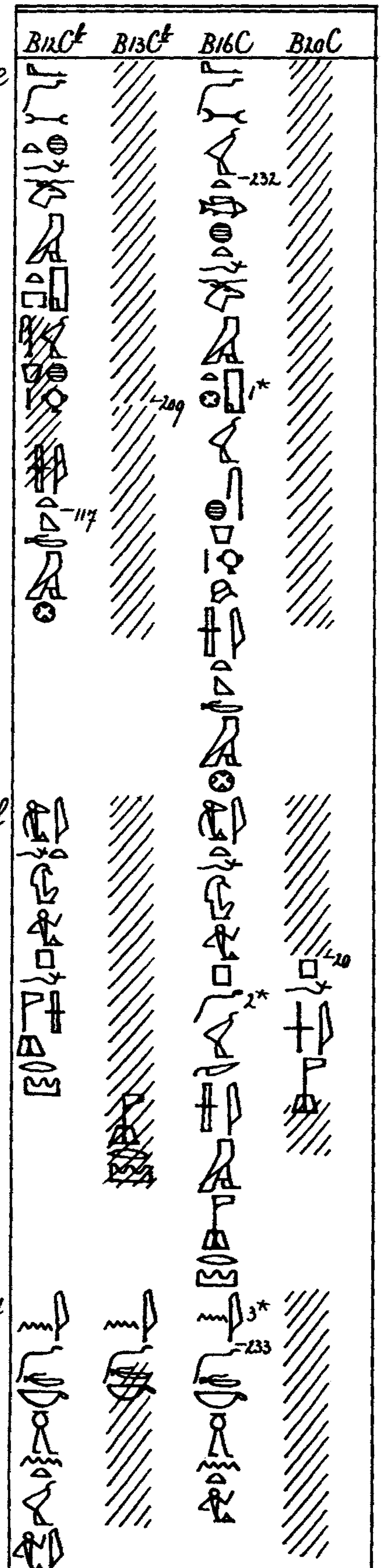


1* Rest of l. empty. Next l. BD. 115 follows.
2* – short, like △.
3* Sic
4* See 144, 2*

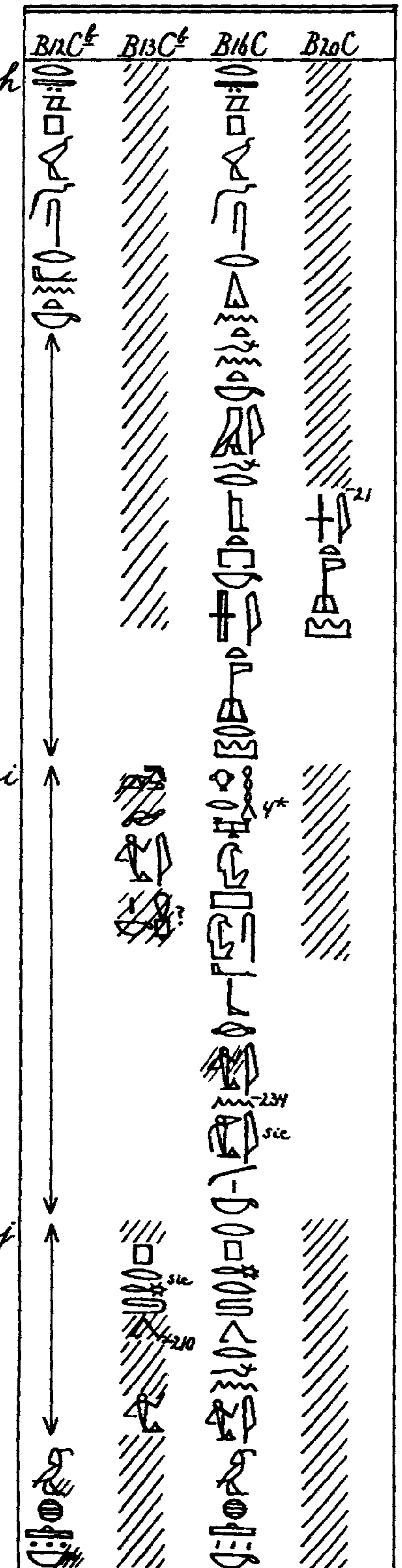
Spell 38



1*



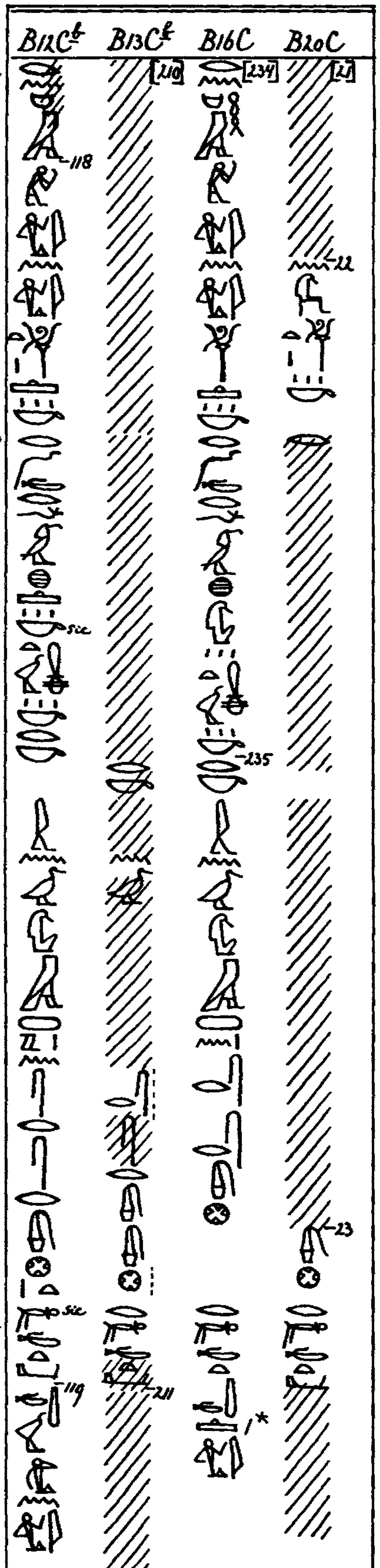
2* Or else .

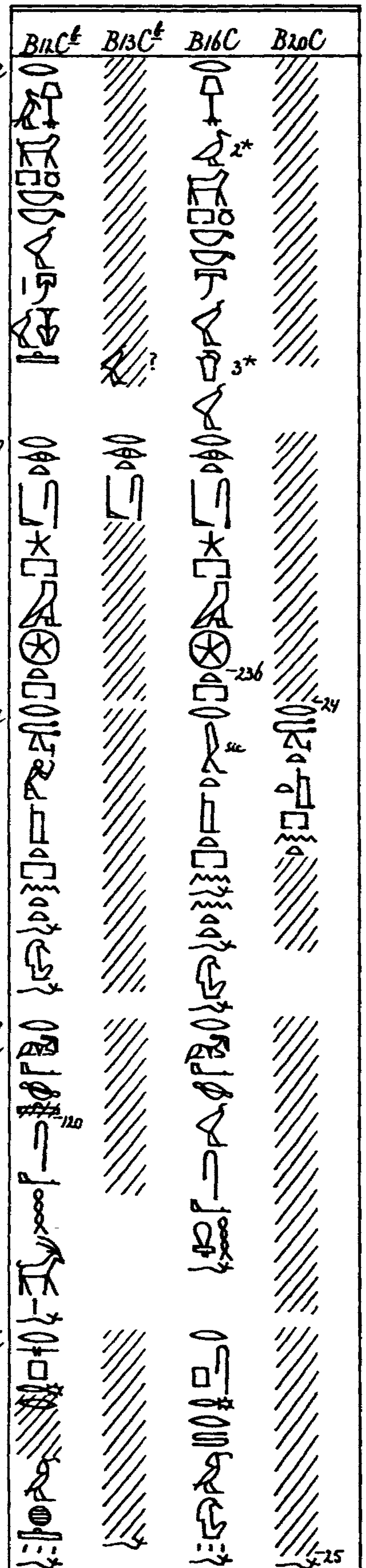


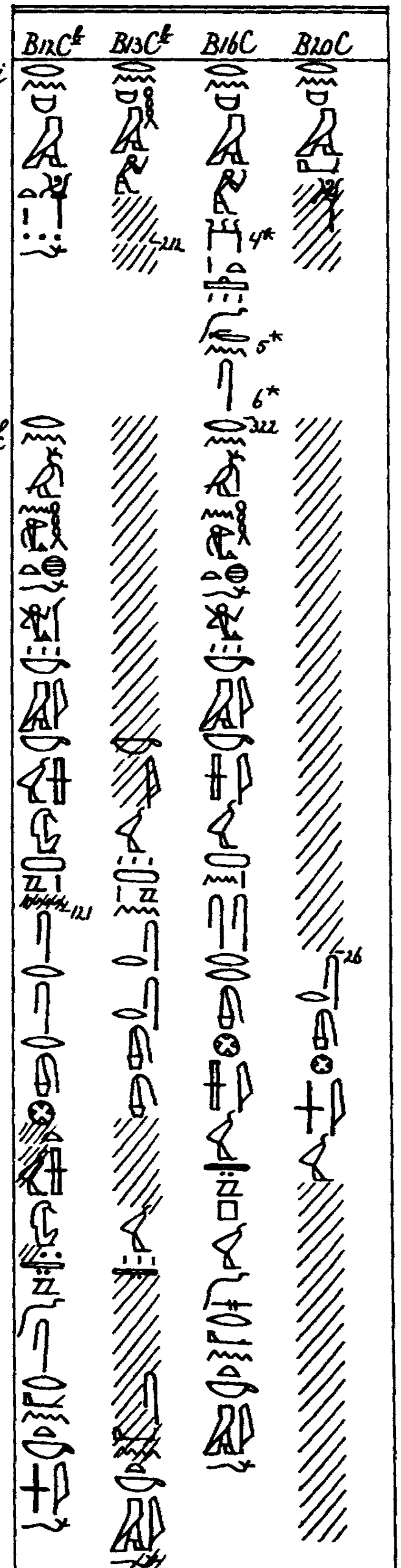
3* n again very short –.

4* See 144, 2*.

Spell 38







1* hardly

2* perhaps , see 141,3*

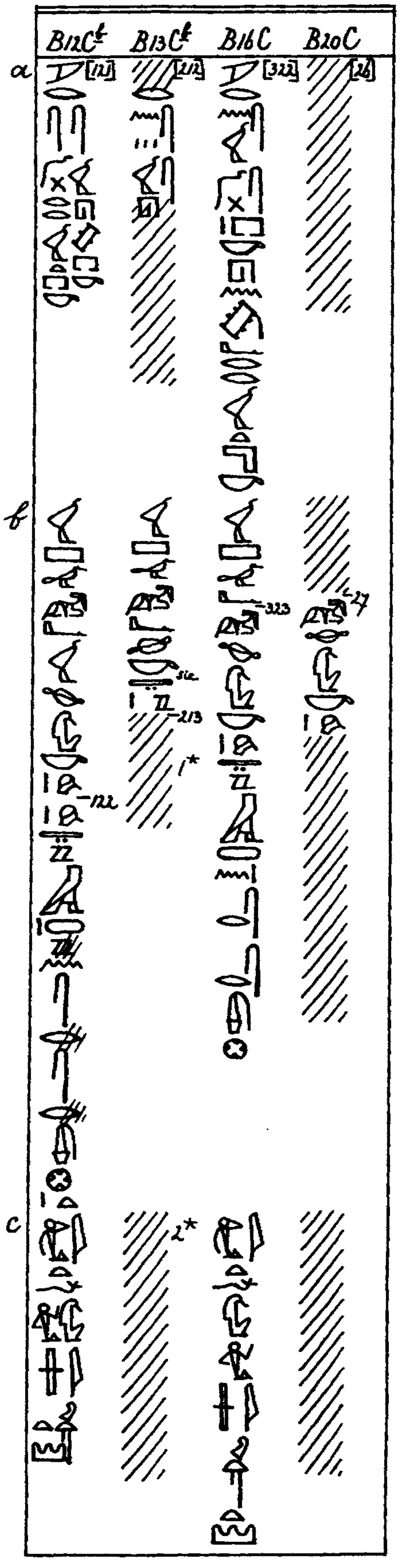
3*

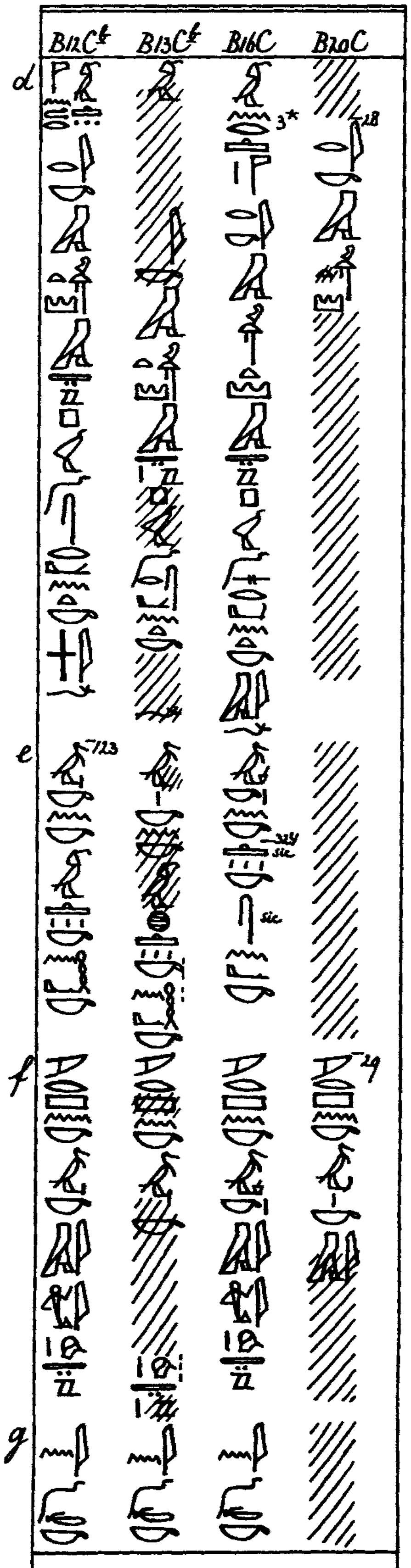
4* cf. l. 234.

5* Reading seems certain

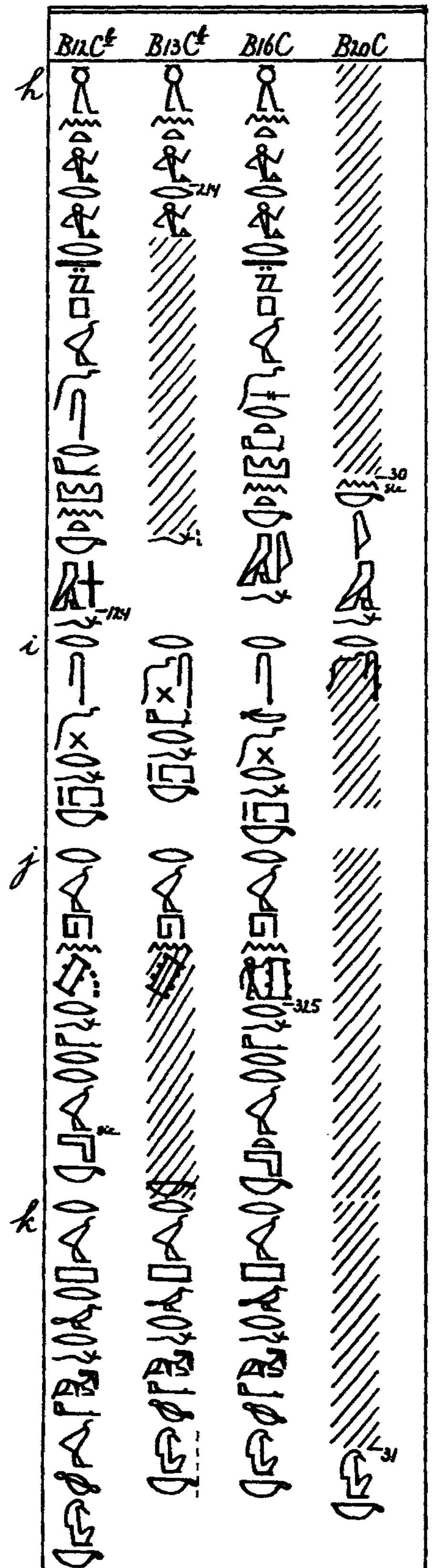
6* End of front. Ll. 322 ff. on bottom.

Spell 38





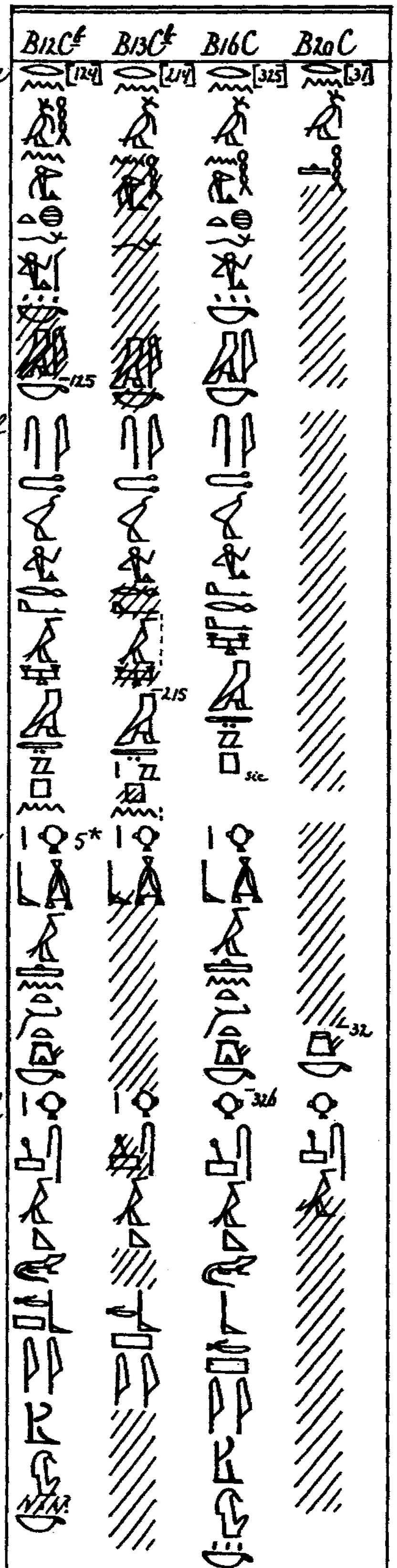
1* Not more space.



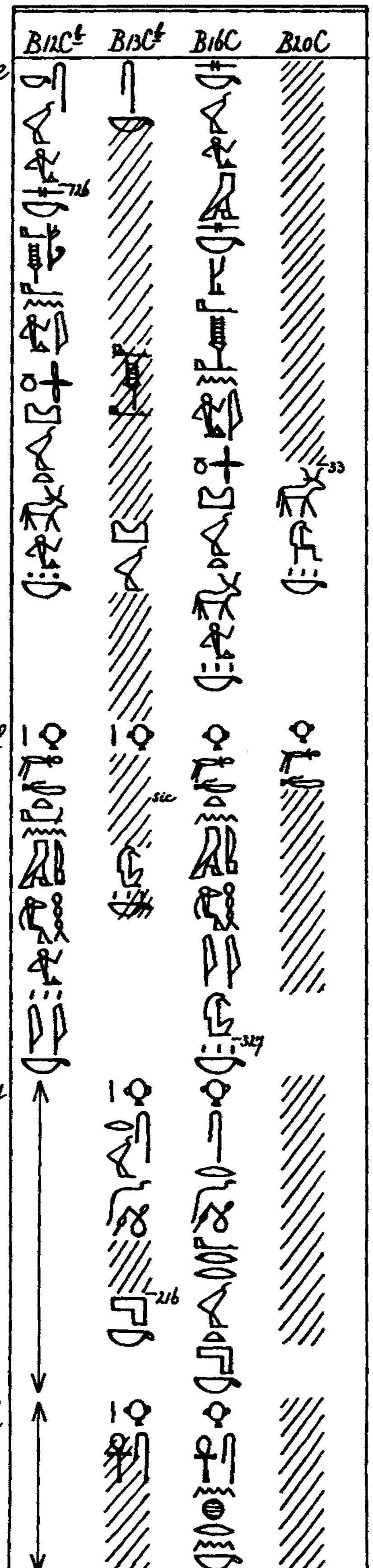
2* Perhaps tr. of [hieroglyphs].

3* [hieroglyph]

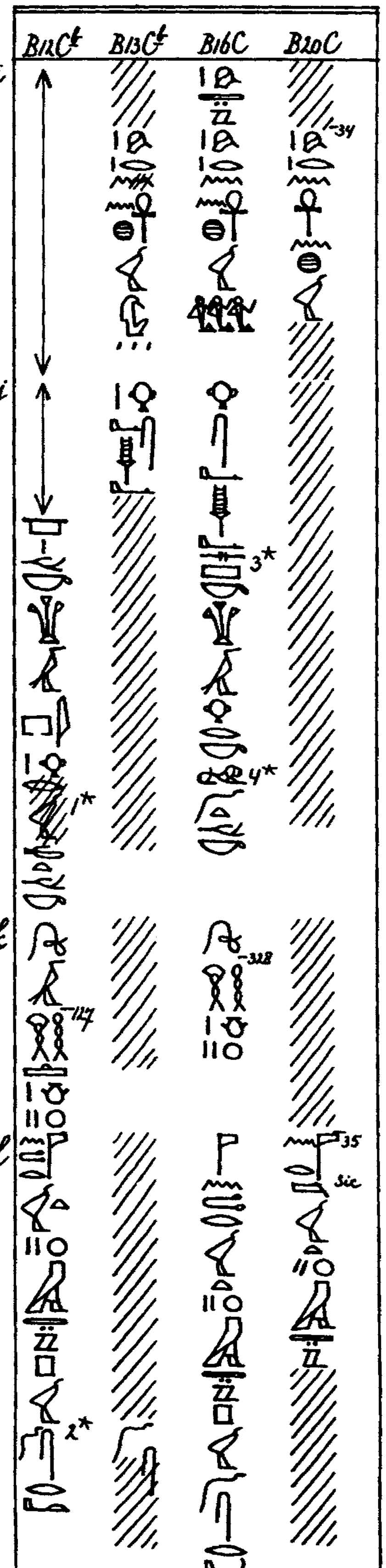
Spell 38



1* [hieroglyphs] looks exceedingly probable.
2* [hieroglyph] added later.



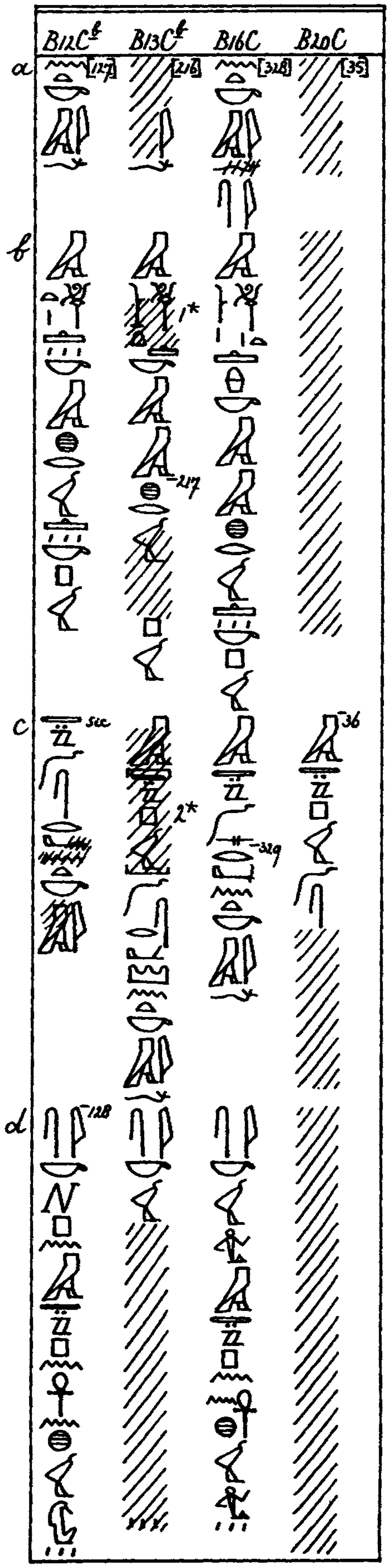
3* [hieroglyphs] Corruption of [hieroglyphs]?

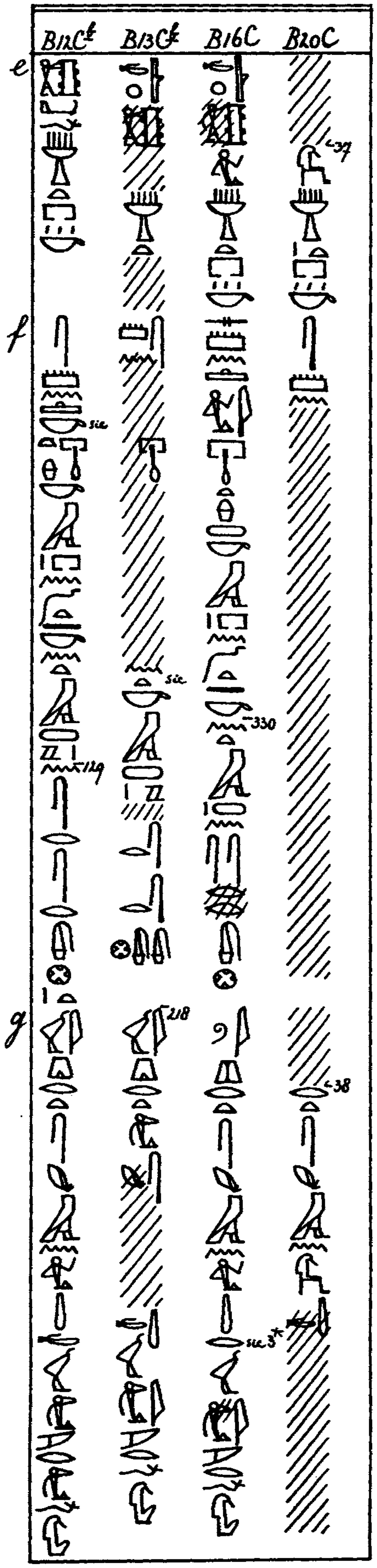


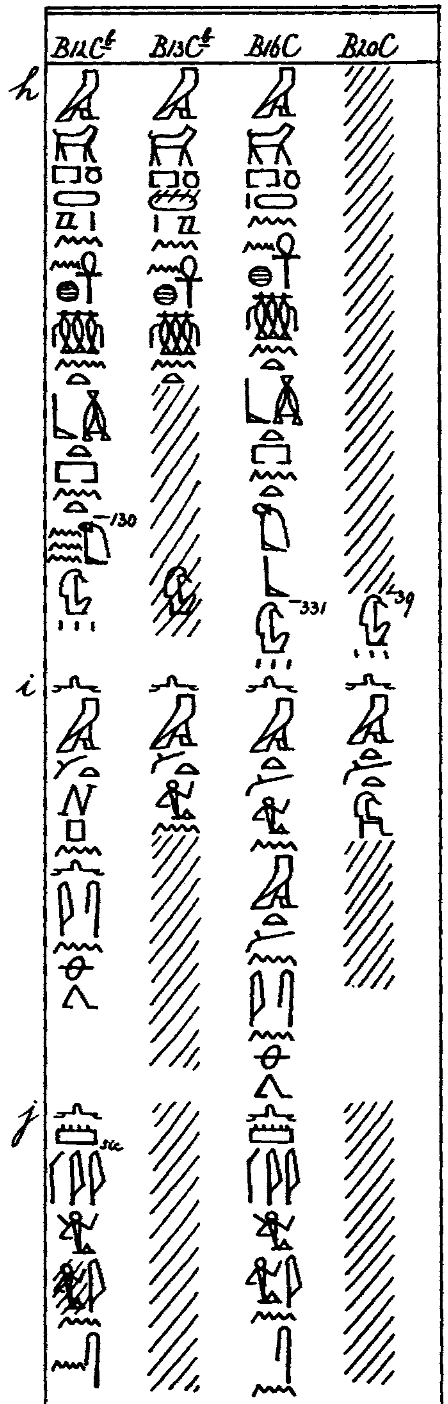
4* [hieroglyphs]

5* See p. 177

Spell 38





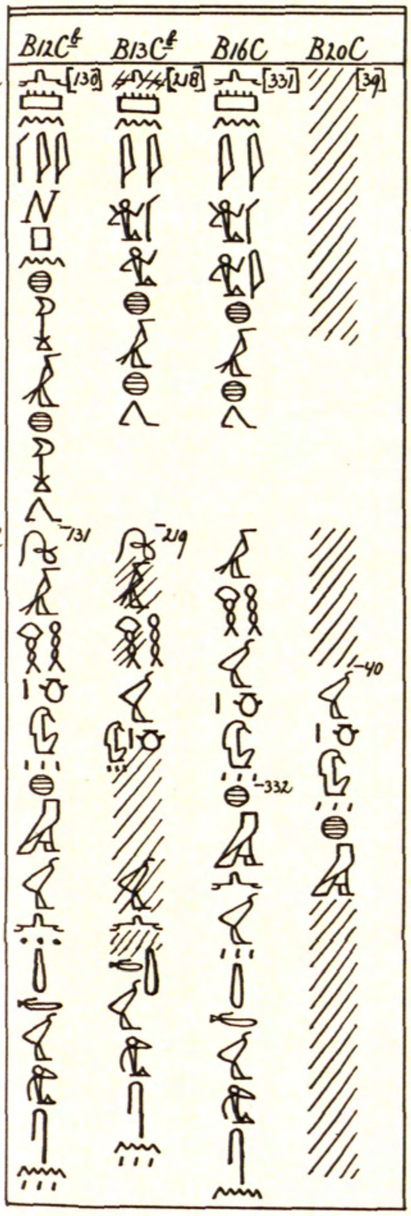


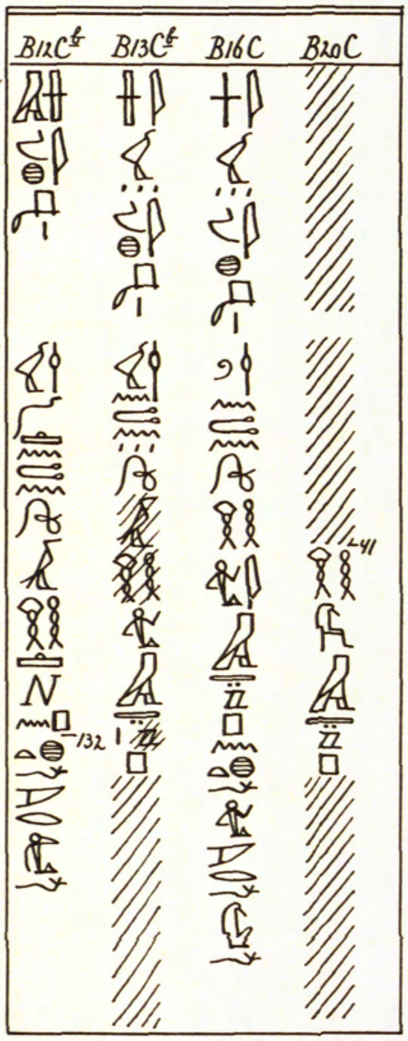
1* Traces suit, see also p. 172 a.

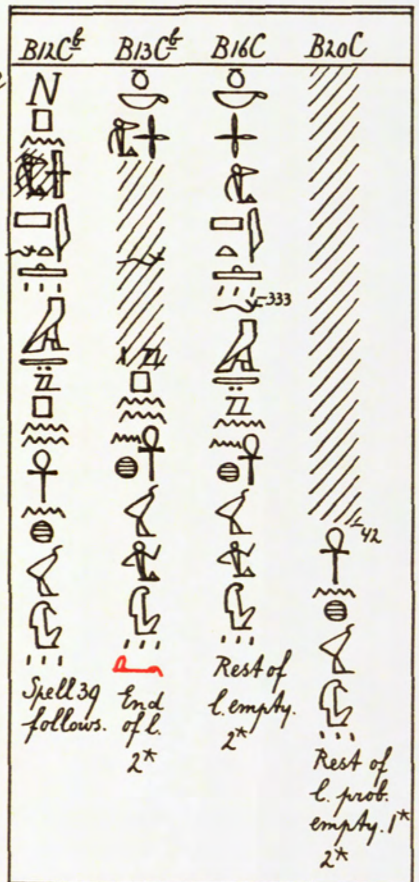
2* Space demands this restoration.

3* [hieroglyph]

Spell 38



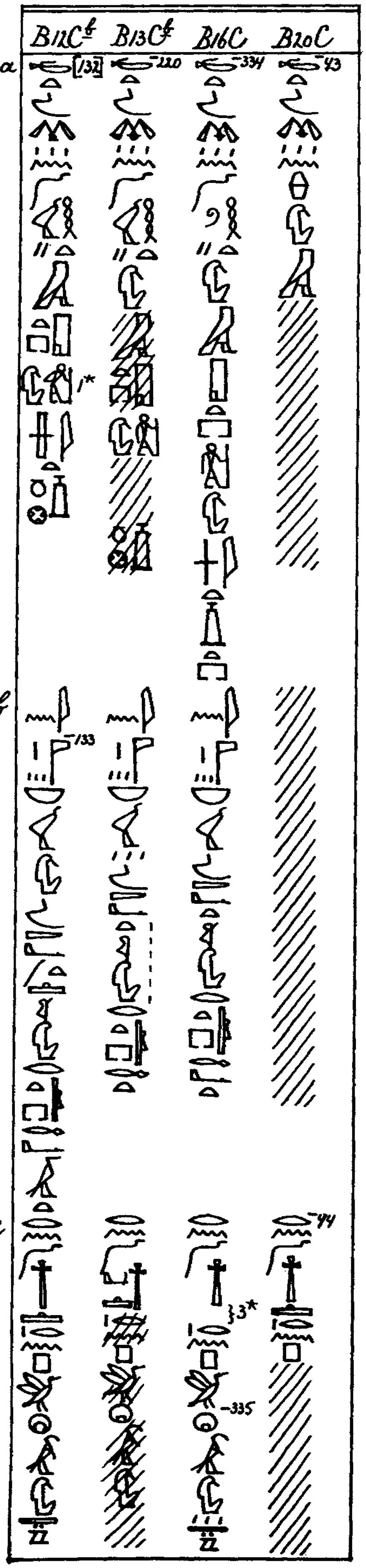


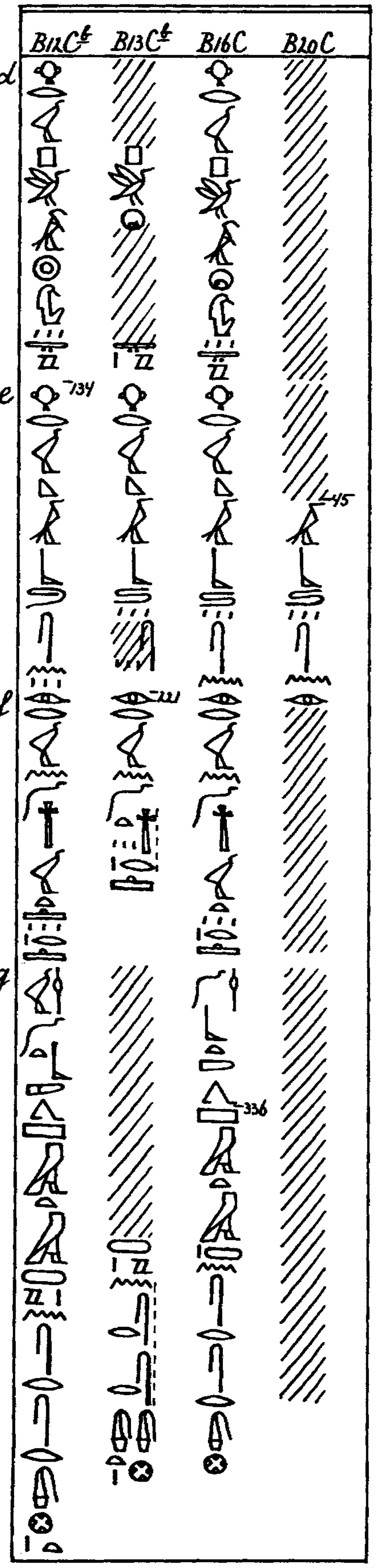


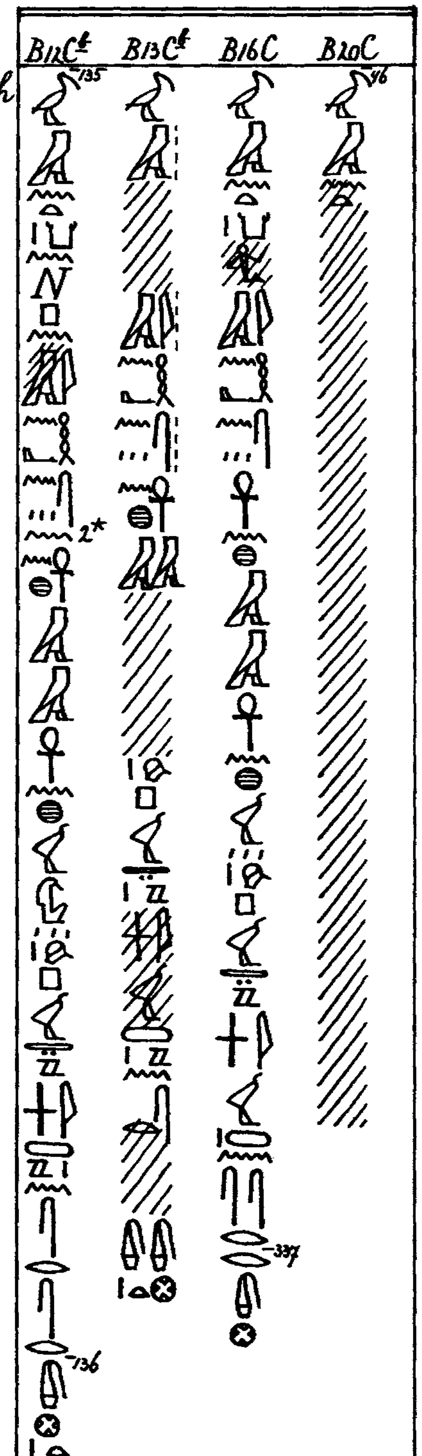
1* The lacuna begins after the plural strokes.

2* Next l. Spell 39 follows.

Spell 39





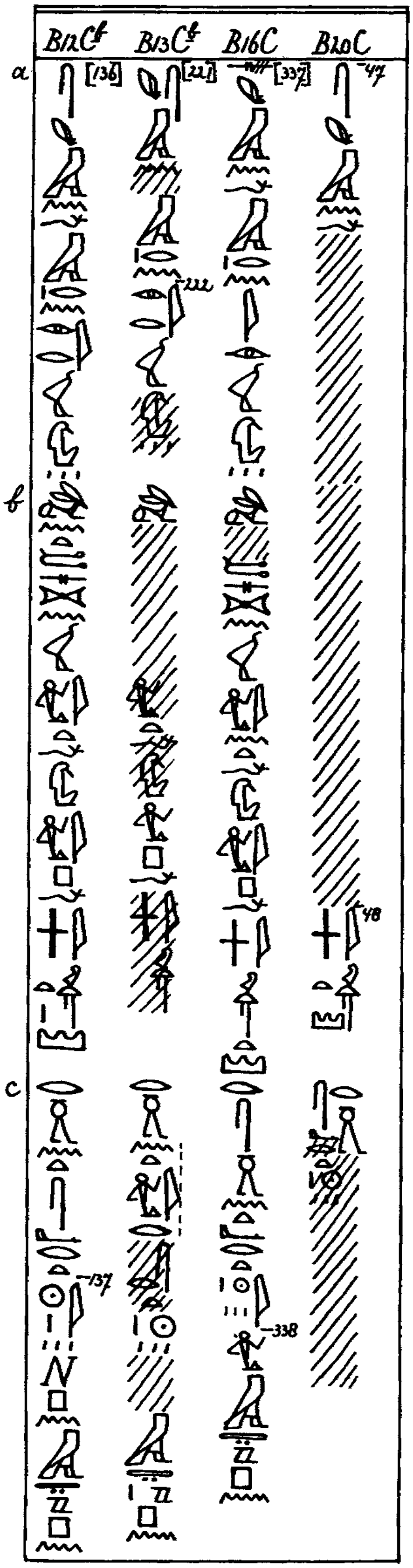


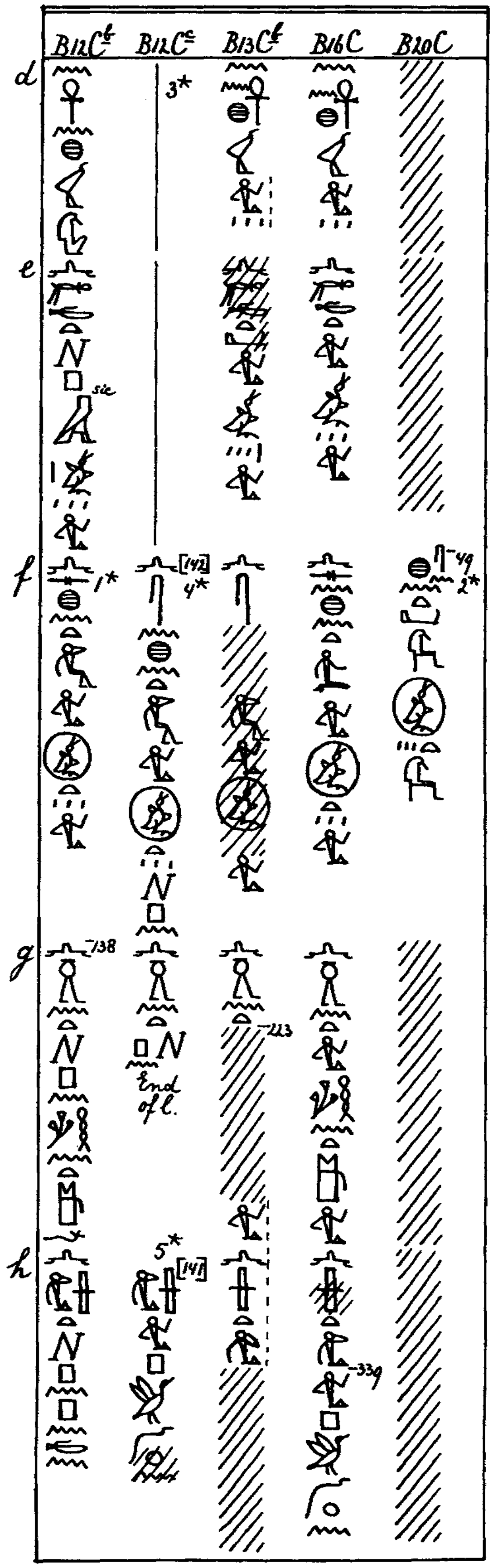
1* [hieroglyph]

2* — ~~~ or else stroke.

3* ~~~ very little is lost; space seems insufficient for [hieroglyph].

Spell 39



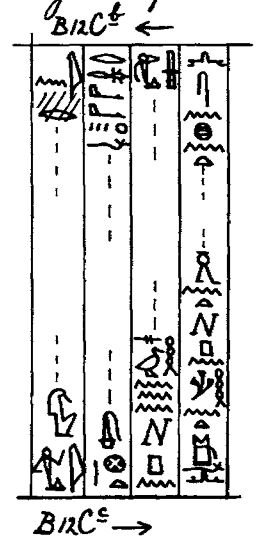


1* —

2* [sign] is a later addition.

3* B12C^c is a repetition of the last ll. of B12C^b. After writing 168 d the scribe began to copy his original in the wrong direction. At the end of l. 142 he saw his mistake and stopped. For the actual lines of the MS. see the following notes and p. 168, 1*–3*.

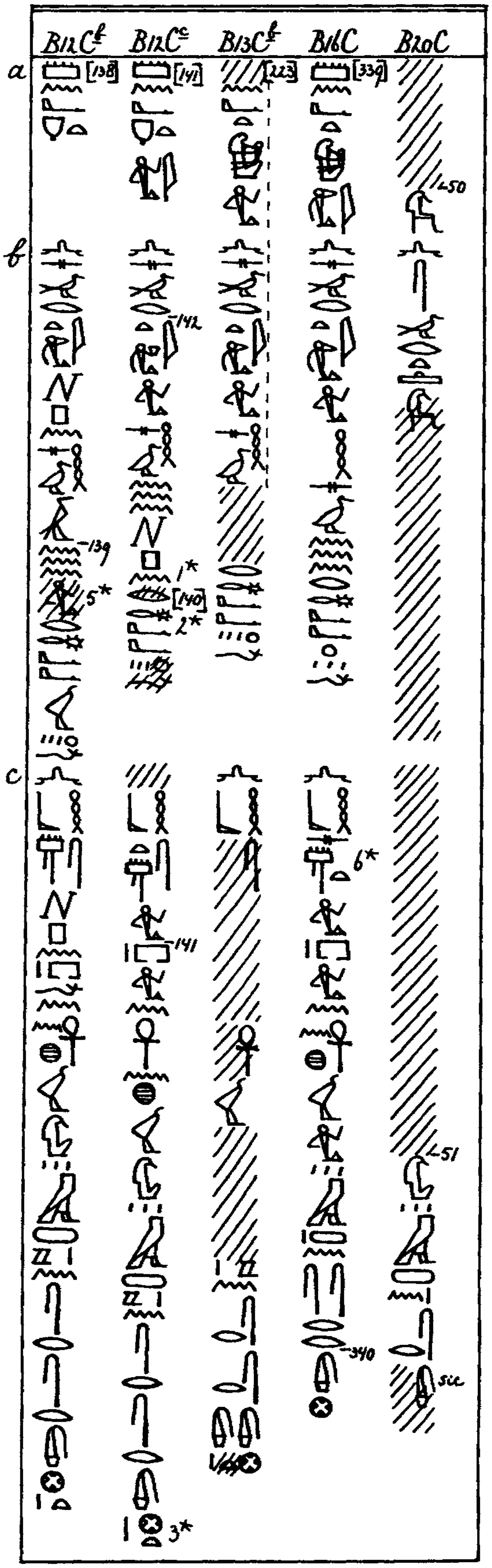
Reconstruction of the original of B12C:

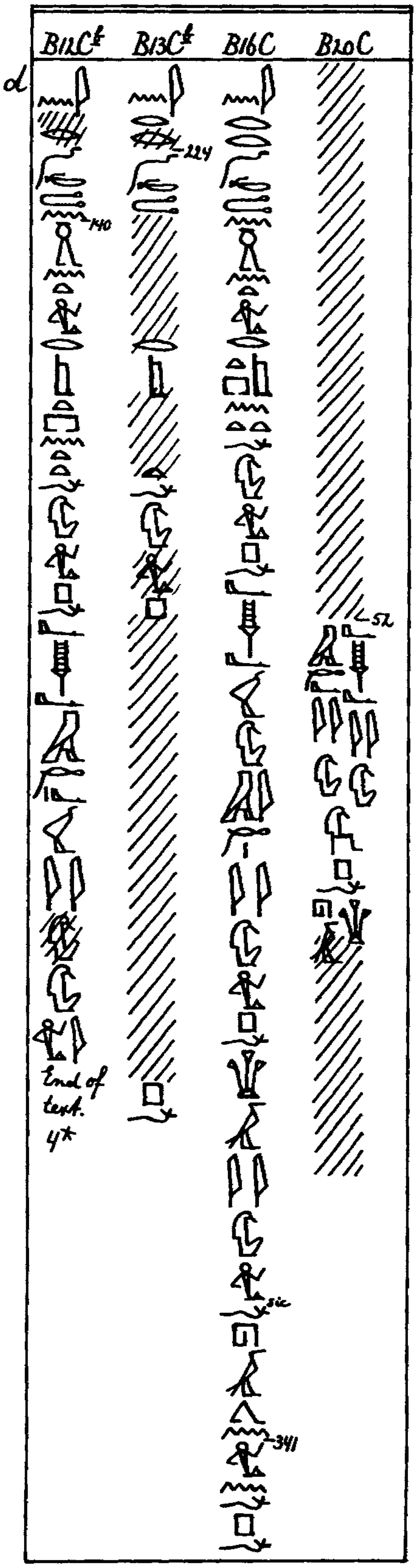


4* N[sign] in 168^b precedes.

5* 168c iw nśrśr precedes.

Spell 39

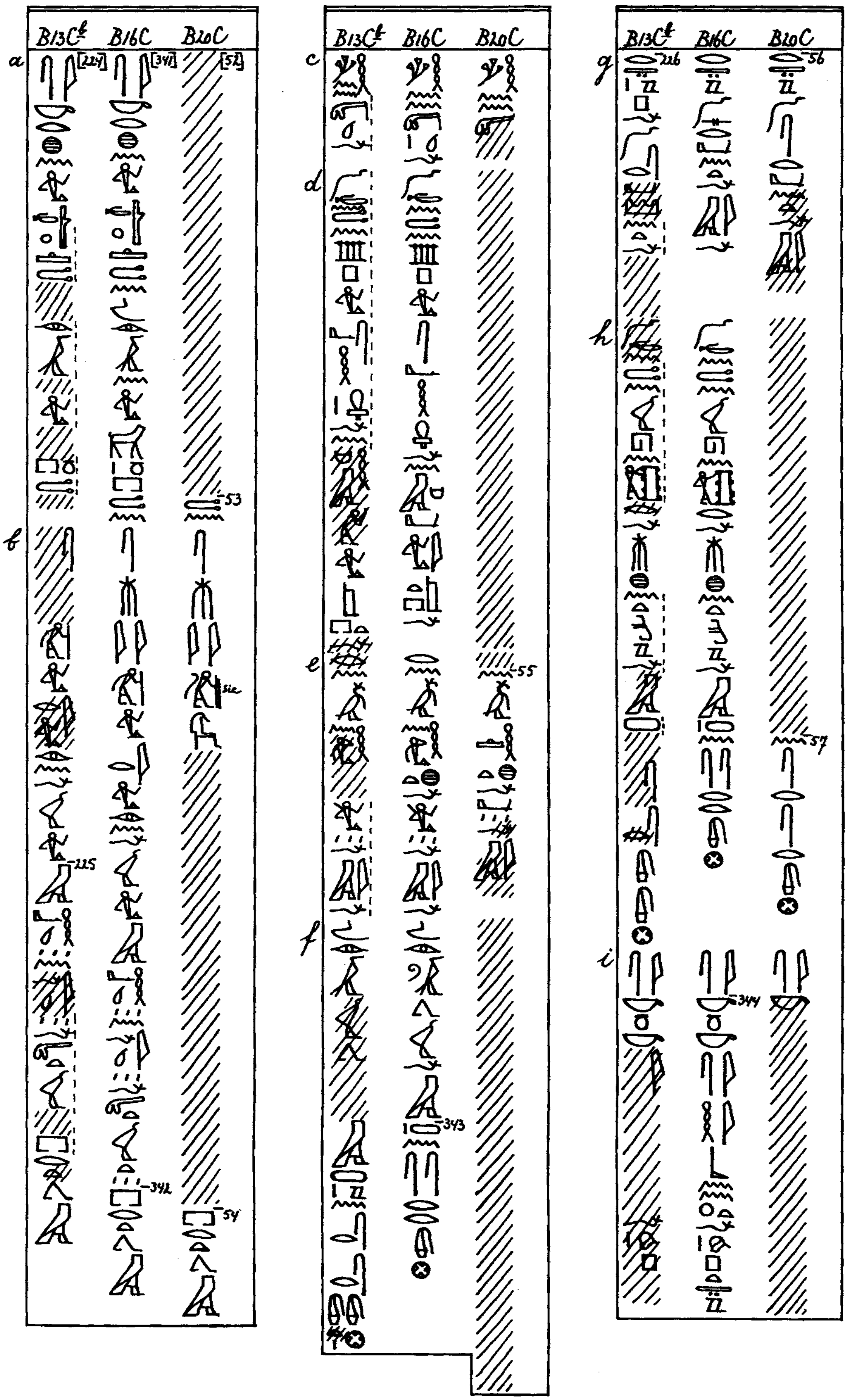




1* p. 167 f. follows.
2* p. 168 d (end of text) precedes.
3* p. 167 h follows.
4* See 167, 3*
5* Faint, on a peg, looks probable.
6* [hieroglyph] exactly like [hieroglyph]. For this cursive form of [hieroglyph] see e.g. Hatnub.

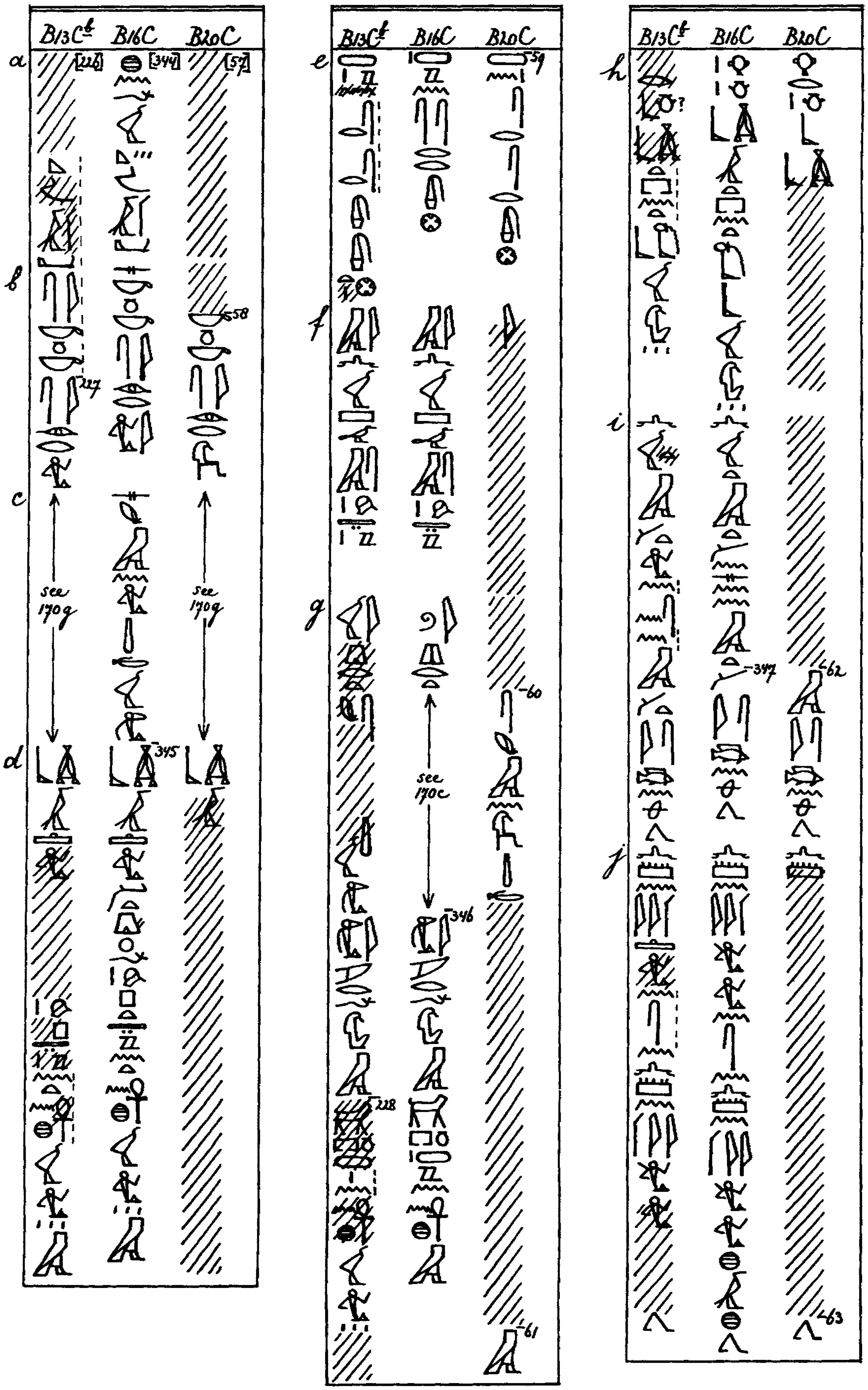
I 169

Spell 39

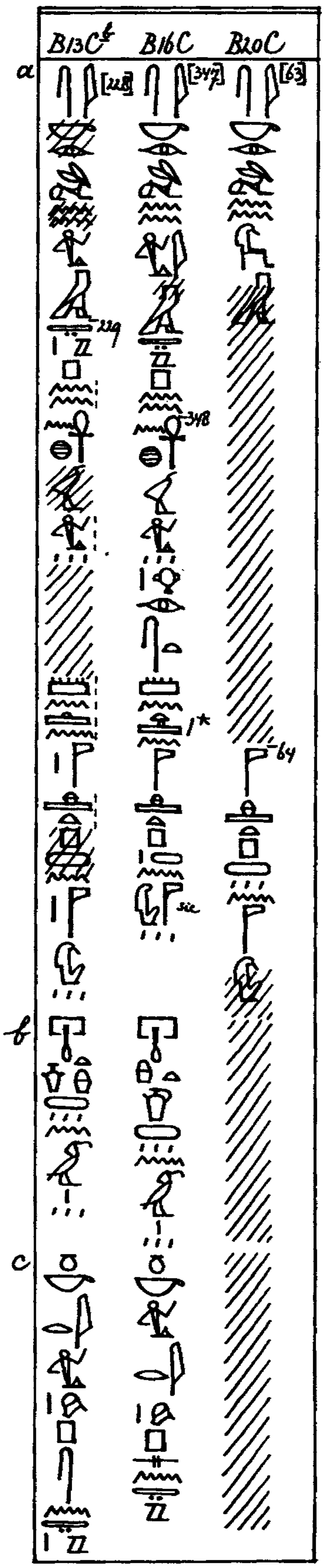


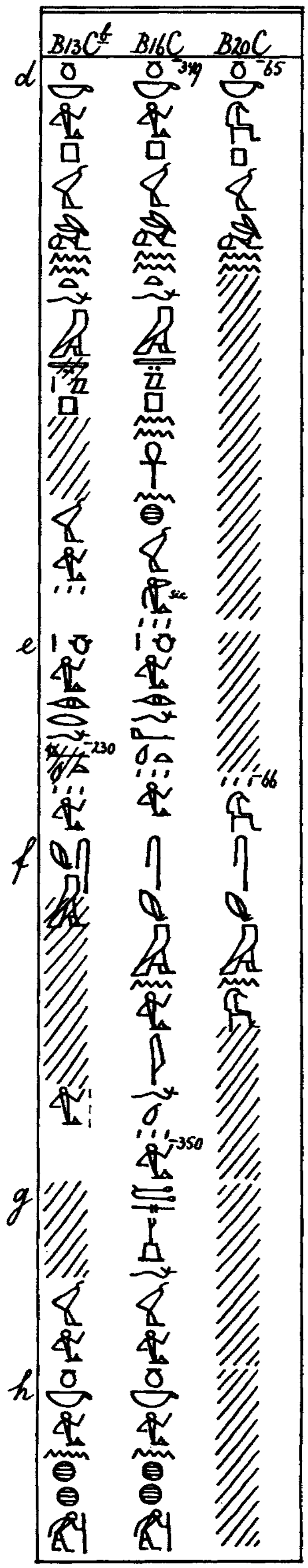
I 170

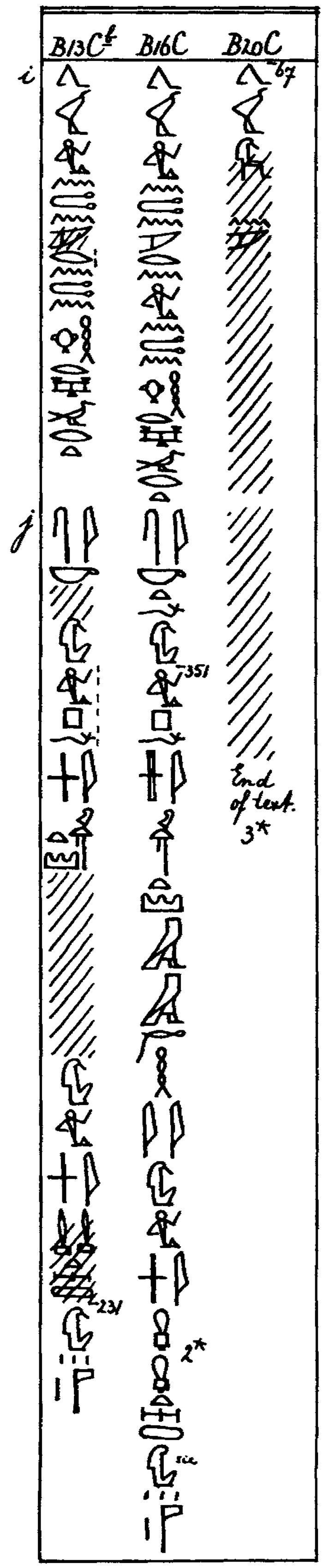
Spell 39



Spell 39



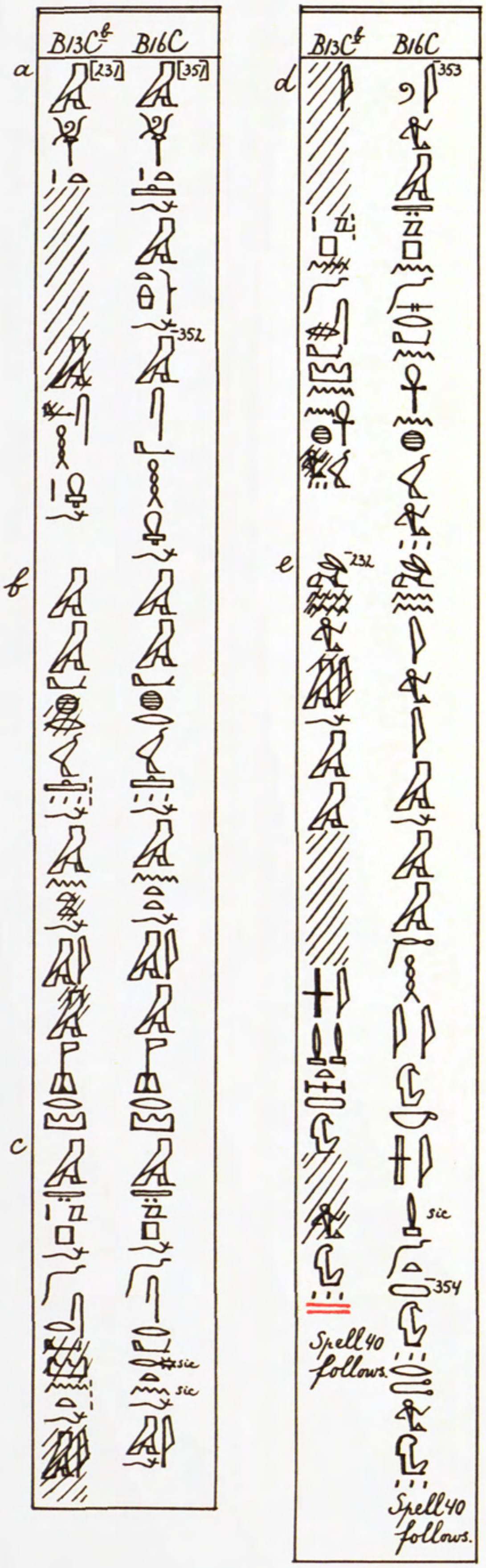


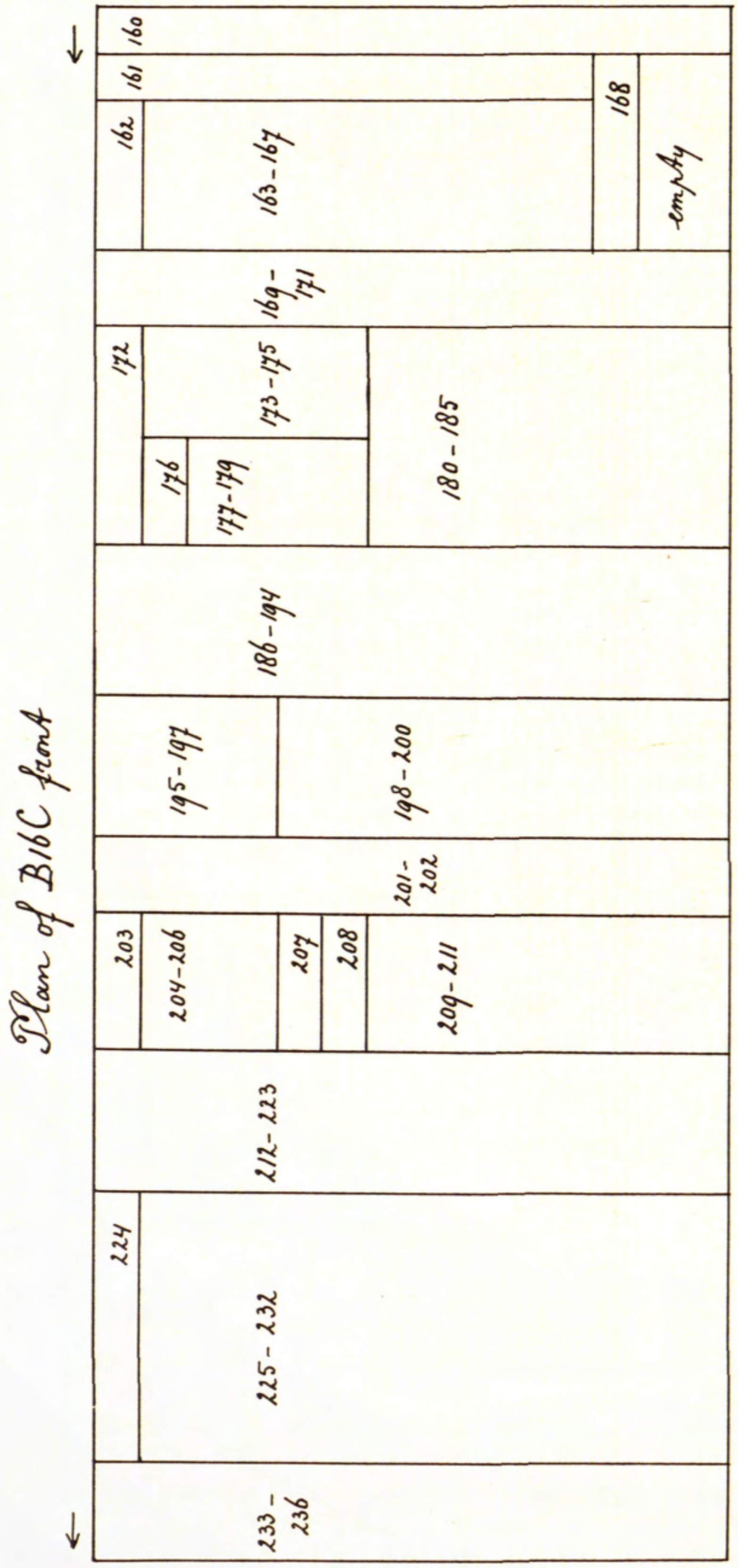


1* [hieroglyph] is certain, perhaps added later.
2* See 122, 4*
3* End of fragment.

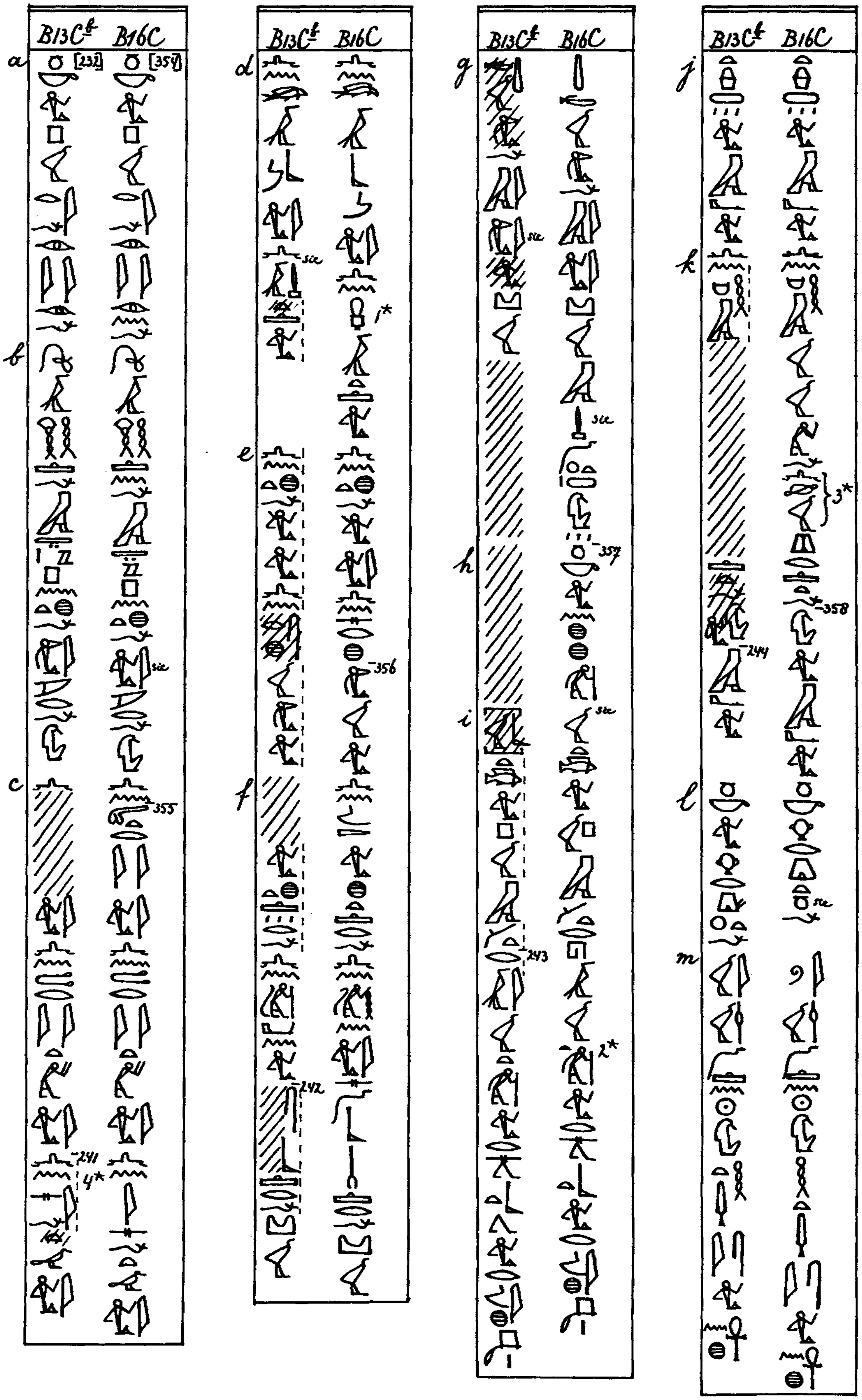
I 172

Spell 39





Spell 40



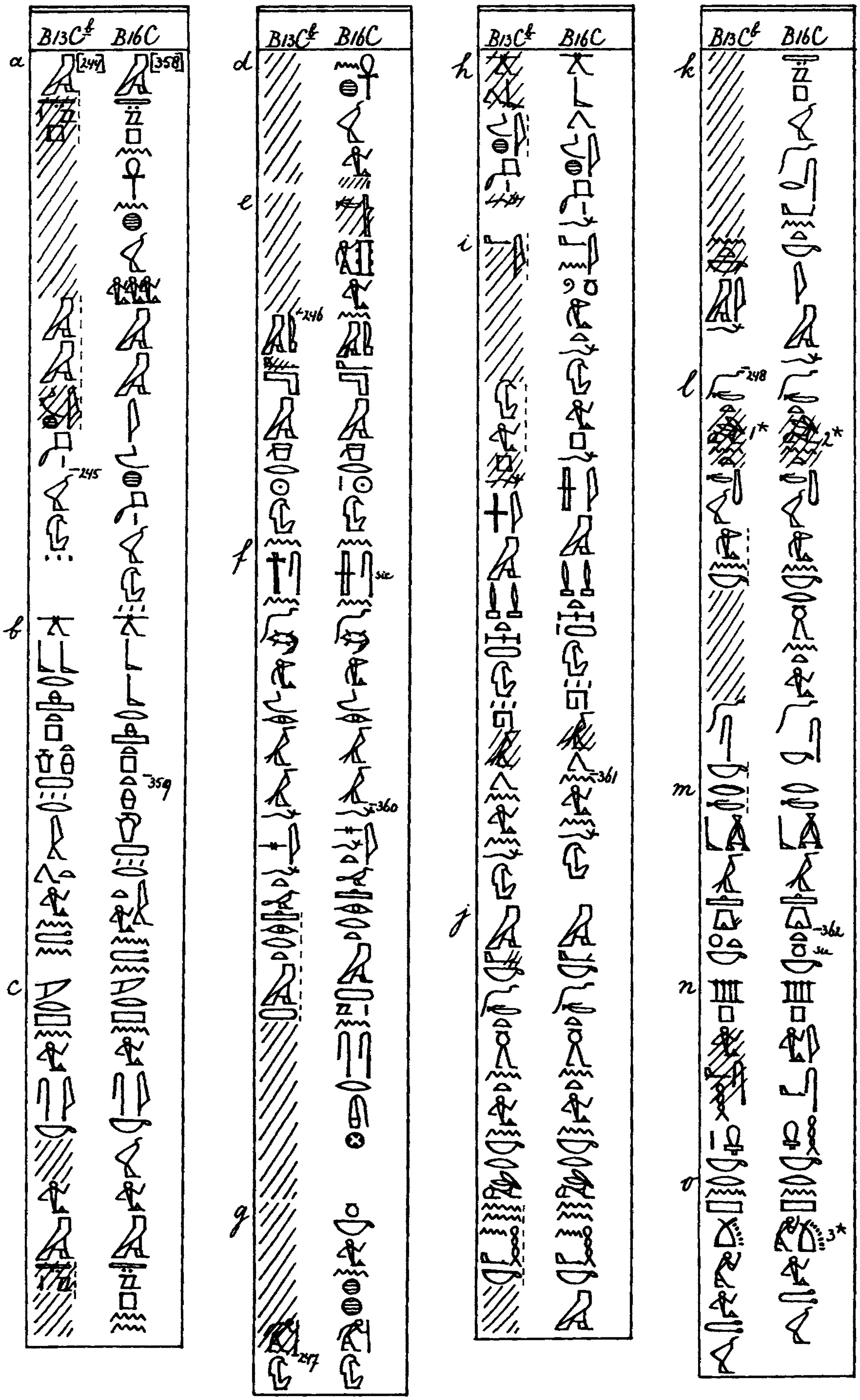
1* See 122,4*

2* a dot, added later?

3* and are certain. seems probable cf. (l. 323 = p. 162 b) and (l. 236 = p. 161 h)

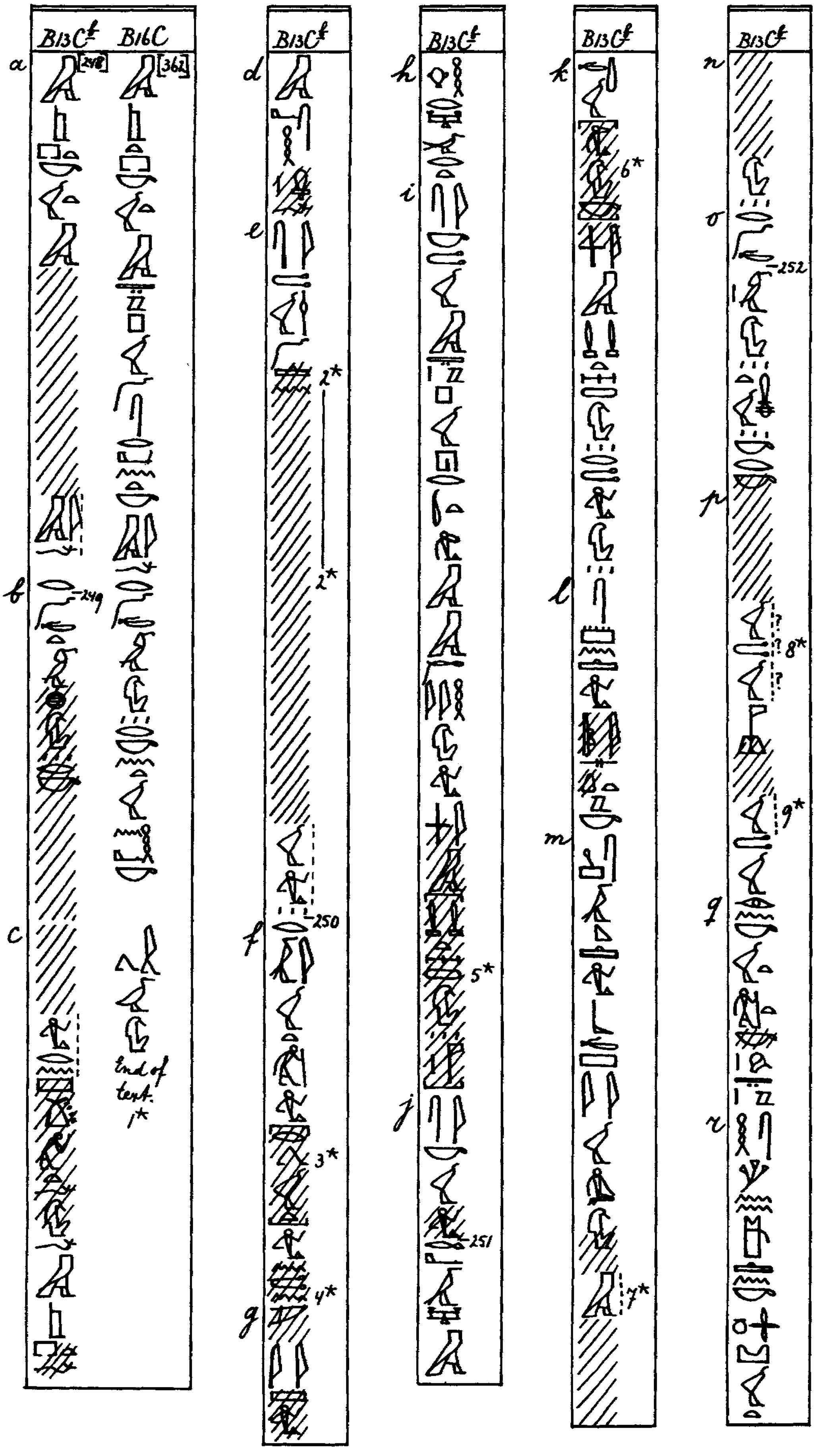
4* For ll. 233–240 [upper portion of ll. 241–246] see p. 177

Spell 40



1* So Lacau, traces suit.
2* Traces suit well.
3* [sign]

Spell 40



1* End of texts on bottom.

2* Traces [hieroglyphs]

3* Space suits, see l. 254.

4* Traces suit, see l. 254.

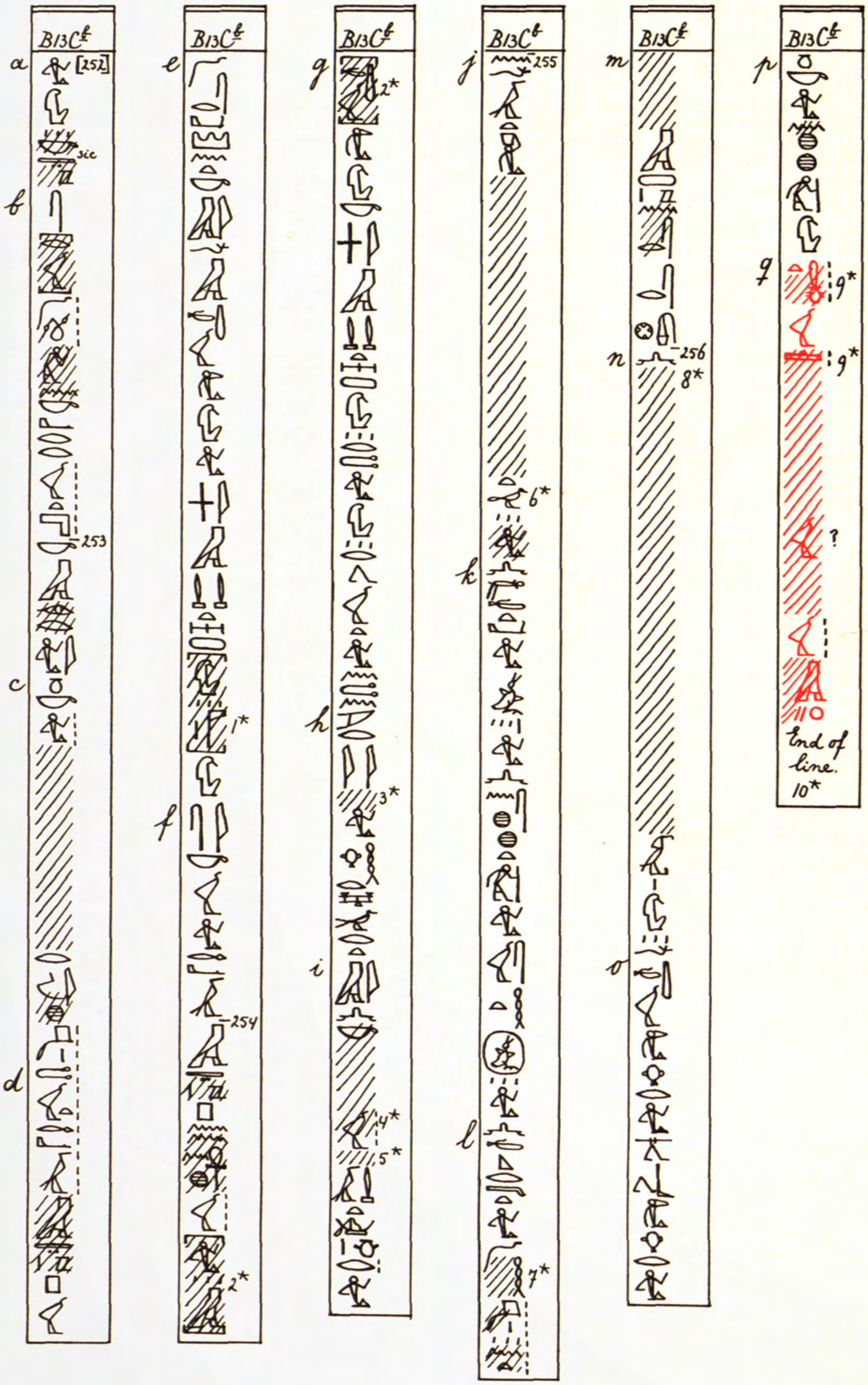
5* Space suits, see p. 171 j (l. 230)

6* Space suits, cf l. 253

7* So Lacau; tr. of head suits.

8* So Lacau, querying every sign. Trace of [sign] looks probable, the other signs now totally lost.

9* So Lacau. [signs] would take the rest of the lacuna.



1* Lacau [hieroglyphs]; read prob. [hieroglyphs]. Space suits.

2* For this restoration which fills the lacuna exactly cf. l. 251, 253.

3* Restore [hieroglyph] cf. l. 250.

4* So Lacau; lower part of w (or m?) still visible.

5* Lacau: ııı or [hieroglyph]

6* Probable [hieroglyph]

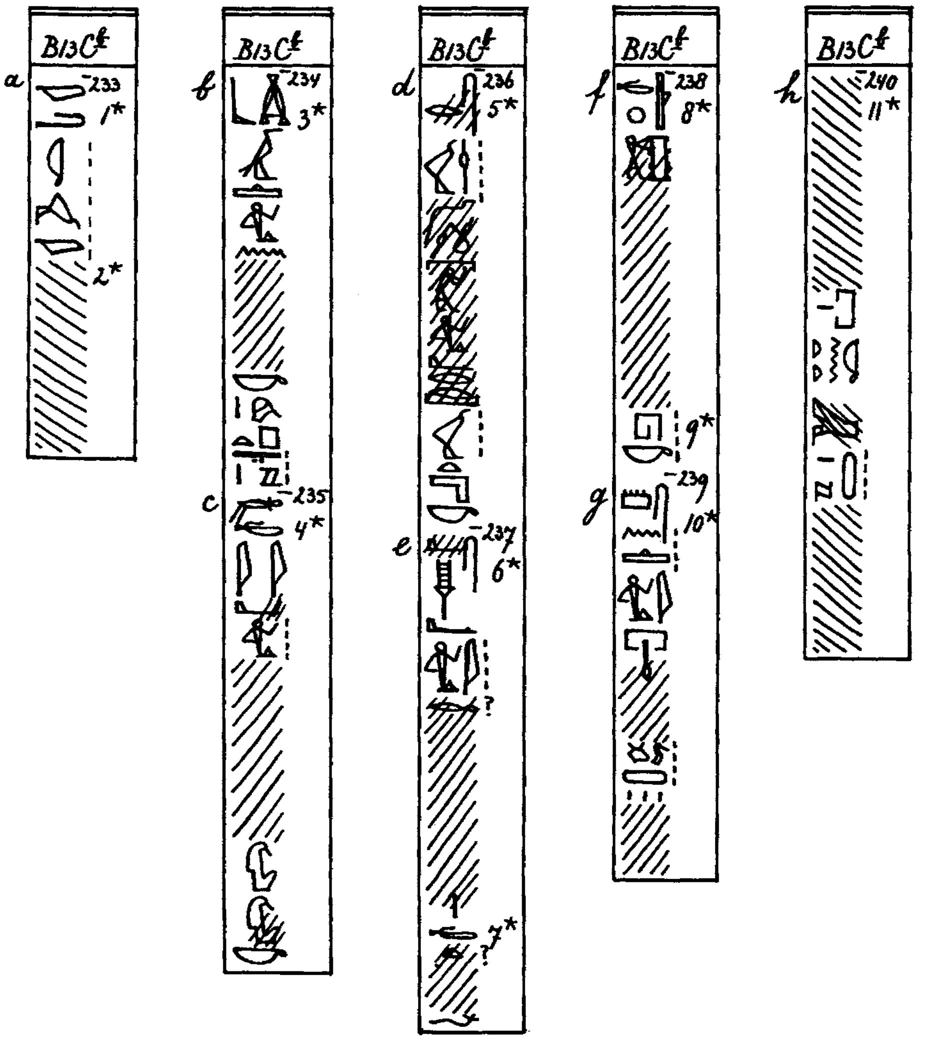
7* Lacau [hieroglyphs]

8* Lacau gives the beg. of l. 256 as follows: [hieroglyphs] . Length of lacunae uncertain.

9* So Lacau, traces suit.

10* End of front.

Spell 41



1* Text or section of text [Spell 40] occupying the upper part of ll. 241-246. For the tabular form see the plan. Much of the text can be restored with help of pp. 163, 164.

2* For restoration see 163 b?

3* Restore <u>nst.k</u> with 163 c.

4* Restore with help of 163 f.

5* See 163 g.

6* Restore with help of 163 j.

7* Probable, ∠

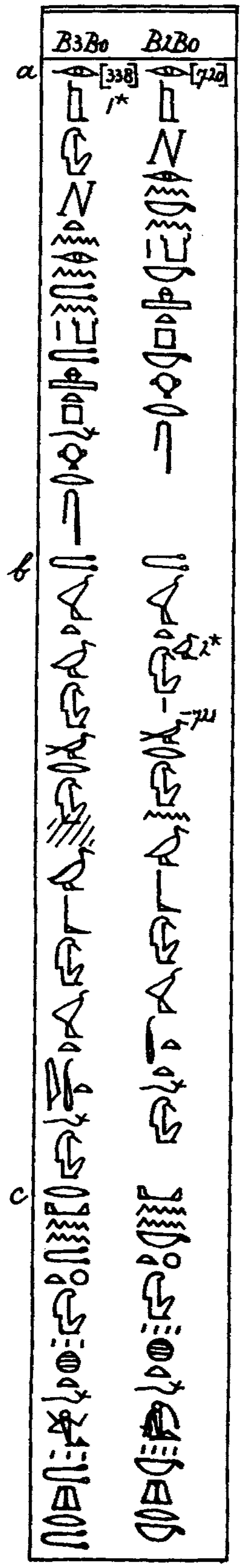
8* For restoration cf. 164 e.

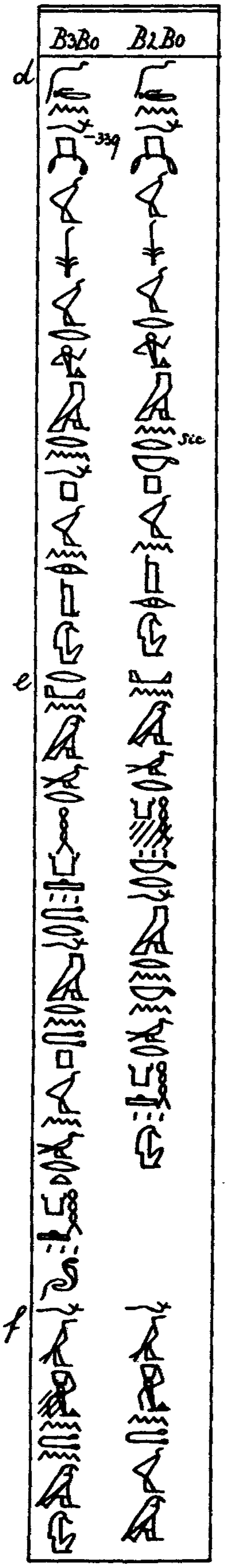
9* So Lacau, read ⊏⊐?

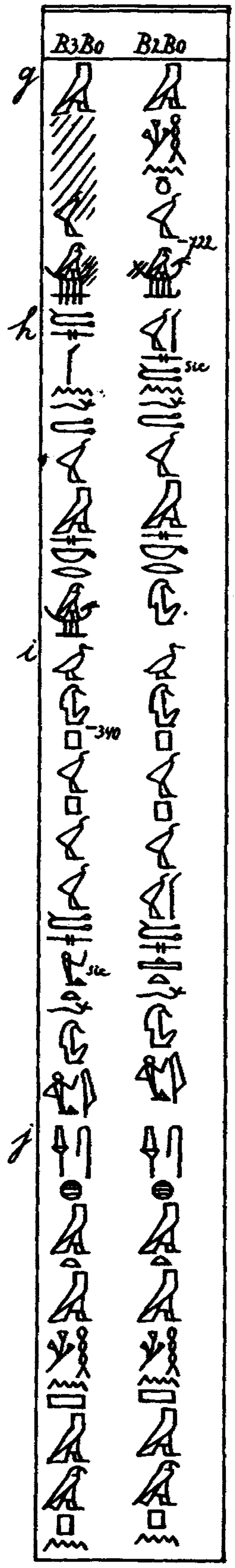
10* Restore with help of 164 f.

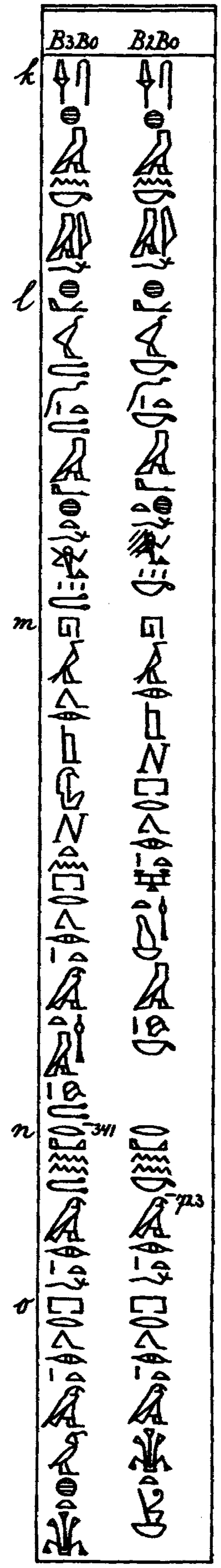
11* For restoration see 164 f? [sign] looks so.

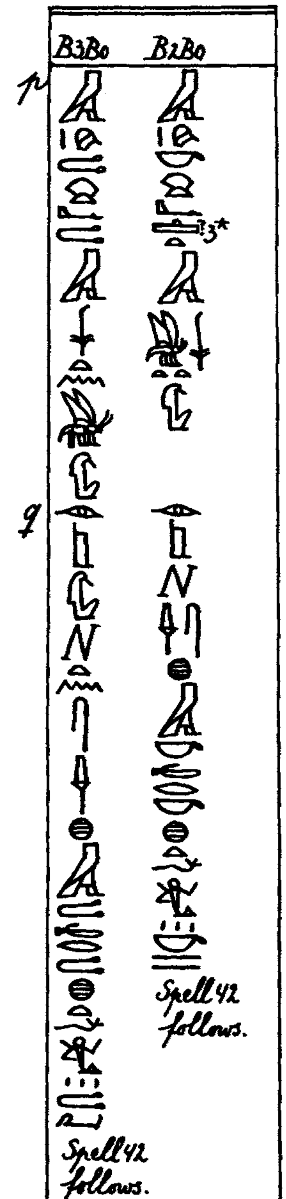
Spell 42









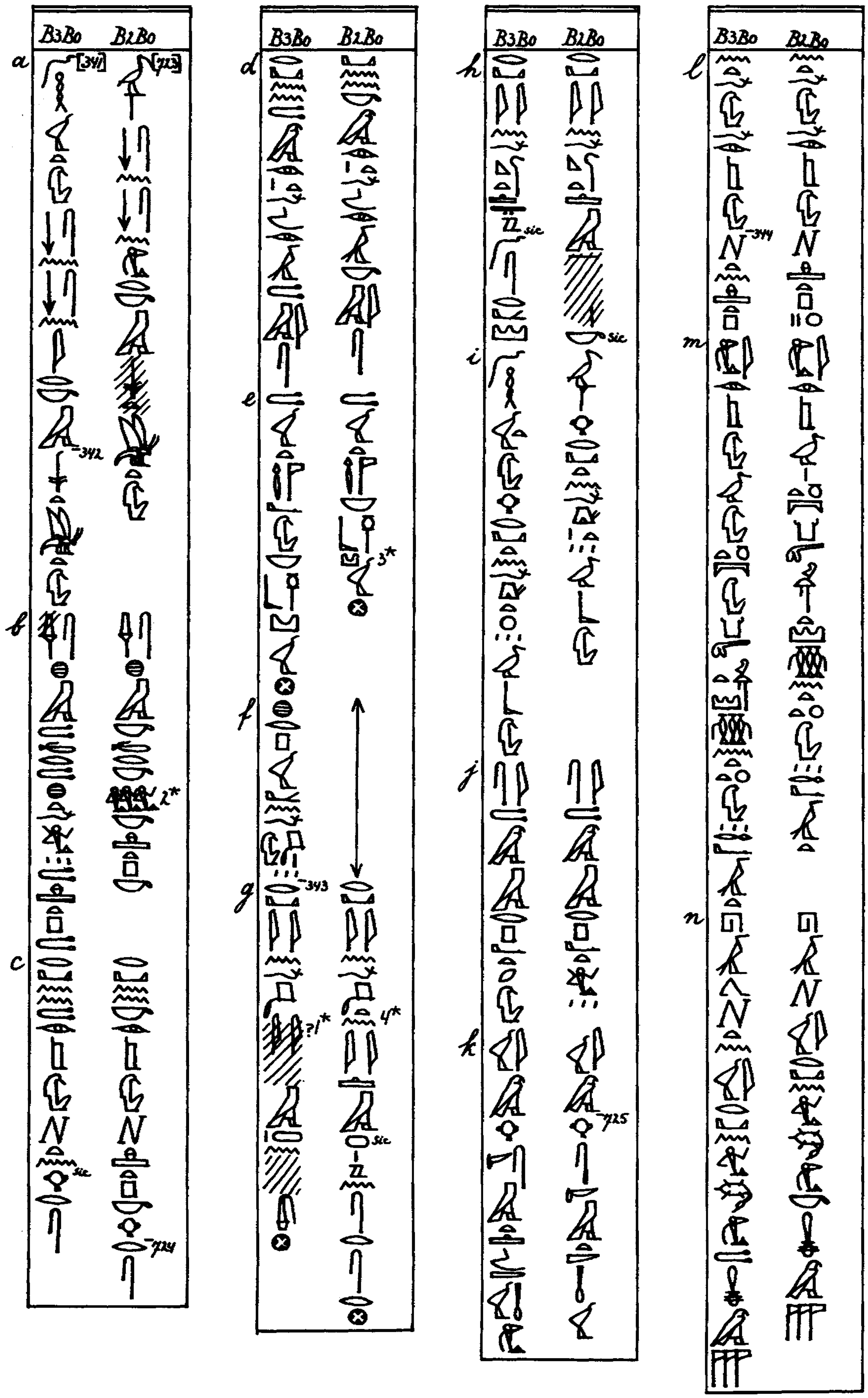


1* The spell following Spell 37 in B3Bo, B2Bo. It begins with what is the end of spell 37 in the other MSS. See 156 g.

2* [sign] added later.

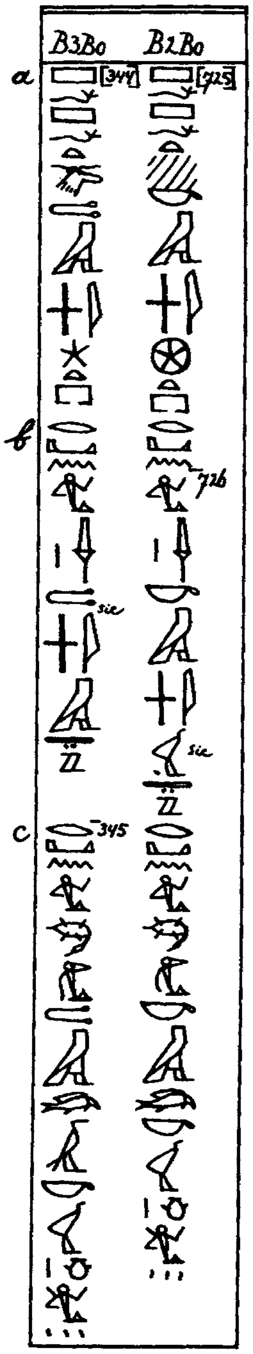
3* [sign] chiselmarks look like [sign]. However, if the sign is [sign] the following — ([sign]) cannot be explained.

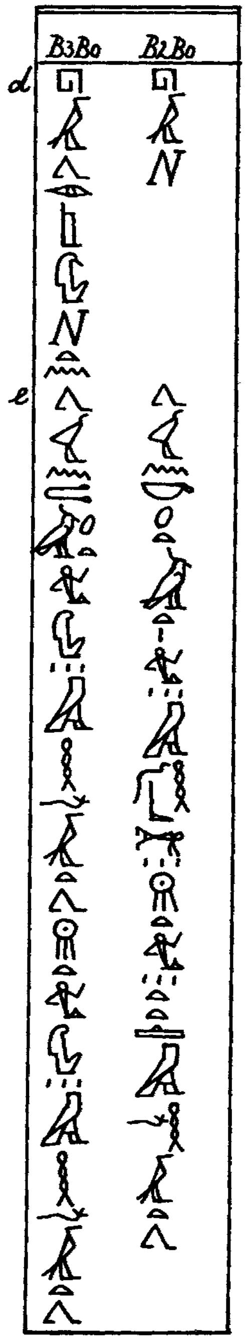
Spell 43

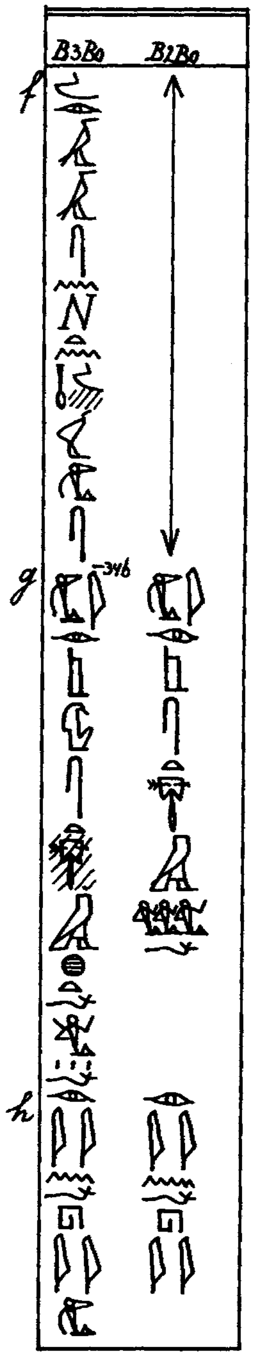


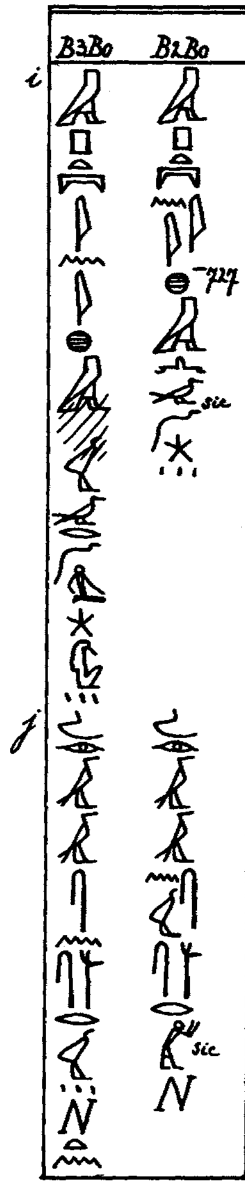
1* [sign]
2* See 9,1*.
3* [sign] added later.
4* [sign]

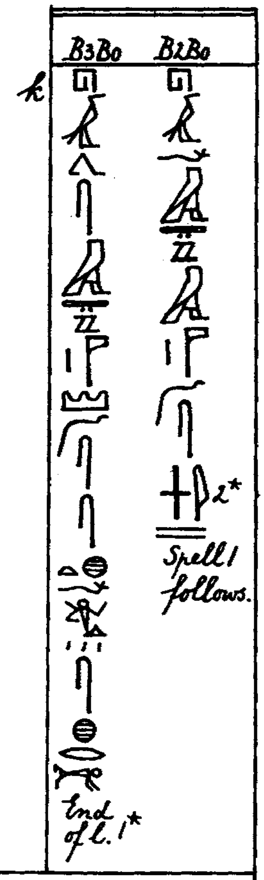
Spell 43







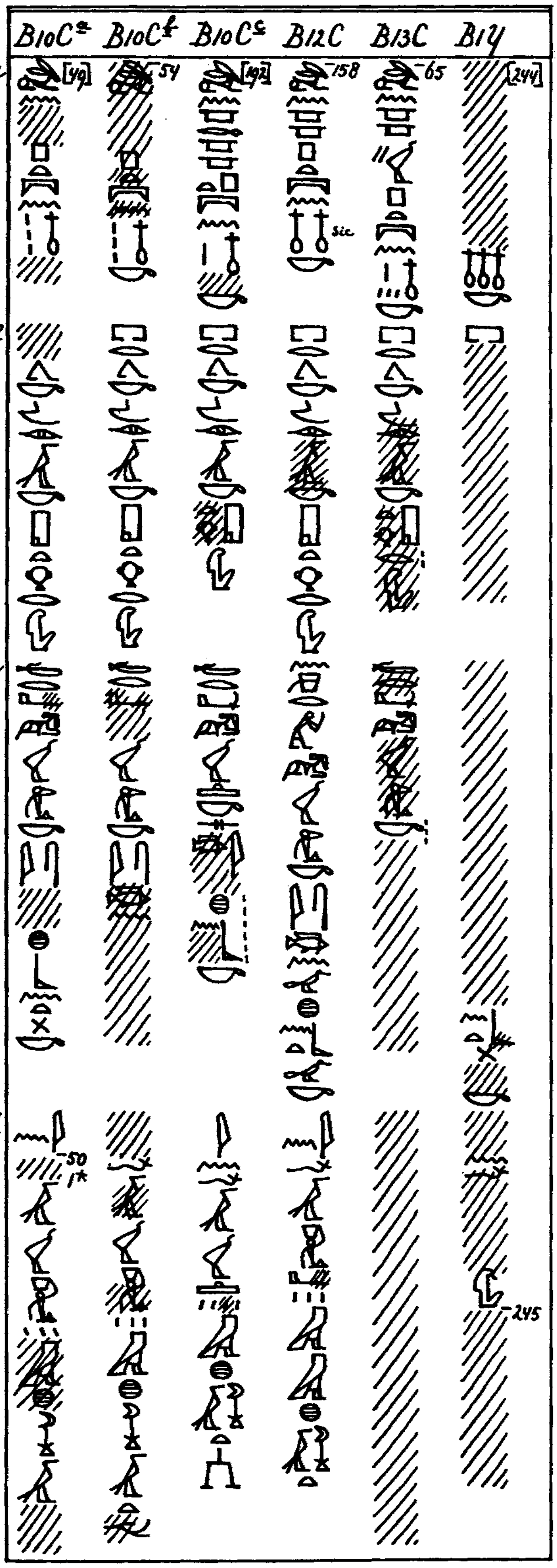


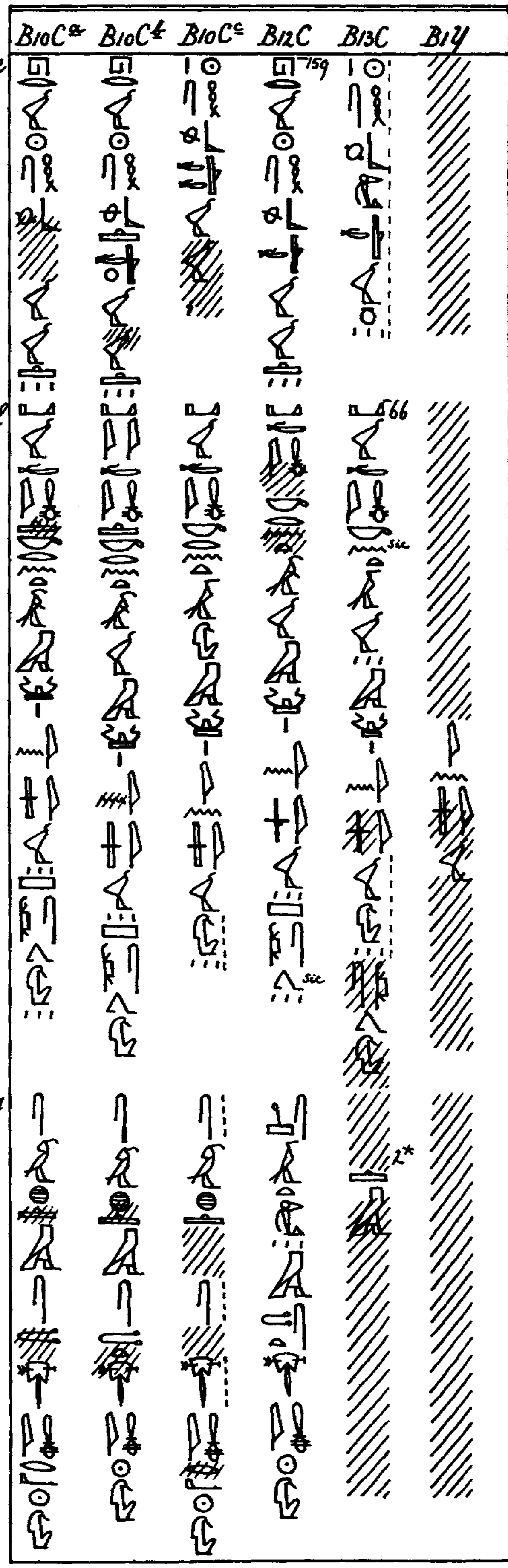


1* Next l. a new Spell follows.

2* + *imj* seems certain.

Spell 44



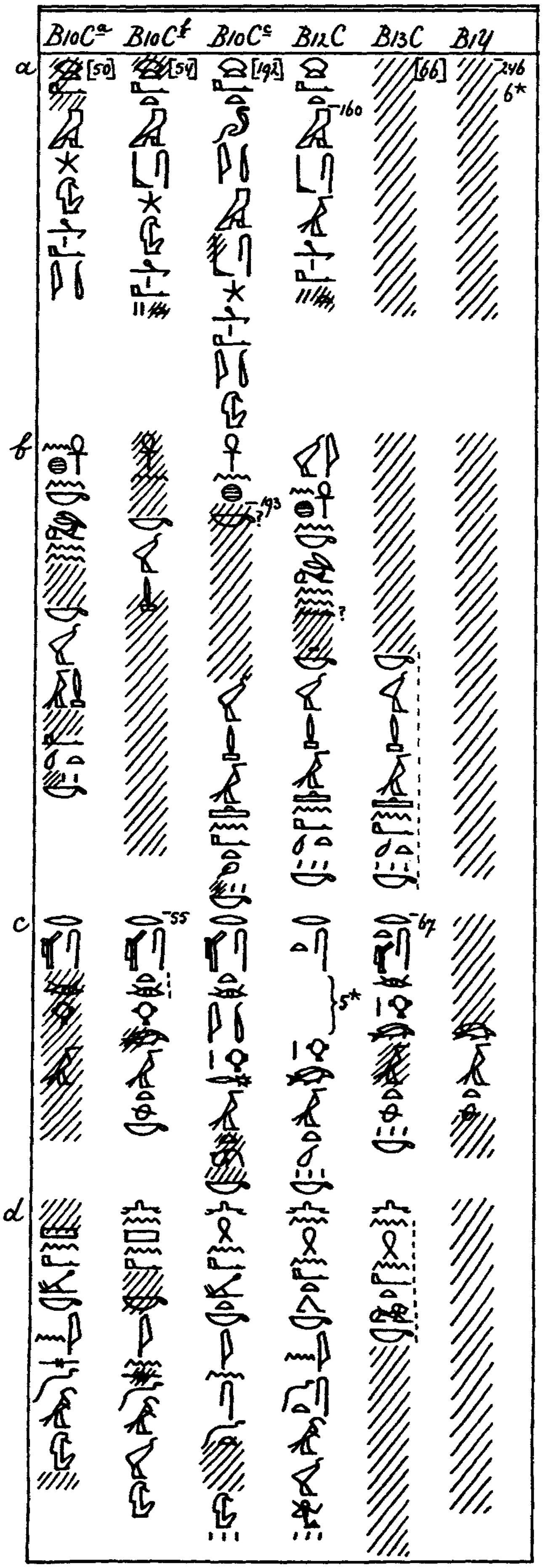


1* Beg. of l. in original

Dittogr. due to changing line.

2* Trace of ⌂?

Spell 44





1* [sign] exactly like hieratic [sign].

2* See B10Cᵃ.

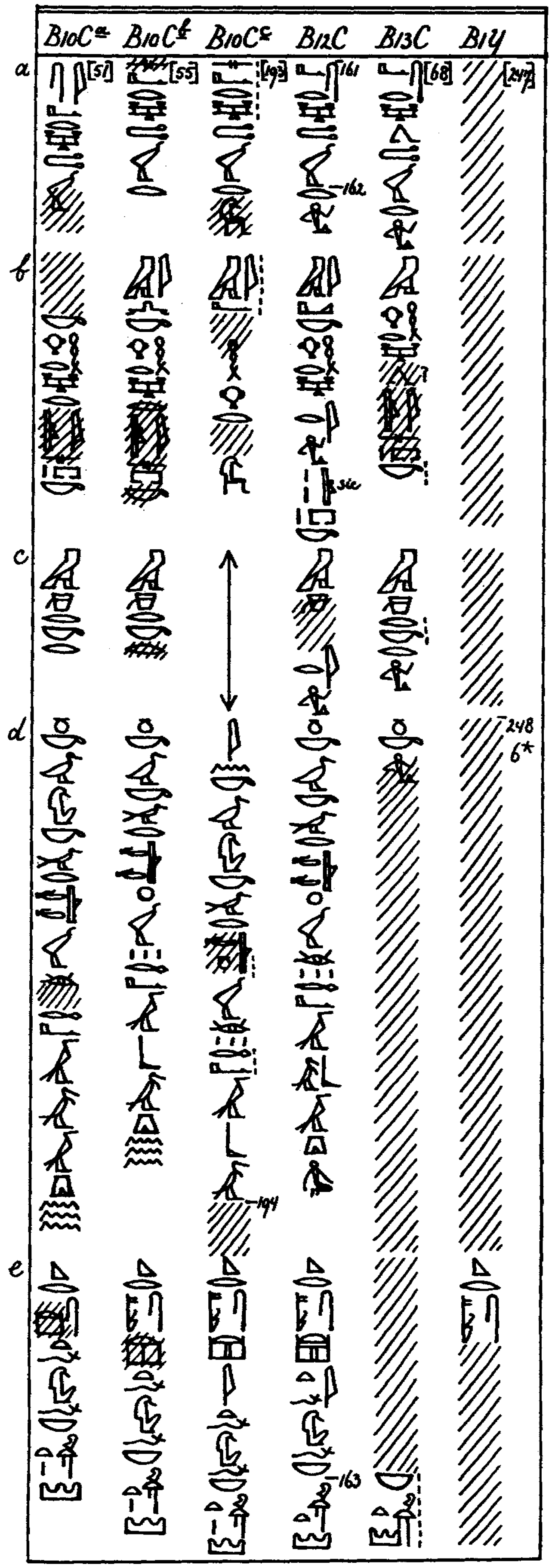
3* [sign] very small, prob. added later.

4* Traces [sign]. Lacau [sign]

5* I see [sign], some corruption. See 221,2*.

6* It is uncertain at which point exactly the line changes.

Spell 44





1* i.e. not , ?

2* So my copy. Perhaps

3*

4*

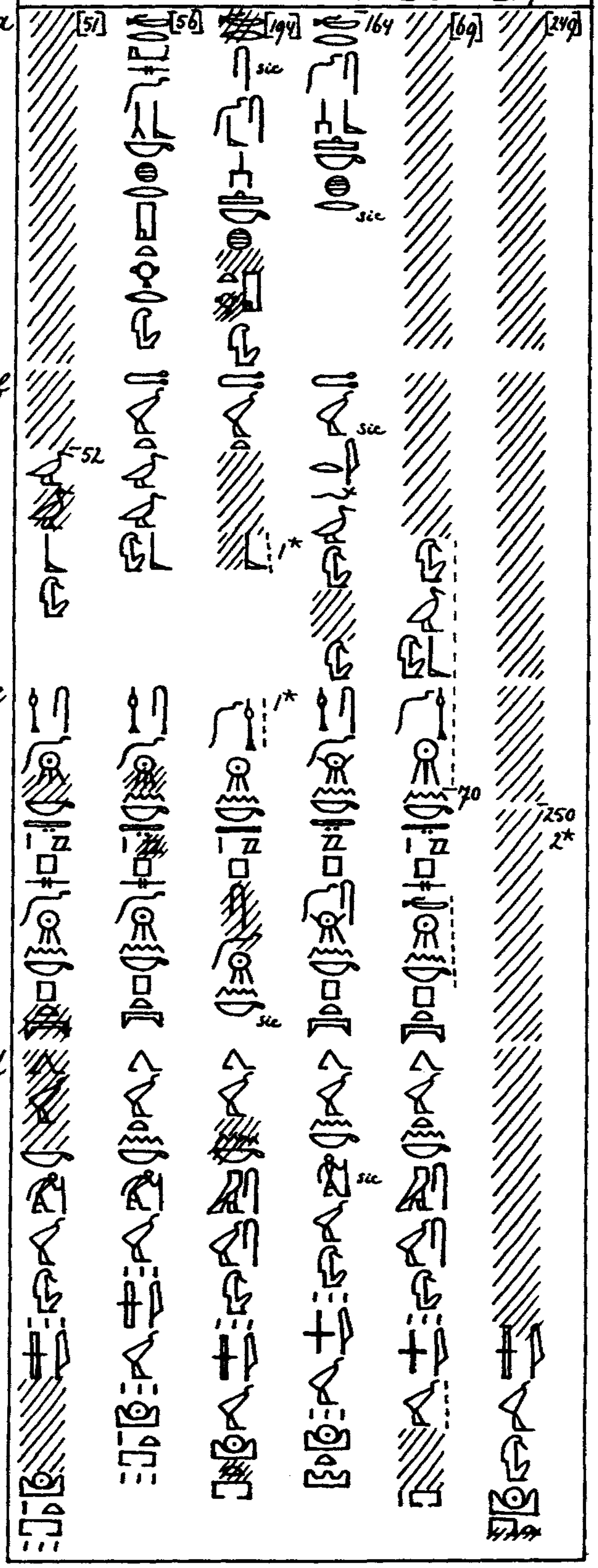
5*

6* See 182, 6*

Spell 44

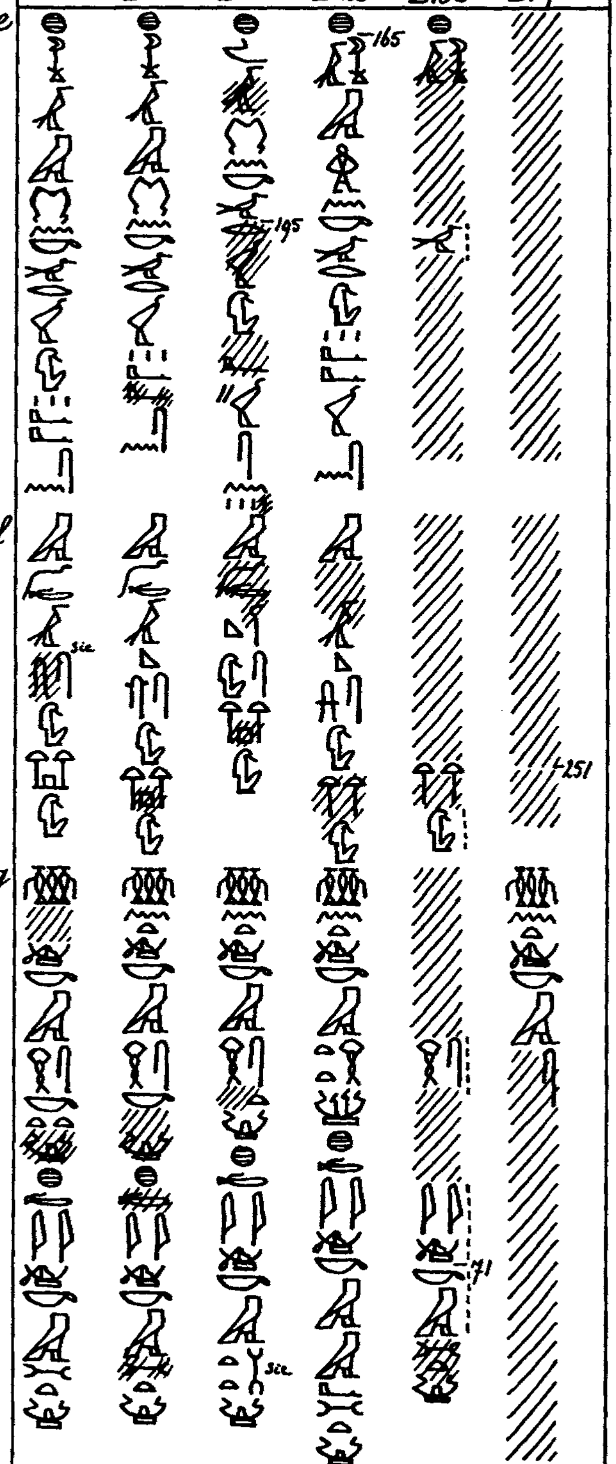
B10Cᵃ B10Cᵇ B10Cᶜ B12C B13C B1Y

a, b, c, d

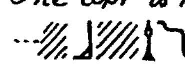


B10Cᵃ B10Cᵇ B10Cᶜ B12C B13C B1Y

e, f, g

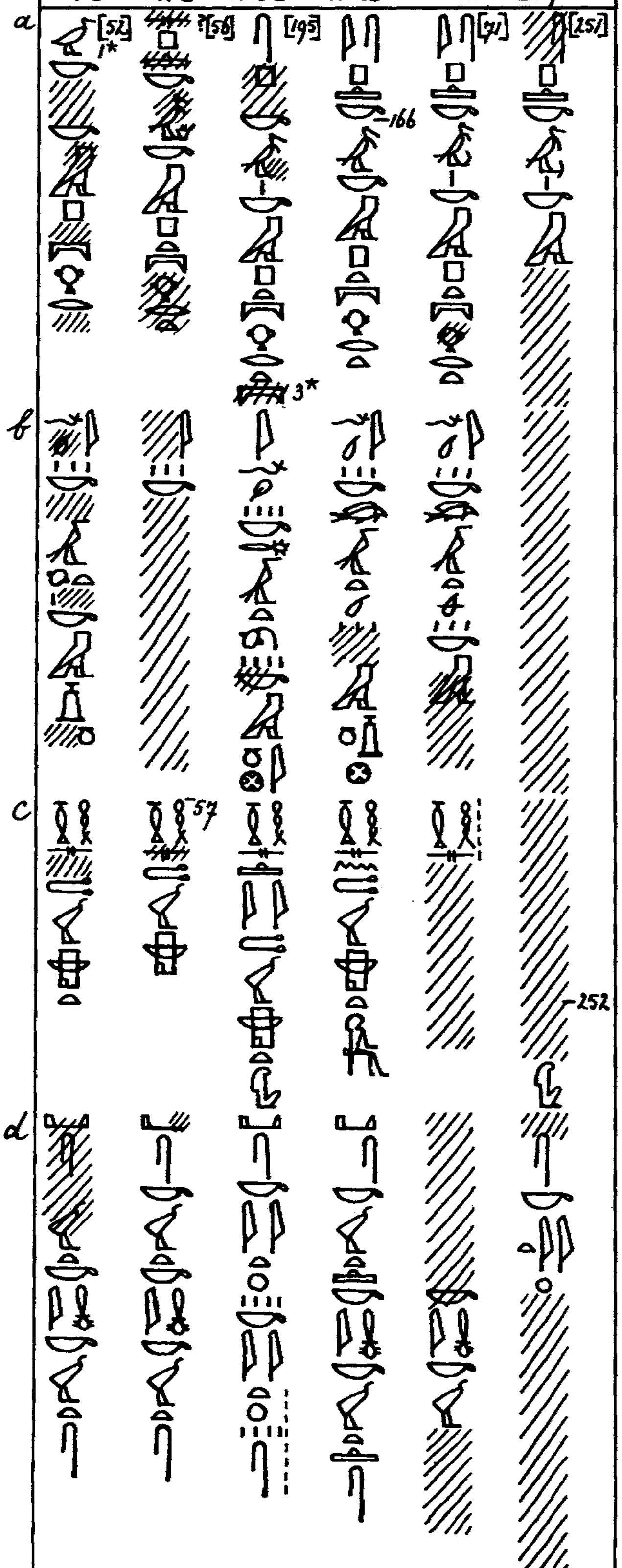


1* The text is not certain. Lacau gives:



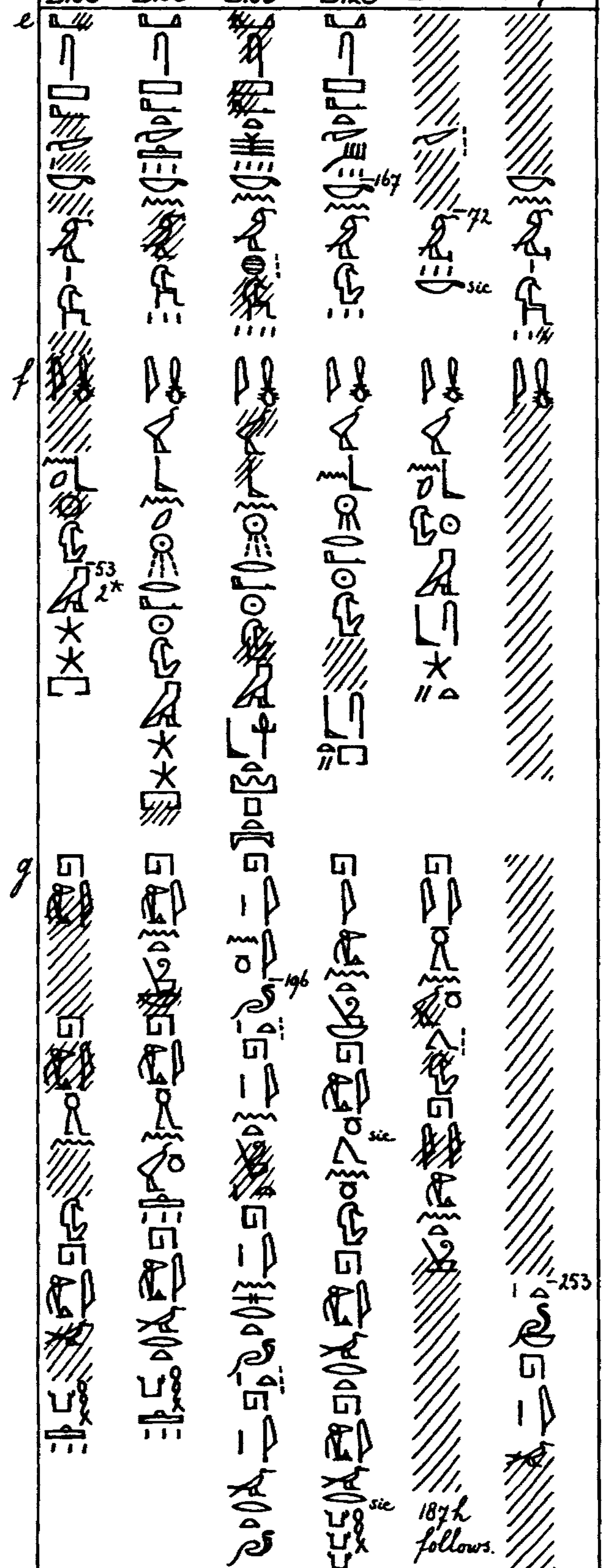
2* See 182, 6*.

B10Cᵃ	B10Cᵇ	B10Cᶜ	B12C	B13C	B14



1* ... is very probable.
2* This l. (last l. of head) begins with a phrase which is identical with B10C 1.L [= Pyr. 1530]

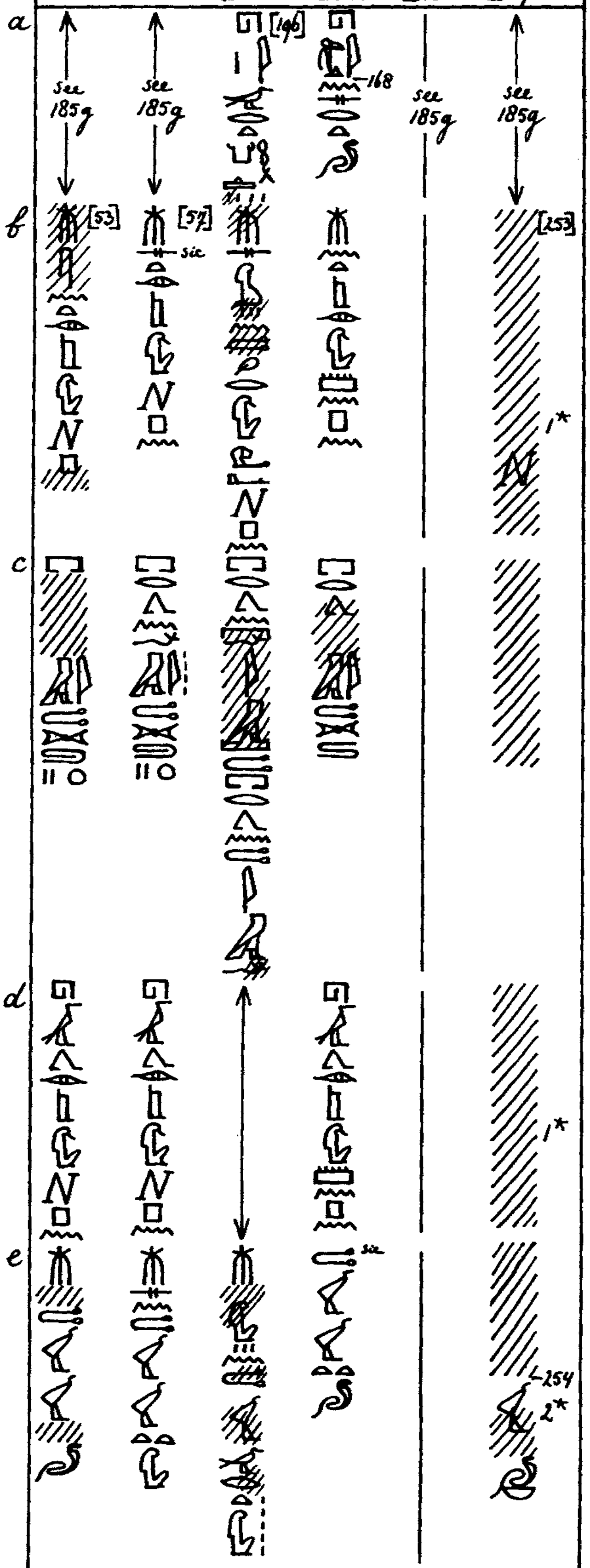
B10Cᵃ	B10Cᵇ	B10Cᶜ	B12C	B13C	B14



3* Probable, chiselmarks ⌐¬.

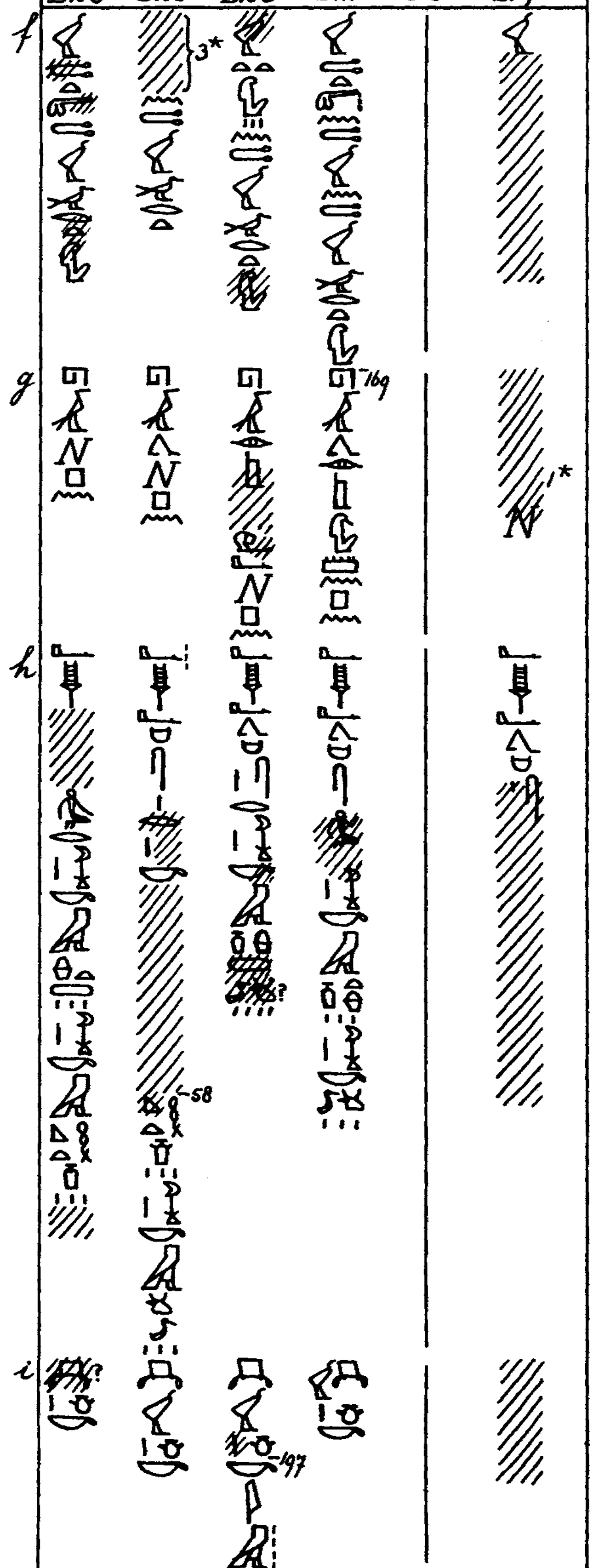
Spell 44

B10Cᵃ | B10Cᵇ | B10Cᶜ | B12C | B13C | B1Y



1* Restore: Osiris + title + N. | 2* prob.

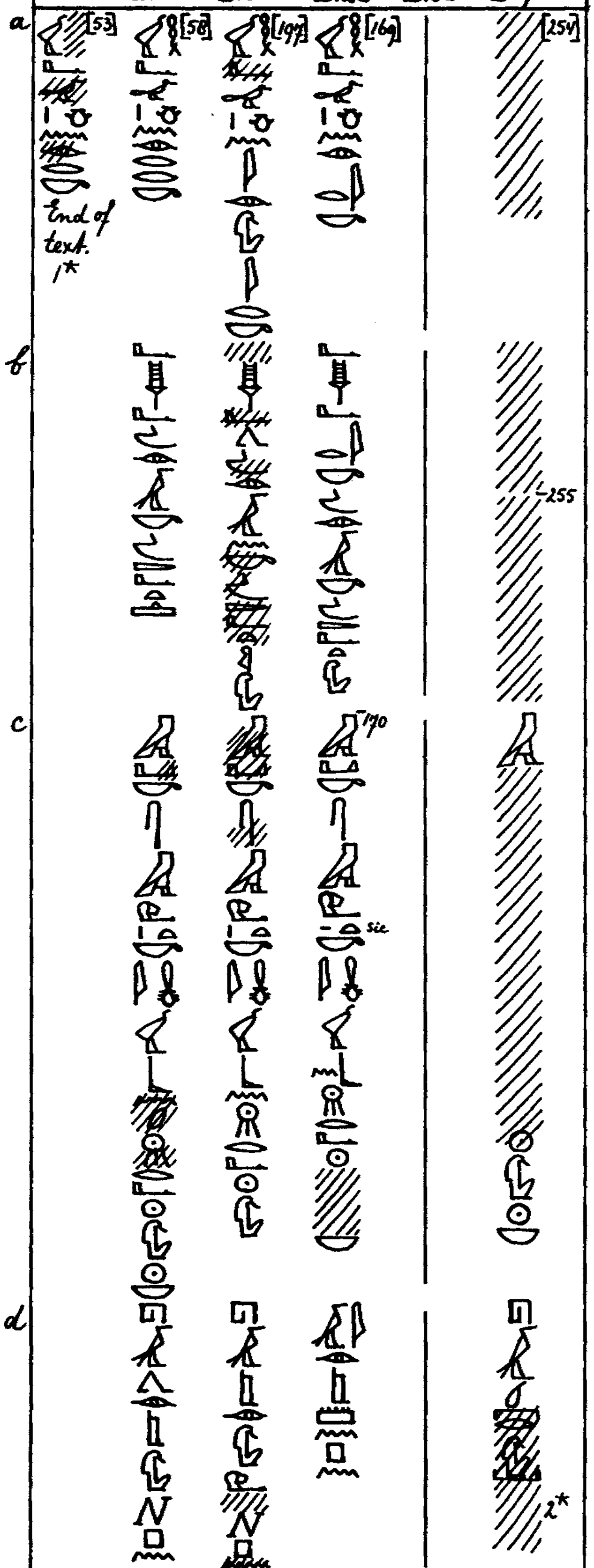
B10Cᵃ | B10Cᵇ | B10Cᶜ | B12C | B13C | B1Y



3* Lacau ? ; next to no traces.

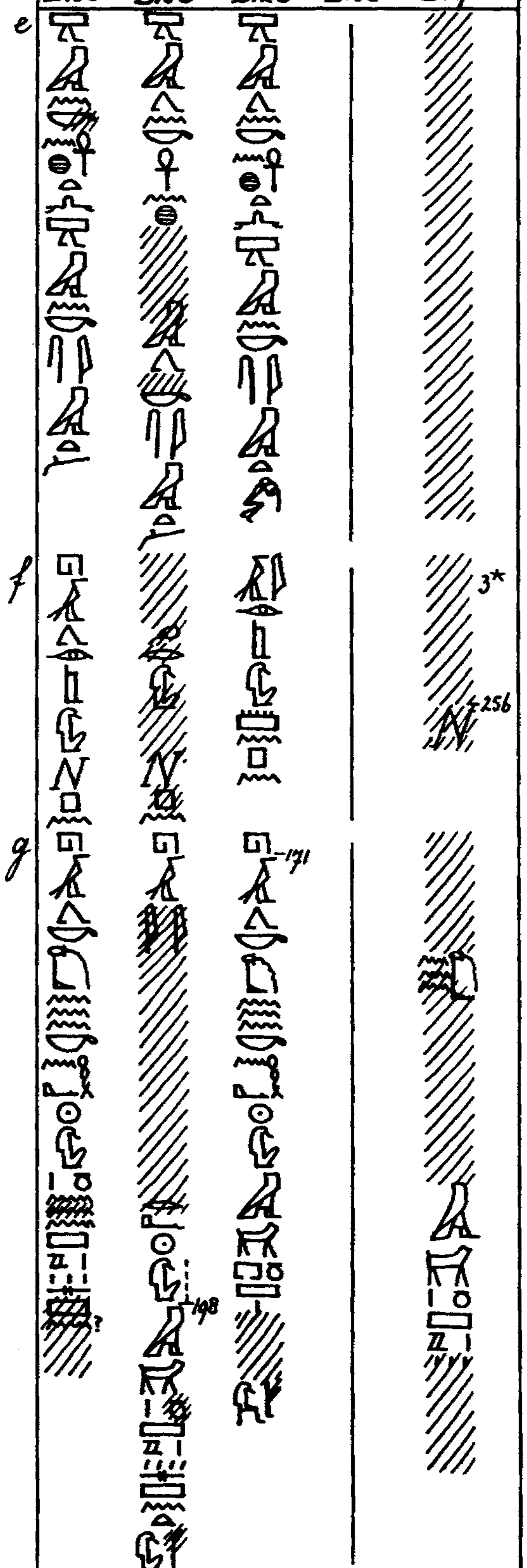
Spell 44

B10Cª B10Cᵇ B10Cᶜ B12C B13C B1Y



1* End of head. 2* Restore: title + N.

B10Cᵈ B10Cᶜ B12C B13C B1Y



3* Restore: ḥ3 Osiris[256] title + N.

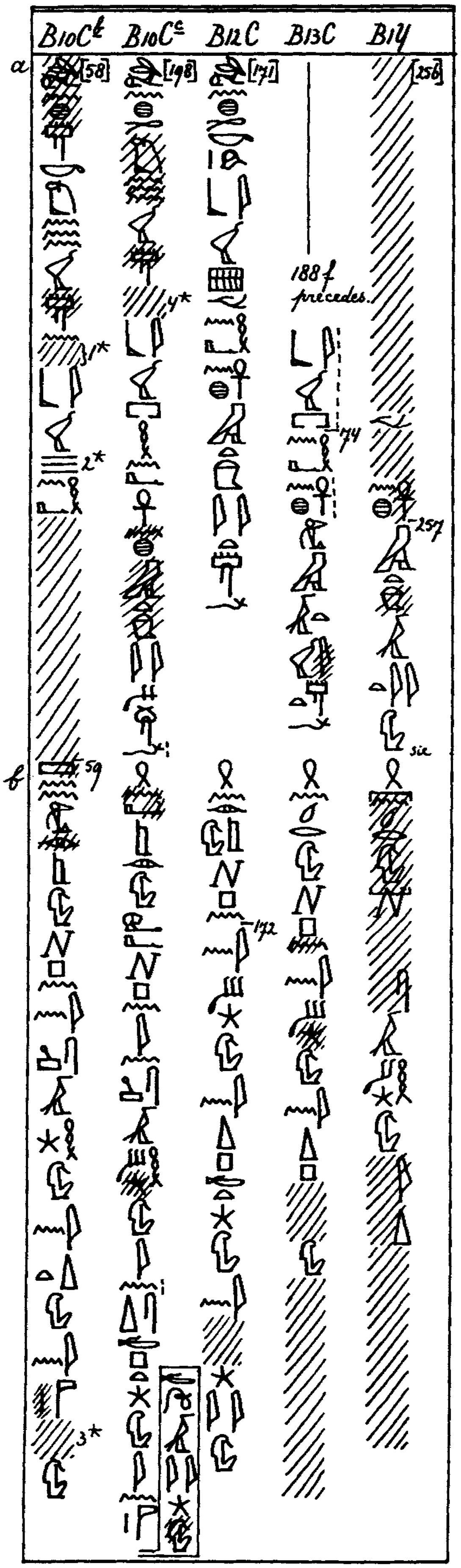
4* Space! and traces, possibly ...?

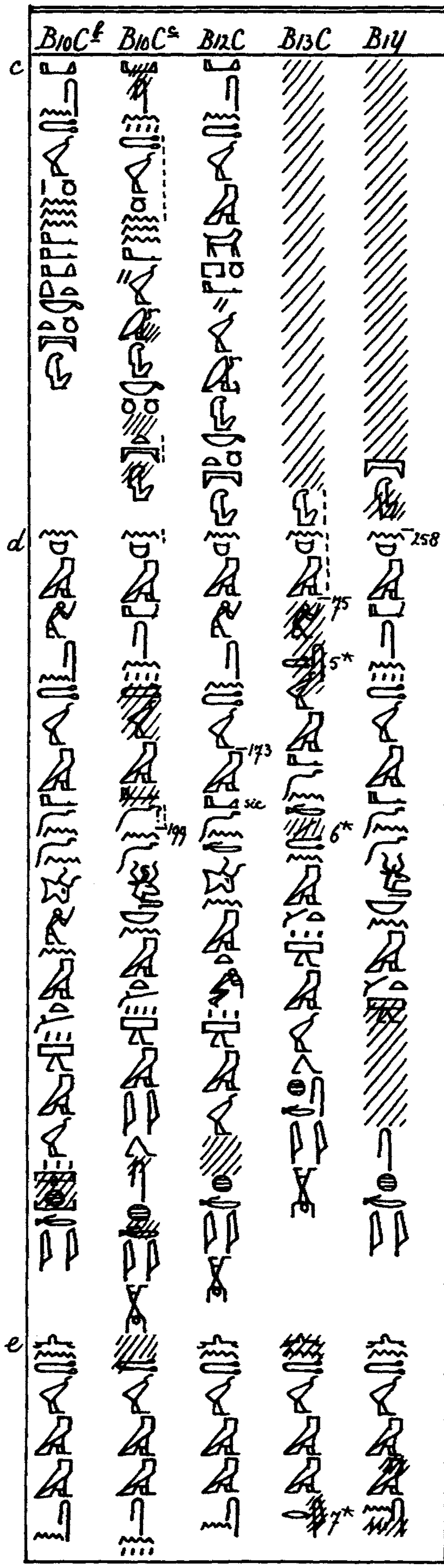
B13C

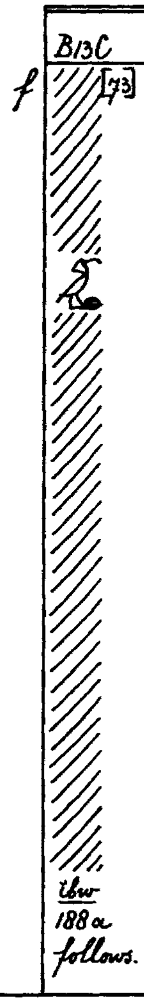


188 follows.

Spell 44







1* Chiselmarks only. Lacau … which looks possible, but not at all certain. Read … in light of B12C?

2* Chiselm., like ….

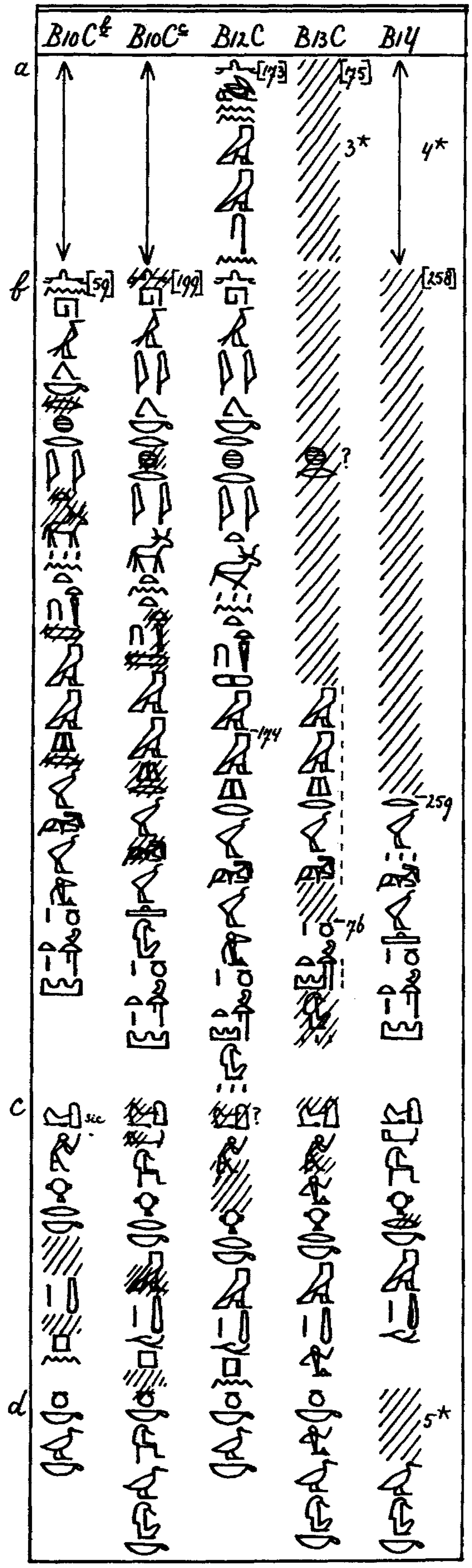
3* Chiselm. ⊔. Stroke after … seems certain. Therefore … hardly possible.

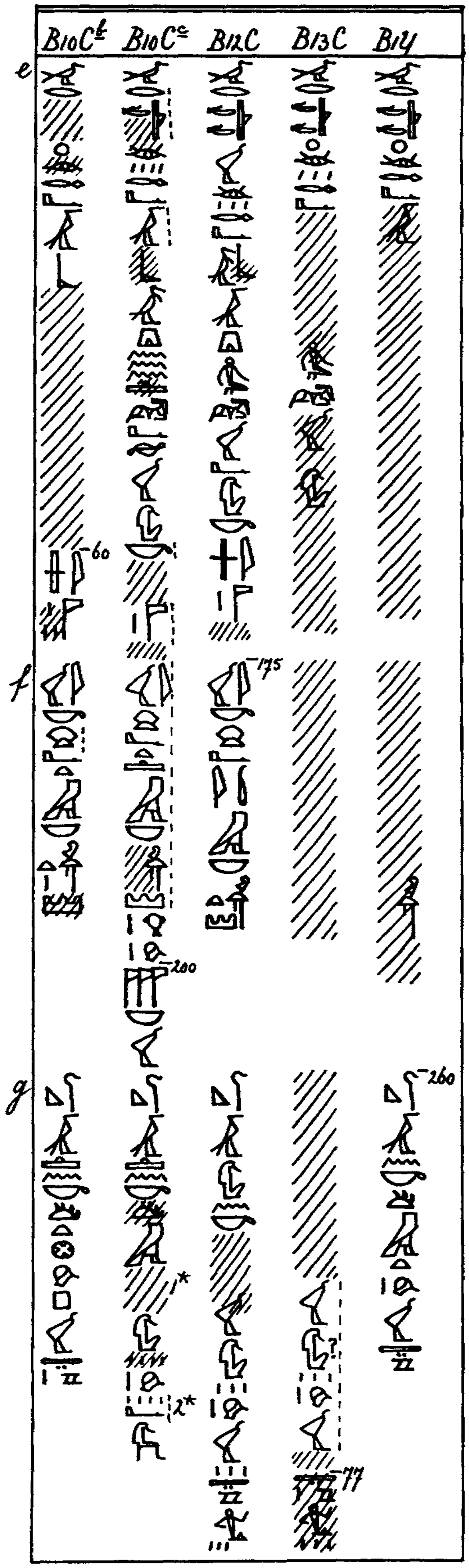
4* Lacau …. Did he see more? Now …, read …?

5* So Lacau with sic, tr. suit.

6* … seems certain, not part of det.

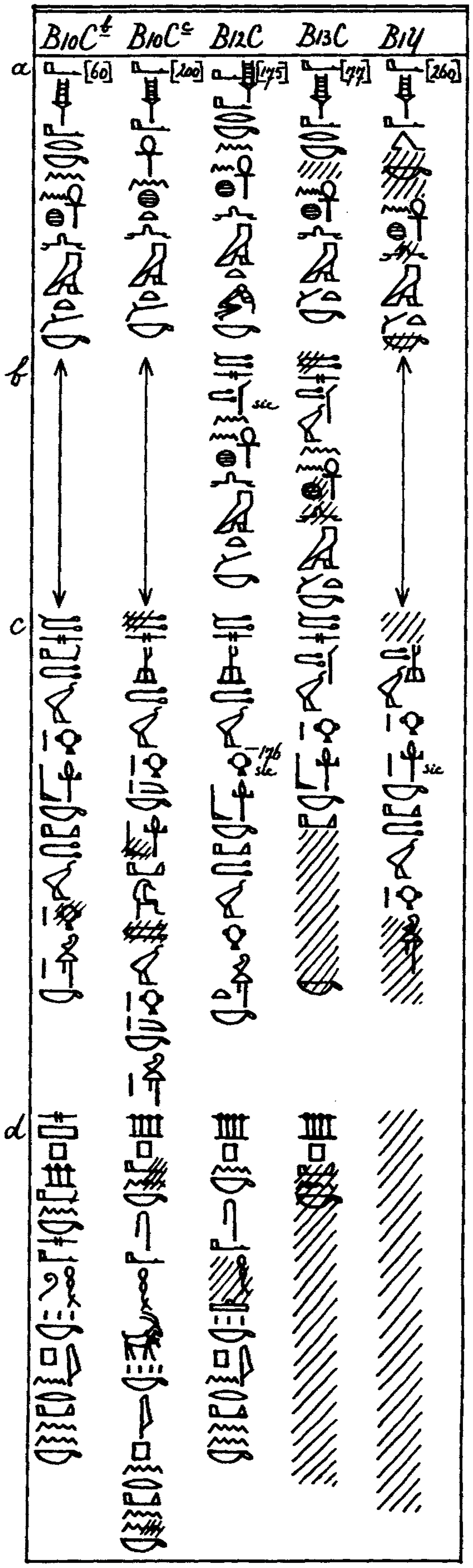
7* … is certain.

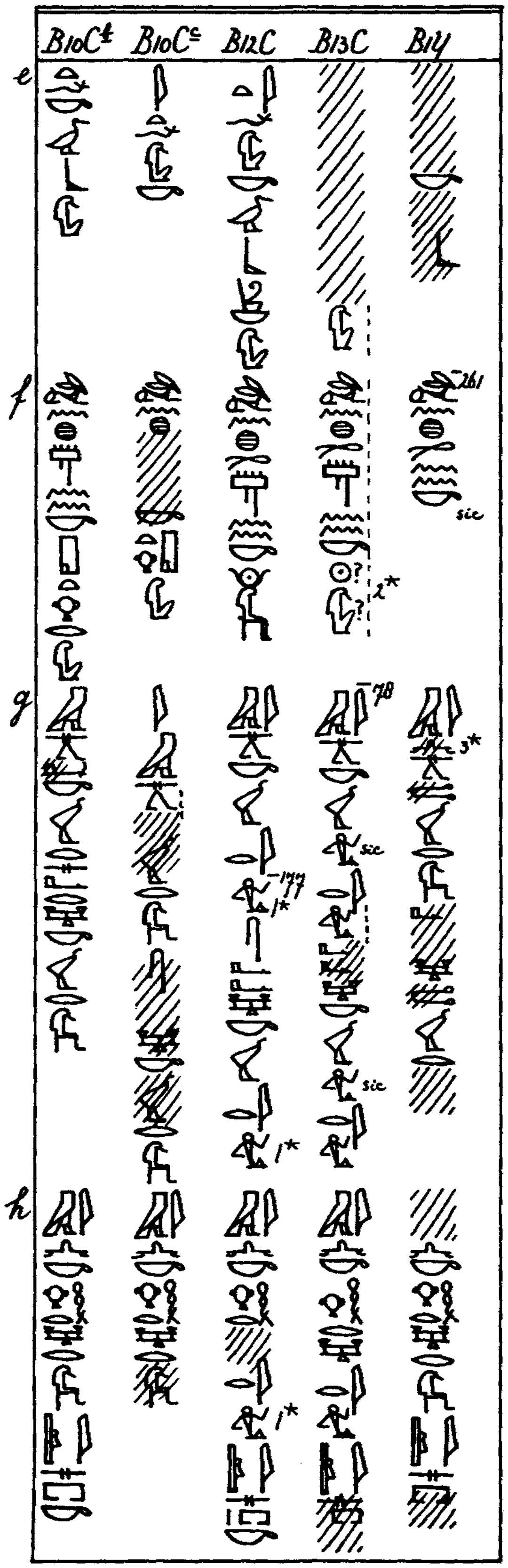




1* [hatching] Lacau [glyph]?
2* So Lacau; no tr.
3* Space demands text of B12C.
4* Probably no room for 189 a.
5* Room for [glyph] or [glyph].

Spell 44



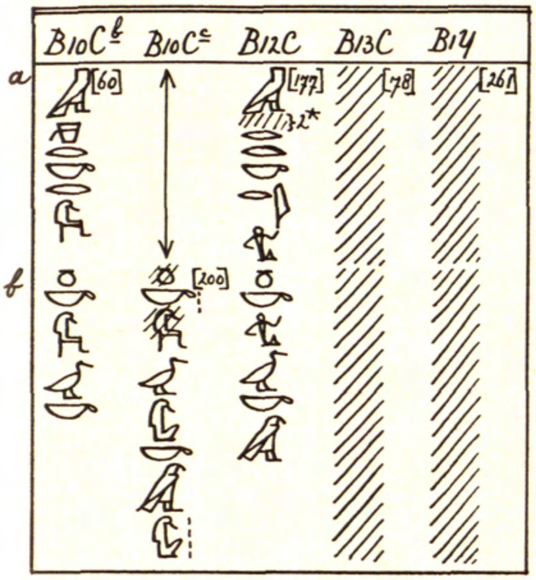


1* A curious form [hieroglyph]

2* Read [hieroglyph]

3* [hieroglyph] looks very probable.

Spell 44



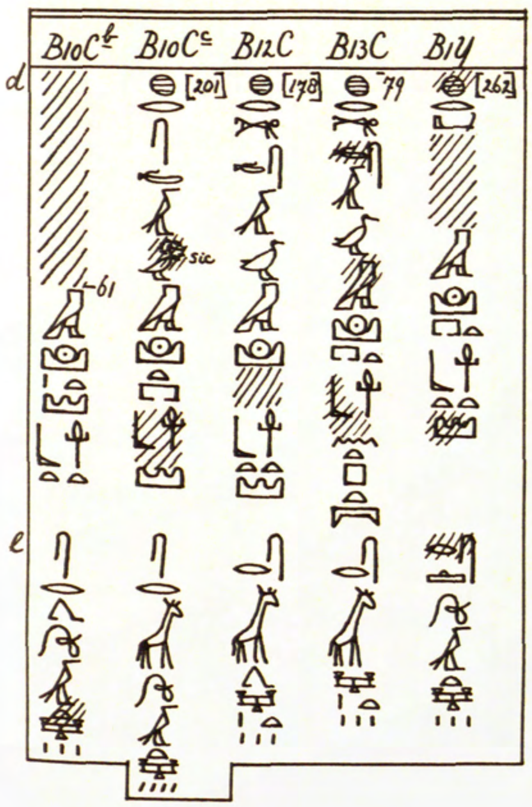


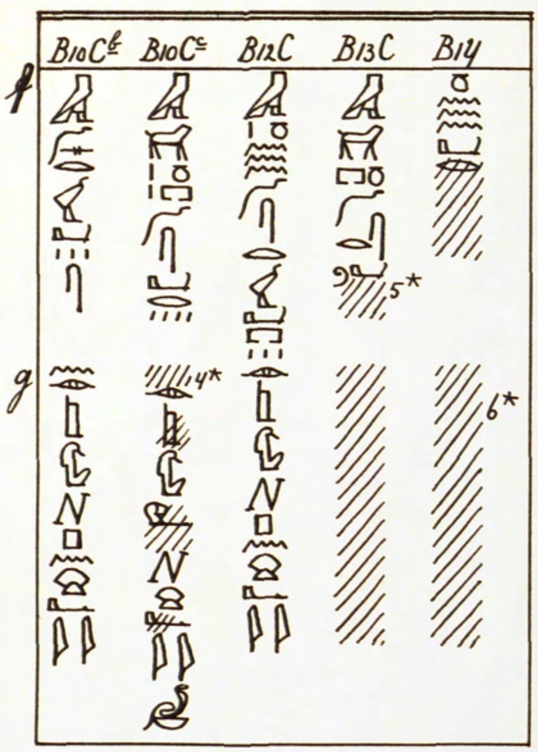
1* Restore [═] cf. end of following spells.

2* [hieroglyph] cannot be [hieroglyph]; a corruption therefrom.

3* End of line.

Spell 45





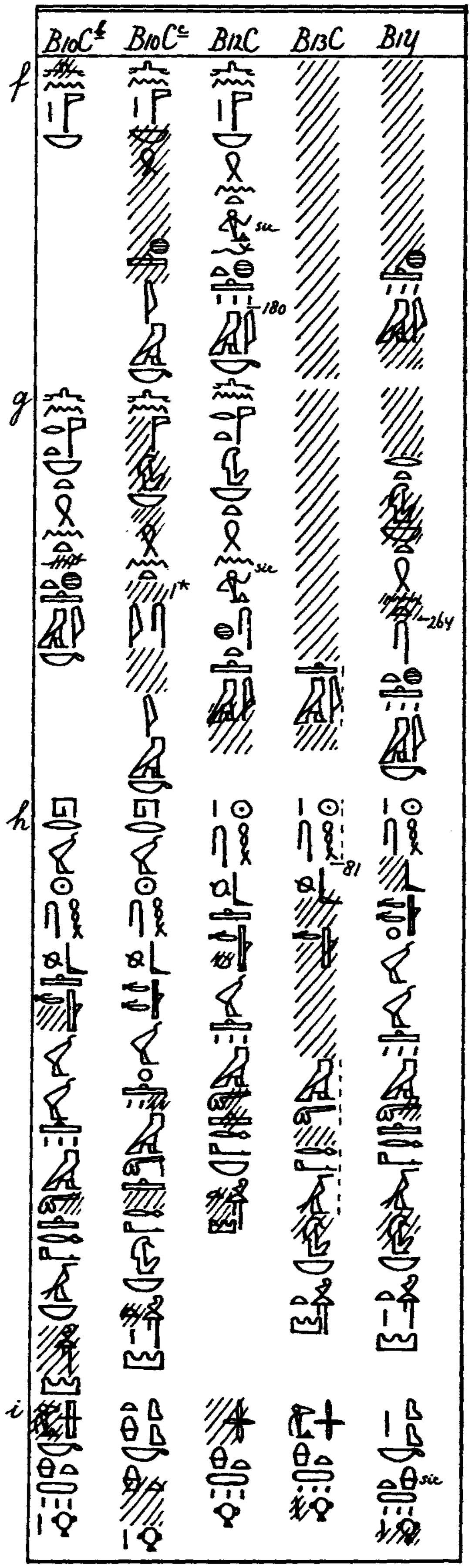
4* Space certain.

5* Lacau [hieroglyph]?

6* Read Osiris + title + N.

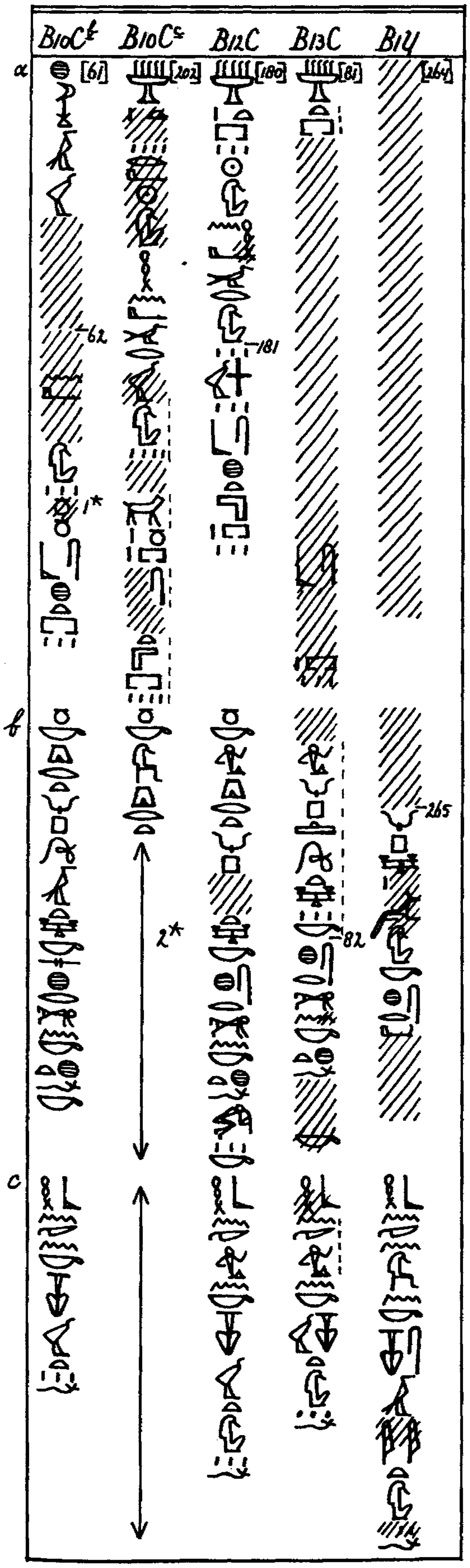
Spell 45

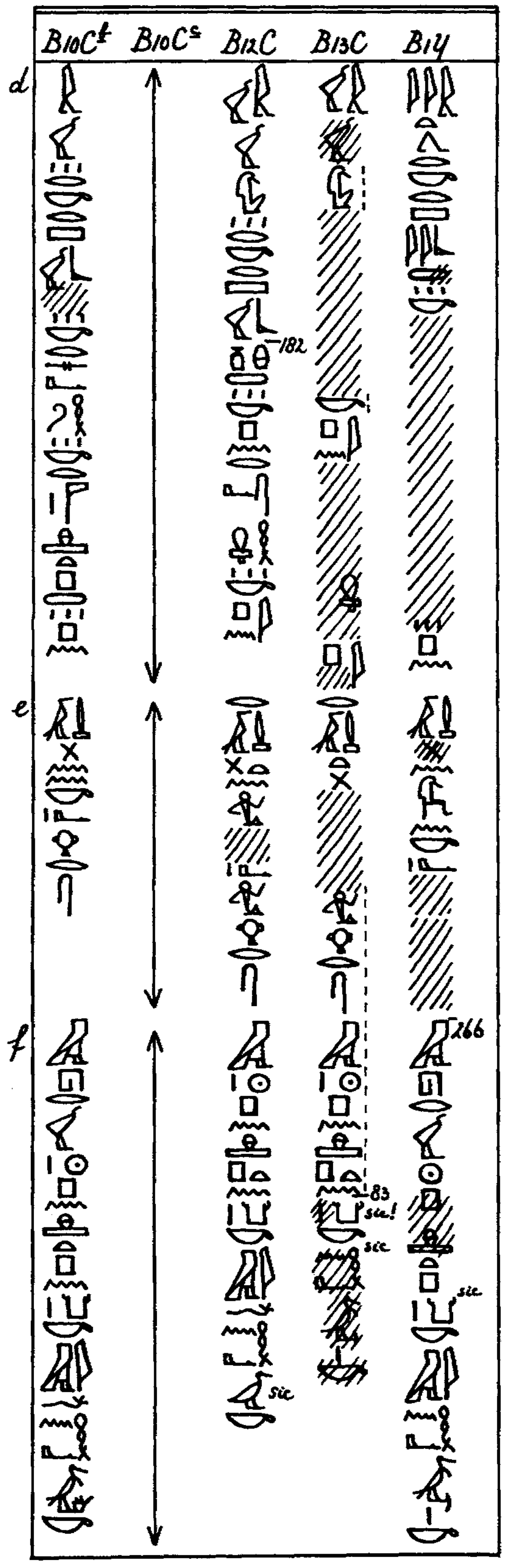




1* Chiselmark; — Lacuna ▭? or ▭?
2* Prob. room for m3ʿ-ḫrw.

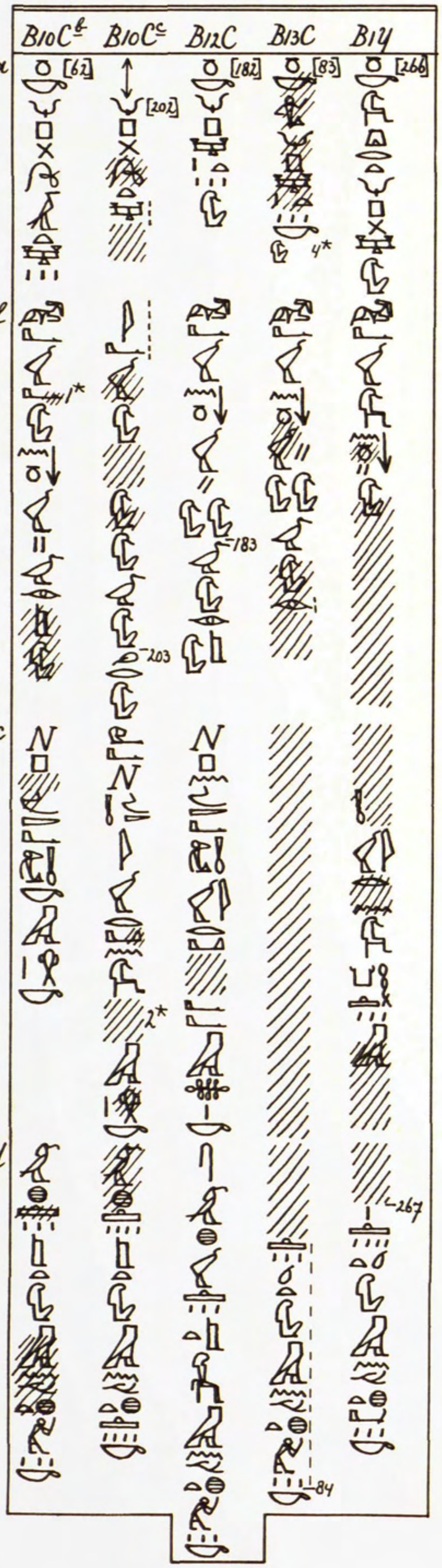
I 193 Spell 45

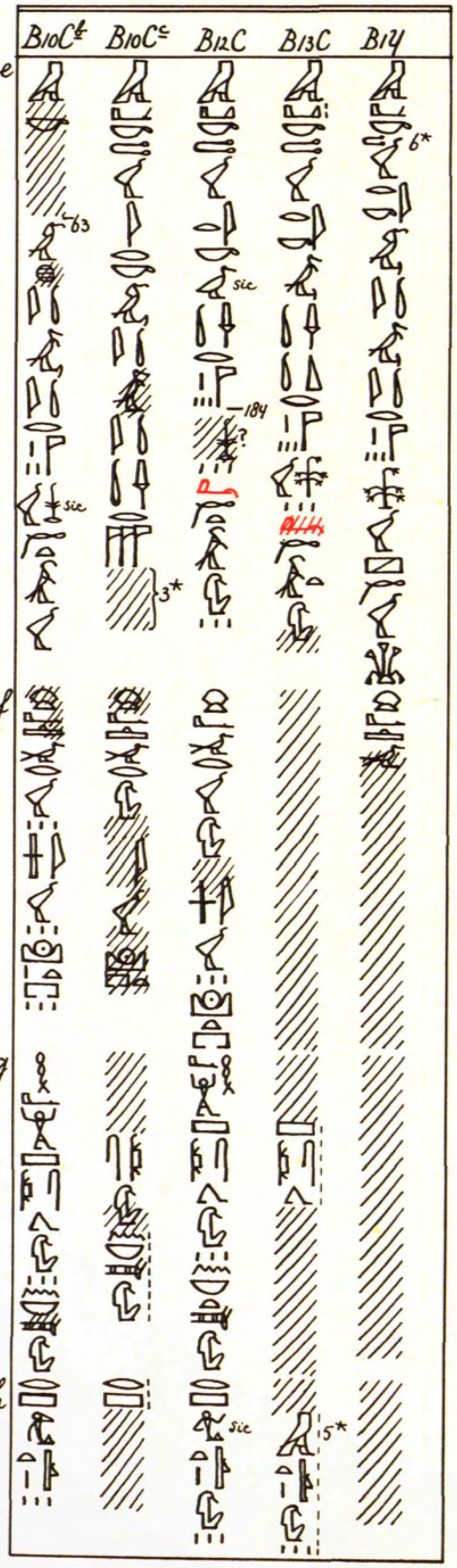




1* Reading prob.
2* Long omission due to homoeteleuton.

I 194 Spell 45





1* [sign] is certain, same spelling B10C 75.

2* Chiselmarks [signs] ?

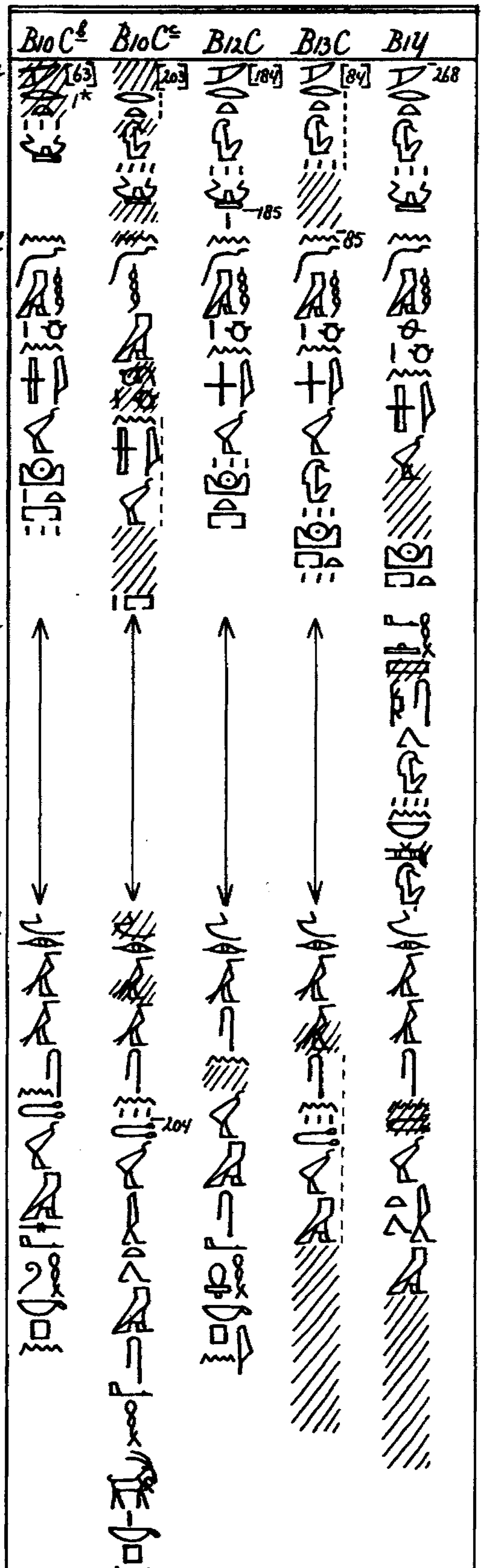
3* Traces [signs].

4* A correction, very small between [sign] and [sign].

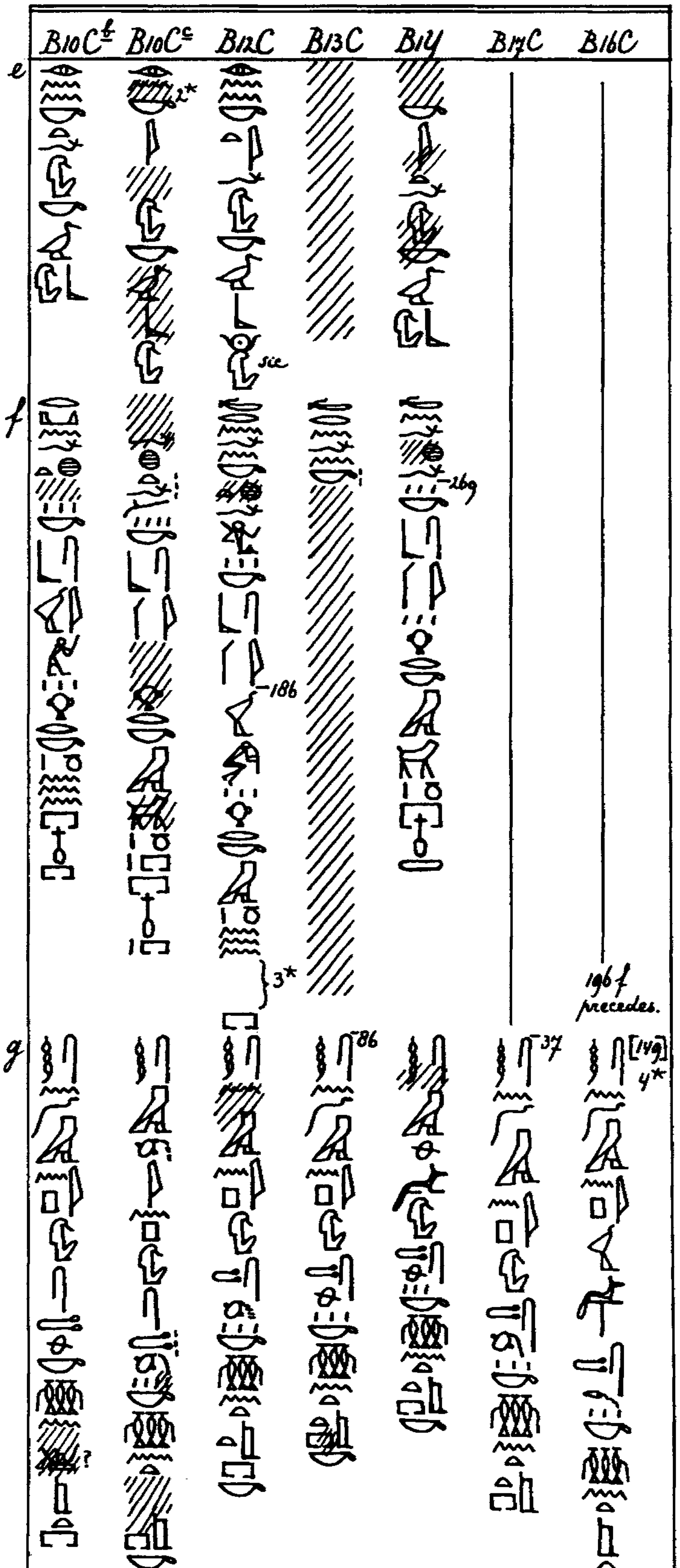
5* Read [sign], an easy mistake, if the writing is faint. [signs].

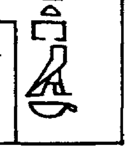
6* [sign] added later.

Spell 45



1* So Lacau, traces suit.
2* Possibly room for [sign].
3* A corrupt(?) sign : [sign]

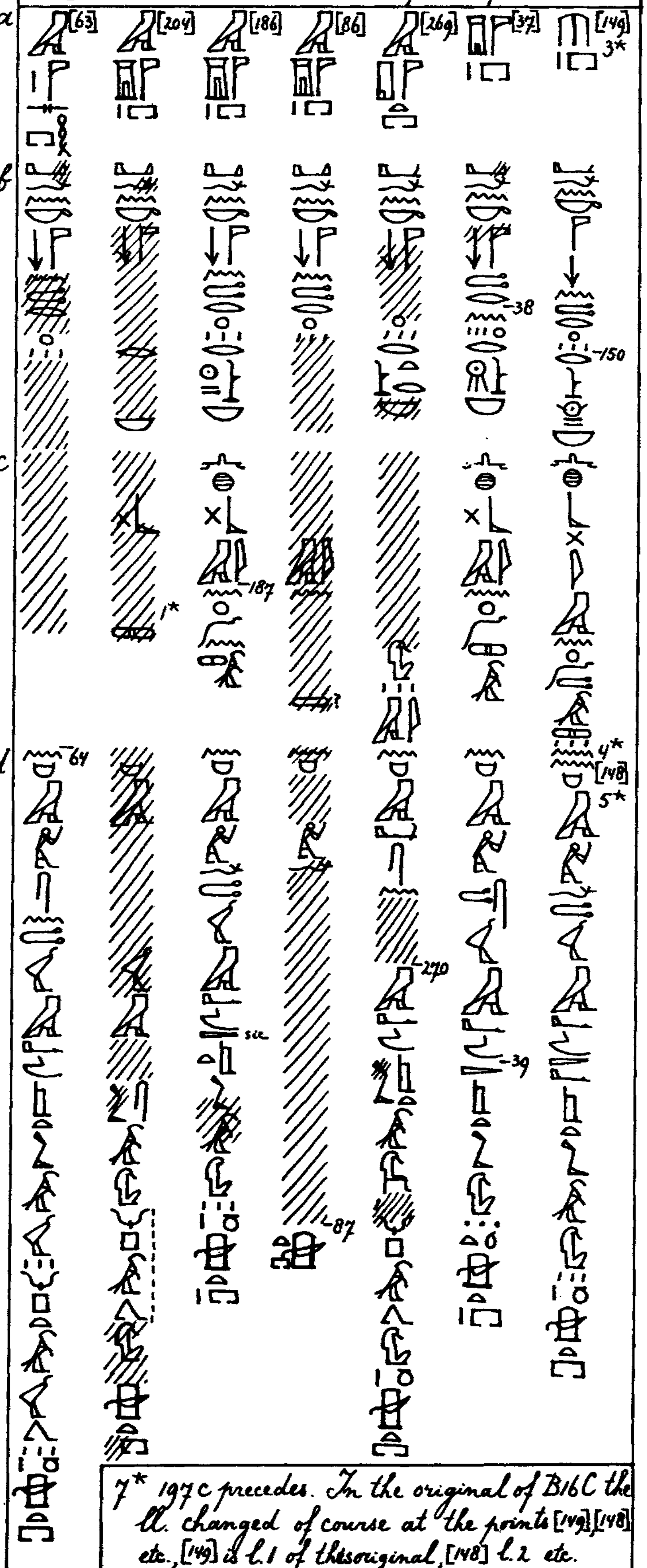




4* B16C has copied an original running → in the opposite direction. For the actual lines of the MS. see the notes.

Spell 45

B10C^b^ | B10C^c^ | B12C | B13C | B1Y | B17C | B16C (sections a–d)



B10C^b^ | B10C^c^ | B12C | B13C | B1Y | B17C | B16C (sections e–i)



7* 197c precedes. In the original of B16C the ll. changed of course at the points [149], [148], etc., [149] is l. 1 of the original, [148] l. 2 etc.

1* Lacau ?[hieroglyph], read [hieroglyph].

2* Room for [hieroglyph].

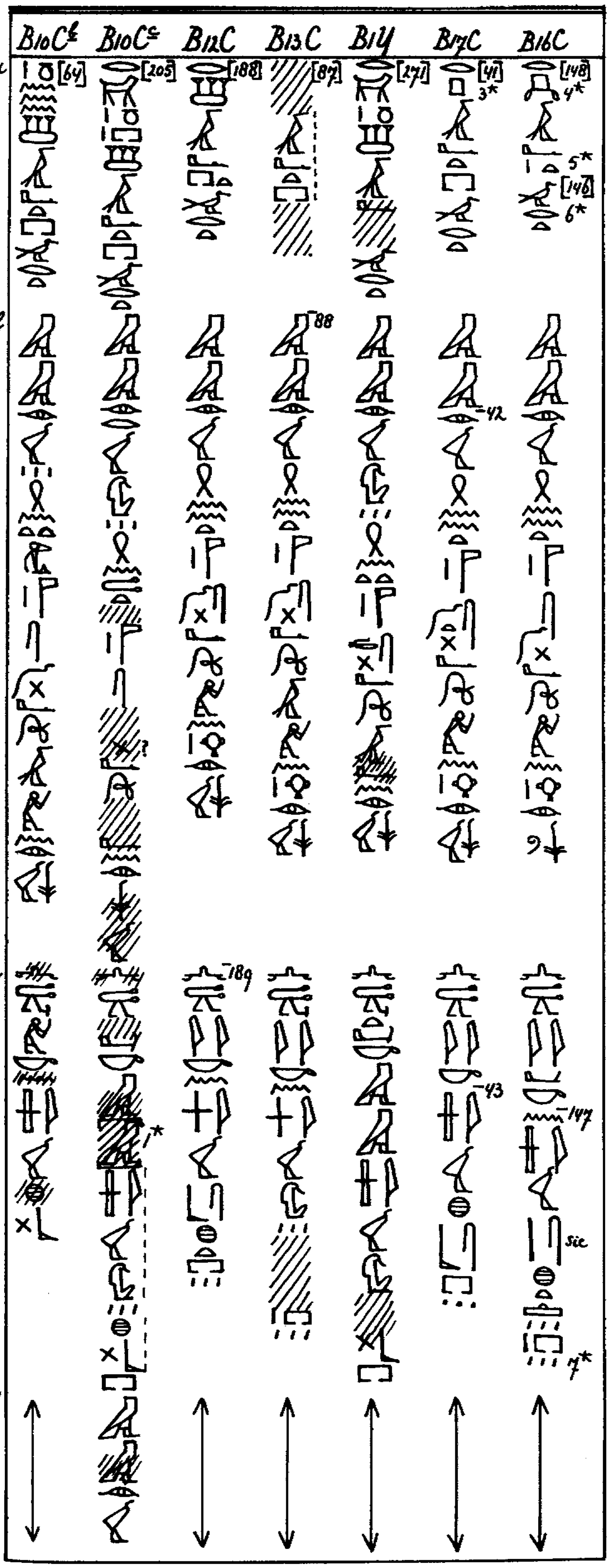
3* [hieroglyph] like [hieroglyph].

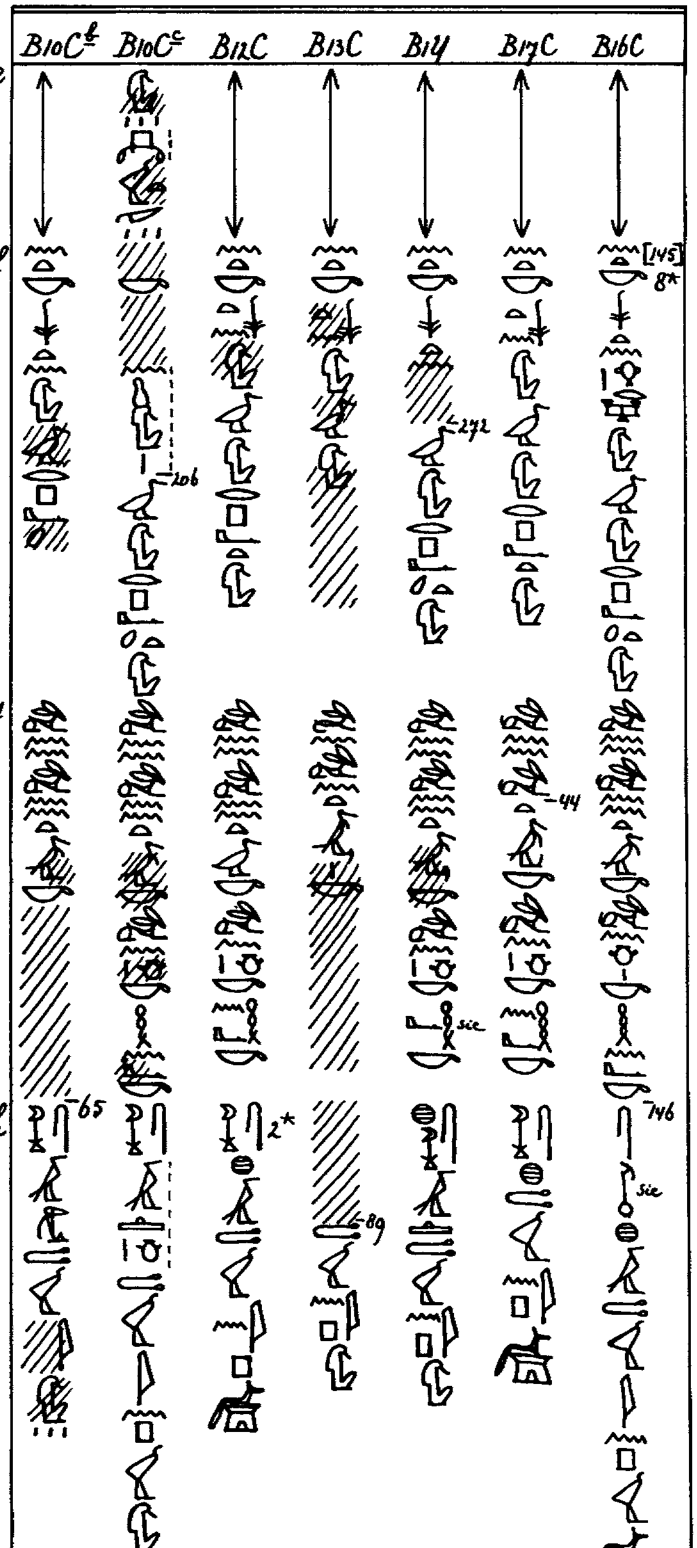
4* T. 110 a follows.

5* [hieroglyph] (197 a) precedes.

6* 195 g follows.

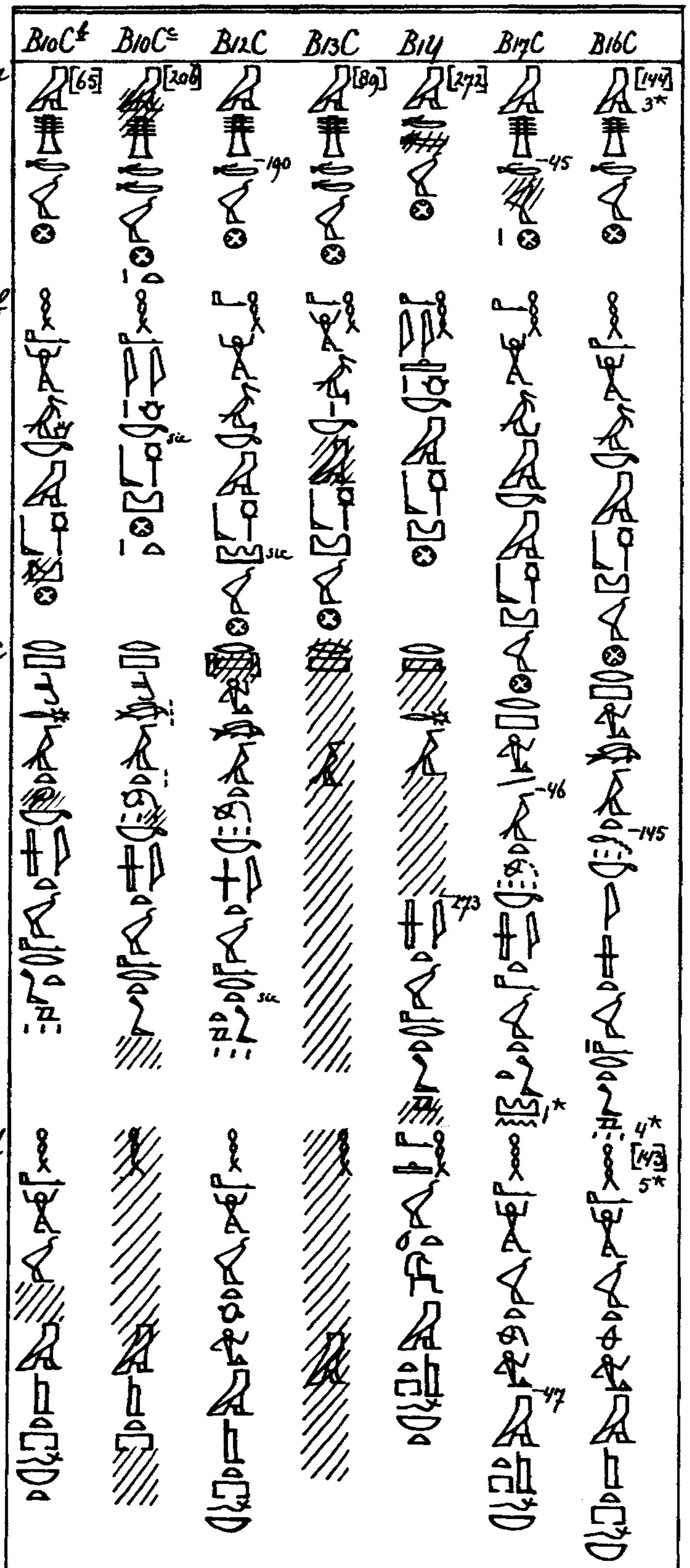
Spell 45

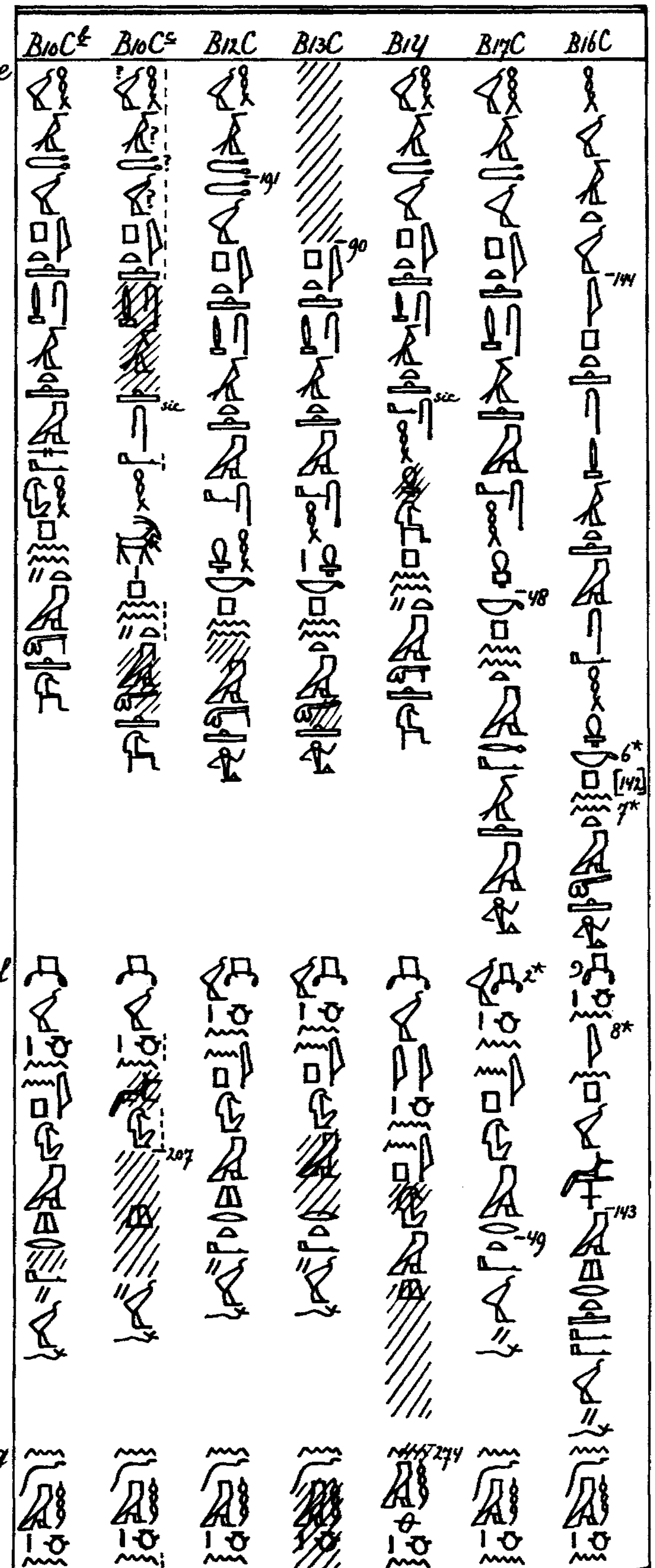




1* [glyph] fills available space.
2* [glyph] cf. form in B16C.
3* [glyph] exactly like □.
4* Sic [glyph].
5* 196d follows.
6* 197h precedes.
7* 196g follows.
8* 198c precedes.
9* 197a [wrt] follows.

Spell 45





1* [sign], or [sign]?

2* [sign].

3* s'ḥ.k in 198 e precedes.

4* 197 f follows.

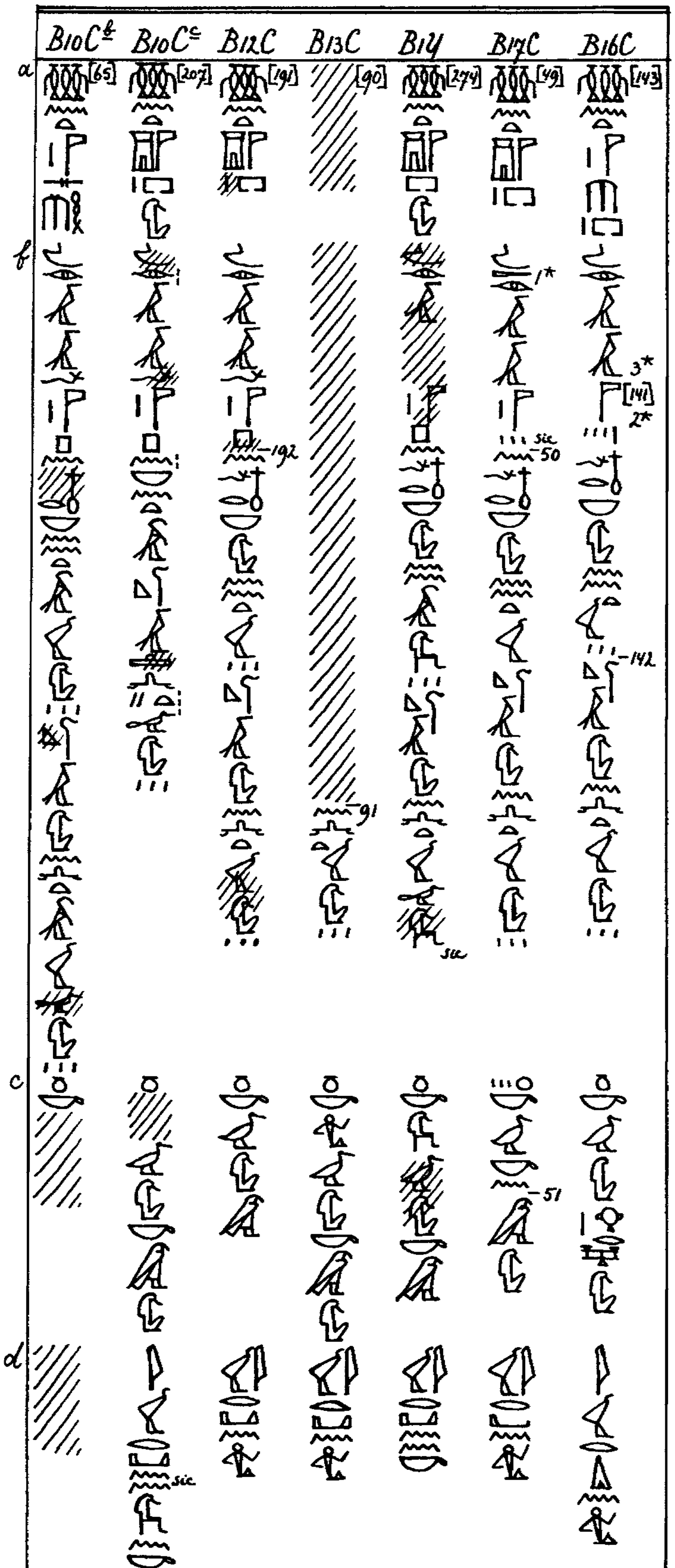
5* 199 b precedes.

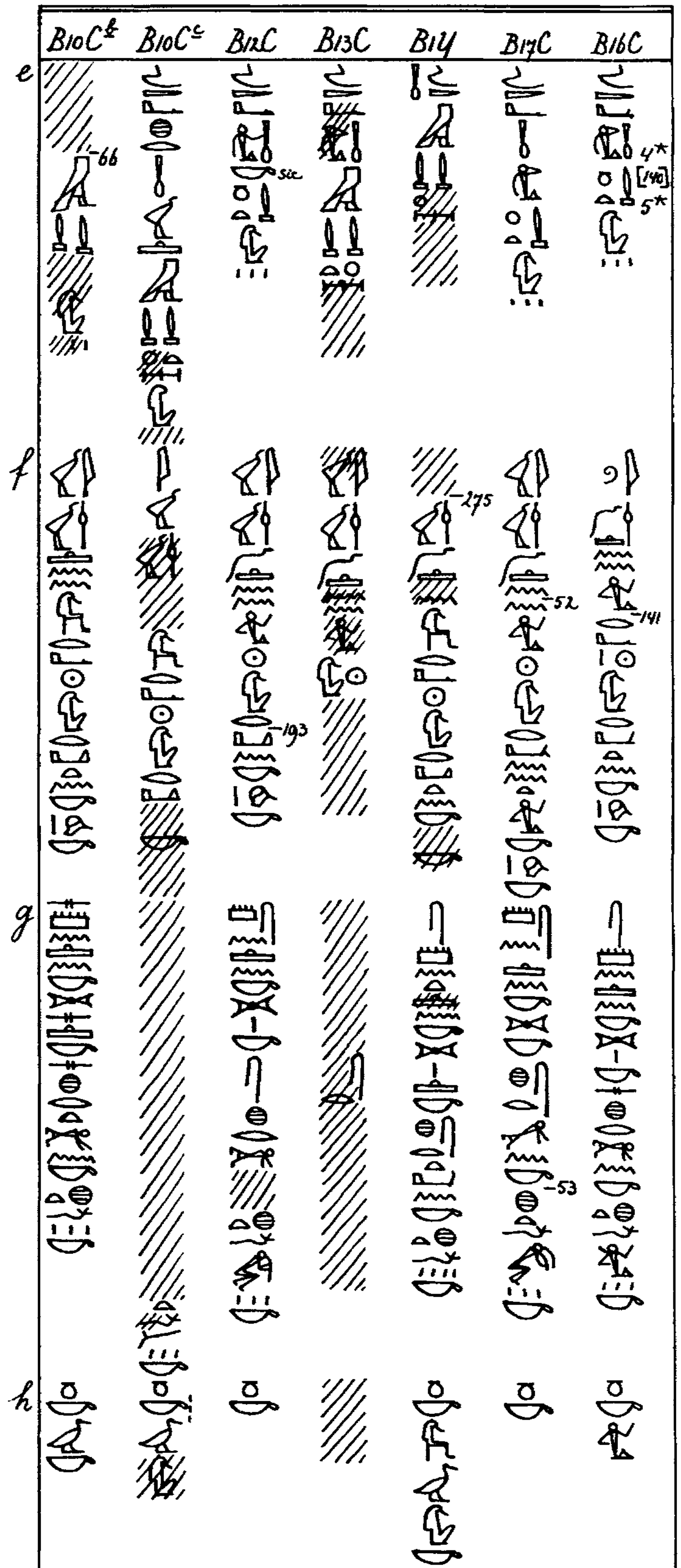
6* 198 a follows.

7* m3ʿ-ḫrw in 199 e precedes.

8* Top of [sign] correction from [sign], [sign]

Spell 45





1* Or else …, but prob. … borrowed from M3c. Cf. l. 39 [196 d]

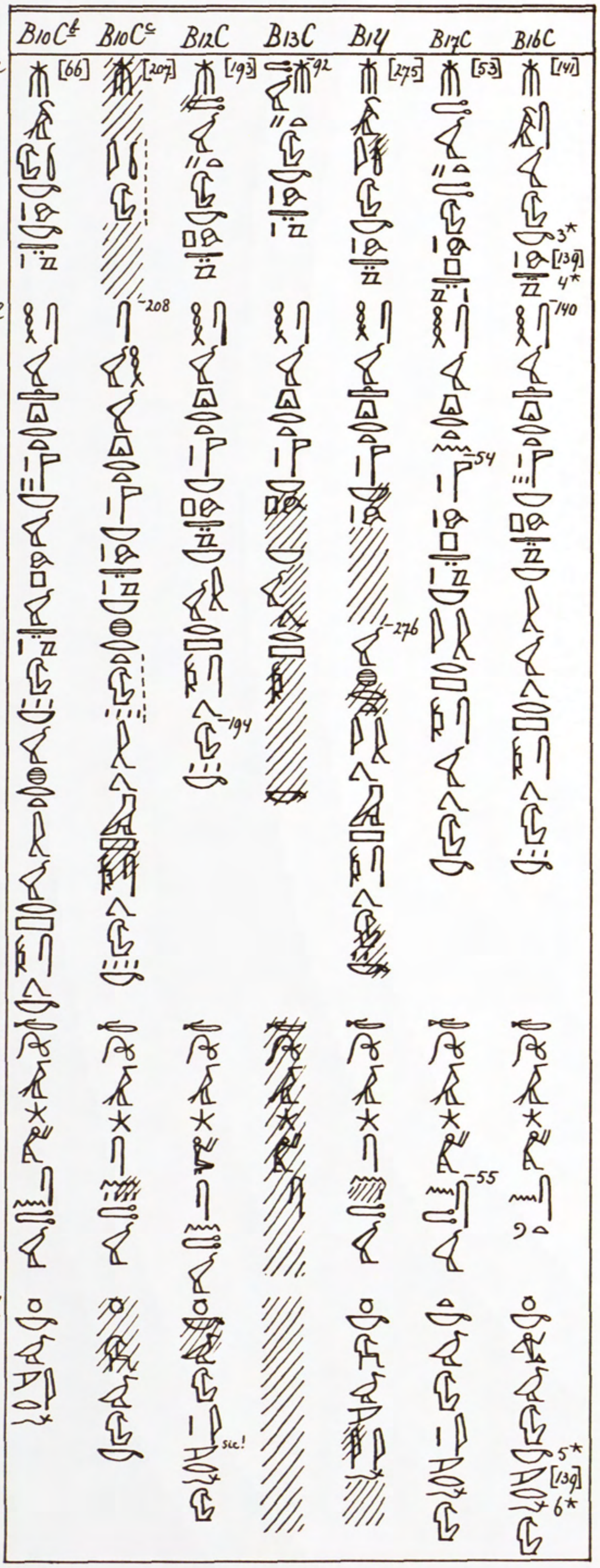
2* Ms'tiw.k in 200 a precedes.

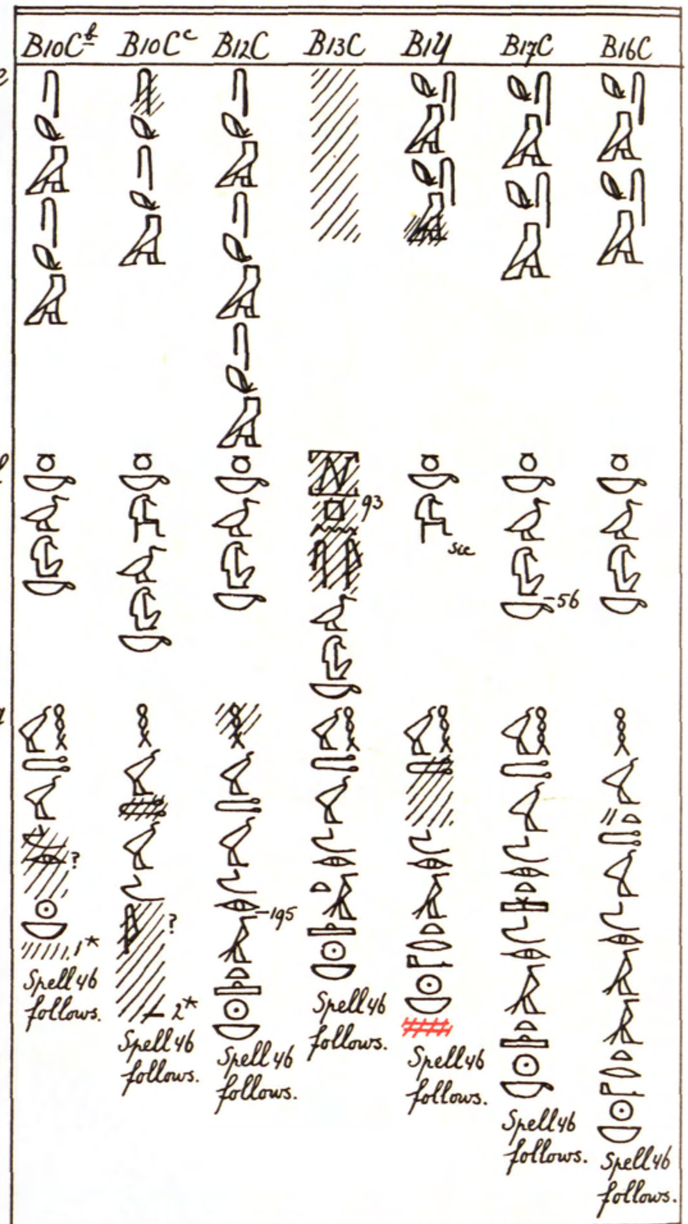
3* 198 d follows.

4* pn in 198 e follows.

5* Or …? S3.k (or s3) in 200 d precedes.

Spell 45





1* Probably space.

2* Trace does not suit [sign]. Restore [sign] ?, see B1Y.

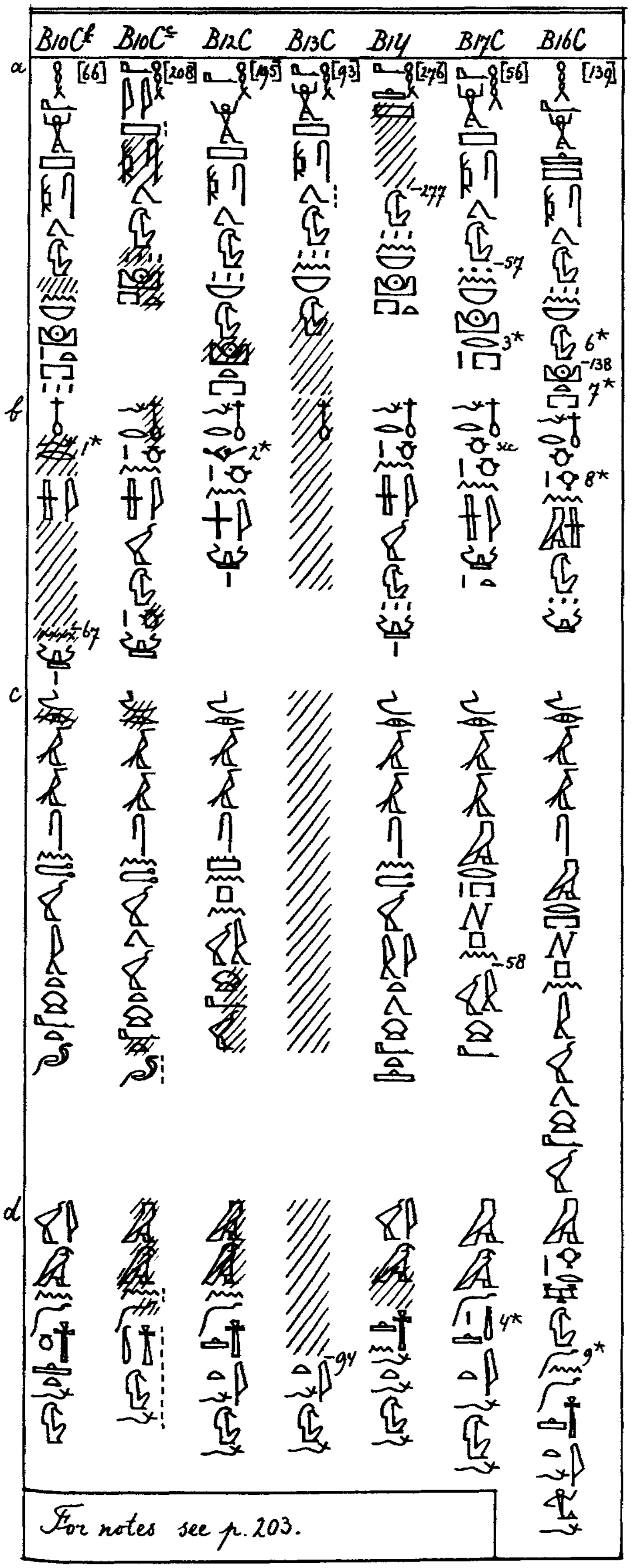
3* Nṯr.w in 199 b. follows.

4* Nb in 201 a precedes.

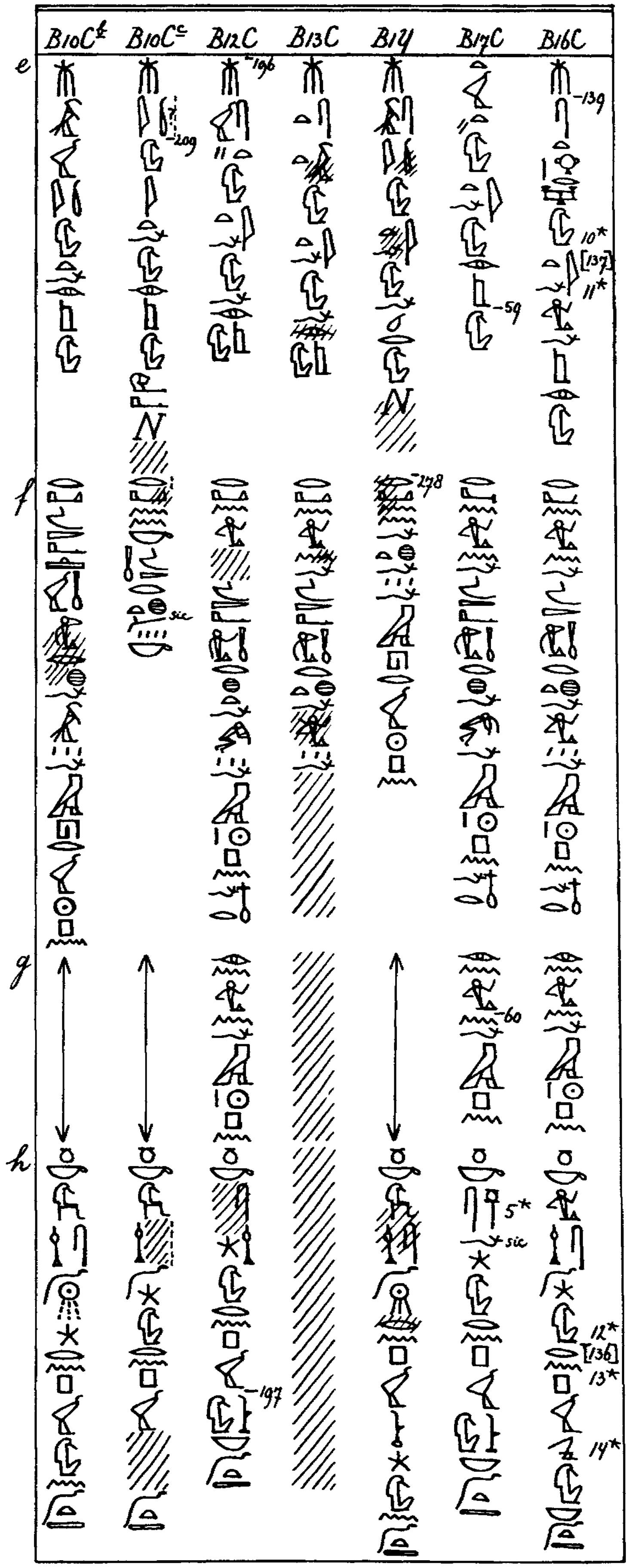
5* Another possibility is that [sign] belongs to top of preceding l. (in original of B16C), see 199, 5*.

6* Ḥr in 201 e precedes.

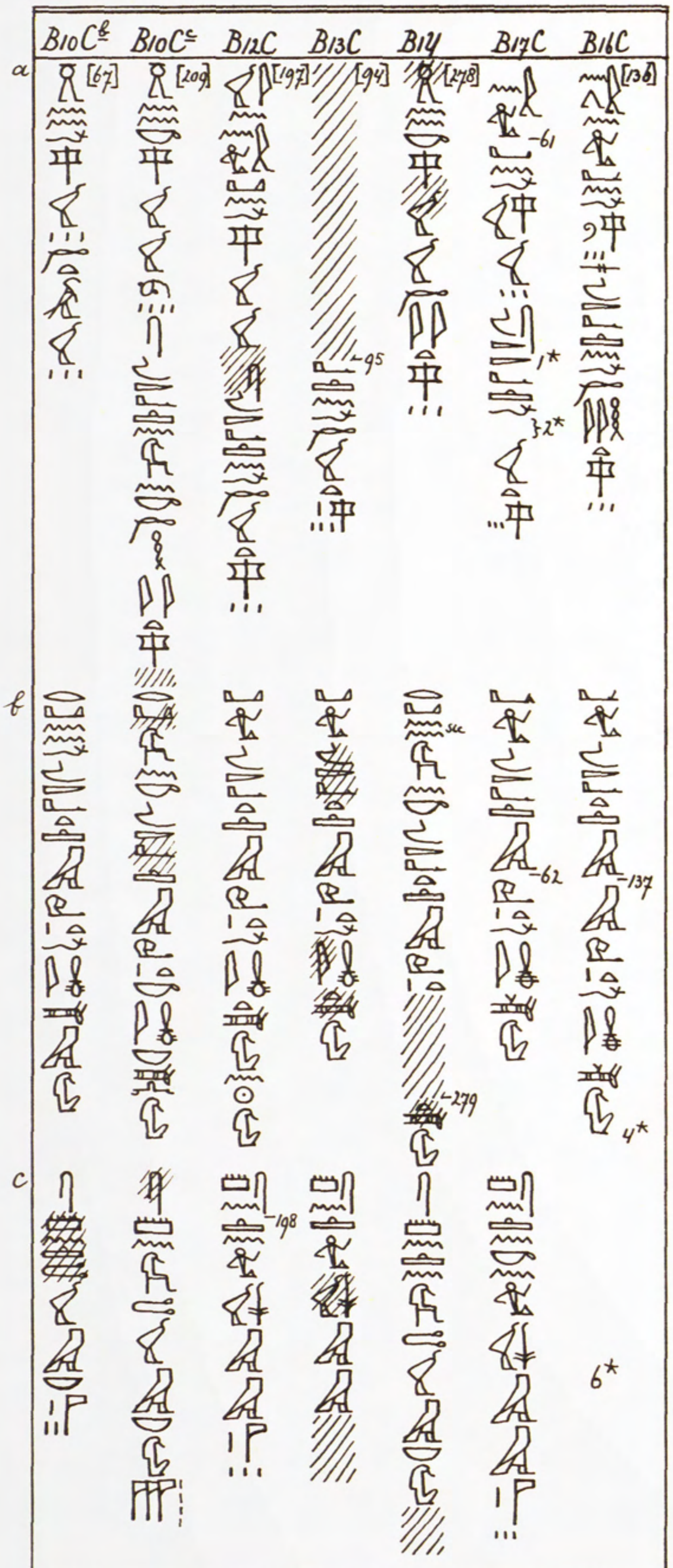
Spell 46



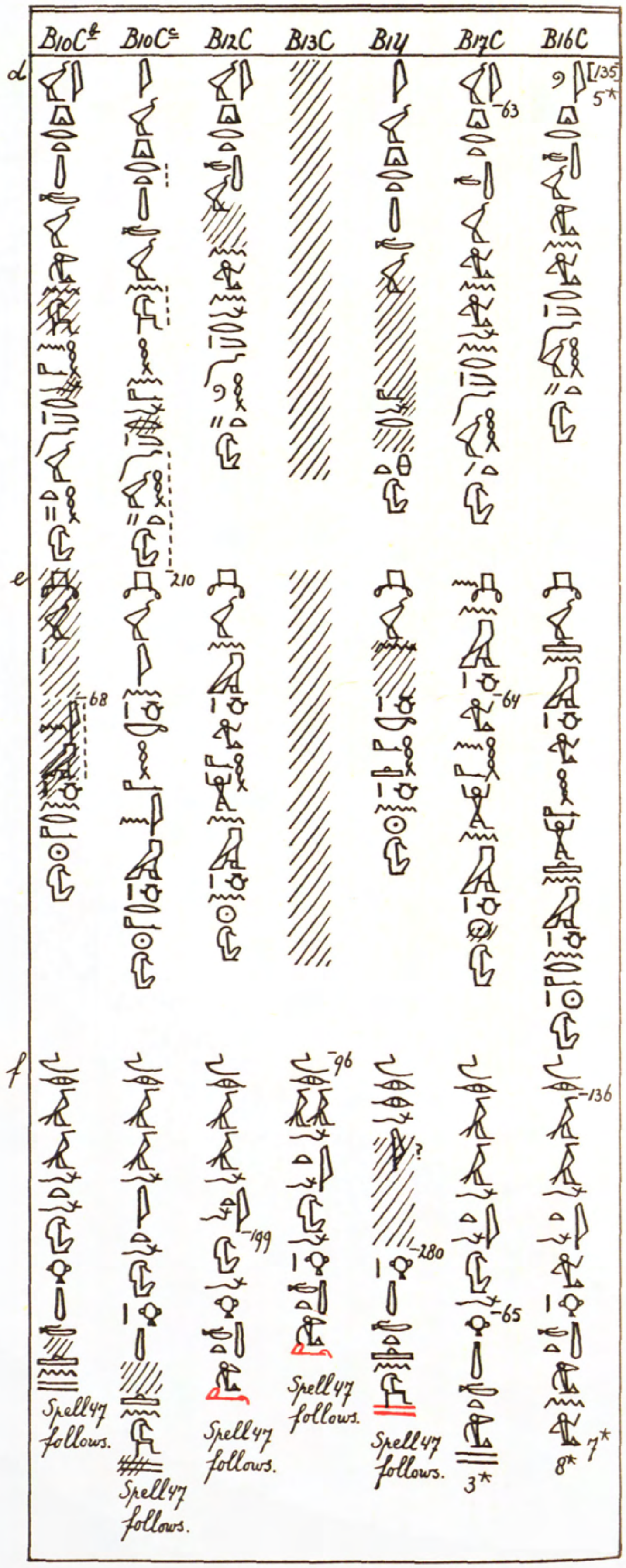
For notes see p. 203.



Spell 46



For notes see p. 203.



Notes

Page 201.

1* So Lacau, traces suit. Space not sufficient for [hieroglyphs].

2* [hieroglyph] seems impossible. A corruption therefrom?

3* Large [hieroglyph].

4* [hieroglyph] exactly like [hieroglyph] l. 63 [202 d]

5* [hieroglyph] exactly like [hieroglyph] l. 45 [198 b]

6* tp tꜣ in 200 a follows.

7* šꜥd in 201 h precedes.

8* Doubtful, [hieroglyph].

9* Or else [hieroglyph].

10* Mrf in 200 d follows.

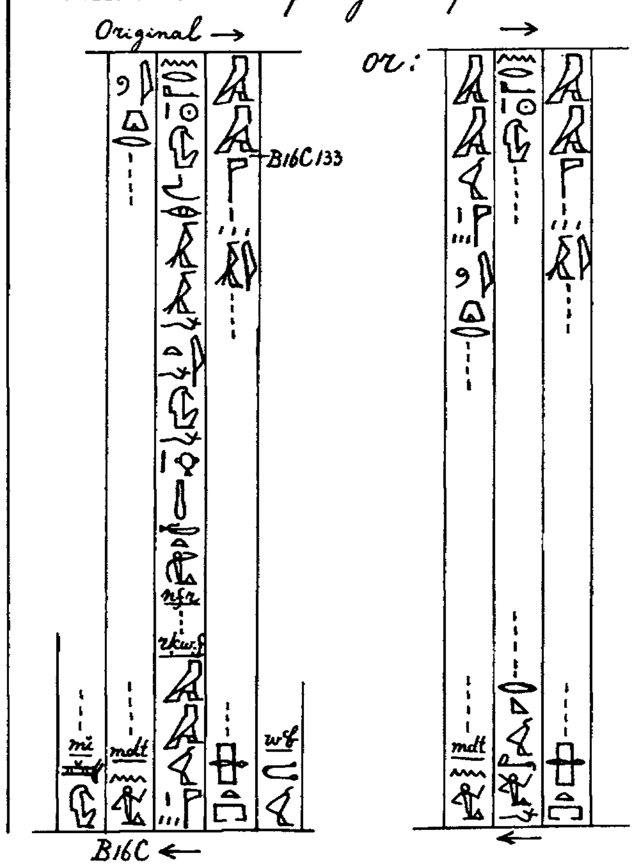
11* Atum 202 b precedes.

12* ꜣḫt 201 a follows.

13* nf in 202 f precedes.

14* Sic [hieroglyph].

Reconstruction of original of B16C.



Page 202.

1* Or else [hieroglyph].

2* [hieroglyph] hardly [hieroglyph]; hieratic [hieroglyph]?

3* After the mark of division after N rest of l. empty. Next l. Spell 47 follows. [hieroglyphs] N

4* ìtf in 201 e follows.

5* mmw nṯrw 204 b precedes.

6* My text assumes that the words mmw nṯr.w which precede iw gr etc. were the end of a l. in the original of B16C and that mm nṯrw which precedes [hieroglyph] (204 c) was a dittogr. of this original due to changing line. The alternative is to take mmw nṯrw as beginning of an original line. In this case these words would correspond to mm nṯr.w of 202 c. and mm nṯr.w preceding [hieroglyph] would not be dittogr. The former supposition seems preferable, because it yields lines of more equal length.

7* Rnpw in 201 h follows.

8* The line which followed in the original of B16C began with a dittogr. due to changing line. See the reconstruction.

Page 209.

6* ḥr wꜣ.t in 208 c follows.

7* 209 f precedes.

8* [hieroglyph] looks like [hieroglyph] or sim.

9* [hieroglyph] incomplete [hieroglyph]?

10* rsꜥ 208 e follows.

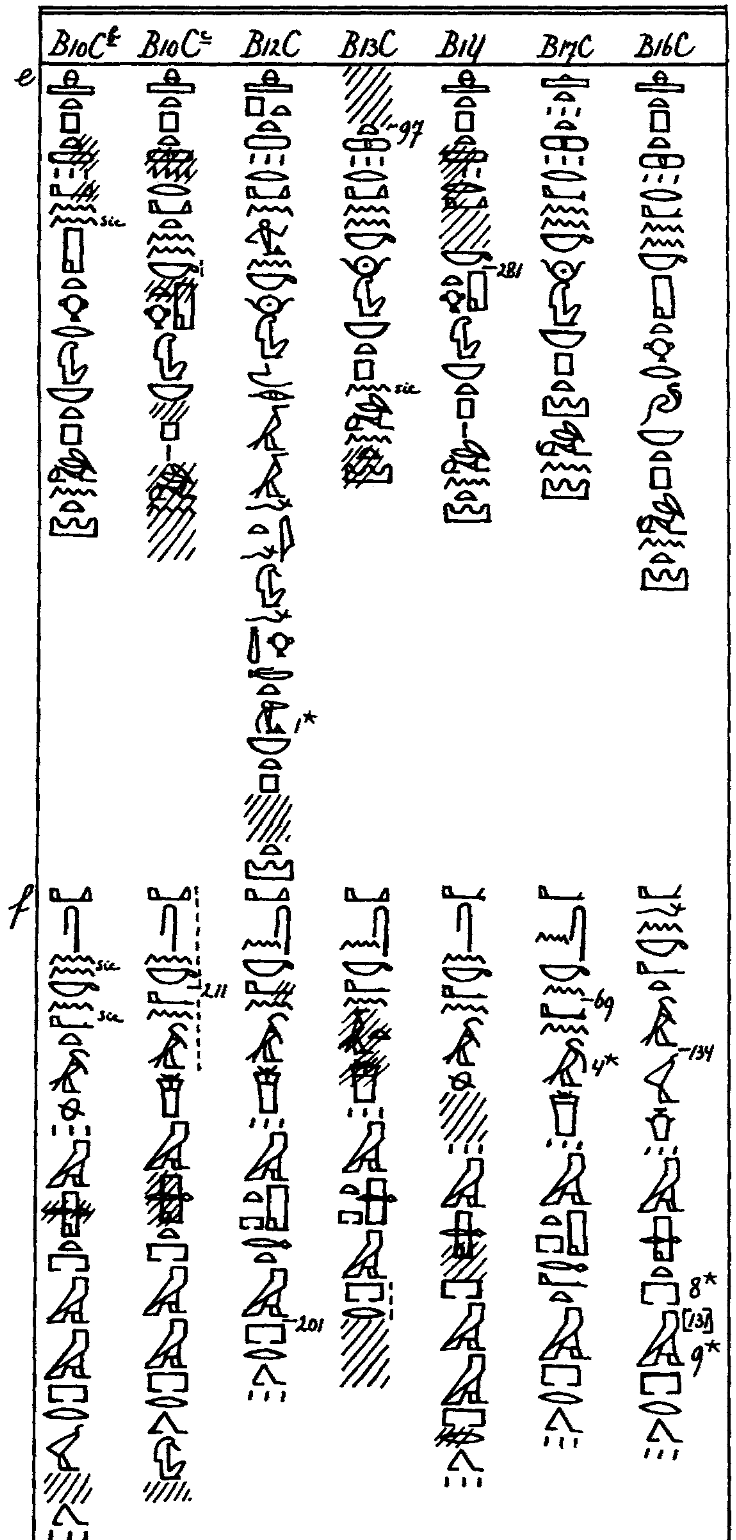
11* ìrw in 210 b precedes.

12* n ìmntjw in 209 b follows.

13* Thoth in 210 e precedes.

Spell 47





1* Or else . For the phrase see 202f.

2* like .

3*

4* properly nh

5* A dittogr. precedes, see 203,8*.

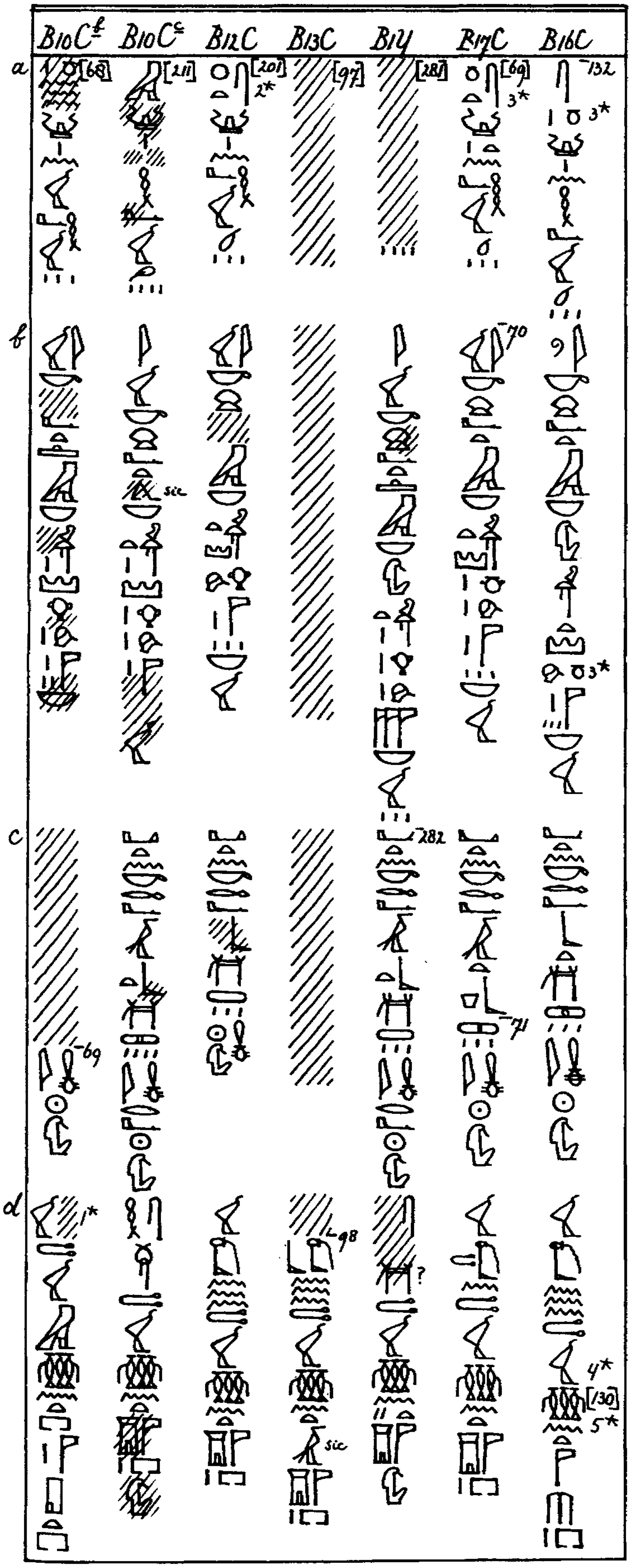
6* 202 d follows.

7* For what precedes see 203,6*.

8* n Rᶜ etc. follows, see 203,8*.

9* m bꜣḥ in 205 g precedes.

Spell 47





1* [hieroglyph] Lacau [hieroglyph]? Very doubtful.

2* [hieroglyph] ○ or ⊖, not [hieroglyph].

3* [hieroglyph]: [hieroglyph] B17C; [hieroglyph] B16C.

4* mm nṯr.w [see 203,6*] follows.

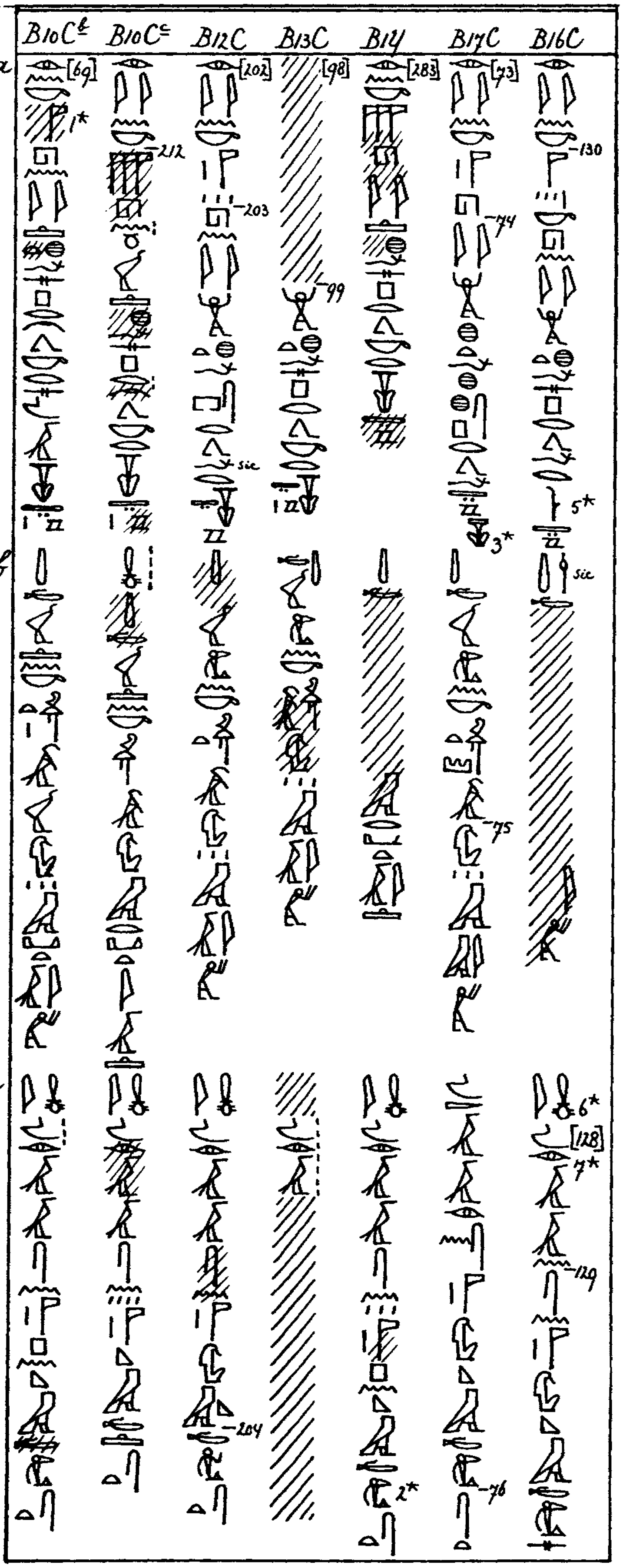
5* mj 206 c precedes.

6* [hieroglyph]

7* m pr.w in 204 f follows.

8* m33.s' in 206 e precedes.

Spell 47





1* Lacau; one expects.

2* Particularly cursive.

3* Same form of l. 81.

4*

5*, see 220, g*.

6* ḫntj in 205 d follows.

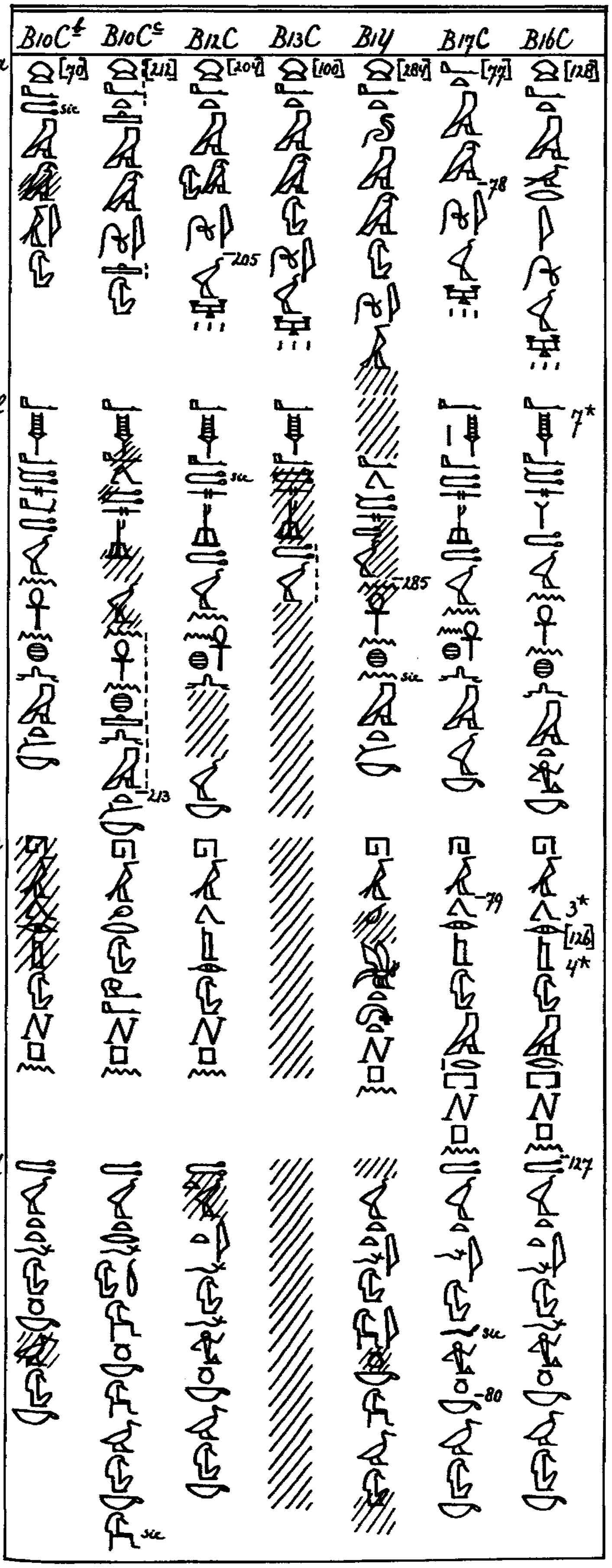
7* ḥ3 in 207 c precedes.

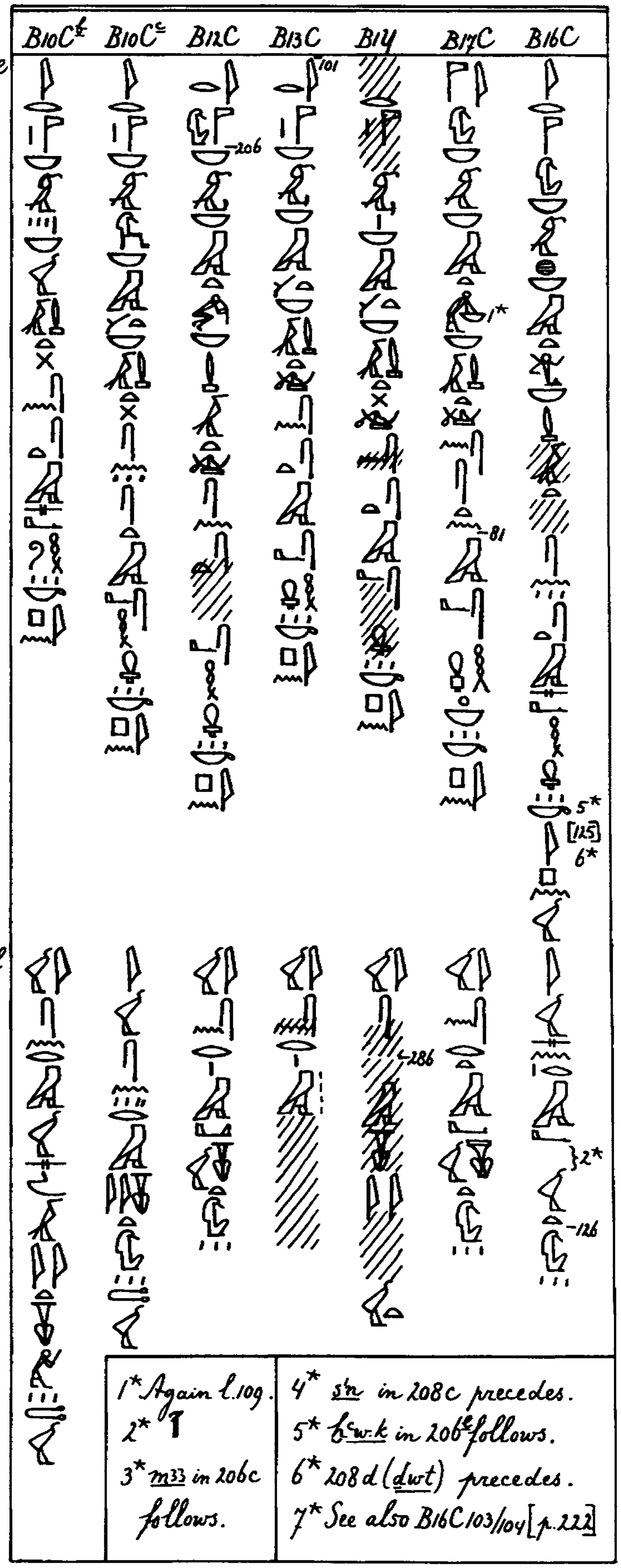
8* Doubtful.

9* Sḫm-ỉr·f in 205 g follows.

10* sʿḥ.k in 207 e precedes.

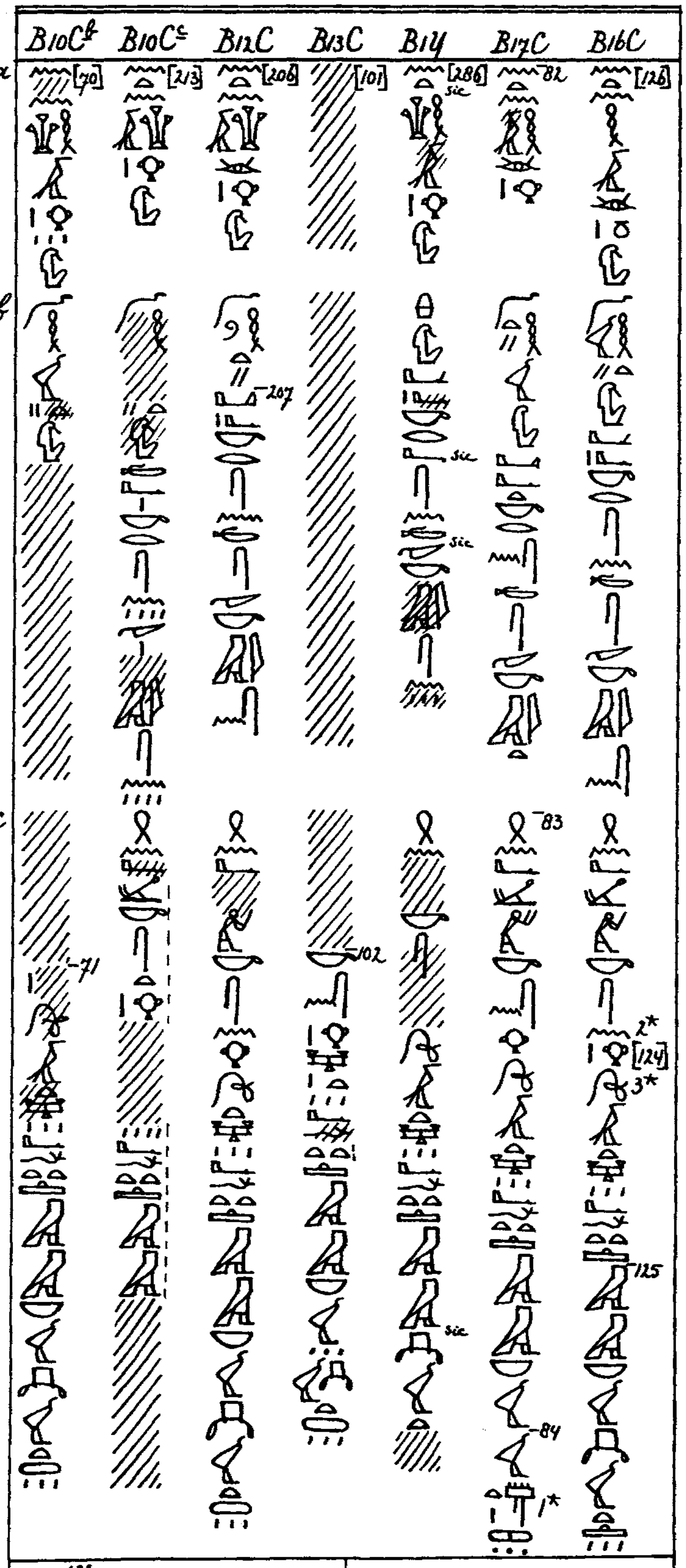
Spell 47

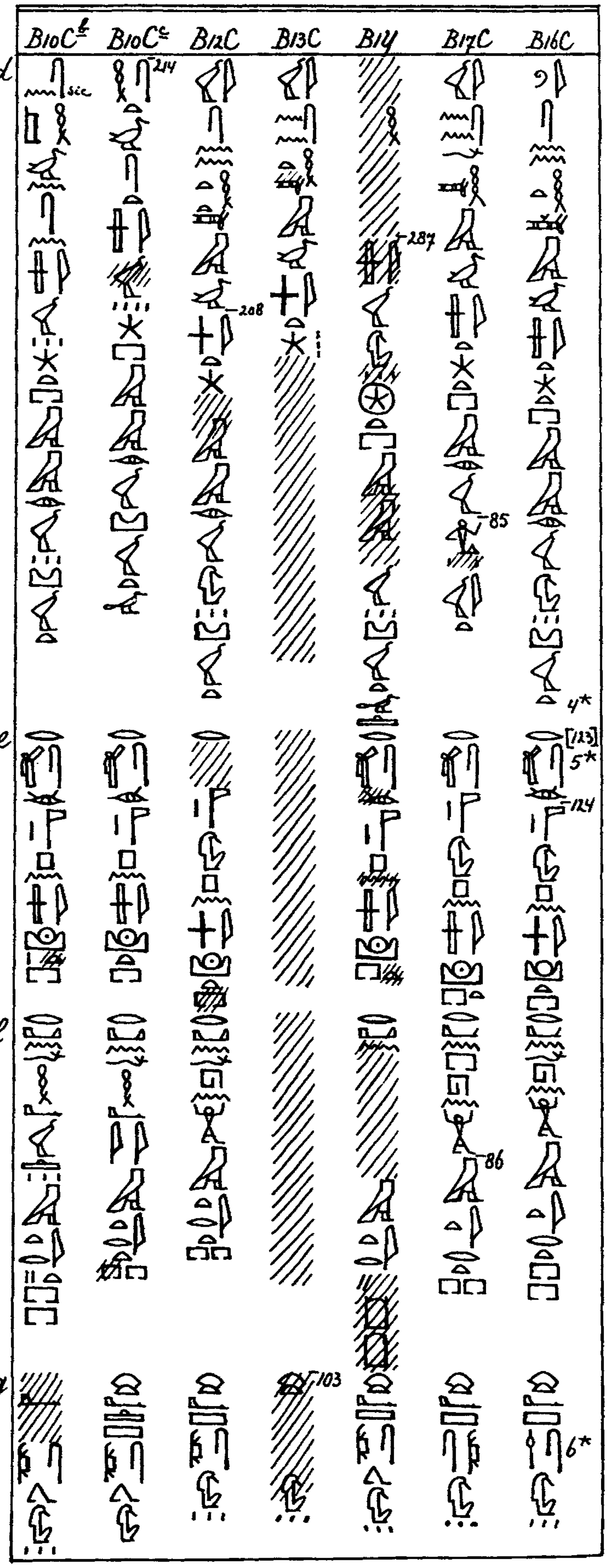




1* Again l. 109.
2* [sign]
3* m33 in 206c follows.
4* s'n in 208c precedes.
5* ḥꜥw.k in 206c follows.
6* 208 d (dwt) precedes.
7* See also B16C 103/104 [p. 222]

Spell 47





1* [sign] cf. the form of l. 63 [sign].

2* Osiris in 207c follows.

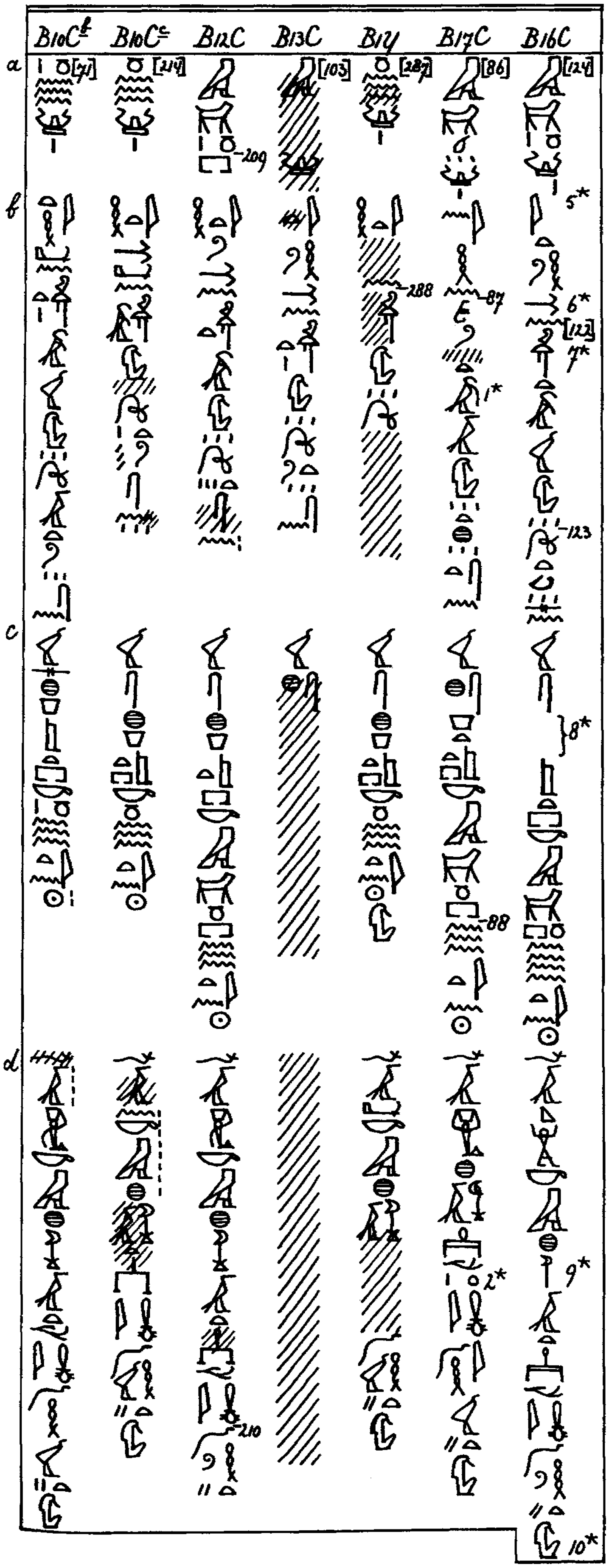
3* iṯḥ 209b precedes.

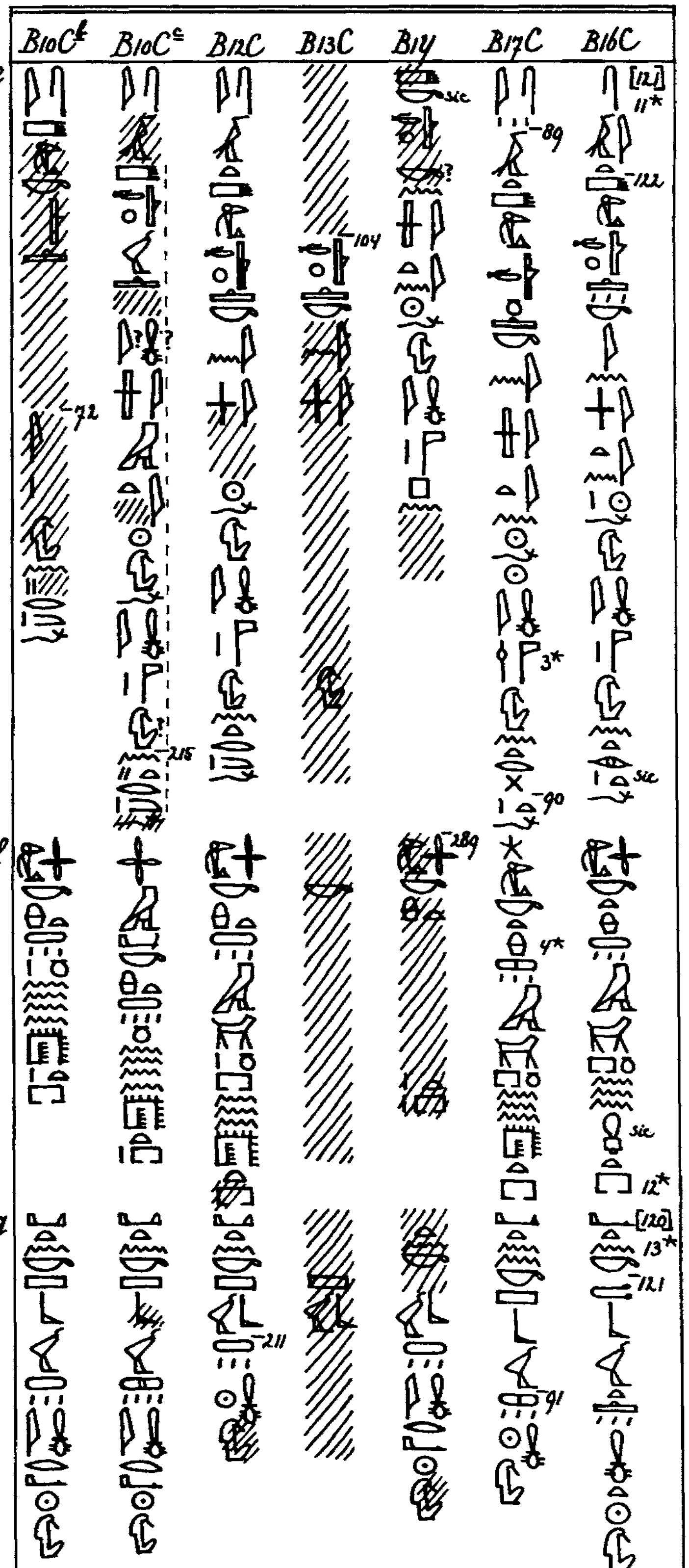
4* ipnw in 207e follows.

5* Thoth 209d precedes.

6* [sign] doubtful [sign].

Spell 47





1* See 204,4*

2* [sign] hardly [sign] [= in this MS]

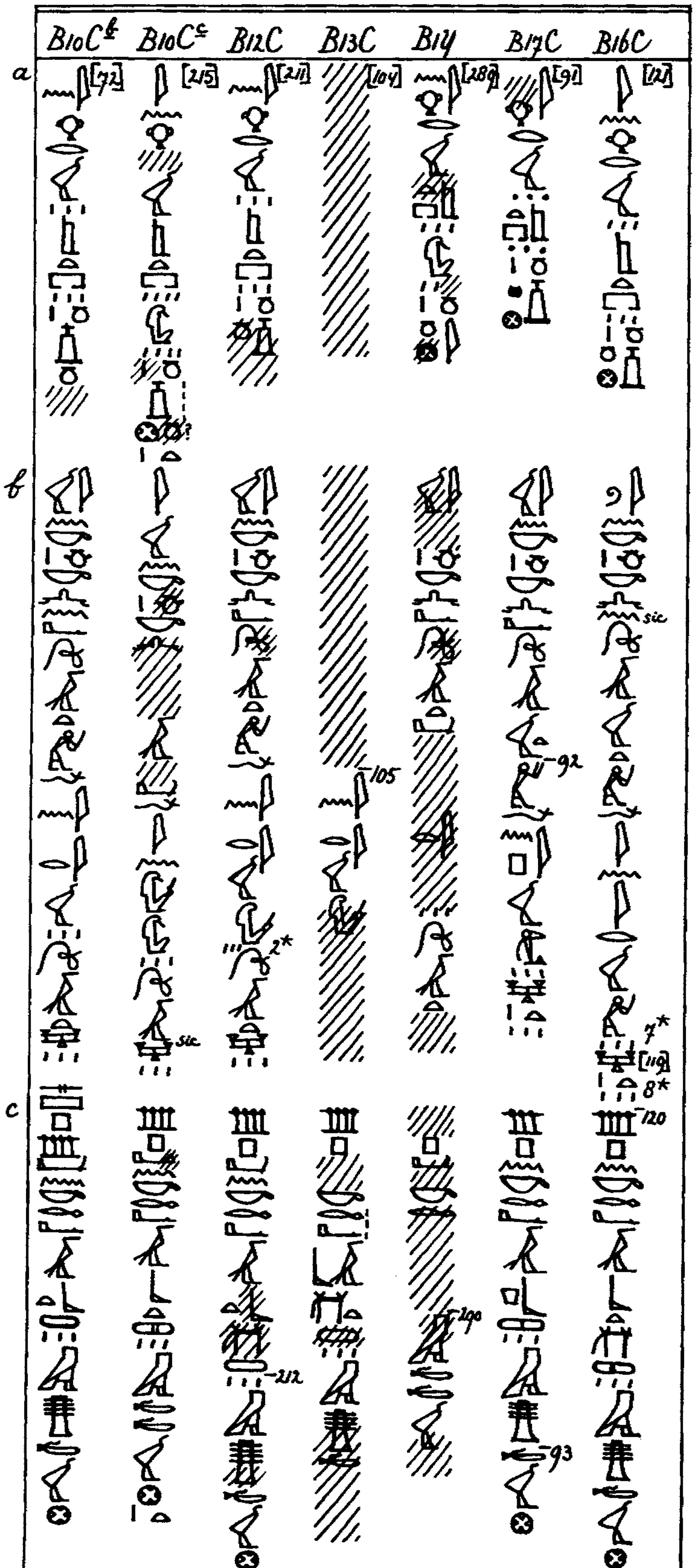
3* [sign]

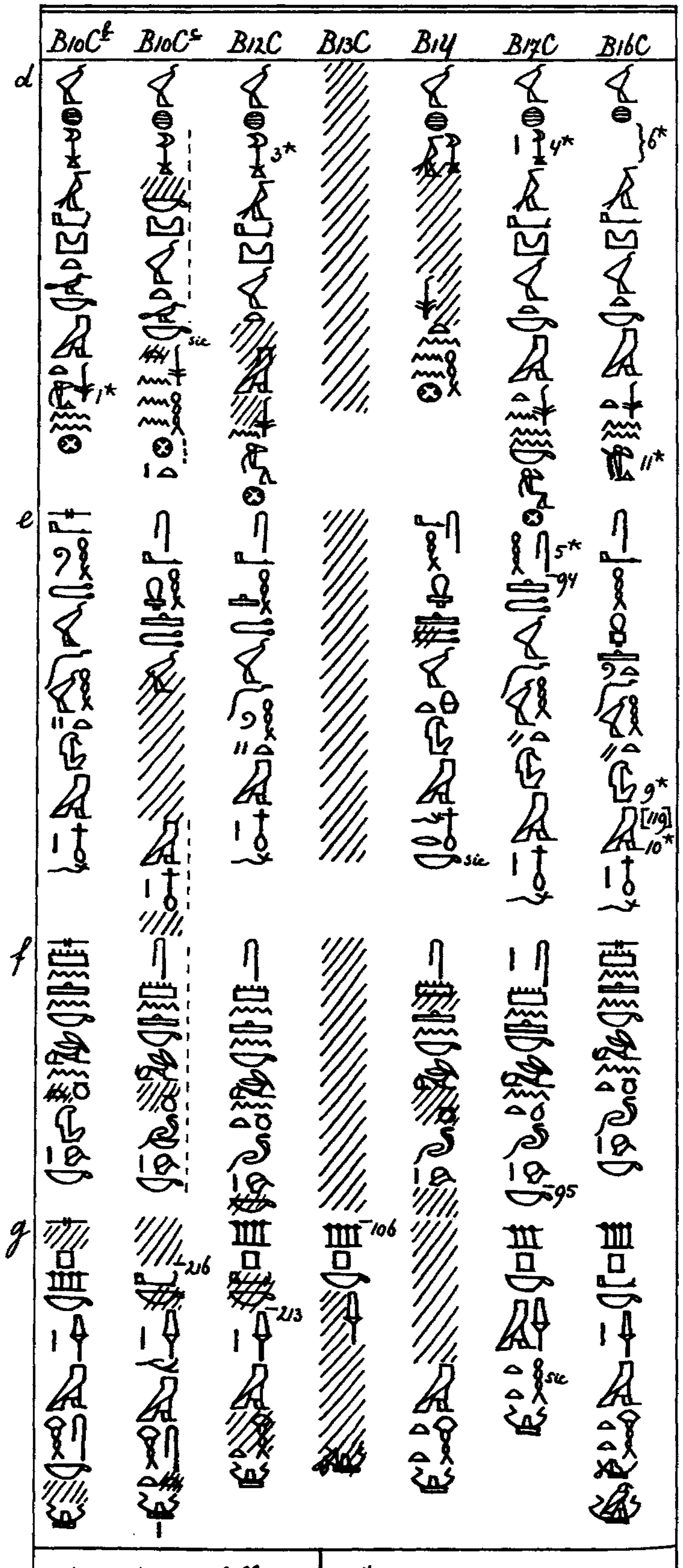
4* See 204,2*.

5* Arrangement [signs].

6*–13* See p. 203.

Spell 47

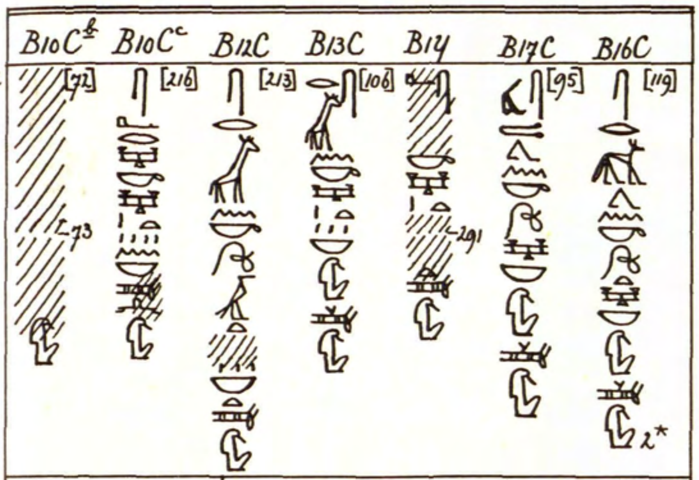


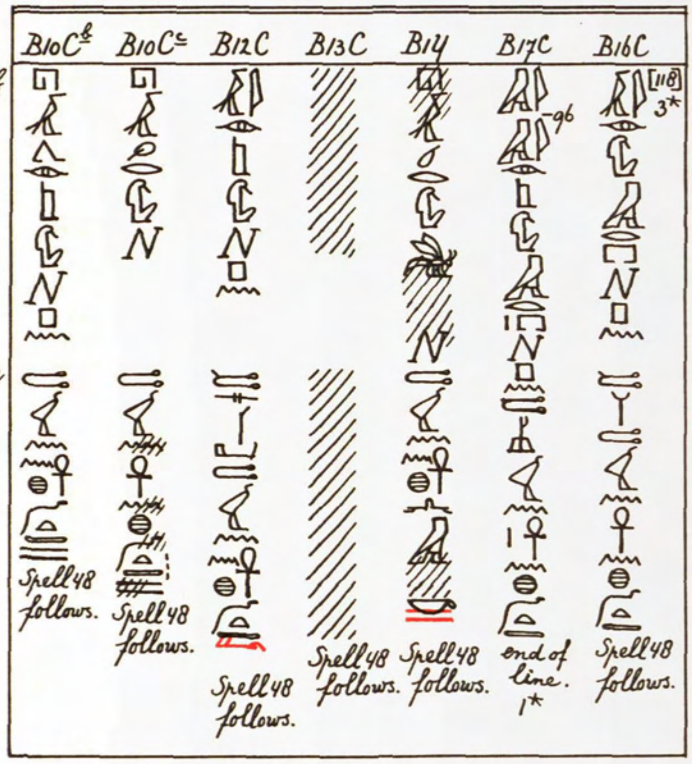


1* [glyph] for [glyph] [glyph].
2* ... added later.
3* [glyph]
4* [glyph]
5* [glyph]
6* [glyph] like [glyph].

7* s'i3.t 209e follows.
8* nb-tm 211a precedes.
9* 209 g follows.
10* 211e precedes.
11* [glyph] a common form of [glyph] in the coffins.

Spell 47





1* B17C 97



2* w3.t in 210 b follows.

3* ḥrt in 212 b precedes.

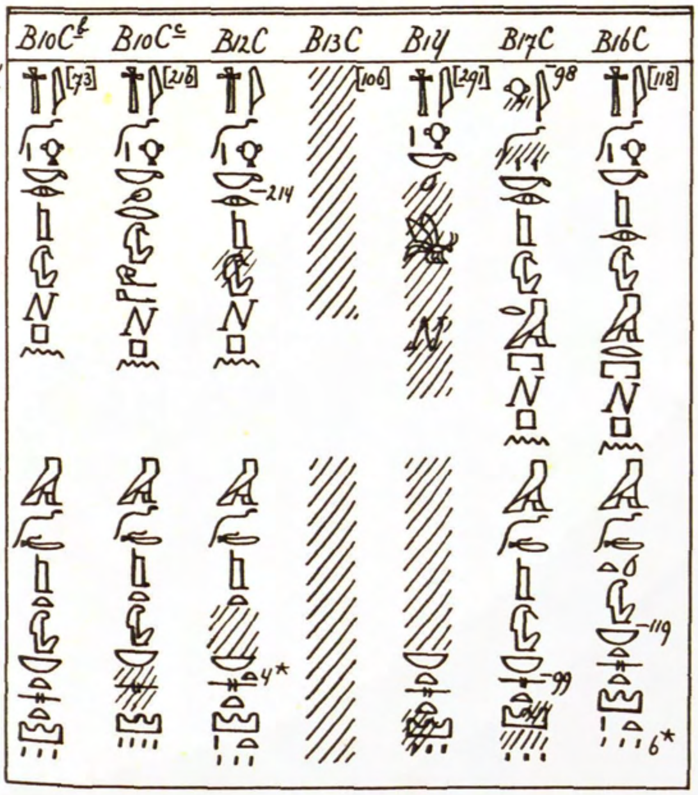
4* △ added later.

5* Or else [sign]; [sign], see 208,1*

6* m nfr.f in 210 e follows.

7* wnw in 212 e precedes.

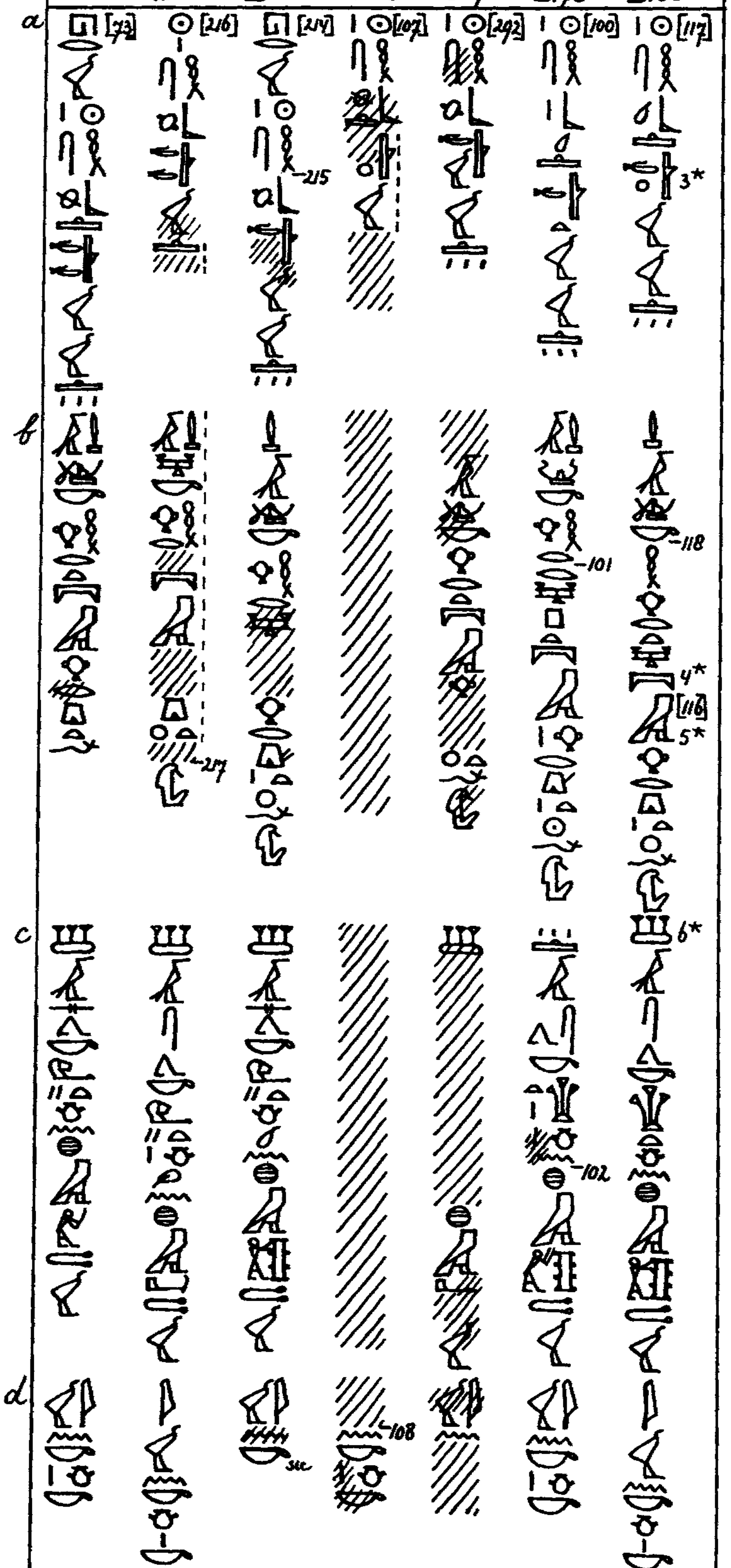
Spell 48



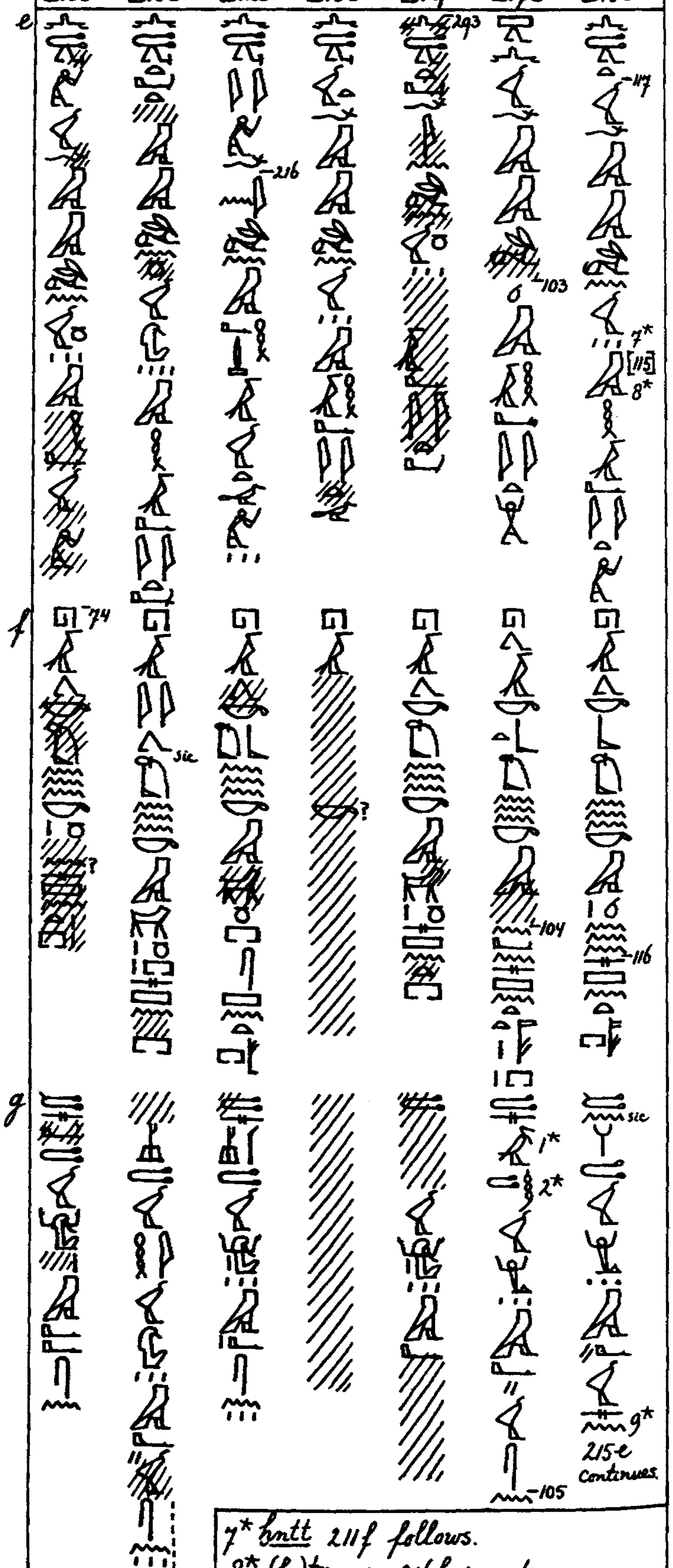


Spell 48

B10Cb	B10Cc	B12C	B13C	B14	B17C	B16C



B10Cb	B10Cc	B12C	B13C	B14	B17C	B16C



1*

2*

3* Or else

4* ỉs Osiris 211b follows.

5* ʿwj.sn 212g precedes.

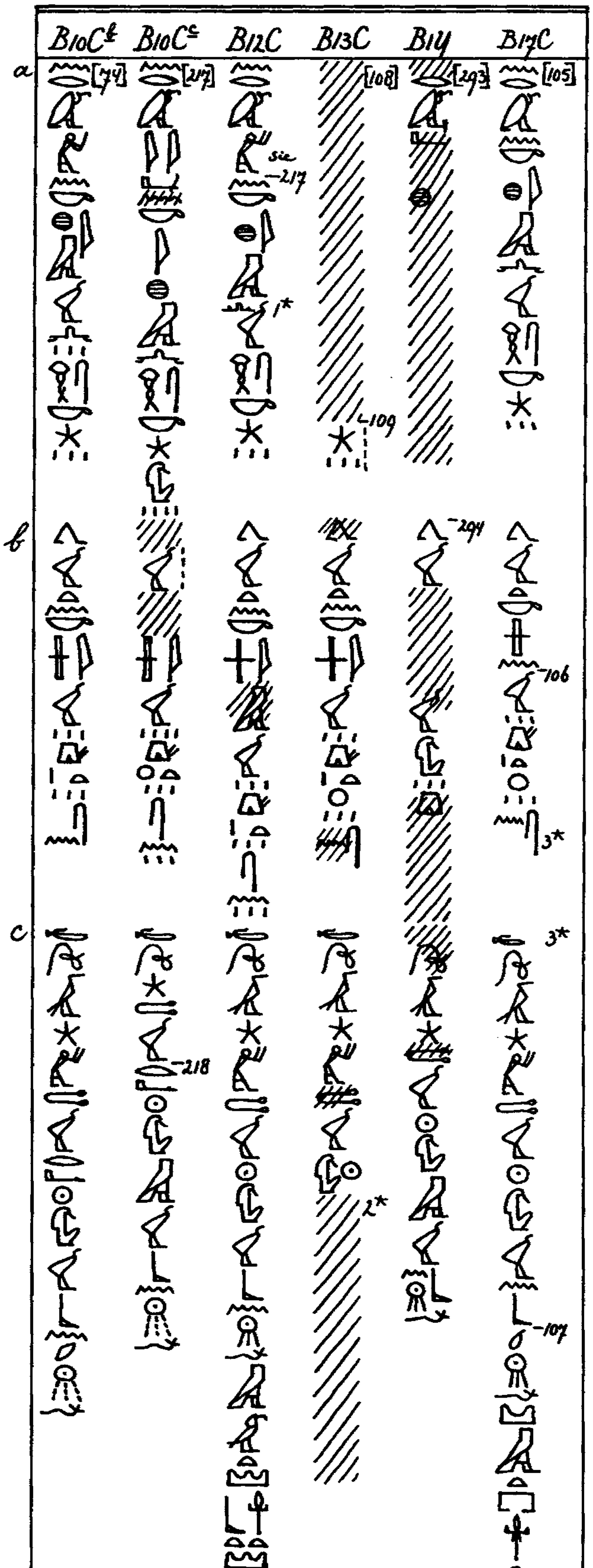
6* Or else

7* ḫntt 211f follows.

8* (ḫr)tn in 216b precedes.

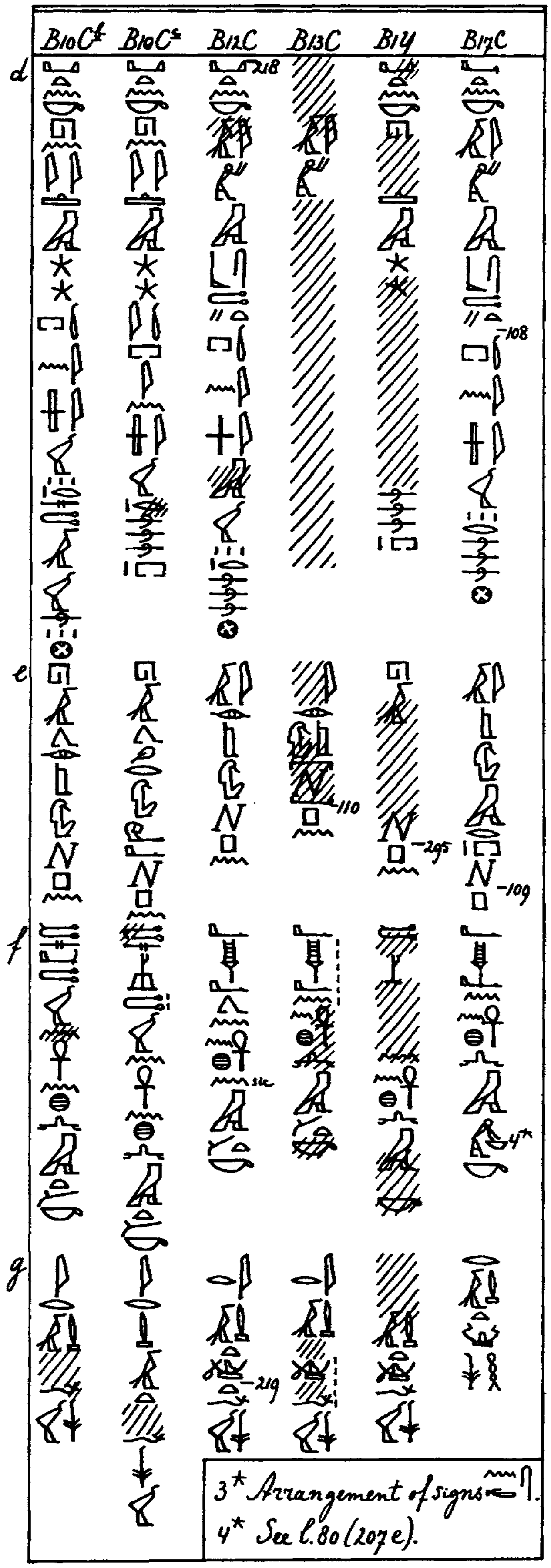
9* m ḥrj in 212b follows. B16C omits 6 ll. of his original.

Spell 48



1* [sign] is a later addition.

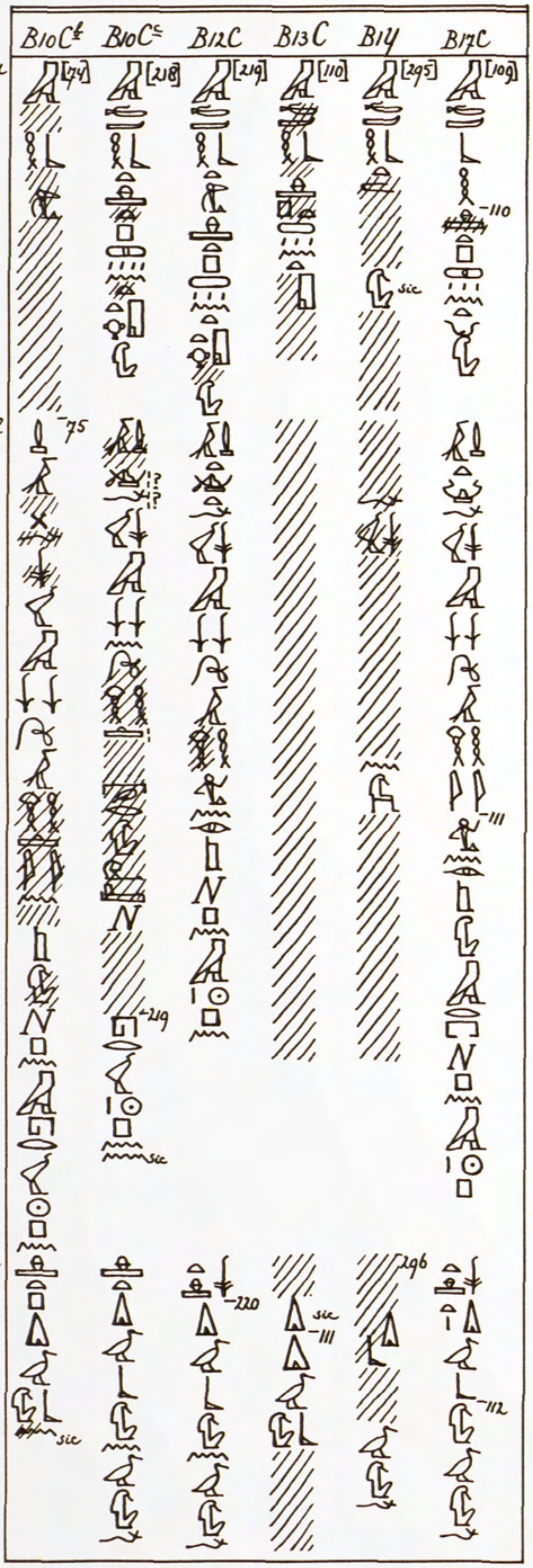
2* [sign] tr. look like [sign], but one expects [sign].

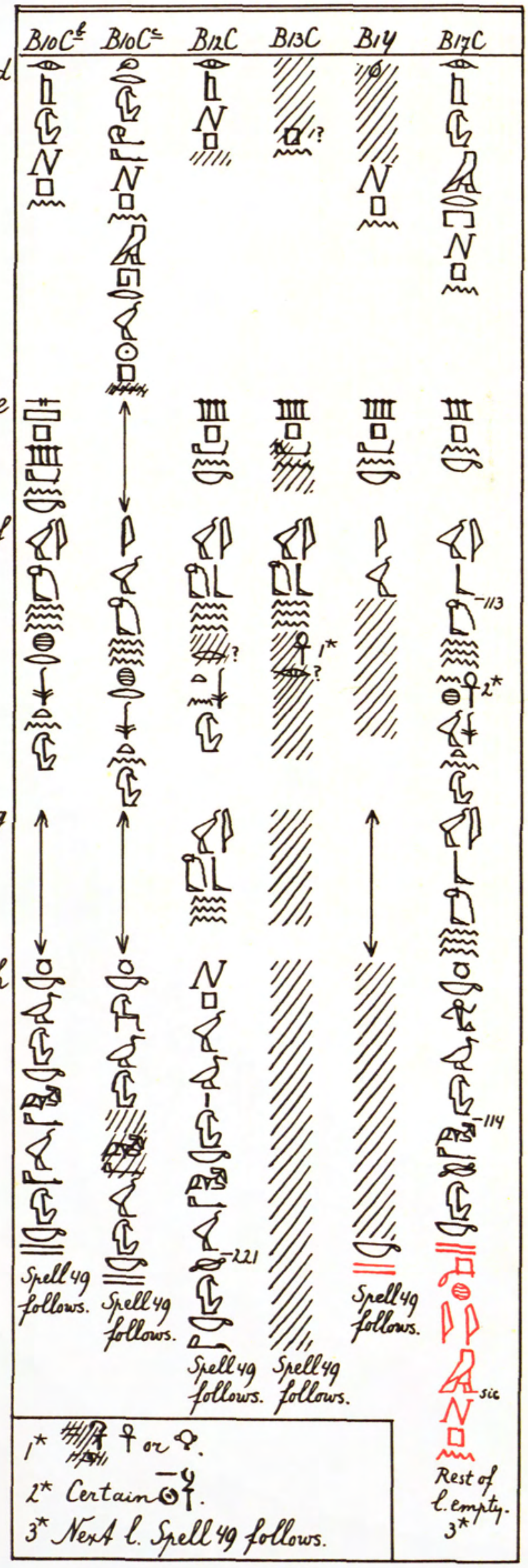


3* Arrangement of signs [signs].

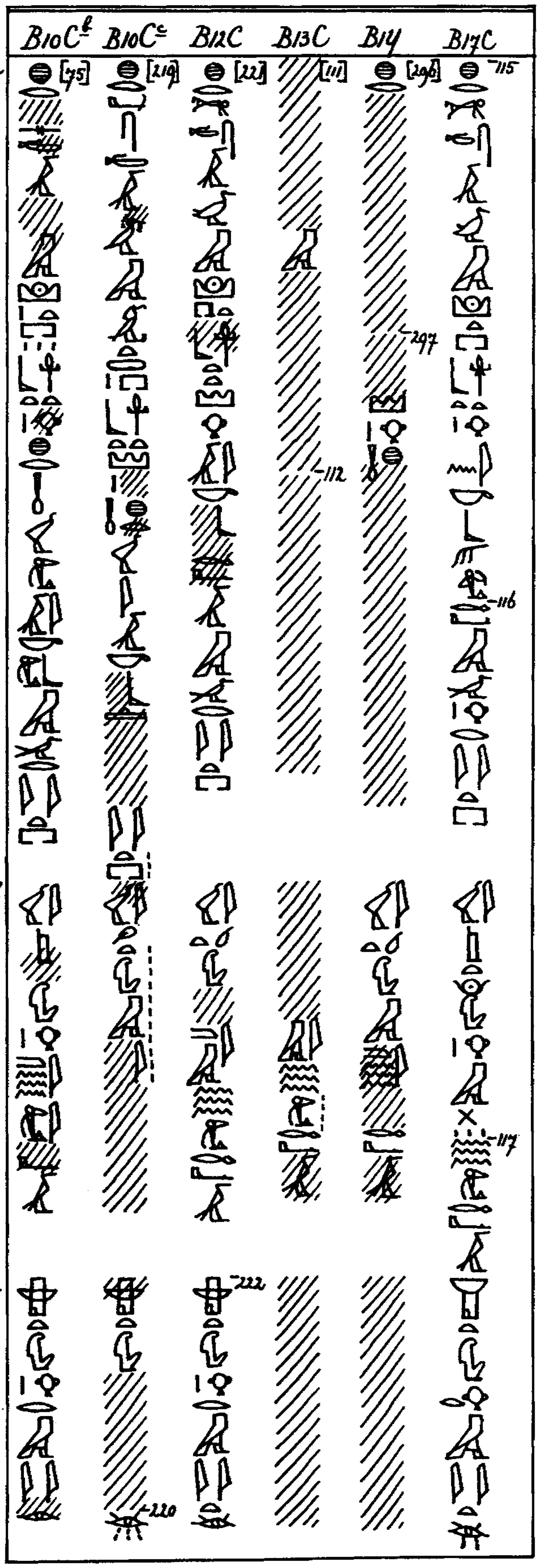
4* See l. 80 (207 e).

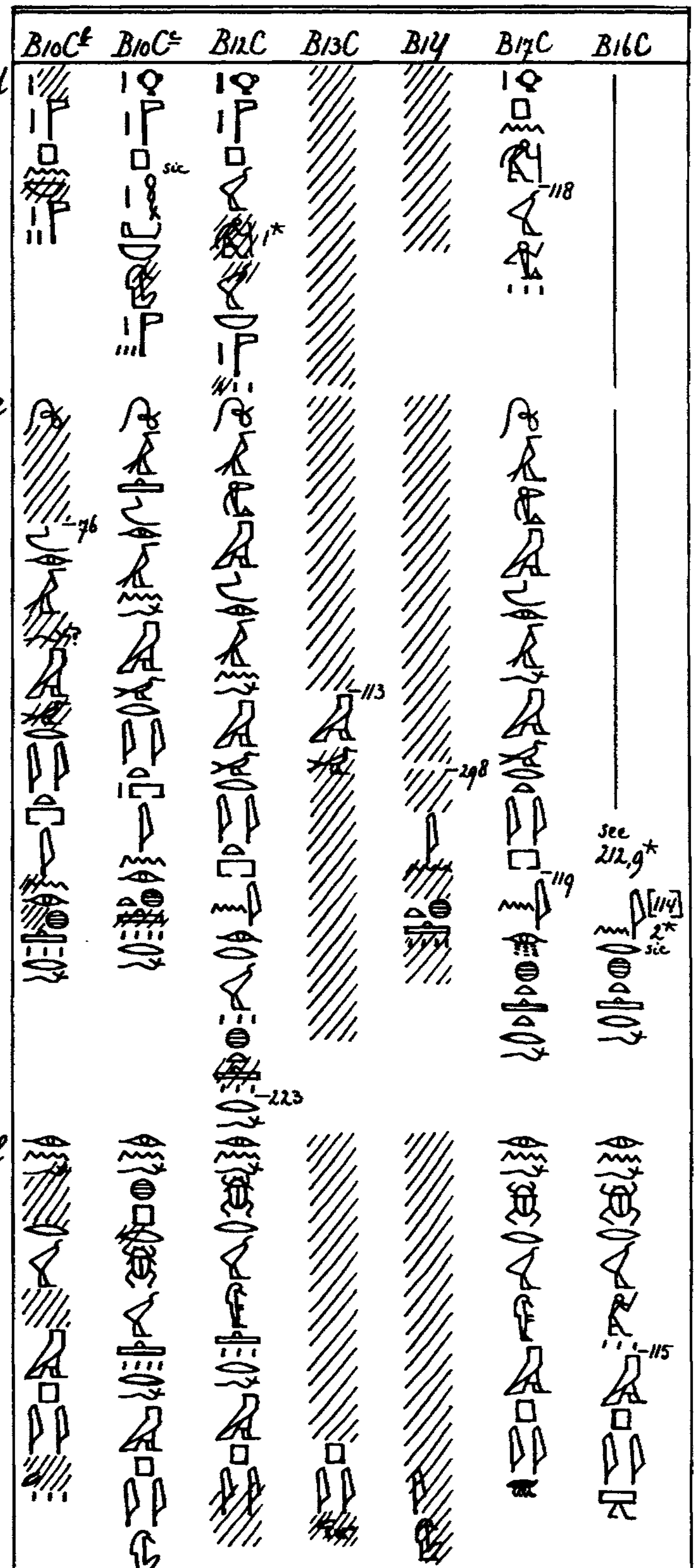
Spell 48


B10Cb B10Cc B12C B13C B14 B17C
a
[74] [218] [219] [110] [295] [109]
-110
sic
b
-75
-219
sic
-111
c
-220
sic
-111
296
sic
-112


B10Cb B10Cc B12C B13C B14 B17C
d
e
f
-113
1*
2*
g
h
-114
-221
Spell 49 follows.
Spell 49 follows.
Spell 49 follows.
Spell 49 follows.
Spell 49 follows.
sic
Rest of l. empty. 3*
1* or
2* Certain
3* Next l. Spell 49 follows.

Spell 49

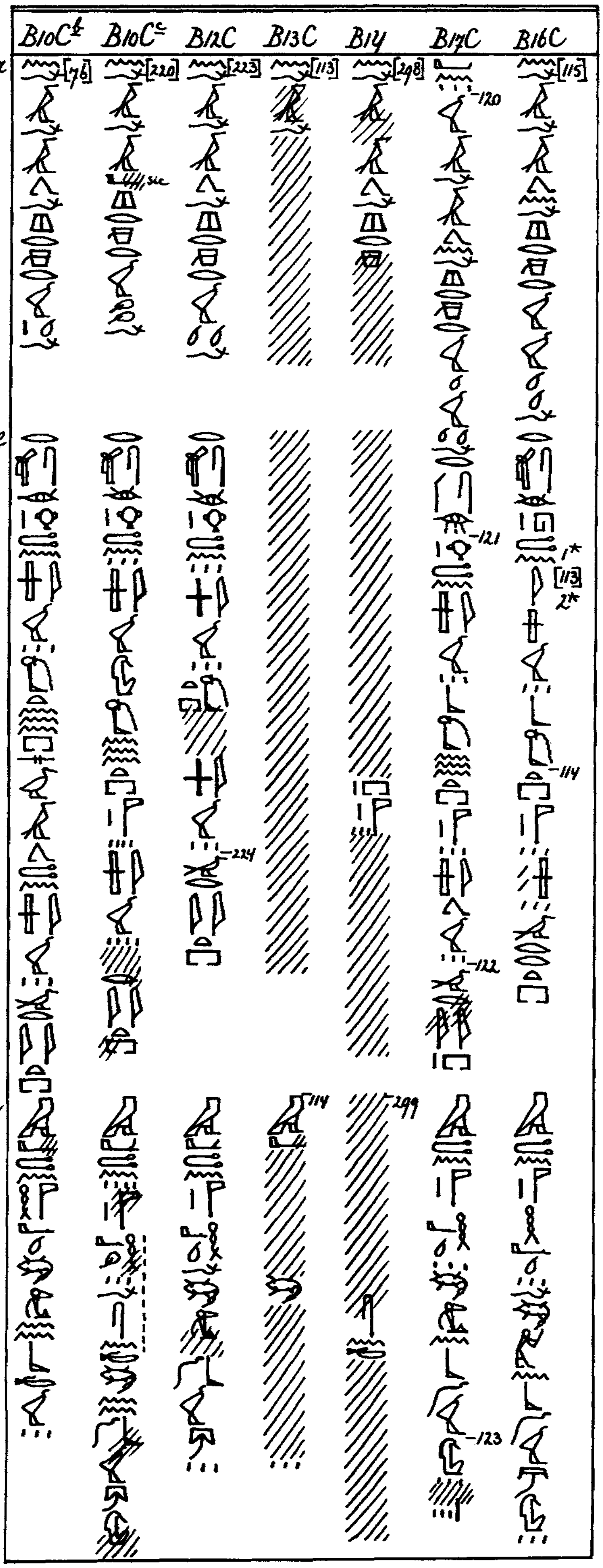


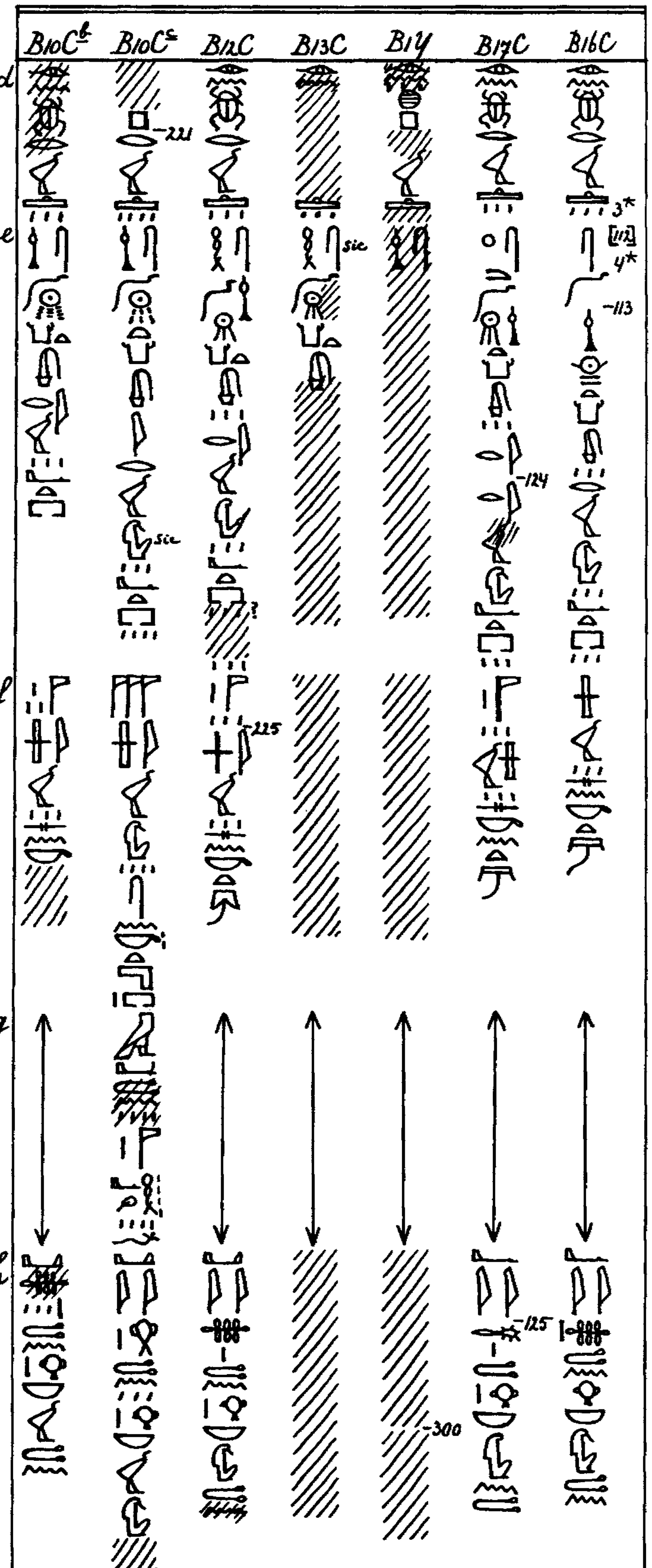


1* Probable, but not clear, written in a hole.

2* ḫprw 216 d precedes.

Spell 49

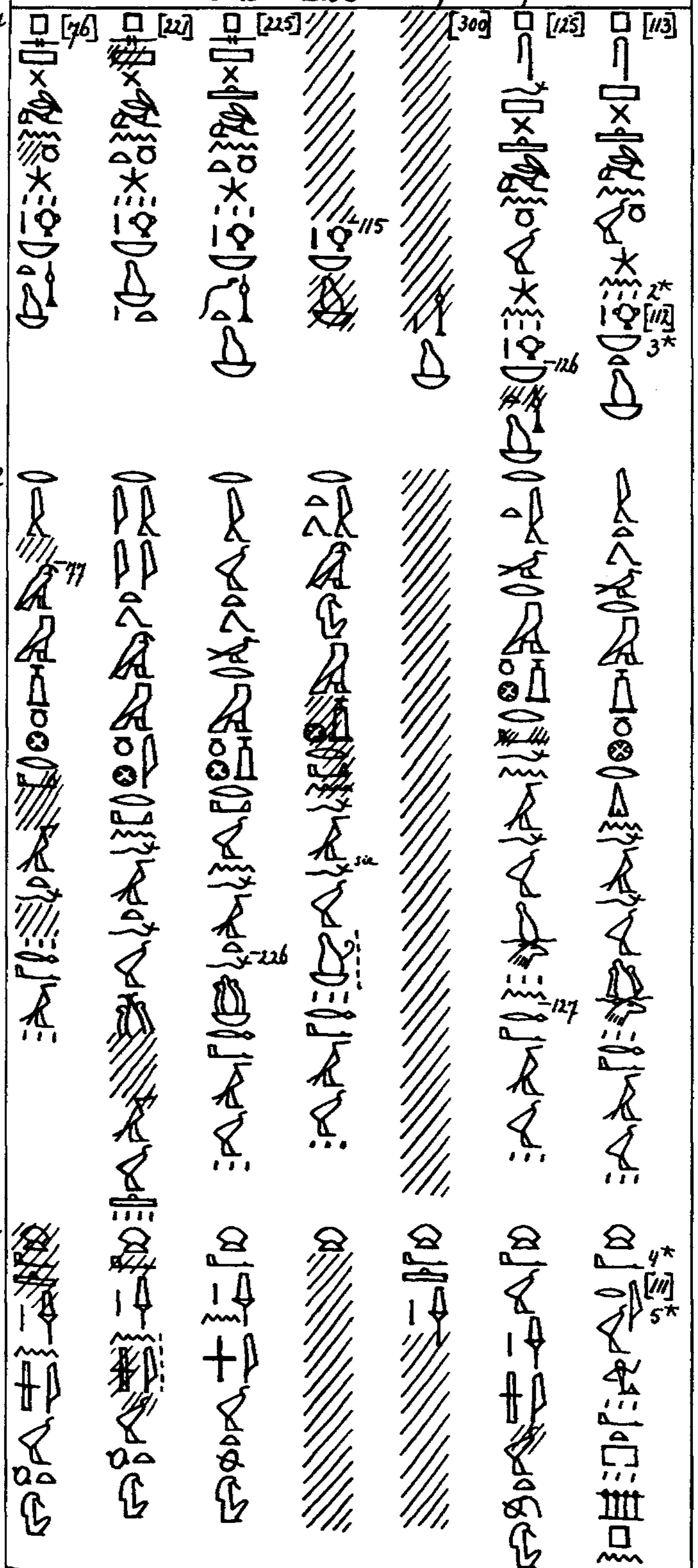




1* m h3ʿyt in 212e follows.
2* wnw.n in 217a precedes.
3* in in 215e follows.
4* hʿ 217c precedes.

Spell 49

B10Cb B10Cc B12C B13C B1Y B17C B16C



1* [glyph], for [glyph] see 208,1*; 211,5*.
2* imjw in 216 b follows.
3* wrryt n in 217 f precedes.

4* sd in 216 e follows.
5* nwꜣ.w 218 c precedes.
L. [111] is in disorder.

B10Cb B10Cc B12C B13C B1Y B17C B16C

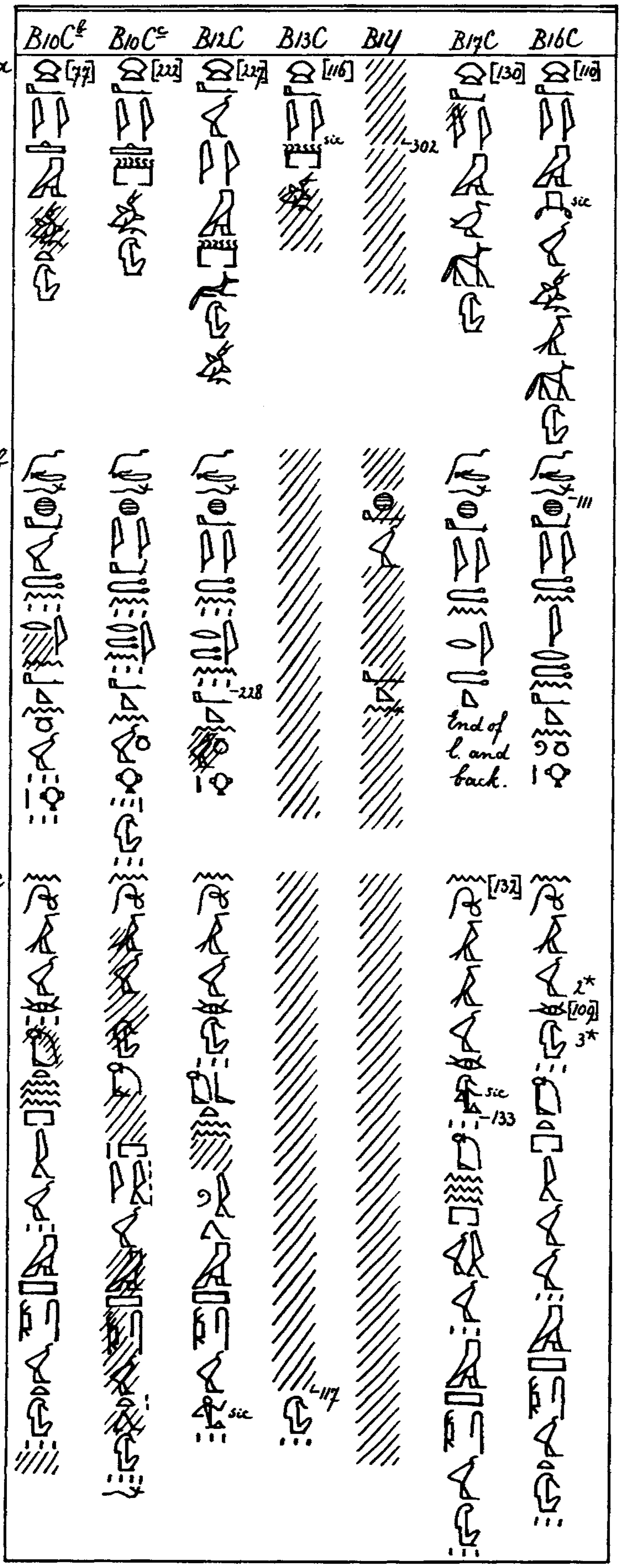


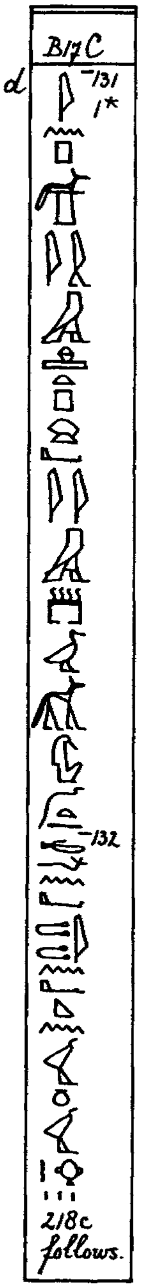
6* [glyph] ||| or ꜥḥꜥ?

7* ḥr in 217 a follows.
8* kmꜣw.f in 219 b precedes.

9* See also p. 222 c–c

Spell 49





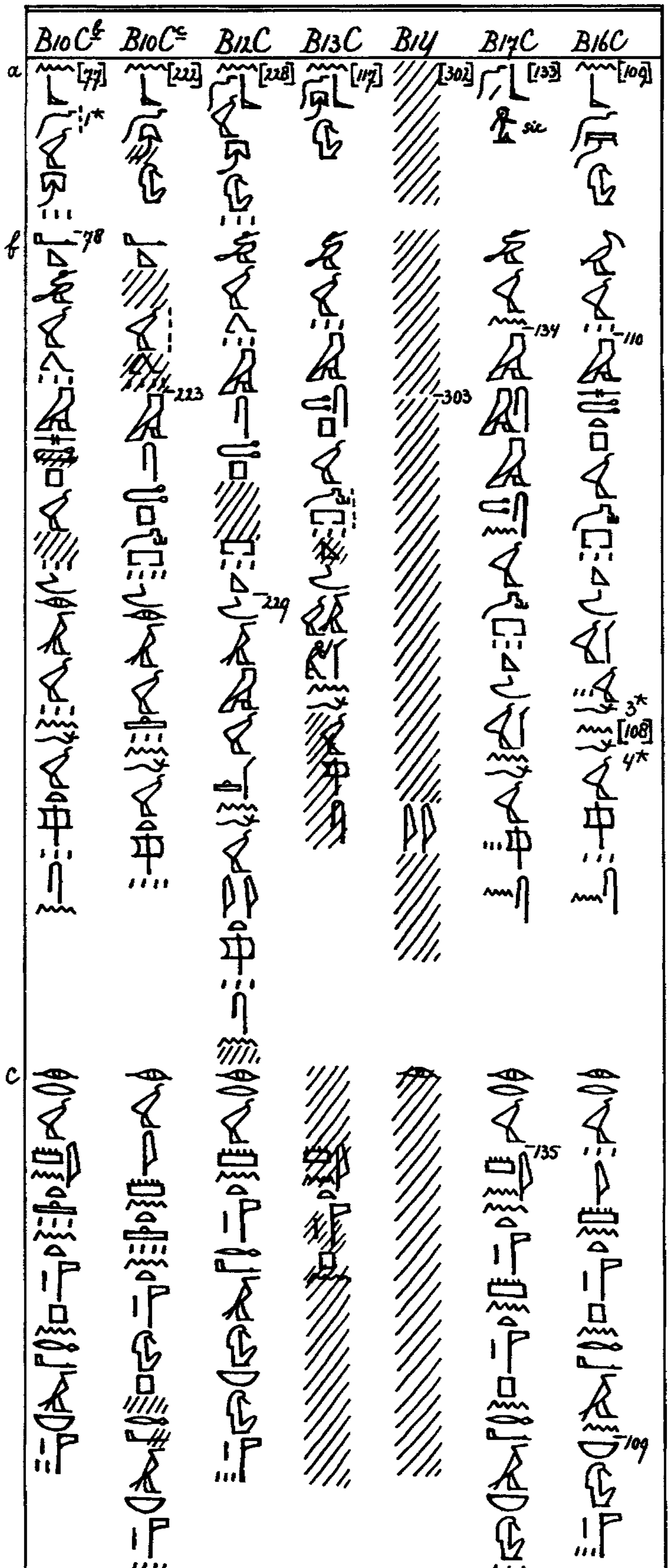
1* Beginning of front which continues text on back. Does B17C repeat the words inp etc. because they were the beginning of the line in his original? That inp was also beg. of l. in the original of B16C may be through the merest chance. It is, however, not impossible that B17C and B16C which also begin at the same point (195g) are copies of the same original.

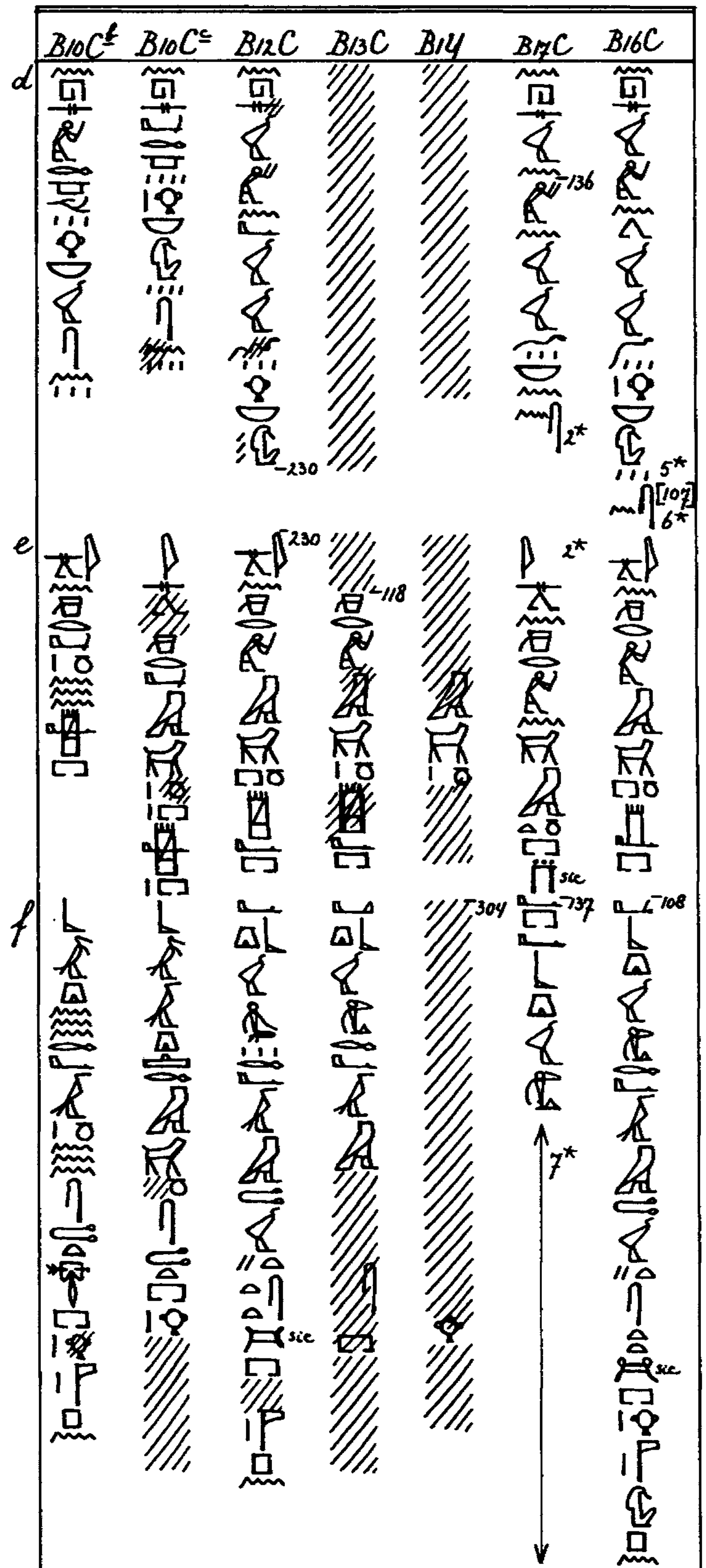
2* irw in 217c follows.

3* nb(w) in 219d precedes.

4* The omission in B17C [219f–220a] is not an actual l. of the original of B16C. However, in the light of n.1* it is perhaps significant that it has about the length of such a line. See also p. 227, 228 the long dittography of B17C, 165–172 which consists of the original lines [91], [92], [91] and [90].

Spell 49

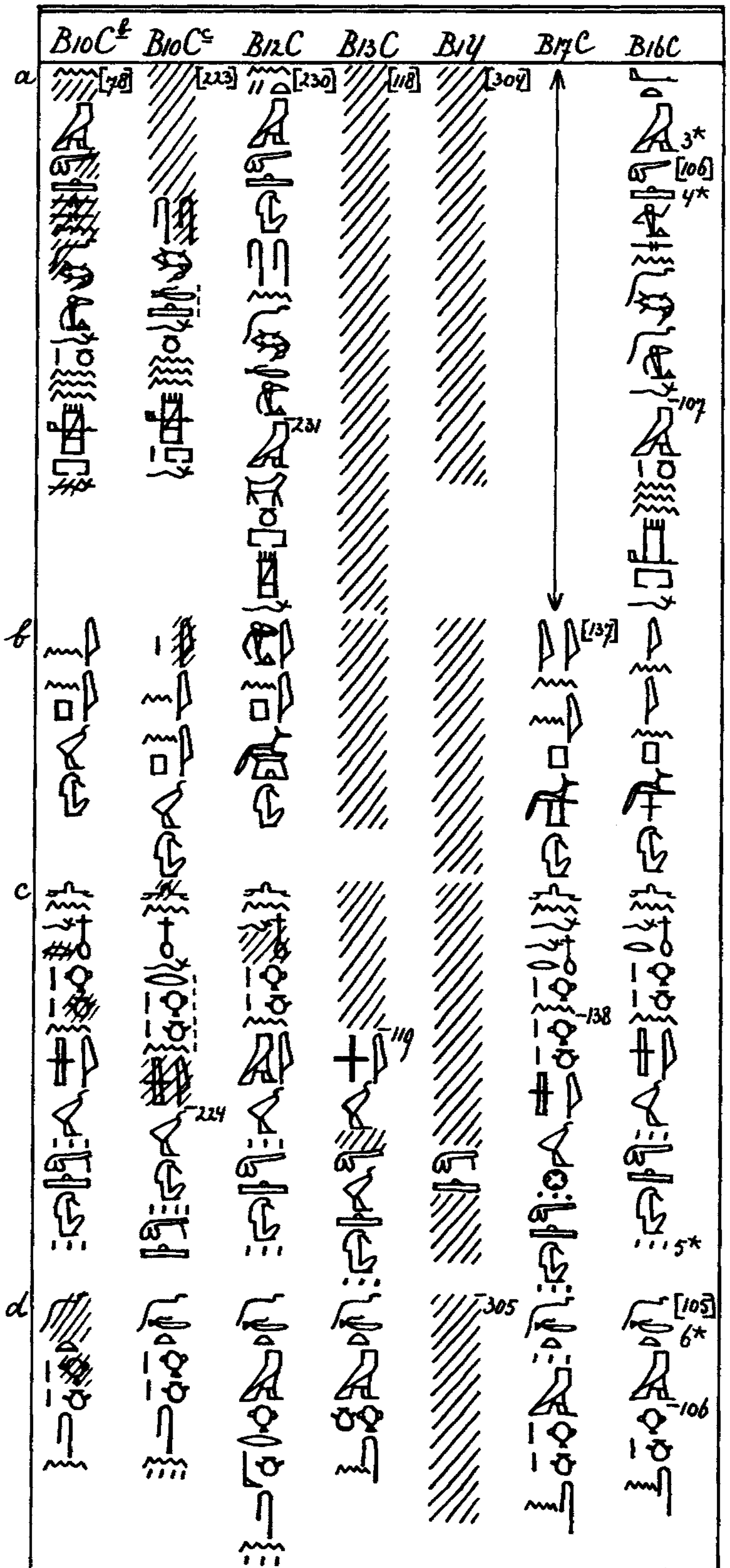


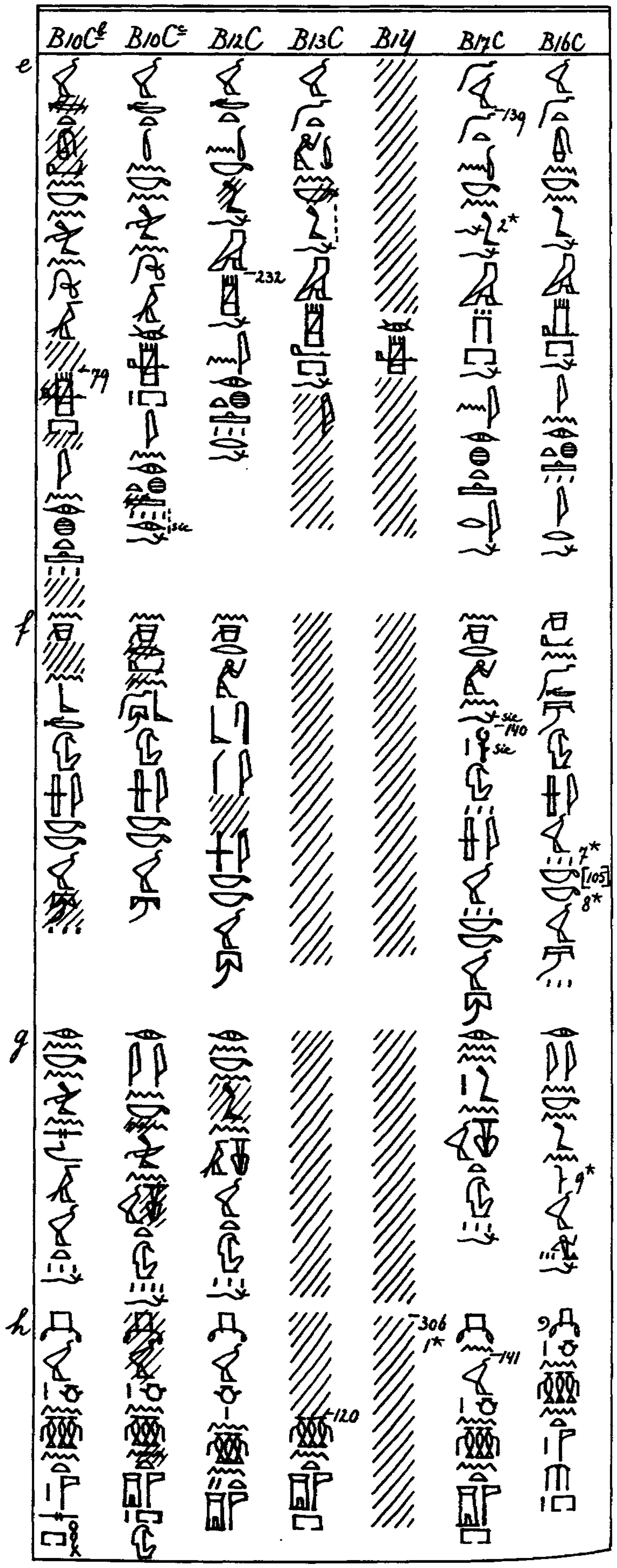


7* Length of omission is about one l. of original of B16C. See 218,4*.

1* So Lacau; tr. [hieroglyphs] ?
2* Arrangement [hieroglyphs].
3* Inpw in 217 f follows
4* m in 220 a precedes.
5* [hieroglyph] in 218c follows.
6* Inmw-b3k in 220c precedes.

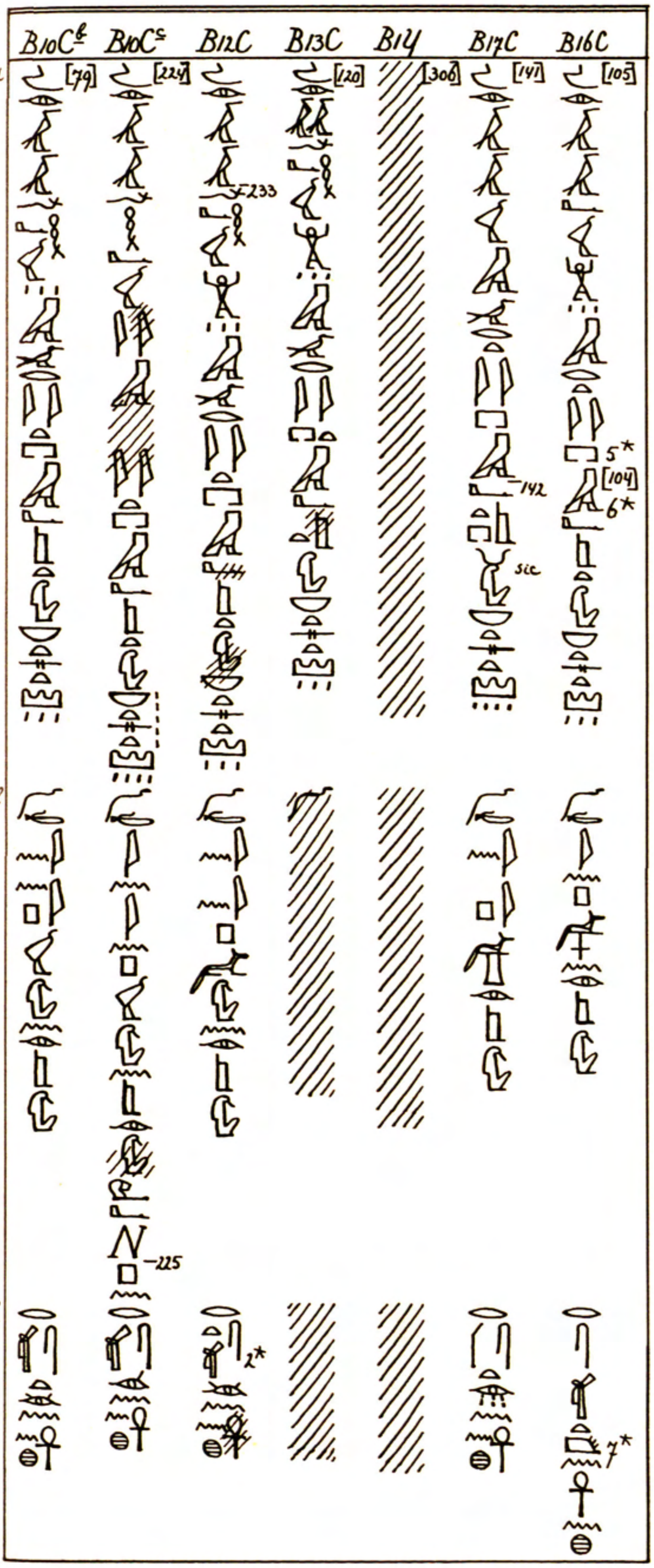
Spell 49

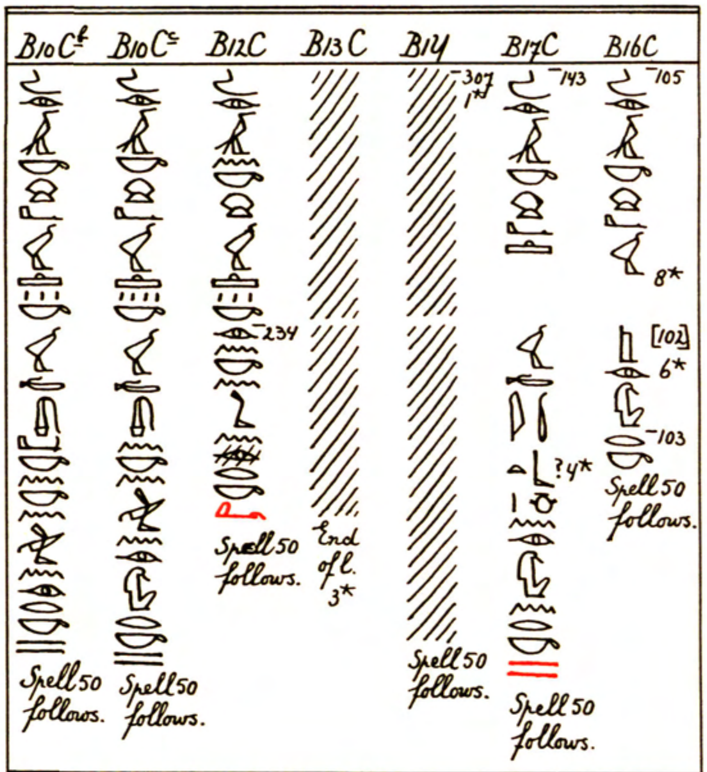




1* See 221, 1*.
2* Doubtful; bad form [sign]
3* nfw in 219b follows.
4* imyw in 220f precedes.
5* sn in 219d follows.
6* (w)nyt in 221a precedes.
7* fꜣḫ in 220a follows.
8* bꜥw 221e precedes.
9* [sign], see 206, 5*.

Spell 49





1* It is, of course, not certain that the new line begins exactly at this point.

2* Not certain. see l. 160 [182, 5*]

3* Next line Spell 50 follows.

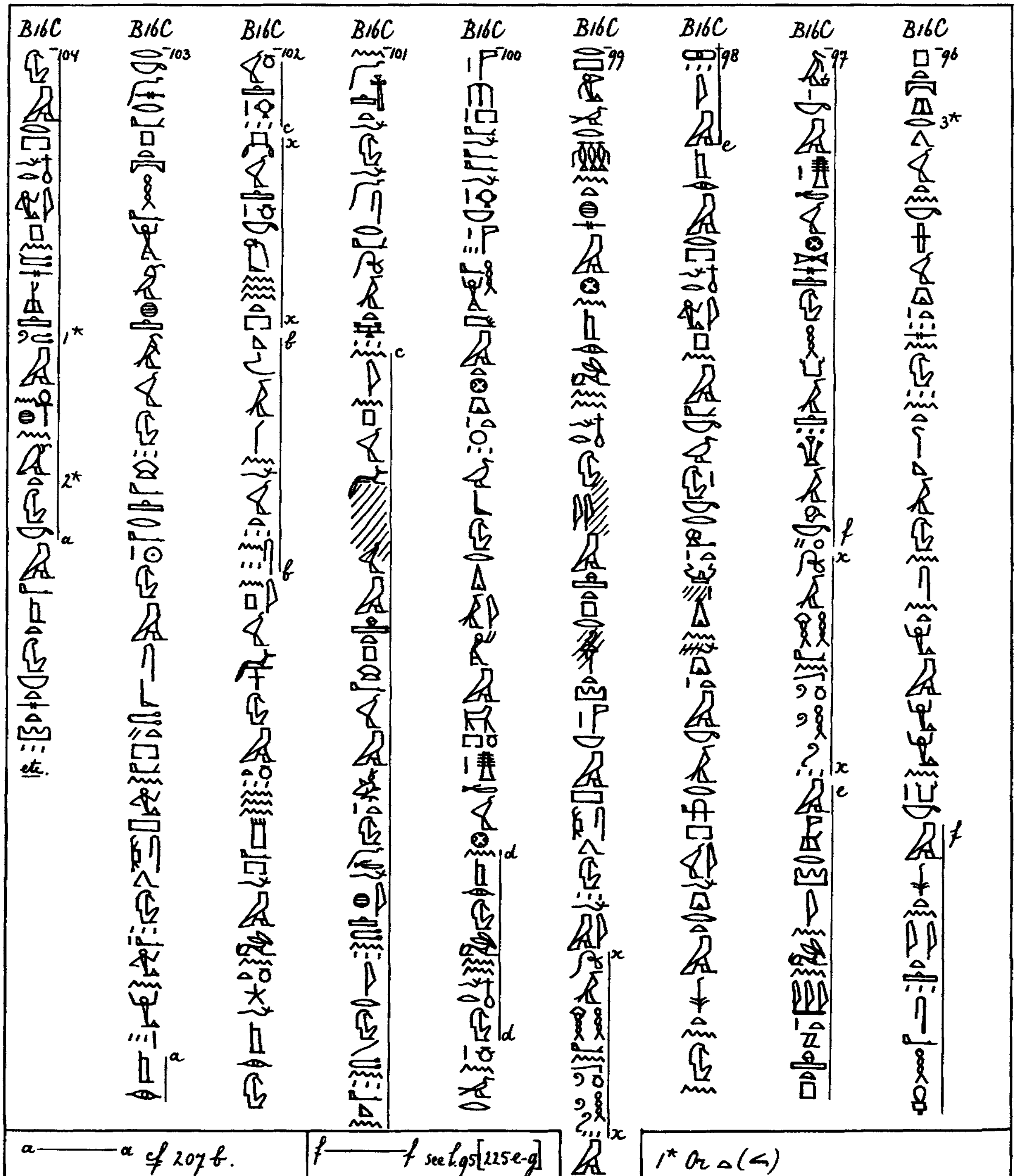
4* -L; corruption of nkn?

5* ddt 220d follows.

6* For ll. 96–104 which are in the utmost disorder and which contain many phrases which do not belong to Spell 49 or 50 see the copy on page 222.

7* Sic.

8* kkw in 220f follows.

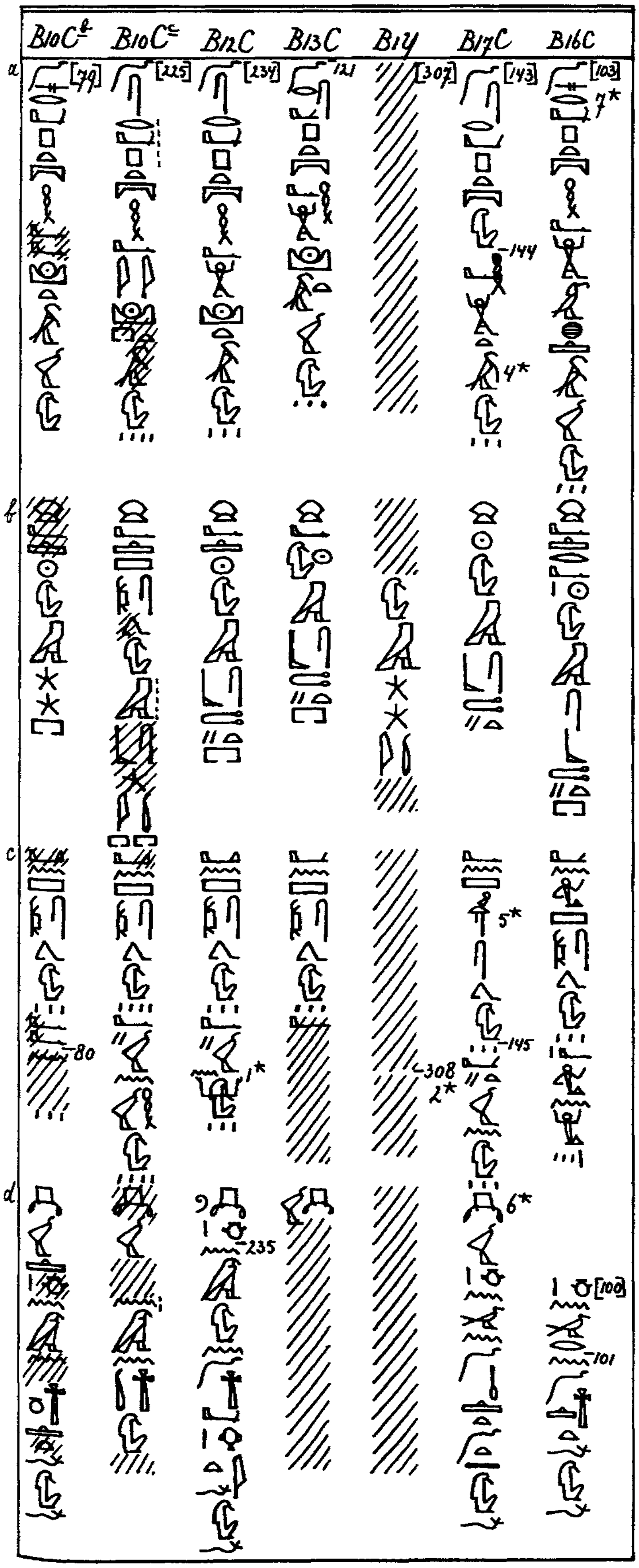


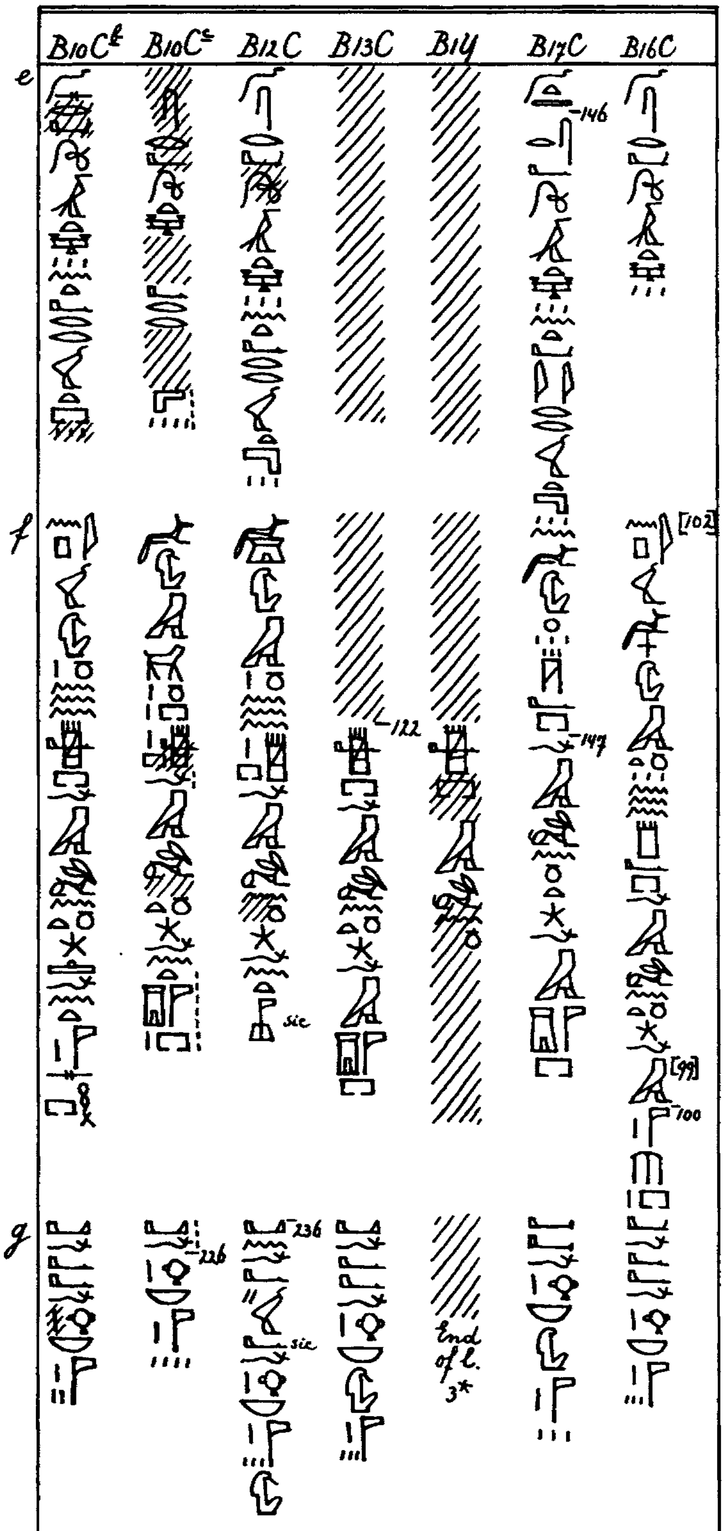
a——a cf 207b.
b——b see 219b.
c——c see 217f-218b
d——d cf 224c
e——e see l.94 [226,c.d]

f——f see l.95 [225e-g]
x——x three phrases of unknown origin.

1* Or △ (⊲)
2* Corruption of mwt „to die".
3* Or else [hieroglyphs]

Spell 50

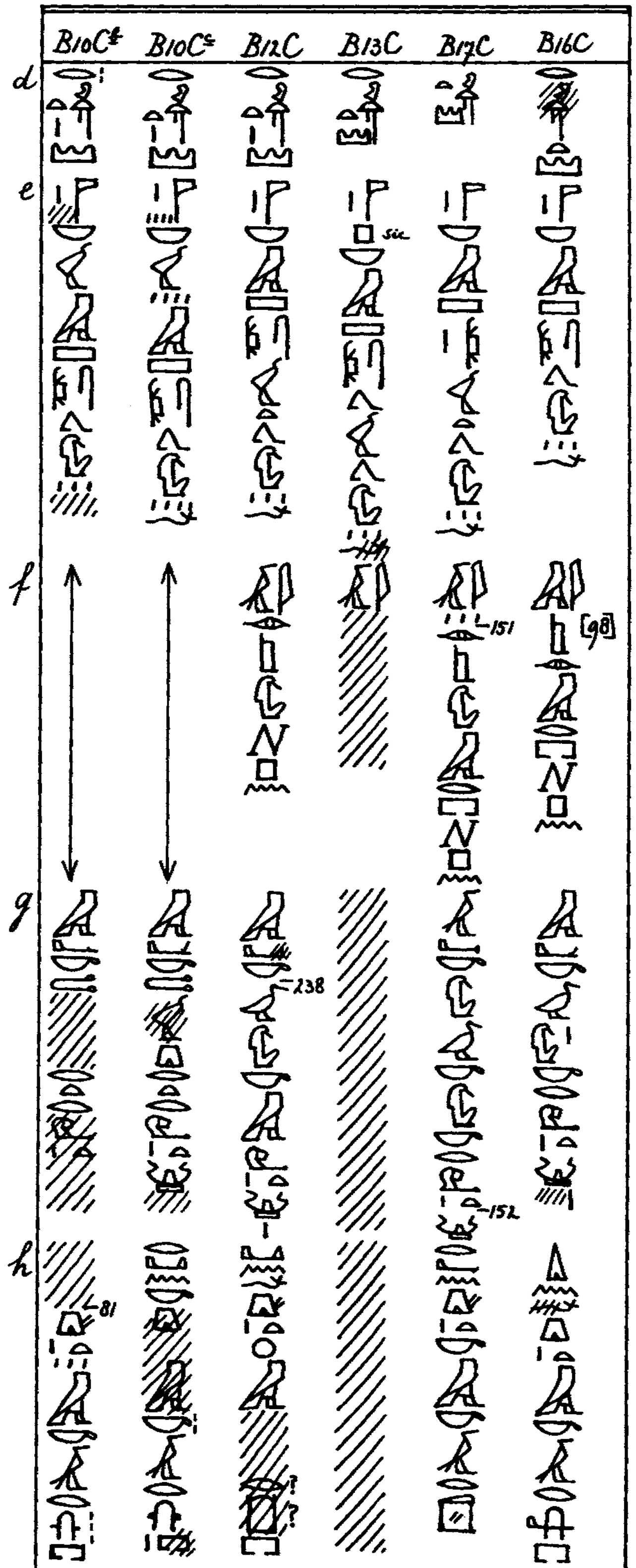




1* ~~~ is added later.
2* See 221,1*.
3* End of front.
4* cf. 204,4*.

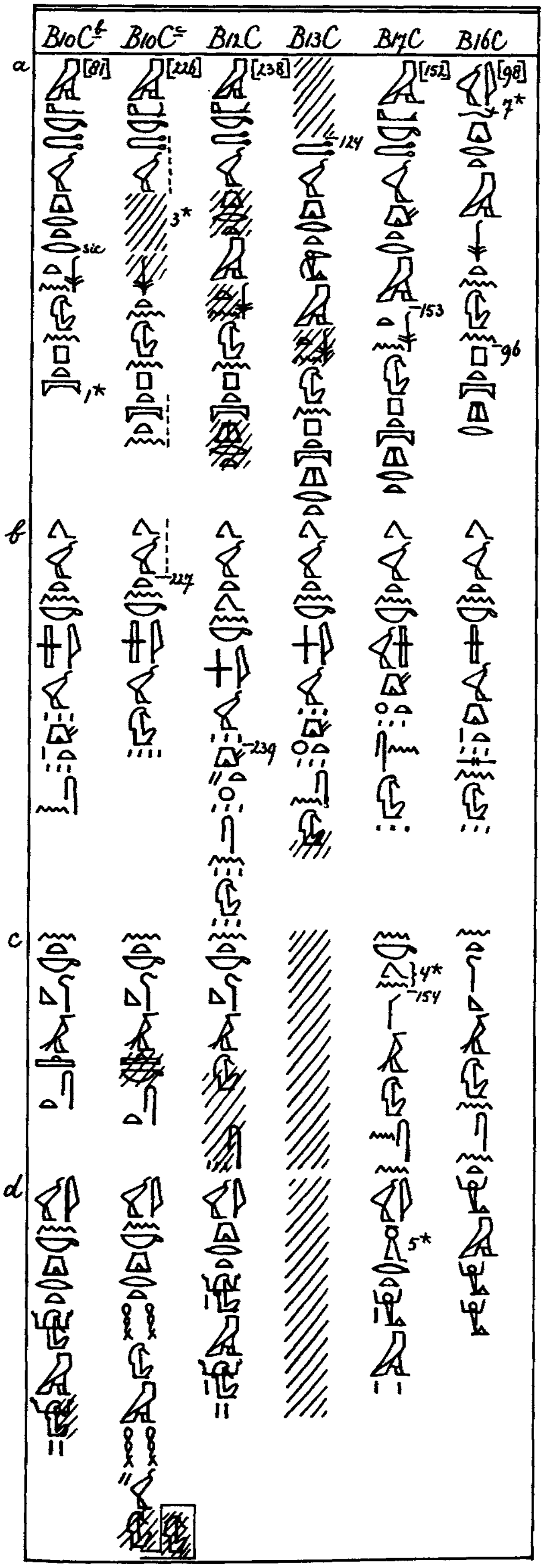
5* ; the usual form of in this MS. is .
6*
7* For B16C see p. 222.

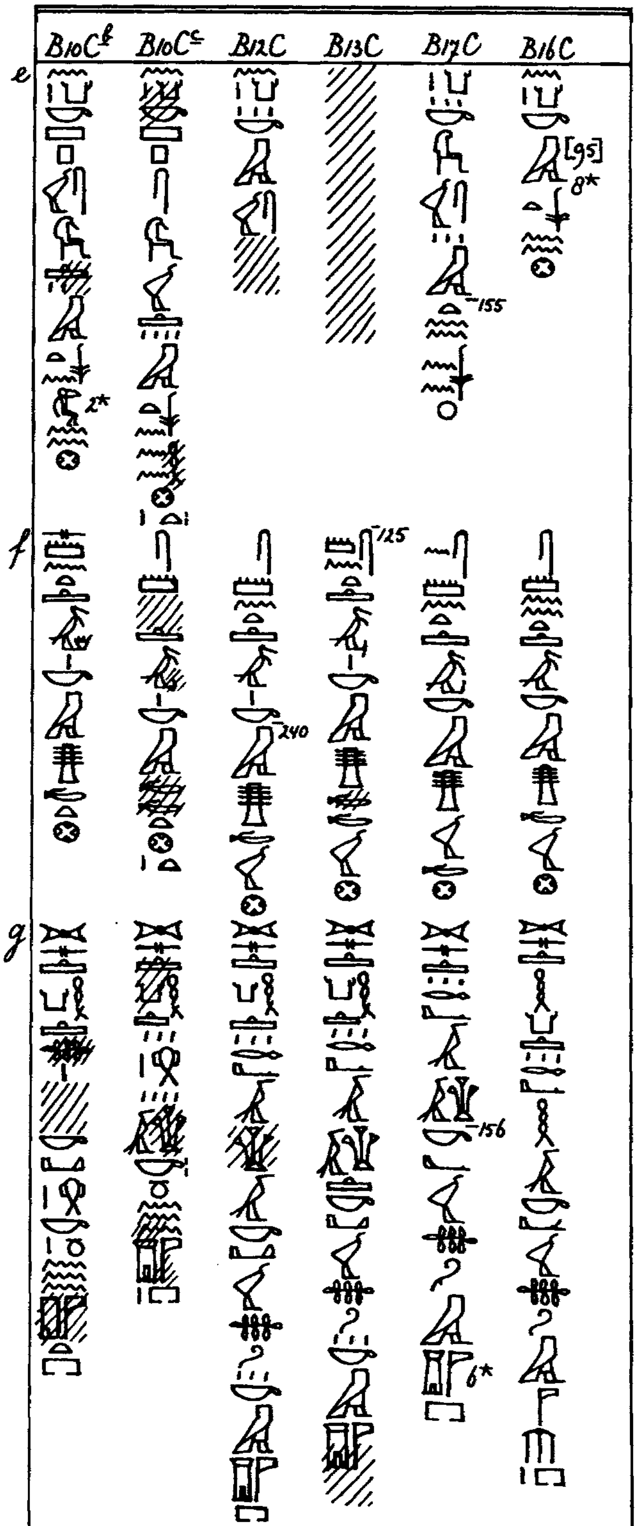




1* Traces do not look like ⟨hieroglyphs⟩.

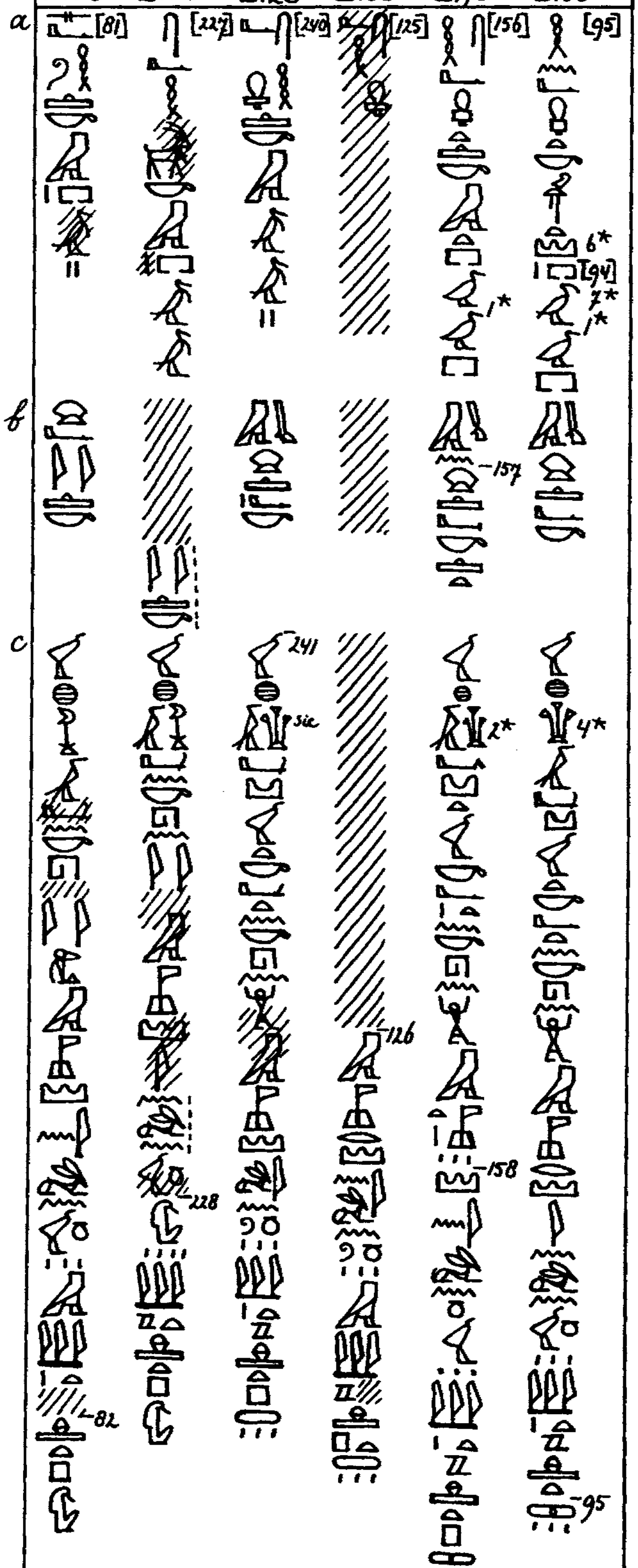
2* For B16C see p. 222.



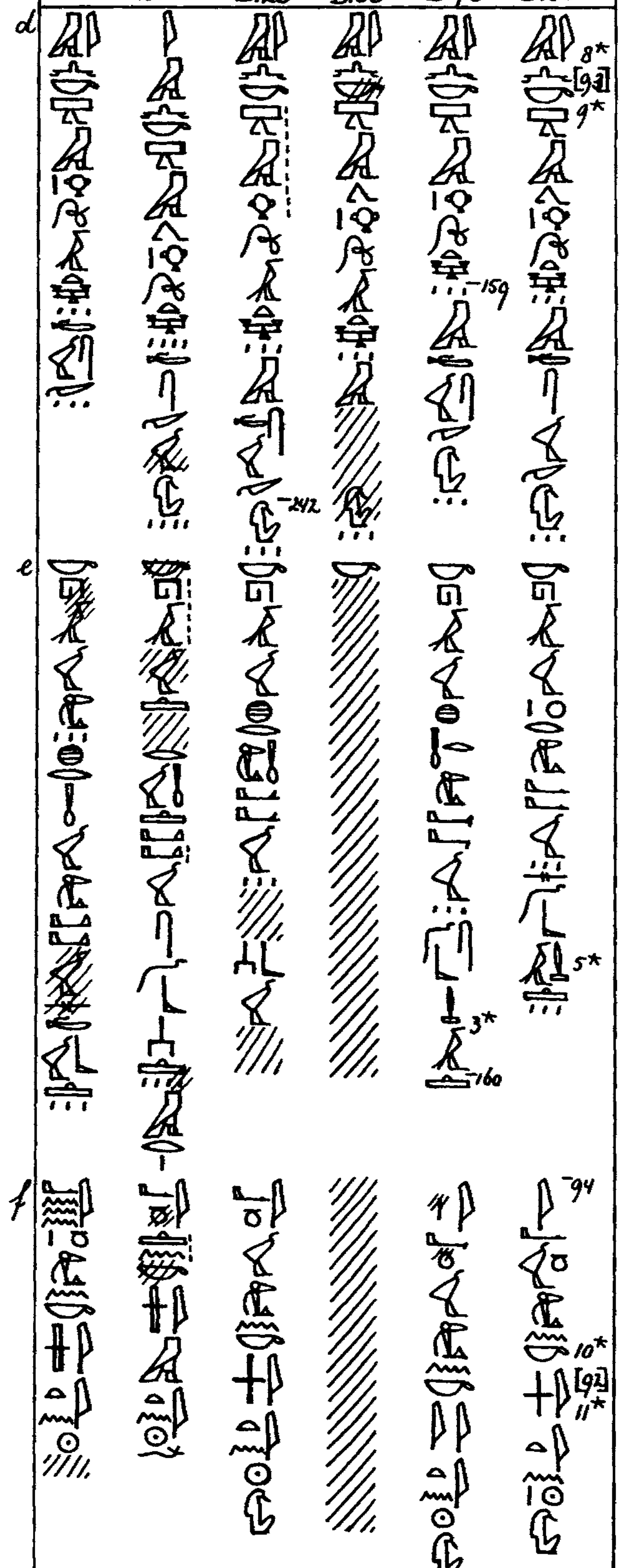


1* No space between and .
2* , see 210, 11*.
3* fills lacuna well.
4* Doubtful
5*
6*
7* For B16C see p. 222
8* im in 226 d precedes.

$B10C^{b}$ | $B10C^{c}$ | B12C | B13C | B17C | B16C



$B10C^{b}$ | $B10C^{c}$ | B12C | B13C | B17C | B16C

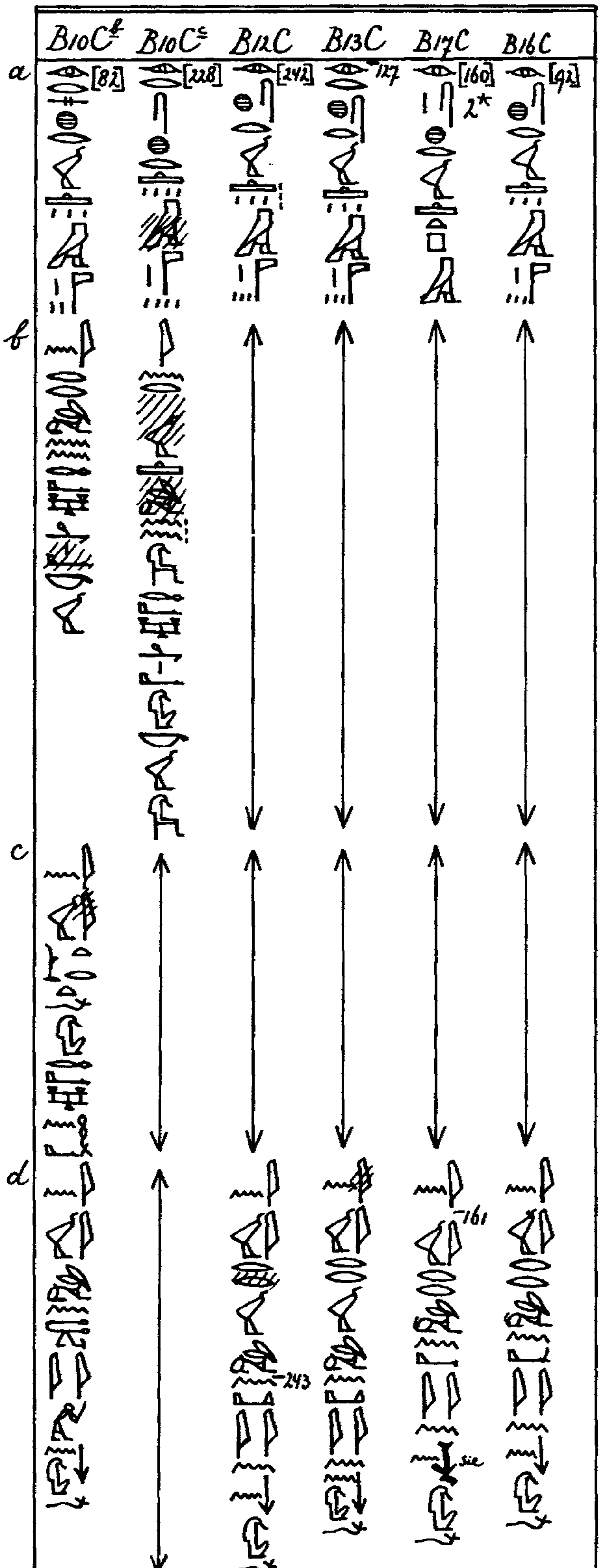


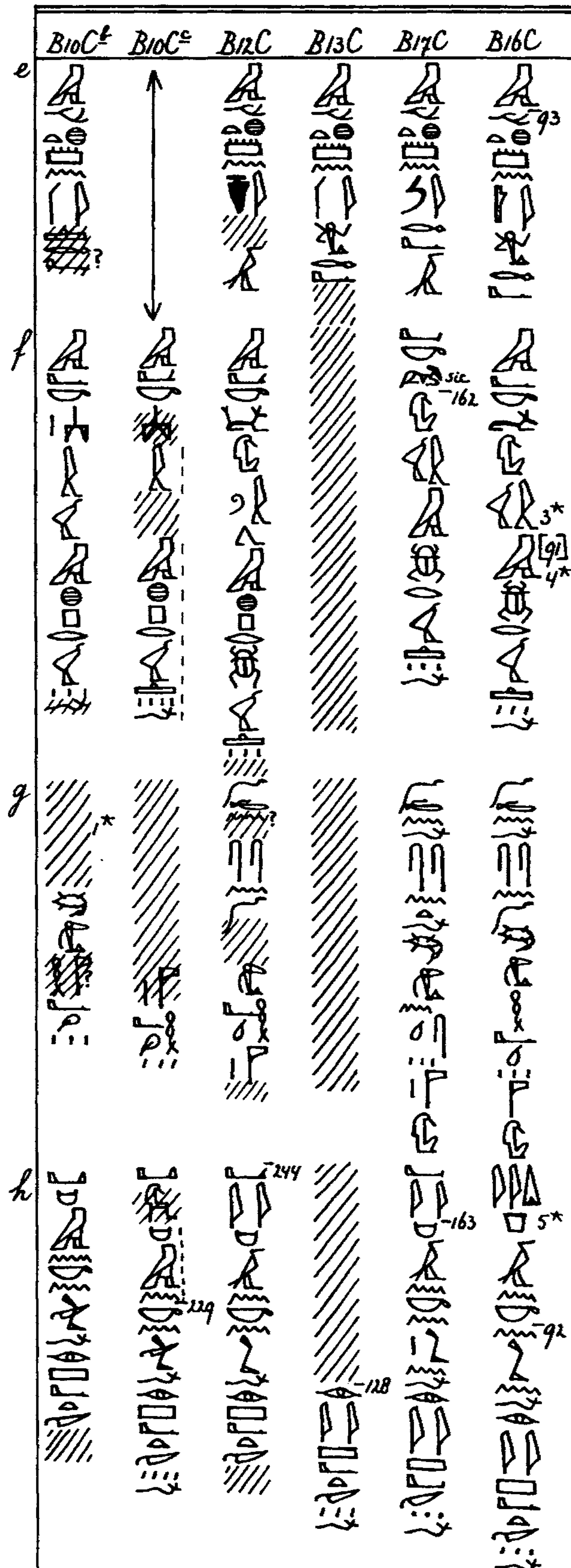
1* Sic (B17C) (B16C)
2* Same sign in h3.k 225 g.
3* Transcription inevitable

4* ?
5*

6* Bottom of l. 95.
7* n.k in 226 f precedes.
8* m in 225 e follows.

9* ỉj.w in 227 f precedes.
10* pr in 226 a follows.
11* rs' 228 b precedes.





1* Chiselmarks … or …?

5* … a common form in the Coffins.

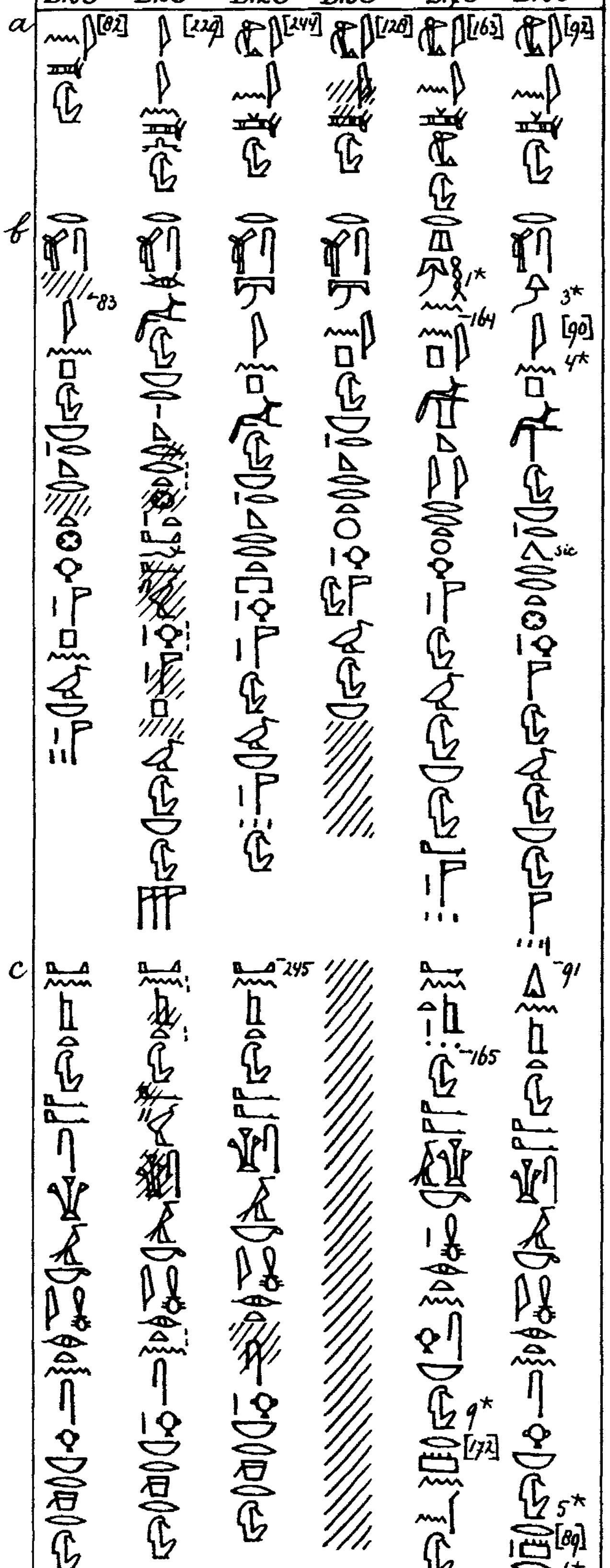
2* For the long dittogr. [226f–228c] see p. 232.

3* … 226d follows.

4* nb 228c precedes.

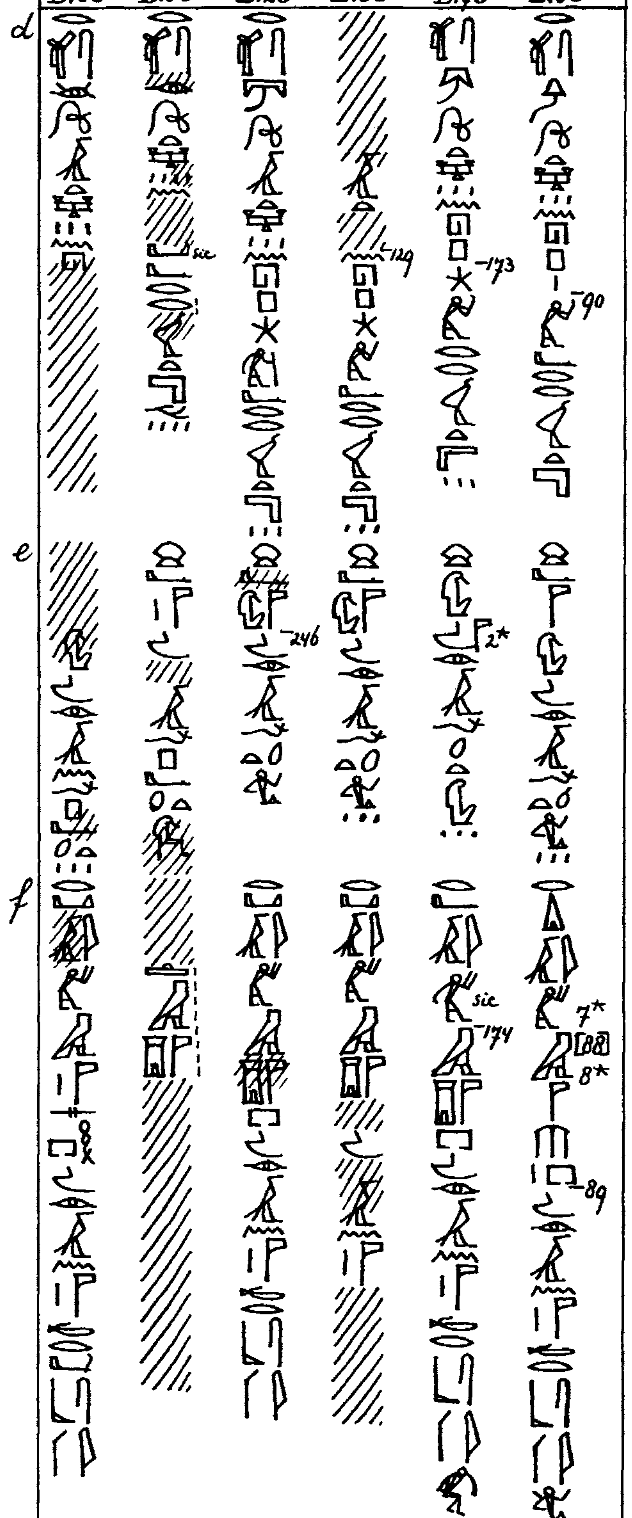
Spell 50

B10C^b B10C^c B12C B13C B17C B16C



9* Ll. 165–172 on p. 232

B10C^b B10C^c B12C B13C B17C B16C



1* Not certain, ꜣ

2* ⲣ added later.

3* *imj* in 226 f follows

4* *i3* in 228 f precedes.

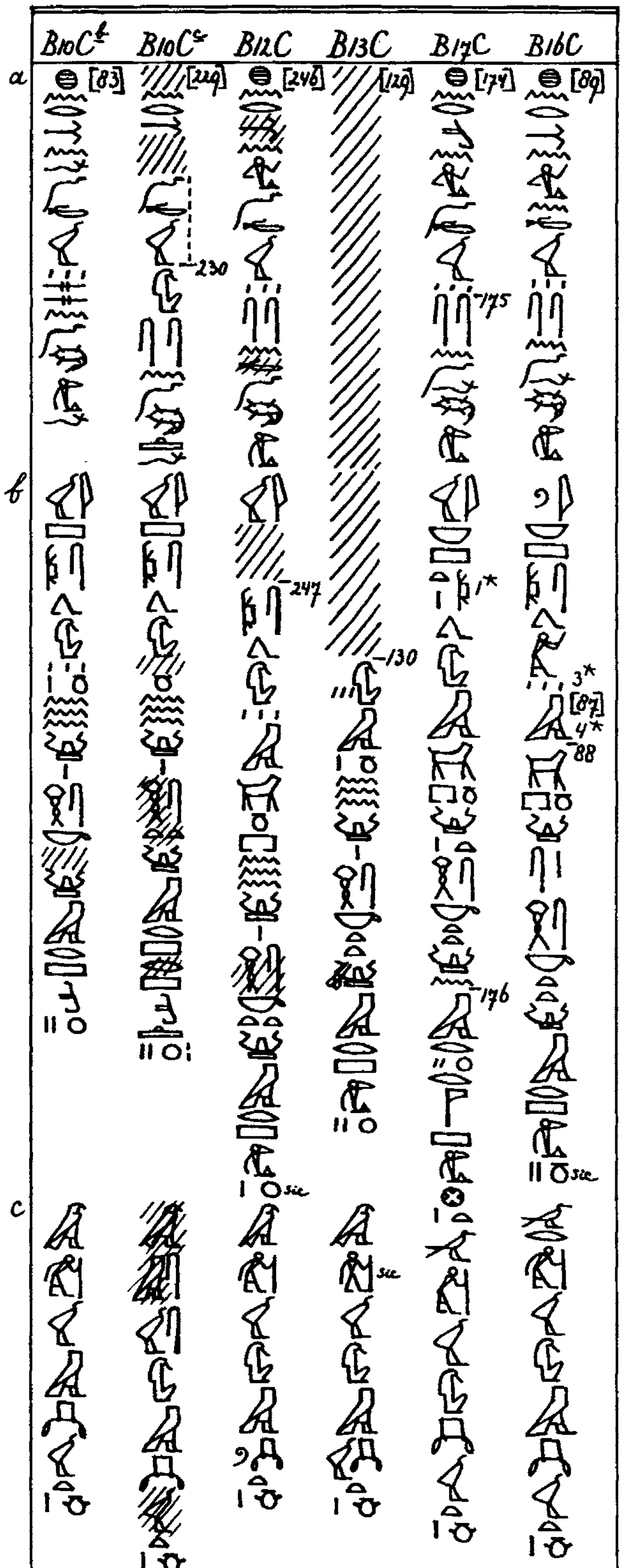
5* *m* in 227 f follows.

6* *šmśw* in 229 b precedes.

7* *inp* in 228 b follows.

8* 229 d precedes.

Spell 50



1* Or [hieroglyph]? [hieroglyph]; the normal form of [hieroglyph].

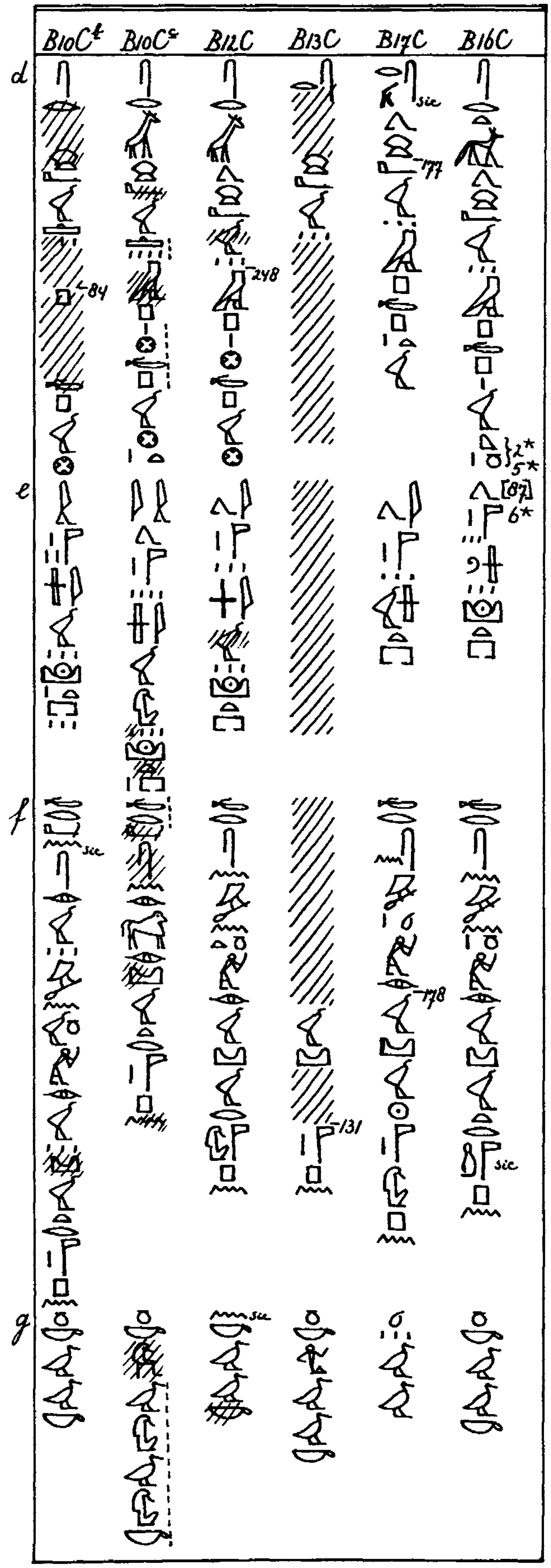
2* [hieroglyph]

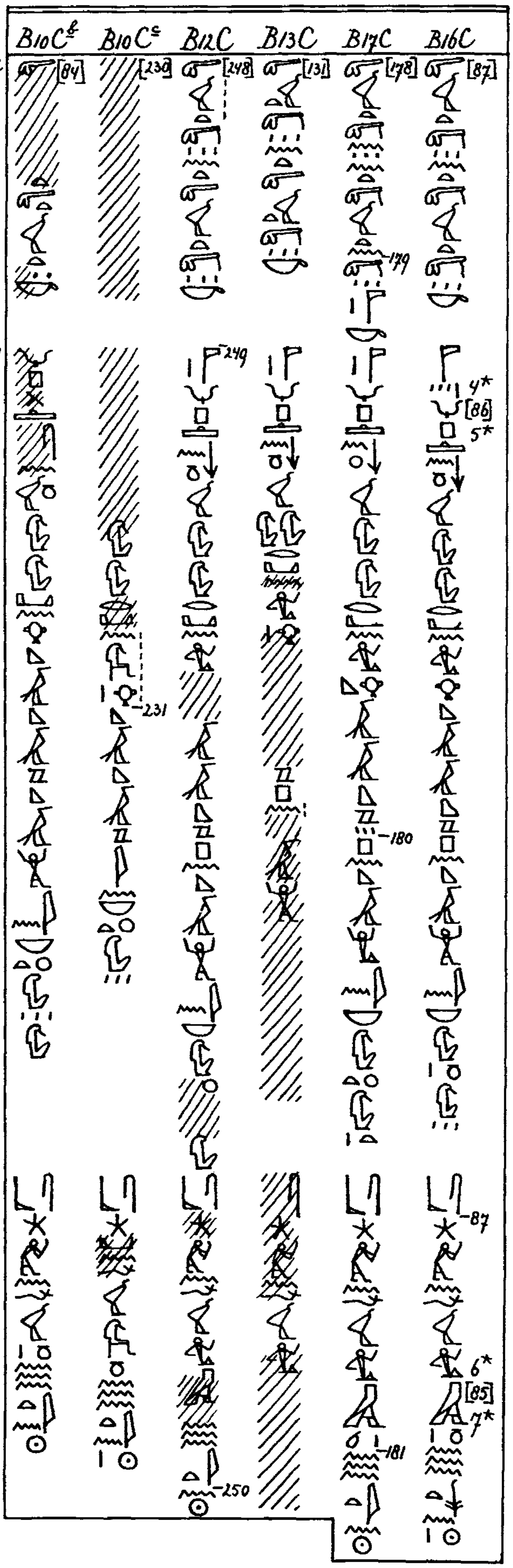
3* z (dr) in 228c follows.

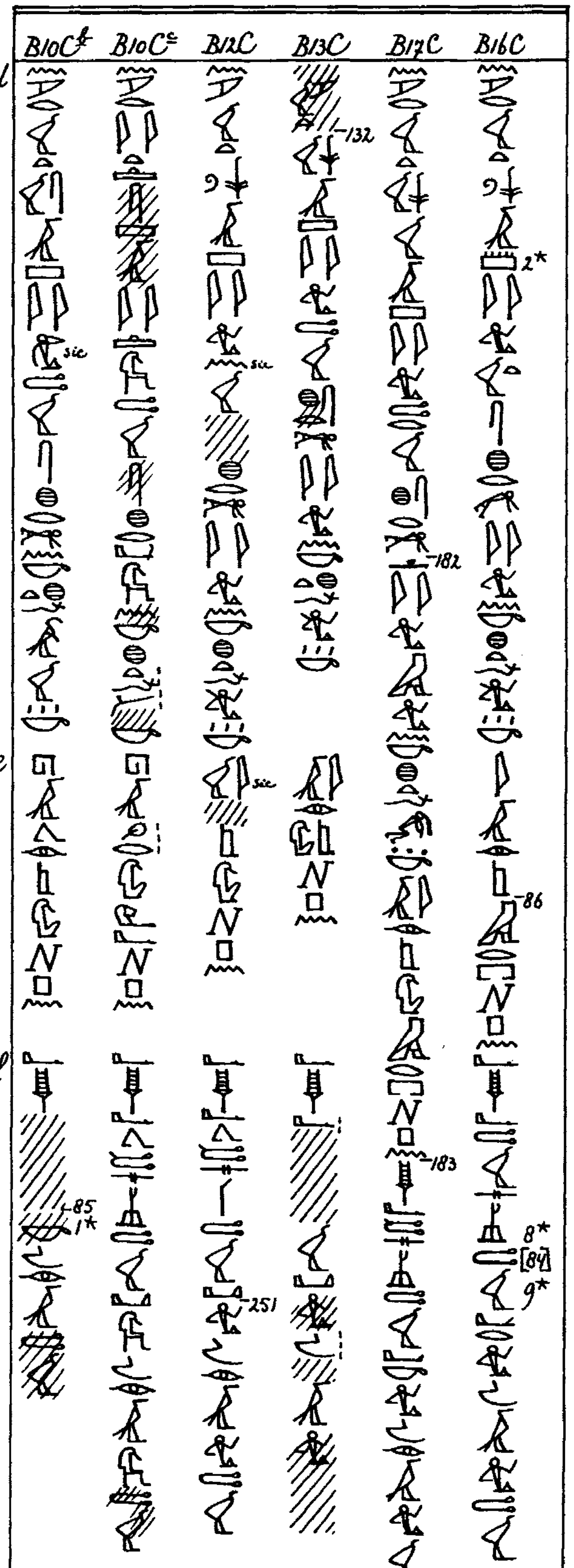
4* nṯrw 230b precedes.

5* m in 228f follows.

6* wj in 230c precedes.





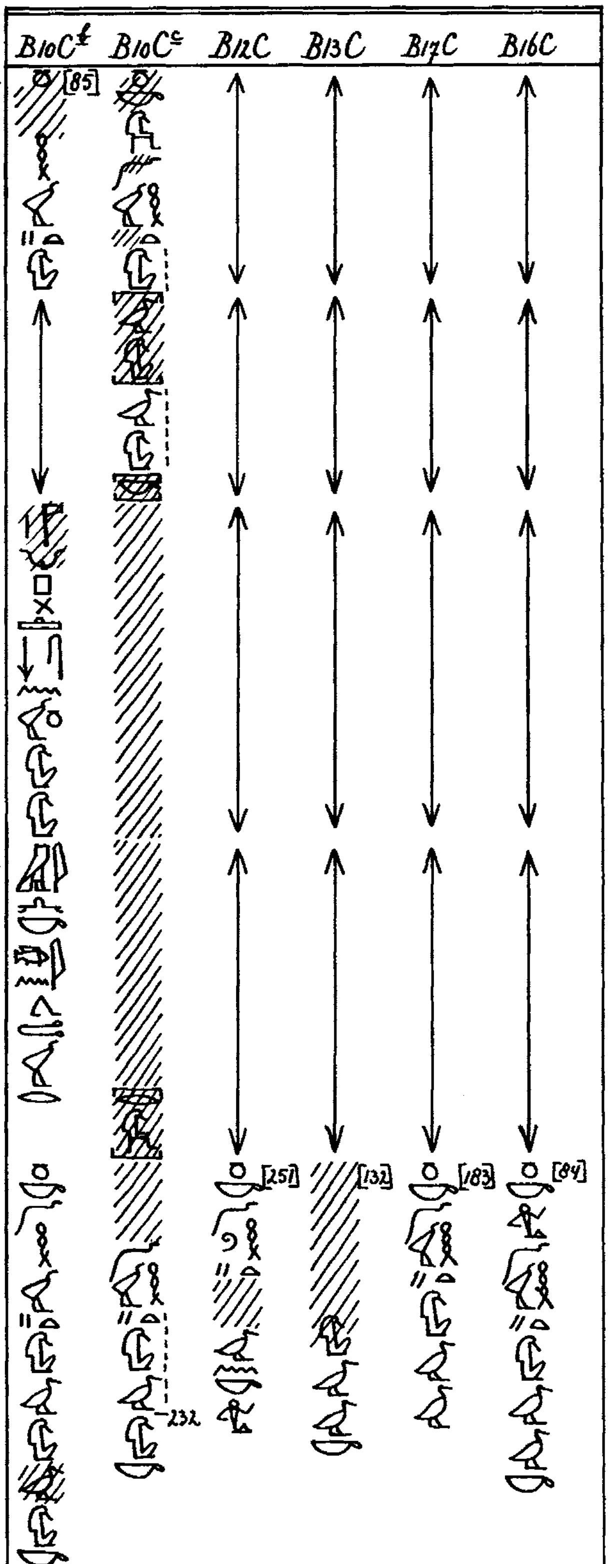


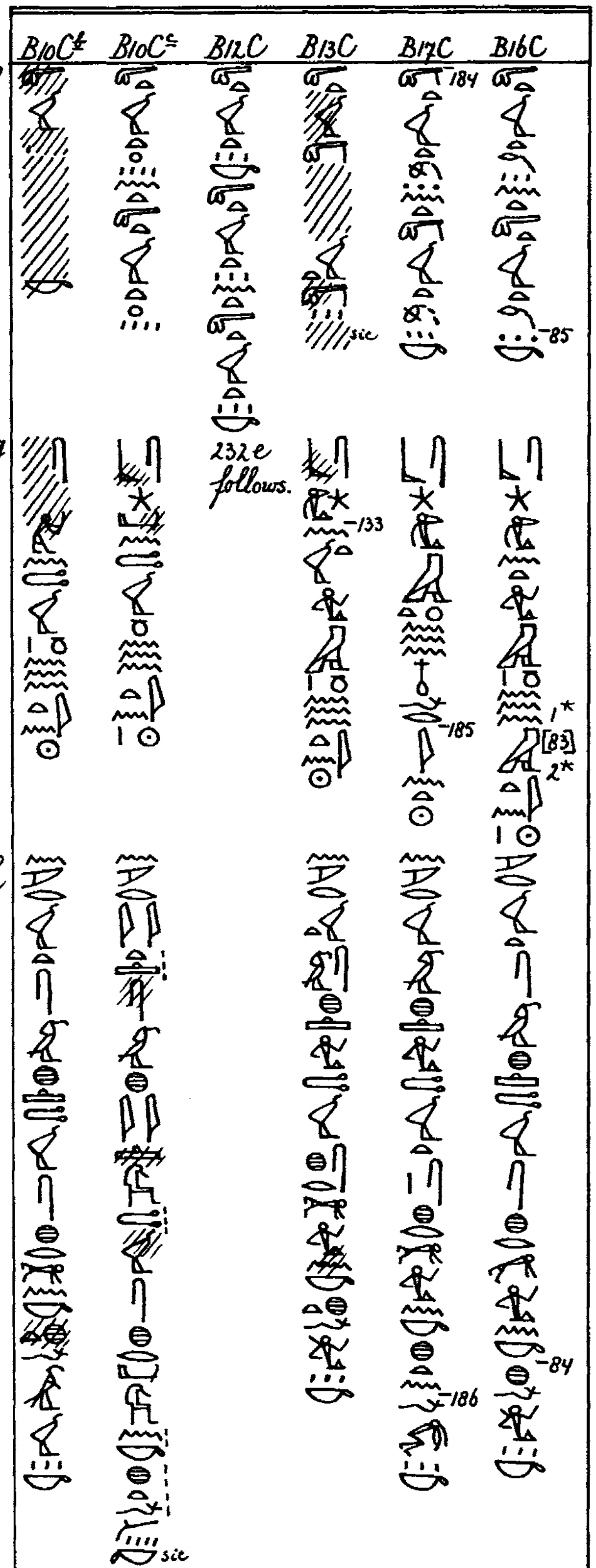
1* Lacau [hieroglyphs]? [hieroglyph] seems certain. Read [hieroglyphs]?

2* [hieroglyph] exactly like [hieroglyph] l. 93.

3* For 4*–9* see p. 231.

Spell 50





Page 230

4* m-ḫnw in 229b follows.

5* ts in 230f precedes.

6* iw 229e follows.

7* m-ḫnw in 231g precedes.

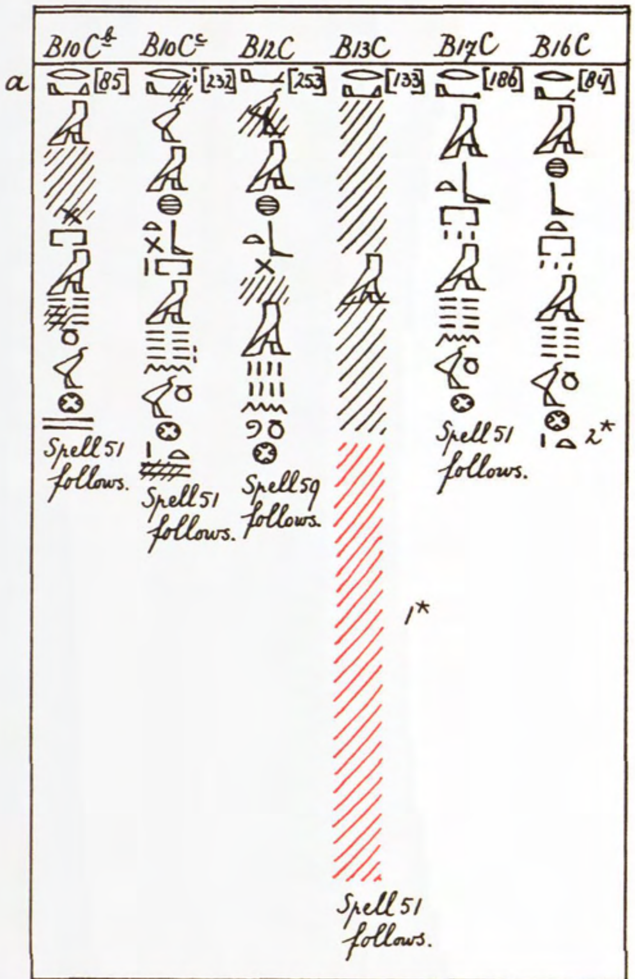
8* wp in 230b follows.

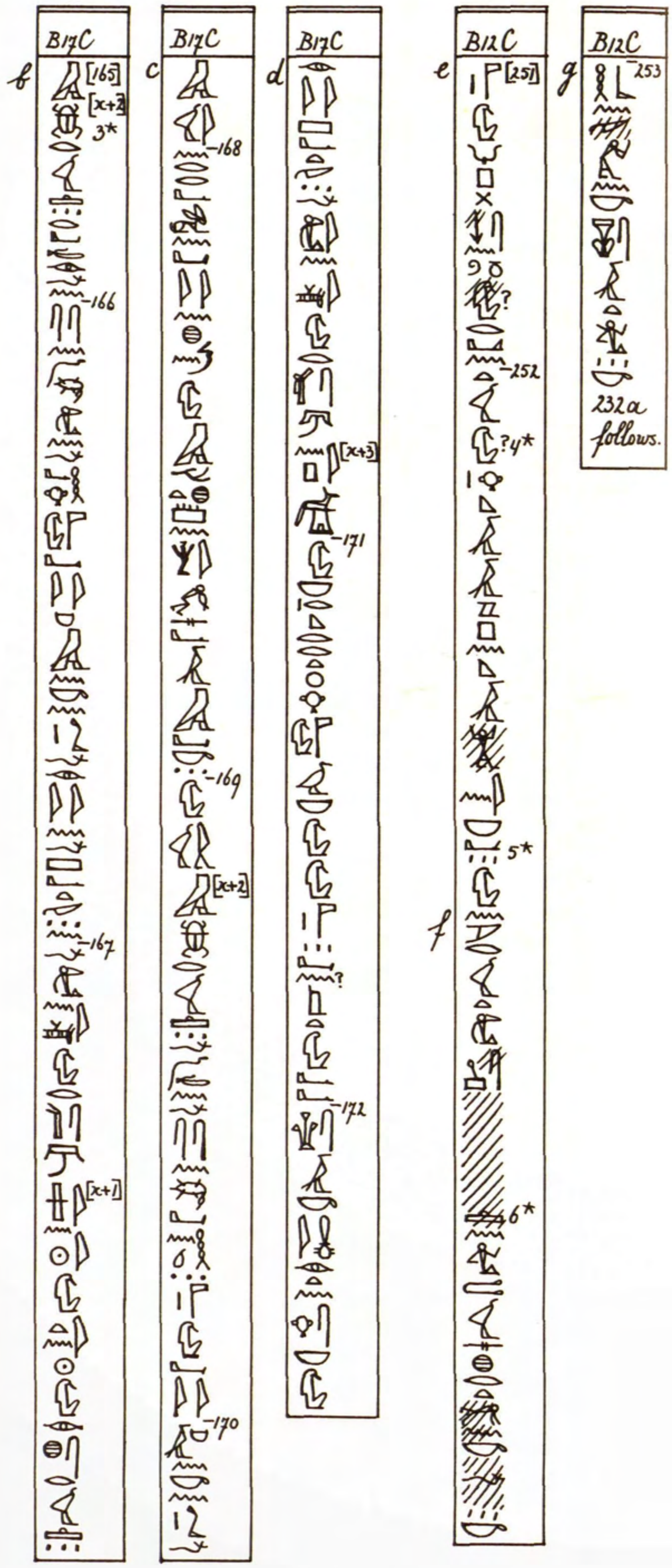
9* ḫmnw 232a precedes.

1* m-ḫnw in 230c follows.

2* rm.n in 242f precedes.

Spell 50





1* Clearly a rubric, but the traces are undecipherable.

2* tw in 230 f follows.

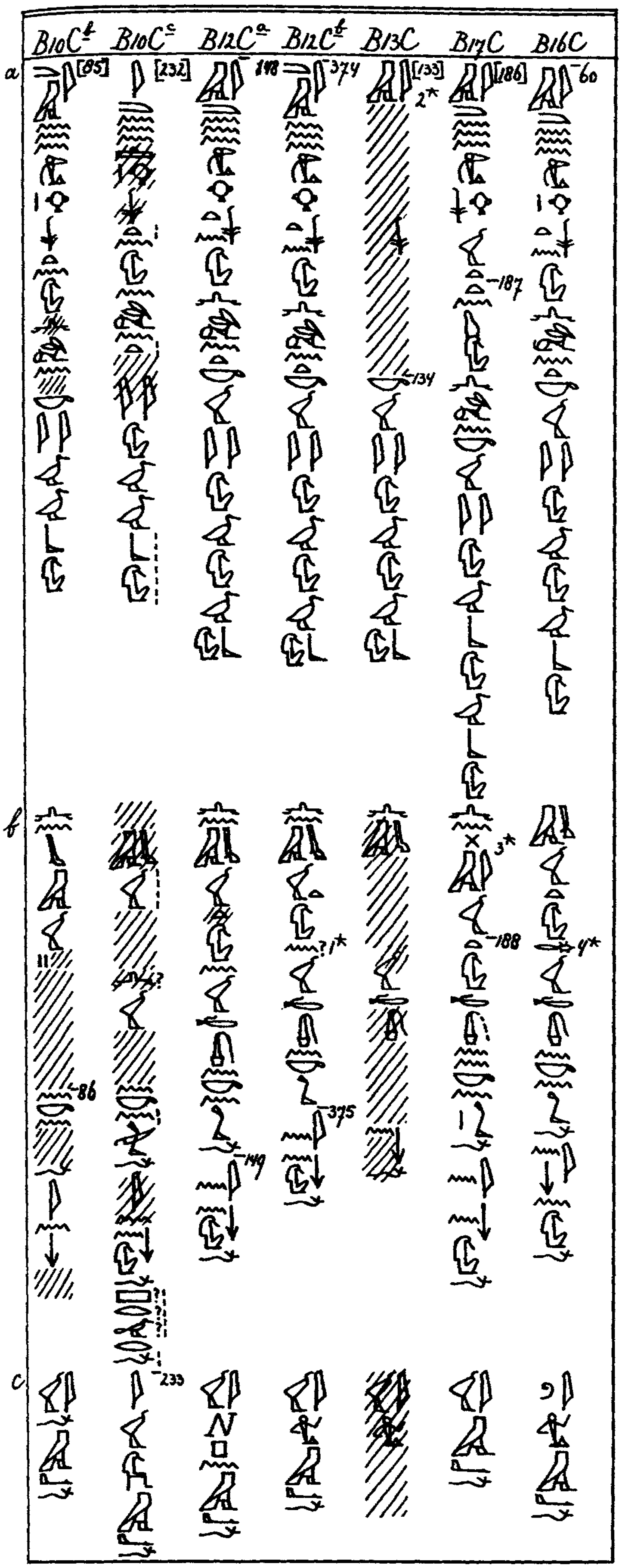
3* After copying l. x+3 (= B16C [90]) the scribe began to copy his original in retrograde direction l. x+2 (= B16C [91]), l. x+1 (= B16C [92]); after this l. he continued in the right direction again l. x+2, x+3 etc.

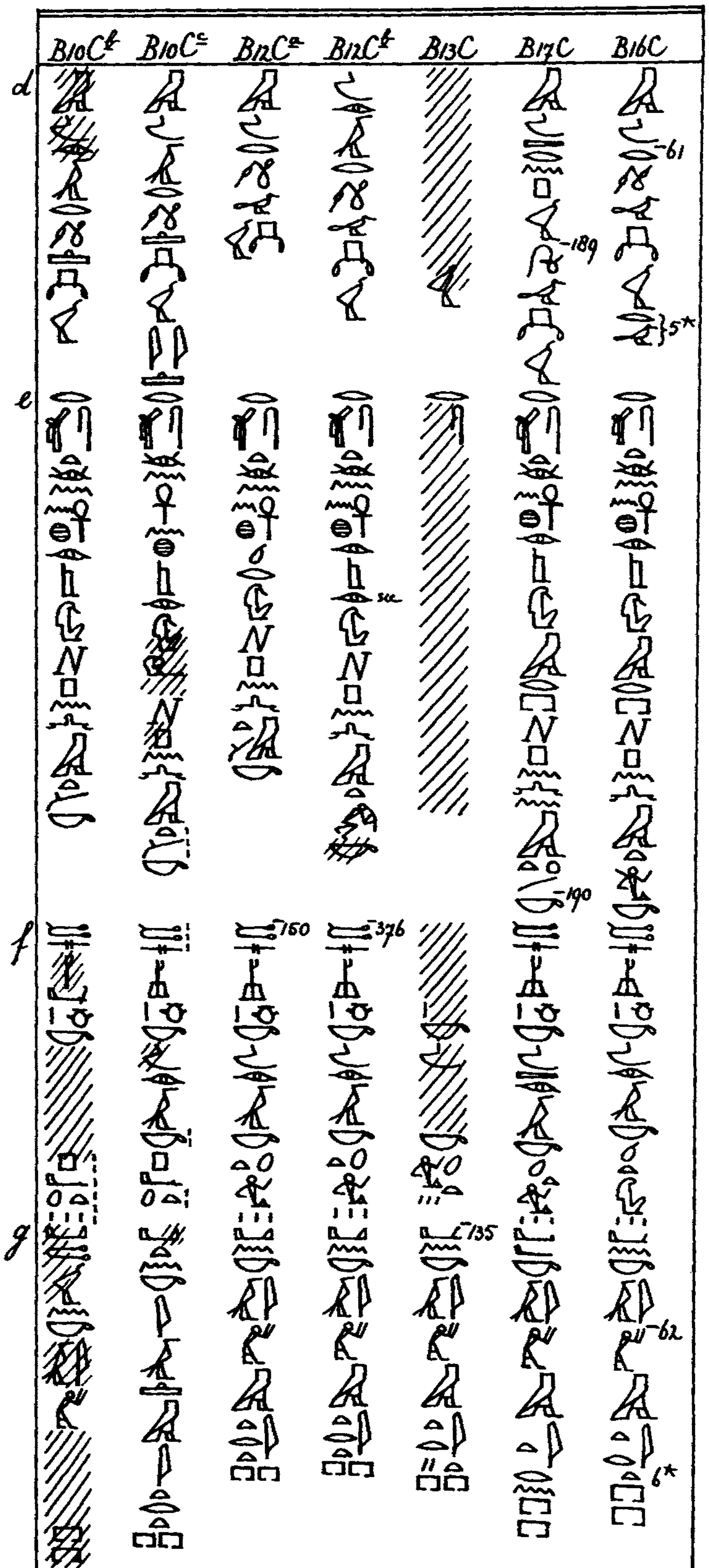
4* Not clear, but more probable than [hieroglyph].

5* [hieroglyph] A corruption.

6* Or else [hieroglyph].

Spell 51





1* Or ? .

2* It is of course possible that the rubric at the end of Sp. 50 belongs to this spell.

3* corruption of .

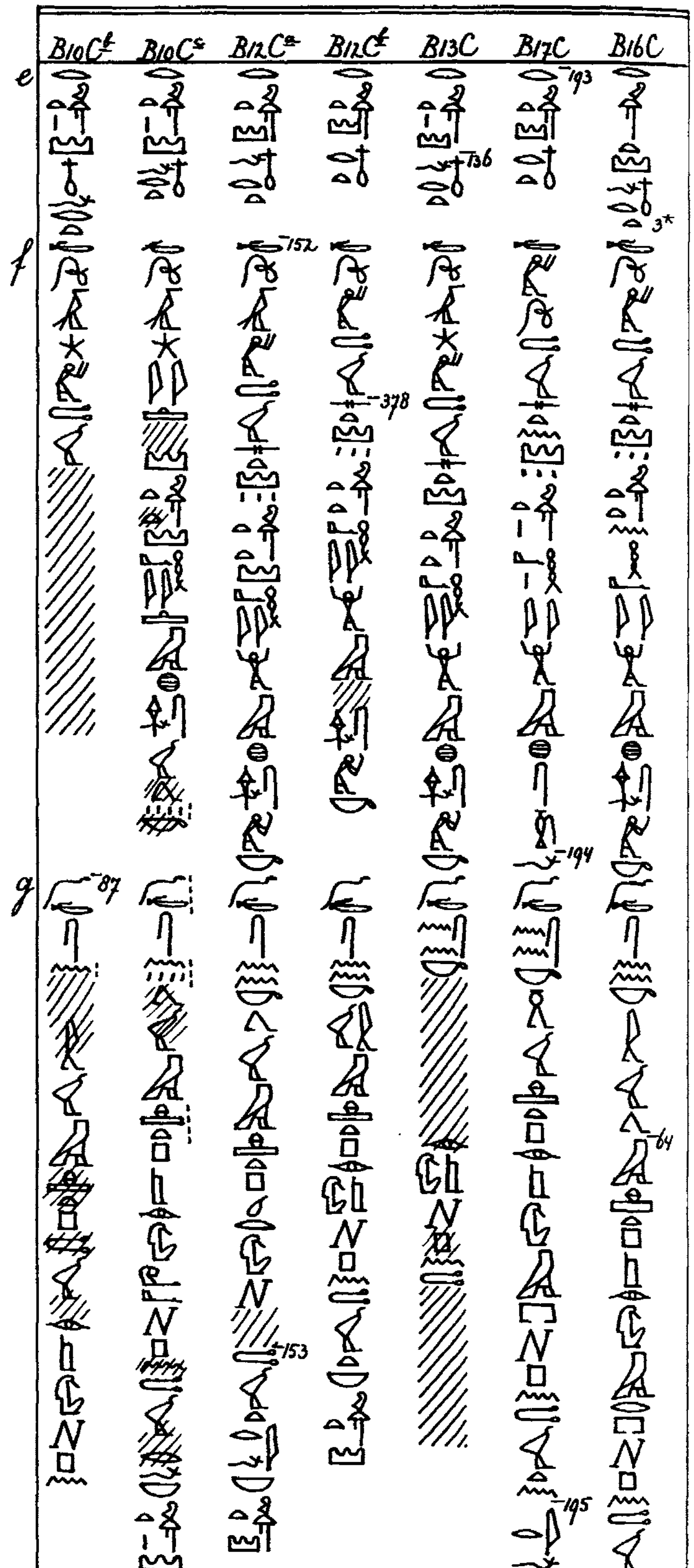
4*

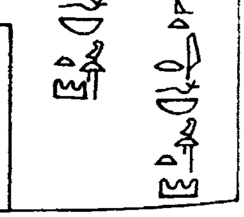
5*

6* Long like .

Spell 51





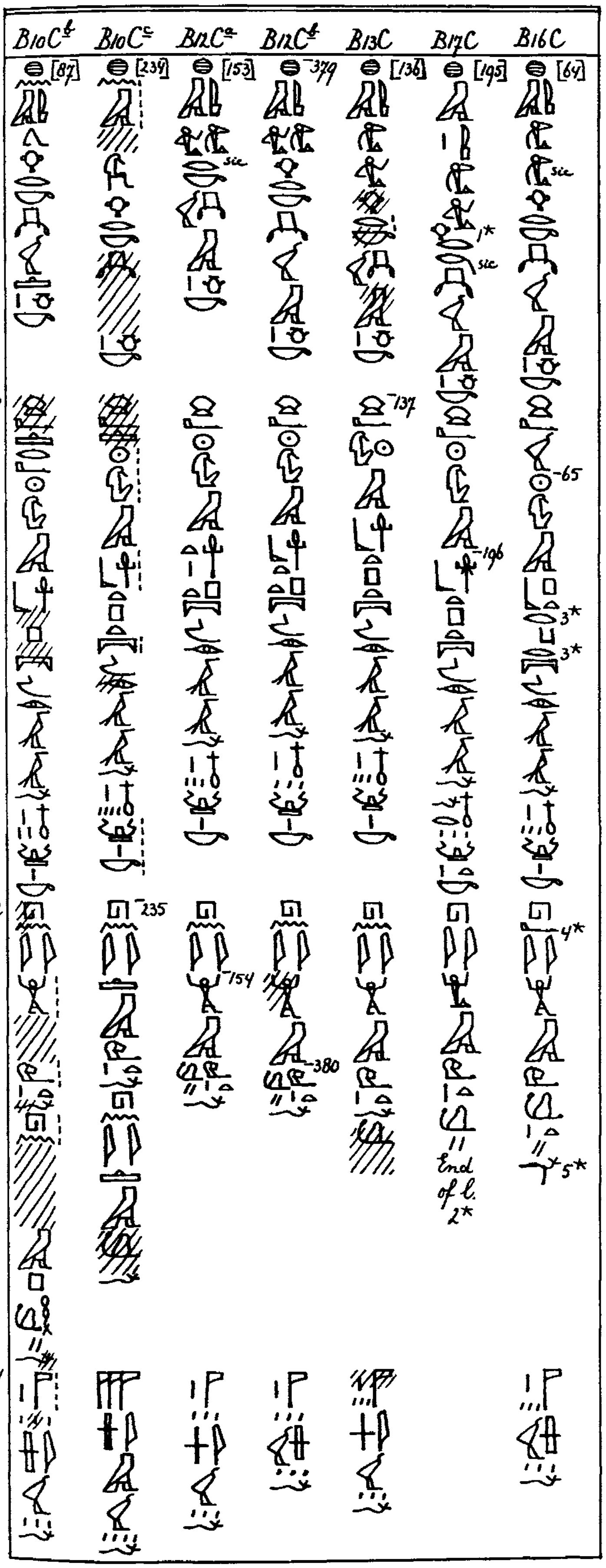


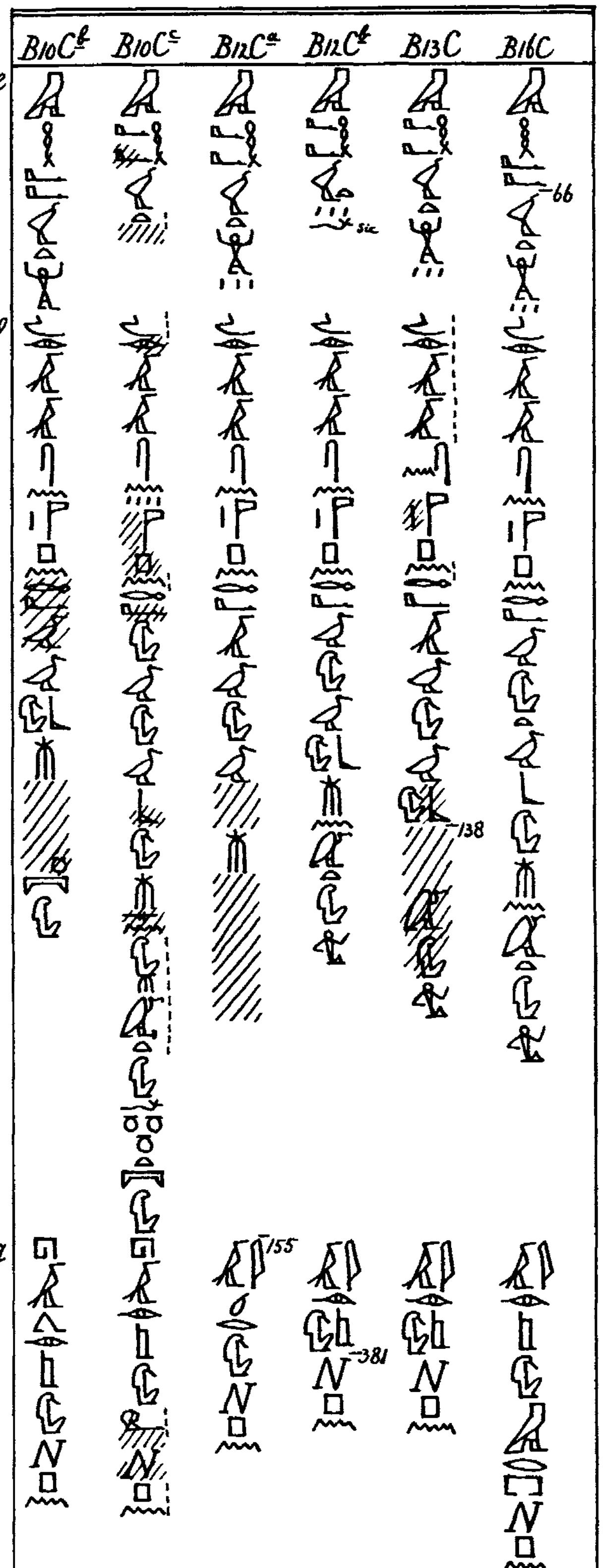
1* [hieroglyph] exactly like [hieroglyph] l. 175.

2* [hieroglyph] corruption of [hieroglyph].

3 Long → cf. 233, 6*.

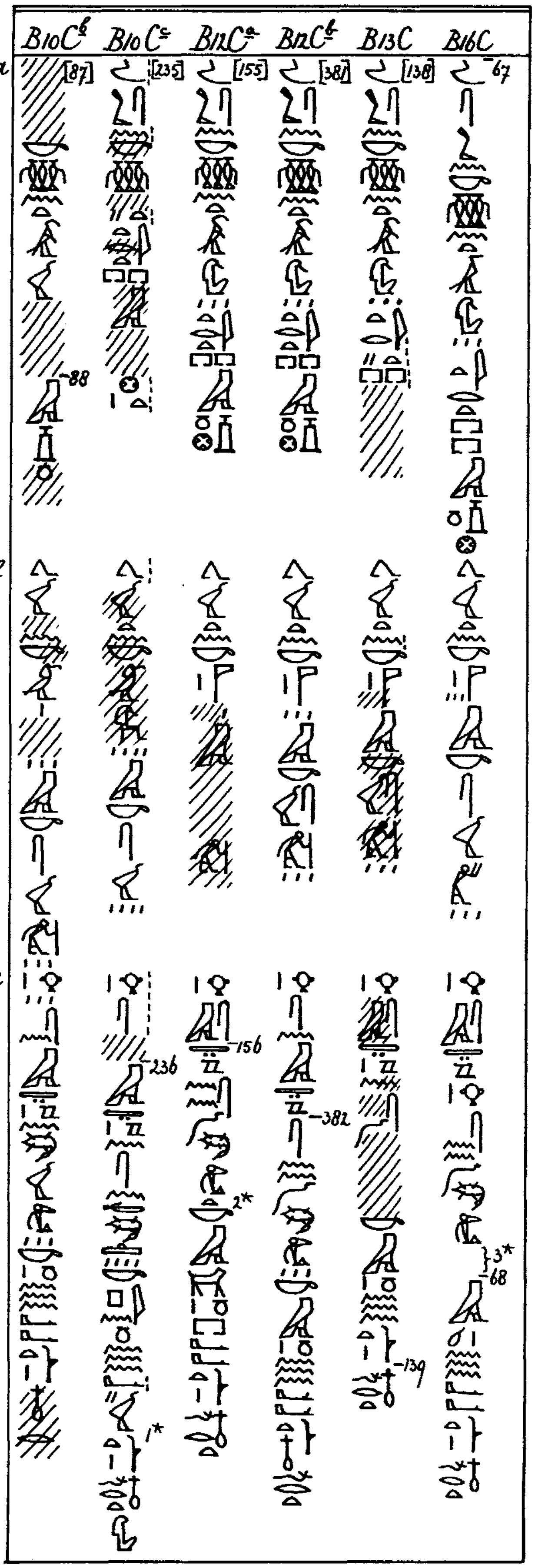
Spell 51

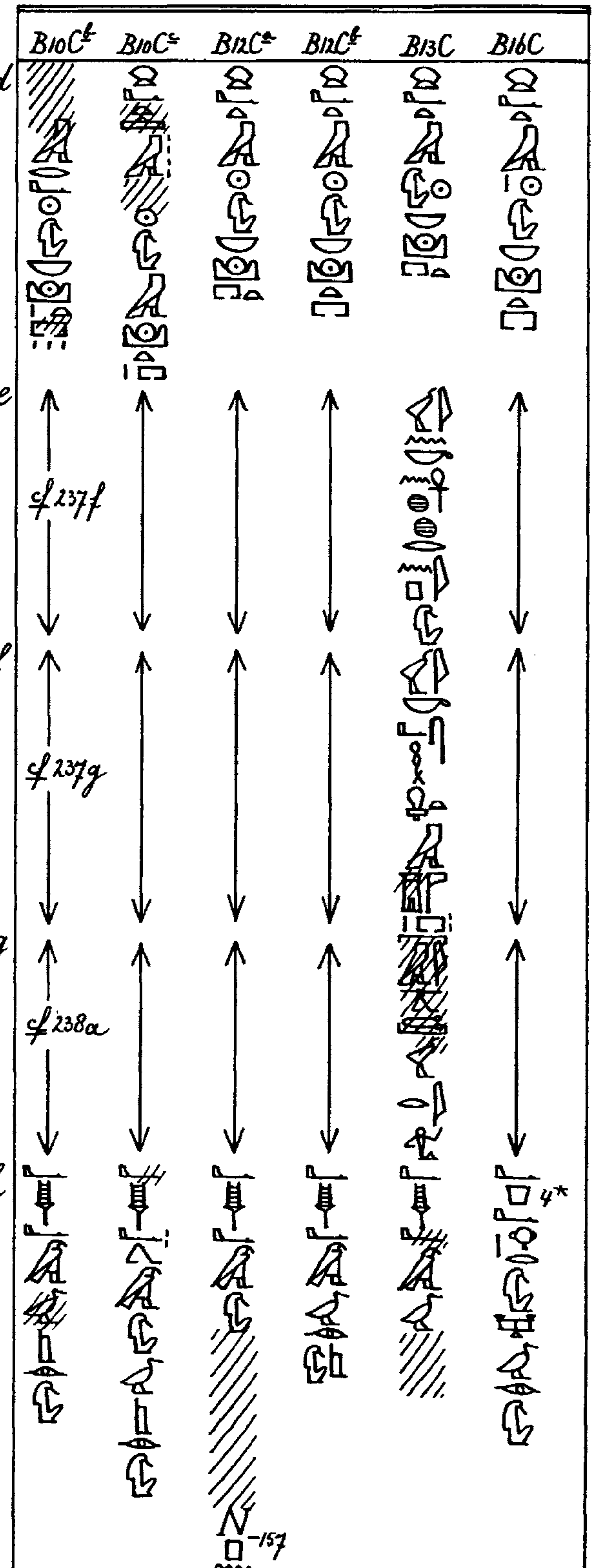




1* [glyph] added later.
2* End of side (front).
3* Sic [glyph].
4* [glyph]; [glyph] always [glyph].
5* [glyph]

Spell 51





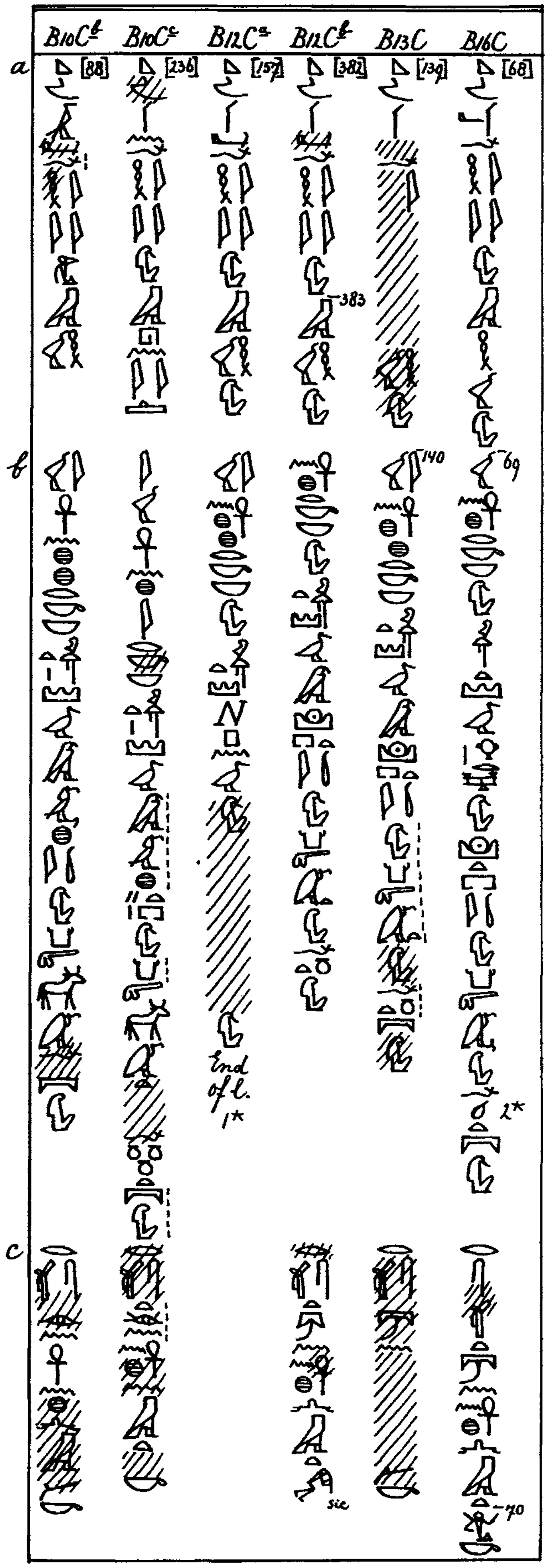
1* Original inserts

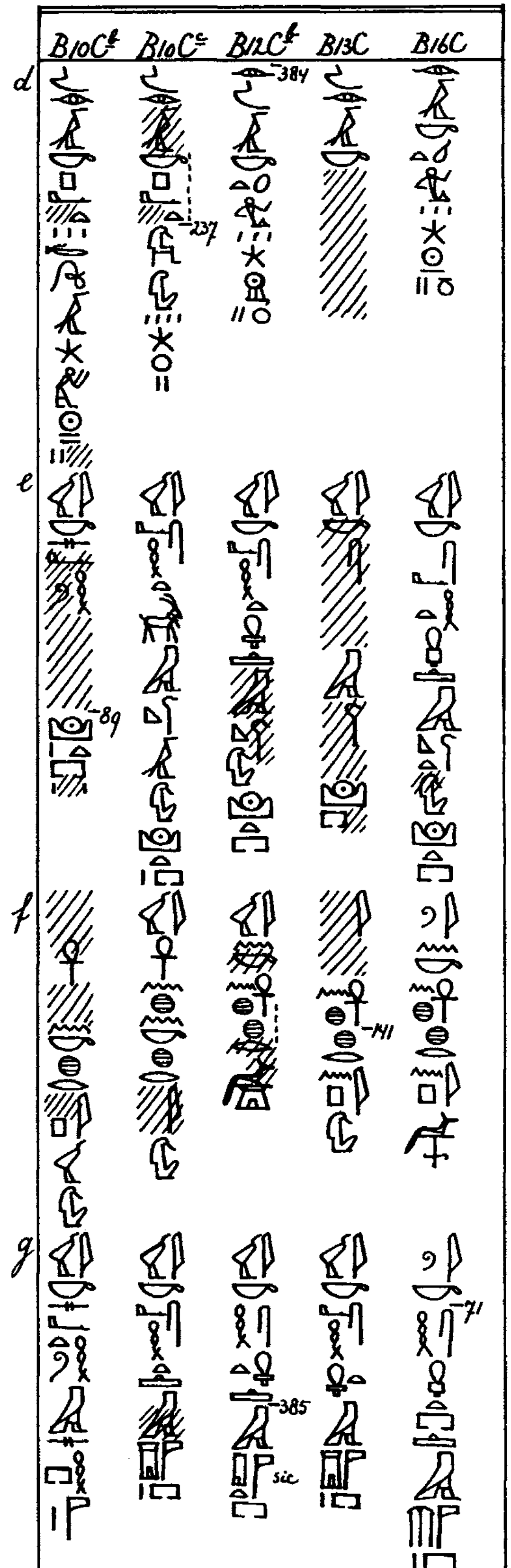
2* A short stroke – like ▵.

3*

4* See 227,5*

Spell 51



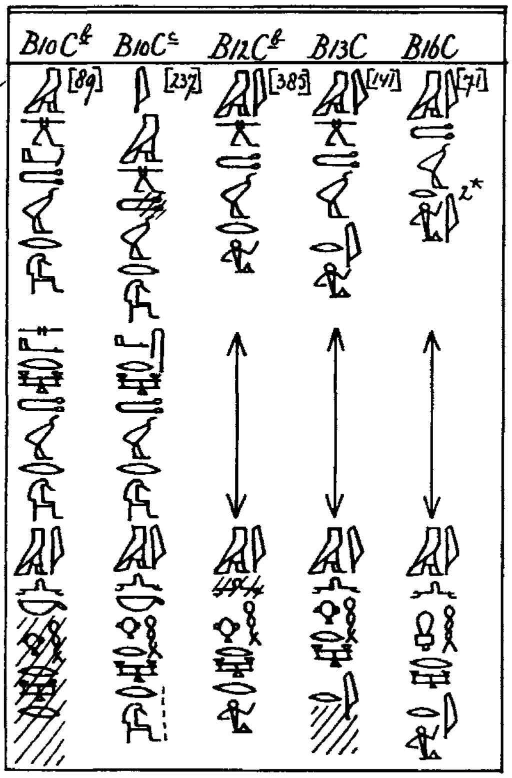


1* End of side (back).

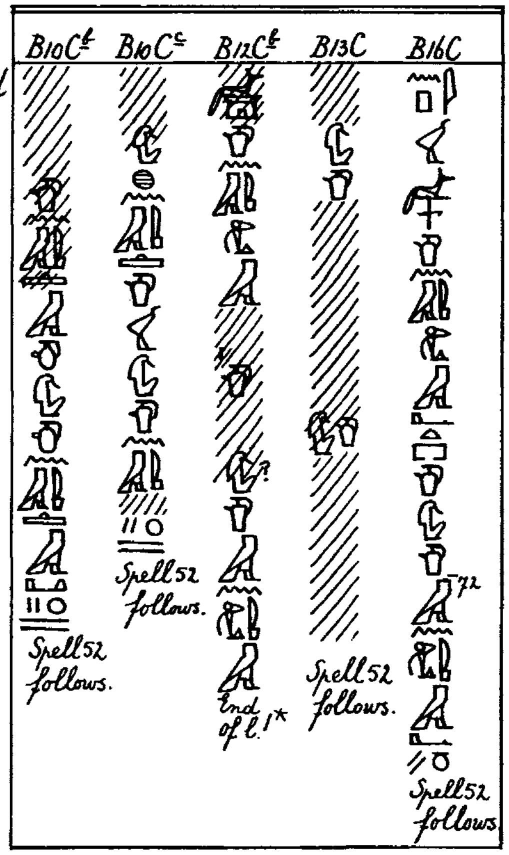
2* The Ms. uses often ɗ for ō, e.g. in the group m-ḫnw.

Spell 51

a, b, c



d

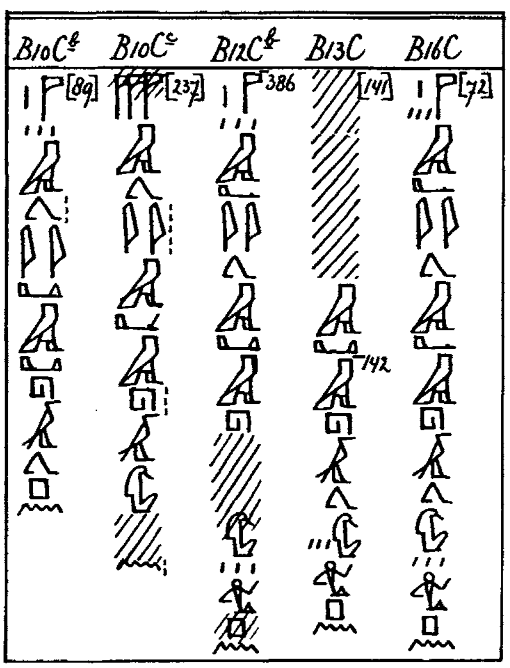


1* Spell 52 follows next line.

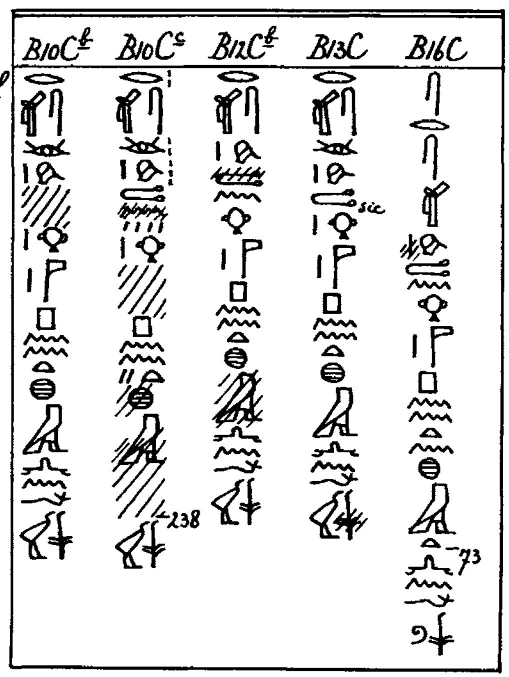
2* ⊂⊃ is perhaps a later addition.

Spell 52

e

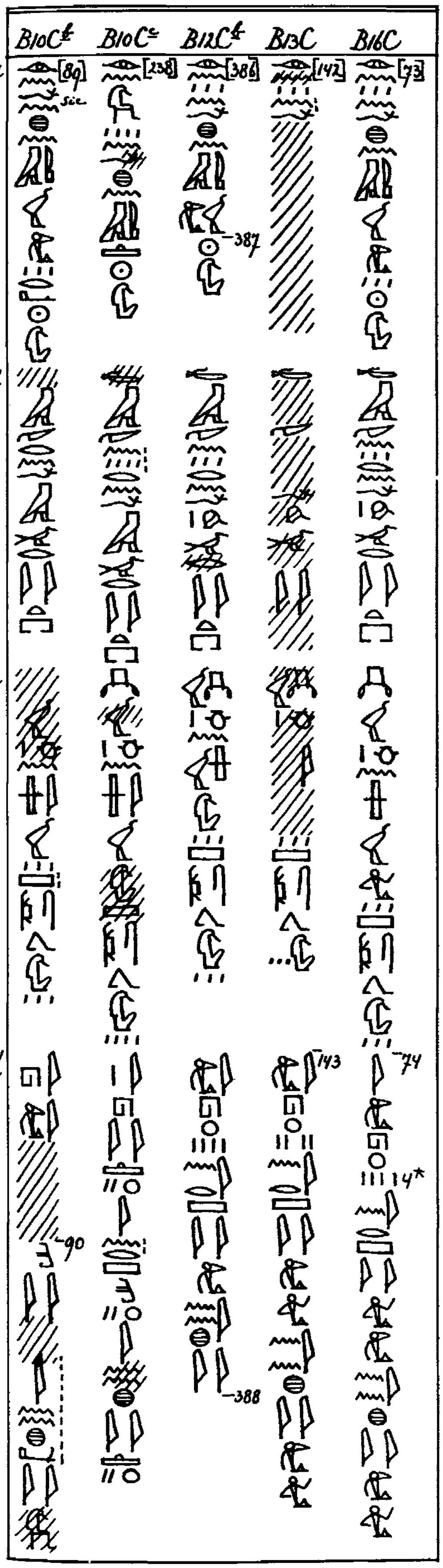


f

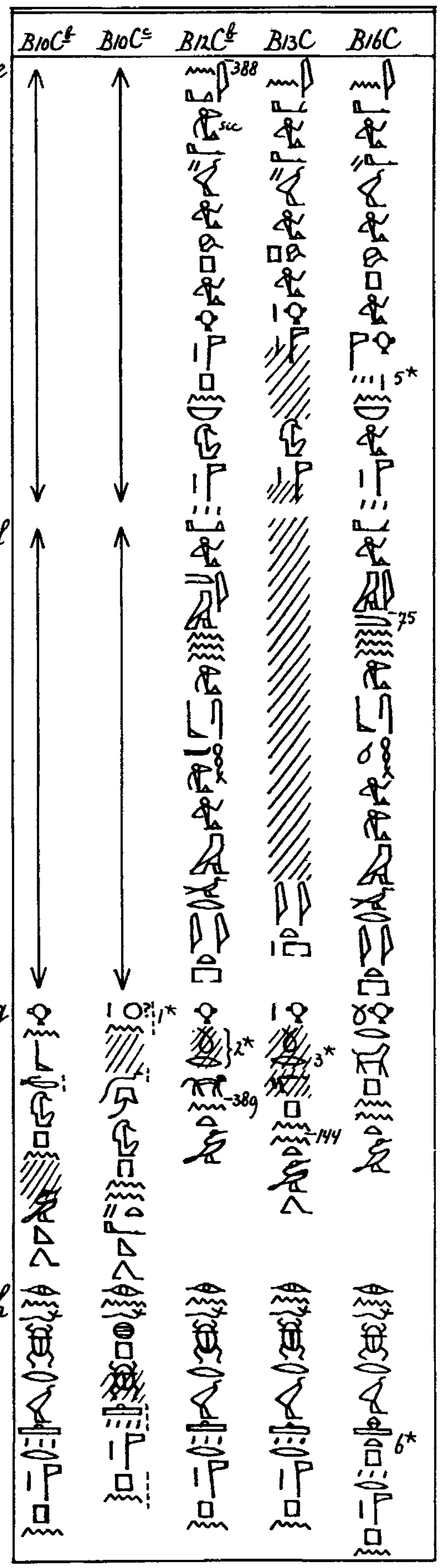


Spell 52

a b c d



e f g h



1* So Lacau; read 1 [hieroglyph].

2* [hieroglyph] the traces suit the reading of B16C.

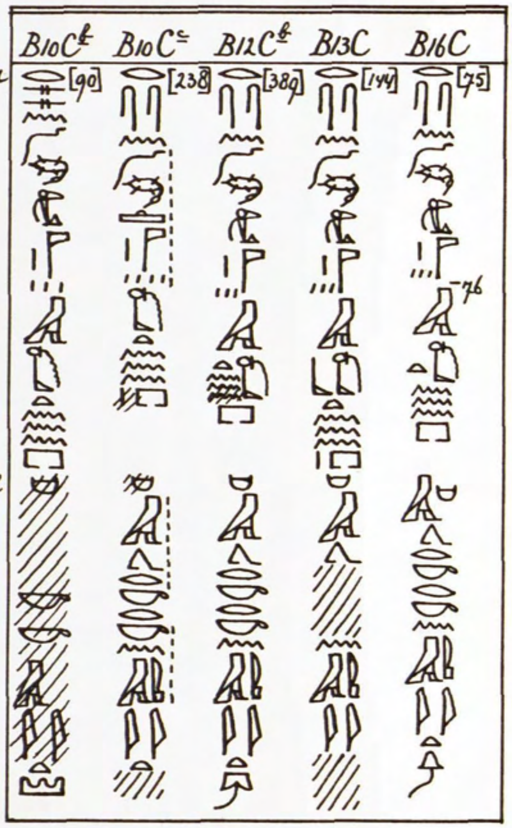
3* [hieroglyph] seems certain; [hieroglyph] very probable. The traces below the [hieroglyph] suggest some animal. Lacau reads [hieroglyph]?.

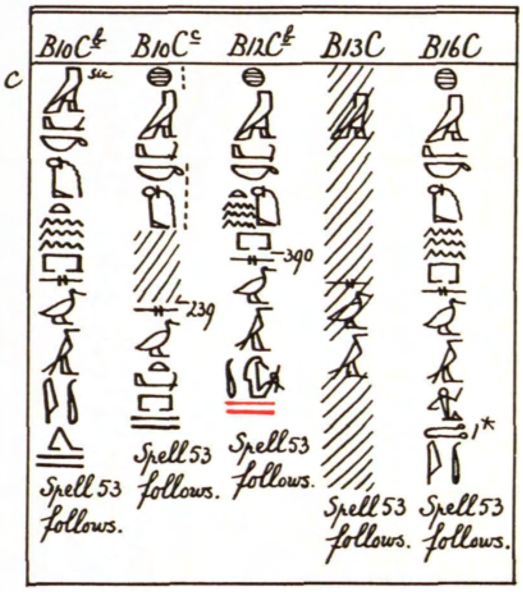
4* [hieroglyph]

5* [hieroglyph] corruption of [hieroglyph].

6* For this corruption of [hieroglyph] see also I, 82.

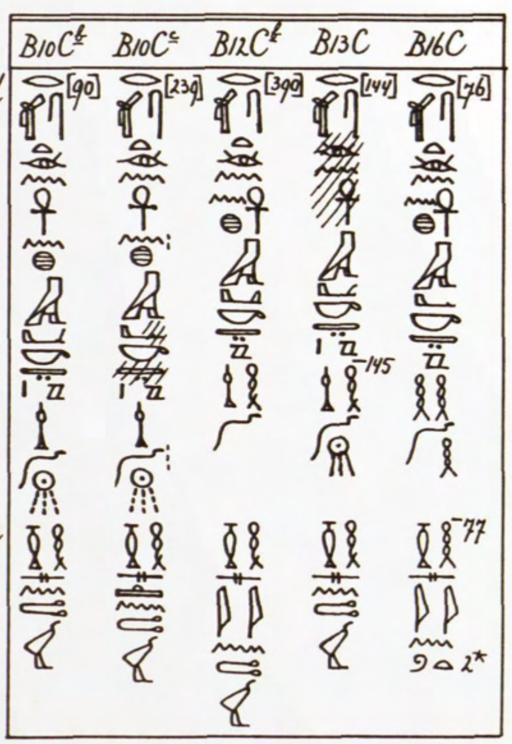
Spell 52

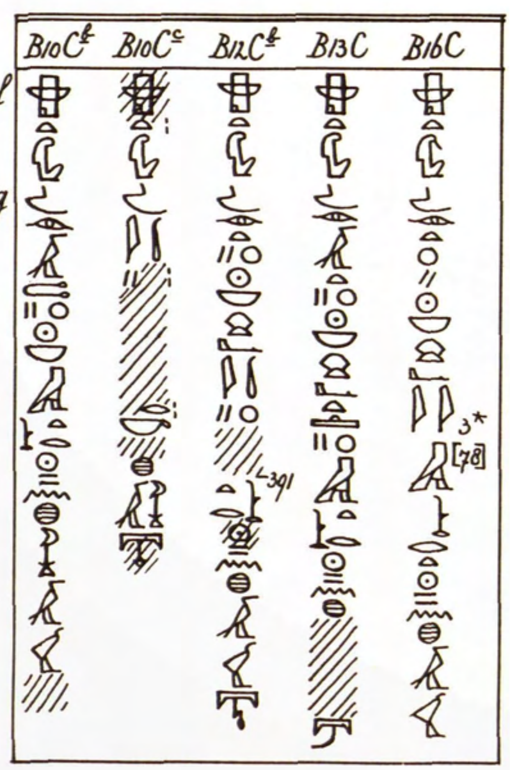




1* ⊂ like ⊂.

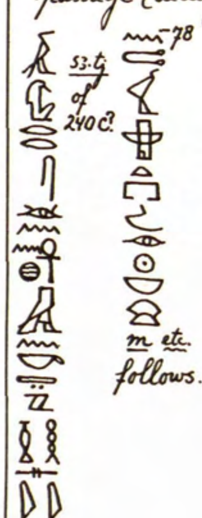
Spell 53



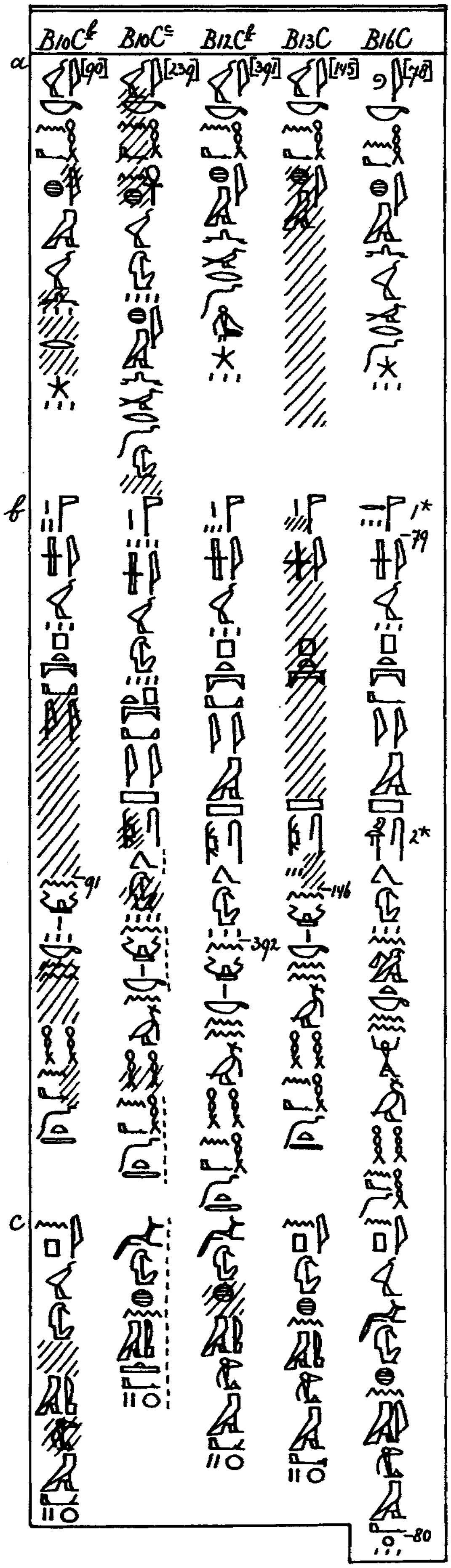


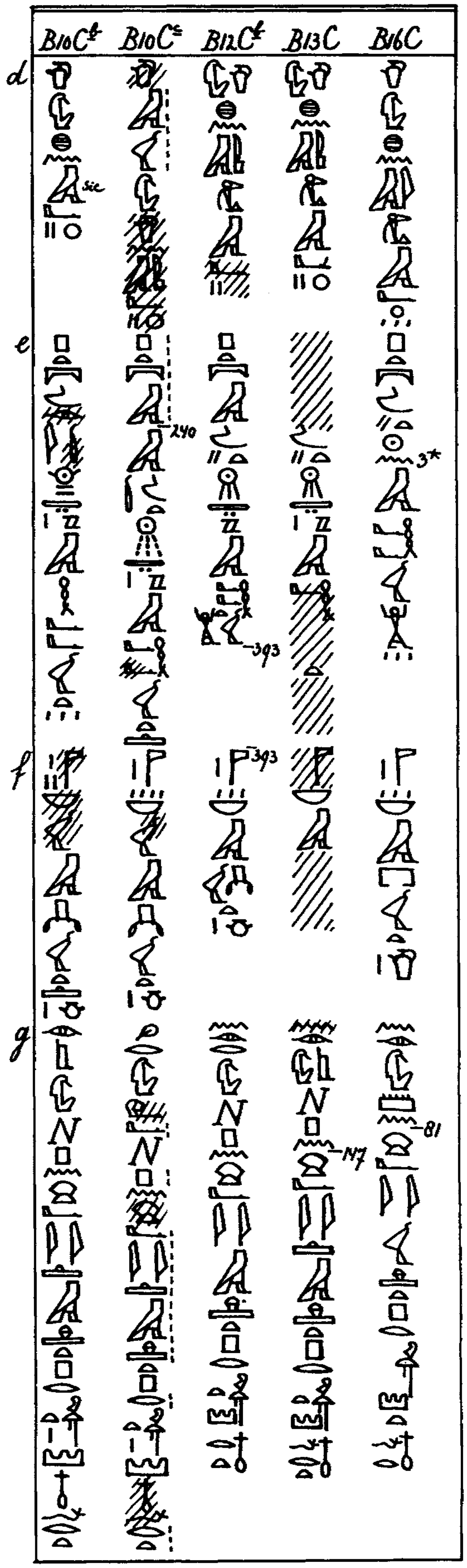
2* Or else ⊂ (⊂).

3* The original inserts the following passage (dittogr.)



Spell 53



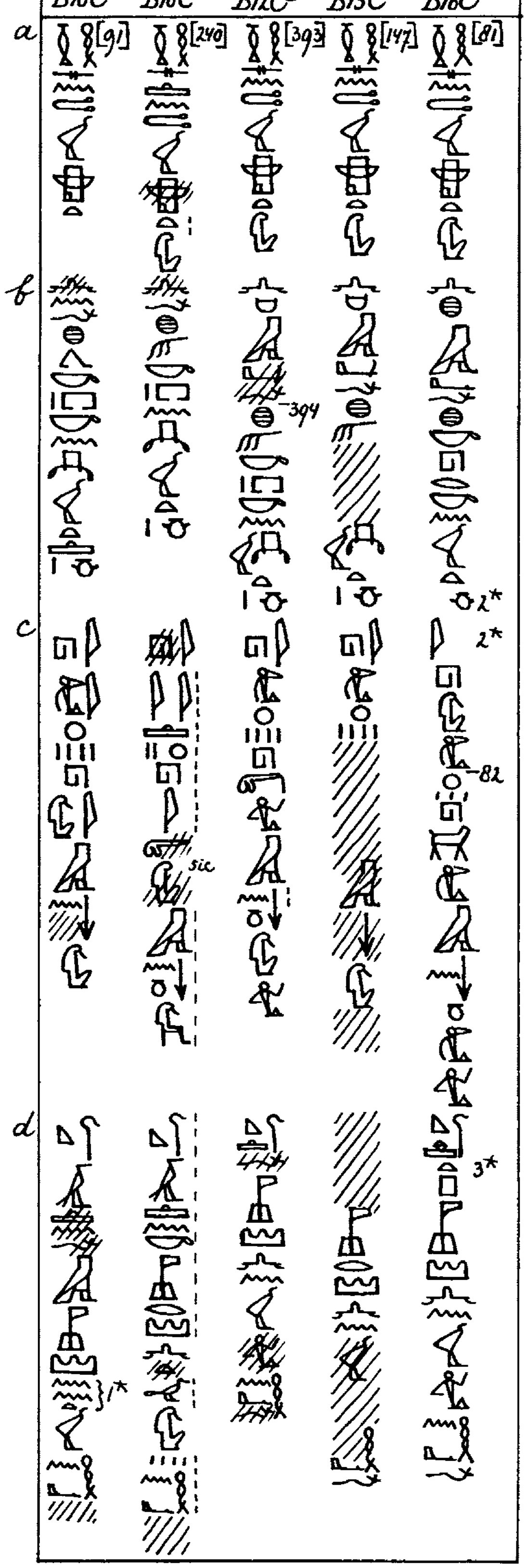


1* Corrupt. [hieroglyph] like [hieroglyph] or [hieroglyph].
2* [hieroglyph] exactly like [hieroglyph] below, l. 81.
3* [hieroglyph] i.e. [hieroglyph] without dots.

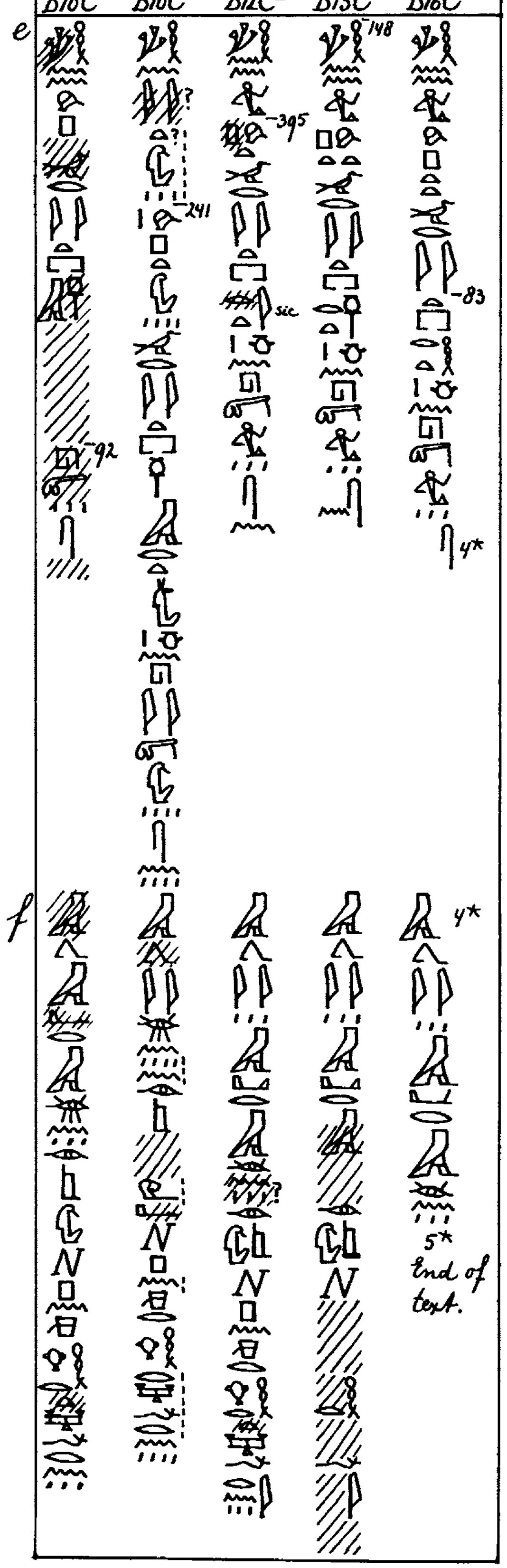
I 242

Spell 53

B10C^b B10C^c B12C^b B13C B16C



B10C^b B10C^c B12C^b B13C B16C



1* Traces [hieroglyphs] The uppermost sign cannot be read [hieroglyph].

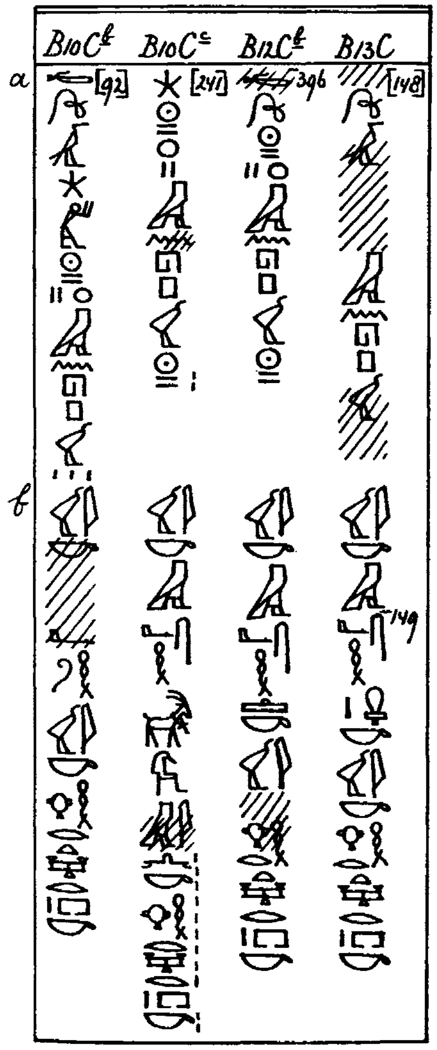
2* [hieroglyphs] The form of [hieroglyph] is somewhat abnormal.

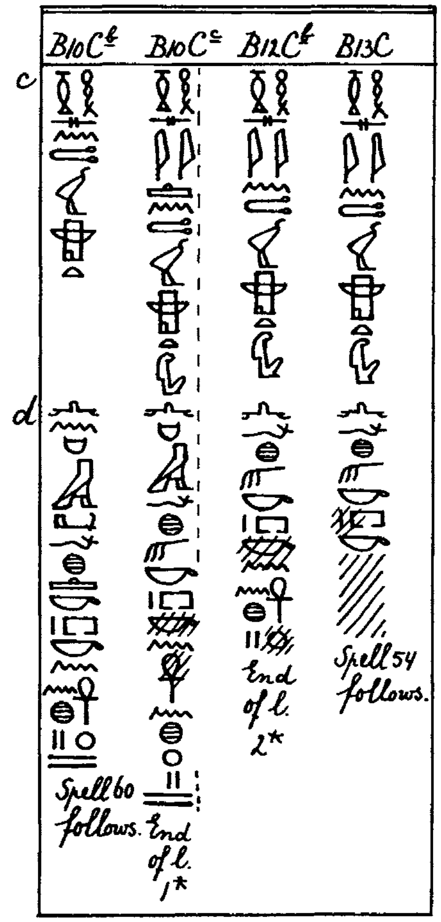
3* See 239, 6*.

4* Arrangem. [hieroglyphs].

5* m in 231g follows.

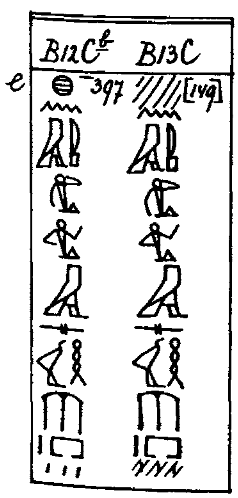
Spell 53

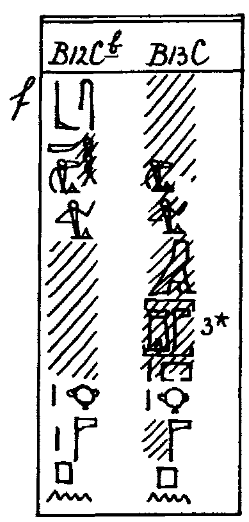


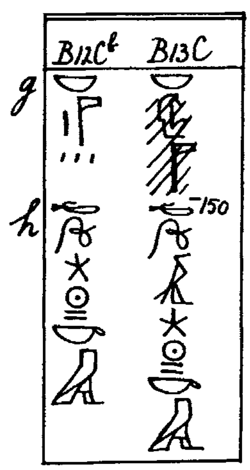


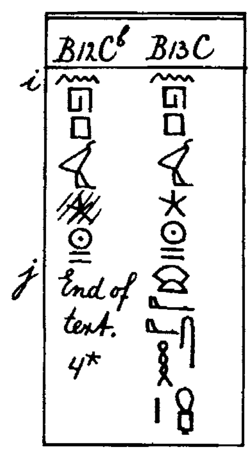
1* Spell 60 follows next line.
2* Spell 54 follows next line.

Spell 54



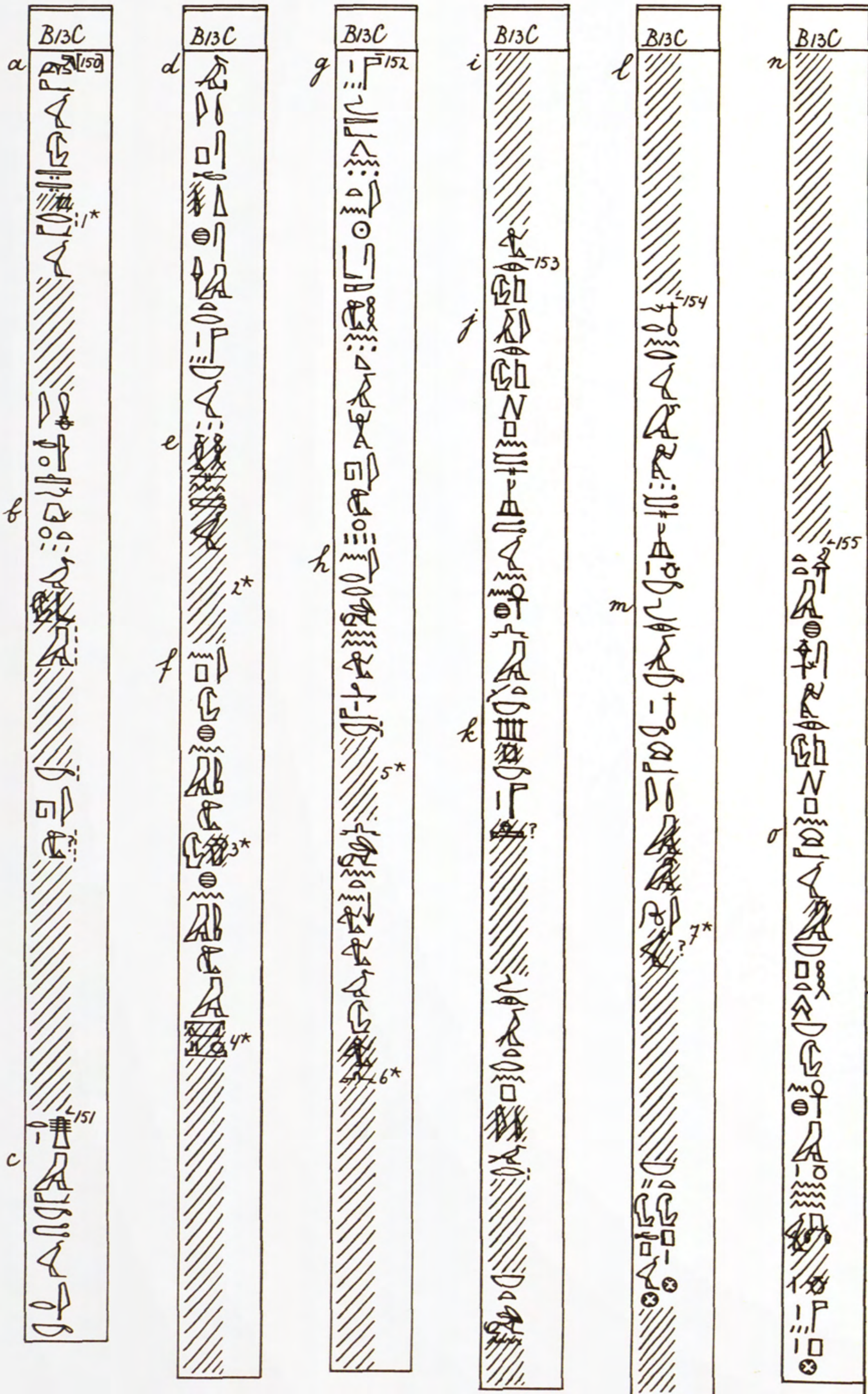


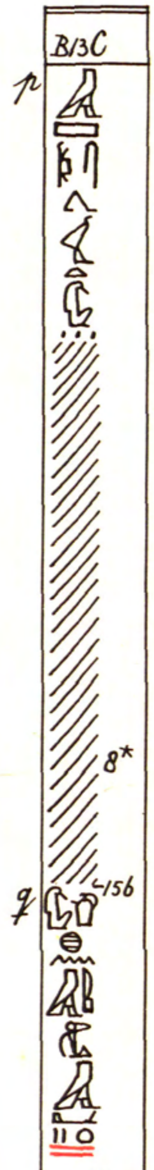




3* This restoration fills the lacuna exactly.
4* End of l. and bottom.

Spell 54

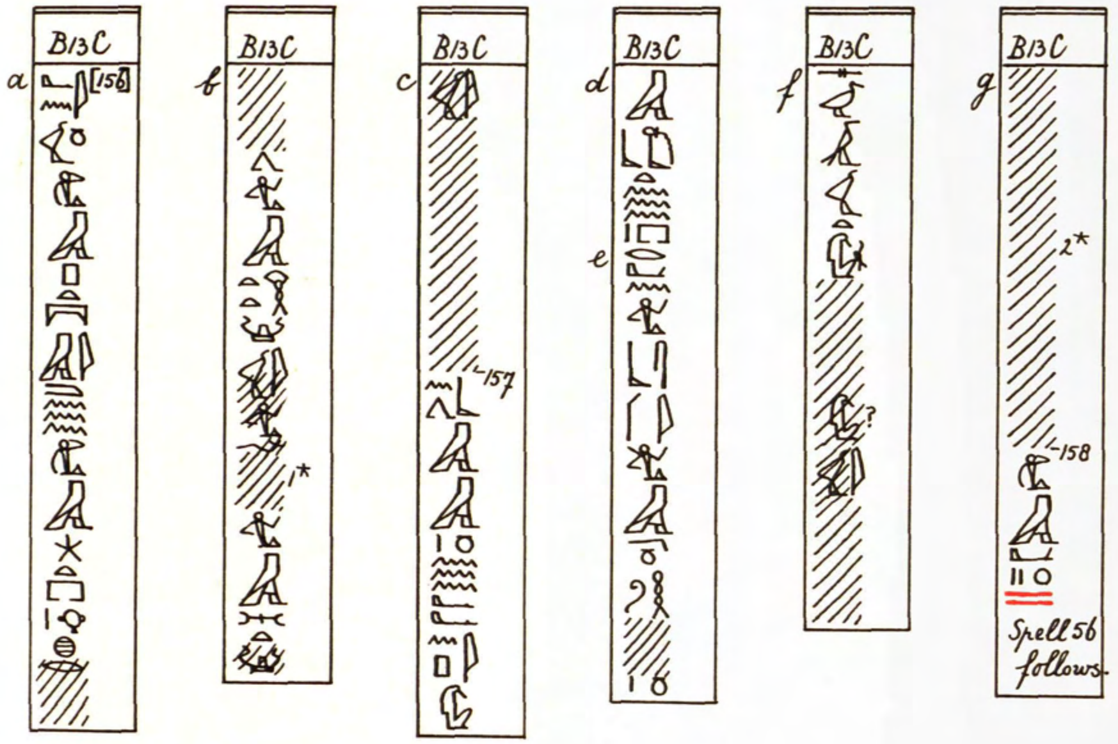




Spell 55 follows.

1* So Lacau; tr. more like [hieroglyph]
2* [hieroglyphs] fills lacuna, cf. l. 145, 147, 149.
3* a tiny tr. suits.
4* Often (l. 141, 156, 158, 161) but not always (l. 146) conclusion of a spell.
5* [hieroglyphs] fills lacuna, cf. 227b
6* Or else [hieroglyph].
7* See l. 100 (207a)
8* For space needed for [Inp ḫnm] see l. 151.

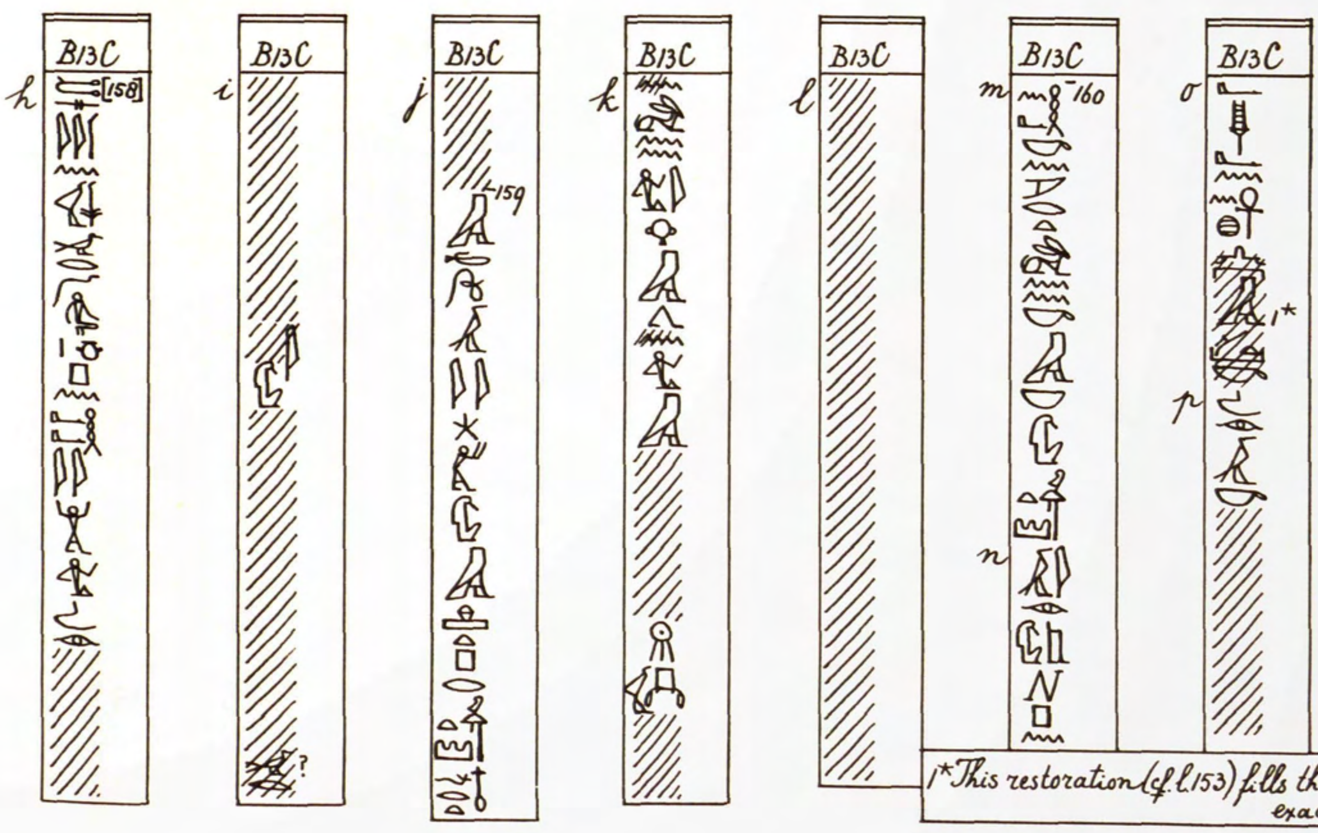
Spell 55



1* Traces [sign]; read [signs] ?

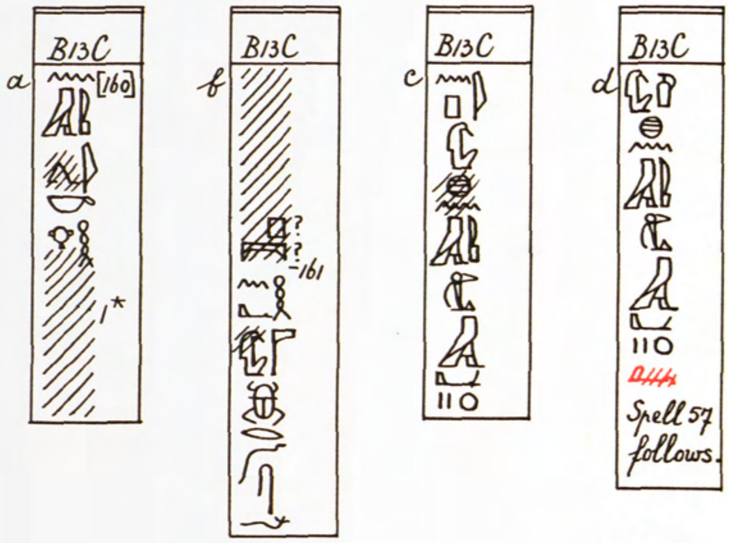
2* Thus much is needed for the restoration of *Inp ḫnm Ḫnmw ḫnm*.

Spell 56



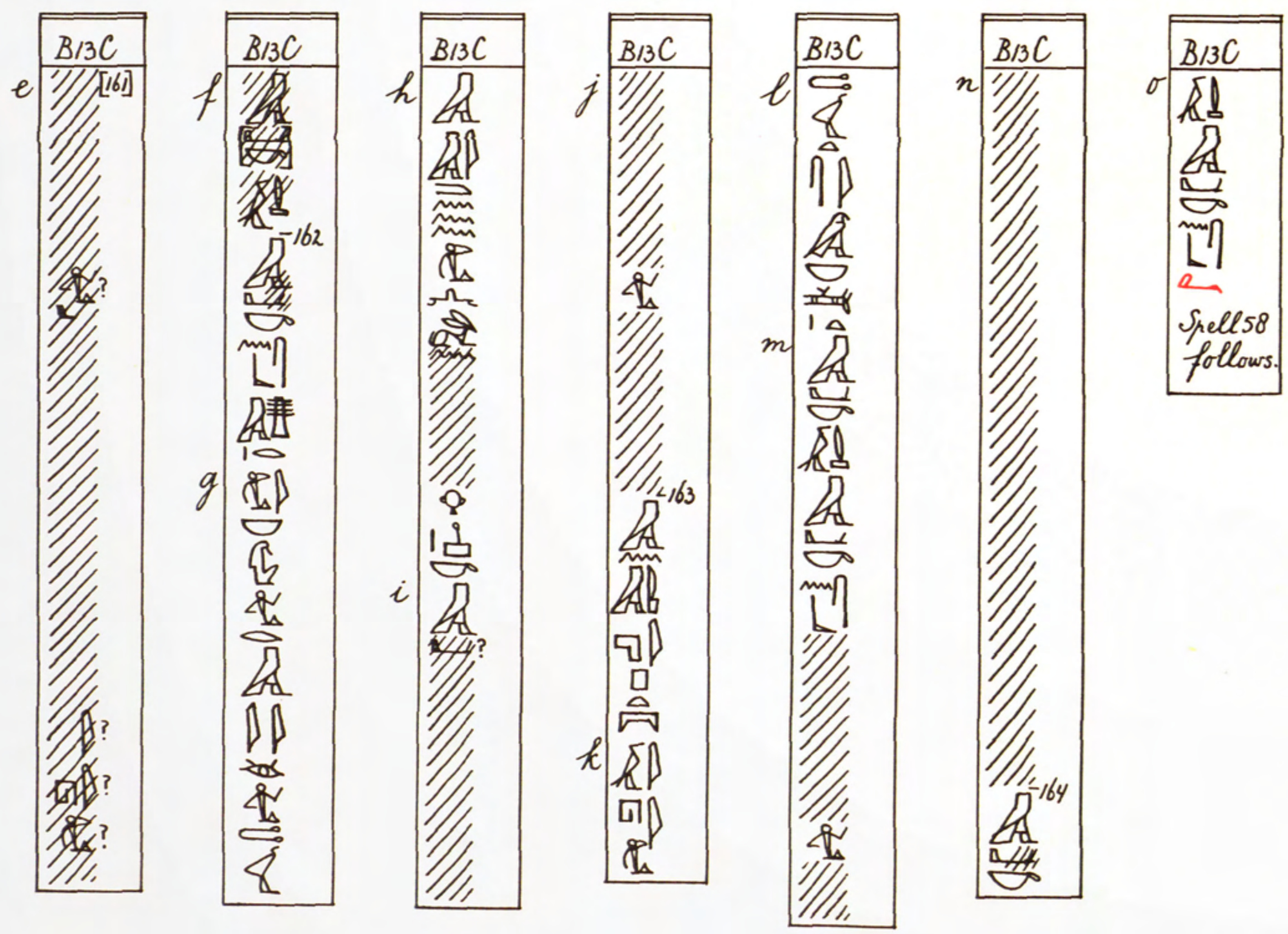
1* This restoration (cf. l. 153) fills the lacuna exactly.

Spell 56

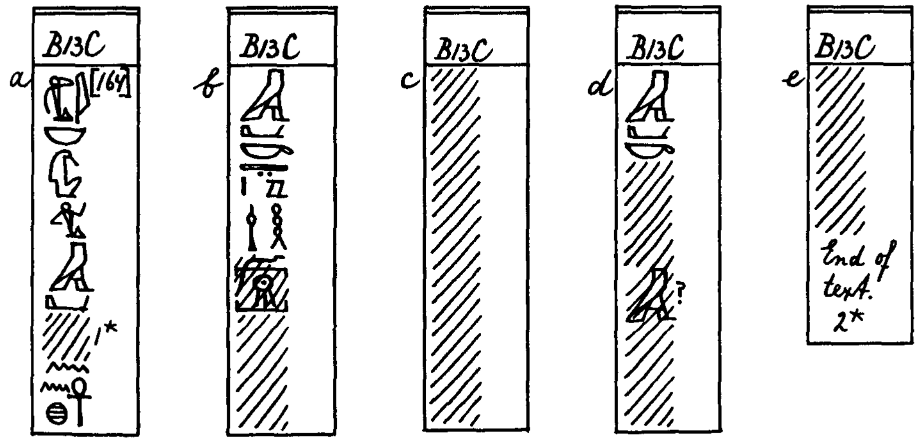


1* Restore: ḥrt ḥnꜥ Rꜥ ?

Spell 57

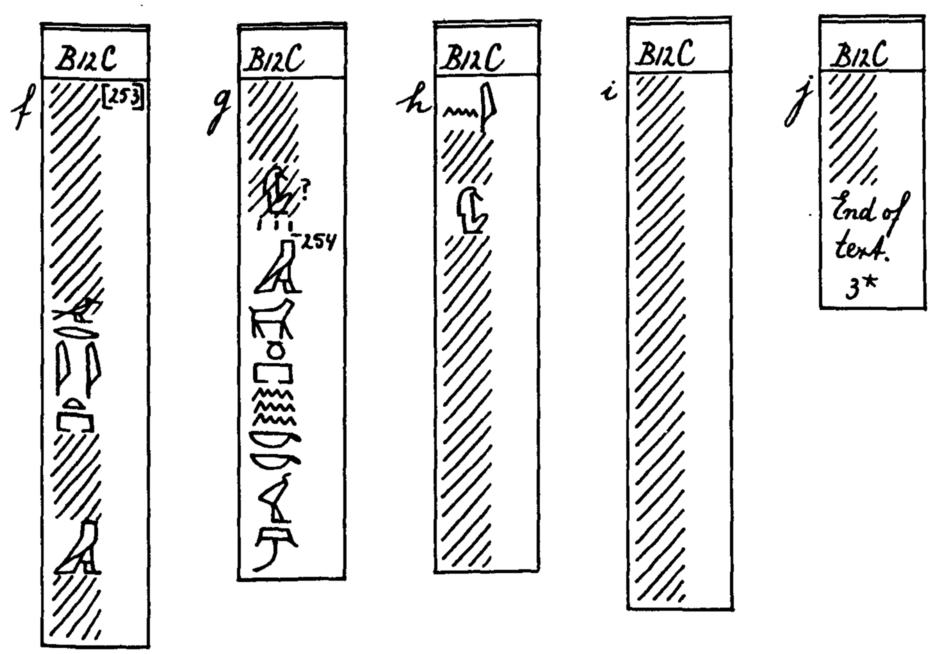


Spell 58



1* Traces [sign]. Lacau reads [signs]?, but [sign] is very improbable.
2* End of l. and side (back).

Spell 59



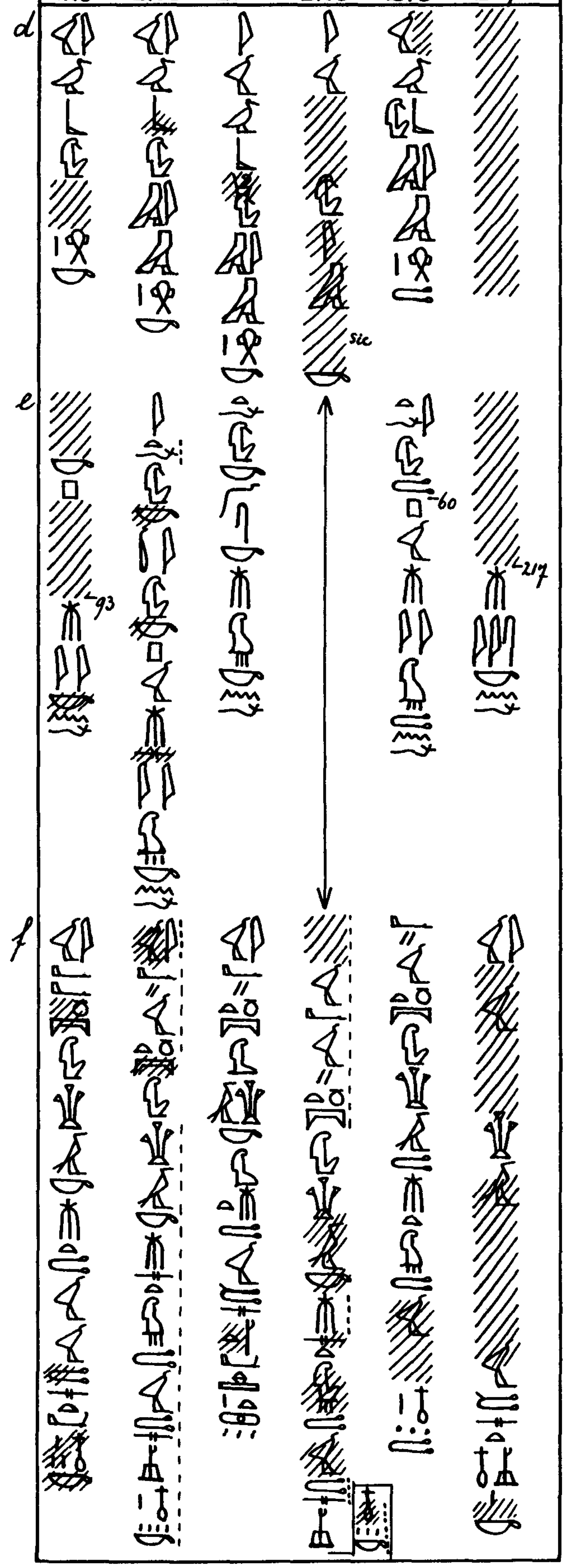
3* End of l. and side (front).

Spell 60

B10C^a B10C^b B10C^c B10C^d B4C B14

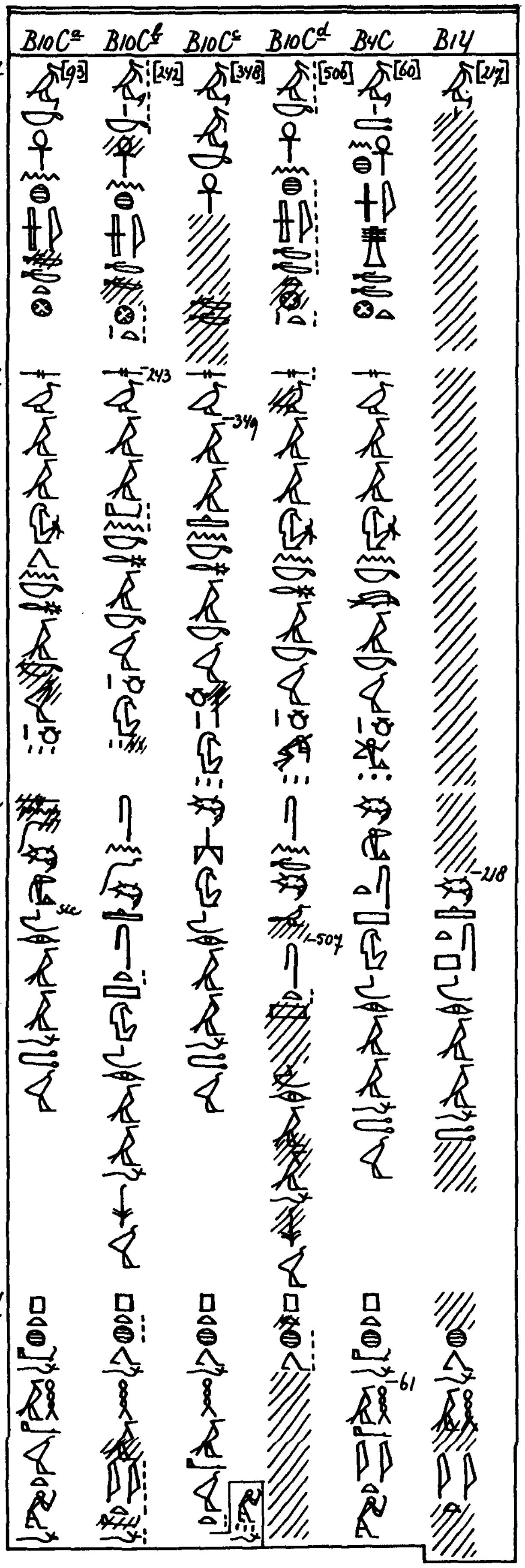


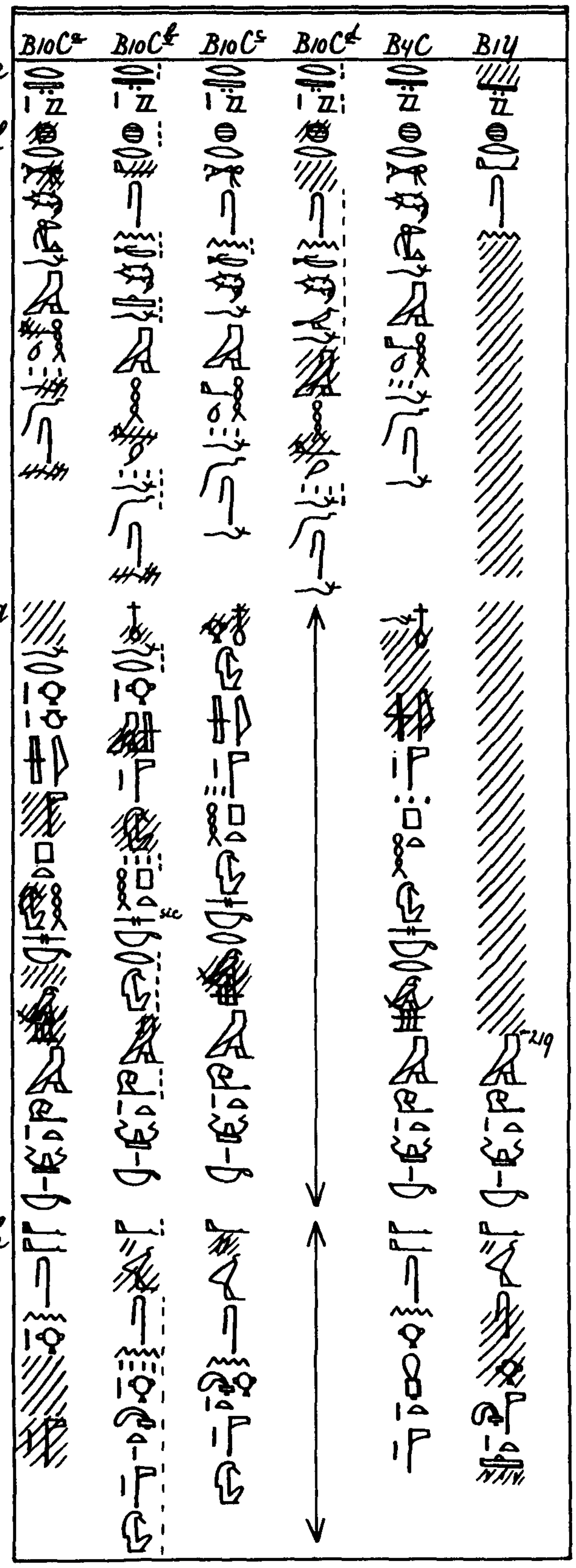
B10C^a B10C^b B10C^c B10C^d B4C B14



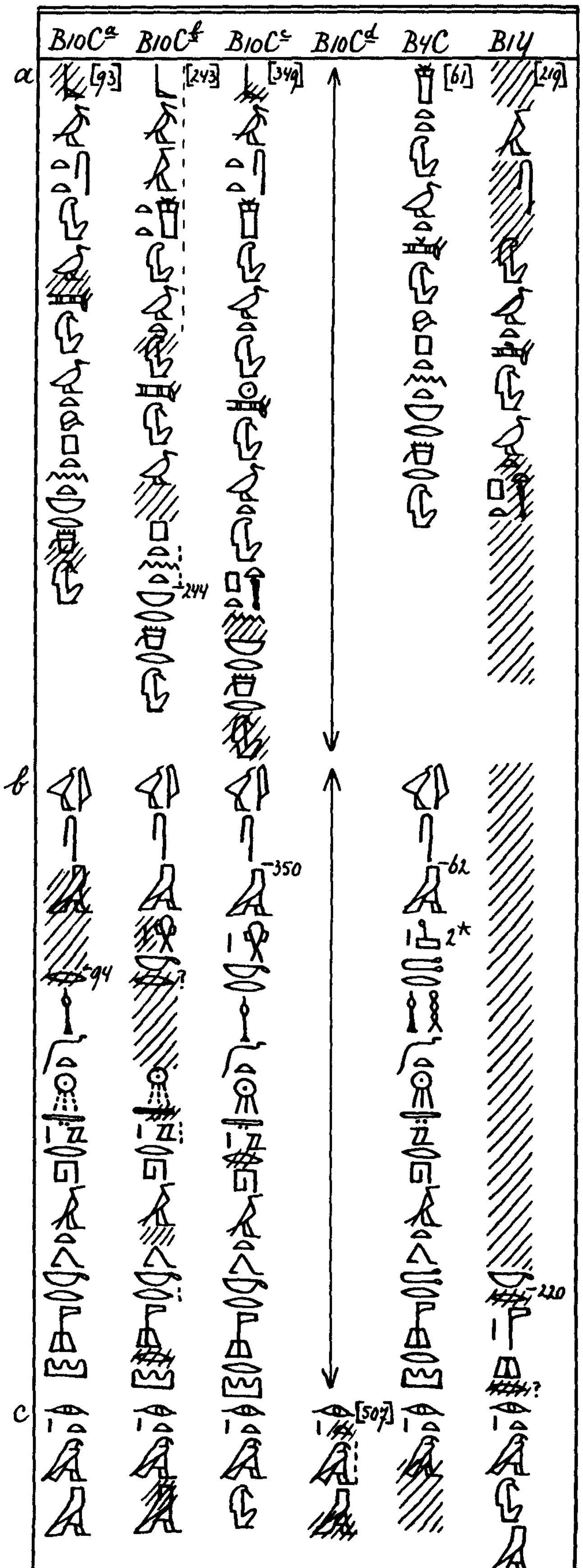
1* Traces [hieroglyphic traces].
2* [hieroglyph] It seems impossible to transcribe [hieroglyph].

Spell 60


B10Ca B10Cb B10Cc B10Cd B4C B1Y
a
[93] [242] [348] [506] [60] [247]
b
243
349
c
sic
218
507
d
61

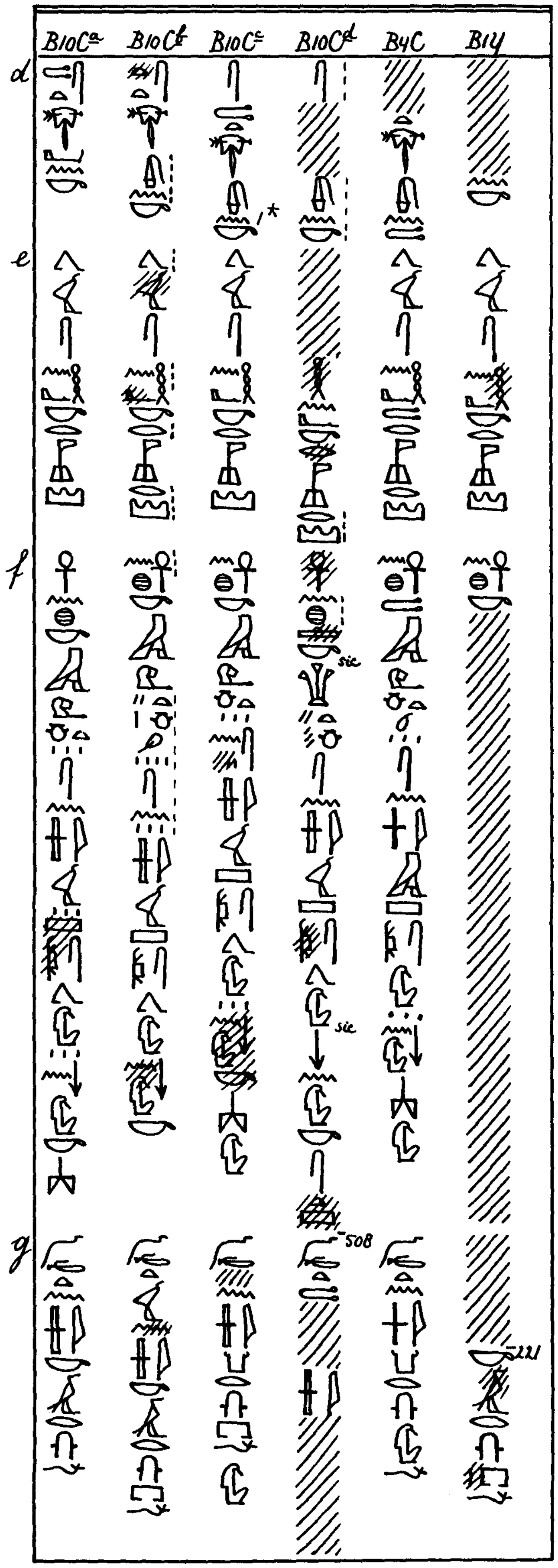

B10Ca B10Cb B10Cc B10Cd B4C B1Y
e
f
g
sic
219
h

Spell 60

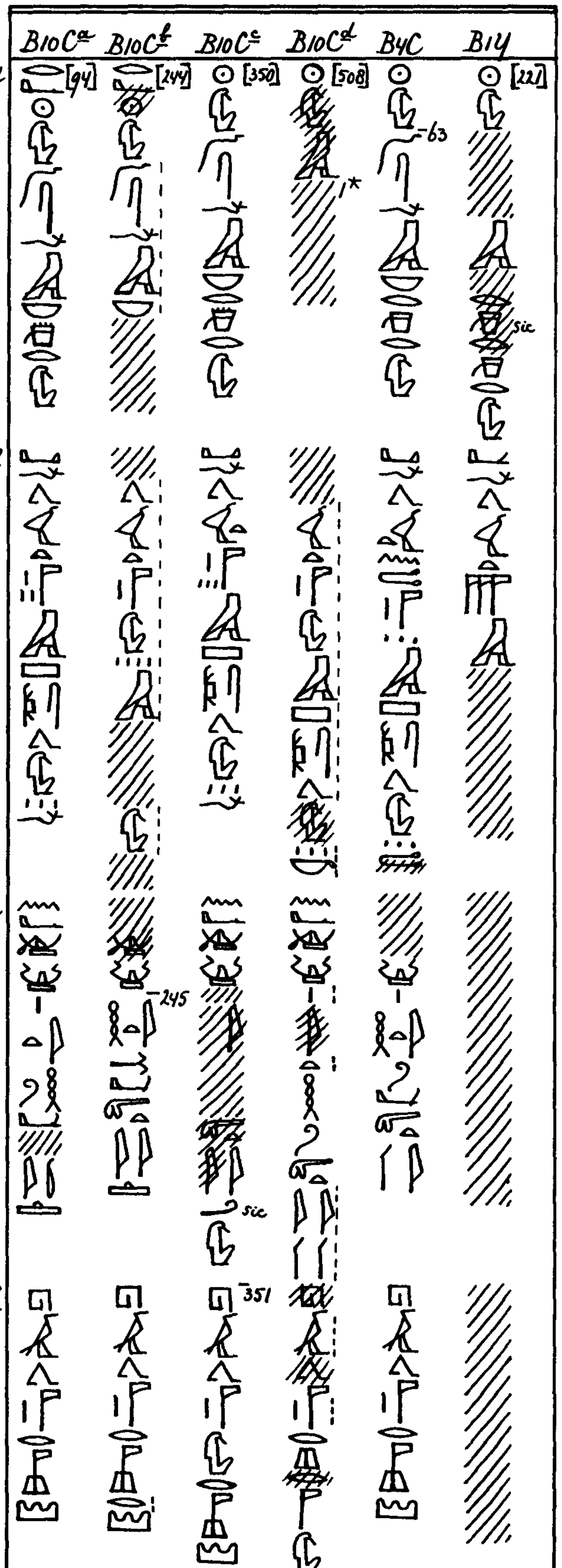


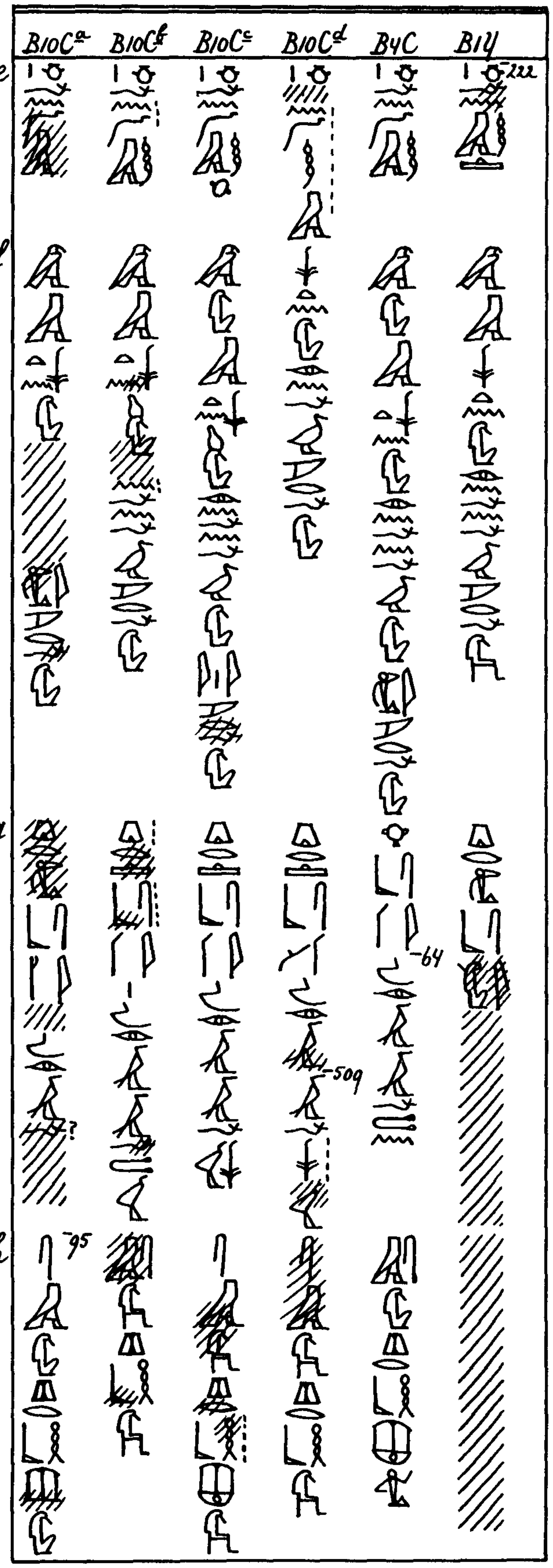
1* ~~~ is added later.

2* [sign] not clearly [sign], but certainly not [sign].



Spell 60





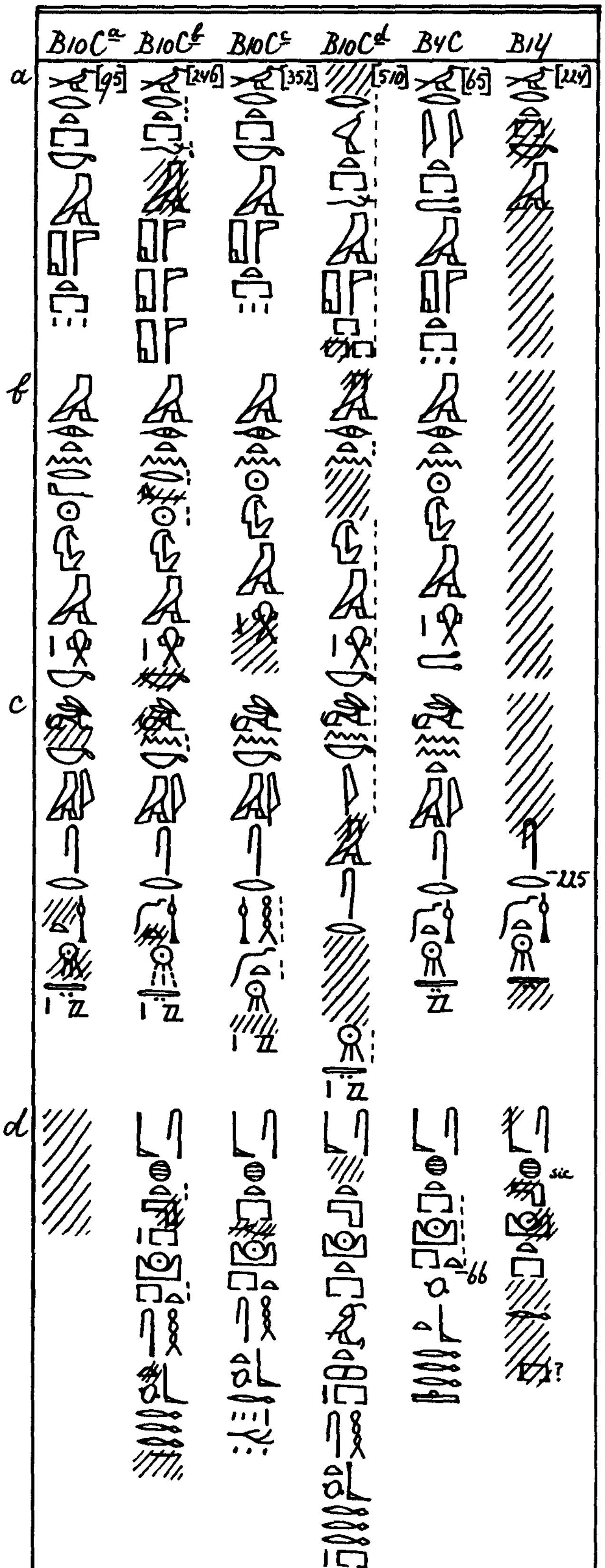
1* ? (Lacau) seems improbable.

Spell 60

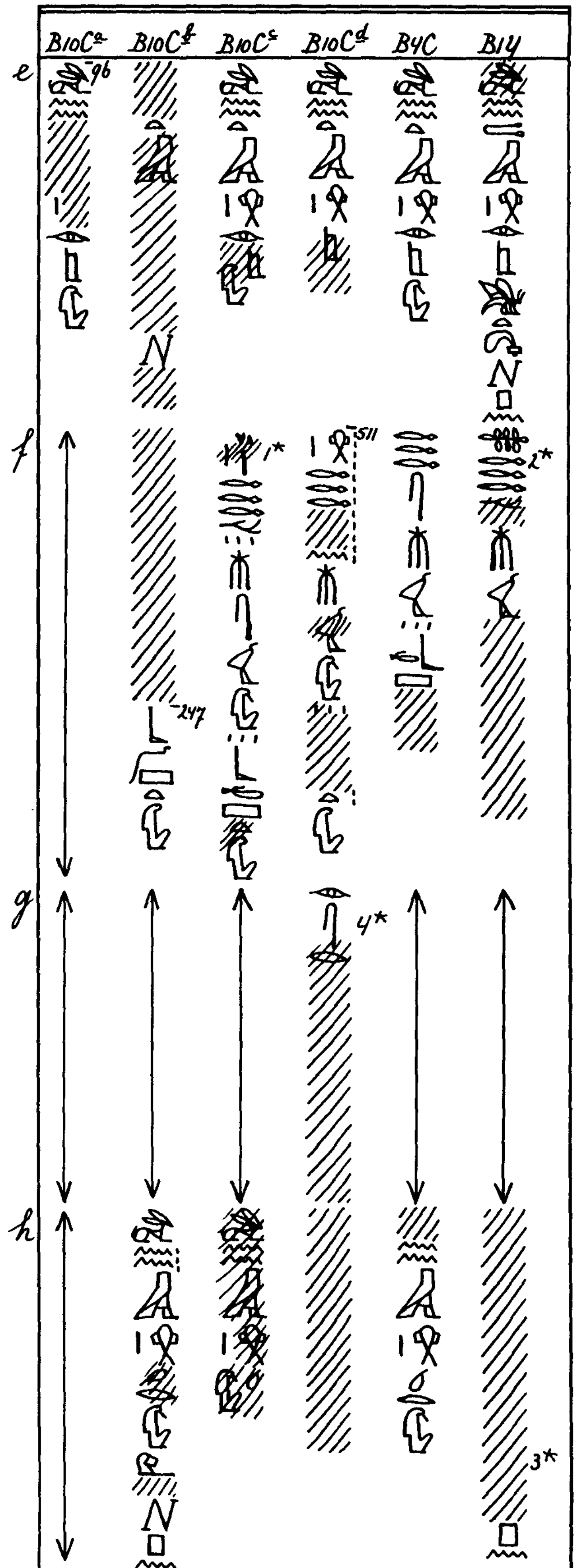

B10Ca
B10Cb
B10Cc
B10Cd
B4C
B1Y
a
b
c
[95]
[245]
[357]
[509]
[64]
[222]
223
sic


B10Ca
B10Cb
B10Cc
B10Cd
B4C
B1Y
d
e
246
352
510
65
224

Spell 60



1* [hieroglyph] must be meant, but top rather different from usual form.
2* These four signs are exactly the same (⟶).



3* Restore: Osiris + title + N. | 4* See 254b

Spell 60





1* Chiselmark —, like [hieroglyph].

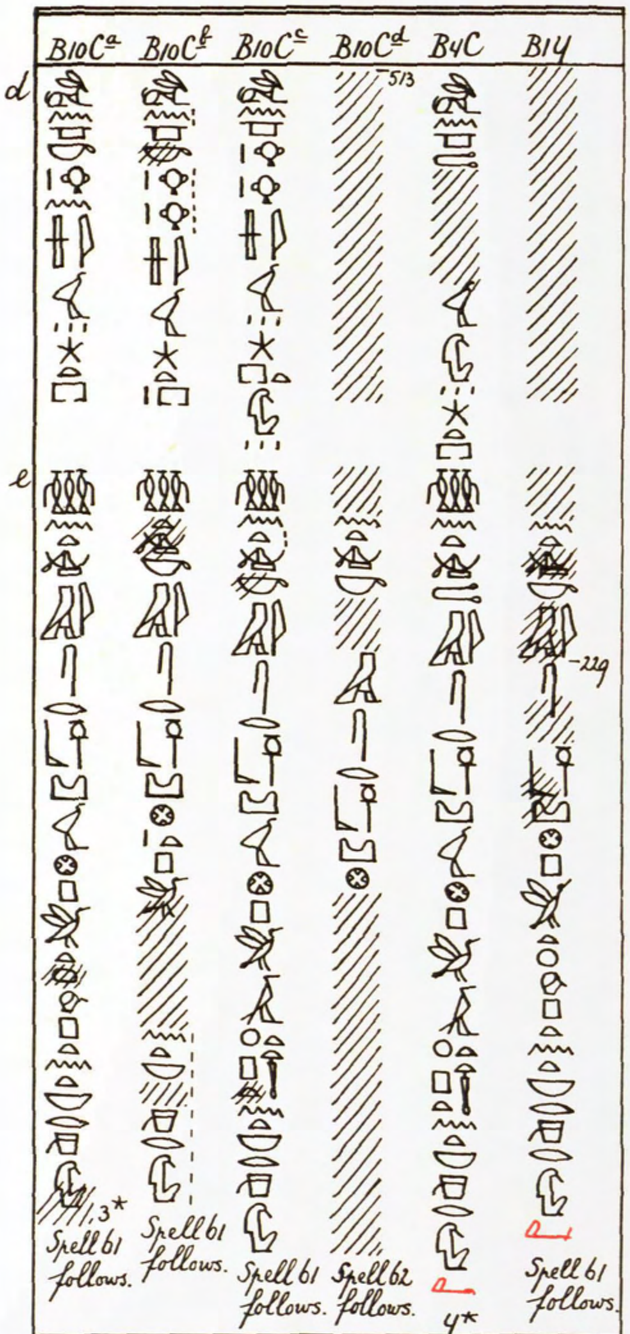
2* So Lacau; tr. [hieroglyph] suits.

3* This reading seems better than Lacau's [hieroglyph], but it leaves no room for [hieroglyph]. For this reason and in light of parallels L. may be right.

4* Or else [hieroglyph]

Spell 60





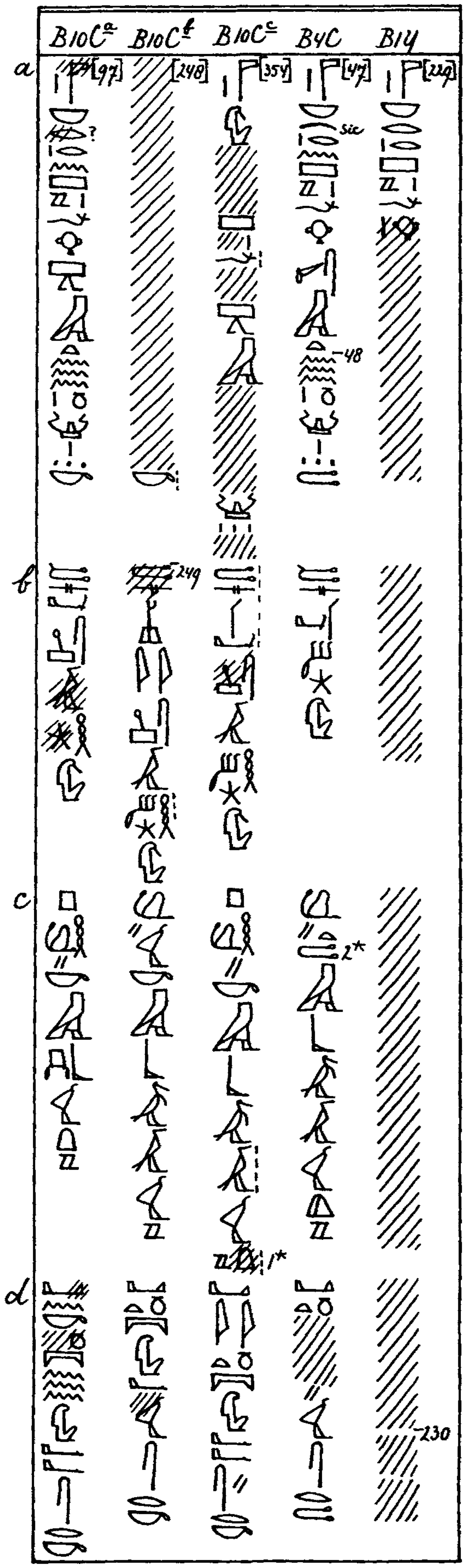
1* In the original is erroneously written twice.

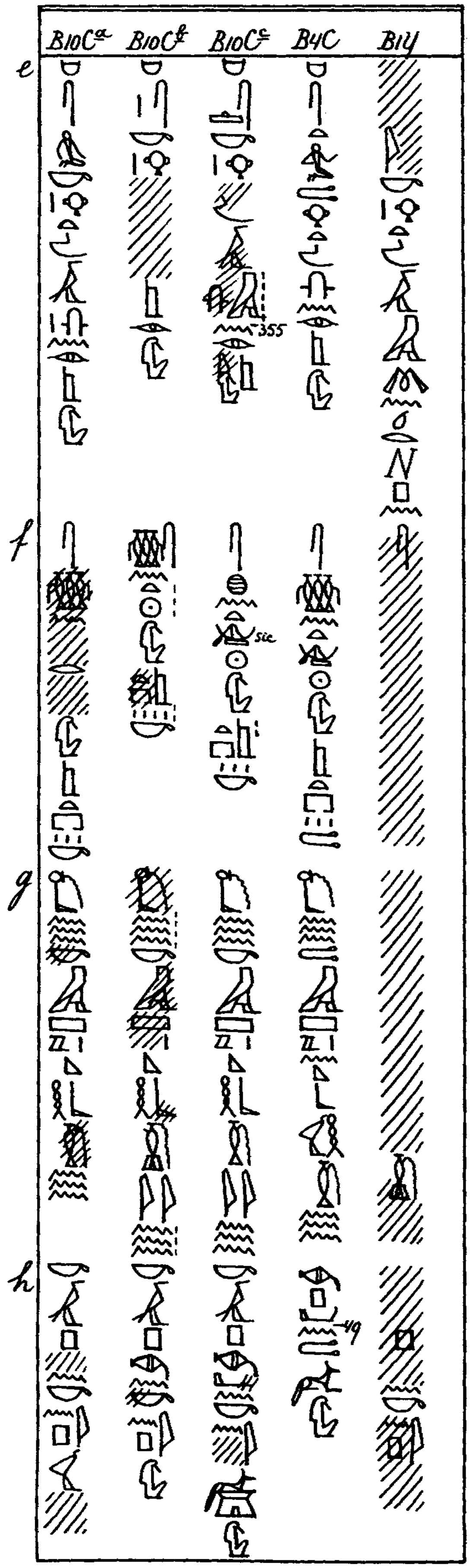
2* So Lacau. Chiselmark —.

3* Probably room for a divisionmark.

4* A pyramidtext follows.

Spell 61

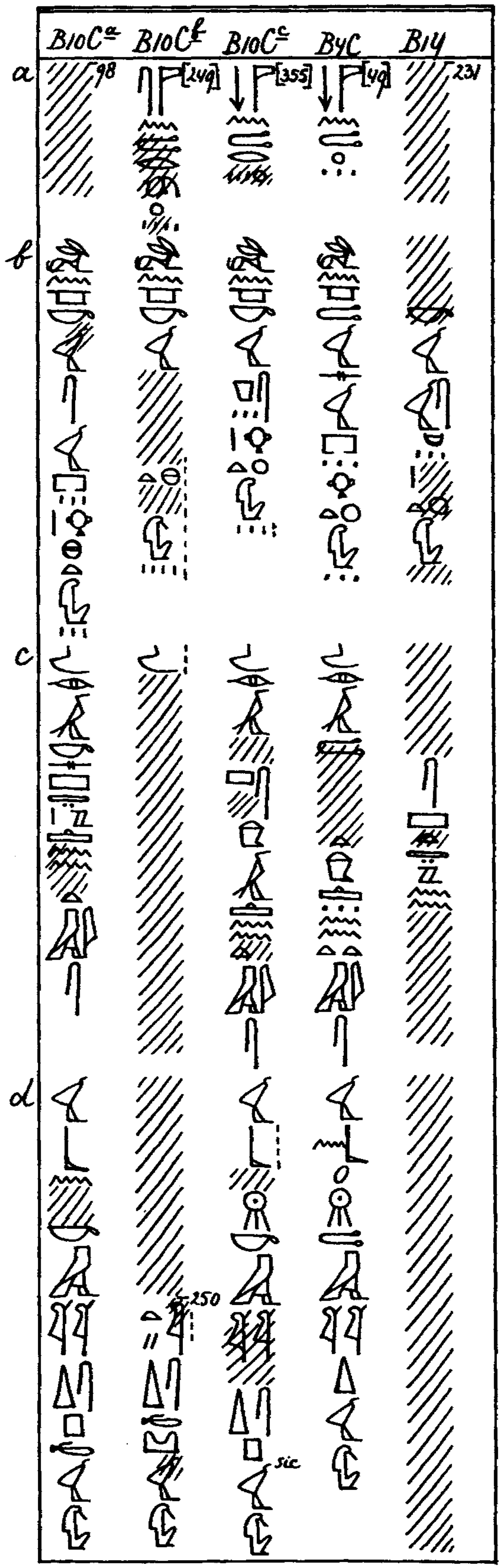


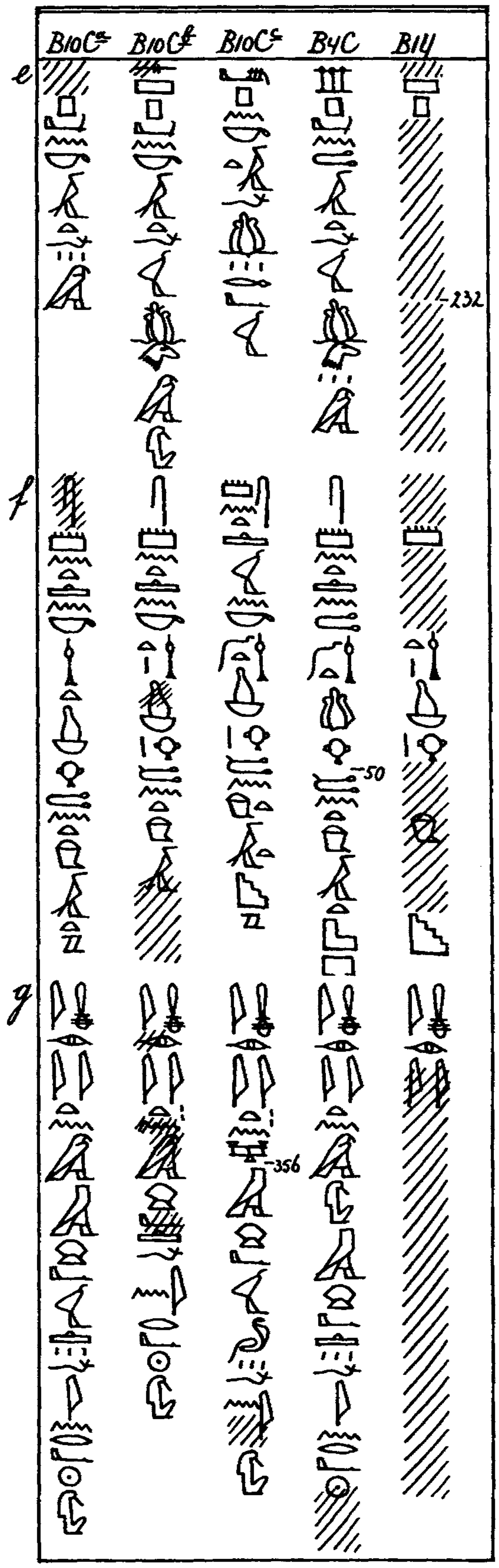


1* So Lacau. Traces of △.

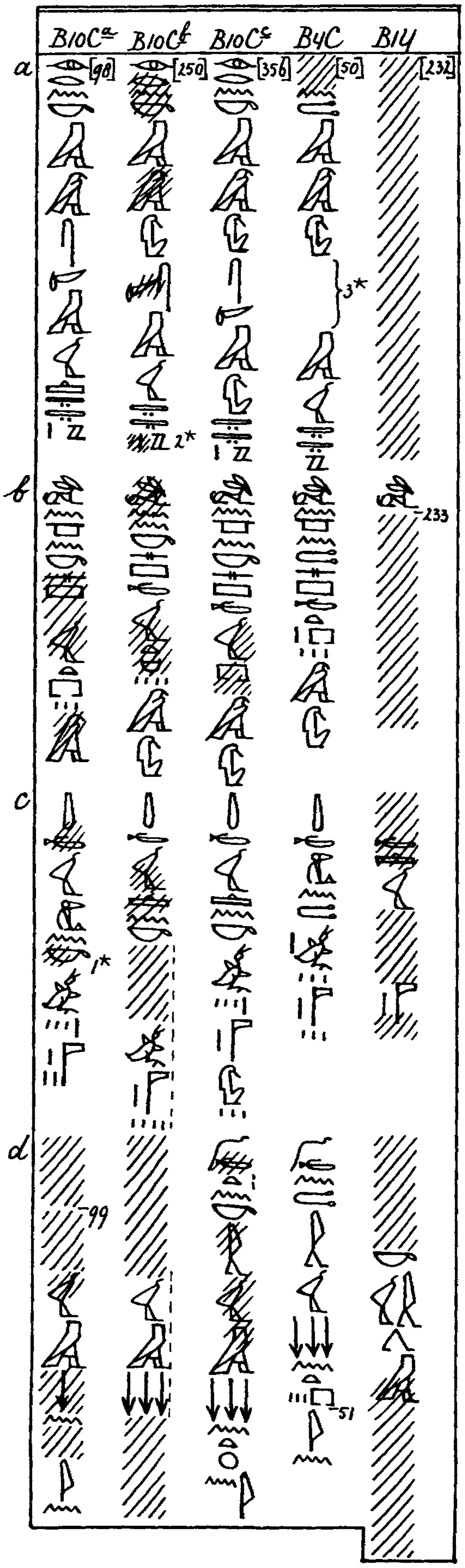
2* ⲍ ⌓ is perhaps a better transcription.

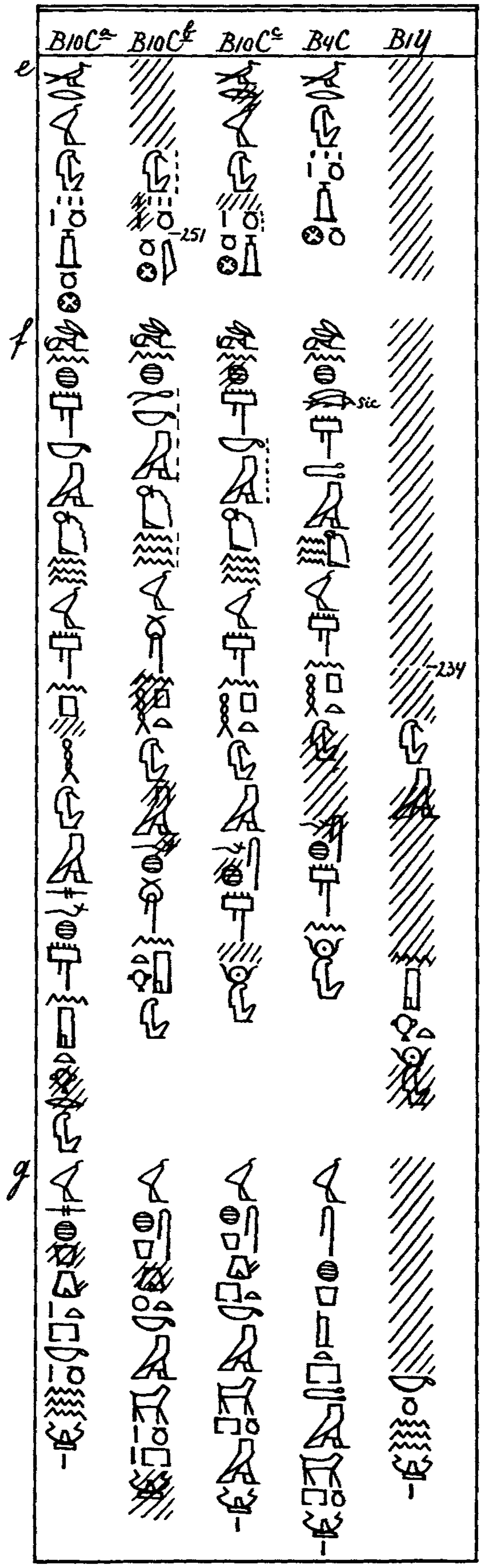
Spell 61


B10Ca B10Cb B10Cc B4C B14
a b c d
98 [249] [355] [49] 231
250
sic


B10Ca B10Cb B10Cc B4C B14
e f g
232
50
356

Spell 61





1* In the original insertion (due to dittogr.) of:

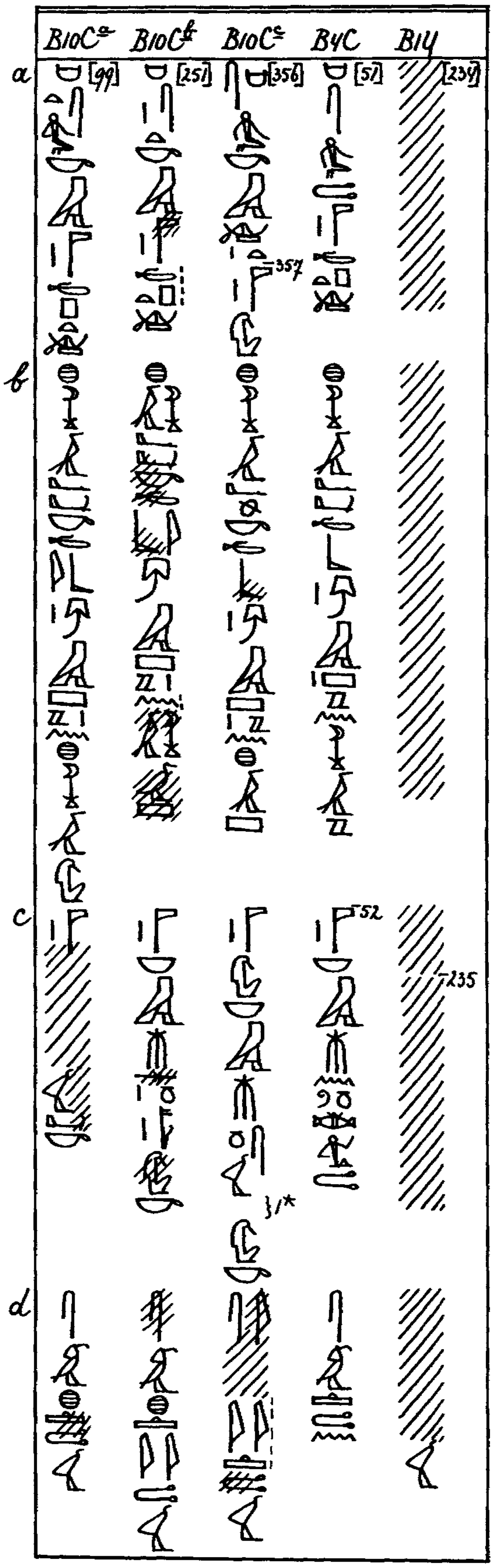


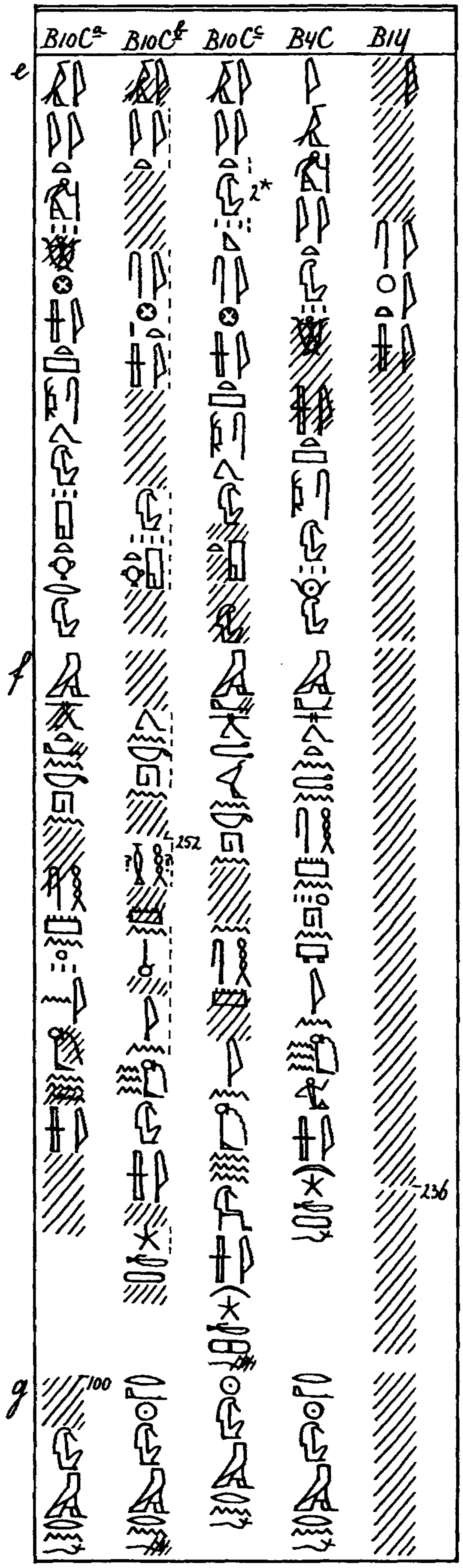
2* Lacau reads

3* a corruption of

I 259

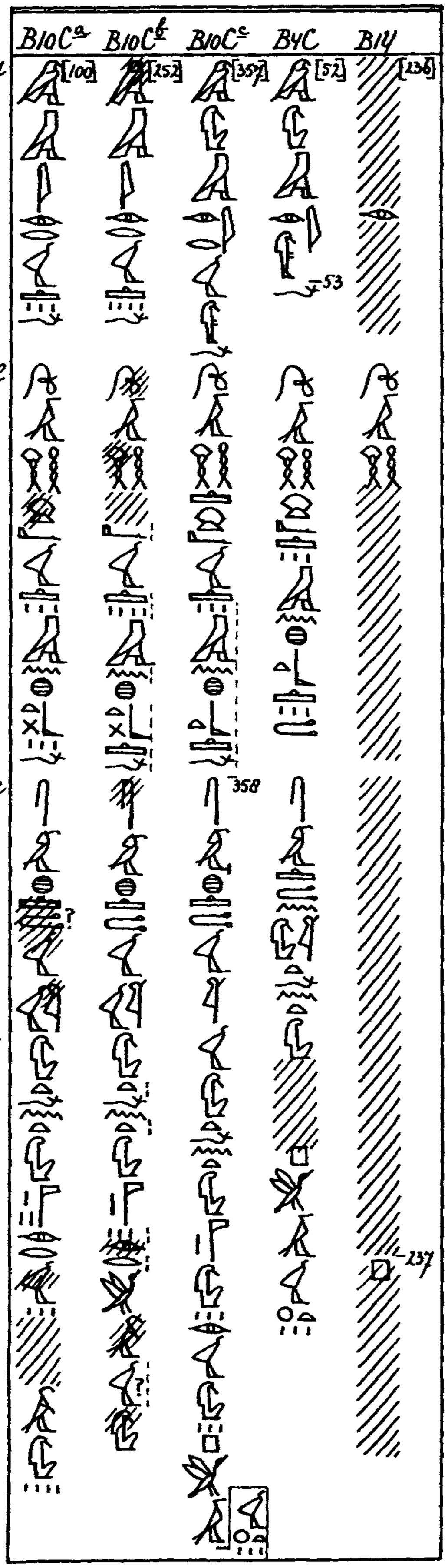
Spell 61

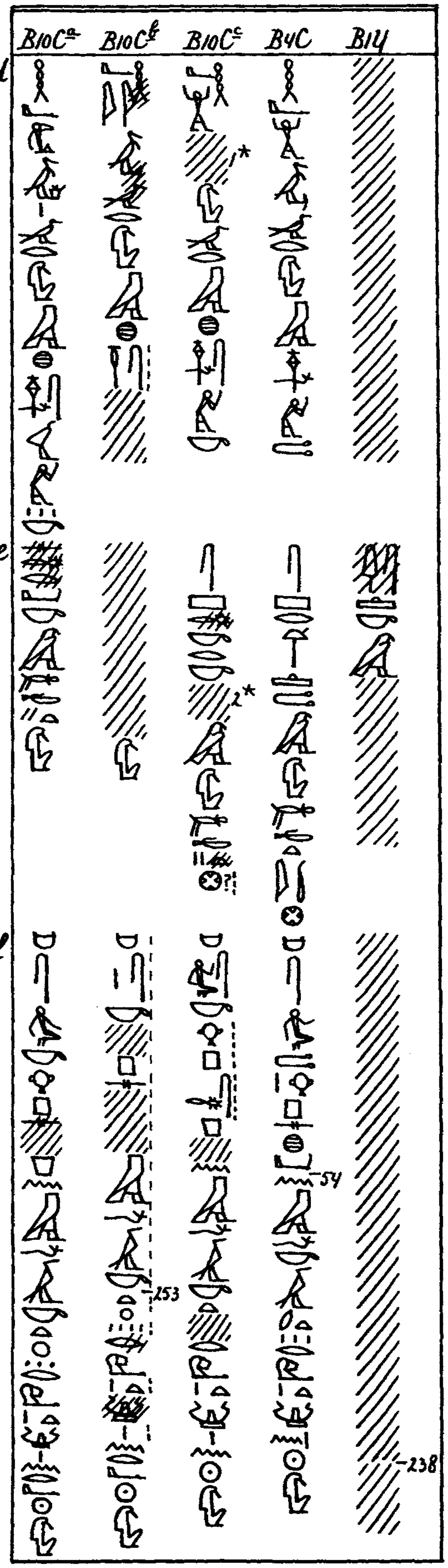




1* ... not ... (Lacau) but some det.
2* It is probably only due to careless chiselmarks that the sign looks like [sign].

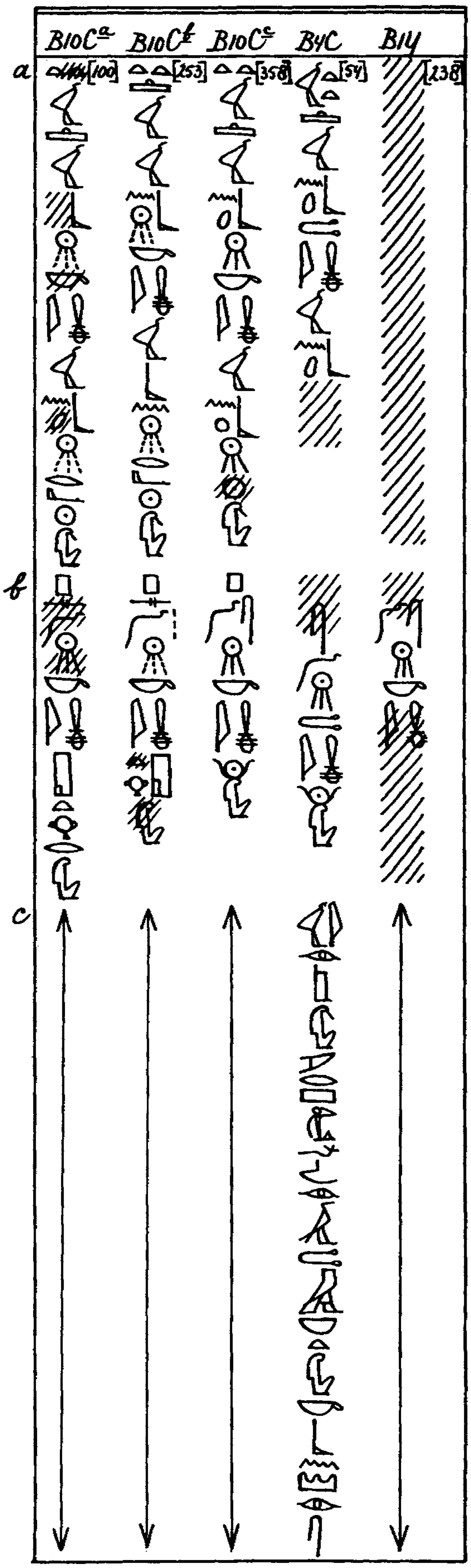
Spell 61

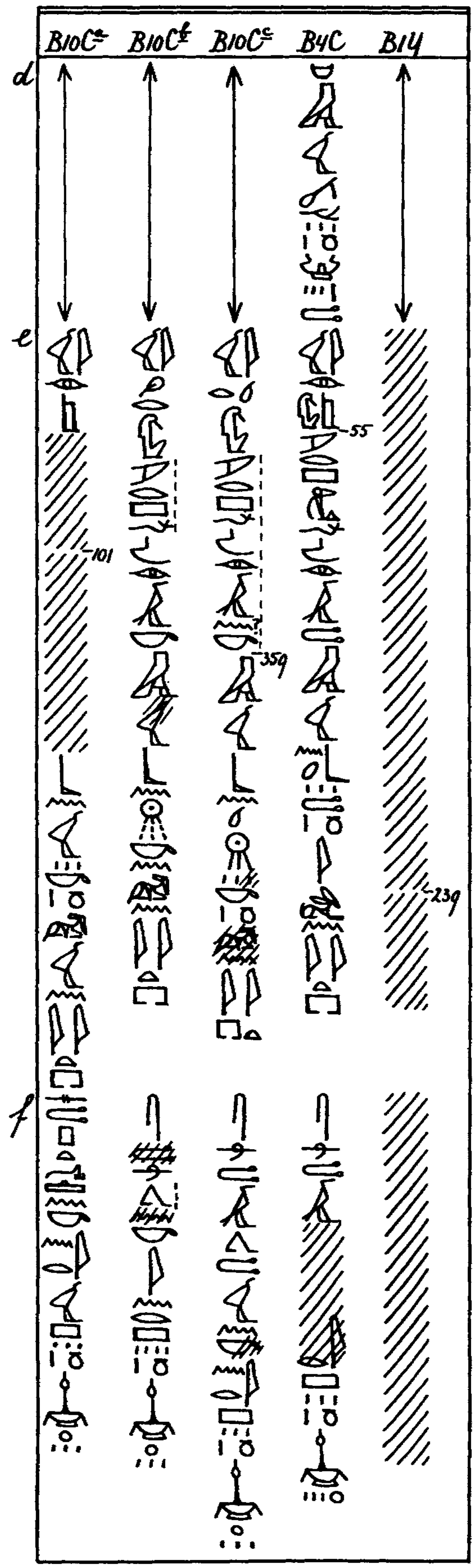




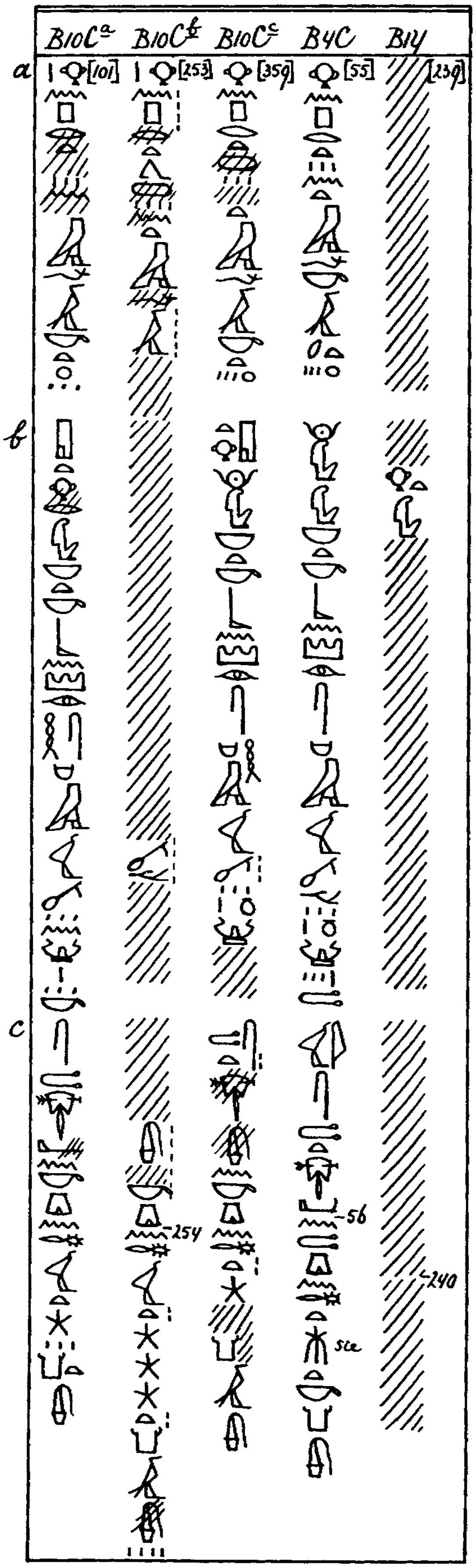
1* Trace [sign]. Lacau [sign]?. Read [sign].
2* [sign]. Lacau [sign]?, which is possible. The uppermost sign looks like [sign] ([sign] or [sign]).

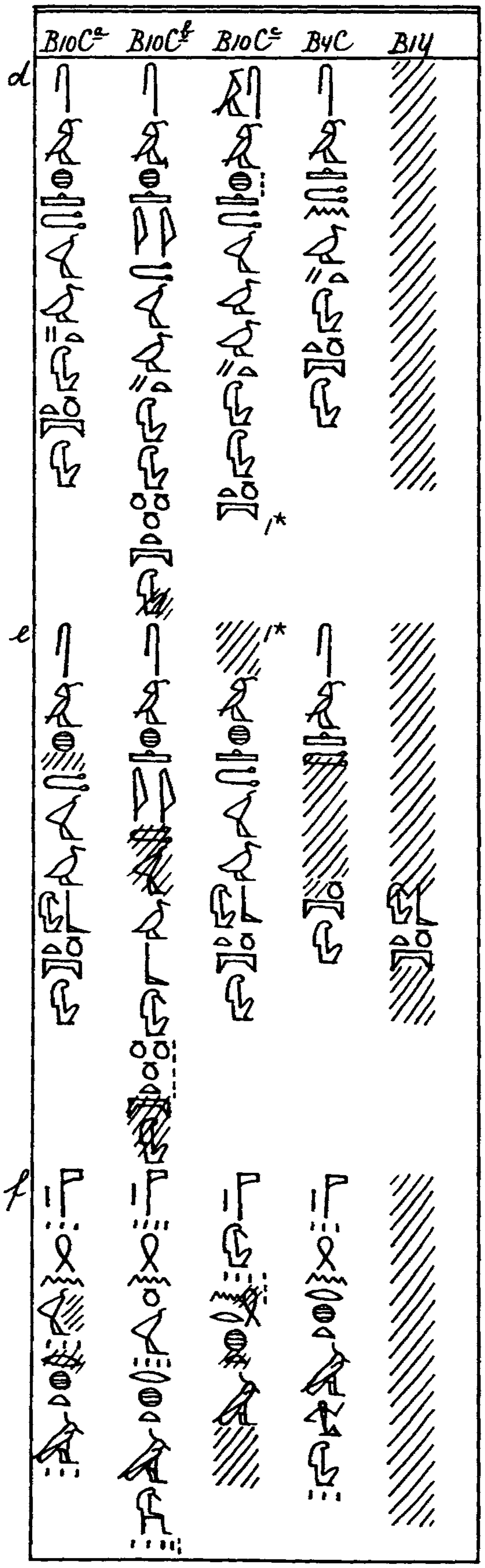
Spell 61


B10Cᵃ
B10Cᵇ
B10Cᶜ
B4C
B1Y
a
[100]
[253]
[358]
[54]
[238]
b
c


B10Cᵃ
B10Cᵇ
B10Cᶜ
B4C
B1Y
d
e
55
101
359
239
f

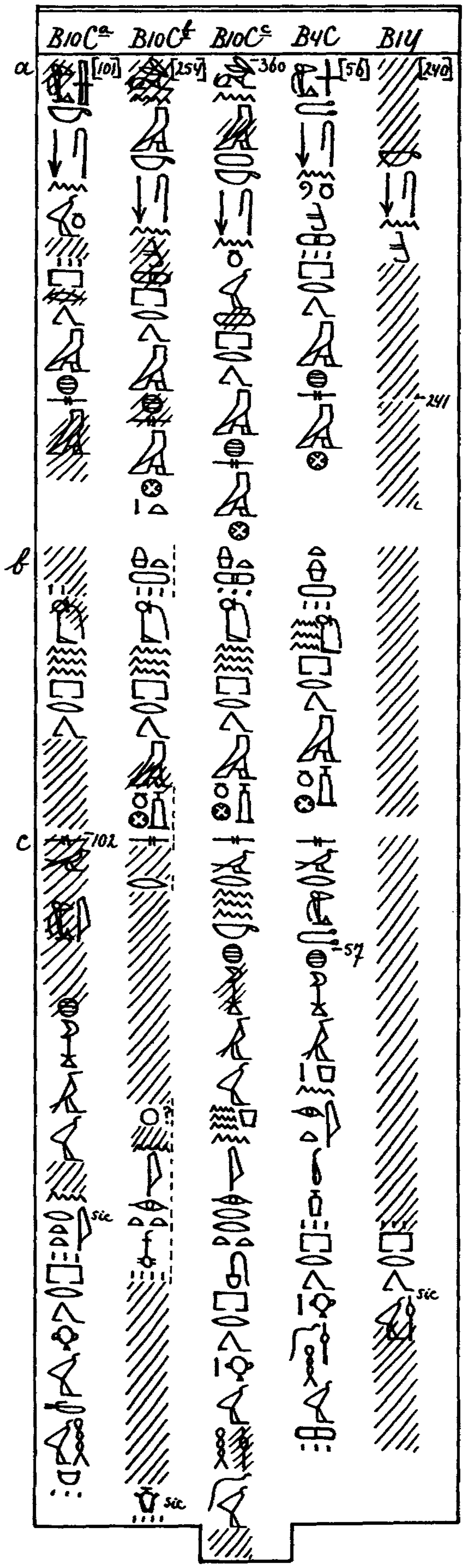
Spell 61

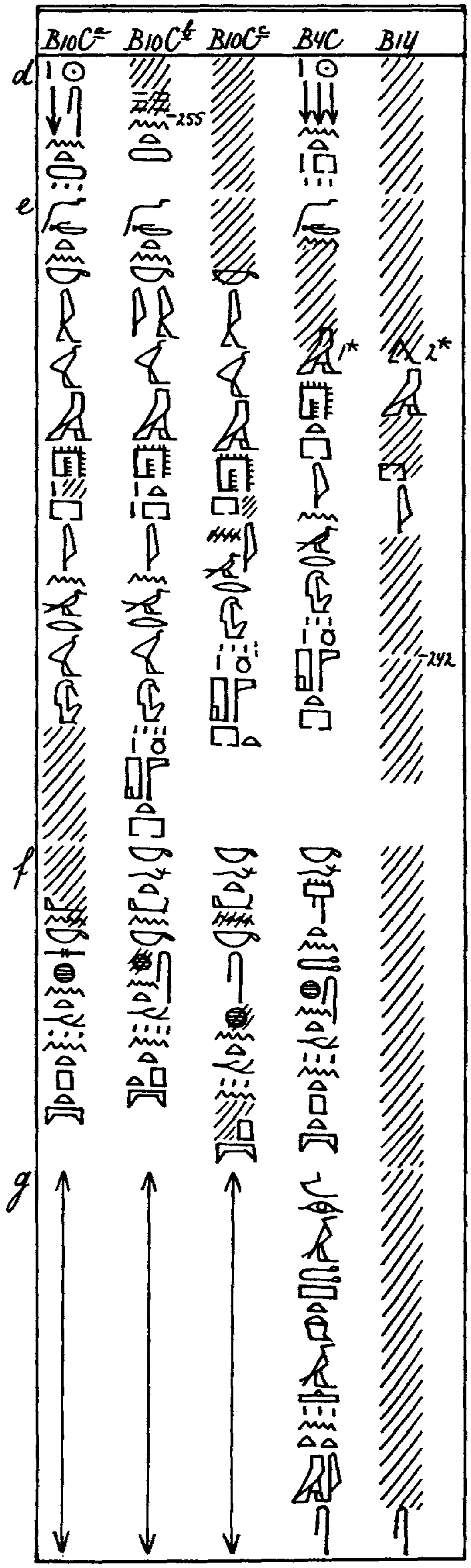




1* The space would suit [glyph] just as well, but see the orthography of s3h above.

Spell 61

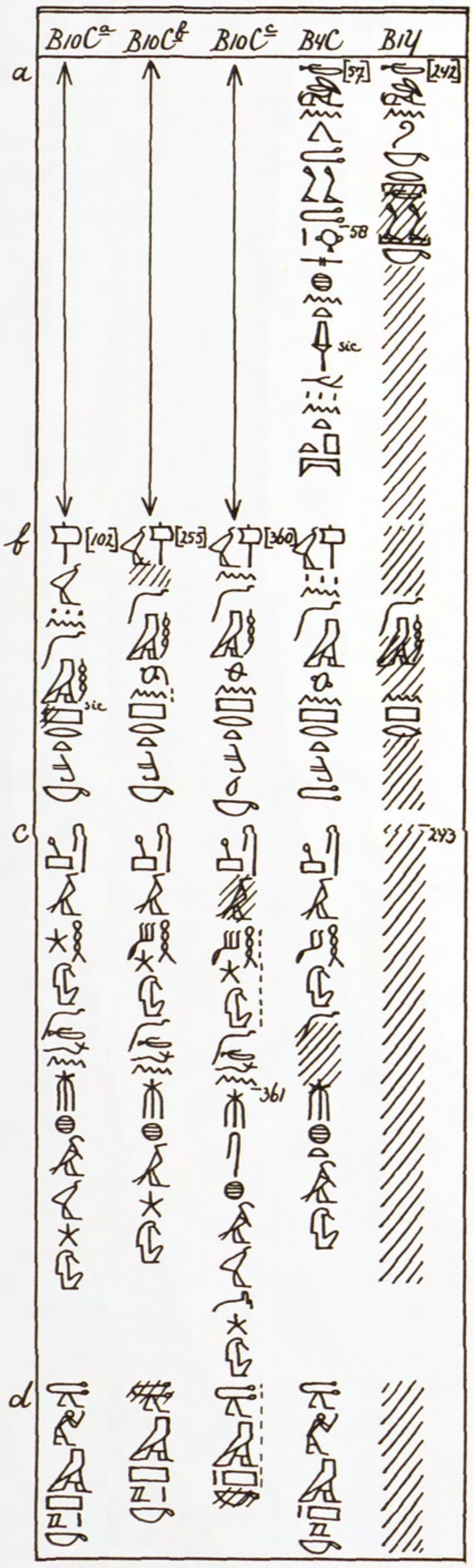




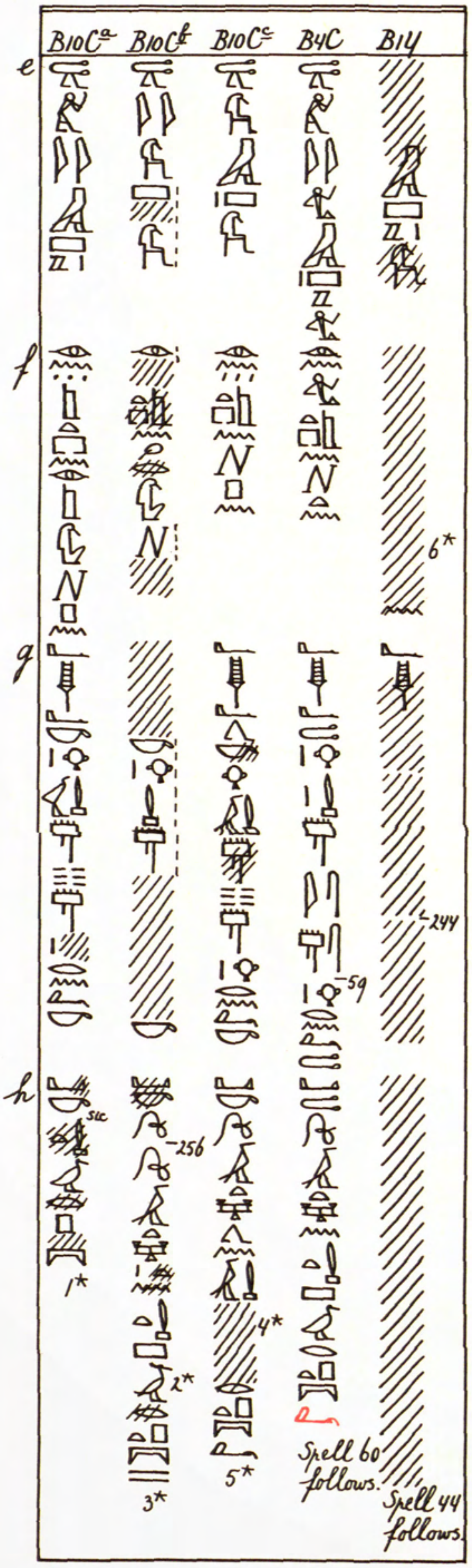
1* Or else [hieroglyph] with omission of $\underline{m}$ as in l. 50 (258 d)

2* Traces suit, see l. 233 (258 d)

I 264



Spell 61



1* Rest of line (3-4 gr.) empty. Spell 62 follows next line.

2* [hieroglyph]

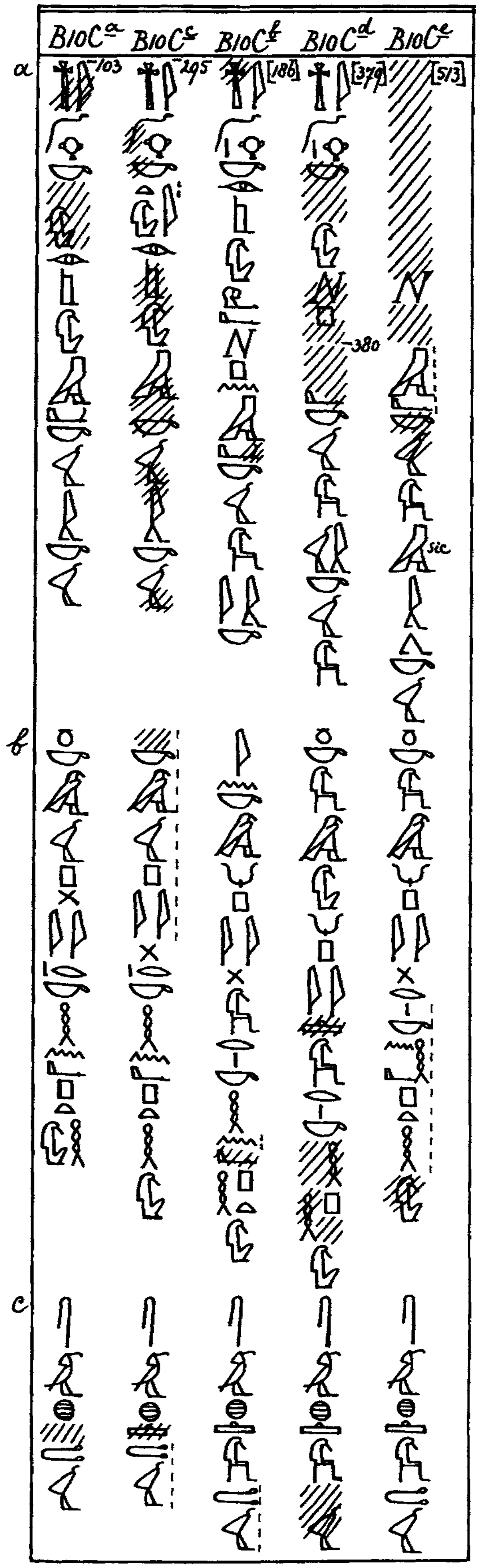
3* A pyramidtext follows.

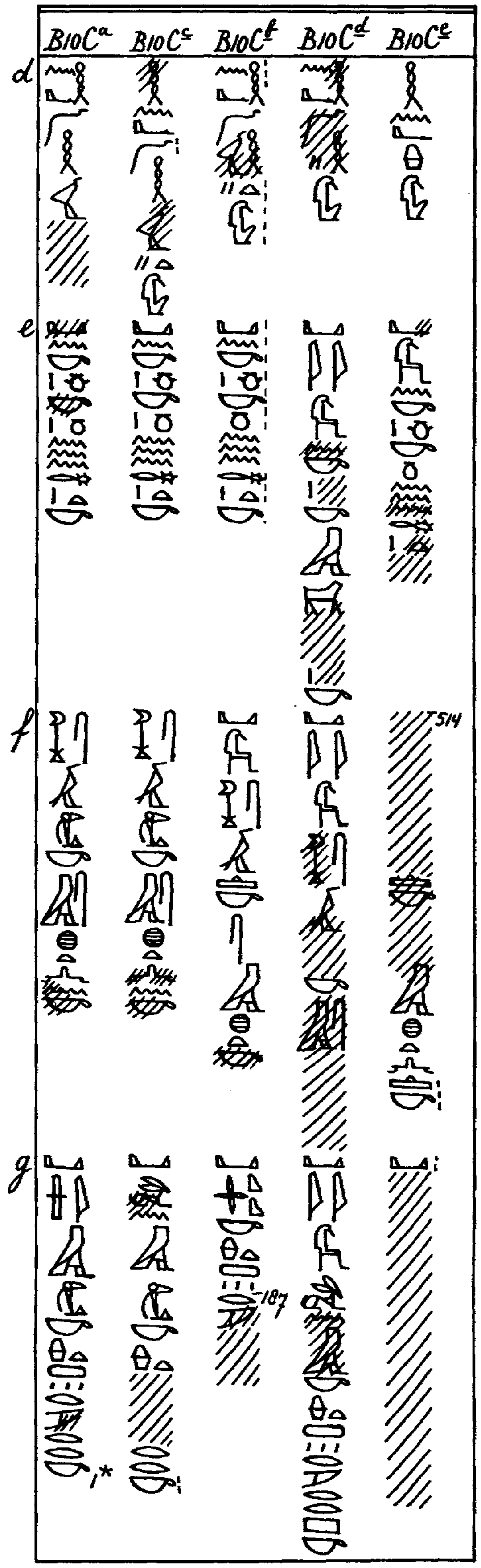
4* Chiselmarks [hieroglyph] probably [hieroglyph]

5* The text publ. by Lacau, T.R. 12 follows.

6* Probably room for: Osiris + title + N pn.

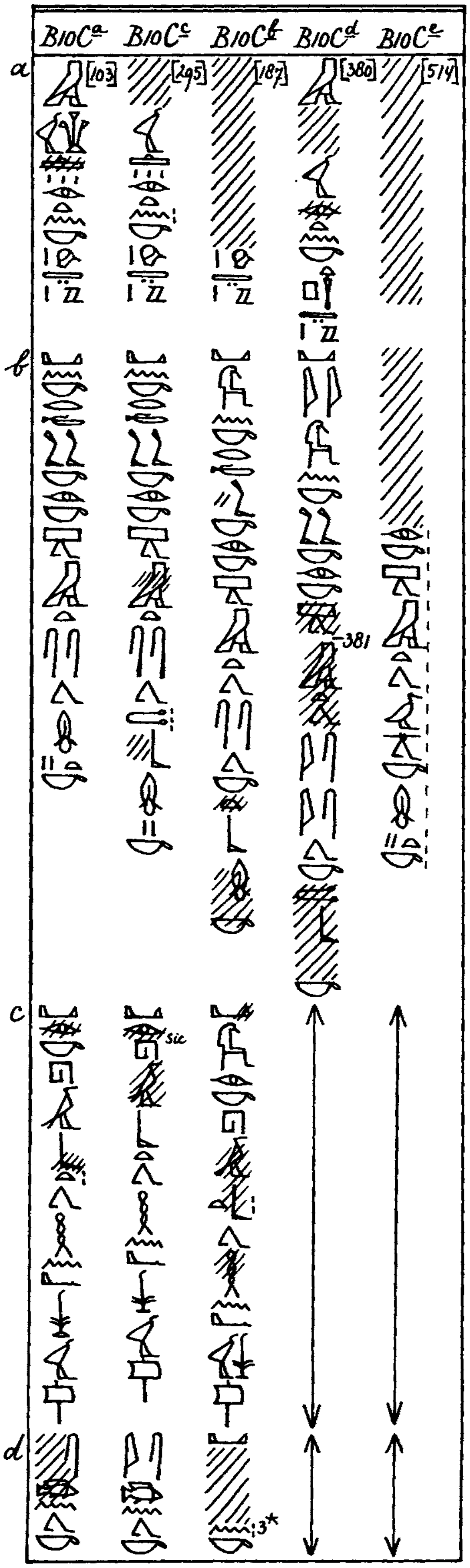
Spell 62

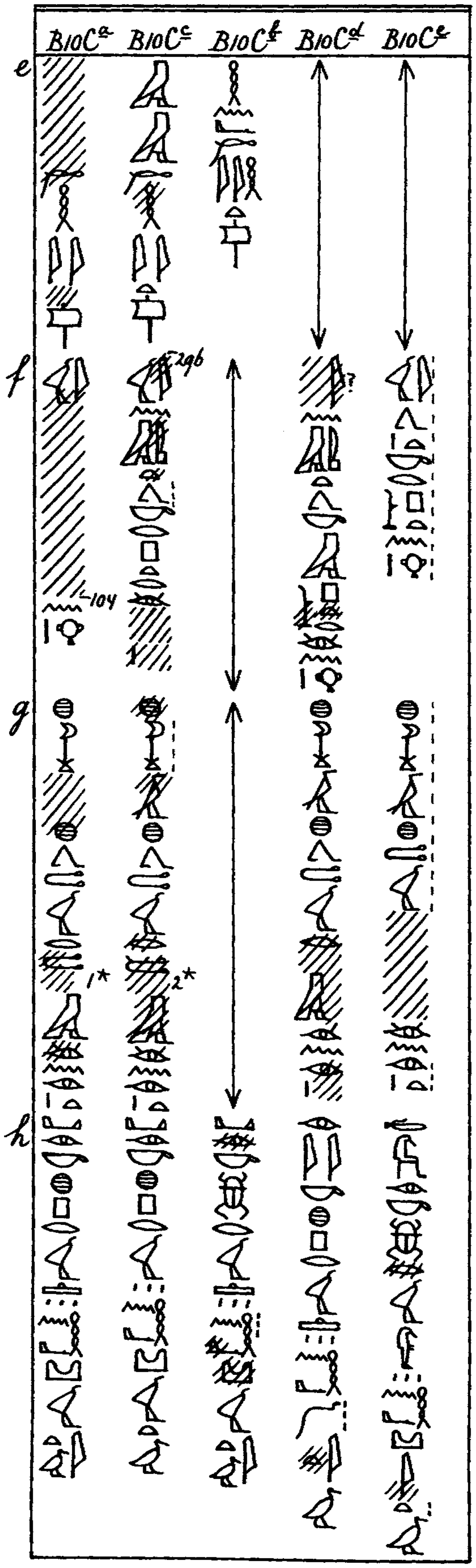




1* Lacau's does not exist.

I 266 Spell 62

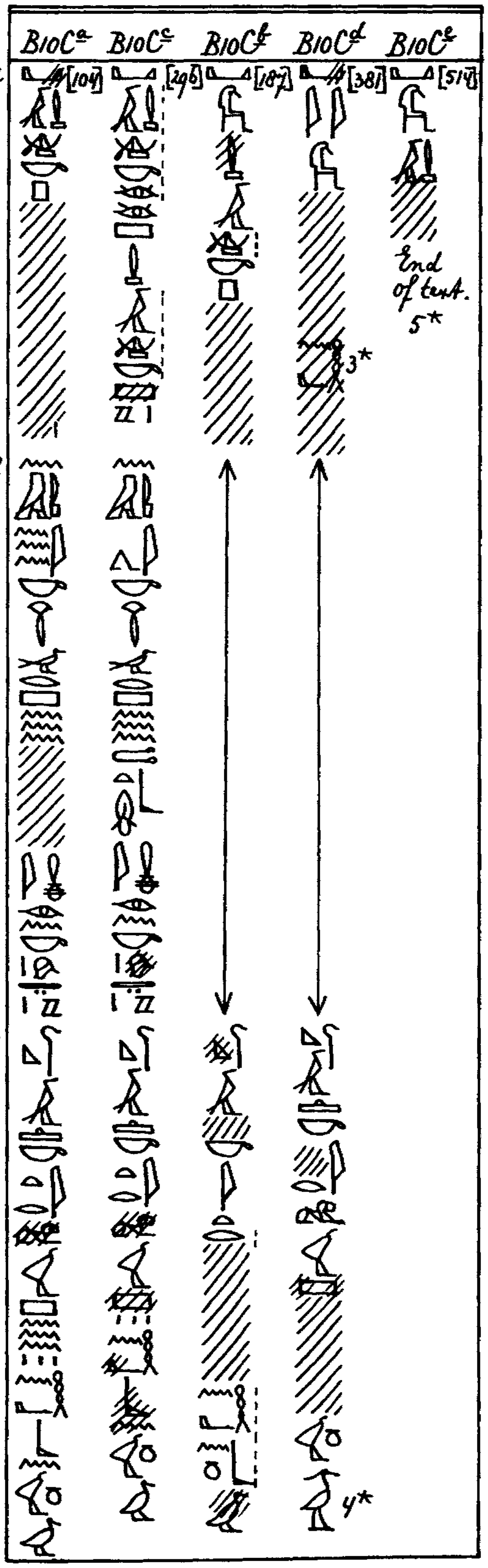


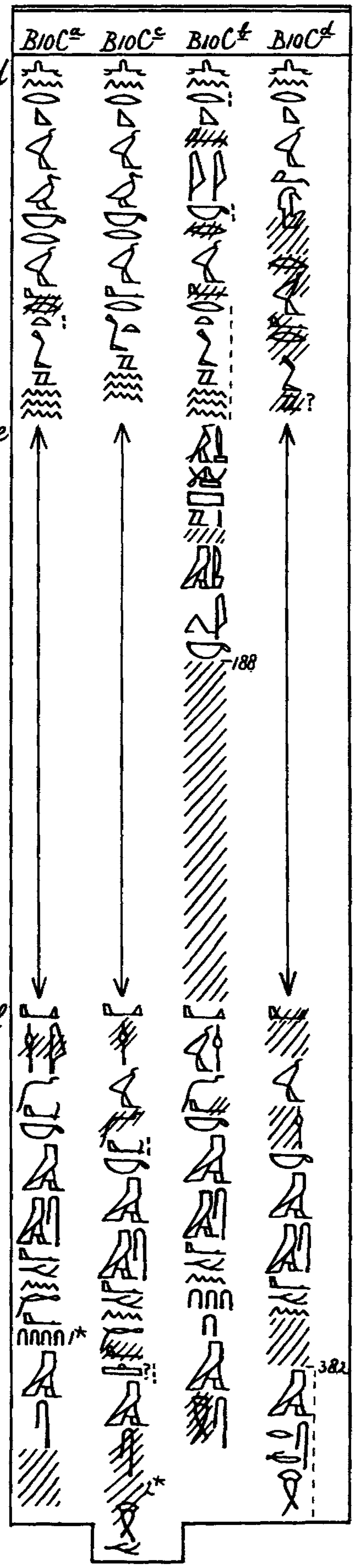


1* Lacau gives 𓏏 probably rightly; 𓂋 would have left a trace on the righthand side of the lacuna.
2* No trace; Lacau 𓏏?
3* So Lacau; tr. suits

I 267

Spell 62





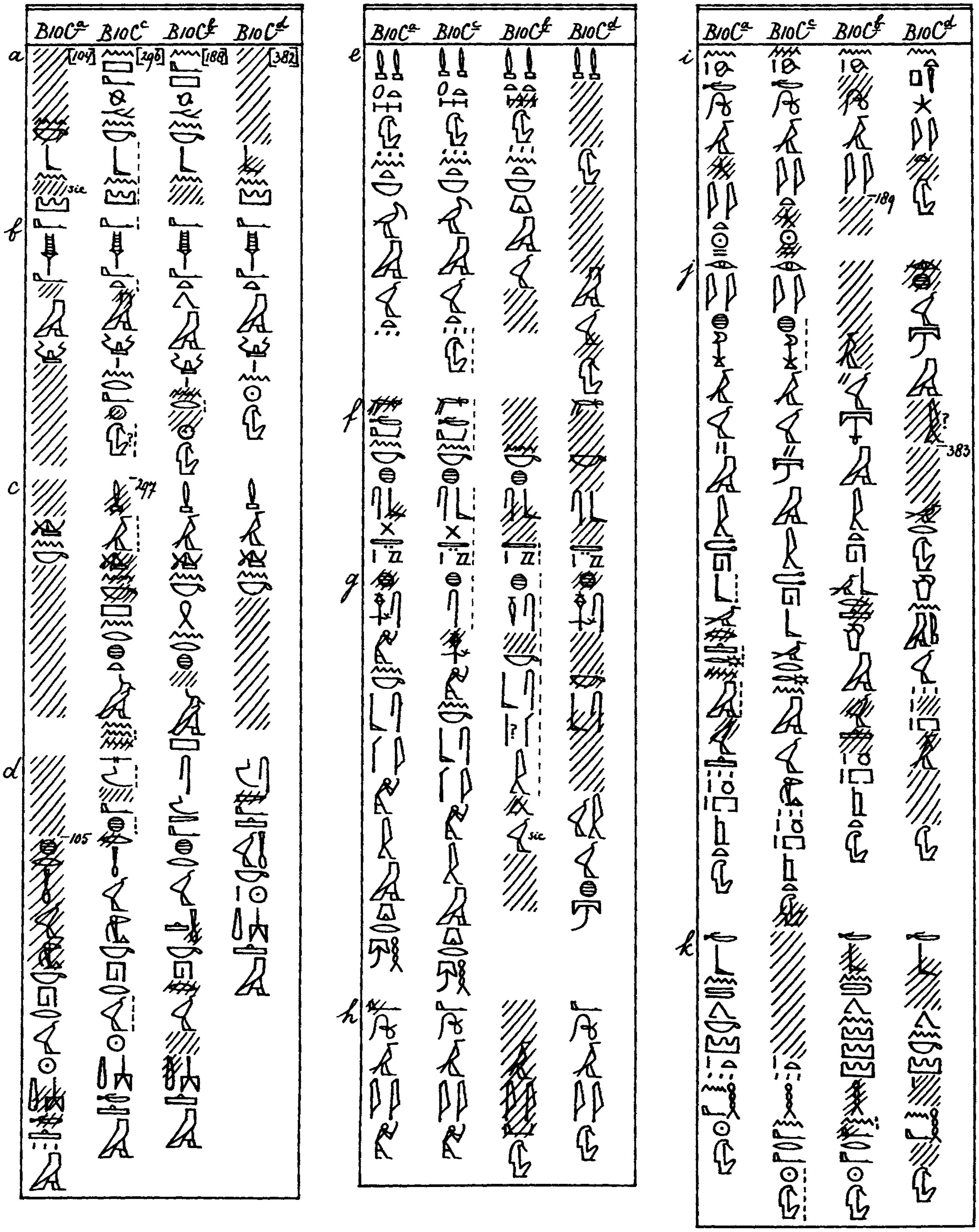
1* probably not a corruption, but a legitimate form of 40.

2* Lacau reads only.

3* Chiselmarks, seems very probable.

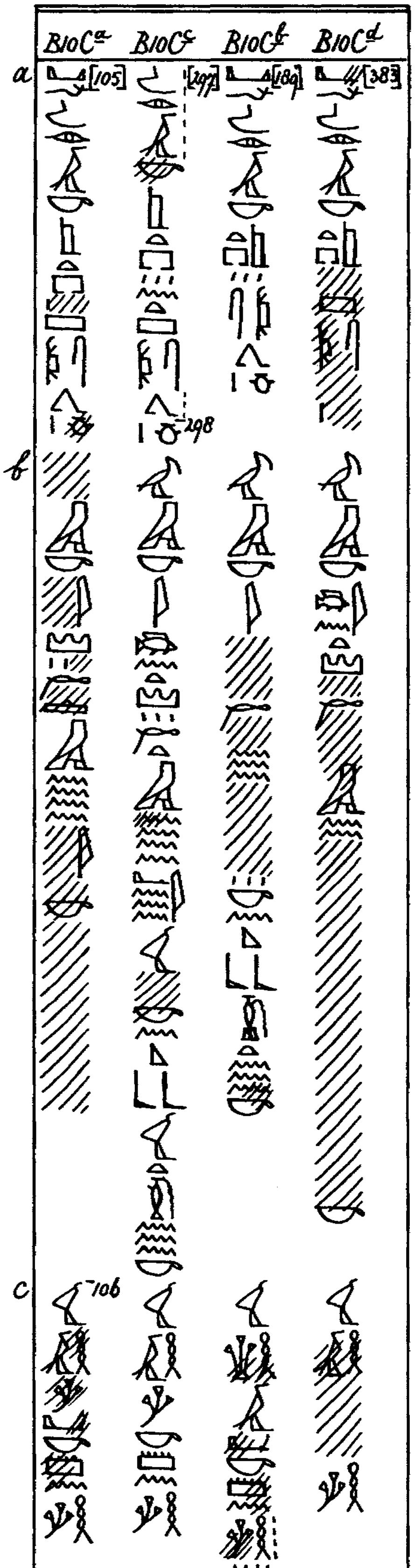
4*

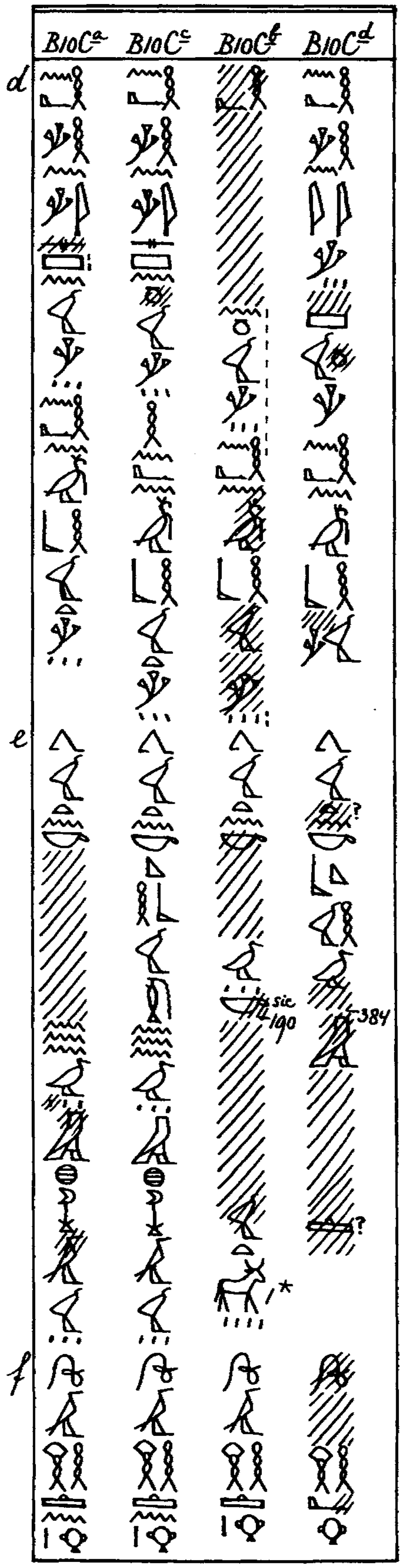
5* End of top.

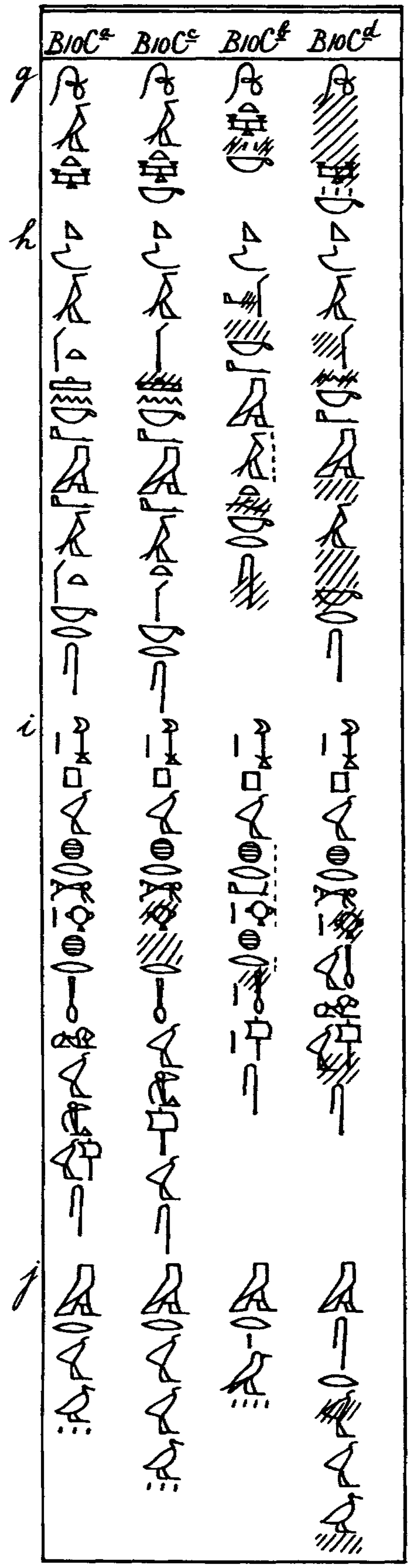

B10C^a B10C^c B10C^b B10C^d
a
[104]
[296]
[188]
[382]
sic
b
c
247
d
105
e
f
g
?
sic
h
i
189
j
?
383
k

Spell 62

B10Cᵃ B10Cᶜ B10Cᵇ B10Cᵈ

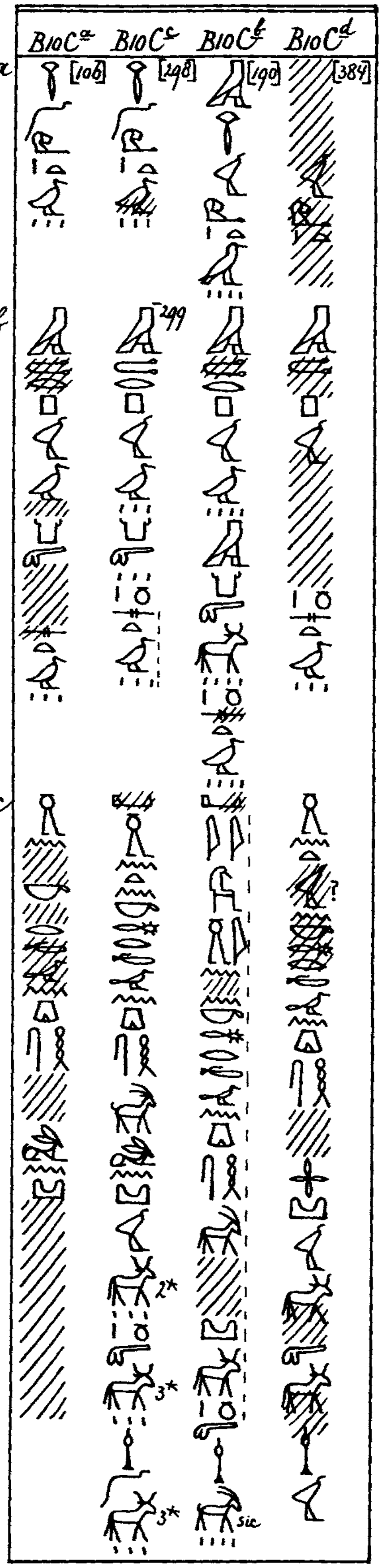


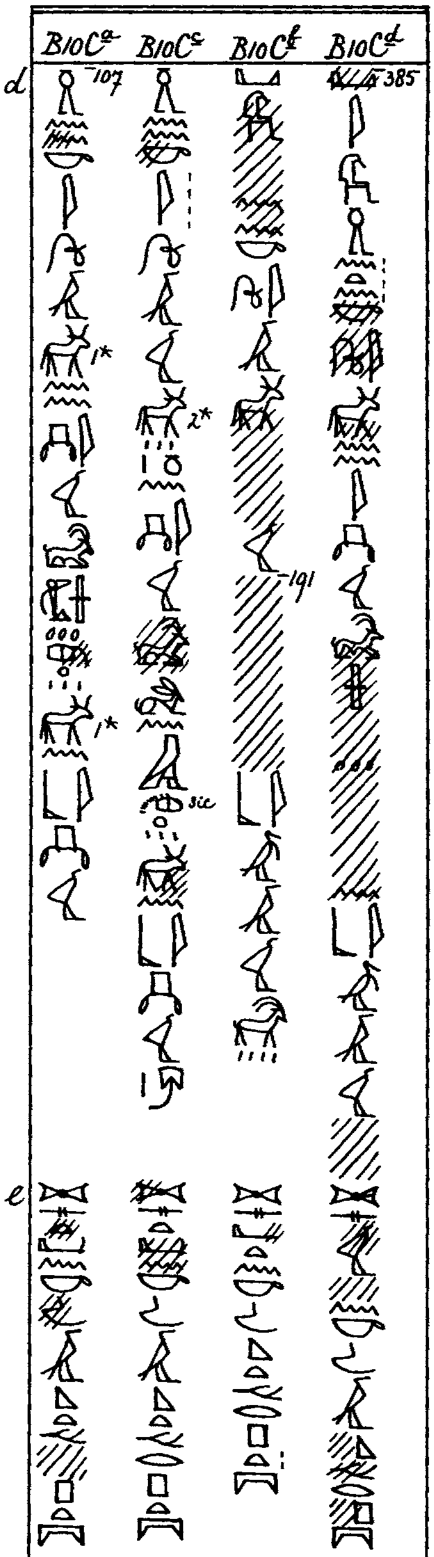




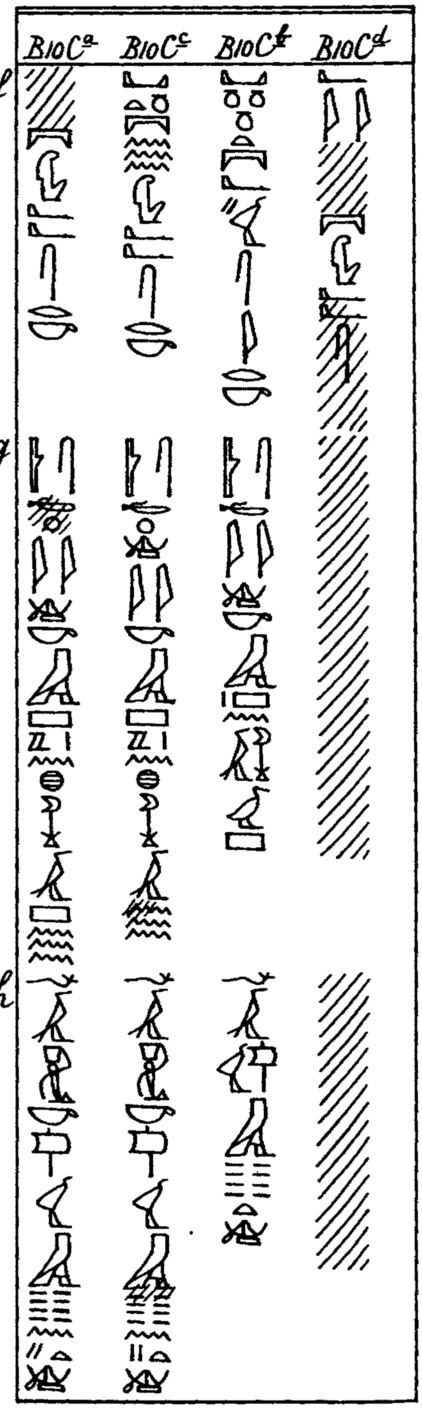
1* [sign] Restore ḥrwt which is often determined with this sign (i.e. [sign])?

Spell 62

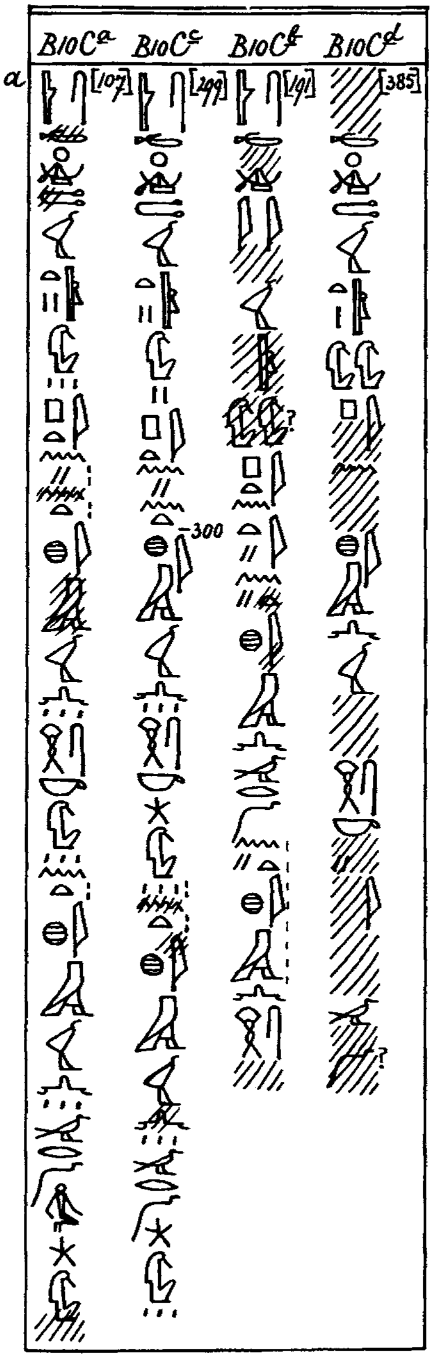


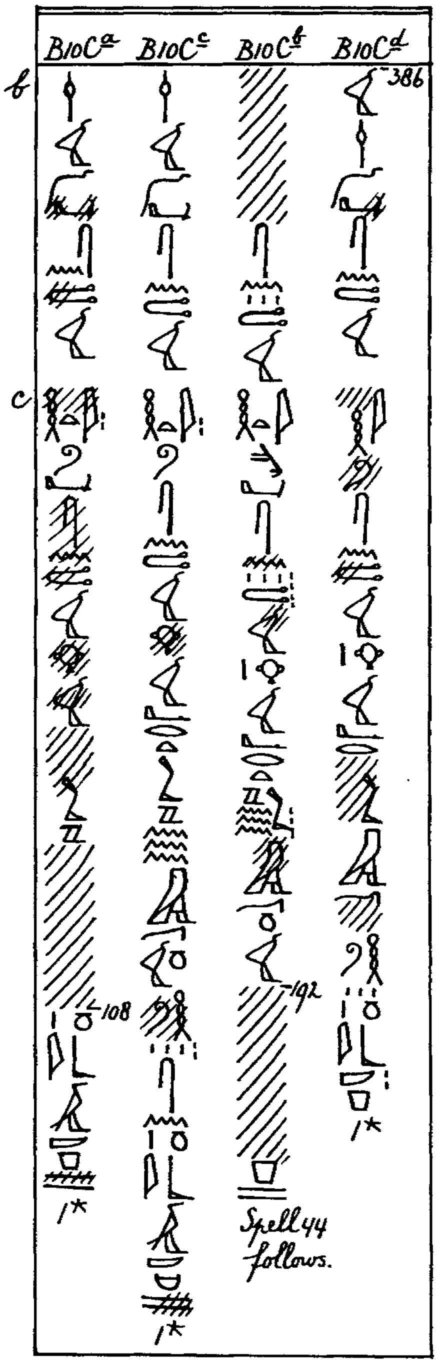


1* different from ordinary bull.
2* different from
3*



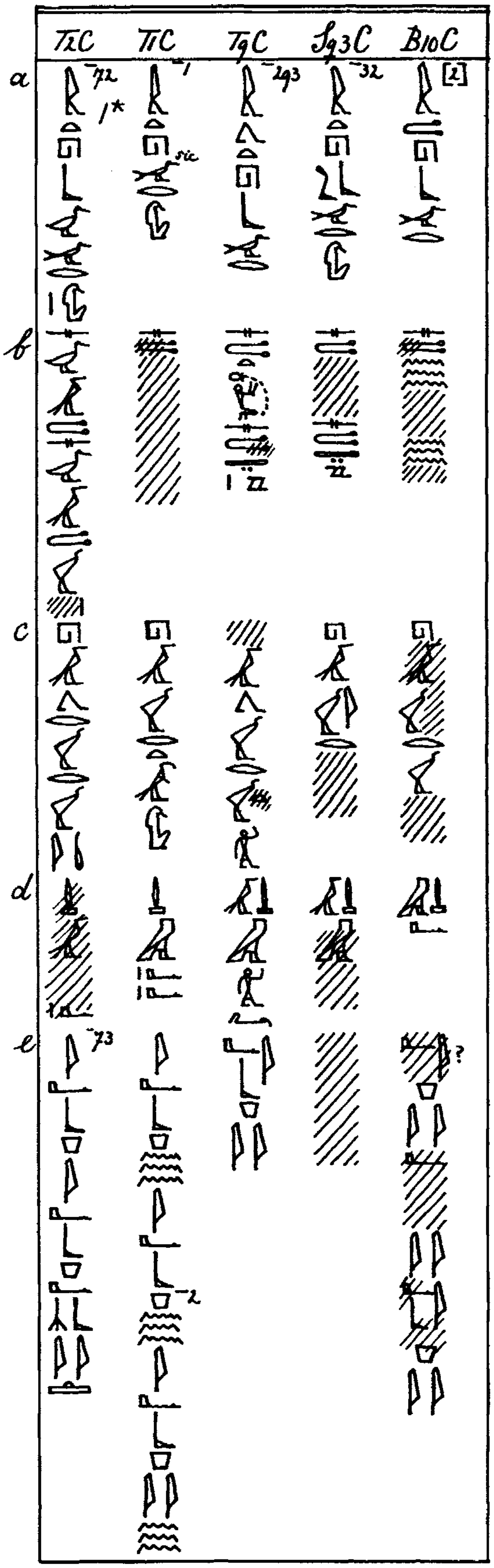
Spell 62

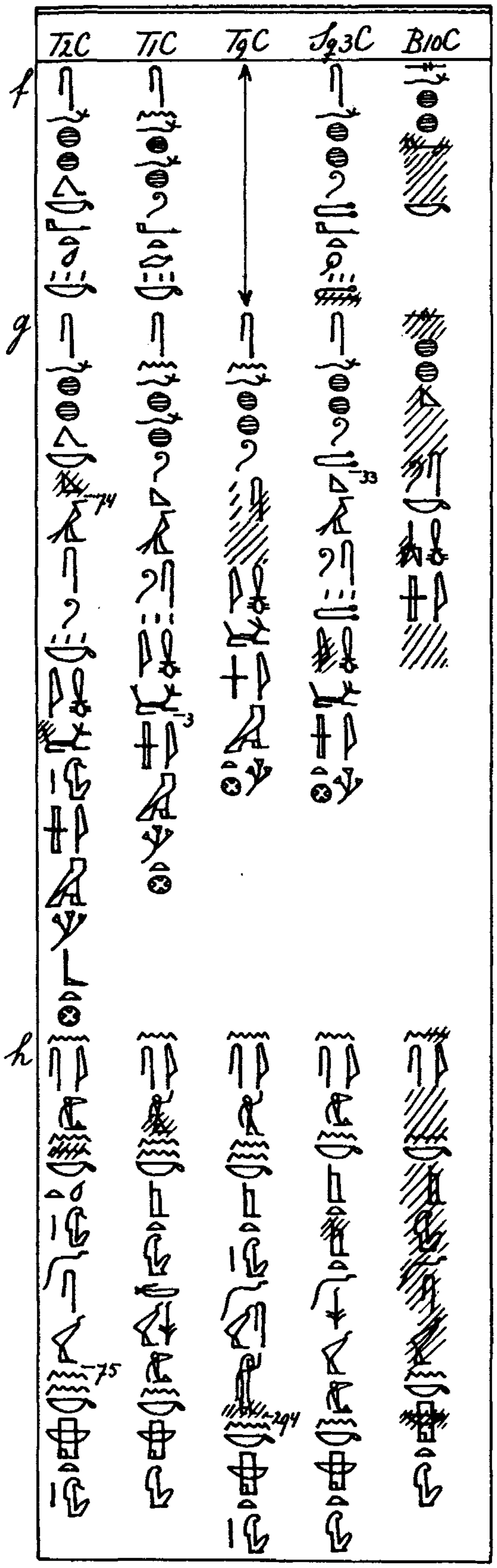




1* A pyramidtext follows.

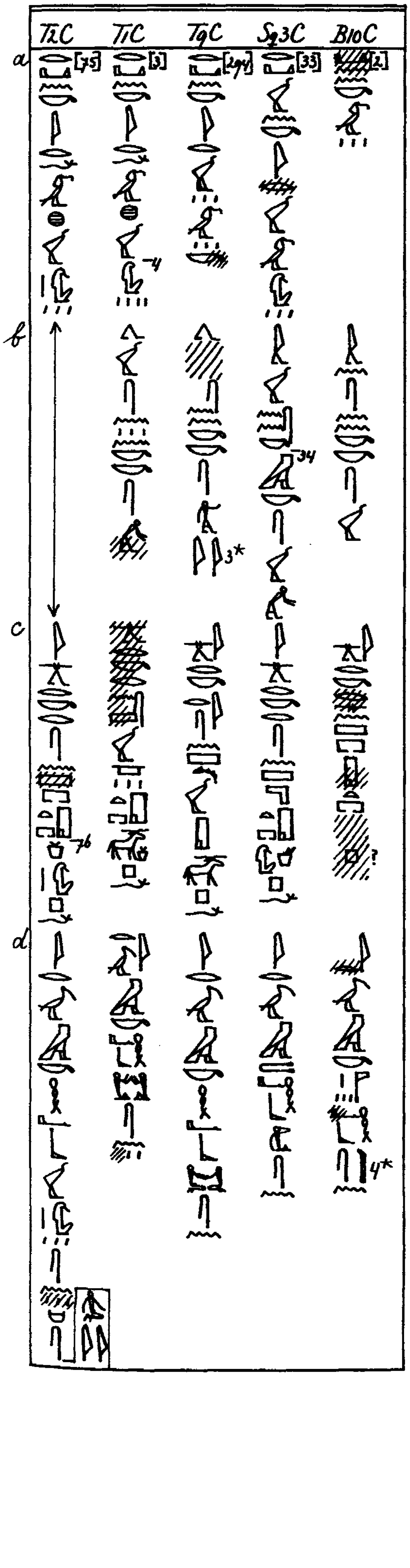
Spell 63

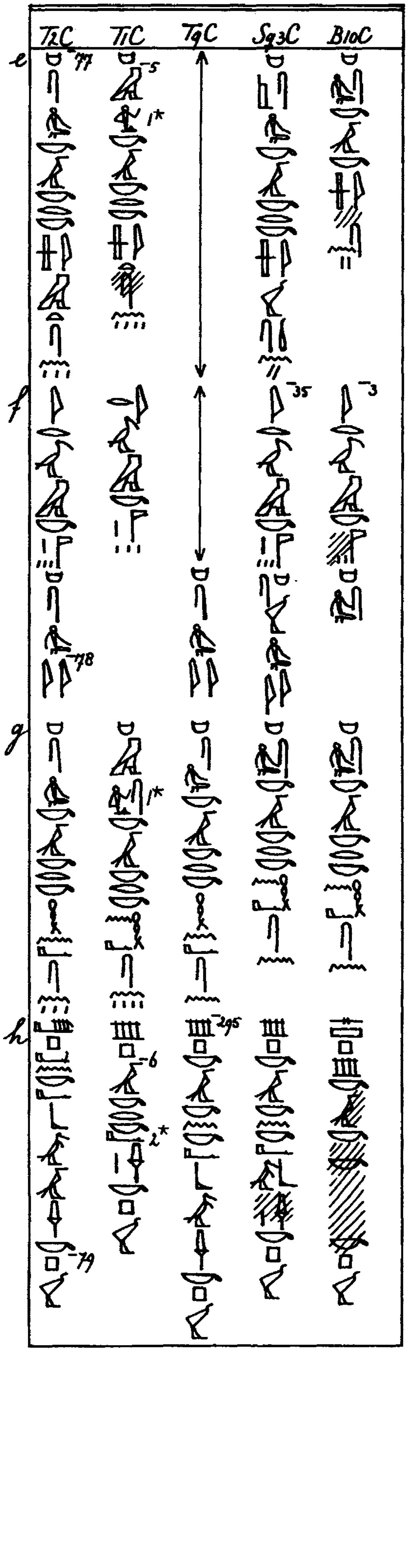




1* In T2C, T1C and T9C this is the beginning of a side. In Sq3C and B10C the side begins with the Pyramidtexts Pyr. 1539-1542 + Pyr. 593, which precede our Spell.

Spell 63





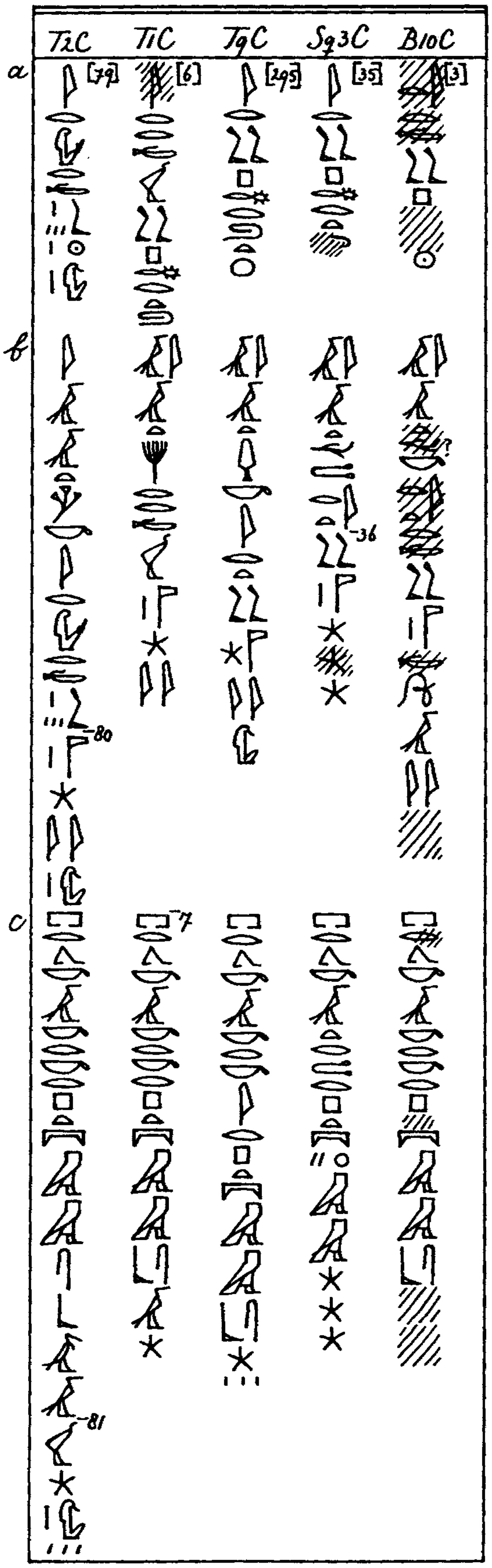
1* The form differs slightly from the ordinary sitting man.

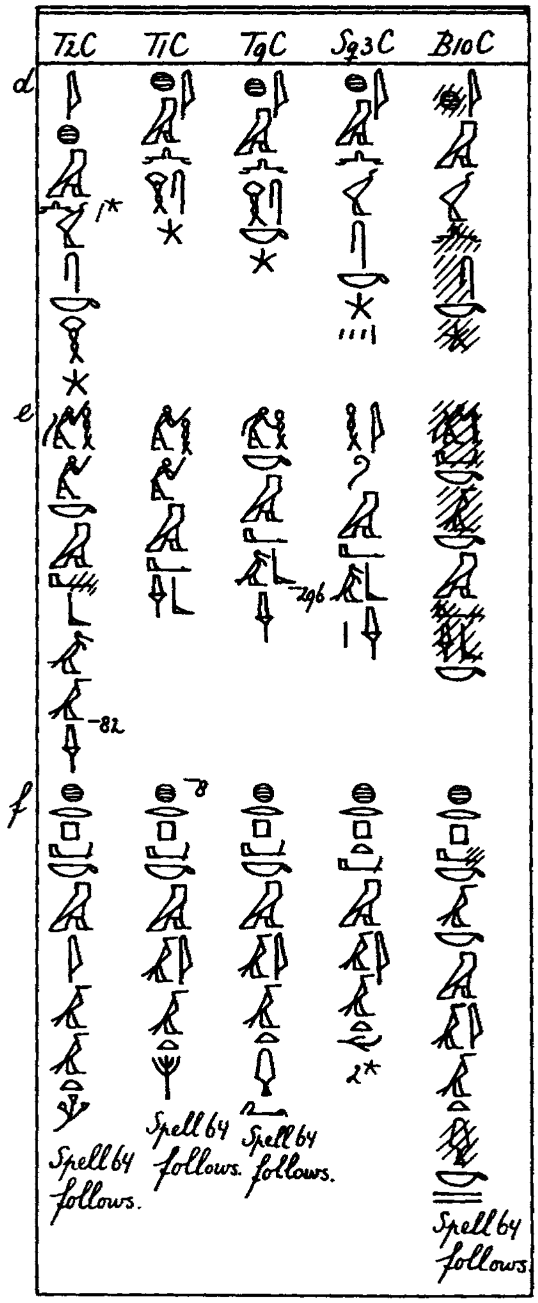
2* [sign] is added later.

3* The second [sign] is a correction [sign].

4* [sign]

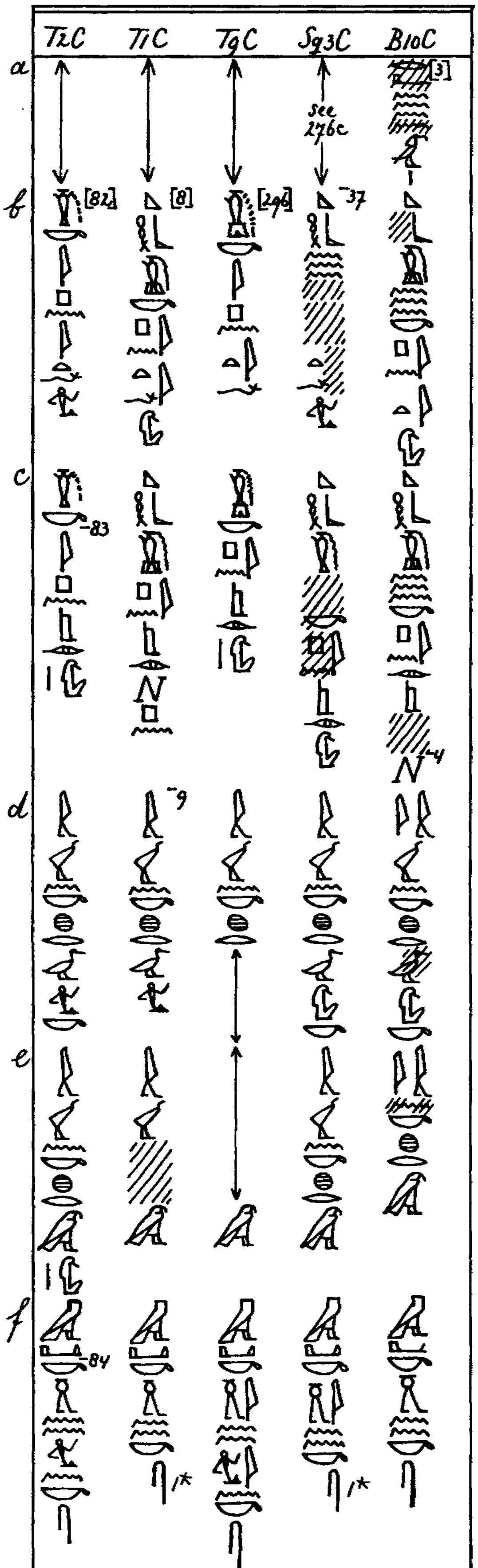
Spell 63

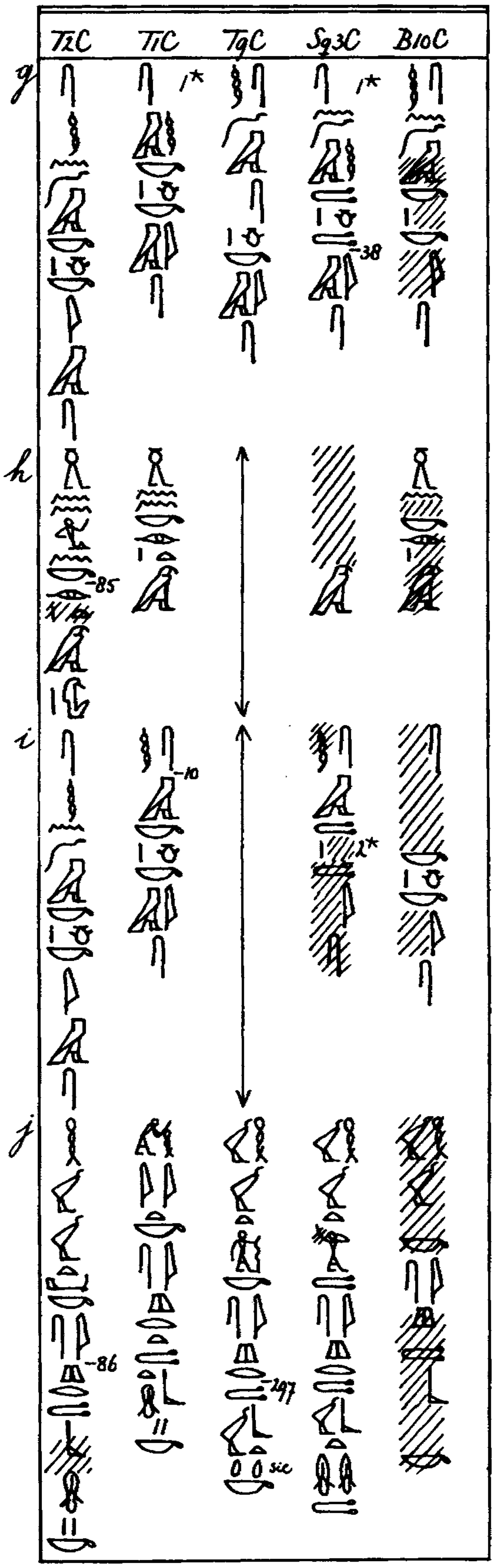




1* [hieroglyph] is a later addition.
2* End of line. Spell 64 follows next line.

Spell 64

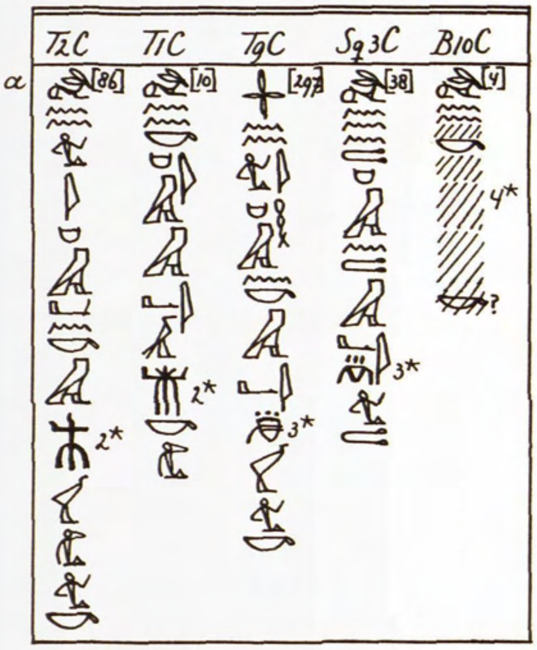


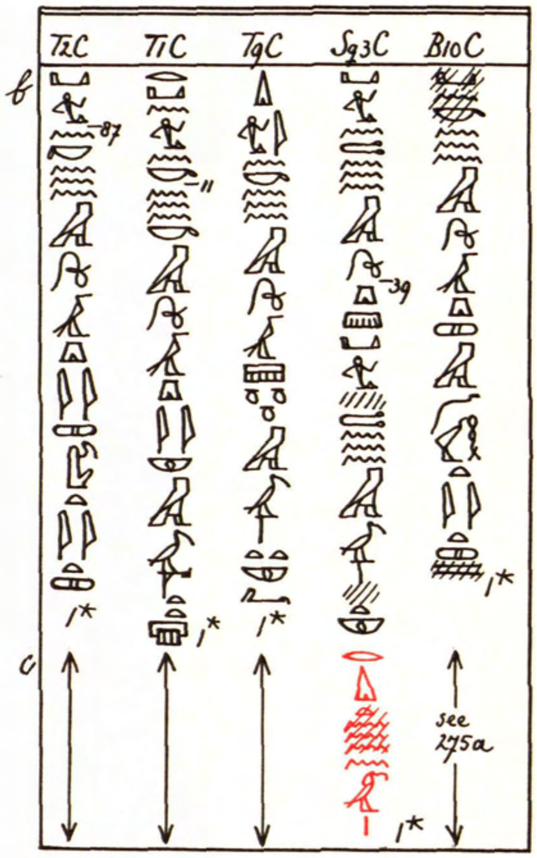


1* Arrangement in the original

2* Trace not quite like

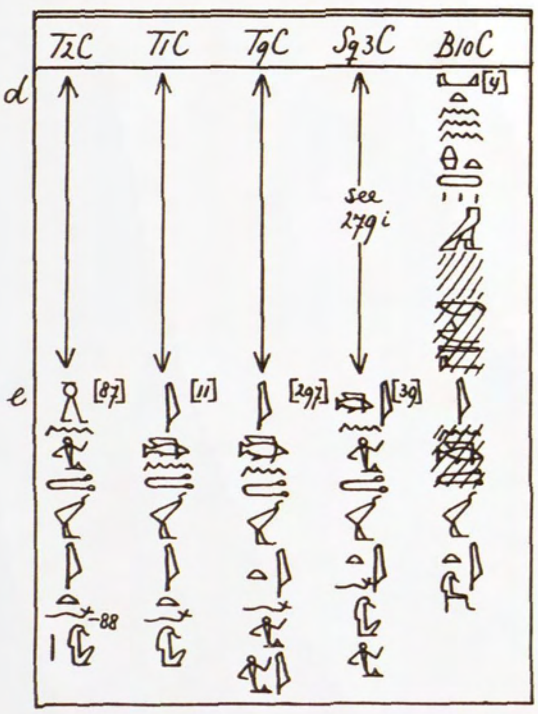
Spell 64

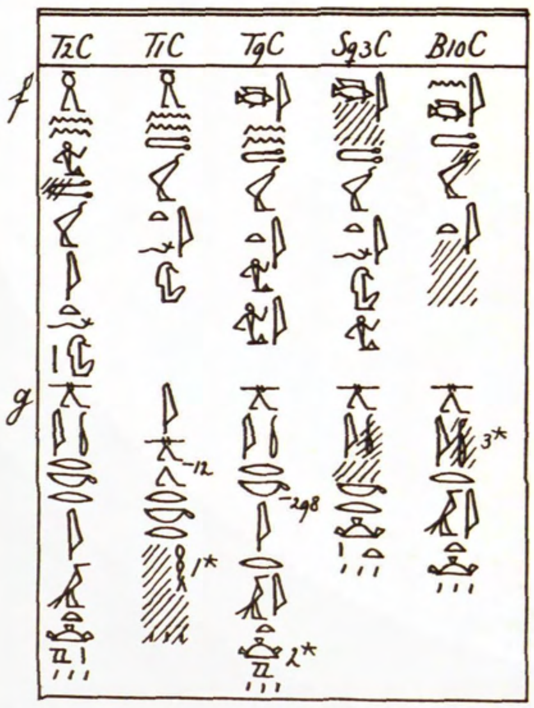




1* Spell 65 follows.
2* Transcribe ?
3* Of course is meant.
4* Tiny traces suit

Spell 65

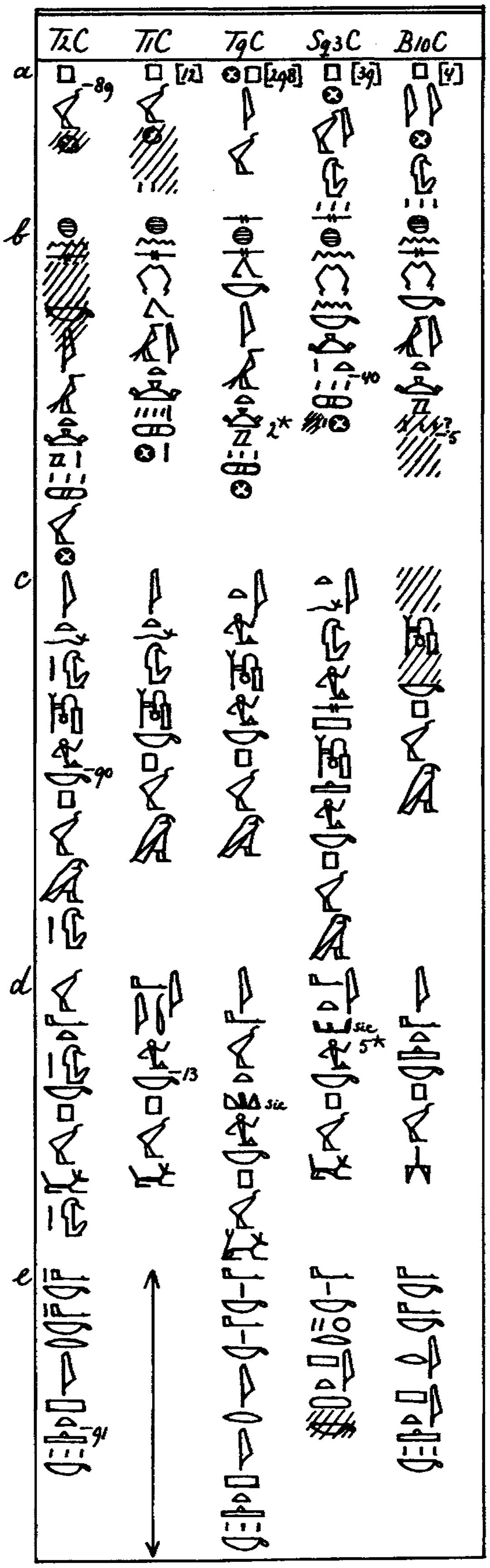


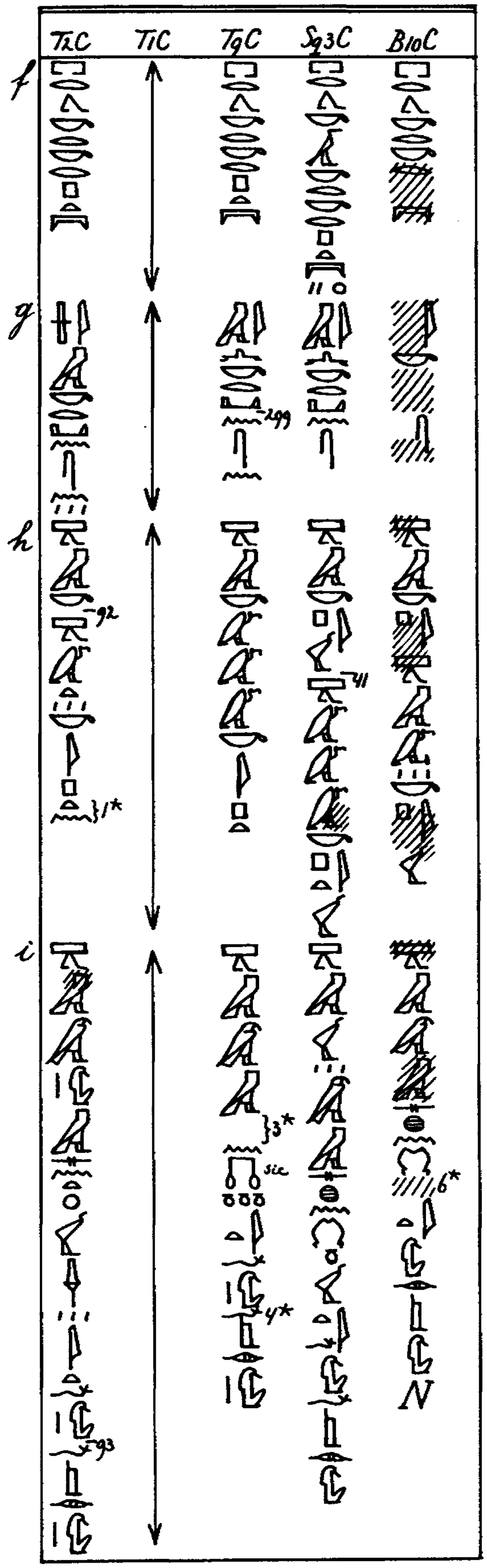


1* The sign (now lost) looks on a photo like , but it is rather indistinct.
2*
3* i.e. or .

I 277

Spell 65

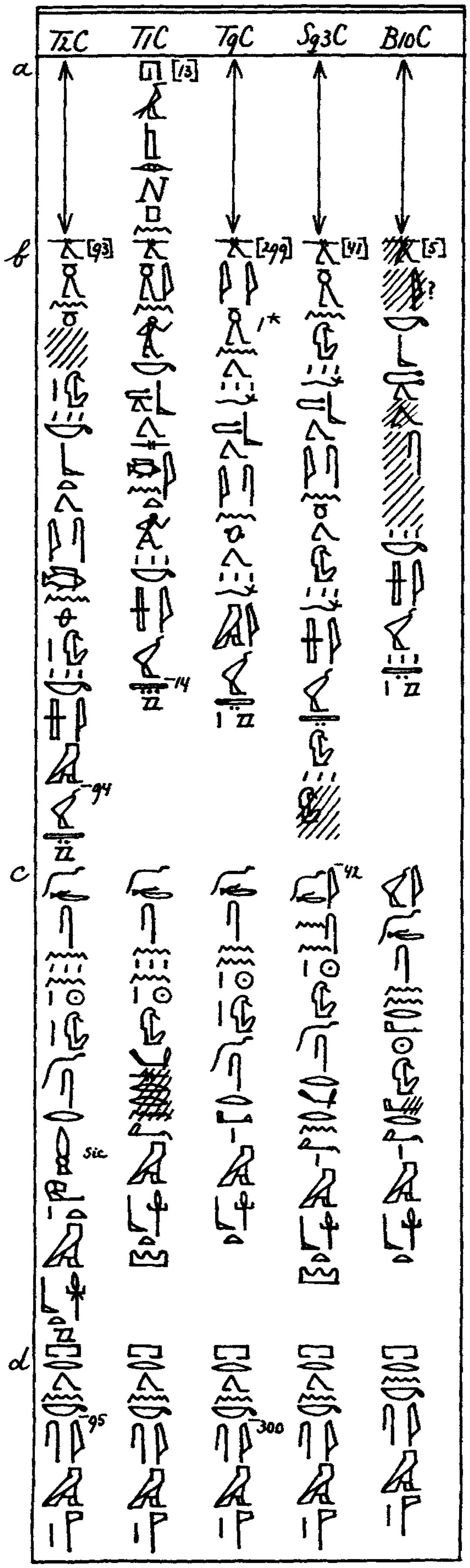


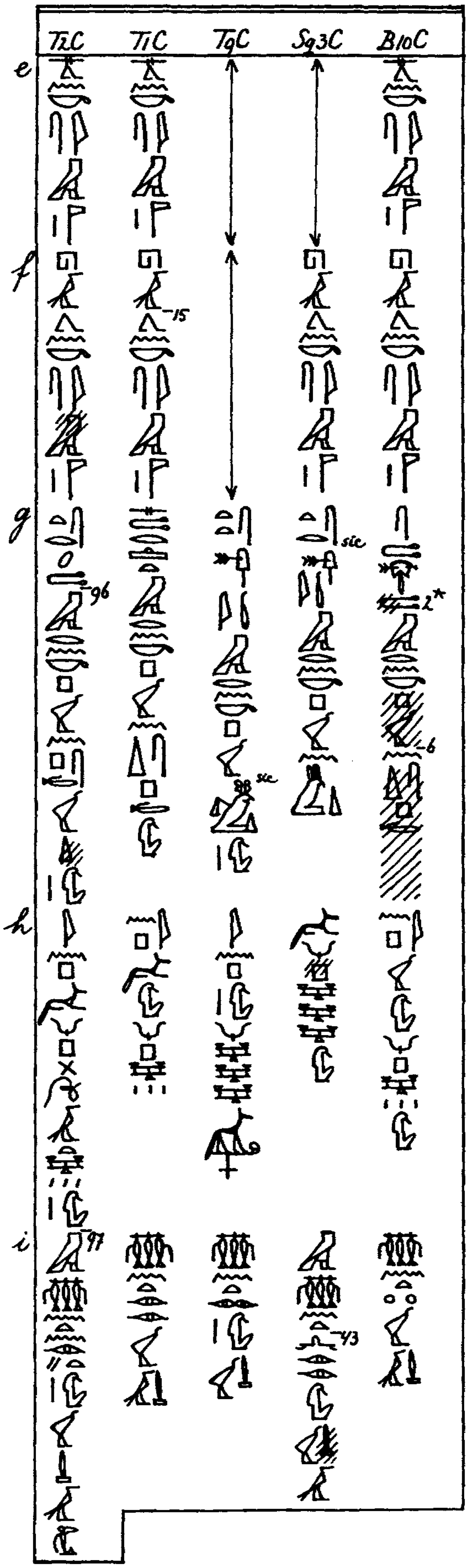


1* Transcription doubtful.
2* As in 276 g.
3* a corruption of
4* added later.
5* Hardly
6* Traces

I 278

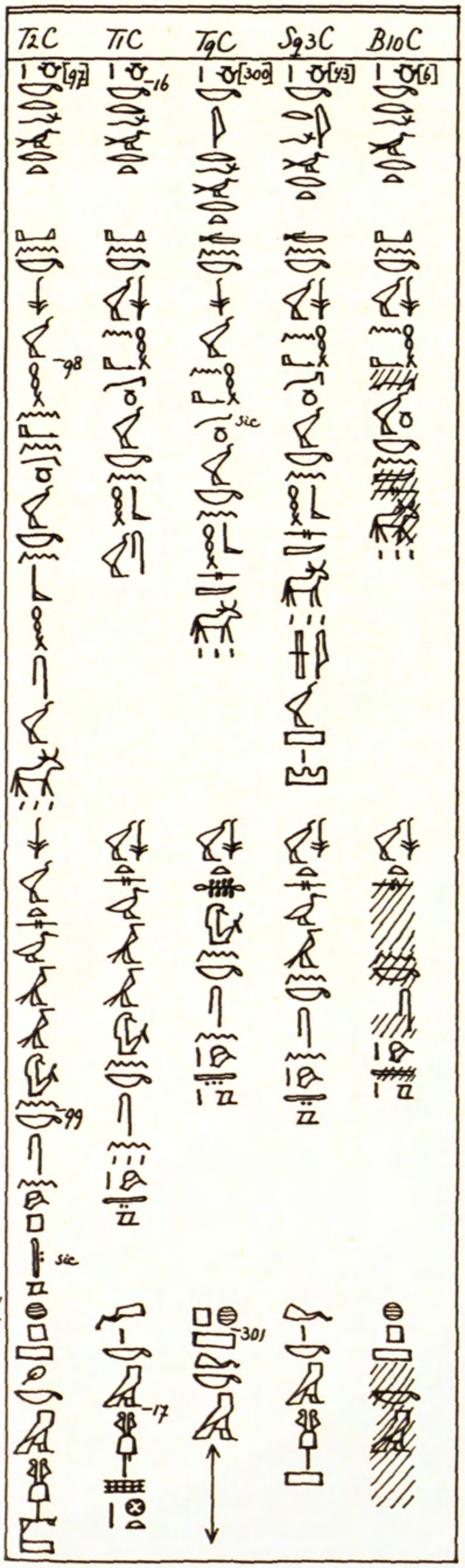
Spell 65

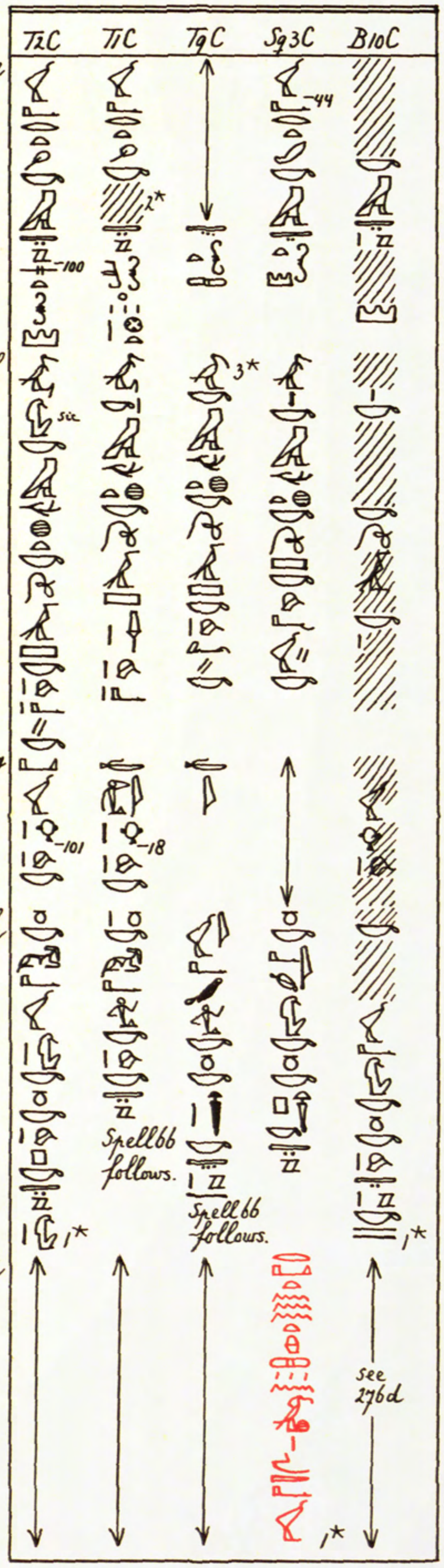




1* A correction.
2* Chiselmarks ////

Spell 65



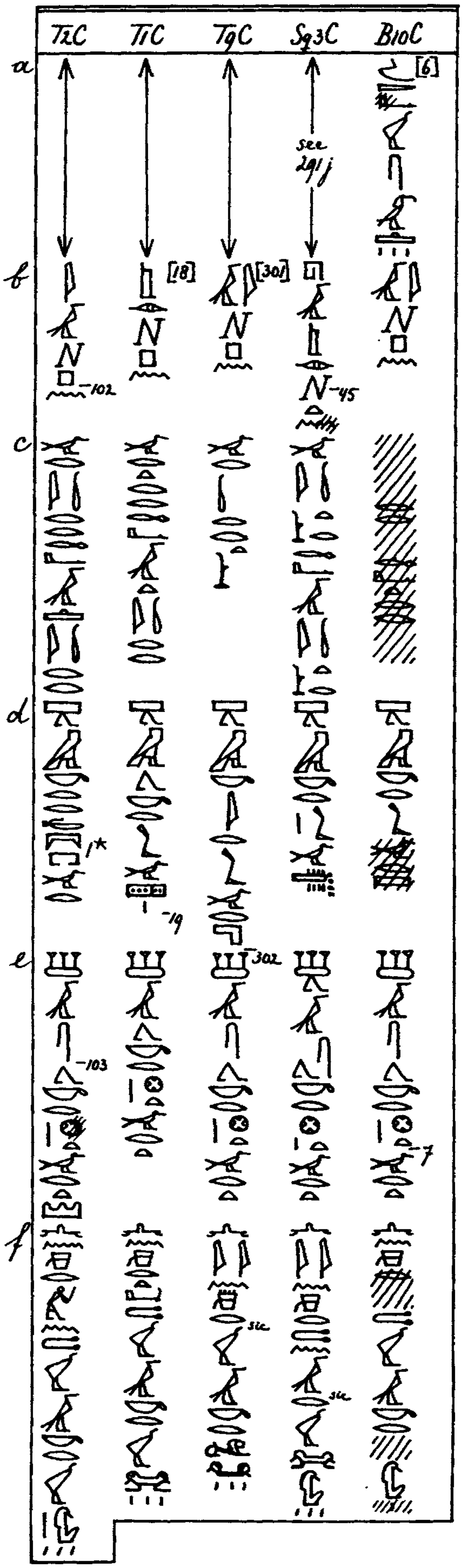


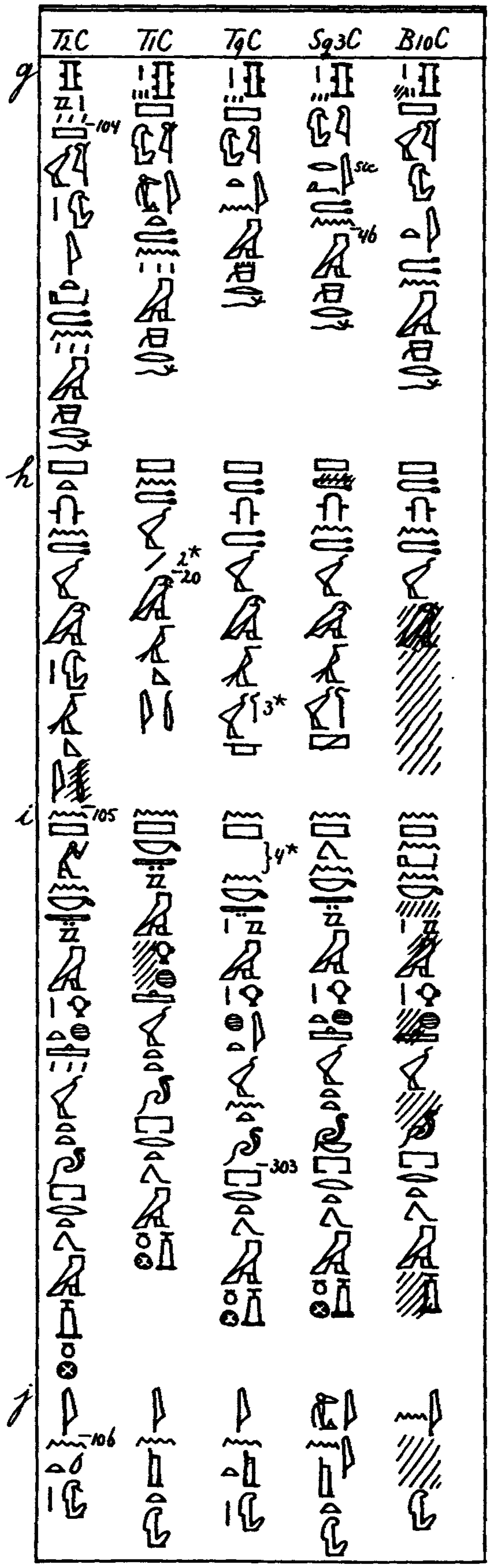
1* Spell 66 follows.

2* Trace ///. suits [hieroglyph].

3* [hieroglyph] gm, an easy corruption of b3 [hieroglyph].

Spell 66





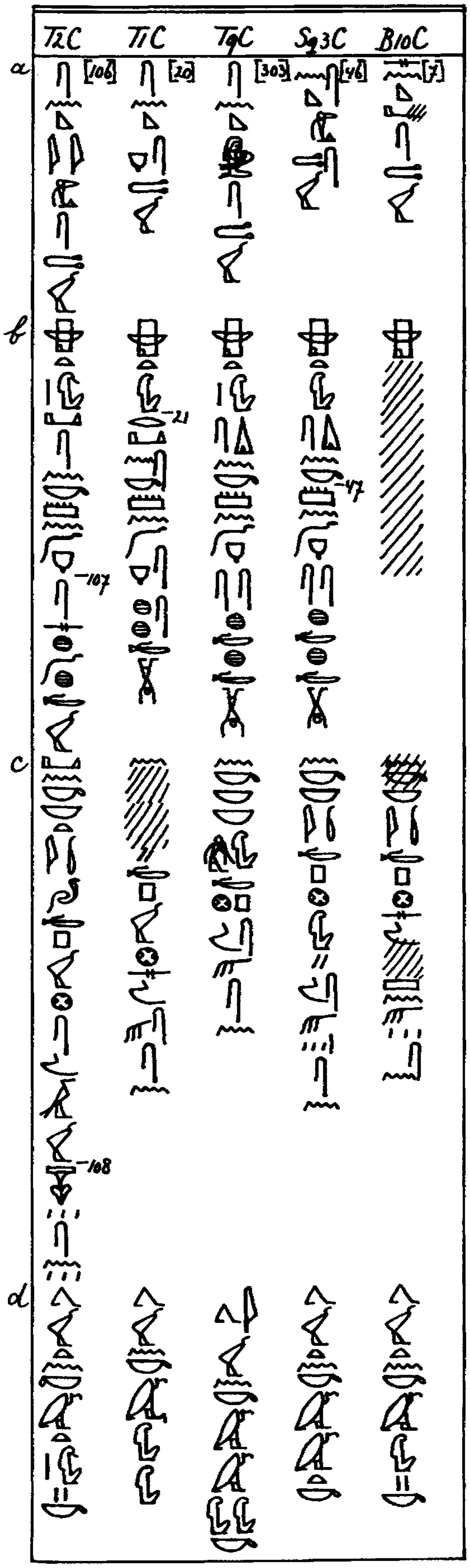
1* [hieroglyph]

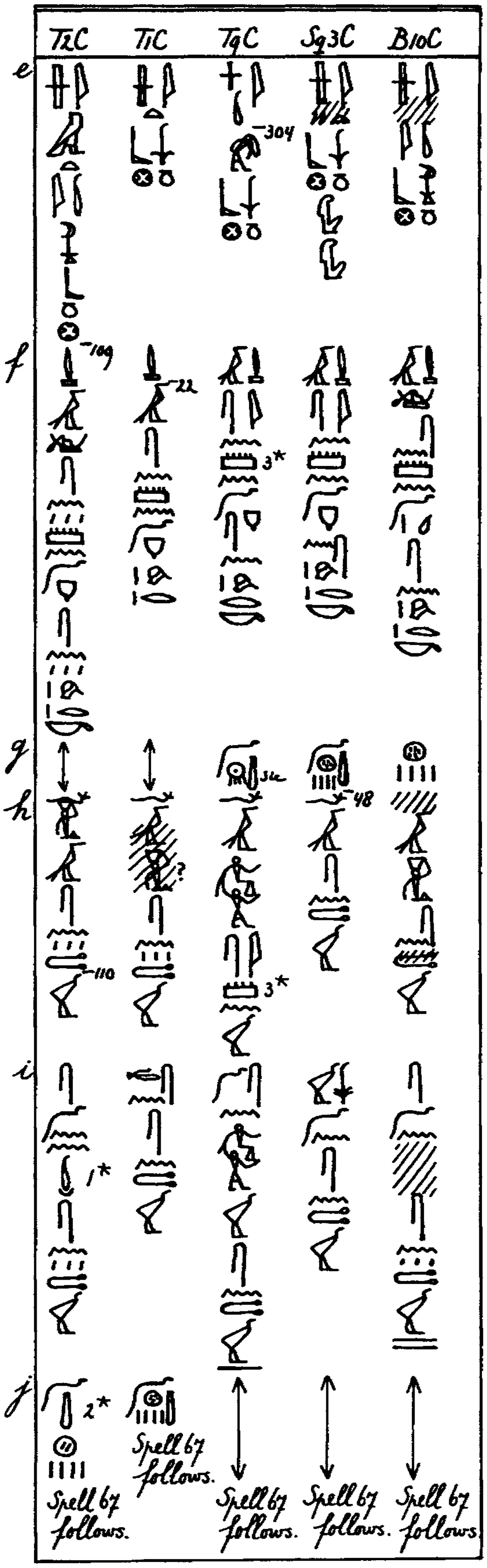
2* Not merely a flourish at end of w.

3* [hieroglyph].

4* [hieroglyph], an animal?

Spell 66



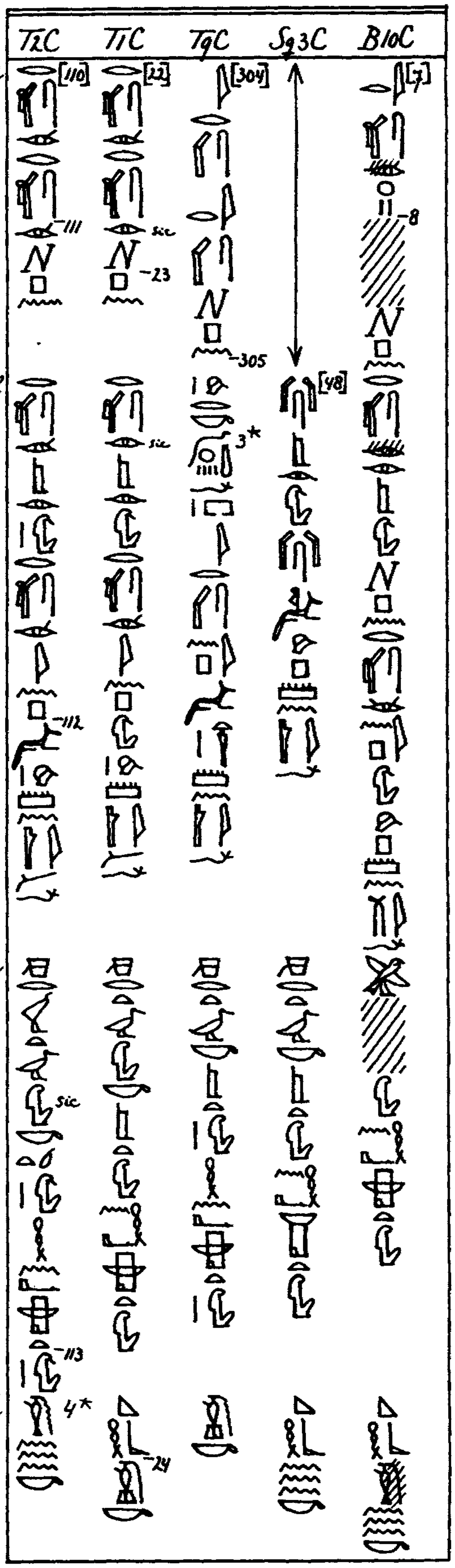


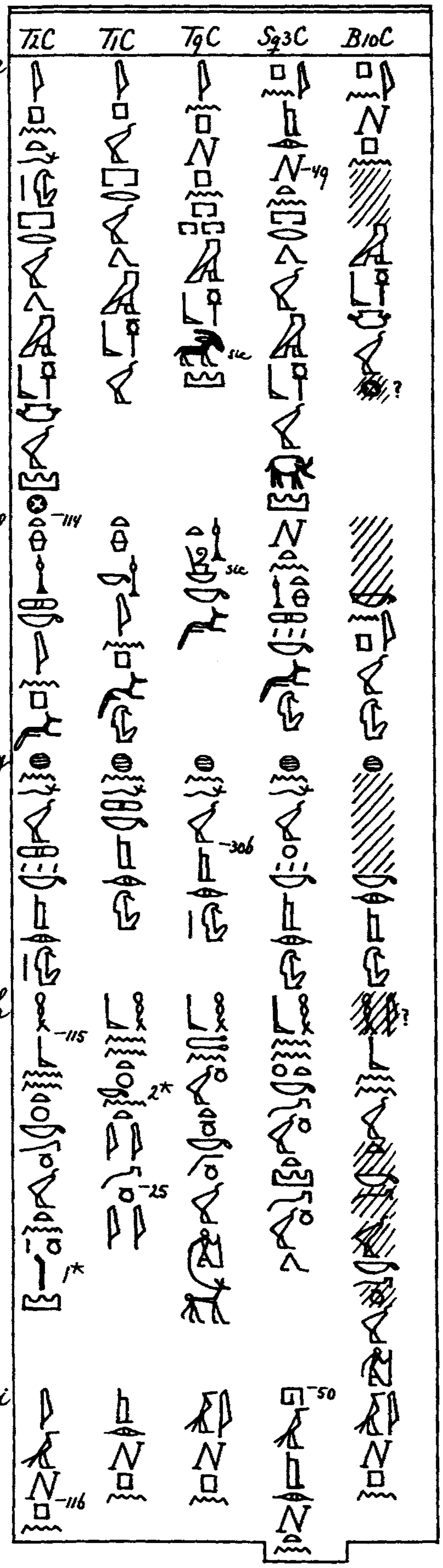
1* [sign]

2* In the original [sign] is very large.

3* [sign]. In h. a corruption of s'n tw.

Spell 67





1* [sign]

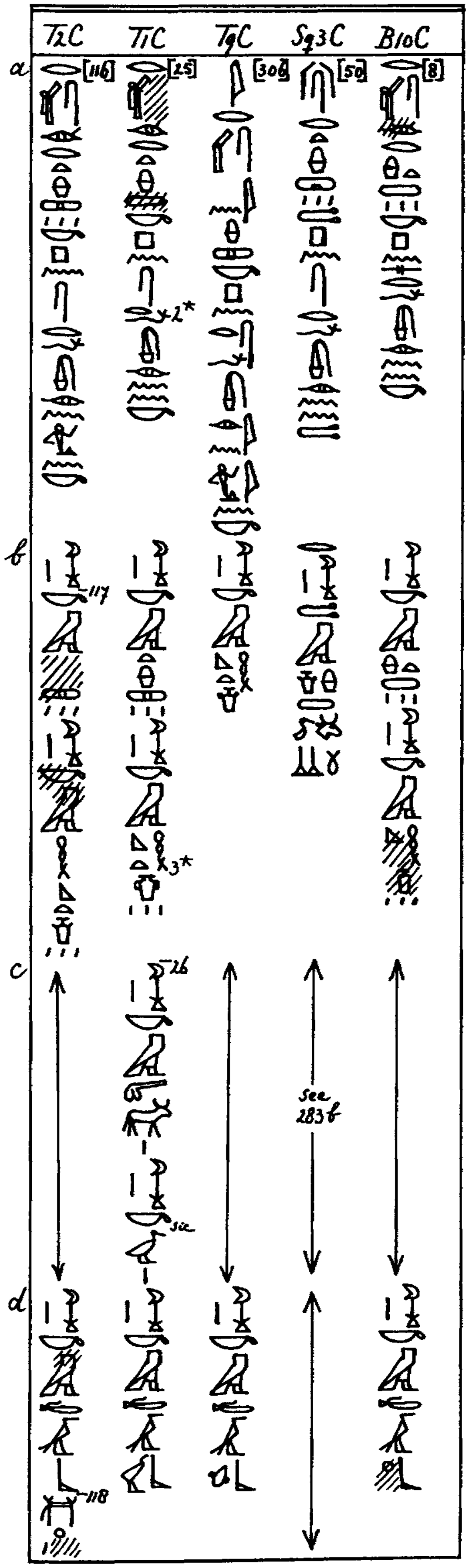
2* [sign] added later.

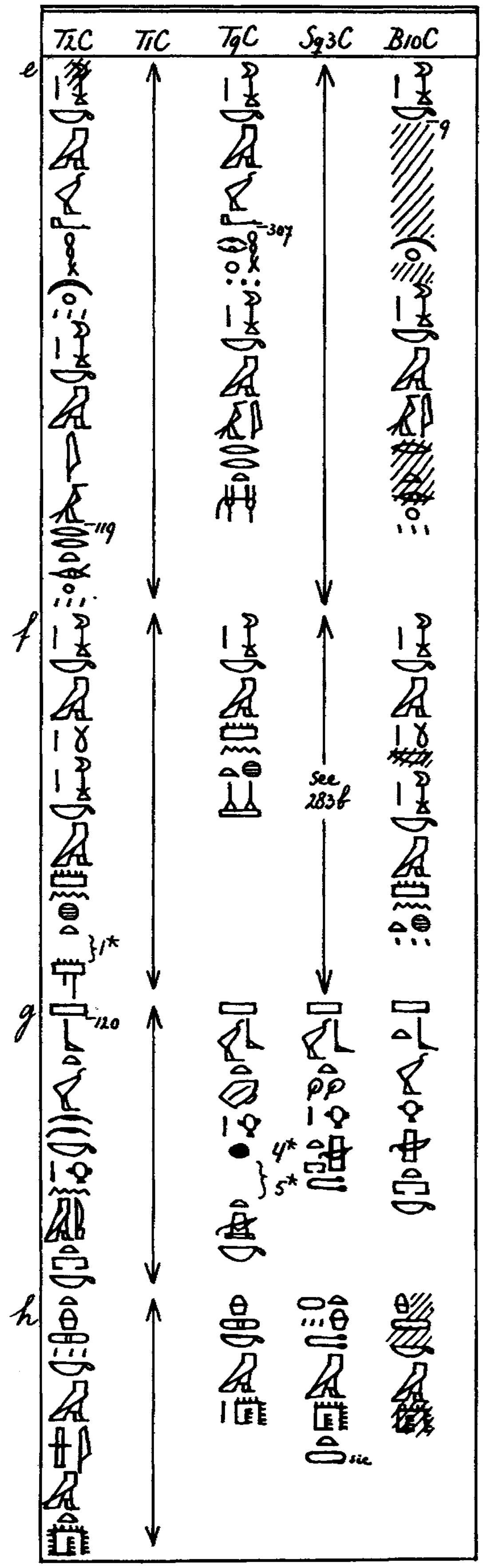
3* See 281 f-h.

4* See 299 h. etc.

I 283

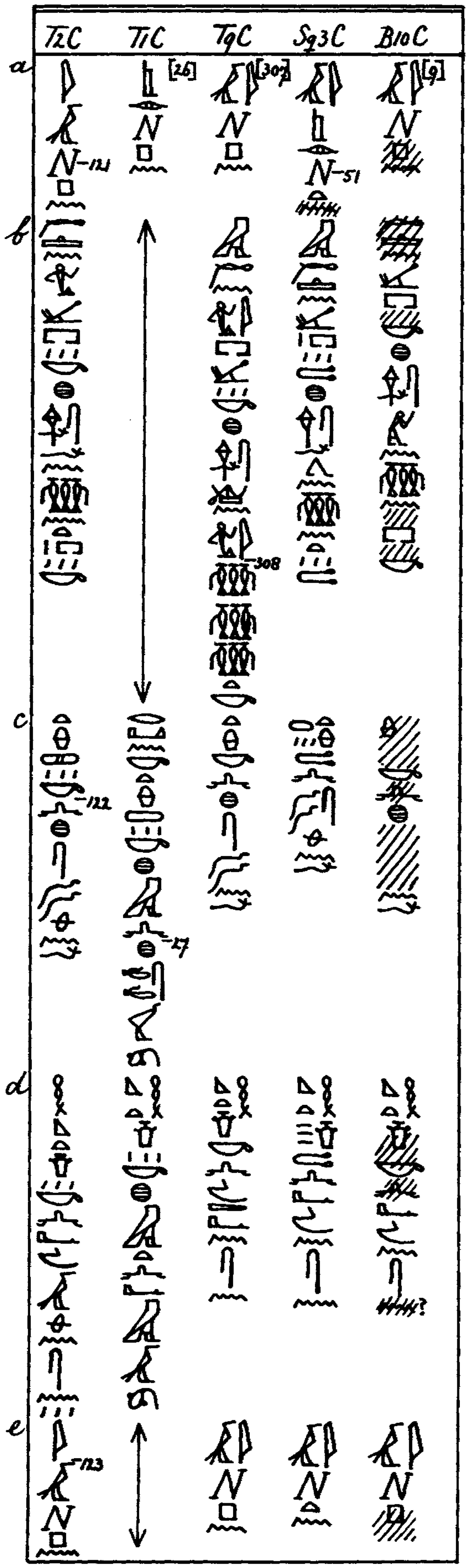
Spell 67

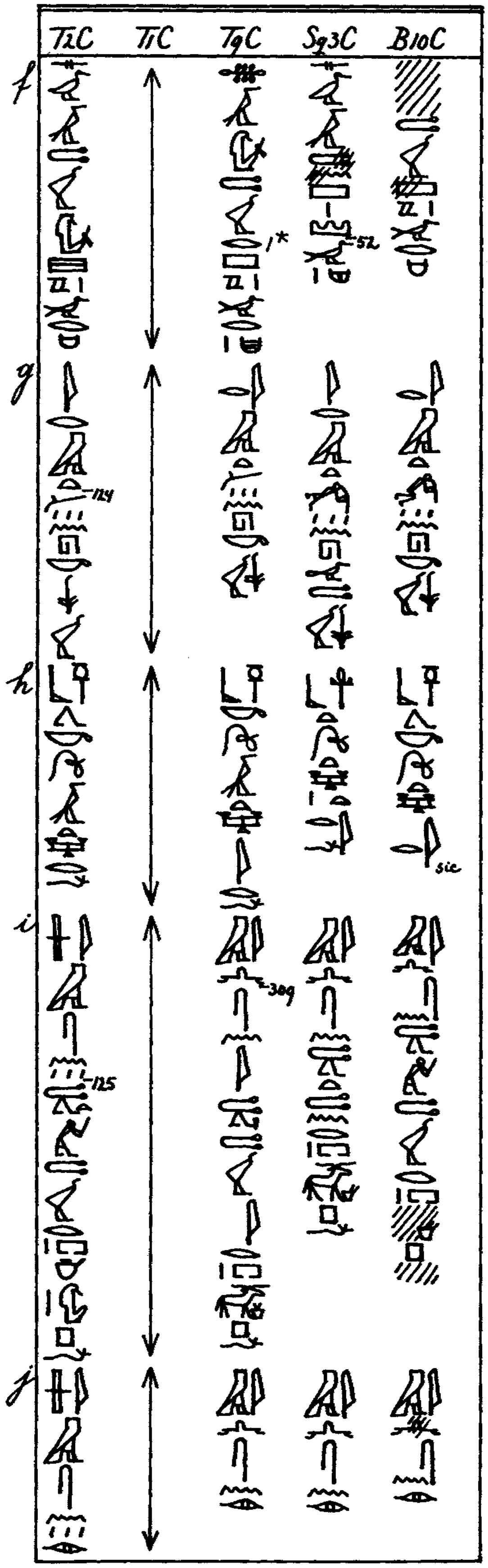




1* [sign] a corrupt sign?
2* [sign] is a later addition.
3* [sign] is corrected over [sign].
4* A fortuitous blot.
5* [sign] a corruption of [sign].

Spell 67

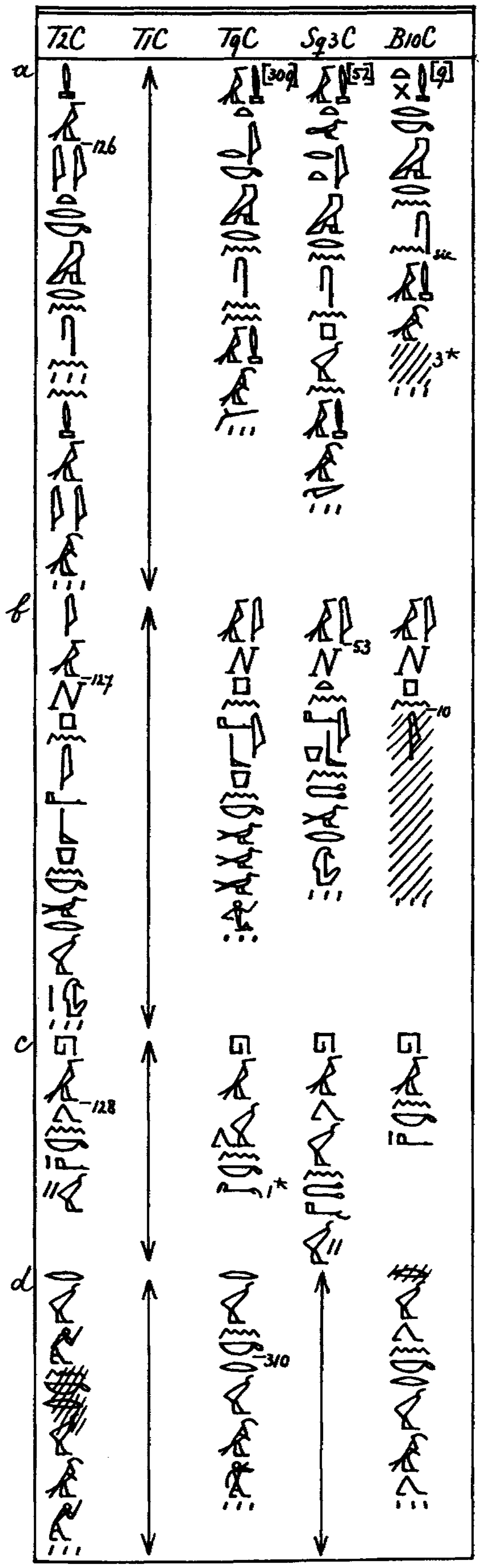


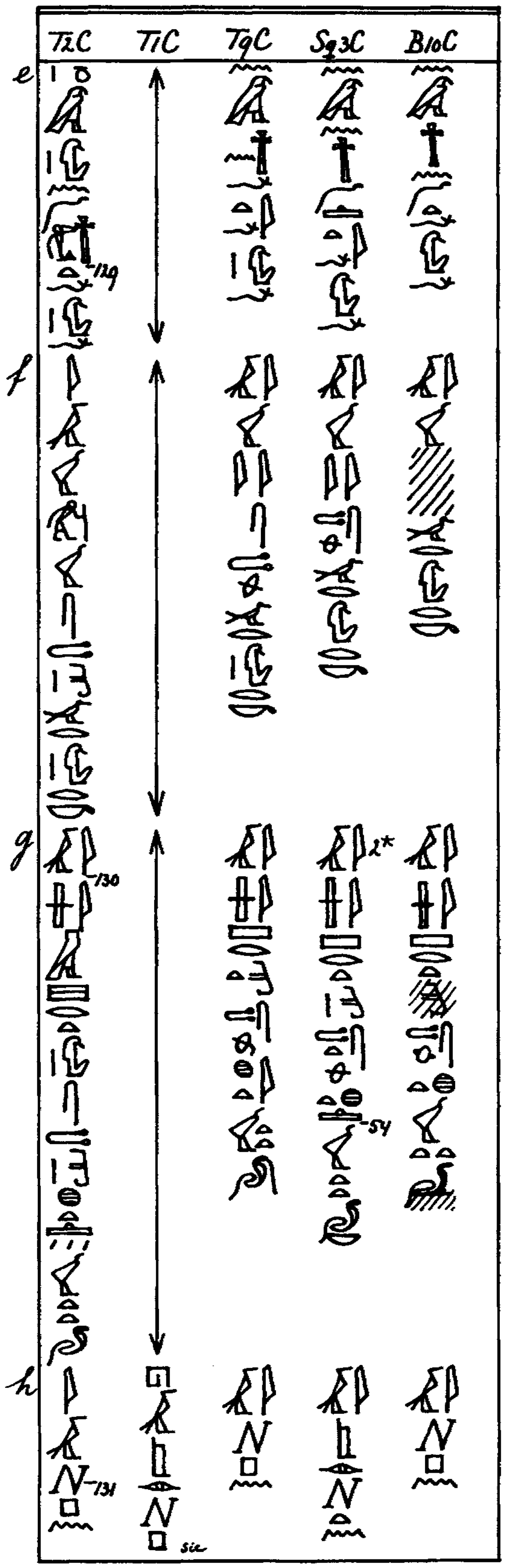


1* ⊂⊃, ⊂⊃ seems probable.

I 285

Spell 67

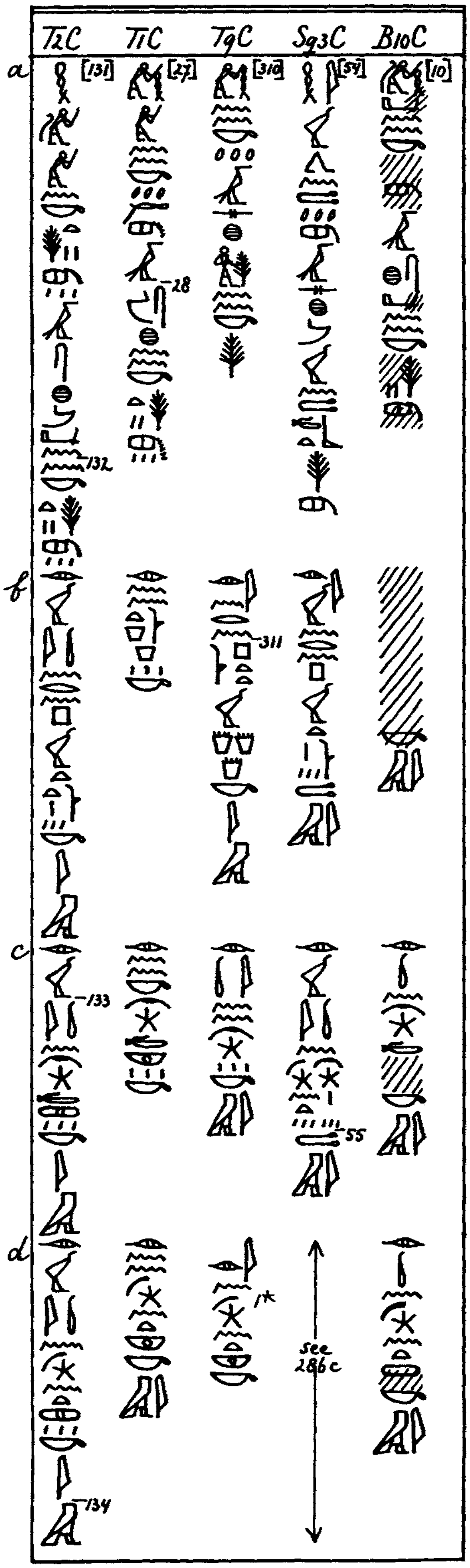


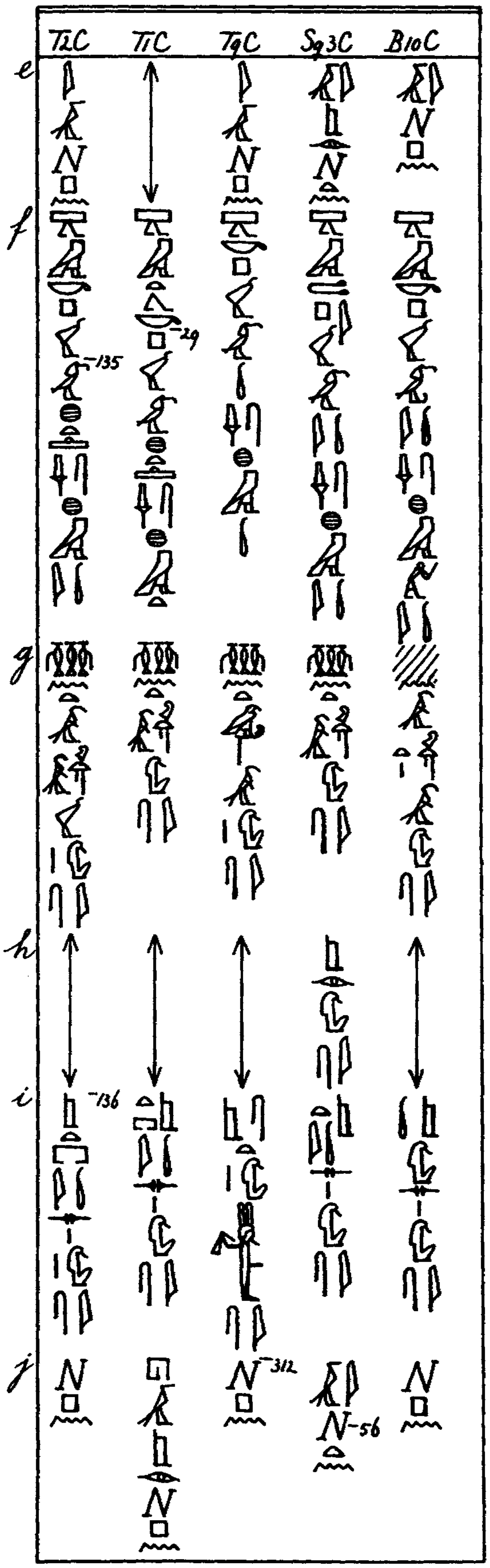


1* [hieroglyphs].
2* [hieroglyph] correction. The scribe began to write [hieroglyph]; [hieroglyph] is corrected over [hieroglyph].
3* Traces suit [hieroglyph] or [hieroglyph]?

I 286

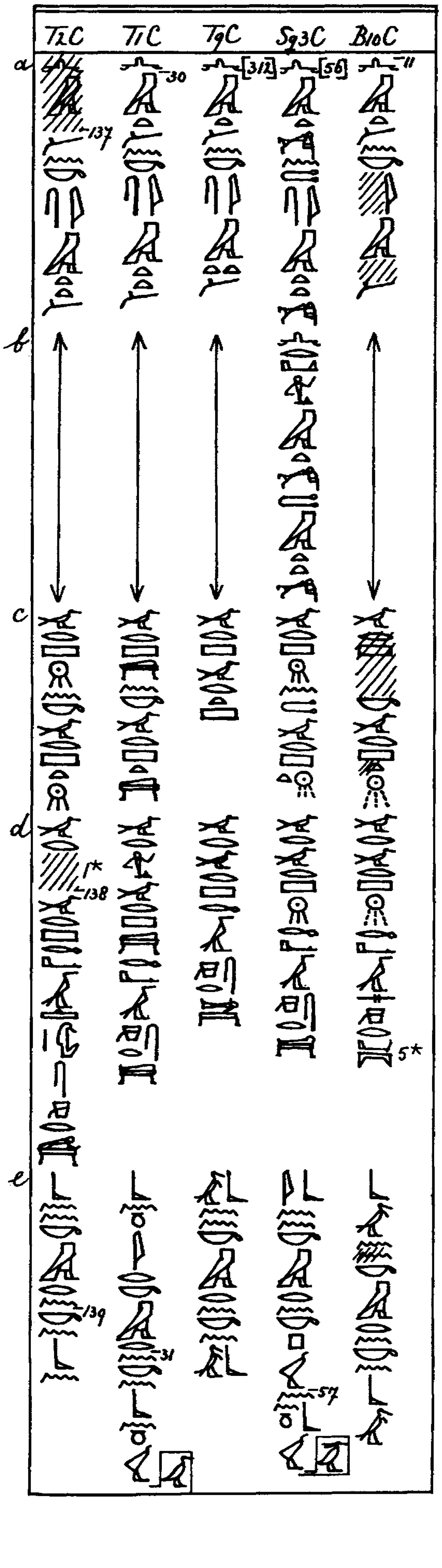
Spell 67



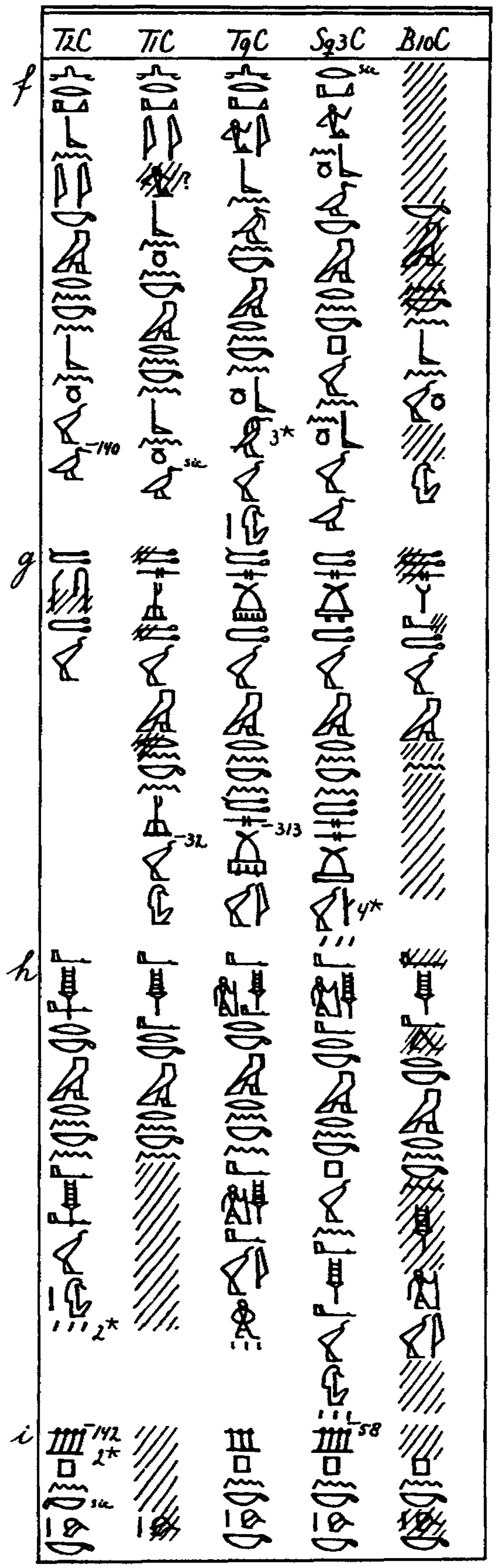


1* — like ⁓, but ⌒ is certainly meant.

I 287

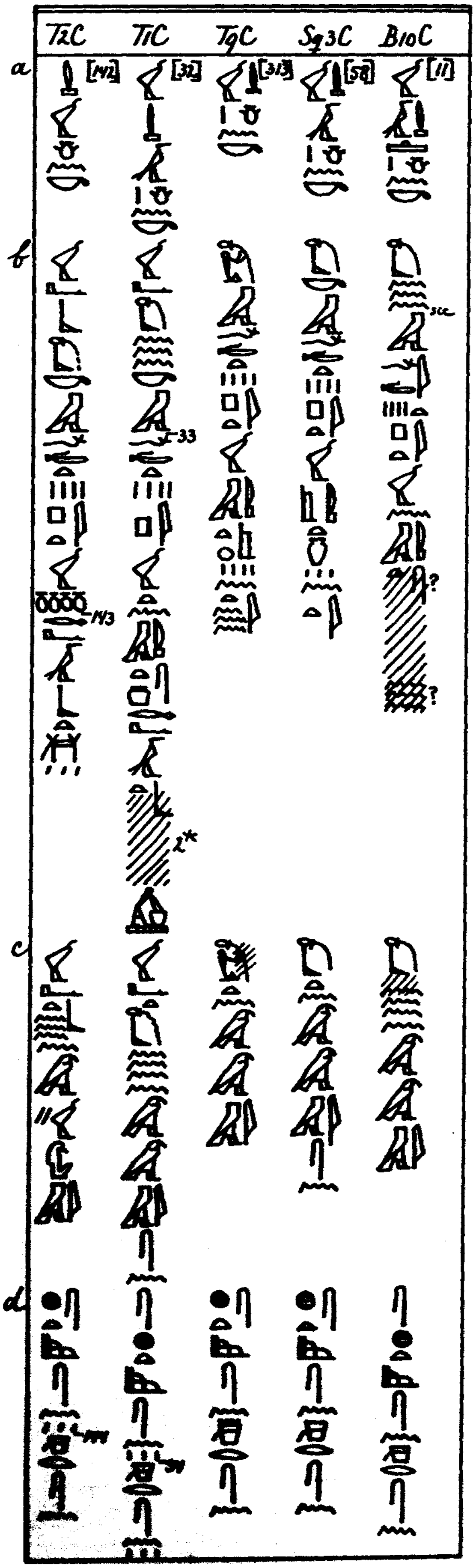


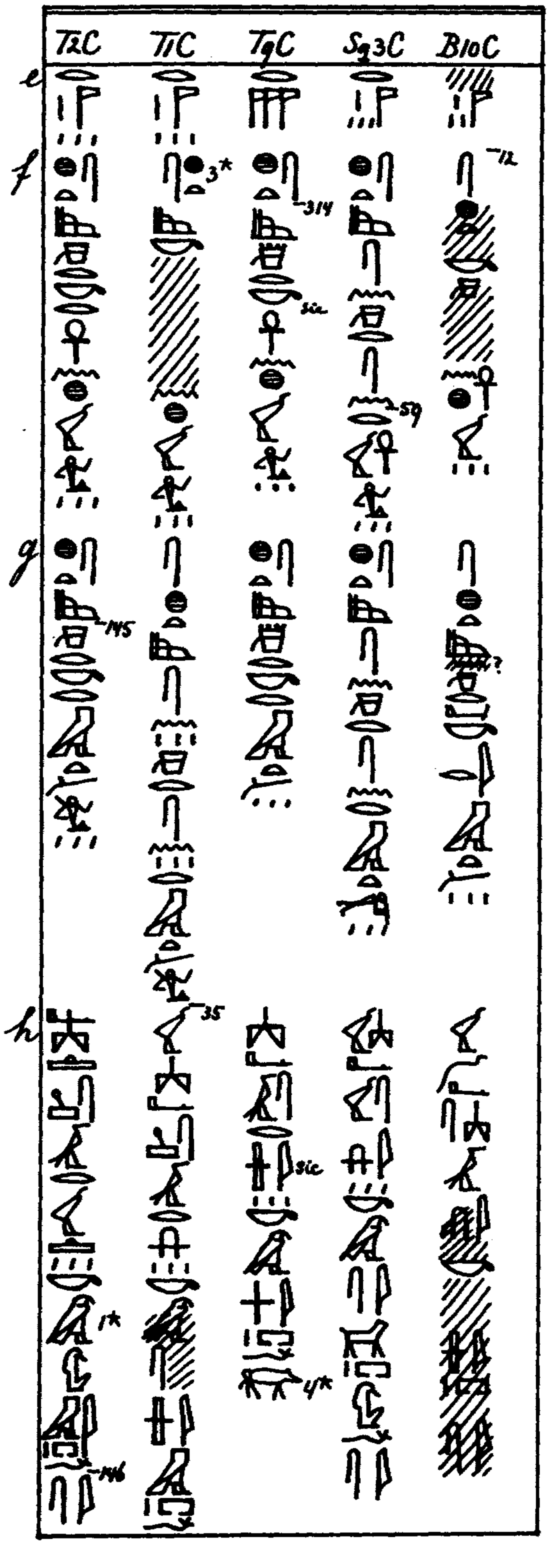
Spell 67



1* Faint traces, possibly [sign].
2* End of back, beginning of front.
3* [sign]
4* Sign like [sign] [sign] seems impossible.
5* A common det. of sḏr in some mss.

Spell 67





1* [hieroglyph], hardly [hieroglyph]

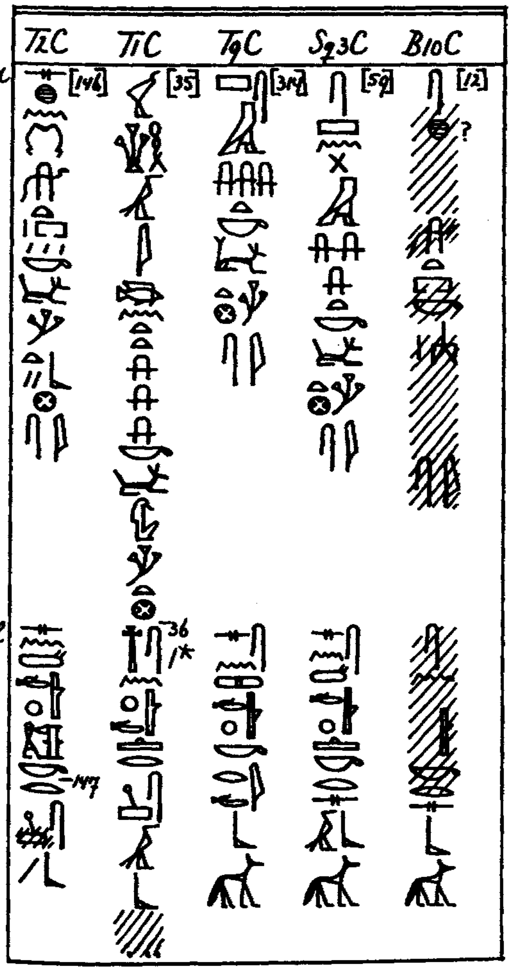
2* Maspero reads [hieroglyphs] see l. 53

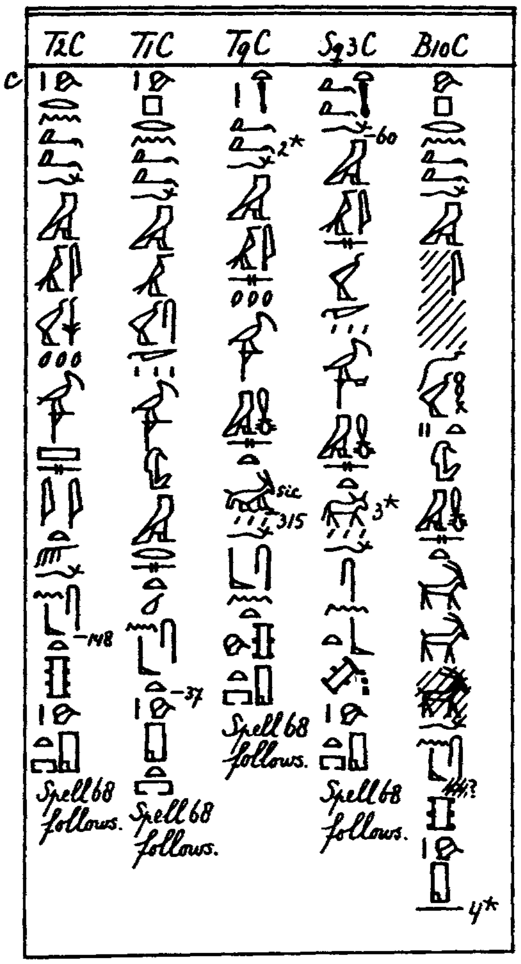
3* [hieroglyph] is added as a correction.

4* [hieroglyph], also l. 387.

I 289

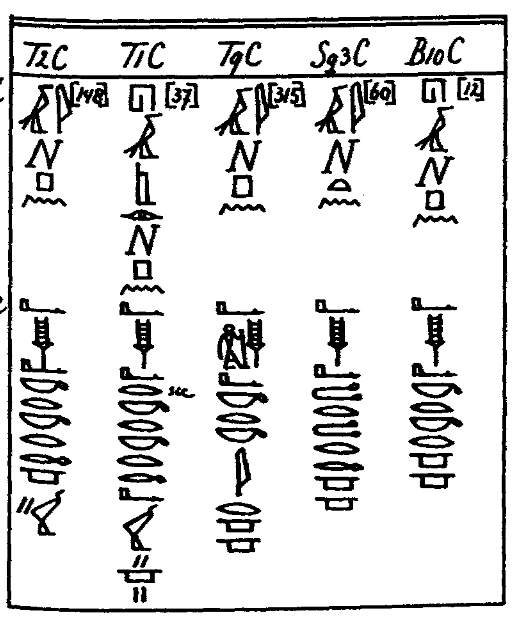
Spell 67

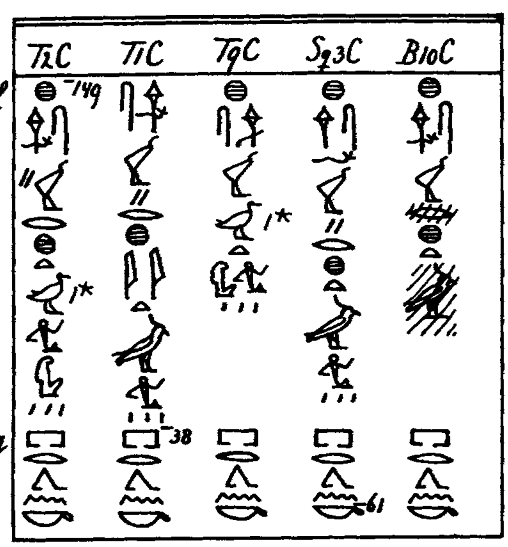




1* ⲧ form of ⲧ. It seems impossible to transcribe ↓.
2* The second ⲁ is badly made.
3*
4* Spell 68 follows. B10C has here always ═ as mark of division but what can — be else?

Spell 68

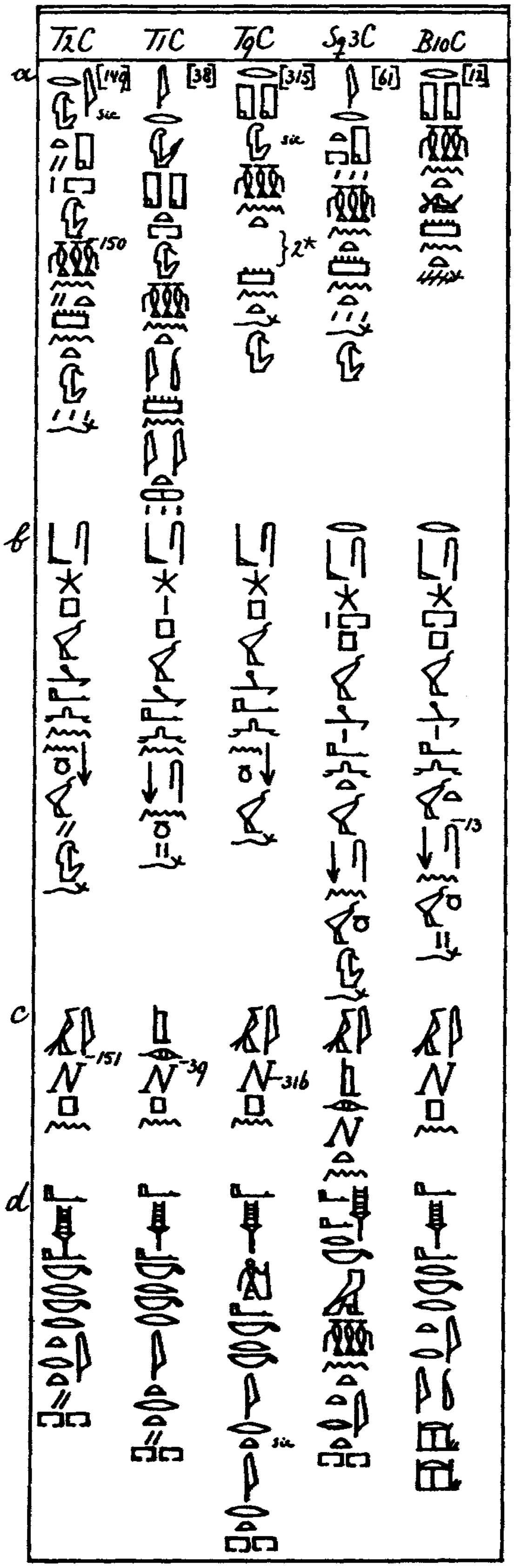


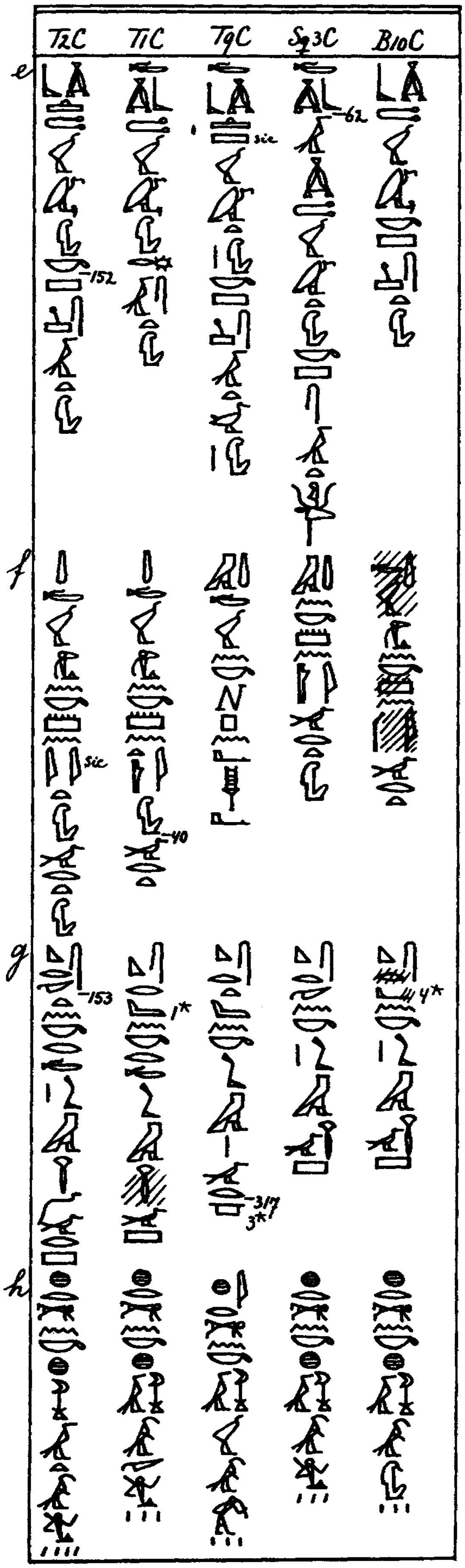


1* like det. htm etc.

I 290

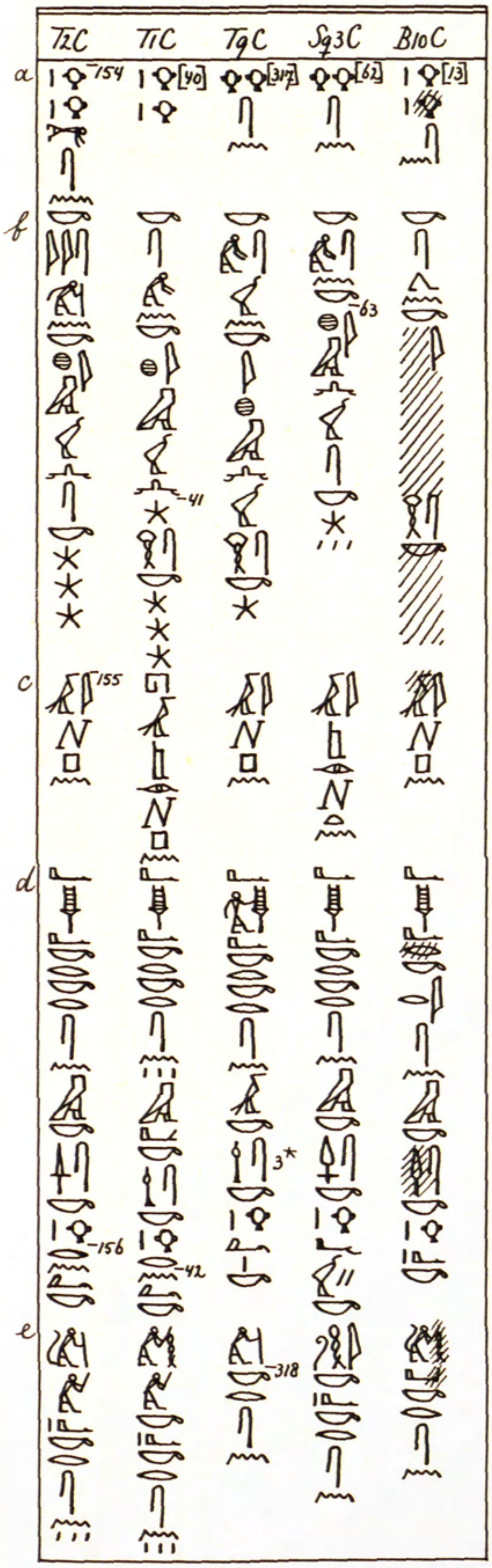
Spell 68

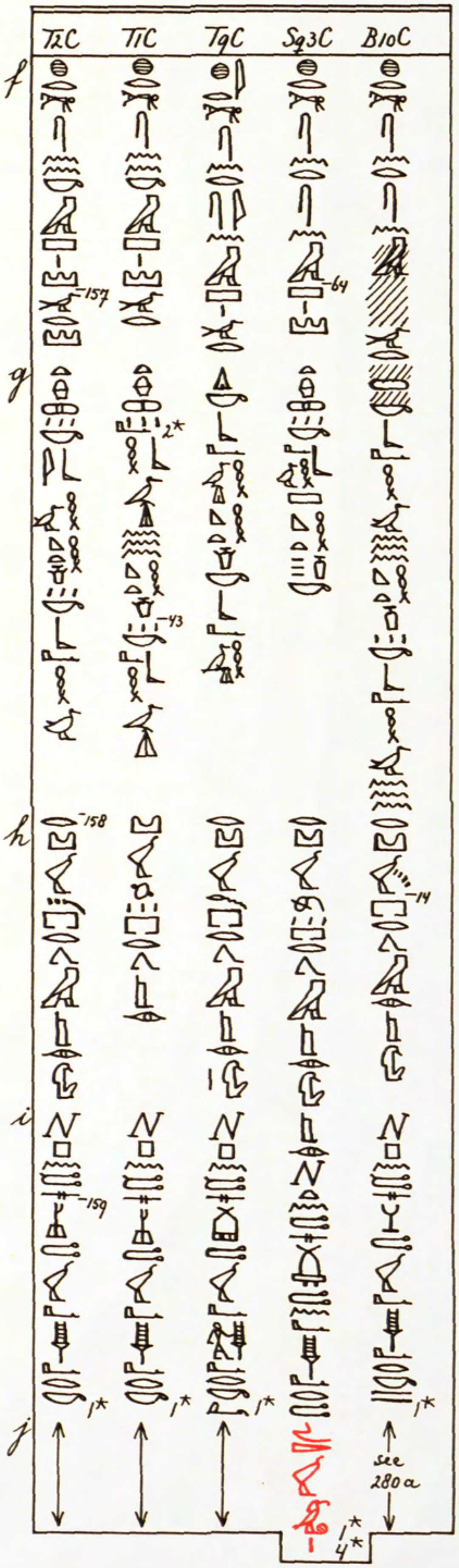




1* [sign] different from arm.
2* [sign] Probably a corruption of [sign], wrongly written twice.
3* Transcription doubtful. [sign] like form of [sign] in l. 315.
4* [sign], [sign] seems more probable than [sign].

Spell 68





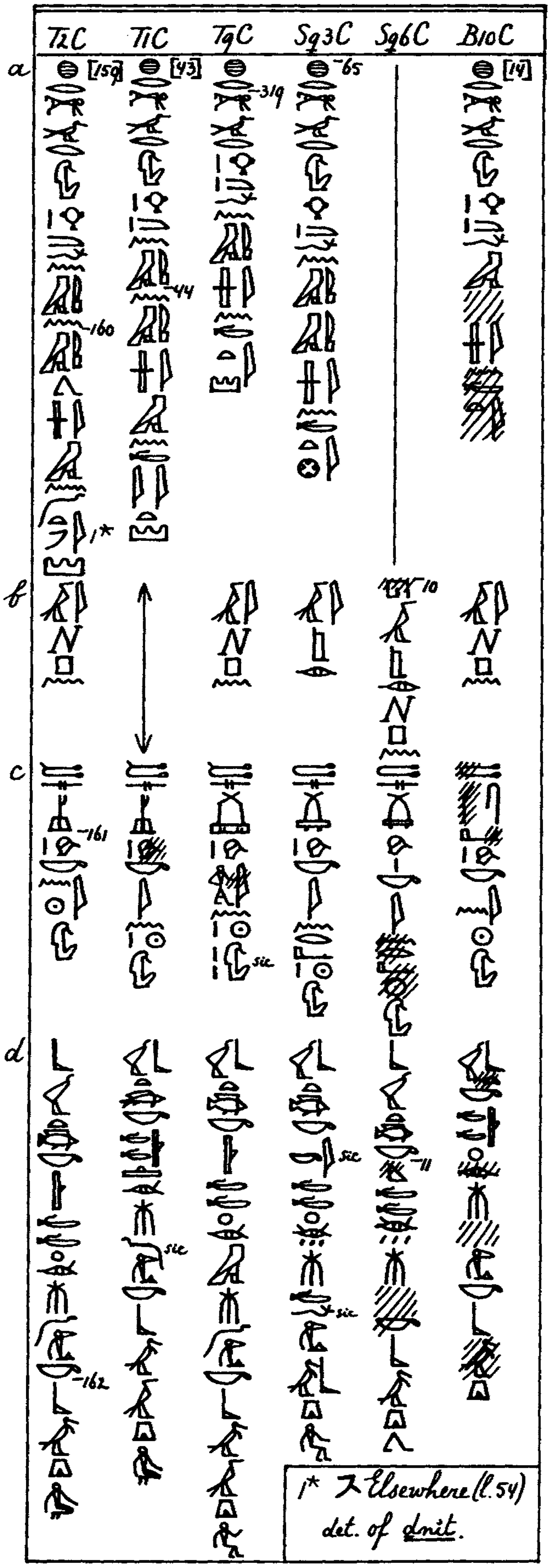
1* Spell 69 follows.

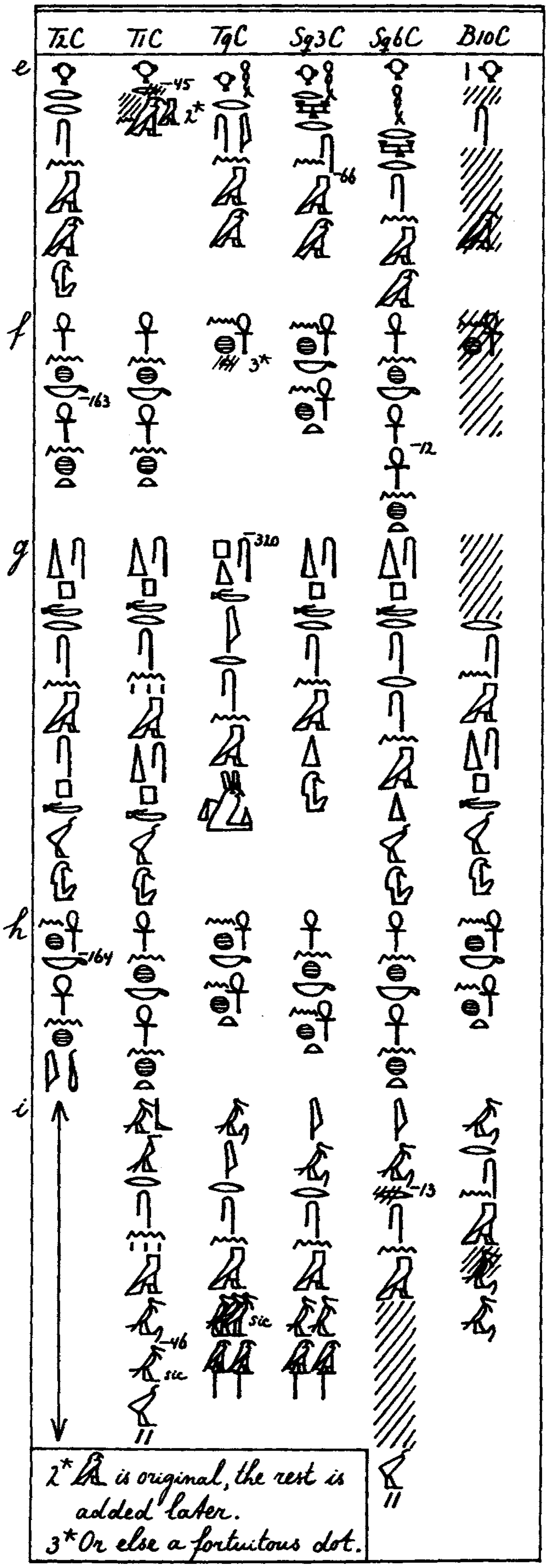
2* ▭ is a later addition.

3* ⌷ doubtful. ⌷

4* There is an empty space (±1 gr.) at end of line.

Spell 69



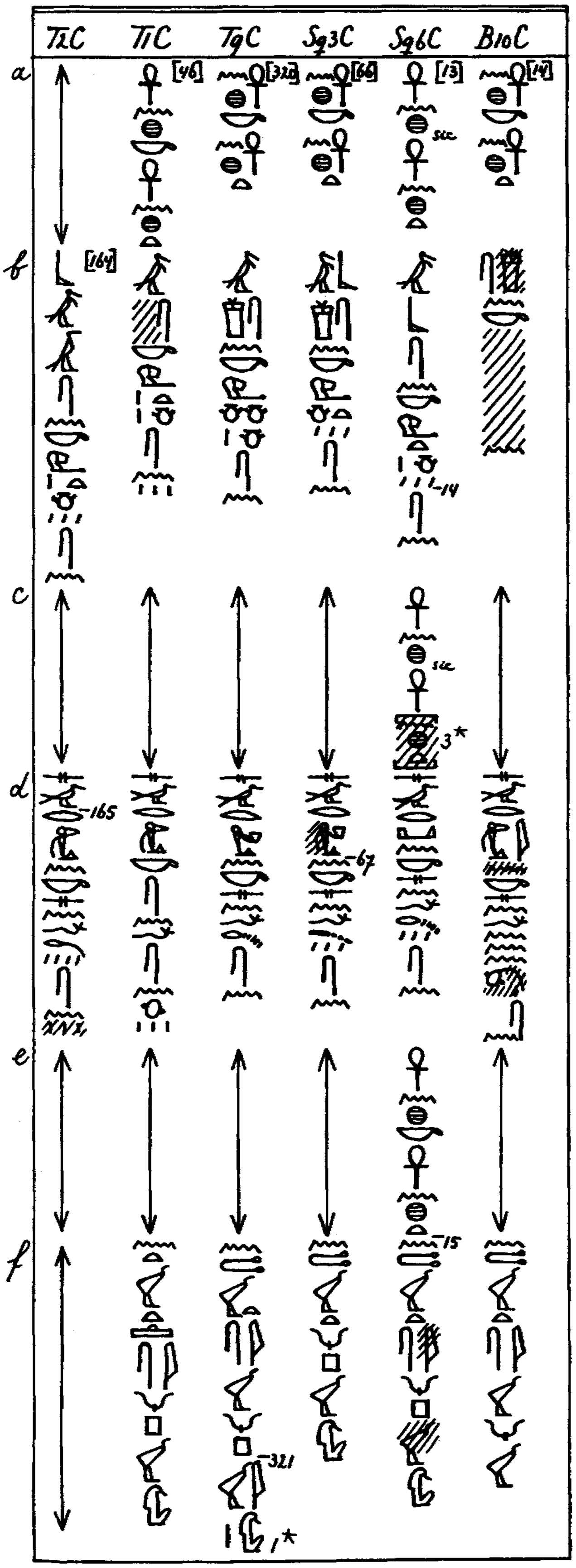


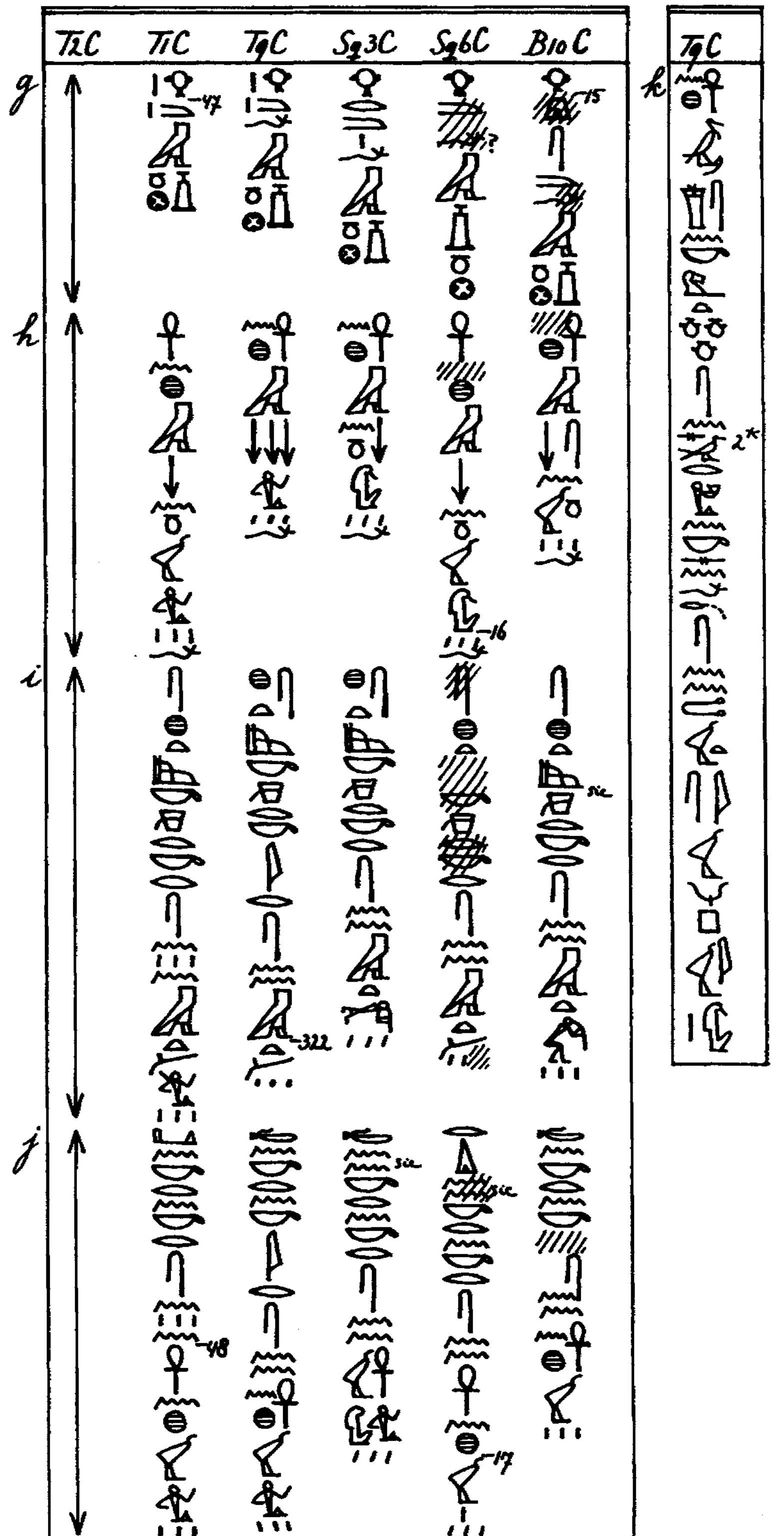
1* Elsewhere (l. 54) det. of dnit.

2* is original, the rest is added later.

3* Or else a fortuitous dot.

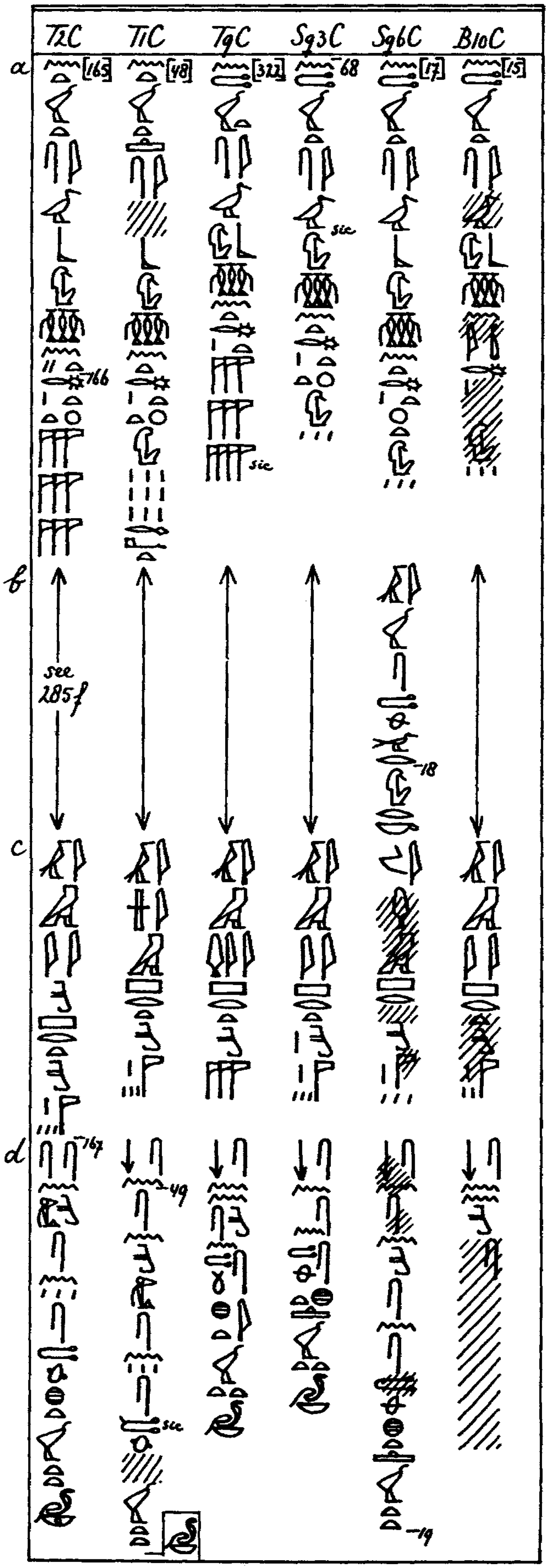
Spell 69

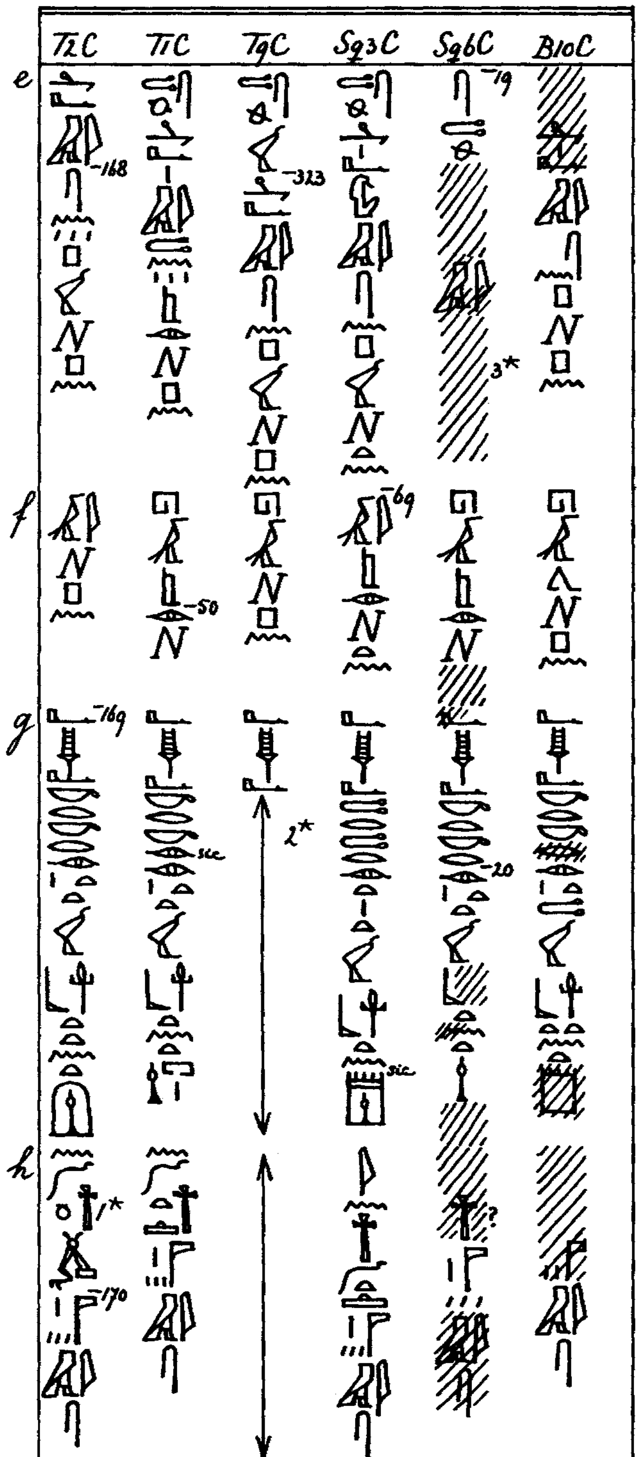




1* Here T9C inserts 293 k (dittogr.) Perhaps this represents a line of his original.
2* —— is a later addition.
3* This restoration fills the lacuna exactly.

Spell 69



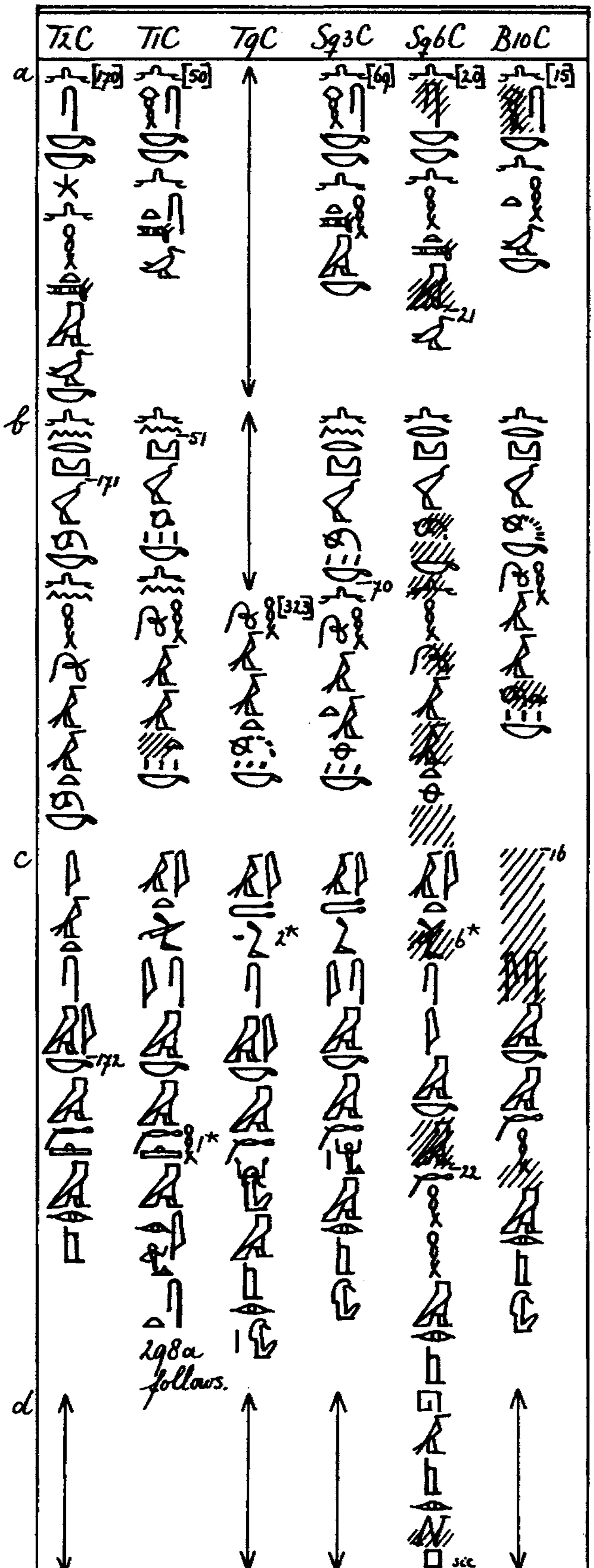


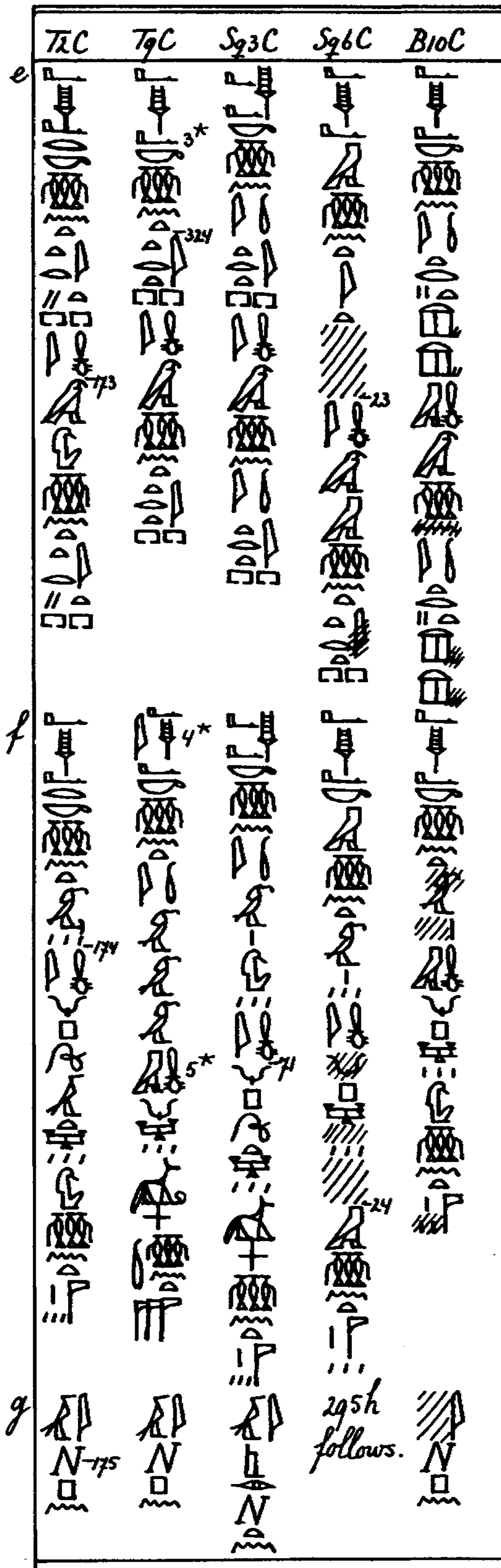
1* ⌓, ⌓ is impossible.

2* This omission may well represent a line of T9C's original. See 293, 1*.

3* The whole lacuna measures 3 qr. i.e. even a little less than N. pn.

Spell 69







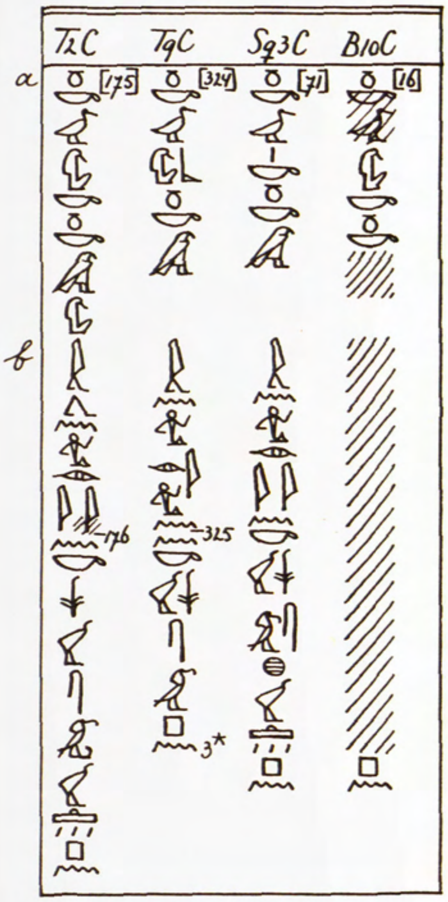
1* [sign] is a later addition.

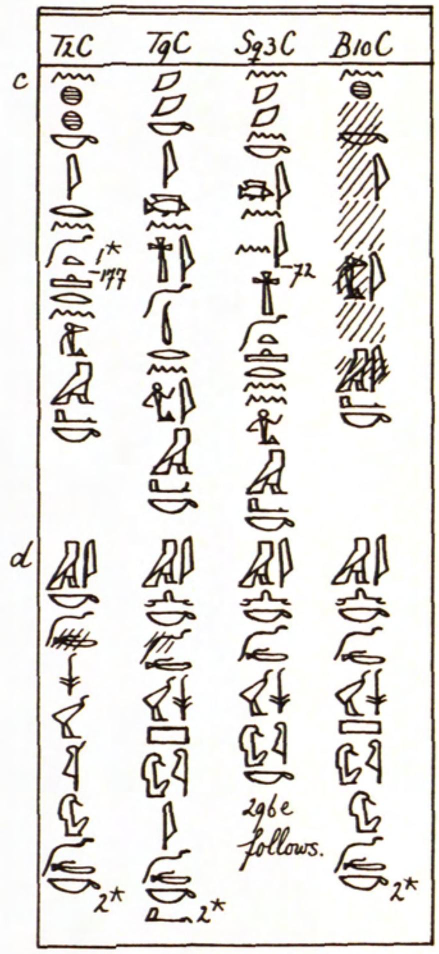
2* [sign] probably fortuitous, hardly [sign].
3* [sign] corrected out of [sign].
4* [sign] corrected out of [sign].
5* [sign] written over [sign].

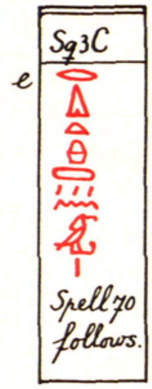
6* [sign], perhaps [sign] suits space better.
7* End of foot.

I 296

Spell 69

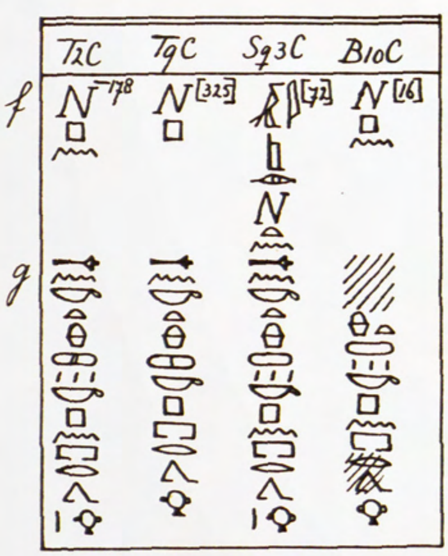


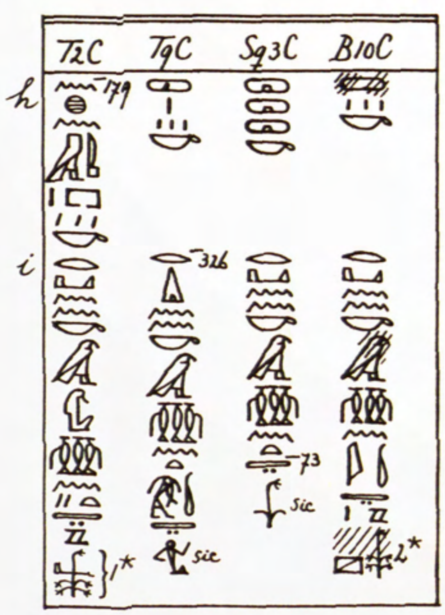


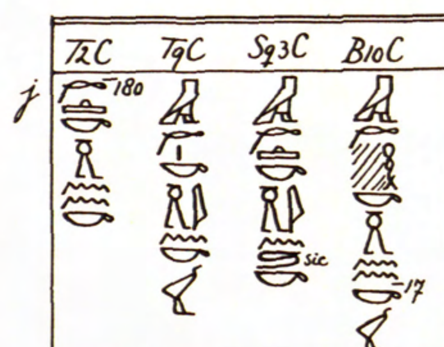


1* Doubtful [hieroglyph]
2* Spell 70 follows.
3* It is perhaps better to divide [hieroglyph] (cf 296f, g) and [hieroglyph]

Spell 70



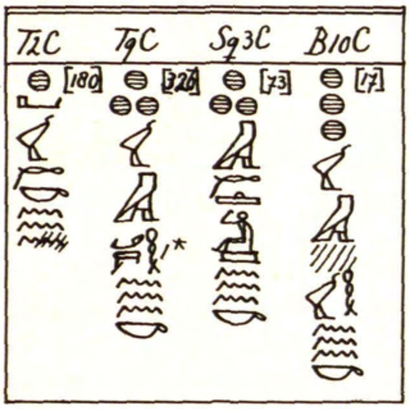


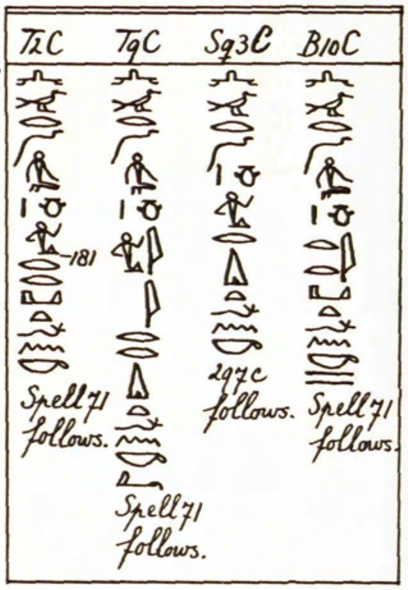


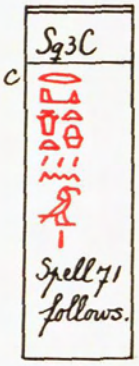
1* [hieroglyph] in the light of the parallels certainly [hieroglyph]. See also l. 38 (p. 304b).
2* Restore [hieroglyph]

I 297

Spell 70

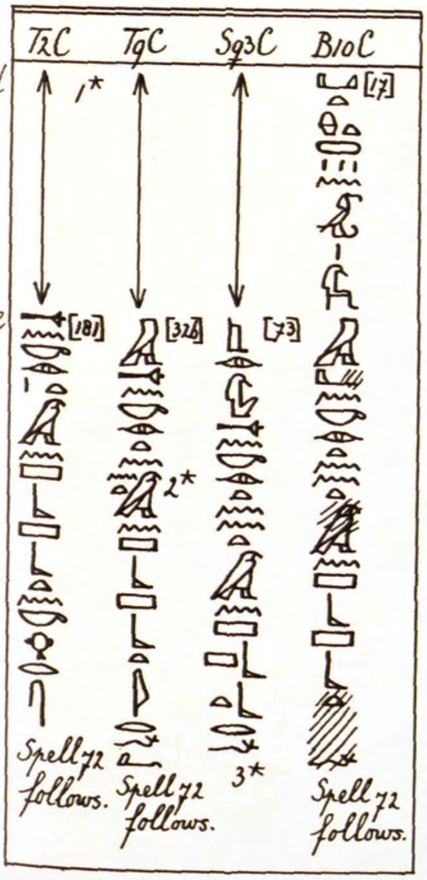
a


b


c


1* Some special det.: „a swimming man" or the like.

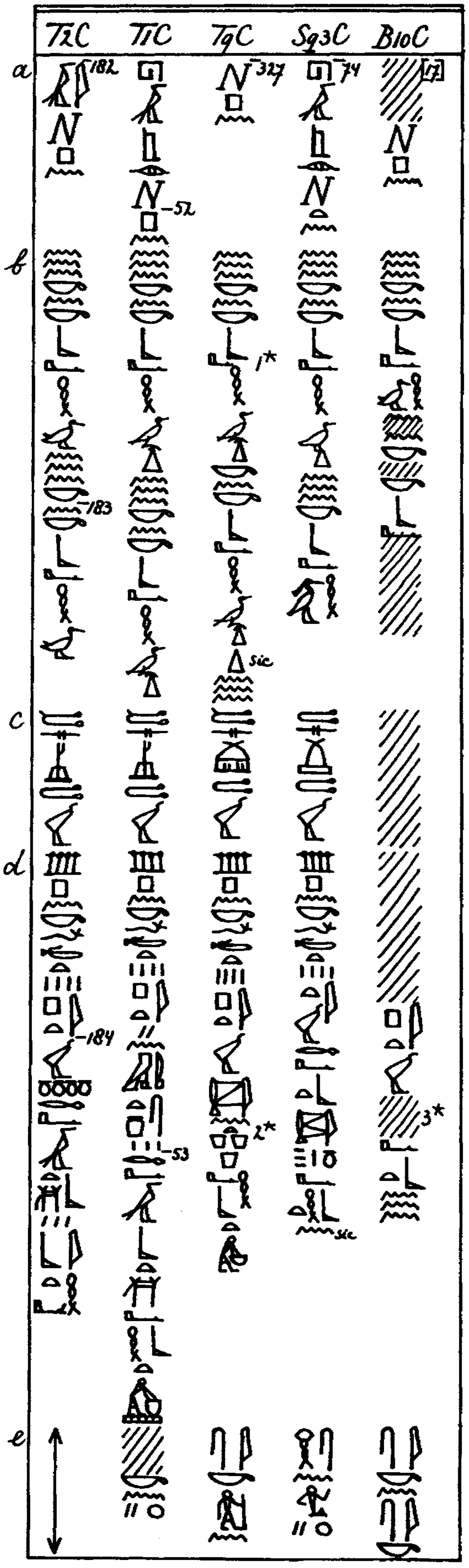
Spell 71

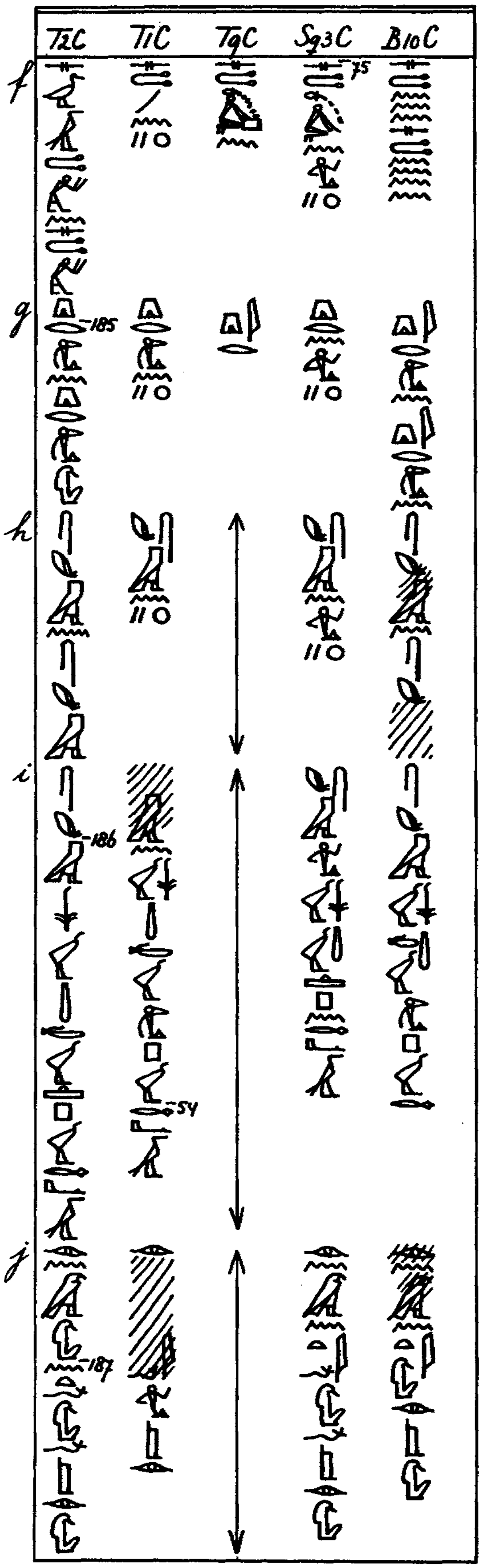
d
e


1* This spell is identical with Pyr. 64 b.
2* (sign) is a later addition.
3* End of line. Spell 72 follows next line.

I 298

Spell 72





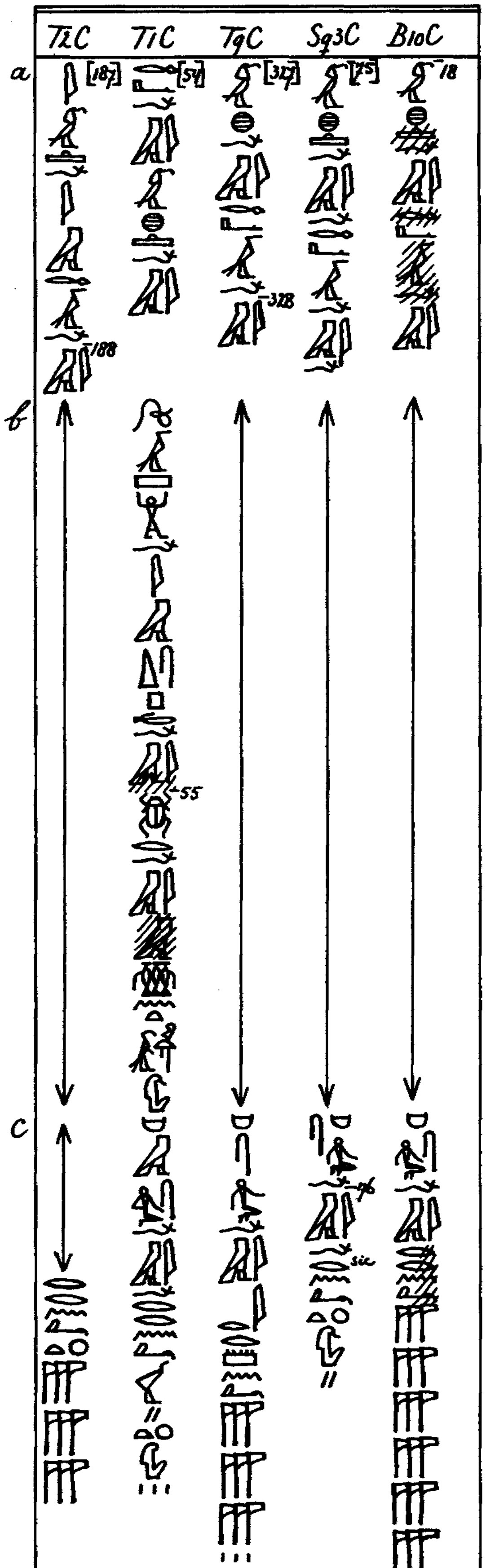
1* … is a later addition.

2* …? A very small dot ….

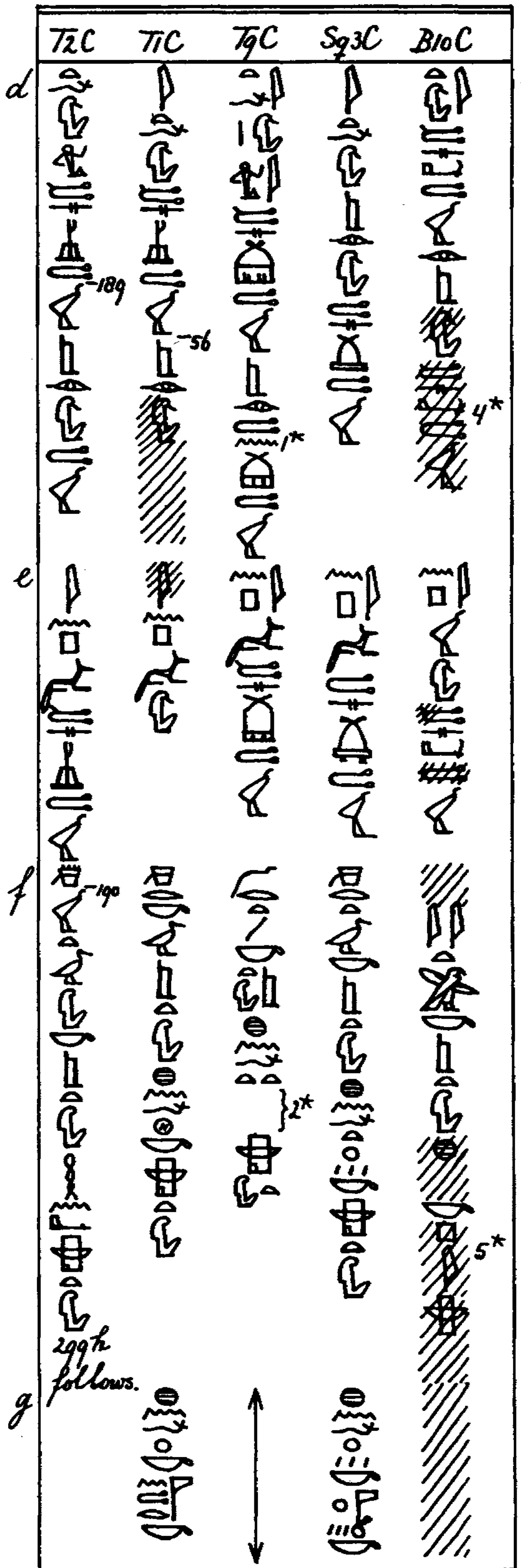
3* Trace | …?

I 299

Spell 72



6* End of front.

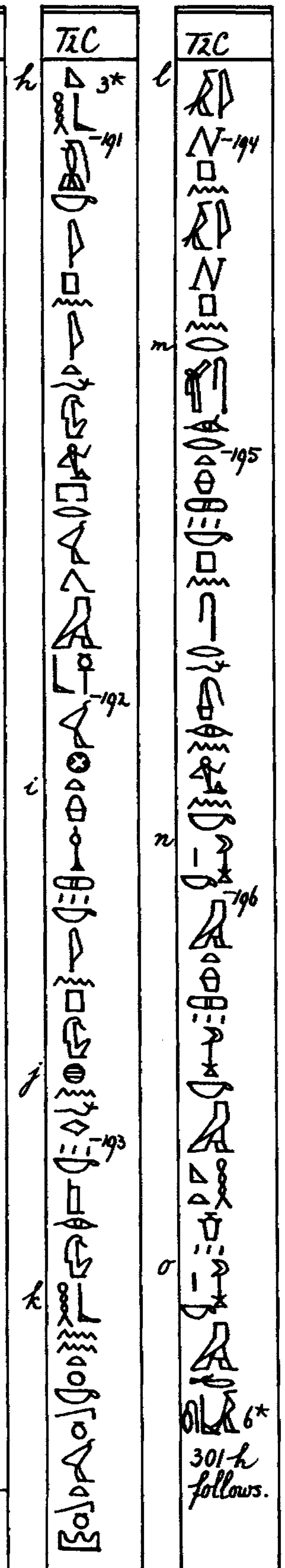


1* —, an incomplete —

2* [hieroglyphs] cf. text of B10C.

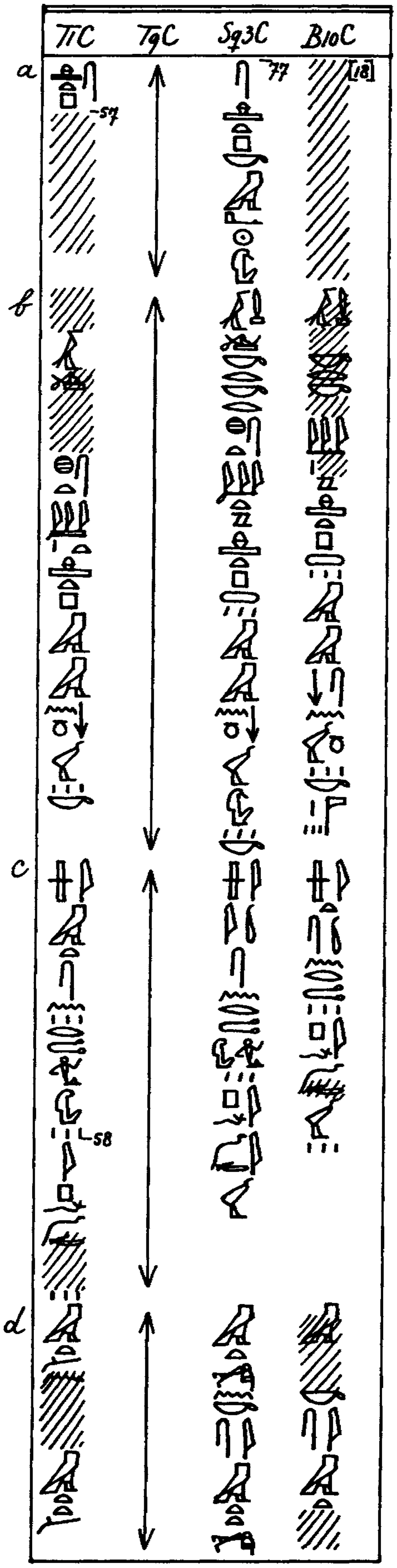
3* See ll. 113 ff (p. 282 d etc.)

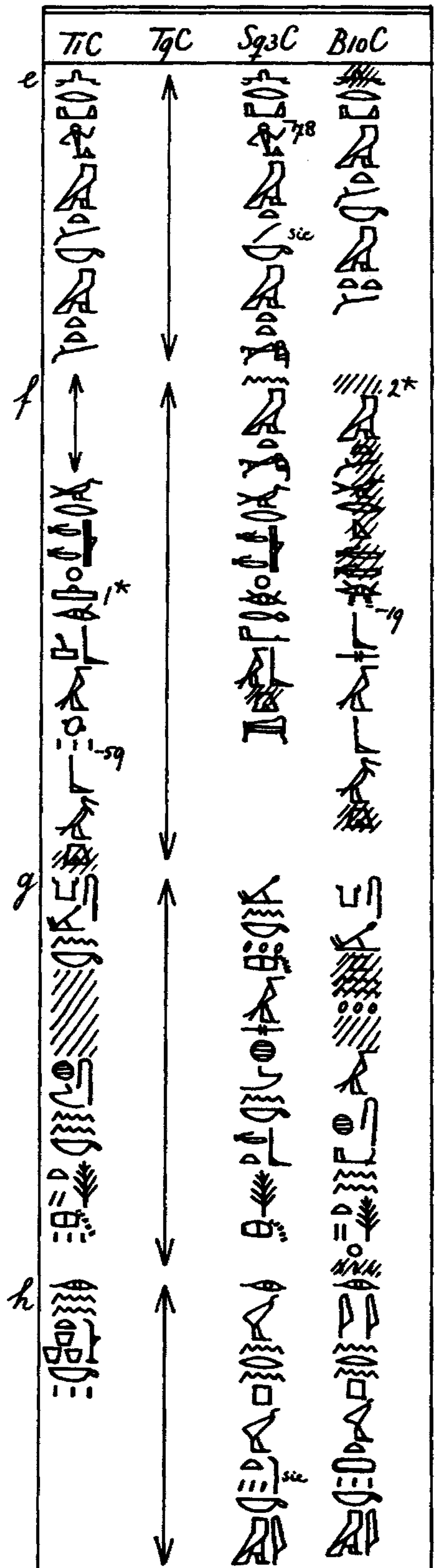
4* Confused by chiselmarks.



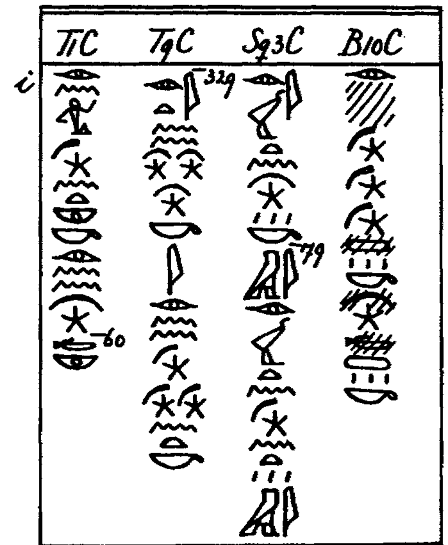
5* Very probable; traces: [hieroglyph]

Spell 72



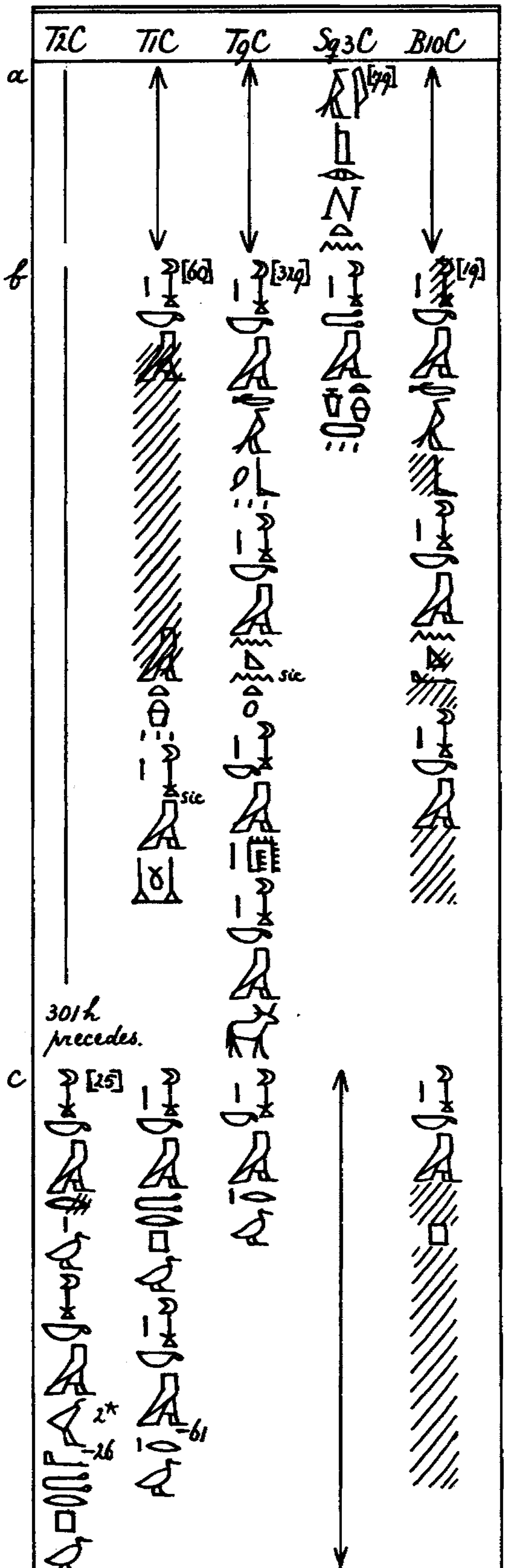


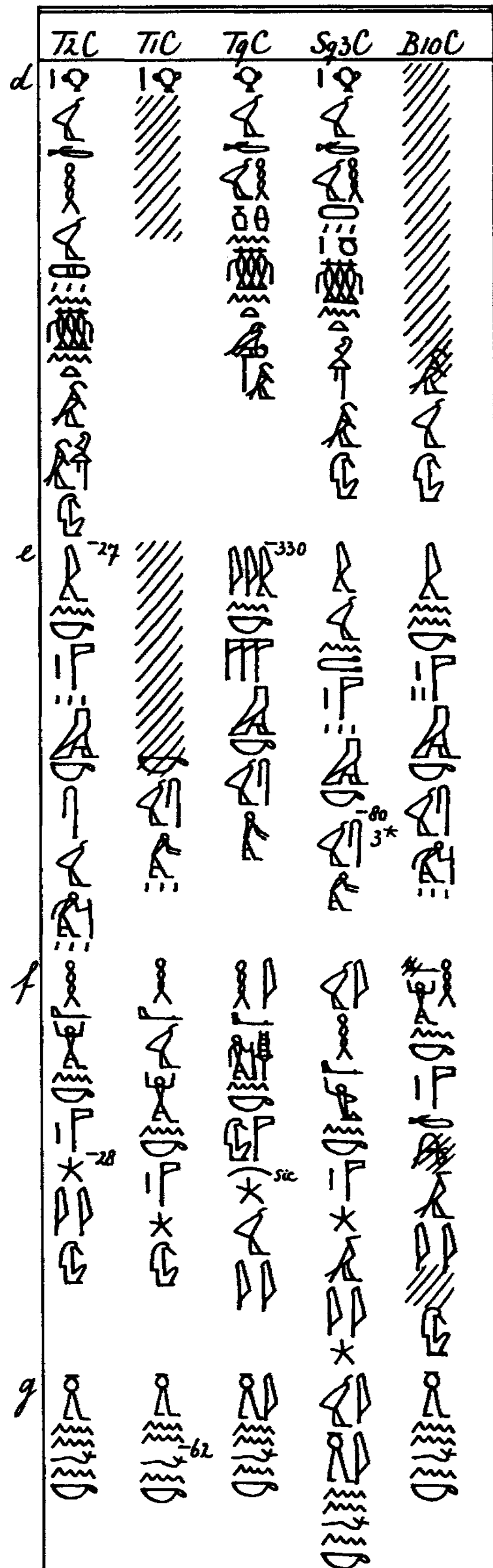
1* Badly made; the signs have often bad forms towards the bottom of the ll.

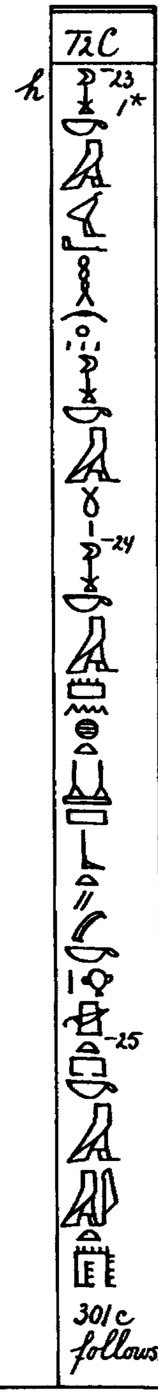


2* Chiselmark — i.e. [illegible] or [illegible].

Spell 72





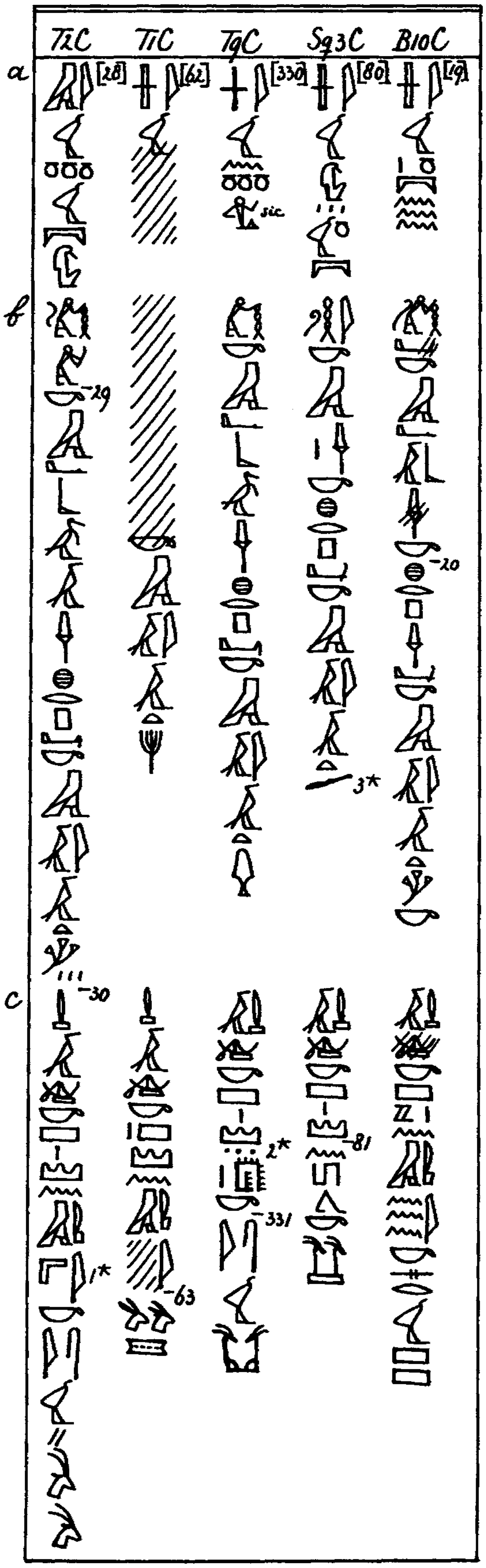


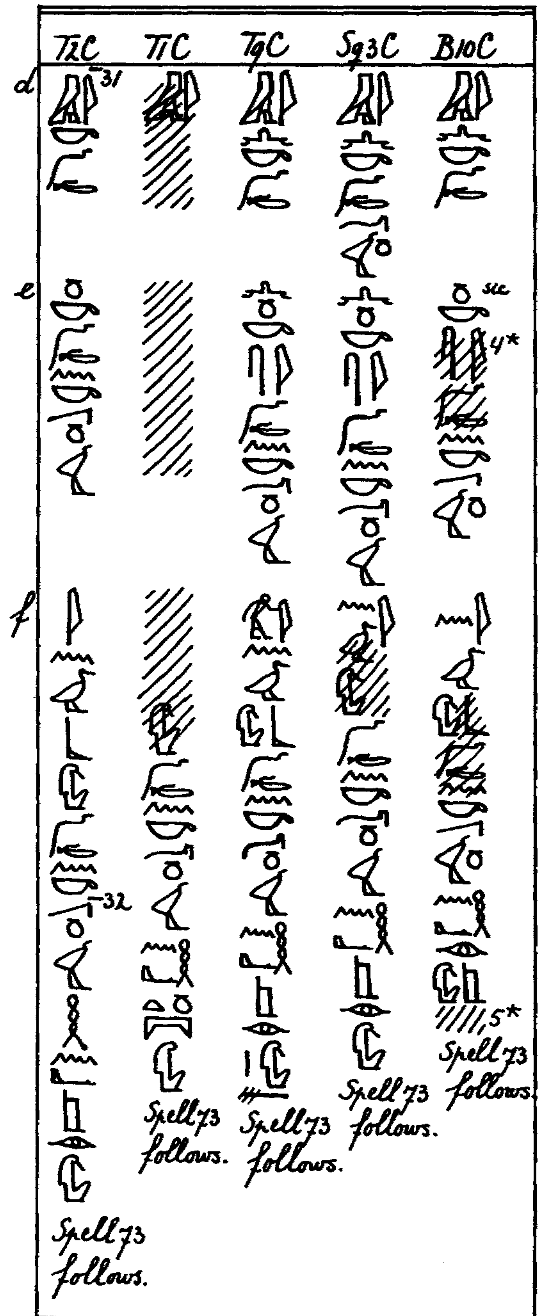
1* Beginning of upper register of foot. See further p. 313.

2* Did the scribe begin to write <u>wˁḥ</u> (see 301h)?

3* There is a double ruling line between l. 79 and l. 80, and the 2nd sing. m. of Sq3C's original is not changed into the 2nd sing. f. in ll. 80 ff., though the hand seems to be the same.

Spell 72





1*

2* Are the three dots part of the sign? The normal form is of course .

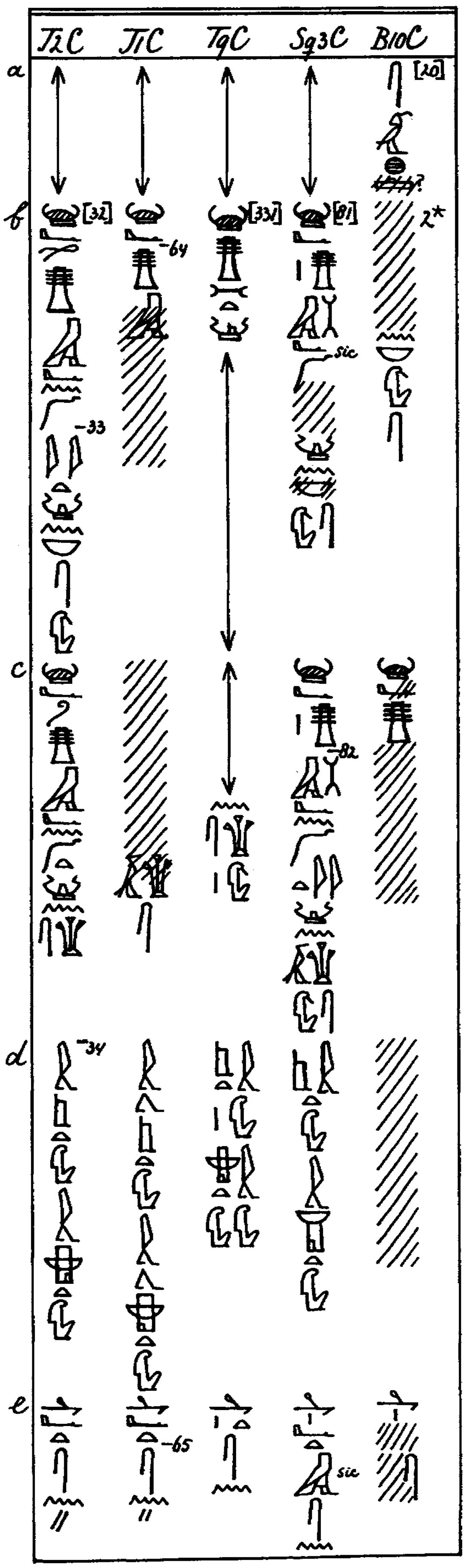
3* A bad form of ?

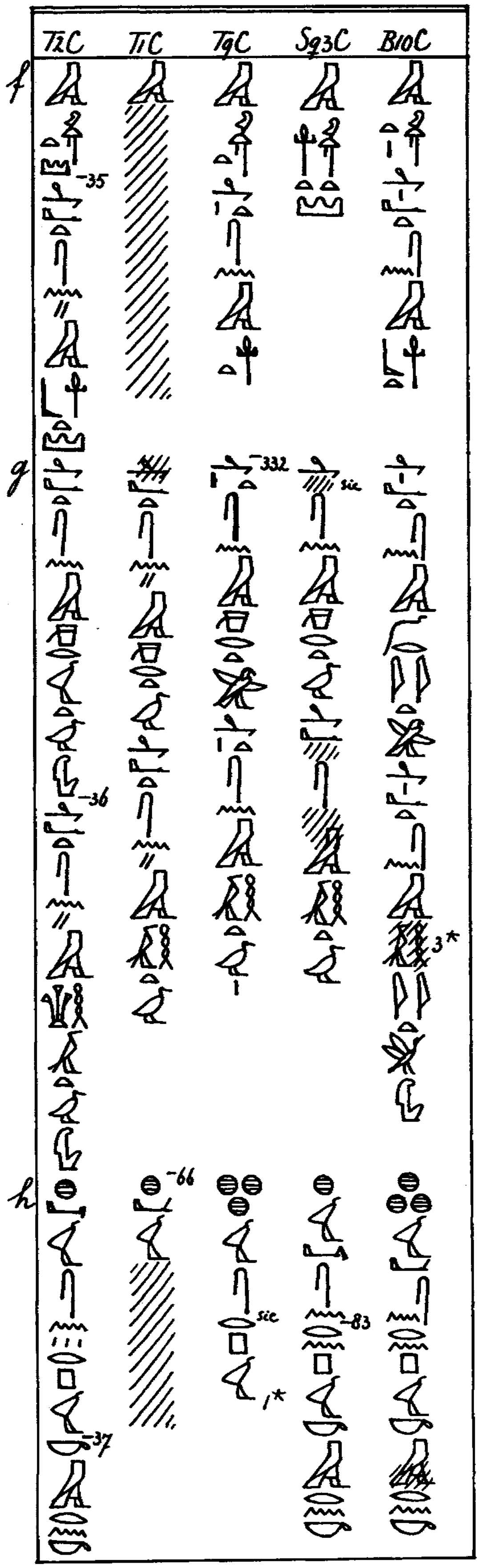
4* Probably so; trace of top .

5* Restore .

I 303

Spell 73



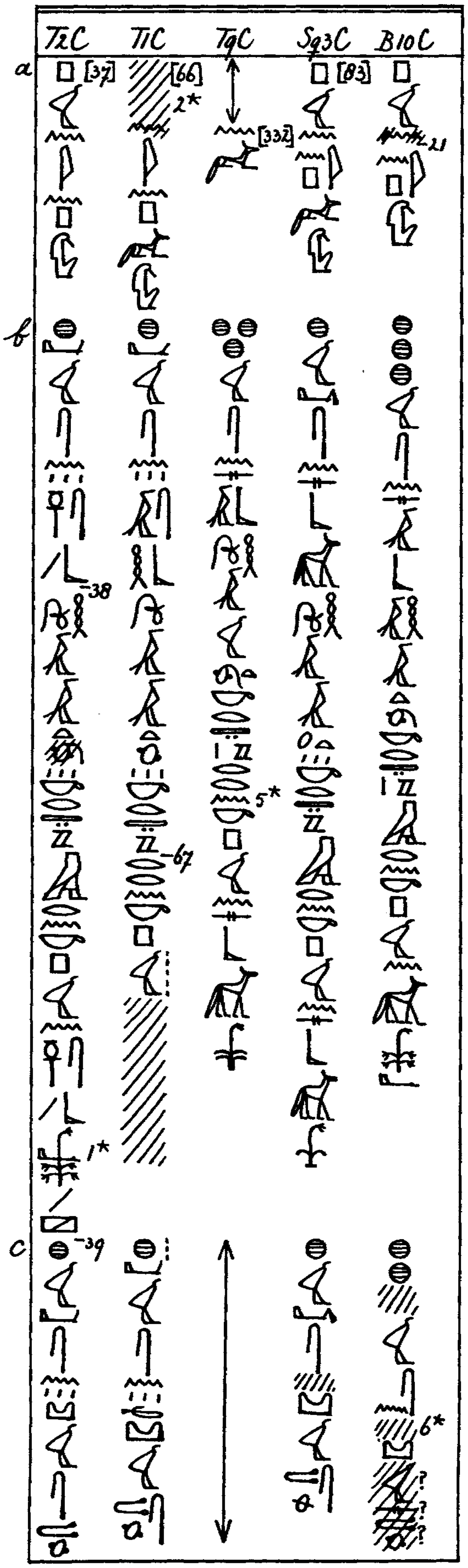


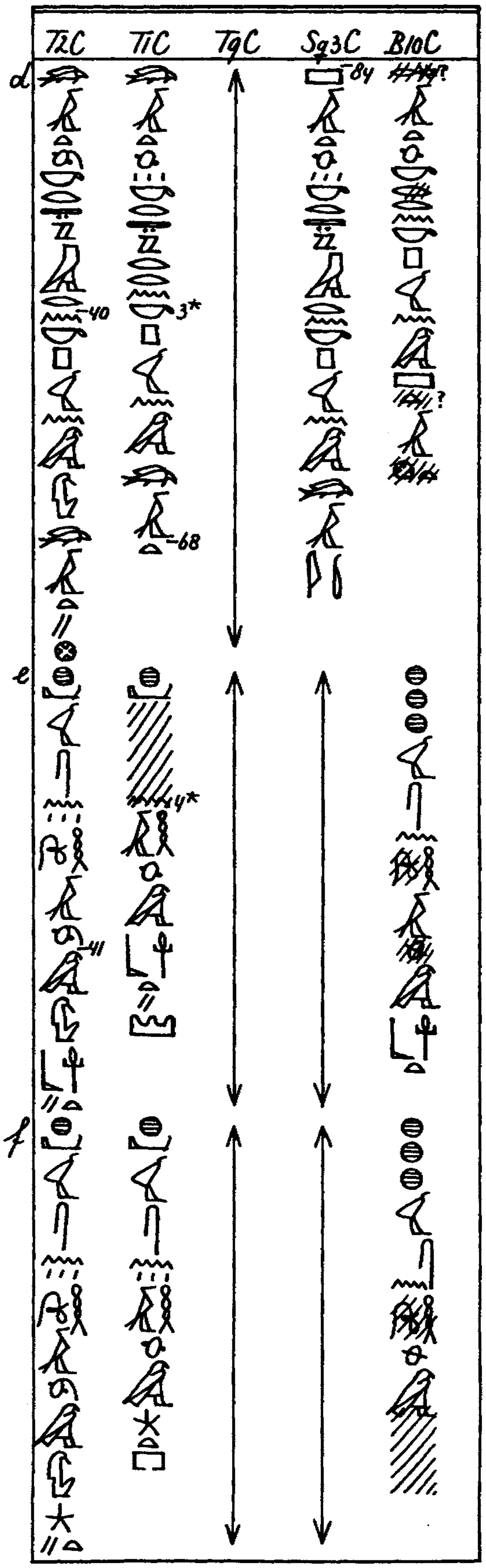
1* An omission due to homoeoteleuton, ṯpw[.k m rn.k pw] n. So also T1C, where the lacuna is too short for the complete text of the parallels?

2* The traces may suit [hieroglyphs]. Certainly the whole lacuna is needed for the text.

3* Or else [hieroglyph].

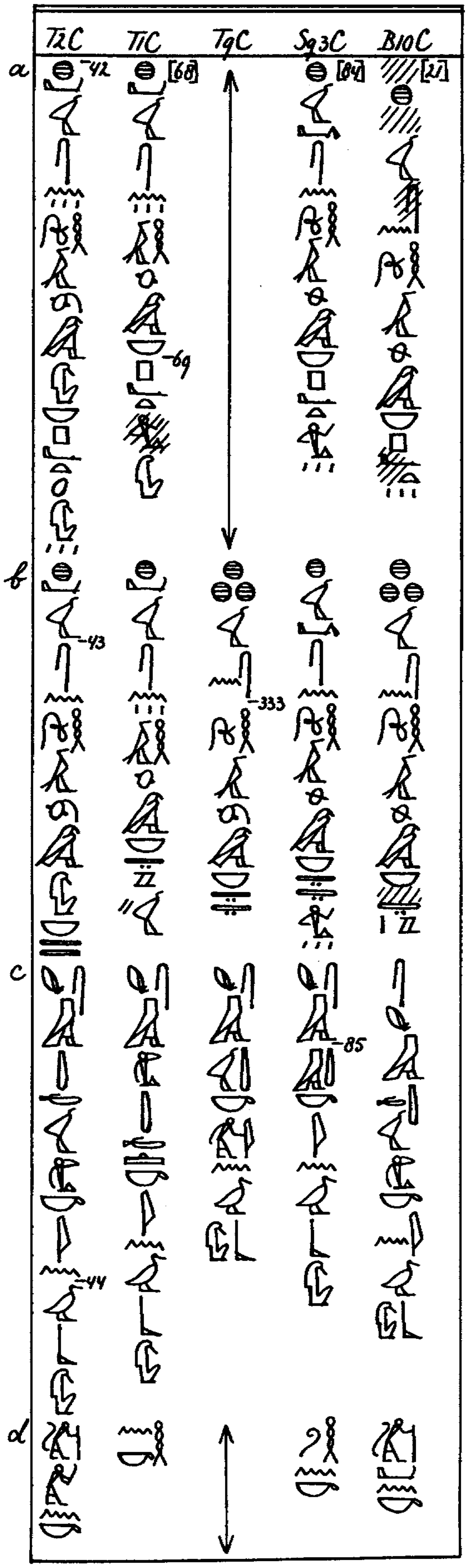
Spell 73

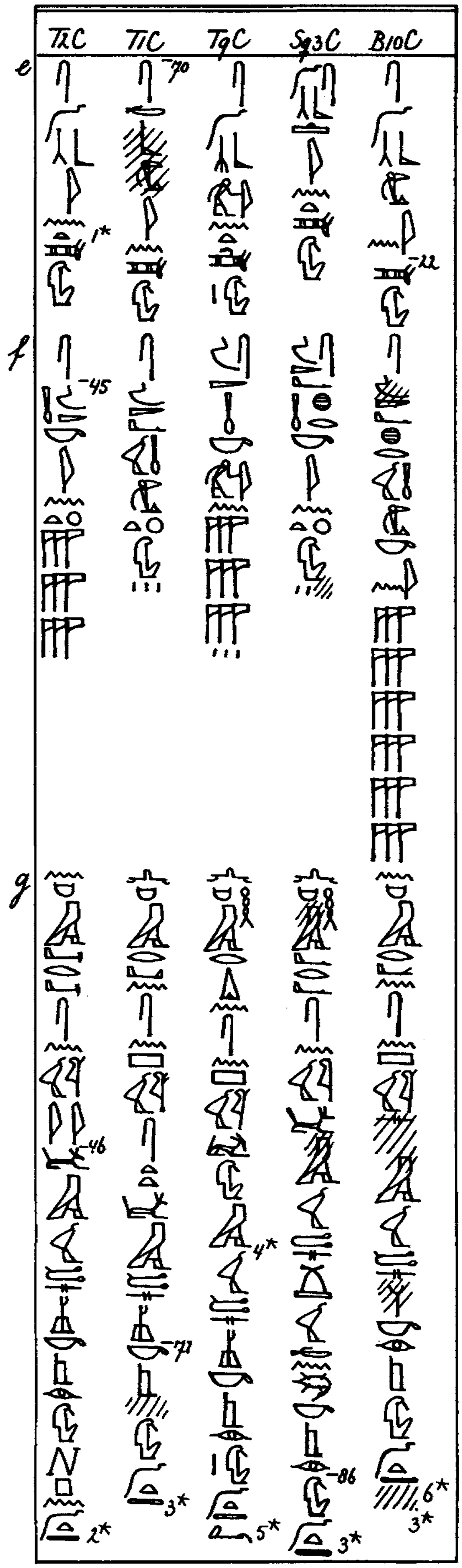




1* [hieroglyph] see 296 i.
2* See 303, 1*.
3* Written over 1.
4* [hatching] The space is hardly sufficient to admit plural strokes and the traces suit [hieroglyph] better.
5* Correction over 1.
6* Chiselmarks = [hieroglyph]?

Spell 73





1* The original has in

Atum

2* End of upper register.

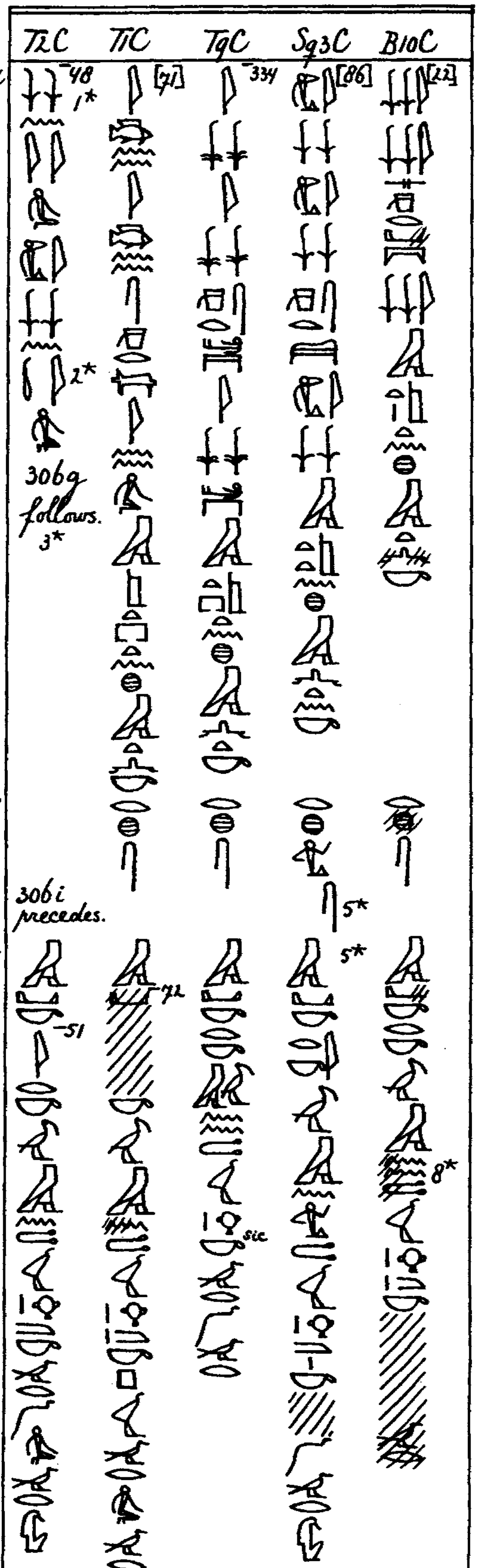
3* Spell 74 follows.

4* The original writes twice.

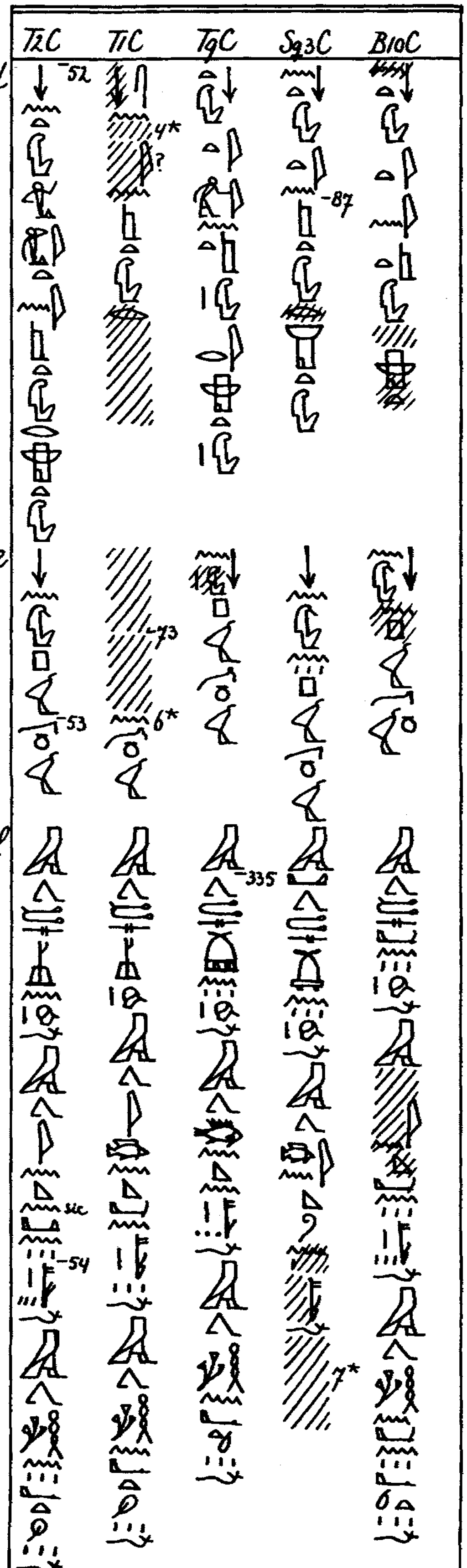
5* End of line. Spell 74 follows next line.

6* Room for ═.

Spell 74



7* Doubtful traces suggest ??

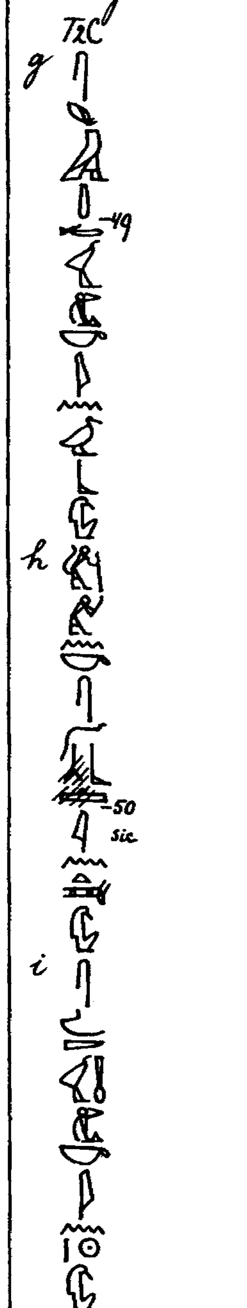


8* Chiselmarks

1* Beginning of lower register. See further p. 313.

2* doubtful

3* Dittogr. See 305 c.

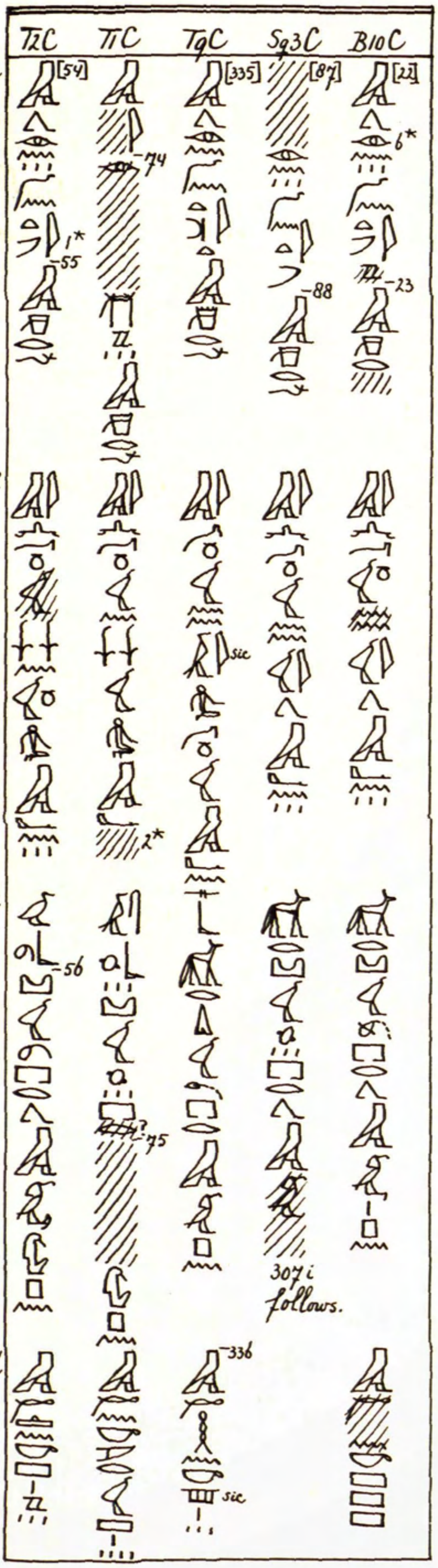


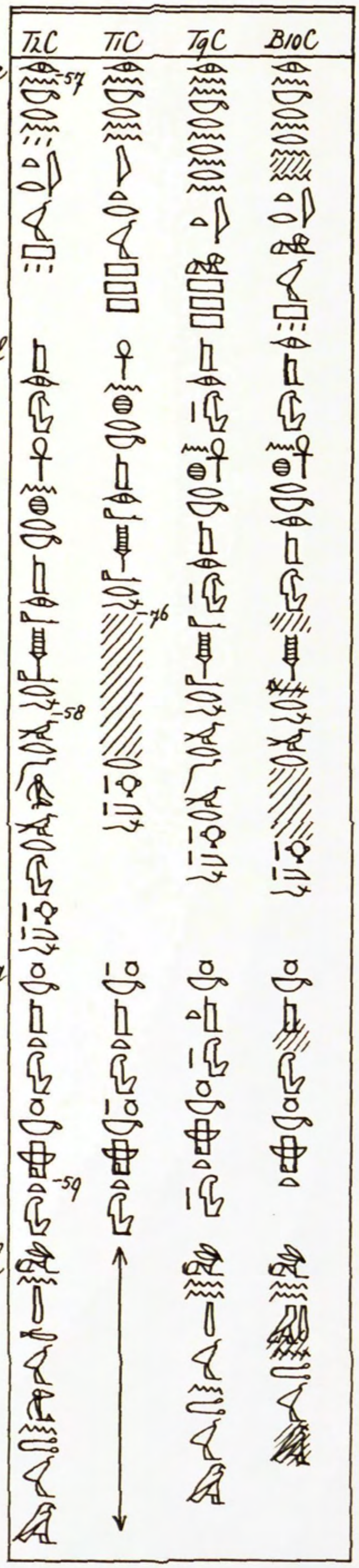
4* Trace

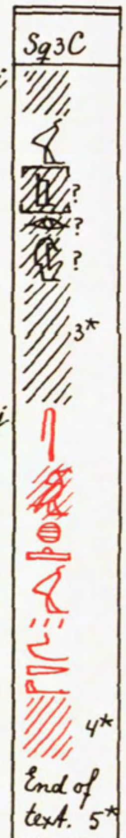
5* Original

6* ? Only a tiny trace in photo; perhaps foot of ?

Spell 74







1* cf. l. 160 (292 a).

2* Uncertain traces; of the parallels seems possible.

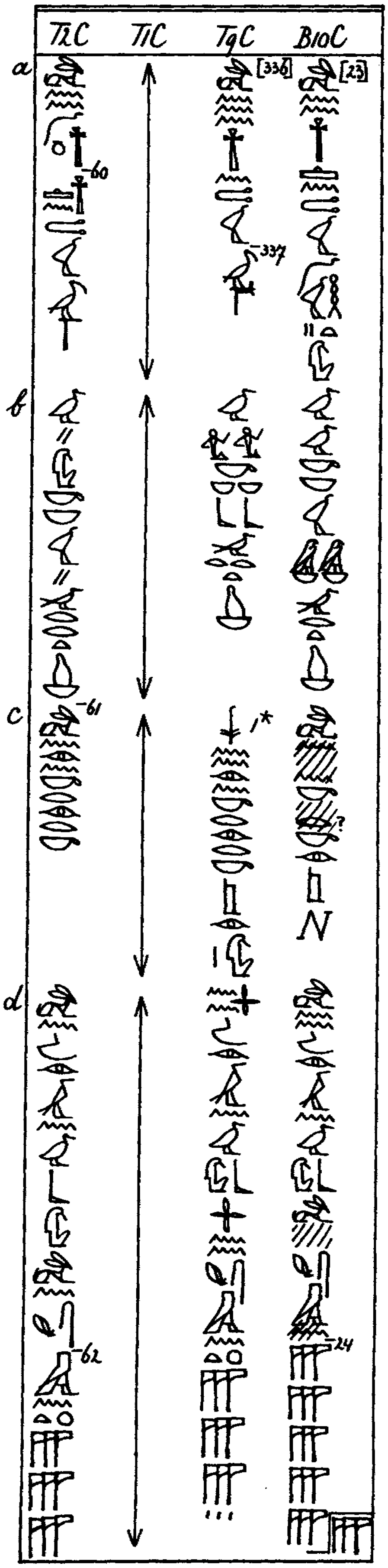
3* The usual spelling of N takes about twice this space.

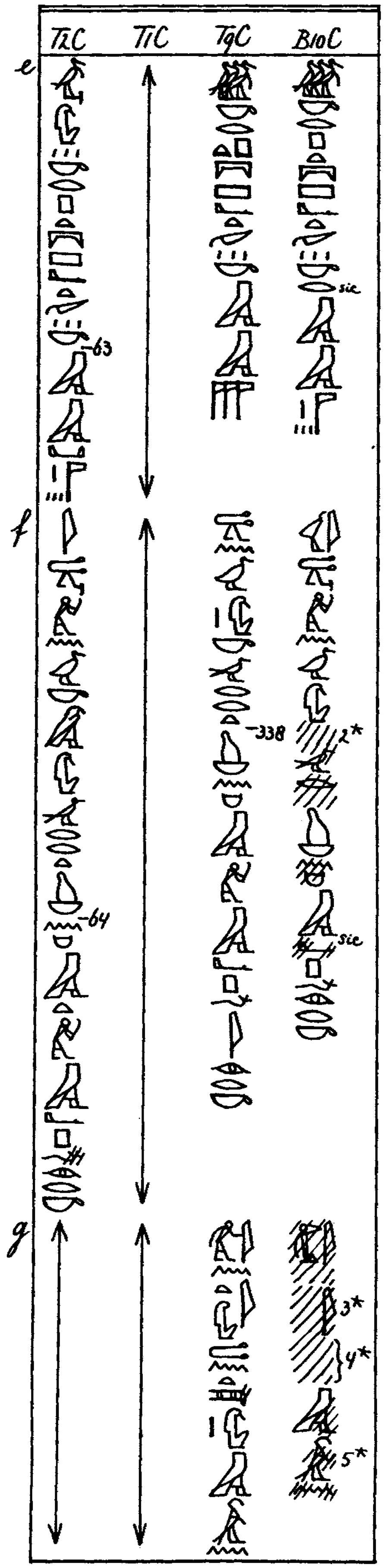
4* Restore ? cf. 291 j

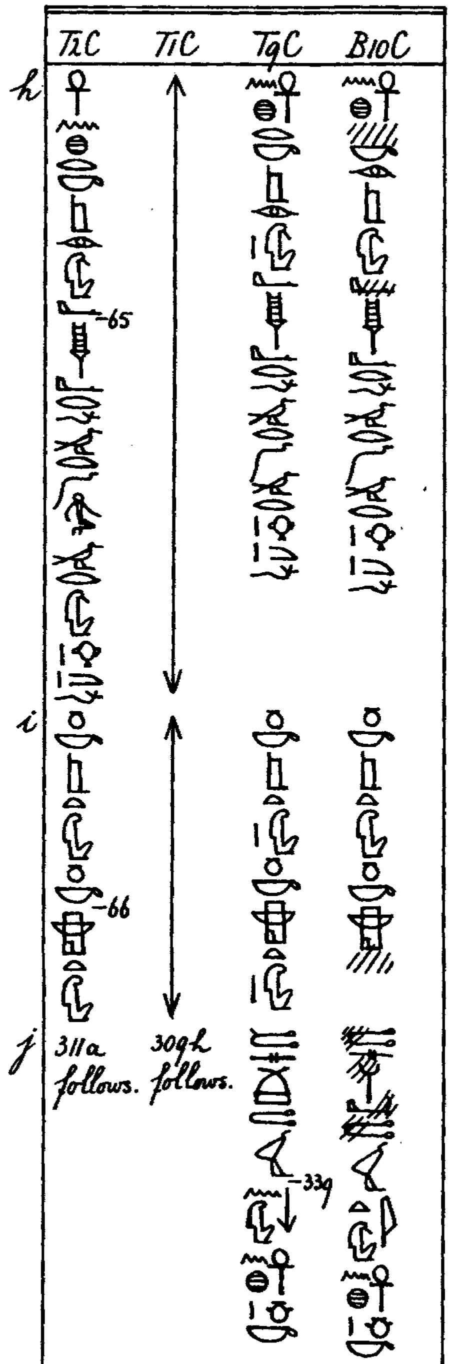
5* End of line and side.

6* Or else ; is perhaps more probably than .

Spell 74





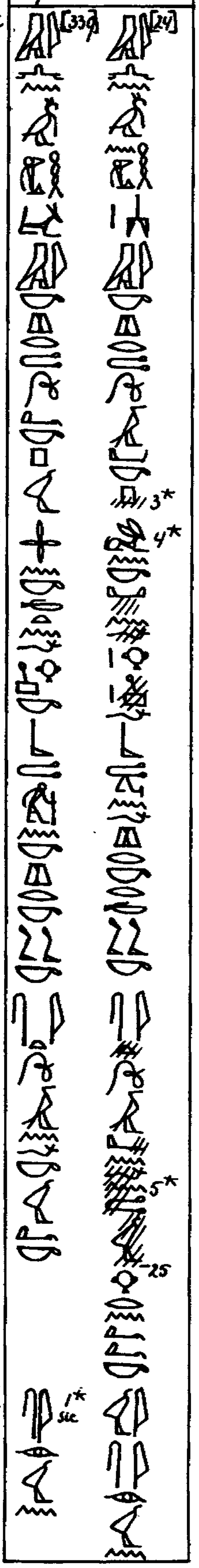


1* [hieroglyph], corruption of [hieroglyph].
2* Room for [hieroglyph] only.
3* My copy gives [hieroglyph] i.e. again [hieroglyph].
4* Chiselmarks [hieroglyph], [hieroglyph]?
5* [hieroglyph] i.e. [hieroglyph] or [hieroglyph].

Spell 74

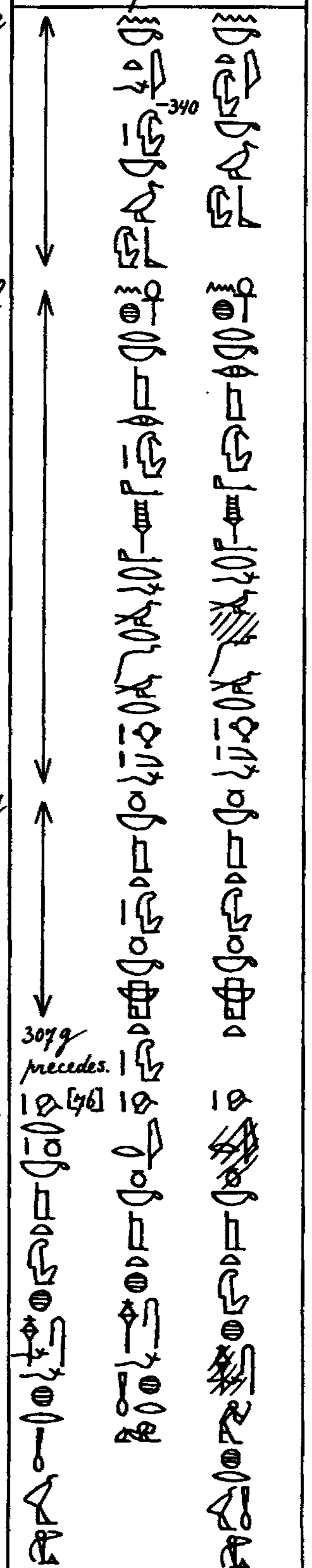
T9C B10C

a, b, c, d



T1C T9C B10C

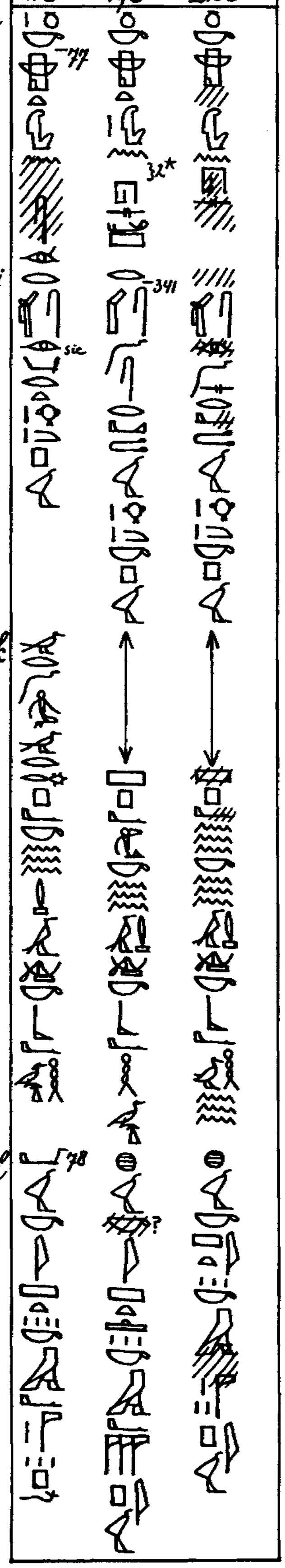
e, f, g, h



1* 𓏲 is probably a later addition.

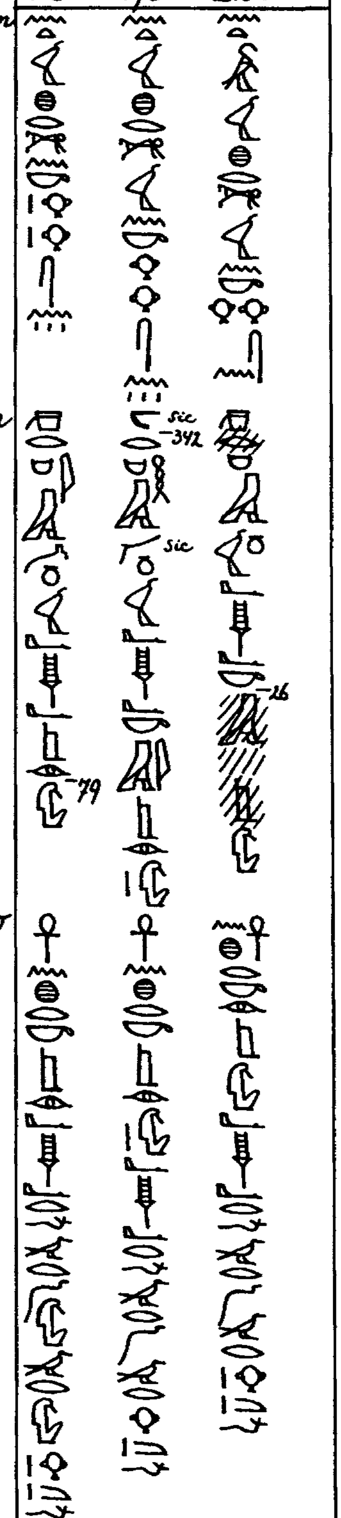
T1C T9C B10C

i, j, k, l



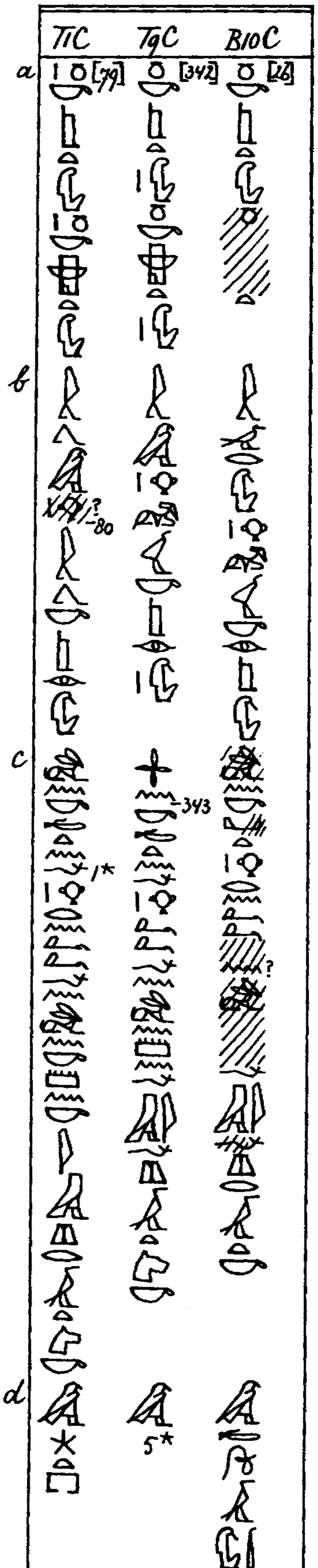
T1C T9C B10C

m, n, o

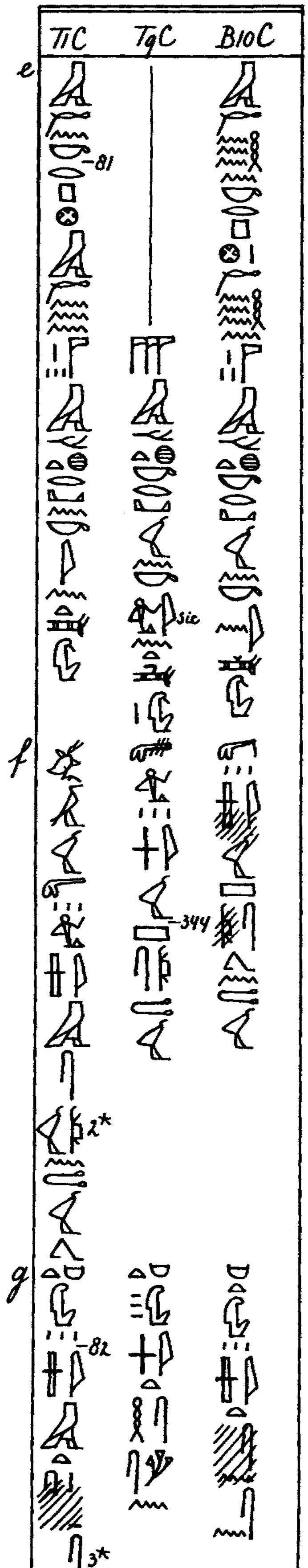


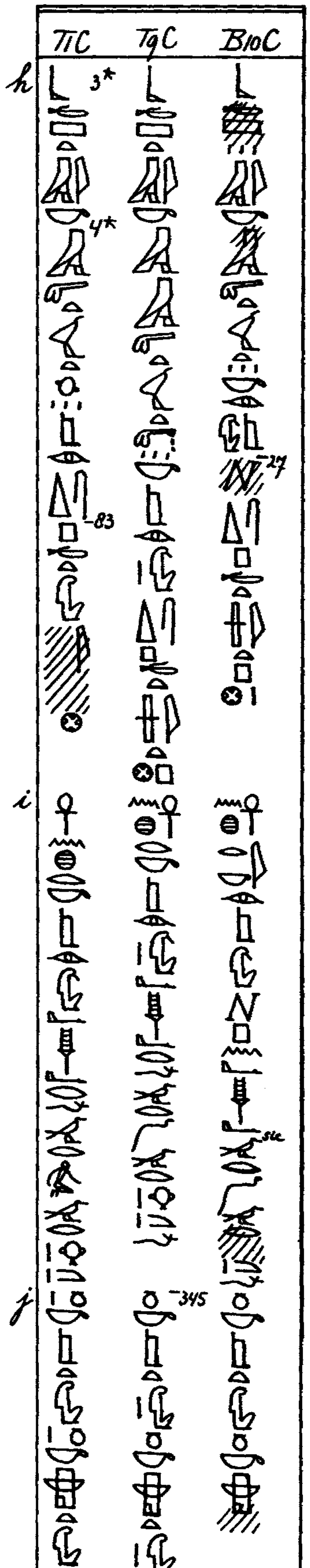
2* Is this a second 𓈖, which is cancelled?
3* Prob. nothing lost.
4* For b–e see also 311 b, c.
5* Trace

Spell 74



1* [glyph] is a correction.





2* [glyph] [glyph] must be meant.

3* Arranged thus: [glyphs].

4* The original inserts after im.k

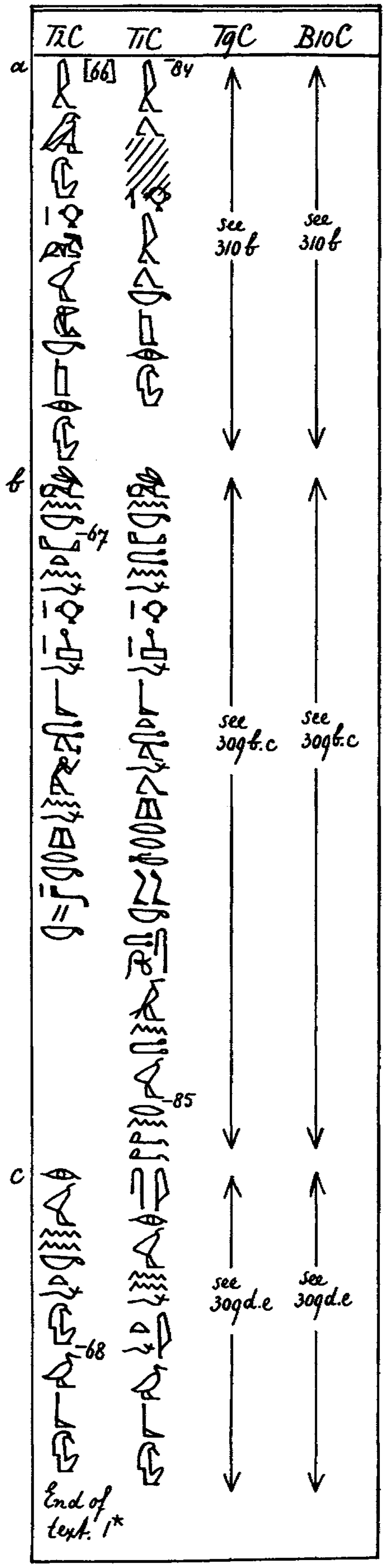


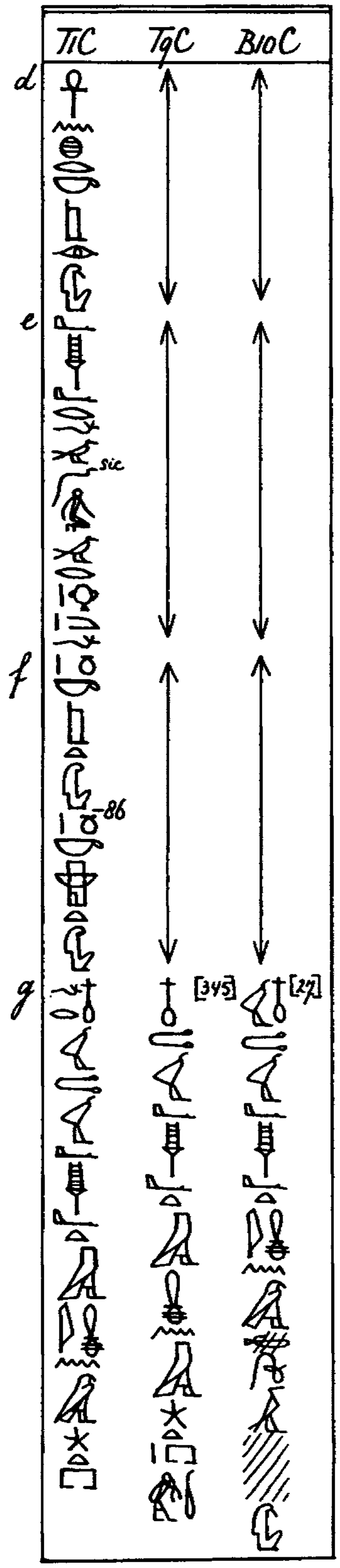
5* The original continues

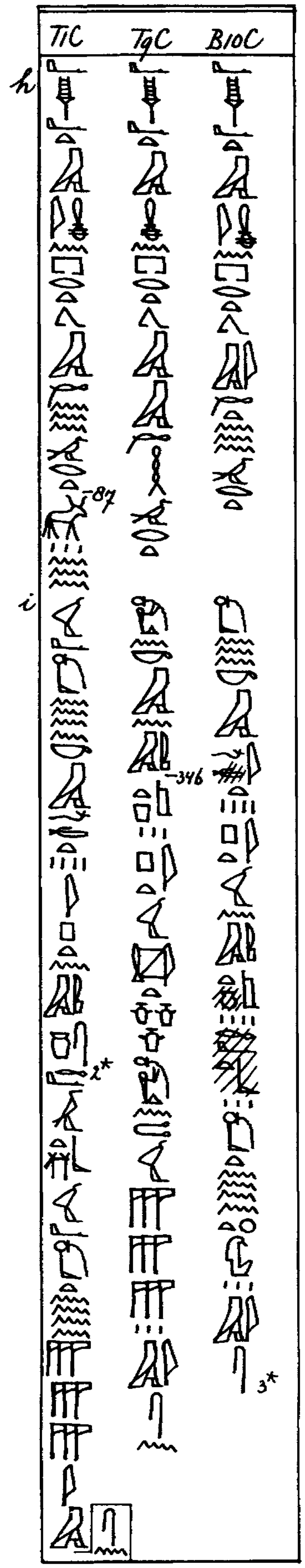


The explanation of this text seems to be that the original of T9C repeated the whole of c (dittogr.) and then continued with the full text of d and e and that T9C omitted a line of this original. For these ll. which have about the length of the supposed omission see 293,1*; 294,2*.

Spell 74





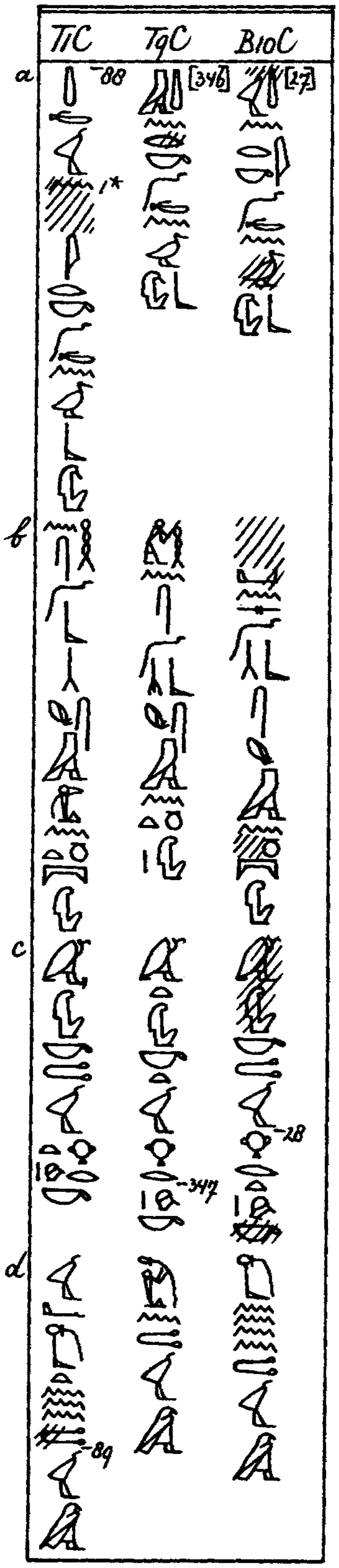


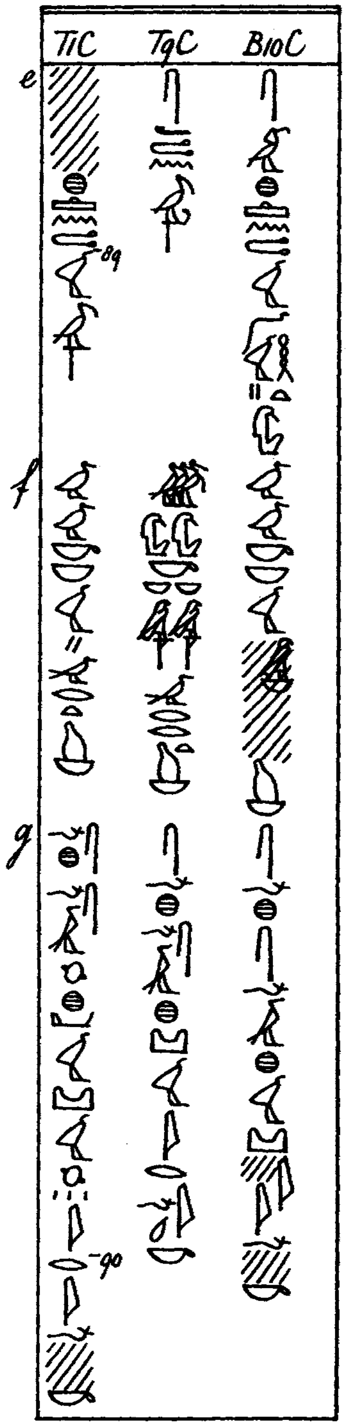
1* A variant of Pyr. 476 ff follows; cf. the end of Spell 74 in the other mss.

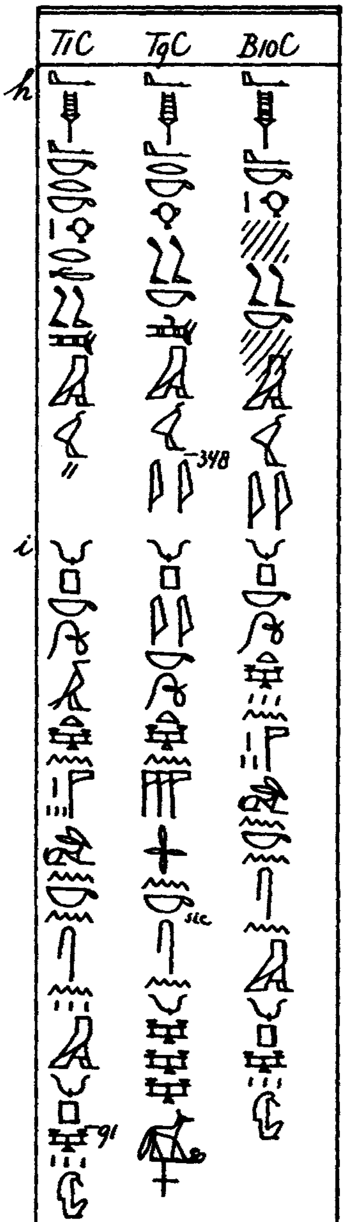
2* ⸺ is a later addition.

3* There is no room for ~~~ in the very small lacuna which follows.

Spell 74

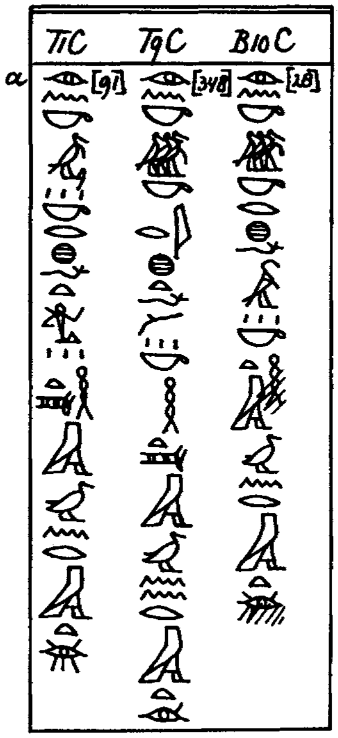


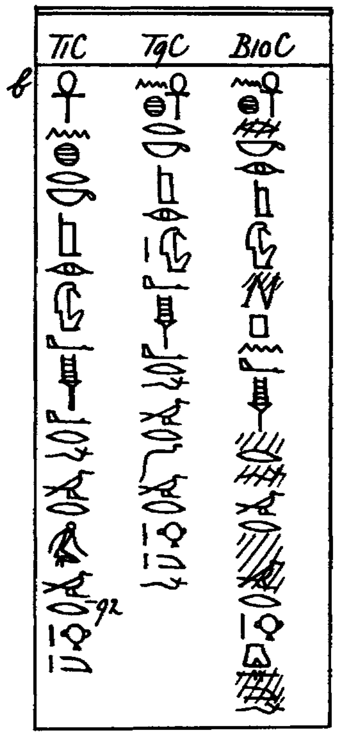


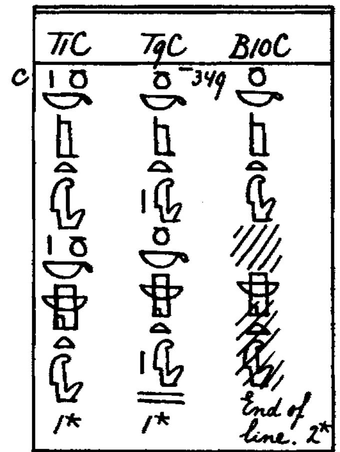


1* Trace [hieroglyph] suits [hieroglyph], not [hieroglyph].

Spell 74



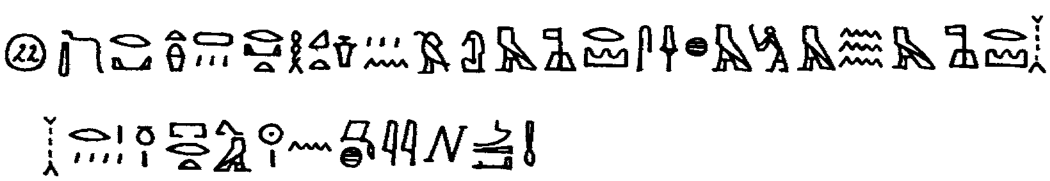




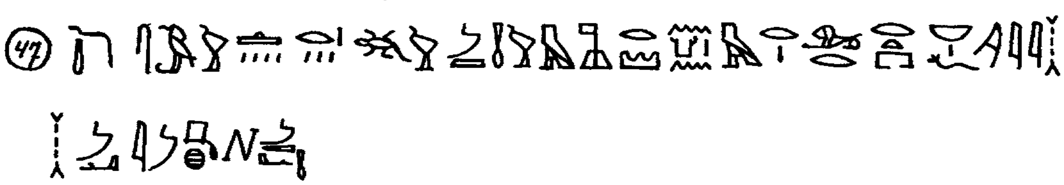
1* A Pyramidtext (Pyr. 476ff. with a few variants) follows.
2* Pyr. 476 ff. follows next line.

Note on foot of T2C.

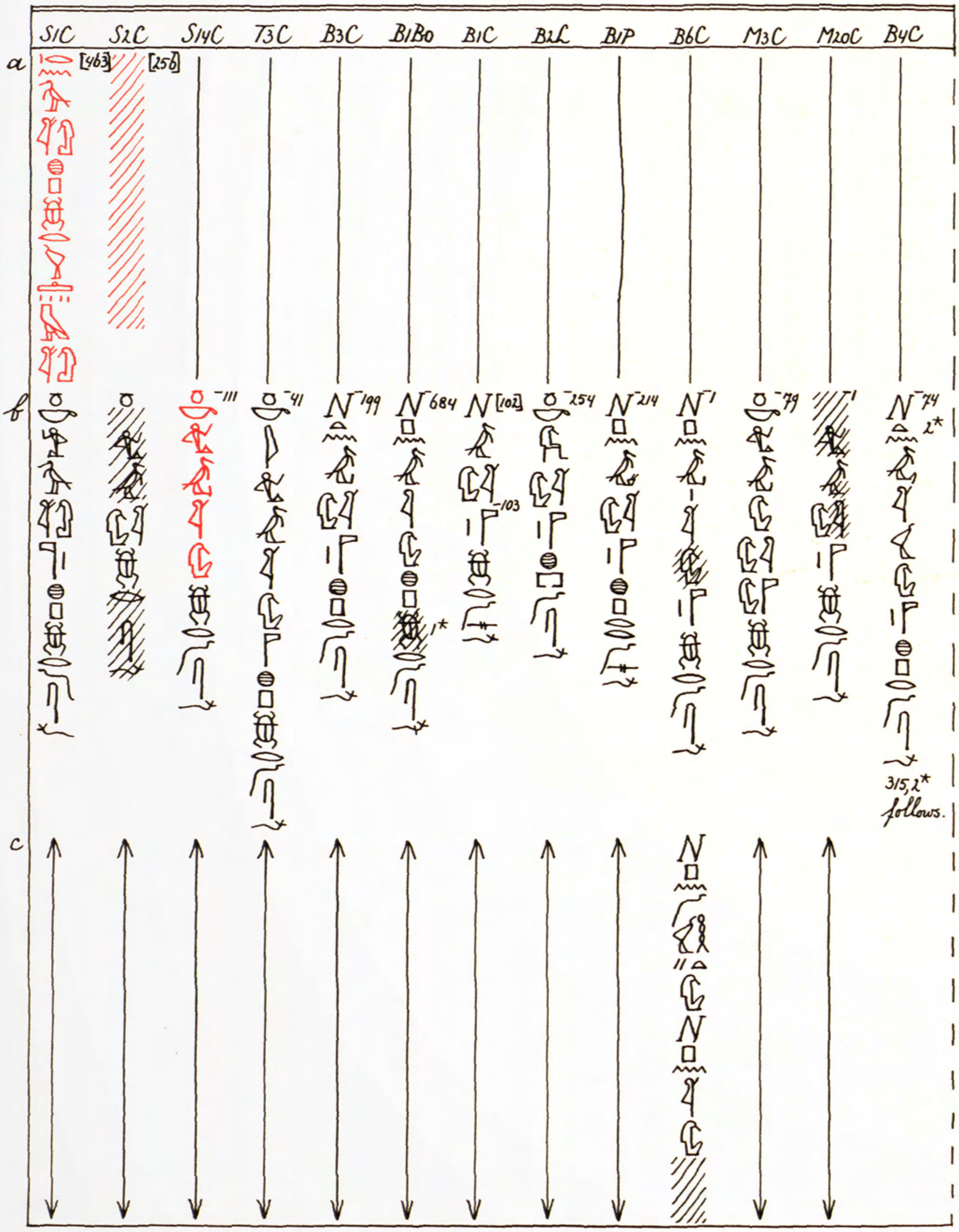
This side of T2C is divided into two registers surmounted by horizontal title-sections. The title above the upper register (ll. 23-46 = p. 301 ff.) reads:



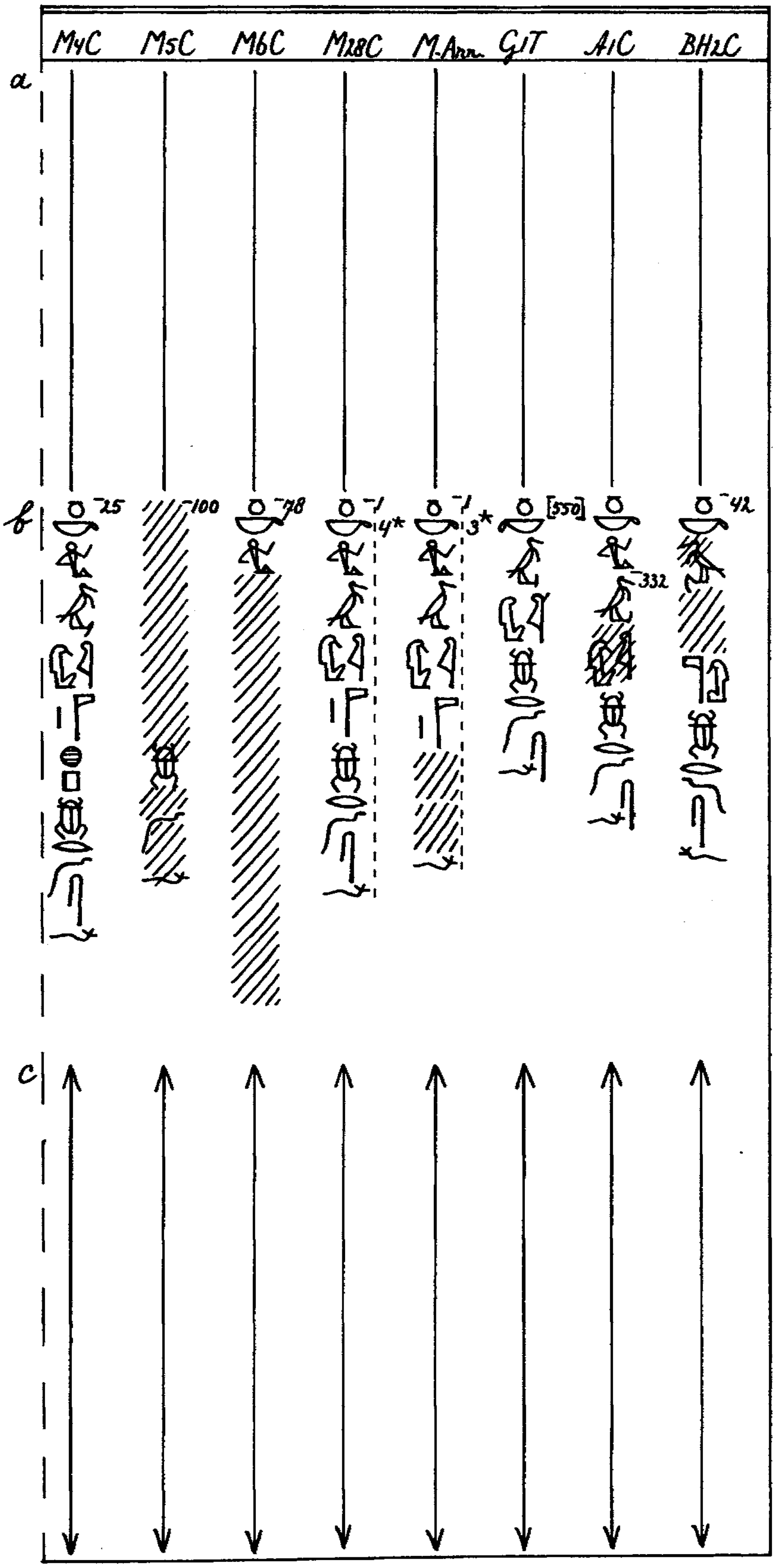
The title surmounting the lower register (ll. 48-71 = p. 306 ff.) reads:



Spell 75


S1C
S2C
S14C
T3C
B3C
B1Bo
B1C
B2L
B1P
B6C
M3C
M20C
B4C
a
b
c
[463]
[256]
111
41
199
684
[102]
254
214
1
79
1
74
2*
103
1*
315, 2* follows.

Spell 75



1* [hieroglyph] is always intentionally erased on this side of the coffin.

2* Is this really the beginning of Spell 75? The continuation does not suit.

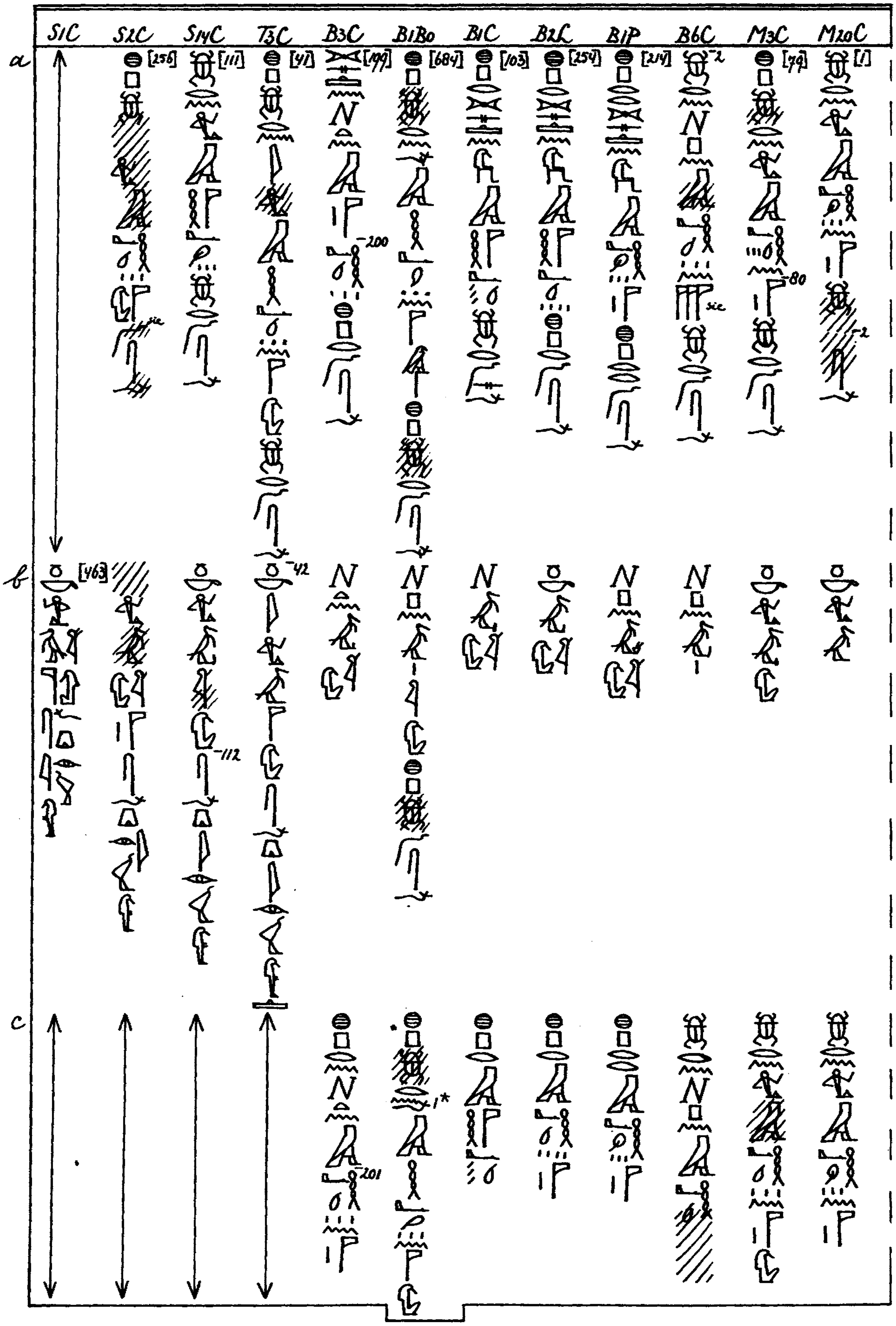


What follows is another Spell, perhaps the beginning of BD 78.

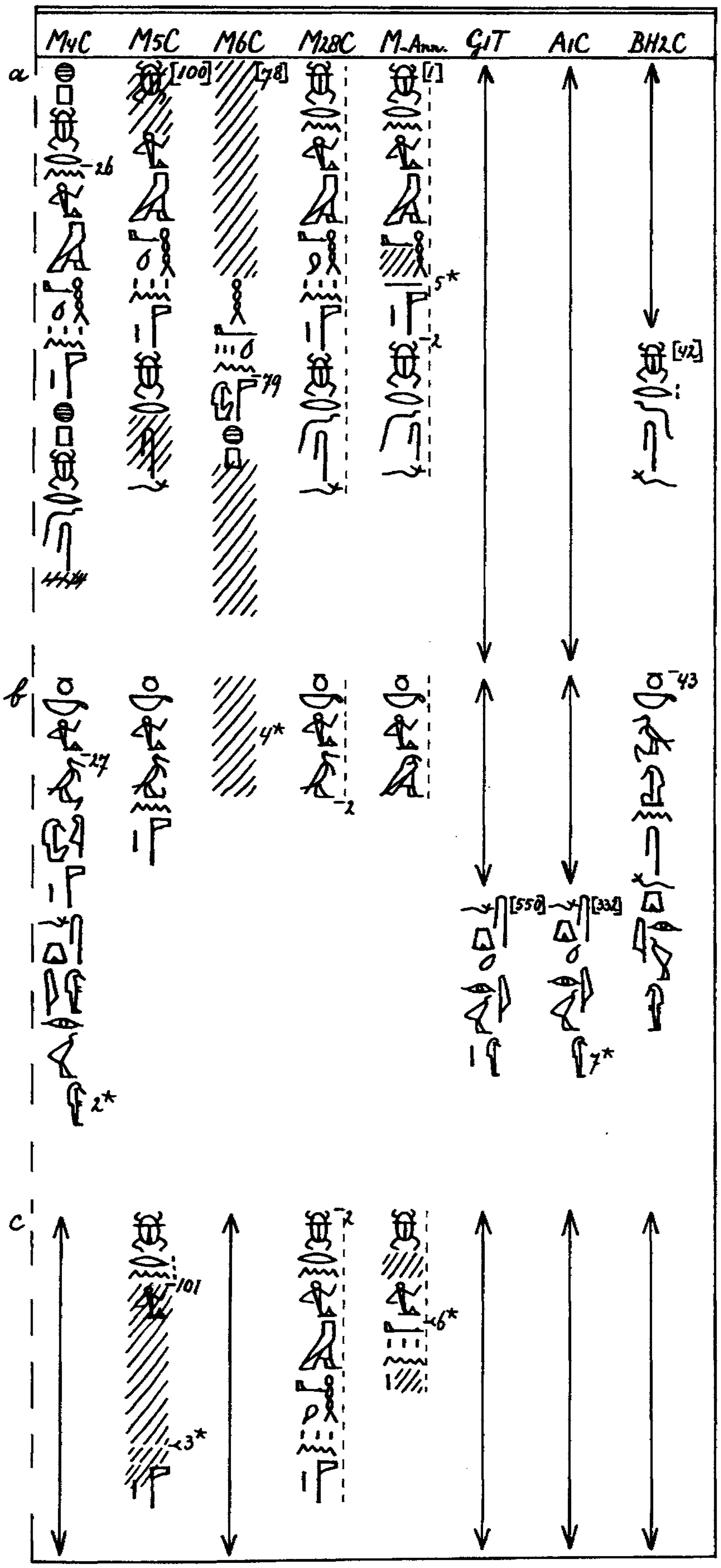
3* This M.S. is now lost. It was published twice by A. Kamal. My text is a reproduction of Kamal's text in Ann. du Serv. XII 124 ff. The variants of his second edition (Ann. du Serv. XIV 50 ff. = M.Ann.bis) are given in the notes.

4* This MS. is now lost. My text is a compilation of the text published by Daressy, Rec. de Trav. XVI 130 and the corrections published by Lacau, Sarcophages I 127 f.

Spell 75


S1C S2C S14C T3C B3C B1Bo B1C B2L B1P B6C M3C M20C
a
b
c
[256] [111] [41] [199] [684] [103] [254] [214] [79] [1]
[463]
sic
-200 -2 -80 -2
-42 -112
1*
-201

Spell 75



1* is a later addition.

2* In the original the signs are arranged thus

3* Obviously a few words were erroneously written twice in the original. Dittogr. of ḫpr.nỉ m ḥꜥ or ḫpr.nỉ m ḥꜥ n fills the lacuna well; ḫpr.nỉ m ḥꜥ n nṯr seems too much. At the point marked 3* the MS. inserts:



4* The proposed reconstruction of this line, which assumes a homoeoteleuton (ḫpr ⟨nỉ ...... nṯr ḫpr⟩ ds.f etc.) is too long. There are so many possibilities of omissions etc. in this passage that it seems impossible to reconstruct the original with certainty.

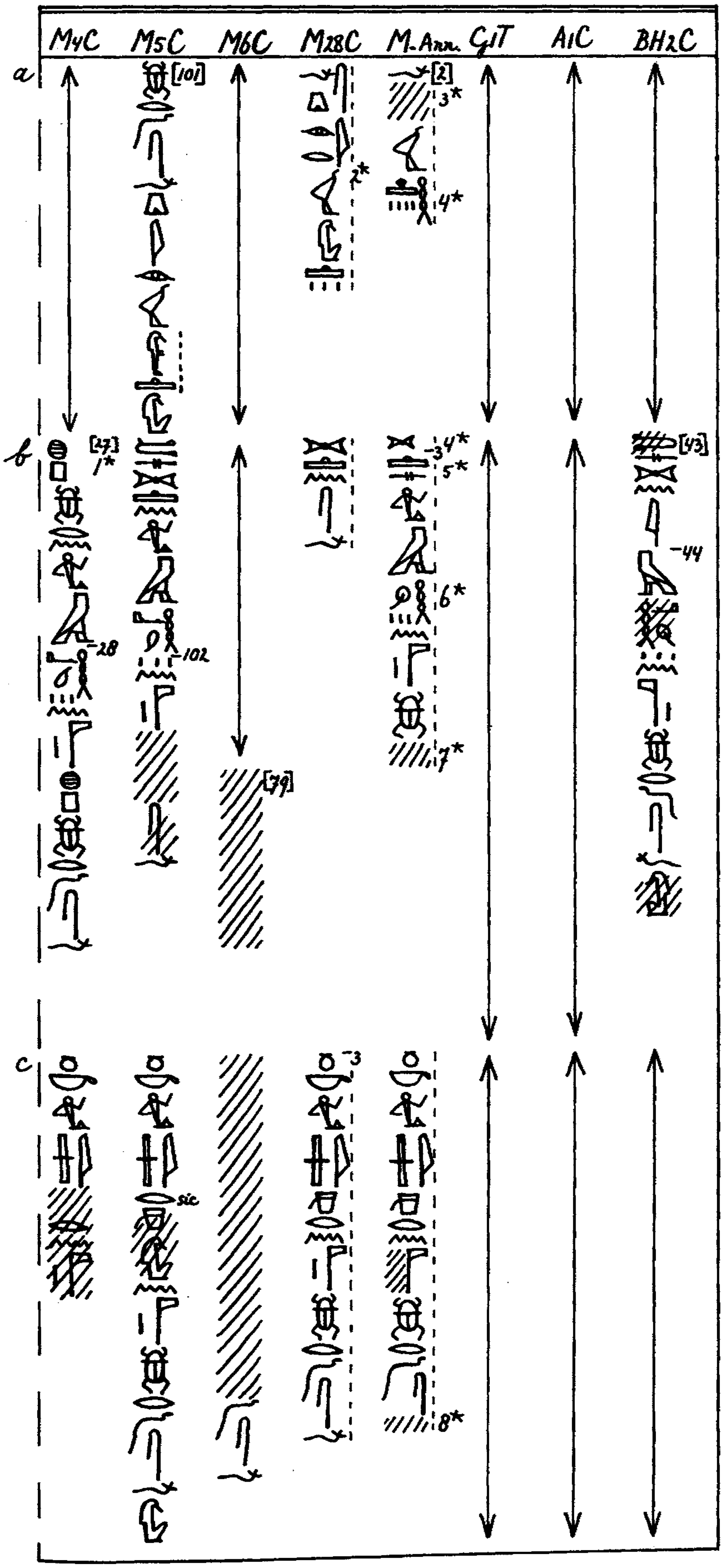
5* M.Ann.bis omits —.

6* M.Ann.bis inserts ///..

7* In the original the signs are arranged thus ; see 321b

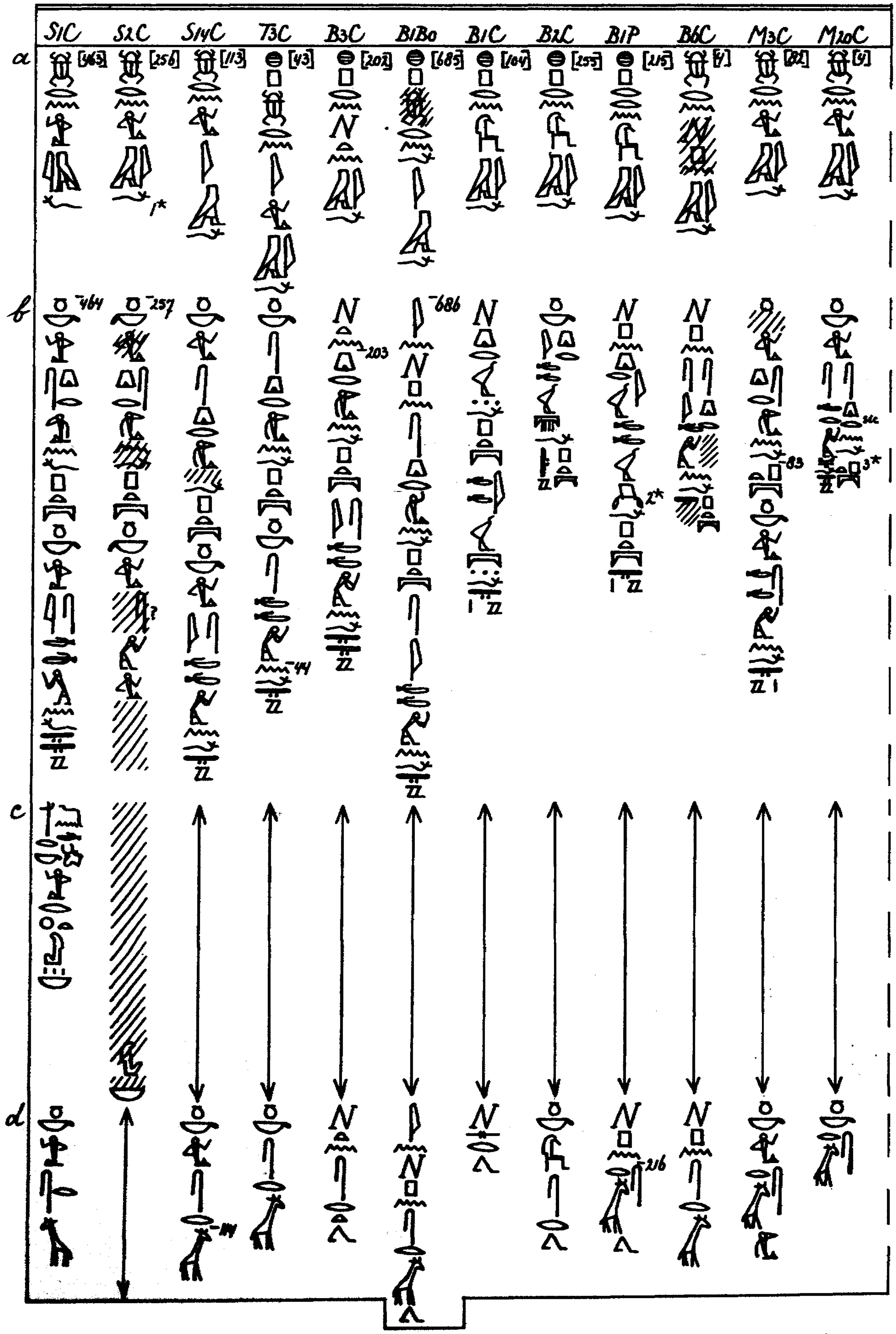
Spell 75

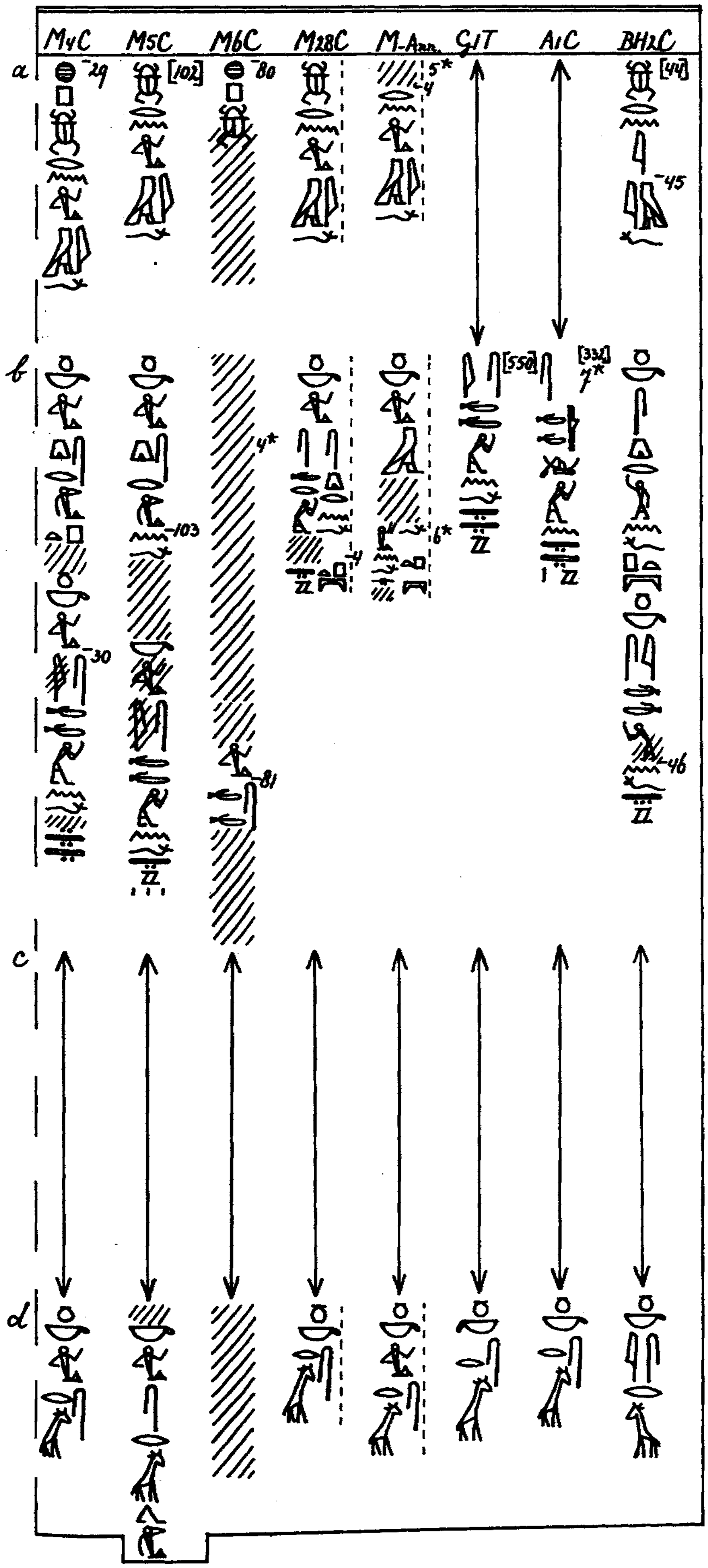




1* See 317, 2*.
2* Lacau's reading of 319a (with query) is probably a misprint for . (So Daressy)
3* M.Ann. bis .
4* M.Ann. ; M.Ann. bis .
5* M.Ann. bis .
6* M.Ann. bis
7* M.Ann. bis reads
8* M.Ann. bis

Spell 75





1* The original continues: … end of line

2* …, for this form of … see e.g. B1P 302.

3* … The reading … seems inevitable.

4* This line is too short.

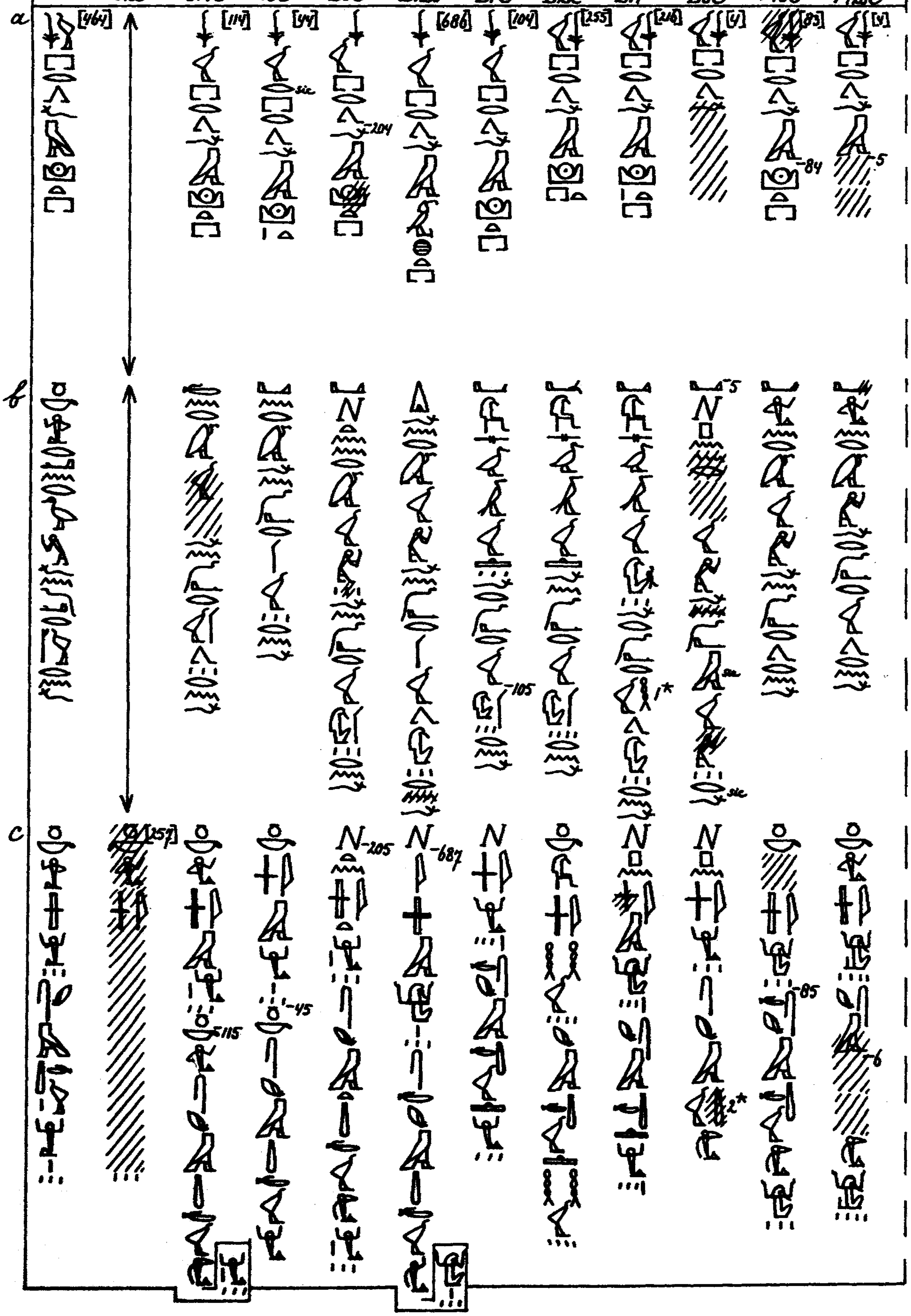
5* M.Ann.bis omits ////.

6* M.Ann.bis gives … for … and … for ….

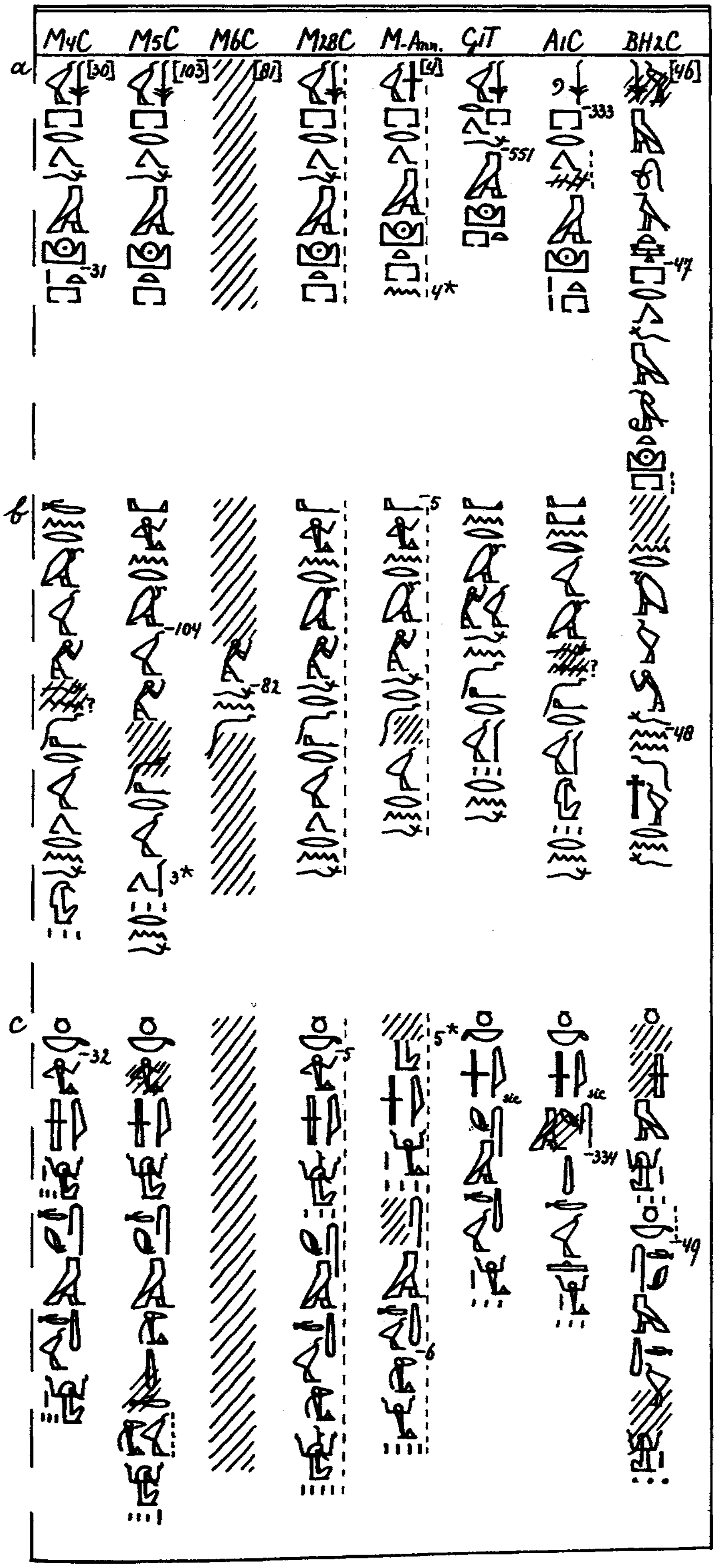
7* See 3/7,7*

Spell 75

S1C S2C S14C T3C B3C B1Bo B1C B2L B1P B6C M3C M10C

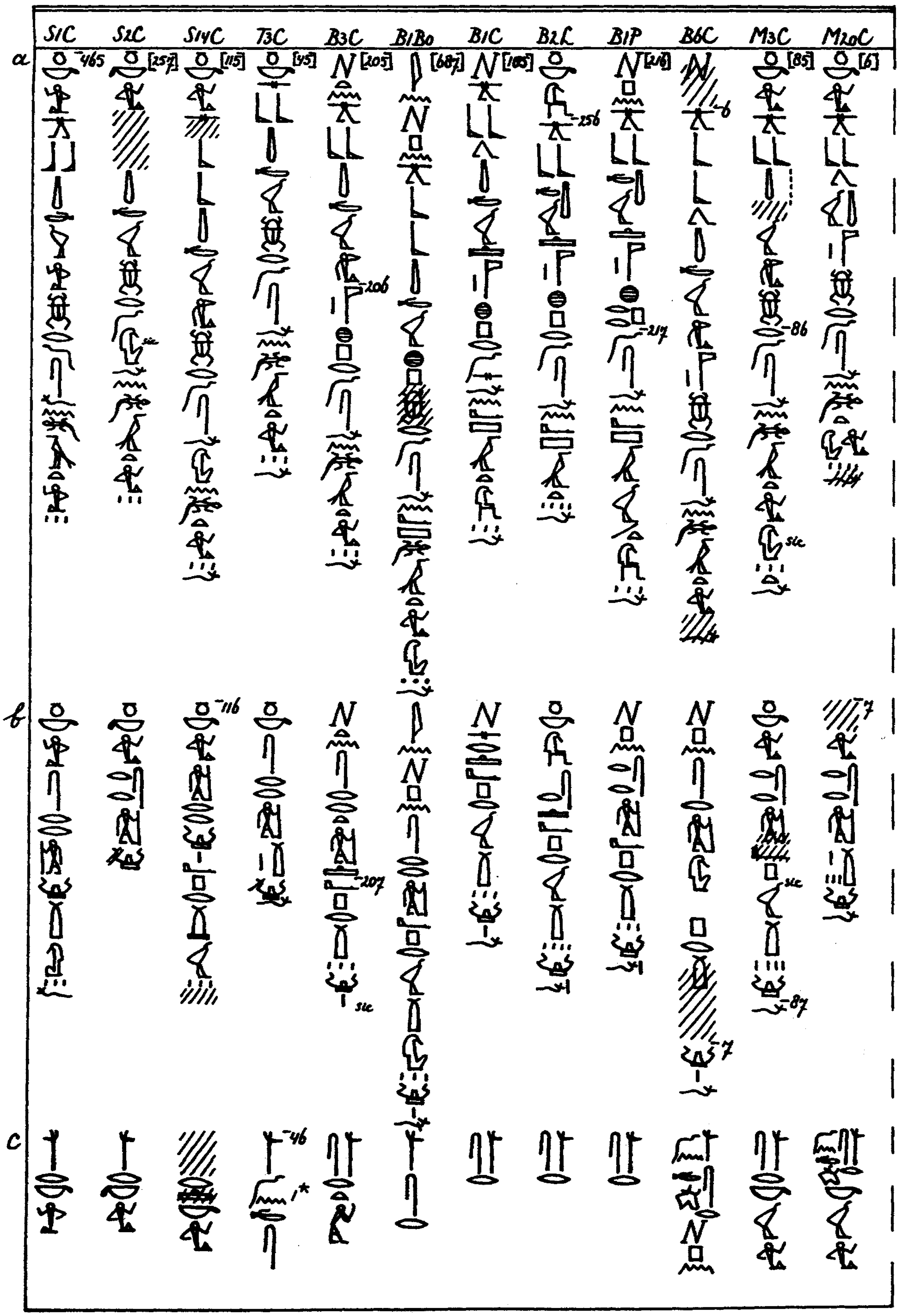


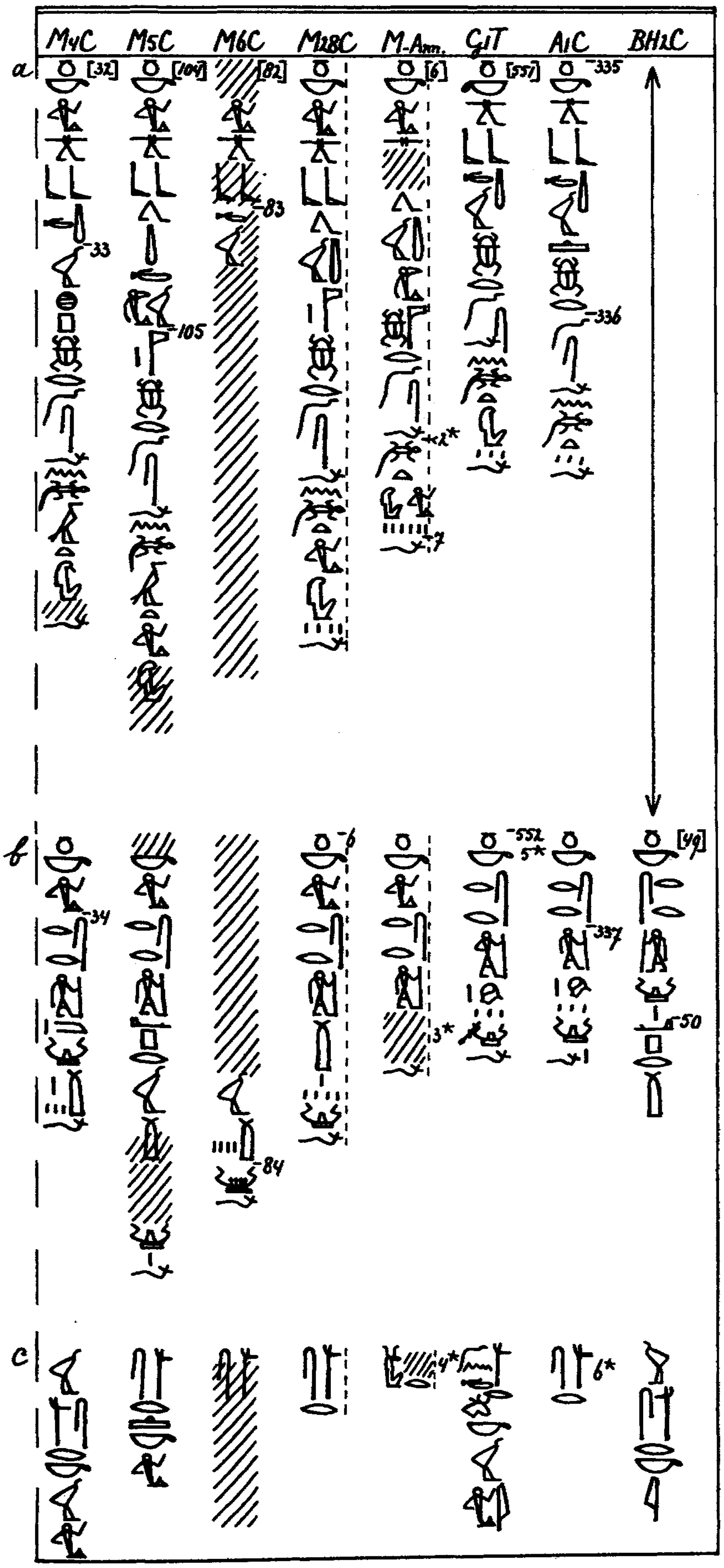
Spell 75



1* a little larger than a normal.
2* Doubtful; chiselmark : or.
3* Abnormal form like.
4* M-Ann. bis
5* M-Ann. bis.

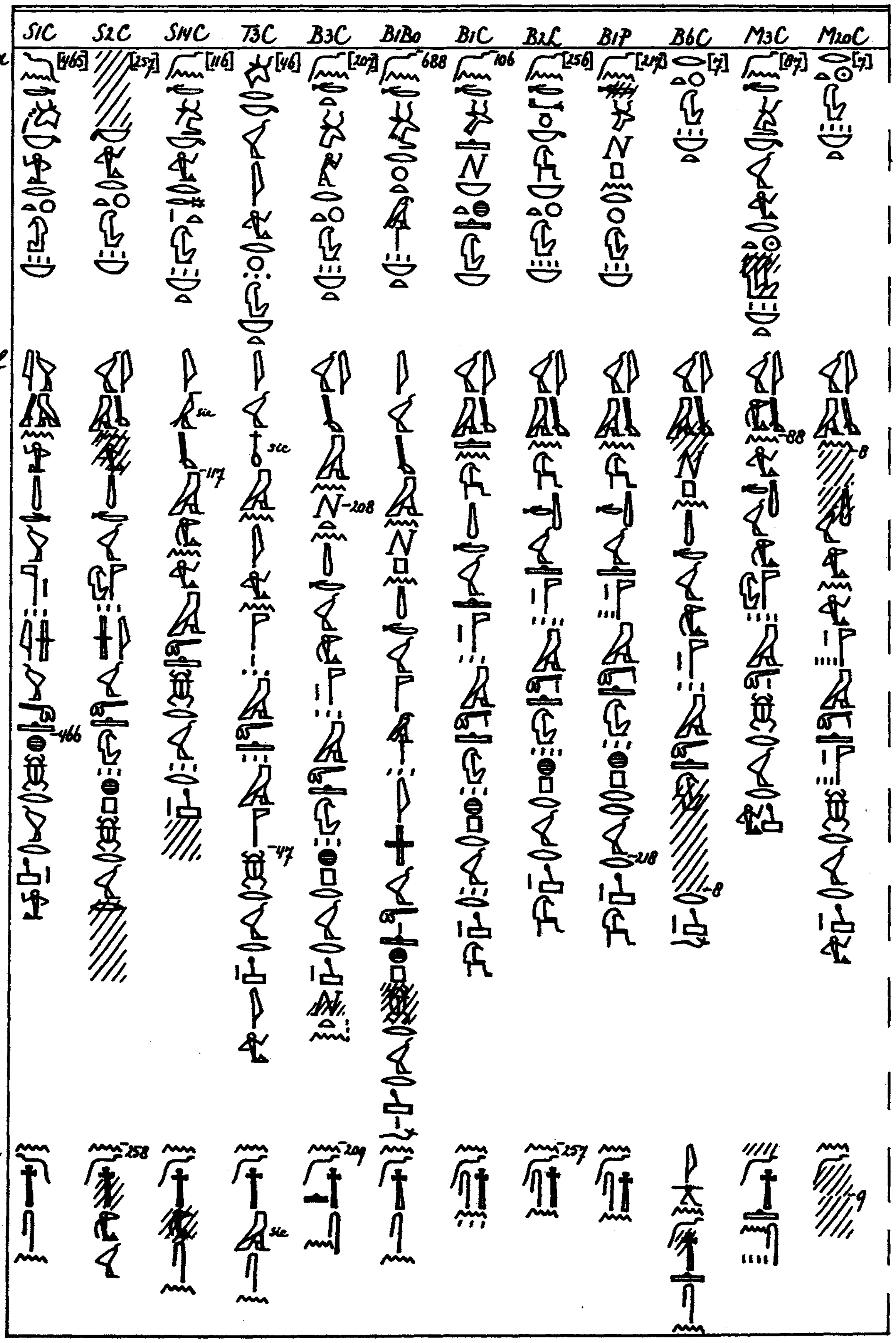
Spell 75

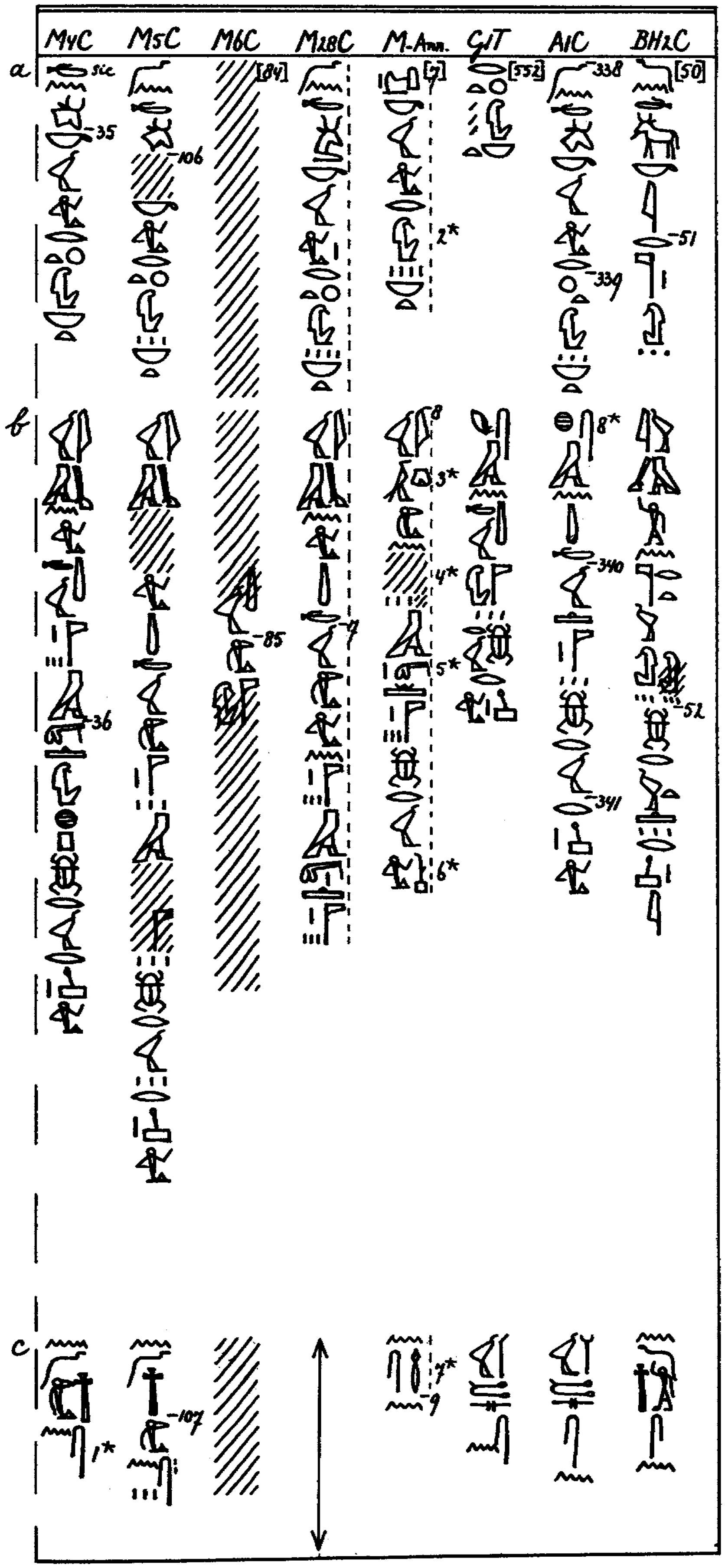

S1C S2C S14C T3C B3C B1Bo B1C B2L B1P B6C M3C M20C
a
465 [257] [115] [45] [205] [687] [185] [218] [85] [6]
256 206 217 6 86
sic sic
b
116 207 87 7 7
sic sic
c
46 1*



1* A mechanical copy of an original double column.
2* M-Ann.bis inserts ////.
3* M-Ann.bis gives a lacuna of 2 groups.
4* M-Ann.bis gives [hieroglyph] for [hieroglyph]
5* [hieroglyph] is added later above the line.
6* [hieroglyph] is a correction written over a [hieroglyph].

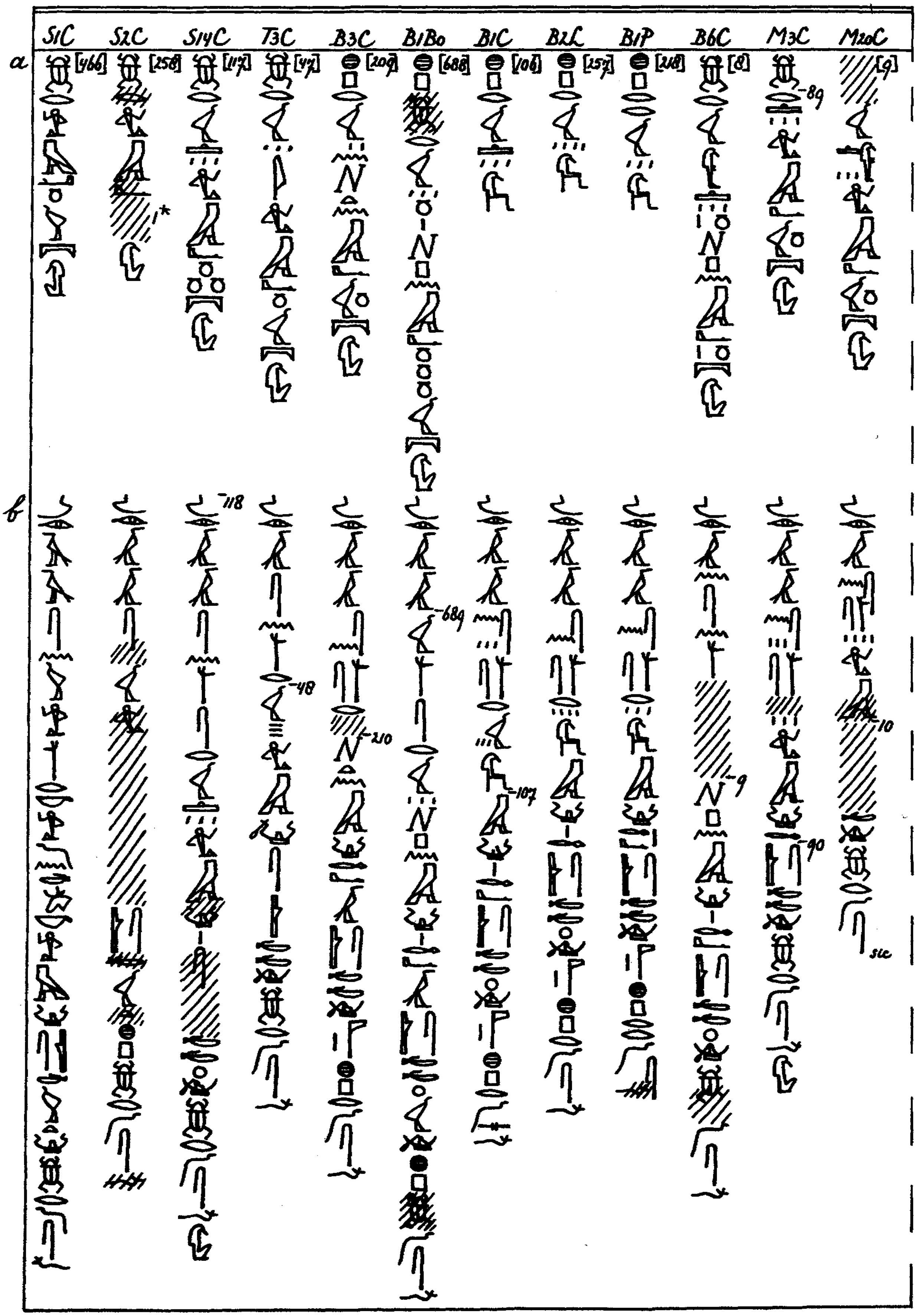
Spell 75

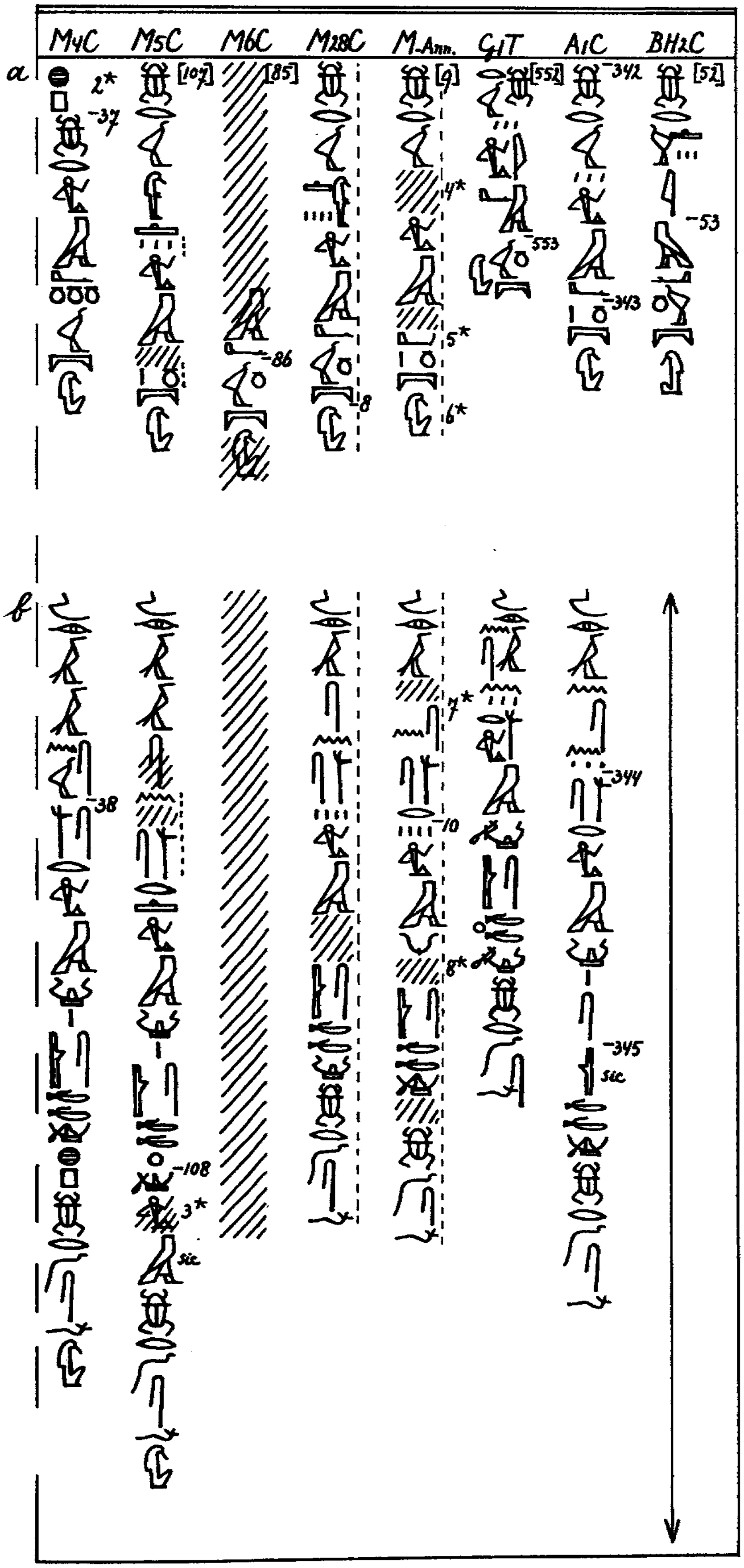




1* The signs are arranged thus:
2* M-Ann. bis
3* M-Ann. bis
4* M-Ann. bis
5* M-Ann. bis omits the stroke.
6* M-Ann. bis
7* M-Ann. bis gives (for)
8* ⊖ seems certain, but the signs are often badly made in this M.S.

Spell 75


S1C
S2C
S14C
T3C
B3C
B1Bo
B1C
B2L
B1P
B6C
M3C
M20C
a
b
[466]
[258]
[117]
[47]
[209]
[688]
[106]
[257]
[218]
[8]
[9]
1*
-89
-118
-48
-210
-689
-107
-9
-90
-10
sic



1* Traces, which look like [hieroglyphs].

2* See 327, 1*.

3* So Lacau; trace suits.

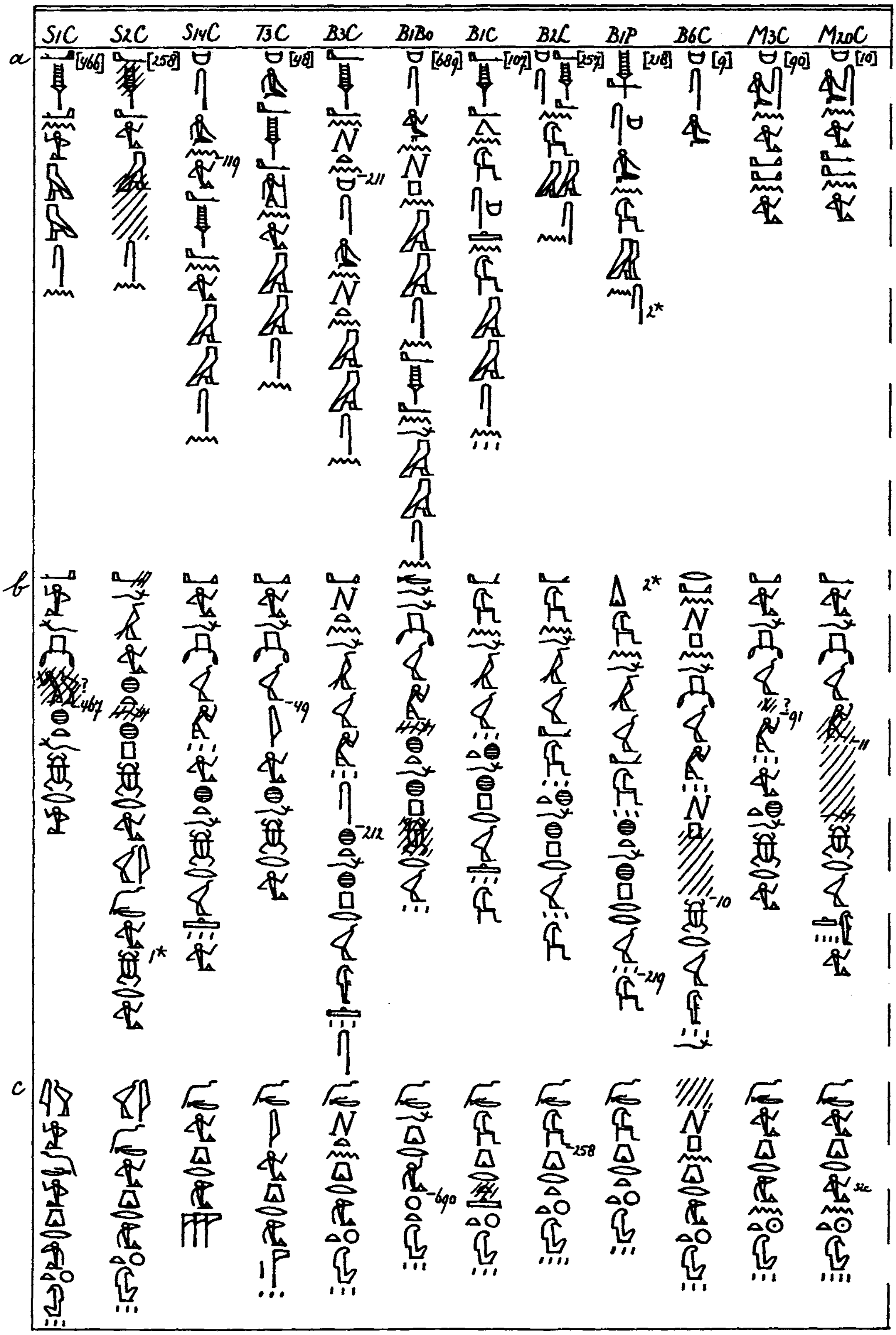
4* M-Ann.bis [hieroglyphs].

5* M-Ann.bis [hieroglyph]

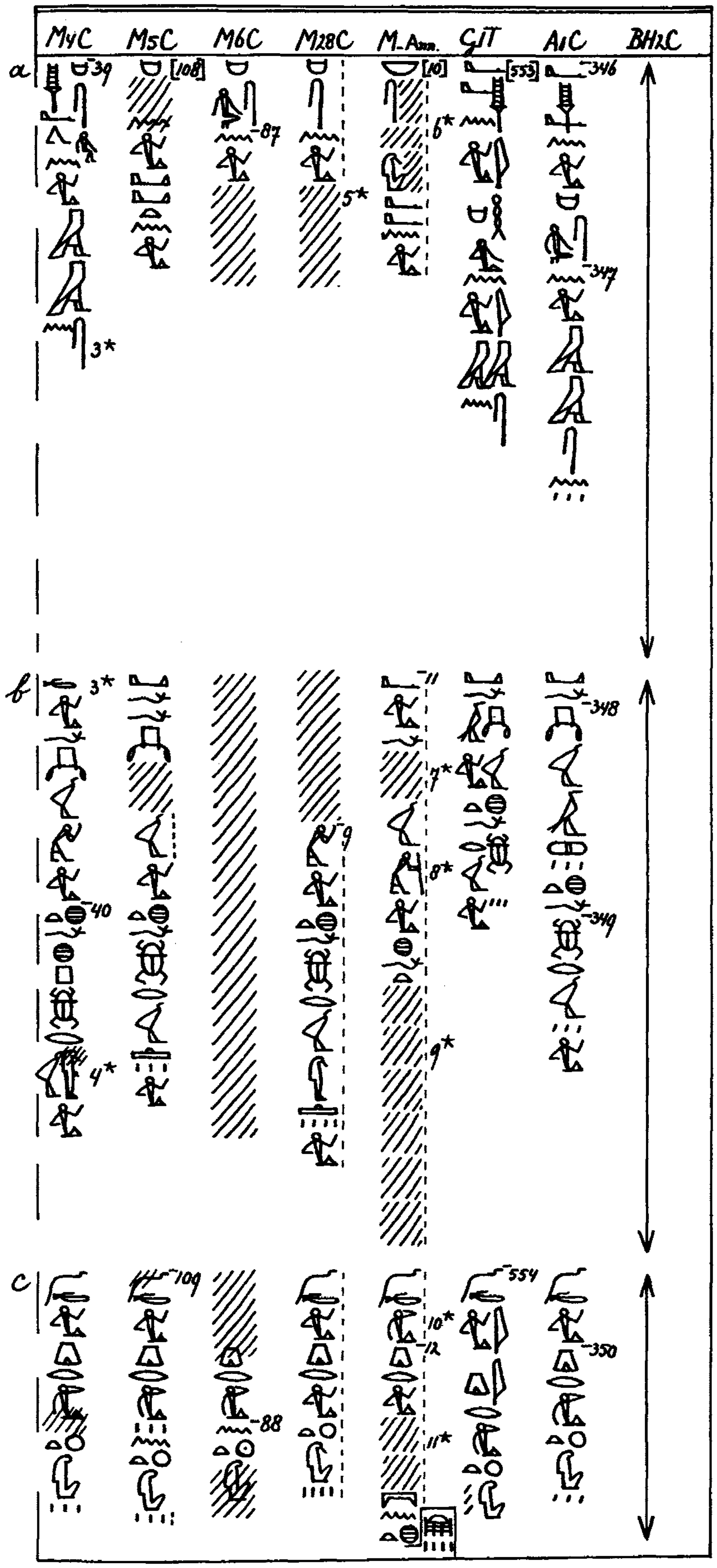
6* M-Ann.bis [hieroglyph]

7* M-Ann.bis [hieroglyphs].

8* M-Ann.bis omits ////.

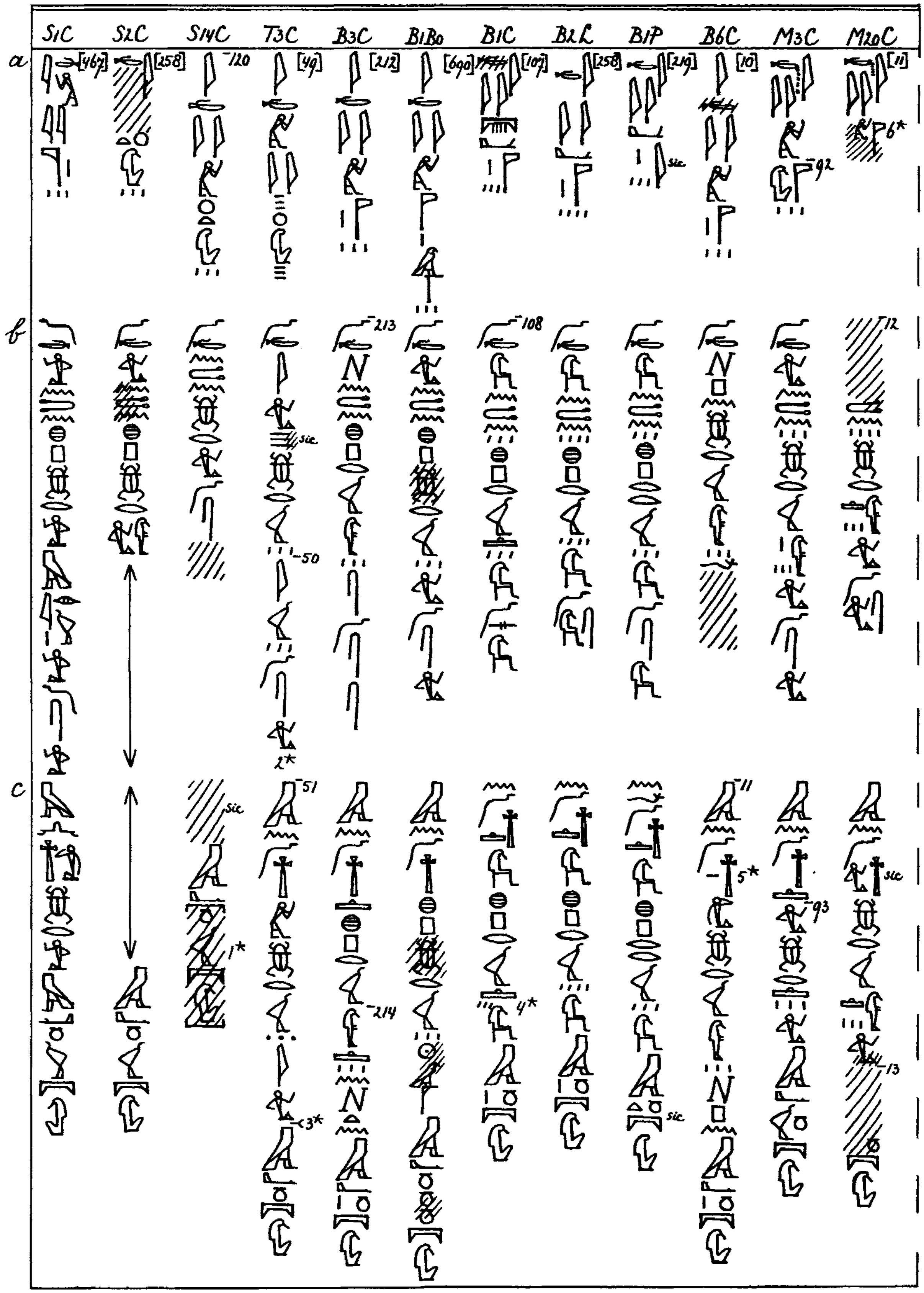

S1C
S2C
S14C
T3C
B3C
B1Bo
B1C
B2L
B1P
B6C
M3C
M20C
a
b
c

Spell 75

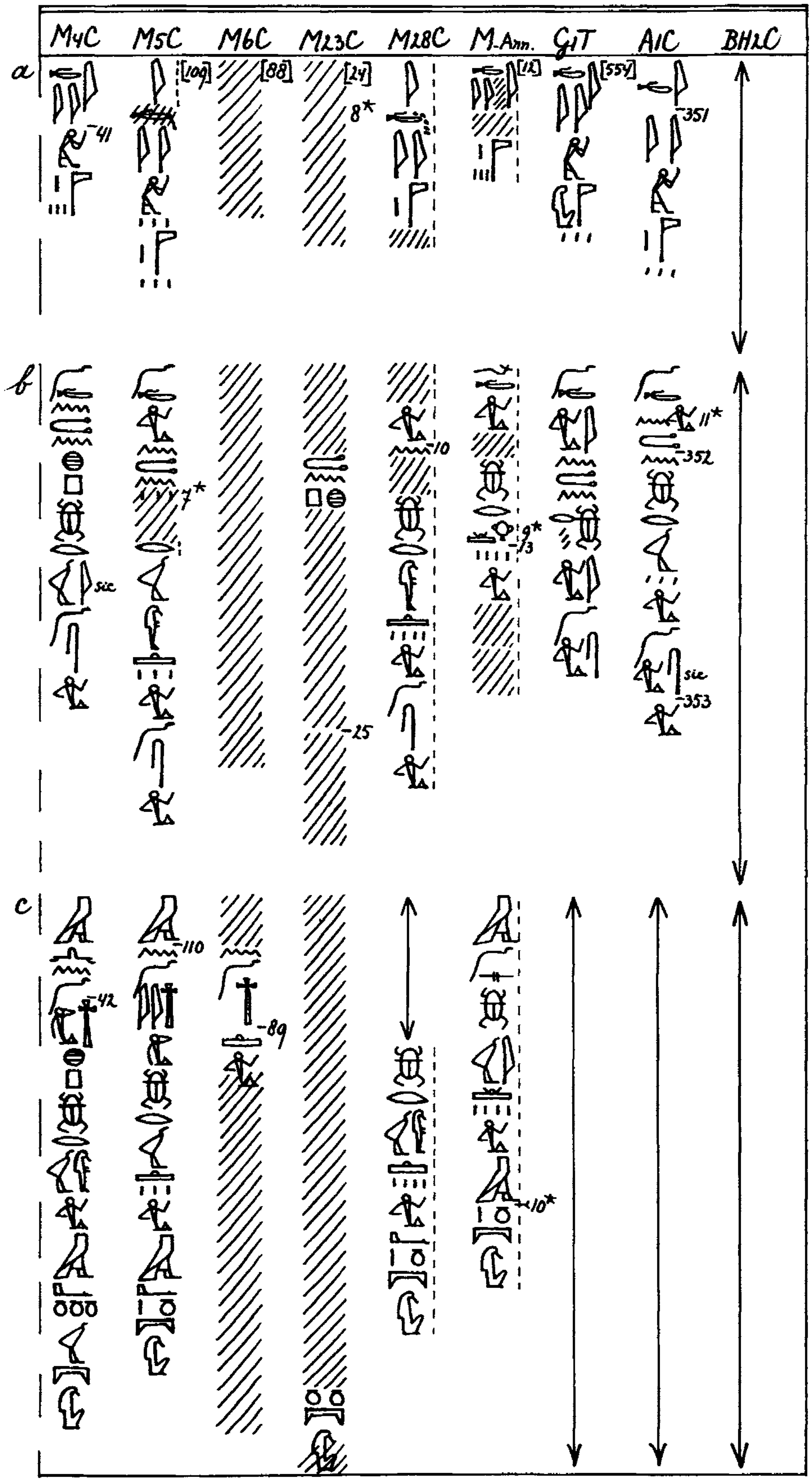


1* Dittography of ḫpr.i tw dd.i.
2* Original arrangement of signs
3* The signs are arranged thus:
4* which may be (so l.41) or (so l.42)
5* It is also possible that Lacau means that the hatched part was omitted in the MS.
6* M-Ann.bis
7* M-Ann.bis
8* M-Ann.bis
9* M-Ann.bis gives only 4 ////
10* M-Ann.bis
11* M-Ann.bis gives only one ////

Spell 75



Spell 75

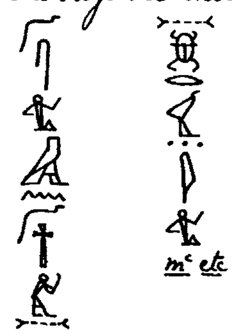


1* This restoration fills the lacuna. For the spelling see l. 125.

2* The original continues:



3* The original inserts a dittogr.



4* The plural strokes are added later.

5* Chiselmark looks like △.

6* [hieroglyph] is a very small later addition.

7* Doubtful; perhaps top of [scarab].

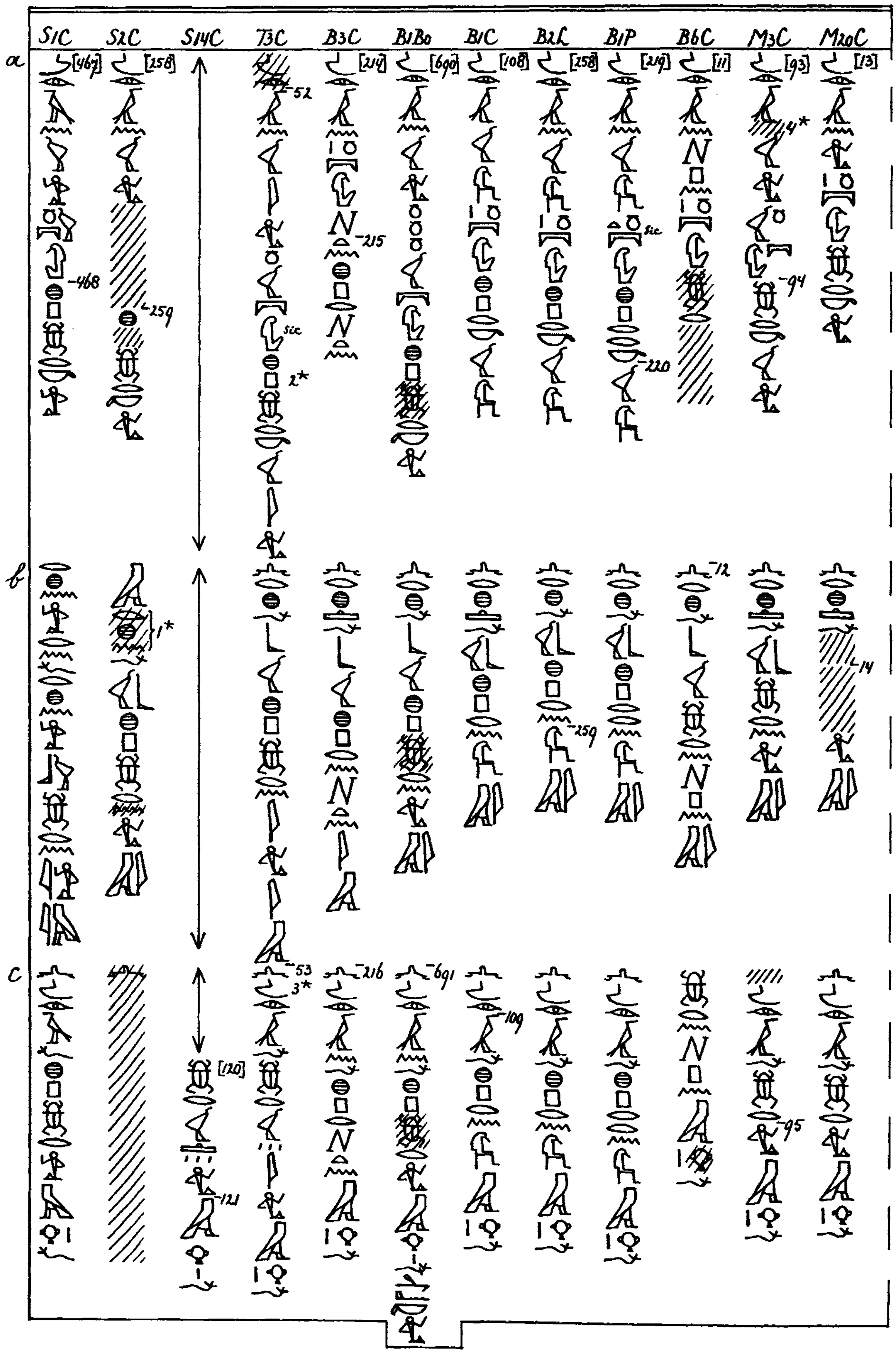
8* This is the first line of a fragment.

9* M-Ann.bis after [hieroglyph]

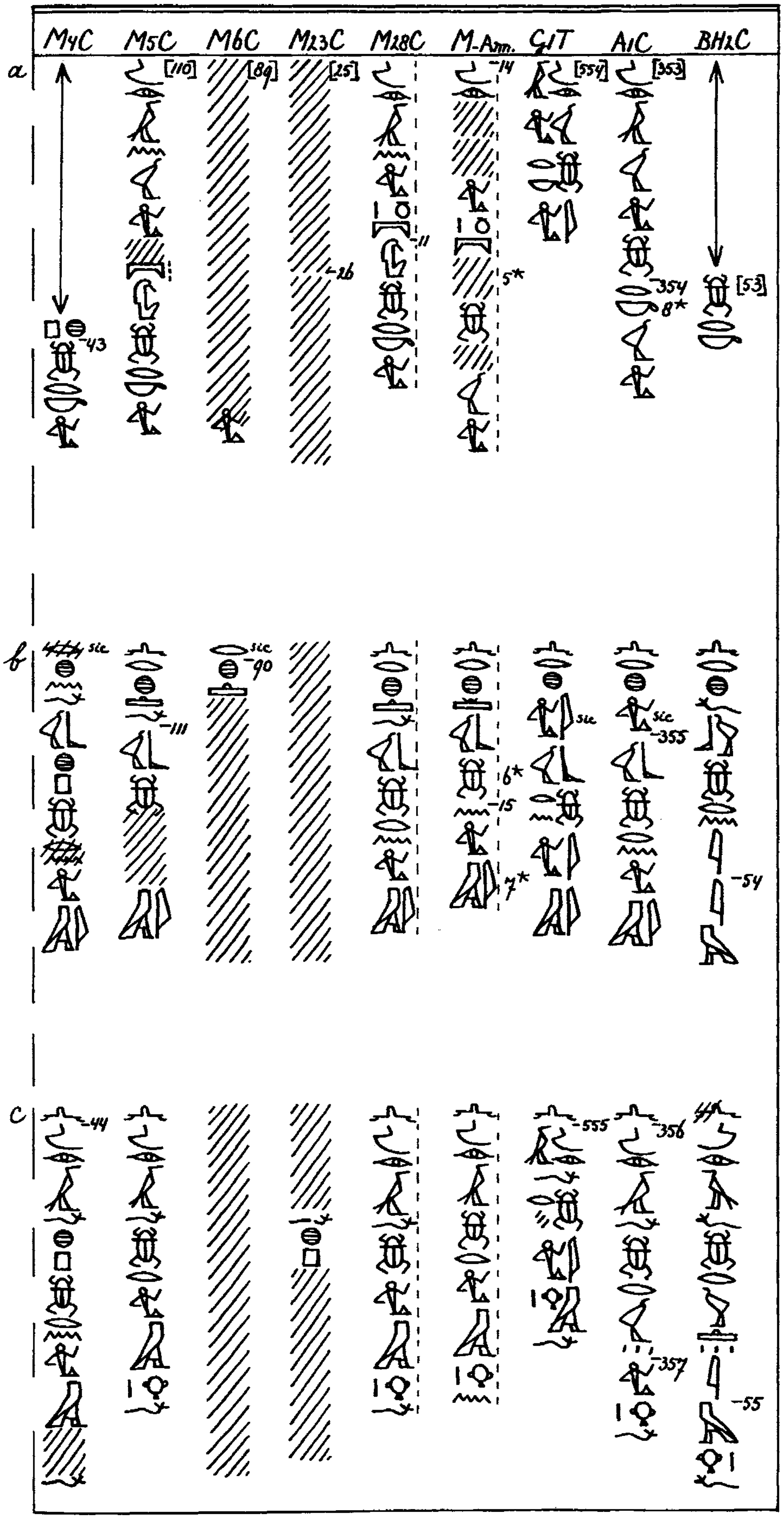
10* M-Ann.bis inserts [hieroglyph].

11* A small cursive [hieroglyph] added later.

Spell 75

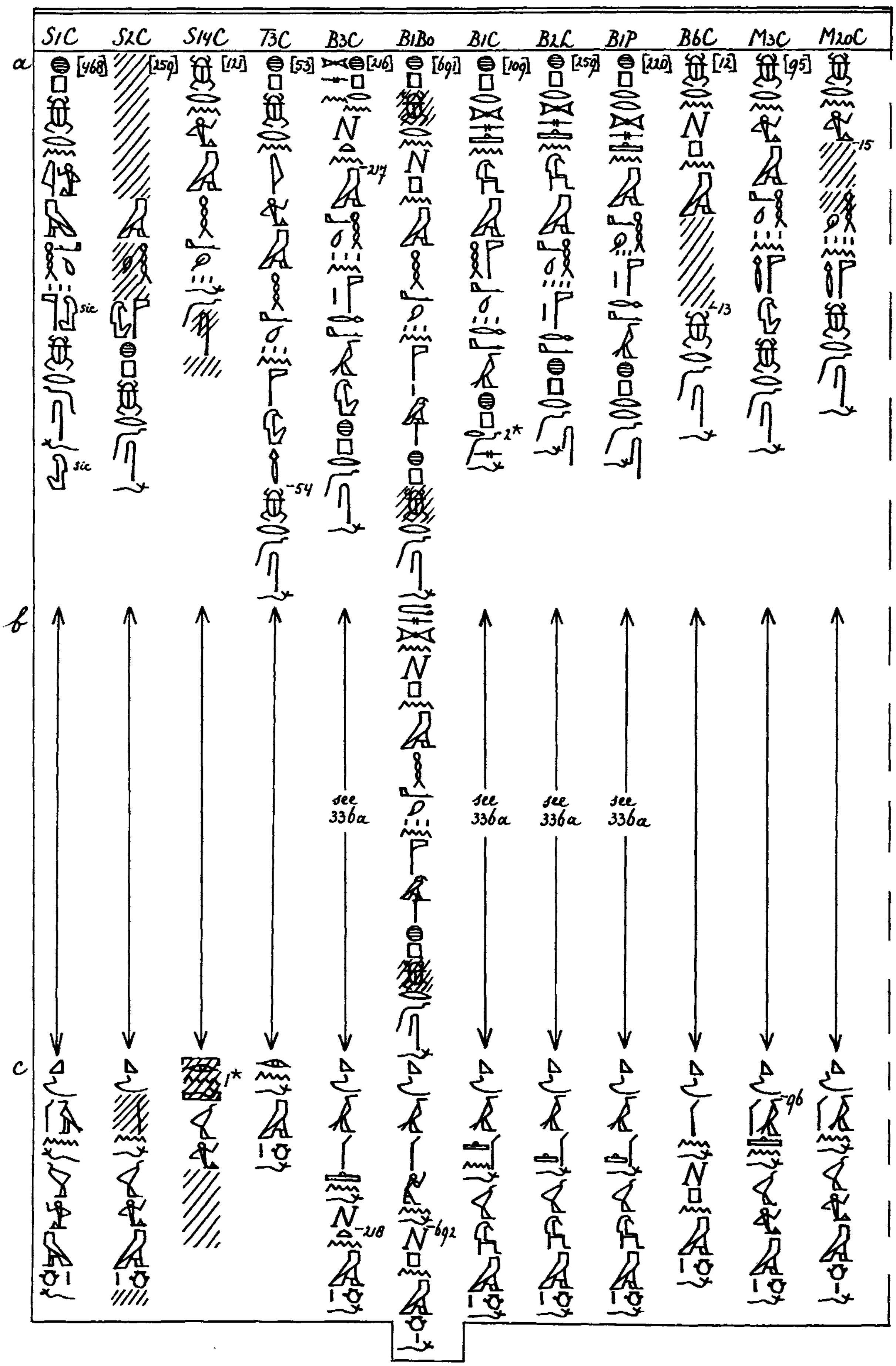


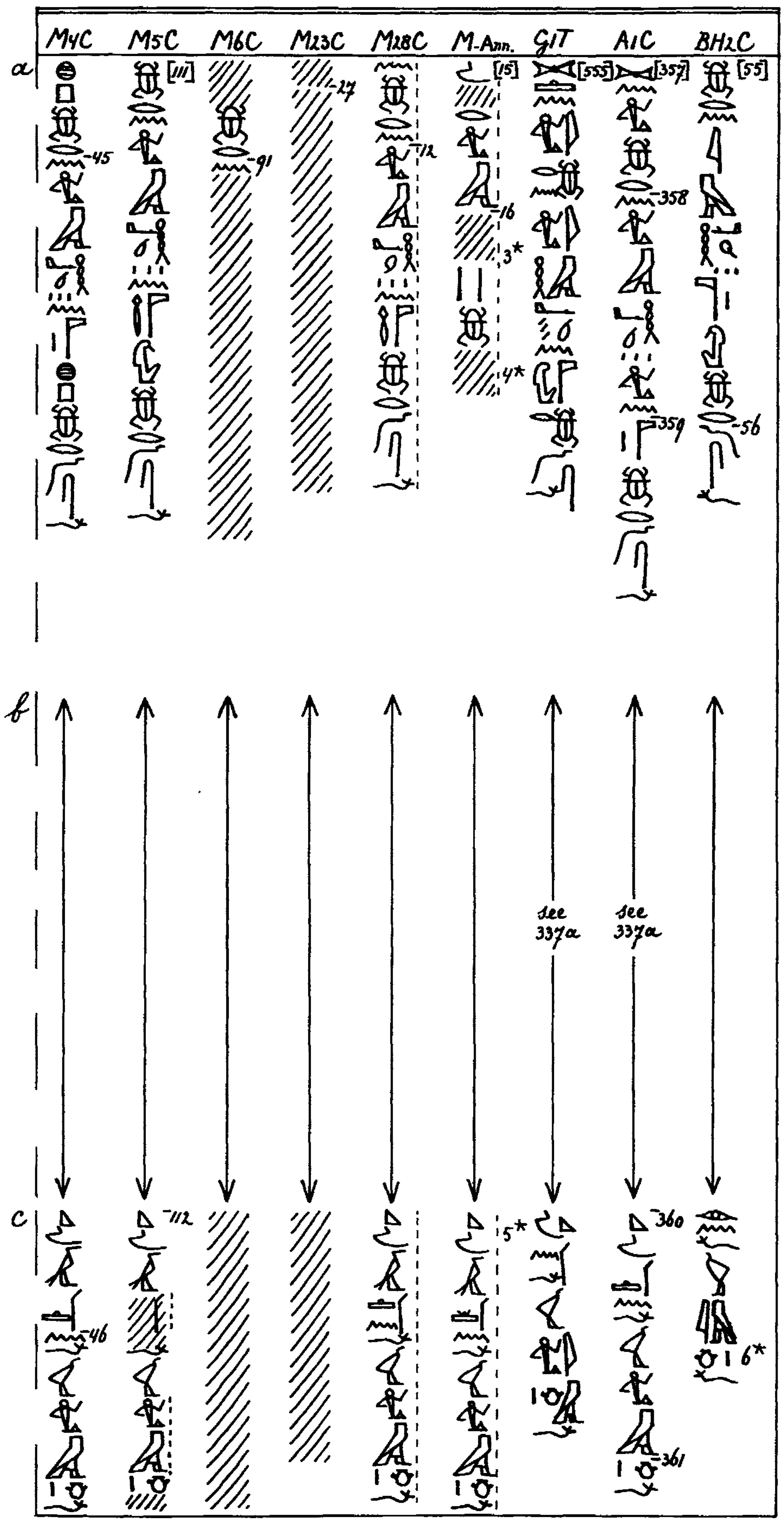
Spell 75



1* Traces .
2* Corrected over .
3* In the original the line begins with Dittogr. due to changing line.
4* There may be room for .
5* M-Ann.bis .
6* M-Ann.bis .
7* M-Ann.bis omits .
8* is a correction over a .

Spell 75


S1C
S2C
S14C
T3C
B3C
B1Bo
B1C
B2L
B1P
B6C
M3C
M20C
a
b
c
[468]
[259]
[12]
[53]
[216]
[691]
[109]
[259]
[220]
[12]
[95]
sic
sic
see 336a
see 336a
see 336a
see 336a



1* The length of the lacuna demands this restoration.

2* ⊂ is added later.

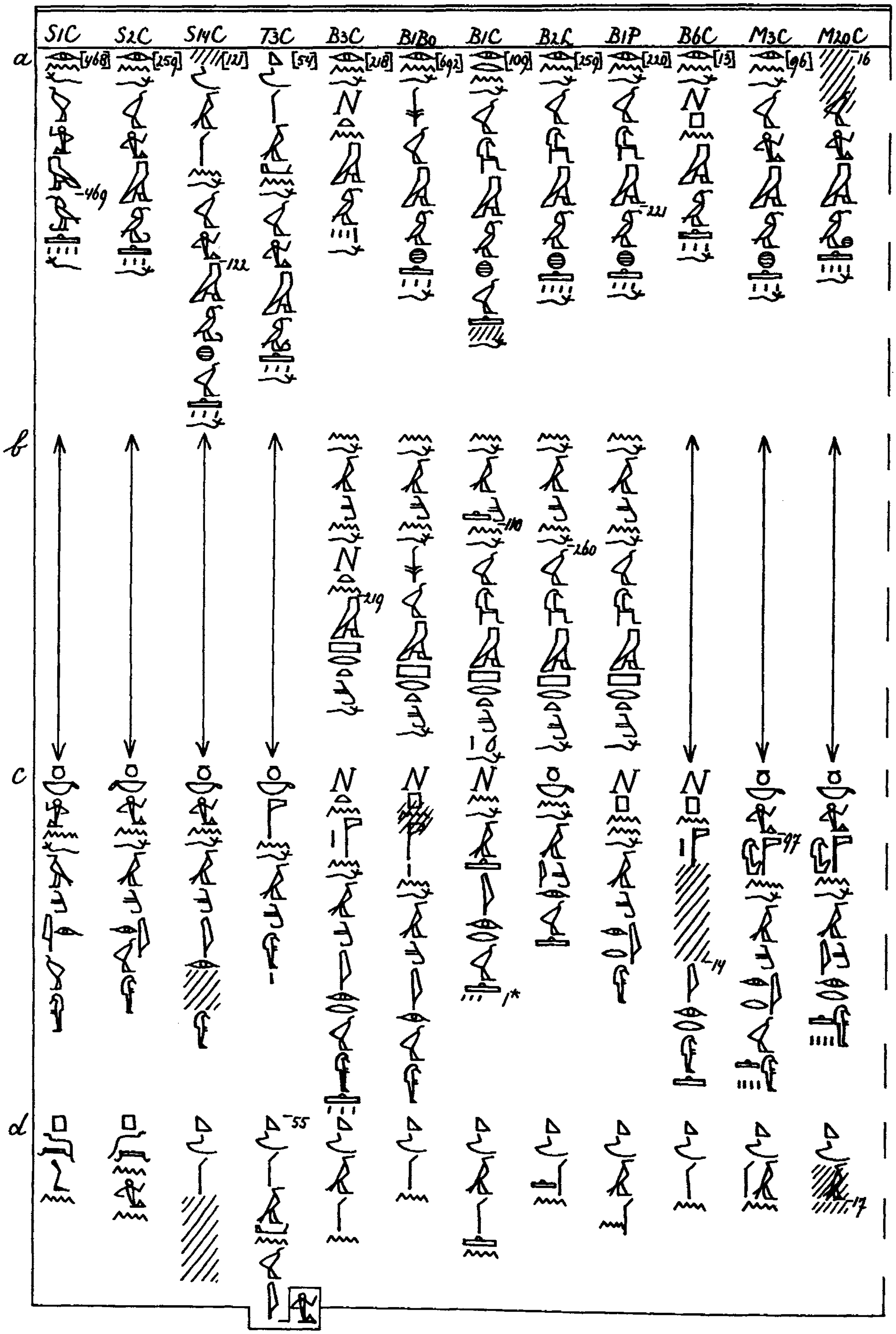
3* M-Ann.^{bis} omits the lacuna and reads ı𓊪 (for ıı).

4* M-Ann.^{bis} two ////

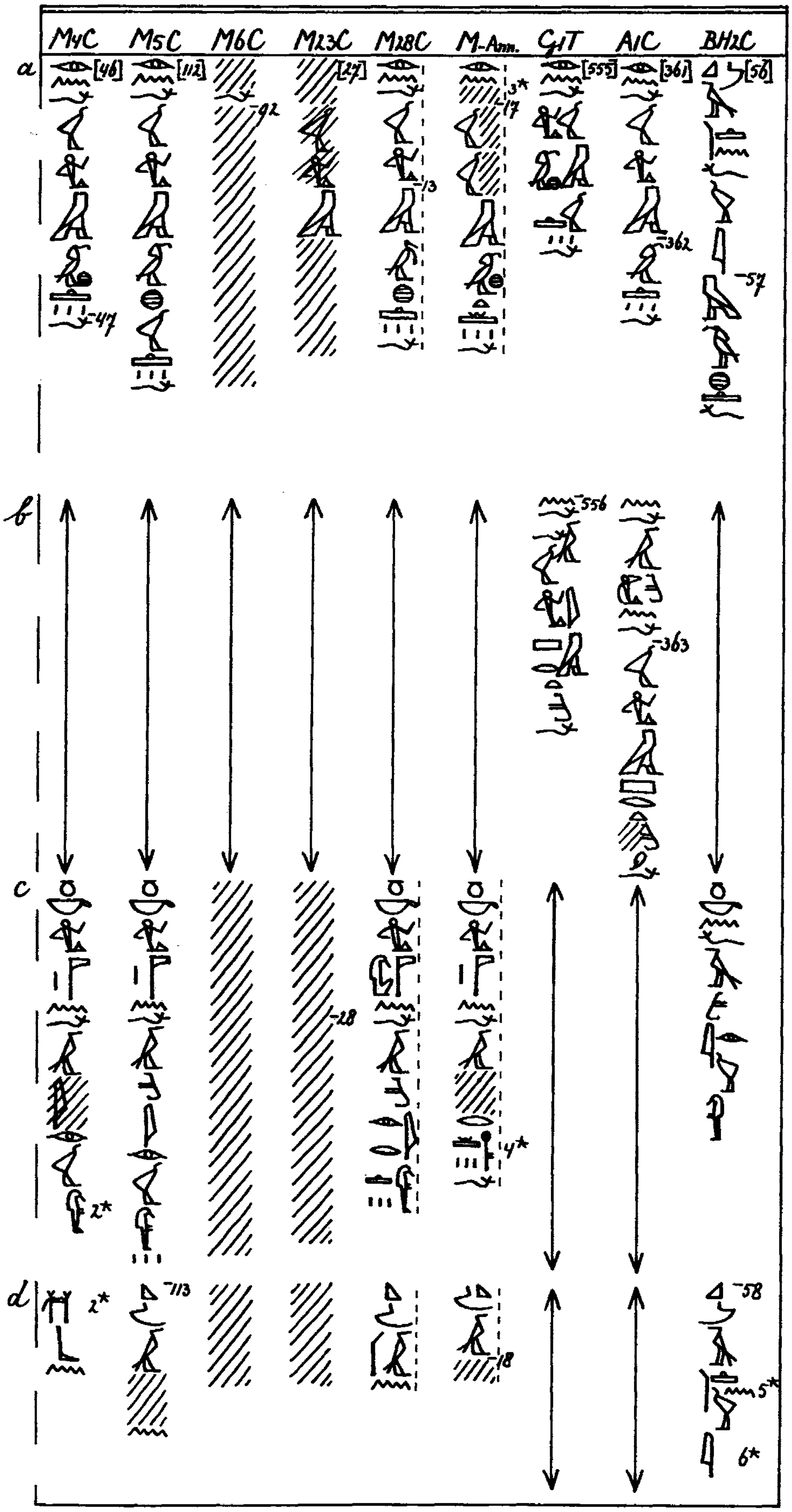
5* M-Ann.^{bis} [hieroglyphs]

6* The stroke is a correction over [hieroglyph].

Spell 75



Spell 75



1* The plural strokes are a later addition.

2* The signs are arranged thus :

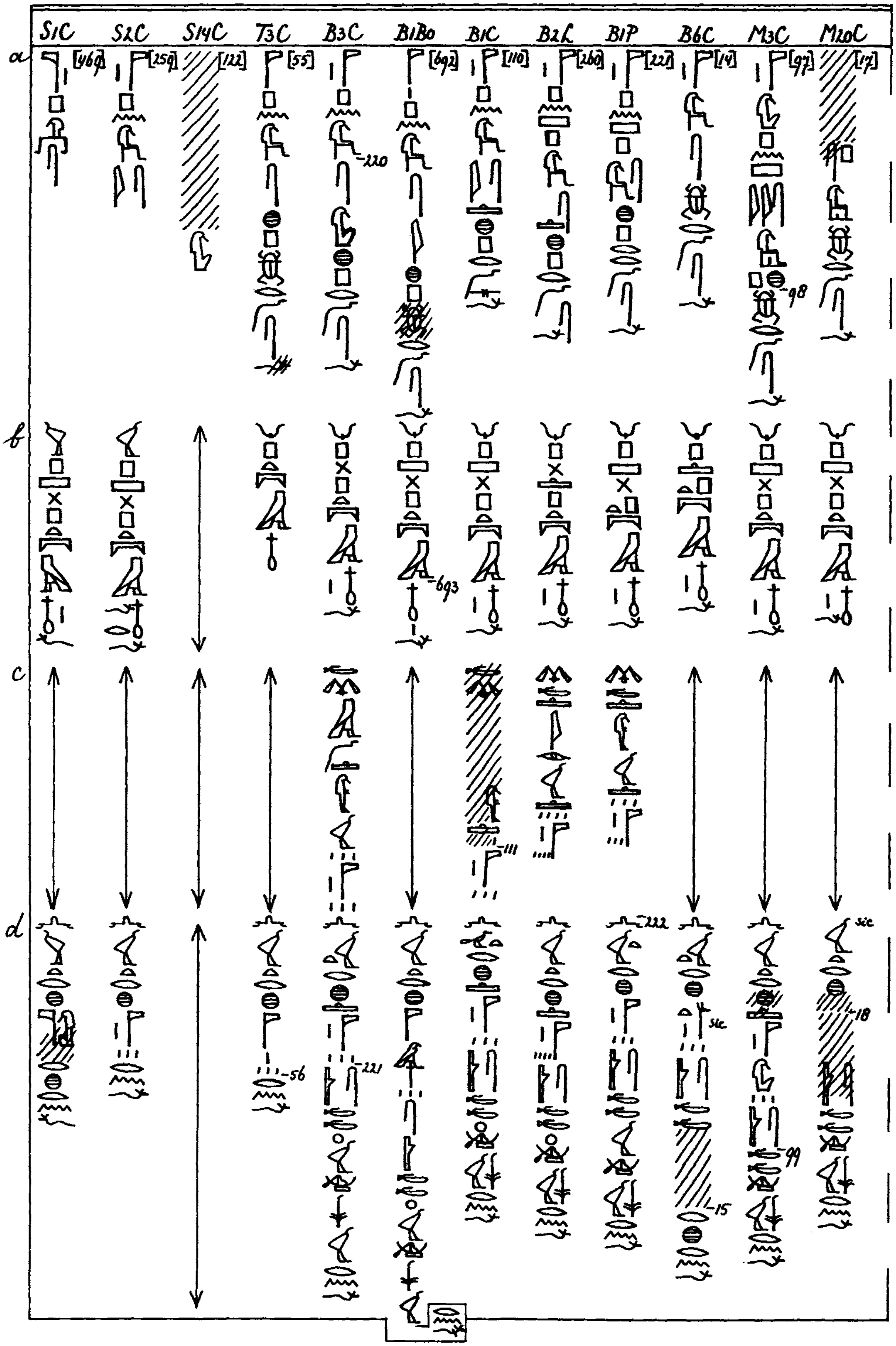
3* M-Ann.bis omits ////.

4* M-Ann.bis

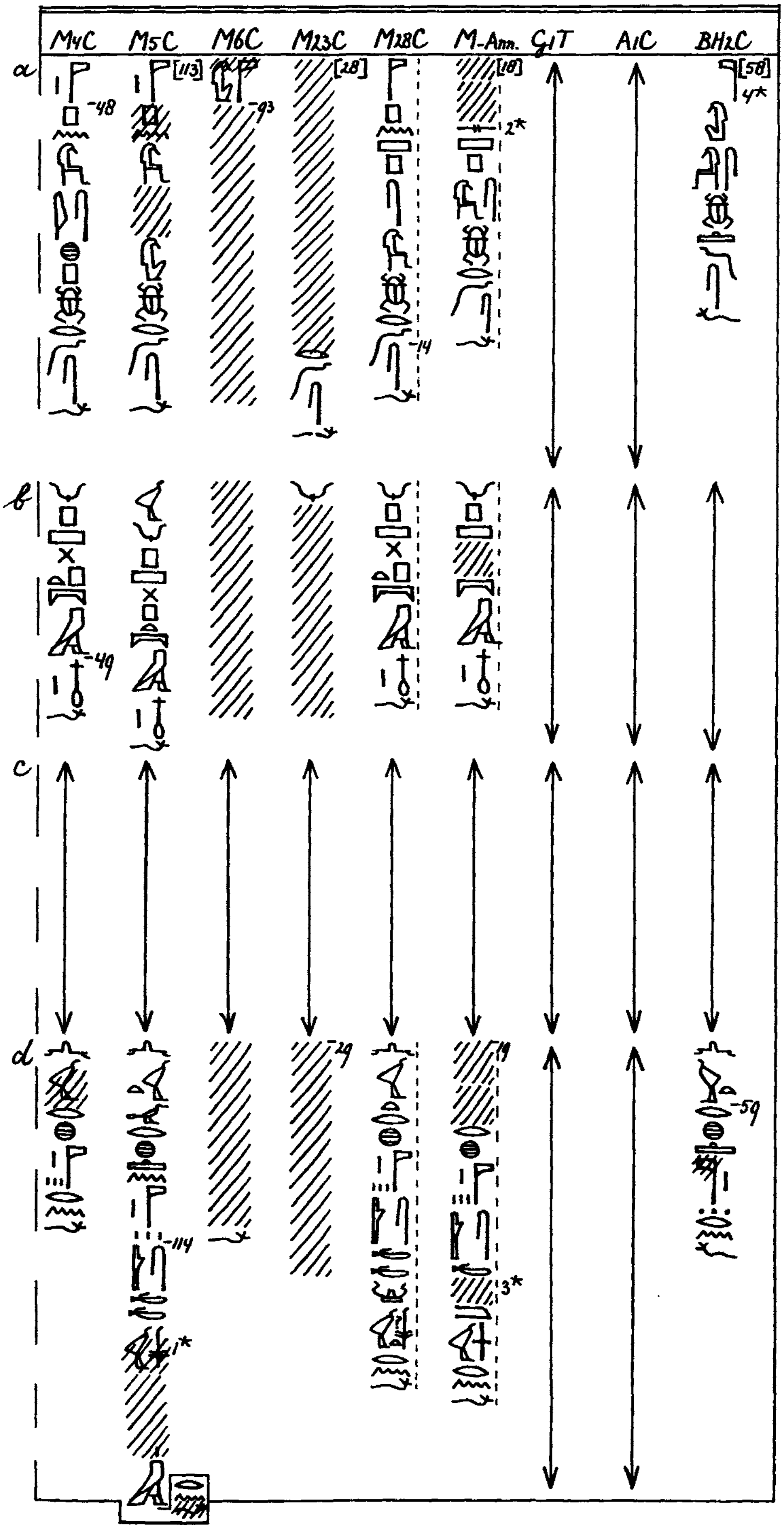
5* is added later.

6* The signs are arranged thus: ; see 341 a.

Spell 75


S1C
S2C
S14C
T3C
B3C
B1Bo
B1C
B2L
B1P
B6C
M3C
M20C
a
b
c
d
[469]
[259]
[122]
[55]
[692]
[110]
[260]
[222]
[14]
[97]
[17]
-220
-98
-693
-111
-222
-56
-221
sic
-18
-99
-15

Spell 75



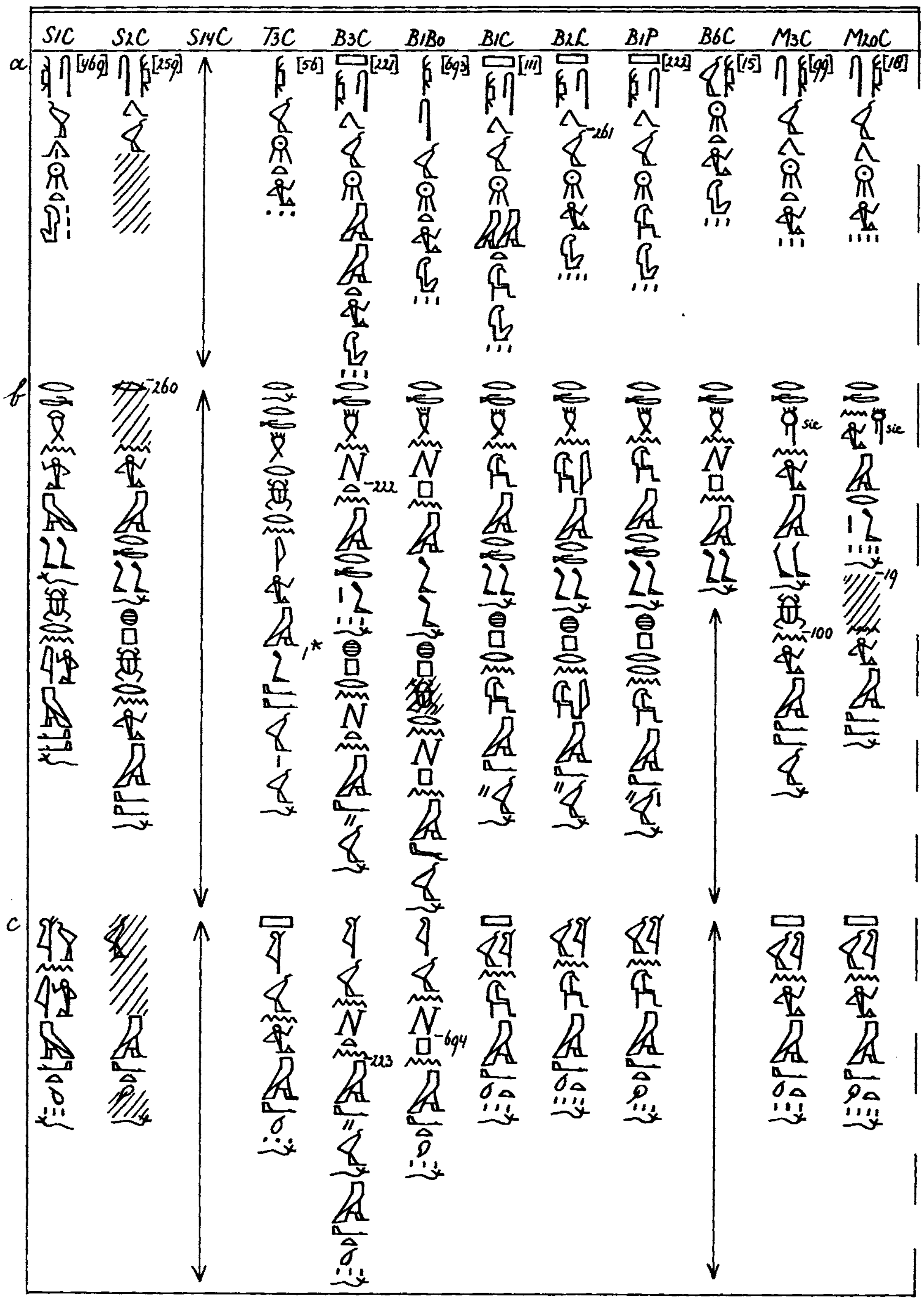
1* So our copy, probably influenced by *sw* of the other texts. Read *sꜥdd*

2* M-Ann.^{bis} 𓈖

3* M-Ann.^{bis} omits ////.

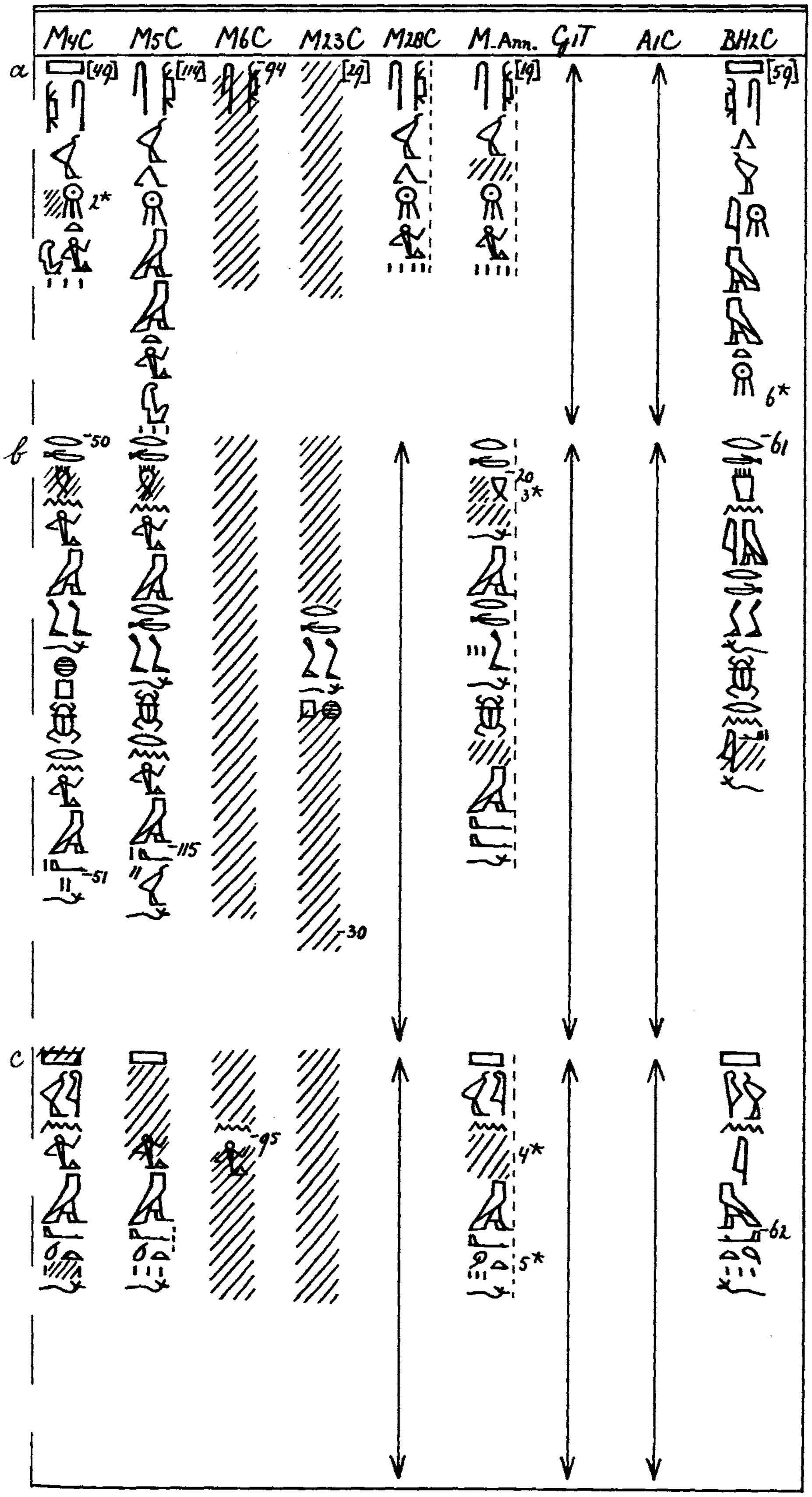
4* See 339, 6*.

Spell 75



S1C S2C S14C T3C B3C B1Bo B1C B2L B1P B6C M3C M20C
a
b
c
-260
-261
-222
-19
-100
-223
-694
1*
sic

Spell 75



1* A mechanical copy of a double column.

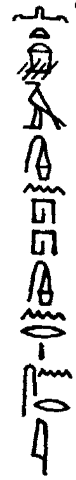
2* Perhaps ∧ added later?

3* M-Ann.bis

4* M-Ann.bis

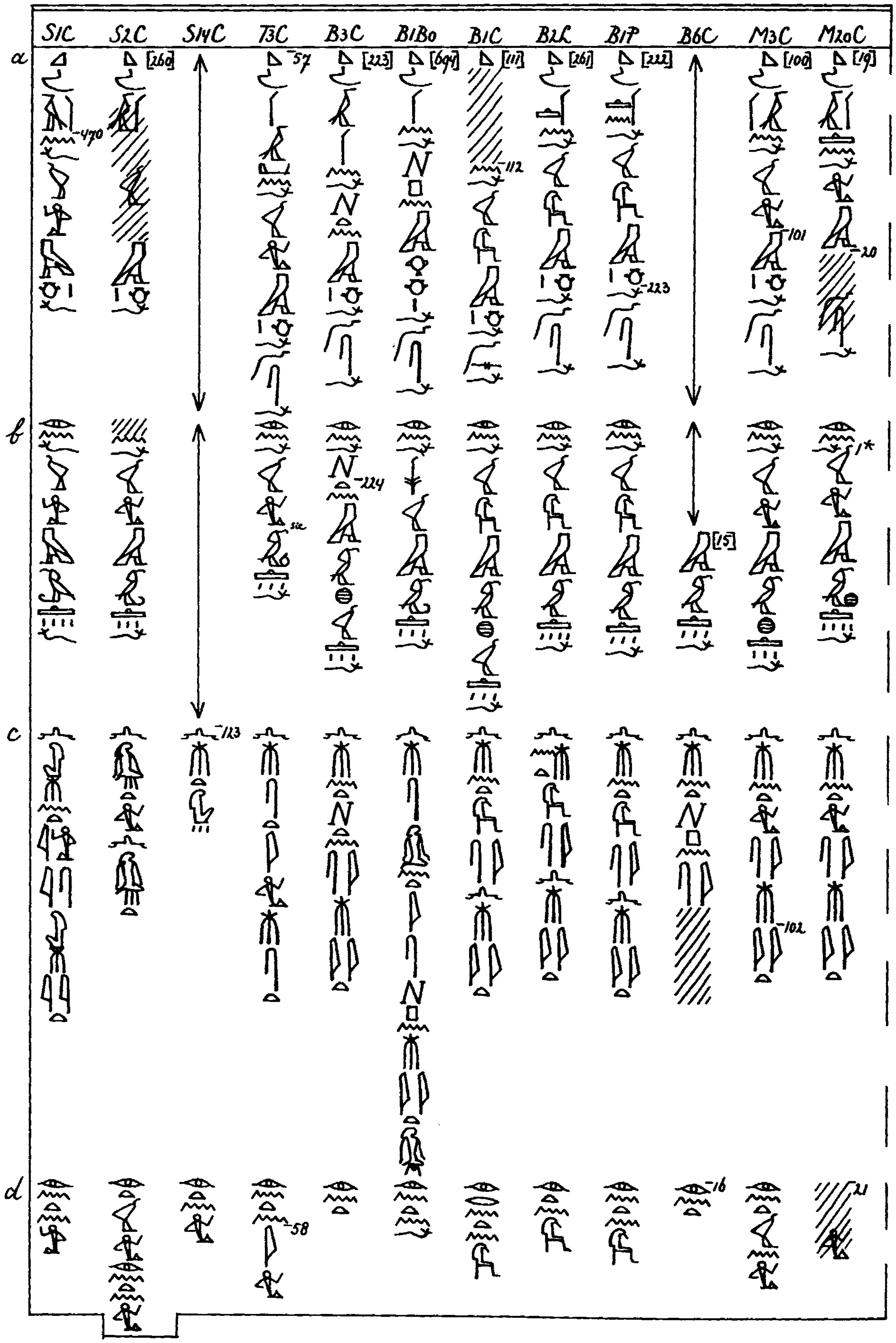
5* M-Ann.bis

6* End of line. $BH2C_{60}$ follows.

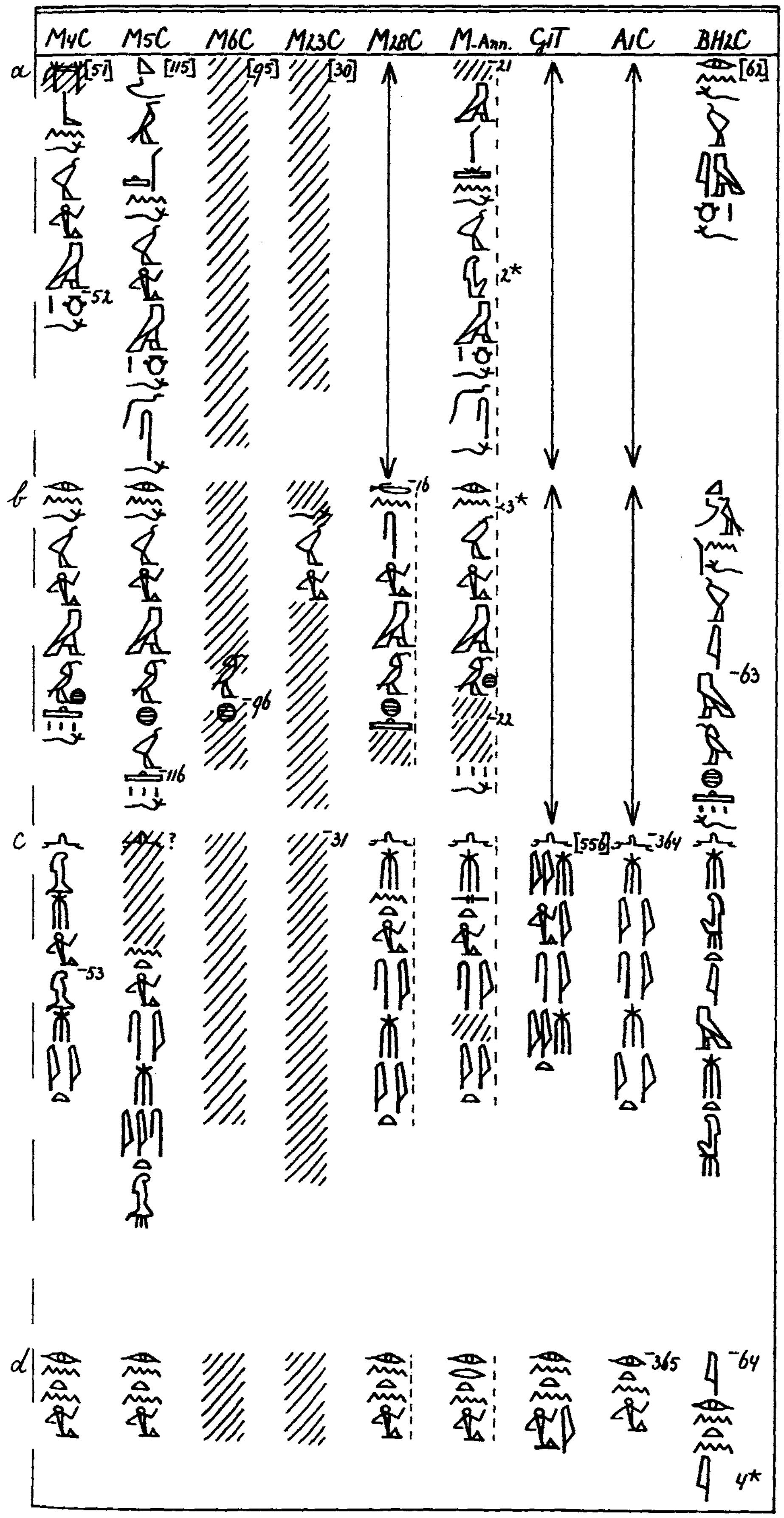


See 380c.

Spell 75



Spell 75



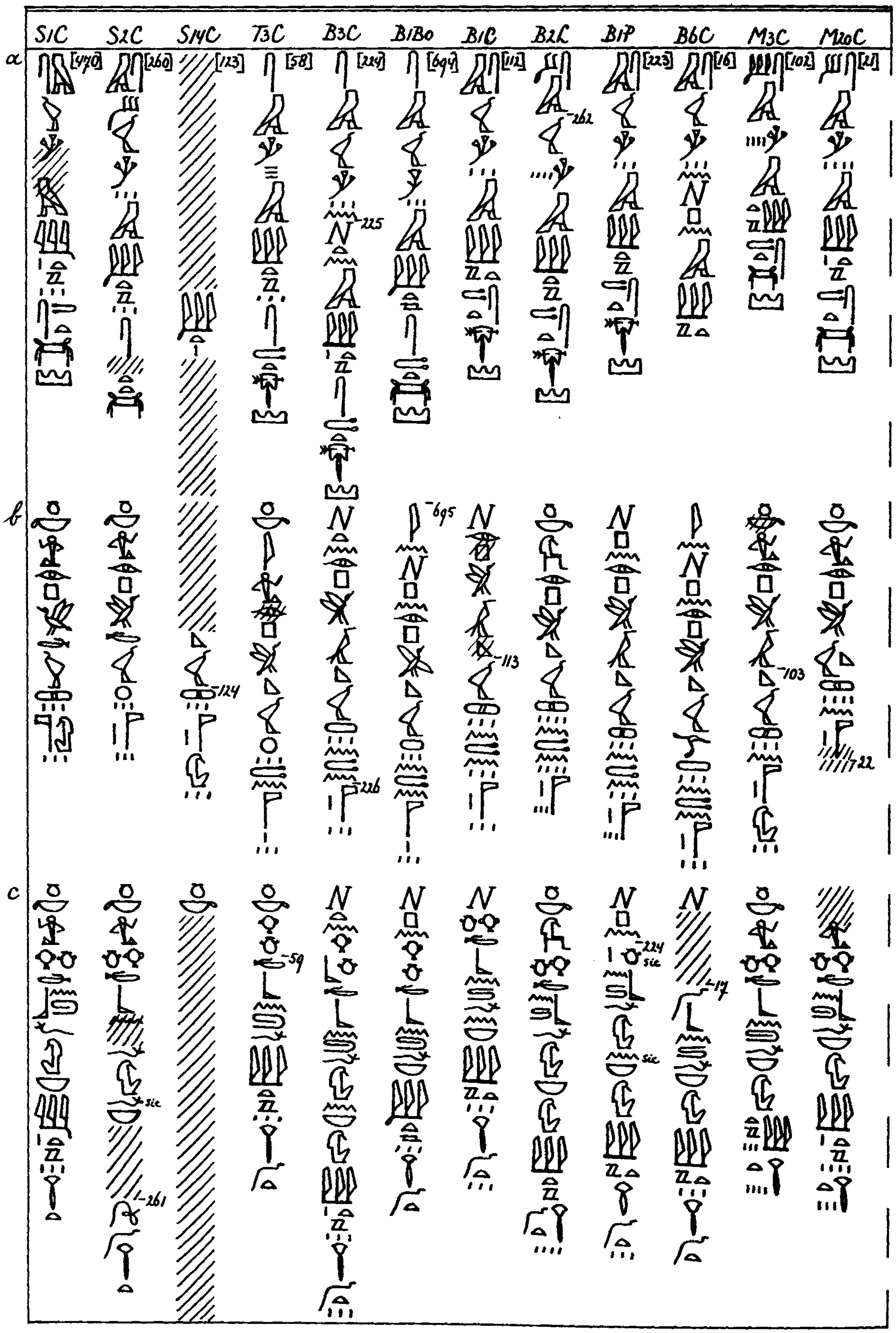
1* [sign] is a later addition.

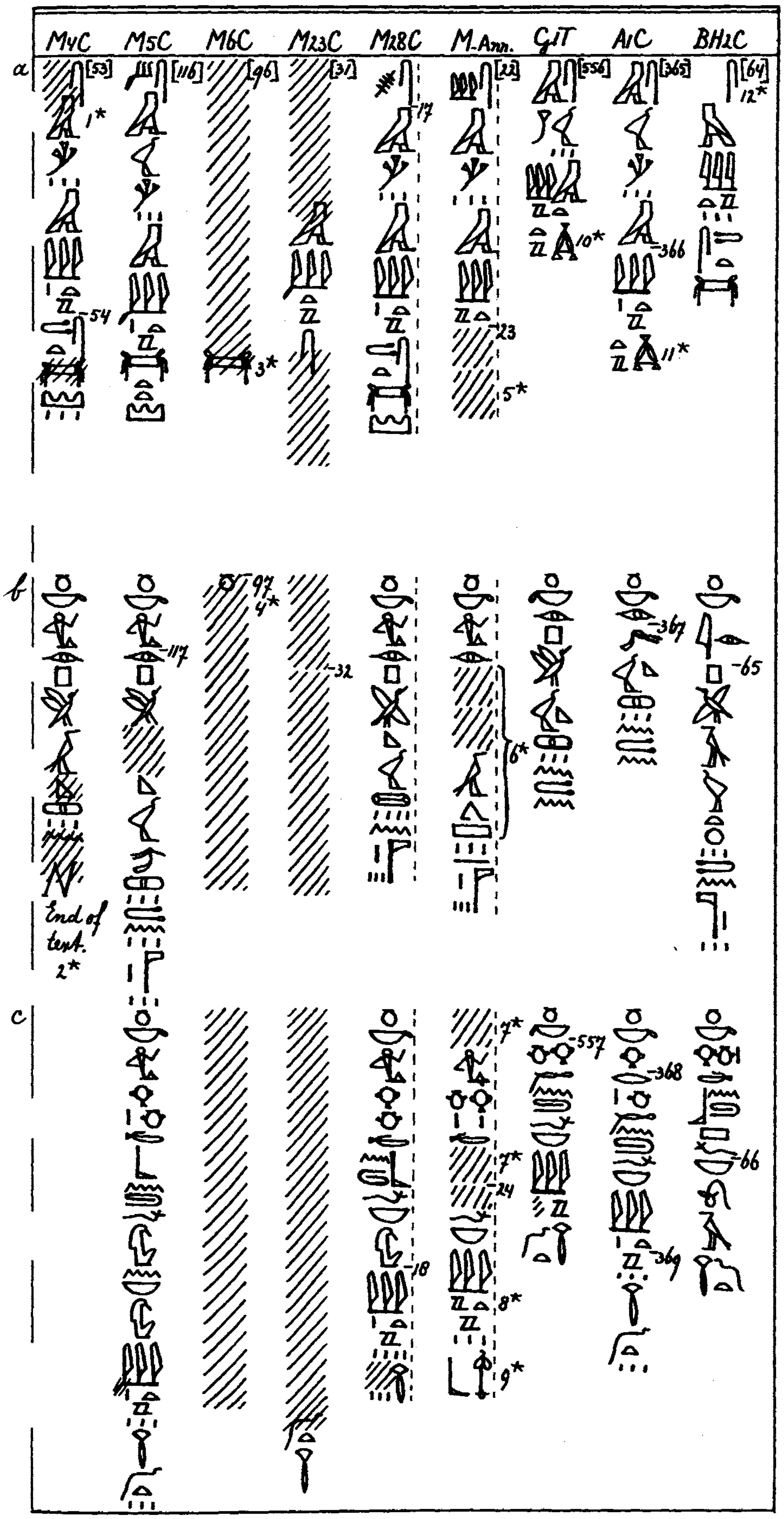
2* M-Ann. bis [sign]

3* M-Ann. bis inserts [sign].

4* In the original the signs are arranged thus: [sign]; see 347a

Spell 75





1* not like the usual form of m on this side of the coffin, but a common form on top is . However, is perhaps preferable.

2* End of side.

3* Traces ( ) and length of line suit. But no .

4* Trace suits well. is impossible.

5* M-Ann.bis

6* M-Ann.bis

7* M-Ann.bis two

8* M-Ann.bis

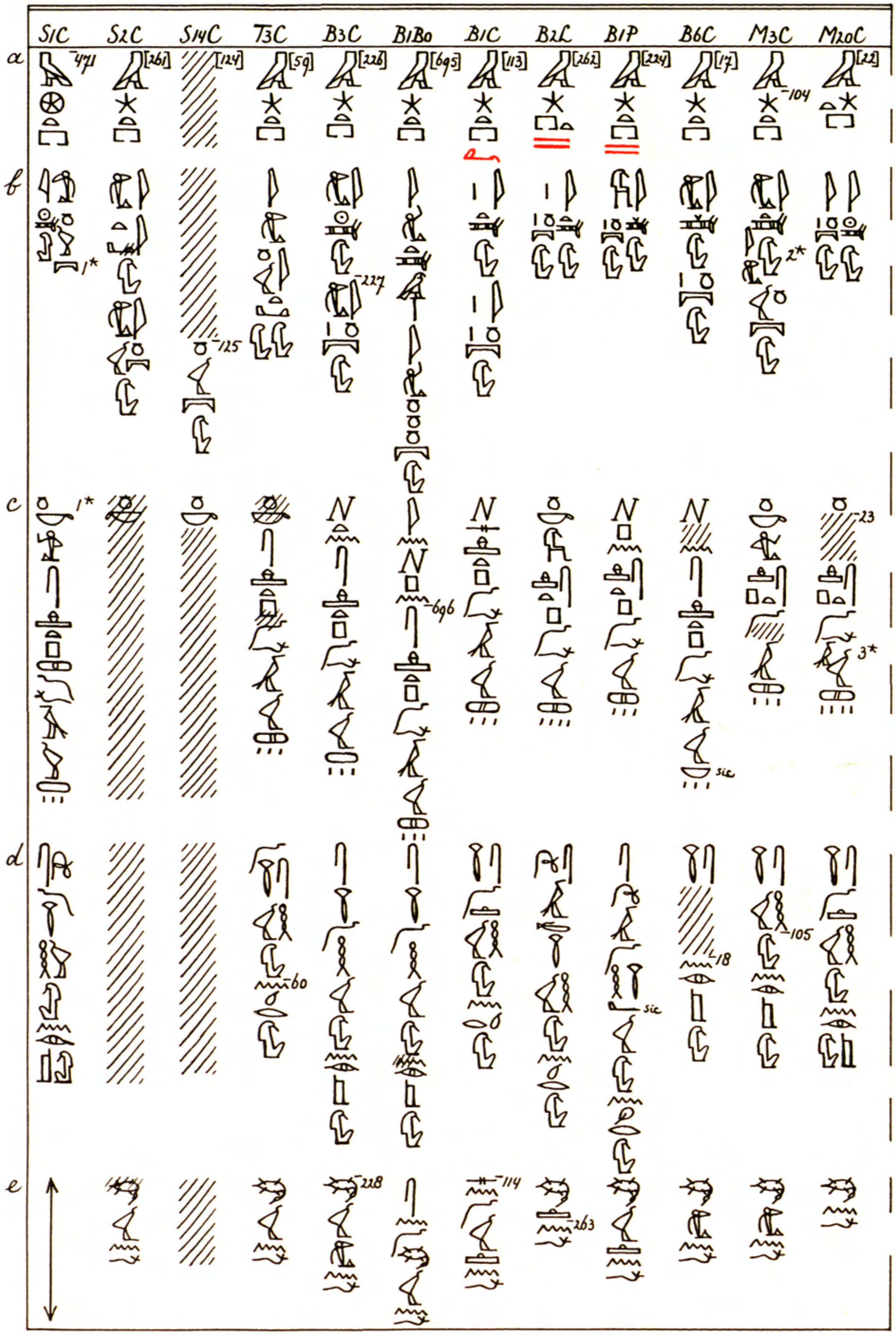
9* M-Ann.bis

10* like or .

11* ; transcription uncertain.

12* See 345, 4*

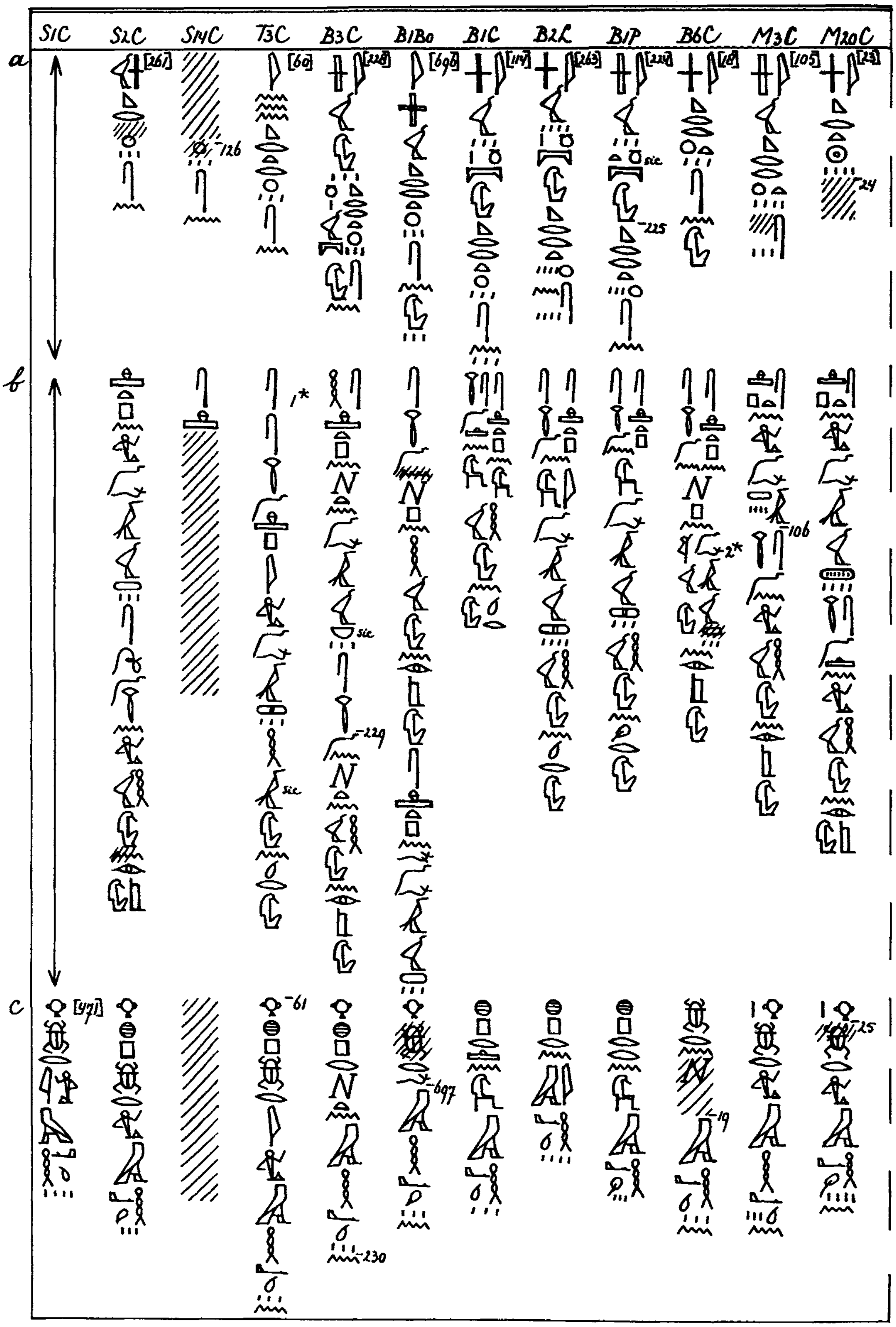
Spell 75

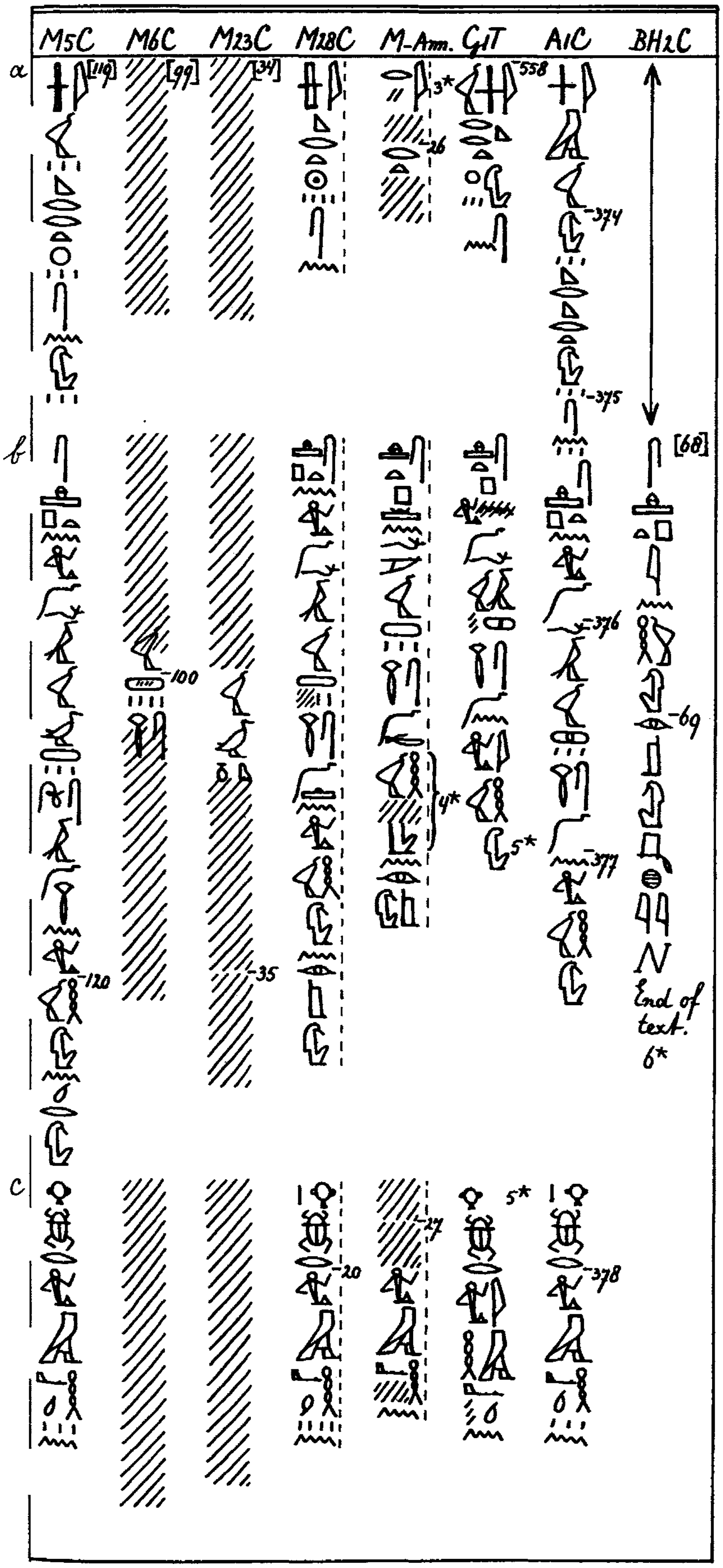




1* In the original the signs are arranged thus:
2* is added later.
3* is a later addition.
4* M-Ann.bis
5* M-Ann.bis
6* M-Ann.bis
7* M-Ann.bis
8* M-Ann.bis
9* Original arrangement of signs thus:

Spell 75





1* A mechanical copy of a double column.

2* Chiselmark ; seems certain.

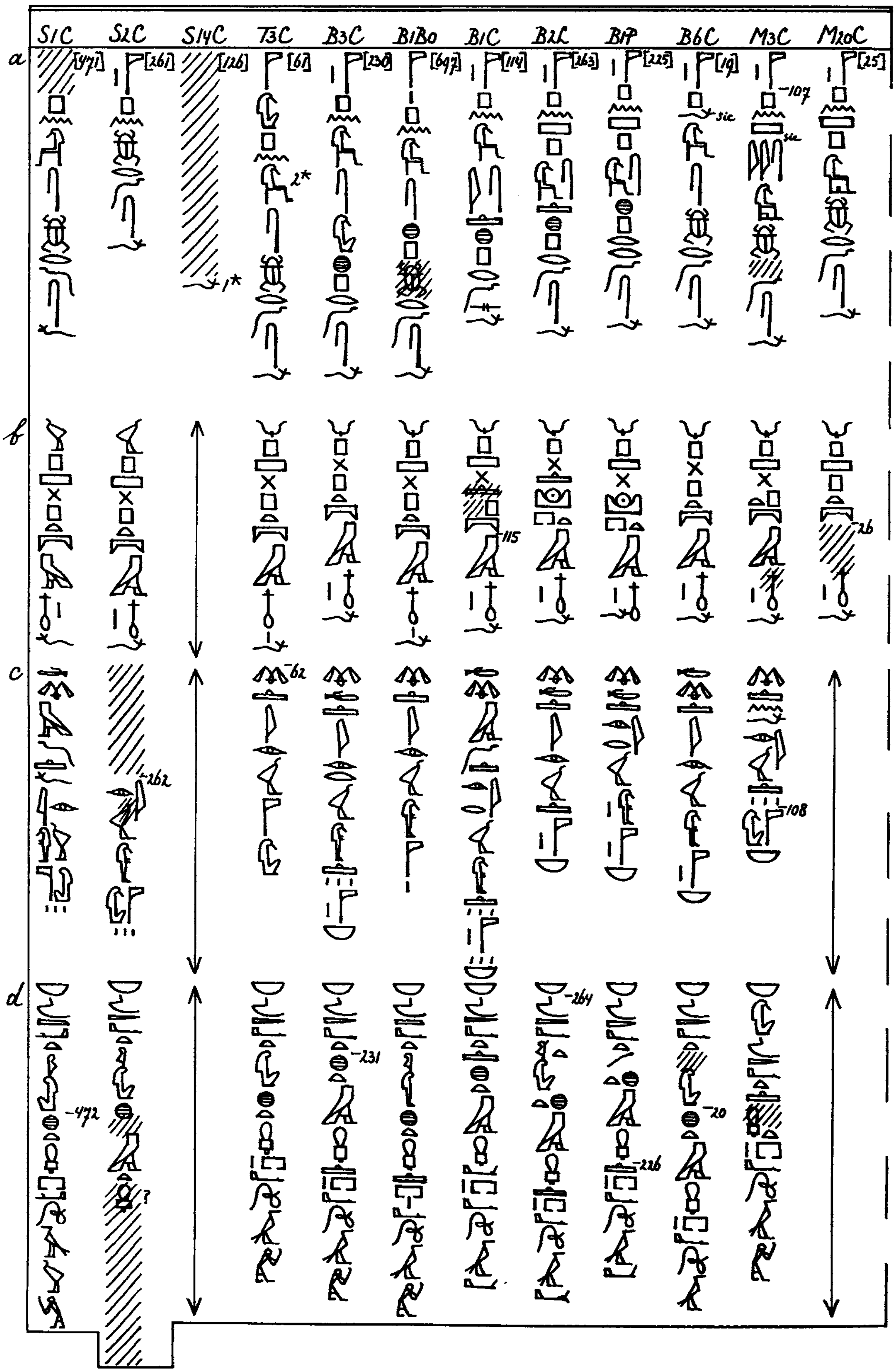
3* M-Ann. bis

4* M-Ann. bis

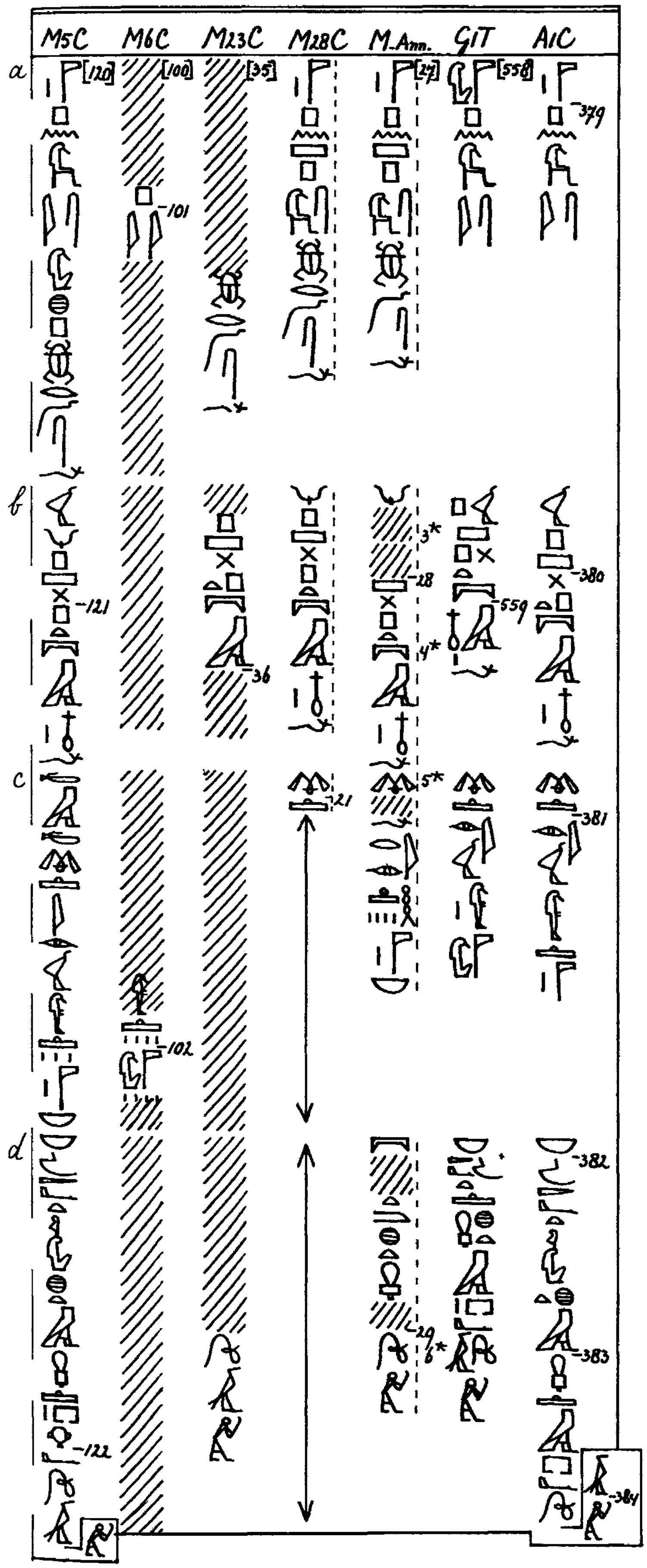
5* In the original the signs are arranged thus .

6* End of side.

Spell 75


S1C S2C S14C T3C B3C B1Bo B1C B2L B1P B6C M3C M20C
a
[471] [261] [126] [61] [230] [647] [114] [263] [225] [19] [25]
2* 1* -107 sic sic
b
-115 -26
c
-62 -262 -108
d
-472 -231 -264 -20 -226
?

Spell 75



1* It is of course not at all certain that this is really the ⟨sign⟩ of ḫpr ds.f. The restoration of S14C 126 indicated by the hatching may be quite wrong.

2* Incomplete ⟨sign⟩, see for the complete sign l. 55 ⟨sign⟩.

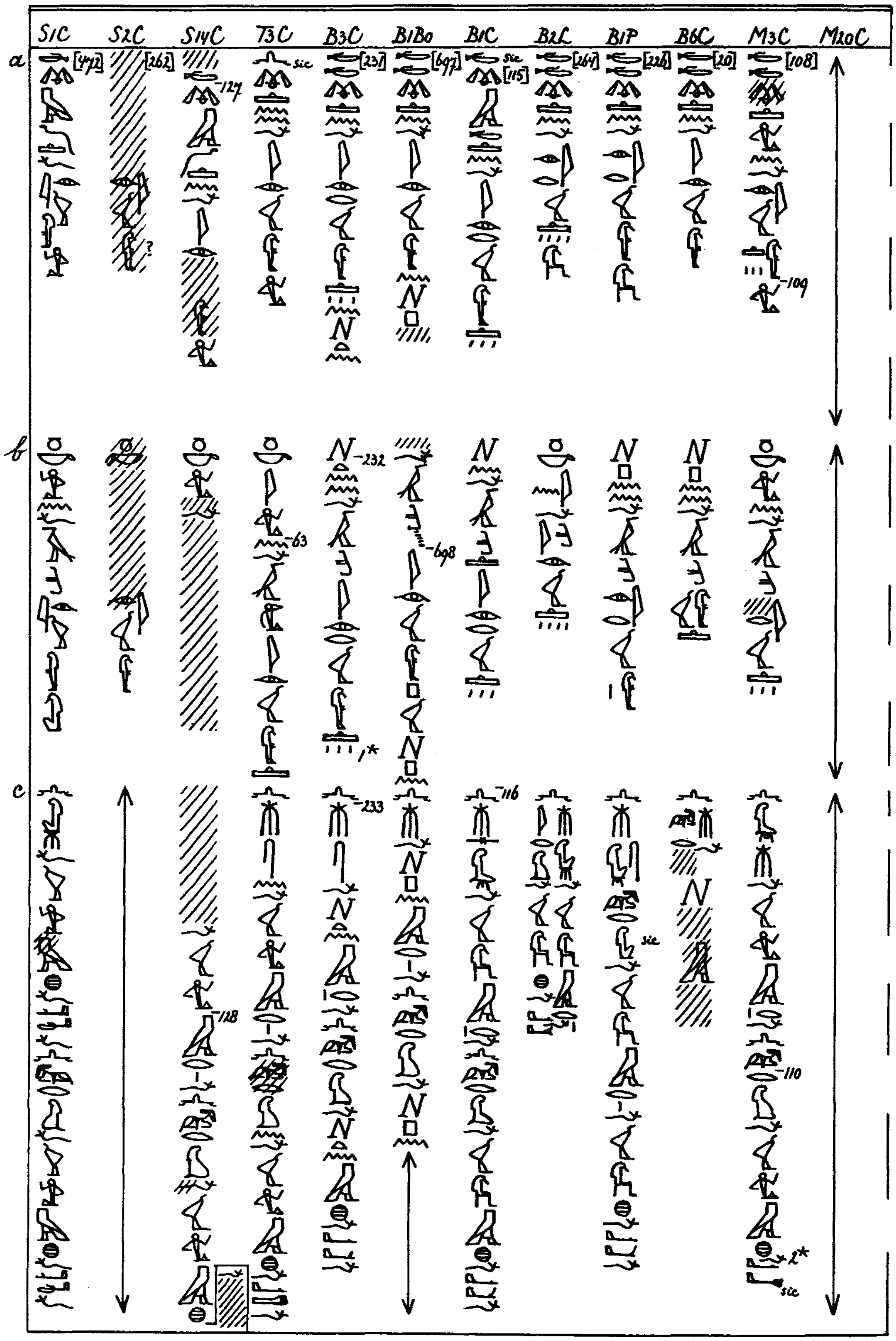
3* M-Ann.[bis]: lacuna only ////.

4* M-Ann.[bis] ////.

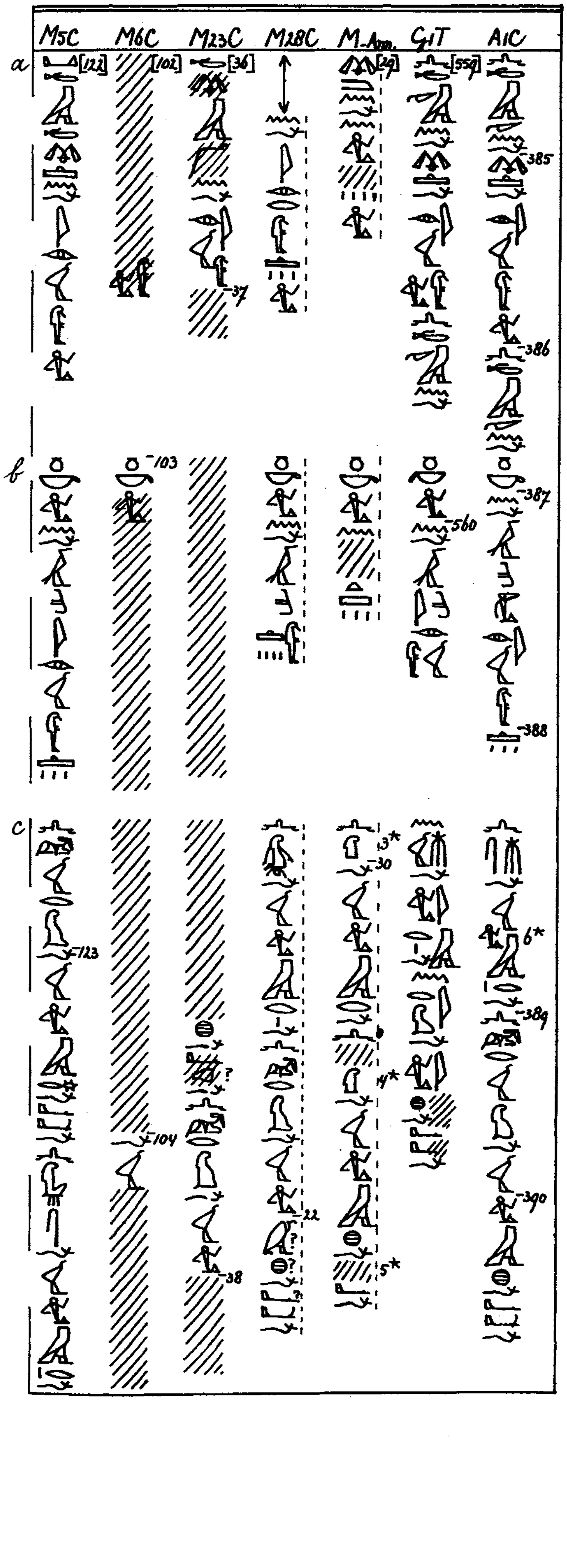
5* M-Ann.[bis] ⟨signs⟩

6* M-Ann.[bis] ⟨signs⟩

Spell 75



Spell 75



1* The original writes 354 b twice.



2* is a later addition.

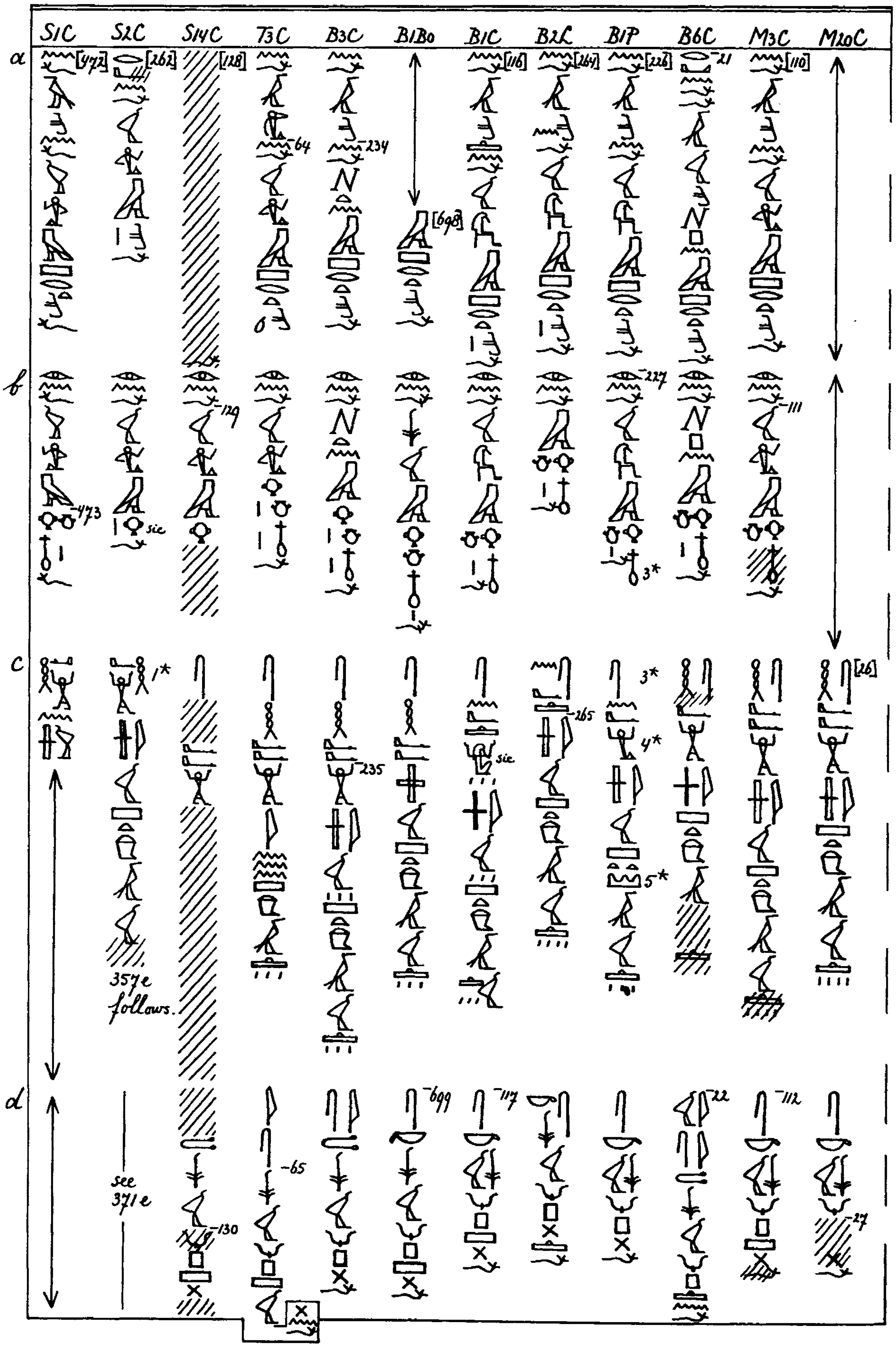
3* M-Ann. bis

4* M-Ann. bis

5* M-Ann. bis

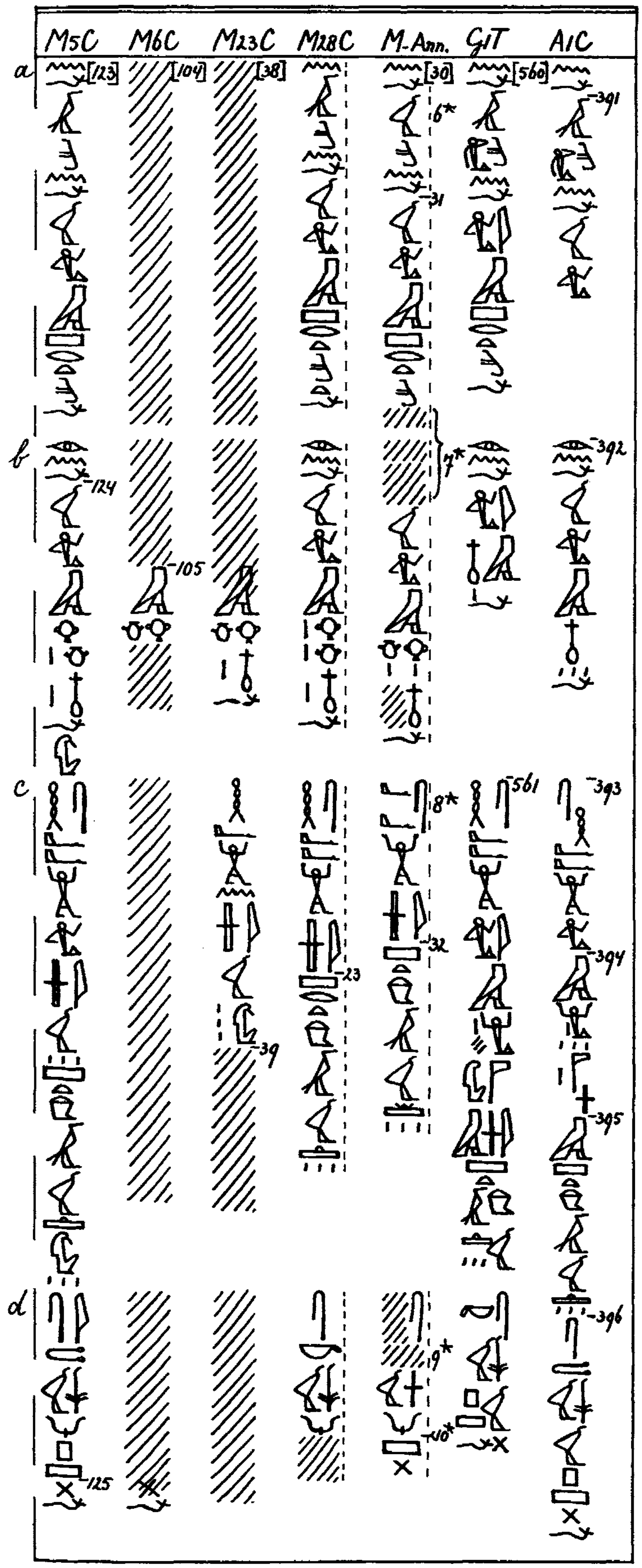
6* is a later addition.

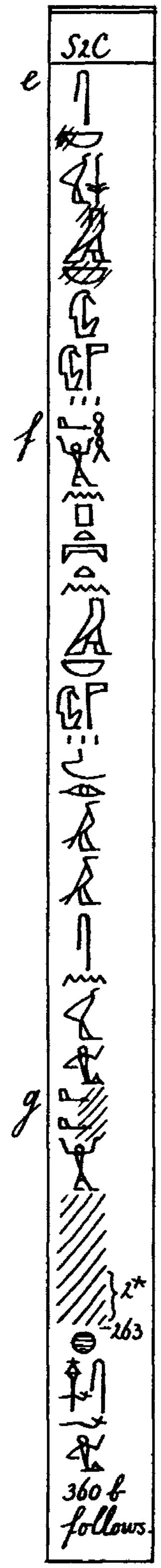
Spell 75



S1C S2C S14C T3C B3C B1Bo B1C B2L B1P B6C M3C M20C
a
b
c
d
[472] [262] [128] [116] [264] [228] [110] [698] [26]
sic
1*
3*
4*
5*
357e follows.
see 371e

Spell 75





1* See also 371 d.

2* Restore [hieroglyph]. The traces suit a bird.

3* Original arrangement [hieroglyphs]

4* Or else [hieroglyph].

5* Or else □.

6* M-Ann.bis [hieroglyph].

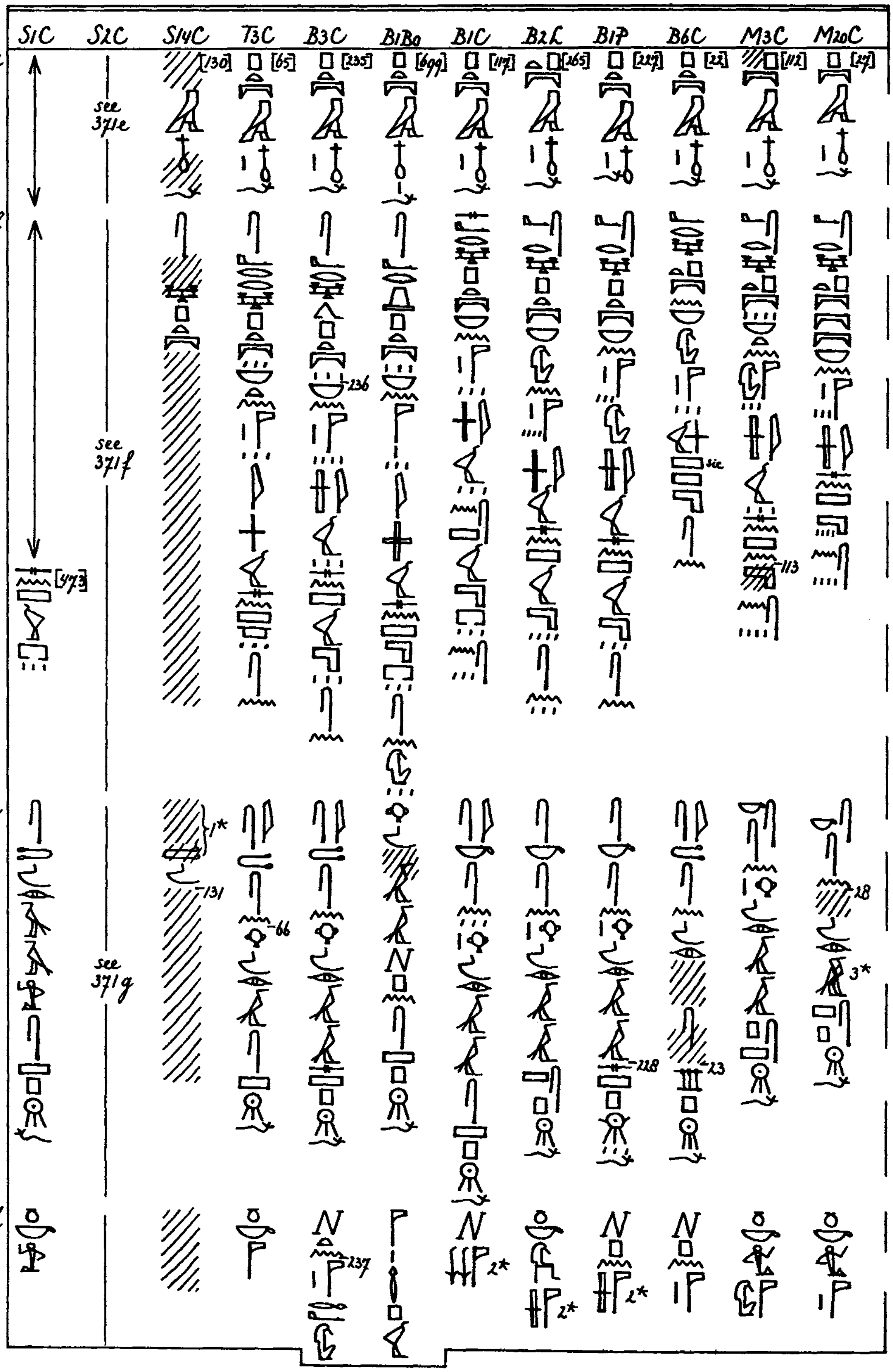
7* M-Ann.bis only one ////.

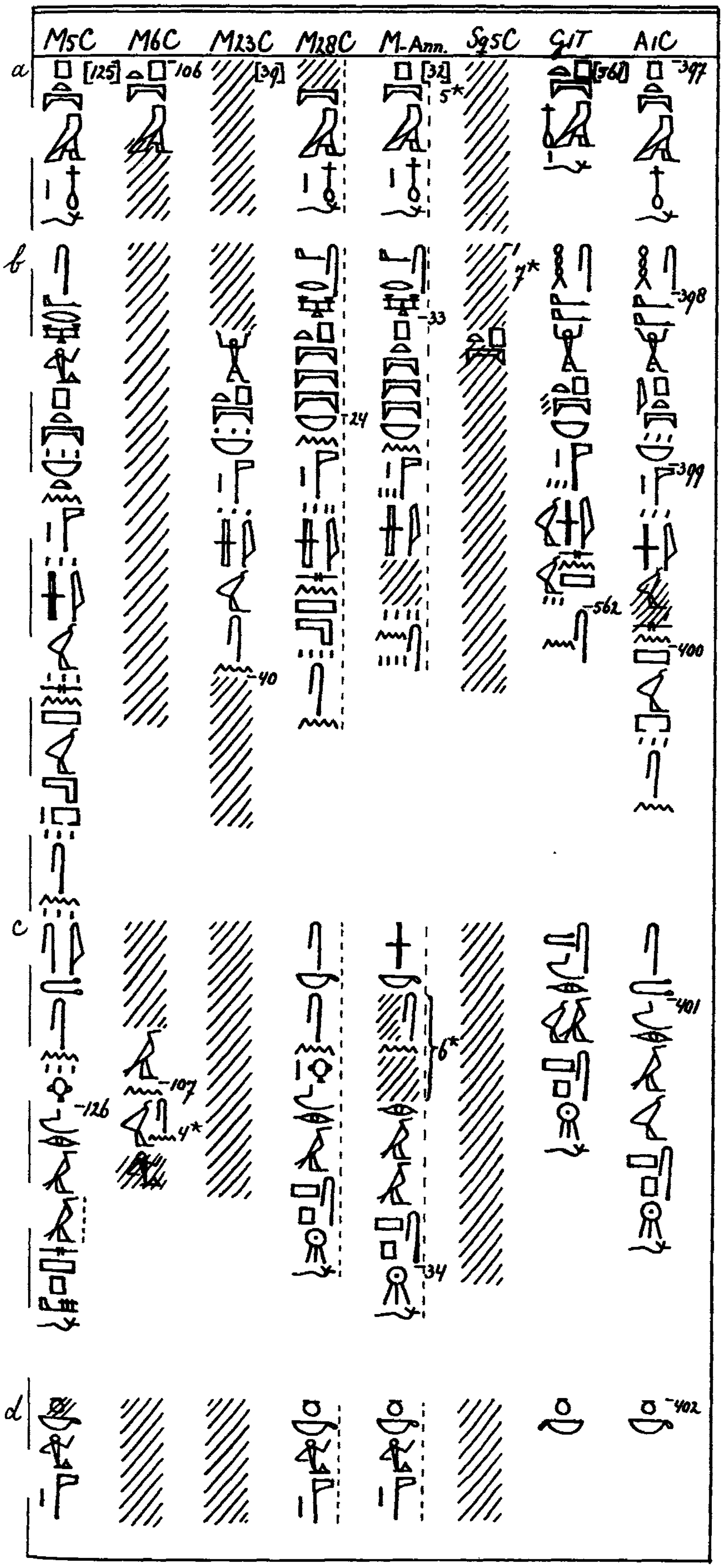
8* M-Ann.bis [hieroglyphs]

9* M-Ann.bis omits ////.

10* M-Ann.bis inserts [hieroglyphs].

Spell 75


S1C
S2C
S14C
T3C
B3C
B1Bo
B1C
B2L
B1P
B6C
M3C
M20C
a
b
c
d
see 371e
see 371f
see 371g
[130]
[65]
[235]
[699]
[117]
[265]
[227]
[23]
[112]
[27]
[473]
sic



1* Difficult traces ... seems probable.

2* In B1C ... seems certain (...); in B1P and B2L the sign is exactly like ... (... B1P; ... B2L)

3* ... a single ... is ... .

4* ... is added later.

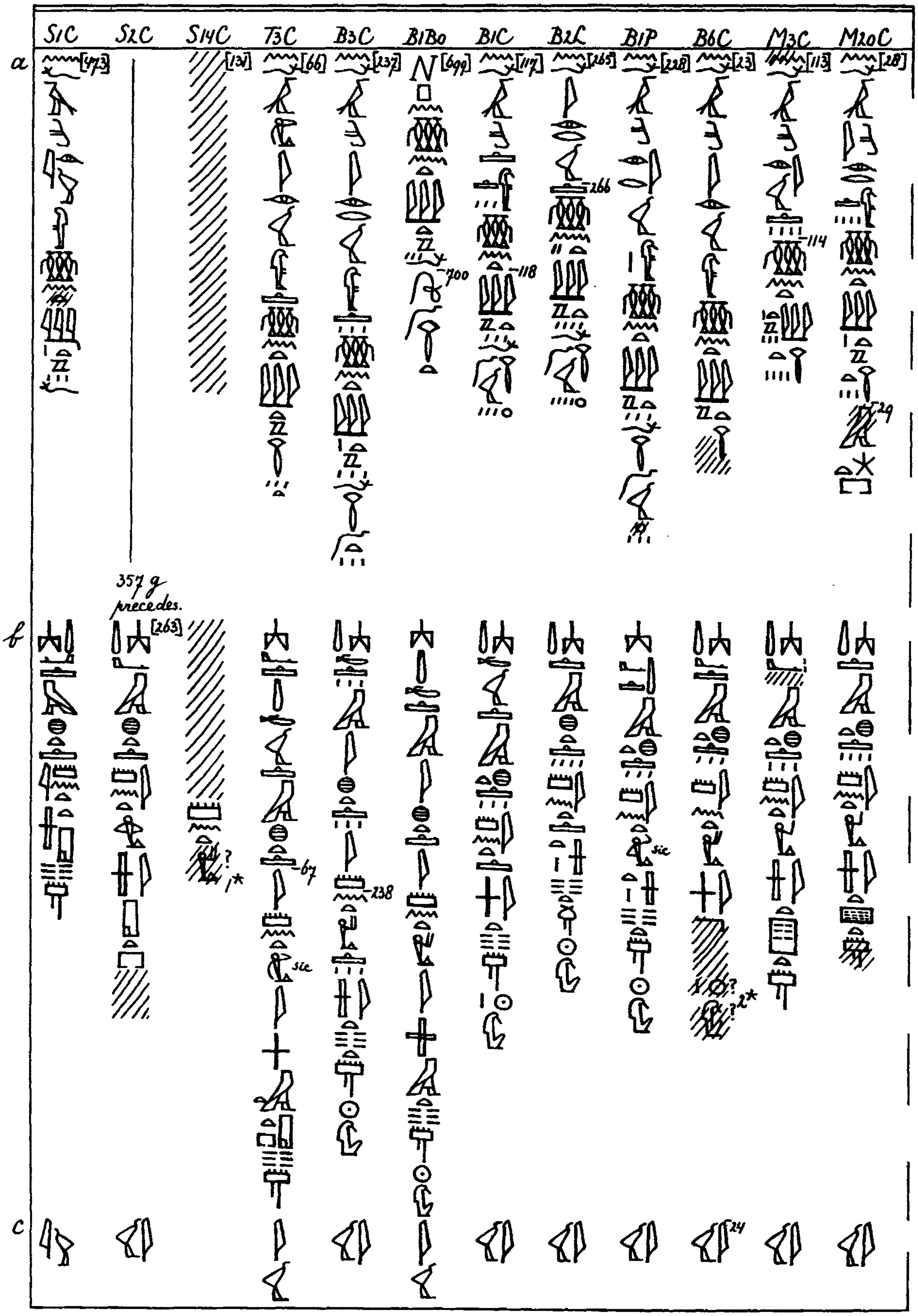
... suits trace (...) well.

5* M-Ann.[bis] ... (for ...)

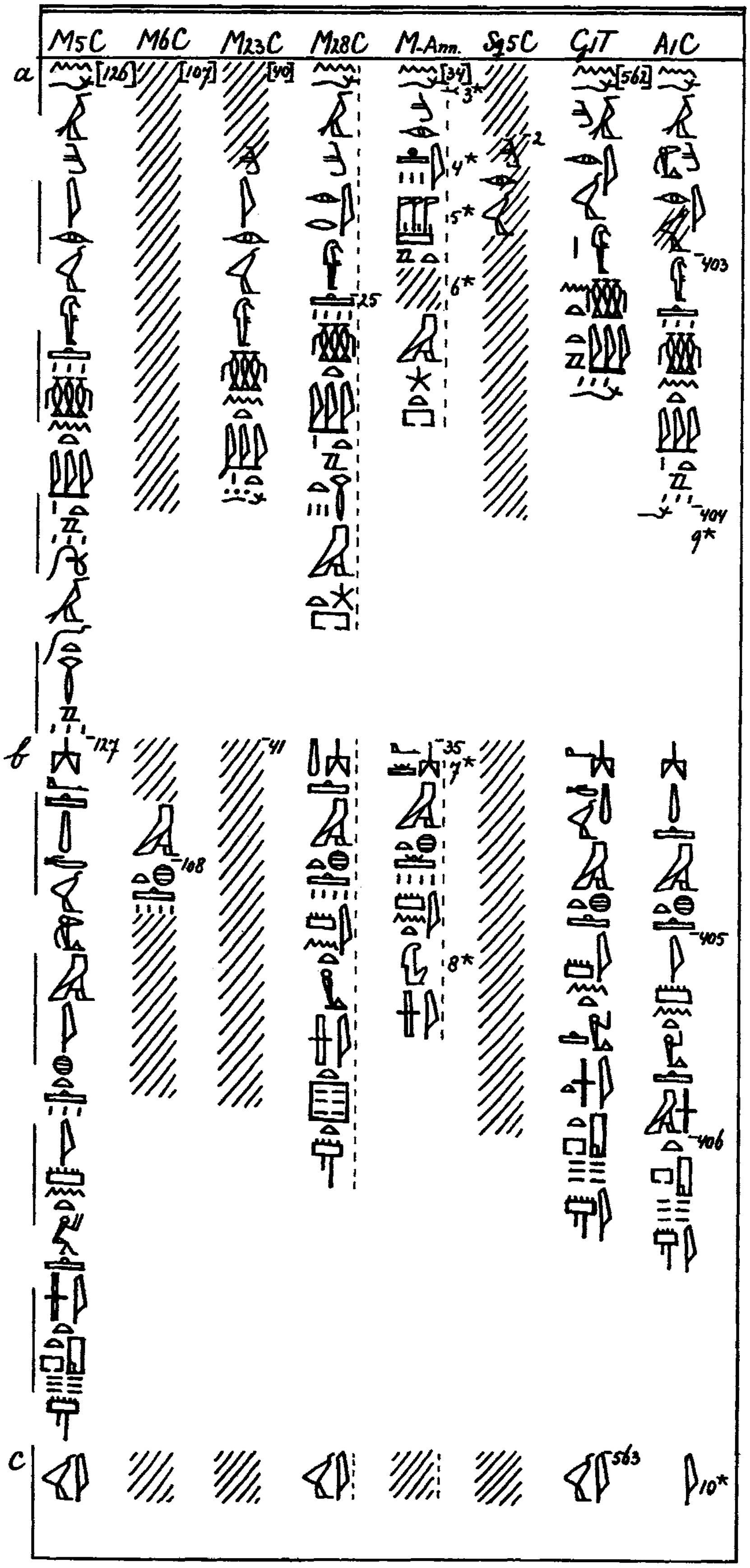
6* M-Ann.[bis] ...

7* This is not the first line of the side, but the first line of which something is legible.

Spell 75


S1C
S2C
S14C
T3C
B3C
B1Bo
B1C
B2L
B1P
B6C
M3C
M20C
a
b
c
357 g precedes.
sic

Spell 75



1* End of line. The rest of the text is lost in the long lacuna (± 46 ll.) which follows.

2* Very doubtful. is also possible. Traces.

3* M-Ann.bis inserts .

4* M-Ann.bis

5* M-Ann.bis

6* M-Ann.bis

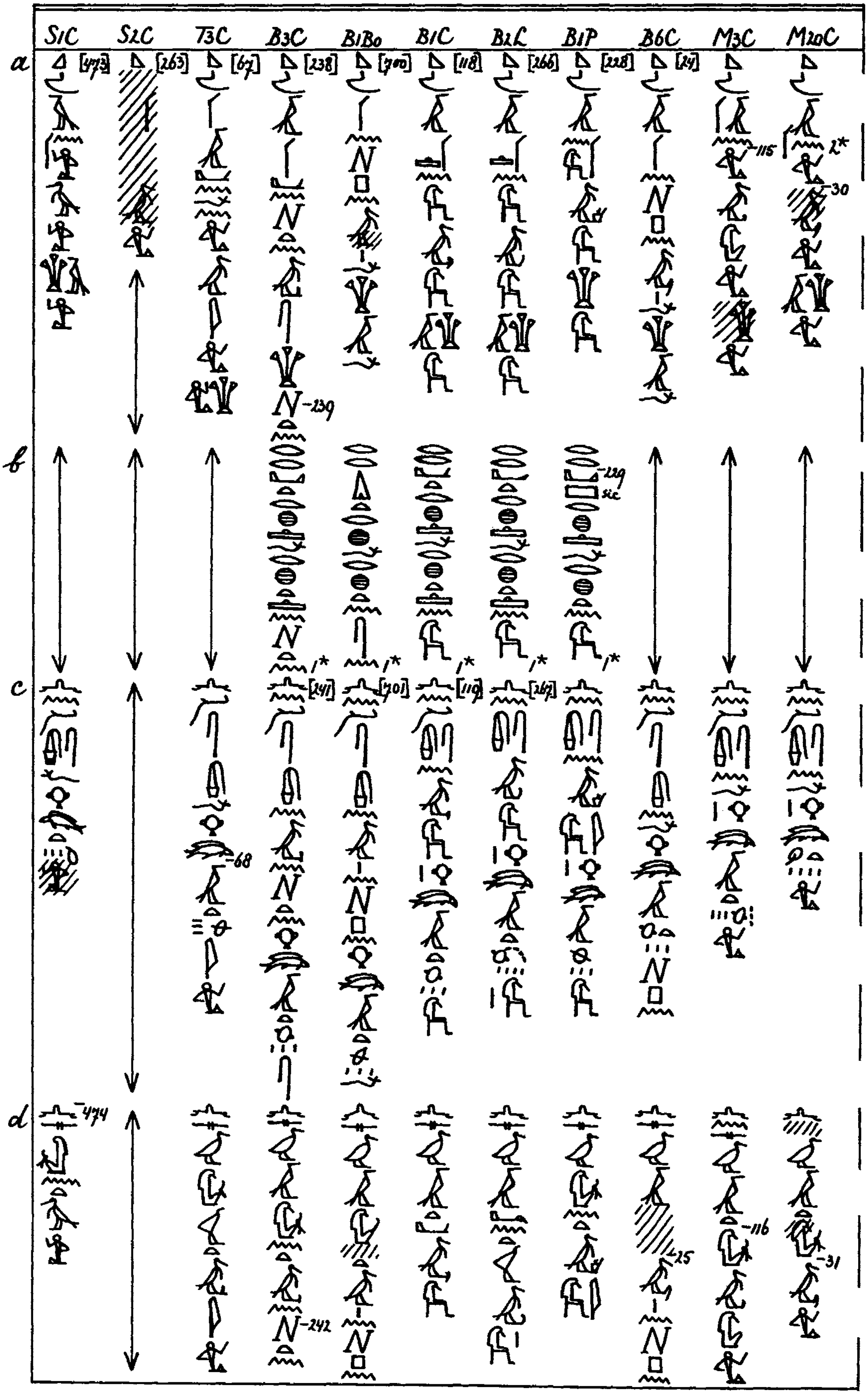
7* M-Ann.bis

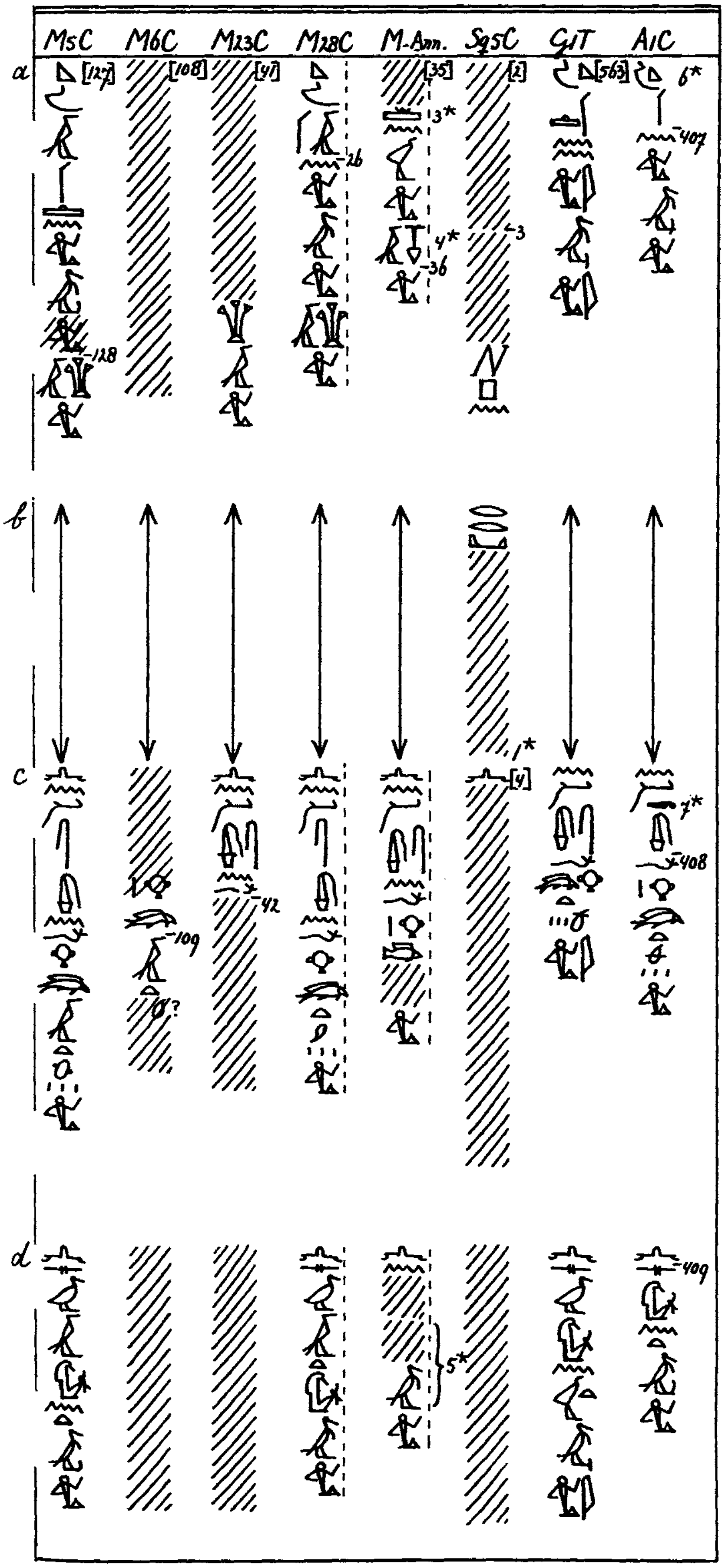
8* M-Ann.bis .

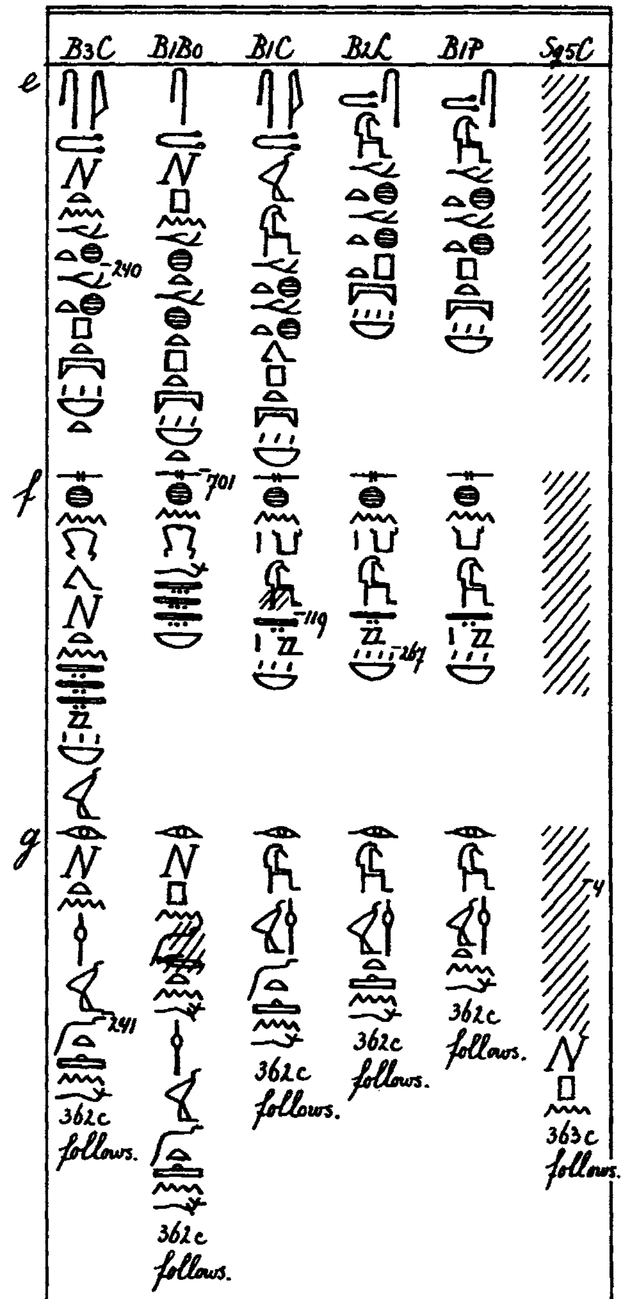
9* is a later addition.

10* In the original the signs are arranged thus: .

Spell 75







1* 363 e follows.

2* [hieroglyph] is added later.

3* M-Ann.bis reads [hieroglyph] and gives only one ///. (see 361 c)

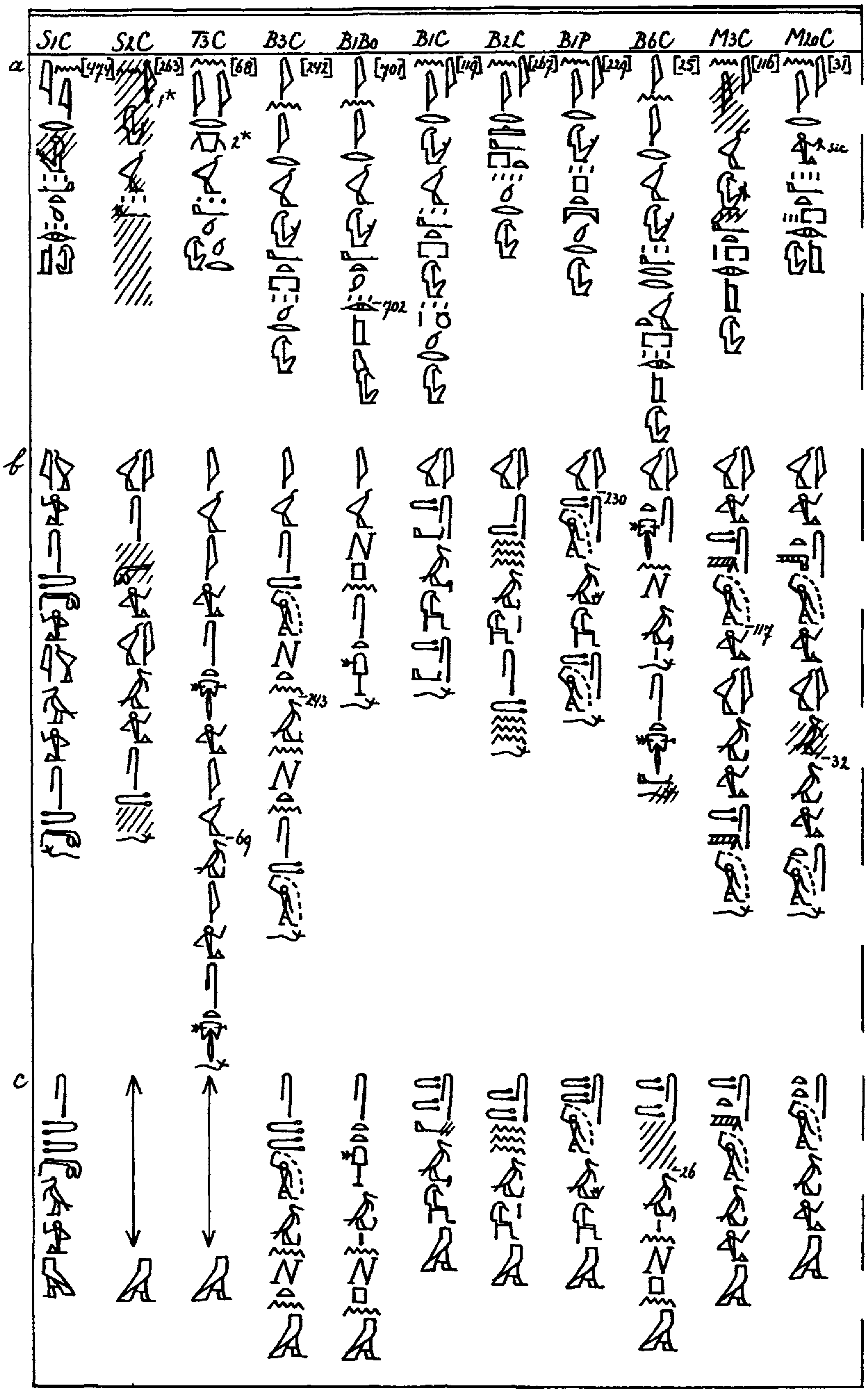
4* M-Ann.bis [hieroglyph]

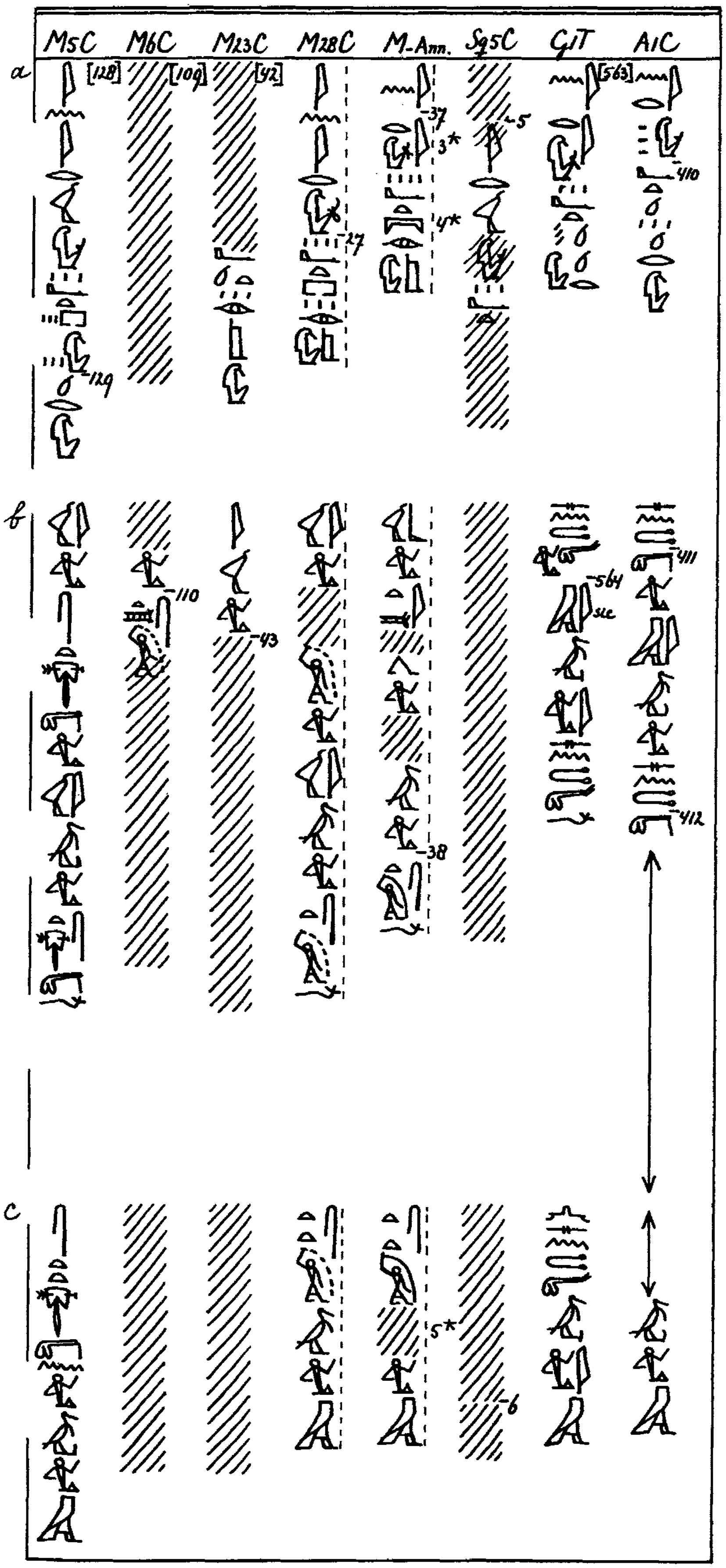
5* M-Ann.bis [hieroglyph]

6* See 361,10*

7* [hieroglyph] (so Lacau) is improbable in view of G1T's text. [hieroglyph]?

Spell 75


S1C
S2C
T3C
B3C
B1Bo
B1C
B2L
B1P
B6C
M3C
M10C
a
b
c
[474]
[263]
[68]
[242]
[701]
[119]
[267]
[229]
[25]
[116]
[31]
sic



1* Traces

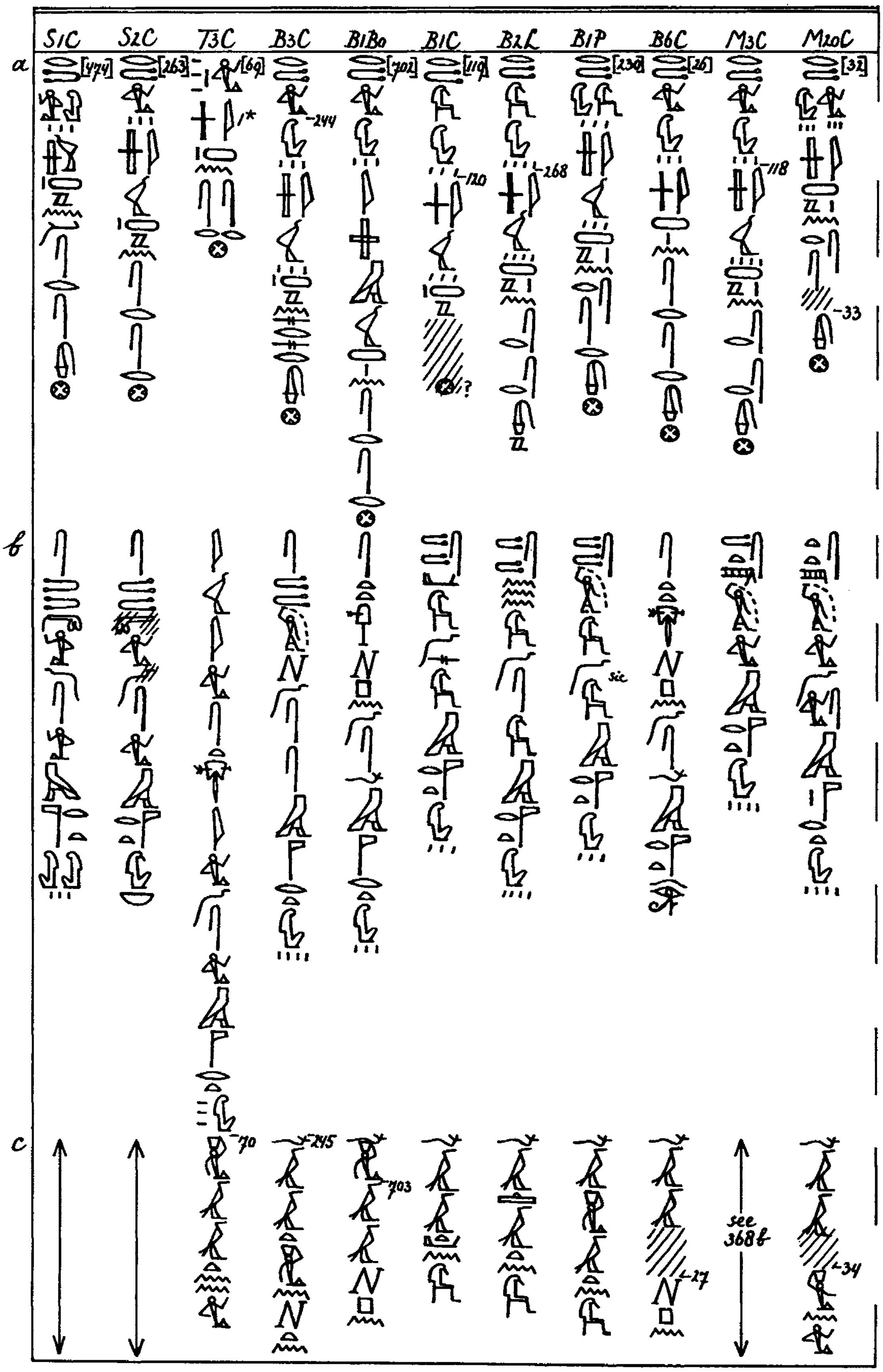
2* See also ll. 94, 95, 96. Probably a corruption of a form like that in G1T

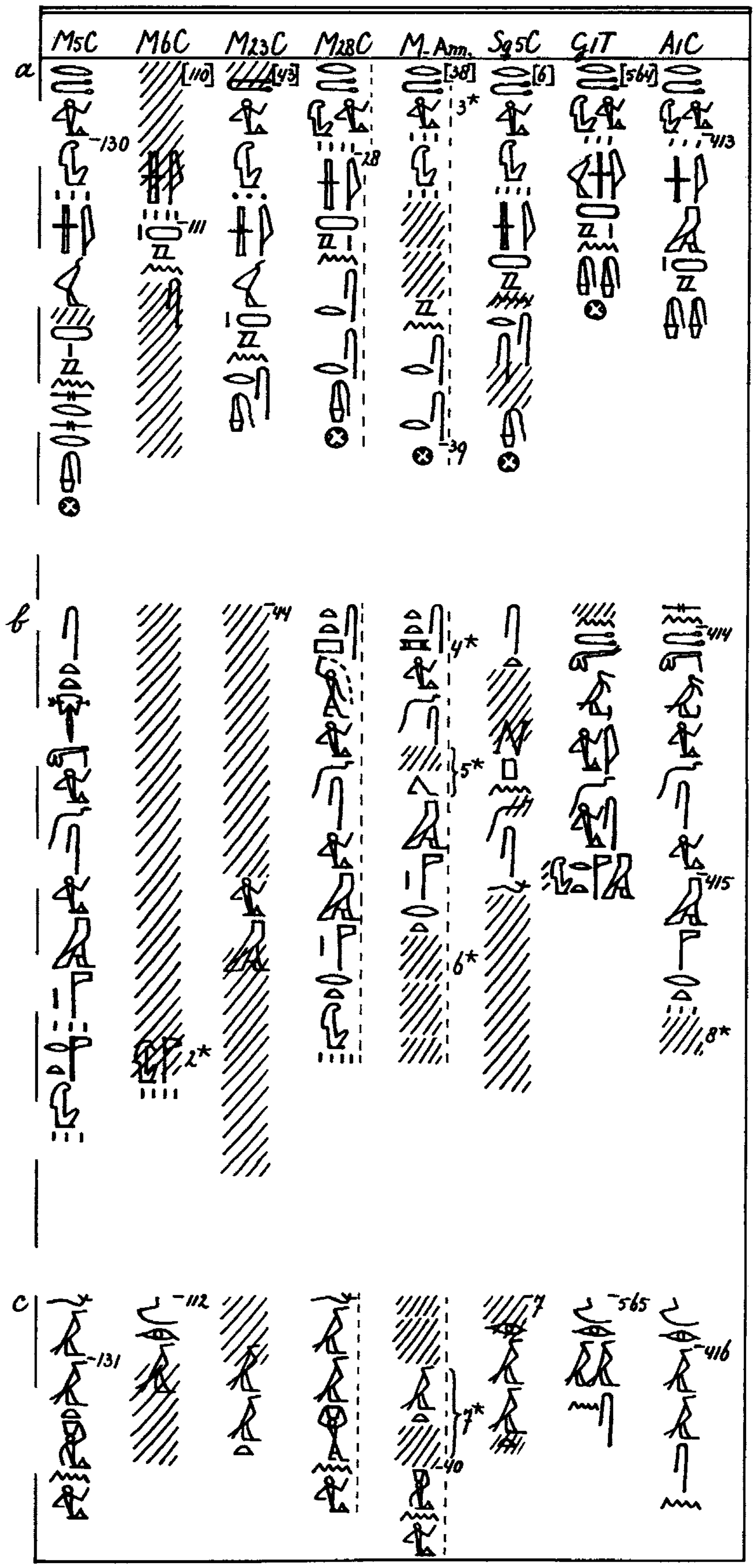
3* M-Ann. bis

4* M-Ann. bis

5* M-Ann. bis

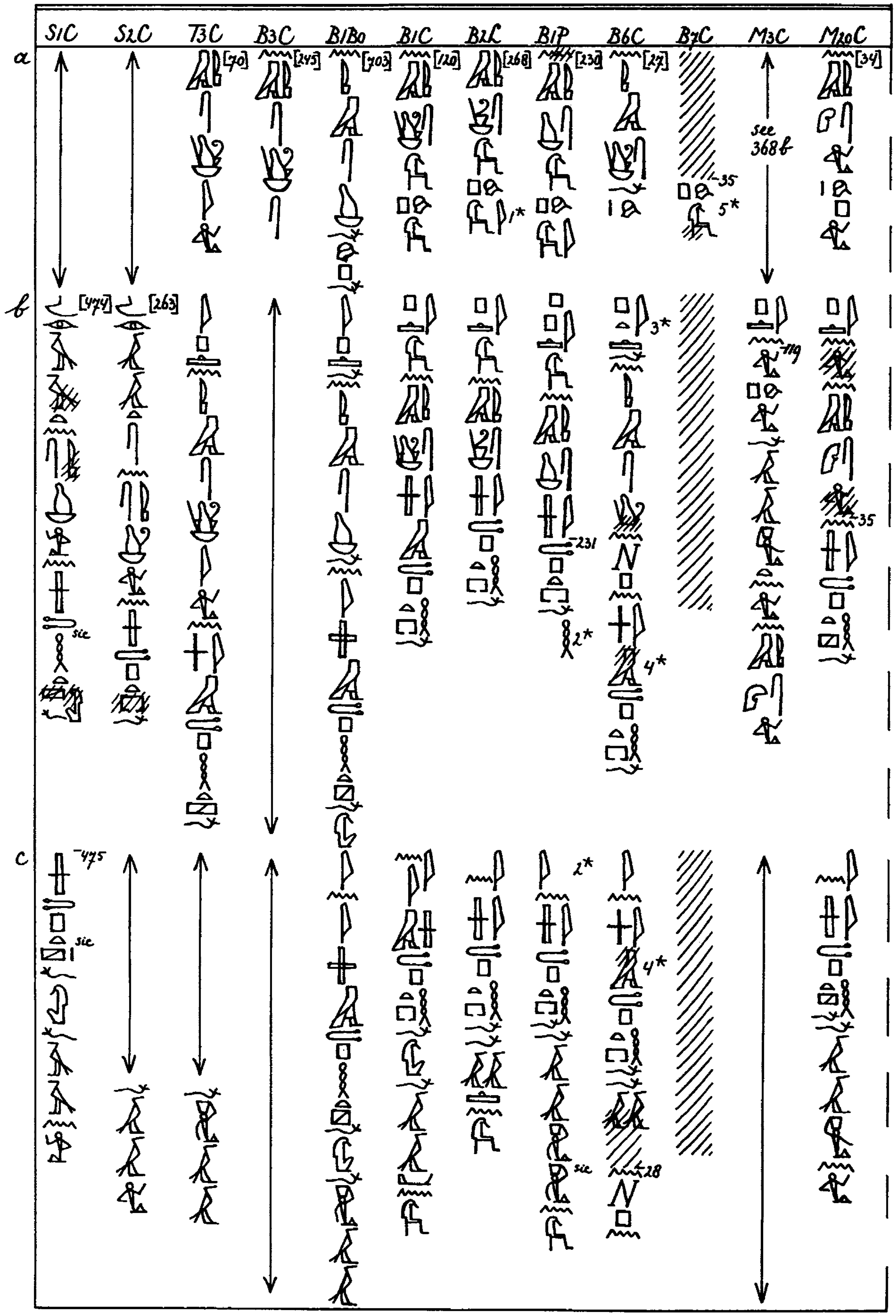
Spell 75

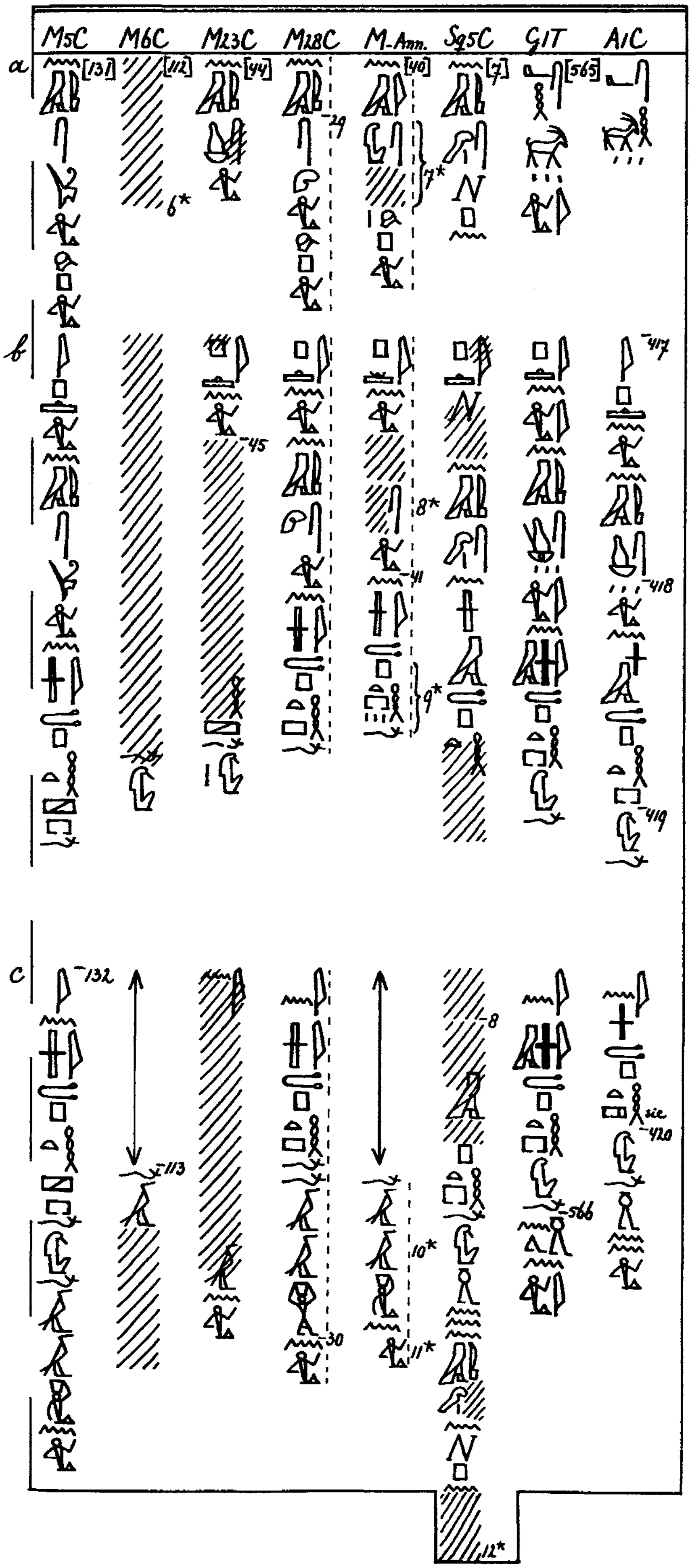

S1C
S2C
T3C
B3C
B1Bo
B1C
B2L
B1P
B6C
M3C
M20C
a
[474]
[263]
[69]
1*
244
[701]
[119]
120
268
[230]
[26]
118
[31]
33
b
sic
c
70
245
703
27
see 368 b
34



1* probably meant, but written .
2* Or ? Traces
3* M-Ann.bis thus etc.
4* M-Ann.bis (for)
5* M-Ann.bis
6* M-Ann.bis omits one ////.
7* M-Ann.bis
8* probably a correction.

Spell 75


S1C
S2C
T3C
B3C
B1Bo
B1C
B2L
B1P
B6C
B7C
M3C
M20C
a
b
c
[70]
[245]
[703]
[120]
[268]
[230]
[27]
[34]
see 368 b
[474]
[263]
sic
475



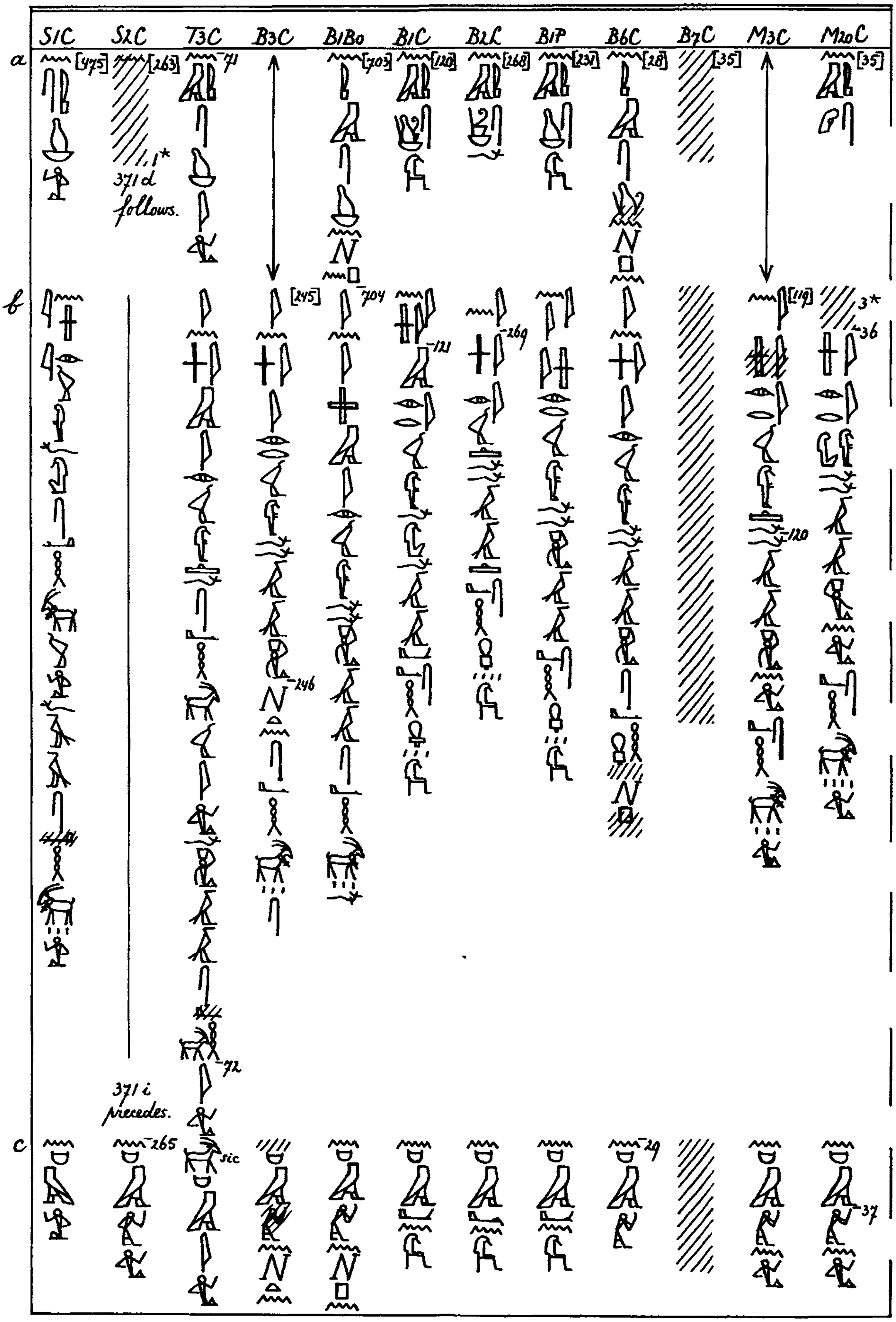
1* Or ; an intermediate form.
2* Original arrangement .
3* probable. Chiselmark .
4* The chiselmarks look in both cases like ( ).
5* This is l. 5 of the fragment (not of the side). It is impossible to locate what remains of the first 4 ll.

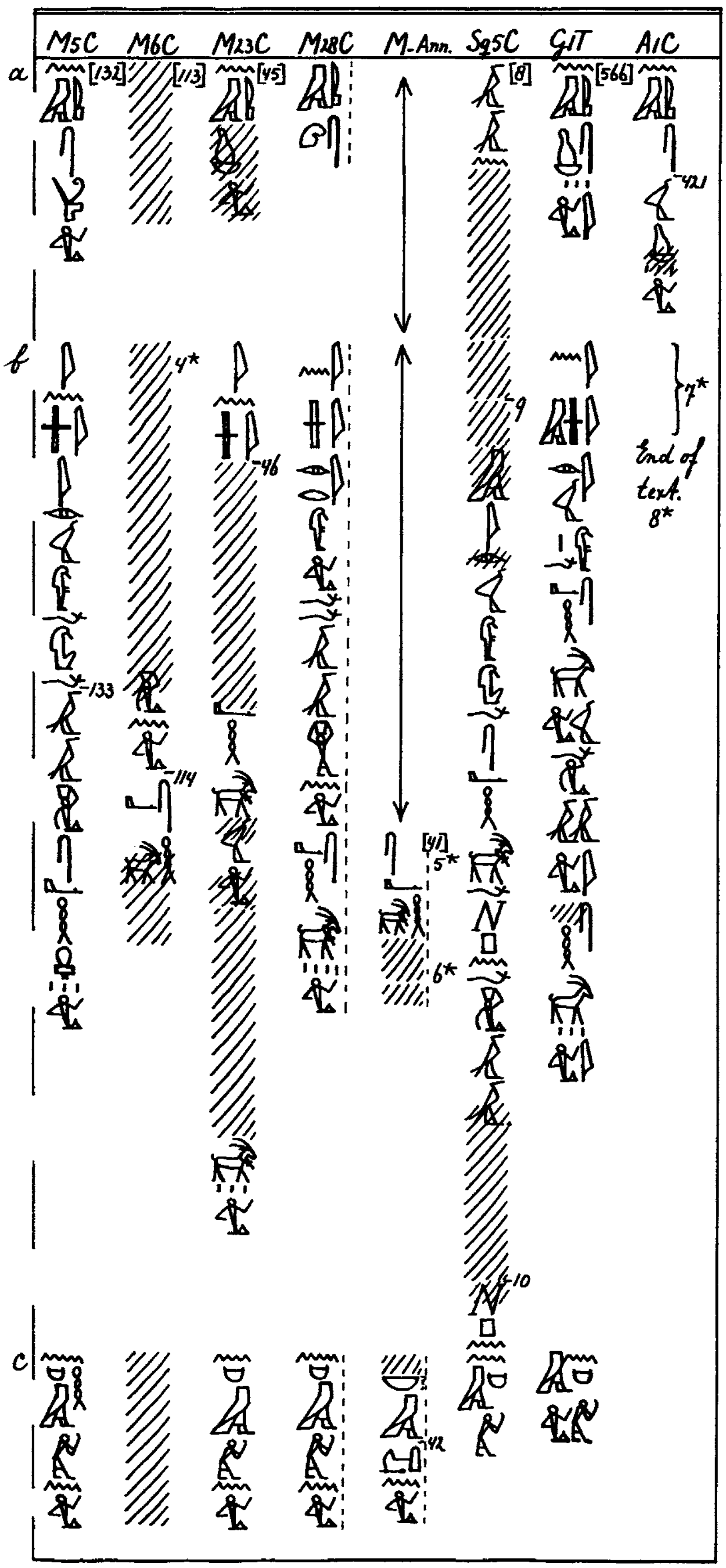
6* Probably without tp.j, as M23C.
7* M-Ann.bis

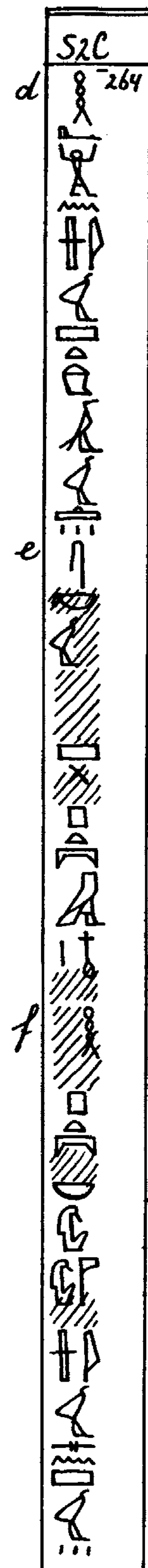
8* M-Ann.bis
9* M-Ann.bis

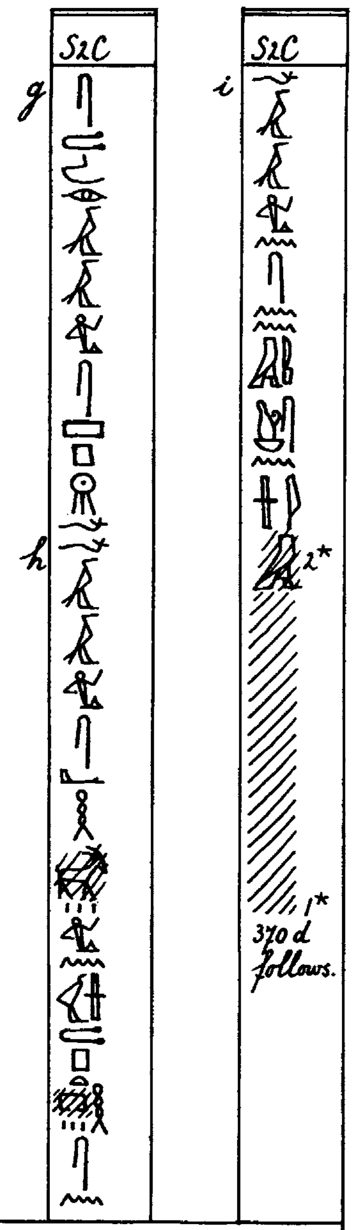
10* M-Ann.bis
11* The signs are arranged thus .
12* rather different from (l. 9) and the space available is too much for , if written as in l. 9. Still (with a different and larger form of) seems a certain restoration.

Spell 75


S1C
S2C
T3C
B3C
B1Bo
B1C
B2L
B1P
B6C
B7C
M3C
M20C
a
b
c
371 d follows.
371 i precedes.
sic

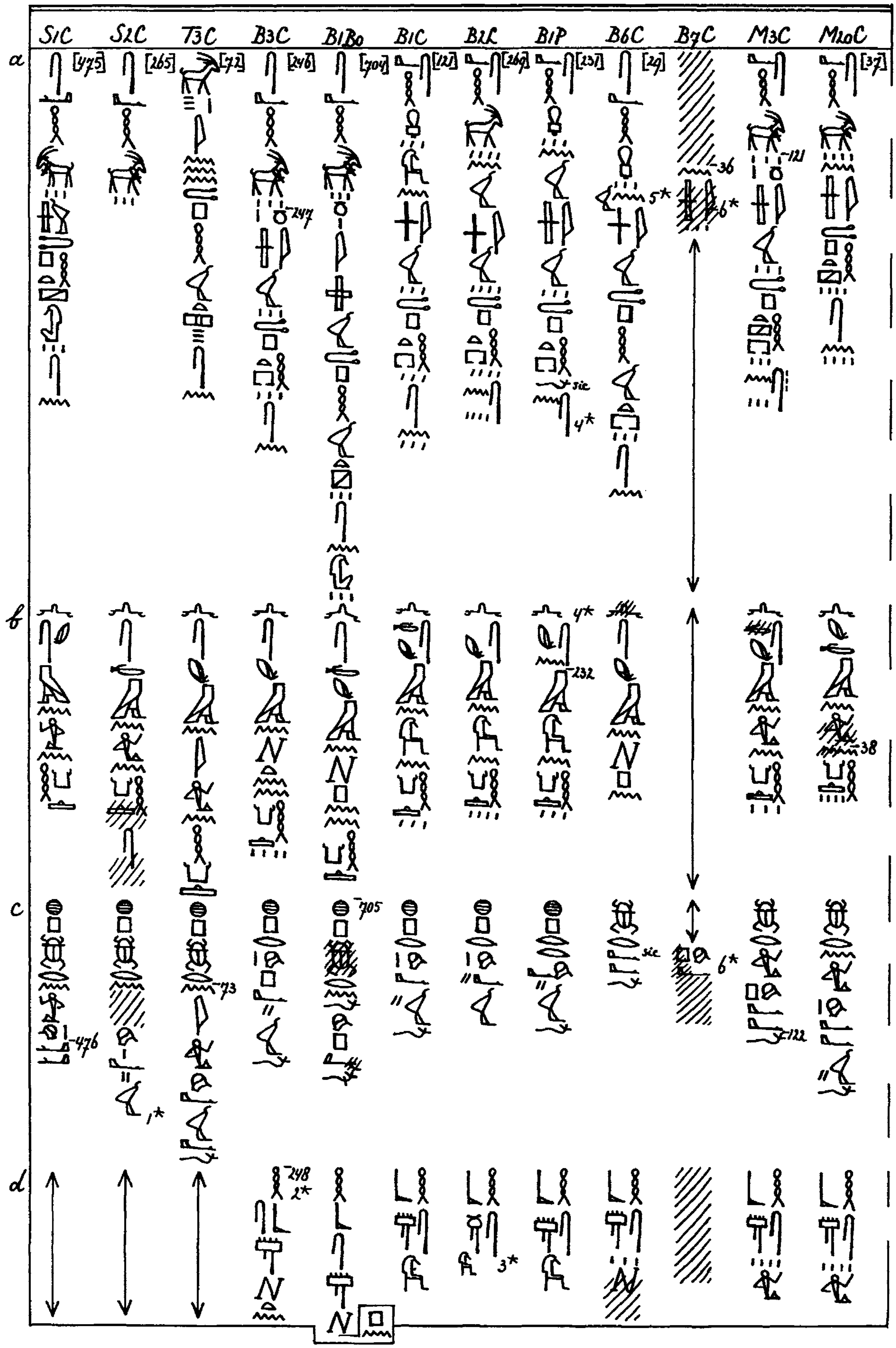


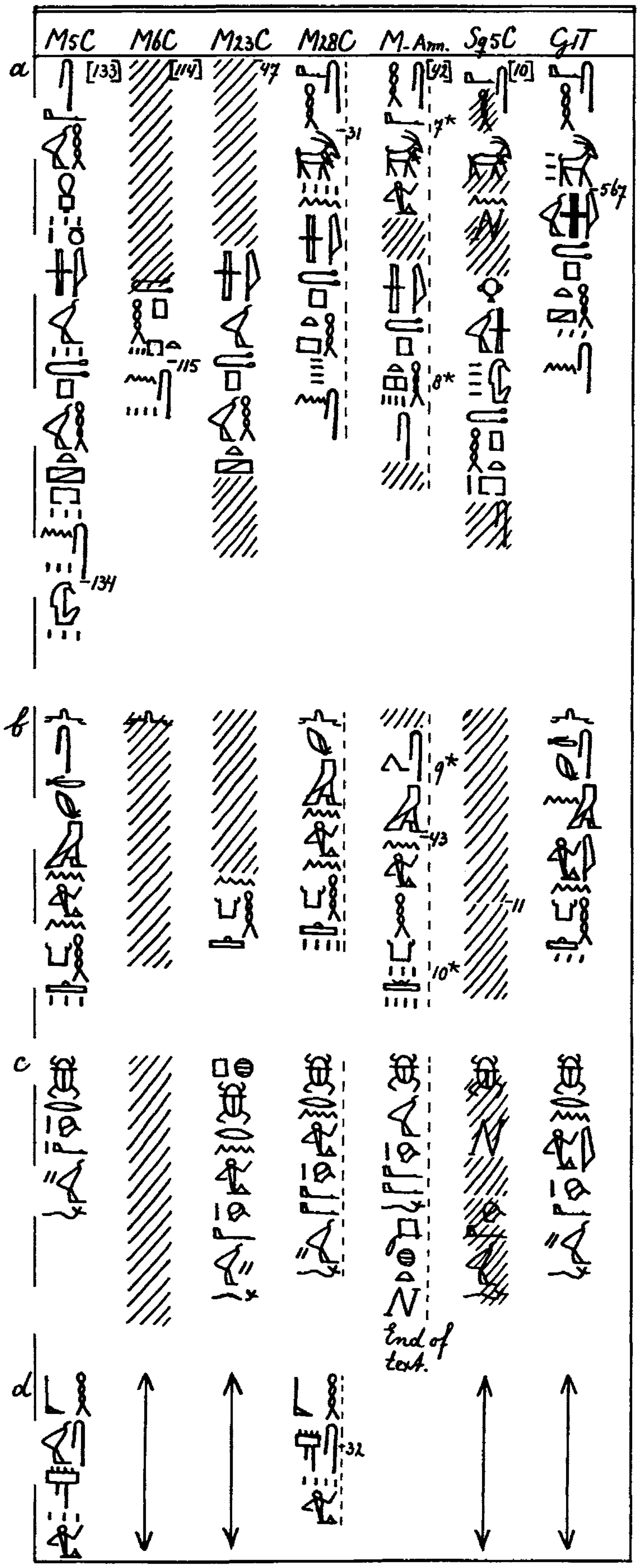




1* End of line.
2* Or else [sign].
3* Even for one group the space is hardly sufficient.
4* Here M6C cannot have had the text of M23C.
5* See 369, 11*.
6* Between s‘ḥ and [sign] (without query) M-Ann.bis says: blanc.
7* Confused signs at end of l. [signs]
8* End of side.

Spell 75

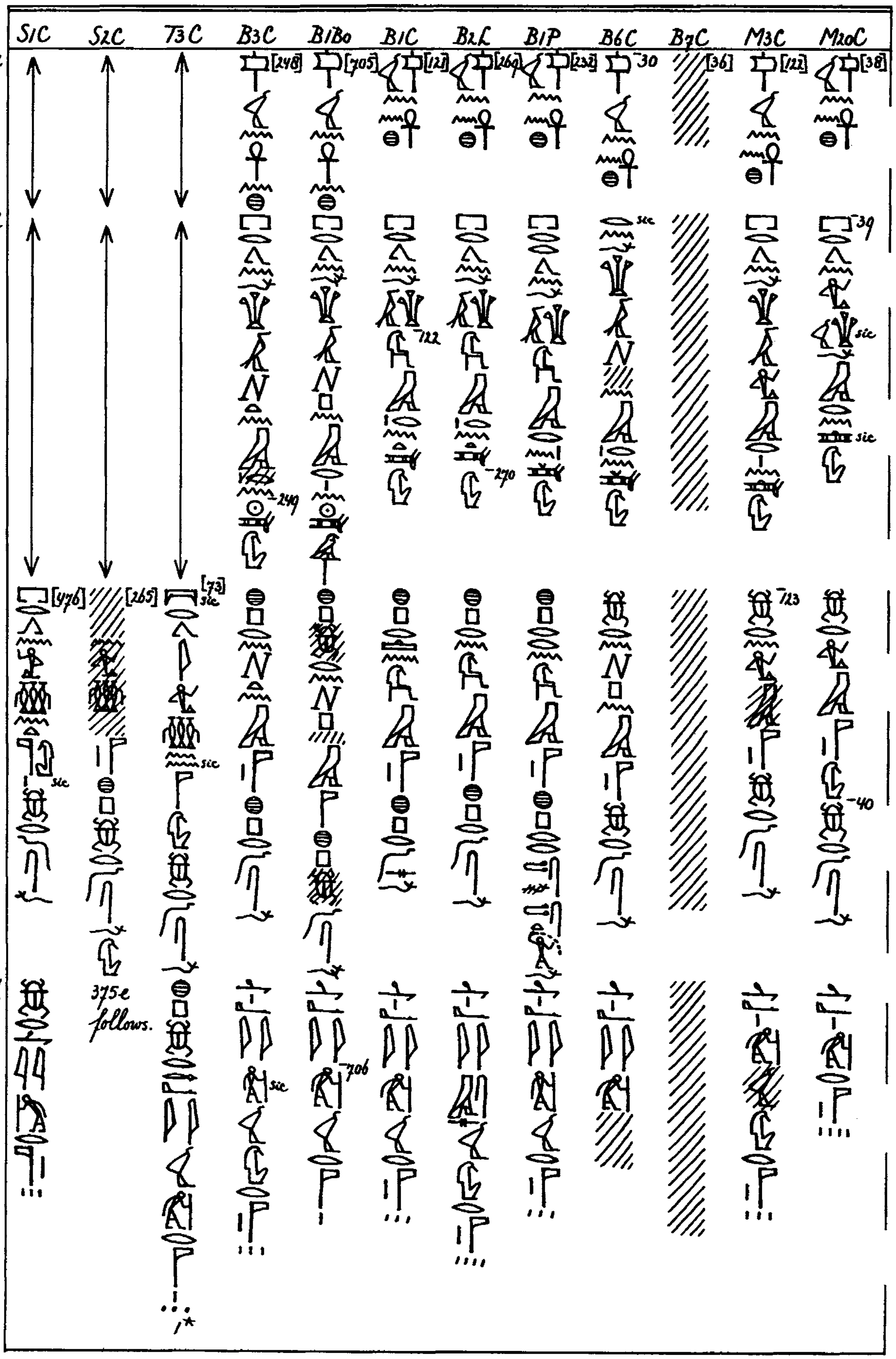


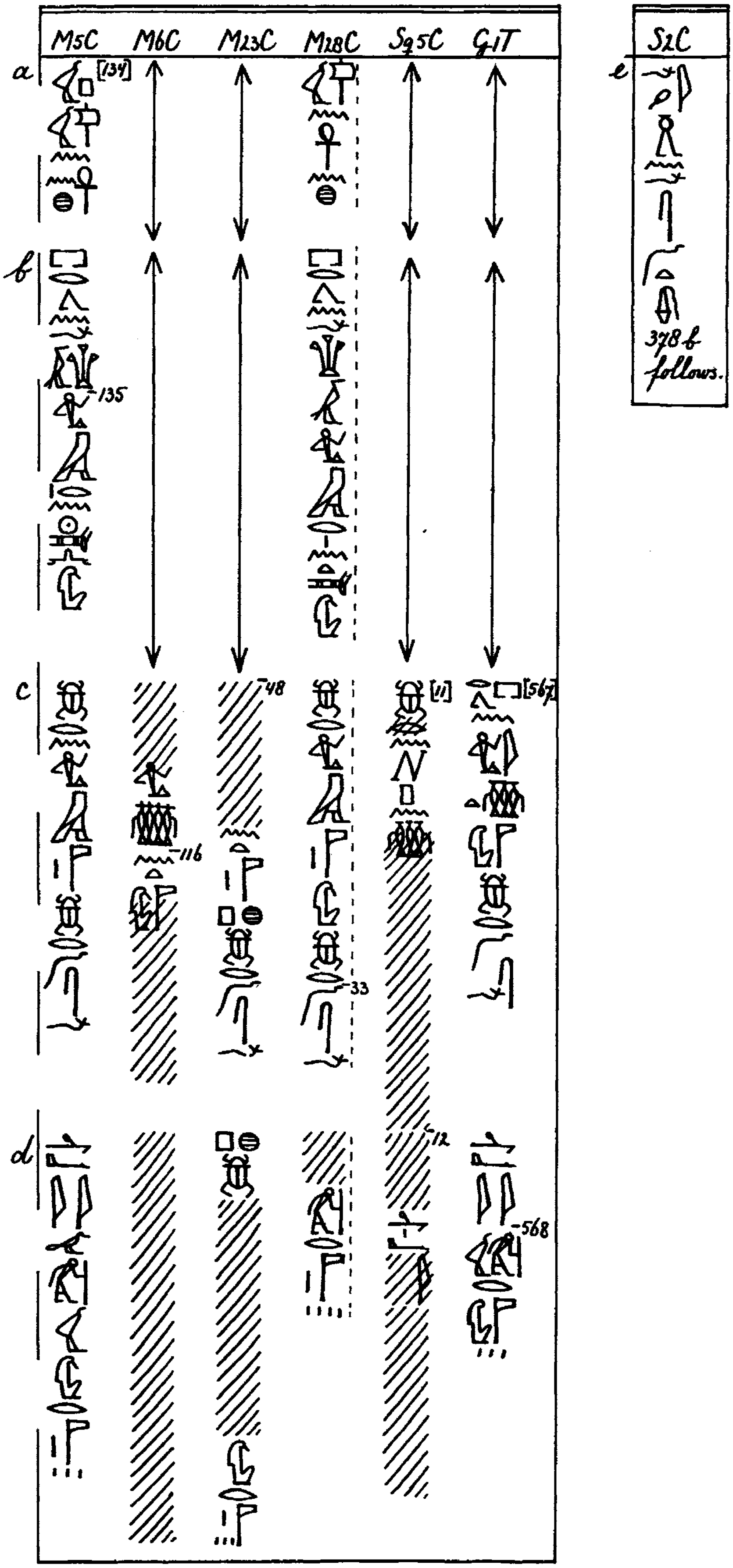


1* A trace immediately under [sign] suits [sign].
2* Is the [sign] a later addition? It is written beside [sign] in [sign] at top of line.
3* [sign] is added later.
4* In the original the signs are arranged thus: [sign].
5* [sign] is added later.
6* This reading seems unavoidable.



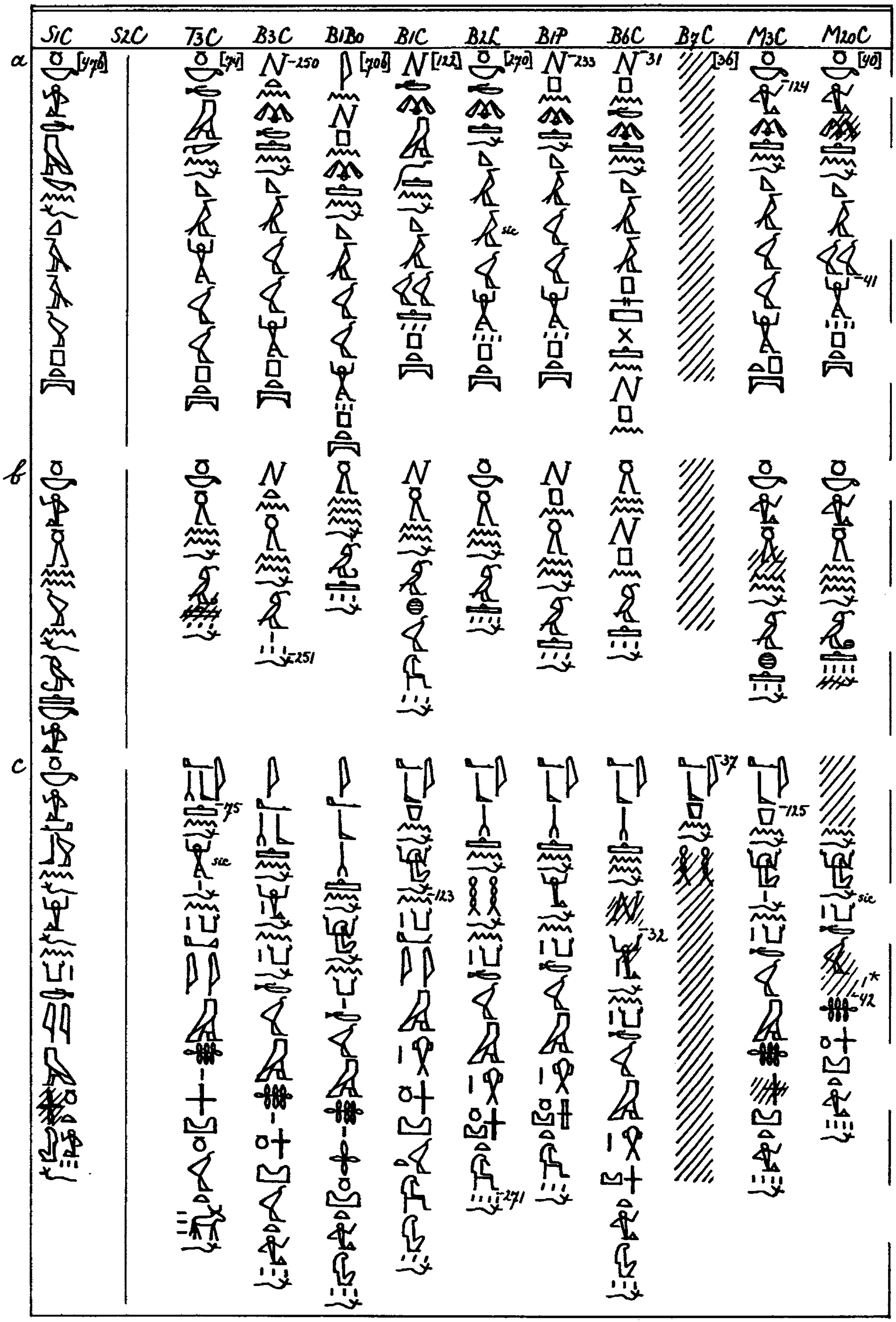
7* M. Ann.bis omits [sign]
8* M-Ann.bis [sign]
9* M-Ann.bis [sign]
10* M-Ann.bis omits [sign].


S1C
S2C
T3C
B3C
B1Bo
B1C
B2L
B1P
B6C
B7C
M3C
M20C
a
b
c
d
[248]
[705]
[121]
[269]
[232]
30
[36]
[122]
[38]
sic
39
249
122
270
sic
sic
[476]
[265]
[73]
sic
sic
123
sic
40
375e follows.
706
sic
*

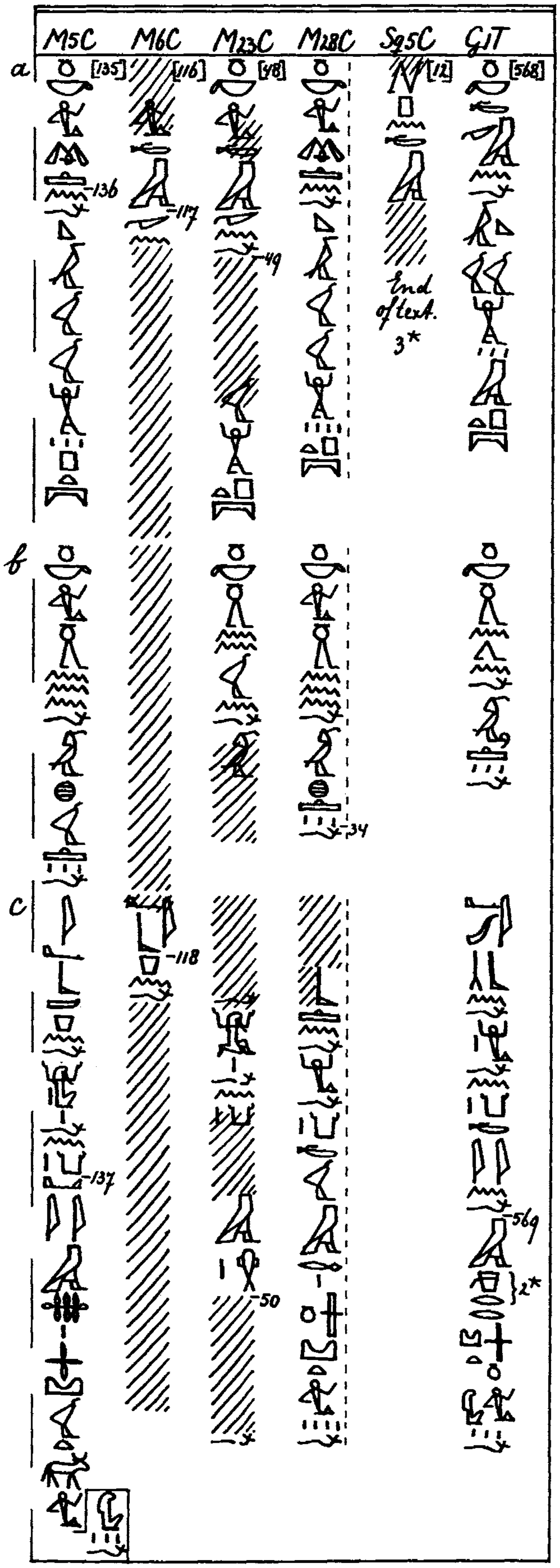


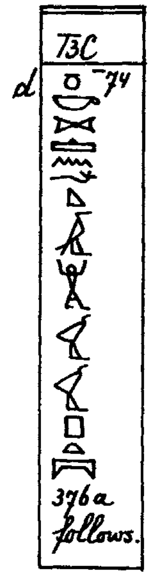
1* End of l.; 377 d follows.

Spell 75


S1C
S2C
T3C
B3C
B1Bo
B1C
B2L
B1P
B6C
B7C
M3C
M20C
a
b
c
[476]
[74]
[708]
[122]
[270]
[36]
[40]
250
233
31
124
41
251
75
123
271
32
37
125
42
sic

Spell 75

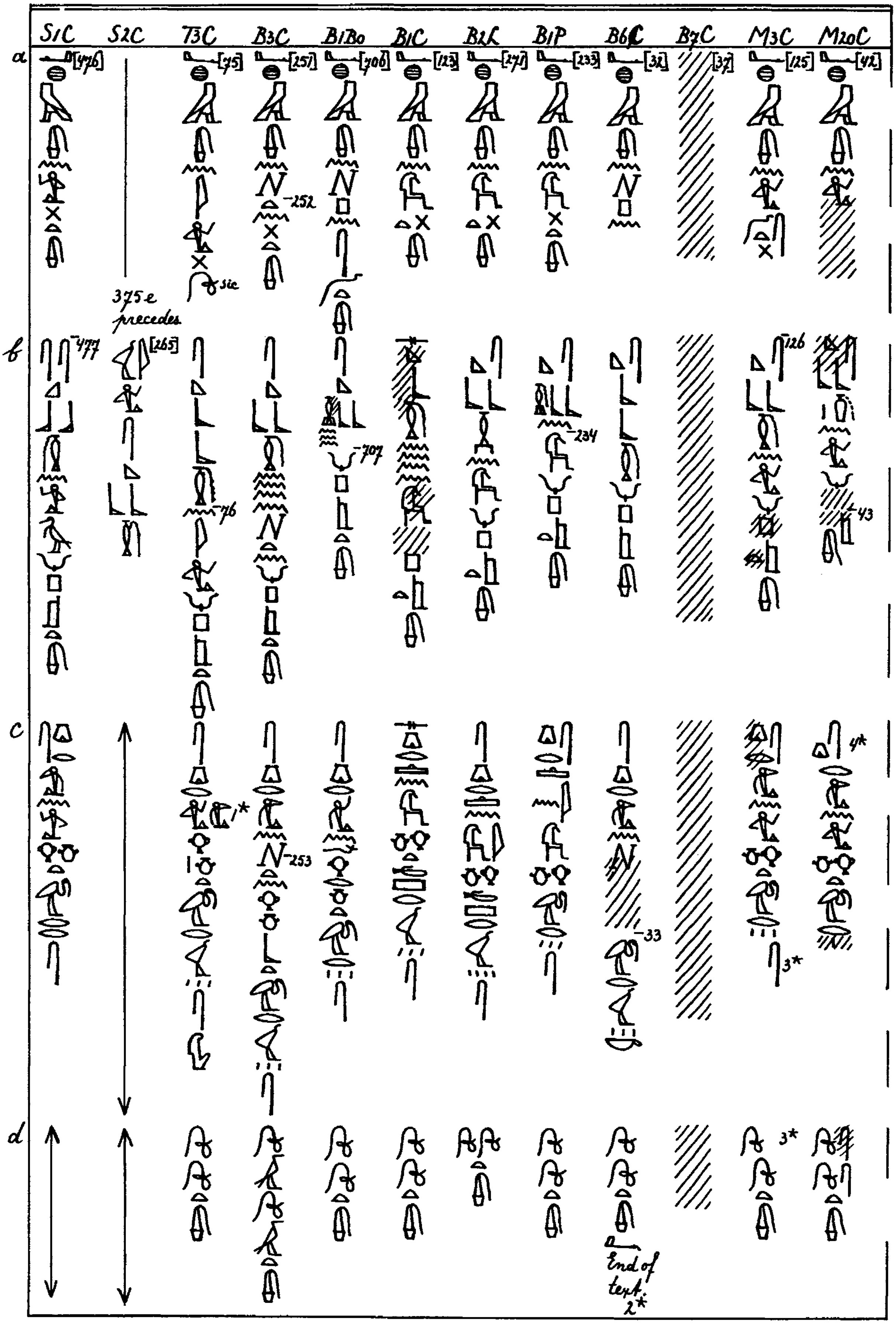




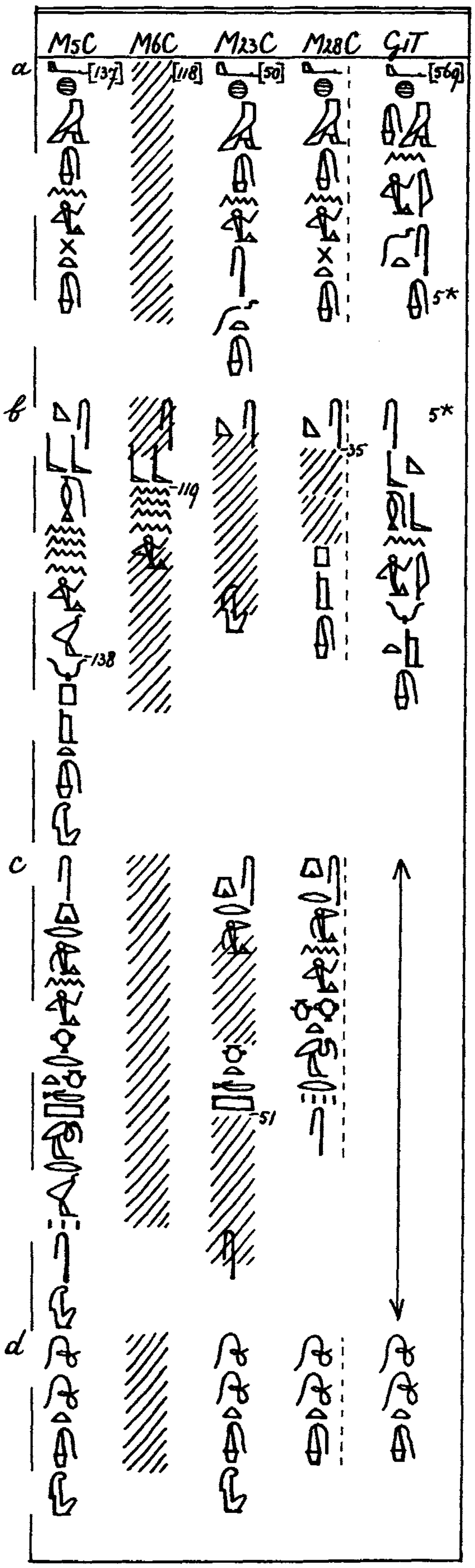
1* The space is insufficient for a normal [hieroglyph].

2* The ligature [hieroglyph].

3* The rest of the side is totally illegible.


S1C
S2C
T3C
B3C
B1Bo
B1C
B2L
B1P
B6C
B7C
M3C
M20C
a
b
c
d
375e precedes
End of text.

Spell 75



1* is a later addition.

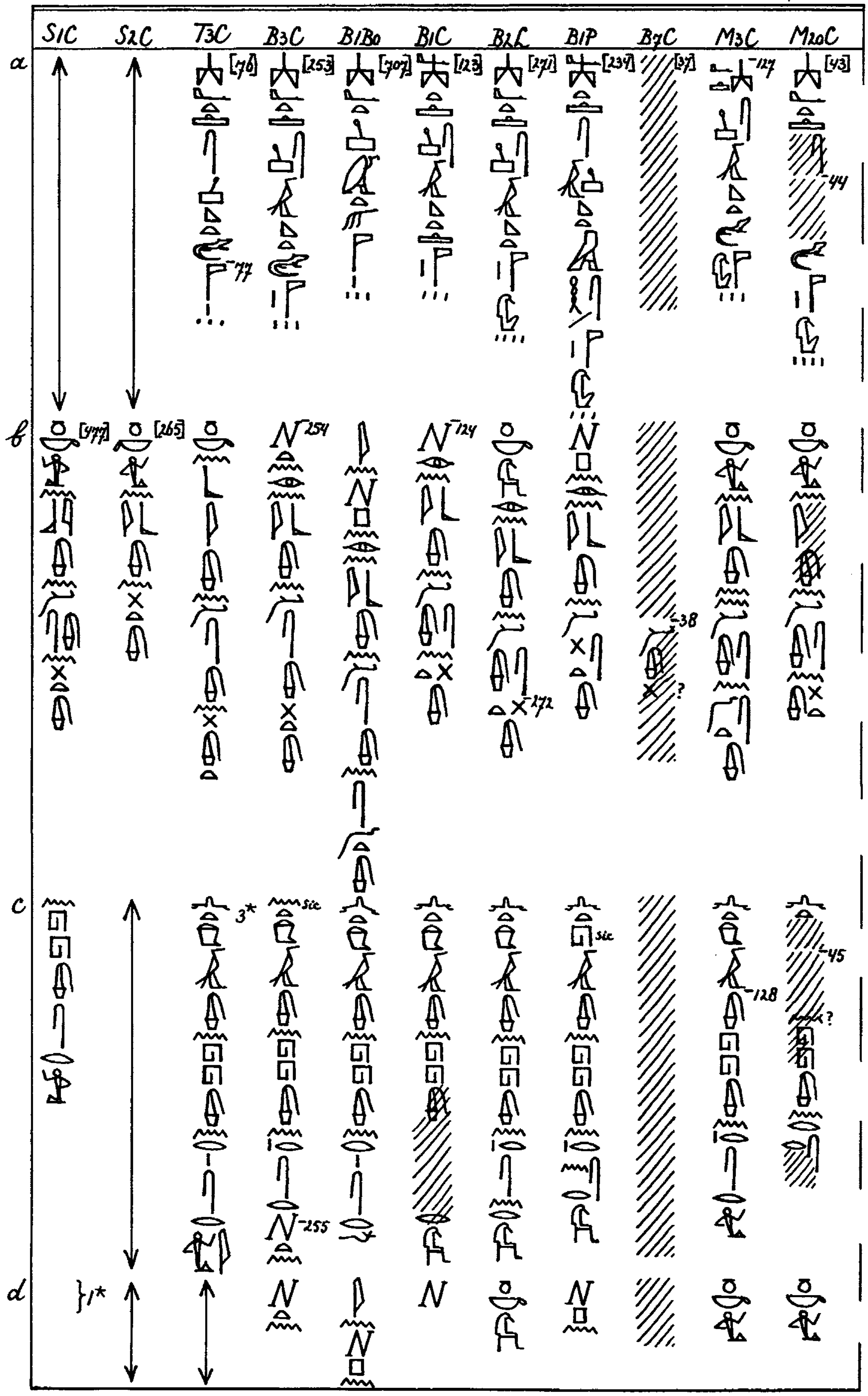
2* BD. 78 follows.

3* In the original the signs are arranged thus: .

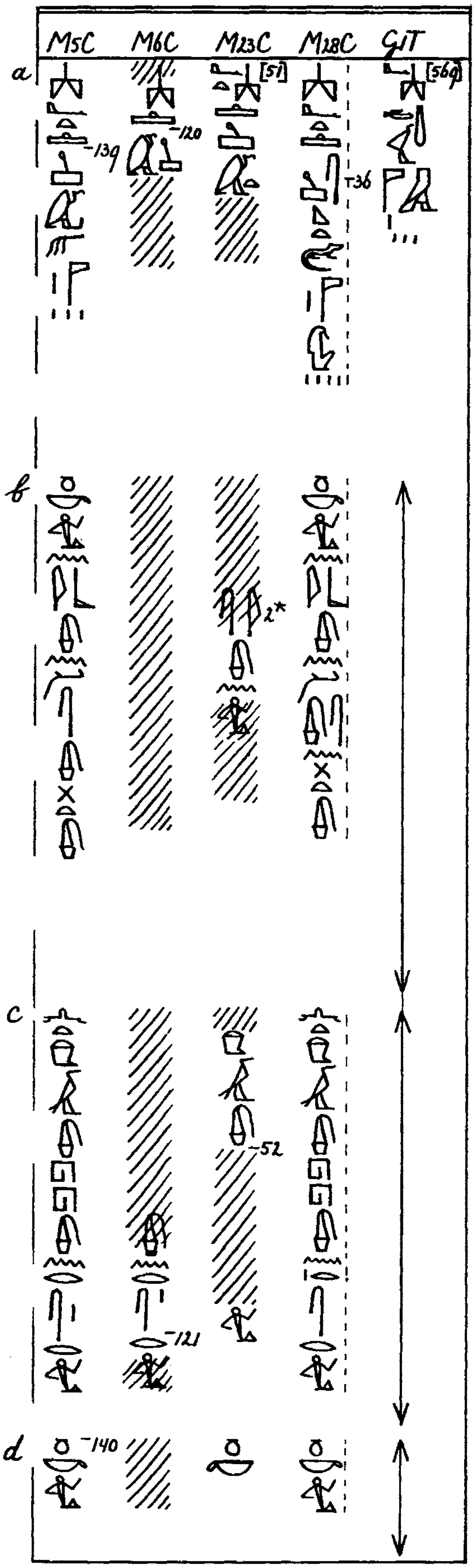
4* is added later.

5* In the original the signs are arranged thus: .

Spell 75

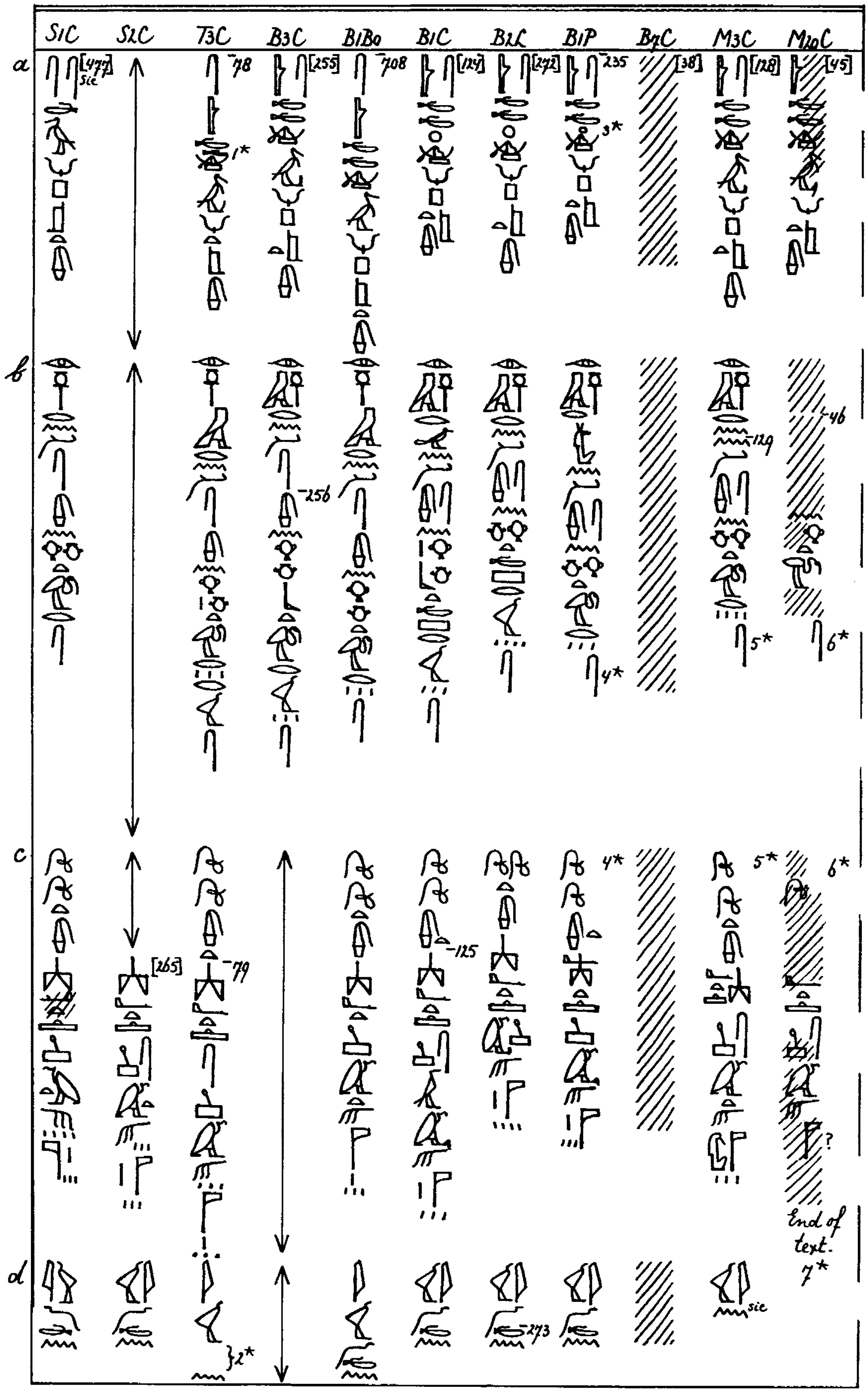


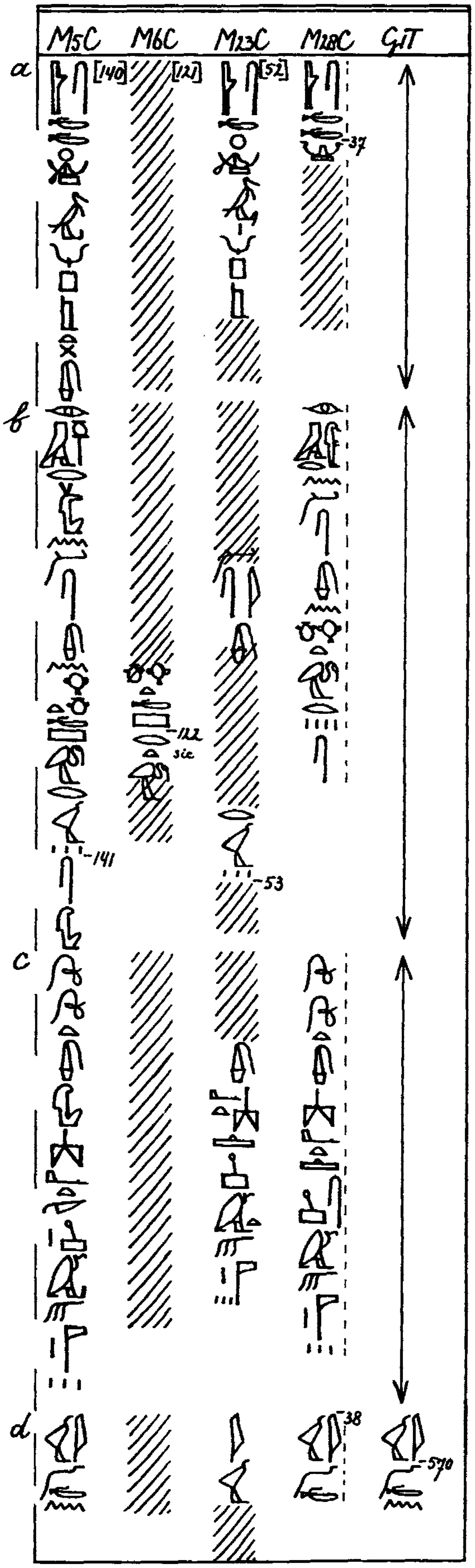
Spell 75



1* [hieroglyph] the form of [hieroglyph] in this MS. Is it a corruption of [hieroglyph]?
2* Traces suit. See for the spelling l. 52 (383 b).
3* See also 343, 6*.

Spell 75


S1C S2C T3C B3C B1Bo B1C B2L B1P B7C M3C M20C
a
b
c
d
End of text.
7*
sic
[265]
-79
-125
-129
-256
-46
-273
1* 2* 3* 4* 5* 6*
[477] -78 [255] -708 [129] [272] -235 [38] [128] [45]



1* The second is added later.
2*, a corruption of a cursive form of .
3* o doubtful, the sign is a small like .
4* Original arrangement
5* In the original the signs are arranged .
6* Original arrangement thus .
7* End of fragment.

Notes of p. 384.

1* like ; it is an incomplete ( ).
2* must be meant.
3* Read . My reconstruction, which assumes that hft mdw ntr corresponds to hr prt m r n ntr, suits the length of ll. 123, 124 admirably.
4* See 377, 2*

Notes of p. 385.

1* is a correction, probably over .
2* Sic. A corruption of .
3* End of top.
4*, an obscure animal.
5* See 377, 2*.

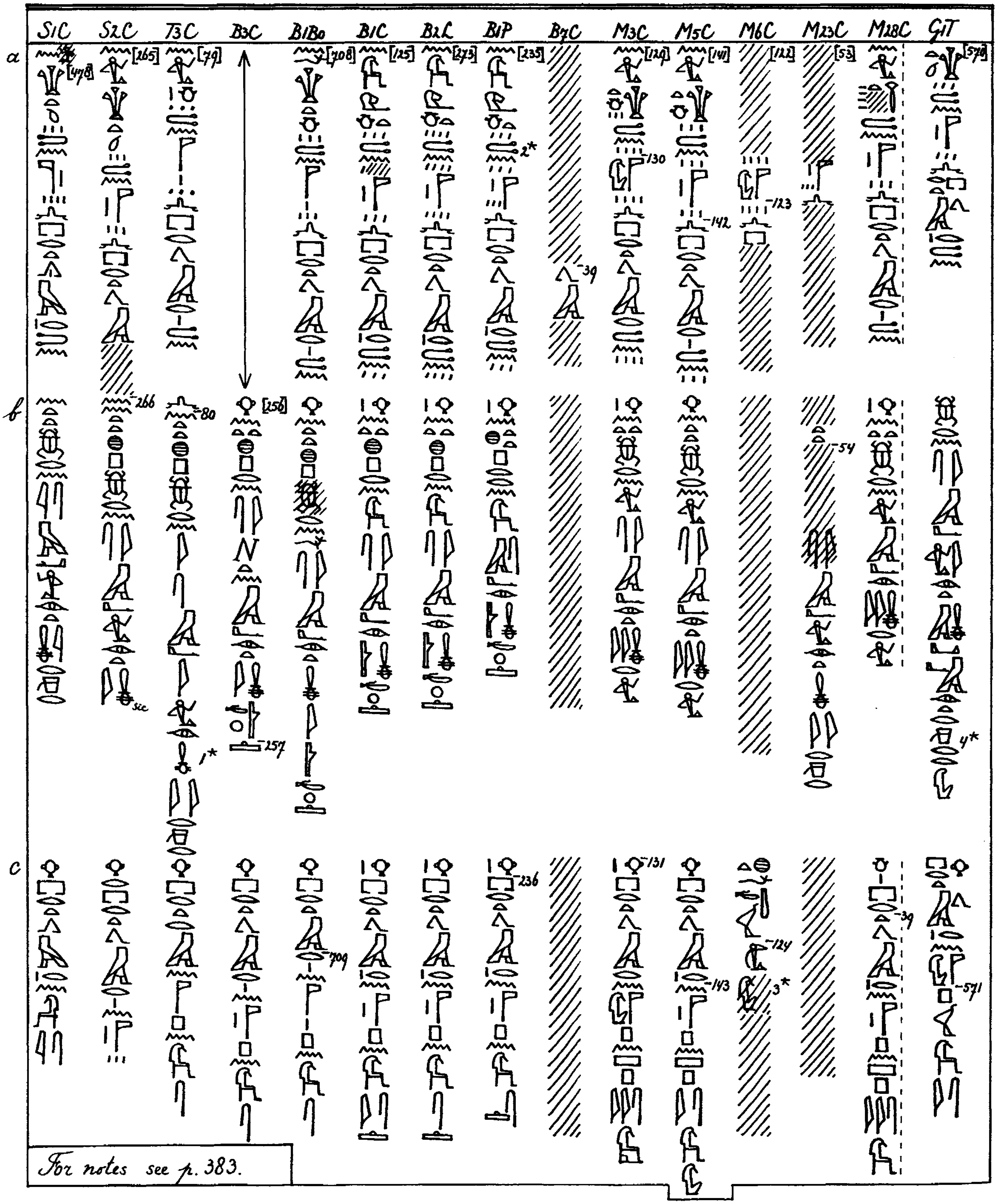
Notes of p. 386.

1*, perhaps ?
2* The reconstruction of M23C indicated by the hatching here and 387a is of course very uncertain.

Notes of p. 387

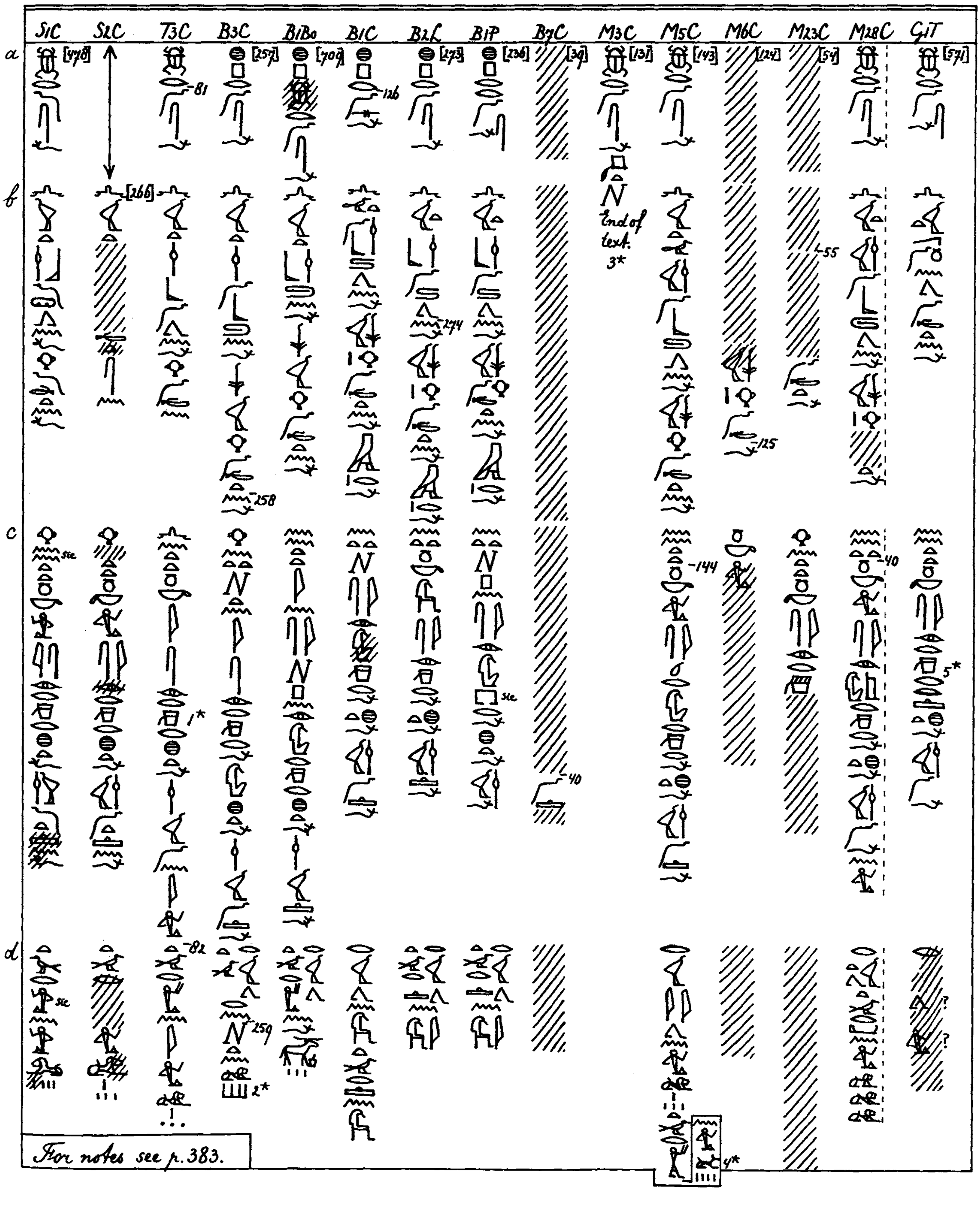
1* seems certain: .
2* Mechanical copy of a double column.
3* The is incomplete
4* Original , see 388a.

Spell 75

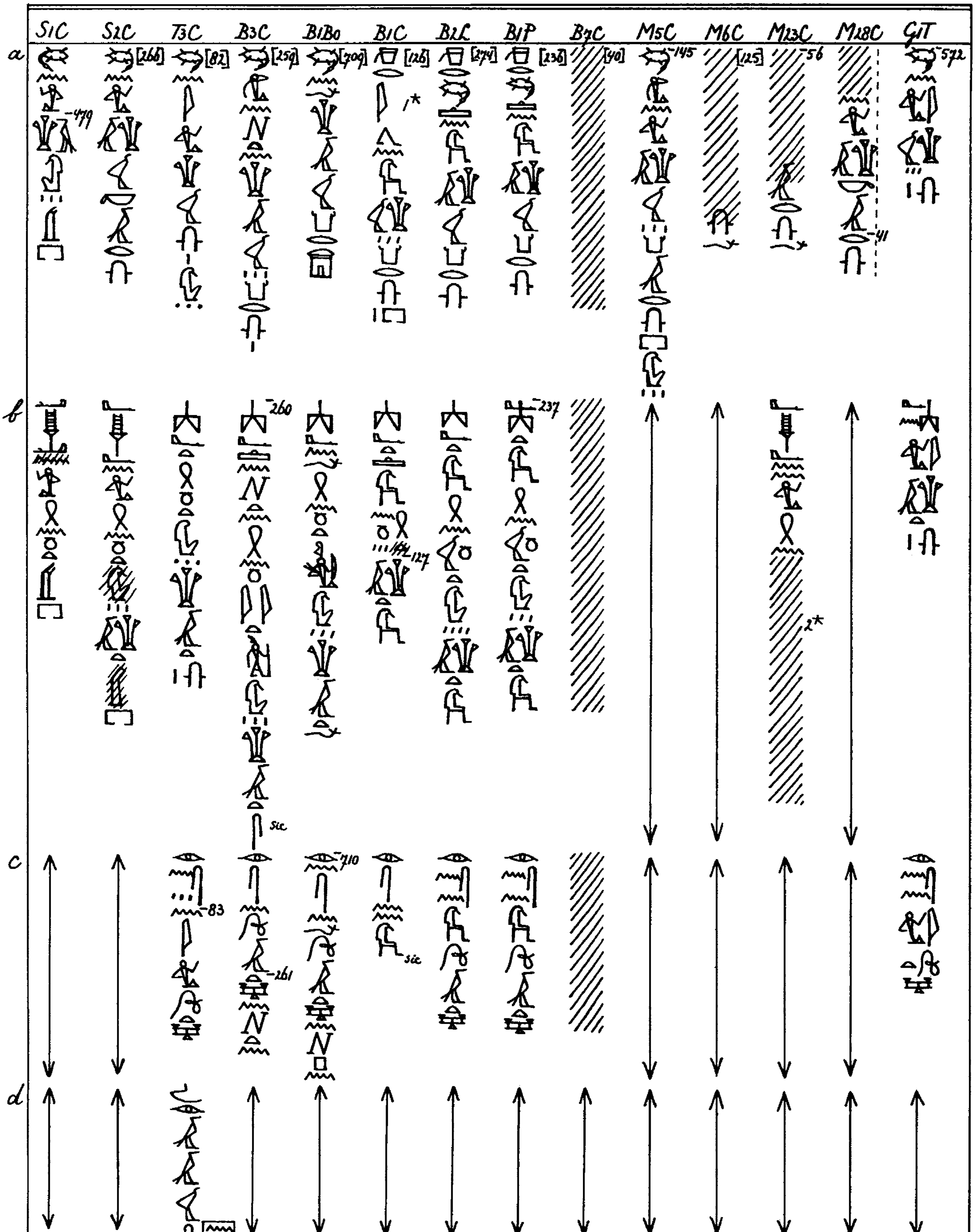


For notes see p. 383.

Spell 75

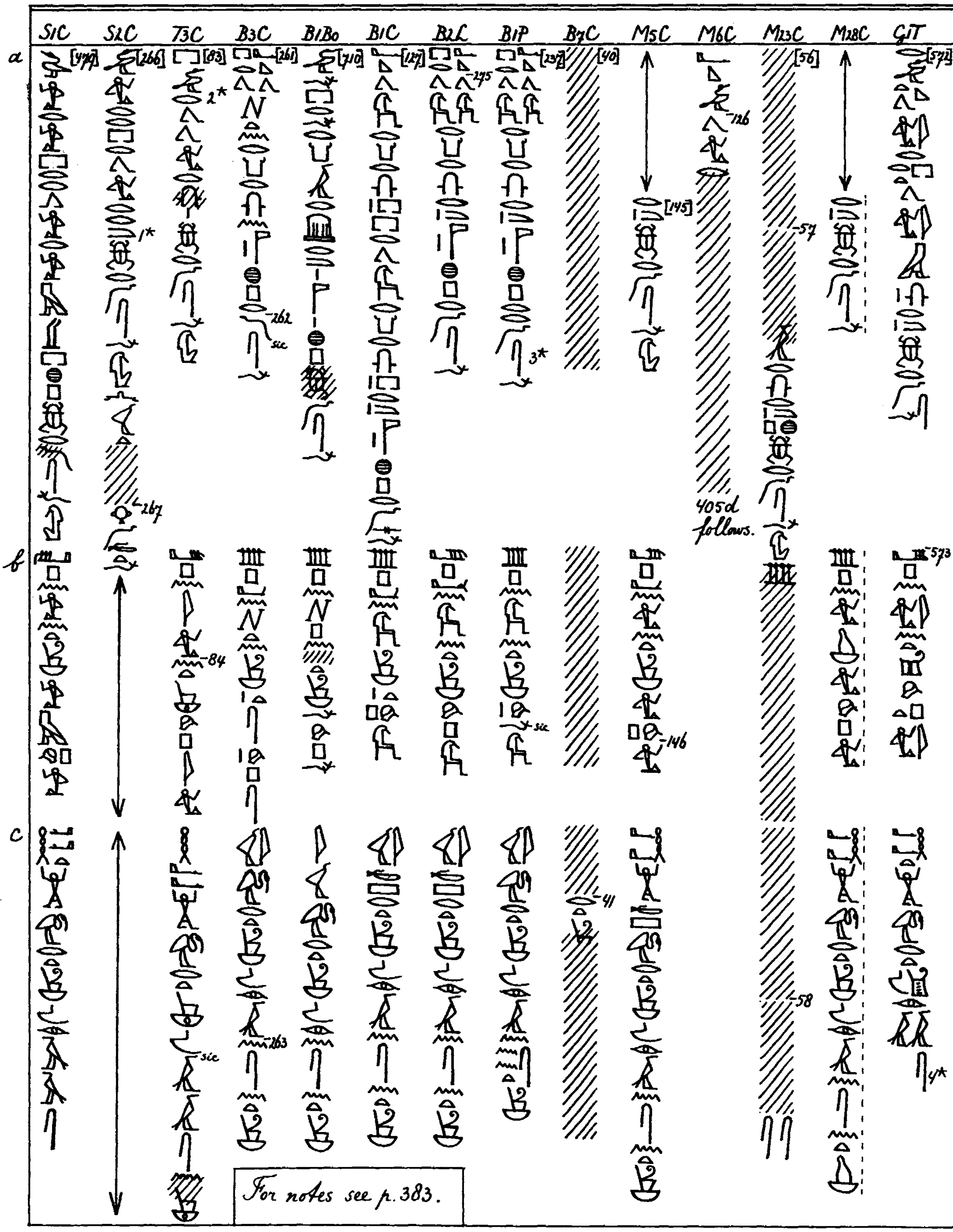


For notes see p. 383.



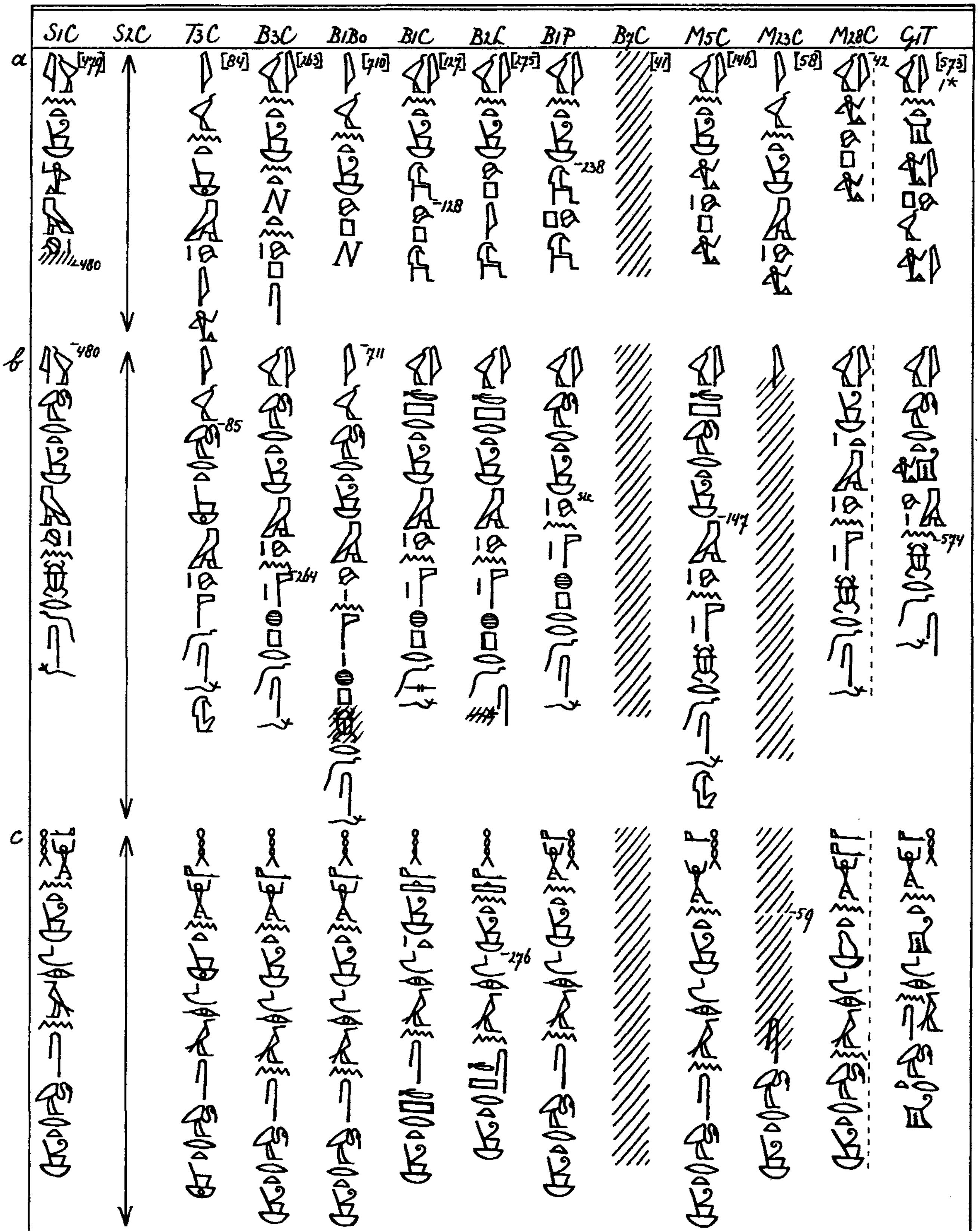
For notes see p. 383.

Spell 75



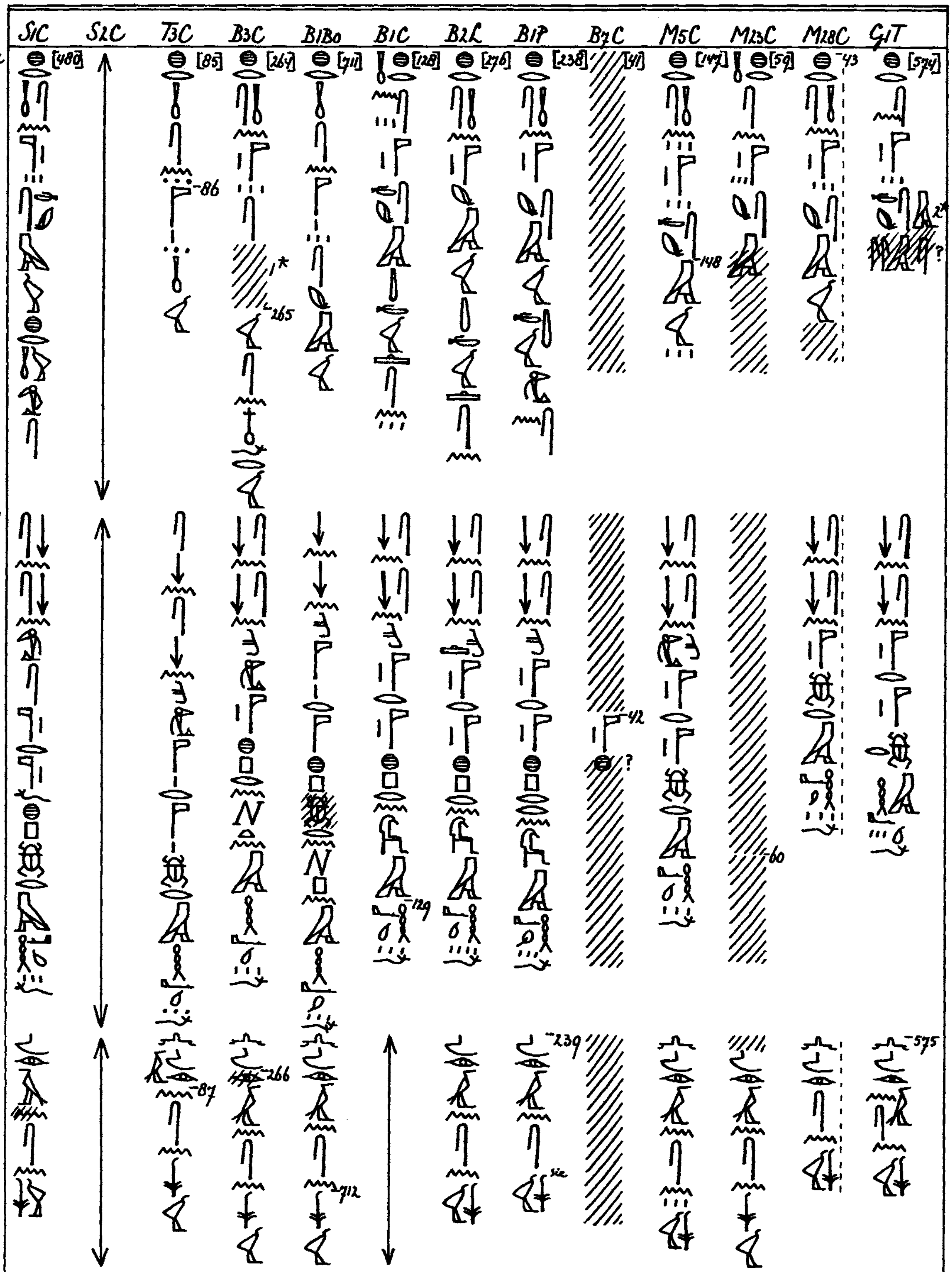
For notes see p. 383.

Spell 75



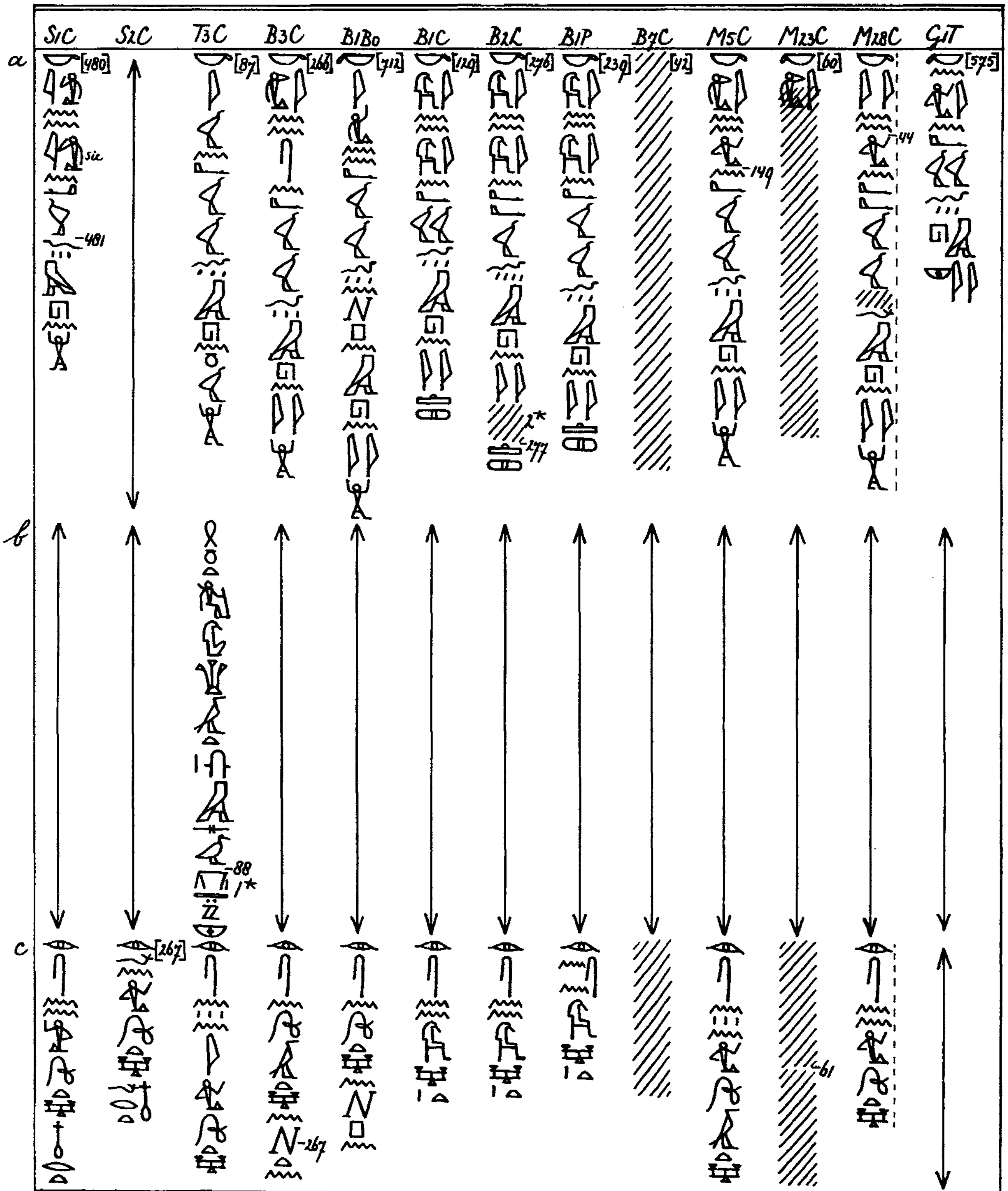
1* See 387,4*.

Spell 75



1* A wholly confused group. Lacau perhaps rightly ?.

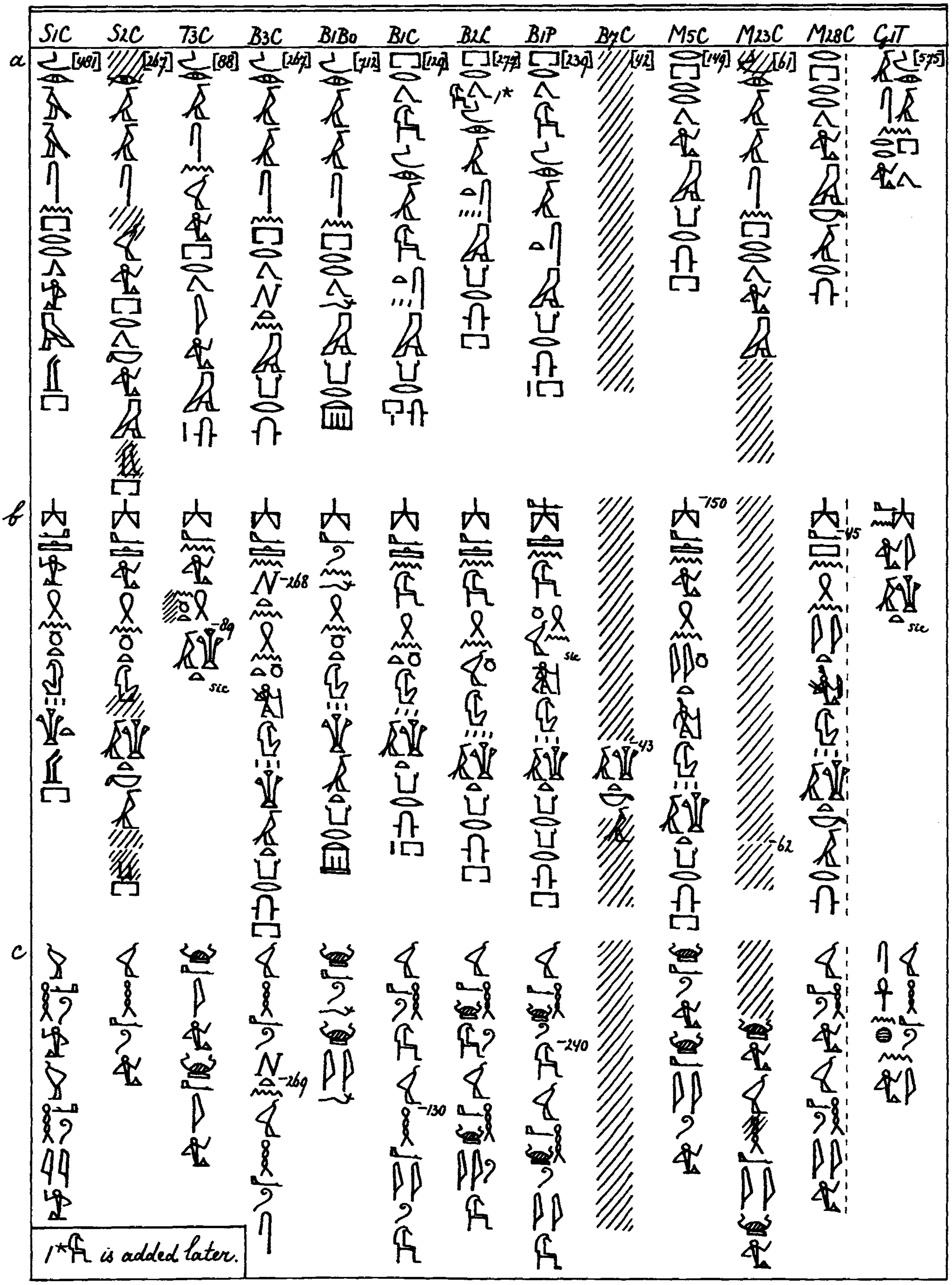
2* a later addition between l. 574 and 575. ? Probably the signs belong to l. 574.



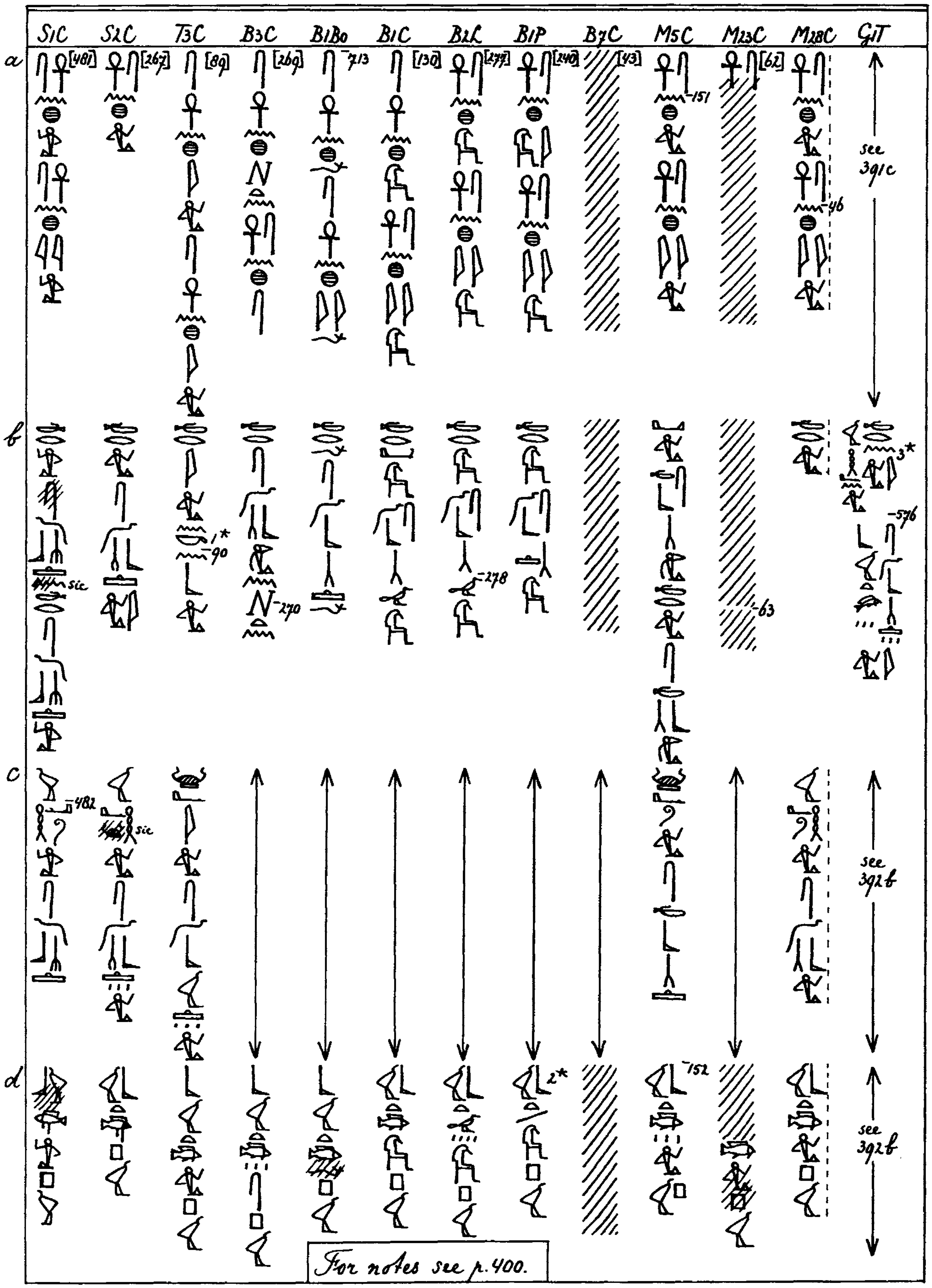
1* See 365, 2*.

2* A sign intentionally deleted.

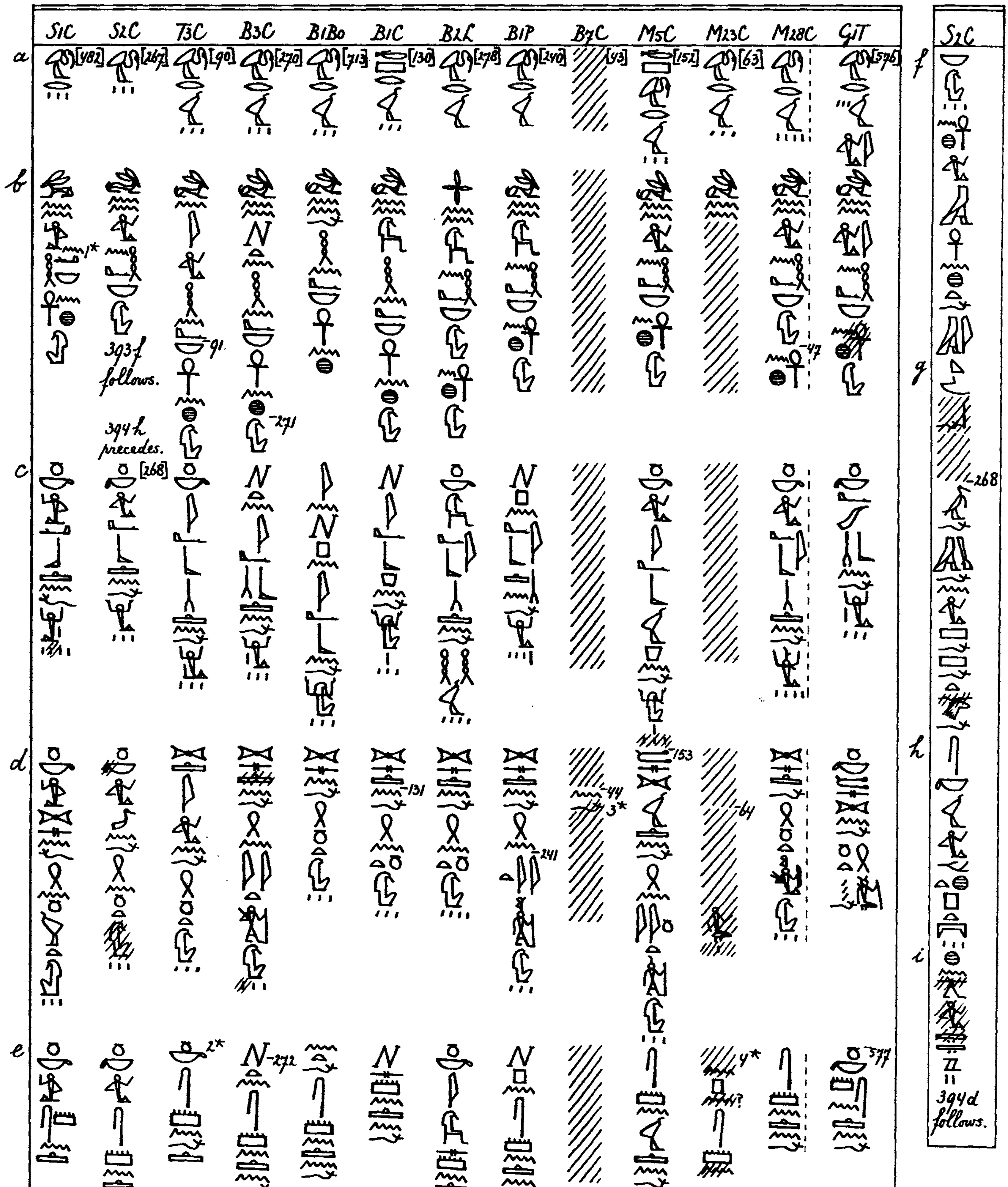
Spell 75


S1C
S2C
T3C
B3C
B1Bo
B1C
B2L
B1P
B7C
M5C
M23C
M28C
G1T
a
b
c
[48]
[267]
[88]
[267]
[712]
[129]
[279]
[239]
[42]
[149]
[61]
[575]
1*
-268
-89
sic
sic
-150
-45
sic
-43
-62
-269
-130
-240
1* is added later.

Spell 75

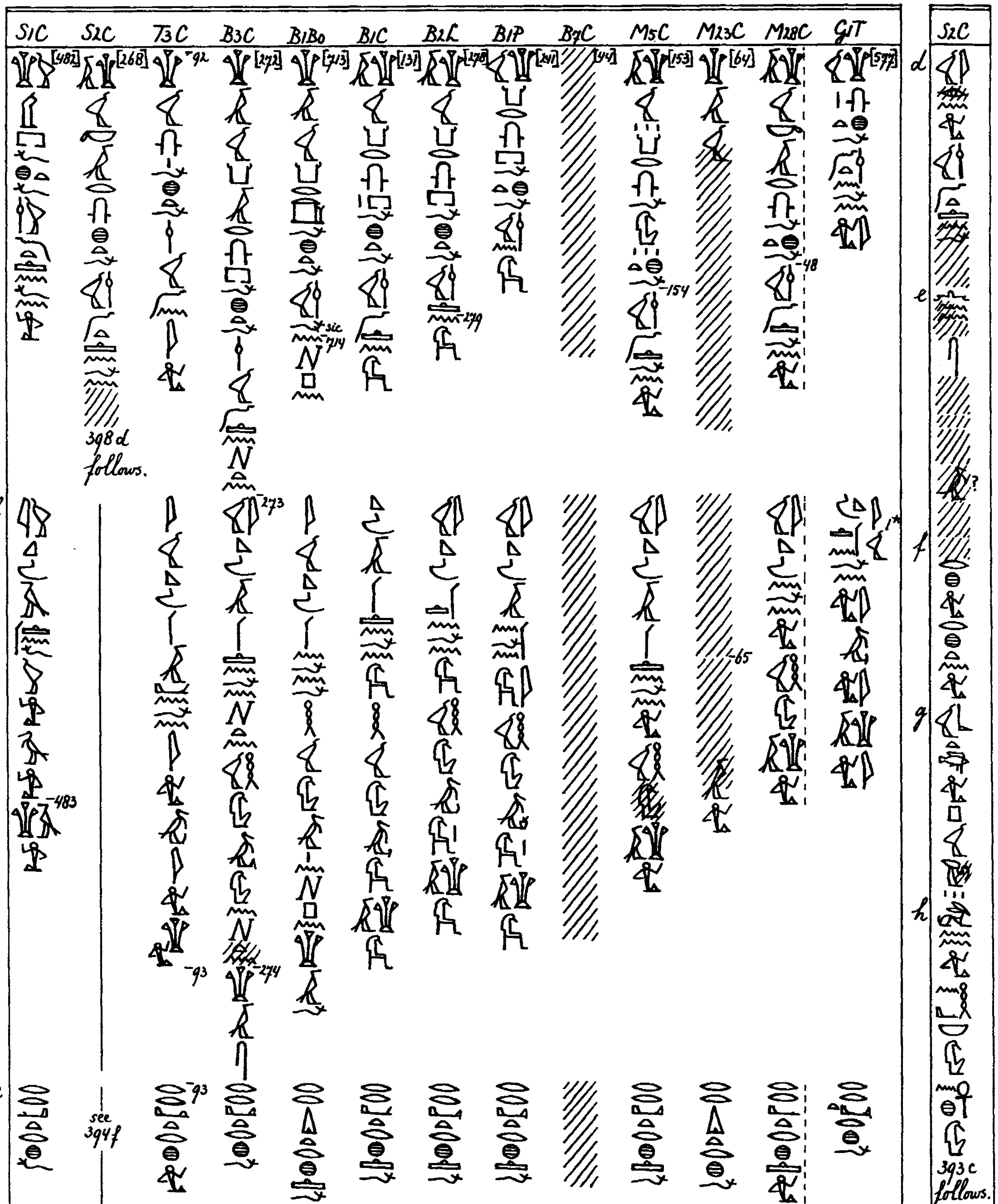

S1C
S2C
T3C
B3C
B1Bo
B1C
B2L
B1P
B7C
M5C
M23C
M28C
G1T
a
b
c
d
[481]
[267]
[89]
[269]
713
[130]
[277]
[240]
[43]
[62]
151
46
see 391c
sic
1*
90
270
278
63
576
3*
482
see 392b
2*
152
For notes see p. 400.

Spell 75



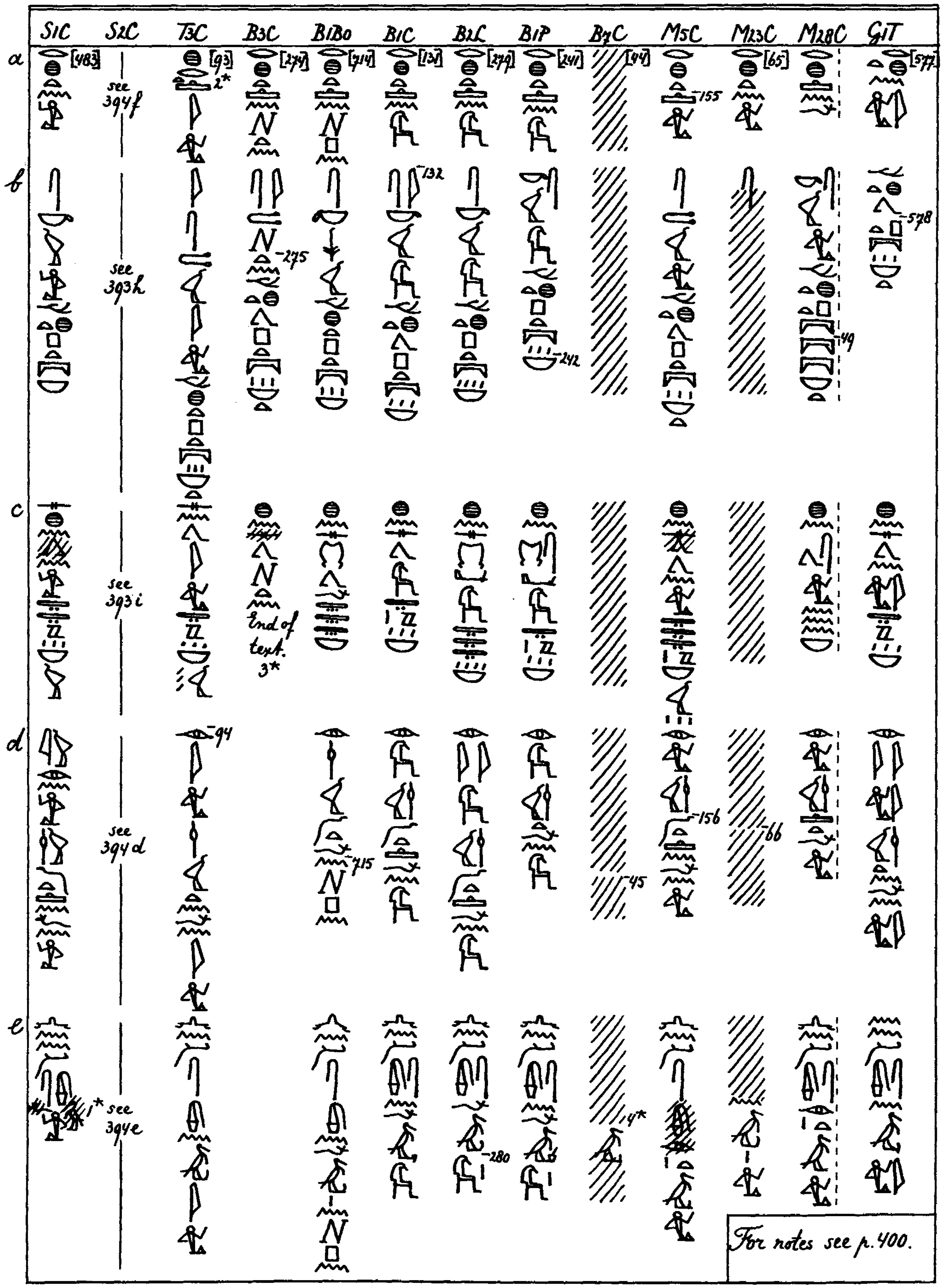
For notes see p. 400.

Spell 75

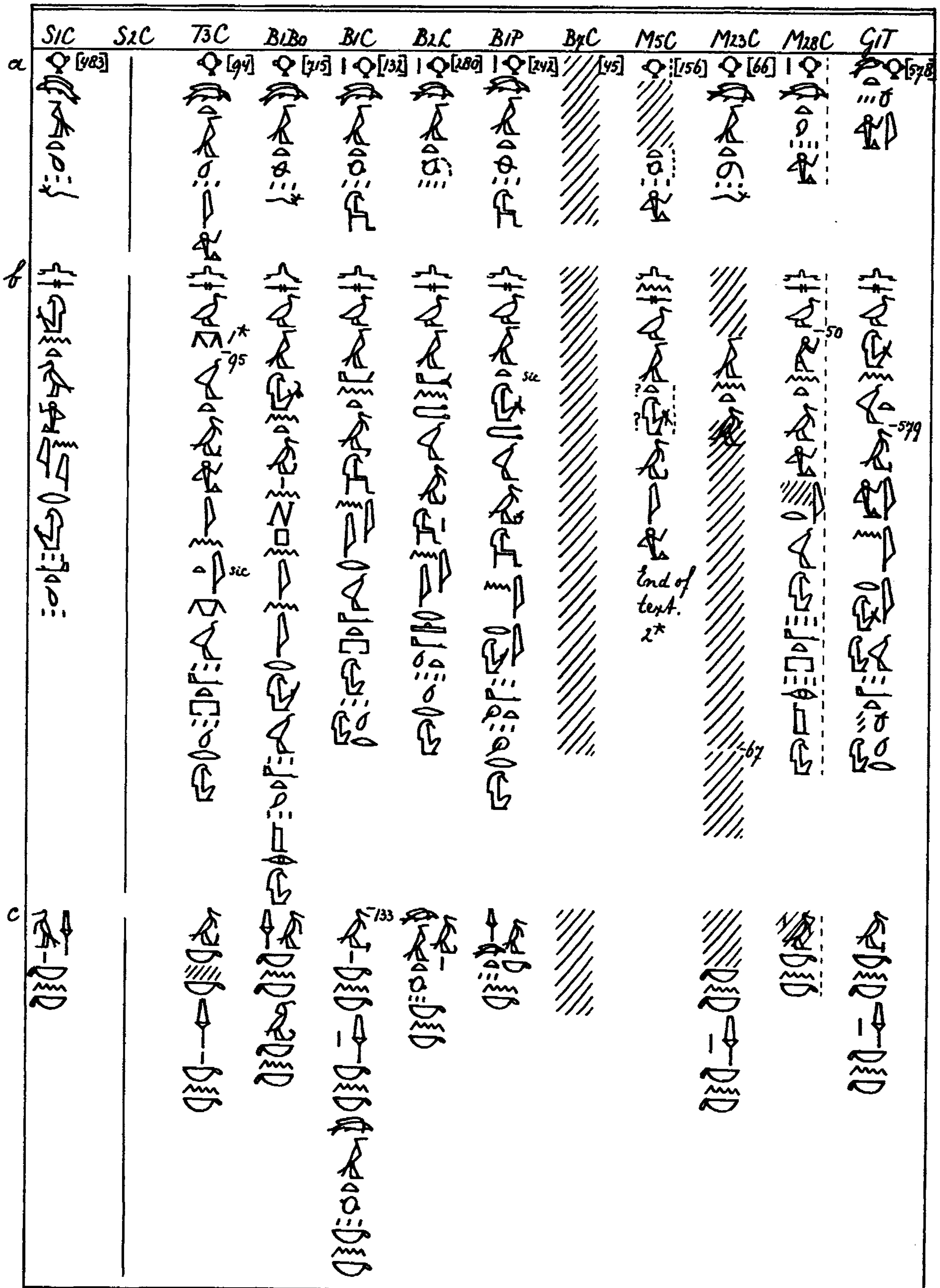


1* iw is a later addition.

Spell 75

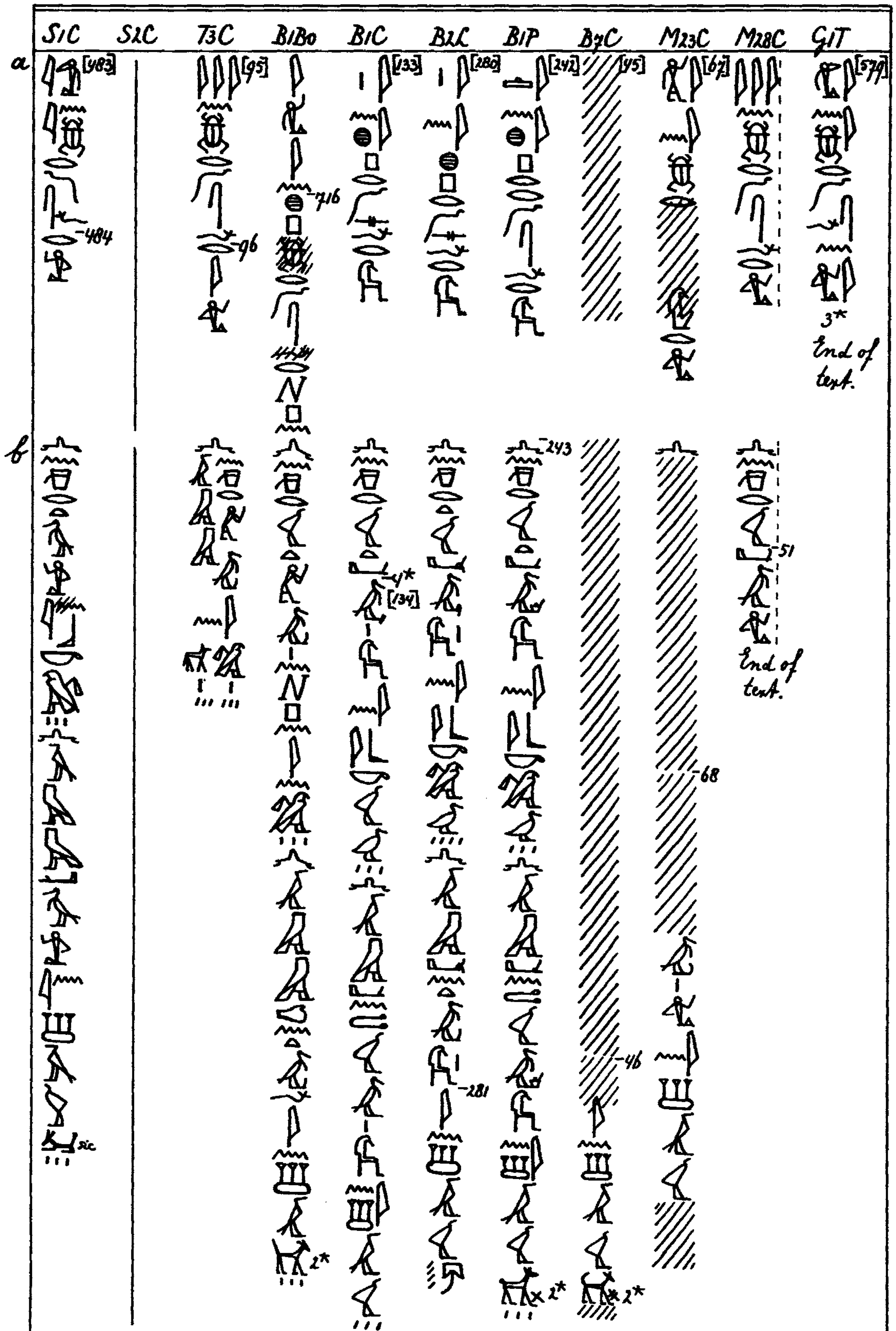

S1C S2C T3C B3C B1Bo B1C B2L B1P B7C M5C M23C M28C G1T
a
b
c
d
e
see 394f
see 393h
see 393i
see 394d
see 394e
End of text. 3*
For notes see p. 400.

Spell 75



1* See 365, 2*.
2* End of top.

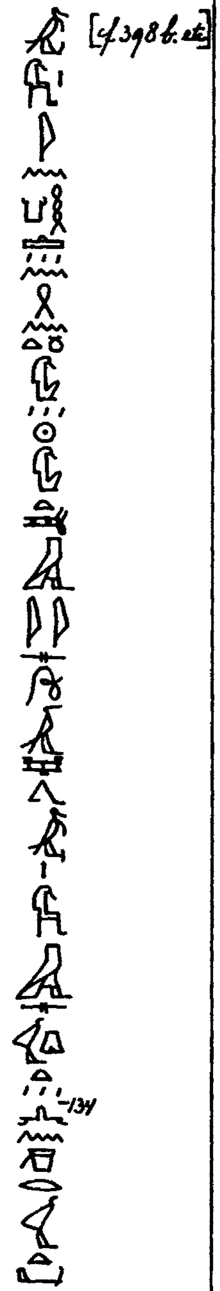
Spell 75



2* B1Bo: ; B1P: ; B7C: .

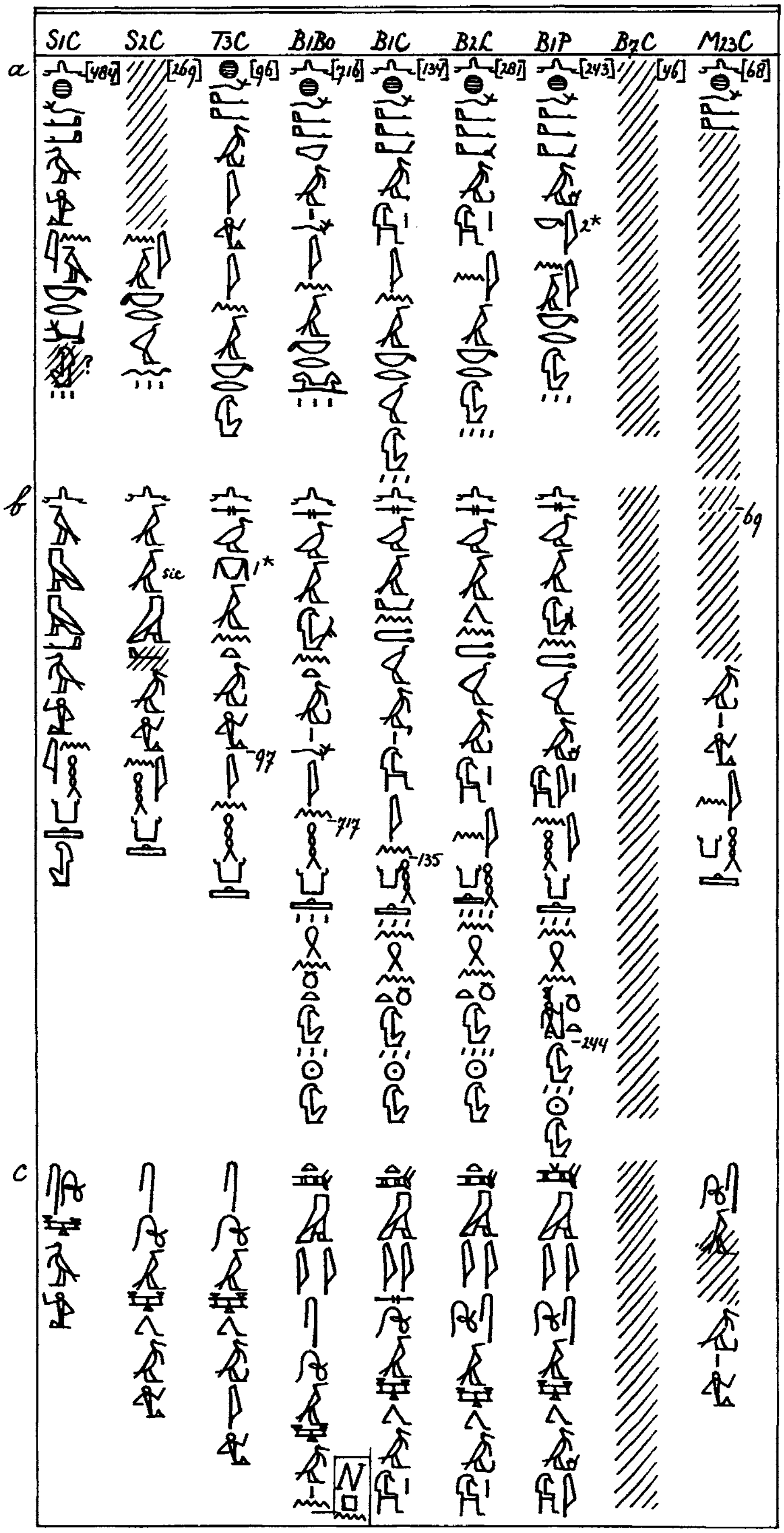
3* The title, which follows, seems to belong to the following spell.

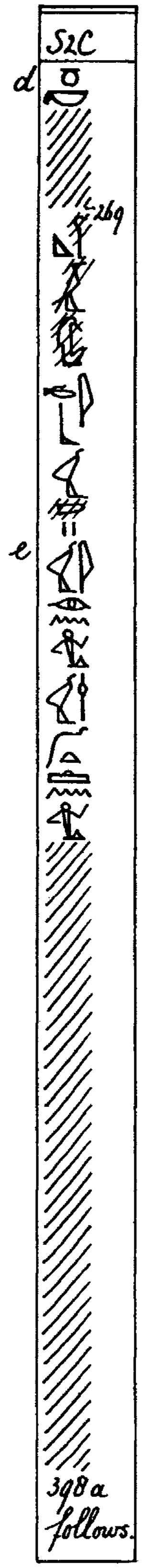
1* The original inserts: [cf 398 b. etc]



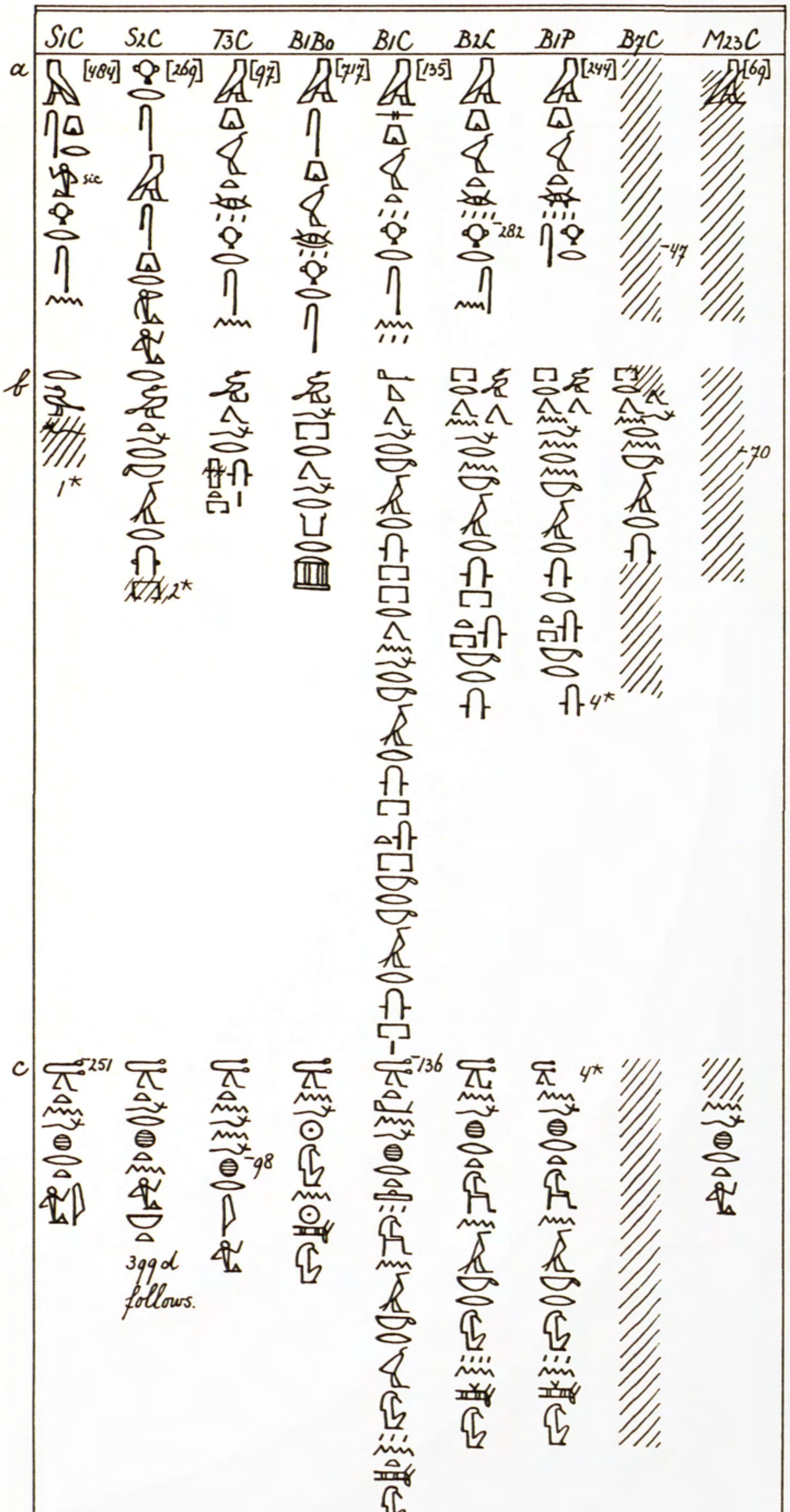
After writing sqwt the scribe saw that he had skipped a passage. He then gave the correct continuation repeating the last words before his omission.

Spell 75





1* See 365, 2*.
2* [hieroglyph] is of course an incomplete [hieroglyph].



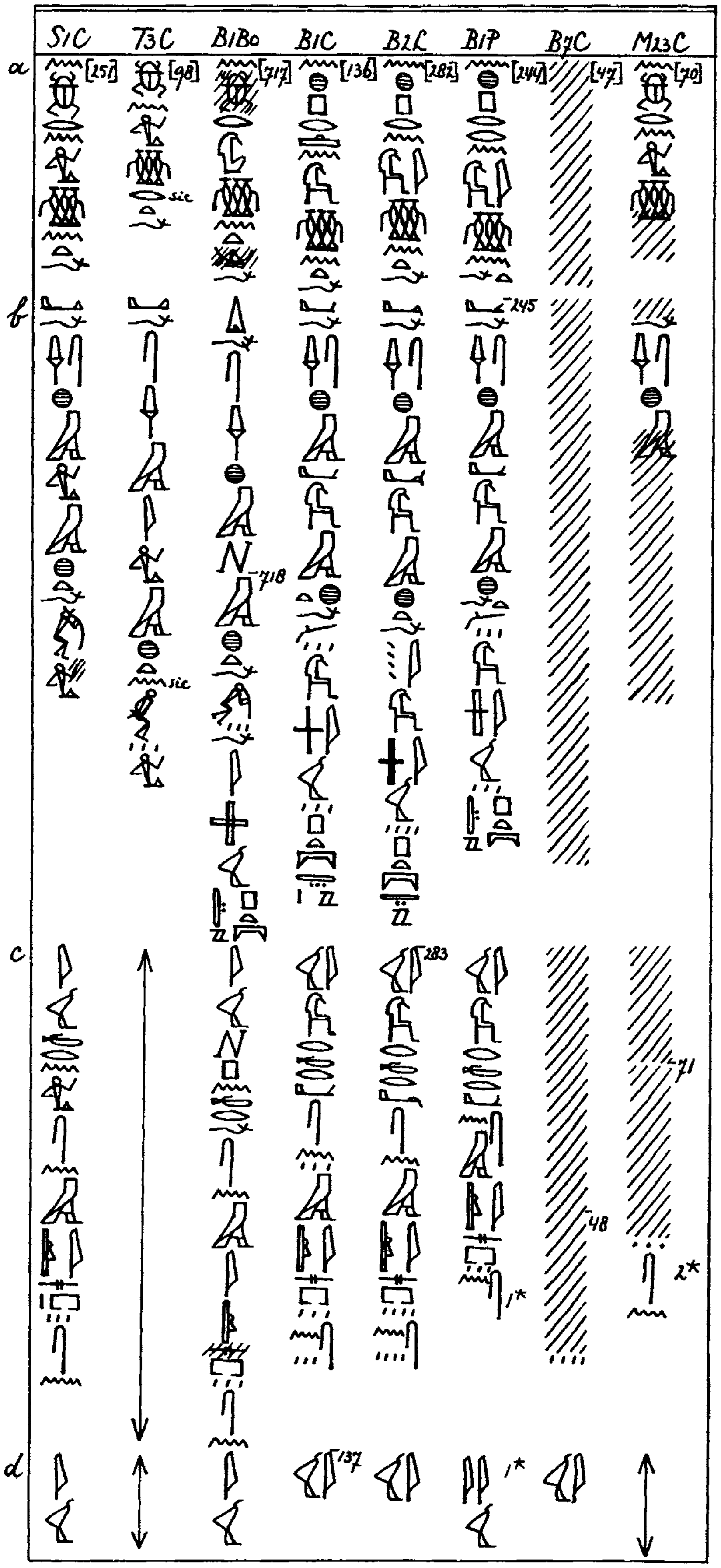


1* End of line and side. The continuation is found among other texts on another side, not at the beginning of a side.

2* Doubtful: ▬

3* At this point the lines 240-269 (running →) meet the lines 100-239 (running ←) and the side comes to an end.

4* In the original the signs are arranged thus: [hieroglyphs]



1* In the original the signs are arranged thus:
2* Another possibility is that 400c was omitted in this MS. and that these signs must be read in 401a.

Notes of p. 392.

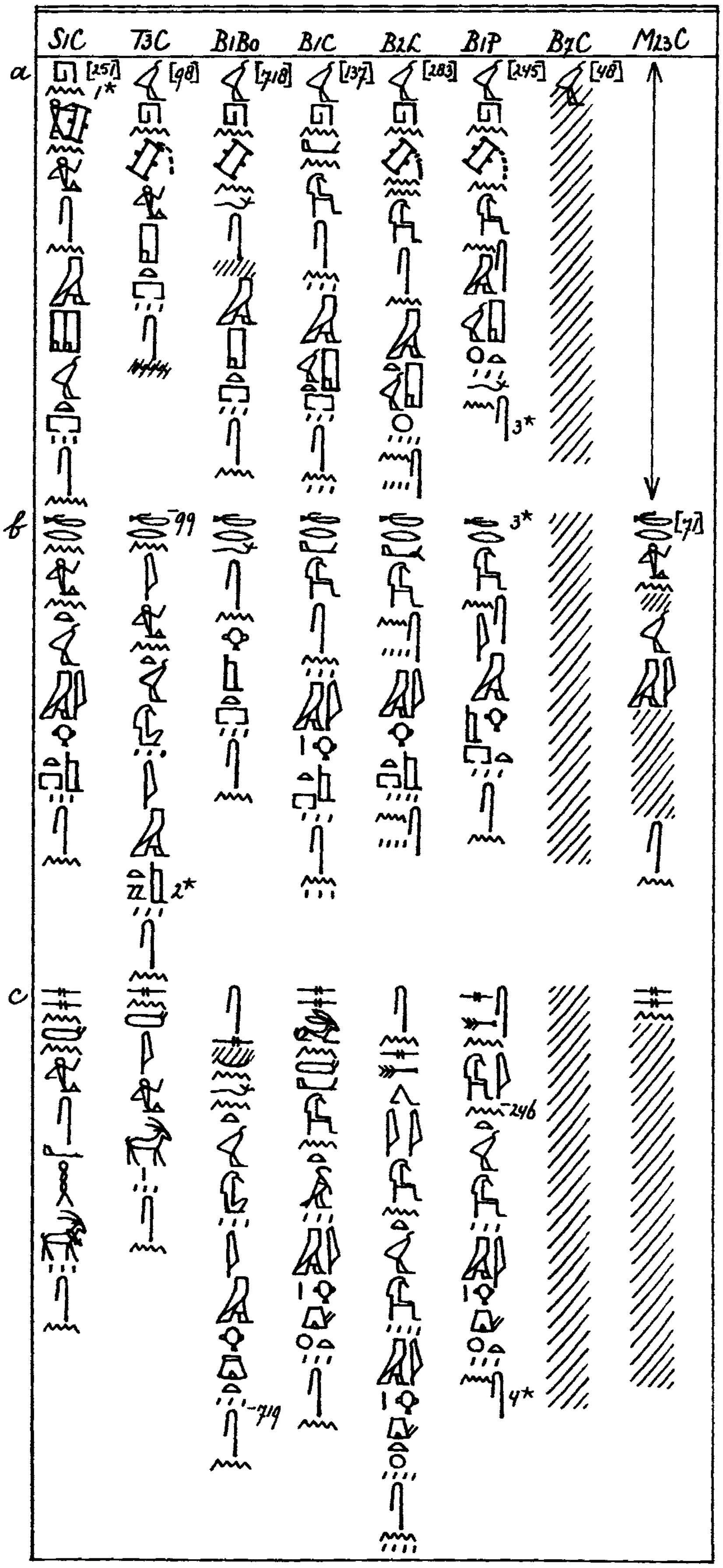
1* I see . ? or ?
2* is corrected out of .
3* wḥꜥ:nỉ is added later.

Notes of p. 393.

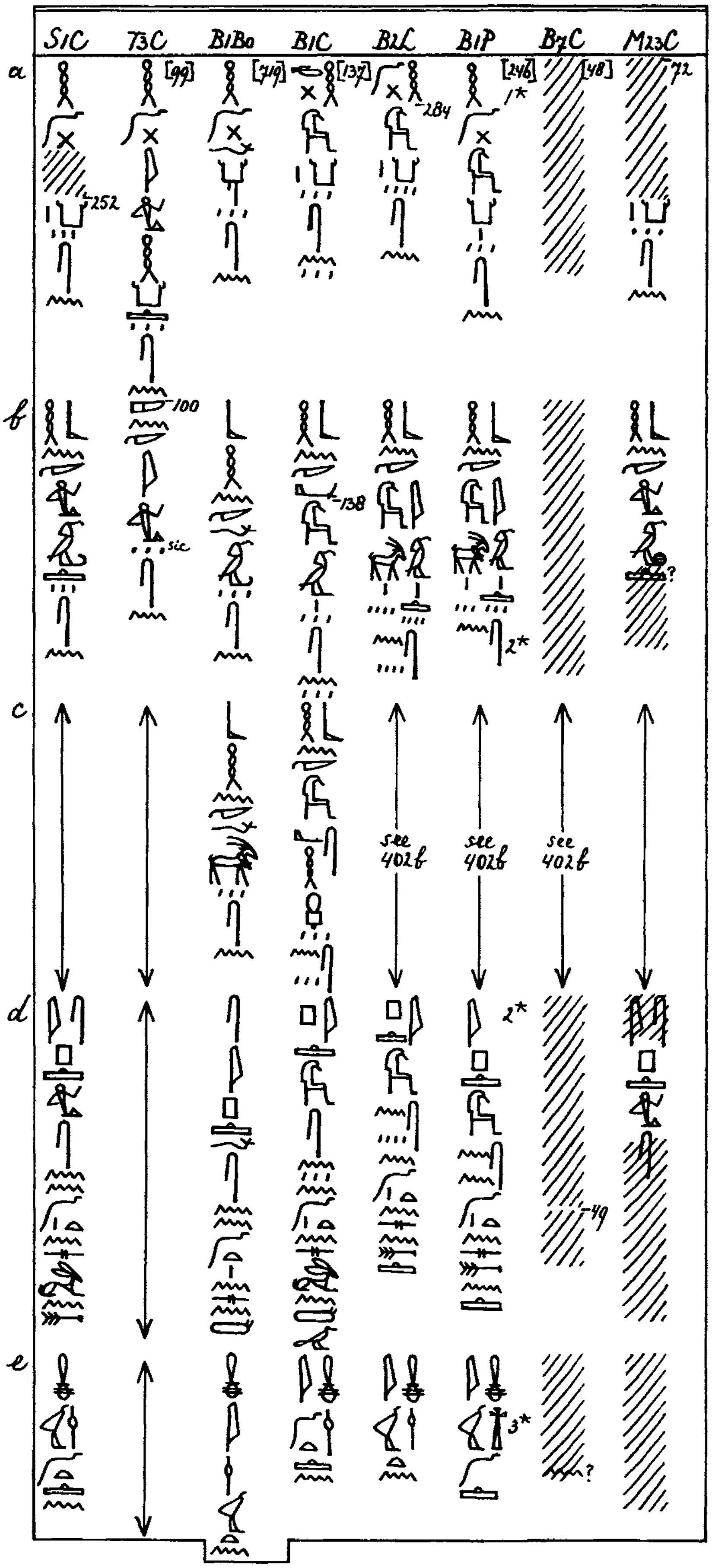
1* is a later addition.
2* is a later addition.
3* Does belong here? Line 44 is now too long, but if is transferred to 394b, l.43 is too long.
4* Traces may suit ; the following seems certain.

Notes of p. 395.

1* and are later additions.
2* is added later.
3* The title of Lacau, Textes religieux III follows.
4* The trace above does not suit .



1* N.B. the [sign] of tw precedes.
2* [sign] is certain. (z)
3* In the original the signs are arranged thus: [signs]
4* Original [signs], see 402 a.

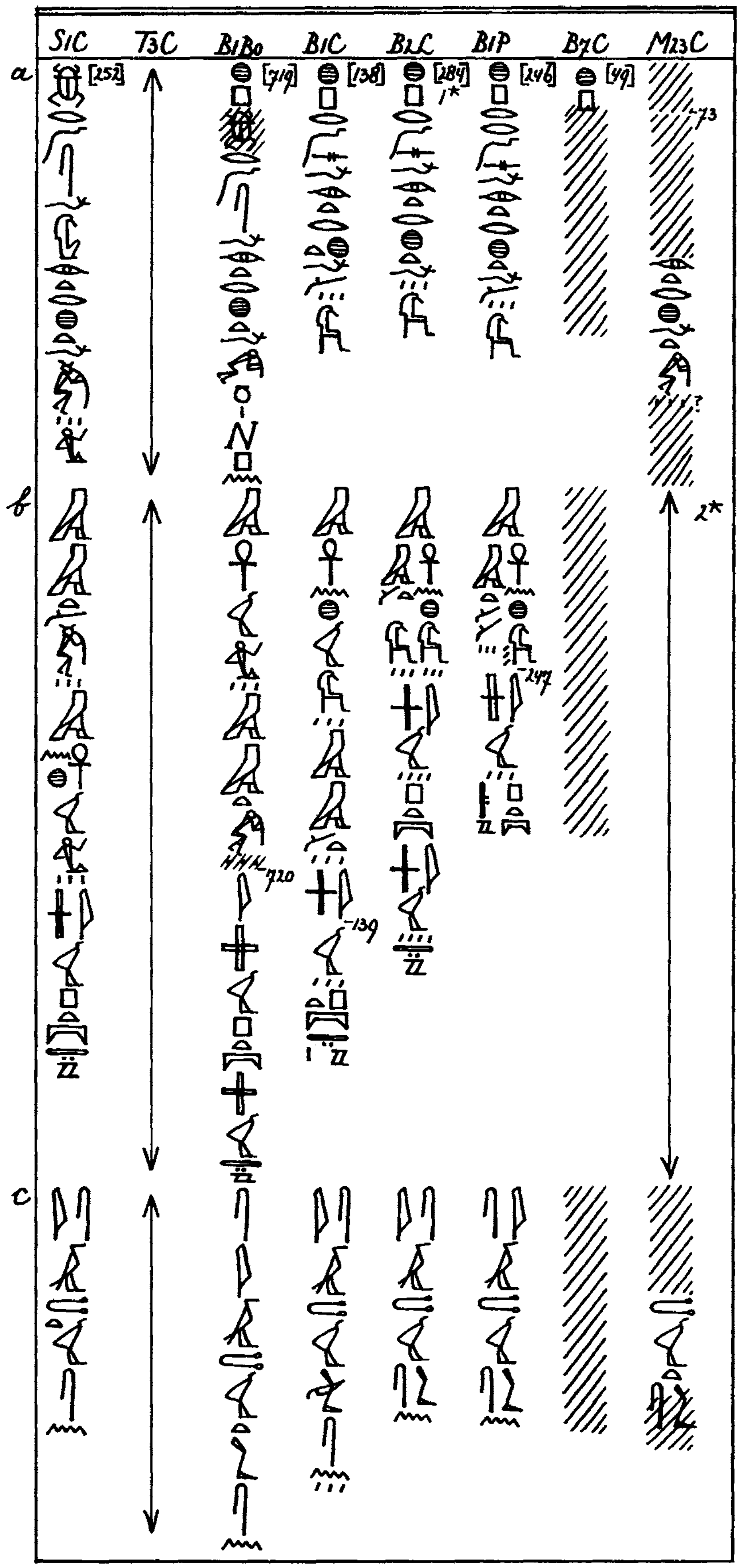


1* See 401,4*.

2* In the original the signs are arranged thus [hieroglyphs].

3* [sign] exactly like [sign].

Spell 75

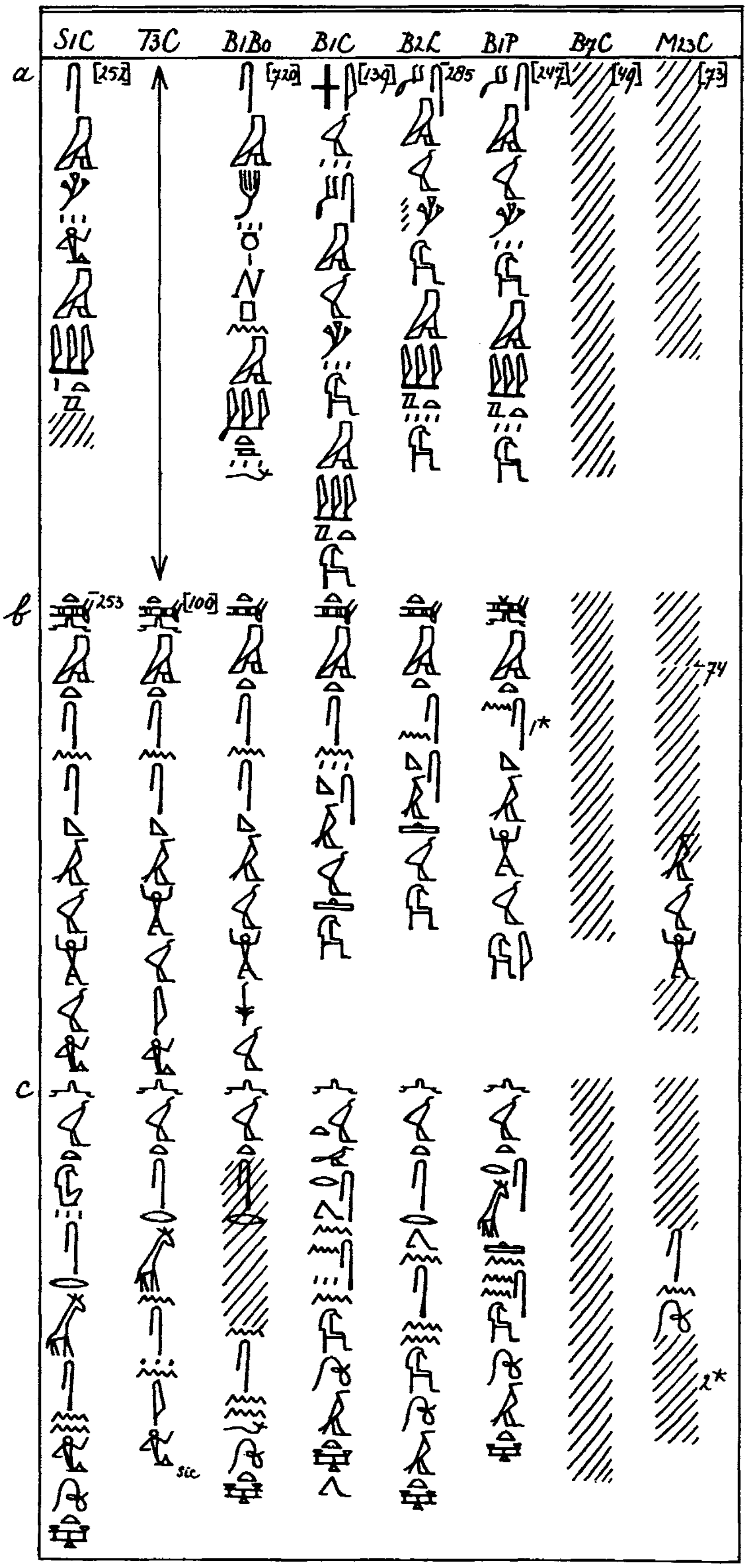


1* [hieroglyph] is a correction over |. Probably the scribe began to write [hieroglyph].

2* There is no room for 403 b in the lacuna.

I 404

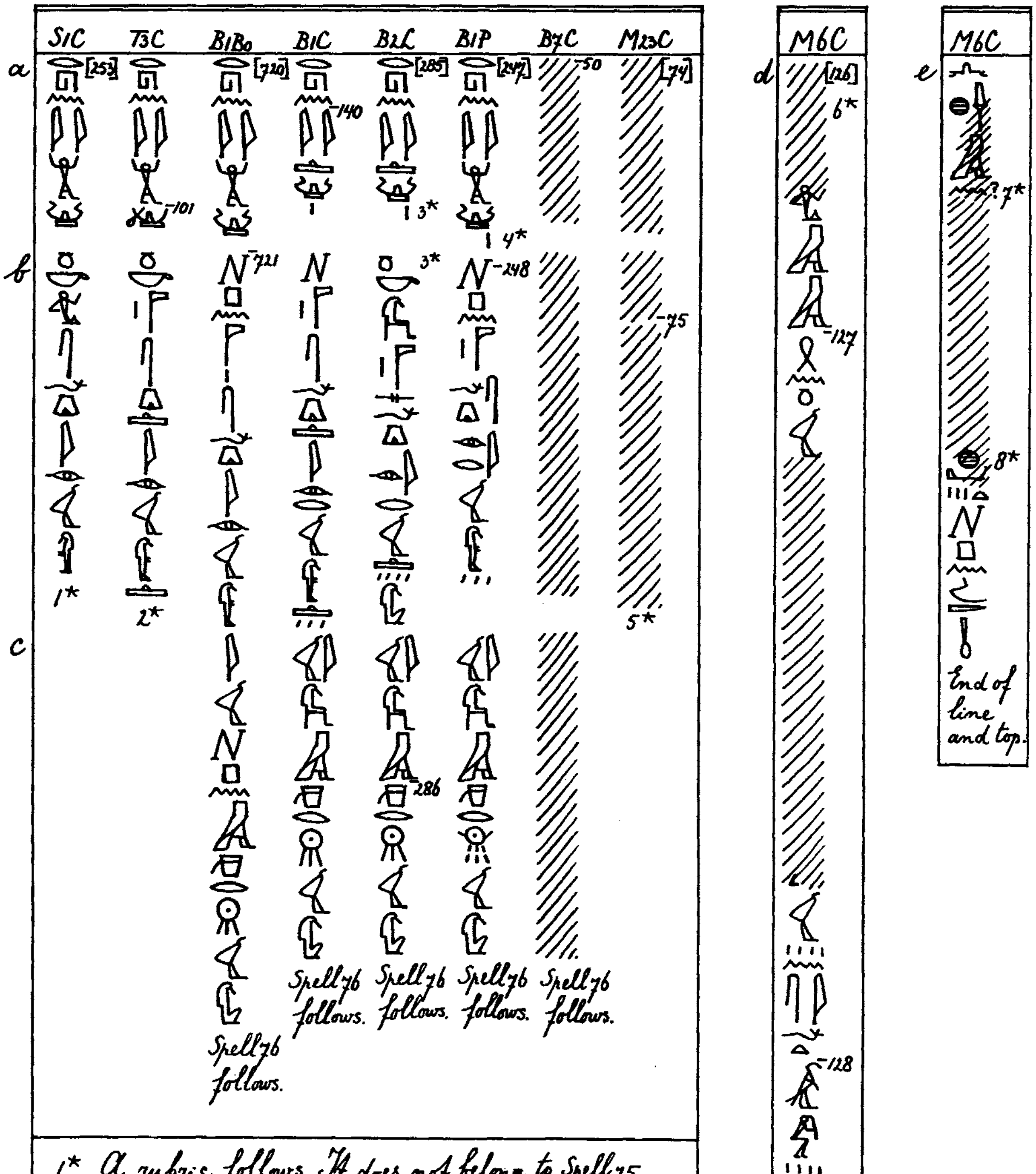
Spell 75



1* The original shows [hieroglyphs]

2* Or more: w3t n N. pn?

Spell 75



1* A rubric follows. It does not belong to Spell 75.
2* The Spell which follows is Lacau, Textes relig. LII.
3* Arrangement in the original thus: ⊙|.
4* Arrangement in the original thus: N|.
5* Probably the text of M23C came to an end at the same point as S1C. The fragments of M23C 75 ff. seem to belong to the text (rubric) which follows also in S1C.

6* If this passage belongs to Spell 75 the conclusion of this Spell in M6C was very different from the parallels.
7* A tiny trace ////.
8* The title [hieroglyphs].